



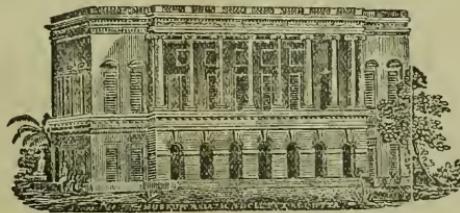






BIBLIOTHECA INDICA:  
A  
COLLECTION OF ORIENTAL WORKS  
PUBLISHED BY  
THE ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

NEW SERIES No. 877.



THE PADUMAWĀTI

OF

MALIK MUHAMMAD JAISĪ

EDITED, WITH A COMMENTARY, TRANSLATION, AND CRITICAL NOTES,

BY

G. A. GRIERSON, C.I.E., PH.D.,

AND

MAHĀMAHŌPĀDHYĀYA SUDHĀKARA DVIVĒDI, F. A. U.

CALCUTTA:

PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS,  
AND PUBLISHED BY THE ASIATIC SOCIETY, 57, PARK STREET.

1896.

LIST OF BOOKS FOR SALE  
AT THE LIBRARY OF THE  
ASIATIC SOCIETY OF BENGAL,  
No. 57, PARK STREET, CALCUTTA,  
AND OBTAINABLE FROM  
THE SOCIETY'S AGENTS, MESSRS. LUZAC & CO.  
46, GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W. C., AND MR. OTTO  
HARRASSOWITZ, BOOKSELLER, LEIPZIG, GERMANY.

*PK  
2015  
J35 P3  
1912*

---

*Complete copies of those works marked with an asterisk \* cannot be supplied—some  
of the Fasciculi being out of stock.*

BIBLIOTHECA INDICA.

Sanskrit Series.

		Rs	I	8
Advaita Brahma Siddhi, (Text) Fasc. 1-4 @ /6/ each	..	..	1	8
*Agni Purāṇa, (Text) Fasc. 2-14 @ /6/ each	..	4	14	
Aitarēya Āraṇyaka of the Rg Veda, (Text) Fasc. 1-5 @ /6/ each	..	1	14	
Aitarēya Brāhmaṇa, Vol. I, Fasc. 1-5 and Vol. II, Fasc. 1-5 Vol. III, Fasc. 1 @ /6/	..	4	2	
Aṇu Bhāṣyam, (Text) Fasc. 1-2 @ /6/ each	..	0	12	
Aphorisms of Sūṅdhilya, (English) Fasc. I	..	0	6	
Āśṭāśāsrikā Prajñāpāramitā, (Text) Fasc. 1-6 @ /6/ each	..	2	4	
Āçavādīyaka, (Text) Fasc. 1-5 @ /6/ each	..	1	14	
Avadāna Kalpalatā, (Sans. and Tibetan) Vol. I, Fasc. 1-5; Vol. II, Fasc. 1-4 @ /1/ each	..	9	0	
*Bhāmati, (Text) Fasc. 2-8 @ /6/ each	..	2	10	
Brahma Sūtra, (English) Fasc. I	..	0	12	
Bṛhaddeśvatā (Text) Fasc. 1-4 @ /6/ each	..	1	8	
Bṛhadharmā Purāṇa, (Text) Fasc. 1-5 @ /6/ each	..	1	14	
Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad, (English) Fasc. 2-3 @ /6/ each	..	0	12	
Caitanya-Čandrōdaya Nātaka, (Text) Fasc. 2-3 @ /6/ each	..	0	12	
*Cāṇakara Vijaya, (Text) Fasc. 2 and 3 @ /6/ each	..	0	12	
*Catuṛvarga Chintāmani (Text) Vols. II, 1-25; III. Part I, Fasc. 1-18. Part II, Fasc. 1-10 @ /6/ each	..	19	14	
*Chāndogya Upaniṣad, (English) Fasc. 2	..	0	6	
Crānta Sutra of Āpastamba, (Text) Fasc. 1-13 @ /6/ each	Rs.	4	14	
* Ditto Lāṭyāyāna, (Text) Fasc. 2-9 @ /6/ each	..	3	0	
Ditto Cāṇkhyāṇa, (Text) Vol. I, Fasc. 1-7; Vol. II, Fasc. 1-4, Vol. III, Fasc. 1-3 @ /6/ each	..	5	4	
Crī Bhāṣyam, (Text) Fasc. 1-3 @ /6/ each	..	1	2	
*Hindu Astronomy, (English) [Fasc. 2-3 @ /6/ each	..	0	12	
Kāla Mādhava, (Text) Fasc. 1-@ /6/ each	..	1	8	
Kātañtra, (Text) Fasc. 1-6 @ /12/ each	..	4	8	
Kāthi Sarii Sagara, (English) Fasc. 1-14 @ /12/ each	..	10	8	
Kūrma Purāṇa, (Text) Fasc. 1-@ /6/ each	..	3	6	
Lalita-Vistara, (Text) Fasc. 3-6 @ /6/ each	..	1	8	
Ditto (English) Fasc. 1-3 @ /12/ each	..	2	4	
Madana Parijāta, (Text) Fasc. 1-11 @ /6/ each...	..	4	2	
Manutīka Saṅgraha, (Text) Fasc. 1-3 @ /6/ each...	..	1	2	
*Mārkandēya Purāṇa, (Text) Fasc. 4-7 @ /6/ each	..	1	8	
Mārkandēya Purāṇa, (English) Fasc. 1-4 @ /12/ each	..	3	0	
Mimīśa Darsana, (Text) Fasc. 3-19 @ /6/ each	..	6	6	
*Nārada Smṛti, (Text) Fasc. 1-3 @ /6/	..	1	2	
Nyayavārtika, (Text) Fasc. 1-3 @ /6/	..	1	2	
*Nirukta, (Text); Vol. III, Fasc. 1-6; Vol. IV, Fasc. 1-8 @ /6/ each	5	4		

## INTRODUCTION.

(*Temporary*).

The following is an attempt to give a correct text and translation of the Padumāwati,<sup>1</sup> or Padmāvati of Malik Muḥammad of Jāyas in Oudh. He flourished under Shēr Shāh in the year 1540 A.D., and numerous MSS. of his great poem are in existence.

The value of the Padumāwati consists chiefly in its age. Malik Muḥammad is, we believe, the oldest vernacular poet of Hindūstān of whom we have any uncontested remains. Cand Bar'lāī was much older, but the genuineness of his Prithirāj Rāy'sā is denied by many competent scholars. Vidyāpati Thākur, who lived in the year 1400 A.D., has only left us a few songs which have come down to us through five centuries of oral transmission, and which now cannot be in the form in which they were sung. The preservation of the Padumāwati is due mainly to the happy accident of Malik Muḥammad's religious reputation. Although profoundly affected by the teaching of Kabir, and familiarly acquainted with Hindū lore, and with the Hindū Yōga philosophy, he was from the first revered as a saint by his Muḥammadan co-religionists.

He wrote his poem in what was evidently the actual vernacular of his time, tinged slightly with an admixture of a few Persian words and idioms due to his Musalmān predilections. It is also due to his religion that he originally wrote it in the Persian character, and hence discarded all the favourite devices of paṇḍits, who tried to make their language correct by spelling (while they did not pronounce) vernacular words in the Sanskrit fashion. He had no temptation to do this. The Persian character did not lend itself to any such false antiquarianism. He spelled each word rigorously as it was pronounced. His work is hence a valuable witness to the actual condition of the vernacular language of Northern India in the 16th century. It is, so far as it goes, and with the exception of a few hints in Albernni's Indica, the only trustworthy witness which we have. It is trustworthy, however, only to a certain extent, for it often merely gives the consonantal frame work of the words, the vowels, as is usual in Persian MSS., being generally omitted. Fortunately, the vowels can generally be inserted correctly with the help of a few Dēvanāgarī MSS. of the poem which are in our possession.

Besides its interest as a key to a philological puzzle, the Padumāwati also deserves notice for its contents. In itself it is a fine poetical work, and one of the few original ones, not dealing with either Rāma or Krishṇa, with which we are acquainted in any Indian language. It is also remarkable for the vein of tolerance which runs through it,—a tolerance in every way worthy of Kabir or of Tul'si Dās. The story of the poem has been a favourite

<sup>1</sup> The author himself invariably spells the word thus.

one with eastern authors. Ḫusain Ghaznawi wrote a Persian poem on the subject, entitled *Qissae Padmāvat*. Rai Gōbind Munshi in 1652 A.D. wrote a version in Persian prose, called (after the chronogram of its date) *Tukfatu-l-Kulüb*. Again Mir Ziyād-din 'Ibrat, and Ghulām 'Ali 'Ishrat wrote a joint versioin in Urdū verse in 1796 A.D. Malik Muḥammad's poem was written in 1540 A.D.

Concerning the author little is known. He tells us himself that he was the disciple of Sayyad Muhiud-din. He studied Sanskrit Prosody and Rhetoric from Hindū Paṇḍits at Jāyas. He belonged to the *Cistiyā Niżāmiyā*, that is to say, he was the eleventh disciple in descent from the well-known Niżāmu-d-din, who died in 1325 A.D. Muhiu-d-din's teacher was Shaikh Burhān, who resided at Kalpi in Bundelkhaṇḍ, and who is said to have died at the age of a hundred years in A.D. 1562-63. The poet was patronized by Shér Shāh.

The only other fact which we know for certain is that he was blind of one eye. I have collected the following traditions about him. One of Shér Shāh's allies was Jagat Dēv, (enthroned 1527 A.D.: died 1573 A.D.), Mahārāj of Ghāzipur and Bhajpur. He was present at the battle of Bagh'sar (Buxar) in which Shér Shāh defeated Humāyūn. Malik Muḥammad is said to have attended his court. Two of Malik Muḥammad's four friends, whom he mentions in his poem (22) were also patronised by Jagat Dēv. These were Yūsuf Malīk and Salōnē Singh (whom Malīk Muḥammad calls Miyā as if he was a Musalmān). It is said that another attendant at Jagat Dēv's court was a *Kaithak*, named Gandharv Rāj, who was skilled in the art of singing. Malīk Muḥammad was greatly attached to him and gave him his blessing, prophesying that skill in song would always remain in his family, and, at the same time, begging him to take, as a sign of affection, his title of Malīk. Ever since, Gandharv Rāj's descendants have called themselves Malīk, and members of the family still live in Talukā Rāipurā and at Haldī in Bāliyā District, and are renowned singers.

It is said that the Rājā of Amēthī was childless, but was granted a son, in consequence of the prayers of Malīk Muḥammad. When the poet died, he was buried at Amēthī, and his tomb is still shown, and worshipped by believers. Malīk Muḥammad's two friends, Malīk Yūsuf and Salōnē, died in what is now the district of Gōrakh'pur, from a surfeit of mangoes. Malīk Muḥammad was with them at the time, and himself narrowly escaped. The mangoes are said to have been infested by poisonous insects.

The text of the *Padumāwati*, being in the thēth Hindi language, and written in the Persian character, is very difficult both to read and to understand. It has been frequently transliterated into the Nāgari character, but the transcriptions, whether MS. or printed, are full of mistakes, generally guesses to make the meaning clear. The best transliterated edition is that by Paṇḍit Rām Jasan of Banāras; but even in his case (putting instances of sanskritization out of sight) hardly a line is correct. There are several printed editions in the Persian character, but they too are all incorrect. We have been fortunate enough to become possessed of several old MSS. of the poem in the Persian character, and by diligent comparison we have endeavoured to reproduce, in the Nāgari character, the actual words written by the poet. A glance at the critical notes will show the labour involved in the task.

For the purposes of these specimens, we have used the following MSS.:-

A. MSS. in Persian character (marked collectively as P).

- (1) India Office Library, Pers. Cat. 1018. Dated 1107 Hij. = 1695 A.D. (Ia).
- (2) Ditto No. 1975. Vowel marks freely used. Correctly written. Dated 1109 Hij. = 1697 A.D. (Ib).
- (3) Ditto No. 1819. Vowel points inserted in red ink by a later hand. Dated 1114 Hij. = 1702 A.D. (Ic).
- (4) India Office Library, Urdu Catalogue, No. 3130. Few vowel points. In two different handwritings. No date, (Id).

All these Persian MSS. are very fairly correct. We have taken Ib. as the basis throughout.

B. MSS. in the Dévanāgarī character (marked collectively as N).

- (1) India Office Library, Sanskrit Catalogue, No. 2471. A magnificent copy, profusely illustrated. Written by Thānā Kāyath of Mirzāpur. No date. Spelling highly Sanskritized (Is).

We must here express our thanks to the authorities of the India Office Library, for the loan of the above MSS.

- (2) A well written copy kindly lent me by the late Kavirāj Syāmal Dās, belonging to the library of the Mahārāj of Udaipur. Spelling not so Sanskritized. Dated Sambat 1895 = 1838 A.D. (U).

C. MSS. in the Kaithī character.

- (1) A clearly written copy. With very irregular spelling: and many important variations in the readings. Written in Sambat 1812 = 1755 A.D. (K).
- (2) A well written correct copy, but incomplete. The commencement, and several portions in the middle are missing. It also contains several interpolations. Written in *Sambat* 1758 (A.D. 1701), at Vaitāla-gadha, by Jaya-kṛṣṇa Dūbē, the son of Hari-rām. The last dāhā is numbered 739. (K<sup>2</sup>).
- (3) A fairly correct copy. Complete. Contains several interpolations. Commenced in *Sambat* 1879 (A.D. 1822). Writer's name not mentioned. (K<sup>3</sup>).

These three books are full of various readings, and owing to the use of the Kaithī character, the spelling is very irregular. All the readings of K<sup>2</sup> and K<sup>3</sup>, have not been inserted, but only those which illuminate doubtful points in the text.

As might be expected in a work sometimes written in the Persian, and sometimes in the Déva-nāgarī character, the spelling of the MSS. is very capricious. In editing the text, we have adopted a system of spelling, and of representing grammatical forms, which, we believe, represents as nearly as possible the practice of the best copies. In a critical edition, a uniform system of spelling is absolutely essential, and as no single manuscript follows any rules on the subject we have allowed ourselves some latitude. The principal points are as follows:-

**Spelling:**-Prākrit words are spelt as in the Persian copies. When the Persian copies give vowels, those vowels are adopted. When no vowels are given, we have used our judgment in adopting the vowels given in the Dévanāgarī and Kaithī copies.

On the other hand, for precisely similar reasons, we have generally adopted the spelling of Arabic and Persian words which is best vouched for by the Dēvanāgarī and Kaithi copies. Such words are phonetically spelt in that alphabet.

U and K uniformly write س as ش. We have not followed them in this.

The termination **ન્હિ**, is capable of being read as equivalent to either the plural oblique termination **ન્તુ**, or to the singular oblique termination **ન્હિ** or **ન્નિ**. Unless the context showed that **ન્તુ** is required, we have transliterated it **ન્હિ**. Even in the best Persian MSS. the nasal is inserted so capriciously, that it is at least doubtful whether it should be used in the singular, and we have accordingly followed the best Dēvanāgarī MSS., in omitting it, in this case, throughout.

In Tadbhava words, a Sanskrit or Prakrit medial સ becomes વ (Cf. Hēma-candra's Prakrit Grammar, IV. 397). Thus the representative of the Sanskrit કમলસ् is કવલ (not કંવલ), and of ચરણસ्, ચવણ. This વ, at the end of a word becomes ડ, thus નાડ (not નાડા), a name. When સ or *anuvāra*, however, forms the first member of a compound, the preceding vowel is nasalized. Thus ચાંડ (for Prakrit ચાન્દ), a mango, સંવારદ, (for સંવારયતિ), he arranges.

In the preposition અથ, the થ becomes ત. Thus, અજગાહિ, for અવગાહિ, having bathed. In other cases after અ, એ, or ઓ, medial થ remains unchanged. Thus પબન, wind, ભવન, a house, ચેવના, a savage. After any other vowel, medial થ is dropped. Thus મુચન (for મુબન), earth, જિચના (for જિવના!), life. A final થ always becomes ત. Thus જૌત (for જૌથ, life. Similarly for ય, e.g. નયન.

#### Scheme of transliteration adopted in this work:—

**અ** a, આ ા, ઇ i, ઈ ઈ, ઉ u, ક ં, ફ ં, એ e, એ એ, ઓ o, ઓ ઽ. ° ^ ~, thus ચં ા, ચાં ા, ર ં, રૂં ઈ, and so on. — મિ.

The following vowels occur only in a few Sanskrit words, અર r, એ ai, ઔ au. In Tadbhava words એ and ઔ do not occur. અર is transliterated ai and અજ au. In Nāgari MSS. when એ and ઔ occur, they are plainly stenographic signs for અર and અજ. This is frequently shown by the metre. There is no danger of confusing અર, અજ, and એ, ઔ, for they appear in distinct classes of words, અર, અજ, are always in Tadbhava words, or in corrupted Tatsama words, એ and ઔ occur only in words lifted bodily from Sanskrit:—

ક k, ખ kh, ગ g, ઘ gh, ઙ ઙ.

ચ c, ઝ ch, જ j, ઝ jh, ઞ ઞ.

ટ t, ઢ th, ડ d, ઢ dh, ણ ણ.

ત t, થ th, દ d, ધ dh, ન ન.

પ p, ફ ph, બ b, ભ bh, મ મ.

ય y, ર r, લ l, વ w, (or in Sanskrit words v).

ષ s, સ s, હ h.

શ only occurs in Persian words, representing the Persian ش, or in pure Sanskrit words. In the former case it is transliterated sh, and in the latter by c.

Arabic and Persian letters.

શ s, ح h, خ kh, ظ z, ج z, ض zh, ص s, ض z, ئ ئ, ة ئ, غ غ, ئ ئ, غ غ, ف f, ق q.

## Grammar.

**SUBSTANTIVES** :—The oblique cases are all formed by adding हि or इ for the singular, and हिं or इं for the plural, before which, a final long vowel is shortened. Thus from राजा, a king, we have राजहि or राजर, for the Instrumental (or Agent), Dative, Ablative, Genitive and Locative Singular. In the Plural, व्ह is sometimes substituted for हि, thus कानव्ह (38, 2), in (their) ears. The Nominative Plural is usually the same as the Nominative Singular. Post-positions are not often used. We find, however, कर्द for the Accusative and Dative, सर्व for Instrumental and Ablative, सेव, संदाप, पांदा, and पर् for the Locative, and others. The following postpositions are found for the Genitive क or के (fem. कइ), कर (fem. करि), केर (fem. केरि). At the end of a line we often have केर (fem. केरौ).

**PRONOUNS**—1st Person; मैं, or हम्, obl. मोहि or मो, genitive मोर. Plural हम्, &c.

2nd Person : तूँ or तुँह, obl. तोहि or तो, genitive तोर or तोहर. Plur. तुह्ह, &c.

Demonstrative: वह or उहह, case of Agent, वैह or उहह, obl. औहि or औहौँ: Plur., Nom. वह or वैह, Agent, वैह, Obl. उन्ह.

Relative: जो, Agent जैद, Obl. जैटि or जा, Genitive जास्त, &c. Plur. जे, जैदें, Agent जैदें, Obl. (including gen.) जिन्ह. जा is never used as an adjective.

So also the Correlative सी or तेह.

Interrogative : को, who ? का what ?

Indefinite, कोट or कोउ, anyone, obl. काहँ. किव्ह, anything.

	Singular.	Plural.
VERBS :—Present :	1. देखउँ, I see. 2. देखनि, देखिउ, देखदू. 3. देखसि, देखिउ, देखदू, देख.	देखहिं, देखाउँ देखउँ, देखउ. देखहिं, देखाउँ

The forms in *हि* and *हँ* are rather rare.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>Past:</i>	1. देखौँ ;	देखौहिँ
	2. देखौसि.	देखौउः
	3. देखौसि, देखौ (देखा)	देखौहिँ

From देना, दीन्हेसि, he gave. So लेना.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>Future:</i>	1. देखिवउँ. 2. देखिवइ. 3. देखिवइ.	देखिवउँ. देखिवउ. देखिवउ.

देखब, Fem. देखति, may also be used for all persons of both numbers. From देना, we have, 3rd. sg., दौहृद.

Pres. Part: देखत्. Past. देख-

Conj. Part: देखि, देखि कर. From देना and लेना we have देइ or देई, and लेइ or लेई.

The past tense of a neuter verb is thus conjugated.

*Singular.*

1. गद्धैँ, fem. गद्धैँ, I went.
2. गद्धैँ or गा, गद्धैँ.
3. गद्धैँ or गा, गद्धैँ.

*Plural.*

- गद्धै, fem. गद्धैँ.  
Do.  
Do.

The above does not, of course, pretend to be a complete grammar. It is only meant to show the spelling of the principal forms.

The **metre** of the poem consists of stanzas of seven *caupāīs* followed by a *dōhā*. In the latter, a *mātrā* is frequently omitted in the first half. In the *caupāīs*, accent is frequently used instead of quantity, a short accented syllable being treated as a long one, especially at the end of a line. Malik Muḥammad wrote long before Kēçava-dāsa laid down the canons of Hindī metre. Such accented short syllables we have marked, in transliteration with an acute accent, thus,—*niramārē* (2, 3).

## TRANSLATION.

### CANTO I. THE PREFACE.

(1). I bear in mind that one and only primal Maker, who gave life and made the world. First made He manifest the Light, then made He (for the Light) the mighty mountain Kailāsa.<sup>1</sup> He made the fire, the air, the water, and the dust, and, from them, made He forms<sup>2</sup> of varied hue. He made the Earth, and Heaven, and Hell; and He made incarnations in many persons.<sup>3</sup> He made the mundane egg<sup>4</sup> with its seven<sup>5</sup> continents. He made the universe with its fourteen<sup>6</sup> worlds. He made the sun for the day, and the moon for the night; He made the asterisms and the systems of the stars. He made coolness, sunshine and shade; He made the clouds and lightning (that abideth) in them.

<sup>1</sup> By 'Light,' the poet refers to Mahādēva, who dwells in Kailāsa. Indian Musalmāns frequently consider Adam, the first man, as the same as Mahādēva. The fact that the poet expressly says that Kailāsa was made 'for' the Light, shows that he cannot be referring to light, the first of created things. In the system of the Nānak-panthīs, to which Kabir, from whom Malik Māhammad borrowed much, originally belonged, the Supreme Being is, in its essence, jōti or light, which, though diffused into all creatures, remains distinct from them. The Human Soul is also this light, a *scintilla animæ divinæ*, which has emanated from the absolute, and is itself immortal. See Trumpp, *Ādi Granth*, pp. ci and ff.

<sup>2</sup> An Urdu gloss translates *urēha* by عَلَمٌ, design, stamp, drawing. I have noted it also in *asa mūrata kē dāi urēhi*, and in *bhāi urēha puhupa saba nāmā*. In the second the Urdu translation gives ظاہر کی and in the latter, the whole line is translated توبہ معلوم ہوتا تھا کہ رنگ بربج پہول ہر قسم کے ہیں. The word is still used in Oudh and Bihār by women, in the sense of *racanā*. It is derived from the Skr. *ullēkha*.

<sup>3</sup> Apparently, incarnations in many castes. Alluding to the doctrine that incarnations have occurred in all religions in many parts of the world. Or it may, as the comm. suggests, only refer to the various *avatārs* of Viṣṇu.

<sup>4</sup> I. e., the universe, alluding to the well known tradition detailed in *Mann*.

<sup>5</sup> The seven horizontal divisions of the world, viz., Jambu, Plakṣa or Gōmēdaka, Cālmala, Kuṣa, Krauñca, Cāka, and Puñskara.

<sup>6</sup> There are seven worlds (lōka) above, viz., Bhūr-lōka, Bhuvān-l., Svar-l., Mahar-l., Janar-l., Tapar-l., and Satya-l. or Brahma-l., and seven below, viz., A-tala, Vi-tala, Su-tala, Rasā-tala, Tañā-tala, Mahā-tala, and Pātāla. According to Musalmāns, there are seven regions (طبقہ) above (these are heavens), and seven below (earths).

All things are so made by Him, that naught is worthy to be compared with Him. First take I His name, and then in deep thought do I begin<sup>1</sup> my story.

2. He made the seven<sup>2</sup> shoreless oceans, and He made the mountains of Mēru and Kukhaṇḍa.<sup>3</sup> Rivers made He, and streams and springs; crocodiles and fish made He of many kinds. He made the oyster shell, and the pearl which filleth it; He made many flawless gems. Forests made He and roots;<sup>4</sup> tall trees made He, palmyras and date palms. He made the wild animals<sup>5</sup> which dwell in the forest; He made the fowl which fly whither they will. He made colours, white and black; He made sleep, and hunger, and rest. He made the betel-leaf and flowers, and the pleasures of taste; many medicines made He and many sicknesses.

He made them in less than the twinkling of an eye; all made He in a single instant. He fixed the Heavens in space without a pillar, and without a prop.

3. He made man, and gave him dominion; He made grain for his food. He made the king who taketh pleasure in his kingdom; He made elephants and horses for his array. He made for him many delights; some made He lords, and others slaves. Wealth made He from which cometh pride; He made longings which none can satisfy. He made life which all men ever desire; He made death, from which none can escape. Happiness made He and myriads of joys; sorrow made He, and care and doubt.<sup>6</sup> Some made He poor and others rich; He made prosperity and very deep adversity.

Some made He weak, and others strong. From ashes made He all, and again turned He all to ashes.

4. He made agallochum, musk, and the scented *khas* grass; He made the camphors,—*bhimasēni*<sup>7</sup> and *cēna*.<sup>8</sup> He made the snake in whose mouth dwelleth poison; He made the snake-charm which carrieth off the bite. He made the Water of Life, which giveth eternal life to him who getteth it; He made the poison, which is death to him who eateth it. He made the sugarcane filled with sweet juice; He made the acrid creeper with its manifold fruit. He made the honey which the bee stores in its home; He made the humble bee, the birds and winged creatures. He made the fox, the rat and the ant; He made many creatures which dig the earth and dwell therein. He made demons, goblins and ghosts; He made ghouls and *Dēvas* and *Daityas*.

<sup>1</sup> Two Urdu glosses translate *augāhi* by عجہ a meaning for which I can find no other authority. It means literally to plunge into water, hence to be immersed in anything, to have the mind fully occupied.

<sup>2</sup> These encircle the seven continents (*dvīpas*) mentioned in 1. 5. Their names are, Lavaṇa (or Kṣāra), Ikṣu, Surā (or Maṭya), Ghṛta, Dadhi, Dugdha, Jala. The author, in the description of the seven seas, later on, gives a different enumeration, viz., Khāra, Khira, Dadhi, Jala, Sura, Udadhi, Kilakila.

<sup>3</sup> Mēru is the well-known mountain. It represents the northern hemisphere or pole, and is the abode of the Gods. Kukhaṇḍa is Kunmēru, the southern hemisphere or pole, the region of the *daityas* or demons. The poet has mixed this np with Kiṣkindha, also to the south of Ondh, and has confounded the two names.

<sup>4</sup> *Jari* is a root used for medicine, and *mūri* is a root used for food.

<sup>5</sup> *Sāuja* is any animal used for food.

<sup>6</sup> Two Urdu glosses translate *danda* by مُحَبَّ grief, but the dictionary meaning of the word is enmity (*diandiva*). Here it means opposition of ideas, doubt.

<sup>7</sup> The *Bhimasēna-karpūra* of Sanskrit.

<sup>8</sup> The *Cina-karpūra* of Sanskrit.

He made eighteen thousand creations of varied kinds.<sup>1</sup> For all did He make meet provision, and thus gave food to all.

5. He indeed is a master of wealth, to whom belongeth the universe; to all He giveth continually, yet His storehouse minisheth not. To every creature in the world, aye, from the elephant even unto the ant, doth He day and night give its share of nourishment. His eye is upon all: none is forgotten, neither foe nor friend; nor bird nor grasshopper, nor aught whether manifest or hidden is forgotten. He deviseth dainty food of many kinds. All doth He feed thereof, yet eateth not Himself. His meat and His drink is this—that to all He giveth nourishment and life. All have hope in Him at every breath, nor hath He ever (turned) the hope of any to despair.

Aeon after aeon doth He give, yet never minisheth (His store). Yea, so doth He this with both hands, that whatever hath been given in this world, hath all been given by Him.

6. Let me tell of Him as that great primal king, whose rule is glorious from the beginning to the end of things. Ever all-bounteous doth He rule, and whom He willeth, rule to him He giveth. He maketh umbrellaless him who hath the umbrella of royalty; and He giveth its shade unto him who is without it; no other is there who is equal unto Him. The people all look as He upturneth the mountains, and maketh the ant (that crawleth from beneath them) equal unto the elephant. Adamant He maketh like unto straw and scattereth it, and again He maketh straw like adamant, and giveth it honour. For one created He food, and enjoyment and all happiness; another striketh He with beggary and a home of poverty. No one understandeth what He hath done, for He doeth that which is beyond the power of mind and thought.

All else is non-existent.<sup>2</sup> He alone is ever the same, whose wondrous creations are such as these. He createth one and destroyeth him, and, if He will, He formeth him again.

7. Invisible, formless and untellable is that Creator; He is one with<sup>3</sup> all, and all are one in Him. Whether manifest or hidden, He is all pervading; but only the righteous recognize Him, and not the sinful. He hath no son nor father nor mother, no family hath He, and no relations. He hath begotten none, nor is He begotten of any; but all created beings proceed from Him. All things, as many as exist, He made; nor was He made by any one. He was at the beginning, and He is now; He alone remaineth existent and no one else. All else that are, are mad and blind; for after but two or four days they do their work and die.

Whate'er He willed that He did, He doeth that He wilbeth to do. No one is there to prevent Him, and, by his mere will, He gave life to all.

8. In this manner know ye Him, and meditate upon Him, for so is

<sup>1</sup> There is no such enumeration of created beings in the works of Musalmān doctors, but, in poetry, both Persian and Hindūstāni, phrases like *hizhdha hazār 'alām*, the eighteen thousand created beings, are of frequent occurrence;—more especially in the class of works called *maulād*, which celebrate the Prophet's birth. The expression merely means an enormous quantity, like our 'thousand and one.'

<sup>2</sup> Urdu gloss فانی, transient.

<sup>3</sup> The Urdu gloss translates *baratā* by نزیک "near," but I know of no authority for this meaning. *Baratā* means *baṭā huā*, twisted as a rope is twisted, hence involved in, closely connected with. Compare *Bihāri Sat'sai*, 59, *dīhi barata bādhā afani*, twisting their (mutual) glances into a rope, they bind it from balcony to balcony.

the tale written in the holy book.<sup>1</sup> The Lord hath no life, and yet He liveth; He hath no hands, and yet He maketh all things. He hath no tongue, yet He telleth everything; He hath no bodily form, yet that which He shaketh, is shaken. Ears hath He not, yet heareth He all things; Heart hath He not, yet The Wise One discriminateth all things. He hath no eyes, yet all things doth He see; How can anyone discern as He doth? No one hath a form like unto His; nor, like Him, is any one so incomparable. He hath no abiding place, yet He is not without an abiding place (for He is omnipresent). He hath no form nor mark, yet His name is THE PURE.

He is not indiscrete, nor is He discrete, yet so doth He dwell (within the universe), and fill it (with Himself). To those who can see, He is near, but He is far from the foolish blind.

9. The simple-minded knoweth not the secret of the other priceless jewels which He hath given. He hath given us a tongue, and the pleasures of taste; He hath given us teeth, which brighten<sup>2</sup> a smile. Eyes hath He given us, to see the world; ears hath He given us with which to hear language. He hath given the throat in which dwelleth our speech; He hath given us fingers and noble arms. Graceful feet hath He given us with which we walk; that man knoweth the secret of all these blessings who hath none. Yea, it is the old who know the secret of youth; when they find not their young days though they (go bent forward) seeking them. The great man knoweth not the secret of poverty; but the poor man knoweth it, to whom poverty is come.

It is the sick man who knoweth the secret of the body, while the healthy man liveth careless; but the secrets of all are known to the Lord, who abideth ever in every body.

10. Very immeasurable are the makings of the Maker; no teller can tell them. If (all the writers of) the Universe took the seven heavens<sup>3</sup> for paper, and filled the seas<sup>4</sup> of the earth with ink; if they took as many branches as cover<sup>5</sup> all the forests in the world, and all the hairs and down (of animals), and all the feathers of birds; if they took the motes of dust and salt where'er they found them, and all the drops in the clouds and all the stars of heaven; and turned them all to pens and wrote, still then they could not write the shoreless ocean of his wondrous works. So hath He manifested all His skill, that even now not one drop of that ocean hath decreased. Think thou of this, and let not pride be in thy heart; for mad is he, who, in his heart, nonrisheth pride.

Very full of holiness is the Lord. What He willeth, for Him that quickly is. So full of holiness can He make a man, that that man, himself, performeth countless holy actions.

<sup>1</sup> Urdū gloss for *purāna*, پُرَانَہ, the Qur'ān. This is quite possible. It will be seen that Mallik Muhammad frequently uses Hindū words as Musalmān technical terms. E. G., *cēlā*, xx, 4.

<sup>2</sup> Lit., are fit for.

<sup>3</sup> The seven Heavens, see note to i, 5.

<sup>4</sup> The seven seas of Hindu tradition, see ii, 1. The general idea of this verse is taken from the *Kahf* or Cave Sūrah of the Qur'ān. Verse 109 runs "Say, 'were the sea ink for the words of my Lord, the sea would surely fail before the words of my Lord fail; aye, though we brought as much ink again!'"

<sup>5</sup> *Bana-dhākhā*, is equivalent to *bana kē dhākhānē-wālē*, (branches) which cover the forest. The subject of all these objects is *sansārū* in the fifth line.

11. Thus, made He one man without a blemish, named Muḥammad, glorious as the full moon. It was his radiancy that God first produced, and then for love of him He created the universe. He kindled that light and gave it to the world. The world became clear, and recognized its (true) way. If that bright man had not been, the dark path would not have been visible. The deity (Muḥammad) wrote the second place (in heaven) for those who learned his creed.<sup>1</sup> For those who have not taken (refuge in) his name throughout his life, God hath prepared a place in hell. God made him His messenger to the world, and whoever hath taken his name passes safely across both worlds.<sup>2</sup>

God will ask of each his virtues and his vices, (when) there will be the (great) casting up of accounts. But he (Muḥammad) will humbly bend before him, and will effect the salvation of the world.

12. Muḥammad had four friends, who (followed him) in his place, and the four had spotless names in both worlds. ABŪ BAKR ṢIDDĪQ, the Wise, who first truthfully (*ṣidq*) brought the faith (into the world).<sup>3</sup> Then 'UMAR, who adorned the title (of Caliph); justice came to the world when he adopted the faith. Then 'UŠMĀN, the learned and wise one, who wrote the Qur'ān, as he heard its verses. Fourth came 'ALI, the mighty lion; when he attacked, both heaven and hell quaked. All four had one mind, and one word, one path and one fellowship. Each preached the same true word, which became authoritative, and read in both worlds.

The very *Qur'ān*<sup>4</sup> which God<sup>5</sup> sent down (to this world), that holy book they read; and they who (have lost their way) in coming (into the world), when they hear it, find the path.<sup>6</sup>

1 Lit., teaching. The Urdu gloss gives **دِلکش**, the Musalmān creed.

2 The *īhaloka* and *paraloka* of the Hindūs. This world and the world to come.

3 Lit., brought.

4 Here again we have *purāna* used for the Musalmān sacred book.

5 Here *vividhi*, a Hindū technical term.

6 Abū Bakr ibn Abī Qūḥāfa was Muḥammad's dearest friend and father-in-law, and one of his first converts. He enjoyed immense influence with his fellow citizens of Mecca, and earned by his probity the appellation of '*as-siddiq*,' 'The True.' He accompanied Muḥammad in the Flight, and on his death (632 A.D.) he became the first Caliph. He died 634 A.D.

'Umar ibn Al-khaṭṭab was converted in the 6th year of the call (615 A.D.). His conversion carried with it so much weight that the Musalmān traditions relate it with miraculous attendant details. Abū Bakr by his eloquence and address, and 'Umar by his vigour and promptitude, supplied the want of the practical element in Muḥammad's character. 'Umar set the example of public (instead of private) prayer, which was followed by other Muslims. He was the leading spirit of the Emigrants (*muhājirā*) who had left Mecca at the time of the Flight, and settled in Medina. He procured the nomination of Abū Bakr to be first Caliph, and, as a matter of course, succeeded him as second Caliph in 634. He was murdered at Medina in 644.

'Uṣmān ibn 'Affān was one of Muḥammad's first converts, and married his daughter. He was elected third Caliph on the death of 'Umar. The Qur'ān was compiled in its present form in his reign. He was killed at the age of eighty-two in 655, in the rebellion which arose in consequence of the movement, the ultimate aim of which was the deposition of 'Uṣmān in favour of 'Alī.

'Alī ibn Abū Tālib was Muḥammad's cousin, and one of his first converts. He followed him to Medina three days after the Flight. He succeeded 'Uṣmān as fourth Caliph in 655, and was murdered in 660 A.D.

The first compilation of the Qur'ān was undertaken by Zāid ibn Ṣābit, who was ap-

13. Shér Sháh is Sultan of Delhi, who warmeth the whole world<sup>1</sup> even as the sun. His kingdom and throne beseem him well; low on the earth have all kings laid their brows before him. By caste a Súr<sup>2</sup> and with his sword a hero; wise is he and full of all skilfulness. In the nine regions the sun (or all heroes) hath set (or have bent low) before him,<sup>3</sup> and the seven continents<sup>4</sup> of the world have all bowed before him. All his kingdom he won with the might of his sword, as did Alexander, the Zú-l-qarnain.<sup>5</sup> On his

pointed to the work by the Caliph Abú Bakr at the instigation of 'Umar. Záid had been an ammannensis of Muhammād. This redaction had no canonical authority, and discrepancies in the text soon appeared. Accordingly, 'Uṣmān confided to Záid and three other Quraišites the preparation of an edition which was to be canonical for all Muslims. This text is the one which is now extant.

<sup>1</sup> Lit., the four quarters. The use of *khaṇḍa* is uncommon, but it is the only meaning which I can suggest here. An Urdu gloss gives چاروں طرف.

<sup>2</sup> Here, and in the following stanzas there is a series of puns on the word *sára*, which is not only the name of the Afghan tribe to which Shér Sháh belonged, but also means a hero, and the sun.

<sup>3</sup> Lit. 'In the nine regions there was a bending of *sára*', where, again, there is a pun on the word *sára*, 'hero' or 'sun.' According to the most ancient Hindū Geographers, India was shaped like an eight-petaled lotus. These eight petals, together with the central division, formed the nine *khaṇḍas* or regions, viz., Pañcāla (central), Kaliṅga (S. E.), Avanti (S.), Āuarta (S. W.), Sindhu-Sauvira (W.), Hārahaura (N. W.), Madra (N.), Kaṇṭinda (N. E.). The Purāṇas give a different list of names, viz., Indra (E.), Kasēru (N.), Tāmaparpa, (? S.), Gaḥbastimat, Kumārikā (Central), Nāga, Saṃmya, Vāruna (W.), Gāndharva. See Cunningham's *Ancient Geography of India*, pp. 5 and 66. The Comm. gives Bhārata-varṣa, Kinnara-varṣa, Hari-varṣa, Kuru-varṣa, Hirayamaya-varṣa, Ramyaka-varṣa, Bhadrāṇya-varṣa, Kētumālaka-varṣa, and Hāṛyta; cf. Viṣṇu-Purāṇa, ii, 2.

<sup>4</sup> See 1, 5.

<sup>5</sup> Zú-l-qarnain, means 'The Master of Two Horns.' Mnsalmān tradition varies about this name. According to some, the Zá-l-qarnain was not Alexander the Great, but another saint, who lived at the time of Khwája Khizr, and who was so called from his having two curls hanging, one from each side of his forehead, or because he reached both sides of the world, or because he was noble by descent from both his parents, or because he went through both the light and dark parts of the world, or because he died when struck on one side of the forehead, and then was restored to life, and again died on being struck on the other side of the forehead, and again came to life.

Beale's *Oriental Biographical Dictionary* (Ed. Keene), says 'Master of Two Horns, a title of Alexander the Great, probably based on coins representing him in the character of Ammon.' Alexander's coins show his head adorned with two ram's horns. They were widely current in the East, and the Muḥammadans probably gave him that name after his coins.

The Mnsalmān idea of Alexander the Great is based upon legends contained in the Qur'ān and its commentaries. Thus, Barton, *Arabian Nights*, night ccclxv, says, 'Iskandar (i. e., Alexander) was originally called Marzhān (Lord of the Marches), son of Marzabah, and, though descended from Yunān, son of Japhet, the eponymus of the Greeks, was born obscure, the son of an old woman. According to the Persians he was the son of the elder Dārāb (Darius Codomannus of the Kayanian or second dynasty), by a daughter of Philip of Macedon; and was brought up by his grandfather. When Abraham and Isaac rebuilt the Ka'abah they foregathered with him, and Allah sent him forth against the four quarters of the earth to convert men to the faith of the Friend or to cut their throats; thus he became one of the four world-conquerors with Nimrod, Solomon, and Bakht al-Nasr (Nabuchodonosor); and he lived down to generations of men. His Wazir was Aristū (the Greek Aristotle), and he carried a couple of flags, white and black, which made day and night for him and facilitated his conquests.' The Comm. gives a well-known legend about the title given to him in the text. Alexander concealed the fact of his having horns from the public, and it was known only to his barber. One day, owing to sickness, this barber sent

hand is Solomon's ring,<sup>1</sup> and, with it, he gave gifts to the world with full hand. Majestic is he, and a mighty lord of the earth; like a pillar he supporteth the earth and maintaineth the whole univérse.

Muhammad blessed him and said, Reign thou from age to age. Thou art the Emperor of the World. The world is a beggar at thy door.

14. I tell of the heroism of this king, Lord of the world, the weight of whose array is greater than the world can bear. When his army full of horsemen advanceth, covering the earth, mountaïns crash and fly away in powder, night cometh from the clouds of dust which eclipse the sun, so that man and bird alike goeth home to bed. The land taketh flight, and goeth up into the firmament; earth-dust covereth each continent,—yea the world, the

his son Babhan Hajjām as his deputy. After the hair-dressing was finished Alexander warned Babhan, that if he told any one about the horns he would lose his head. The secret burnt within the wretched man so that he was like to burst, till he relieved his feelings by whispering it to an old Jack-tree. The Jack-tree, unable to tell the secret, withered and died, and a carpenter bought it and made two fiddles and a drum out of the wood. These were bought for a concert at the palace, but when people tried to play them before Alexander, all that one fiddle could be got to say was, *sīg sīg, sīg* (horn, horn, horn), all that the other *kin, kin, kin* (who told ? who told ? who told ?), and all that the drum, *Babban Hajjām, Babban Hajjām, Babban Hajjām*. The secret was thus divulged. Compare the story of Midas. Another well-known legend (referred to in the Padumāwati) is that he made friends with *Khwāja Khizr*, the Green Prophet, (see note to xx, 5) and was guided by him to Zalmāt, the Land of Darkness (called the *Kajjal-ban* by Hindus), where exists the Fountain of Life. He was, however, unable to drink of this Eternal Spring, and returned disappointed. His unsuccessful quest for the Water of Life has formed the basis of many stock poetical similes.

<sup>1</sup> This is the famous ring with which Solomon ‘was wont to imprison Jinns, Marids and Satans in eucurbites of copper, and to stop them with lead and seal them.’ It was made of stamped stone and iron, copper and lead. According to others it consisted of four jewels, presented by as many angels, representing the Winds, the Birds, Earth (including sea), and Spirits, and the Gems were inscribed with as many sentences: (1) To Allāh belong Majesty and Might; (2) All created things praise the Lord; (3) Heaven and Earth are Allah's slaves; and (4) There is no God but the God, and Muhammad is his messenger. This ring gave Solomon power over all supernatural beings, and hence endowed him with unending wealth,—in fact the whole secret of his power lay in it. Solomon conquered the King of Sidon and married his daughter Jizādih. She so incessantly mourned for her father, that Solomon commanded the Jinns to make an image of him to console her, and to this she and her maids used to pay divine honours. To punish him for encouraging this idolatry, a Jinn named *Sakhr* one day obtained possession of the ring which Solomon had entrusted to his concubine Aminah, while he had gone out for a necessary purpose. During his absence the Jinn transformed himself to Solomon's likeness, and came in and took it from her. Solomon also was changed in form and was not recognized by his subjects, and wandered forlorn about the world for forty days (the time during which the image had been worshipped in his house), while the Jinn reigned in his stead. At the end of that period the demon flew away, and flung the ring into the sea, where it was swallowed by a fish, which was afterwards caught and brought to Solomon who by this means recovered his kingdom and power. Solomon then imprisoned *Sakhr* in one of his eucurbites, and cast him into the lake of Tiberias where he still lies. This recovery of a ring by means of a fish is common to many legends. Compare those of Polycrates of Samos and of Çakuntalā.

This *Sakhr* was the Jinn who brought Solomon the throne of Bilkis, the Queen of Sheba. She was a worshipper of the sun, and Solomon converted her to the worship of the true God, by this, and by his wisdom in answering her hard questions. He played one trick on her which is well-known all over the East. He heard that she had legs hairy like a goat, but could not ascertain the truth. So he made her walk over glass underneath which was water with fishes swimming in it. Believing that she had to wade through deep water, she tucked up her petticoats, and revealed to Solomon that the report

whole creation and the universe.<sup>1</sup> The Heavens tremble, and Indra quaketh in fear; the snake-god Vāsuki fleeth and hideth himself in the lowest Hell.<sup>2</sup> Meru sinketh down, the oceans dry up, the forests break and are mingled with the dust. (When his army marcheth to a halting place) some of his advance-guard may receive a share of water and of grass for their horses, but for none of his rear-guard is there even sufficient mud.

Citadels which have never bowed to anyone, when he advanceth all become dust,—when the Lord of the World, *Shér Shāh*, the Sun of the Universe attacketh them.

15. I tell of his justice,<sup>3</sup> how it is upon the earth. Not even to a crawling ant doth anyone (dare to) give pain. Naushirwān<sup>4</sup> was called ‘The Just,’ but even he was not equal to the justice of *Shér Shāh*. He did justice like unto ‘Umar,<sup>5</sup> for the shout of praise to him was (heard over) the whole world. No one dareth even to touch a nose-ring lying fallen on the ground, (much less to pick it up and appropriate it). On the very highways do men cast about gold (yet no one snatches it). The cow<sup>6</sup> and the tiger walk together on the same road, and both drink water together at the same landing-ford. He straineth milk and water (mixed together) in his court, and separateth the one from the other. He marcheth with piety, justice and sincerity, and the weak and the mighty he keepeth on even terms.

The whole earth blesseth him, folding its hands continually, and crying, May that head endure immortal as long as there is water in the Ganges and the Jamunā.

16. Again, how can I describe his comeliness, for all the world desireth the beauty of his countenance. His comeliness surpasseth in brightness even the full moon which God created. Sin abandoneth those who reverently gaze upon him, and the whole world maketh obeisance and blesseth him. As when the sun blazeth over the world, so, before him, all things hide their comeliness (in shame). Thus did the Sun<sup>7</sup> become a spotless man, with ten times more<sup>8</sup> beauty than the sun itself. No one can look upon him face to face, and if anyone see him, he remaineth with bent head. His comeliness

was true. Solomon begat a son upon her, who the Abyssinians say was Menelek, the founder of their royal race. She was not a very estimable character before her conversion. *Sa'labi*, in his History of the Prophets, gives an entertaining account of her wrong doings. She introduced the worship of the sun into her dominion, and when she was married to her first husband against her will, she treacherously slew him on her wedding night. It required a mighty man like Solomon to tame so independent a young person. Much of this note is taken from Burton's Arabian Nights, and from Palmer's translation of the Qur'ān.

<sup>1</sup> The ✓ *mand* has two meanings, either ‘to adorn’ (*mandana*) or ‘to crush,’ (*mardana*). The passage here is corrupt in all MSS., and the reading is very doubtful.

<sup>2</sup> See note to line 5 of the first stanza.

<sup>3</sup> This reference to *Shér Shāh*'s justice (*adal*) may have a complimentary reference to his son ‘Adal. See *J. A. S. B.*, Pt. I, 1890, p. 167.

<sup>4</sup> The celebrated king of Persia, surnamed ‘Adil, or the Just. He ascended the throne 531 A.D. He was the Chosroes of the Greeks. Muhammad (B. 571) used to boast of his good fortune in being born when so just a king reigned. He died 579 A.D.

<sup>5</sup> The second Caliph in succession to Muhammad. See note to 12, 9.

<sup>6</sup> *Gorā* is properly any domesticated herbivorous animal.

<sup>7</sup> Here again the word *sāra* is introduced with a threefold meaning, hero, sun and proper name.

<sup>8</sup> *Ayari* means ‘excellent.’

increaseth by a quarter, day by day, the Creator formed his beauty above the world.

Comely is he with a jewelled (tiara) on his brow, and the moon waneth as he waxeth; while the earth, craving to see him, standeth and humbly offereith its praises.

17. Again God hath made him so greatly generous, that none in the world hath ever given gifts like unto him. Bali<sup>1</sup> and Vikramāditya<sup>2</sup> were famed for their generosity, and Hātim Tāē<sup>3</sup> and Karṇa<sup>4</sup> were described as lavish; but none of them equalleth Shēr Shāh, for the very ocean and even Mount Mēru, are ever minishing (as they give up their jewels and gold). The kettle-drum of his generosity soundeth at his court, and the fame thereof hath gone even across the ocean. The world touched this Sun,<sup>5</sup> and became of gold compact, so that poverty fled and went beyond the borders of his kingdom. He who but once approacheoth him and asketh, for all his life is free from hunger and from nakedness. Even that (King of old) who performed ten horse-sacrifices,<sup>6</sup>—even he gave not holy gifts like him.

So generous hath Sultan Shēr Shāh been born upon the world, that none hath e'er been like him, or will be, nor doth anyone give such gifts.

<sup>1</sup> The well-known Daitya, who gave Viṣṇu his famous three and a half paces of ground.

<sup>2</sup> 'Clarum et venerabile nomen.' The well-known king of Avanti, many legends of whose generosity are given in the Śimhāsana Battis.

<sup>3</sup> Familiar to readers of the Bīgh-o-Bahār (story of the second Darwēsh). His liberality continued after his death. His tomb was surrounded by stone images of girls, which each night used to burst out into lamentations for so good a man. King Zū-l-karā'a camping near there one night, hearing the wailing, asked the reason, and was told it was the tomb of Hātim Tāē. He then cried out in jest, 'O Hātim Tāē, we are thy guests, and hungry.' Shortly afterwards one of his camels became violently ill (as they say in Ireland) to prevent its dying, they killed it, and then, to make the best of a bad job, had a good feast on its flesh. Next day, while they were on the march, they were met by Hātim's son bringing a she-camel. He explained that his father had appeared to him on the preceding night, and said 'Zū-l-karā'a sought hospitality from me last night, and I had nothing to give him; so perforce I killed his camel, and do thou now give him one in exchange for the one I took.' History does not relate how the son appreciated his father's vicarious hospitality, but he certainly did accept the responsibility.

<sup>4</sup> The famous Hero of the Mahībhārata. The son of Kanti by Sūrya. He was famous for his generosity. Yudhiṣṭhīra once asked Kṛṣṇa, who was the most generous member of his family. To his mortification Kṛṣṇa replied 'Karṇa.' The following is an example. A poor Brāhmaṇ woman had a child born to her, and her husband went to Yudhiṣṭhīra and begged for some wood to make a fire to warm her. Yudhiṣṭhīra ordered his steward to supply the fuel, bat on the latter reporting that there was none just then available, he told the Brāhmaṇ to go away, and to come again in an hour or two, when he could be supplied. The Brāhmaṇ went on to Karṇa and made a similar request. It happened that, here too, the supply of fire-wood was temporarily deficient, and the steward asked Karṇa to tell the man to come again in an hour or two (as Yudhiṣṭhīra had done). 'Fool,' replied Karṇa, 'shall I leave the poor woman to die of cold, while you are searching for fuel? Break up my beds till the Brāhmaṇ has enough wood for to-day, and tell him to come to-morrow for more!' 'This,' said Kṛṣṇa to Yudhiṣṭhīra, 'is the difference between you and Karṇa. Had you no beds to break up?' The above legend is sung by the Vyāsas at the passage in Mahībhārata where Karṇa divested himself of the ear-rings and armour (with which he had been born), and gave them to Indra, (See Mahībhārata, Ādi-parvan, Adhyāya 67, Čōkās 141-143).

<sup>5</sup> Again the triple pan on the word sāru. Shēr Shāh is compared to a philosopher's stone which changed all that touched it into gold.

<sup>6</sup> This is a reference to Brahmī, who completed ten Aṣṭa-mēḍha sacrifices at Benares. The site of the Sacrifice is the well-known Daṇḍāyā-mēḍha ghāt in that city.

18. Saiyad Ashraf (*Jahāngīr*)<sup>1</sup> was an elect saint, and he it was who threw light upon my path. He lit the lamp of love within my heart; the light burned up, and my heart became pure. My way had been dark and invisible, and lo! it became bright and I understood. He cast my sins into the salt ocean, and making me as his disciple took me into the boat of virtue. He grasped my rudder firmly,<sup>2</sup> and I reached the landing place on the far bank. If a man hath such a steersman,<sup>3</sup> he graspeth him and bringeth to the other side. He is a protector, and one who succoureth in time of trouble, and, where (the water) is fathomless, there giveth he his hand.

His family title was *Jahāngīr*, pure like the moon. He was the Holy Master of the World, and I am the slave of his house.

19. In his house was a spotless jewel, *Hājī Shaikh* by name, fulfilled with good fortune. In his house were two bright lights, whom God created to show the way. *Shaikh Mubārak* glorious as a full moon, and *Shaikh Kamāl* spotless in the world. Both were stedfast, unmoveable like pole-stars, exalted even above *Mēru* and *Kukhanda*.<sup>4</sup> God gave them beauty and glory, and made them pillars of the world. On these two pillars supported He the earth, and under their weight the universe remained firm. Whoever saw them and reverently touched their feet, his sins were lost and his body became pure.

O Muḥammad, there is the road secure, where a saintly teacher beareth company. O my soul, when he hath a boat and a rower, a man quickly gaineth the other side.

20. Muḥīu-d-din was my preceptor, my steersman, and I served him. He crosseth speedily who hath him upon the ferry. Before him was *Shaikh Burhān*, who brought him on the path and gave him knowledge. His spiritual guide was the good Alhadād, who in the world was a light and beauteous in the faith. He was a disciple of Saiyad Muḥammad and even perfected men enjoyed<sup>5</sup> his fellowship. To him did Dāniyāl point out the path,—Dāniyāl, who consorted with Hazrat *Khwāja Khizr*.<sup>6</sup> The Hazrat *Khwāja* was pleas-

<sup>1</sup> Saiyad Ashraf was one of the founders of the line of spiritual preceptors, whose representative in the first half of the 16th century (Muḥīu-d-din) taught the poet. For full particulars see note to stanza 20.

<sup>2</sup> This is a difficult passage. *Kariā* is the same as *kaḍī*, an iron ring, or a beam, hence a rudder. Either meaning will do here. Other MSS., and printed editions have *unha mora kaya būḍata kai gādhā*, he grasped my hand as I was sinking. *Pōḍhi kai* means 'firmly.'

<sup>3</sup> *Kanahāra* or *kannadāra* is the Sanskrit *karṇadhāra*.

<sup>4</sup> See line 1 of the second stanza.

<sup>5</sup> Lit. sported in his company.

<sup>6</sup> *Khwāja Khizr*, the Green Prophet, is a well-known figure in Muhammadan legends. He has been identified by some with Elijah and by others with St. George. He is said to be still living, and sometimes aids travellers who have lost their way. As stated in the note to xii, 5, he conducted Alexander the Great to the Land of Darkness, when the latter was searching for the Water of Life. He usually appears on horseback, dressed in green (hence his name). In India he is looked upon as a saint not only by Musalmāns but also by Hindus. Lāl Bēgi Mihtars pay him divine reverence. Their first pīr is Jesus, the Lord of the Wand, their second *Khwāja Khizr*, the Master of the Water-cup, their third Muḥammad, the Great Interceder, and their fourth Lāl Bēg, the man of the Wild-flowing Tresses (see Grieven, *Knights of the Broom*, 45). Temple's *Legends of the Panjab* are full of references to him. He is, in India more especially a water-god, or the god of the Flood. Under his special protection is the well at Safidam in the Jind state, which contains the Water of Life. Musalmān traditions make him out to have been a true believer in the Islām of his day and to have been Wazir of Kai Qnbād (6th century

ed with him, and brought him (as a disciple) to Saiyad Rājī Hāmid Shāh. From him (Muḥīn-d-din) did I win all my (good) deeds. My tongue was loosened,<sup>12</sup> and, a poet, (I learned to) tell my tale.<sup>13</sup>

He was my master and I his disciple, evermore do I bow before him as his slave. Through him did I obtain a sight of the Creator.

B. C.), the founder of the second or Kayanian dynasty of the kings of Persia, and ninth in ascent before the Darius, who was conquered by Alexander. In the text, all that is meant is that Khwāja Khizr appeared to Dāniyāl, and performed his customary office of guide.

<sup>12</sup> Lit. uncovered.

<sup>13</sup> The following account of Malik Muhammad's spiritual ancestors is taken partly from what the poet himself tells us, and partly from the Urdu gloss and other sources

He belonged to the *Cīshkiyāt Nīzāmiyāt*, that is to say he belonged to the spiritual descent which took its name from the celebrated Nīzāmu-d-din Anliyā, the teacher of Amir Khusrō, who died about 1325 A. D. His disciple was Sirāju-d-din, whose disciple was Shaikh 'Alān-l-haqq. 'Alān-l-haqq's son and disciple Shaikh Nūr Qutb 'Alam, the date of whose death is usually given as 1444 A. D. Chronologists, however, vary as to this; some say A. H. 808, i.e., A. D. 1405, others A. H. 813, i.e., A. D. 1410, others A. H. 818, i.e., A. D. 1415, others A. H. 848, i.e., A. D. 1444, and others again A. H. 851, i.e., A. D. 1447. Mr. Beveridge in J. A. S. B. lxxv, Pt. I, 207, considers A. H. 818, A. D. 1415, as the true date. He lived at Pañḍnā in Māldah, and another disciple was Saiyad Ashraf Jahāngīr (see 18, 1.) Ashraf's most famous disciple was Shaikh Hājī, whose disciples were Shaikh Muḥārak, and Shaikh Kamāl. Shaikh Nūr Qutb 'Alam and Saiyad Ashraf Jahāngīr were fellow disciples (*pir bhāī*) and from them eighth in descent came Malik Muḥammad (Fl. 1540 A. D.)

The full genealogical table is as follows:—

<u>Nīzāmīn</u> -d-din (d. 1325 A. D.)   <u>Sirāju</u> -d-din.   <u>Shaikh</u> 'Alān-l-haqq.	<u>Shaikh</u> Hashāmīn-d-din of Mānikpur.   Saiyad Rājī Hāmid Shāh.   <u>Shaikh</u> Dāniyāl (d. 1486 A. D.).   Saiyad Muḥammad.   <u>Shaikh</u> Alhadād.   <u>Shaikh</u> Burhān.   Saiyad Muḥīn-d-din (vide xx, 1).   Malik Muḥammad, (1540 A. D.)	<u>Shaikh</u> Hājī.   <u>Shaikh</u> Muḥārak and <u>Shaikh</u> Kamāl.
---	--	---

From this it follows that the poet was not an actual disciple of Saiyad Ashraf Jahāngīr, as might be assumed from xviii, 1 and ff. Malik Muḥammad merely refers to him and praises him as his spiritual ancestor. A tradition makes him the poet's *mantra-guru*, while Muḥīn-d-din was his *vidyā-guru*, i.e., the one initiated him, and the other taught him, which agrees with Malik Muḥammad's own language. Shaikh Dāriyāl, the fifth in the line before the poet, appears to have claimed to have had for a friend Khwāja Khizr, who introduced him to his preceptor, Saiyad Rājī Hāmid Shāh. Shaikh Burhān, Malik Muḥammad's spiritual grandfather resided at Kāl'pi in Bundēlkhānd, and is said to have died at 100 years of age in A. H. 970, or A. D. 1562-63. See Rep. Arch. Sur. Ind. xxi, 131.

21. Muḥammad was skilful, though he had but one eye,<sup>1</sup> and every poet who heard him was entranced. Even as God created the moon for the universe, so He put a dark spot upon her, while He made her bright. With that one eye the poet saw the whole world,<sup>2</sup> shining bright like Venus brilliant among the other stars.<sup>3</sup> Until there come black spots upon a mango-fruit, it hath no fragrant scent. God made the water of the ocean salt, but nevertheless He made it immeasurably boundless. Mount Mērn was destroyed by the trident, and then it became a mountain of gold,<sup>4</sup> and reached to heaven. Till black firestains defile the crucible (the ore) remaineth unsmelted, and becometh not pure gold.

The poet hath but one eye, but it is (bright) as a mirror, and that mirror's nature is pure. (Though he is uncomely), all that are beautiful clasp his feet, and with desire look upon his face.

As the prophet Muḥammad (see xii, 1) had four friends, so also had the poet Malik Muḥammad. He tells us their names were Malik Yūsuf, Salār Khādim, Miyā Salōnē and Shaikh Baḍē. Concerning these, see the introduction to this edition, and xxii, 1 and ff.

The Urdu gloss concludes (we insert dates and other particulars in parentheses), Those who consider that Ḥażrat 'Abdu-l-Qādir Jilānī (b. 1078, d. 1166) (God's mercy be upon him) is descended from Saiyad Muhiu-d-dīn, and that Saiyad Rajū Qattāl (d. 1403) is descended from Saiyad Rājī, are far from being in the right. It is clear that the line of Qadariyās is descended from Ḥażrat 'Abdu-l-Qādir Jilānī. His preceptor was Ḥażrat Abū Saiyad.

Saiyad Rajū Qattāl was full brother of Ḥażrat Saiyad Jalālu-d-dīn of Bukhārā (who was known as Makhdūm Jahāniyān Jahān (Gasht Shaikh Jalāl), and was his disciple). He was a Suharwardiyā sect.

<sup>1</sup> Another disciple of Ḥażrat Niżāmu-d-dīn (the founder of Malik Muḥammad's line) was Shaikh Ruknū-d-dīn Abū-l-fath Ma'ṣir (fl. 1310), who was also disciple of his own father Shaikh Ṣadrū-d-dīn ('Arif, d. 1309). This last was disciple of his father Shaikh Bahā'u-d-dīn Zikariyā (d. 1266) of Mu'lātān, who was disciple of Shaikh Shahābu-d-dīn (Suharwardiyā, d. 1234), who travelled from city to city as missionary (peace be upon him).<sup>5</sup>

Makhdūm Jahāniyān was a disciple of Ruknū-d-dīn abovementioned. The Suharwardiyās form a branch of the followers of the qāfiyā sect, and are named from Suharward, a town near Bagdad, the birth place of the founder Shahābu-d-dīn above mentioned.

<sup>1</sup> According to tradition this was the result of an attack of small-pox, which not only destroyed the sight of one eye, but dreadfully disfigured his features. It is said that some Rājā once saw him, and loudly scoffed at his ugly face, not knowing who he was. Thereupon the poet said, 'scallest thou at me, or at the Potter who fashioned me?' Struck by his reply, the Rājā repented, and became his disciple. The poet still, however thanks God for all His mercies, and points out that every great and good thing in Nature has some detraction.

<sup>2</sup> That is to say other folk with two eyes can see but a short way, but the poet's single eye 'in a fine frenzy rolling, can glance from heav'n to earth and earth to heav'n.'

<sup>3</sup> Çukra, the regent of the planet Venus, had but one eye. He lost it this way. He was gurn of the demon Bali, who gave Viṣṇu, in his dwarf-incarnation, the famous three and a half steps of ground. Çukra, to prevent the success of Viṣṇu's stratagem, came and hid in a water-vessel. When, at the time of making the formal gift, water refused to flow from the vessel, Viṣṇu, under pretence of clearing out the spout with a stick, pierced Çukra's right eye.

<sup>4</sup> According to tradition, mountains had once wings, and used to fly about. When they alighted after flight, they used to crush people under their weight, so Indra cut off their wings with his thunderbolts. The first to suffer amputation was Sumēru. It was a mountain of gold (Viṣṇu-purāṇa, ii, 2). The poet has substituted Çiva's trident (*triçūla*) for Indra's thunderbolt (*rājra*). This confusion between Çiva and Indra is constant throughout the poem.

22. The Poet Muḥammad<sup>1</sup> had four friends, and by gaining their friendship he raised himself to equality with them. One was Malik Yūsuf, the learned and wise, who first of all knew the secret meaning of words. The next was Salār Khādim, the discreet, whose arms were ever raised either in (wielding) the sword or in (distributing) gifts. The third was Miyyāt Salōnē, a lion amidst unsurpassed heroes, a fighter with the sword in the battle-field. The fourth was Shaikh Baqē, famed as a sage. Yea, even sages thought themselves honoured by performing his commands.<sup>2</sup> All four were learned in the fourteen<sup>3</sup> branches of knowledge, and God himself created their association (with the poet). Let a tree but dwell near a sandal-grove, and let but the odour of the sandal permeate it, and, lo, it becometh sandal-wood itself.

Muḥammad, when he had found these four friends, became of one soul with them. When he hath accomplished their companionship in this world, how can they be separated in the next?

23. The city Jāyas is a holy spot: there came the poet and told his lay. There humbly waited he upon Hindū scholars, and prayed them<sup>4</sup> to correct and mend the broken (metre) and arrangement (of his song). I am a follower of poets, and I go forward saying my say, and beating the drum with the drum-stick to proclaim it.<sup>5</sup> My heart is a treasure-house, and it holdeth a store of precious stones. I made my tongue the key of my palate and opened it. I spake words,—jewels, and rubies; sweet, filled with the wine of love, and priceless. He who is wounded by the words of love,<sup>6</sup>—What is hunger or sleep or shade to him? He changeth his appearance, and becometh a hermit, like a jewel covered and hidden in the dust.

O Muḥammad, the body which love hath, hath neither blood nor flesh. Whoever seeth the face of such a man laugheth, but when the lover heareth the laughter tears come (into his eyes).<sup>7</sup>

24. It was the year 947 (of the Hijra),<sup>8</sup> when the poet began to tell this tale in words. Of Ceylon and Queen Padmāvatī, whom Ratna-sēna brought to Citaur castle; of ‘Alāu-d-din, the Sultān of Delhi, and how Rāghava-caitanya told him of her. How the Emperor heard, and besieged the castle, and how there arose the war between the Hindūs and the

<sup>1</sup> So also had the Prophet Muḥammad, see 12, 1. Regarding these four men, see introductory remarks.

<sup>2</sup> *Adēsa* also means the initiation of a *cēlā*, or disciple, by a *guru*, or spiritual preceptor.

<sup>3</sup> The 4 Vēdas, the 6 Vēdaṅgas, the Purānas, the Mīmāṃsa, the Nyāya, and Dharma.

<sup>4</sup> *Bhajā* or *Bhājā*, is equivalent to *bhrājā*, i.e., *prakāśita kiś*, ‘made manifest;’ hence ‘presented’ a petition.

<sup>5</sup> *Dāgā* is a drum-stick. The poet means that he is impelled to publish his lay by beat of drum, so to speak, i.e., as loudly as possible, in order that other poets and learned men may hear it, and correct his mistakes. A simpler rendering is obtained by amending the text to *kicchu kahi calata bōla dei dāgā*, ‘saying my say, I progress, setting down the feet of language;’ in which language is metaphorically compared to a foot, or step (*dāgā*).

<sup>6</sup> Here we have the first instance of the poet’s use of the word *biraha*. He uses it to mean love, especially unhappy love. In countless places it cannot possibly have the usual meaning of ‘separation from a beloved one’. *Għayā* is translated in the Urdu Gloss by بھریٰ ‘full of.’ We can find no authority for this.

<sup>7</sup> The worldly imagine the distraught lover to be mad, and laugh at him. He, on the other hand, knowing that no jewel is so precious as the love which he has conceived, weeps at their madness.

<sup>8</sup> 1540 A.D.

Musalmāns. From beginning to end, just as the story runs, so wrote he it in the language of the people, and told it in verse. The poet, the bard,<sup>1</sup> and the lotus full of nectar, are near to what is far and far from what is near. That which is near is yet far, like the flower and the thorn (so near and yet so different), and that which is far is near, like sugar and the ants (who dwell so far from it, yet find it out).

So the bee<sup>2</sup> cometh from the (distant) forest, and findeth the odour of the lotus-nectar, while the frog ne'er findeth the odour, though he dwelleth (in the pond) close to (the flower).

## CANTO II.

## SÍMHALA.

25. Now sing I the tale of Símhala-dvīpa,<sup>3</sup> and tell of the Perfect Woman.<sup>4</sup> My description is like an excellent mirror, in which each form is seen as it really is. Happy is that land where the women are lights,<sup>5</sup> and where God created that (famous) Padmīnī (Padmāvatī). All people tell of seven lands, but none is fit to compare with Símhala. The Diyā-land<sup>6</sup> (or land of lamps) is not so bright as' it. The land of Saran<sup>7</sup> cannot bear comparison with it. I say that Jambū-land<sup>8</sup> is nowhere like it, and that Lankā-land cannot even fill (the excellence of) its reflection. The land of Kumbhasthala<sup>9</sup> fled to the forest (before it), but the land of

<sup>1</sup> *Kabi* is one who makes poems, *biāsa* (*ryāsa*) is one who recites them.

<sup>2</sup> *I.e.*, a prophet has no honour in his own country. The author means that he is aware that his own country-folk, and his own people (the Musalmāns) will not care for his poem, for it is in a Hindū dialect and not in Urdū; but, on the other hand men of distant lands and of other religions (the Hindūs) will be attracted by it, as the bee is attracted by the distant lots. There is a tradition that Malik Muhammad commenced the composition of the poem in his own village, where it was not thought much of. One of his disciples wandered to Jāyās and began to sing there the particular canto (Nāgmāti's song of the twelve months), which he had been taught. The Rājā of Jāyās was so pleased with what he heard, especially with the *dohā* commencing *kawāla jo bigasata mānasaro, binu jala gaeu sukhai*, that he invited Malik Muhammad to his city, and encouraged him to complete the work.

<sup>3</sup> Ceylon. The word *dvīpa* means both island and continent.

<sup>4</sup> A Padmīnī is one of the four classes of women and is supremely the best. The Singhalese women are all supposed to be Padmīnīs, *omne ignotum pro mirifico*.

<sup>5</sup> Here there is a pun on the word (*dipa* = *dvīpa*), a continent or island, and *dipaka*, a light.

<sup>6</sup> The poet now proceeds to compare Símhala, not with the seven continents of tradition, referred to in line 4, and catalogued in the note to stanza i, 5, but with half-a-dozen imaginary continents named after parts of the human body. *Diyā-dipa*, the land of lights, means the land of fair women's eyes. *Sarana-dipa* (*cravāya-dipa*) means the land of their ears. *Jambū-dipa*, Rose-apple-land, is the land of their raven hair, to which the black rose-apple is often compared. *Lankā-dipa*, is the land of waists. *Kumbha-sthala*, jar land, is the land of their rounded breasts; a. v. l. is *gabha-sthala* (*garbha-sthala*) the land of wombs; and finally *mahu-sthala* (*madhu-sthala*), is the land of secret parts. Under this highly figurative language the poet signifies that the women of Símhala surpassed all these imaginary lands, each in its own peculiar excellence.

<sup>7</sup> The poet does not seem to be aware that *Sarana-dipa* (*Saran-dip*, Serendib) is actually Ceylon itself. Here, as pointed out above, the words also mean 'car-land.'

<sup>8</sup> Hindūstān, or bosom-land.

<sup>9</sup> Or perhaps Gabhasthala, one of the nine divisions of Bhārata-varṣa (India); here used as equivalent to *garbha-sthala*, the land of wombs. The forest whither the bosoms fled is, of course, the necklaces, bodices, &c., under which they lay concealed.

Mahūsthala<sup>1</sup> had destroyed mankind (and how therefore can I compare it with Simhala-dvipa).

In the whole universe, in the world are seven lands, but none of them is excellent beside the land of Simhala.

26. Gandharva-sēna was a fragrant<sup>2</sup> prince, He was its king, and that was his dominion. I have heard of King Rāvaṇa in Laṅkā;<sup>3</sup> greater even than his was his majesty. Fifty-six times ten millions formed his battle-array, and over all were princes and commanders of forts. Sixteen thousand horses were in his stalls, black-eared and gallant steeds.<sup>4</sup> Seven thousand Singhalese elephants had he, each like the mighty Airāvata<sup>5</sup> of Kailāsa.<sup>6</sup> He is called the crown of lords of steeds, and with his goad he causeth to bow low the elephants of lords of elephants. Over lords of men I call him a second Indra, and in the world I also call him the Indra<sup>7</sup> of the lords of earth.

So universal<sup>8</sup> a monarch was he, that all the earth feared him. All men came and bowed their heads before him, no one dared to emulate him.

27. When a man approacheth this land, 'tis as though he approacheth Kailāsa the mount of heaven. Dense mango-groves lie on every side, rising from the earth to the very sky. Each tall tree exhaleth the odours of mount Malaya,<sup>9</sup> and the shade covereth the world as though it were the night. The shade is pleasant with its Malaya-breeze; e'en in the fiery month of Jyēṣṭha<sup>10</sup> 'tis cool amidst it. It is as though night cometh from that shade, and as though from it cometh the greenness of the sky.<sup>11</sup> When the wayfarer cometh thither, suffering from the heat, he forgetteth his trouble in his blissful rest, and whoso hath found this perfect shade, returneth ne'er again to bear the sun-rays.

So many and so dense are these groves, that I cannot tell their end. The whole six seasons of the year<sup>12</sup> do they flower and fruit, as though it were always spring.

28. The pleasant thick mango groves bear fruit, and the more fruit they bear, the more (humbly) do the trees bow their heads. On the

<sup>1</sup> Or Mēwasthila.

<sup>2</sup> There is here an alliteration between Gandharva, and *Gandha*, scent. Some of the MSS. have *Sēni* for *Sēna* throughout the poem. This would lead one to restore the word to the Sanskrit *Sainya*, or *Cyēṇa* (迦訥 = A hawk, used like Sīnhā) were there not a strong tradition in favour of *Sēna*.

<sup>3</sup> The identification of Laṅkā with Ceylon is a very modern idea, e.g., Varāha-mihira, *Bṛhat-saṁhitā*, xiv, 11, 15, mentions Laṅkā and Simhala as different countries.

<sup>4</sup> *Cyāma-karya*, black-eared, is a technical name for a horse. It is the kind used in sacrifices. *Tukhēra* means 'horse.'

<sup>5</sup> The name of Indra's elephant.

<sup>6</sup> Cīra's heaven. Here taken for Indra's heaven, Indra-puri.

<sup>7</sup> Here Indra is referred to in two aspects. First he is the mighty king of the lower gods, and hence supreme over lords of men; and secondly he is the storm-god giving refreshing showers to the earth, and hence an object of worship to everyone who lives by cultivation.

<sup>8</sup> *Cakkawai* = *Cakravarti*.

<sup>9</sup> The Western Ghauts (*ghāṭas*), famous for their growth of sandal trees.

<sup>10</sup> The hottest month in the year, May-June, with its pitiless burning blue-grey sky.

<sup>11</sup> This is an example of the rhetorical figure *utprēkṣa*, or Poetical Fancy, with the word expressing comparison omitted. The poet fancifully states that this shade is so dark, that from it is produced all night, while the green shade of the sky is its reflection.

<sup>12</sup> Hindus divide the year into six seasons of two months each.

main branches and trunks<sup>1</sup> of the jack trees, the jack fruit ripen, and fair appeareth the barhal<sup>2</sup> to him who looketh. The khirni<sup>3</sup> ripeneth, sweet as molasses, and the black wild plum,<sup>4</sup> like black bees (among its leaves). Cocoanuts ripen and ripeneth the khurhnur;<sup>5</sup> they ripen as though the orchards were in Indra's heaven. From the Mahuā<sup>6</sup> doth such sweetness exude, that honey is its flavour, and flowers its scent; and in these princes' gardens are other fruits, good to eat whose names I know not. They all appear with nectar-like branches, and he who once tasteth them remaineth ever longing for more.

Areca<sup>7</sup> and nutmeg, all fruits, are produced there luxuriantly. On every side are thick groves of tamarinds, of palmyras, and of date-palms.

29. There dwell the birds, singing in many tongues, and sporting joyfully as they look upon these nectar-branches. At dawn the honey-suckers are fragrant, and the turtle-dove cries out 'tis thou and only thou.'<sup>8</sup> The emerald-parroquets<sup>9</sup> sportively rejoice, and the rock-pigeons cry kurkur, and fly about. The hawk-cuckoo<sup>10</sup> crieth for its beloved, and the skulking warbler shouteth tūh<sup>11</sup> khī. Kuhū kuhū ever crieth the cuckoo, while the king-crow<sup>12</sup> speaketh in many tongues. 'Tyre, tyre' crieth the milkmaid-bird,<sup>13</sup> while the green pigeon<sup>14</sup> plaintively telleth its tale of woe. The peacock's cry kū kū soundeth sweet to the ear, and loudly caw the crows.

Filling the orchards, sitteth every bird that hath a name, and each praiseth the Creator in his own tongue.

30. At every step one cometh upon a well or reservoir,<sup>15</sup> adorned with seats and steps. Many are the springs scattered about, one named after every holy place of pilgrimage. Around them are built convents and temples, where devotees sit in austerity and mutter prayer. Here are great saints,<sup>16</sup> Sannyāsins, devotees of Rāma, and Māsavāsins; Māhēçvaras,

<sup>1</sup> The jack fruit grows only on the stems and main branches of the trees, not on the younger shoots.

<sup>2</sup> *Artocarpus lakoocha*, Roxb., A sweet-acid fruit, yellowish red and nearly round.

<sup>3</sup> *Mimusops hexandra*, Roxb.

<sup>4</sup> *Eugenia jambolana*, L.

<sup>5</sup> *Ficus cunia*, Ham.

<sup>6</sup> *Bassia latifolia*, Roxb.

<sup>7</sup> *Guā* and *supūrī* are varieties of the areca or betel nut.

<sup>8</sup> Its cry is ēka-i tū-hi, 'one alone, only thou.'

<sup>9</sup> The sārau is a bright green parroquet.

<sup>10</sup> The *Papilā* or Hawk-cuckoo, (*Hierococcyx varius*, Vahl) is not a sparrow-hawk as the dictionaries say. Its cry is piu'piu, 'beloved, beloved.' The ordinary native tradition is that it says pi kahā 'where is my beloved?' It is the 'Brain-fever bird' of Anglo-Indians.

<sup>11</sup> The *Bhrýyaka* or Racket-tailed Drongo (*Dissemurus paradoxus*, L.), is not a sparrow-hawk, as the dictionaries say. It is a sort of king-crow, it is an excellent talking-bird.

<sup>12</sup> The *mahari* is said to be a bird like the *malōkhā* (*Cuculus costaneus*, Roxb.), but smaller. Its cry is dahi, dahi, 'tyre, tyre,' and hence it is also known as *gwālinī* or *ahirinī* i.e. milkmaid.

<sup>13</sup> The cry of the *hāril* or green pigeon (*Crocopus phœnicopterus*, Latham) is hā hāri gaī 'alas I have lost.' It lives in the various fig trees of India. It is said never to rest on the ground. When it descends to drink, it sucks up water, from a short distance aloft, through a straw. When it dies, it falls to the ground with its feet in the air, rather than allow them to touch earth.

<sup>14</sup> A bāwari is a large masonry well with steps leading down to the water.

<sup>15</sup> Many of the sects mentioned in this list are described in Wilson's *Religious Sects of the Hindus*. The Commentary also gives a full account of them. Sannyāsins (W. p 32) consider themselves dead to the world and go through a funeral ceremony in their life

Jangamas, Yatins, worshippers of the left-hand and of the right-hand Dēvi. There are Brahmacārins, and there are Digambaras to whom it seemeth good to go naked. There are Santas, Siddhas, Yōgins, and Pessimists seated on the path of hopelessness.

Sōvarās, and the like, Vāna-prasthas, Siddhi-sādhakas, are all seated there, mortifying their earthly frames.

31. What can be compared to the water of the Mānasarōdaka lake, full as the sea and as unfathomless? Its water clear as spotless pearls, like ambrosia scented with camphor. From the isle of Lankā have they brought the lapis lazuli,<sup>1</sup> and with it built the landing stages. On each side have been made

time. They lay aside the brahmanical cord and carry a staff (*danda*) which they never lay upon the ground, and which they consider as a witness of all their actions. They are hence also called *Dayins* (W. 143, 191). Rāma-yatins are Vaiśnava mendicants, who worship Rāma, like the Vairāgins of Ayodhyā. Mūsa-vāsins, are those who abide for a month in one place, and then wander on. Māheśvaras are mendicants who cover themselves with ashes, and adopt the traditional appearance of Cīva, whom they worship. Jayyamas (W. 219) are ever on the move. They usually worship Vira-bhadra, who destroyed Dakṣa's famous sacrifice. This legend is a favourite subject of sculpture at Elephanta and Ellora. As regards Yatins see W. 317. They are Jains who have taken orders. Dēvi is the object of worship of the vīma, or left-hand Ākāras, and Sati of the daksīna or right hand ones. See W. 240, 254, 250. A Brahmacārin is a religious student, living under the supervision of his spiritual preceptor (W. 237). Digambaras are naked vagrants, such as *Paramahāṁsas*, *Nāgās* and the like. Some Vaiśnava sects call themselves *Digambaras*, but wear white clothes. Jainas are divided into *Digambaras* (naked) and *Cvētāmbaras* (white-dressed) (W. p. 276). Santas are merely religious people generally. Siddhas are Yōgins who have arrived at supreme perfection (adepts). They have eight supernatural powers (*siddhi*), viz., *āṇimā*, the power of becoming infinitely small, *mahimā*, that of becoming infinitely great, *loghimā*, of becoming infinitely light, *garimā*, of becoming infinitely heavy, *prāpti* of reaching infinitely far, *prākāmya*, of obtaining at once whatever is desired, *icātu*, of infinite sovereignty, *vajīta*, of infinite power of subjection. Yōgins are Ācāra mendicants claiming spiritual descent from Gōrakṣa-nātha. They claim the power of acquiring, even in life, entire command over elementary matter by means of certain ascetic practices (W. 205). An adept Yōgin (or Jēgi) is a *Siddha* above described. Readers of the poem will have much to do with Yōgins, for king Ratna-sēns and his followers become such. A Viyōga is a pessimist, soured by unhappy love. Viyōga, lit., dis-union, in this poem is specially used to mean the condition of a lover who is separated from his beloved. Sēwāras (the word is a corruption of the Sanskrit Āvara) go about in troops, with matted hair, and red-ochre-coloured garments. They call themselves Ācāras. To mark their triumph over sensual desires, they affix an iron ring and chain to the male organ, which they also mutilate. Wilson (236) calls them *Karā Liggins*. They extort money by pretended miracles, such as wringing Ganges-water out of their dry matted hair. Khēwaras are a sub-variety of the Sēwāras. They carry skulls. One of their tricks is to turn spirituous liquor into milk, and then to drink it. Another is to rub the palms of their apparently empty hands together, till they bring forth Wheat, Gram, and the like. The name is a fanciful one, derived from Sēwāra. A Vāna-prastha is a Brāhmaṇa of the third order who has retired from domestic life to the forest. A Siddhi-sādhaka is the same as a *Siddha*. An Avadhūta is a man who has shaken off restraint. Thus Rāmānanda called his Vaiśnava disciples *Avadhūta*, because they had shaken off the ties of caste and personal distinction. So Ācāra mendicants, such as *Paramahāṁsas* who go about naked are *Avadhūtas*. Each of these ascetics is represented as mortifying his bhūtātmā or body considered as composed of grosser elements, into which it must ultimately be dissolved. The five grosser elements are earth, water, fire, air and ether. Hence *pāñcatāra*, or the condition of being five, is used to mean death. By mortifying these elements, the soul acquires ultimate release from the round of transmigration.

<sup>1</sup> The lapis lazuli is the stone of Lanka. It is popularly supposed to be the conglomerate ashes of that city after it was burnt by Rāma, the gold spots in it being the relics of the ornaments which were burnt at the same time.

winding steps on which the folk ascend and descend on all sides. The lotuses bloom there beautifully scarlet, with their clusters of thousands upon thousands of petals.<sup>1</sup> The swans overturn the shells, from which pearls fall out, which they pick up and sport as they do so. Beautiful swim these golden birds,<sup>2</sup> looking as it were statues cast in gold.

Above around lie the banks, with ambrosial fruit on every tree. He who hath but once seen the fairness of these lakes, loseth for aye both thirst and hunger.

32. The maidens come to draw the water, each in form and figure a Padmini.<sup>3</sup> Their limbs are odorous of the lotus (*padma*), and the black bees hover round them as they come. Waisted like lionesses, and with eyes like lotuses,<sup>4</sup> swan-like in their motions, sweet-voiced as the cuckoo. In numbers they come, row upon row, charming the eye with varied gaits. Over their moon-faces shine their golden jars,<sup>5</sup> as, in joy and sport, they come and go. Struck, as it were by a dagger, by her coquettish eyes, is he on whom the glance of one of them is fallen. The black cloud of her hair falleth from her head to her feet, from behind which flasheth the lightning of her teeth.

Like images of the God of Love<sup>6</sup> are these nymphs<sup>7</sup> of matchless charm. If these water-maidens are so beauteous, how lovely must be their queen!

33. To tell of the lakes and lakelets is more than I can do. So broad are they that vision cannot cross them. How many are the lilies that bloom there, like stars risen in the sky. The clouds come down to them, drink their water and ascend, while within the fish (carried up into the air) gleam like lightning. Happily with each other swim the feathered fowl upon the surface, white are they and yellow, and red of varied hue. There sport the ruddy goose and his mate, whose lot it is to wake the night apart, and meet by day.<sup>8</sup> There joyfully sporteth the Indian crane, (remembering that, not like the ruddy goose) he liveth and dieth in the company (of his spouse).<sup>9</sup> There are the lotus, the gold crane,<sup>10</sup> the stork, and the *lēdi*,<sup>11</sup> and countless fishes piercing the waves.

There, in those lakes, lie priceless jewels, shining, e'en by day, like lamps; and he who diveth therein, findeth the pearl-oyster.

34. On every side are ambrosial gardens, filled with perfect fruit, and carefully watched. There are the fresh coloured<sup>12</sup> lime and the pretty orange-citron, the almond, and figs of various kinds. Elephant lemons

<sup>1</sup> The excellence of a lotus depends on the number of its petals.

<sup>2</sup> The Golden Swan.

<sup>3</sup> The best of the four classes of women. The *Padmini*, *Citrinī*, *Gaykhini*, and *Hastini*. In a later portion of the poem, Rāghava-caitanya, describes them to 'Alāu-d-dīn.

<sup>4</sup> *Sāñāga* is like Mark Twain's *zug*. It may mean almost anything. Here it means a lotus or a deer.

<sup>5</sup> The sun is often compared to a golden jar.

<sup>6</sup> Maina = Madana = Kāma-dēva.

<sup>7</sup> Achari = apsaras.

<sup>8</sup> The fable about the *cak'wā* and *cakoi* is one of the commonplaces of Indian poetry.

<sup>9</sup> The legend is that a pair of these birds cannot bear to be separated. If one dies, the other dies also.

<sup>10</sup> A fish-eating bird which I have not identified. It is the *Ardea sibirica*, the same as the *sūras* above translated by Indian crane.

<sup>11</sup> Not identified. It is a fish-eating bird.

<sup>12</sup> Or perhaps *nau-rāya* may be for *nareggi* orange.

and citrons are ever ripe, and the glowing oranges are full of juice. Raisins<sup>1</sup> and apples with fresh leaves, pomegranates and vines delight the sight. Pleasant appeareth the Indian gooseberry, and the clusters of plantains are humbly bent (by their excessive weight). There fruit the mulberry, the averrhoas, and the red currant, the corinda, the jnube and the cirōngi-nut.<sup>2</sup> There is the sorrel,<sup>3</sup> and the date, and other edible fruits both sweet and sour.

They lead the water from the wells through irrigation channels with many a dam,<sup>4</sup> and with the pulleys of the Persian wheel, water they the black currants.

35. Again, all around are flower-gardens, with trees imbedded with sandal-odour. There bloometh the ghana-valli,<sup>5</sup> with its many blossoms, the fragrant screw-pine, the fragrant yellow-flowered campaka,<sup>6</sup> and the Indian and Arabian jasmines.<sup>7</sup> Beauteous are the basilis, the kudums,<sup>8</sup> and the kūjā-roses,<sup>9</sup> and scented are the Abelias, which only king Gandharva offered at the time of worship. The rose-chesnut, the marigold, the jasmine and the weeping-nyctanthes are in these gardens.<sup>10</sup> The oleaster and the dog-rose bloom, the rūpa-mañjari,<sup>11</sup> and the clove-scented aganosma.<sup>12</sup> There do men plant bunches<sup>13</sup> of the Spanish and of the Indian jasmine, and the flowers of the roseapple lend their charm. The maulasiri<sup>14</sup> creeper and the citron, all these bloom in varied hues.

Blessed and fortunate is the man whose head is crowned with these flowers. Fragrant do they ever remain, like spring and its (fragrant) festival.

36. When a man seeth Sīnhala's city, and how it is inhabited, he crieth 'Blessed is the king whose kingdom is so fair.' High are the gates, high are the palaces, high as Kailāsa<sup>15</sup> the abode of Indra. In every house each one, great or small, is happy, each one appeareth with a smiling face. They build their sitting platforms with sandal, and plaster them with aloes, mēdā<sup>16</sup> and saffron. Each pavilion hath its pillars of sandal, and therein sitteth, reclining, a lord with his councillors. Fair is the sight, as a council of the gods, as though a man gazed on the city of Indra. All the councillors are experient, wise, and learned, and all the words they utter are in the Sanskrit tongue.

Fairies build the roads, so that the city is bright as the heaven of Civa, and in every house are fair Padminis, whose beauty enchanteth the vision.

<sup>1</sup> The poet does not seem to be aware that raisins are dried grapes.

<sup>2</sup> *Buchanania latifolia*, Roxb. Its kernels are eaten like almonds.

<sup>3</sup> The *Gazkha-drava*.

<sup>4</sup> See *Bihār Peasant Life*, § 919.

<sup>5</sup> The dictionaries give *Ghana-valli* as a synonym of *Amṛta-sava*. The latter they say is 'a certain plant.' Dr. G. King suggests that it is probably the *Tinospora cordifolia*, Miers. Its blossoms are small in size, but numerous, as the poet says.

<sup>6</sup> *Michelia champaca*, L.

<sup>7</sup> *Jasminum pubescens*, Willd. (*kunda*), and the *jasminum sambac*, Ait. (*camēlī*).

<sup>8</sup> *Anthocephalus cadamba*, Miq.

<sup>9</sup> *Kūjā* is a kind of rose, *Rosa Brunoniana*, Lind.

<sup>10</sup> *Abelia triflora*, Br.

<sup>11</sup> Not identified.

<sup>12</sup> *Aganosma caryophyllata*, Don.

<sup>13</sup> *Bakucā* means a bundle or a bunch, and *bakucanha* is its obl. plur.

<sup>14</sup> *Mimuseops elongi*, L.

<sup>15</sup> Again, Civa's heaven is confused with Indra's.

<sup>16</sup> A root like ginger.

37. Again I saw the markets of the city, all stocked with the prosperity of the nine treasures.<sup>1</sup> The golden markets are plastered with saffron, where sit the great merchants of the isle of Simhala. They cast the silver and hammer out the ornaments, and carve out images in countless shapes. Gold and silver lie abundantly scattered about, and the house-doors are hung with glistening curtains. Jewels and gems,<sup>2</sup> rubies and pearls, set in the doors, give forth a fine sheen, and the shops are filled with camphor, scented khas grass, musk, sandal and wood of aloes. What gain would any market be to him who bought not here?

Some there are who buy, and some who sell. Some come there and make a profit, some come there and lose their capital.

38. Again the mart of beauty<sup>3</sup> is a prosperous place, where sit the painted courtezans,—their lips red with the betel leaf, and their forms hidden 'neath safflower-coloured veils. From their ears hang jewel-studded earrings; with lute in hand they entrance the very deer. Who heareth their songs becometh enchanted, nor can he move his feet. Their brows are bows, their eyes are skilful archers, and, sharpening them on the whetstones of their glances, they discharge their arrows. On their cheeks swing pendant curls as they smile, and men's lives take they with each side look that they throw. The twin bosoms 'neath the bodice are two dice which they cast as it were upon the game-board,<sup>4</sup> as each, in her (wanton) nature, letteth her bosom-cloth slip aside. Many a gambler hath lost the game with them, and, wringing his hand,<sup>5</sup> hath gone away with broken heart.

Magic use they to captivate the heart, so long as the purse-knot in the swain's waistband is not untied. When once it is untied, beggared doth he wander forth and take the road, for no more do they recognize him or allow him to resort unto them.

39. There sit the flower-girls with flowers and their neatly arranged rows of betel unsurpassed. The perfume sellers sit with their goods, tying plenteous camphor and catechu.<sup>6</sup> Here, are learned men reading holy books, and telling the people of the path of virtue. There, are others reciting stories, and elsewhere men dance and leap. Here, buffoons bring their sights, and there, puppet-showmen make their dolls to dance. Here, is the sweet sound of singing, and there, actors and magicians show their skill. Here some practise the lore of thags, and there (other villains) drug men, and drive them mad.

<sup>1</sup> The nine mystic treasures of Kuvēra, the God of wealth. They are named *Padma*, *Mahāpadma*, *Çaykha*, *Makara*, *Kacchapa*, *Mukunda*, *Nanda*, *Nila* and *Kharba*. It is not at all clear what they are. They are possibly auriferous oros. See, however, Wilson's translation of the *Mēgha-dūta*, note to v. 534.

<sup>2</sup> *Padaratha*, a gem, usually means, in this poem, a ruby (لُؤلُؤ), but here it is evidently used in its general sense.

<sup>3</sup> The Courtezans' quarter.

<sup>4</sup> *Caupār* or *sāra* is a game very like backgammon. As in that game, a man by itself is a blot, and can be taken up by the opponent. When two men of the same player come together on the same place, it is called *juga*, i.e., the blot is covered, and the move is a decidedly winning one. The game is played with dice as in backgammon.

<sup>5</sup> When a gambler is bankrupt, it is etiquette for him to wring his hands to show that they are empty.

<sup>6</sup> *Khirauri* are pills of catechu wrapped up with other spices in betel leaf for chewing.

Agile thieves, knaves, robbers and pick-pockets all are there and dance their dance; and only the pockets of those escape, who are wide awake, and look ahead in this bazar.

40. And then a man approacheth Simhala's fort; how can I describe what seemeth to reach to the sky? Below, it reacheth down to Vāsuki's<sup>1</sup> back; above, it gazeth upon Indra's heaven. Surrounded is it by a deep and zigzag moat, so deep that no one dareth to peep (over its edge) or his limbs will tremble. Impossible, deeper than one can see, its very sight canst fear. Who falleth therein, down down to the seven Hells will he go. Nine crooked gate-ways hath the fort, and nine stories. Who climbeth the nine will approach (the limit of) the mundane egg.<sup>2</sup> The golden bastions are studded with glass, and look like lightning filled with stars. That castle seemeth taller than that of Lanjkā, and wearith the sight and soul that gazeth on it.

The heart cannot contain it. The sight cannot grasp it. It standeth upright like Mount Sumeru. How far can I describe its height? How far shall I tell of its circumference?

41. The sun and moon (cannot go over it but) make a circuit round it, or else the steeds and their chariots would be broken into dust.<sup>3</sup> The nine gate-ways are fortified with adamant, and a thousand thousand foot soldiers sit at each. Five captains of the guard<sup>4</sup> go round their watch, and the gate-ways tremble at the trampling of their feet. At each gateway of the fort is a molten image of a lion, filling the hearts of kings with fear. With great ingenuity were these lions cast, in attitude as if roaring and about to leap upon thy head. With lolling tongue they lash their tails. Elephants are filled with terror at them, lest they should fall upon them with a roar. A staircase fashioned of gold and lapis-lazuli, leadeth up into the castle, which shineth above, up to the very sky.

The nine stories, have nine portals, each with its adamantine gates. Four days' journey is it to the top, to him who climbeth honestly (without gainsay).

42. Above the nine portals is the tenth doorway, at which ring the hours of the royal water-clock<sup>5</sup>. There sit the watchers and count the hours, watch by watch, each in his own turn. As the clock fileth he striketh the gong and 'the hour, the hour,' it calleth forth. As the blow falleth, it warmeth the whole world. 'Ye earthen vessels,' it crieth, 'why sleep ye void of care ?

<sup>1</sup> King of the serpents. He lives in hell.

<sup>2</sup> The universe, shaped like an egg.

<sup>3</sup> In the preceding stanza, the poet has compared the fort with Sumērū, the central mountain peak round which the heavenly bodies revolve. He now carries the simile further.

<sup>4</sup> In the esoteric meaning of the poem, this city means the human body. The nine gates are the nine openings of the body, the mouth, the eyes, the ears, the nostrils, and the excretory organs. The five guardians are the five vital airs, the *prāṇa*, the air expired, up-wards, *apāna*, that expired downwards, *samāna*, that which circulates round the navel and is essential for digestion, *vyāna*, that which is diffused through the body, and *udāna*, that which rises up the throat and passes into the head. The adamantine gates are the bones, the warriors are the downy hairs of the body, and the King is the soul.

<sup>5</sup> A kind of clepsydra. It is an empty bowl of a fixed weight and specific gravity, with a hole of a fixed size in its bottom. It is set floating in a larger vessel, gradually fills, and sinks after the lapse of a *ghāri* or twenty-four minutes. A gong is then struck. On the expiry of each *pahara* (of eight *ghāri*) a chime (*gajara*) is rung.

Ye are but soft clay, still mounted on the Potter's wheel. Still whirl ye round (in the circle of existence) nor can ye remain steadfast. As the clock is fulfilled, your life diminisheth. Tell me, why sleepest thou secure, O wayfarer? Yea, watch by watch, the chimes ring forth, yet your hearts are careless, and no soul awakeneth.'

Saith Muhammād, Life is but the filling of water, as in a clock or in a Persian-wheel. The hour cometh, and life is filled. Then it is poured forth, and all man's days are gone.

43. In the fort are two rivers, the Nira and the Khira, each endless in its flow like unto (the store of) Draupadi.<sup>1</sup> Also there is a spring which is built of crushed pearls, whose water is nectar, and whose mud is camphor. Only the king drinketh its waters, which give him continual youth so long as he liveth. By it is a golden tree, like unto the wishing tree in Indra's palace.<sup>2</sup> Deep down to hell go its roots, and up to heaven go its branches. So life-giving a tree, who can reach it? Who can taste it? Its leaves are like the moon, and its flowers like the stars, so that by it is the whole city illumined. Some by austerities obtain its fruit, and eating it in old age obtain renewed youth.

Kings have made themselves beggars when they heard of its ambrosial delights. For he who hath obtained it becometh immortal, nor suffereth pain or disease.

44. Above the fort dwell only captains of castles, captains of horses, captains of elephants, captains of land, captains of men. All their palaces are decked out with gold, and each is as a king in his own house. Handsome wealthy, and fortunate, their very portals are overlaid with philosophers' stones. Ever enjoying happiness and magnificence<sup>3</sup> no one ever knoweth what is sorrow or care in his life. In every palace is there the game of *caupār*,<sup>4</sup> and there the princes sit and play upon the boards. They throw the dice, and fine is the game, each without an equal in his sword and in his generosity. Bards sing of glorious deeds, and receive as their gift elephants and horses of Simhala.

In every palace is a garden, odorous of perfumes and of sandal. There night and day is it spring, through all the six seasons and through all the twelve months.

45. Again went I forward and saw the royal gateway; (so great a crowd surroundeth it that) a man might wander round and round and not find the door. At the gate are tied elephants of Simhala, standing upright like unto living mountains. Some of them are white or yellow or bay; others sorrel or black as smoke. Of every hue are they, like clouds in the sky, and there they sit like pillars of that sky. My tale is of Simhali elephants of Simhala, each one mightier than the other. Mountains and hills can they thrust aside; trees do they root up, and shake, and thrust into

<sup>1</sup> From their names we may assume that one flowed with water and the other with milk. According to the Mahābhārata (Vana-p., 3. 72-74). Draupadi, the wife of the five Pāṇḍavas was a model housewife. No matter how little she cooked, it was always exactly enough to satisfy her five husbands, and it was impossible to empty her store room. As soon as she had eaten her meal, after her husbands, the store room was found empty for the time being.

<sup>2</sup> Again Indra's heaven, Amarāvati, is confused with Civa's.

<sup>3</sup> *Bhōga* means pleasures of the senses, *vilāsa* external magnificence.

<sup>4</sup> See verse xxxvi. The board on which the game is played is called *sōra*,

their mouths. *Must* ones, wild with fury, bellow in their bonds, and night and day their drivers sit upon their shoulders.

The earth cannot bear their weight; as they put down their feet it trembleth. The shell of the mundane tortoise cracketh, the hood of the serpent of eternity is split,<sup>1</sup> as these elephants proceed.

46. Again, there are fastened horses at the king's gate, but how can I tell the glory of their colours? The paces of the iron-grey, the dun, are famous in the world. The bay with black points,<sup>2</sup> the jet,<sup>3</sup> and the dark-brown,<sup>4</sup> do I tell of. I tell of the sorrel, the dark bay,<sup>5</sup> the liver chestnut of many kinds, the strawberry roan, the white, and the yellow-maned<sup>6</sup> in rows. Spirited horses were they, fiery, and graceful; eagerly curveting, they rear without urging. Swifter than thought, shake they their reins, and snort and raise their heads to heaven. As they hear their riders' voices they run upon the sea. Their feet sink not, and across they go. Stand still they cannot; in rage champ they their bits; they lash their tails, and throw up their heads.

Such appear the horses, like the chariooteers of thought. In the twinkle of an eye do they arrive where their rider would have them go.<sup>7</sup>

47. I saw the royal-council seated there, and like Indra's council did it seem. Blessed is the king who hath such a council, which is glorious like unto a blooming garden.<sup>8</sup> There sit the princes with diadems on their heads,<sup>9</sup> each with an army whose drums loudly sound. Comely is each with jewels shining on his brow, as he sitteth on the throne with sunshade o'er his head. 'Tis as though the lotuses of a lake have flowered, so entrancing is that council. It is filled with fragrant odours of betel, of camphor, of *mēda*<sup>10</sup> and of musk. Throned on high, in the midst sitteth king Gandharva-sēna.

His sunshade reacheth to the sky; and as he giveth forth heat like the sun, the lotuses of his council all do bloom at the might of his countenance.

48. The king's palace is mighty as Kailāsa,<sup>11</sup> of gold throughout from floor to roof. Seven stories high is it, only such a king could build it. The bricks are diamonds, and the mortar camphor; adorned with precious stones is it built up to heaven. Each painted design that is there designed, is marked out with jewels of each kind of colour. Varied are the carving and the sculptures arranged in rows. Rubies shine along the pillars which, even

<sup>1</sup> It is on these that the universe is supported.

<sup>2</sup> The *hāsūl* is a bay (*kumēt*) with black feet.

<sup>3</sup> The *bhavār* or *mushkī* is black.

<sup>4</sup> The *kiāh* is described as of the colour of the ripe fruit of the palmyra palm.

<sup>5</sup> The *kurāg* is the same as the *nīlā kumēt*.

<sup>6</sup> The *bulāh* (Skr *vollāha*) is a horse with light yellow mane and tail.

<sup>7</sup> The nomenclature of these various kinds of horses has presented some difficulty. We have consulted many kind friends, more experienced in the veterinary lore of England and India than we are. For the curious in such matters, we may refer to the Sanskrit book on Veterinary Surgery, the *Aṣva-vaidyaka* of Jayāditya, quoted in the Commentary.

<sup>8</sup> The poet alludes to the brilliant effect of the many-coloured garments of the courtiers.

<sup>9</sup> That is to say they did not venture to remove their head-dresses in the presence of Gandharva-sēna. They were great, but he was greater.

<sup>10</sup> *Mēda* comes from the Nēpāl Tarāl. It is a well known fragrant medicament—a root of cooling properties.

<sup>11</sup> Civa's heaven. Here probably, as usual, confused with Indra's.

by day, blaze like luminants. The very sun, moon and stars hide themselves before the glory of the palace.

As we have heard tales of the seven heavens,<sup>1</sup> so were arranged the seven stories, each separately, one above the other.

49. I would tell of the women's quarter of the palace, like Kailāsa<sup>2</sup> filled with nymphs. Sixteen thousand queens, all Padminis,<sup>3</sup> are there, each more beauteous than the other. Very lovely are they and very tender, living on betel and on flowers. Above them all is Queen Campāvati, the chief queen of exquisite loveliness. She sitteth upon her throne in all her grace, reverenced by all the queens. Ever varying in her moods and brilliant is she,—in her first prime,<sup>4</sup> without a rival. Chosen from all lands was she, amongst them all a perfect sun.<sup>5</sup>

Maidens with all the thirty-two<sup>6</sup> points of excellence are there, and amongst them all is she matchless. Every one in Simhala telleth the tale of her beauty.

<sup>1</sup> See v. i, 5..

<sup>2</sup> Again, it is Indra's heaven, not Cīva's which is filled with houris.

<sup>3</sup> See v. xxv, p. 1.

<sup>4</sup> According to Hindu rhetoricians heroines are of three kinds, the *mugdha* or the Artless, the *madhyā* or the Adolescent, and the *praudhā* or *pragalbhā*, the Mature, perfect in form, and expert in all the arts of love. Campāvati was a *praudhā*.

<sup>5</sup> The 12 kinds, refer to the twelve digits (*kalā*) of the sun. She was the sun in all its twelve digits, *i.e.*, complete.

<sup>6</sup> The thirty-two points of a woman will be found described in the commentary. Some of them will not bear translation into English.

CRITICAL NOTES.

1. 2. *Kīnhesi*, so apparently 1b, which seems to vocalize the final *s*. The word may, however, be also read *kinhesa* for *kinhesi*. The other copies in the Persian character simply have **کینھسی**, which which may be read either *kinhesi*, *kinhasa*, or *kinhasa*. Is and K have *kinheci* for *kinhesi*. U has *kinhasa*. Throughout the poem a short *c* is inserted to form the past tense. Thus *dēkhāsi*, he sees; *dēhesi*, he saw. Ia *tīnhaī priti kabilāsū*, 1bc *parabata kabilāsū*, Id *parabata kailāsū*, Is *tēhi priti ka bilasū*, U *tīhi parabata ka bilasū*. In the Persian character **کیلاسو** and **پریت** and **پرد** and **پریت** are easily confused. In each case it is a question of a dot. There can be no doubt about the form *kabilāsū* for *kailāsū* being right. The word is of frequent occurrence in the poem and is invariably spelt thus in the best MSS. It is a curious corruption, and has puzzled all copyists with Sanskrit predilections. 3. Ib has *pawana agini*, K *agni pauna*, Is *bahutai*, UK *bahutē*, P give no clue. 4. Is *avatārā*.

5. Ia *kinhesi sapata dipa brahamandā*

Ib " " *lōga* "

Ic " *sāta saraga* "

Id " (illegible) ? *sēta pēta māhi bhanḍā*

Is *kinhesi sata sata brahamandā* (sic)

U *kinhasi sata saraga*

K *kinhesi* " *dipa* "

Two printed editions follow 1a, except having *māhi* instead of *dipa*, Ia is adopted as making the best sense. 6. Ib *duniara*, U *dinakara*, K *duniā*. Printed editions *dīnēsa*. 7. Is *kinhesi sīta ghāma*. 8. Id *kinhasi saba asa*. Ias *dusarāhi*, U *dusarahu*. 9. Ia *tā kara nāū*, K *karatā kai nāū lei*, Ia *kathā kahaū*, Id **غڑا**, Is *arigāhū*, printed editions and K *uragāhū*.

2. 1. *Sēta-u*, so Ib, Ia U K have *hēma* (U reverses the order of the two hemistichs), Is *hīva*, Ic *sātō* with *hēma* as a v. I, on margin. Id *sāta* (also Rām Jasan), Ic? *bāvara*; **کوکھند** (Sanskrit **किञ्चित् न** for **कृष्णत**) evidently puzzled the Nāgari transcribers. Is has *khāyā khānya*, U *kinhasa parabata mēru apārā*. The P copies are undecided between *khikhinda* and *khikhīyā*. The former is probably the correct reading. 2. K *mācha*, 3. U *wāhu bhārē*, K *jehi bhālē*, *niramālē*. 5. U *rāhai*, *cāhai*, N *udai*. 7. U *phāla au*, Id K *aukhadha*. 8. Ia *gogana antarīcha*, Ic *gagana antarīka*, Ib *khādha*, U *lagai*, *rākhai*. K *nimiki*, karata tehi *sabbai kinha chana ēka*, Ias have *ohi*, Ibc U *wahi*.

3. The order of these sets of couplets is different in different copies. The above is the order of Ia U K, Icd begin 4, 3, and then go on as above. Is begins 15, 16, and then 3, 4, &c., like Ia. I. Icd *dihesi badāū*; Iac *tehi pāū*, Id *tehi khāī*, Is *tīnha jāī*. 2. Ib *bahu sōjā*, Ic *tehi sājū*. 3. Iac U *kābilāsū*, U K *kou* for *kōi*. 4. Iacs U *jehi hoi*. 5. Id transposes II. 5 and 6. Is *jīu sadā sukha*, U *jiyana sadā tīnha* K *jīwa sadā saba*, U *kōū*. 6. Id U *kōtī*, Is *bahu dandāū*; Id *dhandāū*, U K *anandā*, *dandāū*. 7. U *kou*, Ia *ati ghāni*, Id K *puni ghāni*, Is *sāga ghāni*, U *jū ghāni*. 8. U *kou* for *koi*. 9. Iacd *chārahi*, Is *tīnha chāra*, K *bahuri kinha saba*.

4. Icds *bhīwāsēni*, U *bhimasainiyā*. 2. P *mukha*, which spoils the metre. 3. Id makes this line the sixth, Is *amiya*, Ibd *jiuna jehi*, Ibd *tehi*, Iads U K *pōē*, *khāē*. 4. K *karui nimi jō phāri*. 5. K *lēwai jo mākhi*, Icd K *bhawāra patāga*, Is *bhawāra nāga*. 6. Ia K *indura*, Icd doubtful, Ihs N clearly *undura*, Iacd *rahāhi*. 7. So Iacd K, Ibs *kinhasi rākasa dēwa daētā*, *kinhasi bhōkasa bhāta parētā*, U similar except . . . *dēwa dayantā*, . . . *bhāta parantā*. 9. Icd K *dihiṣa*, Ib U *sabahi*.

5. 1. Ias U *ohi*, K *dhanaita hai jehi kē san°*; Is U *kād*; P have *ka*; Iad *sabai*, J *nahi ghaṭai*. 3. K *sabhanha*, U *kou*. 4. Is puts verse 4 after verse 5, U *paragāti gupati*. 5.

Ib khawāwai, U ēpani khā, K āpuna khā, P might also be read thus. 6. K uhai, Iads sū khā, Is sabahī bhuguti dēi au jianā; Is K sabahī dēi, U saba kahā dēi. 7. Ia sabahi so tā kari hērai āsā | ohi na kāhu, &c. Is hari sāsa, ohi, U sabai, tā kara, sāsa, ohi na kāhu kī āsa, K sabhai āsa tā kari harī phēri | ohi nahi āsa ahai kehu kēri|| 8. Iac ghaṭata, U K ghatai, U ubhai, tasi. 9. Id jō dēta, U K dēhi, K sabha tā kara.

6. 1. Id dāi eka baranā sō rājā; K dāi anādi karata jehi chājā. 2. Ibid kardī, dāi Iacs K jehi, tehi. Ibid achata, Is chatrahi achatā nachatrahi, U nichatriya, K chatra nichatra nichatrihi; K dōsara kōi ne sarabari. 4. Is dēkha, U K dēkhu, P give no clue a third person singular seems required by the sense, Is lōgā, jōgā, Is cīlīhi, Ib karahi, U sājōyā. 5. Iac K trina, trinali, U uḍhātī, tinhāi bajarā kī dēhi baḍhātī, K tōri u(?)dātī, 6. kōhū bhāḍhā bhīkha dukha, Ia bhīkha (?) bahu, U dukha bhāḍhā, K bhāvuna bhīkha dukha bhāḍhā. 7. Ibs K karai so jō mana cinta na hōt, Ia karai so jō mana cintā hōt; K karai sōi jo ohi mona hōt. 8. U asthirā (which makes the metre right), Ias U jehi, K tehi. 9. U aru bħājai, K tchi bħāj.

7. 1. Id reverses the order of ll. 1 and 2. U baranā sō, Ib saba ohi saū wahā saba mahā baratū, K oha saba sō saba mō wahā baratū, Is has saū. 2. Is K jō sarabo, U parayaṭa guputi, Ia cīnha na cīnhata, Id cīnha na cīnhē. 3. Ia na ohi sāga, Id na kōi sāghātā, U na kou sāghātā. 4. Ic na koi wahi jānā, Is na wahā kai jānā, U na kou wē jānā, K ō kī sirojānā. 5. Ias reverse order of ll. 5 and 6, K wahā saba, Ib wahā na kinħa, Is oha kinħa, K unħa na kinħa. 6. Ia hutā so pahilahī sō hai sōt, Is au hābā sōt, K hutā pahilahī abā hai sōt. Ic sō puni rahai ralai na na kōi, U sō puni, K rahai ruhīhi nahi kōi. 7. Ia auru jo hōħi, U aura kahai sō, K aura je rahai se bđō, Ia marahī kai, K marai kari. 8. U jō wai cħāħas, kinħasi, K jō oħa cāħa so kinħasi, Iak karahi, U karahi ju cāħahī kinħa. 9. U na kāa, Ic U sabai cāħi, K sabhai oħħahi, U jiya.

8. 1. Id cīnha jo, K cētāhu, Ib purāna mē, Is giānā, bakhānā. 2. Ieds jiu nāħi, K jia nōħi or jia nāħi, Ia kara nāħi paï sabahī karahi, Is karai sawiħ, U karahī sumāt, K kurāsaharā (?). 3. Ia reverses the order of ll. 3 and 4, Ib jo dolāuce so qđol, Id jo dolāuce qđol. 4. Ic reverses the order of ll. 4 and 5, Is has sānā, gūnā, Ia U hiġā nāħi, Ia hiġā nāħi paï guna saba gūnā, U guninā. 5. Ic U K bħāti so jāi. 6. Ib nē kōi oħi na oħi kē rūpō, Ic om, this line. Ias om, oħi, U nā kou hai oħi, K na kōi oħi hai oħi, Ia nā kāħā asu rāpā anāpā, Id nā oħi kā āsa taisa anāpā, Is nā oħa kāħu asa taisa sarāpā, U nā kōa āsa taisa anāpā, K na oħa kāħu asa rīpā anāpā; possibly Ia fits in best with the rest of the passage. 7. K na binu oħi thāu, Ic rūpā rēkha nahi, K niraguna nāū. 8. Ic K nā ħai milā na bieħurā, U nā ħai milā na waiħarā. 9. U andhi murakħi kahā dāri, Ibid mura-kahā.

9. 1. Ic puni jō dīnhesi ratana amālā, Is sabahī jo dīnhesi. U dīnhasi, K jānāħi Throngħout, Is K have dīnhesi and U dīnħasa, cf. I. 2, n. 2. Is biħusi, U biħasē, K dasana biħasi mukha jōgħi, Iab lōgħi for jōgħi. 4. Iac U jehi māħa, U tħi māħa, Ic reverses the order of ll. 4 and 5. 5. Iads sōi jānō jħi dīnhesi nāħi, K sō paï marama jānai jehi nāħi. 6. Id jānā hōt, Is jānā oħi, K jōbana marama na jānai miedħā, Ia mlia nāħi tarunāpā dħiñħha, Ic saba dħiñħha, K caħħai na tarunāpā cħaiġi dħiñħha (sic), Is has miedħe and dħiñħe. 7. Id sukhxa kara marama, this makes better sense, and is also the reading of Rām Jasan, K jehi kē dukħah bđō. 8. K bħoġi rahai anacista. 9. Ia sabo kara marama jānū karatā, K, għata raha nista.

10. 1. Ib karatā kē karanā, K karatā kai karanā, Iad barani na kōi pāwōi baranā, Ic barani na pāru kāħu kai baranā, Is barani na kōi pārō karanā, U barani na jāi dħi bahu baranā, K barani na kāħu paras jo baranā. 2. Ib saraga sätta, Is sätta saraga kāyada jaū ka, Ic kāyada hāt, Is K jaū kāyada, Ic hāt for bħarai, K dħarati sätta saraga ma, U has karahi, bħarahi. 3. Ic makes this line the sixth, Ib transposes ll. 3 and 4, Ib rōma, U jāvċāta kēsa rōma au pākħa. 4. Ic rēha khēha, Iad U khēha rēha dunijā, Ib bāna, K nakhata tarđi, 5. U likħi sansārā, Ic ati samū, Is kabi amū, U bħidha carita apārā, K kabi carita apārā كَبِي is evidently a misreading of كَبِي. 6. Ieds ēta guninħa saba guna, U au saba guni-yana guna paragħat, K aba guna para, Ib tehi samūda bħħali nahi ghātā, In bunda, Id aba-hu samūda mahā bunda na ghātā Is aba-hu samūda tehi bunda na ghāfis, U aba-hi bħda samūda nahi ghātā, K as in text, except nira for bħda. 7. K garaba na nħħa, K garaba karui so bħura jħu nħħa. 8. Ia bħu guna, U asa guna, Iac sō ħoi tchi, Ib caħħai sō tinhha hō bēja, U sō hō tehi, K karai sō caħħa tehi bēja, Rām Jasan caħħi sāwārā bēja. 9. Id jō guna karahi anēga, Is jō guna caħħi, U karai na néħha.

11. 1. *Ia nāū, U K nāmā; U K niramālā, kālā; Id pānō U pānō, K punu*  
 2. *Ia unha kai, Is tinhā kahā, U jōti tinhā kī bīdhī, K tā kara, Is tihā prīti.* 3. *Iab U*  
*dīpaka aisa, U bhā a(ā)jōra.* 4. *Ibd jāu nō hōta asa purukha ujyārā.* 5. *Id nāū, U thād*  
*daē K thāvā daā, Is līkhē.....sīkhē, K līkhā...sīkhā.* 6. *Ia payhatā, K bhau dharanī bhau*  
*pandita sīkhē.* 6. *Is jēi nāhī, Is ohi nāū, K jānamā bhara.* K dīnha naraka māhā. *Icd*  
*transpose II, 6 and 7.* 7. *Ia ohi kinhā, Ibds U kinhē...linhē.* K utīma basīṣha dīnha oī  
*kinhā, Ibs U K dīvī, Icd dō.* Is U K jīga; *Id U K tarai nāmā.* *Icd ohi instead of jāt,* Is  
 U K unha. 8. *K aiguna, Ia pāchīhī, U hō kai.* 9. *Iac ohi, Is U unha, Id binavata, K*  
*unha agē hamu bīnāiba, Id karata.*

12. 1. *Ia cahā dīnha, Icd cahā kē duhā.* 2. *Ia taba ānē, Ic wei ānē, Is siđika daiya*  
*uñha mānē, K uni ānē, U dīna oī ānē.* 3. *Ibc U puni jō, Id puni tehi, Ia jāba āē, Ib ohi*  
*āē, Is jāē āē, K jīnha jāga adala dīna kahā lāē.* 4. *Ib bahu gūnī, Id bađa payđita gūnī, U*  
*puni usi māhā bađa payđita.* *Ia U K līkhā kurāna.* The correction is evidently a scribe's  
 improvement. 5. *Ia bariārā, K bala tē kāpī.* *Ias saūhi na kēā rakā jujhārā (Is° rā).* 7.  
 K paramāna. 8. *K kurāna for purāna,...sī līkhā kari granthu.* 9. *Is tē suha, K tē*  
*sufhi.*

13. 1. *U sēra sāhā, K sēra sāhā, U sulatānā.....bhānā.* *Ia cārihi, Ic cāri-u.*  
 2. *Ib transposes II, 1 and 2.* *Ib ohi kahā chājā chatara au pātā, Is chājā chālā au.*  
*U ohi chātārā sāju ou, K ohi paī chājā chatra au, Is J K pātā.....līlētā.* *Ib rajā, Ic sabha*  
*rājā, Id sabha (or sabahi) rājānha (or rājāhi), Is K saba rājānha, U saba rājānū (2); 3. *Ia*  
*K gunavanta, Icd sabahi, Ib bīdhī pārā, Is nīdhī pārā.* 4. *Iš navāi nava khāđahu, K*  
*nāwa nau khāđahi.* The final word of the half line يس may be transcribed either bhai or bhae.  
 All N give the former, but printed editions give the latter. So also يس may be either nāi or  
 nāē. We prefer bhaī and nāi as giving the best sense. *Iad sātāhi, U dīpa duniā, Is dīpa duniā*  
*sīra.* 6. *Ibds tahā lagī.* *Ia kharaga bala, Icds khō parā;* *Ia jala karana na kīnhā (جـنـكـونـنـهـانـ), Ib جـوـلـيـكـهـارـ،* *ذـوـقـرـاـرـ، U julikandhara kīnhā.* 6. *Ib dēwai jabahī bhara*  
*mūhi, U juga kahā jīva dīnha, K joga kahā jīti līnha gahī mūhi.* *Ia puhum|| bhāra sabā*  
*līnha samhāri|| ohi sakai puhumipati bhāri|| K puhum|| bhāra ohi ēka sābhārā a tau thira*  
*rahai sakala sansārā||* 9. *Ia pādashāha, Ic bādashāhā, K tuha jāga purā jagē tahāra.**

14. 1. *Id sō sājō.* 2. *Ia hai kē rēnu, Is hai gai saina.* U hai mainauti calai. *Ia*  
*parabata phū̄hi hōi sama dhūri.* *Ib uñkahī hoi, Is parabata phū̄hi, K fāti jhīkaři.* 3. *Ia sāra*  
*rainu hōi dināhi garāsā* *Ib parahi rainu, Is K raini rēnu, Id omits this line.* 3. *K paā-*  
*chi.* 4. *Iac U K ḥārārē hoi chāwai brahamānḍā.* *Ia ḥolāi dharati aśi brahamānḍā, U nava*  
*khāđi dharati sakala brahamānḍā, K khūndai dharati bhau satu khānḍā.* 5. *Ia transposes*  
*this and the next line.* *U patelahi jhāpā, Iac K patārāhi jhāpā.* 6. *Is bhai jāhī.* 7. *U*  
*ghura bāđā.* *K kharā kēđā.* *Ia pāchī parā sō kāđā, Id kahā nāhī, K kīnhā kāđau nāhī dīā.*  
 8. *Ia giri toriwarā kahā na rāhā calata hōta sabā cīra.* *Id hōhi sō cīra.* *Is saina calata giri*  
*tariwarā hōhi sabai cīra.* *U jo gađhe naai na nāi calata hōhi tē cīra.* *K jō giri tarai*  
*na kāhū tē calata hōhi sabha cīra.* 9. *Ias U K jāba-hī.* *Ia calai.*

15. In Is this is No. 3. Ch. 1. *Iabs jāsa prithimē hōi.* *J jasu, K kasa hōi.* *Icd*  
*edā.* Is cītā, K bāta calata dūkhavai nāhi kōi. 2. *U adīla dhā, K adīla kāhā.* *Ib sama*  
*sōu.* *U sō unī rāhā.* *K sari jūja na tāhā.* 3. *Iab adala jo kīnhā umara.* *Iab bāhi aui,*  
*U sigāri, K kīrīnā prhūmī jahā tālī.* 4. *U kou.* *Ib sūna.* *Icd mānusa saū ujyārā.* 5. *Is*  
*U gāi siyghā K gāe sēra.* *Is dua-u (dū-a-u) pāni, U dōnō.* *K dūnau pāni pō.* *Ia chīra,*  
*Ib K chānātī, Is chānī.* *Ia hōi ninārā, Ibed karai nirārā.* *K pāai sō karahi ninārā.* 7  
*Ib barīhi, Ic wāhū sama, Id bali dā-hī sama.* *Is dubare baria dua-u, U baria ēka, K dūbara*  
*bali ēka.* 8. *Icd saba prithimē aśisai, Is sabai prithimē aśisai, U saba prathimī mili aśisai,* K  
*sabhai prathimī aśisai dēi.* *Ia lāi lāi bhūi mātha, Io dūi hāthā Id kara hāthā U jōra jōra dou*  
*hāthā.* 9. *Ia gāgā jamuna, Ibd gaygana jamuna, Is gāgā jauna jau lahi jula.* *U gaygā*  
*jamuni jāla jau lahi, K gaygā jauna jau lagī jula.* *Ib ammura nātha, Is ammara mātha,*  
*U tau lagi, Id amara to mātha.*

16. In Is this is No. 4 1. *Ib kāhā, cāhā.* *Id sabahi, K muha.* Σ. *U caudasi cāda*  
*dai sāwārā.* *Iahe U dāi, Is dāyī, U K tā hā.* *Ie cāhi adhīka ūjī.* 3. *K jāi pāpā.* *Is*  
*pāpā għatai jaū, U K jō, P jō or jau.* *U jagata juhārā dēi.* 4. *Ic K sabhai 5. Icd*  
*purukha sāra niramārā.* *Is bhā asa sāru pu°.* *U asi bhaye sāra purukhi naramālā (sic).*  
 K usa ohi sāra nāwa niramālā *Ibe dāha.* *U kālū.* *K ohi aġari kālū.* 6. *U hēru.* *Ia*  
*jōz jōz dēkha rahai, Ib jō dēkhai so rahai, U jō dēkħu so rahā lubkāl, K jō dēkħai sō raha*

sharamāī. 7. Ic saba īpara. Ib surēpa. Other Ps doubtful, N sarēpa. Is darapacanta. 9. Ic K mēdāni darasa lobhānī. U mēdīna darasi lu<sup>o</sup>.

17. Here Is resumes the correct numbering. 1. Iabc U dāi, Is daiwa, U daā. U budi, asi dāni. 2. Icd K transpose d̄hē and kāhē. Icd U Bali au Birkrama dāni, K Bali au Kārṇa dātā baṭa. Is Hētama, U Hōtama, K Hētima. 3. U sara-pājī, Is K ghaṭai, U sumēru bhādārī dō̄. 4. Is qđka dāna. U dāna ḍayka. Is samūda kai, Ib U samandara pārā. 5. U kañcana barasi sāra kali. K kañcana barisa sāra kali. 6. Ia bāra eka māgā. Other P بیرا bira or biri. Iac janama na hāi bhākha au nāgā. U janama hōi nahi bhākha nāgā. 7. Ibc jō kinhā. U K dasi asimēda jagya jō. Ia tinhā-hū surusari dāna na dīnhā. Ib dāna punna sari tōhu na dīnhā. Id sari sažhi. Is sē-u na U sō unī cīnhā. K unha sabhe kē dīnhā. 8. U K juga īpara. 9. U kou dai asi.

18. 1. Ia jehi (or jīha) mohi, Is tinhā mohi, U tē. P (exc. Ia) tinhā or tehī. 2. Ia lēsē-hī eka pēma. Ibd U K prēma, Is pīrama 'sic'. Ib wahī jōti, U ūhi jōta, Id bhai sō jōti bhā, Ic bhai niramala, K bhāu niramala. 3. Ib huta ādhēra sā sūjhā, Ic huta jo ādhēra asūjhā, Id illegible. Is māraga hato ādhīra so sājhā, so Ut ādhēra, K māraga andha hēta sō sūjhā. Ib bhā ūjēra, Ic U jagā jānā, Id parā sūjhā saba jānā. 4. K rākhu kai. 5. Nunhi, P ohi or unha. Ia كُرْبَتِي كُرْبَتِي, Ic karī, Id ohi kara mōrā pō<sup>o</sup>. Is pōha kai, U paughi kai, K unha mori hairihara (?) pauḍhi kai gāhī.....ghāṭa jahā rāhi. Ia jahā dīha, U ghāṭi. 6. Ib jā kē, Ic jā kara aisa hōi, Id U K jā kara hōi aisa, Ia gāhi bēga lei lāvai pārā, Ib K turita bēgi sō utarav, Is turita bēgi so pāvai. U turita ēi lāi lāvai. 8. Is o ciisti, K rūpa jai se jaga cāda. K oti ati badē jagata māha. Ic hama unha. Ic unha kara.

19. 1. Id ohi or unha. Is U unha, K tinhā, U K niramalā, bhālā. Iad میخ میخ Ibc میکہ میکہ  
Ib so bhāgai, Ic sabhā guna, U sabai guna. K sabhāgā. Is U tinhā ghara. K tinhā kē ghara dui dīpa, Ic ūjīrā, sāwārā. Is daiya sā<sup>o</sup>. K dāu sā<sup>o</sup>. 3. Iad شیخ شیخ Ibc میکہ میکہ, U sēkha muhammadā, Ia U K kālā, niramalā. 4. Is khanḍa khanḍa. U khakhanḍa tāhu, K, khikhida tāhi. 5. Is khābā, U jagā ki nāi. 6. In ūkā, Is ūkā taba. U duhū ke bhāra sriṣṭi thira rāhī | dōna-hū kara ūkā saba māhi, K tau tehi bhāra jagata thira. 7. Ia jīha darasayau au parasayau, K jīha darasā parasā unha pāyā. Is bhāu, K bhā. 8. K nicinta rahu. 9. All copies insert kariā before khēwaka, except U jehi rē nāva hai kariā, and K jehi rē nāva kariāyā. The omission of either kariā or khēwaka is required by the metre but, except U and K, all copies have both. K bēgi sō lāvai tīra.

20. 1. U mohi dāi khē<sup>o</sup>. K guru mahiudi kaha eka mai sēwā. Iad jā kara, U tinhā kara, K jīha mohi khēwā. 2. K āgē, Iad شیخ شیخ Ibc میکہ میکہ ع باڈھانٹا; Ic U mohi dīnha 3. U K tinhā kē gūrī, Iad شیخ شیخ Ibc میکہ میکہ Is K surakhu rā, U surakhu rū. 4. Is siddhanha purukhanha jehi sāga khēlā (Is has fūyā), Ic jai rē siddha purukha sāga khēlā. K jīha siddhyā purukhanha sāga khēlā. 5. U lagāē, K dāniara.....dekhālā, Ibc U jehi pāē, K mana lāē. All P give فخر Fakhī, N khidīra. 6. Ia U K tehi haj<sup>o</sup>. Is jē haj<sup>o</sup>. U āni milāē sāyada, K lau lagāe lei saidā rājē. 7. Id jō pāt karanī, N saba karanī, P jībhā para-ma (?) پرم, N kāthā. 8. tōhi ghara kā hāū cēlā, Id tehi guru kā hāū, K waha rē guru, U K hīci cēra. 9. Ia ohai tai, U jehi tai, K dēkhāna.

21. 1. K kāli, K kāli pānī. 3. Ids asa, K uā sūra. 4. U K ābā qālha nahi. Rām Jasan's edition gives basāyana sōt but all P give نسیمی نسیمی 5. Ia tau sufhī, Ib tau asa, Ic taba ati, Ids tau ati kinha, K tau waha, bhaeu. 6. Ias jaā. 7. K kāeu hōi kañcana ki kārā. 8. U tasa niramala tehi bhāu. 9. K rupavanta bāñvahī, Is rāpavanta gāhi jōhā, sō karahi gāhi pāu. Ib mukha cahāhī kai, J mukha cahāhī kai. K mukha dēkhāna ke cāu.

22. 1. P صور صور Ibc میکہ میکہ 2. Ia yūsūfa mallika pāyātī gyānī, Ib bāhu gyā<sup>o</sup>, Id bāda gyā<sup>o</sup>, K jō panḍita gyā<sup>o</sup>. All N have isapha for yusupha. Iac K pahilahi, K pahili 3. Iac كادن, Ib كاجن, Id قارن Is kandana. Ib khēdāhi, U ubhai, K uṭhai jō bād<sup>o</sup>. 4. U apārā, jujhārā, Ia khēta au, K brīga sitaraini (?) jō kharaga johārā. 5. Iabc میکہ میکہ, Id شیخ شیخ Is K bukhānī, jānī (K mānī), Iabd baḍa jānā. Is sādhunha. 6. Ia catura guna dasa wei, Ib K dasau guna. U cārō cature au dasi guna (sic), Icd au sāga jōga, K au sāga jōga Is repeats the last line by a mistake of the copyist. Printed editions have simha jōga, 7. Ib jo rōpāhi, U jo upajai. K purukha jo āpē (آپی for آچھی). K jau bēdhāi bāsā. 8. Icd bhāl. 9. Ia sātha nibhāhā. U yāha jaga ḥora nibhāhā. K sātha jīwana bhā (جيونبيها) for جيونها (جوئنها). Ia U bichurāhi.

23. 1. Ibd tahāwā bahu, Ic tahā una kabitānha ki<sup>o</sup>. Is tahā awara, K tahā awani. 2. Ibs U au bi<sup>o</sup>, Id binati kura, U kabitānha. K au pāyāta sō binati bhājā Ib bhākhē ... sākhē, Is bhājā ... sājā. Iad mērehu. Is meraehu. U tūti mirāi sāwārāhu sājā. K tuṭala sāwārāhu au merahai sājā. 3. N pāyātānha, U pachilāgā ... dāgā. Is gai dāgā. K kichu kai caħħu kathā kara āgā. 4. Ia jō kacħu pājī, U hiġi bhādōra ah! naga pājī. Is khōlu, U loi kāz. Is tārā ki. K khōlu, tāla au kā. 5. Is U lōlē bō<sup>o</sup>. K bōlū bō<sup>o</sup>. Ia K pēma rasa, Ibs U pēma mada. 6. So Ia. Ib kālā tehi bhākha kahā tehi kāyā, Ic kahā tehi rūpa kahā kai kāyā, Id kahā tehi bhākha kahā tehi māyā. Is kā tehi bhākha niħa kā māyā. U K kahā tehi rūpa kahā tehi māyā. 7. Ia lāsi bhēsa. 8. kāyā, so U K. It makes good sense. P kabi jō prēma kā. Is kabi jo, pīrama kā bhā tana rakata. 9. Ic sunā to, Is sunā tā.

24. 1. Ia dhā ... kāhā. K dhā ... kāhā. All texts agree in giving the date (A. H.) as 947. Rām Jasan's edition gives 927 which is certainly wrong. Ia tāhi dīna, kāhā. 2. sēni, so Is K. J has sāīna. 3. Ia suratānā, Is ḥīlī sułitānā, K dīlī, cētāni, so all N. 4. N have sāha not sāhī, which is the usual spelling elsewhere. 5. Is kathā dhā. Ia kathā jo ah!, K adī anta kathā asī dhī ..... kāhā. U bhākha māi caupōt kāhā. 6. Ic K biċċa jasa. Ia dāri jo niarahi niarē dāri, Ios dārihi niara niara bhā dāri, Id dārihi niara jo niarā dāri. U dāri su niarē niarē dāri. 7. Ida sāga kā, U sana kā. Ic K duri niara jaisāi gura. Ida dāri jo niarē sō gura, U dāri so niarē jasa. 8. Ic U K kħanqħa tai. Is kħanqħa. Id U kā bāsa, Is kai bāsa. Ib U pāwahī. 9. Ib jō āħai oħi pāsa. Id K sadā jo āħai pāsa. Is āħħaħi.

25. 1. Is K gāwāu, sunāwāu, U gāwā, sunāwā. Id au bahu padumini, J barana. 2. U niramala darapana, K badana kudana (?) jasa bhānu bisēkhā, Ia jō jehi bhāħti. Ib jehi jasa rūpa sō iasa dēkhā, Id jō jehi, Is jō jasa rūpa, U tsaisi, K jehi jasa rūpa so tsaisi dēkhā. 3. Id dhanī waħa dīpa. Is dhānya dēsa jehi dīpaka. K dhānya dīpa jehi, Ia dai āwārī, Ib au bidhi padumini autāri, Ia au jō padumini dai sāwārī, Is daiy sāwārī, U asa padumini dai autāri, K au padumini daa autāri. 4. Ieds saba baranai (Is baranah) lōgū. Ibo K tehi sari. Id waħa sari. 5. Ib wasu nahi üji, U nahi asa, K tasi nahi. U transposes II. 5 and 6. Is sarada-dīpa, U sārāgā-dīpa, K sarā-dīpa. 6. U sari nāħi. Ia lonyka-dīpa sari pūja na tāhi, Ib layka-dīpa nahi pūjai chāħi. Ic layka-dīpa pūjai parichāħi. Id layka-dīpa pūjai parichāħi. U layka-dīpa na pūjai chāħi, K layka-dīpa na pūja parichāħi. 7. Kumħbasathala, Is lab U, Ic k-s-th-i; Id, k-s-s-h-l; Is kīçastħila, K kōsathila. Is U pārā, hārē, K ēra bakhnā, Ia mahastħala, Ib mai astħala, Ic mahastħala, Id U mēwastħala, Is mahistħila, K mēwastħila. 8. Is K prithimī, U prathyumi, Ia au sāta-u sabi dīpa, Ib au saba sāta-u dīpa, U aura ju sātō, K au yaha sata-u. 9. Ia na īpamā, Ib na īpara, Ic na pānā, U uttama, K dīpa tehi sari.

26. 1. Is K sēni, U Gandharpa saīna sukha hħandqi, Ia dhana rājā. Is rājā au tā. 2. U K rājā...sājā. U tāħu eħi baġi, K tħi. 3. Ibo U K dala. K cārau disā kafaka, Au gaħħa is very doubtful. Urugħi is a possible reading of the Persian Character. The following are the readings of the various MSS. Iab اور کیس Id (کیس در) (Is ūrāgē rājā, U ghara ghara rājā, K or raygħa rājā. All printed editions have au gaħħa-rājā. 4. U sōrħi saħħā, Id saħħā, K sōrħa laccħa. Ia sħwa karana bākā tu<sup>o</sup>, Ic jasa bākā, Id syōma karana bākā tumħarrā, Is sāwia karana cālāko tōrkhāra (sic), U bara ganē tu<sup>o</sup>, K syōma karana turādki jō (sic) tokħarrā. The text has no difficulty if the technical meaning of չյօմա-Կարս is remembered, and if it is recognized that tukħarrā means 'horse.' 5. Id aru kaħiġa, Is imi kapulā airvpati, U janu ka bilaşa airvpati, K sakħi bandhi rēutopai (sic) ati bālī. 6. Ia soħħawai, Is asa-pati, U asu-pati kā, gajja-pati kā, K asu-patinha, K gajja-pati sira چیکسا gajja nāvai. 7. Ia nara-pati kaħau jō ah! narindū, Ib nara-pati ka au kaħa, Is U nara-pati ka kahħawa, K nara-pati mahā kahalawai indū, Ia bhū-pati ka mahā, Is bhua-pati, K bhū-pati jaga para dōsara indū. 8. Ias U bħai hōi, K mōħ hōi. 9. K sabħai.

27. 1. Ib jħu (جھو), niarānc, Ied jō wahi dīpa, K jō wahi dīpa kē niarē jāi. Ia bhau āi, Iabdu U kabiħsa, K kailħosa tinhu niarē pāt. 2. U K għani ābarri, U uħi bhāħim, K uħi bhāħi, Iabdu. 3. U tariveara ġie ħeġi salai suħħa, K taruari sabħai milē oħi jāi, Ib bħai tas-čħħa, Is lāgħa. 4. Ia soħħawha. 5. U abu jamu čħħa, K asi čħħa raini blā. 6. Ia jōu saħi āwai ghāmī, U panthika cali īdaw saħi. K panthika pahūcāi saħi kai ghāmī Ibs K, ghāmī, bisrāmī, U bisarai bħai sukha bisrāmī, K bisarai chana kai bisrāmī. 7. Is K jinħa waha, U jō pāw-

veha chāha, Ia sō dhāpā, Io dukha dhāpā, Id tehi dhāpā. 8. U asi ābarū suhēvani, K asi ābarā saghanī ghani, Id pōrai, Is parahi. 9. Io cahu disa, K phālahī pharahi chaua, U mānahu.

28. Id amba ( ? دنی ), K āma. Id U suhē. Ibc suhā. Is K sohē. Ia aura jo. 2. Id pēda māu pākē. Id N Ia ati anūpa phala tākai Ib bādhari phara anūpa. Ic bādhara sē u. U ar bādhari anūpa suhī tākē. 3. Is pāka Id jāmu jo pāki Is jābu jo pāku. 4. Iacs pharai phari K pharē au phari khajuri. Id pharai jānu. Ib sadā jānu. 5. Ia mahuā cuai so adhika. Ic puni mahu cuai so Id cuai jo mahuā so adhika Is puni madhu cuai so U puni mahuā sō bahuta K inha mō cuai madhura mīhēsā. Ia asa nīthī—asa bāsū. Ib tasa bāsū. Id asa mīthī. Is mīthā. 6. Is awana, U atīvala bādā. K anavana nādā. Ia sabā sōbhata. Ic sabha. Id K jāso rāvuna. U dēkhē. K<sup>2</sup> aura khawahajā anavana nādā, dēkhi sabai rawanika ābarā. K<sup>3</sup> awara rākha jō īva na nādā dēkhā sabai sohēvani thākē. 7. Ia rasa amrita. Is lāgā. K lagā Ia jaś cākhā. Is kōi jaś cākhā U jāi jō cākhā, K jaś cākhā cākhā. 8. Ic lavāga supāri, Ia U K jāiphala. Ic sabha. U au phara lōgu apūra. K phala pharē. 9. K abili.

29. 1. Ia K pañchi. Ic karota. 2. Ib U K hōta bōlāhī. Is K pāñduka. Ics tāhī 3. Ia sō rāha. Ic sūra bahu karahī. Is rāhasa karahī, U sūgā sōrō au kurarahī, K rahasya karahī. The latter half of the line runs as follows in the different MSS.

کھرین پریوا قنه کوارہین

گئنہہ پریوا کور کورہین

کوہین پریوا کوہر رہین

کوہین پریوا او کوہرہین

Is दुरहि परेवा अउ कुररेहौ ॥

U बोलि पपौहा पिउ पिउ कहहौ ॥

K बोलहिं परेवा अउ गुररहौ ॥

The verb *✓ karawar* = *kalabola* is frequently used in the poem. It must be some form of it which should stand at the end of the line. 4. Ib U make this the 6th line. Ia karahī, K karai lāgē. Ia gudurā, Ib kihā, Is kaha gu°. Is khēhā, K kai guru jō kāhā. 5. Iac bahū bahū. Is bahō bahō, K bahau bahau. Iacs kōili kai. 6. Ib dahiu dahiu. 7. U K kuhukai, Ia kākuhē. U kagavara karahī baithī sō kāgā. K kāgurī karahī pukārahi kāgā. 8. Ia pāñchi ahai sabai, Ics pāñchi jagata kē, U pāñchi ahi jaga, K pāñchi kahi sravana, basahī sabhai ābarā. 9. Is apāni apāni bhākā

30. I. K kūl kulawāri. Ia sōjī. Ia au caupātū. Is sōjē pīnθī kahā jō pāwari. K au caupāri. 2. Icds kūyādā bahu. Ic sabha is tīnha kara U sabā kē. 3. Iads K manḍaya 4. Iac U kōi (U kōu) rikhēsura. Is kōi rişēvara. Iacs U K kōi rāma. Icds U janī Iad kōi bisuśi Ibc kōi n s w āśi Is K masawāśi U kōi dāśi. 5. Iacs U K kōi (U kōu) mahēsura. Id jāgi jati, Ib kōi pu° Id kōi sō. 6. Ia ḡaraja sō lā°. Is brahmacarja U brahmacāra K brahmacīri. Iacs U K kōi (U kōu) dī°. 7. This line has many variants, Ibc however clear. Iad koi sarasuti siddha, Is kōi sunata, U kou sati sānta siddha, K kōi maunī sunātī jōjī. U K pāda, K gahe bī°,

8. The various readings are

Ia siurā khīra bāna sabha	siddha sādhaka abadhāta,
Ib sura khēra nāvāka panthi	s n k adhika audhāta,
Ic siurā khīnā bāna nikha	sādhaka au audhāta,
Id siurā khīnā surasutī	sikhā sādhaka audhāta,
Is sevarā khewarā bāna para	siddha sādhaka abadhāta,
U jōgi jati sanniyāśi	bahuta dīyambara dīva,
K sevarā khōnā banaspātī	sikhā sādhaka abadhāta,

9. Ia jaṅgama jati sanniyāśi siurā au audhāta, Ib baithī sabā maṇḍupha pācā at°, Id K pāca dī°

31. 1. In dēkhā Is K baranaū U mānasorōwara ati angūhā. Ib pala hara (?) Ic K jāsa ati lds asa ati U jāhā ičāra pāra nahī thāhā. 2. Ia jala mōti, Ia U ambritawāna Ib ambritabāna Id ambrita nīra K ambrita pānī khīra su°. 3. Ias māyāi Ic? s dō u māi K sara silā. U kanakē silā gađhi sīdhi lāi. Is so ghāṭa sohāi U bālāhī. 4. Ia sīdhi upara, Ib bahutērī, U cahā disi sīdhi. Ied U K utarāi cađhai, Is utarai lāga 5. Id U phālā rahā, rālī so Ib, all

others rātā. U kamala. Ia pātā. 6. Ia chitārāhī K ulathāhī mōti mānika hirā Icds cunahī. U cakai cakawā kēli. K dakhā dēkhī mana rahai na thīrā. 7. Ic lōnā, Is K paurāhī, Ia U sāvārē sōnē, Icd kinhā sabā, Is likhā sabā, K. likhā godhī. 8. Ib pāra, K beti cahū, Ih, suphala s k h n bahu rākha Is K phala U suphala pharī sabā 9. K harai pyāsa.

32. 1. Ibc bharāhī, Ib su-padumini. 2. U paduma bāsa, Ia sabā sayga, K sayga uñāhī 3. Is sārāga bāni. 4. Ia bahu pātinhā, U áwī sō sabā pātinhā. U. barana barana au bhātinhā. 5. Ids K interlange lines 5 and 7, Ia 5 and 6. 5. Ia rahasi kūdī sabā ávalā. Ic rahasi kūdā saū, Is U rahasa kōdā saū, K rahasa kēli karata sabā jāhī. U jā saū cakhu hērāhī panihāri. U K hanai. 7. Ia K. sira pā tāi, Is sira yō tāi. U meghāwara, pāi na tāi. 8. Is áchari, U achari rāyā anāpā. Is U wē panihāri, Iab tē rānī.

33. U omits the whole of this stanza. 1. Iad talāwara baranī, Is K talāu baranī nahi. Ia jehī nāhī, K kachu nāhī 2. Ia phālai kawālī kumuda, K gagana para. 3. Is maccha kaccha kī, K camakāhī mēghā. 4. Ies K bahu raygā. 5. Is karēhī K camakāhi cakawā. Ib nisi bicharāhī au dināhi. Ic bichōhā so, Id bichōhā ja, K nisi bichōhā raha dibasa mi.<sup>o</sup> 6. Ia karahī hulāsā. Is kururāhi. Ic jētāhi muat rāhāhī eka, K mue-hu na bichurai hōhī sāga pāsā. Ib gives v. l. jiuna muat ičhāhī eka pāsā. 7. For the first word we have adopted, kēva, a lotus, which however gives bad sense. Some fish eating bird is referred to. We can make nothing of P. Ia has ? k n y bā, Ib n k t hā, Ic b n s ē or n b sā. Id is entirely illegible. Is baka 8. Ib unha, K uha sarawara. K barāhī jōtī jasa 9. K hoi parai st pāwai mōti sipa.

34. I. U K lāgi. 2. Is turuñā jābhīrā, Icd U jābhīrā. Ia au bēdāma bēdāna. Ibd bādāma bēdā, Is bēdā, K bādāma jo pēda, 3. Is gāgāla surāgā, U gala gala tūta, K nārājī rakata rātē. 4. Is naubārā.....mana tārā. U nau-bātā. Ia U K dārima. 5. Ia sohāwana harapā, Ib haraphā, Is sohātū haraphā, K alaga sohātū haraphā. Is K aunai rāhī, U unhai. Ia K kēlānha, Is kērā. 6. K kamarajjā newajī, Ia dīlhā. Ib rāi sugandha cho<sup>o</sup>. K sikha dāu U has an altogether different couplet, viz.

पञ्चाशी सो वृहत मिठासू ।

मधु जसु मौठि एहुप जसु वासू ॥

35. 1. K candana kē bāsā, Is phara au phūla, K pahupa phūla logē gha<sup>o</sup>. 2. Ics keolā 3. K kuñjā, Is bikaurā, K bakawārī. 4. satibaraga, so N. It is the Persian بُرگَ which is so spelt in P. 5. K sōna basana. Is sewātī. Is rāpa-mājari au mālati jātī. All other MSS. have similarly a mātra missing at the beginning of the second half-line. Accent must be used for quantity. 6. Is K bahuta suda<sup>o</sup>. 7. maulasari (*mimusops elengi*),—whenever this word occurs in the poem the MSS. vary between bōlasari and maulasari. Ia maulasari jō bēli. Ibc bōlasari bēlā au. Id bōlasari bēli. Is mōlasari. U maulisiri bēli K maulasari an bēli. Icd K sobhā K phula lāgai bahu. 8. U bađi bhāga. 9. U sugandhi wē, K sabhā sabhā lai. Ia jasa basanta.

36. 1. Ia tasa bāsā, Is phirī bāsā, U jō bāsā, K siyphala dēkhī ápuniu bāsā. 3. Ids U K raygā. K sō sabā hā-s-mākhī. 4. U makes this line the last of the stanza and has cūrī ..... kastūri. Icd raci raci sōjāi candana khābhā, thayghi sabhē-pati baithai sēbhā. 5. K sōnē khambhā—sabhā, Ic khābhā—sēbhā, Id mixes up lines 4 and 5. U omits this and repeats 4 with slight variations. 8. áhakā, so Iads. Ib ádhikā. Ic nāhaka U K au asi panthī. Ia sōbhātā kalā anāpā. Is jasa si<sup>o</sup>, U janū kabīlsā anū, K sēwāhi lōgū anāpā, Ia sabha darasana sabā rāpa, Icd U sabā acharinā kē rāpa.

37. K has following order of verses 39, 40, 37, 38, 31. K puni baranāu. 2. Ia kumakuma Ic kūhikūhi, Id kumakūhi, U hāta kuyku na sō lüpī, K kuykuma lüpā—dīpā, Is baiñha, U baiñhi, K baiñu. 3. Ia hātā racai sabā rāpā, K racā hātā sabhā rāpanha. U citara bicitara, 4. Is rāpa sabā bha<sup>o</sup>, U bhalā pārū pa<sup>o</sup>. Is dhavalā-srī. U pātā khirawārī, K pat̄abahu kha<sup>o</sup>. 5. su onawano, So Iabd K. The vowel points are carefully given in Ib. Ic hirā lālā p n sāna bahu jōtī, U hirā lālā suanimanu. 6. K agara daunā raha pārī. Ia jañ̄ isa hātā na linhā. Id U kinhā, K jō na hātā tehī, Ia nahi lāhā, Is kasa lāhā, U K kata. 8. U kōi throughout Ia K lābha lai. Iab U K māla.

38. 1. Ia hātā kai, U K have kai siygāra dhanī baithī (K baiñ bahu) bēsā i mohai darasana rāyka (K rāpa) nārēs || Ic saba baithī. Icd sira cīra, U au cīra, 3. K bēnū, Ia mōhiā hōhī paigu nahi jāhī. Icds U nare mō<sup>o</sup>, Is guna paigu. U nara paī, K nara paraga na. 4. Ia sāni wai. 5. K phāsi dēhī. U K kaṭacha giu hari lēhī. 6. K mānahā, Is tārī, U K dōri. 7. Ia kētē kēli rahi tehī. U kitē kha? K kētē chailā rahahī, Ia jhāri kui. 8. K cañhē turāi rahahi wahī tau lagī jau lagī gatha raha pheṭa, Ia gātha hoi, U jaba

lagi. 9. This line is very corrupt. *Ia uṭhi bhāgāḥi, Ic ou, baṭāū, Id sāṭhi nāṭhi bhēṭi na pāwā, U sāṭhi nāṭhi hīeai calai baṭāū, K sāṭha nighaṭā uṭhi bhaeu baṭau.* The reading given in the text is that of Ib. The metre is however wrong. U puni pahicēni.

39. 1. *Ia K bait̄hi siyārā hāṭa phuṭawārī.* Id reverses the order of the two halves of the caupāl. *Ic pāna anāpā ja dha*<sup>o</sup> *K dharā.* 2. *Is U gandhi, K baiṣu, ia K bahuta ka<sup>o</sup>, Ib mēli kapāra, Io U phūla ka<sup>o</sup>.* Is U K khirarā. 3. *Ia U K purānā—bakhānā.* Ib dharama pāpa. Is dharama rāsi. 4. *K kathā kabitta kaha kōt, K bahu hōi 6.* Ib nāḍa bēda dhuni bhādā. Is cēṭaka cālā. 7. *Io thagaurī lōi, Is katahū kōnha thaga, U katahū thaga thaga bi<sup>o</sup>.* *Ia nānukha.* 8. *U rahāhī tē nāca.* 9. *Is jō tehi nāca.* All MSS exc. U insert agamanu after rahai. The word is superfluous and spoils the metre. *Ia sō bēca, Id tāi bēca, Is wai bēca, Is pāi bēca, Is U K gatha.* The reading of this dōhā is very doubtful.

40. 2. *Kuruma.* P give no vowel marks. Is kurābha. U jānāhū kūramā. K tarēhi rambha bā<sup>o</sup>. Printed editions have karēli which is a possible transliteration of B مکری for كمرى. U paraid. 3. *Ia khāḍa phēra cahū<sup>o</sup>, U cārāu disi bākā.* 4. *Id parai jo, Is parai to.* 5. *Ia U jō unhi caḍhai, Ic tūha ki ca<sup>o</sup>, Is K nau-hū jo caḍhai jāi.* 6. *Ib bhāvī narake tahā dīsa, Is U bhāre, osi dīsa, K asa.* 8. All MSS insert pahūcei, after nāhī. The word is superfluous and spoils the metre. U lōgi sumēru. 9. *U kāhū ligi karāu buḍāi.*

41. K has following stanza order. 36, 39, 40, 37, 38, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 41, 42, 49, 50. U om. 41. *Ia nāhī to hōi.* 3. *Ia tehi bākā.* K tē bhāvī. The latter half has an instant too many in all MSS. except 1c, Iad pāi. *Id jāta for cēṭata, Is kāpāi jāgha, K kāpāi jāgha dēkhata khanā pā<sup>o</sup>.* 4. *Ia rāu.* *Id darapāhi haṭi.* K darāhi gaṇīda dēkhī unha thā<sup>o</sup>. 6. *K rātē pūchī.* Is K jīhā. The second half varies greatly. *Ia līlē līhā.* Id guṇjari kinhā. Is kajola līhā. K dēkhi oī sīha. All P have jībhā in the first half, which, however, does not rhyme. 8. *K nauu paṇī bhāu khaṇḍa tehi.* Id ou tehī nau kēvāra.

42. 1. *Ia nau-unha, Ic U K nau paṇī.* K dasama. K tā para 2. *Ia gharī jō, Ic gharī gharī sa ganahī, la paharahi pahara so, Ic pahara pahara para, Ids pahara so apāṇi apāṇi bārī, U pahara so apāṇi apāṇi, K om.* the latter half of this caupāl and the former half of the next. 3. *Ia pūja taba mōrā,* 4. *U parā su-dāḍi.* Id K kara, Id khara. Is māṭī bhāḍā U kati niciita. 5. *Ic tumha tō, K tabo tehi.* *Ia bhaeu so phēri nāhī thira bācē, U rhē nā jama tē thira.* 6. *Ic tumha jānū, U jo bajai ghaṭai, K gharī jo ghaṭai, ghaṭai.* *Ia ka niciita abu sāu bā<sup>o</sup>, Ib sāi, Is niciita huai sāhū bā<sup>o</sup>.* U kati niciita, K niciita bhai rahai baṭāū. 7. *Ia hiā basana kā jī guna sōi,* Is hia na sugāi, U hiya bajara pāi jā<sup>o</sup>, K hūa na suna nīshē jagatī kōt. K adds jāu lagī dēvā asta na hōi i tau lagī cēta karahu nara lōi || Ib also inserts this on the margin. 8. *Ia tājā marava, K jīnā dīna bhāvana, Ia jāsō rahāti ki rīti.* Ib kauwai rahāti ki, K rahai gharī. 9. *Ia dī marava ki,* Ids gharī so ī. U jala bharī, K bharī so ḡhārī phiri bharī. *Ia U K janama gaeu taha bīti.*

43. 1. *Ia gaṭha tara, U nīra chīra.* 1b jānāhū dū<sup>o</sup>. U pāni bhārei āwai drau-pādi. 3. *U jā sugandhi pāni waha piā* 4. The latter half of the verse has an instant too much if we spell īndra as īndar. U has kalapa brakṣa janu hai kubilāsā, K kalarpa taru īndra kubilāsā. So Is has īndra kubilāsā. 5. *Ia soraga kō sā.* Ib saraga tehi sō<sup>o</sup>. Id mūra. Is asa pāu, Id kou pāu na e<sup>o</sup>. Is U pāwai kō cō<sup>o</sup>. 6. Is cēḍa pāta. Id U jagata jāhā, K nītra jāhā. 9. *U sati guru milai to pāvai jō sādhai tapa jāga.*

44. 1. *Is cōrī gaṭha<sup>o</sup>,* U jāra ḡuḍhi-pāti. 2. *Id U sabā kē.* Is K dhaurāhara, Ib apāṇe apāṇe sabā rā<sup>o</sup>. Id K sabā apāṇe apāṇe. 3. *U rīpavanta sabē basahī saḍha<sup>o</sup>.* 4. *Id N bilāsa, Ia sabai kau mā<sup>o</sup>,* K sabai sudha, Id kai nāhī jā<sup>o</sup>, Is kau kahū na jā<sup>o</sup>. 5. *U tāhā khē<sup>o</sup>.* 6. *U pāsā sāra khēla tāhā kōi,* Ia K khēli bahu, U khara gahe sāra pūjani kōt. 7. *U baranāwāt kī<sup>o</sup>,* U hasti-dāṇa siy<sup>o</sup>. 8. *U achirī baithī pāsa.* 9. *Id khāṭi ritu, U eṭhāḍi basanta auru nāhī khāṭi ritu, ūcē.*

45. 1. *Mahi ḡhūbīa* the reading is very doubtful, Iab have كھو بندی مہم so also 1c, omitting diacritical marks. Id كھو نہتی مہم, Is mahi khūbai, U mahi khūdē. K mahi-pati jhūrī na pācāhi pārū. 2. K hāṭhī si<sup>o</sup>. 3. *Id K kōi-kōi.* U dhūmōrē kārē. 4. U barana sō jēnāhu mēghā. Ia bhāra baithī gagana, Ibc gagana baithī, Ids U K gagana pīṭhi. 5. *Is U baranā, U janu airāpatti kualī bālī.* La pahāra parabata kahē pē<sup>o</sup>, Id pahāra pannī kahā, Is pabai gahī pē<sup>o</sup>, U painā sō pē<sup>o</sup>, K palau gahī pē<sup>o</sup>. Is U upāri. K ucāri ghāṭi. 7. *Id sāṭha nimata sabā,* 8. *Id mahi hāli.* U kurama uṭhā hia sāla, 9. *Iac bhāi phā<sup>o</sup>,* U jabahi calai gayandavē jagata parai bhāi cālā, K kūramā pīṭhi puni phāṭai unha hastinā kē cāli.

## श्रीजानकौवल्लभो विजयते ।

अथ सुधाकर-चन्द्रिका लिखते ।

दोहा ।

लखि जननौ के गोद विच	मोद करत रघु-राज ।
होत मनोरथ सुफल सब	धनि रघु-कुल सिरताज॥
जनक-राज-तनथा सहित	रतन-सिंहासन आज ।
राजत कोशल-राज लखि	सुफल करड़ सब काज॥
निहचै निज जन जानि जो	ऊँच नौच तजि मान ।
मिले हरखि निज वंधु ज्यौँ	ताहि भजड़ हित जान ॥
का दुसधु का साधु जन	का विमान संमान ।
लखड़ सुधाकर-चन्द्रिका	करत प्रकाश समान ॥
मलिक मुहम्मद मति-लता	कविता कनक वितान ।
जोरि जोरि सुवरन वरन	धरत सुधाकर सान ॥

## अथ पदुमावति लिख्यते ।

मूल ॥

अथ असतुति-खंड ।

चउपाई ।

सवँरउँ आदि एक करतारू । जोइ जिउ दौन्ह कौन्ह संसारू ॥  
 कौन्हेसि प्रथम जेाति परगास्तु । कौन्हेसि तोहि परबत कविलास्तु ॥  
 कौन्हेसि अगिनि पवन जल खेहा । कौन्हेसि बहुतइ रंग उरेहा ॥  
 कौन्हेसि धरतौ सरग पतारू । कौन्हेसि वरन वरन अउतारू ॥  
 कौन्हेसि सपत दौप ब्रह्मंडा । कौन्हेसि भुञ्चन चउदह-उ खंडा ॥  
 कौन्हेसि दिन दिनिअर ससि रातौ । कौन्हेसि नखत तराणन पाँतौ ॥  
 कौन्हेसि सौउ धूप अउ छाँहा । कौन्हेसि मेघ बौजु तोहि माँहा ॥

दोहा ।

कौन्ह सबइ अस जा कर दोसर छाज न काहि ।  
 पहिलइ तोहि कर नाउँ लोइ कथा करउँ अउगाहि ॥ १ ॥

टीका ॥

असतुति-खंड = सुति-खण्ड ।

यद्यपि खण्ड खण्ड में ग्रन्थ की रचना करना ग्रन्थ-कार के लेख से नहौँ पाया जाता, तथापि वज्जत पुस्तकों में खण्डों के नाम होने से अनुमान होता है कि योके से लोगों ने इस ग्रन्थ का पुराणवत् आदर करने के लिये पद्म-पुराण, स्कन्द-पुराणादि के ऐसा, इस में भी अनेक खण्ड कर डाले । इस खण्ड में ईश्वर और गुरु की ग्रन्थ-कार ने सुति की है । इसी लिये इस का सुति-खण्ड नाम पड़ा ॥

सवँरउँ = सुमिरउँ । जोति = ज्योतिः । परगास्तु = प्रकाश । कविलास्तु = कैलास ।  
 खेहा = धूलि । उरेहा = उज्जेख, रचना । दिनिअर = दिनकर, सूर्य । तराणन = तारा-गण ।  
 सौउ = शौत । बौजु = विद्युत्, बिजुलौ । अउगाहि = अवगाहन कर, डूब कर ॥

मैं सब से आदि और एक (अद्वितीय) जो कर्त्तार (कर्त्ता = परब्रह्म) है उसे स्मरण करता हूँ। जिस ने जीव दिया और संमार को किया ॥ जिस ने पहिले \*ज्योतिः-स्खरूप (महादेव) को प्रकाश किया और तिस के लिये कैलास पर्वत को किया । (सुसच्चानों में कहावत है कि हिंदुओं का महादेव हमारे लोगों का आदम है) ॥ जिस ने अग्नि, पवन (वायु), जल और खेह (मृत्तिका, धूलि) को किया । † (सुसच्चान लोग आकाश को तत्त्व नहीं मानते इसी लिये यहाँ पर चार-ही तत्त्वों का नाम कहा है) । इहीं चारों तत्त्वों से बड़तद (बड़त प्रकार के) रंगों का उरेह (रचना) किया अर्थात् इहीं चारों तत्त्वों से अनेक प्रकार के पदार्थों का रचना किया ॥ जिस ने धरती (धरिचौ = पृथ्वी), सरग (खर्ग), और पतार (पताल) को किया । जिस ने बरन बरन (तरह तरह) का अवतार धारण किया । मत्स्य, कूर्म, वराह, नृ-सिंह द्याविदि परब्रह्म ईश्वर के अवतार पुराणों में प्रसिद्ध हैं ॥ जिस ने सप्त (सप्त) द्वौप और ब्रह्माण्ड को किया । पुराणों में जन्म द्वौप, शाक, शाल्मल, कुण्ड, क्रौञ्च, गो-मेदक और पुष्कर ये सात द्वौप प्रसिद्ध हैं । जिस ने खण्ड खण्ड चौदह भुवन को किया । पुराणों में भूरेक, भुवरेक, खलेक, महर्लेक, जनलोक, तप- और सत्य- ये सात ऊपर के लोक, और अतल, दितल, सुतल, रसातल, तलातल, महातल और पाताल, ये सात नीचे के लोक, प्रसिद्ध हैं । दोनों सप्तकों के भिन्नाने से चौदह भुवन होते हैं । कभीं कभीं स्वर्ग-लोक, भर्त्य-लोक, और पाताल-लोक ले कर कवि लोग तीन-ही भुवन कहते हैं ॥ जिस ने दिन में सूर्य और रात्रि में (प्रकाश के लिये) ग्रग्नि (चन्द्र) को किया । जिस ने नक्षत्र और तारा-गण की पङ्कि को किया ॥ जिस ने सौउ (श्रीत) धूप (धाम) और छाँह (छाया) को किया । जिस ने मेघ (बादल) और तिस के माँह (मध्य) विद्युत् को किया ॥

ऐसा सब कुछ जिस का किया है दूसरे में काहि (कहीं भी) जिस का गुण शोभित नहीं, पहले उस का नाम ले कर (स्मरण कर) कथा को अउगाहि (धान में डूब कर) करता हूँ । आगे की चौपाईयों में भी सर्वत्र “जिस ने” का योजना करना चाहिए ॥ १ ॥

चउपाई ।

कौन्हेसि सात-उ समुद अपारा । कौन्हेसि मेरु खिखिंदि पहारा ॥  
कौन्हेसि नदौ नार अउ झरना । कौन्हेसि मगर मच्छ बहु बरना ॥

\* नामकपन्नियों के मत में ज्योतिः-स्खरूप से परब्रह्म लेते हैं ।

† फारसी में कानूनचा नाम पुक्क के २४४ में लिखा है कि अग्नि, वायु, जल और शृदो ये दी चार तत्त्व हैं ।

कीन्हेसि सौप मौँति तेहि भरे । कीन्हेसि बहुतइ नग निरमरे ॥  
 कीन्हेसि बन-खँड अउ जरि मूरौ । कीन्हेसि तरिवर तार खजूरौ ॥  
 कीन्हेसि साउज आरन रहहौ । कीन्हेसि पंखि उडहिँ जहँ चहहौँ ॥  
 कीन्हेसि वरन सेत अउ सामा । कीन्हेसि नौद भूख विसरामा ॥  
 कीन्हेसि पान फूल रस भोगू । कीन्हेसि बहु ओखद बहु रोगू ॥  
 दोहा ।

निमिख न लाग करत ओहि सबहि कीन्ह पल एक ।  
 गगन अंतरिख राखा बाजु खंभ बिनु टेक ॥ २ ॥

समुद् = समुद्र । खिखिंद = किक्किन्धा, कुखण्ड, जिस के ऊपर दच्छण ध्रुव है । इसे व्यौतिष में कुमेर भी कहते हैं । निरमरे = निर्मल । बनखंड = पृथ्वी में वन-रूपी खण्ड (विभाग) । तरिवर = तरहवर, दृचेँ में बड़ा । साउज = श्वज, मार कर खाने लायक जन्तु । आरन = अरण्य, वन । पंखि = पंची । सेत = शेत । सामा = शाम । ओखद = औषधि । अंतरिख = अन्तरिक्ष । बाजु = वर्जयिता । टेक = आधार ॥

(जिस ईश्वर ने) अपार मातो समुद्र\* को किया । ऐर और किक्किन्धा पहाड़ को किया ॥ नदौ, नारा और झरने को किया । (पहाड़ के तल से वा किसी बड़े ताल से जो निकले उसे नदौ, किसी शाम से नल-रूप हो कर बहते बहते किसी नदौ में मिले उसे नारा (नल), और पहाड़ के क्षेत्रों से धीरे धीरे जो पानी बहता है उसे झरना कहते हैं) । बज (अनेक) वरन के मगर और मच्छ को किया ॥ सौप को किया तिम में मौँति भरे हैं । बजत प्रकार के निर्मल नग को किया ॥ पृथ्वी में बन-खंड (वन-रूपी विभाग), जड़ी, और मूरि को किया । प्रायः जड़ी औषधि के और मूरि खाने के काम में आतौ है । दृचेँ में बड़ा ताड और खजूर को किया ॥ साउज (खाने लायक जन्तुओं) को किया जो कि अरण्य (वन) में रहते हैं । पच्चियों को किया जो कि जहाँ चाहते हैं तहाँ उडते हैं । शेत और शाम वर्ण को किया । मंसार में शेत और शाम-ही वर्ण मुख्य हैं, इस लिये इच्छा दोनों में मुख्यता समझ, इन्ही दोनों का यहाँ किया । भूख, नौद और विश्राम (आराम) को किया ॥ पान, फूल, रस और भोग को किया । अनेक औषधि और अनेक रोग को किया ॥

\* चार, दुग्ध, दधि, घृत, इलू-रस, मध्य, सादु जल, इन के साथ समुद्र उत्तरांश में प्रसिद्ध है । परन्तु इन से भिन्न पन्थ-कार ने कई एक नाम लिखे हैं जो कि रावण की सिंघच-याचा में मिलते हैं ।

पलक भजने में जो काल लगता है, उसे निमेष कहते हैं । सो ओहि (उस को) करने में एक निमेष न लगा । एक-ही पल में सब को किया । यहाँ पल से निमेष का पल लेना चाहिए । नहीं तो जो पल प्रधिद्व है, वह निमेष से बड़ा है तब पूर्वापर यन्थ में असङ्गति होगी । निमेष का साठवाँ भाग निमेष का एक पल होता है ।

अल्लरिच में खंभा को बाजु (वर्जन कर अर्थात् छोड़ कर) विना आधार के गगन (आकाश) को रखा है । मुमल्लानों के मत से आकाश भी, ऐर पदार्थों के ऐसा, एक पदार्थ है । परन्तु हमारे लोगों के मत से आकाश शून्य है ॥ २ ॥

चउपाई ।

कौन्हेसि मानुस दीन्ह बडाई । कौन्हेसि अन्न भुगुति तेइ पाई ॥  
 कौन्हेसि राजा भूंजइ राजू । कौन्हेसि हसति घोर तेहि साजू ॥  
 कौन्हेसि तेहि कहँ बहुत विराहू । कौन्हेसि कोइ ठाकुर कोइ दासू ॥  
 कौन्हेसि दरव गरव जेहि होई । कौन्हेसि लोभ अघाइ न कोई ॥  
 कौन्हेसि जिअन सदा सब चहा । कौन्हेसि मौँचु न कोई रहा ॥  
 कौन्हेसि सुख अउ क्रोड अनंदू । कौन्हेसि दुख चिंता अउ दंदू ॥  
 कौन्हेसि कोइ भिखारि कोइ धनी । कौन्हेसि सँपति विपति वहु धनी ॥

दोहा ।

कौन्हेसि कोइ निभरोसी कौन्हेसि कोइ बरिआर ।  
 छारहि तइ सब कौन्हेसि पुनि कौन्हेसि सब छार ॥ ३ ॥

मानुस = मनुष्य । भुगुति = भुक्ति = भोजन । भूंजइ = भोग करता है । राजू = राज्य ।  
 हसति = हस्ती । घोर = घोटक = घोडा । विरासू = विलास । दरव = द्रव्य । गरव = गर्व ।  
 अघाइ = अघा जाना = पूर्ण हो जाना = हस्त हो जाना । जिअन = जीवन । मौँचु = मृत्यु ।  
 क्रोड = करोड = कोटि । दंदू = दन्द । निभरोसी = जिस को किसी का भरोसा न हो =  
 अत्यन्त दुर्बल । बरिआर = बलिष्ठ । छार = भस्म = राखी ॥

मनुष्य को किया ऐर उसे बडाई दिया । क्योंकि ईश्वर की स्थिति में मनुष्य सब से बड़ा गिना जाता है । अन्न को किया जिसे तिस मनुष्य ने भोजन के लिये पाया ॥ राजा को किया जो कि राज्य भोगता है । ऐर तिस के साज के लिये इसी ऐर घोड़े को

किया ॥ तिस राजा के लिये बड़त विलास को किया, (कृत्र, सिंहासन, सुन्दर भोजन आदि अनेक सुखोपभोग विलास हैं) । किसी को ठाकुर (मालिक) और किसी को दास किया ॥ इव्य को किया जिस को हो कर (पा कर) गर्व (अभिमान) होता है । लोभ को किया जिस के कारण कोई अधाता नहीं (पूर्ण नहीं होता) ॥ जीवन को किया जिस को मदा (सर्वदा) सब कोई चाहता है । मृत्यु को किया जिस से कोई नहीं रहता है अर्थात् मृत्यु सब को मार लेती है ॥ सुख और करोड़ आनन्द को किया । दुःख, चिन्ना और इन्द्र अर्थात् ममल को किया ॥ किसी को भिन्नक और किसी को धनी किया । सम्पत्ति (पुत्र, पौत्र, गो, धनादि वैभव) और अति धनी (कठिन) विपत्ति को किया ॥

किसी को अति दुर्बल किया और किसी को बलौ किया । सब वस्तु को छार-ही से किया और अन्त में फिर सब को छार कर दिया ॥ ३ ॥

चउपाई ।

कौन्हेसि अगर कसतुरौ बेना । कौन्हेसि भौमसेनि अउ चेना ॥  
 कौन्हेसि नाग मुखदू विख बसा । कौन्हेसि मंच हरदू जो डसा ॥  
 कौन्हेसि अमौँ जिअइ जेहि पाई । कौन्हेसि बिख जो मौँचु तेहि खाई ॥  
 कौन्हेसि ऊख मौठ रस भरौ । कौन्हेसि करहू बेलि बहु फरौ ॥  
 कौन्हेसि मधु लावदू लेडू माँखौ । कौन्हेसि भवंर पंखि अउ पाँखौ ॥  
 कौन्हेसि लोवा उंदुर चाँटौ । कौन्हेसि बहुत रहहिं खनि माँटौ ॥  
 कौन्हेसि राकस भूत परेता । कौन्हेसि भोकस देव देता ॥

दोहा ।

कौन्हेसि सहस अठारह बरन बरन उपराजि ।

भुगुति दीन्ह मुनि सब कहँ सकल साजना साजि ॥ ४ ॥

अगर = सुगन्धित एक वृत्त । कसतुरौ = कस्तुरौ = मृगमद । बेना = बेण = खस । भौमसेनि = भौमसेनी कर्पूर । चेना = चैन देश का कर्पूर । मुखदू = मुखे = मुख में । अमौँ = अमृत । पाई = पान कर । करहू = कटु । मधु = शहद । माँखौ = मचिका = मखौ । भवंर = भमर । पंखि = पंची । पाँखौ = जिन जन्तुओं को चतु-विशेष में पर उत्पन्न हो

जाता है । जैसे वर्षा चतु में दौँवक को । लोवा = लोमडौ । उंदुर = मूसा । चाँटौ = चौंटौ । राकस = राचस । परेत = प्रेत । भोकस = बुभुचू = भुक्खड़ । दृष्टा = दैत्य । उपराजि = उत्पन्न कर ॥

अगर, कस्तुरी, और खम को किया । भौमसेनौ और चौनौ कपूर को किया ॥ नाग (मर्प) को किया जिस के मुख में विष वसता है । मन्त्र को किया जो डसे ज्ञये विष को हर लेता है ॥ अमृत को किया जिस को पान कर (प्राणी) जीता है । विष को किया, जो तिस को खाता है वह मृत्यु को प्राप्त होता है । यहाँ “मौँचू” के खान में “मरद” यह पाठ होने से सुन्दर अर्थ लग जाता है । जो तिस को खाता है वह मर जाता है ॥ ऊख को किया जिस में मौठा रस भरा रहता है । कडुई बेलि को किया जो कि बड़त फरती है ॥ मधु को किया जिस को ले कर मक्खी (झने को) लगाती है । भमर, पचौ, और पाँखौ को किया ॥ लोमडौ, मूसा, और चौंटौ को किया । बड़त ऐसा किया जो मट्टी को खन कर रहते हैं ॥ राचस, भृत और प्रेत को किया । भुक्खड़, देवता, और दैत्य को किया ॥

तरह तरह उत्पन्न कर अठारह हजार को किया । (हमारे यहाँ चैरासौ लाख योनि हैं परन्तु ग्रन्थ-कार ने अठार-ही हजार लिखा है । \*मुसल्मानौ भत में अठार-ही हजार योनि हैं) ॥ सब तरह की साजना (तथारौ) साज कर (बना कर) सब को भोजन दिया । अर्थात् जिस को जैसा चाहिए वैसी सब सामग्री समेत भोजन को दिया ॥ ४ ॥

चउपाई ।

धनपति उहदू जोहि क संसारू । सबहि देइ निति घट न भँडारू ॥  
 जावैत जगत हसति अउ चाँटा । सब कहँ भुगुति राति दिन बाँटा ॥  
 ता करि दिसिटि सबहि उपराहौँ । मितर सतरु कोइ बिसरइ नाहौँ ॥  
 पंखौ पतंग न बिसरइ कोई । परगट गुपुत जहाँ लगि होई ॥  
 भोग-भुगुति बहु भाँति उपाई । सबहि खिआवइ आपु न खाई ॥  
 ता कर इहदू जो खाना पिअना । सब कहँ देइ भुगुति अउ जिअना ॥  
 सबहि आस ता करि हर साँसा । ओहि न काहु कइ आस निरासा ॥

\* मुसल्मानों के एक मौलूद में लिखा है कि “हिशद हजार आलम” अर्थात् अठारह हजार योनि हैं । वज्रत ये लोग कहते हैं कि यहाँ अठारह हजार से अनन्त समझना चाहिए ।

दोहा ।

जुग जुग देत घटा नहीं उभद्र हाथ तस कौन्ह ।

अउर जो दीन्ह जगत मँह सो सब ता कर दीन्ह ॥ ५ ॥

निति = नित्य । जावँत = यावत । चाँटा = चौंटा । दिसिटि = दृष्टि । मितर = मित्र ।  
मतरु = शत्रु । परगट = प्रगट । गुप्त = गुप्त । आशा = आशा । साँसा = श्वास । जुग = युग ।  
उभद्र = उभय ॥

धनपति वही ईश्वर है जिस का कि यह संसार है । जो सब को नित्य (मब कुक) देता है, परन्तु उस का भण्डारा नहीं घटता ॥ जगत में हाथी से ले कर चौंटे तक जितने प्राणी हैं, सब को रात दिन भोजन बाँटा करता है ॥ तिस की दृष्टि सब के ऊपर है । ऐसा कि मित्र शत्रु किसी को नहीं भूलता । (जो लोग ईश्वर से विमुख हैं, वे-ही ईश्वर के शत्रु हैं) ॥ पचौं और पतझ (फतिंगे, घास में जो छिपे रहते हैं) किसी को नहीं भूलता । जहाँ तक कि प्रगट और गुप्त हैं । यहाँ प्रगट में पचौं और गुप्त में फतिंगे को क्रम से यहण किया है ॥ अनेक प्रकार के उपाय से अनेक भोग-भोजन सब को खिलाता है, परन्तु आप कुक नहीं खाता । (जो हचि लायक भोजन है, उसे भोग-भोजन कहते हैं) ॥ तिस ईश्वर का यही खाना पीना है, जो सब को भोजन और जीवन देता है । अर्थात् जैसे लोग खाने पीने से वप्प होते हैं, उसी प्रकार और लोगें को भोजन और जीवन देने में ईश्वर वप्प होता है ॥ सब किसी को हर एक श्वास में तिसी (ईश्वर) की आशा है । परन्तु वह ईश्वर किसी के आशा से नैराश्य नहीं है ॥

तिस प्रकार से उभय (दोनों) हाथों को किया है, अर्थात् फैलाया है, कि युग युग से देता चला आता है, (परन्तु भण्डारा घटा नहीं) । जगत् के बौच और जो कुक दिया झआ (देख पड़ता) है, सो सब उसी का दिया झआ है । (संहिता-कारों के मत से ४३२०००० सौर वर्ष का एक युग होता है, ज्यौतिष वेदाङ्ग के मत से ५ सौर वर्ष का युग होता है) ॥ ५ ॥

चउपाई ।

आदि सोइ बरनउँ बड राजा । आदि-हु अंत राज जेहि छाजा ॥  
सदा सरबदा राज करेई । अउ जेहि चहइ राज तेहि देरै ॥  
छतरि अछतरि निछतरहि छावा । दोसर नाहिँ जो सरबरि पावा ॥

परवत ढाहि देखु सब लोगू । चाँटहि करइ हसति सरि जोगू ॥  
बजरहि तिन कइ मारि उडाई । तिनहि बजर कइ देइ बडाई ॥  
काहुहि भोग भुगुति सुख सारा । काहुहि भौख भवन-दुख मारा ॥  
ता कर कीन्ह न जानइ कोई । करइ सोइ मन चित्त न होई ॥  
दोहा ।

सबइ नासि वह असथिर अइस साज जेहि केरि ।

एक साजइ अउ भाँजइ चहइ सवाँरइ फेरि ॥ ६ ॥

सरवदा = सर्वद = सब कुछ देने-वाला । छतरि = चत्ती = जिस को चत्र अर्थात् पर-परिचाण (दूसरे का पालन करना) शक्ति है । अछतरि = विना चत्र का कर के । \* निछतरहि = विना चत्र-वाले को । सरिवरि = बरावरी । बजरहि = बज्र को । तिन = हण । सारा = रचना किया = बनाया । भवन-दुख = घर का दुःख । असथिर = स्थिर । भाँजइ = भग्न करता है = तोड़ता है । सवाँरइ = रचना करे ॥

सोई बडे राजा का अर्थात् ईश्वर का पहले वर्णन करता है । स्थिटि के आदि से अन्त तक जिस का राज शोभित है ॥ सब कुछ देने-वाला वह ईश्वर सदा राज करता है । और जिस को चाहे तिस को राज देता है ॥ जिस को चत्र है उसे विना चत्र का कर, विना चत्र-वाले को (उसी चत्र से) छावता है । दूसरा कोई नहीं है जो उस की बरावरी को पावे अर्थात् बरावरी कर सके ॥ लोग देखते हैं कि पर्वत को ढहा कर, एक चैंटे को हाथी के समता योग्य करता है । बज्र को हण कर मार कर उडा देता है । हण को बच कर बडाई देता है अर्थात् हण को श्रेष्ठ बना देता है ॥ किसी के लिये भोग भोजन और सुख रचना किया । किसी को भिच्छा और घर के दुःख से मार डाला ॥ तिस ईश्वर का किया कोई नहीं जानता । जो बात मन और चित्त में नहीं होती वही करता है (मन और चित्त के लिये ६५ वें दोहे की टीका देखो) ॥

संसार में सब बसु कुछ नहीं है, अर्थात् सब चञ्चल है, उत्पन्न झट्टै, और नाश झट्टै, परन्तु वह ईश्वर सर्वदा स्थिर है । ऐसा जिस ईश्वर का सब साज है, वह एक को साजता है, और दूसरे को बिगाड़ता है, और चाहे, तो फिर (बिगडे झण को) रच डाले, अर्थात् जैसा का तैसा बना डाले ॥ ६ ॥

\* चत्ती के स्थान में छत्ती अर्थात् जिस के शिर पर छत्र (आता) हो, ऐसा कर देने से, यहाँ दूसरा अर्थ भी हो जाता है ।

चउपाई ।

अलख अरूप अवरन सो करता । वह सब सउँ सब ओहि सउँ बरता ॥  
परगट गुपुत सो सरब विआपौ । धर्मी चौन्ह चौन्ह नहिँ पापौ ॥  
ना ओहि पूत न पिता न माता । ना ओहि कुटुँव न कोइ सँग नाता ॥  
जना न काहु न कोइ ओहि जना । जहँ लगि सब ता कर सिरजना ॥  
वेइ सब कौन्ह जहाँ लगि कोई । वह न कौन्ह काहू कर होई ॥  
हुत पहिलद अउ अब हद्द सोई । मुनि सो रहद रहद नहिँ कोई ॥  
अउर जो होइ सो बाउर अंधा । दिन दुइ चारि मरइ कइ धंधा ॥

दोहा ।

जो वेइ चहा सो कौन्हेसि करइ जो चाहद कीन्ह ।  
बरजन-हार न कोई सबहि चाहि जिउ दीन्ह ॥७॥

अलख = अलक्ष्य । अवरन = अवर्ण = विना रङ्ग का, वा अवर्ण = वर्णन के योग्य नहीं ।  
बरता = वटा झआ है । विआपौ = आपौ । सिरजना = रचना किया झआ । झत = था ।  
बाउर = बौरहा । कइ = कर के । धंधा = कार्य । चाहि = चाहना कर = दृच्छा से ॥

वह जो कर्ता परब्रह्म ईश्वर है सो अलख, अरूप और अवरन (विना रङ्ग का, वा अवर्ण) है । वह सब से, और सब कोई उस से, बटे झये हैं (रसी की तरह) ॥ वह कहीं प्रगट रूप से, कहीं गुप्त रौति से, सर्वत्र आप है । परन्तु जो धर्मी हैं वे लोग तो इस ईश्वर को पहचानते हैं, और पापौ नहीं पहचानते ॥ न उस को पुच, न पिता, न माता है । न उस को कुटुम्ब है, और न किसी के मंग उस का नाता (समन्वय) है ॥ वह किसी को नहीं जना (उत्पन्न किया), और न उस को कोई उत्पन्न किया । परन्तु जहाँ तक सब है, वह सब उसी का रचा झआ है ॥ जहाँ तक जो कुछ है, सब उसी का किया झआ है, परन्तु वह किसी का किया नहीं है ॥ पहले भौ वह था, और अब भौ सोई ईश्वर है । फिर (आगे) भौ वही रहता है, और उसे छोड़ कोई नहीं रहता ॥ और जो होता है (संसार में) सो बौरहा और अंधा है । दो चार दिन धंधा (कार्य) कर मर जाता है ॥

जो उस ने चाहा सो किया, और जो करने चाहता है सो करता है । उस को कोई वर्जने-वाला नहीं है, सब को अपनी दृच्छा से जीव दिया है ॥७॥

चउपाई ।

प्रहि विधि चौन्हु करहु गिआन । जस पुरान मँह लिखा बखानू ॥  
जौउ नाहिँ पइ जिअद गोसाईू । कर नाहौं पइ करइ सबाईू ॥  
जीभ नाहिँ पइ सब किछु बोला । तन नाहौं जो डोलाउ सो डोला ॥  
स्वन नाहिँ पइ सब किछु सुना । हिअ नाहौं गुननाँ सब गुना ॥  
नयन नाहिँ पइ सब किछु देखा । कवन भाँति अस जाइ विसेखा ॥  
ना कोइ होइ हइ ओहि के रूपा । ना ओहि अस कोइ अइस अनूपा ॥  
ना ओहि ठाऊँ न ओहि बिनु ठाऊँ । रूप रेख बिनु निरमर नाऊँ ॥

दोहा ।

ना वह मिला न वेहरा अइस रहा भरि पूरि ।  
दिसिटिवंत कहूँ नौअरे अंध मुख कहूँ दूरि ॥८॥

गिआनू = ज्ञान । सबाईू = सब को । डोलाउ = डोलाता है = चलाता है । स्वन =  
अवण = कान । जाइ विसेखा = विशेष रूप से वर्णन किया जाय । वेहरा = अलग ।  
दिसिटिवंत = दृष्टिवन् ।

इस प्रकार से चौहो और ज्ञान करो, जैसा कि (उस ईश्वर का) पुराण में वखान  
(वर्णन) लिखा है ॥ जीव नहीं है, पर वह गोसाईू (गो-खामी = सब इन्द्रियों का पति)  
जीता है । उस को कर (हाथ) नहीं है, पर सब को करता है ॥ “उस को” का  
सर्वत्र योजना करना चाहिए । जीभ नहीं है, पर सब कुछ बोलता है । तन (तनु =  
शरीर) नहीं है, पर जो डोलाता है वही डोलता है । अवण नहीं है, पर सब कुछ  
सुनता है । हिअ (हृदय) नहीं है, पर सब गुनना (विचार) को गुना (विचारा)  
करता है ॥ नयन (नेच = आँख) नहीं है, पर सब कुछ देखता है । किस प्रकार से  
ऐसे का विशेष रूप से वर्णन किया जाय ॥ उस के रूप के ऐसा न कोई होता है और न  
कोई है । और न उस के ऐसा कोई है और न कोई ऐसा अनुपम है । यहाँ देहली दीप  
न्याय से यदि “कोई” का दोनों ओर अन्य किया जाय तो यन्य लग जाता है ।  
अथवा “अइस” के स्थान में “होइ” पाठ किया जाय, तो उस के ऐसा कोई अनुपम  
नहीं होता है, यह ठौक अर्थ बैठ जाता है । ऐसा न करने से “अइस” और “अइस”

दोतेँ शब्द एक-ही अर्थ के बोधक एक के अपेक्षा एक वर्थ पड़ जाते हैं ॥ न उस को स्थान है, त्रैर उस के विना कोई स्थान-ही नहीं है, अर्थात् वह सर्वत्र व्याप्त है । रूप त्रैर रेखा (चिन्ह) के विना वह है, इसी से उस का निर्मल, मल कर के रहित, अर्थात् सच्चिदानन्द नाम पड़ा है ॥

न वह किसी से मिला है न किसी से अलग है, (संसार में) ऐसा भरा पूरा हो रहा है, कि देखने-वालेँ के तो नौचरे (नगीच) हैं, त्रैर अन्ये मूर्ख को दूर ॥ ८ ॥

चउपाई ।

अउर जो दैन्हेसि रतन अमोला । ता कर मरम न जानइ भोला ॥  
दैन्हेसि रसना अउ रस भोगू । दैन्हेसि दसन जो विहँसइ जोगू ॥  
दैन्हेसि जग देखइ कहँ नयना । दैन्हेसि स्वन सुनइ कहँ बयना ॥  
दैन्हेसि कंठ बोलि जोहि माँहा । दैन्हेसि कर-पङ्घउ वर बाँहा ॥  
दैन्हेसि चरन अनूप चलाहीै । सो पइ मरम जानु जोहि नाहीै ॥  
जोबन मरम जानु पइ बूढा । मिला न तरुनापा जग ढूढा ॥  
दुख कर मरम न जानइ राजा । दुखौ जानु जा कहँ दुख बाजा ॥

दोहा ।

कथा क मरम जानु पइ रोगी भोगी रहइ निचिंत ।

सब कर मरम गोसाईै जानइ जो घट घट मँह निंत ॥ ९ ॥

रतन = रत । अमोला = अमूल्य । भोला = सौधा आदमौ, भोलना । रसना = जिङ्गा ।  
दसन = दशन = दन्त । वयना = वचन । कर-पङ्घउ = कर-पङ्घव = अङ्गुली । वर = श्रेष्ठ ।  
वाहीै = वाड़ । चलाहीै = चलते हैं । तरुनापा = जवानी । बाजा = शब्द किया वा  
बजनी किया = लडाई किया । कथा = काय = शरीर । निचिंत = निश्चिन्त = विना  
चिन्ना का । निंत = नित्य ।

त्रैर उस ईश्वर ने (इन्द्रिय-रूपो) अमूल्य रत को जो दिया है, सौधा आदमौ  
उस के मर्म को नहीं जानता ॥ (देखो) जिङ्गा को दिया, त्रैर उस के भोग के लिये  
अनेक रस को दिया । दाँतेँ को दिया जो हँसने के योग्य हैं ॥ संसार को देखने के  
लिये नेत्र को दिया । वचन को सुनने के लिये कान को दिया । कण्ठ को दिया जिस

के बीच में वोली रहती है । अँगूली और ऐठ बाड़ को दिया ॥ अनुपम चरण को दिया जो कि चलते हैं । इन सब काँ मर्म सोई जानता है, जिस को कि सब नहीं हैं ॥ जवानी का मर्म निश्चय कर के (पद=अपि=निश्चय) बूढ़ा जानता है । क्योंकि उस ने जग में ढूँढ़ा परन्तु जवानी न मिली । बूढ़े की कमर झुँक जाती है, इस लिये वह पुष्टी की ओर दृष्टि कर चलता है । कवि की उद्देश्या है, कि नौची दृष्टि कर के जो बूढ़ा चलता है, वह जवानी को ढूँढ़ रहा है, जो कि फिर नहीं मिलती ॥ राजा दुःख का मर्म नहीं जानता । दुःख जो प्राणी है, जिस के ऊपर दुःख ने चढाई किया है, वह दुःख का मर्म जानता है ॥ यहाँ “सुख” पाठ अच्छा है क्योंकि राजा सुख का मर्म नहीं जानता, कि उस में क्या आनन्द है । जिस पर दुःख ने चढाई किया है, वह दुःख निटन्ह होने पर सुख का पूरा अनुभव करता है । राजा का तो खस की टट्टी के नौची जन्म ही ज्ञाना है, वह उस के सुख को कैसे जाने । जेठ की दुपहरी से झुलसा ज्ञाना यदि खस के टट्टी की छाया में आवे, तब उस को जान पड़ेगा, कि खस के टट्टी की छाया में क्या आनन्द है ॥

श्रीर का मर्म रोगी जानता है, और भोगी तो निश्चिन्न रहता है, अर्थात् बे-फिकिर हो अपनी-ही श्रीर के ऐसा सब का श्रीर समझता है । गोमाई, जो ईश्वर, नित्य सब के घट घट में रहता है, वह सब का मर्म जानता है ॥ इस दोहे में कई माचा बढ़ी ज्ञाई हैं । इसी प्रकार इस यन्य में दोहाँओं की माचा प्रायः घट बढ़ हैं । दोहाँओं के माचाँओं का ठौक न रहना, और सर्वत्र सात सात चौपाई के अनन्तर दोहे का रहना, इन सब का कारण २१ वें दोहे में लिखा जायगा ॥ ६ ॥

चउपाई ।

अति अपार करता कर करना । बरनि न पारइ काह्न बरना ॥  
 सात सरग जउँ कागद करई । धरतौ सात समुद मर्सि भरई ॥  
 जावैँ जगत साख बन-ढाँखा । जावैँ केस रोवँ पँखि पाँखा ॥  
 जावैँ खेह रेह जहँ ताइँ । मेघ बूँद अउ गगन तराई ॥  
 सब लिखनी कइ लिखु संसारु । लिखि न जाइ गति समुद अपारु ॥  
 अइस कौन्ह सब गुन परगटा । अब-हँ समुद बूँद नहिँ घटा ॥  
 अइस जानि मन गरव न होई । गरव करइ मन बाउर सोई ॥

दोहा ।

बड़ गुनवंत गोसाईँ चहड़ सो होइ तेहि बेग ।  
अउ अस गुनौ सँवारइ जो गुन करइ अनेग ॥ १० ॥

पारद = पार हो सकता है । काह्ल बरना = किसी भाँति = किसी प्रकार । साख = शाखा । बन-ढाँखा = बन के ढाँकने-वाले, अर्थात् बच । केस = केश = बार । रोवं = रोम । पाँखा = पच । लिखनौ = लेखनौ = कलम । अनेग = अनेक ॥

कर्त्ता (परब्रह्म) का करना (करण, अर्थात् कर्त्त्व) अति अपार है । किसी प्रकार वर्णन कर पार नहीं हो सकता ॥ सात स्वर्ग और धरती को यदि कागद करे, और सात समुद्र में मसि (स्थाही) को भरे ॥ जगत में जितने वृक्षों की शाखा । जितने (मनुष्यों के) बाल और रोम, जितने पचियों के पच ॥ जितनी जहाँ तक मिठ्ठी और रेह । मेघ के बूँद, और आकाश के तारे हैं ॥ सब को कलम बना कर संसार (संसार भर के लिखने-वाले) लिखे । तो भी उस ईश्वर की समुद्र के ऐसी अपार जो गति है, वह लिखी न जाय ॥ ऐसा ईश्वर ने सब गुणों को प्रगट किया है (कि उन में आज तक रन्ती भर भेद नहीं ड़आ, ज्यों के त्यों बने हैं, इस पर समुद्र का एक दृष्टान्त दिखाते हैं) । आज तक समुद्र में एक बूँद नहीं घटा, अर्थात् जैसा का तैसा बना है ॥ ऐसा जान कर मन में गर्व न होना चाहिए । जो मन में गर्व करता है सो बौरहा है ॥

वह गोसाईँ ऐसा गुनवन्त (गुण से भरा है) है, कि जिस के लिये जो चाहता है, तिस को सो बेग (शौष्ठ्र) होता है । और ऐसा गुणी को बनाता है, जो स्वयं अनेक गुण करता है, अर्थात् जिस को स्वयं ऐसी शक्ति हो जाती है, कि अनेक गुण को बनावे । ऐसा ईश्वर ने किस को बनाया है । इस का सम्बन्ध अगली चौपाई में लगा कर, अन्य-कार ने परब्रह्म का वर्णन समाप्त किया ॥ १० ॥

चउपाई ।

कौन्हेसि पुरुख एक निरमरा । नाउँ मुहम्मद पूनिउँ करा ॥  
प्रथम जोति विधि तेहि कद साजौ । अउ तेहि प्रौति सिसिटि उपराजौ ॥  
दौपक लेसि जगत कहूँ दौन्हा । भा निरमर जग मारग चौन्हा ॥  
जउँ नहिँ होत पुरुख उँजिआरा । हृद्धि न परत पंथ अँधिआरा ॥

दोसरे ठाउँ दई वेद लिखे । भण धरमौ जेद पाढत सिखे ॥  
जेद नहिं लौन्ह जनम भरि नाऊँ । ता कहूँ कौन्ह नरक मँह ठाऊँ ॥  
जगत बसीठ दई ओहि कौन्हा । दुहुँ जग तरा नाऊँ जेद लौन्हा ॥

दोहा ।

गुन अउगुन विधि पूछव होइहि लेख अउ जोख ।  
वह बिनउब आगइ होइ करव जगत कर मोख ॥ ११ ॥

पूनिँ करा = पूर्णिमा की कला । लेसि = बार कर । पाढत = पाठ । बसीठ = दूत ।  
अउगुन = अवगुण । पूछव = पूछेंगे । होइहि = होगा । बिनउब = बिनतौ करेंगे । करव =  
करेंगे । मोख = मोच ॥

उस ईश्वर ने मुहम्मद नाम पूर्णिमा के चन्द्र के कला, ऐसा एक निर्मल पुरुष को किया ॥  
विधि (ब्रह्मा) ने सब से पहले तिस की ज्योति को सजा और तिसी के प्रसन्नार्थ  
सुष्ठि को उत्पन्न किया ॥ (ब्रह्मा ने) जगत को दीपक बार कर दिया, अर्थात् जगत में  
मुहम्मद को दीपक के ऐसा प्रज्वलित किया । इसी लिये संसार (संसार के लोग) निर्मल  
हो गया (= भा), और मार्ग को पहचान लिया ॥ यदि ऐसा उँजियारा पुरुष न होता,  
तो अँधियारे में पन्थ (राह) न सूझ पड़ती ॥ वह दई (मुहम्मद देव) उन लोगों को  
दूसरे स्थान में लिखे, जो लोग कि उन के पढाये ज्यें पाठ को सिख लिये ॥ और  
जिन लोगों ने जन्म भर (उन के पढाये ज्यें पाठ का) नाम तक नहीं लिया । उन के  
लिये नरक में स्थान किया ॥ पिछली चौपाई में दूसरे स्थान से स्वर्ग लेना चाहिए ।  
• मुसल्लानों में प्रसिद्ध है, कि धर्मी के लिये स्वर्ग और पापियों के लिये नरक लिखा  
जाता है । उसी लेख के अनुसार प्रलय में विचार किया जाता है ॥ देव (ईश्वर) ने  
जगत में उस को (मुहम्मद को) अपना दूत किया (बनाया) । इस लिये जिस ने (मुहम्मद  
का) नाम लिया, वह दोनों जग (यह लोक और परलोक) को तैर गया । मुहम्मद का  
नाम लेने से, इस लोक में मुहम्मद की कृपा से सुख, और परलोक में, ईश्वर के दूत  
होने से, ईश्वर के यहाँ उस पुरुष की मुहम्मद ने जो प्रशंसा की, इस से सुख ॥

(प्रलय के समय में) ब्रह्मा गुण अवगुण पूछेंगे, और लेखा (हिमाव) जोखा (तौल)  
होगा । वही मुहम्मद आगे हो कर बिनतौ करेंगे, और जगत का मोच करेंगे ॥ यहाँ  
पन्थ-कार ने विधि (ब्रह्मा) और ईश्वर में अभेद माना है ॥ ११ ॥

चउपाई ।

चारि मौत जो मुहमद ठाँ । चह्हँ क दुहँ जग निरमर नाँ ॥  
 अबा बकर सिद्धीक सयाने । पहिलद सिद्धिक दैन वेद आने ॥  
 पुनि सो उमर खिताब सोहाए । भा जग अदल दैन जो आए ॥  
 पुनि उसमान पँडित बड गुनी । लिखा पुरान जो आयत सुनी ॥  
 चउथइ अल्ली सिंघ बरिआरु । चढइ तो काँपइ सरग पतारु ॥  
 चारिउ एक मतइ एक बाता । एक पंथ अज एक सँघाता ॥  
 बचन एक जो सुनावहि साँचा । भा परवाँन दुहँ जग बाँचा ॥

दोहा ।

जो पुरान विधि यठवा सोई पढत गरंथ ।  
 अउरु जो भूले आवतहि तेहि सुनि लागहि पंथ ॥ १२ ॥

मौत = मित्र । मतद = मते = मत मे । सँघात = संघात = साथ । परवाँन = प्रमाण ॥

मुहम्मद के स्थान मे जो चारो मित्र थे, उन चारों का दोनों जगत मे निर्मल नाम है ॥ पहले का नाम अबा बकर सिद्धीक (अबू बकर सिद्धीक) था, वह बडे सयाने (चतुरे) थे, उन्हें ने (संसार मे) सिद्धीक दैन (सत्य धर्म) को आने, ले आये, अर्थात् प्रगट किया ॥ फिर दूसरे जो थे, सो उमर नाम के थे, जिन को कि (खलीफा की) पदवी शोभित थी । जो कि (जब मुहम्मद के) धर्म मे आए, तब जगत मे न्याय ज्ञाता, अर्थात् जगत न्याय से छाय गया ॥ फिर उन के अनन्तर, तीसरे उसमान नाम के थे, जो कि वडे पल्डित और गुणी थे, जिन्हें ने कि उस पुरान (कोरान) को लिखा, जैसा कि आयतें (मन्त्रों) को (ईश्वर से) सुना ॥ चौथे अल्ली नाम के सिंह के ऐसे बलिष्ठ थे । जब वे लडाई करने को चढँ, तो खर्ग और पाताल कंपने लगे ॥ चारो मित्र एक मत, एक बात, एक राह और एक साथ मे रहते थे ॥ चारो जो एक सत्य बचन को सुनाते हैं, वह (सर्वत्र) प्रमाण की गई, और दोनों जगत मे बाँची गई, अर्थात् आदर से पढ़ी गई । अथवा उस बचन का (जिस को) प्रमाण ज्ञाता, वह दोनों जग से बच गया ॥

ब्रह्मा ने जिस पुराण (कोरान) को भेज दिया था, उसी यन्त्र को वे लोग पढ़ते हैं । और लोग (ईश्वर के यहाँ से) आवने मे जो (ईश्वर की राह को) भूल गये हैं, वो तिस यन्त्र को सुन कर पंथ (ईश्वर की राह) मे लग जाते हैं ॥ १२ ॥

इस प्रकार से अपने मत के आचार्य का वर्णन कर अब अपने समय के राजा का वर्णन ग्रन्थ-कार करता है ।

चउपाई ।

सेर साहि देहिलौ सुलतानू । चारि-उ खंड तपद जस भानू ॥  
आहौ छाज राज अउ पाटू । सब राजद भुई धरा लिलाटू ॥  
जाति सूर अउ खाँडद सूरा । अउ बुधिवंत सबद गुन पूरा ॥  
सूर-नवाँई नवो खंड भई । सात-उ दीप दुनी सब नई ॥  
तहँ लगि राज खरग वर लौन्हा । इसकंदर जुलकरन जो कौन्हा ॥  
हाथ सुलेमाँ केरि अँगूठी । जग कहँ जिअन दैन्ह तेहि मूठी ॥  
अउ अति गरू पुहुमि-पति भारौ । टेकि पुहुमि सब सिसिटि सँभारौ ॥

दोहा ।

दैन्ह असीस मुहम्मद करहु जुग हि जुग राज ।  
पातिसाहि तुम्ह जगत के जग तुम्हार मुहताज ॥ १३ ॥

भानू = भानु = सूर्य । पाटू = पट्ठ = सिंहासन । लिलाटू = ललाट = मस्तक । खाँडद =  
खाँडे मैं = तरवार मैं । सूर = बहादुर । बुधिवंत = बुद्धिमान् । सूर-नवाँई = बहादुरों की  
झुकावट अर्थात् नीचा होना । दुनी = दुनिया = प्रणी लोग । नई = झुक गई = नीचे  
पड गई । खरग = खड़ । वर = वल । इसकंदर = मिकन्दर । जुलकरन = दो सौँगवाला ।  
सुलेमान = यह्लदौ एक बादशाह । पुहुमि-पति = पृथ्वीपति । पातिसाहि = बादशाह ।  
मुहताज = भिखरमंगा = भिकुक ।

दिल्ली का सुलतान (बादशाह) शेर शाह (पृथ्वी के) चारो (खण्ड) भाग मैं अर्थात्  
पूर्व, पश्चिम, उत्तर, दक्षिण ऐसा तपता है जैसे सूर्य ॥ उसी को (शेर शाह को) राज्य  
चैर सिंहासन सोहता है, (उस के आगे) सब राजाओं ने पृथ्वी मैं अपने मस्तक को धरा  
अर्थात् रख दिया (हार मान कर प्रणाम करने मैं शेर को झुँका लिया) ॥ वह बादशाह  
जाति मैं सूर अर्थात् सूरबंग का है (सूर एक अफगानों के जाति का नाम है) । उसी  
जाति मैं शेर शाह उत्पन्न छात्रा था) चैर तलवार मैं भौ सूर अर्थात् बहादुर है ।  
चैर बुद्धिमान चैर सब गुणों मैं पूरा है ॥ जम्बूदीप के नवो खण्डों (भारतवर्ष,

किन्नरवर्ष, हरिवर्ष, कुरुवर्ष, हिरण्यवर्ष, रम्यकवर्ष, भद्राश्वर्ष, केतुमालकवर्ष और इलाट्टन) में (उस के आगे) बहादुरों की नवाँई झट्ट अर्थात् बहादुरों को नौचा खाना पड़ा। और (उस के आगे) सातो दीप (जम्बूदीप, ग्राक, ग्राल्मल, कुश, कौञ्च, गोमेदक और पुष्करदीप) की सब दुनिया (प्राणी) नय गई (झुँक गई, अर्थात् सब कोई उस के ग्रहण में आ गये) ॥ उस ने अपने खड़ के बल से तहाँ तक राज्य (अपने अधिकार में) ले लिया, जहाँ तक कि दो सौँगवाला सिकन्दर बादशाह ने किया था ॥

सिकन्दर के शिर में सौँग का होना परम्परा से प्रमिद्ध है। कहावत है कि एक दिन बौमार पड़ जाने से सिकन्दर के हजाम ने बाल बनाने के लिये अपने पुत्र बब्बन हजाम को भेजा। बाल बनाने के अनन्तर सिकन्दर ने डाँट कर बब्बन से कहा कि खबरदार मेरे शिर में सौँग का होना किसी से न कहना, नहीं तो शिर कटवा लूँगा। उस का कहे विना पेट फूलने लगा, तब मनुथों से न कह कर, एक बगीचे में, जो बड़ा पुराना कटहर का पेंड था, उस से कह, अपने पेट को हल्का किया (जड़ कटहर किस से जा कर कहे?)। निदान विना कहे उस का भी यहाँ तक पेट फूला कि कुछ दिनों में सूख गया। एक बढ़दौ ने उसे मोल ले कर, उस की दो सारंगी और एक सुन्दर तबला बनाया। कथकों ने उन सुन्दर सारंगियों को और तबले को मोल ले कर सिकन्दर के दर्बार में गाना सुनाने को गये। उन लोगों ने लाख उपाय किया परन्तु उन से कोई शब्द न निकले केवल एक सारंगी सौँग सौँग दूसरी किन किन कहे। इस पर तबले से आवाज निकले कि बब्बन हजाम। इस का भेद बादशाह को रुल गया। बब्बन को बुला कर एकान्त में पूछा कि तुम सच कहो मेरे शिर में सौँग का होना तुम ने किसी से कहा?। अभ्य-दान पाने पर बब्बन ने कटहर से कहना कहा। अन्त में जान पड़ा कि उसी कटहर की ये सारंगियाँ और तबला हैं ॥

(गेर शाह के) हाथ में सुलेमान की अँगूठी थी, तिसी मृठी से (जिस में अँगूठी थी) जग को (जगत भर के प्राणियों को) जीवन दान दिया ॥

कहावत है कि जिस के हाथ में सुलेमान की अँगूठी हो, वह रात दिन लोगों को रुपया पैसा देता रहे, परन्तु उस की मृठी खाली न हो ॥

और वह भारी पृथ्वी-पति (बादशाह) अत्यन्त गुरु था, अर्थात् भारी था, कि पृथ्वी को टेक कर (रोक कर) सब स्थिति को संभार लिया, अर्थात् स्थिति में जितने प्राणी थे सब का बोझा (पालन, आच्छादनादि का) अपने शिर पर उठा लिया ॥

सुहमद ने आशीर्वाद दिया कि तुम युग युग राज करो, (युग के लिये ५वें दोहे की टीका देखो) तुम जगत भर का बादशाह हो, और सारा जग (संसार) तम्हारा सुहमताज हो, अर्थात् सब कोई तुम से माँगने की आशा करे, और तुम सब के दाता कहावो। यहाँ सुहमद से सुमत्त्वानी मत के आचार्य और इस गन्ध का कवि दोनों का गृहण करने से अर्थ में भेद नहीं पड़ता ॥ १३॥

इस चौपाई से गन्ध-कार जो शेर शाह को गुरु बनाया। उस का समर्थन अगली चौपाई से है ॥

चउपाई ।

वरनउँ स्त्रर मुहुमि-पति राजा । मुहुमि न भार सहइ जेहि साजा ॥  
 हय-मय सेन चलइ जग पूरौ । परबत टूटि उडहिँ होइ धूरौ ॥  
 रइनि रेनु होइ रविहि गरासा । मानुस पर्खि लेहिँ फिरि बासा ॥  
 भुइ उडि अँतरिख गढ़ मित मंडा । खँड खँड धरति सिसिठि ब्रहमंडा ॥  
 डोलइ ग्रगन इँदर डरि काँपा । वासुकि जाइ पतारहि चाँपा ॥  
 मेरु धसमसइ समुद्र सुखाहीै । बन-खँड टूटि खेह मिलि जाहीै ॥  
 अगिलहि काहु पानि खर बाँटा । पश्चिलहि काहु न काँदउ आँटा ॥

दोहा ।

जो गढ नण्ड नहिँ काहुही चलत होहिँ सब चूर ।  
 जबहि चढइ मुहुमौ-पति सेर साहि जग-स्त्रर ॥ १४ ॥

हय-मय = धोडे से भरौ। रइनि = राजि = रजनी। रेनु = रेणु = धूरौ। रविहि = रवि को = सूर्य को। गरासा = यास किया। बासा = वास-स्थान = बसेरा। मित = मृत = मृत्तिका = मट्टौ। मंडा = माँड दिया = मर्दन कर डाला। इँदर = इन्द्र। वासुकि = वासुकि = एक प्रकार का सर्प जो पृथ्वी के नीचे रहता है। चाँपा = चाँपाथा = दबाया। धसमसइ = धंस जाता है। बन-खँड = बन-खण्ड = बन-विभाग। अगिलइ = आगे को खर = दण = घास। काँदउ = काँदो = कीचड। आँटा = पूरा पडा। नण्ड = झुँका।

उस स्त्रर जाति वा बहादुर और पृथ्वी के पति राजा (शेर शाह) का वर्णन करता हूँ, अर्थात् कैसा गुरु राजा है उसका वर्णन करता हूँ। जिस राजा के साज (तथारौ)

का भार पृथ्वी नहीं सहती है ॥ (जिस समय) घोडे से भरौ सेना जग को पूरा कर अर्थात् पृथ्वी भर में फैल कर चलती है, (उस समय) पर्वत टूट कर धूर हो कर उड़ने लगते हैं ॥ धूर राचि हो कर सूर्य को घास लेती है, अर्थात् द्विषा लेती है, मनुष्य और पचौ (रात समझ कर) फिर कर (लौट कर) बधेरा लेने लगते हैं ॥ भूमि उड़ कर अन्तरिक्ष को चलौ गई, मृत्तिका ने धरती के खण्ड खण्ड (प्रत्येक विभाग) को, (विधि की) सृष्टि (मात्र) को और ब्रह्माण्ड को मर्दन कर डाला, अर्थात् सर्वत्र धूर व्याप्त हो गई, धूर छोड़ और कुछ नहीं दिखाई देता है ॥ आकाश धूमने लगता है, इन्द्र (देवताओं का राजा) डर कर काँपने लगता है, वासुकि जा कर पाताल को चाँपता है ॥ मेरु (देवताओं का पर्वत) नौचे धूम जाता है, समुद्र सूख जाते हैं वन-विभाग टूट कर, अर्थात् द्विन्न भिन्न हो कर, मट्टी में मिल जाते हैं ॥ आगे के (घोड़ों को) किसी किसी को पानी और घास बाँटा गया, (परन्तु) पिछले में किसी (घोड़ों) को काँदो तक न आँटा, अर्थात् न पूरा पड़ा ॥

जो गढ़ कभी भी नहीं झुके थे, वह सब जब पृथ्वी का पति जग का बहादुर ग्रेर ग्राह चढाई करता है (उस समय सेना के) चलते-ही चूर हो जाते हैं, अर्थात् ऐसा गुरु (भारी) राजा है, कि उस के भार को कोई नहीं संभार सकता ॥ १४ ॥

चउपाई ।

अदल कहउँ पुहुमौ जस होई । चाँटहि चलत न दुखवइ कोई ॥  
 नउसेरवाँ जो आदिल कहा । साहि अदल सरि सोउ न अहा ॥  
 अदल कीन्ह उम्मर कइ नाई । भइ आहा सगरौ दुनिआई ॥  
 परी नाँथ कोइ छुआइ न पारा । मारग मानुस सोन उछारा ॥  
 गोरु सिंध रेंगहिं एक बाटा । दून-उ पानि पिअहिं एक घाटा ॥  
 नौर खौर छानइ दरबारा । दूध पानि सब करइ निरारा ॥  
 धरम निआउ चलइ सत-भाखा । दूवर बरी एक सम राखा ॥

दोहा ।

पुहुमौ सबइ असौसई जोरि जोरि कइ हाथ ।  
 गाँग जउँन जल जब लगि तब लगि अमर सो माथ ॥ १५ ॥

अदल = न्याय । नउसेरवाँ = नौशेरवाँ = एक वादग्राह । आदिल = न्यायी । आहा = सावसी = वाह वाह = प्रशंसा । दुनिआर्दं = दुनिया में । नांथ = नथ = स्त्रियों के नाक का एक आभृषण । पारा = सकता है । सोन = सोना = स्वर्ण । उक्कारा = उक्कालते हैं = लोकाते हैं । गोरू = गाय बैल इत्यादि जन्तु, जिन्हें पाल कर लोग चराते हैं । रँगहिँ = रँगते हैं = चलते हैं । नौर = जल । खौर = चौर = दुर्घ । निरारा = अलग । निअउ = न्याय । बरौ = बलौ । गांग = गङ्गा । जउँन = यमुना ॥

(शेर शाह के समय में) पृथ्वी में जैसा न्याय होता है उस को कहता हूँ, कि चलते में कोई चौंटे को भौ नहीं दुःख देता है ॥ जो कि नौशेरवाँ न्यायी कहा गया है, शाह (शेर शाह) के न्याय की बराबरी में वह भौ नहीं है, अर्थात् शेर शाह नौशेरवाँ से भौ अधिक न्यायी है ॥ उमर (जिस की चर्चा १२ वें दोहे में कर आये हैं) के ऐसा (शेर शाह ने) न्याय किया । सगरौ (सब) दुनियाँ में आहा आहा हो गया, अर्थात् जहाँ देखो तहाँ शाह के न्याय के प्रशंसा की ध्वनि हो रही है ॥ (राह में) पडौ (गिरो) झड़ै नय को कोइ (उठाना तो दूर रहे) कू नहीं सकता । मार्ग में मनुष्य लोग सोने को उक्कालते हैं, अर्थात् सोने को लोकाते झये चलते हैं, परन्तु किसी की सामर्य नहीं कि छोने ॥ गोरू चैर सिंह एक-ही वाट (राह) में चलते हैं, अर्थात् वादग्राह के न्याय के भय से आपस का वैर भाव सब कोड दिये हैं । दोनों (गोरू चैर सिंह) एक-ही घाट पर पानी पीते हैं ॥ (शेर शाह) दर्वार में पानी चैर दूध की क्वान करता है, (ऐसा क्वान करता है कि) दूध पानी सब अलग अलग कर देता है, अर्थात् जैसे दूध में पानी मिल जाने से दूध-ही ऐसा समझ पड़ता है, उसी प्रकार जिस भोक्कद्दमें मैं झूठ चैर सच दोनों मिल कर सब सच ही समझ पड़ता है, वहाँ भौ रङ्ग क्वान कर झूठ चैर सच अलग अलग कर डालता है ॥ धर्म न्याय चैर सत्य-भाषा (सत्यवचन) से चलता है । दुर्बल चैर बलौ को एक सा रखता है ॥

सब पृथ्वी (पृथ्वी पर के सब लोग) हाथ जोर जोर कर आग्नीर्द देती है, कि जब तक गङ्गा चैर यमुना में जल रहे तब तक वह जो माथ (सब के मस्तक के सदृश) है सो अमर रहे ॥ १५ ॥

चउपाई ।

पुनि रूपवंत बखानउँ काहा । जावँत जगत सबइ मुख चाहा ॥  
ससि चउदसि जो दई सवाँरा । ते-हूँ चाहि रूप उँजिआरा ॥

पाप जाइ जउँ दरसन दीसा । जग जुहारि कइ देइ असौसा ॥  
जदूस भानु जग ऊपर तपा । सबइ रूप ओहि आगइ छपा ॥  
अस भा स्वर पुरुख निरमरा । स्वर चाहि दस आगरि करा ॥  
सउँह दिसिटि कइ हेरि न जाई । जोइ देखा सो रहा सिर नाई ॥  
रूप सवाई दिन दिन चढा । विधि सुरूप जग ऊपर गढा ॥

दोहा ।

रूपवंत मनि माँथइ चाँद घाटि ओहि बाढि ।  
मेदिनि दरस लोभानी असतुति बिनवइ ठाढि ॥ १६ ॥

रूपवंत = रूपवान् । काहा = क्या । चाहा = चाहता है । चउट्सि = चतुर्दशी । चाहि =  
चय कर = बढ़ कर । दीमा = देखा । जुहारि = प्रणाम = सलाम । आगरि = श्रगा = श्रेष्ठ ।  
सउँह = सैँह = सम्मुख । हेरि = देख । माँथइ = माँथे में । चाँद = चन्द्र । मेदिनि =  
मेदिनी = पृथ्यी ॥

फिर (वह) ऐसा रूपवान है, कि क्या बखान करूँ । जगत में जितने लोग हैं, सब  
(उस के) सुख को चाहते हैं ॥ बह्ना ने चतुर्दशी के चन्द्रमा को जो बनाया है (पूर्णिमा  
के चन्द्रमा में विशेष कर के कलङ्क देख पड़ता है इस लिये यहाँ उसे कोड दिया है)  
तिस से भी बढ़ कर (उस का) उच्चवल रूप है ॥ यदि दर्घन दीख एडा, अर्थात् उस के  
रूप का दर्घन हो गया तो पाप चला जाता है । जगत (जगत के सब लोग) सलाम  
कर कर के (उसे) आशीर्वाद देता है ॥ जैसे जग के ऊपर सूर्य तपता है (उसी प्रकार  
यह भी तप रहा है, इसी लिये) उस के आगे सब रूप द्विप गया ॥ ऐसा (वह) सूर  
जाति वा बहादुर अथवा सूर्य निर्मल पुरुष झाचा, कि सूर से बढ़ कर दश गुनौ  
(उस में) श्रेष्ठ कला है ॥ (पहली चौपाई में जिस सूर को यहण करना वही दूसरी में  
भी क्रम से लेना चाहिए) । मामने दृष्टि कर (वह) देखा नहीं जाता । जिस ने देखा  
वह शिर भुँका कर रह गया ॥ (उस का) दिन दिन सवाई रूप चढ़ता है । बह्ना ने  
उस का सुन्दर रूप जग के ऊपर गढा है, अर्थात् सब से बढ़ कर बनाया है ॥

ऐसा रूपवान है कि (उस के) माँथे में मणि (ज्योति) है । (जो बह्नत रूपवान्  
होता है, उस का माँथा ऐसा चमकता है, मानों उस में मणि है) । उस के (रूप के)  
बाढ़ के आगे चाँद घट गया ।

मेदिनी (पृथ्वी पर के लोग) (उस के) दर्शन के लिये लुभा गई, खड़ी हो कर (उस की) सुनि की विनय करती है, अर्थात् बड़े विनय से उस की सुनि करती है ॥ १६ ॥

चउपाई ।

पुनि दातार दई बड़ कौन्हा । अस जग दान न काह्ड दीन्हा ॥  
 बलि विकरम दानी बड़ अहे । हातिम करन तिआगी कहे ॥  
 सेर साहि सरि पूज न कोऊ । समुद सुमेरु घटहिँ निति दोऊ ॥  
 दान डाँक वाजइ दरवारा । कीरति गई समुदही पारा ॥  
 कंचन परसि सूर जग भण्ड । दारिद भागि दिसंतर गण्ड ॥  
 जउँ कोइ जाइ एक बेरि माँगा । जनमहु भण्ड न भूखा नाँगा ॥  
 दस असमेध जग जोइ कौन्हा । दान पुन सरि सोउ न दीन्हा ॥

दोहा ।

अद्वास दानि जग उपजा सेर साहि सुलतान ।  
 ना अस भण्ड न होइही ना कोइ देइ अस दान ॥ १७ ॥

विकरम = विक्रम, अवन्नी का प्रसिद्ध दानी राजा, जिस का संबत् चलता है। हातिम = सुसमानेँ मेँ प्रसिद्ध दानी । करन = कर्ण, भारत का प्रसिद्ध दानी । तिआगी = व्यागी । डाँक = डङ्डा । दिसंतर = देशान्तर । असमेध = अश्वमेध । जग = यज्ञ । पुन = पुण्य ॥

फिर ईश्वर ने (उस को) बड़ा भारी दाता किया । ऐसा दान जग मेँ किसी ने नहीं दिया ॥ बलि (पानाल का राजा जिस से भगवान् वामन-खल्प हो कर साढे तीन पैर भूमि माँगी थी) चैर विक्रम बड़े दानी थे (= अहे) । हातिम चैर कर्ण के भौ लोग व्यागी अर्थात् बड़े दानी कहे हैं ॥ परन्तु ग्रेर शाह की बराबरी मेँ कोई नहीं पज्जँचा । (जिस के दान के आगे) समुद्र चैर सुमेरु देनेँ निय घटते हैं, अर्थात् रक्कीं के दान से समुद्र, चैर सुवर्ण के दान से सुमेरु, निय घट रहे हैं ॥ दर्वार मेँ दान का डङ्डा बजता है, चैर समुद्र के पार कीर्ति (उस की) चली गई ॥ उस सूर को परसि (स्पर्श कर) संसार कञ्जन (सोना) हो गया, दस लिये दरिद्र भाग कर देशान्तर मेँ चला गया, अर्थात् दस के राज्य से निकल कर दूसरे राज्य मेँ चला गया ॥ यदि कोई जा कर (उस से) एक बेर भी माँगा, तो फिर वह जन्म भर भूखा चैर नंगा न झ़आ ॥

जिस ने दश अश्वमेध यज्ञ को किया है, सो भी (उस ने भी) दान पुण्य में इस की बराबरौ नहीं दिया, अर्थात् नहीं किया ॥

शेर ग्राह सुलतान (बादशाह) संसार में ऐसा दानी उत्पन्न झ़आ, कि इस के ऐसा न कोई झ़आ, न कोई होगा, और न कोई ऐसा दान देता है (देह = देता है) ॥ १७ ॥  
चउपार्द ।

सद्ग्रद असरफ पौर पिच्चारा । तोइ मोहिँ पंथ दीन्ह उँजिआरा ॥  
लेसा हिग्रद येम कर दीआ । उठी जोति भा निरमर हीआ ॥  
मारग हुता अँधेर अस्फ़का । भा अँजोर सव जाना बूझा ॥  
खार समुदर पाप मोर मेला । बोहित धरम लौन्ह कइ चेला ॥  
उन्ह मोर करिअ पोढि कइ गहा । पाण्डुँ तौर घाट जो अहा ॥  
जा कहूँ होइ अद्वास कनहारा । ता कहूँ गहि लैइ लावद्व पारा ॥  
दस्तगौर गाढे कइ साथी । जहूँ अउगाह देहिँ तहूँ हाथी ॥  
दोहा ।

जहाँगौर वेद चिसतौ निहकलंक जस चाँद ।

वेद मखदूम जगत के हउँ उन्ह के घर बाँद ॥ १८ ॥

सद्ग्रद = सैयद । असरफ = अशरफ । पिच्चारा = प्यारा । येम = प्रेम । दीआ = दीप = दीया । झ़ता = था । समुदर = समुद्र । मेला = डाल दिया । बोहित = बड़ी नाव । चेला = शिथ । करिअ = कड़ी जो नाव को खोँचने के लिये नाव में लगी रहती है, कड़ी के बदले मझाह लोग छोटी नाव में खोँचने के लिये रस्सी भी लगा लेते हैं जिसे गोन कहते हैं । आज कल लोग उस डाँडे को करवारौ कहते हैं, जो कि खेने के लिये नाव के अगल बगल में बाँधा रहता है । पोढि कइ = पुष्ट कर के = मजबूत कर के । गहा = पकड़ा । कनहारा = कर्णधार = पतवार को पकड़ने-हारा । दस्तगौर = हाथ पकड़ने-वाले = रचा करने-वाले । अउगाह = अवगाह = अगाध = अथाह । हाथी = हाथ । जहाँगौर = एक पदबी । चिसतौ = एक सुसलमानें को जाति । निहकलंक = निष्कलङ्क । मखदूम = मालिक = खामी । बाँद = विना तनखाह का टइलुआ ॥

बादशाह को ईश्वर का अंग समझ कर, कवि ने पहले बादशाह का बर्णन किया, अब अपने गुरु-वराँ का बर्णन करता है ॥

सैयद अश्रफ यारे पौर (गुरु) थे, तिहाँ ने सुझ को उच्चल पन्थ दिया, अर्थात् ईश्वर की सच्ची राह में प्रवृत्त किया ॥ (मेरे) हृदय में (ईश्वर के) प्रेम का दीया बार दिया, (जिस से) ज्योति उठी और हृदय निर्मल हो गया ॥ जो मार्ग असूझ और अंधेरा था, वह उच्चल हो गया, (मैं) सब कुछ जान गया और समझ गया ॥

(उन्हाँ ने) मेरे पाप को खारे समुद्र में डाल दिया, और (सुझे) चेला कर के अर्थात् शिष्य बना कर धर्म-रूपी नाव पर ले लिया, अर्थात् चढ़ा लिया ॥ उन्हाँ ने मेरे (नाव की) कड़ी को मजबूत कर के पकड़ा, (जिस कारण) मैं तौर (टट) को पाया जहाँ कि घाट था ॥ जिस को ऐसा कर्ण-धार हो, तो वह कर्ण-धार तिम को पकड़ कर, ले कर पार लगा देता है ॥ वह हाथ पकड़ने-वाले और गाढ़े के (संकट समय के) साथी हैं ॥ और जहाँ अथाह है तहाँ हाथ देते हैं, अर्थात् झूंबती समय अपने हाथ को कैला देते हैं, जिस के आधार से झूंबने-वाला बच जाता है ॥

उन की पदवी जहाँगौर और जाति चिखी है । वे ऐसे निष्कलङ्क हैं, जैसा कि चन्द्र (दुर्दज का) । वे जगत् के स्थामी हैं मैं उन के घर का विना रूपये पैसे का टहलुआ हूँ ॥ १८ ॥

चउपाई ।

तेहि घर रतन एक निरमरा । हाजौ सेख सुभागद भरा ॥  
 तेहि घर दुइ दैपक उँजिआरे । पंथ दैद कहूँ दई सँवारे ॥  
 सेख मुवारक पूनिउँ करा । सेख कमाल जगत निरमरा ॥  
 दुअउ अचल धुब डोलहिँ नाहौँ । मेरु खिखिंद तिन्हु उपराहौँ ॥  
 दैन्ह रूप अउ जोति गोसाईँ । कौन्ह खंभ दुहुँ जग कद ताईँ ॥  
 दुहुँ खंभ टेकी सब महौ । दुहुँ के भार सिसिठि थिर रहौ ॥  
 जो दरसद अउ परसद पाया । पाप हरा निरमर भद्र काया ॥

दोहा ।

मुहमद तहाँ निचिंत पँथ जोहि सँग मुरसिद पौर ।

जोहि रे नाउ अउ खेयक वेगि पाउ सा तौर ॥ १९ ॥

सुभागद = सुभाग्य । धुब = धुव-तारा । ताईँ = तिहाँ । थिर = स्थिर । पाया = पौर ।

हरा = हर गया = नष्ट हो गया । मुरमिद = गुरु । पौर = महानुभाव । नाउ = नाव ।  
खेवक = खेने-वाला ।

तिन के (चैयद अश्रफ के) घर में, एक निर्मल रब, सुभाग्य से भरे, शेख हाजी झए ॥  
तिन के (शेख हाजी के) घर में, देव ने (ईश्वर ने) (जगत् को) पन्थ देने के लिये दो  
प्रज्ञलित दीपक बनाया, अर्थात् उत्पन्न किया ॥ एक का नाम शेख मुबारक, जिन की  
पूर्णिमा के चन्द्र के ऐसी कला (शोभा) थी । दूसरे शेख कमाल, जो जगत् में निर्मल थे,  
अर्थात् जिन में एक भी अवणु नहीं था ॥ दोनों ध्रुव के ऐसे अचल (स्थिर) डोलते  
नहीं थे, अर्थात् चलायमान नहीं होते थे । मेरु जिस के ऊपर उत्तर ध्रुव, और खिखिंद,  
कुखांड, जिस के ऊपर दचिंण ध्रुव हैं, तिन दोनों पहाड़ों के भी ऊपर हैं ॥ गोमाईं  
(ईश्वर) ने (दोनों को) रूप और ज्योति दिया, और तिन दोनों को जग का खंभा  
किया ॥ (ईश्वर ने) इन्हीं दोनों खंभों से सब मही (पृथ्वी) को रोक रक्खा, इन्हीं  
दोनों के भार लेने से स्थिर रही है ॥ जो दर्शन करे और (इन के) पैर को  
कूए, उन का (जानो) पाप नष्ट हो गया, और काथा (ग्रौर) निर्मल हो गई ॥

मुहम्मद कवि कहते हैं, कि जिस के संग में (ऐसे) महानुभाव गुरु हैं, (वह जहाँ  
हो) नहाँ-ही निश्चिन्पंथ है, अर्थात् उस की राह में किसी बात का डर नहीं ।  
क्योंकि (रे मन) जिस को नाव और खेने-वाला है, सो (वह) शौन्त्र तौर को पाता है,  
अर्थात् शौन्त्र पार हो जाता है ॥ यहाँ रे नौच-सम्बोधन है । और गुरु को खेवक और  
धर्म को नाव समझना चाहिए ॥ इस दोहे और इस के पिछले दोहे से स्पष्ट है, कि चैयद  
अश्रफ मलिक मुहम्मद के मन्त्र-गुरु थे ॥ १८ ॥

चउपाई ।

गुरु मोहिदी खेवक मईं सेवा । चलद उताइल जेहि कर खेवा ॥  
अगुआ भण्ड सेख बुरहानू । पंथ लाइ जेहि दीन्ह गिआनू ॥  
अलहदाद भल तेहि कर गुरु । दीन दुनी रोसन सुरुहुरु ॥  
सद्गुरु भुहमद के वेद चेला । सिङ पुरुख संगम जेइ खेला ॥  
दानिअल गुरु पंथ लखाए । हजरत खाज खिजिर तेइ पाए ॥  
भण परसन ओहि हजरत खाजे । लोइ मोरए जहँ सद्गुरु राजे ॥  
ओहि सउं मईं पाई जब करनौ । उघरौ जौभ कथा कवि बरनौ ॥

दोहा ।

वेद सो गुरु हउँ चेला निति बिनवउँ भा चेर ।  
ओहि हुत देखइ पाणउँ दिरिस गोसाईँ केर ॥ २० ॥

उताइल = शीघ्र । खेवा = बोझ से भरी नाव । अगुआ = आगे । पंथ = राह = मत ।  
भल = अच्छे = अष्ट = भले । रोमन = प्रसिद्ध । सुरतुरु = सब के प्रिय । परसन = प्रसन ।  
मेरए = मिलाए । करनौ = करणी = योग्यता = लियाकत । उघरी = खुली । वरनौ =  
वर्णन किया । चेर = चेला = दाष । दिरिस = दृश्य = देखने-योग्य रूप ॥

खेवक रूप जो मोहिदी (मोहिदीन) जिन का खेवा बड़त शीघ्र चलता है, मैं ने  
उन की सेवा किया ॥ मोहिदी के अगुआ, अर्थात् अय (गुरु), शेख बुरहान झए, जिन्हेँ  
ने जिस को (मोहिदी को) (अपने) पंथ (मत) में लगा कर ज्ञान दिया ॥ तिन के  
(शेख बुरहान के) अच्छे गुरु अलहदाद (अलहदाद) थे, जो कि दीन (धर्म) में अर्थात्  
धर्म के विषय में दुनिया में रोशन (प्रसिद्ध) और सर्व-प्रिय थे ॥ वे (अलहदाद) सैयद  
मुहम्मद के चेले थे, जिन्हेँ ने सिद्ध-पुरुषों के सङ्गम (समाज) में खेल किया था, अर्थात्  
बडे बडे खिड़ों को भी अपनी सिद्धाई से छका दिया था ॥ उन को (सैयद मुहम्मद को)  
दानियाल गुरु ने पंथ (मत) को दिखाया, तिन्हेँ ने (दानियाल ने) हज़रत खाज़  
खिज़िर को पाया, अर्थात् उन से दानियाल की भेट हो गई ॥ हज़रत खाज़ खिज़िर उन  
से (दानियाल से) प्रसन्न झए, और जहाँ सैयद राजी (सैयद राजी हामिद शाह) थे, वहाँ  
ले जा कर (उन से) मिलाया, अर्थात् दानियाल को सैयद राजी का शिष्य बनाया ॥  
इस प्रकार की गुरु परम्परा में जो मेरे गुरु मोहिदी हैं, उन से जब मैं ने योग्यता को  
पाई, तब जौम खुली, और कवि (मैं) ने कथा का वर्णन किया ॥ अर्थात् उन के प्रसाद  
से कवि झआ, और कथा (पदुमावती का वृत्तान्त) बनावने की शक्ति झई ॥

वे मोहिदी जो हैं, मो मेरे गुरु हैं, मैं (उन का) चेला हूँ, निय (उन का) दास  
हो कर विनय करता हूँ, अर्थात् प्रत्यह उन की सुति किया करता हूँ। उन्हों से, अर्थात्  
उन की जो कृपा थी, उसी के प्रसाद से, ईश्वर का दृश्य रूप देखने पाया, अर्थात् उन्हों  
के अनुग्रह से मैं भी सिद्ध हो गया ॥

मुसल्मान लोग मस्तिक मुहम्मद को निजामुदीन शैलिया के शिष्य परम्परा में कहते  
हैं । इसी लिये मस्तिक मुहम्मद को चिलिया निजामिया कहते हैं । निजामुदीन शैलिया

मौर खुसरो का विद्या-गुरु था । यह सन् १३२५ ई० में मरा है । इस का चेला मिराजुदीन, और मिराजुदीन का चेला शेख अलाउलहक़ था । अलाउलहक़ का पुत्र और गिय्य, पण्डोई का नूर कुतुब आलम था, जो कि सन् १४१५ ई० में मरा है । अलाउलहक़ का दूसरा शिष्य सैयद अशरफ जहांगौर था जिस की चर्चा १८ वें दोहे में कवि ने किया है । सैयद अशरफ का बड़ा प्रसिद्ध गिय्य शेख हाजी था । शेख हाजी के दो शिष्य थे एक का नाम शेख मुवारक, दूसरे का शेख कमाल । शेख नूर कुतुब आलम और सैयद अशरफ जहांगौर दोनों गुरु-भाई थे, और इन दोनों की आठवीं पीढ़ी में मलिक मुहम्मद ज्ञए हैं ॥

मुसल्मान लोग इस प्रकार से इन के गुरु परम्परा को लिखते हैं ॥

मिरामुदीन औलिया (जो सन् १३२५ ई० में मरे) ।  
 |  
 सिराजुदीन ।  
 |  
 शेख अलाउल हक़ ।

पण्डोई का शेख कुतुब आलम ।   मानिक पुर का शेख हशमुदीन ।   सैयद-राजी हामिद शाह ।   शेख दानियाल (जो सन् १४८६ ई० में मरे) ।   सैयद सुहम्मद ।   शेख अलहदाद ।   शेख बुरहान ।   शेख मोहिदी (मुहितदीन) ।   मलिक मुहम्मद (जायस के)	सैयद अशरफ जहांगौर ।   शेख हाजी ।   शेख मुवारक ।   शेख कमाल ।
---	--

इस गुरु परम्परा से और गन्य-कार के लेख से बड़त भेद है । लेख से तो स्पष्ट है कि मलिक मुहम्मद के मन्त्र-गुरु सैयद अशरफ और विद्या-गुरु मोहिदी थे ॥

कालपौ जो कि बुन्देल-खण्ड में है, वहाँ के रहने-वाले शेख बुरहान थे । ऐसा सुना जाता है, कि ये सौ वर्ष के हो कर ८० हिजरी मन् (स. १५६२-६३०) में मरे हैं ॥

गुरुओं के प्रसाद से जब मलिक मुहम्मद प्रसिद्ध कवि छए, तब अपनौ प्रशंसा किखने को तयार छए, नहीं तो अपनौ प्रशंसा करना केवल अभिमान-सूत्रक है ॥२०॥

चउपाई ।

एक नयन कवि मुहम्मद गुनौ ।	सोई बिमोहा जोइ कवि सुनौ ॥
चाँद जड़स जग विधि अउतारा ।	दीन्ह कलंक कौन्ह उँजिआरा ॥
जग सूझा एकइ नयनाँहा ।	उआ सूक जस नखतन्ह माँहा ॥
जउ लहि आँवहि डाभ न होई ।	तउ लहि सुगँध बसाइ न सोई ॥
कौन्ह समुदर पानि जउ खारा ।	तउ अति भण्ड अहुभ अपारा ॥
जउ सुमेरु तिरहूल बिनासा ।	भा कंचन गिरि लागु अकासा ॥
जउ लहि घरौ कलंक न परा ।	काँचु होइ नहिँ कंचन करा ॥

दोहा ।

एक नयन जस द्रपन अउ तेहि निरमर भाउ ।  
सब रुपवंतइ पाउ गहि मुख जोहहिँ कइ चाउ ॥ २१ ॥

बिमोहा = मोहित हो गया । अउतारा = अवतार दिया । नयनाँहा = नयन से = आँख से । उआ = उदय छारा । सूक = शुक ग्रह । माँहा = मध्य = बीच । आँवहि = आम में । डाभ = दर्भ = कुश के ऐमा और वा मञ्जरी । बसाइ = बासा जाता है । तिरसूल = चिशूल । चाउ = चाह = इच्छा ॥

(यद्यपि) मुहम्मद कवि को एक-ही नयन है, (तौ भौ) (मुहम्मद) ऐसे गुणी हैं, कि जिस कवि ने (इन की वाणी को) सुना सोई मोहित हो गया । कवि का अभिप्राय है कि यद्यपि मैं दोषी हूँ (काना होने से), तथापि उसी दोष के साथ मेरे मैं यह बड़ा भारी गुण है, कि मेरी कविता को जो सुनता है सोई आनन्द से मोहित हो जाता है ॥ ऐसा परम्परा से प्रसिद्ध है कि श्रीतला माता के निकलने से इन की एक आँख मारी गई, और चेहरा भौ खराब हो गया । एक बार एक राजा ने इन को न पहचान कर, महा कुरुप मुख को देख कर, बड़े खर से कुछ व्यङ्ग बचन सुना कर हँसा, इस पर दहों ने बड़े धैर्य से उत्तर दिया कि “मोहिँ का हँसि कि कोहरहि,” अर्थात् मुझे

इस्ते हो, या कोहार को (जिस ने मेरी ऐसी-ही गढ़नि गढ़ी है), इस पर उस राजा को ऐसा ज्ञान हो गया, कि उसी-चण्ण इन का ग्रिथ ज्ञान ॥

ब्रह्मा ने (मुहम्मद को) जग में जैसा चाँद है ऐसा-ही अवतार दिया है, कलङ्क दिया तो उज्ज्वल भी किया (जिस के प्रकाश से जगत् उज्ज्वलित होता है), कवि का अभिप्राय है, कि जैसे चन्द्रमा में कलङ्क-रूपी दोष, उसी प्रकार काना होना मेरे में दोष । जिस प्रकार जगत् को प्रकाश करना यह चन्द्रमा में गुण, उसी प्रकार मेरी कविता-दारा जगत् को जो आनन्द होना, यह मेरे में गुण है ॥ (मुझे) एक-ही आँख से जग (भर) सूझ पड़ा, अर्थात् लोगों को दो आँख होती है, वे दो कोश तक भी पृथ्वी को नहीं देख सकते, और मैं एक-ही आँख से जग भर को देख लिया । जैसे नचचेँ के बीच में शुक्र उदित है (उसी प्रकार मैं संसार के लोगों के बीच में उदित हूँ) ॥ वामन भगवान् को जब बलि साढ़े तौन पैर भूमि दान देता रहा, उस समय उस के गुरु शुक्र विन्न करने के लिये जल की झारी में आ बैठे । संकल्प करतौ समय झारी से जल न गिरे, तब कौतूकी भगवान् ने कुशा से झारी के टोटी को साफ करने के बाज से शुक्र की दहनी आँख फोड़ दिया, यह प्रसिद्ध कथा है ॥

शुक्र की उपमा से जान पड़ता है, कि कवि की दहनी आँख फूटी थी । कवि का अभिप्राय है, कि जैसे सब नचचेँ के बीच काना शुक्र-ही अधिक प्रकाशवान् है, उसी प्रकार जगत् के लोगों में मैं सब से प्रसिद्ध हूँ ॥ जब तक आम मैं वौर (मञ्जरी) नहीं होता, तब तक वह आम सुगन्ध से नहीं बासा जाता ॥ आम के सब अंग को छेद छेद कर वौर उत्पन्न होते हैं । इस लिये छेद हो जाना यह दोष ज्ञान, तो उसी के साथ सुगन्ध से बास जाना, यह गुण ज्ञान ॥ (ब्रह्मा ने) जो समुद्र का पानी खारा किया, (तो उसी के साथ) समुद्र अत्यन्त असूझ और अपार ज्ञान (जिस के समान कोई नहीं है) ॥ जो चिशूल से सुमेरु नष्ट किया गया, अर्थात् उस का पच काटा गया, तो उसी के साथ वह सोने का पहाड़ हो गया, और (इतना ऊँचा ज्ञान कि) आकाश में लग गया ॥ पुराणों में कथा है कि पहले पचाड़ों के चिडियों के ऐसा पच होते थे । उन से वे उड़ कर जहाँ चाहते थे तहाँ जा कर गँव के लोगों को चापड़ कर देते थे । इस पर इन्द्र ने वज्र से सब के पचों को काठ डाला । सब से पहले सुमेरु का पच काटा गया, और उस के अनन्तर उम ने बड़ी बडाई पाई । इस लिये सुमेरु-ही का यहए कवि ने किया है । इन्द्र मैं वज्र का नाम समावेश न होने से चिशूल-ही को रख दिया ॥

(इन सब दृष्टान्तों से यह स्पष्ट होता है, कि) जिस घड़ी तक कलङ्क (किसी प्रकार का एक दोष) नहीं पड़ता, तब तक काँच (बे-गुण का मनुष्य) सोने के रूप (आदरणीय रूप) नहीं होता ॥

(मेरी) एक आँख ऐसी है जैसा दर्पण (आईना), और तिस दर्पण का निर्मल भाव है, अर्थात् जैसे निर्मल दर्पण का स्वभाव है, कि पिंडित वा चाण्डाल जो उस में देखे, सब का प्रतिविष्व जैसा का तैमा देख पड़ता है, किसी प्रकार मेरे नेत्र में सब लोगों का रूप जैसा का तैसा देख पड़ता है ॥ (यद्यपि मैं काना हँ तथापि) सब रूपवान् लोग मेरे पैर को पकड़ कर इच्छा कर के (मेरे) सुख को जोहा (चुप चाप देखा) करते हैं ॥ कवि का सिद्धान्त है, कि विना एक दोष झए गुण नहीं उत्पन्न होता । इसी लिये इस ने अपने इस ग्रन्थ में भी चौपाईओं की दो चौकड़ी के बदले, लँगड़ा कर, सात-ही पैर रकवा, और दोहे के मात्रा को भी प्रायः घट बढ़ कर दिया । इस में ग्रन्थ-कार का यह आनंदिक अभिप्राय है, कि मेरे भक्त लोग तो मेरे ग्रन्थ को आदर से पढ़े-हींगे, परन्तु इस प्रकार का ग्रन्थ में दोष रहने से मेरे प्रतिस्पद्धों लोग भी हाथ-बुद्धि से इसे पढ़ेंगे । इस प्रकार मेरे ग्रन्थ का सर्वत्र प्रचार हो जायगा ॥ २१ ॥

चउपाई ।

चारि मौत कवि मुहमद पाए ।	जोरि मिताई सरि पहुँचाए ॥
युसुफ मत्तिक पंडित अउ ग्यानौ ।	पहिलइ भेद बात बेद जानौ ॥
पुनि सलार कादिम मति-माँहा ।	खाँडइ दान उभइ निति बाँहा ॥
मिअँ सलोने सिंघ अपारु ।	बौर खेत रन खरग जुझारु ॥
सेख बडे बड सिंह बखाना ।	कइ अदेस सिंहन्ह बड माना ॥
चारिउ चतुरदसा गुन पढे ।	अउ संजोग गोसाई गढे ॥
विरिख जो आश्वहि चंदन पासा ।	चंदन होहिं वेधि तेहि वासा ॥

दोहा ।

मुहमद चारि-उ मौत मिलि भए जो एकद चित्तु ।  
प्रहि जग साथ जो निवहा ओहि जग बिछुरहिं कित्तु ॥ २२ ॥

मति-माँहा = मतिमान् । उभइ = उभडतौ है = उठतौ है । खेत = चेत्र । रन = रण =

सङ्गाम । जुझाह = योद्धा = युद्ध करने-वाले । अदेश = आदेश = आज्ञा । चतुरदश = चौदह । संजोग = संयोग = सङ्ग । विरिख = दृच । आहहि = अच्छा । बेधि = विद्ध हो कर । वासा = सुगन्ध । किन्तु = कुतः = क्योँ ॥

सुहमद कवि ने चार मित्र को पाया, (जिन से) मिताई (मित्रता) को जोड़ कर (अपने को) उन की बराबरी में पङ्गचाया ॥ प्रथम मित्र मलिक यूसुफ, पण्डित और ज्ञानी थे, (ऐसे वे ज्ञानी थे कि सब से) पहले बातें का भेद जान जाते थे ॥ फिर दूसरे मतिमान् (बुद्धिमान्) सलार कादिम थे, जिन की बाँह नित्य खाँड़ि में (तलवार चलाने में) और दान में (दान देने में) उभडती है अर्थात् उठती है ॥ तीसरे सलोने मियाँ थे, जो अपार बौरें में सिंह थे, और रण-चेत्र में खड़-योद्धा थे, अर्थात् तलवार से लडने-वाले थे । उन के ऐसा कोई तलवार नहीं चला सकता था ॥ चौथे मित्र शेख बड़े थे, जिन को लोग बड़ा सिद्ध बखानते हैं, जिन के आदेश (आज्ञा) को कर के सिद्ध लोगों ने भी (अपने को) बड़ा माना ॥ चारो मित्र चौदहो गुण (विद्या) को पढ़े थे (चार वेद, छ वेदाङ्ग, पुराण, मीमांसा, व्याय, और धर्म-ग्रास्त ये-ही चौदह विद्या हैं), और ईश्वर ने चारो का एक संयोग (सङ्ग) गढ़ा था, अर्थात् बनाया था ॥ पहली चौपाई में जो लिखा है कि मैंने उन से मित्रता को जोड़ कर, अपने को उन की बराबरी में पङ्गचाया, इस से उनके समान होने में अपना सामर्थ्य प्रगट ज्ञाना, उस का निराकरण करने के लिये यह पिछली चौपाई लिखा है, कि मेरे में कुछ सामर्थ्य नहीं, कि उन के बराबर होऊँ, किन्तु जो दृच अच्छा (बढ़ियाँ) चन्दन के पास होते हैं, वे चन्दन के बास से विध कर आप चन्दन हो जाते हैं । इस में चन्दन का गुण है, न कि दृच का । कवि का अभिप्राय है, कि उसी प्रकार उन चारो चन्दन-रूपी मित्रों के पास रहने से, मैं भी उन्हीं लोगों के ऐसा हो गया ॥

चारो मित्रों से मिल कर सुहमद जो एक चिन्त हो गये, अर्थात् उन चारो के चिन्त में अपने चिन्त को मिला लिया, इस लिये (जिन का) इस जग (लोक) में जो साथ निवह गया तो (वे) उस जग में कहाँ बिकुड़ते हैं, अर्थात् क्यों बिकुड़ेंगे ॥ २२ ॥

अब प्रसङ्ग से अपने गन्ध के बनाने का स्थान कहते हैं ॥

चउपाई ।

जाएस नगर धरम-असथानू । तहाँ आइ कवि कौन्ह बखान ॥  
 कइ बिनतौ पँडितन्ह सउँ भजा । टूट सँवारहु मेरवहु सजा ॥  
 हउँ सब कवितन्ह कर पद्म-लगा । किछु कहि चला तवल देइ डगा ॥  
 हिअ भँडार नग अहइ जो पूँजी । खोलौ जीभ तारु कइ कुँजी ॥  
 रतन पदारथ बोलौ बोला । सुरस पेम मधु भरौ अमोला ॥  
 जैहि कदू बोलि विरह कइ घाया । कहैं तैहि भूख नौद कहैं घाया ॥  
 फेरइ भेस रहइ भा तपा । धूरि लपेटा मानिक छपा ॥

दोहा ।

मुहमद कया जो पेम कइ ना तेहि रकत न माँसु ।  
 जैइ मुख देखा तैइ हँसा सुनि तेहि आणउ आँसु ॥ २३ ॥

असथानू = स्थान । भजा = सेवा किया । टूट = टूटा झआ = चुटि । मेरवङ्ग = मिला-इये । सजा = साज = शोभा-योग्य पद । कवितन्ह = कवित बनाने-वाले = कवि । पद्म-लगा = पौछे लगने-वाला = पौछे चलने-वाला = अनुगामी । तवल = तवला = डुग्गी । डगा = डागा = डुग्गी वजाने की सकड़ी । पूँजी = मूल-धन । तारु = तालू वा ताला । कुँजी = कुञ्जी = चाभी ॥

जायस नगर जो धर्म का स्थान है, तहाँ पर आ कर कवि ने (इस कथा का) बखान किया ॥ पण्डितों से विनतौ कर के (उन की) सेवा किया, (और कहा कि) टूटा अचर बनाइये, और इस में साज (शोभा-योग्य पद) को मिलाइये ॥ मैं सब कवियों का अनुगामी हूँ, डुग्गी के ऊपर लकड़ी को दे कर, अर्थात् डुग्गी को बजा कर कुछ कह चला हूँ, अर्थात् न मुझे आयह और न पाइत्य का अभिमान है, इस लिये सब पण्डित और कवि लोगों को मैं अपनी कविता सुनाता हूँ, और वे लोग जहाँ अनुचित कहैं उसे मैं सुधारने पर प्रवृत्त हूँ । यहाँ ‘किछु कहि चलत बोल देइ डगा’ यह पाठ अच्छा है । यह पाठ उपलब्ध पुस्तकों में नहीं है, किन्तु मेरी कल्पना है तनिक पढ़ैं के छेर फेर से ऐसा हो सकता है ॥ इस का तब ‘मैं बोल (वाक्य) रूपी डग (पैर) दे कर कुछ कह चलता हूँ’, यह अर्थ है ॥ हृदय-रूपी भण्डार में जो नग पूँजी है, जीभ को तालु की

कूँजी बना कर उस पूँजी को (मैं ने) खोला । यहाँ पर कवि ने अपने हृदय को भण्डारा, उस में जो अनेक पद पदार्थ भरे हैं, उसे नग (रब्र) जो कि आगे की चौपाई से स्पष्ट है, तालु को उस भण्डारे का ताला और उस ताले की कुञ्जी (चाभी) जीभ को बनाया है । इस प्रकार से यहाँ रूपकालझार है ॥

अनेक जो बोली बोला (कहा) है, वेर्दू रब्र-रूपी पदार्थ हैं । वे बोलियाँ कैसी हैं ? कि प्रेम-रूपी जो सुरस (सुखादु रस) मधु (शहद) उस से भरी हैं, इसी लिये अमूल्य हैं ॥

प्रेम में ऐसी क्या बात है, जो कि अमूल्य है ? ऐसी कदाचित् शङ्का हो, तो उस के लिये आगे प्रेम का माहात्म्य कहते हैं ॥ जिस को विरह के बोली का, अर्थात् प्रेम का, घाव लग गया, तिस को कहाँ भूख, कहाँ नौँद, और कहाँ काया (विश्राम) है ॥ वह पुरुष अपने भेष (वेष) को फेर लेता है, अर्थात् अपने स्वरूप को किपा लेता है, और तपस्वी (= तपा) हो कर रहता है । (उस की) ऐसी दशा हो जाती है, जैसे धूर से लपेटा माणिक्य किपा हो ॥ यहाँ कवि का यह अभिप्राय है, कि जो प्राणी प्रेम-मय हो गया, वह माणिक्य रब्र के ऐसा है । वह रब्र न खो जाय, इस लिये वह संसार से विरक्त हो, वेष बदल कर, तपस्वी बन कर रहता है ॥

सुहम्मद कवि कहते हैं, कि जो प्रेम की कथा (काय = शरीर) है, तिस में न रक्त है, न मांस है, अर्थात् अस्थि-माच है, क्योंकि ऊपर लिख आये हैं, कि प्रेमी को न भूख, न नौँद, न विश्राम, कुछ भी नहीं होता । इसी लिये शरीर का रक्त मांस गल जाता है । केवल अस्थि रह जाती है । इसी लिये जिस ने उस प्रेमी का सुख देखा, तिस ने हँस दिया । हँसने का तात्पर्य यह, कि लोगों ने उस को बौरहा समझ लिया है । (उन के हास्य को) सुन कर, तिस प्रेमी को आँस (अश्रु) आ जाती है, अर्थात् उस प्रेमी की दृष्टि तो सर्वदा उस प्रेम-ही की ओर है ; केवल कान से उन लोगों का सहास्य वचन को सुन कर, वह रोने लगता है, कि हाथ जगद्विचित्र है, जिस में प्रेम नहीं वह भी कोई पुरुष है । मो उलटे ये बौरहे मुझी को बौरहा समझ हँसते हैं ॥ यहाँ प्रेम से ईश्वर के चरण में अनुराग होना है । अथवा तिस प्रेमी का उत्तान सुन कर, कि यह ईश्वर-चरणानुरागी पुरुष है, पौके से उस हँसने-वाले को म्लानि से अश्रु आ जाती है, कि हाथ हाय विना समझे मैं ने हँसा, अर्थात् हँस कर अपने शरीर को कलुषित किया ॥ २३ ॥

चउपाई ।

सन नउ सइ सइंतालिस अहे । कथा अरंभ बयन कवि कहे ॥  
सिंघल-दौप पटुमिनी रानी । रतन-सेन चितउर गढ आनी ॥  
अलाउद्दीन देहिलौ सुलतानू । राघव-चेतन कौन्ह वखानू ॥  
सुना साहि गढ छँका आई । हिंदू तुरकन्ह भई लराई ॥  
आदि अंत जस गाथा अहौ । लिखि भाखा चउपाई कहौ ॥  
कवि बिअस रस कवँला पूरौ । दूर सो निअर निअर सो दूरौ ॥  
निअरहि दूरि फूल जस काँटा । दूरि जो निअरहि जस गुर चाँटा ॥

दोहा ।

भवंर आइ बनखंड सउँ लेइ कवँल रस बास ।  
दादुर बास न पावई भलहि जो आछइ पास ॥ २४ ॥

इति असतुति-खंड ॥ १ ॥

नउ सद = नव सै । सइंतालिस = सैंतालीस । अहे = थे । गाथा = कथा = इतिहास ।  
बिअस = व्यास = जो कि कथा पुराण वाँचते हैं । कवँला = कमल । गुर = गुड । भवंर =  
भमर । दादुर = दर्दुर = मेघा । भलहि = भली-भाँति से = अच्छौ तरह से । आछइ =  
ग्रोभित है । पास = पार्श्व = निकट ॥

जब कथा के आरम्भ का वचन कवि ने कहा, अर्थात् जब कवि ने कथा का आरम्भ  
किया, उस समय हिजरी सन् नव सै सैंतालिस था (सन् १५४० ईश्वरी) ॥ अब संक्षेप  
से वाल्मीकि-सूल-रामायण के ऐसा कथा की भूमिका लिखते हैं, कि सिंघल-दौप से  
जो पटुमिनी (पद्मिनी = पद्मावती) रानी थी, उसे रतन-सेन (राजा रत्न-सेन) चितउर  
(चित्तवर) गढ में ले आया ॥ राघव-चेतन (एक व्यक्ति) ने उस पद्मावती के रूप का  
वर्णन दिल्ली के सुलतान (बादशाह) अलाउद्दीन से किया ॥ शाह (अलाउद्दीन) ने  
प्रशंसा को सुना, और आ कर (पद्मावती के लेने के लिये) गढ (चित्तौर-गढ) को कँक  
(घेर) लिया । हिन्दू तुरकों में लडाई झड़ी ॥ इत्यादि आदि से अन्त तक जैसी कथा  
थी, सब भाषा चौपाई लिख कर कहा है । कोई 'लिखि दोहा चौपाई कहौ' ऐसा

पाठ कहते हैं ॥ भाषा से, कवि के देश की भाषा समझना, जिसे हम लोग आज पुरानी अवध की भाषा कह सकते हैं ॥ जन्म-स्थान छोड़ कर, जायस नगर में कवि का आना, और वहाँ पर कथा का प्रचार करना, इस पर दृष्टान्त दिखलाते हैं, कि कवि, वास और रस से पूरी (भरा ड्डा) कमल, इन से जो दूर है वे निकट, और जो निकट में हैं वे दूर हैं, जैसे काँटा फूल के निकट-ही है, परन्तु दूर है, अर्थात् फूल के गुण को वह कभी नहीं जानता, नहीं तो फूल में लपट कर रहता । इस लिये मानें वह फूल से दूर है । और जैसे चौंटा गुड़ के दूर रहता है, परन्तु निकट-ही है, अर्थात् चौंटा गुड़ से अन्यत्र कहीं दूर अपनी विल में रहता है, परन्तु वायु-द्वारा गुड़ का सुगन्ध पाते-ही निकट हो जाता है ॥ निकट रहने पर दूर और दूर रहने पर भी जो निकट है, इस पर और एक दृष्टान्त दिखाते हैं, कि देखो भ्रमर वन-विभाग से, अर्थात् बड़त दूर से, आ कर, कमल का वास लेता है, परन्तु दर्दुर जो भलौ भाँति से कमल के वास-ही शोभित है, उस कमल के वास को नहीं पाता ॥ कवि का भाव है, कि अवध की भाषा में काय होने से यद्यपि सुमत्त्वान लोग अनादर करेंगे, तथापि हिन्दू जो सुझ से बड़त दूर हैं भेरे काय का आदर करेंगे । इसी प्रकार यह भी कवि का भाव है, कि भेरे जन्म-स्थान के लोग जो दिन रात भेरी कविता को सुना करते थे, लुक भी आदर न किये; और जायस जो कि दूर है, वहाँ के लोगों ने बड़त-ही आदर किया ॥ इस विषय में परम्परा से ऐसा प्रसिद्ध है, कि मलिक मुहम्मद पहले अपने जन्म-स्थान-ही में रह कर, पदुमावति के दो चार खण्डों को बना कर, गाया करते थे । इन के साथ साथ चेले लोग भी गते गते उन खण्डों को अभ्यास कर लिये ॥ एक चेला रमते रमते जायस में पड़ँचा, और जो खण्ड उसे अभ्यास था, उस का गाना आरम्भ किया । वहाँ का राजा उस खण्ड की कविता पर ऐसा मोहित ड्डा, कि उस चेले के साथ अपने सरदार को भेज, बडे आदर से मलिक मुहम्मद को अपने यहाँ बुलाया, और पूरी कथा बनाने के लिये प्रार्थना किया ॥ बड़त लोगों से यह भी सुना जाता है, कि उस चेले को नागमती का बारह मासा याद था, और उसी को उस ने गाया था । उसी पर वहाँ का राजा मोहित हो गया, विगेष कर बारह मासे के इस दोहे पर ‘कर्वंल जो विगसत मान-सर, विनु जल गण्ड सुखाद ।’ ॥ २४ ॥

इति स्तुति-खण्डं नाम प्रथम-खण्डं समाप्तम् ॥ १ ॥

### अथ सिंघल-दौप-बरनन-खंड ॥ २ ॥

---

चउपाई ।

सिंघल-दौप कथा अब गावउँ । अउ सो पदुमिनि बरनि सुनावउँ ॥  
 बरनक दरपन भाँति बिसेखा । जो जोहि रूप सो तइसइ देखा ॥  
 धनि सो दौप जहँ दौपक नारौ । अउ सो पदुमिनि दइ अउतारौ ॥  
 सात दौप बरनइ सब लोगू । एक-उ दौप न ओहि सरि जोगू ॥  
 दिया-दौप नहिं तस उँजिआरा । सरन-दौप सरि होइ न पारा ॥  
 जंबू-दौप कहउँ तस नाहौँ । लंक-दौप पूज न परिछाहौँ ॥  
 दौप-कुँभसथल आरन परा । दौप-महुसथल मानुस-हरा ॥

दोहा ।

सब संसार पिरिथुमौँ आए सात-उ दौप ।  
 एक-उ दौप न जतिम सिंघल-दौप समौप ॥ २५ ॥

पदुमिनि = पद्मिनी = पद्मावती । बरनक = वर्णक = वर्णन । धनि = धन्य । कुँभसथल = कुम्भस्थल । मङ्गसथल = मधुस्थल । चैर जव गभसथल यह पाठ है, तब गभसथल = गर्भसथल । पिरिथुमौँ = पृथिवी । जतिम = उत्तम ॥

कवि कहता है, कि अब (सुति-खण्ड के अनन्तर) सिंघल-दौप के कथा को गावता हूँ, अर्थात् कहता हूँ, चैर उस पद्मिनी (के उत्तान्त को) वर्णन कर के सुनाता हूँ ॥ वर्णन करने में, यथार्थ बात नहौँ प्रगट होती. ऐसो यदि कोई शङ्खा करे, तहाँ कहते हैं, कि

वर्णन एक विशेष दर्पण के भाँति है, इस लिये जो जिस रूप का है, सो तैसा-ही (उस दर्पण में) देख पड़ता है ॥ विशेष दर्पण कहने का यह भाव है कि बहुत से ऐसे भी दर्पण होते हैं, जिन में छोटे बड़े रूप देख पड़ते हैं । उन सबों का निराकरण करने के लिये विशेष पद दिया ॥ धन्य सो (वह) दीप है जहाँ नारी (स्त्री-लोग) दीपक हैं, अर्थात् दीप के शिखा सौ उच्चलल हैं, और जहाँ पर देव (देवशर) ने उस पद्मिनी का अवतार दिया ॥ सब लोग सात दीप का वर्णन करते हैं, (परन्तु) उस दीप के समता योग्य एक भी दीप नहीं है ॥ दिया-दीप अर्थात् सुन्दरी युवती का नेत्र, तैसा उच्चलल नहीं है । सरन-दीप (अवण-दीप), अर्थात् सुन्दरी का कर्ण, उस (सिंघल-दीप) के तत्त्व होने को समर्थ नहीं है ॥ जमू-दीप, अर्थात् सुन्दरी के केश पाश, को भी कहता है, कि तैसा (सिंघल-दीप सा सुन्दर) नहीं है । लंक-दीप, अर्थात् सुन्दरी की कठि, (सिंघल-दीप की) परिढाहीं (काया) की समता को नहीं पूजती, अर्थात् नहीं पाती ॥ कवि कहता है कि कुम्भस्थल-दीप, अर्थात् सुन्दरी का पथोधर, अरण्ण (जङ्गल) में पड़ा है, अर्थात् किपा झाड़ा है, इस लिये वह क्या समता करेगा । अरण्ण से मुकाहार, वस्त्राच्छल दत्यादि समझना चाहिए । और मधुस्थल-दीप, अर्थात् सुन्दरी का गुह्याङ्ग, मनुष्य को नाश करने-वाला है (क्योंकि संसार उसी विषय-हृष्णा में पड़ कर, वार वार मरा करता है), इस लिये ऐसा दुष्ट पापी अङ्ग क्या समता करेगा ॥ जब गभमयल पाठ है, तब गर्भस्थल से सुन्दरी का उदर लेना, जिस में वार वार मनुष्य वास करता है, इसी लिये वह उदर मनुष्य को हरने-वाला, अर्थात् चोराने-वाला झाड़ा, तब वह चोर इस दीप की क्या समता करेगा ॥ कवि का अभिप्राय है, कि सुन्दरियों के सब उत्तम अङ्ग जब उस दीप की समता नहीं कर सकते, तब वहाँ की दीप-शिखा सौ जो नारी हैं, उन की समता इतर सुन्दरियों से करना असम्भव है, अर्थात् उस दीप की नारी और उन के अङ्ग अनुपम हैं ॥ जैसे, कथा का प्रसङ्ग बैठाने के लिये, पञ्चतन्त्रादि में कर्पूर-दीप दत्यादि नाम कल्पना कर लिये हैं, उसी प्रकार जिस में ज्ञेष हो (अर्थात् दो अर्थ हो), ऐसा समझ कर, कवि ने दिया-दीप, सरन-दीप, कुम्भ-स्थल, और मधु-स्थल, ऐसा नाम कल्पना कर लिया है । जमू और लङ्घा में आप-ही द्वार्थ है इस लिये इन को यथार्थ-ही ले लिया ॥

संमार में सब वृथिवौ भर सातो दीप आये हैं, अर्थात् क्याये झये हैं, (परन्तु) सिंघल-दीप के समौप (निकट), अर्थात् उस के साथ तुलना करने में एक दीप भी नहीं उत्तम ठहरता है ॥ २ ५ ॥

चउपाई ।

गँधरव-सेन सुगंध नरेस्तु । सो राजा वह ता कर देहु ॥  
 लंका सुना जो रावन राजू । ते-हु चाहि बड ता कर साजू ॥  
 छप्पन क्रोड<sup>(१)</sup> कटक दर साजा । सबइ छतर-पति अउ गढ राजा ॥  
 सोरह सहस घोर घोर-सारा । सावँ-करन अउ बाँक तुखारा ॥  
 सात सहस इस्तौ सिंघलौ । जनु कबिलास इरावति बलौ ॥  
 असु-पतौ क सिर-मउर कहावइ । गज-पतौ क आँकुस गज नावइ ॥  
 नर-पतौ क अउ कहउ नरिंदू । भू-पतौ क जग दोसर इंदू ॥

दोहा ।

अइस चक्रवइ राजा चह्न खंड भय हेाइ ।

सबइ आइ सिर नावहीैं सरिवर करइ न कोइ ॥ २६ ॥

गँधरव-सेन = गन्धर्व-सेन । नरेस्तु = नरेश । रावन राजू = रावन राजा । छतर-पति =  
 छत्रपति । सहस = सहस = हजार । घोर-सारा = घोडे की गाला = घोटक-गाला ।  
 सावँ-करन = श्याम-कर्ण = जिन के सब अङ्ग शेत केवल कान काले हैं । बाँक = बक =  
 तेज । तुखारा = घोडा । असु-पतौ = अश्वपति = घोडे पर चढने-वाले में श्रेष्ठ । सिर-  
 मउर = शिरो-मयूर = शिर पर मयूर के ऐसी टोपी । गज-पतौ = गजपति = हाथी पर  
 चढने-वाले में श्रेष्ठ । नर-पतौ = नर-पति = राजा । नरिंदू = नरेन्द्र । भू-पतौ = भू-पति =  
 पृथ्वी के पति = जिमौदार लोग, जिन के अधिकार में केवल जीतने वोने के लिये भूमि  
 हो । इंदू = इन्द्र । चक्रवइ = चक्रवर्तीैं । सरिवर = वहस = सवाल जवाब ॥

गन्धर्व-सेन जो सुगन्ध (सुन्दर गन्ध से भरा, अर्थात् जिस के गरीर से सुगन्ध महकती  
 है) राजा, सो (वहाँ का) राजा है, और वह (सिंघल-द्वीप) तिसी (राजा) का देश  
 है ॥ लङ्का में जो रावण राजा सुना है, तिस से भी बढ कर तिस का (गन्धर्व-सेन का)  
 बड़ा साज (तथारी) है ॥ छप्पन करोड कटक-दल (सेना का समूह) साजा झआ है,  
 सब (छप्पनो करोड) छत्रपति और (एक एक) गढ के राजा हैं ॥ (जिन के चलने में)  
 सेवक उन के शिर पर छत्र लगाते झए चलें । (पहले बडे बौरें को यह प्रतिष्ठा प्राप्त

(१) तौसरे दोहे को इकै खोपाई देखो ।

होती थी ।) (उस के) घोड़-मार में सोरह हजार घोड़े हैं, (जिन में बड़त से) शाम-कर्ण और बाँके घोड़े हैं ॥ सिंघल देश के सात हजार हाथी हैं, जानेँ कैलास (शिव-सुरी, परन्तु यहाँ इन्द्र-पुरी) के बलौ ऐरावत हाथी हैं । (ऐरावत ये त हाथी होता है, और उस पर देवताओं का राजा इन्द्र चढ़ता है) ॥ (वह राजा) अश्य-पतियों का शिर-मौर कहता है, गज-पतियों के गज (हाथी) को अङ्कुश से नवा देता है (झुँका देता है), और (मैं उसे) राजाओं का नरेन्द्र (मनुष्यों में इन्द्र), और भू-पतियों का दूसरा इन्द्र कहता है ॥ इन्द्र वर्षा का पति है । भू-पतियों को अब होने में वर्षा-ही का भरोसा है । वह विना इन्द्र की छपा से नहीं होती । इस लिये इन्द्र बनाया है ॥ ‘नर-पती क कहउँ अउ नरिंदू’, इस पाठ में, यति-भज्ज दोष है । यदि ‘कह-उँ-अउ’ ऐसा ग्रन्थ को काट कर यति बनावें तो शब्दावध दोष होता है ॥

ऐसा चक्रवर्ती राजा है कि चारों भाग में (पूर्व, प. उ. द.), (उस का) भय होता है, सब कोई आ कर (उस के सामने) शिर को नवाते हैं (झुँकाते हैं), और (उस के आगे) कोई सरवर नहीं करता है ॥ २६ ॥

चउपाई ।

जब-हि दौप निअरावा जाई । जनु कविलास निअर भा आई ॥  
घन अँवराउँ लाग चहुँ पासा । उठे पुहुमि हुति लागु अकासा ॥  
तरिबर सबइ मलय गिरि लाई । भइ जग छाँह रइनि होइ छाई ॥  
मलय समौर सोहाई छाँहा । जेठ जाड लागइ तेहि माँहा ॥  
आहौ छाँह रइनि होइ आवइ । हरिअर सबइ अकास देखावइ ॥  
पंथिक जउँ पहुँचइ सहि धामू । दुख विसरइ सुख होइ विसरामू ॥  
जेइ वह पाई छाँह अनूपा । वहरि न आइ सहहिं यह धूपा ॥

दोहा ।

अस अँवराउँ सघन घन बरनि न पारउँ अंत ।

फूलइ फरइ छव-उ रितु जानउँ सदा बसंत ॥ २७ ॥

निअरावा = नगौच किया । घन = झुण्ड = ढेर का ढेर । अँवराउँ = आम-राज = अच्छे जाति का आम । जेठ = ज्येष्ठ महीना । पंथिक = पथिक = राही । सघन = गज्जिन । छव-उ = क्षवो । जानउँ = जानेँ = मानेँ ॥

जिस घड़ी किसी ने जा कर (सिंघल) दीप को नगौच किया, अर्थात् जब कोई सिंघल के नगौच पड़ँचा, (उस घड़ी ऐसा समझ पड़ता है) जानेँ (वह) आ कर कैलास के नगौच ज्ञाना ॥ चारों ओर (चक्क पासा) आम्र-राज के झुण्ड लगे हैं, जो पृथ्वी से उठे हैं, और आकाश से जा कर लगे ज्ञए हैं ॥ सब तरुवरेँ मेँ (जानेँ) मलय-गिरि (मलय-चन्दन) लगाया ज्ञाना है । (उन दृक्षेँ से) जग मेँ छाँह हो गई, और (सर्वत्र वह क्या) रात्रि हो कर क्या गई ॥ वह क्या मलय-समीर (मलय-चन्दन-महित वायु) से (ऐसी) शोभित ज्ञई है, कि तिस के मध्य ज्येष्ठ महीने मेँ भी जाडा लगती है ॥ (कवि की उमेदा है कि निश्चय समझो) उसी क्या से (संसार मेँ वार वार) रात हो आती है, और (वही क्या) सब आकाश को हरिअर (हरा) दिखलाती है, अर्थात् उसी क्या का प्रतिविवर पड़ने से सब आकाश इरे वर्ण का हो गया है ॥ यदि घास को सह कर कोई पर्याप्त (वहाँ) पड़ँच जाय, तो (उस का) दुख भूल जाता है, सुख होता है और स्थिता (विश्राम) होती है ॥ जिन्हेँ ने उस अनुपम क्या को पाया, वे फिर (बजरि) (इस संसार मेँ) आ कर इस धूप को नहीं सहते हैं ॥

ऐसा आम्र-राज का गज्जिन झुण्ड है, जिस का वर्णन कर के अन्त तक नहीं पार हो सकता है । कवि का अभिप्राय है कि जिन दृक्षेँ के क्या वर्णन मेँ सात चौपाई हो गई उन के वर्णन मेँ तो संभव है, कि एक यन्य तयार हो जाय ॥ छवो चतु (वहाँ) कूलती फरती हैं, जानेँ (उस दीप मेँ) सर्वदा वसन्त चतु है । चतुओं मेँ वसन्त चतु राजा है, इस से वसन्त का ध्येण किया है ॥ २७ ॥

चउपाई ।

फरे अँब अति सधन सोहाए । अउ जस फरे अधिक सिर नाए ॥  
 कटहर डार पौँड सउँ पाके । बडहर सो अनूप अति ताके ॥  
 खिरनौ पाकि खाँड असि मौठी । जाउँनि पाकि भवैर असि डौठी ॥  
 नरिअर फरे फरौ फरुहरौ । फरौ जानु इँद्रासन-पुरौ ॥  
 पुनि महुआ चुअ अधिक मिठासू । मधु जस मौठ पुहुप जस वासू ॥  
 अउर खजहजा आउ न नाऊ । देखा सब राउन अवैराऊ ॥  
 लाग सबइ जस अंब्रित साखा । रहइ लोभाइ सोइ जो चाखा ॥

दोहा ।

गुआ सुपारौ जाइफर सब फर फरे अपूरि ।  
आस पास घनि द्विलौ अउ घन तार खजूरि ॥ २८ ॥

अँव = आम । नाए = झुँकाये हैं । पौँड = पेंडी । ताके = देखने में । जाउँनि = जासुन = जम्बू । डौठी = देख पडती है । फरहरौ = फरहरौ = छोटे छोटे मेवे के टच । दंदरासन = दन्त्रासन । चुअ्र = चूता है । पुज्जप = पुष्प । वासू = वास = सुगन्ध । खजहजा = खाद्य टच, जिन के फल खाये जाते हैं । अवैराङ्ग = अमरावती = दन्त्र के वर्गीचा सा ऐष वर्गीचा । अंत्रित = अमृत । गुआ = एक प्रकार की पूर्वी सोपारी । द्विलौ = अमिलौ ॥

अत्यन्त सधन (गञ्जन) आम फरे हैं और शोभित हैं । और (जो आम) जैसा (अधिक) फरे हैं, तैसा-ही अधिक शिर झुँकाये हैं । तात्पर्य यह कि फल से भरे भी हैं, तौ-भी अभिमान से रहित हो कर नम हो गये हैं (शिष्ट पुरुष के ऐसा) ॥ कटहर डार और पेंडी से लग कर पके छए हैं । (इस टच का यही स्वभाव है कि डार और पेंडी में फरता है) । बडहर जो हैं सो देखने (ताके) में अति अनूप (अति सुन्दर) हैं । (इस का फूल डारें में ऐसा गुथा रहता है, कि देखने में बड़ा मनोहर जान पड़ता है) ॥ पकी खिरनी खाँड ऐसी मौठी है । पकी जासुन भैरा सी (काली) देख पडती है ॥ नरियर फरे हैं, फरहरौ (सब) फरी है । (इस प्रकार से) फरी (वाटिका) ऐसी शोभित है, जानों दन्त्रासन-पुरी अर्थात् अमरावती है ॥ फिर अत्यन्त मौठा मङ्गआ चूरहा है । (वह), जैसा मधु (शहद) मौठा होता है, वैसा मौठा, और, जैसा पुष्प में वास होता है, वैसा (उस में) वास (सुगन्ध) है ॥ और जितने खजहजा (मेवे के टच) हैं, जिन का नाम नहीं आता, उन सब को राव लोगों की अमरावती (वाटिका) में देखा ॥ शाखाओं में सब (फल) ऐसे लगे हैं जैसे अमृत, (उन को) जो चखता है मोटे लोभाय रहता है ॥

गुआ, सुपारौ, और जायफर सब (टच) अपूर (भर पूर) फरे हैं ॥ आस पास (अगल बगल) घनि (गञ्जन), अर्थात् बज्जत, अमिलौ और बज्जत तार, खजूर (लगे) हैं ॥ वाटिका के भौतर दन की शोभा नहीं होती, इस लिये किनारे पर लगाना लिखा है ॥

चौथी चौपाई का 'नरिश्र फरे भरी खुरझरौ' । फरी जानु दंदरासन-पुरी ॥' ऐमा पाठ उत्तम जान पडता है, तब 'नरियर फरे है' (उन में) खुरझरौ भरी है ।

(वाटिका ऐसी फरी है) जानेँ इन्द्रासन-पुरी (अमरावती) फरी झट्ठ है, यह अर्थ करना चाहिए ॥ गरी दो प्रकार की होती है, एक कड़ी और खाने में नीरस । दूसरी नर्म और खाने में मीठी, ऐसी मीठी और नर्म गरी को 'खुरझरी' कहते हैं ॥ २८ ॥

चउपाई ।

बसहि॑ पंखि॑ बोलहि॑ बहु भाखा ।	करहि॑ हुलास देखि॑ कइ साखा ॥
भोर होत बासहि॑ चुहिचूहौ॑ ।	बोलहि॑ पांडुकि॑ एकइ॑ तूहौ॑ ॥
सारउ सुआ जो॑ रहचह करहौ॑ ।	कुरहि॑ परेवा अउ॑ करवरहौ॑ ॥
पिउ पिउ लागइ॑ करइ॑ पपौहा ।	तुहौ॑ तुहौ॑ करि॑ गुडुरु॑ खौहा ॥
कुह्ह कुह्ह करि॑ कोइलि॑ राखा ।	अउ॑ भंगराज॑ बोल॑ वहु भाखा ॥
दहौ॑ दहौ॑ कइ॑ महरि॑ पुकारा ।	हारिल॑ विनवइ॑ आपनि॑ हारा ॥
कुहुकहि॑ मोर सोहावन लागा ।	होइ॑ कोराहर॑ बोलहि॑ कागा ॥

दोहा ।

जावैत॑ पंखि॑ कहौ॑ सब॑ बइठे॑ भरि॑ अवैराउ॑ ।

आपनि॑ आपनि॑ भाखा॑ लेहि॑ दई॑ कर नाउ॑ ॥ २९ ॥

ज़लास = उज्जास = आनन्द । वासहि॑ = फूलों के सुगन्ध से वास जाती है॑ । सारउ = सारा = दूर्वा = दूब । रहचह = चहचह = आनन्द के शब्द । कुरहि॑ = कुरकुर करते है॑ । परेवा = कबूतर = पारावत । करवरहौ॑ = कलबलाते है॑ = दूधर से ऊंधर उडते है॑ । भंगराज = भङ्गराज । कोराहर = कोलाहल । अवैराउ॑ = अमरावती ॥

उस अमरावती में पचौ बसते है॑, जो बड़ भाषा (अनेक तरह की बोली) बोलते है॑ । और ग्राखा को देख कर (जिन में पहले कह आये है॑ कि 'लाग सबइ॑ जस अंत्रित साखा' अर्थात् अमृत फल लगे है॑) ज़लास (मन में आनन्द) करते है॑ ॥ भोर (प्रातःकाल) होते-हौ चुहिचूहौ॑ (फूल के रस को खाने-वालौ चिडिया इस प्रान्त में प्रसिद्ध है, जिसे बड़त लोग फुलचुहौ॑ वा फुलसुंधौ॑ कहते है॑) फूल के रस के सुगन्ध से वास जाती है॑ । और पाण्डुकी (पैंडुकी जो कबूतर के तरह होती है॑ । यह भी इस प्रान्त में प्रसिद्ध है॑) 'एकइ॑ दहौ॑' 'एकइ॑ दहौ॑' बोलती है॑ । इस पचौ की बोली में ऐसी-हौ धुनि॑ जान पड़ती है॑ ॥ सारउ, दूब के ऐसे जो सुआ (शुक) है॑, अर्थात् बडे

मनोहर मरकत के ऐसे जो शुक हैं, वे रहचह करते हैं (आपस में कझोल कर के बोलते हैं) । परेवा (कवूनर) कुरकुर करते हैं (इन की बोली में भी कुरकुर धुनि जान पड़ती है । कोई घुरघुर धुनि बतलाते हैं, उन के मत से घुरहिं यह पाठ है), और कलवलाते हैं, अर्थात् इधर से उधर उड़ते हैं ॥ पपौहा पौउ पौउ करने लगे हैं । (पपोहे की बोली से पौउ पौउ धुनि निकलती है) । गुडुरु तुहौं तुहौं कर के, खौहा, अर्थात् खौ खौ, करता है । अर्थात् इस की बोली में ‘तुहौं खौ’ ‘तुहौं खौ’ यह धुनि निकलती है ॥ यह पच्ची हमारे प्रान्त में नहौं प्रसिद्ध है ॥ कोयल कुहङ कुहङ कर रखे हैं, अर्थात् कुहङ कुहङ बोल रहे हैं (कुहङ कुहङ कोयल के बोली की धुनि है) । और भुज्जराज अनेक भाषा को बोलता है ॥ (इस का ऐसा स्वभाव है, कि जिस की बोली सुने, वैसा-ही बोलने लगे । यह बज्ज-मत्स्य और भुज्जे की तरह प्रसिद्ध पच्ची है । धनी लोग बोली सुनने के लिये पालते भी हैं) ॥ महरि दही दही कर के पुकारती है । (दही दही इस के बोली की धुनि है । इस को बज्जत लोग म्वालिनि वा अहिरिनि कहते हैं । यह महोखे से कुछ कोटी, उसी जाति की इस देश में प्रसिद्ध है) । हारिल अपने हारे झए की बिनती करती है, अर्थात् इस की बोली से यही धुनि निकलती है कि ‘हा हारि गई’ ‘हा हारि गई’ । (यह पच्ची सुगे की तरह हरे रंग का होता है, और बज्जधा, वर, पौपर और पाकर पर रहता है । पृथ्वी पर नहौं उतरता । यदि पानी पीने के लिये उतरना पड़ा, तो पञ्चे में हण लिये झए उतरता है, और उसी के आधार से पानी पी कर पेंड पर चला जाता है । पृथ्वी पर अपने पैर को नहौं रखता । ऐसी कहावत है कि मारने से भौ जब भूमि पर गिरता है, तब पैर को ऊपर किये झए रहता है । इस देश में प्रसिद्ध है । खाने-वाले इसे खाति भौ हैं) ॥ मोर कुहकते हैं, जो (कुहकना) सोहावन (अच्छा) लगता है, (इस की बोली से क्रूँ क्रूँ धुनि होती है), और (जब) काग (कौए) बोलते हैं, (तब) कोलाहल हो जाता है, अथवा तब कोराहर होने लगता है, अर्थात् कर कर होने लगता है । (कौए की बोली की कर कर धुनि है) ॥

जितने पच्ची कहे हैं, अर्थात् प्रसिद्ध हैं, सब अमरावती भर बैठे हैं । और अपनौ अपनी भाषा में सब देव (ईश्वर) का नाम लेते हैं ॥

तौमरी चौपाई में बज्जत लोग ‘सारौ सुश्रा जो रहचह करहौं’, यह पाठ कहते हैं, परन्तु सब पुस्तकों में सारउ यही पाठ मिलता है । सारौ (= सारिका = पहाड़ी मैना)

वाटिका का पचौ नहीं है । यह पहाडँ में वा ऊँचे सरदुए के दृचों में बसतौ हैं । इसौ लिये जान पड़ता है कि कवि ने क्षोड दिया है ॥ २८ ॥

चउपाई ।

पइग पइग कूआँ बाउरौ । साजे बइठक अउ पाउरौ ॥  
अउरु कुंड सब ठाउहिं ठाऊँ । सब तौरथ अउ तिन्ह के नाऊँ ॥  
मठ मंडफ चहुँ पास सँवारे । तपा जपा सब आसन मारे ॥  
कोइ सु-रिखेसुर कोइ सनिआसौ । कोइ सु-राम-जति कोइ मसवासौ ॥  
कोइ सु-महेसुर जंगम जतौ । कोइ एक परखइ देवौ सतौ ॥  
कोई ब्रह्मचरज पैथ लागे । कोइ सु-दिगंबर आछहिं नाँगे ॥  
कोई संत सिङ्ग कोइ जोगौ । कोइ निरास पैथ बइठ बिच्रोगौ ॥

दोहा ।

सेवरा खेवरा बान सब सिधि-साधक अउधूत ।  
आसन मारे बइठ सब जारहिं आतम-भूत ॥ ३० ॥

पइग = पग = प्रग = पद = पैर । कूआँ = कूप । बाउरौ = बावलौ = वापी । पाउरौ = पौरौ = दार वा सौढ़ी । मठ = जहाँ विद्यार्थी वा साधु-लोग रहे । मंडफ = मण्डप, जो चारों ओर खुला रहे, केवल ऊपर क्षाया रहे ॥ तपा = तपखौ, जो पञ्चामि तापे, वा वृक्ष में उलटे टंग कर धूम पौपे, वा और प्रकार से शरीर को कष्ट दे ॥ जपा = जप करने-वाले, जो किसी देवता को वग करने के लिये उस के मन्त्र को, आसन लगा कर, जपते हैं ॥ सु-रिखेसुर = सु-चधौश्वर = चधियेँ में श्रेष्ठ । जो मनुयों की गङ्कि को उलझन कर जाते हैं, इन में साधारण योग्यतानुसार, चधि, परमर्थि, महर्थि, राजर्थि, ब्रह्मर्थि और देवर्थि, ये भेद हैं । वसिष्ठ और विश्वामित्र कौ लडाई में, बड़ी तपस्सा से, तब चत्तिय विश्वामित्र ब्रह्मर्थि झए हैं । इस की कथा वाल्मीकि-रामायण बालकाण्ड में प्रसिद्ध है ॥ सनिआसौ = सन्न्यासौ, जो जीते-ही अपना कर्म-न्यास कर डालता है, अर्थात् मरने पर जो गति के लिये किया कर्म किया जाता है, सो वे लोग जीते-ही कर डालते हैं, और गिखा सून त्याग कर एक दण्ड धारण करते हैं । उस दण्ड को जीवन

पर्यन्त पृथ्वी पर गिरने नहीं देते, और अपने सब कर्म का साची उसी दण्ड को समझते हैं । इन्हें दण्डी भी कहते हैं । कोई कोई तौन दण्ड धारण करते हैं । मरने के समय, अशक्त होने पर, जो सन्धास है, उसे आतुर सन्धास कहते हैं । उस को जो घटण करता है, उसे आतुर सन्धासी कहते हैं ॥ राम-जति = राम-यति, जो राम की उपासना में विरक्त हो कर रहे, जैसे अयोध्या के वैरागी लोग ॥ मस-वासी = मास-वासी, जो एक स्थान पर मास भर वास करे, फिर दूसरे स्थान पर जा कर वहाँ भी एक महीना रह कर उसे भी कोड तौसरे, चौथे इत्यादि पर बसते रहे ॥ सु-महेश्वर = सु-माहेश्वर, जो अपनी आकृति महादेव (महेश्वर) के ऐसी बनाते हैं, अर्थात् जटा, चन्द्र, रुद्राच इत्यादि धारण करते हैं, और घर से विरक्त हो शिव का पूजन करते हैं ॥ जङ्गम, जो एक जगह न रहे, सर्वदा धूमा करे । प्रायः ये लोग वीरभद्र (जो कि दृच के यज्ञ को विष्वंस किया था) की उपासना करते हैं ॥ जती = यति, जो मन्यम अर्थात् आचार से रहे । जैनियों में बङ्घधा यति होते हैं, और ये घरवाह भी होते हैं ॥ देवी = वाम-देवी ॥ सती = दच्छिण देवी ॥ ब्रह्मचरज = ब्रह्मचर्य, जो यज्ञोपवीत होते-ही,— सन्ध्या गायत्री इत्यादि निय किया है,—इस क्रिया को करते, गुरु के घर में रह कर, वेद को पढ़ता है, उसे ब्रह्मचारी कहते हैं ॥ दिगंबर = जिन का दशोदिशा-ही अमर (वस्त्र) है, जैसे परमहंस, नागा इत्यादि । वैष्णवों में भी दिगंबरी और निर्वाणी, निर्माही, इत्यादि अखाडा है । परन्तु इन अखाडाओं के साधु अब शेतवस्त्र धारण करते हैं ॥ जैनियों में भी दिगंबर होते हैं ॥ सन्त = जो भगवत्कथावार्ता का प्रेमी हो ॥ मिठ्ठा = जिसे अणिमा (छोटा हो जाना), महिमा (बड़ा हो जाना), लघिमा (हल्का हो जाना), गरिमा (गुरु हो जाना), प्राप्ति (चाहे जिसे कु ले, जैसे अंगुली से चन्द्रविम्ब को), प्राकाश्य (जो मनोरथ हो, सो जीप्र हो जाय), ईश्वर (चाहे जिस का प्रभु हो जाय) और विग्निल (चाहे जिसे वग्र कर ले), ये आठो सिद्धि वग्र में हो ॥ योगी = जो योग जानता हो, समाधि लगता हो ॥ विच्छोग = वियोग = किसी के वियोग से जो विरक्त हो गया हो ॥ सेवरा = यह झुण्ड के झुण्ड चलते हैं । शिर पर जटा और वस्त्र गेहूआ रखते हैं । अपने को शैव कहते हैं । अपने सूचेन्द्रिय की नग को तोड़ डालते हैं । और उस में (सूचेन्द्रिय में) एक पौत्रल की मिकड़ी बांधे रहते हैं । अपनी चमत्कारी से सूखी जटा में से पानी निकाल देते हैं, और कहते हैं कि गङ्गा-जल है ॥ खेवरा, सेवरा-ही के एक भेद हैं, (जैसे गोमाटाओं में रुखड़, सुखड़, भुखड़, निरञ्जनी, इत्यादि भेद हैं) । हाथ में खप्पड

लिये रहते हैं, और, गोरख-नाथियों के ऐसा, मद्य को सब के सामने दूध बना कर पौ जाते हैं। खाली हाथ से केवल हथेलियों को मल मल कर चना, गोहँ इत्यादि निकास कर लोगों को दिखलाते हैं ॥ वान = वान-प्रस्तु, जो स्त्री-पुरुष साथ वन में जा कर तपस्या करते हैं, अर्थात् जो ब्राह्मण विद्या पढ़ने के अनन्तर, विवाह कर, फिर स्त्री के साथ वन में रहता है। इस का वर्णन मनु ने मनु-सृति में किया है ॥ सिद्धि-साधक = सिद्धि-साधक = अष्ट सिद्धि के साधने-वाले ॥ अवधूत = अवधूत, जो संसार के व्यवहार से अलग हो जाय। परमहंसों के ऐसा, प्रायः अवधूत भी मौन रहता है, और धूर लपेटे रहता है। गोरख-नाथ को लोग सच्चा अवधूत कहते हैं ॥ आत्म-भूत = आत्म-भूत = अपना भूत, अर्थात् अपने पाञ्चभौतिक (शरीर) को ॥

उस अमरावती में पैर पैर पर कूर्ण और बाली हैं, (जिन पर विश्राम के लिये) बैठक सजे हैं, और सौंदियाँ लगी हैं ॥ और स्थान स्थान पर जो सब कुण्ड हैं वे सब तौर्थ (तौर्थ-स्वरूप) हैं, और तिन के नाम भी हैं, अर्थात् राम-कुण्ड, लक्ष्मण-कुण्ड, सीता-कुण्ड, द्वौपदी-कुण्ड, इत्यादि, उन के नाम रखे छाए हैं ॥ चारों तरफ (उन कुण्डों के) मठ और मण्डप बनाये गये हैं, जिन में तपस्त्री और जपी सब आसन मारे (आसन को लगाये) हैं ॥ कोई सु-च्छ्वीयर, कोई सक्रासी, कोई राम-यति, कोई मास-वासी, कोई सु-माहेश्वर, कोई जङ्गम और कोई यति हैं। कोई एक देवी (वाम-देवी) को परखता है (परीक्षा करता है), अर्थात् वामोपासना में प्रवृत्त है, और कोई सती देवी (दत्तिण-देवी) को परखता है, अर्थात् शक्ति की उपासना करता है ॥ कोई ब्रह्मचर्य पथ में लगे हैं । कोई सुन्दर दिग्मवर हैं, जो नङ्गे होने पर भी अच्छे लगते हैं (आकृहिं) ॥ कोई मन्त, कोई सिद्धि, कोई योगी हैं । और कोई वियोगी (प्रेमी) निराम पथ (नैराग्य मार्ग=प्रेम-मार्ग) में बैठा है ॥

सेवरा, खेवरा, वान (वान-प्रस्तु), सिद्धि-साधक, और अवधूत, सब आसन मार कर बैठे हैं, और सब अपने शरीर को जराते हैं ॥ ३० ॥

चउपाई ।

मानसरोदक देखे काहा । भरा समुद जल अति अउगाहा ॥  
पानि मोति असि निरमर तास्तु । अंब्रित आनि कपूर सु-वास्तु ॥  
लंक-दैप कद सिला अनाई । बाँधा सरवर घाट बनाई ॥

खँड खँड सौढ़ी भई गरेरौ । उतरहिँ चढ़हिँ लोग चहुँ फेरौ ॥  
फूले कवँल रहे होइ राते । सहस सहस पखुरिन्ह कइ छाते ॥  
उलथहिँ सौप मोति उतराहौँ । चुगहिँ हंस अउ केलि कराहौँ ॥  
कनक पंख पद्मरहिँ अति लोने । जानउँ चितर कौन्ह गढि सोने ॥

दोहा ।

जपर पाल चह्न दिसा अंत्रित फर सब रुख ।  
देखि रूप सरबर कर गइ पिआस अउ भूख ॥ ३१ ॥

मानसरोदक = मान-सर का पानी । अउगाह = अवगाह = अथाह । मिला = गिला ।  
अनाई = मँग कर । गरेरौ = गले के ऐसी = घुमोआ । राते = रक = लाल । उलथहिँ  
= उलटते हैं । उतराहौँ = उतराय आती हैं । पद्मरहिँ = पौरते हैं = तैरते हैं ।  
चितर = चित्र । पाल = पालि = पाली = तट = किनारा । पिआस = यास = पिपासा ॥

उस अमरावती के सरो-वर के जल को देखा क्या, जानैँ अति अथाह समुद्र के ऐसा  
जल भरा है ॥ जिस का पानी मोती के ऐसा निर्मल है, मानैँ अमृत को ला कर  
(आनि), कर्पूर से सु-वासित किया है ॥ लझा-दीप की गिला अर्थात् सुवर्ण की गिला  
मँग कर, उस सरो-वर का घाट बना कर (सुन्दर रचना कर के) बाँधा गया है ॥  
खण्ड खण्ड (प्रत्येक भाग) में घुमोआ सौढ़ी भई है, अर्थात् लगी है, जिन से चारो  
ओर (लोग) उतरते चढ़ते हैं ॥ उस सरो-वर में कमल फूले हैं, और लाल हो रहे  
हैं । ऐसे कमल हैं जिन में हजार हजार पखुरिआँ के द्वाति (द्वच) हैं । (जिन कमल  
के फूल में सहस्र पखुरियाँ होती हैं वस्तुः वे-ही कमल हैं । अमरकोश में भी लिखा  
है कि ‘सहस्र-पत्तं कमलं, शत-पत्तं कुशेश्यम्’, अर्थात् जिस में हजार पत्त हो वह कमल,  
और जिस में सौ पत्त हो वह कुशेश्य कहलाता है ॥

हंस सीप को उलटते हैं, (जिस से) मोती उतराय आती है । और उन मोतियों  
को चुगते हैं, और (आपस में) केलि को करते हैं ॥ (वे हंस) अति सुन्दर (अति  
लोने) सोने के पत्त (पंख) से पैरते हैं । जानैँ गढ कर सोने में चित्र, अर्थात् विचित्र  
रूप, किया है । (कवि लोग सुन्दरता के लिये प्रायः सुवर्ण रूपी हंस को यहण करते  
हैं । नैपथ के प्रथम सर्ग में भी लिखा है कि ‘स तत्र चित्रं विचरन्मन्तिके हिरण्यमयं ।  
हंसमवोधि नैपथः’ ) ॥

उस सरो-वर के पाली (तट) के ऊपर, चारो दिशा में, सब दृक् (रुख) अमृत फल के लगे हैं । उस सरो-वर का रूप देख कर, यास और भूख गई, अर्थात् चली जाती है ॥ ३१ ॥

चउपाई ।

यानि भरद आवहि पनिहारौ । रूप सरूप पदुभिनौ नारौ ॥  
पदुम गंध तिन्ह अंग बसाहौ । भवैर लागि तिन्ह संग फिराहौ ॥  
लंक-सिंघिनौ सारँग-नयनौ । हंस-गाविनौ कौकिल-बयनौ ॥  
आवहि झुंड सु पाँतिहि पाँतौ । गवैन सोहाइ सु भाँतिहि भाँतौ ॥  
कनक-कलस मुख-चंद दिपाहौ । रहसि केलि सउँ आवहि जाहौ ॥  
जा सउँ बैद हेरहि चखु नारौ । बाँक नयन जनु हनहि कठारौ ॥  
केस मेघावरि सिर ता पाई । चमकहि दसन बौजु कइ नाई ॥

दोहा ।

मानउँ मयन मूरतौ अछरौ वरन अनूप ।  
जेहि कइ असि पनिहारौ सो रानौ केहि रूप ॥ ३२ ॥

लंक = लङ्क = कटि = कमर । सिंघिनौ = सिंहिनौ । सारँग = सारङ्ग = कमल ।  
गाविनौ = गामिनौ । दिपाहौ = दिपते हैं = चमकते हैं । रहसि = हँसी ठड़ा । चखु =  
चक्षु = नेच । हनहि = मारतौ है । मेघावरि = मेघावलि = मेघ के पङ्कि के ऐसा । ता  
पाई = पेर तक । बौजु = विद्युत = विजलौ ॥ मयन = मदन = काम-देव । अछरौ =  
अप्सरा ॥

(जो) पनिहारौ पानी भरने आती हैं, उन के रूप का स्वरूप (आङ्कति) पद्मिनौ नारौ के ऐसा है, क्योंकि २५ वें दोहे में कह आये हैं कि ‘धनि सो दीप जहँ दीपक नारौ’ ॥ तिन के अङ्ग पद्म-गन्ध (कमल के सुगन्ध) सा गमकते हैं (बसाते हैं), अर्थात् तिन के अङ्ग से पद्म के सुगन्ध का वास आता है । (जिन नारियों के अङ्ग में पद्म का गन्ध हो, उन्हें पद्मिनौ कहते हैं । नारियों का विस्तार से लक्षण, अलाजद्वीन से राघव-चेतन ने जहाँ नारियों का वर्णन किया है, तहाँ पर किया जायगा) । (जिस कारण से) भमर लगे झए तिन के संग फिरा करते हैं ॥ वे पनिहारियाँ लङ्क-सिंहिनौ (सिंहिनौ के

कठि सौ जिन की कठि हो), सारङ्ग-नयनी (कमल सा जिन के नयन ढेरा), हंस-गामिनी (हंस की गति सौ जिन की गति हो)। और कोकिला-वयनी (कोकिला सौ जिन की बोली हो) हैं ॥ (ऐसी पनिहारियाँ) झुण्ड की झुण्ड सुन्दर पङ्कि पङ्कि में आती हैं, अर्थात् दश दश बौम बौम का झुण्ड, एक माथ पाँती लगा कर, पानी भरने के लिये आती हैं । उन का सुन्दर भाँति भाँति का (तरह तरह का) गवँ (गमन=चाल) मोहाता है ॥ (शिर पर) सोने के कलम से चन्द्र-हृषी मुख (और) दिपते हैं (चमकते हैं)। (आपम में) हँसी और केलि से, अर्थात् हँसी और विनोद करती झड़ीं, आती जाती हैं ॥ वे नारी (पनिहारियाँ) जिस से आँख लड़ाती हैं (हेरहिं), जानेँ (उसे अपनी) बाँक नयन (तिरछी आँख) से कटारी मार देती हैं (हनहिं), अर्थात् कटारी के चोट से जो मन को दुःख होता है, वैसा-ही उन के देखने से जो हृदय में मदनामि उत्पन्न हो जाती है, उस से मनुष्य के मन को दुःख आप हो जाता है ॥ काली घटा की पाँति की तरह (मेघावली की तरह) शिर से पैर तक केगा हैं । उस में (उस काली घटा में) दशन (दाँत) विजली की तरह चमकते हैं ॥

(वे पनिहारियाँ) मानेँ काम की मूर्त्ति हैं, और उन का वर्ण अप्सरा से भी अनुपम (उत्तम) है । जिस रानी की ऐसी पनिहारियाँ हैं, (नहीं जानते कि) वह रानी (पश्चावती) किस रूप की होगी ॥ ३२ ॥

चउपाइ ।

ताल तलाउ सो बरनि न जाहौँ । हुझइ वार पार तोहिं नाहौँ ॥  
 फूले कुमुद केति उँजिआरे । जानउँ उए गगन मँह तारे ॥  
 उतरहिं मेघ चढहिं लोइ पानौ । चमकहिं मंछ बौजु कद बानौ ॥  
 पझरहिं पंखि सो संगहिं संगा । सेत पौत राते सब रंगा ॥  
 चकई चकवा केलि कराहौँ । निसि क बिछोहा दिनहिं मिलाहौँ ॥  
 कुरलहिं सारस भरे हुलासा । जिअन हमार मुअहिं एक पासा ॥  
 केवा सोन ढैंक वग लेदौ । रहे अपूरि मौन जल-भेदौ ॥

दोहा ।

नग अमोल तिन्ह तालहिं दिनहिं बरहिं जस दौप ।

जो मरजौआ होइ तोहिं सो पावइ वह सौप ॥ ३३ ॥

ताल = जो कोसेाँ तक लम्बे होते हैं, और किसी के खोदे नहीं होते, किन्तु पृथ्वी के नीची पड़ जाने से ढोते हैं । तलाव = तडाग । वार = जिधर देखने-वाला खड़ा हो, उधर जो किनारा हो । पार = पाट का दूसरा किनारा । केति = कितने । मंझ = वडे मत्थ । बानी = वर्ण = सदृश । कुरलहिं = क्रीडहिं = क्रीडा करते हैं । केवा = कमल । सोन, ढँक, और लेदौ प्रसिद्ध ताल के पक्षी हैं, इन को बड़धा लोग खाते हैं । बग = वक = बकुला । मौन = मछलौ ॥ मरजीआ = मर कर जो जीते हैं, अर्थात् जो समुद्र में रब निकालने के लिये गोता लगाते हैं (गोता-खोर) । ये जब गोता लगाते हैं, तब मानेँ मर जाते हैं । फिर जब उतराते हैं, तब मानेँ जौ जाते हैं । इसी लिये मरजीआ कहाते हैं ॥

उस अमरावती में जो ताल के ऐसे तलाव हैं, वे बरने नहीं जाते । तिन का वार पार (कुक भौ) नहीं सूझता है ॥ उन में कितने उच्चल कुमुद (कोई) फूले हैं । उन की ग्रोभा ऐसी है, जानेँ गगन (आकाश) में तारे उए हैं ॥ (उन में पानी लेने के लिये) मेघ उतरते हैं, और पानी ले कर (फिर आकाश को) चढ़ जाते हैं । उस समय पानी के साथ जो मेघ-मण्डल में बड़े बड़े मत्थ चले जाते हैं, वे विजलौ के सदृश चमकते हैं ॥ उन तालावों में सेत (शेत), पौत, और राते (लाल) सब रङ्ग के पक्षी मङ्ग सङ्ग में पैरते हैं (तैरते हैं) ॥ चकर्द और चकवा (आपस में) क्रीडा करते हैं । ये दोनों निशि (रात्रि) के विक्रोहा (वियोगी) हैं, इस लिये दिन-हीं में मिल लेते हैं । (यह कहावत है, कि सन्ध्या होते-ही चकर्द (= चकवा की स्त्री) और चकवे (चक = चकवा) के वियोग हो जाता है, ताल के इस पार एक दूसरे पार दूसरा एक एक के ग्रोक में रात्रि भर चिज्जाया करते हैं) ॥ सारस उज्जास (आनन्द) में भरे आपस में क्रीडा करते हैं । और (कहते हैं कि सच्चा) जीना हम लोगों का है, जो एक साथ (पास) मरते हैं । (सारस के जोडे में ऐसी परस्पर प्रौति होती है, कि यदि एक पकड़ लिया जाय, तो दूसरा आप से आप उस के पास आ जाता है) । केवा (कमल), सोन, ढँक, वक, लेदौ, और जल को भेदने-वालौ, अर्थात् जल के भौतर रहने-वाली मछलौ, ये सब (उन तालावों में) भर पूर (अपूर) रहे हैं, अर्थात् भरे पडे हैं ॥ उन तालों में अमूल्य नग (रब) भरे हैं, वे दिन-हीं में ऐसे बरते हैं, (चमकते हैं) जैसे दीप । उन तालावों में जो मरजीआ (गोता-खोर) हो, वो उस सौप को पावे, जिस में वे नग रहते हैं ॥ ३३ ॥

चौपाई ।

पुनि जो लागु बहु अंत्रित वारौ । फरौँ अनूप होइ रखवारौ ॥  
 नउ-रँग नौउँ सुरंग जँभौरौ । अउ बदाम बहु खेद अँजौरौ ॥  
 गलगल तुरुँज सदा-फर फरे । नारँग अति राते रस भरे ॥  
 किसिमिसि सेउ फरे नउ पाता । दारिउँ दाख देखि मन राता ॥  
 लागु सोहाई हरिफा-रेउरौ । उनइ रह्ही केला कद घउरौ ॥  
 फरे तूत कमरख अउ नउँजौ । राइ-करउँदा वेरि चिरउँजौ ॥  
 संख-दराउ छोहारा डीठे । अउरु खजहजा खाटे मौठे ॥

दोहा ।

पानि देहिँ खँडवानी कुअँहिँ खाँड वहु मेलि ।  
 लागौ घरौ रहंट कद सौचहिँ अंत्रित वेलि ॥ २४ ॥

नउ-रँग = नव-रङ्ग । नौउँ = निमू । जँभौरौ = जँभौर । गलगल = एक प्रकार का निमू । तुरुँज = तुरंज = निमू । सदा-फर = सर्वदा फरने-वाले । नारँग = नारङ्गी । सेउ = सेव । दारिउँ = दाडिम = अनार । दाख = द्राक्षा = अङ्गूर । हरिफा-रेउरौ = हालफा-रेवडौ । घउरौ = घौर । नउँजौ = लैंजौ लौचौ । राइ-करउँदा = राय-करेँदा । संख-दराउ = शङ्ख-द्रावक = संख को गला देने-वाला निमू, यह उदर रोग के लिये बड़े काम का है । खजहजा = मेवे के टुच (२८वें दोहे की ६वीं चौपाई को देखो) ॥ खँडवानी = गडुआ = झारौ, यहाँ पर हजारा जिस से फूल, पेंड, मौँचते हैं । घरौ = छोटी छोटी गगरौ । रहंट = चकाकार जल निकालने का यन्त्र = एक प्रकार की पुरवट = आरघट (संख्त में) ॥

पुनः (फिर) चैर जो बड़त अस्त (के ऐसौ) वारी (बगीचा) लगौ हैं, सो अनुपम (उत्तम) फरौ हैं, चैर उन की रखवारी होती है ॥ उन में नव-रङ्ग, सुरङ्ग चैर जँभौर निमू हैं, चैर बदाम चैर बड़त भेद के, अर्थात् तरह तरह के, अङ्गूर हैं ॥ गलगल, तुरुँज (तुरंज = निमू, इसे बिजौडिया कहते हैं, द्रव में बड़धा काम आता है), चैर सदा-फर फरे हैं, नारंग फरे हैं, जो रस भरे अति राते (रुख सुर्ख) हो गये हैं ॥ किसिमिसि चैर सेव नये पत्ते से भरे फरे हैं । (कोई नउ पाता से

नाशपाती लेते हैं, परन्तु यहाँ कवि का यही अभिप्राय जान पड़ता है, कि किसमिस (महङ्गा के ऐसा) और सेव (अमरुत के ऐसा) नया पत्ता लेते-ही फरते हैं । दाढ़िम (अनार) और दाख (अङ्गूर) को देख कर, (उन में) मन रक्त (राता) हो जाता है, अर्थात् लग जाता है । यदौ मन चाहता है, कि इन्हें देखा कौजिए ॥ हालफा-रेवडी जो लगी है, वह अत्यन्त शोभित है । और केले का घौर (मारे बोझीं के) झुँक (उनद) रहा है ॥ दृत, कमरख, नउंजौ, राय-करोंदा, वेर, और चिरोंजौ ये सब फेरे हैं ॥ संख-द्राव और छोहरा भौ (उन वगीचों में) देखे जाते हैं, अर्थात् हैं, और खड़े भौठे, जिनने खजहजा (मेवे के दृच) हैं, सब वहाँ पर देख पड़ते हैं, अर्थात् ऐसे मेवे के कोई दृच नहीं जो वहाँ पर न लगे हैं ॥

(मालौ लोग) कूचों में खाँड डाल कर (मेलि), हजारा से (इन मेवे के दृचों में) पानी देते हैं । और रहंट की घड़ी लगी झई हैं, जिन से अमृत-रूपी जो बेलि (वज्जौ = लता) हैं, उन्हें मौंचते हैं ॥ ३४ ॥

चउपाई ।

मुनि फुल-वारि लागु चहुँ पासा । विरिख बेधि चंदन भद्र बासा ॥  
 बहुत फूल फूलौ घन-बैदलौ । केवरा चंपा कुंद चवैदलौ ॥  
 सुरँग गुलाल कदम अउ कूजा । सुगँध-बकाउरि गँधरव पूजा ॥  
 नागेसर सतिवरग नेवारौ । अउ सिंगार-हार पुलवारौ ॥  
 सोनिजरद फूलौ सेवतौ । रूप मंजरौ अउर मालतौ ॥  
 जाहौ जूहौ बकुचन्द लावा । मुहुप सुदरसन लागु सोहावा ॥  
 मउलसिरौ बैदलि अउ करना । सबइ फूल फूले बहु बरना ॥

दोहा ।

तेहि सिर फूलचढहिं बेइ जोहि माथहि मनि भागु ।

आछहिं सदा सुगँध भद्र जनु बसंत अउ फागु ॥ ३५ ॥

घन-बैदलौ, केवरा (= केवडा), चम्पा, कुन्द, चवैदलौ (= चमेलौ), सुरँग, गुलाल,  
 • कदम (= कदम), कूजा, सुगँध-बकाउरि (= सुगन्ध-बकावलौ = गुल-बकावलौ), नागेसर,  
 सतिवरग (= सटवरग), नेवारौ, सिंगार-हार (= हरसिंगार = पारिजाता), सोनिजरद

सेवतौ (= सोने मी पौलौ सेवतौ, वा सोनि-जरद और सेवतौ), रूप-मञ्चरौ, मालतौ, जाहौ, जूचौ, सुदर्शन, मउलसिरौ (= मौलसिरौ), बेइलि (= बेला), और करना, ये सब फूलों के नाम हैं ॥

फिर उस वगौचे के चारों ओर फुलवारी लगती है, जो (अपने) वास (सुगन्ध) से दृचों को बेथ कर चन्दन झट्ट है, अर्थात् उस के सुगन्ध के लगाने से सब दृच सुगन्धित हो गये हैं, इस लिये फुलवारी चन्दन हो गई है, (चन्दन का गुण धारण करती है। क्योंकि चन्दन में यह गुण है, कि उस की सुगन्ध लगाने से, और दृच भी वैसा-ही सुगन्धित हो जाते हैं) ॥ घन-बेलौ वज्जत फूल फूलौ झट्ट है, और उस फुलवारी में, केवडा, चम्पा, कुन्द, चमेली, सुरंग, गुलाल, कदम्ब, और कूजा लगे हैं, सुगन्ध-वकावलौ भी है, जो कि राजा गन्धर्व-सेन के पूजा-योग्य है, अर्थात् केवल राजा गन्धर्व-सेन के यहाँ उस के फूल पङ्क्खते हैं, दूधरे को दुर्लभ हैं ॥ फुलवारी में नागेश्वर, \*मदवरग, नेवारौ और हर-सिंगार (भौ) हैं ॥ सोनजर्द, सेवतौ, वा पौलौ सेवतौ, रूप-मञ्चरौ, और मालतौ फूलौ झट्ट हैं ॥ जाहौ और जूचौ ढेर के ढेर (बकुचह), अर्थात् वज्जत, लगाई हैं । (इस फूल का धर्म है, कि एक लगाने से कुछ दिनों में हजारों हो जाते हैं) । सुदर्शन फूल भी लगा झट्टा शोभित है ॥ मौलसिरौ, बेला, और करना फूले हैं, और अनेक वर्ण के फूल फूले हैं ॥

वे फूल तिस के शिर चढ़ते हैं, जिस के माथे में मणि (कान्ति) और भाग्य हो । (वहाँ) सर्वदा अच्छी सुगन्ध भर्दै है, अर्थात् हो रही है, जानों (सर्वदा) वसन्त और फाग है ॥

बेला की साधारण चार जाति है, सुंगरा, मदन-वान, मोतिया, और बेइलि । सुंगरा के फूल में वज्जत पञ्चियाँ होती हैं । मदन-वान का फूल लाला और कुक्कु नोखौला होता है । मोतिया का फूल मोती के ऐसा होता है । और बेइलि के फूल में पञ्चियाँ अलग अलग होती हैं । मुँगरे को घन-बेइलि भी कहते हैं । रूप-मञ्चरौ चार प्रकार की होती है, दो गुलाबी, एक लाल, और एक श्वेत । श्वेत वज्जत मिलती है, और तीन वज्जत कम । करना एक प्रकार का निष्ठू है, इस के फूल में सुगन्ध भी होता है । करने का अंतर कान में छोड़ने से, कान की पौड़ा अच्छी हो जाती है । (इ०वें दोहे को देखो) ॥ २ ५ ॥

\* फारमी मद (५०) = सौ । बंग (बूँग) = पत्ती । जिस में सौ पञ्चियाँ दों, अर्थात् द्वजारा ॥

चउपाई ।

सिंघल नगर देख पुनि वसा । धनि राजा असि जा करि दसा ॥  
 ऊँचौ पवंरौ ऊँच अवासा । जनु कविलास इँदर कर वासा ॥  
 राउ राँक सब घर घर सुखौ । जो दौखड़ सो हँसता-मुखौ ॥  
 रचि रचि साजे चंदन चउरा । पोते अगर मेद अउ गउरा ॥  
 सब चउपारिन्ह चंदन खँभा । ओठँवि सभा-पति बइठे सभा ॥  
 जनउँ सभा देओतन्हि कइ जूरौ । परइ दिसिठि इँदरासन पूरौ ॥  
 सवइ गुनी पंडित अउ ग्याता । संस्किरित सब के मुख बाता ॥

दोहा ।

आहक पंथ सँवारई जनु सिउ-लोक अनूप ।  
 घर घर नारौ पदुमिनौ मोहहिँ दरसन रूप ॥ ३६ ॥

पवंरौ = पौरौ = डेवढौ । अवासा = आवास = निवास-स्थान । राँक = रङ्ग = दरिद्र  
 चउरा = चौतरा । मेद = कस्तुरौ । गउरा = गोरोचन । चउपारि = चतुः-ग्राला = बैठक,  
 जिम में चारों ओर खुलता रहे । देओतन्हि = देवताओं । ग्याता = ज्ञाता । संस्किरित =  
 संख्यत ॥ आहक = हाहा = गम्भई-विशेष ॥

फिर सिंघल-नगर वसा देखा गया है । (उस वसने को देख कर यही कहा जाता है,  
 कि) धन्य वह (गम्भई-सेन) राजा है, जिस की ऐसी दशा है, अर्थात् भाग्योदय है ॥  
 (जिस स्थान पर राजा रहता है), उस की डेवढौ (दरवाजा) ऊँचौ है, और निवास-  
 स्थान भी ऊँचा है । ऐसा ऊँचा निवास-स्थान, जानौ इन्द्र का वास-स्थान कैलास है ।  
 (इन्द्र से यहाँ महेश से तात्पर्य है, क्योंकि महादेव का वास-स्थान कैलास है) ॥ क्या  
 राजा, क्या रङ्ग, मटा (अपने) घर घर सुखौ हैं, और जो देख पड़ता है, सब हँसता-  
 सुखौ (प्रसन्न-वदन) है ॥ सब कोई रच रच कर चन्दन का चक्कतरा सजे हैं, अगर,  
 कस्तुरौ और गोरोचन (उस चक्कतरे में) पोते हैं ॥ जितने चउपार (चतुः-ग्राला) हैं,  
 सब में चन्दन के खम्भे लगे हैं, जिन में (खम्भे में) ओठँघ (लग) कर सभा में (चतुः-  
 ग्राला में) सभा-पति लोग बैठे हैं ॥ (उस घड़ी ऐसी शोभा है), जानौ देवताओं की

सभा जुटी (जूरी), अर्थात् लगी, है, (और उस चतुः-शाला पर दृष्टि पड़ने से यही जान पड़ता है), जाँच इन्द्र के आसन (वेठक) की पुरी (अमरावती) पर दृष्टि पड़ती है ॥ सब गुणी, पण्डित, और ज्ञाता (विज्ञ) हैं ॥ सब के सुख में संख्यत की बात है, अर्थात् सब कोई संख्यत बोलता है ॥

आहक (हाहा नाम का गन्धर्व) पन्थ (पथ = राह) को बनाता है, जाँच अनुपम शिव-लोक है (वह सिंघल नगर) । और वहाँ घर घर पद्मिनी रानी हैं, जो अपने रूप के दर्शन से, अर्थात् रूप को दिखा कर, सब को मोह लेती हैं (मोहती हैं) ॥ ३६ ॥

चउपाई ।

पुनि देखौ सिंघल कदू हाटा ।	नउ-उ निडि लद्धिमौ सब पाटा ॥
कनक हाट सब कुंकुँहि लौपी ।	बइठ महाजन सिंघल-दौपौ ॥
रचहिं हतउडा रूपहि ढारी ।	चितर कटाउ अनेक सँवारी ॥
सोन रूप भल भण्डउ पसारा ।	धवर-सिरौ पटवन घर-बारा ॥
रतन पदारथ मानिक मोती ।	हीरा पवंरि सो अनवन जोती ॥
अउ कपूर बेना कसतूरी ।	चंदन अगर रहा भरि पूरी ॥
जोइ न हाट छहि लौन्ह बेसाहा ।	ता कहूँ आन हाट कित लाहा ॥

दोहा ।

कोई करइ बेसाहना काह्न केर बिकाइ ।  
कोई चलइ लाभ सउँ कोई मूर गयाँइ ॥ ३७ ॥

हाटा = हाट = हटा = बजार ॥ कुंकुँहि = कुंकुमा से = एक प्रकार की रोरी से । हतउडा = हथौडा ; जिस से सोनार-लोग आभूषण बनाते हैं । रूपहि = रूप को, अर्थात् स्वरूप को । चितर = चित्र । कटाउ = कटाव = काट काट कर, अनेक फूल पत्ते की रचना । सोन = सोना = स्वर्ण । रूप = रूपा = रौथ = चाँदी । पसार = प्रसार = फैलाव । धवर-सिरौ = धवल-श्री = उच्चल श्रोमा । पटवन = पट-बन्ध = पर्दा । पवंरि = डेवढी । अनवन = जो बनने के योग्य न हो, अर्थात् अनुपम, वा अच्य अन्य = अनेक । जोती = प्रकाश । बेना = खस-टण । अगर = अगुरु, एक सुगन्धित काष । बेसाहा = खरौदा । कित = कुतः = कहाँ । लाहा = लाभ ॥ बेसाहना = खरौद की वस्तु । मूर = मूल-धन ॥

फिर सिंघल के हाट को देखा । जहाँ नवो निधि की सब लकड़ी पटौ है ॥ पद्म, महापद्म, शश्व, मकर, कच्छप, मुकुन्द, नन्द, नौल, और खर्व, ये नवो निधि हैं । सोने की बाजार सब कुंकुमा से लौपी झई है । उस में सिंघल-दीप के महाजन बैठे हैं ॥ (साँचे में) खरूप (मूर्त्ति) को ढार कर, तरह तरह के चिच और कटाव को बना कर, हथौडे से (पौट पौट कर, जहाँ कुछ कसर रह गई है, उसे) बनाते हैं ॥ (उस हाट में) सोने और चांदी का अच्छा फैलाव झशा है, अर्थात् बैचने के लिये, जहाँ देखो, तहाँ सोने रूपे के खेलौने इत्यादि फैलाये झए हैं । घर के बार, अर्थात् दार, में पर्दे लगे हैं, जिन की उज्ज्वल ग्रोभा है, अर्थात् शेत वर्ण के सब पर्दे शोभित हैं ॥ रन के पदार्थ, माणिक्य, मोती, और हीरे डेवडियाँ में जडे हैं, जिन की ज्योति अनुपम है । (कोई अनवन का अनेक अर्थ करते हैं, अर्थात् जिन की अनेक प्रकार की ज्योति है) ॥ और कर्पूर, खम, कस्तूरी, चन्दन और अगर (हाट में) पूरे तौर से, अर्थात् चारों ओर, भर रहे हैं ॥ जिधर देखो, तिधर सुगन्ध से हाट महमह महक रही है ॥ जिन्हें ने इस हाट में नहीं खरीद किया, उन को दूसरी हाट में कहाँ लाभ, अर्थात् ऐसा कोई पदार्थ नहीं, जो इस हाट में न विकता हो, और जो पदार्थ इस में नहीं है, सो फिर दूसरी हाट में कहाँ लाभ हो, क्योंकि सब हाटों से बढ़ कर, यह हाट है ॥

कोई खरीद कर रहा है, किसी का (पदार्थ) विक रहा है । कोई लाभ उठा कर, और कोई मूर को भी गवाँ कर, वहाँ से चलते हैं ॥ ३७ ॥

चउपाई ।

पुनि सिंगार हाट धनि देसा ।	कइ सिंगार तहँ बढ़ौं बेसा ॥
मुख तँबेल तन चौर कुसुंभौ ।	कानन्ह कनक जराऊ खुंभौ ॥
हाथ बौन सुनि मिरिग भुलाहौं ।	सुर मोहहिं सुनि पदग न जाहौं ॥
भउँहँ धनुख तिन्ह नयन अहेरौ ।	मारहिं बान सानि सउँ फेरौ ॥
अलक कपोल डोलु हँसि देहौं ।	लाइ कटाइ मारि जिउ लेहौं ॥
कुच कंचुकि जानउँ जुग सारौ ।	अंचल देहिं सुभाव-हि ढारौ ॥
केत खेलार हार तिन्ह पासा ।	हाथ आरि होइ चलहिं निरासा ॥

दोहा ।

चेटक लाइ हरहि मन जउ लहि गँठि होइ फैटि ।  
साँठि-नाँठि उठि भण बटाउ ना पहिचानि न भैठि ॥३८॥

हिंगर = गृज्जार । धनि = धन्य । बेशा = बेशा । तंबोल = ताम्बूल । तन = तनु = ग्रीर, वा पतला । चौर = वस्त्र । कुसुभौ = कुसुमौ = कुसुम-रङ्ग का । खुंभौ = खुंभिया = काँप । बौन = बौणा । मिरिग = मृग । सुर = स्वर । पदग = पग = प्रग = पद । भञ्जहँ = भू । अहेरौ = अहेर करने-वाला । सानि = सान = शाण, जिस पर वाण, कूरौ, इयादि फिरा कर चोखे किये जाते हैं । अलक = लट । कपोल = गाल । कटाइ = कटाच । कंचुकि = कच्चुकी = चोलिया = चोली । जुग = युग = दो । सारौ = पासा ॥ चेटक = चटक मटक से टोना लगा देना, वा दूत । गँठि = गँथौ = गठरौ (स्पष्टे पैसे की) । फैटि = फेट = कमर में लपेटा झड़ा वस्त्र । साँठि-नाँठि = बे पैसे कौड़ी के । साँठ ऊख को कहते हैं, और नाँठ नष्ट का अपभ्रंश है, अर्थात् वह ऊख, जो कि नष्ट, अर्थात् नौरम हो गई हो, यह शब्दार्थ है । अब निर्धनी के अर्थ में प्रचलित है । बटाऊ = बाट चलने-वाला = राही ॥

फिर गृज्जार की हाट, अर्थात् जहाँ रूप बिकते हैं, वह धन्य देश (स्थान) है । तहाँ गृज्जार किये बेशायें बैठी हैं ॥ मुख में ताम्बूल (पान) खाये हैं, ग्रीर में कुसुम-रङ्ग का वस्त्र पहिने हैं, वा कुसुम-रङ्ग का पतला वस्त्र पहिने हैं (जिस में जपर से अंग का झलक देख पडे) । कानें में जडाऊ (नग से जड़ी झई) सोने की काँप, वा कर्ण-फूल, पहिने हैं ॥ हाथ में बौणा को लिये हैं, जिन के शब्द को सुन कर मृग (हरिण) भूल जाते हैं । और उस के स्वर को सुन कर ऐसे मोह जाते हैं कि एक पैर नहीं चलते, अर्थात् चित्र से खड़े रहते हैं ॥ उन की आँखें शिकारी भौंह-रूपी धनुष से, सान पर फेर कर, वाण को मारती हैं । यहाँ दृष्टि-पात को वाण, और कटाच को सान समझना चाहिये, और दधर उधर पुतलियाँ का फेरना, मानें उस दृष्टिपात-रूपी वाण पर सान फेरना है ॥ गालें पर जो लट लटकती हैं, वह उन के हँस देने पर डोलने लगती हैं, अर्थात् डोल कर पथिकों को अपने पास बुलाती हैं । वे बेशायें (पथिकों के सन्मुख होने पर) कटाच को लगा कर, अर्थात् अपनी बाँकी चितवन से, जौव मार लेती हैं, अर्थात् मुर्कित कर देती हैं ॥ चोली के भौतर उन के

कुच (खन) जानों दो पासे हैं, जिन को स्वभाव-ही से अचल ढार देते हैं, अर्थात् मैदान में फैक देते हैं । कवि का यहाँ पर ऐसा आशय है, कि पर्यिकों को लुभाने के लिये वेश्याओं स्वभाव-ही से चण चण पर जो अचल कुच पर से हटा लेती हैं, इस से पर्यिकों के दृष्टि-गोचर वे कुच हो जाते हैं, सो मानों अचल ने पर्यिकों के सामने कुच-रूपी पासाओं को फैक दिया, कि यदि खेलाड़ी हो, तो आओ, और इन पासों से खेलो ॥ तिन्ह पासों से कितने खेलाड़ी हार गये हैं । और हाथ झाड़ कर निराम हो कर चले जाते हैं, अर्थात् ऐसे जादू के वे पासे हैं, कि उन से, यदि कोई खेले, तो वेश्याओं से प्रत्यक्ष में हार जाय । जुआरौ जब हार जाता है, तब हाथ को माफ करने के लिये, झाड़ देता है, वस्तुतः वह झाड़ता नहीं किन्तु मन में पक्षता कर हाथ मलता है ॥

जब तक कमर में गंठरी (रूपये पैसे की) रहती है, तब तक चटक मटक से टोना सा लगा कर, वा दूत को लगा कर, मन को हर लेती हैं । और जब निर्धनी हो जाता है, तब ऐसी चेष्टा करती हैं, जानों न कभीं की भैंट न पहिचान है । इस लिये वह बेचारा उठ कर, बटाऊ हो जाता है, अर्थात् अपने कर्तव्यता को ग्रोचता, वहाँ से चलता होता है ॥

यहाँ दीमा के स्थान में, तुक मिलाने के लिये, यदि कवि ने देसा किया हो, ऐसा मानो, तो पहली चौपाई का अर्थ ‘फिर इन्हार छाट को धन्य, अर्थात् विचित्र, देखा,’ यह करना चाहिए ॥ सातवीं चौपाई में ‘तिन्ह पासा’ का तिन (वेश्याओं) के पास (निकट) कितने खेलाड़ी हार गये, यह भी अर्थ कर सकते हो ॥ ३८ ॥

चउपाई ।

लेइ लेइ फूल बड़ि फुलवारी ।	पान अपूर्व धरे सँवारी ॥
सेँधा सबइ बड़ु लेइ गाँधौ ।	बहुल कपूर खिरउरी वाँधौ ॥
कतहँ पंडित पढ़हँ पुरानू ।	धरम पंथ कर करहँ बखानू ॥
कतहँ कथा कहइ किलु कोई ।	कतहँ नाँच कोड भल होई ॥
कतहँ छरहटा पेखन लावा ।	कतहँ पखंडी काठ नचावा ॥
कतहँ नाद सबद होइ भला ।	कतहँ नाटक-चेटक-कला ॥
कतहँ काहु ठग बिदिआ लाई ।	कतहँ लेहिं मानुस बउराई ॥

दोहा ।

चरपट चौर गँठि-छोरा मिले रहहिँ तेहि नाँच ।  
जो तेहि हाट सजग रहइ गँठि ता करि पइ वाँच ॥ ३८ ॥

फुलवारी = फूल-वाली = फूल बैंचने-वाली । अपूरव = अपूर्व । सेँधा = सुगन्ध-द्रव्य = अंतर फुलेज । गँधी = गन्धी = अंतर फुलेज बैंचने-वाली । बड़ल = बड़त । खिरउरी = खिरौरी = भसलेदार खैर की गोली, जिस से पान में विशेष स्वादु उत्पन्न होता है । हमारे प्रदेशों में बड़त प्रसिद्ध है, जैसे बच्चों में मूँग, तिल, और कोहडे, इत्यादि से 'मुँगौरी', 'तिलौरी', 'कोहडौरी', इत्यादि ग्रन्थ बने हैं, उसी प्रकार खैर से 'खिरौरी' ज्ञाना है । कोड = कूर्दन = कूदना । करहटा = नकल करने-वाले = चार (भस्म) लपेटने-वाले । पेखन = प्रेक्षण = दृश्य = मेला । पखंडी = पाखण्डी = धूर्त = कठ-पुतली नचाने-वाला । नाटक-कला = नट लोगों की वाजी-गरी । चेटक-कला = चटक भटक से टोना लगा देने-वाली कला, जिस से मनुष्य विवश हो जाय । विदिआ = विद्या । बउराई = बौरहा ॥ चरपट = चपाट = मूर्ख, जो जबरदस्ती अपने जोर से दूसरे की चौंक को क्लैन ले । गँठि-छोरा = गठरी को क्लैन लेने-वाले, = चार्डौ । सजग = सञ्जित = सावधान । पइ = अपि = निश्चय से ॥

(उस हाट में) फूल बैंचने-वाली मालिन फूलें को ले ले कर बैठी हैं । और बना कर (संतारि) अपूर्व (जो कि पहले न देखा गया हो) पान को धरे ज्ञाई हैं ॥ गन्धी सब सुगन्ध द्रव्य को ले कर, और बड़त कपूर के साथ खिरौरी बाँध कर बैठा है । (यहाँ 'बड़ल' के स्थान में 'मेलि' यह पाठ अच्छा है । तब 'गन्धी' सब सुगन्ध द्रव्य को ले कर बैठा है) और कपूर डाल कर (मेलि) खिरौरी को बाँधा है, अर्थात् बनाया है ॥ कहीं पहिल पुराण को पढ़ते हैं, और धर्म-पथ का वर्णन करते हैं ॥ कहीं पर कोई कुछ कथा कहता है । कहीं पर अच्छी तरह नाँच और कूद हो रहा है ॥ कहीं पर नकल करने-वाला मेला लगा रखता है । कहीं पर कठ-पुतली नचाने-वाला काठ-ही को (काठ की पुतलियों को) नचा रहा है ॥ कहीं पर (वाय का) नाद हो रहा है, जिस का ग्रन्थ भला (जान पड़ता) है ॥ कहीं पर नटों का खेल, और चालाकों का हथ-फेर मम्बों खेल हो रहा है ॥ कहीं पर ठग ने किसी के ऊपर (ठगने के लिये) अपनी विद्या को लगाया है । कहीं पर लोग (अपने यन्त्र मन्त्र से) मनुष्य को बौरहा कर लेते हैं ॥

जवरदस्त, चोर, और चाई उन नाँचों में मिले रहते हैं, अर्थात् ऊपर जो कह आये हैं, कि कहीं कहीं अच्छी तरह से नाँच कूद हो रहा है, वहां पर उसी नाँच कूद में ये सब मिले रहते हैं । इस लिये जो कोई तिस छाट में सावधान रहता है, तिसी की निश्चय कर के गंठरी बचती है ॥ २६ ॥

चउपाई ।

मुनि आए सिंघल-गढ़ पासा । का बरनउँ जनु लागु अकासा ॥  
तरहि कुरुम वासुकि कइ पौठी । ऊपर इँदर-लोक पर डौठी ॥  
परा खोह चहुँ दिसि तस बाँका । काँपइ जाँघ जाइ नहिँ आँका ॥  
अगम असूझ देखि डर खाई । परइ सो सपत पतारहि जाई ॥  
नउ पउरी बाँकी नउ खंडा । नउ-उ जो चढइ जाइ ब्रह्मंडा ॥  
कंचन कोट जरे कउ सौसा । नखतन्ह भरी बीजु जनु दौसा ॥  
लंका चाहि ऊँच गढ ताका । निरखि न जाइ दिसिटि मन थाका ॥

दोहा ।

हिच्च न समाइ दिसिटि नहिँ जानउँ ठाड सुमेरु ।

कहुँ लगि कहउँ उँचाई कहुँ लगि बरनउँ फेरु ॥ ४० ॥

कुरुम = कूर्म = कच्छप । वासुकि = वासुकि-नाग । खोह = खन्धक । कउ = कइ-उ = कई ॥

फिर सिंघल-गढ के पास जो आए, (तो देखने से बुद्धि घकित हो जाती है)। उस का क्या वर्णन करूँ । (इतना ऊँचा है), जानों आकाश में लगा झड़ा है ॥ तले (तरहि) तो (वह) कूर्म और वासुकि के पौठ तक चला गया है, और उस के ऊपर देखने से इन्द्र-लोक पर दृष्टि पड़ती है, अर्थात् इस की नींव कूर्म और वासुकि के पौठ पर है, और ऊँचा इतना है, कि उस पर से इन्द्र-लोक देख पड़ता है । (कूर्म और वासुकि-नाग पृथ्वी के आधारों में से हैं । पुराणों में कथा है, कि कूर्म, वाराह, शेष-नाग, वासुकि-नाग, और दिग्गज, ये सब पृथ्वी को धारण किये हैं, जिस से यह नीचे को नहीं जाती । कभीं कभीं ये ज्ञान जब बोझे से थक कर श्वास लेते हैं, तब भू-कल्प होता है) । तैसा कठिन (बाँका) उस गढ के चारों ओर खन्धक पड़ा है, कि आँका नहीं जाता,

झाँकने से जांघ कंपने लगती है ॥ अगम्य और असूझ उस खन्धक को देख कर, ऐसा डर (भय) उत्पन्न होता है, कि वह भय (ग्रहीर) खाने लगता है । (यदि) कोई उस में पड़ जाय (गिर जाय), तो वह सातवें पाताल में चला जाय, अर्थात् खन्धक की गहराई सातवें पाताल तक चली गई है । अतल, वितल, सुतल, तलातल, महातल, रसातल, और पाताल ये सात नीचे के लोक हैं, जिन में सातवें पाताल है (भागवत, पञ्चम-खन्ध, २४वें अध्याय के ७वें श्लोक को देखो) । उस गढ़ में नव खण्ड है, और बड़ी दुर्गम (वाँकी) नव डेवढी है । नवों डेवढियों पर जो चढ़ जाय, वह (जानें) ब्रह्माण्ड पर चढ़ गया, अर्थात् वह गढ़ नव-महला है, प्रत्येक महल पर चढ़ने के लिये एक एक डेवढी है । नवों को लाँघ कर, तब ऊपर पड़ँचना होता है, ऊपर पड़ँचने पर जान पड़ता है, कि ब्रह्माण्ड के ऊपर पड़ँच गये । सिद्धान्त गिरोमणि में भास्कराचार्य ने लिखा है कि—

कोटि स्नैर्स खनन दृष्टिकोण मध्यम सहज़े नुभि १८७१३६९२०००००००००

ज्योतिःशास्त्रविदो वदन्ति नभसः कचामिमां योजनैः ।

तद्ब्रह्माण्डकटाहसम्पटतटे केचिज्जगुर्वैष्टनं — दत्यादि

अर्थात् जिस ब्रह्माण्ड के भीतर पृथ्वी, यह, नचत्रादि, और सब लोक हैं, वह दो कराहे के समुप्ट ऐसा है, जिस का धेरा १८७१७६५२००००००००० योजन है॥ वह कोट (गढ़) सोने का है, और उस में कई प्रकार के सौसे लगे हैं। उस से उस की ऐसी ग्रोभा है, जानों नचत्रों से भरी विजली देख पड़ती है॥ सुवर्ण विजली, और सौसे नचत्र के सदृश समझो। उस गढ़ को लङ्घा से भौ ऊँचा देखा। निरख नहीं जाता, निरखने से (निरौचण करने से) दृष्टि और मन थक जाते हैं॥

(उस गढ़ की सब रचना) न हृदय में समाती, और न हृषि में समाती । जान पड़ता है कि गढ़ नहीं, सुमेर पर्वत खड़ा है । कहाँ तक उस की ऊँचाई कहँ, और कहाँ तक उस के फेर (परिधि) का वर्णन करूँ ॥ कवि का आशय है, कि जब वह मन और हृषि से बाहर है, और उन में समाय नहीं सकता, तब कहाँ तक उस का वर्णन हो सकता है ॥ सुमेर सुवर्ण का पर्वत है, और उस के चारों ओर नचच धूमती है, इस लिये सुमेर का उपमा देना योग्य है ॥ ३६-४० दोहे में गवाने-वाले अपने मन से कई पद मिला दिये हैं, जिन को मैं ने निकाल दिया है, क्योंकि कन्दो-भक्ष दोष पड़ता था ॥ ४० ॥

चउपाई ।

निति गढ बाँचि चलइ ससि सूरा । नाहिँ त होइ वाजि रथ चूरा ॥  
 पउरौ नउ-उ बजर कइ साजौ । सहस सहस तह बइठे पाजौ ॥  
 फिरहिँ पाँच कोटवार सो भवंरौ । काँपइ पाउँ चँपत बेड पउँरौ ॥  
 पउरिहि पउरि सिंह गढि काढे । डरपहिँ राइ देखि तिन्ह ठाढे ॥  
 बहु विधान बेड नाहर गढे । जनु गाजहिँ चाइहिँ सिर चडे ॥  
 टारहिँ पूँछि पसारहिँ जौहा । कुंजर डरहिँ कि गुंजरि लौहा ॥  
 कनक-सिला गढि सौढौ लाईँ । जगमगाहिँ गढ जपर ताईँ ॥

दोहा ।

नउ-उ खंड नउ पउरौ अउ तेहि बजर केवार ।  
 चारि बसेरे सउँ चढइ सत सउँ चढइ जो पार ॥ ४१ ॥

बाँचि = बचा कर । मसि = ग्रस्ति = चन्द्रमा । सूरा = सूर = सूर्य । वाजि = वाजौ = घोडा । चूरा = चूर = चूर्ण । बजर = बज्र । पाजौ = पञ्चि = पैदल सिपाही = योद्धा । कोटवार = कोट-पाल = कोतवाल । भवंरौ = भमण = फेरा । राइ = राजा । नाहर = सिंह । टारहिँ = टारते हैं = दृधर उधर हिलाते हैं । पसारहिँ = फैलाते हैं । जौहा = जिङ्गा = जीभ । कुंजर = हस्ती । गुंजरि = गुञ्जार कर = शब्द कर । लौहा = लेता है ॥  
 बसेरा = निवास-स्थान । पार = समर्थ = कुशल ॥

चन्द्रमा और सूर्य उस गढ (गाढ = दुर्ग = किला) को बचा कर निय चलते हैं, नहीं तो उन के घोडे और रथ चूर हो जाते (गढ के ठोकर से)। (इस से अत्यन्त गढ की उंचाई छिद्ध झई, कि सूर्य चन्द्र की कचा भौ उस के अधो भाग-ही में है, और पुराणों में कथा है, कि मेरु के चारों ओर चन्द्र, सूर्य घूमते हैं । पिछले दोहे में गढ को सुमेर कहा है, इस लिये पूर्णपमा यहाँ पर झई) ॥ नवो डेवढी बज्र की सजी झई है, तहाँ हजार हजार योद्धा लोग बैठे हैं ॥ और पाँच कोतवाल जो हैं सो भवंरौ फिरा करते हैं, अर्थात् दिन रात कोट के चारों ओर फेरा किया करते हैं । इस लिये उन पौरियों पर पैर चंपते-ही कंपता है ॥ पौरी पौरी पर सिंह गढ कर काढे हैं, अर्थात् बनाये गये हैं । जिहें खडे देख कर राजा लोग (सदा सिंह समझ कर) डरते

हैं ॥ बज्जत विधान (विधि) से वे सिंह गढे झए हैं, अर्थात् सचे मिंह से उन से कुक्र मेट् नहीं समझ पड़ता है । वे ऐसे जान पड़ते हैं, जानें गरजते हैं, और गिर पर चढ़ा चाहते हैं ॥ वे पूँछ को हिलाते हैं, और जीभ को फैलाते हैं । (इस चेष्टा को देख कर) हाथी डरते हैं, कि ये मिंह गुज़ार कर अब लिया चाहते हैं ॥ सोने की गिला को गढ़ कर (गढ़ में) सौढ़ी लगाई गई है, जो कि गढ़ के ऊपर तक जगमगाती है ॥

नवो खण्ड में नव डेवठियाँ हैं, और तिन में वज्र के केवाडे लगे हैं । जो कोई सत्य से, अर्थात् निष्कपट अवहार से, चढ़ने में समर्थ है, वह चार दिन बसेरा कर (टिक कर), तब (उस गढ़ पर) चढ़ता है, अर्थात् जिस को उस के सत्य अवहार से चढ़ने की आज्ञा मिलती है, उसे गढ़ पर चढ़ने में चार दिन लगते हैं ॥

यहाँ पर गढ़ को ग्राहीर, और दो आँख, दो कान, दो नासिका के पूरे, और दो गुह्येन्द्रिय ये नव पौरी, और प्राण अपानादि पाँच वायु को कोतवाल, हड्डियों को वज्र कपाठ, रोमादिकों को घोड़ा, और अन्नकरण-स्थ आत्मा को गढ़ का राजा मानने से, अर्थात् इसे सकता है ॥ ४१ ॥

चउपाई ।

नवउँ पउरि पर दसउँ दुआरा । तोहि पर बाजु राज-घरिआरा ॥  
 घरौ सो बइठि गनइ घरिआरौ । पहर पहर सो आपनि बारौ ॥  
 जबहिँ घरौ पूजइ वह मारा । घरौ घरौ घरिआर पुकारा ॥  
 परा जो डाँड जगत सब डाँडा । का निचिंत माँटौ के भाँडा ॥  
 तुम्ह तोहि चाक चडे होइ काँचे । आण्ड फिरइ न थिर होइ बाँचे ॥  
 घरौ जोँ भरइ घटइ तुम्ह आज । का निचिंत सोआहु रे बटाऊ ॥  
 पहरहि पहर गजर निति होई । हिआ निसोगा जागु न सोई ॥

दोहा ।

मुहमद जौअन जल भरन रहट घरौ कइ रौति ।  
 घरौ जो आइ जौअन भरौ ढरौ जनम गा बौति ॥ ४२ ॥

राज-घरिआरा = राजा का घण्टा । इस की पहले सूरत घरियार (जल-यन्त्र) के ऐसी होती थी । इसी लिये इस का घरियार नाम छआ । घरौ = घटौ = जल-घटौ । पहले यह दश पल तामे की क अङ्गुल जँचौ, और बारह अङ्गुल विसृत गोलार्द्ध के आकार की ऐसी बनती थी, जिस में साठ पल पानी भरे । इस के नीचे तीन मासा और एक मासे की तिहाई सोने से जो गोल चार अङ्गुल लम्बा तार बने, उस से क्षेद किया जाता था, उसी क्षेद से कुण्ड में वा जल-पूर्ण पात्र में घटौ को छोड़ देने से, साठ पल वा एक घड़ी (नाड़ी) में वह भर जाती थी । ऐसा-ही ज्यौतिष सिद्धान्त में श्रौपति ने, जो कि ८६१ ग्राका (१०३८ ई०) में थे, लिखा है,—

‘शुखस्य दिग्मिर्विहितं पलैर्यं त् पड़ङ्गुलोच्चं दिग्गुणायतास्यम् ।

तदस्मामा वष्टिपलैः प्रपूर्यं पात्रं घटार्द्धप्रतिमं घटौ स्यात् ॥१॥

सञ्चग्नमाशव्ययनिर्मिता या हेत्वः शलाका चतुरङ्गुला स्यात् ।

विद्धं तया प्राक्कनमत्र पात्रं प्रपूर्यते नाडिकया इनुना तत् ॥२॥

घरिआरौ = घण्टा बजाने-वाला । पहर = प्रहर । बारौ = बार = क्रम = पारौ । डाँड़ = डण्डा = घण्टा बजाने की लकड़ी । डाँड़ा = डाँटा = डपेटा । निचिंत = निश्चिन्त = वे-फिकिर । भाँड़ा = भाँड़ = वर्तन । चाक = चक, कोहार का । काँचे = कचे । चिर = सिर । आऊ = आयु । गजर = गर्जर = गजल । निसोगा = निश्चोक = निश्चय कर के जिसे शोक हो, अर्थात् अभागा । सोई = सो कर ॥ रहट = पुरवट = आरघट । जौन्रन = जौवन = जिन्दगी वा जल ॥

नवौं पौरी के ऊपर एक दशवाँ ढार है, तिस पर राजा का घण्टा बजता है ॥ घण्टा बजाने-वाला जो है, सो बैठ कर घड़ी को गिना करता है । ऐसा वे बजाने-वाले पहर पहर पर अपनी अपनी पारी में करते हैं, अर्थात् पहर पहर पर पहरा बदला जाता है । तब एक एक की पारी आती है ॥ जब घड़ी (जल-घड़ी) भरती है (पूजती है) तब वह बजाने-वाला (घण्टे पर लकड़ी से) चोट मारता है, (इस प्रकार से) घड़ी घड़ी पर घण्टा पुकारा करता है ॥ घण्टे पर जो डण्डा पड़ता है, सो (जानें) सब जगत (सब मनुष्य) को डाँटता है, कि वे मट्टी के वर्तन क्या निश्चिन्त हो ॥ (तुम्हें नहीं मालूम कि) तुम कचे हो कर तिस ईश्वर के चाक पर चढ़े हो, (इस लिये) तुम (दधर से उधर) फिरने के लिये आये हो । स्थिर हो कर वैच नहीं सकते ॥ और ज्याँ ज्याँ घड़ी भरती है, त्याँ त्याँ तुम्हारी आयु घटती है, (इस प्रकार जब तुम्हारी

खराबी हो रही है, तब) और सुसाफिर (बटाऊ) तुम क्या निश्चिन्त सोते हों॥ कवि कहता है, कि आश्यर्थ है, कि लोगों को सावधान करने के लिये पहर पहर पर नियंत्रण जल झँआ करता है, (परन्तु) यह निसोगा (अभाग) इद्य सो कर जागता नहीं है॥

सुहम्मद कवि कहते हैं, कि पुरवट और घड़ी में जैसी जल भरने की रीति है, वैसा-ही यह (मनुष्य का) जीवन है। जो घड़ी आ कर जीवन को भरी, वही फिर ढर गई, अर्थात् खाली हो गई, (ऐसा-ही करते करते कई) जन्म बीत गये॥ एक अर्थ में घड़ी से शरीर, और जीवन से जिन्दगी, दूसरे में घड़ी से जल-घड़ी, और जीवन से जल समझो॥ ४२॥

चउपाई ।

गढ़ पर नौर खौर दुइ नदी। पानि भरहिँ जड़से दुरुपदी ॥  
 अउरु कुंड एक मोतौ चूरु। पानौ अंत्रित कौचु कपूरु ॥  
 ओहि क पानि राजा पइ पौआ। विरिध होइ नहिँ जउ लहि जौआ॥  
 कंचन विरिख एक तेहि पासा। जस कल्प-तरु इँदर कविलासा ॥  
 मूल पतार सरग ओहि साखा। अमर बेलि को पाउ को चाखा ॥  
 चाँद पात अउ फूल तराई । होइ उँजिआर नगर जहँ ताई ॥  
 वह फर पावइ तपि कइ कोई । विरिध खाइ नउ जोवन होई ॥

दोहा ।

राजा भए भिखारी सुनि ओहि अंत्रित भोग ।

जोइ पावा सो अमर भा न किछु बिआधि न रोग ॥ ४३ ॥

नौर = जल । खौर = चौर से पका चावल । दुरुपदी = द्रौपदी । पइ = परन्तु ।  
 विरिध = दृद्ध । विरिख = दृच । कल्पतरु = कल्प-तरु = कल्प-दृच । पतार = पाताल ।  
 सरग = रुग्म । साखा = ग्राखा । बेलि = वज्जी = लता । जोवन = जौवन । बिआधि =  
 व्याधि ॥

गढ़ पर नौर और खौर नाम की दो नदियाँ हैं । अर्थात् एक का पानी तो पानी-ही है, दूसरे का पानी खौर है । ये नदियाँ अपना अपना पानी भरती हैं, अर्थात् वहाँ के लोगों को देती हैं, जैसे द्रौपदी पांचों पाण्डवों की स्त्री । (महाभारत में कथा है, कि द्रौपदी थोड़ा भी भोजन बना कर, सब किसी को खिला देती थी, और

भण्डारा नहीं खालौ होता था । जब वह खा लेती थी, तब भण्डारा खालौ हो जाता था (महाभारत, बनपर्व, ३ अथाय का ७२—७४ श्लोक देखो) । कवि का अभिप्राय है, कि दोनों नदियों में भी द्रौपदी का सा धर्म है, कि सब लोग नौर और खौर को यथेच्छ रात दिन पीछा करते हैं, परन्तु घटनी नहीं । (नदियाँ ज्यों की त्यों उन से भरी रहती हैं) ॥ और एक मोती के चूर्ण का बना कुण्ड है, जिस का कौचड़ कपूर और पानी अमृत है ॥ परन्तु (जैसे सब के लिये दोनों नदियाँ सुखभ हैं, वैसा यह कुण्ड नहीं) । इस का पानी केवल राजा-ही पौता है । इसी कारण जब तक जीता है, वह नहीं होता ॥ तिस कुण्ड के पास एक कञ्जन (सोना) का वृत्त है, (उस की ऐसी गोभा है), जैसे राजा इन्द्र के यहाँ कैलास में कल्प-वृत्त गोभित हो ॥ यहाँ भी केलास से अमरावती समझना चाहिए । उस वृत्त का मूल (जड़) पाताल, और ग्राखा स्तर्ग तक (चली गई) है । ऐसी अमर-करने-वाली वेलि (वेलि के फल) को कौन पावे और कौन चक्षे, अर्थात् अत्यन्त काठिन्य से कोई भाग्यवान् पावे तो पावे ॥ उस वृत्त के पत्ते (पात=पत्र) चन्द्रमा, और फूल तारा-गण हैं, (इसी कारण रात को) जहाँ तक शहर है, तहाँ तक उसी से उजेजा होता है ॥ कोई तपस्या कर के (तपि) उस फल को पाता है । उस फल को वह खाय, तो उस का भी नया घौवन हो जाय ॥

उस अमृत भोग (फल) को मुन कर (कितने) राजा भिखारी हो गये, अर्थात् राज-पाट क्लोड दिये । जो (उस फल को) पाया, वह अमर हो गया, (फिर) उस को न कुछ व्याधि हो और न रोग ॥ यहाँ व्याधि से शरीर के बाहर का रोग, और रोग से आधि, अर्थात् शरीर के भीतर का रोग, समझो ॥ ४३ ॥

चउपराई ।

गढ़ पर बसहिँ भारि गढ़-पती । असु-पति गज-पति भू-नर-पती ॥  
 सब क धउरहर सोनइ साजा । अउ अपने अपने घर राजा ॥  
 रूपवंत धनवंत सभागे । परस-पखान पउरि तिन्ह लागे ॥  
 भोग विरास सदा सब माना । दुख चिंता कोइ जनम न जाना ॥  
 मँदिर मँदिर सब के चउपारी । बइठि कुअँर सब खेलहिँ सारी ॥  
 पासा ढरइ खेलि भलि होई । खरग दान सरि पूज न कोई ॥  
 भाँट बरनि कहि कौरति भली । पावहिँ धोर इसति सिंघलौ ॥

दोहा ।

मँदिर मँदिर फुलवारी चोआ चंदन वास ।  
निसि दिन रहइ बसंत तहँ छ्वो रितु बरहो मास ॥ ४४ ॥

झारि = बराय कर = झाड़ कर = केवल = खालौ । असु-पतौ = अश्व-पति । धउर-हर = धरहरा = ध्रुवहर = ध्रुव के ऐसा जँचा स्थान । परस-पखान = स्यर्श-पाषाण = पारस । विरास = विलास । चउपारौ = चतुः-पाट = चतुः-ग्राला = बैठक । सारौ = पासा । खरग = खड़ । सिंघल = सिंघल का ॥ बरहो = वारहो ॥

गढ़ के ऊपर झार कर के, अर्थात् केवल, गढ़-पति, अश्व-पति, गज-पति, भू-पति और नर-पति लोग बसते हैं । औरेँ को अधिकार नहीं कि गढ़ के ऊपर बसें ॥ जिन के अधिकार में एकाध गढ़ी हो, वे गढ़-पति कहलाते हैं । जिन के अधिकार में कुछ घोड़े और हाथी हैं, वे क्रम से अश्व-पति और गज-पति कहे जाते हैं । जिन के अधिकार में कुछ भूमि और कुछ मनुष्य अर्थात् सिपाही हैं, उन्हें क्रम से भू-पति और नर-पति कहते हैं । सब लोगों के धरहरे (उच्च-स्थान) सोने से सजे हैं, और वे सब अपने अपने घर में राजा-ही के ऐसे हैं, अर्थात् राजा जिस प्रकार का सुख भोगता है, वैसा-ही ये लोग भी भोगते हैं ॥ सब लोग सर्वदा भोग और विलास-ही को मानते हैं, अर्थात् भोग विलास-ही में समय को व्यतीत करते हैं, कोई जन्म भर से भी दुःख और चिन्ता को नहीं जानते, कि क्या पदार्थ है ॥ इन्द्रियेँ कौ सुख-साधन सामग्री को भोग कहते हैं, और बाहर की ग्रोभा को विलास कहते हैं ॥ सब के मन्दिर मन्दिर में बैठक (चउपारौ) है, वहाँ (गढ़-पति, अश्व-पति इत्यादि के) कुञ्चर (वालक) सब बैठ कर पासा (सारौ) खेलते हैं ॥ पासा ढारा (फैंका) जाता है, और अच्छी तरह से खेल होती है । यह न कोई संमझे, कि वे कुञ्चर केवल खेल-ही में दिन विताते हैं, इस लिये अगली चौपाई में वर्णन करते हैं, कि खड़ (चलाने) और दान (देने) में उन कुञ्चरों की बराबरी में कोई नहीं पड़ता (पूजा), अर्थात् वे कुञ्चर खड़ चलाने में और दान देने में वडे बहादुर हैं ॥ भाँट लोग उन कुञ्चरों की वर्णना कर, और अच्छी तरह से (कविता कर), उन की कौन्ति कह कर, घोड़े और सिंघल के हाथी पाते हैं । अर्थात् कुञ्चर लोग ऐसे उदार हैं, कि एक एक प्रशंसा में घोड़े और हाथिओं से भाँटों को अयाच्य कर देते हैं ॥

मन्दिर मन्दिर में फुलवारी से चोओ और चन्दन के वास आते हैं । तहाँ पर छवे चतु, और बारहो महीने में, रात दिन वसन्त चतु रहती है ॥ केवल छवो चतु ही के कहने से बारहो महीना का बोध हो जाता है । वृथक् महीनों का कहना दार्यार्थ है । अर्थात् अपने अर्थ को पुष्ट करने के लिये, महीनों को भी वृथक् कहा है ॥ ४ ४ ॥

• चउपाई ।

युनि चलि देखा राज-दुआरू । महि घूबिंच्च पाइअ नहिं बारू ॥  
हसति सिंघलौ बाँधे बारा । जनु सजौउ सब ठाढ पहारा ॥  
कवन-उ सेत पौत रतनारे । कवन-उ हरे धूम अउ कारे ॥  
बरनहिं बरन गगन जनु मेघा । अउ तेहि गगन पौठि जस ठेँधा ॥  
सिंघल के बरनउ सिंघलौ । एक एक चाहि एक एक बलौ ॥  
गिरि पहार इसती सब पेलहिं । बिरिख उचारि फारि मुख मेलहिं ॥  
माँते निमते गरजहिं बाँधे । निसि दिन रहहिं महाउत काँधे ॥

दोहा ।

धरनौ भार न अँगवई पाउ धरत उठ हालि ।

कुरुम टूट फन फाटई तिन्ह हसतिन्ह के चालि ॥ ४५ ॥

दुआर = दार = दरवाजा । महि = मही = वृथी । घूबिंच्च = घूमिये । पाइअ = पाइये ।  
बारू = बारा = बार = दार । सजौउ = सजौव । कवन-उ = कशन = को उपि = कोई ।  
सेत = शेत । पौत = पौला । रतनारे = रक्त = लाल । हरे = हरित । ठेँधा = आधार ।  
पेलहिं = ढकेलती है । माँते = मत्त = मस्त । निमते = विना मत के, बे-समझ, जो कहना  
न माने । महाउत = महामात्र = पौलवान् ॥ धरनौ = धरणी = वृथी । अँगवई = अङ्गी-  
कार करती है = सहती है । कुरुम = कूर्म = कच्छप ॥

फिर चल कर राज-दार को देखा, जहाँ सब वृथी घूमिये (परन्तु) दार न पाइये ।  
अर्थात् इतनी भीर चारों ओर से डटी रहती है, जिस से समझ नहीं पडता, कि किस  
ओर दार है ॥ दार पर सिंघल के द्वायी बाँधे हैं । वे ऐसे जान पडते हैं, जानें  
महित जीव के (जिन्दा हो कर) सब पहाड खडे हैं ॥ कोई शेत, कोई पीले, कोई

लाल, कोई हरे, कोई धूँके से, और कोई काले हैं ॥ (पीले, लाल, हरे रंग के हाथी नहीं देखने में आये हैं । रंग से रंग देने से रंग बदल जा सकता है) । जानें गगन (आकाश) में वर्ण वर्ण (रंग-रंग) के मेघे (वादल) हैं । और तिस आकाश में उन की पौठ ऐसी जान पड़ती है, जैसे ठंडा (आधार) । अर्थात् वे हस्ती इतने ऊँचे हैं, जानें अपनी पौठ से आकाश को रोके ज्ञए हैं ॥ सिंघल के हाथियों का वर्णन करता हूँ, कि एक से एक बढ़ कर, और एक से एक बढ़ती हैं ॥ सब हाथी गिरि और पहाड़ को ढकेल देते हैं, और उच्च को उखाड़ कर (उचारि), और उन्हें फाड़ फाड़ कर, मुख में डालते हैं । (यहाँ गिरि से बड़ा पहाड़, और पहाड़ से साधारण पर्वत लेना चाहिए । यदि गिरि के स्थान में 'गिर' पाठ हो, तो अच्छा । तब चौपाई का अर्थ 'सब हस्ती (जब) ढकेलते हैं, (तब) पहाड़ गिर पड़ता है', ऐसा करना चाहिये) ॥ मस्त हाथी बे-समझ हो कर, बंधे ज्ञए गरजते हैं, (इसी कारण उपद्रव के भय से) उन के कम्बे पर रात दिन महावत रहते हैं ॥

पावँ के धरते-ही, पृथ्वी उन के भार को नहीं सह सकती, हिल उठती है । उन हाथियों के चाल से कूर्म की पौठ टूट जाती है, और शेष का फण फट जाता है ॥ ४५ ॥

चउपाई ।

पुनि बाँधे रजवार तुरंगा । का बरनउँ जस उन्ह के रंगा ॥  
लौले समुँद चाल जग जाने । हाँसुल भवँर किअह बखाने ॥  
हरे कुरंग महुअ बहु भाँतौ । गरर कोकाह बुलाह सो पाँतौ ॥  
तौख तुखार चाँडि अउ बाँके । तरपहिँ तवहिँ नाँचि बिनु हाँके ॥  
मन तइँ अगुमन डोलहिँ बागा । द्वैत उसाँस गगन सिरलागा ॥  
पावहिँ साँस समुँद पर धावहिँ । बृड न पाउँ पार होइ आवहिँ ॥  
थिर न रहहिँ रिस लोह चबाहीै । भाँजहिँ पूँछि सौस उपराहीै ॥

दोहा ।

अस तुखार सब देखे जनु मन के रथ-बाह ।  
नयन पलक पहुँचावहीै जहँ पहुँचद कोइ चाह ॥ ४६ ॥

तुरंग = घोडा । लौले = नौले रंग का घोडा, आज कल भी इसी नाम से प्रसिद्ध है (नौलो नौलक एवाय इति जयादित्य-कृते इश्वरैद्यके) ॥ समुँद = समुद्र के फेन सा जिस घोडे का रंग हो, इसे आज कल कोई समंद कोई बदामी कहता है ॥ हाँसुल = कुमैत-हिनाई, अर्थात् मेहदी के रङ्ग सा सब बदन हो, और चारों पैर कुछ काला लिये ॥ भवंर = भैंरे का सा रंग, जिसे आज कल मुश्की कहते हैं ॥ किआह = (कियाह) जिस घोडे का रंग पके ताड के फल के ऐसा हो, (पक्तालनिभो वाजी कियाहः परिकीर्तिः—इति जयादित्य-कृते इश्वरैद्यके) ॥ हरे = हरे रंग का घोडा, इस रङ्ग का घोडा दुर्लभ है नहीं मिलता । पुराण में कथा है, कि सूर्य के रथ में हरे घोडे हैं । कवि ने प्रशंसार्थ लिख दिया है ॥ कुरंग = कुलंग = लाखौरै, जिस का रंग लाल के ऐसा हो, इसे नौला कुमैत कहते हैं ॥ मङ्गश्च = मङ्गएं के ऐसा जिस का रंग हो ॥ गरर = इसे आज कल लोग गर्वा कहते हैं । जिस के एक रोएं लाल, और एक सफेद, खिंचडी हो ॥ कोकाह = कोका, सफेद घोडे को कहते हैं, (शेषः कोकाह इत्युक्तः—इति जयादित्य-कृते इश्वरैद्यके) । बुलाह = बोझाह, जिस के गर्दन और पूँछ के बाल पीले हैं (बोझाहस्त्यमेव स्यात् पाण्डुकेशरवालधिरिति हेम-चन्द्रः) । इन घोडों के लिये सन् १८८६ में छपा नं० ५७४ बङ्गाल एग्याठिक सोमाइटी के अश्ववैद्यक के तीसरे अध्याय के १००—११० श्लोक और टौका देखो ॥ तीख = तौक्षण = तेज । तुखार = घोडा । चाँडि = चण्ड = प्रचण्ड = बडे बली । वाँके = वङ्क = टर्र = कठिन । तरपहिं = तडपहिं = तडपते हैं । तवहिं = तपहिं = तपते हैं, जैसे आग के ऊपर पैर पड़ जाने से, पैर को छन छन पटकते हैं ॥ अगुमन = अगाड़ी = पहले । डोलहिं = डोलते हैं = चलते हैं । बाग = रास, जिसे पकड़ कर घोडे को हाँकते हैं, जो कि लगाम में लगाई जाती है, हिन्दुस्तानी सूत की, बिलायती चमड़े की, होती है । (इसी बाग में जो घोडे को बाँधने के लिये डोरी लगा देते हैं, उसे बाग-डोर कहते हैं । उसांस = उच्छास = यहाँ, घोडे के चलाने के लिये “हँ”, ऐसा इशारा ॥ साँस = श्वास, यहाँ इशारा ॥ रिस = रोष से । लोह = लगाम । चवाहीं = चवाते हैं । भाँजहिं = भाँजते हैं = फेरते हैं । सौस = शीर्ष = शिर ॥ उपराहीं = ऊपर-ही = ऊपर ॥ रथ-वाह = रथ हाँकने-वाला = सूत = कोच-वान = गाड़ी-वान ॥ पलक = पलक भंजने में जो काल ॥

फिर राज-दार पर घोडे बँधे हैं, उन के जैसे रङ्ग हैं, उन का कथा वर्णन करूँ ॥ कोई लौले और समुँद हैं, जिन की चाल को जग (जगत् के सब लोग) जानता है,

कोई हाँसुल कोई भवंत् और कोई किआह बखाते जाते हैं, अर्थात् कहे जाते हैं ॥ बड़त प्रकार (भाँति) के हरे, कुरंग (कुलंग) और मज्जआ हैं, (इन घोड़ों के लक्षका और गहिरा रङ्ग हो जाने से अनेक भेद होते हैं), गर्द, कोकाह, और बुलाह जो हैं, मो पाँती के पाँती हैं, अर्थात् पृथक् पृथक् एक एक कतार में बंधे हैं ॥ ऐसे तौल्ण, प्रचण्ड और बाँके घोडे हैं, कि विना हाँके-ही नाँच (नाँच नाँच) कर तडपते और तपते हैं ॥ बाग से, अर्थात् बाग को लेते-ही, मन से भी आगे चलते हैं, अर्थात् मन की गति से भी अधिक गति है । इशारा देते-ही आकाश से (उन के) शिर लग जाते हैं, अर्थात् ऐसे उडते हैं, कि उन के शिर आकाश में लग जाते हैं ॥ जब इशारा पाते हैं, तब समुद्र पर दौड़ते हैं । (इस तेजी से दौड़ते हैं, कि) पैर लूबने नहीं पाता, और पार हो जाते हैं ॥ स्थिर नहीं रहते, रोष से (हर घड़ी) लगाम चवाया करते हैं, और शिर के ऊपर पूँछ फेरा करते हैं ॥

(वहाँ पर) ऐसे घोडे देखे, जानेँ मन के हाँकने-वाले हैं । और जहाँ कोई पङ्क्छना चाहे, तहाँ नयन (आँख) के पलक भँजने में पङ्क्छाते हैं ॥ ४६ ॥

चउपाई ।

राज-सभा पुनि देख बईठी ।	इँद्र-सभा जनु परि गद डौठी ॥
धनि राजा असि सभा सँवारी ।	जानउँ फूलि रही फुलवारी ॥
मुकुट बाँधि सब बइठे राजा ।	दर निसान सब जिन्ह के बाजा ॥
रूपवंत मनि दिपद लिलाटा ।	माँथइ छात बइठ सब पाटा ॥
माँनउँ कवँल सरो-वर फूले ।	सभा क रूप देखि मन भूले ॥
पान कपूर मेद कसतूरी ।	सुगँध वास सब रही अपूरी ॥
माँझ जँच इँदरासन साजा ।	गँधरव-सेन बइठ तहँ राजा ॥

दोहा ।

द्वतर गगन लग ता कर स्वर तवद जस आपु ।

सभा कवँल अस बिगसद माँथइ बड परतापु ॥ ४७ ॥

दर = दल = सेना । निशान = निशान = ढंका । मनि = मणि । दिपद = दिपता है = बरता है । लिलाटा = लिलाट = मस्तक । माँथद = माँथे में । छात = छन । पाटा = पट्ठ

## CANTO III

## THE BIRTH OF PADMĀVATI.

50. HE who created Campāvati's perfect form, now desireth to make Padmāvati incarnate within her. A tale of fairness is there shortly to be, for who can wipe out what is written in the book of fate? Siṁhala was called the isle (*dīpa*) of Siṁhala, because such a light (*dīpa*) shone there. The light<sup>1</sup> was first created in the heavens, and next took form as a jewel, the head of the father.<sup>2</sup> Then entered it the mother's body, and in her womb received honour.<sup>3</sup> As the months of pregnancy were fulfilled, day by day did she become more manifest in her mother's heart. As a candle shaded behind a thin cloth, so in her heart did the hidden glory manifest itself.

The people (in their joy) adorned their palaces with gold, and plastered them o'er with sandal; as the light-(*dīpa*)-like jewel of Civa's world was being born in the isle (*dīpa*) of Siṁhala.

51. Ten months were fulfilled, and the hoar came,—the maiden Padmāvati became incarnate. She was as it were drawn from the rays of the sun, for they lost their glory as she increased. Though it was night, it became as clear as day; yea, the whole (world), like unto mount Kailāṣa<sup>4</sup> was rendered luminous. Such beauty of form was manifested, that the full moon itself grew lean and waned. She waned and waned until she became but the new moon, and, for two days, in shame hid she herself behind the earth. Then, when she again rose, she was but the humbly bent moon of the second day, so God (in his mercy) made her pure and holy to console her.<sup>5</sup> The odour

<sup>1</sup> It must be remembered that in the esoteric interpretation of the poem Padmāvati represents wisdom.

<sup>2</sup> According to Indian tradition the brain is the ultimate seat of procreative power. See Hindi comm. for details.

<sup>3</sup> i. e., was appropriately nourished.

<sup>4</sup> Civa's heaven. Probably, as usual in the poem, Indra's heaven, Amarāvatī, is meant.

<sup>5</sup> There are no markings visible on the moon when it is two days old. It is hence considered pure, and is worshipped when in that condition. For the same reason, the

of lotuses (*padma*) (was exhaled from the new-born child, and) pervaded the earth, and bees and butterflies came round her on every side.

Such beauty had the maiden, that no other could be compared with her. Happy is the land where so fair a form is born.

52. The sixth<sup>1</sup> night came with its happy sixth night service, and with joy and dancing did it pass. When dawn appeared, came the pāṇḍits, who drew out their holy books<sup>2</sup> and interpreted her birth. ‘At the most propitious hour hath she been born. A moon hath risen which hath illumined the whole sky. The moon (in the sky) hath risen upon the world in the sign of the Virgin, and hence her name must be called Padmāvati.<sup>3</sup> The sun<sup>4</sup> hath, as it were, met the philosopher’s stone, and from its rays hath been born a diamond more glorious than they, and worthy of the diamond hath been born a still more perfect spotless jewel (*ratna*).<sup>5</sup> She hath been born in Śimhaladvīpa, and will go to death’s abode from Jambū-dvīpa.<sup>6</sup>

‘E'en as when Rāma was born in Ayōdhyā with the thirty-two<sup>7</sup> lucky marks; as Rāvaṇa was fascinated when he saw Rāma; so all when they see her will be fascinated, as the moth is by a candle.’

53. The astrologer had written the proper horoscope, and having blessed her returned home; and when the damsel was five<sup>8</sup> years old, they taught her to sit, as a pupil, and to read the *purāṇas*. Thus Padmāvati became wise and learned, and the kings of all the world<sup>9</sup> heard of it. ‘A girl is in the king’s house at Śimhala, very beautiful hath God made her incarnate. In the first place is she a Padminī, and, in the second, a Pāṇḍit. We wonder

moon on Mahādēva’s head is always represented as two days old. The full moon, on the contrary, is covered with marks, and is not so much worshipped as being impure. Compare note 9 on next page. Note that the poet treats the word *sasi*, moon, as feminine, contrary to Hindū custom.

<sup>1</sup> See *Bihār Peasant Life*. § 1406. It is believed that, on the sixth night after birth, Brahmā writes on the child’s forehead its future fate. Hence, on this night, astrologers are called to prepare the infant’s horoscope. The occasion is one of much rejoicing, and the greatest care is taken that no demon or ghost should approach the mother or child, and that nothing unlucky should happen. It is said that on the sixth night Yaçodā held Kṛṣṇa crookedly to her breast, and that, in consequence, Kṛṣṇa squinted all his life.

<sup>2</sup> A Sanskrit MS. is usually kept wrapped up in a cloth. Hence the expression ‘drew out.’

<sup>3</sup> According to Hindū astrologers each *nakṣatra*, or lunar asterism, has certain syllables allotted to it. The sign of the Virgin includes a portion of the asterism of *Uttara-phālguni*, the whole of the asterism *Hast*, and half of the asterism *Citrā*, of which the syllables, in order are *ta, pa, pi, pā, sa, ya, ta, pe, pā*. Padmāvati must have been born in the third *carāya* of *Uttara-phālguni*, i.e., when 3 *āñgus*, 20 *kalās* of the sign of the Virgin had been passed by the moon, and hence her name had to commence with *Pa*.

<sup>4</sup> The sun is Gandharva-Sēna, her father; the philosopher’s stone, Campāvati, her mother; and the diamond, Padmāvati, herself.

<sup>5</sup> The ‘Jewel’ (*ratna*) is, of course, Ratna-sēna, who was to woo and win Padmāvati.

<sup>6</sup> Jambū-dvīpa here means India.

<sup>7</sup> Regarding the thirty-two marks, see p. 24, note 6.

<sup>8</sup> According to the *Jyautīṣa-phalitu*, a child should commence the alphabet at the commencement of its fifth year.

<sup>9</sup> Literally ‘of the four quarters.’

meet for what mate hath God created her thus. He in whose house fate hath written that Lakshmi<sup>1</sup> will be there, will get this learned fair one.' So suitors came from the seven continents, and bent before (the king), but they obtained no favourable answer, and went home one by one.

The King saith in his pride, 'I am Indra and my kingdom is Civa's<sup>2</sup> heaven. Who is my equal? With whom shall I discuss marriage relations?'

54. The Princess became twelve years of age, and when the King heard that she was full grown and fitted for a mate, he gave her for a dwelling his seven-storied palace,<sup>4</sup> and for her fellows did he give her maidens with whom she might sport in her happiness. All of them were young virgins, nor had any e'er lain with a man. They were like waterlilies blooming by the lotus.

Padmāvati also had a parrot, a great Paṇḍit,<sup>5</sup> Hirā-maṇi by name. God had given the bird such glory, that his eyes were like precious stones, and his face as it were rubies and pearls. Golden was the colour of this beauteous parrot. Yea, he was, as it were, gold that had been melted with borax.<sup>6</sup>

Together ever remained they. Together read they the holy books and the Vēdas. When Brahmā heard their reading so did it pierce his heart, that he himself nodded approval.

55. The child Padmāvati was now of full age, and (God) had made her young limbs (straight as) glistening standards.<sup>7</sup> The scented odour of her limbs pervaded the universe, and the greedy bees came round her on all sides. The sandal breeze of Malaya invaded her dark serpentine locks,<sup>8</sup> and on her forehead sat the new-moon<sup>9</sup> two days old. Her brows were bows from which she aimed the arrows (of her coquettish glances); her eyes were like those of the large-eyed antelope, lost, and gazing (for its mates). Her nose was like unto a parrot's, and her face bloomed like the lotus; the whole universe was charmed as it gazed upon her form. Her lips were rubies, her teeth were

<sup>1</sup> Lakṣmī is, of course, the goddess of Good Fortune.

<sup>2</sup> Again the confusion between Indra and Civa.

<sup>3</sup> According to the proverb 'bibāh, bair, aur prītī, samān mē sōh'tā hai,' marriage, enmity, and love, are only proper with an equal. Barōka is for barēkhi, the vara-parikṣā, or testing of the bridegroom. When a marriage is arranged, a sum of money is given to the bridegroom, and then he is bound to carry out the agreement. This ceremony has various names, such as barēkhi, baracchā, sagū, or chēkā, and is equivalent to a betrothal.

<sup>4</sup> i.e., a safe place, fit for a zanānā, to which men could not approach. This is important in the later portion of the story, when she is wooed by Rātna-sēna.

<sup>5</sup> The expression Paṇḍit should be noted. The parrot, we shall see subsequently, was a Brāhmaṇa.

<sup>6</sup> Borax is the usual flux for gold, and its use is said to improve the colour of the metal.

<sup>7</sup> Here there are puns. The word bāri means either a young girl, or a garden. Kari means properly a young shoot, and can be metaphorically applied to mean limbs. The verse may, hence, be also translated, 'Padmāvati, like a garden, was now full grown, and God had made its young shoots straight, &c.' In the next verses the metaphor is carried on. The garden is supplied with bees (lovers), and snakes (her raven tresses), and so on.

<sup>8</sup> Mount Malaya is celebrated for two things, its sandal trees, and its snakes.

<sup>9</sup> An emblem of purity. See note 5 on page 25.

diamonds, and her heart rejoiced 'neath her golden breast-oranges. Her waist surpassed the lion's and her gait that of the elephant; gods and men alike laid their heads in the dust when they saw her.<sup>1</sup>

No such was e'er seen upon the earth. The Apsarases (first learned to) gaze with unwinking eyes (through gazing at her).<sup>2</sup> For her did Yōgins, Yatins, and Sannyāsins undergo austerities.<sup>3</sup>

56. [One day the princess Padmāvati said to Hirāmaṇi the parrot; 'Hear, O Hirāmaṇi, and give nnto me advice. Day by day cometh the God of Love and tortureth me. My father doth not push on the matter (of my marriage), and out of fear my mother cannot address him on the subject. From every land come suitors, but on none will my father cast his eye.<sup>4</sup> My youth hath become (irresistible) as the Ganges, and in every limb doth the bodiless<sup>5</sup> Cupid wound me.' Then replied Hirāmaṇi,—'What is written by fate cannot be wiped out. Give me the order, and I will go forth and wander over all lands, and seek for a king worthy to be thy spouse.

'Until I return to thee, keep in restraint thy heart and thy thoughts.' There was there some wicked man, who heard the parrot, and, who after consideration, went and told the king].<sup>6</sup>

57. The king heard that (Padmāvati's) countenance had become changed, because that the cunning parrot had given her knowledge (of good and evil). He gave his royal command to kill the bird, 'for he is talking of the sun (*i.e.*, a husband) where the moon (Padmāvati) has risen.' The parrot's enemies were the barber and the torch-bearer,<sup>7</sup> and when they heard the order, they ran upon him as if they were a cat; but the princess hid him so that the cat could not find him. 'My father's command,' she cried, 'is upon my head (and binding), but go ye and tell him my supplication with folded hands. No bird is a reasoning creature. He knoweth but how to eat

<sup>1</sup> They recognized her as an incarnate deity. In the esoteric meaning of the poem she is Wisdom.

<sup>2</sup> The Apsarases are the nymphs of Indra's heaven. According to tradition they are unable to close their eyes. This is the way they grow. The poet puts forward the conceit, that they required this habit from staring at Padmāvati. The passage, literally translated, is 'The Apsarases kept their eyes in the ether (*akākā*)'. *I.e.*, they kept staring down from heaven, through the ether intervening, to see Padmāvati.

<sup>3</sup> Similarly, it is the poet's conceit that the holy men mentioned really performed all their austerities, not to obtain salvation but, to obtain a view of Padmāvati's countenance. Regarding Yōgins, Yatins, and Sannyāsins, see note, on p. 17.

<sup>4</sup> *i. e.*, approve of: *ākhi lagānā*, to fall in love with, is a common idiom.

<sup>5</sup> *Kandarpa*, the Indian Cupid, was destroyed by Cīva, for endeavouring to excite his passion. Cīva turned his terrible third eye upon him, and burnt him to ashes. Ever since Cupid has had no bodily form.

<sup>6</sup> This set of verses is almost certainly an interpolation, and has been added to explain what follows. Some sort of explanation is necessary, but the interpolation is clumsy enough. The language is not Malik' Muhammad's, and the presence of the wicked male in the *zandānā* portion of the palace, is not explained.

<sup>7</sup> Tho traditional enemies of every Brāhmaṇa; as he does not require their services as match-makers before his marriage. *Nāā bārī* might possibly be translated 'a damsel of the barber caste.'

and how to fly. That which a parrot reciteth is but what he hath been taught. How much sense hath a creature whose soul hath no eyes?

'If he see rubies and pearls, his soul knoweth them not. He fancieth that they are but pomegranates and grapes, and so doth he fill his beak with them.'

58. So they returned to the king with this reply, and the parrot did humbly address Padmāvati, eating fear within his heart. 'Princess, mayst thou live happily for ages, but give unto me leave to betake myself to a forest home. When once the beauty of a pearl hath been fouled, how can its water e'er again be pure?<sup>1</sup> No safety is there for that servant, whom his master in his heart<sup>2</sup> is determined to kill. How can even the name of birds exist in the house where the death-cat dancest? In thy rule have I seen great happiness, so much that it could not be written if I were asked to recount it. Whate'er my heart desired, I ate, and I depart lamenting that I have not served thee (more).

'He killeth luckless ones, who feareth not his own faults. What sport can the plantain have, that dwelleth near the (thorny) jujube?'<sup>3</sup>

59. The princess then said in sorrow, 'If my life go, how can my body survive? Hirāṇaṇi, thou art the dove of my life, nor have I ever found thee wanting in thy service. I fain would not sift parting into thy service;<sup>4</sup> may I ever keep thee in the cage of my heart. I am human, and thou art my darling bird. Our love for each other is a pure one, and who then, can dare kill thee? What (a mean) love is that which fadeth in the body!<sup>5</sup> That alone is love which departeth with one's life. Take thou the burden of my love and there will be no sorrow in thy heart, whether on the path of (that) love there be good or there be evil? How can that mountain-load of love upon thy shoulder be destroyed, for it is bound unto my life?'

The parrot would not stay, for it still feared in its soul that soon that death would come; 'for,' thought he, 'if a man's steersman be his enemy, he will some time sink the ship.'

<sup>1</sup> Pāni = āb, the 'water' of a jewel.

<sup>2</sup> Anta = antākharaya.

<sup>3</sup> If the plantain sportively flung its leaves about, they would be torn by the jujube's thorns.

<sup>4</sup> A difficult sentence. If not corrupt, to be translated as above. An ākhā is a sieve, hence ākhnā means to sift. Padmāvati means that she wishes to avoid sifting the bad flour of separation into, and mingling it with the good flour of long and faithful service. Ākhnā, may be derived from ākhyān, and may mean 'to speak.' The line would then mean 'if thou desirest to abandon thy service, I say thee nay.'

<sup>5</sup> i. e., while the body yet lives.

## CANTO IV.

## THE MĀNASARÖDAKA LAKE.

60. ONE day, on the full moon festival, Padmāvati went to bathe in the Mānasarödaka lake.<sup>1</sup> She called all her fellows, and, like a garden went they all.<sup>2</sup> Some were campakas,<sup>3</sup> and some companions were Indian jasmines,<sup>4</sup> others sweet fragrant screw-pines,<sup>5</sup> or citrons,<sup>6</sup> or honey-plants.<sup>7</sup> Some were sweet basilis,<sup>8</sup> or red rose-apples,<sup>9</sup> and others posies<sup>10</sup> of smiling abelias.<sup>11</sup> Some were sweet maulasiris,<sup>12</sup> glorious with blossom. Others were the Spanish<sup>13</sup> or the Indian jasmines<sup>14</sup> or dog-roses.<sup>15</sup> Some were cleasters,<sup>16</sup> and some were safflowers.<sup>17</sup> Others were weeping-nyctanthes<sup>18</sup> flowers, and others rose-chesnnts.<sup>19</sup> Some were kūjā-roses,<sup>20</sup> marigolds<sup>21</sup> and the Arabian jasmine.<sup>22</sup> Others were kadambas,<sup>23</sup> and sweet honey-plants.<sup>24</sup>

They all went along with the Aganosma,<sup>25</sup> and the lotuses and the water-lilies<sup>26</sup> bloomed. And the fragrance of their joy-(giving) nectar<sup>27</sup> penetrated the hearts of Gandharva-sēna's servants (who guarded them).

<sup>1</sup> See xxxi, 1.

<sup>8</sup> *Michelia champaca*, Linn.

<sup>2</sup> Compare the list of flowers in xxxx.

<sup>4</sup> *Jasminum pubescens*, Wild.

<sup>5</sup> *Kētaki* or *Keōrā*=*Pandanus odoratissimus*.

<sup>6</sup> *Citrus medica*, Linn.

<sup>8</sup> *Ocimum basilicum* L.

<sup>7</sup> *Hoya lanceolata*, Wall.

<sup>9</sup> *Eugenia jambos*, Linn.

<sup>10</sup> *Bakucana* is obl. plur. of *bakucā*, a bundle; cf. xxxx, 6.

<sup>13</sup> *Nyctanthes arbor tristis*, Linn.

<sup>11</sup> *Abelin triflora*, Br.

<sup>19</sup> *Mesua ferrea*, L.

<sup>12</sup> *Mimusops elengi*, Linn.

<sup>20</sup> *Rosa brunoniana*, Lindl.

<sup>18</sup> *Jasminum grandiflorum*, L.

<sup>21</sup> *Calendula officinalis*, L.

<sup>14</sup> *Jasminum auriculatum*, Vahl.

<sup>22</sup> *Jasminum sambac*, Ait.

<sup>15</sup> *Rosa glandulifera*, Roxb.

<sup>23</sup> *Anthocephalus cadamba*, Miq.

<sup>16</sup> *Elaeagnas conferta*, Roxb.

<sup>24</sup> *Hoya lanceolata*, Wall.

<sup>17</sup> *Crocus sativus*, Linn.

<sup>25</sup> *Aganosma caryophyllata*, Don. The clove-scented aganosma or *Mälati*, which here represents Padmāvati.

<sup>26</sup> i.e., the Companions.

<sup>27</sup> Or ointments.

61. Sporting went they forth to the Mānasarōdaka lake, and stood upon its bank. As they looked at it frolicked they, and cried to Padmāvati, 'My Princess, consider in thine heart, but a few days more have we to wait in our fathers' homes. If thou must sport, sport thou to-day, for thou canst but sport while thou art a maiden in thy father's kingdom. On the morrow must we all depart to our husbands' dwellings,—then where will we be, and where the bank of this fair lake? Where will be our liberty of going and coming at our own sweet will, and where shall we meet together and sport? The husband's mother and sister will kill us with their (jealous) speeches, and his stern father will not let us slip out of doors.

'I know that my Love will be beloved and over all, but what can he do against them? Keep he us in bliss or in sorrow, still we must live with him.'

62. Frolicking do they meet, and mount the swing, and happily do the artless damsels rock themselves therein. 'Swing away while thou art in thy parent's house; for, once married, our Lords will no longer let us swing. He will (jealously) guard us in our father-in-law's house, (and put us) where we shall not e'en be able to wish for our parents' homes. Where will then be this sunshine, and where this shade? We shall ever remain indoors, and without our young friends. Some day he will consider and ask questions (of us) and blame us (for to-day's sport): what answer, what release, shall we obtain? How often will our mothers-in-law and our sisters-in-law contract their brows, and we shall remain shrivelled up, with both hands humbly joined? Where again shall we come to frolic thus? In our husbands' houses shall we have sorrow to bear till our deaths.

'How seldom shall we return to our parents' homes. How seldom will there be this sport in our husbands' houses. Each of us will be herself to herself, as a bird fallen into a fowler's basket.'

. 63. To the shore of the lake came the Padmini; and she untied her head-knot, and let her hair fall o'er her face.<sup>1</sup> 'Twas as though black serpents concealed and inhaled her moonface and the Princess's sandal-fragrant limbs. 'Twas as it were a black cloud which descended and o'ershadowed the world, or like the demon of eclipse coming to the moon for refuge. It was as though the sun were obscured by day, and the moon had taken the stars and appeared<sup>2</sup> by night.<sup>3</sup> The very partridge<sup>4</sup> turned his eyes upon her face in error, for he thought that it was the moon shining through a fleece of clouds. Her teeth were the summer lightning, and her voice the cuckoo, her brows were the rainbow shining in the sky. Her eyes, two khañjan<sup>5</sup> birds, sported in the air, and bees imbibed the nectar of her orange-breasts.

The lake was troubled at her beauty, and his heart surged up (crying), 'May I but attain to touch her feet;' and with this pretext he advanced (upon the shore) his waves.

<sup>1</sup> When a woman bathes, she undoes her hair and lets it fall over her face, as she cleans it (her hair).

<sup>2</sup> The night is her black hair; the moon her face; and the stars her companions.

<sup>3</sup> Fabled to be enamoured of the moon and always gazing at it.

<sup>4</sup> Motacilla alba, a kind of wagtail, whose quick motion is often compared to the glances of a damsel's eye.

64. The damsels laid their bodices and veils upon the bank, and entered into the lake. Like jasmines, they reached the water, sporting and playing the play of love.<sup>1</sup> Their black<sup>2</sup> hair floated on the water like poisonous snakes, which bore lotuses in their mouths, and met the waves.<sup>3</sup> Up rose they like tender shoots on pomegranates or vines.<sup>4</sup> Yea, it was as if the very branches of love uplifted themselves. They were, as it were, tendrils prepared by the new spring, and become manifest, full of nectar. The lake could not contain the whole universe, for the moon had entered it with all the stars to bathe. Blessed was the lake in which Luna and the stars had risen; now, who will look at mere lotuses and lilies?

The very Ruddy goose<sup>5</sup> in solitude crieth out, ‘Where can I find my love? By night there is a moon in the sky, and, by day, another in the water.’

65. They began to sport in the flood; the very swans in shame sat vanquished in grace upon the banks. Then, for their game, set they Padmāvatī to one side, and cried, ‘Be thou, O moon, the umpire between the stars.’<sup>6</sup> They agreed upon a bet, and commenced their sport. Whoever lost should give her necklace as the stake.<sup>7</sup> Dark with dark, and fair with fair, each of the maidens took her fellow. ‘Understand ye the game and play together, that thy necklace may not go into another’s hand. When shall we play to-day’s sport again? When the sport is over, where will any of us sport?’ ‘Happy’ (saith Muḥammad) is that game which is played with love. (As the proverb saith) “Mastery and happiness (are rare companions).”<sup>8</sup>

Muḥammad saith, ‘If the ocean of love please thee, sport thou in it, (but so sport thou that), even as when flowers and oil are mixed, there may become a scented unguent.’

66. One of the damsels knew not the game<sup>9</sup> and became distraught because her jewelled necklace<sup>10</sup> was lost. She helplessly grasped a lotus stalk crying, ‘To whom shall I lament my condition? Why I came here with

<sup>1</sup> i.e., the sportive actions by which Love conquers the world.

<sup>2</sup> *Karila* may mean either black, or may be equivalent to *karilā*, the shoot of a bamboo. Either meaning will suit. The snakes are poisonous, because they carry death to the heart of man, not by biting, but by their mere look.

<sup>3</sup> The lotus are, of course, the maidens’ faces.

<sup>4</sup> The Pomegranates and Vines are the maidens, the Shoots are their ornaments.

<sup>5</sup> Which is separated from its mate at night. See note 8, p. 18.

<sup>6</sup> *Tarāyana*, here, is a pun. It means both ‘stars,’ and ‘divers.’

<sup>7</sup> The game they played is still common. Two women agree to play it, and one throws some small object into the water. They then both dive for it. If the original owner gets it, the match is a drawn one; if the other gets it, she keeps it. Then the other throws, and so on. Sometimes a third person throws an article into the water, and two dive for it. If neither gets it, the article is of course lost.

<sup>8</sup> I.e., in playing a game, unless love is an ingredient, the winner alone is happy and the loser is unhappy.

<sup>9</sup> She forgot to warn her partner that she was about to throw the necklace, so the latter could not find it.

<sup>10</sup> The stanza is full of puns on the double meaning of *hāra*, a necklace, and *hāra* = *hāl*, condition.

these to sport, that I have lost a necklace from my hand?<sup>1</sup> When I return home, all will ask me what hath happened, and with what answer shall I manage to gain entrance to my house?<sup>2</sup> Her shell-like eyes filled with tears, which fell as though they were a shower of pearls. Her friends cried, 'O simple Kōkilā,<sup>3</sup> where was there ever water without air commingled with it?<sup>4</sup> Why dost thou weep so at losing thy necklace? Search for what is lost until thou find it.'

They all began to search, diving and diving together. Some came up with pearls in their hands, and some with only cockle-shells.

67.<sup>5</sup> Said the lake, 'What I have desired, that have I found. A philosopher's stone hath touched me down to here.<sup>6</sup> My waters have become clear with the touch of their feet, and, seeing their beauty, have I too, become beautiful. My body hath become fragrant with the odour of a sandal breeze. It hath become cool and its fever is extinguished. I know not what breeze hath brought this fragrance, my condition hath become pure and my sins have disappeared.' Immediately he gave up the necklace; and, as the damsels took it, the moon-face smiled.<sup>6</sup> The lilies bloomed at beholding the digit of the moon, and a glory shone where'er it was seen. Each received the image (in its heart) which it had longed for, and the moon-faces all appeared reflected in them as in a mirror.

As the lotuses saw her eyes, their bodies in the water became pure like them. When the swans<sup>7</sup> saw her smile (their forms became pure white), and when the jewels and diamonds saw her teeth, they became all bright and glorious.<sup>8</sup>

<sup>1</sup> Here we have a rare occurrence of a post-position preceding, instead of following its noun, *sai hātha*, for *hātha sai*. Compare note 9, p. 43.

<sup>2</sup> i.e., one who hath a voice sweet as that of a Cuckoo (*kōkila*).

<sup>3</sup> i.e., one can always remain longer under wafer than one would imagine.

<sup>4</sup> The MS. *Ia* inserts two stanzas here, which serve as an introduction to this one. According to them Padmāvatī laments the loss of the necklace, and her friends to comfort her call upon the lake (called only here *samūda*, ocean) to give it up. The stanzas are evident interpolations.

<sup>5</sup> Down to its inmost depths. A philosopher's stone converts everything it touches to its own substance: hence, the pure bodies of the girls had converted the lake to purity.

<sup>6</sup> In stanza lxv Padmāvatī is named the moon, and the companions the stars.

<sup>7</sup> A pun on the word *hāmča*, swan, and *hās'na*, to smile.

<sup>8</sup> The poet makes each peculiar virtue of the lotuses, the swans, and the diamonds in the lake, due only to some virtue of Padmāvatī, and borrowed from it.

## CANTO V.

## THE PARROT.

68. While dear Padmāvati sported thus, the parrot descried a cat within the palace.<sup>1</sup> Said he to himself, 'Let me haste away while I have still feathers on my body,' so with his bare life he fled till he saw trees of the forest.<sup>2</sup> He fled with his bare life to the forest tract, where the birds met him, and showed him great honour.<sup>3</sup> They all brought and laid (food) before the branch (on which he sat); for, so long as (God) prepareth food for man, it never faileth.<sup>4</sup> He ate the food and his soul was pleased, and all the sorrow which had been his he forgot. O God, great is thy protecting power, Thou who givest food to every living creature. Even the insect amongst the stones Thou hast not forgotten; and where Thou hast remembrance, there Thou givest food.

The sorrow of separation lasteth but so long as the belly is not filled. Then is it all forgotten and becometh but a memory: yea (the meetings of former years) are become like a meeting in a dream.

69. The house-keeper came to Padmāvati (at the lake), and told her that a cat had entered into the house. 'The parrot which would give answers when asked hath flown away, and the empty cage no longer speaketh.' When the Princess heard this her soul did dry up. 'Twas as though night fell, and the day had set. An eclipse had seized the effulgence of the moon, and the

<sup>1</sup> Here one or two printed editions insert a long account of the reason for the parrot's flight. He sees a maid-servant stealing Padmāvati's flowers, and remonstrates with her. The maid-servant in a fury, plucks him, thrusts him into a pot, and throws him down a well, from which he escapes by the aid of a friendly fig tree. The whole is written by a bad imitator of the real author, and is plainly not original.

<sup>2</sup> Regarding the meaning of *bana-dhākhā*, see page 4, note 5.

<sup>3</sup> Wild birds usually attack and kill tame ones; but such was Hīrā-maṇi's virtue that they came forward to receive him and showed him honour.

<sup>4</sup> i.e., wherever a man may go will he find that God has placed food ready for him there.

sky became filled with stars<sup>1</sup>—her tears. 'Twas as though the dyke of the lake had burst (with a spring tide), and the waters had begun to flow away. The lotuses sank beneath the flood, and the hovering bees fled away.<sup>2</sup> The star-tears fell and dropped, as though, deserting heaven, they rose from the lake which now they filled. Her necklace of pearls broke and its pearls were scattered. They fell and repaired the flood breaches in the banks of the lake.<sup>3</sup>

'Whither hath this parrot<sup>4</sup> flown? Seek, friends, for its abode. Is it on earth or in the heaven, for the wind itself cannot overtake it?'

70. Her fellows stood all around, comforting her and saying, 'Thy parrot is gone. How can we now find him?<sup>5</sup> So long as he was in the cage, so long was he thy slave, and did serve thee continually. But now he is released from his bonds, and how will he again come back unto his prison? He ate the flying-fruit on the day that he became a bird, and found wings to his body.<sup>6</sup> He hath left the cage to her to whom it did belong, and is gone, and each hath got his own. 'Twas a cage with ten doors,<sup>7</sup> and how could he escape the cat? How many such hath this earth not swallowed up? So strong-bellied is it, that it never looseth them again.

'Where there is nor night nor day,<sup>8</sup> where there is nor air nor water, in that forest doth thy dear parrot dwell. Who can bring him back to thee?'

71. The parrot passed ten days there in happiness, when one day came a fowler hidden behind a screen of leaves. Step by step he came, weighing heavy on the earth, and when the birds saw it their hearts became filled with fear. 'See,' cried they, 'this wonderful, this ill-omened sight. A tree walketh along towards us. All our lives have we lived in this forest, nor ever have we seen a tree to walk. If to-day a tree doth walk, it bodeth no good. Come, let us flee, and leave this forest.' So all the birds flew away, and sought for another forest, only the learned parrot mistook (the portent) in the weariness of his soul. He gazed upon the branches round him, and fancied them his kingdom. He sat there secure while the fowler approached.

The gin<sup>9</sup> had five forks, each smeared with bird-lime. These became entangled in his body and his feathers.<sup>10</sup> How did he escape without being killed?

<sup>1</sup> A lunar eclipse can only occur at full moon, when the stars are not visible till rendered so by the darkness of the eclipse.

<sup>2</sup> i.e., her lotus face was drowned in tears, and her bee-like eyes were hidden.

<sup>3</sup> The poet first says that her tears caused the lake to overflow and burst its banks. Then, to explain how the neighbouring city was not washed away, he adds that the pearls of her necklace fell and filled up the breaches.

<sup>4</sup> The *tā* in *sutātā* is a diminutive of endearment.

<sup>5</sup> There is a double meaning throughout this stanza. The parrot is taken to represent the human soul; the cage, the body; and the cat, death.

<sup>6</sup> The *Uḍāna-phara*, is a fruit which confers the power of flight. It is eaten by every bird.

<sup>7</sup> A reference to the 'nine doors' or orifices of the human body, through which breath is expired at the moment of death. The poet counts ten by counting, instead of the mouth, the two orifices of the throat divided by the *nvrla*. The ordinary list is the mouth (1), the two ears (3), the two eyes (5), the two nostrils (7), the organs of excretion and generation (9). The friends now suggest that the Parrot is dead.

<sup>8</sup> The abode of the soul after death.

<sup>9</sup> See *Bihār Peasant Life*, § 381, where the whole process is described.

<sup>10</sup> Literally, his body filled with feathers.

72. Captured thus was the parrot in the midst of his delight, and the fowler broke his feathers and thrust him in his basket. Thereupon many birds became distressed, lamenting among themselves. ‘How can grapes produce such poison seeds, by which hath come his death, and his crushed frame and wings? Had he not had a desire for food, why should the bird-catcher have entered (the forest) with his lime, and hidden himself. By this poison-food hath Hirā-maṇi’s wisdom been deceived, and death hath come with his (limed) stick in hand. This false illusion of the world hath led us astray, and hath broken our wings, even as our body began to swell (with egoism). This heart is hard that dieth not at once when struck; and, intent on seeing food, seeth not the net!¹

‘Eating thus this poison-food, we have lost our wisdom; but thou, O Parrot, wast a pandit, how didst thou become entangled?²’

73. The parrot said, ‘I also thus went astray. The cradle of my pride, in which I swung, broke down. I took up my dwelling in a plantain forest, and there fell into companionship with jujubes (or enemies).³ My food, eaten happily in the home of my tribe, became poison when the fowler approached.⁴ Why did the tree of pleasure bear such fruit, so that from behind it as a screen he hath caught birds? Secure I sat behind the screen, and knew it not till the gin struck my heart. Happy and secure men count their wealth and deeds, and have no care that in front of them is death. So also I was led away by that pride, and forgot Him from whom I had received these things.

‘When there is no anxiety in eating, then only is eating pleasant. Now that the noose is on my neck, what good is there in weeping.’

74. On hearing his reply they wiped away their tears, and said ‘Who fixed wings on things with feeble wisdom such as birds? Brilliant is not the wisdom of birds, or how could a cat seize a learned parrot? Why doth the partridge thrust forth its tongue in the forest, and why doth it utter the call which placeth the noose upon its neck?⁵ On the day on which our feathers first grew and our name of “bird”⁶ was invented, on that day also was born the hunter to take our lives. Greed with covetousness hath become our disease.⁷ We see the food but see not the hunter. Because of our lust he spread the bait: because of our pride he desired to slay us. Because we were secure he came stealthily. What fault was the hunter’s? Ours was the sin.

‘Why shouldst thou do that sin, in the doing of which thou givest thy life? Now there is naught to be said, and, O king of birds, silence is the best.’

¹ All this is Vēdāntik philosophy.

² Here there is a series of elaborate puns. *Bairi* means an enemy, and also the jujube tree, which is covered with thorns.

³ *Kuraāra* is for *kulālaya*. *Pharahuri* is the same as *pharuhuri* in xxviii, 4, and means trees which bear small fruit. The translation ‘*khurhur*’ on p. 16 is a slip of the pen, based on a reading since discovered to be incorrect.

⁴ Fowlers track the partridge by its loud evening and morning cry. Cf. xeix, 9.

⁵ Literally, feathered one.

⁶ Here there is the play upon the word *biādhā*, a hunter, and *biādhī*, disease.

## CANTO VI.

## THE BIRTH OF RATNA-SĒNA.

75. Citra-sēna<sup>1</sup> was King of Citra-pura (Citausr), who built a fortress and a castle, decorated as a picture.<sup>2</sup> In his line was born the illustrious Ratna-sēna. Blessed was the mother that gave birth to such a boy. Pandits calculated according to the lore of body-marks and looked upon him. They gazed on his beauty and found his special stellar conjunction. Said they, 'In Ratna-sēna,<sup>3</sup> have many gems taken bodily form. Brilliant is his form as a jewel. On his head gleameth the precious stone (of good fortune). A thing glorious as a gem is written as his mate.<sup>4</sup> Glorious will they be, as the sun and moon together. As the bee is distraught apart from the jasmine, so will he be for her, and become an ascetic. To Simhala will he go, and there obtain her, and having become successful in his quest,<sup>5</sup> to Citausr will he bring her.'

'E'en as Bhōja<sup>6</sup> enjoyed delights; e'en as Vikrama,<sup>7</sup> founded an era, so will he.' Thus having tested Ratna, the jewel, like jewel-testers, did they write down all his marks.

<sup>1</sup> Some MSS. have sēni. See p. 15, note 2.

<sup>2</sup> Citausr is a corruption of Citra-pura, the picture-fort. We shall henceforth use the more familiar name of *Citausr*.

<sup>3</sup> Ratna means 'jewel.'

<sup>4</sup> Throughout the poem, the comparisons of Ratna to a diamond, and of Padmāvatī to a ruby are of frequent occurrence.

<sup>5</sup> Or perfected in spiritual knowledge. There is a double meaning here.

<sup>6</sup> Bhōja was the celebrated king of Dhāra in Mālwā, in whose reign (about the 10th or 11th Century A.D.) the civilization of India is traditionally said to have reached its culminating point.

<sup>7</sup> Vikrama or Vikramāditya,—see page 9, note 2. The well-known *sambat*-era is referred to him. It is considered the height of glory to be the founder of an era, and such eras are temporarily founded at the present day. For instance an era is used by some people dating from the Poet Hariçandra of Benares, who died the other day. It is called the *Hariçandra-sambat*.

## CANTO VII.

## THE MERCHANT.

76. A certain merchant of Citaур went to Simhala to trade, and there was a very poor Brāhmaṇa who went thither with him when he set forth. From some one did he borrow money in the hope that perchance by going thither he might increase it. The way was hard, and much toil did he pass through, and finally he crossed the ocean and arrived at the Isle. He gazed at the markets, so vast that he could not see the other side, and of every thing was there much and of nothing little. But very high is the trading there. The wealthy man getteth what he wanteth, but the wealthless can only gaze in wonder. Things were sold there by myriads and by millions; to things worth thousands did not any one bend himself.

All (his companions) bought and returned to their home. What would the Brāhmaṇa get there, for very small was the money in his pocke.<sup>1</sup>

77. (He lamented, saying), ‘Dried up do I stand. Why did I come? I have got no merchandize and naught has remained to me but regret. I came here to market, expecting a profit, and by walking on that road, I have lost even my capital. Why have I learned the lesson of dying? I am come to die, for death was written in my fate. While I had still power to move, I made a foolish bargain. I see no profit, but only the loss of my capital. Did I sow parched grain<sup>2</sup> in a former life, that I am come and have eaten even the savings of my house? The merchant with whom I did my business,—if

<sup>1</sup> *Gāthi* is the knot in a man's waist band in which he carries his money. For *sāthi*, see xxxviii, 9, comm. The word literally means sugarcane. *Sāthi-nāthi*, means crushed sugarcane, whence all the juice has been expressed. It is hence used to mean 'squeezed out,' hence 'without wealth.' From this idiom *sāthi* has come to mean 'wealth.'

<sup>2</sup> He refers to his *karma*, or (good) actions in a former birth. These he compares to seed which he then sowed, and of which he should now be enjoying the fruit. He now says, he must have sown parched seed (i.e., have done something to nullify his *karma*), which has produced no fruit.

he wait at my door for payment of my debt, what am I to give him? How am I to enter my house empty? What answer am I to give him if he ask me?

'My companions are gone. My fair fame (will be) destroyed. Between us are oceans and mountains. Hopeless of hope do I return. O God, give thou unto me subsistence.'

78. Just then the fowler came up with the parrot, all golden in its colour and matchless in its beauty. He offered it for sale in the market, where the price of jewels and rubies was settled.<sup>1</sup> But who would buy the parrot, the fly of a Madāra tree,<sup>2</sup> which was looking intently to see where it was to go? The Brāhmaṇa came up and asked himself, 'Is this parrot possessed of wisdom, or wisdomless and empty?' Said he, 'Tell me, thou mountain-born, if wisdom be with thee, and conceal it not within thy heart. Thou<sup>3</sup> and I are both Brāhmaṇas, and everyone asketh another his caste. If thou art a *pandit*, then recite thou the Vēda; for without asking is no essential attribute discovered.'

'I am a Brāhmaṇa and a learned man. Tell me thine own wisdom. For if a man recite before him who is well taught, the gain is two-fold.'

79. The parrot replied, 'Sir, I once had wisdom, when I was a bird escaped from the cage. Now what wisdom doth thy disciple possess, for he is a prisoner, thrust into a basket and brought for sale. Learned men are not brought to market. But I wish to be sold, and therefore is all my learning forgotten. Two paths<sup>4</sup> see I in this market: along which of them will God drive me? Weeping blood my countenance hath become red, and my body pallid. What tale can I tell? Red and black upon my throat are two collar-like marks. They are as it were nooses, and I fear for my life exceedingly.<sup>5</sup> Now have I recognized these nooses on my throat and neck. Let us see what these nooses are about to do.'

'Much have I read and studied, and that fear is still before me. I see the whole world dark. All my knowledge have I lost, and I sit bewildered.'

80. When the Brāhmaṇa heard these words he entreated the fowler, 'Be merciful and slay not birds. O cruel one, why dost thou take another's life? Hast thou not fear of the guilt of murder? Thou sayest that birds are food for men, but he is cruel who eateth other's flesh. Weeping dost thou come into this world, and with weeping dost thou depart; yet, notwithstanding, dost thou sleep in enjoyment and happiness. Thou knowest that thine own body will suffer destruction, still nourishest thou thy flesh with the flesh of others. If

<sup>1</sup> According to verse lxxvi, prices ruled high.

<sup>2</sup> The Madāra or Arka (*Asclepias gigantea*) is a plant used as medicine. It is of little account, except that its flowers are offered to the mad God Mahādēva. This is in fact one reason for its light estimation. A bright green fly settles on it, which, of course, is of still less value, and to it the bright green parrot is compared. The parrot is anxiously looking to see what its fate is to be.

<sup>3</sup> The Parrot is the Brāhmaṇa of the bird tribe.

<sup>4</sup> One to the east, the other to the west.

<sup>5</sup> Male parrots, when full-grown, have two ring-like marks, one red and the other black round their neck. These are often compared to nooses. Compare xciv, 6, and xcix, 7.

there were not men so greedy of others' flesh, why then would fowlers capture birds? So the fowler who continually captureth birds, selleth them, nor desireth them in his own heart.'

The Brāhmaṇa bought the parrot, when he heard its knowledge of the Vēdas and Holy books. Then joined he his fellow travellers and started for Citaur.

81. In the meantime King Citra-sēna had gone to Civa's (paradise) and Ratna-sēna had become monarch of Citaur: and behold there came a report to him: 'O King, merchants are come from Simhala. There are pearl oysters filled with elephant-pears, and many goods of Simhala's isle. A Brāhmaṇa hath brought a parrot, all golden in its colour, and of matchless beauty. Red and black upon its neck are two (lines like) necklets, and its wings and shoulders<sup>1</sup> are all inscribed with scarlet. Its two eyes glow like rubies, ruby-coloured is its beak, and its speech is nectar-like. On its forehead is the caste-mark, and on its shoulder a Brāhmaṇa's thread. 'Tis a poet like unto Vyāsa, and 'tis learned like unto Saha-dēva.<sup>2</sup>

'What words it speaketh have meaning: and those who hear it wag their heads in admiration. So priceless a parrot should be in the King's palace.'

82. Forth went the King's command, and they sent men running, who quickly brought the Brāhmaṇa and the parrot. The Brāhmaṇa gave his blessing and began his supplication: 'Never would I separate myself from this parrot, which is like my soul; but this belly is a devourer of the universe, before which bow, yea, all ascetics and devotees. If a man hath no coverlet or bed, he can lay himself upon the ground with his arm beneath his neck. A man's eyes may refuse to see, and then he is but blind. His mouth may refuse to utter words, and then he is but dumb. His ears may cease to hear, and then he is but deaf: but this belly never loseth its peculiar function. Many and many a time<sup>3</sup> is it continually at fault, and must go begging from door to door, or else it is not satisfied.

<sup>1</sup> Pāṭhā or pāṭhā is the joint of the wings with the body.

<sup>2</sup> Vyāsa was the celebrated composer or arranger of the Mahā-bhārata. Saha-dēva was one of the five Pāṇḍava brothers, heroes of the Mahā-bhārata, and was celebrated for his learning.

<sup>3</sup> The word bāra has many meanings, owing to many Sanskrit words having phonetically developed into it. The following story illustrates this.

Sūra-dāsa, the celebrated blind poet and singer once sung the following verse in Akbar's court.

Jasudā bāra bāra yaha bhākhai!  
Hai kou hitū hamārō Braja mē calata Gopālahi rākhai ||

The Emperor asked the meaning of the words bāra bāra. Some said it meant 'repeatedly' (Skr. vāram-vāram); others that it meant 'at every door' (dvāram-dvāram); others 'to all the children' (bālām-bālām); others 'to all the girls' (bālām-bālām); others 'stopping continually' (varja varja kara); others 'may I be sacrificed' (balaiyā lē lē kara); others 'lighting lamp after lamp' (dīpaka bāra bāra kara); others 'with water water' (Skr. vāri vāri), i.e., weeping; others 'day by day'; others 'raving' (varvara). At length the Emperor asked the poet, and he explained that the verse meant 'every hair (Skr. bāla bāla) of Yaśodā cries out, "is there any friend in Vraja, who will take care of Gopāla (the infant Kṛṣṇa) as he crawls about?"'

'This is that which calleth me here, and which bringeth me hunger and thirst. If there were no enemy such as this, what unsatisfied desire of aught would any have?'

83. The parrot gave a blessing, promising mighty pomp, mighty prowess, and an unbroken rule. 'Full of fortune hath God created thee. Where there is good fortune, there beauty standeth reverently in attendance.'<sup>1</sup> Some men come to a man in the hope (of obtaining a favour), while he who is without hope sitteth silent on his seat. Others without being asked say their say; and when they speak, their say, as clay, is worthless. When a man is learned and educated, and knoweth the mind-secrets of the Vēdas, then, when he is spoken to, he replieth like unto Saha-dēva.<sup>2</sup> No learned man praiseth himself, but if he is brought for sale, he desireth to speak; for so long as his virtues are not made manifest, so long no one knoweth the secret concerning them.

'(Therefore say I) "I am a pāṇḍit learned in the four Vēdas. Hirā-maṇi is my name. With Padmāvati did I sport, and there used I to serve her."

84. Ratna-sēna recognized Hirā-maṇi as a learned bird, and bought him from the Brāhmaṇa for a hundred thousand rupees. So the Brāhmaṇa gave his blessing and departed, and the parrot was brought into the royal palace. How can I describe this parrot's speech? Blessed be he that first dubbed him Hirā-maṇi (or the diamond-jewel). Whene'er he spake, he looked towards the King, and his words were like the pearls of the necklace which has the hearer's heart for its thread. All that he spake was rubies and coral, otherwise he remained silent like one that is dumb. (He would tell tales of love, and), as it were, strike (his hearers) dead, and then would he revive them with words of nectar. He became a spiritual guide, and the whole world became his disciples. He used to tell the tale of the sun and moon,<sup>3</sup> and with the story of passion did he ravish all hearts.

All who heard him wagged their heads (in admiration), and the King's love for him became unfathomable. (They would cry): 'So wise a parrot is there not aught other. Whom will he drive distracted?'<sup>4</sup>

<sup>1</sup> i.e., Thou art not only fortunate but beautiful.

<sup>2</sup> See note <sup>2</sup> on p. 40, above.

<sup>3</sup> A side reference to Ratna and Padmāvati. The tale of the sun and moon seems to mean that he gave lectures in astronomical physics. He used to combine instruction with amusement.

<sup>4</sup> i.e., some day, he will drive some one to distraction with his tales of love.

## CANTO VIII.

## NĀGAMATĪ AND THE PARROT.

85. When five or ten days had passed, the king departed somewhither to hunt. Nāgamatī, his beauteous queen, was the chief of his harem. She adorned herself, and took a mirror in her hand; and, as she looked at the reflection, she became filled with vanity. Smiling went the Lady to the Parrot, and offered to him a touchstone of polish.<sup>1</sup> ‘Parrot,’ she said, ‘Thou art worthy and the beloved of my Lord. In the whole world is there any so fair as I? Test thou the colour (of my beauty). How fair is this gold, and how fair is thine Isle of Siṁhala? How fair to look upon are the beauties there? Am I the more fair to see, or is the Padumani (Padmāvati)?’

‘Parrot, if thou tell me not the truth,—I adjure<sup>2</sup> thee by the King, Is there any on this earth so fair as I?’

86. When he thought of the beauty of Padmāvati, the parrot laughed and looked the queen in the face. Replied he, ‘In the lake to which the swan cometh not, there the paddy bird in the water is called a swan. God so perfectly did make this world, that every creature excelleth<sup>3</sup> another (in some beauty). Vanity becometh no one’s soul. The very moon waneth and is devoured by Rāhu.<sup>4</sup> Who can call a woman fair or unfair? Fair alone is she, who is beloved of her lord. Why asketh thou me concerning the

<sup>1</sup> So literally. It means that she called upon the parrot to apply the touchstone of beauty to her. *Āpanā* is polish, and *aupana-wārī* means that which gives polish, or which shows the true polish of the gold which is being tested. There is a pun in the words *so nārī*, ‘the Lady.’ They may also be translated as *sonārī* ‘the goldsmith’s wife,’ who owns the gold to be tested.

<sup>2</sup> *Anū* equals the Skr. *ājñā*.

<sup>3</sup> *Agara* = *Agrya*, excelling.

<sup>4</sup> We are unable to trace any legend of the vanity of the moon being the cause of its waning or of its eclipse. Rāhu is the demon of eclipse who swallows the moon on that occasion, see note to v. xcix.

women of Simhala, for the dark night cannot be compared with the day. Their bodies are fragrant as flowers. Why should I describe their feet,<sup>1</sup> to which every head (is bowed).

Compounded are they of gold and fragrant essence. Filled are they with beauty and good fortune?<sup>2</sup> When the queen heard this she was enraged, as if salt had been thrown upon her heart.<sup>2</sup>

87. (Cried she) 'If this parrot remain in the palace, he may sometime tell this unto the King. If the King hear he will become enamoured. He will desert his kingdom and become an ascetic. By storing poison it cometh not grapes. See that this chanticleer of love give not forth his note.<sup>3</sup> She called her quick-running maid-servant, and no longer able to restrain her anger in her heart, gave unto her the parrot. 'See this parrot. He is an evil-worker. He doth not even belong to her who cherished him.<sup>4</sup> With his mouth he sayeth one thing, and in his belly dwelleth another; and for this fault hath he been sold in half a score of markets. Keep not a bird that speaketh such evil things. Take him and kill him where no one can see thee.'

'This is the day-time, that I ever dreaded. In the night, have I hid my sun.<sup>5</sup> He desireth to give (the sun) to the lotus, and to be to me a peacock.'<sup>6</sup>

88. The maiden went off with the parrot to kill him, but, while she considered, wisdom came into her heart. 'The parrot,' quoth she, 'giveth ease unto my lord. He whom the master loveth should not be killed. He is a pandit with his passions all subdued, and blame lieth at the door (not of such, but at the door) of him who looketh not before him. She who understandeth not a woman's actions, falleth into error and afterwards lamenteth. Nāgamati hath but the wisdom of a serpent,<sup>7</sup> and no parrot ever hath become a peacock. What hope can there be in the arm of a woman that obeyeth not her Lord? Perhaps when the King returneth at nightfall, the bird will be sought for, and then will the horse's disease fall upon the monkey's head.<sup>8</sup>

'Two things, murder and sin, cannot be kept hidden, even though a man try to hide them. In the end they cause destruction, themselves bearing the witness.'<sup>9</sup>

<sup>1</sup> The humblest part of their body. 'Ex pede Herculem.'

<sup>2</sup> Her heart was like a blazing fire, which crackled ominously when salt was thrown upon it.

<sup>3</sup> The cock-crow of love will awaken the king, and warn him to search for the day of Padmāvati, now that the night of Nāgamati is past.

<sup>4</sup> i.e., He deserted his late mistress.

<sup>5</sup> Nāgamati was black but comely, Padmāvati fair as the day. Nāgamati has kept her beloved (her sun) devoted to the night (herself). Now he will leave the night, and seek the day.

<sup>6</sup> The peacock eats snakes. Nāgamati refers to her name, in which *nāga* means 'snake.' The lotus is Padmāvati.

<sup>7</sup> Again a pun on the name, see note to last stanza. A serpent cannot distinguish between good and evil, and bites every one (good and bad) indifferently.

<sup>8</sup> i.e., The punishment due to the queen will fall on me. According to tradition, if you wish to keep your horses well, keep a monkey in the stable. It is believed that all diseases, to which horses are liable, leave them and fly to the monkey.

<sup>9</sup> Here again the postposition (*sai*) precedes the noun (*āpu*) to which it belongs. Cf. v. lxvi, 3.

89. So the maiden made up her mind and put the parrot (in a place of safety); and at even, when the King returned, he sought for him. The Queen replied in angry tones, 'A cat hath carried off thy parrot. I asked him about the Padmini of Sirihala, and he replied "What art thou, O Nāgini? She is like the day and thou art as the dark night. Where spring is ever blooming, who (careth for) a garden of the thorny *karila*?<sup>1</sup> What is thy husband but the king of the night? Doth an owl know the nature of the day time?" So, what is that bird but a pawn in a fort,<sup>2</sup> whose little tongue speaketh such mighty words? Whene'er he speaketh, he distilleth blood. Whether he eat or lie without food, his face is red.<sup>3</sup>

'Set not a parrot on thine head, even though it be exceeding fair. Why shouldst thou wear a golden earring, if it tear thine ear?'<sup>4</sup>

90. The king heard these words and became desolate, as Vikrama<sup>5</sup> lamented in his heart. 'That Hirā-maṇi, was my scholar-parrot, from whose mouth distilled nectar when he spake. A scholar whose sorrows have been subdued, of blameless life. A scholar from whom fell no guile. A scholar

<sup>1</sup> *Capparis aphylla*, Roxb., a thorny leafless plant which grows in the desert.

<sup>2</sup> *Gōlī*, which I have translated 'pawn' is a wooden or stone back-gammon piece, or such like. In a great castle, such a petty thing is of no account.

<sup>3</sup> Alluding to the red colour of the parrot's face. His face is ever red, whether you feed him or not. A red face implies anger. Hence he is angry even when you treat him kindly and feed him.

<sup>4</sup> This is a well-known proverb, *phata parē waha sōnā, jehi sē tātē kāna*.

<sup>5</sup> Regarding Vikrama, See vv. xvii, and lxxv. The story of Vikrama and the Parrot is as follows.—He had a parrot named, like the parrot of the text, Hirā-maṇi, who one day obtained leave to take a holiday in the forest, promising to bring back un '*amara-phala*', or fruit of the Tree of Life, the eating of which prevented old-age and death. The leave was granted, and after a time, the parrot returned from his travels with an *amara-phala* in his beak, which he presented to his master and mistress. The king gave it to his gardener, with instructions to plant it and grow a fruit-bearing tree from it. This the gardener did, and in time it sprouted, and began to bear fruit. The king gave orders that as soon as a fruit ripened and fell from the tree, it was to be given to his queen. It happened that, at length, one night, a ripened fruit did fall, and, that attracted by its scent, a poisonous snake approached it and licked it all over. The fruit thus became poisoned, and lost its own property. In the morning the gardener picked it up and presented it to Her Majesty. As it was a new kind of fruit, she first fed a dog experimentally with it. Thereupon, the dog, there and then, fell down dead. The queen enraged with the parrot for bringing so poisonous a fruit into the house, had the bird killed at once, and told the king what had occurred. Some time after, the old wife of the gardener had a quarrel with him, and determined to commit suicide. As the easiest way of doing this, she decided to eat a fruit of the terrible poison tree, the seed of which had been brought by the parrot. She went and ate one, and immediately became young and beautiful. Her old husband went out searching for her, and at length found her under the tree, and, to his amazement, entirely changed in appearance. She told him what she had done, and what the consequences had been, so he took another fruit himself, and equally immediately, became young and handsome. Afterwards, when he brought the customary morning basket of fruit to the king, the latter noticed his good looks, and asked and was told the reason. Then the king knew that his parrot Hirā-maṇi had, after all, been faithful, and that he had been unjustly put to death by the queen. Thereupon, he lamented so much that the phrase 'Lamentations like those of Vikrama' has become a proverb.

whose tongue and mouth were pure. A scholar who ne'er said a foolish word, A scholar, who gave me wisdom and who led me on The Way. 'Tis the way of evil that such a scholar loveth not. A scholar wise hath a lovely<sup>1</sup> countenance. It is a murderer whose countenance seemeth red as blood. Either, Nāgamati, bring thou me back the life of my body, or else go thou, and with the parrot immolate thyself.'

(Saith Muḥammad), 'Think not that, by committing sin, there will be a reign of bliss within thy palace. When once a husband's command hath been broken, then who hath aught result but misery ?'

91. Be a Lady as glorious as the moon, nathless is she eclipsed by her beloved's wrath. She could not carry out perfect happiness (by consoling her Lord), for when she failed in her devotion misery alone was born. So great a fault had she committed that her Beloved was wroth, so that though she call him her own, 'twas false. With such vanity let no one err: she, alone is the greatly beloved one who feareth her husband. The queen approached her maid, her hope in the silk of the cotton tree of the parrot.<sup>2</sup> In the midst of the (molten) gold of my love hath fallen lead. The gold is scattered, and will no more combine. Yea, naught but the dark mark of the lead is visible. Where is there a goldsmith that I may go to him, to apply a flux and unite the gold together.<sup>3</sup>

'Trusting in my beloved's affection, I showed vanity in my heart. Through his anger have I obtained but despite; for I, O clever maid, have made my beloved wroth.'

92. Then answered wrathfully the maiden, 'From anger doth one's own wisdom (become an ogress) and eat other unoffending ones.<sup>4</sup> Lady, I said unto thee, "Be not enraged, who hath not been ruined by this anger :" Thou wast full of anger, nor didst thou look before thee. In anger, for whom hath ever wedded bliss been born? Upon anger is born dis-love and discord, but no one beateth him who beateth down his own wrath. She who hath anger, to her, meetly, love cometh not; and without love she becometh yellow as turmeric.<sup>5</sup> Therefore let her not create anger and wrath,<sup>6</sup> from which she dieth; and let her not abandon love, from which she liveth. The love of a husband cannot be gained by a mere wish. She only obtaineth it, who hath fixed her heart upon him.'

'She who obeyeth the behests of her mate, and humbly offereth her service, appeareth like unto a spotless moon, and her life hath no stain.'

93. <sup>7</sup>The queen felt in her heart like unto a gambler who hath gained

<sup>1</sup> Rātā means both red and beautiful hence the allusion.

<sup>2</sup> I.e., she was hopeless. The sīmā or silk cotton tree is the proverbial example of disappointed hope. It is beautiful to look upon, but its fruit is only fluff.

<sup>3</sup> A pun on the word sohāy, which means both the flux borax, and wedded happiness.

<sup>4</sup> This stanza is a series of puns in the words *rīsa* 'anger,' and *rāsa*, 'love,' both of which are written similarly in the Persian character, thus ریسا.

<sup>5</sup> The jaundiced gaze of jealousy.

<sup>6</sup> *Rīsa* means inward anger, of which *kṛōlha*, wrath, is its outward expression.

<sup>7</sup> The maid must be presumed to have given the parrot to the Queen.

once more what he hath lost, and she brought the parrot and gave it to the king. ‘Heed thou my words; I was not vain. I but wished to test thine affection, O my love. Wouldst thou destroy for so small a fault one who hath faithfully been thy slave from year’s end unto year’s end. (So pitiless art thou, that) even though one humbly bend his neck before thee, thou dost not dismiss him without an order for his death. Even when I meet thee, thou art as it were far away: and hence, O dear one, is my heart full of fear (that thou lovest me no longer). I thought that thou dost pervade me alone, yet now I look and see that thou art enshrined in every heart. Whether Queen, or whether slave-girl, she alone is good, on whom thou showest mercy.

‘No one can conquer thee. The Bhōja<sup>1</sup> and Vara-ruci are defeated before thee. But one doth not learn to seek for thee, till after one hath lost himself.’<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Regarding *Bhōja*, see v. lxxv. Vara-ruci, the celebrated grammarian, was one of the ‘Nine jewels,’ who attended his court.

<sup>2</sup> i.e., Had seen that I was not an individual, but only an emanation from the Supreme. The well-known Vēdāntik theory. The whole verse may be interpreted throughout in a Vēdāntik sense.

## CANTO IX.

## THE KING AND THE PARROT.

94. The King said, ‘ O Parrot tell me truly. Without truth unto what art thou like ? Thou art (useless) like unto the fluff of the silk-cotton tree.<sup>1</sup> From speaking truth the face acquireth beauty. Where there is truth, there virtue is its companion. Creation itself hath been composed in truth. Lakṣmī<sup>2</sup> herself is the handmaiden of truth. Where there is truth, daring gaineth success, and the speaker of truth is known as “ the truthful man.” For the sake of truth doth she who becometh suttee<sup>3</sup> prepare her funeral pyre, and for truth (at the marriage ceremony) do women put four fires (round the couple). They who cling to truth pass through this world and the next, and beloved of the Almighty are they who speak the truth. He who abandoneth truth, destroyeth virtue. (So tell me Parrot), didst thou form in thine heart a truth destroying thought, (when thou didst tell the tale of the Padmini) ?

‘ Thou art a learned scholar, speak not that which is false. Tell thou me now the truth, to whom hath injustice been done ? ’<sup>4</sup>

95. ‘ O King,’ quoth the parrot. ‘ I will tell the truth; and may my life depart, but still I will not speak untruth from my mouth. My truth was all that I brought with me to this country, or else should I have been in the king’s palace in the isle of Simhala. Padmāvati is the king’s daughter. The Creator in her hath made incarnate a moon of lotus-odour. Her face is like the moon, and her limbs are odorous of sandal. Scented gold is she, and perfect in all her parts.<sup>5</sup> Many are the Padminis in the isle of Simhala, but in fragrance

<sup>1</sup> See note to stanza xci.

<sup>2</sup> The Goddess of Prosperity.

<sup>3</sup> Suttee is literally *sati*, the base of which word is the same as the base of the word *satya* truth.

<sup>4</sup> i.e., Has Nāgamati told true or false stories about you when she said that you had spoken evil of me.

<sup>5</sup> Compare the modern Hindī *bārah bāni*, accomplished, perfect, possessing the twelve

and in beauty, they are but her shadow. I, Hirā-maṇi, was her bird, and in her service did I become full grown.<sup>1</sup> Thus did I gain the speech of men; otherwise what would I have been but a bird,—a fistful of feathers.

'As long as I live, night and day, do I e'er bear her name in memory, and, (as I do so), I die (of shame, that I serve her no more). My face is red, and my body green, and them will I carry with me in both worlds, (for I speak the truth.)'

96. As Hirāmaṇi described the lotus, the king, like the fabled bee,<sup>2</sup> became enamoured. 'Come hither, my bright bird. This island hath killed the serpent.<sup>3</sup> Thou, who hast dwelt in the home of golden fragrance, how art thou not well named Hirā-maṇi?<sup>4</sup> Who is the king? How lofty is that island, at the mere hearing of which my soul hath become a moth enchanted by a candle.<sup>5</sup> When I hear it mine eyes become agitated like the Kilakilā Ocean.<sup>6</sup> Tell me of the spotless fragrance of the lady. Hath she found a bee for a companion, or is she still but a bud, and not an opened flower? And tell me also of the beauteous Padmīnis there, and how the fate of each is in her own abode.

'Come, tell me all the tale of them. I long to see that isle. My desire hath arisen at hearing thy recital.'

97. 'O King, how can I tell all that? The isle of Siṁhala is like unto Kailāsa.<sup>7</sup> Whoe'er hath gone there hath been fascinated, and ages may pass, but none hath e'er returned. In every house are Padmnis of the thirty-six castes,<sup>8</sup> and it is ever spring both day and night. With whatever here a flower-garden bloometh, there, of that colour, flowereth a fragrant damsel. Gandharva-sēna is there the mighty king—created by God like Indra amidst his heavenly nymphs. This Padmāvati is his daughter, glorious amongst all lights. Suitors from all lands have bowed themselves for her, but to all, in his pride, the king refuseth an answer.'

'Even as when the sun riseth, the moon concealeth herself in his glory, so there all hide themselves before Padmāvati's beauty.'

98. When Ratna, the Jewel, heard the name of the Sun, his face became flushed.<sup>9</sup> 'Tell me, Learned One, again this tale. Thou hast told me of her

colours, or the twelve different kinds of brilliancy. There are twelve *Adityas* or forms of the sun, each of which lends a different kind of brilliancy.'

<sup>1</sup> Literally, the two lines (black and red) round my throat, which indicate full growth, appeared. Cf. lxxix, 6 and xcix, 7.

<sup>2</sup> The love of the bee for the lotus is one of the common-places of Indian poetry.

<sup>3</sup> This is impossible to translate literally. It has two meanings. It may mean either 'this light (*dipa*) which has hitherto killed merely small moths, has killed me, the great serpent.' Or it may mean 'this (description of the) island has killed the snake (*i.e.*, Nāga-mati), and I cease to care for her.'

<sup>4</sup> Diamond-jewel.

<sup>5</sup> Here again, there is a pun on the two meanings of the word *dipa*, an island, and a light.

<sup>6</sup> One of the seven Oceans, with a particularly stormy sea. Vide p. 2, note 2.

<sup>7</sup> Civa's heaven. The poet, as usual, confuses it with that of Indra.

<sup>8</sup> The castes are usually enumerated in a catalogue of thirty-six. See Hindi Comm.

<sup>9</sup> Or, if we take Ratna as meaning 'a jewel,' especially the gem called *surya-kānta*, or

46. 1. Ic ujīrā tur<sup>o</sup>. 2. U lila samundra jāti saba jānē. K samudā jaradā gaja. wñē, K karāha. 3. Ia suraggā. U kuraygama bahu bahu bhākhi | kararē kōki bōra rasa pākhi || K kāra kokāha cālāka turātī. 4. Ia tēja binu, Ic tāi binu, Id nāwai binu, Is tōja binu, U tilaphē tabai tāi ani hākē, K jāhī binu. 5. Ia dōla na bōgā, Ic dōla turāgā, Is rōjā. U chalatē pantha na dōla rāgā. K dōla turaygā, Ia U lēta u<sup>o</sup>. 6. Is gagana kahā dhāwah. U asa tukhāra samundra para dhāwai. K banē turayga barani nahi jāhī sōbhāwaita (?) sōbhā tinhā pān ||. 7. U bādhe rahē risa, U dhāwata pūchī. 8. K aura tukhāra. 9. U naina maṭaki jahā jāi kou.

47. 1. baīthī, so N. Ib dékhē baīthī. U sabhā sō dékhī, Ia pari so dīthī, Ib juvī so dīthī. Is K gou, U dīthī. 2. U has here jānāhū sabhā dēwotana kai jūrī baīthē saba indrāsanapūrī, || Ias K maṭuka. Ia nisāna nita sabhā kē, Ib duāra nisāna nita jinħa kē, Ic dala nisāna, U tinhā kē, K ghana nisāna dara jinħa. 4. Ia rāpwanta dhanavanta lī, U manu barai līj Ia nita pā, Is K chātara. 5. Ie mānahū kaūla jo saraura. Ia rūpa deotā manu, Is U sabu bħalié K sabhā sarāwa. 6. Ib sugħaliż bħansil rahi bħari pūri, U bāsa sugandhi rahi bħari pūri, K rahā. 8. Ib gāgana aza tō. 9. Is jimi biga<sup>o</sup>.

48. Ia mādira-riñiwāsā, Is mādira-riñicessu. U rāja-mādira janō kabilesā. K mādila kabilasā. Iabd U K have all kabilasā, Ia puħumi awāsā. Is dharati akāsū, U bħumi akāsū, K mādila akā? 3. Ia second half, malaya-giri candana saba lāvā. 4. Is is defective for the rest of this stanza. K sāwejha sabhai. U jāwātā bħauna urē<sup>o</sup>. K lagā sarħi. 5. Ib bħu avarana, U sānawana, K sabħa bħiġiha bħiġi, Iac citara kaċċu sa pā?, Is citara għoġi kā? 6. U kħambha sabu māz. Ie jānāhū diy় raini dina bār, Ic āchahī dhārē, U nisu dina dīpa rai janu dhārē. K āchahī dhārē. 7. Ia U sūra au. 9. Ibe ħparra chātā.

49. 1. Ia rōjā kara ranī<sup>o</sup> Is K mandila. Iabds U have kabilasā, as elsewhere 2. K ēla tē sugħara sayānī. 4. K saba ħparra. U has second half saba rāniña mahā rāpa bħakħān. 5. Ia bāsi. 6. Ia suraygħu hōi, K ati nau<sup>o</sup>. U sara pūji na kōi. K prīta mānahi tehi sarabu hōi. 7. U sāta dīpa iċ-ċuni, K siġġħala dīpa, Id siġġħala dīpa mahā cunī sō rāni Ib mahā kaċċana bāz. 8. Ia K lachini. Is kūriavinta su-lachani. Kura saba rāpa anūpa. 9. Ia K sarahħi rāpa. U saba tē mahā anūpa.

50. 1. Ia Campāwati rupavanti māħħi | padumāwati kī jōti mana chħħā ||. Ib Campāwati jaři rāpa manu māħħi | padumāwati kħu tā kī jāt. || K<sup>2</sup> Campāwati rāpa ati māħħi | padumāwati kī jōti on chħħā. || K<sup>3</sup> Campāwati jō rāpa sāvollri | padumāwati cħħai autarī. || 2. Ia kanīa ati lōnī. Is kathā jasi, U hōi jasa honi. 3. Is diā dīpa tehi, U jō asī dīpaka bħattihi thħa, K jau asu naga upajā tehi thħa, || Ia U prathamah, K prathama jōti sō gagana sanāt | puni sō māliz kē għaqfa ā|. 5. K jaba wali māta kē għaqfa ā | taba tē ati ādara tħinha pāt. || 6. Ib bħa māħħi | Is rāpa hō tāsā, U bħa audħena duija sama tāsā | dina dina adħha hōi. K hia karie par<sup>o</sup>. 7. K jasa aنجu li mōx chapāi diā. Ia U diā māna sia. U upajā, K sō upanu uhi dīpa.

51. 1. Ia pāri abu ghāri. 2. Ia UK tē for hutu. 3. Ieds māħħa dīsa ka para<sup>o</sup>. 4. Ia pniū kalā khī, Ic jo khī<sup>o</sup>, K sasi bħai oħra għalix. 5. K has second half, tē dina duiji lōji chapi ga. 6. Id puni jo ul duija ki nāt, K nikkalayka tasa sasi dekkħarāt. 7. U padana sugandhi bēħdi, K għandha binā rasa bāsā, U bħaura āi lubadħi cahū. K bħaurā paykhi lēhi uđi bāsā. 8. U K ati sarāpa.

52. 1. Is U K kħoda for kħoda, both readings are possible in P. 2. Is K pañdita jana, U bħa bisuña pañdita. Ib kħażi grantha, U patrā kħażi. 3. Is dipai, K nā jasa sōħa akāsā. 4. Ib kinħa....., dinħħi, nāzze teħi, Icls jasa diyā, Id pidumini rōsi nāzze. 5. Is bħaeu kirirā, U karirā, K tehi hōi kirirā, U ratana-jōga upajā na'ga) hirā, K kirini janu upajā. 6. U kalā, and second half, sāra kirana cāda niramalā. 8. U K rāma ju.

53. 1. Is jō lkikk. U yahai jan<sup>o</sup>, jasa lī. K rahā jan<sup>o</sup>, tasa lī. Ibej pħirai jō<sup>o</sup>. 2. Ia barissi ki, Ibe bħda purāna. 4. Is K daijja autarī. 5. Ia gasid gaħi. Ib U daż-za ga,<sup>o</sup> K oħi gaħi. 6. Ia U asa hōni. K so pāwiċċi oħra pañħi salōni. 7. Ibe barra jo auñiħi. Is barékki āwah, U sāta dīpa, K sāta dīpa uripa baro oħri āwah | Is phiri phiri iż-żi utara nahi pāwah, K pāwah pheri sidħawwah.|| 9. U kō asa mērē jāga ha, K kō asa mōrē jōġi ta.

54. 1. K barakha kai bhai, UK rājā kahā. 2. U padumāwati kahā. 2. U sakhi sayāni —rasa jāni. 3. Ia nisi dīna karahi, U sō saba karahē kēli rasa jāni. K jehi sāga karav sahaja rasa-kēli. | 4. K kawala sātha jasa upajai kōi. 5. UK rājā kē thāū, K paññitā pṛidhā hī.° 6. Is dāyā di,° UK hirdai buddha hirāmani jāti. 7. U sō puni dīnhā suā salōnā, K sā dīnhā sāba guni salōnā. 8. K paññahī so sāstara. 9. K sunata bāta rasa-lhēda.

55. 1. unanta, so Io K. The word has puzzled all copiests. Ia has ananda, Ib اسوی with marginal v. 1. utapati, Ids utapati, U sayāaa, | U dhujā dhaurahar karī. U dhujā añcalā bica kali. 3. N pāthī.....iñhi, (U bañthī.) 4. K kurayga cītauna hēri. 6. Ia K dasana naga hī.° U dārima dasana damaka jasu hirā. 7. U bhūi dōrē. 8. K na lōwai, U kou drishti.....achari chapī akāsa. 9. K topā tapahī tehī.

56. This set of caupāis is wanting in all MSS. except K, from which it is taken. It is inserted, as necessary to understanding the story. Stanza 57 is unintelligible without it. Most probably it is not genuine, but is a clumsy insertion by a later bard.

57. 1. U kubudhi dēi, | K kumati dēi. 2. Ia sāra suni, Ic sāra sund, U sāra na āu, K sāra na uā. 3. I nāvni bārī. Is tau lahi.....jau lahi. K tau lagi.....jau lagi, P jaba lagi....toba lagi, Is jau lahi byādhī suā pahā āwā. 6. Ia paykhi na hā kahe hōi. Ic paykhi na katahā hōi. U jō tuhā paykhi dīnhā paraveñād | cāhai bhugati ki cāhi uñānā. K jehi paññihī dīnhā tuha dānā | jānai bhuguti, &c. 7. Ia om. jahā, Is tehi kata jibha hiē hō nainā. U hiē kati nainā. K tehi kata budhi anāha jasa nainā. 9. Ia amāhū phōri gahi lēi. Ib āba fhōra, Is ābahī fhōra, gahi lēi.

58. 1. Ied K sū. 2. Ied sūka pā, K sīra āā, Ic hōu paykhi bana-bāsa kahā jaū, Ic bāsa gahi jā,° K hau aba calau bāsa gahi pā. 3. U māti malina hōi jo kalā.....niramalā, K kalā | tahuri na paniyā hoi niramalā. 4. Iad U sēwaka kara, Ic waha sēwaka K kauna ubārō. 5. K paññā nāma na jiu so bācā. 6. K tua rōja, Uk jau māgahū dai jāi. 7. Ib bhau pachi,° Is blā. 8. Is māri sōi na suañā, K marai sōi jo suañāhī.

59. 1. K dōkha na tāra kichu nahi dēwā. 3. In tohi sēwaka bichurata nahi ḍhāhū | Ib tohi kō bichurana hāu nahi ḍhāhū | Ic tunha sēwā bichurana kō (or gā) ḍhāhū | Ids tohi sēwā bichurana nahi ḍhāhū | U tohi saū hāu bichurana nahi ḍhāhū | K tohi sēwaka bichurana kimi bhāhāhū | Ids U ghāli tohi rāhāhū, K hiē mēli kai. 4. K dharama bīca taħā tohi lō. 5. Ia U bādāi. U kauña prīti, Ia prīti sōi jie sāthāhī jāi, Ied jchī sāthāhī iāi, U jiu saygahī jāi, K prīti sōi. 7. Ias sō kita, U tehi kata chāḍa āāa jiu bādhā, K teh, kata chāḍa lāi. 9. Ied jehī karatā.

60. 1. Iacs kaunī-u tithi. U kauna-u ti,° K kāvanō ti,° Ia UK mānasarāvara. 3. IsK koi kētuki karanā. 4. Ic om. bakauri, Iad have b. kāu, Is bikāu, U bakāu, K bakāwori kaca bi,° U bihisād, cf. xxii, 3. 5. Id bōlasari, Is mōlasari. 6. Ia jama kēsari, Ibds °jarada jyāū kēsari, Ic janu kē,° Is kēsari...nājēsari. 7. Iacd sadabaraga, Is UK kunda sat,° K 'baraga sahēlī, Is su-rasa-kēli. 8. U cali sabai mila gōhanē. K cali sabhai jō mālali. 8. kumāda, so we vocalize the word, taking it as equivalent to kumud. All have kamāda which, however, gives bad sense, the word being the name of a drug not of a flower.

61. 1. Iads UK māasārāvara. 2. Ia U sarōwara hāsanhi kēli. Ib dēkhī sarōwara hāsanhi kuleli, Id sarōwara karahē jo kēli, Is dēkhī sarawara hāsanha kai kēli, K dēkhī sarawara hasanha kēli. 4. U jaba lagi ahai, K jau lagi. Icd U ahai pitā. Is khēlāhu khēli khēli lehu ajā. 5. U kālhī.....pālhī, Ic saraura-tālī. 6. Ia āuba, Ib hātā.....sāñā kata khēlana puni .... | kata khēlai āuba ē sāthā, K kai tuha'hamā khēlava eku sāthā | Ics na āwai dēhī, Id na utāra dēhī, UK na āwana dēhī. 8. Ia sē dahū karai kāha, U sō dhaū karahai kōhū, K sō dahu kara puni kāha. 9. Ib kai sukha.

62. Iacd U om. this stanza. 1. IsK hiđolē—bhōlē, Ia lēhu sakhi bālē, K lēhu saba bālī 2. Ia puni kata jhālana, K phiri kata jhā,° 3. Ib naihara pauna na, K nisari jāe na. 4. K kahā yaha dhāya. Ib rahabe so kaisē mandira, K rahaba sabhai puni mandira. 5. K kauna pāchā bōlā ehā dōkhā | kauna utāra kata pāuba mōkhā || Ib is unintelligible here. 7. Ib kita mili rahāza cān asa karavā. K kala naihara jō dēba.

Ia substitutes for 62 following—

Cau.|| suni sdsura padumāwati dārī | jala binu sākhi kawālā kai kārī ||

aba lagī sakhi sravana nahi sūnd | qarapā jīu hiē māha gúnā ||

hāhā karaū sakhi torē cērī | kahu phiri bāta sakhi piu kērī ||

ekasara jāba kī dōsari saygā | subhara pantha kī dī karaygā ||

ihai dīpa sakhi āhi kī dāsā | ihai sūra kī dōsara ūā ||

kaisa nagara kaisa basagī | kahu aba tahā kaisi hāi rītī ||

cakhu ghabarāi dharka sō hīyā | dāi māna taraheli tiyā ||

Dō|| kasa re milana kasa ādara kaisa nagara karo lōga |

kaisa pantha dahū kanta kasa kaisa milai sukha bhōga||62||

Cau.|| kāhā sakhi khelātā sāgā dñā | aba so bāta padumāwati kāhā ||

jasa naihara sāsura hai kāhā | jarana jharana ahañ nijs tāhā ||

sēvā sō sāsura pada bhāgāj | jauna so kanta to sadā sohāgāj ||

sēvā sāsura nañāda basa kariyā sēvā māna sauti kara hariyē ||

sañjama sawāra basahī bhala hōtī | dewara jēthā dara bōti na kōtī ||

sañjana parāvāt hōhī apanā | naihara hōhī rainā sapanā ||

kahā tumha rānā kahā hama sakhiā | jhuri jhuri maraba na dēkhava ākhiā ||

Dō|| kāhā khelāi kahā sarawara kahī sakhi kāhā rāni |

sakhi bujhāwāhī āpū kahā samajī so sabai to āni ||62a||

63. 2. U malai-giri bāsā.....cahū pāsā. Ia has for second half kanaka su-gandha duāñasi bānī. K lēhi so ghrānī. 3. Ia ādā ki sarana. U canda ko pāchū līnha. K cāda ke pāchū lāgu janu. 4. Ia chapi gā. K chapi gau. K bhan nisi nakhata dīpa para.<sup>o</sup> 5. Ia dishī manā. Is U ghafā tara. Is ādā. <sup>K</sup>ghafā jasa cāda capāvā. 7. K naina kānia. This makes better metre. 9. Iabđ laharai lēi. K tchi nīti laharai.

64. 1. Ibcds saba cuni kai sā.<sup>o</sup> 2. Ia pānī nīra jānu. Ibc pātī tīra jānu. Id pā nīra jānu, U pāi nīra jānāhū rasa bēli. K pāwā nīra jāba sbai saheli | hulasē kēlē karama ki bēli.|| 3. Ia UK kuñila kēs. K bikhidhara bisi bharē. 4. Ib bhañ aṣapati parēma, Is pīrama kai. 5. Ia K basanta saba bāri kārī, U basanta kamala mukha kārī. Ia N paragata cōhai rasa.

65. 1. Is kēri karai, Ids U baiñha hei tīrđ. 2. Iad kantaka kara, Is K kautuka kāha. U kautuka kai. U tarāni. 3. Is K khēda pasārā. 4. U K sōvāri sōvāri gōri gōrī. The second half varies much in different MSS. Iad jo jehī jōya so tehi kai, (Id tā kara) jōrī. U līnhasi jāri, K cuni cuni lēhi so apanā jōrī. 6. Ib kita both times, U kati. 7. Id N kūsala. Iabc quite clear. 8. Is bāri pīrama kā. U bāra ju prēma kē, K muhamad khēli prēma kī. 9. U sayga mīlā. K tēla phūl jaū sayga hōi.

66. I. Id cīta acēta bhai hāra gāoñān. 2. Ib dāra sō bhai. Is dāra kahā bhau bi,<sup>o</sup> UK gāhi bhau bi,<sup>o</sup> Iac UK kā saū pu<sup>o</sup> but this spoils the metre, Ib kāsu, Id kāhu (?hi ?'ha), Is kāju. 3. tehi sāthā, U yaha sā,<sup>o</sup> K inhā sā,<sup>o</sup> Iaeds yāwāi caleū saū hāhā. 4. Ia U jaha hārē, Ib kahā hārē, Id bahu hārē, K paisata. 5. Ic (second half) sīpa bahuta jami mōti jhārē. U mōti girē tasa dārē. K mānahu mōti girā hia dārē. 6. K (second half) niramula nīra pauna jau mīlā. Ib pauñi pauñi eka, U dāba dāba eka.

67. 1. Ia K cāhi, Id kahā mānasara jahā so pānī | pārasā rāpā ahā eka rānī, U mānasara rāpā sohāi, Ia pāwā—āwā. Ia ihā so āi, U ihā lahi āi, K ihā cali āi. 3. Ias U sitala tana tapani, K tapani batē (for butā). 5. tata khīna. 6. Ia bhā tahā rāpā harā jāi dēkhā, Ibl bhai tahā rāpā jahā. 7. Ia tehi tasa rāpā jaisana jāi cāhā. U pāwā rāpā rāpā kē darasē | sasi-mukha darapana bhūi kē parasē. K pāwā rāpā jōti jasa cāhā.....rāhī. 8. Ia U dēkhā kawālā bhā, Is dēkhe hansa bhae. 9. Ia U dēkhā, bhā. K hērata nīra samīra.

Ia inserts the following two stanzas—

Cau|| jehi kara sīpa cañhā sō hásā | ghōghā sevāra pāu sō násā ||

padumini sabai sakhiha saū pāchā | kehi sai lābha phirā kō chāchā ||

hēri hāra saba karahī tavānā | jō jehi āhi so tahā bhulānā ||

kāhu ka sūjhā sarawara tilā | janu bikhā bujhā dī ura sēlā ||

murachi pari padumāwati rānī | sakhi jagā mēli mulha pānī ||  
 pāchāhī sakhi nāri kara tō | aukhada sō jo biādhī na hōi ||  
 naga amōla harawā mahā dhā | campāwati pāchhai kā khādā ||  
**Dō**|| roai rāni padumāwati hār harā chi thāū |  
 sabai sakhi rahi māna saū hāū kubujī ehi gāū ||66(a)||  
**Cau**|| bolahī sakhi sabai eka bāni | jō dukha tumhahī hamahī sō rānī ||  
 tumha rōahu gandhrapa ki bāri | hama kuārīhī kehi māna bīcārī ||  
 cādāra phāra rānī tabo jhākhī | mānata nāhī bujhāwata sākhī ||  
 khelāta mahā māi samūda roāwā | koi rōwai koi karahi bujhāwā ||  
 tumha jānāhu janī hamari hārā | tumha saā hamahī hōi dukha bhārdā ||  
 saba mili kai kara jōri pukrā | dēhi hāru aba samūda hamārā ||  
 sabai kheli aba bhā kura khelā | sukha sanēha hama dukha kai mēlā ||  
**Dō**|| kahē jāo kā pāhū kahāū hārū samūda mora līnhā |  
 hēri knāvā jalā mīna pāhū nā jānāū kā kinha ||66(b)||

68. (1) Id U khēlu dhamārī, Is khēlu piārī. Ic pari māo U dékhi māo  
 (2) Is K kahesi. U kahisa. K bana sākhā. (3) Iba daru līnhē. (4) Ia bhala sākhā. Id  
 bhara sākhā. Is bahu sākhā. U K phala sākhā. Ia jaba lagī rākhā. Ids mēta jau lahi bidhi  
 rākhā. K inserts tana between lahi and rākhā. (5) sukkha. This doubling of the final  
 consonant is required by metre. Is K have sukkha. U has sukkha. Neither of these is  
 supported by P. Dukkha is also required by the metre. Icd have pāchīla dukha bisāri.  
 Is dukha which will not scan. (6) Ia jīu sabhani. Ib saba kā. Is jāwata jagu saba kara.  
 K jaha lagī jīu saba kē bhakha. 7. jahā tahā. 8. Ias taba lagi. Id jau lahi. U K tau  
 lagi. Ia K jaba (K jau) lagi bharai na pēta. (8) Ia puni sawārana bhā bichurana. U puni  
 pāchē bhā sumaranā. K puni bichurana bhā sumirana.

The Ordū printed edition inserts the following:-

<b>Cau</b>    Padumāwati tāhā kheli dhamārī	sūā mādira mahā pari mājārī
cērī katahū jāi urajhānī	tahā so bhoga jāi rasa māni
Unhsei rāni ke phūla tābōlā	bōlā suā tahā eka bōlā
tā kara phūhupa chuaesi rē cērī	jālinhāra hai jehi kērī
pānā phūla tehī saūpa na kōi	jō tū lōkhī hai kō hōi
pānā phūla lījyē to pād	au na dijyē hātha parād
kā jānē dahū hiyē kī mōkā	kō tehi pānā phūla kā dhōkā
<b>Do</b>    suā kahē rē cērī	baurī bhāi akāja
līhisa phūla rānī kē	tohi mana ḍava na lāja,    68 (1)
<b>Cau</b>    cērī au dō māno bīrāgā	suā ka bōlī janahū bīkha lāgā
bōlīrī andhi piriti kava lāgā	sō na dhasi nahi sūjhī āgū
sunatē hiē māna anabhāā	yaha kī ghālī kīa ghera rāā
Ukā nisi bhāra kōha mukha khōlā	tā tamacārā rahē anabolā
suā jo ahā pīñjara sukha bhārē	dharisā iñi janu dharisa mājārī
cārisa paykha mīrōrisa gīnā	ehi bīdhī bīdhī nē rākhā jīvā
sāā paykha paī budhi öchī	līnhesi bhādā khāla kī kōchī
<b>Dō</b>    sīsa dhuñe tasa sētā	bhā bhājana sukha thāū
rahāū ēka tarīvarī cađhi	cađhaū saba ābarāū    68 (2)
<b>Cau</b>    kachū na basāi bhāli gā pādħā	barahī pād̄ jo jōlāhā cađhā
sataruhī kōi pāu jō bādħā	chāħi nīrīja kahā karai bīyādħā
bārī dāwa pāu jō kōi	lāgā ghāta rahai puni sōi
jau ri sayāna hoē tō bōcē	hōe ayāna to bīħāsi ke nācē
āgū dēkhi karai tehi kājā	darē brithā āpāi mana lājā
budhi cīf parabata lē khādā	budhi kē hinu hasti gā bādħā
aba budhi kar to bācō sūā	jīata jo marē na mārē māā
<b>Dō</b>    hārī sōi niśtā	darai jo kājā akāja
harakha na bisamau jānāi	duħāħ nīvārai lāja    68 (3)
<b>Cau</b>    bhādā aē khāyda jahā kāū	kūħesi māri mēlaū aba sūā

dēkkata pāe so agumana tāni |      kuḍ mēli kai bahuta risānī ||  
 paykhi na dōlē ēkau nainā |      parā kūpa mahā kahi taba baind̄ ||  
 kahesi tōhi suīrāū haū ēkā |      jina mahā gāgana ātara kā fēkā ||  
 agina māha rākhā jina sāurā |      kuḍ parā tē rōwāī baurā ||  
 dhari jalāndhara jōgi khācā |      bikarama saraga hūlī kara dācā ||  
 karihāū nahi dahanā nā pākhā |      rahaū kūpa mahā rākas rākhā ||  
 Dō || jā prabhu rākhā cāhā sē |      tūta na ēkau rēa |  
 nāhī tō kā mō jugati |      jō bhāwē sō hōa || 68 (4) ||  
 Cau || jau niçeai suīrāū bidhi nāū |      tahā kahā fēka duhū jaya ḥātū ||  
 kā dēkhē tarīwara kā māhā |      pipara tira au sitala chādhā ||  
 paralē kahesi dāra sō siā |      bhā kailāsa bisara gā kūā ||  
 phara sē tarīwara dēkhē sōkhā |      bhuguti na mētai jau lahi rākhā ||  
 bisara dukha paykhanā kara cūrā |      gā sō sōga bhāila bhā pūrā ||  
 kachū na'basē bhūlī gā pādāhā |      naina māha bhari dīnha so cādāhā ||  
 pāhana mahā na patayya bisārā |      kasa na kāda mūha parabasa cārā ||  
 Dō || ghari ēka kē sukku mō |      bisara gai saba jhaykha ||  
 phara gai dīshī sūa kara |      jaba laū apanē paykha || 68 (5) ||  
 Cau || pākhā kuriāz ke dēkhē sūrā |      paykhi kinkha paykha kara kuriāz ||  
 kahosi calāu tana pākhā | &c., as in 69 (2)

The above is an evident interpolation by a later hand. The language is quite different from that of the rest of the poem.

69. (1) Io padumāwati tahā U pahi K paha dhāi bhō. U kahisa K sua mandila māhā dēkhu mājārī. (2) Io dēta huta. Is dēta tahā U dai tahā K dēta tuha yū. Ia uđi gā hansa piñjyātā chāchā. (3) Icd U sukha sabo gaeū U sunatahā Is sikhi taba. K rānī jābalā cāhā asa pāū | jānu dīna mājhā rainī bhā īā || (4) Iu āsu tehi nakhata gagana sabu bhārā || (metre incorrect). K āsu nakhata asa nainanha jhārā || (5) Iac tūti tūti pari pāli para lagī U āsu tūti pāla para liqē. K bahi bahi nakhata pāli baki lōgē. U kamaļa dāba. (6) U āsu naina tē cūé | Uk sarava mahā nē. K sarava chādi. (7) Ib janahā tūta mōlinha le jhārā cuahī mō. Is cūai cuahī cihura cuai jyaū mōtī mālā K mōtī jasa mālā. Ia sakēta kai bālāhū bālā || Id puni hama phēri bālāhū cahū bālā. Is sākēta bālāhū caha bālā U abu hama phēri bālāhū cahai bālā K hama abu phēri bālāhū cahai bālā.

70. (1) K cārāu pāsā bujhāwāhī. Ia kahā so pāi uđi gā pākhā | Id gā so kahā pāi abā pākhā. Is K pāiaga U so pāi gā abā pākhā | (2) Ia jāba lahi pījārā K jānī lagī pījārā rahā parēwā. Ia bandā Io ahā bālā Id K ahā bālāhū Is ahā bandā U rahā bandā. (3) Ia tāhi banda tē chū. Ibcd U insert jo before chuṭai which spoils the metre. Is tēhu bandā hutī K tēhi bandā sau chuṭai jo pācā. Ibc phiri bālā Id bhādā (sic.) Is phiri bandā K puni sā bandā hoē kahā dhāwā. | (4) Ib uđāna bahu pharahari khāi Io phara tehi dīna (?) khāē K sō uđāna phara tei waha khāwā. Ic tana dē. Id U tana lāē. K jehī bhā.....tana pāwā. | (7) The second half line is very corrupt in all copies. The various readings are as follows :—

Ia aisa gādīhī abahā nahi dīlē ||  
 Ib asa bađā-pēta lagā hō dīlā ||  
 Icds tasa peṭa-gādīha bahuri nahi dīlē ||  
 U aisa pēta gādī bahuri na dīlē ||  
 K asa paṭa-gādīha na nisarē dīlē ||  
 K2 asa kai pakarē bahuri na dīlē  
 K3 yehī dharati asa kētika līlā | tasa bađā gādīha bahuri nahi milā ||

8. Here again there is much corruption in the second half :—

Ia tahā na pauna na khāna |  
 Ib tahā piunā nahi khāna |  
 Icd jahā na pauna na pāni | Id gives a marginal correction to the same as Ib.  
 Is jahā pauna na lei araghānī |  
 U jahā pauna nahi pāni |  
 K jahā na pauna na ghrānī |

9. Ia tehi bana sua-ṭā cali basā U bana waha sua-ṭā K bana bhāi sua-ṭā.

71. 1. Ia jāe biādhā. 2. Icd U dēkhi sabanī da<sup>o</sup>. Is sabahū, K sabhai. U dari khāwā. 3. Is acarija U acaraju ika bhdā. 1d ēka jō āwata cālā U ek āwē tāhā cālā K āwata janu cdlā. 4. Ib dēkhi. All others dēkhā. All N have calata. The vowel point is not given in P. 5. Ia taruari āju calā bhala nāhī | U āju so. K taruari āyu (sic.) calata bhala nāhī. Ib aba hama yaha bana. 6. Ia K āna bana K bhūli raha thākā. 7. Ia rāhā nicinta, U rāhā acēta calā K bhāe nicinta. 9. Ias K bharā.

72. 1. Is mēlesi. U mēlisa. K phādā suā karata rasa-kēlī | pākhi cūri mēlā dukha dēlī || 2. Ia pañchi. Uk rōdāna, P rōdāna or rōāna, The MSS. are not clearly legible. In ৩৩৩, the third letter may be read either as wau or as dāl. 3. Ia bikhā cārā. Is ākūrē, U ākūrā. Ibc āgūrā, other P doubtful. K kata daiā sārē | Iad daina. Is daina bidhi cū<sup>o</sup>. U daina dhai cū<sup>o</sup> K daina dukha cū<sup>o</sup>. 4. Ia K cirimāra Ies carihāra U cirahāra. 5. U ubhā kāla. 7. Ias U K jāla na dē<sup>o</sup>. Is U dēkhi dēkhi. Ia dēkhā dēkha cārā. 8. Ias U hamo to kubuddhi. Is kubuddhi gāwāna U kubuddhi kamāi. 9. Is tūha suaṭā asa payñita ihā katā bājhēhu āi | Ia sō katā bājhēhu āi Id katā rai phādā āi U kasi tā phādā āi. K tū kata bhūlē āi ||

73. 1. Ia K tasa bhūlē. K tūtai daina garaba. 2. Ias kērā. Ies U bairī kērā. 3. Ia sukahā kuriāri K sukahā niruāra kuruhari Ias K bhā tabahī U bhā jabahi. 4. Ia كھے کون Ib kāhō ka bhāla bi<sup>o</sup> Icd kāhē kahā. Is K kāhē bhāga U kāhē phūla bi<sup>o</sup> Ib uḍā lāi. 5. Ia kōcā jiba gā<sup>o</sup>. Uk jānā jaba kōcā gādā.

6. The various readings are :—

Ia sukahā nicinta jōrē biādhī karanā |  
Ib sukahā kai cinta dinahī dina karanā |  
Ic saba kē jū jōrāna dhana karanā |  
Id sukahā nicinta jōrē dhāna karanā |  
Is sukahā nicinta jōrāna dhana karanā |  
U sukahā cintā jōrā dhāni karanā |  
K sukahā cinta jō bandhana karanā | aba nicinta pāchē dukha bharanā ||

7. U sō bichurā. 8. Ia kinha taba jaba cārā sukahā.

74. 1. āsu tasa pō<sup>o</sup> Ib K āsū taba pō<sup>o</sup>. Id U bādhā Is bācē bādhā. U K kauna. 2. Ia paykhinā budhi jau hota ūjī<sup>o</sup> Id jau budhi hota Is hou. Is K kata. In Ib the vowel points are clearly marked as kita. 3. ughēlā, so in all copies except Is which has ughēlē, kita, so again plainly Ib. N have kata. 4. K, second half udī na sakā sō pañchi parawā. 5. Ia bhā byādhā trishnā mana khūdhū. Ic phira biā<sup>o</sup> U bhāi agādhī trisnā. 6. Id hamā lōbhī.....hamā garabī. 7. K dōsa na byādhahi dōsa apānā. 9. U pachhirāja.

75. 1. Is K sēni. U sēna. P give no indication. Ia kōfī layka sama sājā. Icd citra sama sājā K citra sabha. 2. Is K sēni. U sēna, as in line one. Icd dhani sō jehi janamā. 3. Is rūpā au lakhana K lakhana cīnha saba rūpā bisēkhāhī. 4. The MSS. differ greatly, as follows :—

Ia Ratana sēni jō kula niramārā |  
Ib Ratana sēni bahu naga autdrā |  
Icd ..... yaha kula .....  
Is Uk ..... naga auturā |

Is U bārā K jarā (sic.). 5. Ia jasa jagata ājōri. 7. Ia citaura gañha āwā. 9. U lagana. 76. 1. Ids gañhi ka ēka. 2. Iabc nashīha, Is nīshīha, K nīshīha. 3. rīni, so Is K. U rīna. 5. Uk dēkhu.....sūjīhi. Ia kachū āhi na. Is kachū hai nahi thōrā. 9. Ia K gāñhi āwāma suñhi.

77. 1. Ia jhurawai thādhī kahā maī āwā |  
Ib jhurawai thādhī kāhe ka haū āwā |  
Ic jhurawai thādhī kāhe ka maī āwā |  
Id ..... kahā huū āwā |

Is jhūrai ḥādha kōhe kāhā āwā |  
 U jhurawai ḥādhi haū kahē āwā |  
 K jhurawai ḥādha kahā maī āwā |

Ib banija na lāga. 2. U ehi sāthā | māla gawāi caē use hāthā || 4. Ib kinha giānī. Is calata je kinha. U ju kinha. Ia bhā hāni. Ibid bhui hāni. 5. Ia bōū janamē ehi Is jarama jē bhūjī. U K kā maī bayā janama waha bhūjī. 7. Is utara pauba tinhā. 9. Is K dēhi K dēhi ahāra.

78. 1. Ias Uk tabhā biādhā. 3. The various readings of the first half are

In sua kauna pūcha patāga madāri |  
 Ib ..... kō ..... padhaka mana dārī | Marg. note, padhaka or padhika = cirimār, a fowler.

Icd ..... pūchahi patāga madārē | Ic has marg. v. l. (?) anēka mārē.  
 Is ..... pūcha..... madorē |  
 U sua kō dēkhā patāga milārē |  
 K suahī pūchai matāga ninārē |

5. K guna na chapāwahu. 7. Ia ahahu sunāwahu. Ibid paṇḍita hō tō. U k pāchē nahī pāia bhēdā. (9) K dānā lābhā hōi ||

79. 1. Ia U juba pījārā tē Ib piñjara mahā ahā parēwā Is piñjara sau chū<sup>o</sup> K pījārē mō rahā parēwā. 2. Ia banda mahā anā. Is aba guna bandi kawana jaja<sup>o</sup> U guna kauna banda K kauna bandi. U bēcahi. 3. Is paṇḍita sō jō hāṭa. Ia cahāū bikāi. 4. Ibid U daā ca<sup>o</sup> Ia daiya ca<sup>o</sup>. K daā ca<sup>o</sup>. 5. Ib tana bhā pitā. 6. K syāma cīnhā duī. Ia tehi dāra adhikā dari sō jīuā Id tāhā duī cīnhā dārā. U tē duī adi dārā K tē suṣhi dārāi dēkhi kai jīuā. 7. Ia abāhī Ida phāḍa giū U phāḍa kai K phāḍa kara. Is dāhū kai bandi cāha U K dāhū karatāra cahai kā. 9. N have dhandha. Ia jagata jiu jānī U baihī rahu budhi.

80. 1. Is carihārū U cirahārū K caraihārū. Iao c r māru K puni bābhana. U kara. K pañchihna Ia dayā na mārū. 2. Ia jiu hatasi parāvā Is kata re U kati re K kasa re..... badhāi. 3.- Ia khālkhu mana lāwā. Ib manāwā Is kahesi.....manāwā U kahisa jo paykhī byādhī manāwā K kahesi paykhī khājī manāwā. In uñjhura sōi Icd niñhura te kahāñ je (Id jō) para<sup>o</sup> Is niñhura sō jō K niñhura jīu tai kābāhi na khāwā || 4. Ia roāñ Is U rōwana K āwzhī rōwana jā kē rōwana. Ia tajahu bhōga sukha soanā. Is U sōwana K bahutanhā tajā bhōga sukha sāwana. 5. Ia tehi jāna kara hōñi. Ib au jāñā. U jāñahī hoīhai tana nāsā. Ias pōkhāi ūpu parē U pōkñē. 6. Iacs U K jau na hōta Ibid jau na hōñi. Ib dharē. U kata K kāta pañchihna. 7. Ias jō byādhā U jata paykhī byādhā saba dharāi | sō bēcāti mana lōbha na kāvai || K jata pacchi byādhā niti dharāi | sō bēcāti mana etc, as in U. 8. Ia suni paṇḍita beda grantha. 9. Is milāi kai sāthinha bhā UK milāi kai bhā sāthinha bhā.

81. 1. U citra-sēna K tan lagī U ratana-sēna. 2. K jāi bātā unha āgē. Is K āē siy<sup>o</sup> Ib āuru buhālā banija siy<sup>o</sup>. 3. Ib U K hāi gajā<sup>o</sup> U bharē tē sīpī K bharē naga sīpī Ia U bāstā saba sīpī<sup>o</sup>. 4. Id brāmhāna. U bāmhāna K brāmhāna. K ceṭaka barana. 5. Ia rātē ḥōra kānṭhā duī kanthā U K kānṭhā duī rēkhā K rātā. Ia rātē daina likhē saba panthā U rātē daina likhā saba pēkhā K rātā &c., as U. 6. Ids K rātā ḥōra Is K amia. 7. Ia māthāñ tīkā. 8. Is sō bōlā In sīsa saba dōla K sunata sabhanā sīra dōla. 9. Ia mandila U cāhiyē Ia aisanā sūa amōla.

82. 1. Ib jana duī dī dhāē U bhai rajāisi K bhai rajāesa Id brāhmaṇa. 2. K asisa ar binai johārā | Ias U K K nīnārā Ib suā janama nahī U suā na jīu tē kāraū. 3. Ibid pēṭa mahā bi<sup>o</sup> Ia U jīu nāē saba topā. Ic jaī saba nāwā Id jaī saba nāwā Is jehi saba nāwā K jau saba nāc. 4. Ibid U K dārā sēja Is jehi hai nīlā sēja jāu nāñī K dārā sēja jehi kē nāñī Is giu bāhī U galā bāhī K galē bāhī. 5. Ia andhā rahai so jehi nāñī nāñī U jō sūjha na K andha Ia mukha kahai na U mukha bōle na. 6. Ia baihāra rahai sarawana nāñī sunā. Is has for II, 6 and 7. The following—

dēkhā rājā bahuta sukha pāwā | cārau bēda padhata subha āwā ||  
 harē barana kāṭha rātē rēkhā | jyāu syāma mahā bi jasa dēkhā (sic) ||

7. U phēri anta bahu pōkhī K kai kai bāra anta jau pōkhī | U nisa tōkhū. K bāra bāra bharīē na sā<sup>o</sup>. 8. Ia U mohi lē phirāwai. Io jō mohi. 9. Is hōta asa patita Ia kīta kāhū Is tō kou kāhū ka na āsa (sic) U tau kāhu ki āsa K kōi na kāhu ka āsa.

83. 1. Iads suā asisa K sājā ——————rōjā. 2. Ib bidhi budhi autārā Is bidha jehi autārā K bidha nai autārā. 3. Iad kō kehu. Is U kou kehu U jō nīrāsa tehi āsā dēnā K jō nīrāsa tehi āswau (sic) dainā. 4. Ia anapūchāi bōlī jō bōlā Id binu pūchā Is kou binu pūchā U kou binu pūchā Is U hōkhī bōla mātī kō mātā K hōe bōla. 5. Is bēda hutī bhā. 6. Ia om. this line. Is kaunu kōi jō āpu, U kōu Is jaū so. 7. K jau lagi.....tau lagi Ia makes this line No. 6, and has for No. 7,

suā so apānā guna darasāwā | hīrāmāni taba nāu kahāwā ||

8. Ia cāri bēda. 9. Is padumāwati kara suatā. K padumāwati yaha hōtiū Ia saba thādū Id jehi thādū Is ohi thādū K sēvā karaū gahi pāu.

84. 1. Ia hīrāmāni līnhā Icds ēka lākha bēbhāna U ēka lākha bāmhanu K laccha tākā brāhmaṇa. 2. Ia asisana mināti audhārā. K bhā data dārida kīnha payānā Is K mādila. 3. Ic baranāū kāhu suā Ic K dhāni sō nāma see note to 1. 7. The readings of the second half line are as follows—

Ia K cuai mōtī hie hāra parādā

Ibcd janahīz.....

Is mānīka mōtī māgā parādā

U cuni cuni mōtī hāra parādā.

5. Ias U K bōlai tau mānīka Id bōlai sō mā<sup>o</sup>. Ib K bādhī hō gāgā Id bādhī hue Is nāhīte pauna bādhī hō. 6. Ib cahai thāri mukha Is jībā cāri mukha Ia guru bhā āpu Is guru bhā U guru hwai kīnha āpu jaga K bhā guru āpu. 7. Ia cāda sūra kai kāthā jo kāhē K cāda suruā &c., as Ia. Is pēma ka gahana K pēma ka lubudha lagī cīta rahā U om. this line, and inserts after 1. 3.

hirādai budhi hīrāmāni jōlī | naina ratana mukha mānīka mōtī.

8. Ia sunātī sisā dhunai. Ia p r t k h hui augāha Id p r t k hū āgāha Is sunata pēma hoi tāhī U priti ka hōi agāha K priti kahai augāha. 9. Ia gunavanta suā bhala nāhī U gunavanta suā suatā Is asa gunavanta nāhī bhālā bāura &c. K asa gunavanta bhala suatā. The reading given is that of Ibcd, which however is bad metre. Ia U bāura kīnha jo chāha K bāura kīā jō.

85. 1. Ia K bhaeu.....gaeu. 2. Ias rāniuāsa. 3. Iacs jīya kīnħā. 4. Ib dī nārī Is dī so bārī. The readings of the line are as follows—

Ia bhālā suā hāu sō piū(?)nāhā | mōrē rāpā ko asa jaga māhā ||

Ib bhālāhī .. . . . . au pyārī .. . . . . | mōrahī rāpā kōi jaga .. . . . . ||

Ic .. . . . . icaru .. . . . . | mōrē .. . . . . .. . . . . ||

Id .. . . . . aru .. . . . . | morāi .. . . . . .. . . . . ||

Is bhālāhī piārī .. . . . . | mōrē rāpā kī kōi jaga .. . . . . ||

U bhālē su aura .. . . . . | morē .. . . . . .. . . . . ||

K bhālē su .. . . . . | mōrē rupa sama kōi jaga .. . . . . ||

6. Ia suā bānī dahā kasa sōnā |  
Ibc suā bānī kāsi k(?)jāhu kasa sōnā |  
Id ..... dahā k(?)jāhu kasa sōnā | }  
Is suā bānā dēkhī kasa sōnā | } &c.  
U suā bānā dahā gāhu kasa sōnā | }  
K suā bātā dahū kāsu kasa sōnā | }  
K2 suā barana kāhu dahū kasa sōnā | }  
K3 suā barana dēkhī kasa sōnā | }

7. Ias kaunu siṣṭi mōrē rupa manī K kaunu rūpā tōrī.

86. 1. U sāwārā(?) rūpā. K sauri rūpā. 2. Ia bakulā tehi sara Is bakulī tehi sara U bagulī K tehi sara bakulē hānsa. 3. Ia daiyā kīnha. 4. K pāi mana garaba. Ia cāda għafé jama lagē rāhū. U klagħā. 5. Ia koi kāhū. K lōni bilōni. 6. Ib pāchasi Ids bārī for nārī Is dināhī ki pūjai K dewasa na pūjai. 7. Icd kā kāgħā Is puhupa su-bāsā so K

= पीढ़ी = मिहासन । मेद = मद = मृग-मद । अपूरी = भर-पूर । माँझ = मध्य । ऊंच = उच्च । इन्द्रासन = इन्द्रासन । विगमद = विकमतौ है ॥

फिर बैठी झई राज-सभा को (जो) देखा, (तो समझ पड़ा, कि) जानेँ (देव-राज) इन्द्र-सभा के ऊपर दृष्टि (डौड़ी) पड़ गई ॥ धन्य वह राजा है, जिस ने ऐसी सभा की रचना की । जान पड़ता है, कि फुलवारी फूली है । लाल, पीले, हरे, इत्यादि विचित्र विचित्र वस्त्रों से सजे ज्ञान सभ्य राजा लोग, जो बैठे हैं, वे सभा-रूपी फुल-वारी के फूल ऐसे जान पड़ते हैं ॥ सब राजा सुकुट बाँध कर बैठे हैं । (सुकुट बाँधने से गन्धर्व-सेन की प्रतिष्ठा सूचित होती है, अर्थात् उस सभा में किसी को अधिकार नहीं, कि सुकुट के विना प्रवेश करे) । जिन सब के (साथ) सेना है, और डंका बजता है ॥ और वडे रूपवन हैं, लखाट कान्ति (मणि) से दिप रहा है, माथे पर (राज) छत्र है, ऐसे सब राजा (अपने अपने) पाट (सिंहासन) पर बैठे हैं ॥ (उस घड़ी ऐसी श्रोभा जान पड़ती है) मानेँ सरो-वर में कमल खिले हैं । (सभा सरो-वर, और स्व-स्व-वेष-धारी सभ्य कमल समझो) । ऐसे सभा का स्वरूप देख कर मन भूल जाता है, अर्थात् और कामें को कोड कर उसी के दर्शन में अटक जाता है ॥ (उस सभा में) पान, कर्पूर, और मृग-मद (मेद) जो कस्तरी, इन की सुगन्ध (बास) मर्वच भर गई है ॥ सभा के मध्य (सब से) ऊँचा इन्द्र के आसन या आसन (सिंहासन) मजा है ! तिस पर गन्धर्व-सेन राजा बैठा है ॥

तिस का (गन्धर्व-सेन का) छत्र आकाश में लगा है, आप स्वयं जैसे सूर्य, तैसे तपता है, और (उस सूर्य के तेज से) सभा कमल मौ खिली झई है । (राजा के) माथे में बड़ा प्रताप (बड़ी कान्ति) है ॥ ४७ ॥

चउपाई ।

साजा राज-मँदिर कविलासू । सोनइ कर सब मुहुमि अकासू ॥  
 सात खंड धउराहर साजा । उहइ सँवारि सकइ अस राजा ॥  
 हीरा ईंटि कपूर गिलावा । अउ नग लाइ सरग लैइ लावा ॥  
 जावैत सबइ उरेह उरेही । भाँति भाँति नग लागेउ वे-ही ॥  
 भा कटाउ सब अनवन भाँती । चितर होत गा पाँतिन्ह पाँती ॥

लाग खंभ मनि मानिक जरे । जनु दौआ दिन आछहि बरे ॥  
देखि धउरहर कइ उँजिआरा । छ्रपि गा चाँद सुरुज अज तारा ॥

दोहा ।

सुने सात बइकुंठ जस तस साजे खँड सात ।  
बौहर बौहर भाउ तस खँड खँड ऊपर जात ॥ ४८ ॥

गिलावा = गारा । उरेह = उज्जेख = चित्र = मूर्ति । कटाउ = कटाव । बौहर बौहर = अलग अलग । भाउ = भाव ॥

राज-मन्दिर (राजा का मन्दिर) कैलास के ऐसा सजा है । उस की भूमि (नीचे का तल), और इन (ऊपर का भाग) सब सोने की है ॥ (उस मन्दिर में) सात खण्ड (सात-मजिला) का धरहरा (ध्रुव-हर) सजा है । वही ऐसा राजा है, कि ऐसा (धरहरा) बना सकता है ॥ वह धरहरा हीरे की ईंट, और कपूर के गारे से बना है, और नगों को लगा कर उस धरहरे को ले कर स्वर्ग तक लगा दिया है, अर्थात् बड़ा जँचा बनाया है ॥ जितनौ हाथी, घोड़े, पशु, पक्षी, देवता, इत्यादि की मूर्ति हैं, सब उस में उरेही हैं (खोँची झट्ट हैं), और उन में (वे-ही) तरह तरह के (जिस जिस अङ्ग में जिस जिस वर्ण के उचित हैं) नग लगे हैं ॥ (उस धरहरे में) और भी अनुपम वा अनेक (इष्ठवें दोहे की पूर्वों चौपाई को देखो) भाँति के कटाव भये हैं, जिन कटाव से पाँती पाँती में चित्र होते गये हैं ॥ माणिक्य-मणि (लाल मणि) से जड़े खंभे लगे हैं । (उन से ऐसा प्रकाश है), जानें दिन में अच्छौं तरह से दीया (दौप) बरते हैं ॥ धरहरे का प्रकाश (उँजेला = उँजिआरा) देख कर, चन्द्र, सूर्य, और तारा किप गये, अर्थात् लज्जित हो कर कभीं चन्द्र, कभीं सूर्य, और कभीं तारे अस्त के बहाने मुँह किपा लेते हैं ॥

जैसे मात वैकुण्ठ सुने जाते हैं, तैसे-ही उस धरहरे में सातो खण्ड सजे हैं, और तैसे-ही खण्ड खण्ड में ऊपर जाते अलग अलग भाव है, अर्थात् सातो खण्डों में भिन्न भिन्न सजाव, और भिन्न भिन्न (देखने से) आनन्दानुभव होता है, जैसा कि सातो वैकुण्ठ में है । (यहाँ वैकुण्ठ से भूलोंक, भुवलोंक, स्वलोंक, महलोंक, जनलोंक, तपो-लोक और सत्यलोक समझो, न कि केवल विष्णु का स्थान, जो कि एक-ही है) ॥

चौथी चौपाई के उत्तरार्द्ध में, 'नग लागेत वे-हौ' के स्थान में, लेखक-प्रमाद में 'नग लाग उवेहौ' यह अशुद्ध पाठ समझना चाहिये ॥ 'उवेहौ' कोई हिन्दौ विशेषण शब्द नहीं है । यदि उवहना (= पानी को उल्चना) किया से भृत काल में उवाहौ के स्थान में तुक मिलाने के लिये उवेहौ मानें, तो अर्थासङ्गति होती है ॥ ४८ ॥

चौपाई ।

वरनउँ राज-मँदिर रनिवाँसू । अद्वरिन भरा जानु कविलासू ॥  
सोरह सहस पदुमिनौ रानौ । एक एक तइँ रूप बखानौ ॥  
अति सु-रूप अउ अति सु-कुवाँरौ । पान फूल के रहहिं अधारौ ॥  
तिन्ह ऊपर चंपावति रानौ । महा सुरूप पाट परधानौ ॥  
पाट बृद्धाठ रह किर सिंगारू । सब रानौ ओहि करहिं जोहारू ॥  
निति नंउ रंग सु-रंग मँ सोई । परथम वयस न सरवरि कोई ॥  
सकल दौप मँह चुनि चुनि आनौ । तिन्ह मँह दौपक बारह बानौ ॥

दोहा ।

कुवैरि बतौस-उ लकिलनौ अस सब माँह अनूप ।  
जावैत सिंघल-दीप मँह सबइ बखानहिं रूप ॥ ४९ ॥

इति सिंघल-दीप-वरनन-खंड ॥ २ ॥

रनिवाँसू = रनिवास = रानियों का निवास-स्थान । अद्वरिन = अद्वरी का बड़-वचन, अद्वरी = अप्सरा । पदुमिनौ = पद्मिनौ । सु-कुवाँरौ = सु-कुमारौ । अधारौ = आधार । चंपावति = चंपावतौ । परधानौ = प्रधान । जोहारू = जीव हार, जीव हार = हे हार जीव, अर्थात् हे गले के हार आप जीवें, यही जीव ज्ञार हार दो मँसुत शब्द मिल कर हिन्दौ का यह जोहार बना है; जिस का अद्व प्रणाम अर्थ है । मँ = मै = मँह । परथम = प्रथम । वयस = वयः = अवस्था । बारह बानौ = बारंह वर्ण = बारहो सूर्य के वर्ण, अर्थात् द्वादशप्रदिव्य की कला । कुवैरि = कुमारौ । लकिलनौ = लक्षणौ ॥

राज-मन्दिर में जो रनिवास है, उस का वर्णन करता हूँ । जानेँ अप्सराओं से भरा कैलास है ॥ उस रनिवास में, सोरह इजार पद्मिनौ रानौ हैं, जो कि एक से एक

(बढ़ कर) रूप में बखानी जाती हैं ॥ वे रानियाँ अत्यन्त सुन्दरौ (सु-रूप) और अति कोमल (सु-कुवांरौ) हैं, (केवल) पान और फूल के आधार से रहती हैं, (अच नहीं खातीं) ॥ तिन सब के ऊपर रानी चम्पावती है, जो कि महा सु-रूपवती और पाठ (सिंहासन) में प्रधान है, अर्थात् प्रथम-विवाहिता है, जिसे अधिकार है, कि राजा के संग सिंहासन पर बैठे ॥ वह ब्रह्मजार को किये अपने आसन पर बैठी रहती है, और सब रानियाँ उस को प्रणाम (जोहार) करती हैं ॥ वह (शोई) नित्य नये रङ्ग सुरक्षा में रहती है, अर्थात् नित्य नये नाच रंग में आनन्द करती है । उस की प्रथम अवस्था है, अर्थात् वह प्रौढ़ा है, और उस की बराबरी में (सदृश) कोई नहीं है ॥ राजा गम्भर्व-सेन सब दीपें में से जिन जिन रानियाँ को चुन चुन कर ले आये हैं, तिन में (चम्पावती) द्वादश वर्ण दीपक है, अर्थात् प्रज्ञलित दीप-शिखा सी है ॥

वह कुवर्णि (चम्पावती) बत्तीसो लक्षण से युत है, और इस प्रकार से सब रानियाँ में अनुपम है, और सिंहल-दीप में जितने लोग हैं, सब उस के रूप का बखान करते हैं ॥ ४८ ॥

द्वादशविता के स्त्री-लक्षण अध्याय में स्त्रियों के ये वर्णिस लक्षण लिखे हैं । —

पैर का नख ताजे के ऐसा १ । पाद-पृष्ठ कूर्म के पृष्ठ सदृश २ । गुल्फ (घुड़ी) सुन्दर गोल देखने लायक ३ । पैर की अङ्गुलियाँ आपस में सटी झड़ीं ४ । पाद-तंतु (तरवा) कमल के ऐसा चमकौला, उस में अङ्गुश, मत्थ, असि इत्यादि के चिन्ह हों ५ । जड़धा (पैर के ऊपर के भाग) दोनों बराबर, और गोल जिन में नंस ऊपर न उभड़ आई हों ६ । जानु (जड़धे के ऊपर के भाग) दोनों बराबर और सुढार ७ । ऊरु (जानु के ऊपर के भाग जो नितम्ब से मिले रहते हैं) आपस में सटे हाथों के संड ऐसे ८ । भग बड़ी पौपल के पत्र ऐसी ९ । पैंडु (भग के ऊपर का भाग) कूर्म-पृष्ठ के ऐसा ऊँचा १० । भग के बीच का भाग छिपा ड़आ ११ । नितम्ब (चूतर) फैले, मांस से भरे स्थूल १२ । नाभी गम्भीर और दहिनी ओर धूमी ड़ई १३ । नाभी के ऊपर का भाग विना रोम का और तीन वलि से संयुत १४ । स्तन, समान, गोल, घन और कठोर १५ । पेट, स्तु विना रोम का १६ । यौवा (गलां) शङ्ख के ऐसी १० । ओठ जपा (उड़जल) फूल के ऐसे लाल और पुष्ट १८ । दाँत कुन्द के कली से १९ । बोलना, साष और मीठा २० । सुन्दर नासिका जिस के दोनों पूरे बराबर हों २१ । आँख नौले कमल सी २२ । भौँहें द्वितीया के चढ़ भी टेढ़ी जो आपस में मिली न हों २३ । विना रोम का ललाट, अर्धचक्ष के

बहुग न नीचा न ऊचा २४ । कान कोमल, पुष्ट और दोनों समान २५ । बाल चिकने, नीले और घुघुराले २६ । गिर चारों ओर से सुडौल २७ । हथेली, शहू, छन्द इत्यादि से युत २८ । कलाई सुडौज और पतली २९ । बाड़ खिले कमल से चमकीले ३० । मणिवन्धन, जहाँ कदण पहिना जाता है, कुछ नीचे की ओर दबा ड़आ ३१ । हाथ की अहुलियाँ पतली जिन के पोर सुडौल हों ३२ ।

योग के ग्रन्थों में, विशेष कर के गोरखनाथियों के ग्रन्थों में, और-ही महा-पुरुषों के बच्चौम लक्षण लिखे हैं; वे लक्षण स्थियों में भी होने से महा-भाग्यवती खौ कहाती हैं ॥

उन बच्चौमों के नाम नीचे लिखे हैं ।

निरालम्ब १ । निर्भ्रम २ । निर्वास ३ । निःशब्द ४ । ज्ञान-परौचा में ॥ निर्मोह ५ । निर्बन्ध ६ ।  
 निःशहू ७ । निर्विषय ८ । विवेक-परौचा में ॥ सर्वाङ्गी ८ । सावधान १० । सत्य ११ । सार-  
 धाही १२ । विचार-परौचा में ॥ निःप्रपञ्च १३ । निर्दद्व १५ । निर्लिप १६ ।  
 निरालम्ब-परौचा में ॥ अयाचक १७ । अवाञ्छक १८ । अमान १९ । स्थिर २० । सन्तोष-  
 परौचा में ॥ शुचि २१ । संयमी २२ । शान्त २३ । श्रोता २४ । शौल-परौचा में ॥ सुहृत्  
 २५ । शौतल २६ । सुखद २७ । स्वभाव २८ । सहज-परौचा में ॥ लय २९ । लक्ष्य ३० ।  
 धान ३१ । समाधि ३२ । शून्य-परौचा में ॥ वनारस संक्षत-कालेज के पुस्तकालय में  
 गोरख-कृत ग्रन्थ के उत्तरार्द्ध में ४४ पत्र में ये बच्चौओं लक्षण लिखे हैं ॥

इति सिंहस्त-द्वौप-वर्णनं नाम द्वितीयं खण्डं समाप्तम् ॥ २ ॥

### अथ जनम-खंड ॥ ३ ॥

—१२४—

चउपाई ।

चंपावति जो रूप सँवारौ । पदुमावति चाहइ अउतारौ ॥  
 भइ चाहइ असि कथा सलेनौ । मेठि न जाइ लिखी जसि होनौ ॥  
 सिंघल-दीप भण्ड तव नाऊ । जो अस दिच्छ्रा दौन्ह तेहि ठाऊ ॥  
 प्रथम सो जोति गगन निरमई । पुनि सो पिता माँथइ मनि भई ॥  
 पुनि वह जोति मात घट आई । तेहि आदर आदर बहु पाई ॥  
 जस अउधानु पूर भा तासू । दिन दिन हिअइ होइ परगासू ॥  
 जस अंचल झीनइ महँ दीच्छ्रा । तस उँजिआर देखावइ होच्छ्रा ॥

दोहा ।

सोनइ मँदिर सँवारहौ अउ चंदन सब लौप ।  
 दिच्छ्रा जो मनि सिउ-लोक महँ उपना सिंघल-दीप ॥ ५० ॥

मलोनौ = लावण्य = सुन्दर । दिच्छ्रा = दीप । जोति = ज्योतिः-स्वरूप = दैवी कला ।  
 निरमई = निर्माण किया । मात = माता । घट = शरौर । ओदर = उदर = पेट । अउ-  
 धानु = अवधान = गर्भधान = गर्भ-स्थिति । परगासू = प्रकाश । झीनइ = झीने मे =  
 पतले मे = महोन मे = झाँझर । उपना = उत्पन्न झेच्छ्रा ॥

जो (जिस) ईश्वर ने चम्पावती के रूप को बनाया, वही पद्मावती को अवतारने (उत्पन्न करने) चाहता है ॥ और (जिस पद्मावती के कारण) ऐसी मलोनी कथा भई चाहती है, कवि कहता है कि, कहाँ पद्मावती का स्थान और कहाँ उस के कथा का प्रचार, यह आश्चर्य है, सो जैसी होनी (कर्म में) लिखि है सो मिटाई नहीं जाती, अर्थात् वह अमिट है ॥ ईश्वर ने जो तिस स्थान में ऐसा दिशा (दौपक) दिशा, तभी मिंहल-दीप का नाम भया (ङच्चा), अर्थात् पद्मावती के जन्म से तब वह प्रमिद्ध झच्चा ॥ प्रथम ईश्वर जो है, सो आकाश में उस ज्योति (प्रकाश-रूप दैवी कला) को निर्माण किया (बनाया) । फिर वह ज्योति (ग्रीष्म में वायुदारा प्रवेश कर) पिता (राजा गन्धर्व-सेन) के माथे में मणि (वौर्य) झई । भारतवर्षीय विद्वानों के मत से वौर्य का स्थान मस्तक है ॥ फिर वही ज्योति (मैथुन दारा) माता (चम्पावती) के ग्रीष्म में आई, और तिस के (माता के) उदर में (वह ज्योति) बज्जत आदर को पाई (अनेक सुखोपभोग से), अर्थात् सुन्दर अन्नपानादि के सेवन से वह ज्योति पुष्ट झई ॥ जैसा जैसा तिस का (पद्मावती का) गभांधान पूरा होने लगा, तैसा तैसा दिन दिन (चम्पावती के) हृदय में प्रकाश होने लगा ॥ जैसे ज्ञाने वस्ताव्यल में दैये का उँजेला झलकता है, तैसे ही (माता के) हृदय में वह ज्योति उँजेले को देखाती है ॥

मब (मिंहल के वासी) (अपने अपने) मन्दिर को सोने से सँवारते हैं, और चन्दन से लौपते हैं । जो शिवलोक (कैलास) में मणि-रूपी दीया (दौप) था, सो (आकर) मिंहल-दीप में उत्पन्न झच्चा ॥ ५० ॥

चउपाइँ ।

भण दस मास पूरि भइ घरौ । पदुमावति कनिच्चा अउतरौ ॥  
जानउँ सुरुज किरिनि हुति काढौ । सूरुज करा घाटि वह बाढौ ॥  
भा निसि महँ दिन कर परगाहू । सब उँजिआर भणउ कविलाहू ॥  
इते रूप मूरति परगटौ । पूनिउँ ससि सो खौन होइ घटौ ॥  
घटतहि घटत अमावस भई । दुइ दिन लाज गाडि भुइँ गई ॥  
पुनि जो उठौ दूझ व्होइ नई । निहकलंक विधि ससि निरमई ॥  
पदुम-गंध वेधा जग बासा । भवंग पतंग भए चहुँ पासा ॥

दोहा ।

इते रूप भद्र कनिआ जेहि सरि पूज न कोइ ।  
धनि सो देस रूपवंता जहाँ जनम अस होइ ॥ ५१ ॥

कनिआ = कन्या = लड़की । किरिनि = किरण । करा = कला । इते = इथाँ = इतने । पूनिँ = पूर्णिमा । खीन = चौण । अमावस्या = अमावस्या । दुइज = द्वितीया । नई = झुँक गई = नम हो गई = नय गई । निहकलंक = निःकलङ्क = बे दाग का ॥

(जब) दग महीने हो गये और घड़ी (जन्म की घड़ी) पूरी झई, उस समय पद्मावती कन्या ने अवतार लिया (जन्म लिया) ॥ (उस की ऐसी कान्ति थी) जानेँ सूर्य के किरण से काढ़ी गई है, अर्थात् किरणें-ही से बनाई गई हैं । उस के आगे सूर्य की कला (तेज) घट गई, और वह (कन्या) (उस से) वढ़ गई ॥ रात्रि में (जिस घड़ी उस ने जन्म लिया) दिन का प्रकाश हो गया, अर्थात् उस की कान्ति से दिन हो गया । सब जगह कैलास सा उंजिआर हो गया, अर्थात् कैलास की ज्योति जो जग में आई, तो सब जग उज्ज्वल हो कर कैलास हो गया ॥ इतने रूप की वह मूर्ति प्रगट झई कि (उसे देख कर) पूर्णिमा का गश्शि जो है सो चौण हो कर घटने लगा ॥ यहाँ तक घटा कि घटते घटते अमावस्या तिथि आ गई (अमावस्या को चन्द्र की सब कला नष्ट हो जाती है), फिर दो दिन तक (अमावस्या और प्रतिपदा इन दो दिनों में चन्द्रमा नहीं देख पड़ता) लज्जा से भूमि में गाड़ा गया ॥ फिर जो (भूमि से) उठा तो दुइज (द्वितीया को फिर चन्द्रमा देख पड़ता है) हो कर, अर्थात् दुइज का चाँद कहा कर नय गया (दुइज का चाँद हँसुओं के ऐसा झुँका रहता है), अर्थात् झोच से झुँक गया कमर टेढ़ी हो गई । (ऐसी चन्द्र की दुर्दशा देख कर तब) ब्रह्मा (विधि) ने (उस दुइज के) चन्द्र को निःकलङ्क बनाया (निर्माण किया) ॥ दुइज के चन्द्रमा में कलङ्क नहीं देख पड़ता, इसी से लोग इसे पवित्र समझ आदर से दर्शन करते हैं, और हाथ जोड़ जोड़ गिर झुकाते हैं । ऐसी कारण महादेव जौ ने भौ अपने ललाट पर दुइज-ही का चन्द्र धारण किया है । और पूर्णिमा के चन्द्र में उस का सब कलङ्क देख पड़ता है, इसी लिये इस का उतना आदर नहीं है ॥ गश्शि शब्द मलिक महमद के मत से स्वौलिङ्ग है । इस लिये सर्वत्र स्त्रीलिङ्ग का प्रयोग किया है ॥ उस पद्मावती के गर्हीर में जो पद्म-गन्ध (कमल के ऐसी

सुगन्धि) है उस ने वेध कर, अर्थात् जग के सब बसुओं में प्रवेश कर, जग (सब) को बास दिया। उस के (पद्मावती के) चारों ओर (चह्छ पासा) भैरव और पतञ्जलि (सुगन्धि लेने-वाले कौट मधु-मक्खी इत्यादि) हो गये, अर्थात् सुगन्धि लेने के लिये वे सब चारों ओर से पद्मावती को घेर लिये ॥

इतने रूप को (वह) कन्या जड़े कि उस की बराबरी में कोई पूरा नहीं पड़ता। धन्य वह रूपवान् (रूप की खानि) देश है, जहाँ कि ऐसा (पद्मावती सा) जन्म होता है ॥ ५१ ॥

चउपाई ।

भइ छठि राति छठी सुख मानौ । रहसि कूद सउँ रद्दनि विहानौ ॥  
भा विहान पंडित सब आए । काढि पुरान जनम अरथाए ॥  
ऊतिम घरौ जनम भा ताहू । चाँद उआ भुइँ दिपा अकाहू ॥  
कनिअ रासि उद्य जग किअ । पदुमावतौ नाउँ भा दिअ ॥  
सूर परस सउँ भण्ड गुरौरा । किरिनि जामि उपना नग हौरा ॥  
तोहि तइँ अधिक पदारथ करा । रतन जोग उपना निरमरा ॥  
सिंघल-दौप भण्ड अउतारा । जंबूदौप जाइ जमुआरा ॥

दोहा ।

रामा आण अजूधिअ लखन बतौस-उ संग ।  
रावन रूप सब भुले दौपक जद्दस पतंग ॥ ५२ ॥

छठि = षष्ठी । रहसि = कौड़ा = खेल । रद्दनि = रात्रि = रजनौ । विहानौ = बौती । विहान = प्रातःकाल । अरथाए = अर्थ किये । ऊतिम = उत्तम । दिपा = दिप गया = प्रकाशित हो गया । कनिअ = कन्या । सूर = सूर्य । परस = पारस पाषाण । गुरौरा = गुरेरा = देखा देखी = संयोग । जामि = जम कर । उपना = उत्पन्न झां । जमुआरा = यमात्य = मरने का स्थान । रामा = राम । अजूधिअ = अशोधा । लखन = लक्षण ।

(जन्म के अनन्तर) कङ्गी की रात झई। (लोगों ने) कङ्गी का सुख मनाया। (ज्यौतिषियों के मत से ब्रह्मा प्राणी का गुभाशुभ कर्म कङ्गी के दिन लिखता है, इस लिये उस के प्रातःकाल से तब ज्यौतिषी लोग वालक के गुभाशुभ का विचार करते हैं।

ललाटपट्टे लिखिता विधत्ता षष्ठीदिने या इचरमालिका च ।

तां जन्मपत्तौ प्रकटीकरोति दीपो यथा वसु घनाञ्चकारे ॥

यह श्लोक जन्मपत्तौ की प्रशंसा में प्रसिद्ध है। खेल कूद से वह रात बौती। (कङ्गी के दिन स्थियाँ रात भर गाना बजाना करती हैं, और वच्चे की माँ बड़ी शावधानी से रहती है, जिस में भूत प्रेत इत्यादि की बाधा वच्चे को न हो। यह कहावत प्रसिद्ध है, कि कृष्ण की माता यशोदा ने कङ्गी के रात कुछ तिरक्का रख कर कृष्ण को दूध पिलाया, इसी से कृष्ण की एक अँख तिरक्की हो गई)। प्रातःकाल झआ, पण्डित लोग आये, पुरान (फल कहने की पुस्तक) को काढ कर (निकाल कर) जन्म का अर्ध किये, अर्थात् कैसी घड़ी में जन्म झआ इस का विचार करने लगे। (विचार से जान पड़ा, कि) तिंस का (पद्मावती का) उत्तम घड़ी में जन्म झआ। (पण्डितों ने कहा, कि) कन्या नहीं झई, भूमि में चन्द्र का उदय झआ, जिस से आकाश दीप हो गया (उज्ज्वलित हो गया)। जग में (ब्रह्मा ने) कन्या राशि का उदय किया है, अर्थात् इस के जन्म समय में चन्द्रमा कन्या राशि में था, इस लिये इस का दिया झआ नाम, अर्थात् ग्रास्तोक्त राशि-नाम “पद्मावतौ” ऐसा झआ॥ (कन्या राशि में उत्तरफाल्गुनी का तौन चरण, हस्त और चिचा का आधा होता है, जिन के क्रम से टो, प, पौ, पू, ष, ष, ट, चे, पो ये अचर हैं। पकारादि नाम होने से उत्तरफाल्गुनी नचत्र के तौसरे चरण में कन्या राशि का तौन अंश बैस कला बैत जानें पर पद्मावती का जन्म झआ)। मानों सूर्य और पारस-पाषाण से संयोग झआ, इस लिये किरण जम कर (किरण समेत) हीरा नग उत्पन्न झआ। (सूर्य राजा गन्धर्व-सेन, पारस चम्पावती दोनों के संयोग से किरण समेत, अर्थात् कान्तियुत हीरा नग पद्मावती झई)। तिन से (पद्मावती से) भी अधिक (ज्योति में) पदार्थ की कला, अर्थात् उत्तम पदार्थों का तत्त्व सूप अंग, योग (जोग), और निर्मल रतन उत्पन्न झआ है। (रतन से ज्यौतिषियों ने सङ्केत से रक्त सेन को बताया।) सिंहल-दीप में इस का अवतार झआ, और जम्बू-दीप में जा कर यमाच्छय में जायगी, अर्थात् मरेगी॥

पंडित लोग कहते हैं कि, यह कन्या सिंहल-दीप में वैमी-ही उत्पन्न झट्ट है जैसे वज्जीसो लक्षण के साथ अयोध्या में राम। जैसे रूप (राम के रूप) को देख कर रावण लुभा गया उसी प्रकार इस पद्मावति के रूप को देख कर सब भृत्य गये, जैसे दीपक को देख कर पतझ ॥ ५२ ॥ ६२ सो लक्षण के लिये ४८ वें दोहे की दीका देखो ।

चउपाई ।

अहौ जनम-पतरौ सो लिखौ । देह असौस वहरे जोतिखौ ॥  
पाँच बरिस महँ भई सो बारौ । दीन्ह पुरान पढ़द बइसारौ ॥  
भइ पदुमावति पंडित गुनौ । चह्ह खंड के राजन्ह सुनौ ॥  
सिंहल-दीप राज घर बारौ । महा सुरूप दई अउतारौ ॥  
एक पदुमिनि अउ पंडित पढौ । दहुँ केह जोग दई असि गढौ ॥  
जा कहँ लिखौ लच्छि घर होनौ । सो असि पाउ पढौ अउ लोनौ ॥  
सपत दीप के बरइ ओनाहौ । उतरन पावहिं फिरि फिरि जाहौ ॥

दोहा ।

राजा कहइ गरब सउँ हउँ रे इँद्र सिउ-लोक ।

को सरि मो सउँ पारवई का सउँ करउँ बरोक ॥ ५३ ॥

अहौ = आसौत = थौ । जनम-पतरौ = जन्मपत्नी । बझरे = फिरे = लौटे । जोतिखौ = ज्यौतिषी = गणक । बरिस = वर्ष । बारौ = वालिका = कन्या । बइसारौ = वैठाया । दहँ = क्या जानै = देखै । लच्छि = लक्ष्मी । लोनौ = लावण्यता से भरी = सुन्दरी । बरइ = वर लोग = विवाह करने-वाले । उतर = उत्तर । बरोक = बरेखी = बरच्छा = वरपरीचा = जिस से विवाह करना होता है, उसे कुछ दे कर, और विवाह का नियम कर, उसे वचन-बन्ध करते हैं; फिर विवाह चाहे जब हो, परन्तु वह दूधरी जगह विवाह नहीं कर सकता । यह रौति विवाह में सब से पहले भारतवर्ष में क्या नौरु क्या उच्च कुल सर्वत्र होती है । देश विशेष से इस रौति के बरेखी, वरच्छा, सगाई, कँका इत्यादि ये अनेक नाम हैं ॥

जैसी जन्म-पत्री थी सो व्यौतिषियें ने लिखा, और असीस (आशीर्वाद) दे कर (अपने घर) लौट गये ॥ जब वह (सो) कन्या पांचवाँ वर्ष में छह, अर्थात् जब पद्मावती को पांचवाँ वर्ष लगा, तब पुराण पढ़ने के लिये (गुरु के यहाँ) बैठाय दिया (उन के पिता ने) ॥ व्यौतिष-फलित की आज्ञा है कि बालक को जब पांचवाँ वर्ष लगे तब अचरारभ कराना चाहिए, इसी लिये कवि ने पांचवें वर्ष का नाम लिया है ॥ (पृथ्वी के) चारों खण्ड के राजाओं ने सुना कि, पद्मावती (पढ़ लिख कर) पण्डित और गुणी छह ॥ मिंहल-द्वौप के राजा के घर में देव (ईश्वर) ने महा सुन्दरी कन्या (बारी) का अवतार दिया ॥ एक तो (स्थं वह) पश्चिनौ, दूसरे पढ़ी पण्डित, क्या जानें ईश्वर ने ऐसी सुन्दरी को किस के योग गढ़ा (रचा) है ॥ जिस के घर में कन्धी का होना (कर्म में) लिखा है, सो ऐसी पढ़ी और सुन्दरी (ज्ञानी) को पता है ॥ सातों द्वौप के वर लोग (विवाह करने के लिये) झुँकते हैं (ओनाहौं), परन्तु उत्तर नहीं पाते हैं, (लाचार हो कर घर) फिर फिर जाते हैं ॥

राजा (गन्धर्व-सेन) गर्व से कहता है कि, अरे मैं शिव-लोक का इन्द्र (शिव) हूँ, मुझ से कौन समता (सरि) को पाता है, अर्थात् मेरी बराबरी कौन करता है; किस से मैं बरेखी कहूँ ॥ रौति है कि विवाह, वैर, और ग्रौति समान में सोहती है ॥ सो राजा अपने समान किसी को नहीं पाता है, जिस से कि समन्वय करे; इसी लिये किसी को कुछ उत्तर नहीं देता ॥ अन्त में लाचार हो कर वर-लोग फिर फिर जाते हैं ॥ ५३ ॥

चउपाई ।

बारह बरिस माँह भइ रानी । राजइ सुना सँजोग सथानी ॥  
 सात खंड धउराहर तास्तु । सो पदुमिनि कहूँ दीन्ह निवास्तु ॥  
 अउ दीन्ही सँग सखी सहेली । जो सँग करहिँ रहसि रस केली ॥  
 सबइ नउलि पिअ संग न सोई ॥ कवँल पास जनु बिगसी कोई ॥  
 सुआ एक पदुमावति ठाऊँ । महा-पँडित हौरामनि नाऊँ ॥  
 दई दीन्ह पंखिहि असि जोती । नयन रतन मुख मानिक मोती ॥  
 कंचन वरन सुआ अति लोना । मानउँ मिला सोहागहि सोना ॥

दोहा ।

रहहिँ एक संग दुअज पठहिँ सासतर वेद ।  
बरम्हा सौस डोलावर्द सुनत लाग तस भेद ॥ ५४ ॥

संजोग = संयोग = पति-संयोग । सयानी = बड़ी । सहेली = साथ रहने-वाली ।  
नउलि = नवल = नई । विगसी = विकशित झई । कोई = कुमुदिनी । सुआ = शुक  
= सुगा । ठाँ = ठाव = स्थान । हीरामनि = हीरा-मणि । सासतर = शास्त्र । बरम्हा =  
ब्रह्मा । भेद = अन्तर = फर्क ।

बारहवें वर्ष में जब रानी (पद्मावती) भई, अर्थात् पद्मावती को जब बारहवाँ वर्ष  
लगा, तब राजा (गन्धर्व-सेन) ने सुना कि पद्मावती (पति के) संयोग स्थायक सयानी  
झई ॥ इस लिये तिस का (गन्धर्व-सेन का) जो सात खण्ड का धरहरा था, सो पद्मिनी  
(पद्मावती) को निवास-स्थान दिया, अर्थात् आज्ञा दिया कि, आज से पद्मिनी धरहरे  
पर रहे (एकान्त समझ कर धरहरे पर रहने के लिये राजा ने आज्ञा दिया, जिस में  
पर-पुरुष की दृष्टि न पड़), और संग में साथ रहने-वाली सखियों को दिया (जिस में  
पद्मावती का मन बहला रहे उदास न हो), जो कि संग में आनन्द (रहस्य) और  
रस लिये क्रीडा (रस-केलि) करती है ॥ ये सहेलियाँ सब नई हैं, और पति के सङ्ग  
सोई नहीं हैं, अर्थात् सब पद्मावती के समान अनूढ़ा हैं । उन सहेलियों की ऐसी  
शोभा है, जानें कमल के संग कोई खिली झई । (कमल पद्मावती और कोई सहेली  
सब हैं) ॥ पद्मावती के स्थान (पास) में एक सुगा है, जो कि महा-पण्डित है और  
जिस का नाम हीरा-मणि है ॥ देव ने पचौ को ऐसी ज्योति दिया है, कि आँख तो  
रक्त, और मुख माणिक्य और मोती है, अर्थात् मुख का वर्ण माणिक्य (लाल मणि),  
और मुक्ता के ऐसा है ॥ वह कञ्चन (सुर्वण) वर्ण (बरन) का शुक अति सुन्दर  
(लोना) है, मानें सोहाग में सोना मिला है (सोहागे के मिलने से सोने का रङ्ग  
और बढ़ चढ़ जाता है) ॥

दोनों (पद्मावती और हीरा-मणि) एक संग रहते हैं, और शास्त्र, वेद को पढ़ते हैं ।  
उन के पढ़ने को सुनते-हो तैसा भेद (इदय में) लग जाता है, अर्थात् इदय में  
उन का पढ़ना ऐसा चुम्ब जाता है, कि (प्रेम से विकल्प हो कर) ब्रह्मा गिर की डुलाने  
लगता है, अर्थात् धन्य-वाद-सुद्धा प्रगट करता है ॥ ५४ ॥

चउपाईं ।

भइ उनंत पदुमावति बारौ । धुज धवरौ सब करौ सँवारौ ॥  
 जग बेधा तेहि अंग सो बासा । भवँर आइ लुबुधे चहुँ पासा ॥  
 बेनौ नाग मलय-गिरि पइठौ । ससि माँथहि होइ दूदूज बइठौ ॥  
 भउँहइ धनुख साधि सर फेरौ । नयन कुरंगि भूलि जनु हेरौ ॥  
 नासिक कौर कवँल मुख सोहा । पदुमिनि रूप देखि जग मोहा ॥  
 मानिक अधर दसन जनु हौरा । हिअ हुलसइ कुर्च कनक जँभौरा ॥  
 केहरि लंक गवँन गज हारे । सुर नर देखि माँथ भुइ धारे ॥

दोहा ।

जग कोइ दिसिटि न आवई अछरौ नयन अकास ।  
 जोगि जतौ सनिआसौ तप साधहि तेहि आस ॥५५॥

उनंत = उन्नत = ऊँचौ = जवान । धुज = ध्वजा । धवरौ = धवल = उज्ज्वल । करौ = कलौ । कुरंगि = हरिनौ = कुरङ्गी । कौर = शुक्र । अधर = ओठ । दसन = दग्धन = दाँत । झलसइ = झलास करता है = उझसित होता है । केहरि = केहरौ = किंह । लंक = लङ्क = कटि = कमर । गवँन = गमन = गति । जोगि = योगी । जतौ = यतौ । सनिआसौ = सन्नाथौ । आस = आगा = उम्मेद ॥

पद्मावती कन्या (बारौ) जवान (उनंत) झई, (ईश्वर ने) उज्ज्वल (धवरौ) ध्वजा-रूप सब कंलियों को, अर्थात् पद्मावती के सब अङ्ग को, सँवारा (सुडौल किया)। यहाँ बारौ, कन्या और बगौचा, दोनों अर्थ बैठने के लिये (करौ) कल्पी का प्रयोग किया है ॥ तिम के (पद्मावती के) अङ्ग का जो वास (सुगन्ध) है, सो जग को बेध दिया, अर्थात् अङ्ग की सुगन्धि सारे जगत् में फैल गई । इसी कारण चारों ओर (चड़ पास) से भैरे आ कर लुभाय गये ॥ नाग-रूप बेनौ (शिर का गुथा झच्छा संपांकार केश) मलयगिरि में पैठ गई (मलयगिरि से पद्मावती का सुगन्धित शिर समझो) । चन्द्रमा दुर्ज का हो कर माथे पर बैठा, अर्थात् माथा ऐसा चमकने लगा जैसे द्वितीया का चन्द्र ॥ भैंह धनुष साध कर गर (वाण) फेरने लगीं, अर्थात् भैंह धनुष सहृदय और कटाच गर से हो गये । नयनों की शोभा ऐसी हो गई जानें भूल कर, अर्थात् अपने

साथियों से विकुड़ कर, हरिनी ने हेरी है, साथियों को ढूँढ़ रही है ॥ हरिनी जब माथियों से विकुड़ जाती है, तब चारों ओर आँखें फेर फेर कर देखती है, उस समय उस की स्वाभाविक चञ्चल और बड़ी आँखें और भी चञ्चल और बड़ी हो जाती हैं, इस लिये कवि की उक्ति है, कि पद्मावती की आँखें अत्यन्त बड़ी और चञ्चल हो गईं ॥ कौर ऐसी नासिका और कमल सा मुख सोइने लगा । पश्चिनी का रूप देख कर जग मोह गया ॥ जानें ओठ माणिक्य और दाँत हीरे हैं । इदथ (काती) में कुच (स्तन) कनक (सुवर्ण) के जम्बूर नीबू से झलसते हैं, अर्थात् सोइते हैं ॥ कटि (लङ्घ) से केहरी (सिंह) और गमन (गति) से गज (हाथी) ढार गये, (ऐसे रूप को देख कर)। देवता (सुर) और मनुष्य (नर) भूमि में माथा धरते हैं, अर्थात् माथा टेकते हैं ॥ अर्थात् पद्मावती को दैवी कला समझ आदर से शिर को भूमि में टेक कर प्रणाम करते हैं ॥

(पद्मावती के रूप के आगे) जग में कोई दृष्टि नहीं आता है, तिस पद्मावती की आग्ना से अप्सराओं के नयन आकाश में हैं, अर्थात् सदा उन की आँखें रुक्षी रहती हैं । और योगी, यती, और सत्याशी तप साधते हैं ॥ अप्सराओं की पलक नहीं भँजती । आँखें सदा रुक्षी रहती हैं । यह उन की स्वाभाविक बनावट है । तहाँ कवि की उत्तेचा है, कि पद्मावती के रूप-दर्शन से दृष्टि नहीं होती, इसी लिये अप्सरायें अपनी आँख को आकाश में लगाये रहती हैं, अर्थात् सदा खोले रहती हैं ॥ और योगी यती इत्यादि जो ईश्वर-दर्शन के लिये तप साधते हैं, तहाँ भी कवि की उत्तेचा है, कि तिस पद्मावती के दर्शन की आग्ना से वे ज्ञाग तप साधते हैं ॥ ५५ ॥

चउपाई ।

एक दिवस पदुमावति रानी । हीरामनि तइँ कहा सयानी ॥  
 सुनु हीरामनि कहउँ बुझाई । दिन दिन मदन सतावद्य आई ॥  
 पिता हमार न चालदू वाता । चासहि बोलि सकद नहिँ माता ॥  
 देस देस के बर मोहि आवहि । पिता हमार न आँखि लगावहि ॥  
 जोबन मोर भण्ड जस गंगा । देह देह हम लागु अनंगा ॥  
 हीरामनि तब कहा बुझाई । विधि कर लिखा मेटि नहिँ जाई ॥  
 अगिआ देउ देखउँ फिरि देसा । तोहि लायक बर मिलद नरेसा ॥

दोहा ।

जउँ लगि मदूँ फिरि आजूँ मन चित धरहु निवारि ।  
सुनत रहा कोइ दुरजन राजहि कहा विचारि ॥ ५६ ॥

मदन = काम । सतावद = सन्नाप देता है । चालद = चलाता है । सोहि = मोह कर ।

अनङ्ग = काम । अगिआ = आज्ञा । निवारि = निवार्य = निवारण कर के । दुरजन = दुर्जन ।

एक दिन चतुर (सयानी) पद्मावती रानी ने हीरा-मणि से कहा कि, मैं बझा कर (समझा कर) कहती हूँ, हे हीरामणि, तुम सुनो, (सुश्रे) मदन (काम-देव) आ कर दिन दिन भताता है ॥ हमारे पिता (विवाह के विषय में कुछ) बात ही नहीं चलाते हैं, चास (डर) से मेरी माता (पिता से) कुछ कह नहीं सकती ॥ (मेरी सुन्दरता पर) मोह कर देश देश के वर आते हैं, परन्तु हमारे पिता (उन को) आँख नहीं लगाते, अर्थात् उन्हें तच्छ समझ आँख उठा कर देखते नहीं विवाह की क्या चर्चा है ॥ मेरा योवन ऐसा झ़ारा है, जैसे ग़़़़ा, अर्थात् ऐसा बढ़ रहा है जैसे ग़़़़ा, और हमारे अङ्ग अङ्ग (देह देह) में काम (अनङ्ग) लग गया है ॥ इस पर तब समझा कर हीरा-मणि ने कहा, कि ब्रह्मा का लिखा मिटाया नहीं जाता वा मिट नहीं जाता ॥ तुम आज्ञा दो तो मैं देश देश फिर कर देखूँ कि, तेरे लायक नरेश (राजा) वर (कहाँ) मिलता है ॥

जब तक मैं फिर कर आता हूँ, तब तक मन और चित्त को निवारण कर के धरो, अर्थात् मन और चित्त को रोक रखो । पद्मावती और हीरा-मणि का यह संवाद कोई दुर्जन सुनता रहा, सो उस ने विचार कर (सब उत्तान) राजा से (गन्धर्व-सेन से) कहा ॥

मन, ग्यारहवीं इन्द्रिय है जो कि उभयात्मक है, अर्थात् ज्ञान, कर्म, दोनों में है । सङ्कल्प विकल्प करना इस का धर्म है । चित्त, आत्मा की चेतन शक्ति में साहाय्य करता है । आत्मा के सहायक मन, बुद्धि, चित्त और अहङ्कार हैं । बज्जत से इन में से अहङ्कार को छोड़ देते हैं । कितने लोग मन-ही को प्रधान मानते हैं ॥

इस चौपाई में मदन, सतावद, हमार, आँखि लगावहिं, लायक यह ऐसे पट पडे हैं, जिन का प्रयोग अन्यत्र प्रायः कवि ने नहीं किया है । और यहाँ सातवीं चौपाई में पद्मावती से आज्ञा माँगना लिखा है, और १८० वें दोहे में पद्मावती का सुग्णे से पूछना यह सब प्रायः असङ्गति सा जान पड़ता है । और यहाँ हीरा-मणि पचौं नर को छोड़

कोई दूसरा मनुष्य रहता ही न था तहाँ दुर्जन का पड़ंचना और इन के बात चौत  
का सुनना यह भी असम्भव प्राय है, इन सब बातों से जान पड़ता है कि यह चौपाई  
चेपक है। बज्जत पुस्तकों में यह पाई भी नहीं जाती ॥ ५६ ॥

चउपाई।

राजइ सुना दिसिटि भइ आना । बुधि जो देव सँग सुआ सयाना ॥  
भएउ रजाएसु मारह स्तुआ । स्तर सुनाउ चाँद जहँ जआ ॥  
सतुर सुआ के नाऊ बारौ । सुनि धाए जस धाउ मँजारौ ॥  
तब लगि रानौ सुआ छपावा । जब लगि आउ मँजारि न पावा ॥  
पिता कि आएसु माँथइ मोरे । कहहु जाइ विनवँइ कर जोरे ॥  
पंखि न कोई होइ सुजानू । जानइ भुगुति कि जानु उडानू ॥  
सुआ जो पढ़इ पढाए बयना । तोहि कित बुधि जेहि हिअइ न नयना ॥

दोहा।

मानिक मोतौ देखि वह हिष्ठ न गिआन करेइ ।

दारिउँ दाख जानि कइ तब-हिँ ठोर भरि लेइ ॥ ५७ ॥

आना = अन्य । बुधि = बुद्धि । रजाएसु = राजाजा । स्तर = सूर्य । सुनाउ = सुनावता  
है । जआ = उदय झआ । सतुर = शत्रु । नाऊ = नापित = नाई । बारौ = जो उच्चिष्ठ  
पञ्चल उठाता है । मशाल ले कर उँजेला करने-वाला । धाए = दैड़े । मँजारौ = माजारी  
= विलैया । आएसु = आज्ञा । विनवँइ = विनतौ करतौ है । कर = हाथ । जोरे =  
मिलाये । पंखी = पंछी । सुजान = सुज्ञ = जान-कार । भुगुति = भुक्ति = भोजन । उडानू  
= उड़यन = उड़ना । बयन = बचन । गिआन = ज्ञान । दारिउँ = दाढ़िम = अनार ।  
दाख = द्राचा = अङ्गूर वा सुनका । ठोर = चैंच ॥

राजा (गन्धर्व-सेन) ने सुना कि (पद्मावती के) मङ्ग में जो चतुर तोता (सुआ) है,  
वह (पद्मावती को) बुद्धि देता है, अर्थात् सिखाता है, इस लिये (पद्मावती की) दृष्टि  
दूषरी हो गई, अर्थात् अब उसे पुरुष की दृक्षा छड़ी है ॥ (इस लिये) राजाजा झई  
(भई) कि तोते को मारो, (कोईकि) जहाँ चन्द्र का उदय झआ है, वहाँ सूर्य को

सुनाता है, अर्थात् चक्र-रूप जहाँ पश्चावती है वहाँ (सूर्य) पुरुष की कथा कहता है ॥ नाऊ और बारी येही तोते के शत्रु छए । (राजाज्ञा को) सुन कर (मारने के लिये) ऐसे दौड़े (धार्य) जैसे विलैया दौड़ती है ॥ जब तक विलैया आने नहीं पाई, अर्थात् जब तक नाऊ बारी नहीं पक्कँचे, तब तक रानी (पश्चावती) ने तोते को छिपा लिया ॥ (नाऊ बारी के पक्कँचे पर उन से सब हाल सुन कर पश्चावती ने कहा, कि) पिता की आज्ञा मेरे माथे पर है, अर्थात् उन की आज्ञा शिरोधार्य है, (परन्तु तुम ज्ञोग) जा कर कहो, कि (पश्चावती) हाथ जोड़ कर बिनती किया है, कि पचौ कोइ सुज्ज (जान-कार) नहीं होता, वह भोजन (भुक्ति) जानता है, अथवा (कि) उड़ना जानता है ॥ तोता जो वचन पठता है, सो पढ़ाने से (अर्थात् उसे स्वयं पढ़ने वा कुछ कहने की गक्कि नहीं) । जिस के हृदय में आँख नहीं है, अर्थात् प्रज्ञा-चक्र नहीं है, उसे कहाँ बुद्धि (जो दूसरे को सिखावे) ॥

वह माणिक्य और मोतीं को देख कर हृदय में ज्ञान नहीं करता, अर्थात् उसे यह ज्ञान नहीं होता, कि यह माणिक्य सुक्ता है, किन्तु वह (उन माणिक्य सुक्ताओं को) दाढ़िम और द्राचा (अङ्गूर वा मुनक्का) जान कर, उसी समय (तब-हँ) ठोर भर लेता है, अर्थात् खाने के लिये ठोरों में भर लेता है ॥ ५७ ॥

चउपाई ।

बैद्र तो फिरे उत्तर अस पावा ।	बिनवाँ सुच्छद हिच्छद डरु खावा ॥
रानी तुम्ह जुग जुग सुख आज ।	हउँ अब बनोवास कहँ जाऊँ ॥
मोतिहि जो मलौन होइ करा ।	पुनि सो पानि कहाँ निरमरा ॥
ठाकुर अंत चहइ जौहि मारा ।	तौहि सेवक कहँ कहाँ उबारा ॥
जौहि घर काल मंजारी नाँचा ।	पंखौ नाउँ जौउ नहिँ बाँचा ॥
मझै तुम्ह राज बहुत सुख देखा ।	जउँ पूछहु देइ जाइ न लेखा ॥
जो हौँशा मन कीन्ह सो जैवा ।	यह पछिताउ चलउँ बिनु सेवा ॥

दोहा ।

मारइ सोई निसोगा, डरइ न अपने दोस ।

केला केलि करइ का जो भा बेरि परोस ॥ ५८ ॥

आऊ = आयु । बनोबास = बनवास । करा = कला = कान्ति । निरमरा = निर्मल  
ठाकुर = मालिक । उवार = उद्वार = रक्षा । लेखा = हिंसाव । हौँडा = दृक्षा । जैवा =  
भोजन किया । निसोगा = निशोक = निश्चय कर के जिसे शोक हो (अभागा) ॥

वे (नाऊ वारी) तो ऐसा उत्तर पाये थैर फिर गये, (इस के अनन्तर) तोते ने  
इदय में डर खा कर, अर्थात् डर कर (पदावती से) विनय किया ॥ कि हे रानी  
तुम्हारी युगानुयुग सुख से आयु हो, अर्थात् तुम युग युग सुख से जीवो, (४३२००००  
इतने वर्ष का एक युग होता है, इसे एक चौकड़ी भी कहते हैं) । (परन्तु) आब  
(आप की आज्ञा हो, तो) मैं (हउँ) बनवास के लिये जाऊँ ॥ (क्योँकि) मोती की  
कान्ति (कला), अर्थात् आब, जब मलिन हो गई तब वह निर्मल पानी (आब) फिर  
कहाँ, अर्थात् पहले मैं निःशङ्क था अब शङ्कित होने से, मोती के आब ऐसा, जो सुख  
निकल गया, वह फिर कहाँ ॥ बनवास में फिर हेतु देता है, कि मालिक अन्त में,  
अर्थात् अन्तःकरण में (इदय में), जिस को मारने चाहता है, अर्थात् मारने की दृक्षा  
करता है, तिस खेवक का (फिर) कहाँ उवार अर्थात् रक्षा हो । तात्पर्य कि वह खेवक  
फिर नहीं बच सकता ॥ फिर बनवास में दूसरा हेतु कहता है, कि जिस घर में काल के  
रूप विलेया नाँचती है, उस घर में पच्ची नाम माच प्राणियों का जीव नहीं बचता ॥  
तुम्हारे राज्य में मैंने बड़त सुख देखा । जो पूछो तो (सुन्न से) हिंसाव (लेखा)  
न दिया जाय ॥ जो मन में दृक्षा किया सो भोजन किया, (अन्त में) यही पद्धतावा  
है, कि विना (तुम्हारी) सेवा (दिदमत) किये चलता है, अर्थात् जाता है ॥

जो अपने दोष से, अर्थात् पाप से, नहीं डरता, वही अभाग (दूसरों को) मारता  
है ॥ सो जो बैर पडोस में झड़ै, तो केला क्या केलि (क्रीड़ा) करे । अर्थात् केलि करने  
से शरीर के नाश होने की सम्भावना है, क्योंकि जहाँ केले ने क्रीड़ा करने के लिये  
अपने पत्ते को दधर उधर फैलाया, तहाँ झट बैर के काँटों में फँस कर नष्ट झआ ।  
इसी प्रकार जहाँ मैं केला-रूप क्रीड़ा से तुम से थैर कुछ विशेष बात चौत किया,  
कि तुम्हारे पिता बैर द्वारा प्राण को गँवाया ॥ ५८ ॥

चउपराई ।

रानी उत्तर दौन्ह कड़ मया । जउँ जिउ जाइ रहइ किमि किया ॥  
हौरामनि तुँ परान परेवा । धोख न लागु करत तोहि सेवा ॥

तोहि सेवा विकुरन नहिँ आखउँ । पौंजर हिअद्व घालि कइ राखउँ ॥  
 हउँ मानुस तूं पंखि पिआरा । धरम पिरीति तहाँ को मारा ॥  
 का पिरीति तन माँह विलाई । सो पिरीति जिउ साथ जो जाई ॥  
 पिरिति भार लेइ हिअद्व न सोचू । आहि पंथ भल होइ कि पोचू ॥  
 पिरिति पहार भार जो काँधा । तोहि कित छूट लाइ जिउ बाँधा ॥

दोहा ।

• सुआ न रहइ खुरुकि जिउद्व अब-हिँ काल सो आउ ।  
 सतुर अहइ जो करिया कब-हुँ सो बोरइ नाउ ॥ ५६ ॥

इति जनम खंड ॥ ३ ॥

उतर = उच्चर । मया = माया = करुणा । किमि = कैसे । कथा = काथ = शरीर ।  
 परान = प्राण । परेवा = पारावत, यहाँ साधारण पच्ची । विकुरन = विचुरण = विच्छेद =  
 जुदाई । आखउँ = आखा करती हूँ = चालती हूँ, आखा एक जालीदार महीन वस्त्र  
 वा चर्म से लगा ज्ञाता एक मेडे-दार पात्र होता है, जिस में माँटे आँटे को रख कर  
 चालने से बैदा निकलता है । यह एक प्रकार की चलनी है । पौंजर = पञ्जर = पिंजडा ।  
 घालि = डाल कर । मातुस = मनुष्य । पंखी = पच्ची । पिआरा = प्रिय । धरम = धर्म ।  
 पिरीति = प्रीति । तन = तनु = शरीर । विलाई = विलय होय = नाश हो जाय ।  
 शोचू = शोच । पोचू = पोच = नौच = खराब, बुरा । पहार = प्रहार = पहाड । कित =  
 कुतः = कहाँ । खुरुकि = खोटका = खटका = संशय = डर । जिउद्व = जीव में । करिया =  
 कर्णै = कर्णधार = पतवार पकड़ने-वाला मलाह । बोरइ = बोरता है = डुबा देता है ।  
 नाउ = नाव ॥

(तोते के कहने पर) रानी ने करुणा कर के उच्चर दिया, कि (हे हीरा-मणि)  
 यदि जीव चला जाय तो (फिर) शरीर कैसे रहे, अर्थात् दृँ मेरे जीव के समान है,  
 तेरे चले जाने से मेरी शरीर नहीं रह सकती ॥ इष बात को अगली चौपाई से स्पष्ट  
 करती है, कि, हे हीरा-मणि, दृँ (मेरा) प्राण-पच्ची है, तेरी सेवा में धोखा नहीं लगा,  
 अर्थात् मैं ने तेरी सेवा में धोखा नहीं लगाया ॥ (सो) तेरी सेवा में विकुड़ने को

नहीं चालती हूँ, अर्थात् तेरी सेवा-रूपी शुद्ध पदार्थ में विकृडन-रूपी दृष्टि पदार्थ का काण चाल कर नहीं मिलाया चाहती हूँ, किन्तु इदय-रूपी पिंजडे में (तझे) डाल कर रखना चाहती हूँ ॥ मैं मनुष्य हूँ, दृँ मेरा प्रिय पत्ती है, और (तेरे मेरे में) धर्म की प्रौति है, तहाँ कौन (तझे) मार सकता है, अर्थात् पाप कर्म करने के लिये, यदि किसी से दृष्टि प्रौति हो, तो वह अवश्य ईश्वर की अक्षणा से मारा जाता है, और धर्म प्रौति में तो यदि कोई मारने के लिये दृष्टता भी करे, तो ईश्वर आप सहायक हो बचा लेता है ॥ वह प्रौति-हौ क्या, जो (ग्ररौर से उठी और फिर) ग्ररौर में लय हो गई । प्रौति वही है जो जीव के साथ जाय, अर्थात् जीवन पर्यन्त कभी न टूटे, दिन दिन बढ़ती और पुष्ट होती जाय ॥ प्रौति का भार ले कर (उठा कर), अर्थात् उठाने पर इदय में सोच नहीं रहता, (चाहे) उसे (प्रौति) पथ में भला हो वा बुरा ॥ प्रौति-रूपी पहाड़ का भार जो काँधे पर है, वह कहाँ कूटे । (क्योंकि वह तो) जीव से जगा कर बाँधा है, अर्थात् जब जीव ग्ररौर से कूट कर अलग हो जाय, तब प्रौति भी कूट सकती है, क्योंकि दोनों साथ बँधे हैं ॥

कवि कहता है, कि यद्यपि पद्मावती ने बड़त कुछ कहा परन्तु वह शुक नहीं रहता, अर्थात् नहीं रहने चाहता, क्योंकि वह (नाऊँ-वारौ-रूप) काल अभी आता है, यह खटका उस के जी में समाय गया । (और मन में वह शुक सोचता है, कि) जो कर्णधार गन्तु है, वह कभीं (अवश्य) नाव को ढुबा देता है ॥ (यहाँ कर्णधार राजा गन्धर्व-सेन, और शुक और पद्मावती प्राणी हैं जो प्रौति-रूपी नाव पर चढ़े हैं) ॥ ५६ ॥

कोई संस्कृत-आख्यान-पद से आखा को बना मानते हैं, तब “आखड़” का अर्थ “कहती हूँ” ऐसा कहते हैं । तझे सेवा (इस लिये) विकृडने को नहीं कहती हूँ । अर्थात् जो दृँ बनवास के लिये कहता है, उस को मैं नहीं कहतीं, ऐसा तौसरी औपाई का अर्थ करते हैं ॥

इति जन्म-खण्डं नाम तृतीय-खण्डं समाप्तम् ॥ ३ ॥

### अथ मानसरोदक-खंड । ४ ।



चउपाई ।

एक दिवस पूनिउँ तिथि आई ।	मानसरोदक चलौ अन्नाई ॥
पदुमावति सब सखौ बोल्लाई ।	जनु फुलवारि सबइ चलि आई ॥
कोइ चंपा कोइ कुंद सहेलौ ।	कोइ सो केत करना रस-बेलौ ॥
कोइ सो गुलाल सुदरसन राते ।	कोइ बकउरि बकुचन बिहँसाते ॥
कोइ सो मउलसिरि पुहुपावतौ ।	कोइ जाहौ जूहौ सेवतौ ॥
कोई सानिजरद कोइ केसर ।	कोइ सिंगार-हार नागेसर ॥
कोइ कूजा सतिवरग चैबैइलौ ।	कोई कदम सुरस रस-बैइलौ ॥

दोहा ।

चलौ सबइ मालति सँग फूलौ कवँल कुमोद ।

वेधि रहे गन गंधरब बास परिमलामोद ॥ ६० ॥

पूनिउँ = पूर्णिमा । मानसरोदक = मानसर-उदक, उदक = पानी । जिस का पानी मानसरोदक, जो कि भेर पर है, उस के ऐमा हो । चंपा = कुंद । केत = केतकी । करना = एक प्रकार के नींवू का पुष्य । रस-बेलौ = रस की लता, गुलाल = गुलालौं रंग का गुलाब । सुदरसन = सुदर्शन । राते = लाल । बकउरि = बकावलौ । बकुचन = ढेर =

बज्जत । मउलसिरि = मौजसिरी । पुङ्गपावती = पुष्पवती = फूल से भरी । जाहौ । जूहौ ।  
सेवती । सोनिजरद = सोनजर्द, जिस का सोने-सा पौला फूल हो । केसर, सिंगार-हार  
= हर-झट्झार = पारिजात । नागेशर = नागेश्वर । कृजा = एक प्रकार का गुलाब । सतिवरग  
= सद्वर्ग = सौ पञ्चियाँ जिस के फूल में हैं अर्थात् इजारा । चंबेडलौ = चंबेलौ ।  
कदम = कदम । सुरस = जिस में सुन्दर रस है, रसबेदलौ = घनबेलौ । ( ३५. वैं  
दोहे की टीका देखो ) ॥

एक दिन पूर्णिमा तिथि आई, ( पूर्णिमा पर्व समझ कर ) ( पश्चावती ), जिस मानस-  
रोदक की प्रशंसा ३१ वें दोहे में कर आये हैं, उस में स्नान करने को चली ॥  
( स्नान करने के लिये ) पश्चावती ने सब मखियों को बुलाया । ( सुनते-ही ) सब की सब  
चली आई । ( उस समय ऐसी गोभा झई ), जानें ( पश्चावती के निकट ) फुलवारी चली  
आई । ( यहाँ मखियों का झुण्ड फुलवारी है, उस में रङ्ग रङ्ग के वस्तु आभृषण से  
सुगोभित मखियाँ फूल-सौं जान पड़ती हैं ) ॥ उस झुण्ड-रूपी फुलवारी में कोई सखी  
चंपा, कोई सखी ( सहेली ) कुन्द, कोई जो केतकी है सो, कोई करना, कोई रस की  
लता ( रस बेली ), कोई जो गुलाल है सो, कोई लाल ( राते ) सुदर्शन, कोई खिले  
झए ( विहँसते ) बकावली के ढेर ( बकुचन ), कोई फूल से लदी ( पुङ्गपावती ) मौज़-  
सिरी, कोई जाहौ, कोई जूहौ, कोई सेवती, कोई सोनजर्द, कोई केसर, कोई हरसिंगार,  
कोई नागेश्वर, कोई कृजा, कोई सद्वर्ग, कोई चंबेली, कोई सुरस कदम, और कोई  
रस-बेली ( घन-बेदलौ = सुँगरा बेला ) है ॥

सब सखी मालती के संग चलीं, अर्थात् मालती-रूप पश्चावती के संग चलीं । सब  
सखी ऐसी फूली झई हैं, अर्थात् प्रसन्न हैं ॥ जैसे कमल और कुमुद ( कोई ) उन  
फूल-रूपी मखियों के आभोद परिमल ( आनन्द देने-वाला पुष्प-रस, अर्थात् सुगन्ध-द्रव्य )  
के बास ( सुगन्ध ) राजा गन्धर्व-सेन के गण ( नौकर चाकर जो कि रचा के लिये दूर  
दूर हैं ) को बेध रहे हैं, अर्थात् उन के अन्तःकरण में प्रविष्ट हो रहे हैं ॥ ६० ॥

चउपाई ।

खेलत मानसरोदक गई । जाइ पालि पर ठाढ़ी भई ॥  
देखि सरोवर रहसहि केलौ । पदुमावति सउँ कहहि सहेलौ ॥  
अइ रानी मनु देखु विचारी । प्रहि नदहर रहना दिन चारी ॥

जउ लहि आहि पिता कर राजू । खेलि लेहु जो खेलहु आजू ॥  
 पुनि सासुर हम गवँनब कालौ । कित हम कित यह सरवर पालौ ॥  
 कित आउन पुनि अपने हाथा । कित मिलि कइ खेलव इक-साथा ॥  
 सासु ननद बोलिन जिउ लौहौ । दारुन ससुर न निसरइ दौहौ ॥

दोहा ।

पित पिच्चार सब ऊपर पुनि सो करइ दहुँ काह ।  
 दहुँ सुख राखइ की दुख दहुँ कस जनम निवाह ॥ ६१ ॥

पालि = प्रान्त = तट । रहसहि = क्रीडती है = खेलती है । नदहर = मालगढ़ ।  
 आहि = है । सासुर = शशुरगढ़ । गवँनब = जायंगी । कालौ = कल । सरवर = सरोवर ।  
 आउन = आवना । सासु = शशु । ननद = ननन्दा = पति की बहिन । लौहौ = लैंगी ।  
 दारुन = दारुण = कठिन । ससुर = शशुर । निसरइ = निकलने = निशरने । दौहौ =  
 देगा । निवाह = निर्वाह ॥

सब महियाँ खेलती झई मानसरोदक गई, और जा कर पालौ पर (किनारे पर) खड़ी झई ॥ सरोवर को देख कर केलि (कौड़ा) से रहसती है (खेल कूद करती है), और सब महियाँ पद्मावती से कहती हैं ॥ कि अथे (अइ) रानी, विचार कर मन में देख । इस नैहर (बाप के घर) में चार दिन का रहना है ॥ (इस लिये) जब तक पिता का राज्य है, अर्थात् जब तक हम लोग पिता के अधिकार में हैं, तब तक जो आज खेलना हो खेल लो ॥ फिर (जब) हम कल सासुर (शशुरगढ़, अर्थात् पति के घर) आयंगी, तब कहाँ हम, कहाँ यह सरोवर-तट ॥ कहाँ फिर अपने हाथ (यहाँ का) आना, और कहाँ मिल कर एक साथ खेलना है ॥ (जब हम सासुर जायंगी, वहाँ) सासु और ननद बोलियाँ से, अर्थात् बझ वचनों से, जीव लैंगी, और दारुण शशुर (घर से) निकलने नहीं देगा ॥

सब से ऊपर प्रिय पति है, सो क्या जानें, वह क्या करे । क्या जानें सुख से रक्षे अथवा दुःख से, देखें (क्या जानें) कैसे जन्म (भर) निर्वाह होता है ॥ ६१ ॥

चउपाई ।

मिलहिँ रहसि सब चढहिँ हिंडोरौ । झूलि लेहिँ सुख बारौ भोरौ ॥  
 झूलि लेहु नइहर जब ताईँ । फिरि नहिँ झूलन दीहौ साईँ ॥  
 पुनि सासुर लेइ राखिहि तहाँ । नइहर चाह न पाउवि जहाँ ॥  
 कित यह धूप कहाँ यह छाँहा । रहवि सखी विनु मंदिर माँहा ॥  
 गुनि पूँछिहि अउ लाइहि दोखू । कउनु उतर पाउवि कित मोखू ॥  
 सासु ननद कित भउँहँ सकोरे । रहवि सँकोचि दुअउ कर जोरे ॥  
 कित यह रहसि जो आउवि करना । ससुरद अंत जनम दुख भरना ॥

दोहा ।

कित नइहर पुनि आउवि कित सासुर यह खेलि ।  
 आपु आपु कहँ होइहौ परवि पंखि जस डेलि ॥ ६२ ॥

बारौ = बालिका = थोड़ी उमरवाली । भोरौ = भुलनी । नइहर = माट-गह । दीहौ = देगा । पाउवि = पावेगौ । साईँ = खामी । चाह = इच्छा । गुनि = गुनना कर के = समझ विचार के । पूँछिहि = पूँछेगा । लाइहि = लगावेगा । दोखू = दोष । कउन = कत्तु । कित = कुतः = कस्तात् = कैसे । मोखू = मोच । कित = कियत् । भउँहँ = भू । सकोरे = सिकोड़ेगौ = चढावेगौ । रहवि = रहेगौ । सँकोचि = सङ्कोच कर के = दब करके । दुअउ = दोनेँ । आउवि = आवेगौ । ससुरद = सासुर में = शशुर के गह में । आउवि = आवेगौ । परवि = पड़ेगौ । डेलि = डेलौ = वाँस वा रहडे की झाँपी जिस में बहेलिये पचौ को फँसा कर रखते हैं ॥

खेल कूद से (रहसि) सब (सखियाँ आपस में) मिलती हैं और हिंडोले पर चढती हैं, और सब बारौ भोरौ (थोड़े उमर की भुलनी) झूल झूल कर सुख लेती हैं ॥ (और आपस में कहती हैं कि) जब तक नइहर मैं हौ, तब तक झूल लो । फिर खामी पति (ससुरे में) नहीं झूलने देगा ॥ फिर (खामी) ले कर ससुरे में तहाँ पर रखेगा, जहाँ पर हम लोग नइहर (जाने) की इच्छा (तक) न करने पावेगौ ॥ फिर कहाँ यह (मरोवर के तट की) धूप, कहाँ छाँह । सखी के विना, अर्थात् अकेलौ, मन्दिर में रहेगौ ॥ (कभी कभी) कुछ समझ बूझ कर (खामी कुछ हम

लोगें से ) पूँछेगा, और (वर्य) दोष लगावेगा (कि तुमने यह अनुचित कर्म किया)। (उस घड़ी) कौन उत्तर से कैसे मोच पावेगौ, अर्थात् उस दोष से निर्मुक्त होएंगौ ॥ कितनी बार सासु और ननद (ननन्दा = पति की बहिन) (क्रोध से) भैंह सिकोड़ेंगौ, (उस समय सङ्कोच से (दब कर) (उन के आगे) दोनों द्वाथ जोड़े रहेंगौ ॥ (फिर) कहाँ यह खेल कूद करते आवेंगौ, ससुरे में जन्म से अन्त तक, अर्थात् मरण पर्यन्त दुख भरना पडेगा ॥

• फिर कहाँ नैहर में आवेंगौ, और ससुरे में फिर कहाँ यह खेल (सब किसी को)। आप आप की होगी, अर्थात् आप आप की पडेगौ, हम लोग (मन्दिर के भौतर ऐसौ) पड़ेंगौ, जैसे डेढ़ी में पचौ (जहाँ से निकलना कठिन होगा) ॥ ६२ ॥

चउपाई ।

सरवर तौर पदुमिनी आई । खोपा छोरि केस मुख लाई ॥  
ससि सुख अंग मलय-गिरि रानी । नागिनि झाँपि लौन्ह अरघानी ॥  
ओनए भेघ परौ जग छाँहा । ससि कइ सरन लौन्ह जनु राँहा ॥  
छपि गइ दिन-हिँ भानु कइ दसा । लोइ निसि नखत चाँद परगसा ॥  
भूलि चकोर दिसिटि तहँ लावा । भेघ घटा मँह चंद देखावा ॥  
दसन दाविनी कोकिल भाखौ । भउँहइँ धनुख गगन लोइ राखौ ॥  
नयन खँजन दुइ केलि करेहौँ । कुच नारँग मधुकर रस लेहौँ ॥

दोहा ।

सरवर रूप बिमोहा हिअइ हिलोर करेइ ।

पाउँ छुअइ मकु पावजँ प्रहि मिस लहरइ देइ ॥ ६३ ॥

सरवर = सरोवर । खोपा = जूरा । केस = केश । अरघानी = आप्राण = सुगन्ध । ओनए = झुँके । राँहा = राझ । दमा = दशा = तेज । नखत = नचत । परगसा = प्रकाश किया । दसन = दग्धन = दाँत । दाविनी = दामिनी = बिजलौ । भाखौ = भाषा । भउँहइँ = भू = भौहैँ । खँजन = खच्छन । नारँग = नारङ्गी । मधुकर = भमर । हिलोर = हलोरा = तरङ्ग । पाउँ = पैर । मकु = मैं ने कहा = मैं कहता हूँ = जानेँ । मिस = मिथ = व्याज = बहाना ॥

पद्मिनी सरोवर के तौर पर आई, जूरे को कोड कर (मलने के लिये), बालें को मुँह में लगाया, अर्थात् मुँह की ओर किया । (यह रौति है कि जूडे को कोड कर स्त्री लोग मलने के लिये केशों को मुँह की ओर लटका देती हैं) ॥ केशों से ढपे मुख की ग्रोभा केसी है जानेँ मलयगिरि-रूपी पद्मावती रानी के गशि-रूप मुख अङ्ग को नागिनियेँ (सर्पिणीगण) ने ढाँप कर (तोप कर) (उस का) आप्राण (सुगन्ध) लिया है ॥ (वा केश नहीं हैं) मेघ झुँक पडे हैं, जिन से जग (संसार) में क्षाया (अन्धकार) पड़ गई है, वा जानेँ राङ्ग ने चन्द्र (गशि) का गरण लिया है (राङ्ग काले केश, और मुख चन्द्र हैं) ॥ (उन केशों की अधियारी से) दिन-ही में भानु की दशा (तेज) क्विंग गई, (जानेँ) चन्द्रमा नचर्दीं को ले कर रात्रि में प्रकाश किया (काले केश निशि, पद्मावती का मुख चन्द्र और उहेजियेँ के मुख नचर हैं) ॥ चकोर ने समझा, कि मेघ की घटा में चन्द्र देख पड़ता है, इस लिये भूल कर तिसी स्थान में अपनी दृष्टि को लगाया (काले केश मेघ और पद्मावती का मुख चन्द्र है) ॥ उस काले केश-रूपी मेघ-घटा में (पद्मावती के) दाँत विजलौ, और भाषा (बोली) कोकिल हैं, और भाँह-रूपी धनुष (इन्द्र-धनुष) को ले कर गगन (आकाश) में रक्खा है ॥ नयन-रूपी दो खच्छन कौड़ा करते हैं, और कुच-रूपी नारङ्ग का रस मधुकर (भ्रमर) लेते हैं ॥

(पद्मावती के) रूप से सरोवर विमोहि (मोहि) गया । इस लिये हृदय में हिलोरा करता है, अर्थात् चञ्चल हो कर इधर उधर दौड़ता है । तहाँ कवि की उम्रेचा है, कि मैं कहता हूँ, कि सरोवर की ऐसी इच्छा है, कि मैं (पद्मावती के) पाँव को कूने पाऊँ । इसी मिथ (चाज) से जहर को देता है, अर्थात् जहरा मारता है ॥ ६३ ॥

चउपाई ।

धरीैं तौर सब कंचुकि सारीै । सरवर मँह पडठौैं सब बारीै ॥  
पाइ नौर जानउैं सब बेलीै । हुलसहिँ करहिँ काम कइ केलीै ॥  
करिल केस विसहर विस भरे । लहरइ लेहिँ कवँल मुख धरे ॥  
उठी कोँपि जस दारिउैं दाखा । भई उनंत येम कइ साखा ॥  
नवल बसंत सँवारइ करौ । होइ परगट जानउैं रस भरौ ॥

सरवर नहिं समाइ संसारा । चाँद नहाइ पइठि लेइ तारा ॥  
धनि सो नौर ससि तरई ऊई । अब कित दिसिटि कवँल आउ कूई ॥  
दोहा ।

चकई विछुरि पुकारई कहा मिलउँ हो नाँह ।

एक चाँद निसि सरग पर दिन दोसर जल माँह ॥ ६४ ॥

कंचुकि = कञ्जुकी = चोलिया । सारी = शाड़ी । बारी = बालिका = थोड़ी उमर की ।  
बेलौ = वस्त्री = लता । करिल = करदत = काले । कोई कुटिल पाठ झुझु कहते हैं,  
तहाँ कुटिल = टेढे । विषहर = विषधर = सर्प । विस = विष । कैंपि = नवैन पञ्चव ।  
दारिउँ = दाडिम । दाखा = द्राचा । उन्त = उच्चत = ऊँचौ । पेम = प्रेम । शाखा =  
शाखा । नवल = नूतन = नया । बस्तु = वस्तु च्चतु । करौ = कलौ । समाइ = समाता  
है । ऊई = उदय झई । कूई = कोई । चकई = चक्रवाक की खौ । नाँह = नाथ ।  
सरग = सर्ग ॥

सब थोड़ी उमर की (बारी) सखियाँ कञ्जुकी और सारी को तौर पर धरौं,  
और सरोवर में (स्नान करने के लिये) पैठों ॥ (उस घड़ी ऐसी ग्रोभा है) जानेँ वे  
सब बेलौ- (लता)-रूप नौर (जल) को पा कर झलास करतौ हैं (उज्जासित होतौ हैं),  
और काम की क्रीड़ा करतौ हैं । अर्थात् जिन क्रीड़ाओं से काम-देव जगत् को मोह  
लेता है, उन्हों क्रीड़ाओं को सखियाँ करतौ हैं ॥ सखियों के केश काले, वा कुटिल,  
विष से भरे विषधर (सर्प) हैं । वे मुख में कमल को पकड़े (धरे) लहरें लेते हैं ।  
यहाँ कवि का ऐसा भाव है, कि गिर में जो लगे केश हैं, वे जानेँ काले सर्प हैं,  
जो कि अपने मुख में सखियों के मुख कमल को पकड़े झए हैं ॥ वाँस के अङ्कुर को  
करिला कहते हैं । इस लिये यहाँ बड़त लोग ऐसा अर्थ करते हैं; कि केश का जो  
करिला है, अर्थात् लट, सो विष से भरे विषधर हैं ॥ विष से भरे के कहने का यह  
तात्पर्य है, कि साधारण सर्प जब काटता है, तब प्राणी को विष चढ़ता है । ये ऐसे  
विष से भरे विषधर (सर्प) हैं, कि जो इन्हें देखता है, उस के ऊपर देखने-ही से  
विष चढ बेठता है ॥ फिर कवि की उव्वेचा है कि सखियों की ग्रोभा ऐसी है, जैसे  
दाडिम और दाख में कौप उठौ हैं, अर्थात् नव पञ्चव निकल आये हैं, (सखियाँ  
दाडिम, दाख उन के भृषण नव पञ्चव हैं) । अथवा सखियाँ नहीं हैं, जानेँ प्रेम की

ग्राखायें उच्चत (जँचौ) झई हैं ॥ अथवा सखियाँ नहीं हैं, जानेँ वशन चतु नई नई कलियाँ को मँचारा है (लगाया है), और रस से भरौ वे कलियाँ प्रगट होती हैं, अर्थात् प्रगट झई है ॥ सरोवर (आज आनन्द से भरा) मंचार में नहीं समाता है, (क्योंकि धन्य वह सरोवर है जहाँ) चन्द्र ताराश्रीं को ले कर पैठ कर नहाता है । पद्मावती चन्द्रमा सखियाँ तारा के समान हैं ॥ धन्य वह (सो) नीर (पानी) है, जहाँ चन्द्र और तरैयाँ उदय झई हैं । (भला जहाँ चन्द्र और तारे उदित हैं, तहाँ) अब कमल और कोई पर कहाँ दृष्टि पडे ॥

चन्द्रमा और तारे रात को उदित होते हैं, इस लिये रात समझ कर चकई और चकवे विकुड़ गये । तब विकुड़ कर चकई पुकारती है, कि हे नाथ (नाँह) अब कैसे मिलूँ, क्योंकि एक चन्द्र तो रात्रि (निशि) में खर्ग पर रहता है, और दूसरा (अब) दिन को जल के बौच उदय झारा ॥ ६४ ॥ चकई चकवे के विषय में ३३ वें दोहे की टीका देखो ॥

चउपाई ।

लागौँ केलि करदू मँझ नौरा । हंस लजाडू बद्रु तेहि तौरा ॥  
 पदुमावति कउतुक कहूँ राखौ । तुम्ह ससि होहु तरायन साखौ ॥  
 बाद मेलि कदू खेलि पसारा । हार देदू जउँ खेलत हारा ॥  
 सावँरिहि सावँरि गोरिहि गोरौ । आपनि आपनि लौन्ह सो जोरौ ॥  
 बूझि खेलि खेलहु प्रक साथा । हार न होइ पराए हाथा ॥  
 आजु-हि खेलि बहुरि कित होई । खेलि गए कित खेलइ कोई ॥  
 धनि सो खेलि खेलहिं रस पेमा । रउताई अउ कूसर खेमा ॥

दोहा ।

मुहमद बारि परेम कदू जउ भावदू तउ खेल ।  
 तेलहि फूलहि संग जउँ होइ फुलाण्ल तेल ॥ ६५ ॥

मंझ = माँझ = मथ । कउतुक = कौतुक । तरायन = तारा-गण वा जूबने-वाली ।  
 साखौ = साचौ । बाद = झगड़ा = बाजौ । मेलि = लगा कर । पसारा = प्रसरण किया = फैलाया । हार = मुकाहार = गले का हार । सावँरि = श्याम वर्ण की = श्यामली ।

गोरी = गौरी = गौर वर्ण की । जोरी = जोड़ी । बड़रि = फिर । धनि = धन्य । रुताई = ठुकरई । कूशर = कुशल । खेम = चेम । बारि = जल । परेम = प्रेम । जउ = जो । तउ = तो । फुलाएल = फुलेल ॥

(मध्य सखियाँ) नौर के बौच में केलि (क्रीडा) करने लगीं । (उन के क्रीडा को देख कर) हम लंजा कर तिथ मरोवर के तीर पर (आ कर) बैठा ॥ (मध्य सखियों ने) पद्मावती को कौतुक के लिये (खेल के लिये) रख क्वोडौं, अर्थात् पद्मावती को अपने साथ से अलग रख क्वोडौं । (आर पद्मावती से कहने लगीं) कि हे शशि (शशि-रूप पद्मावती), तुम्ह तारा-गणों की वा द्वूबने-वालीं की, अर्थात् इम लोगों की साची हो, अर्थात् गवाह रहो ॥ सखियों ने बाजी (बाद) लगा कर खेल को फैलाया, कि जो खेलने में हार जाय, वह अपना छार (मुक्काहार) दे । (जल में खेलने की अब तक यह रीति है, कि दो व्यक्ति ऐसी बाजी लगा कर खेलते हैं, कि एक कोई अपनी चौज पानी में फेंकता है, उस को लेने के लिये दोनों ढूबते हैं । वह चौज जिस की थी, वही यदि उस को पा गया, तो किसी की हार जीत नहीं छढ़े, दूसरी बार अब दूसरा अपनी वही चौज वा वैसौ-ही दूसरी चौज पानी में फेंकेगा, आर फिर उस के लेने के लिये दोनों ढूबेंगे । जब एक की चौज दूसरा पावेगा, तब दूसरे की जीत होगी । कभीं कभीं तौमरा कोई चौज फेंकता है । उस को ढूंढने के लिये दो व्यक्ति आपस में कुछ बाजी लगा कर ढूबते हैं । जो पा गया उसी की जीत होती है । यदि दैवात् दोनों में से किसी के हाथ वह चौज न लगी, तो चौज-ही पानी में नष्ट हो जाती है ॥) सावंरी सावंरी से, आर गोरी गोरी से, अपनी अपनी जोड़ी जो है, सो ले लिया, अर्थात् अपनी अपनी जोड़ी मिला लिया ॥ (आर आपस में कहने लगीं कि) एक साथ में बूझ कर, अर्थात् समझ बूझ कर, (मध्य कोई) खेलो (जिस में अपना) हार पराये (दूसरे) के हाथ में न हो ॥ (आर भी सब आपस में कहती है, कि बस) आज-ही तक यह खेल है, फिर कहाँ यह खेल । (क्योंकि) खेल के बौत जाने से (गये से), अर्थात् खेलने की अवस्था बौत जाने से, फिर कहाँ कोई खेलता है ॥ कवि कहता है कि धन्य वह खेल है जिसे लोग रम आर प्रेम से खेलते हैं, (क्योंकि खेल में प्रायः दुःख उठाना पड़ता है, इस पर कहावत है, कि) रुताई आर कुशल चेम, अर्थात् मालिक बन कर चाहे, कि कुशल आर चेम रहे, तो असभव है, क्योंकि जिस का भला करेगा,

वह तो रुग्ण, और दूसरा अप्रसन्न रहेगा, जिस के कारण मालिक के कुशल चेम में वाधा पड़ेगा ॥

मुहम्मद कवि कहते हैं, कि प्रेम के जल में यदि भावे (अच्छा मालूम हो) तो खेलो (ऐसा खेलो, कि) जैसे तेल और फूल के संग से फुलेल तेल होता है, अर्थात् जैसे तेल और फूल मिल कर एक और सुगन्धित हो जाते हैं, उसी प्रकार प्रेम के जल में उसी के खेलने की प्रशंसा है, जो सुगन्ध-रूप हो कर ऐसा मिल जाय कि फिर पता न लगे, केवल प्रेम-मय हो जाय ॥ ६५ ॥

चउपाई ।

सखौ एक तोइ खेलि न जाना । भइ अचेत मनि-हार गवाँना ॥  
 कवँल डार गहि भइ बिकरारा । का सुँ पुकारउँ आपन हारा ॥  
 कित खेलइ आइउँ प्रहि साथा । हर गवाँइ चलौ सइ हाथा ॥  
 घर पइठत पृथव प्रहि हारु । कउनु उतर पाउबि पइसारु ॥  
 नयन सौप आँसुन्ह तस भरे । जानउ मोति गिरहिँ सब ढरे ॥  
 सखिन्ह कहा भौरौ कोकिला । कउनु पानि जेहि पवन न मिला ॥  
 हार गवाँइ सो अइसइ रोचा । हेरि हेराइ खेहु जउँ खोआ ॥

दोहा ।

लागौँ सब मिलि हेरई बूडि बूडि एक साथ ।  
 कोइ उंठी मोतौ लेइ काहँ घैँघै हाथ ॥ ६६ ॥

तोइ = सो = वह । अचेत = मूर्झित = अचित् । मनि-हार = मणि-हार = मुक्तामणि-हार । गवाँना = गमन किया = चला गया = खो गया । बिकरारा = बिकराल = बेकरार = मर्यादा से वाहर = बिकल । का सुँ = का सउँ = किस से । सइ हाथा = हाथ से = खाली हाथ से । कउनु = कौन = क तु । पाउबि = पावेंगी । पइसारु = पैठ = घर के भौतर प्रवेश करना । भौरौ = भुलनौ = बौरही । कोकिला = कोकिला के ऐसी बोलने-वाली । पानि = पानीय । हेरि = ढूँढ़ = खोज । हेराइ = ढुँढाय = खोजाय ॥

(उन में) एक सखौ जो थौ, सो खेल को नहीं जानतौ थौ (गलती से विना अपनी जोड़ी को देखाये अपने हार को फेंक दिया, जो कि उस के ढूँढ़ने से न मिला) ।

वह अचेत हो गई कि मेरा (अब) मणि-हार गया ॥ कमल के डार को पकड़ कर (गहि) विकल हो गई, (तैर अपने मन में कहने लगी, कि) अपने हार के लिये किस से पुकार करूँ ॥ (अपने मन में पक्षाताने लगी, कि हा) क्यों इस साथ में खेलने आई, (कि) हार गवाँ कर (खाली) हाथ से (अब) चलौ ॥ घर पैठते-ही (गुरु-जन) इस हार को पूँछेंगे, (कि हार क्या ज्ञाता उस घड़ी) कौन उत्तर से (घर के भौतर) पैठने पाऊँगी ॥ (इसी दुःख से उस के) सौप-रूपी नयन में आँसू तिस तरह से भर गये (भरे), जानेँ उस बीप में मैंती भर गई हैं ॥ (फिर वे मैंती से आँसू) ढर ढर कर गिरती हैं, अर्थात् गिरने लगीं ॥ सखियों ने कहा कि हे बौर-ही कोकिला (कोकिला-सौ बोलने-वाली), कौन ऐसा पानी है, जिस में पवन (हवा) न मिला हो, अर्थात् पानी में भी अब्द्य पवन मिला रहता है, सो ढूबने पर भी पवन के आधार से बङ्गत देर तक प्राण रहता है । सो हार गवाँ कर प्राणी ऐसा-ही रोता है? अर्थात् नहीं रोता है । यदि (हार) खो गया हो, तो (रोने से क्या फल) । हेरि हेराय लो (ढूबने से हम लोग न मरजायेंगी) ॥

(इतना कह कर) एक-ही साथ ढूब ढूब कर सब मिल कर हेरने लगीं । कोई हाथ में मैंती ले कर उठौं (उत्तराईं), तैर कोई घोंघी ॥ ६६ ॥

चउपाई ।

कहा मानसर चहा सो पाई । पारस-रूप इहाँ लगि आई ॥  
 भा निरमर तिन्ह पाण्ह परसे । पावा रूप रूप के दरसे ॥  
 मलय-समौर बास तन आई । भा सौतल गद् तपनि बुझाई ॥  
 न जनउँ कउनु पवन लैद आवा । पून दसा भद्र पाप गवाँवा ॥  
 ततखन हार वेगि उतराना । पावा सखिन्ह चंद बिहँसाना ॥  
 बिगसौ कुमुद देखि ससि-रेखा । भद्र तहूँ ओप जहाँ जो देखा ॥  
 पावा रूप रूप जस चहा । ससि-मुख सब दरपन होइ रहा ॥

दोहा ।

नयन जो देखौ कवँल भद्र निरमर नौर सरौर ।

हँसति जो देखौ हंस भद्र दसन जोति नग हँसौर ॥ ६७ ॥

इति मानसरोदक-खंड ॥ ४ ॥ .

चहा = चाहा = दृच्छा किया । पारस = पारसपाषाण । निरमर = निर्मल । परसे = स्पर्श करने से । दरसे = दर्शन करने से । समौर = वायु । शौतल = शौतल = ठण्डा । तपनि = तपन = ताप = दाढ़ । बुझाईं = बुझ गईं । पून = पुण्य । दशा = दशा = समय । ततखन = तत्त्वण । कुमुद = कोई । सभि-रेखा = शशि-रेखा = चन्द्र-किरण । ओप = कान्ति । दरपन = दर्पण = ऐना । दशन = दशन = दाँत । जोति = ज्योति = कान्ति ॥

मानसर (सरोवर) ने कहा, कि जो दृच्छा किया था (चाहा) सो पाया, पारस-पाषाण-रूपी (सखियाँ) यहाँ तक (इहाँ लगि), अर्थात् पानी के नीचे तक, (पड़ँचौं) आईं । (सच्चे पारस का धर्म है, कि जिसे कूबे उसे अपना सा कर दें, तैसे-ही सखियाँ जिसे कूबे वही मनोहर सुन्दर हो जाय) ॥ (वह सरोवर) तिन सखियाँ के पैरें को स्पर्श करने से निर्मल हो गया, और उन के रूप का दर्शन करने से रूप को (भौ) पाया, अर्थात् स्वयं आप भी मनोहर रूपवान् हो गया ॥ मत्त्वय-चन्दन से मिश्रित वायु की वास (सुगंधि) जो (सखियों के) तन (तनु = शरीर) से आई, (इस से) (वह सरोवर) ठण्डा हो गया, और तपन बुझ गई, अर्थात् बड़त दिनों से पद्मावती और सखियों के मिलने की चिन्ना से जो सरोवर के हृदय में तपन थी सो बुझ गई ॥ (सरोवर कहता है, कि) नहीं जानता (जनतँ) कि (आज) कौन वायु (पवन) (इस सुगंधि को) ले कर आया, (जिस से भेरी) पुण्य-दशा (पुण्य का काल) प्राप्त झई, और (मैं ने) पाप को (गवाँवा) नष्ट किया ॥ तिसी चण में (सरोवर की प्रेरणा से) हार उतराय (ऊपर उठ) आया, और सखियों ने (उसे) पाया, (जिस पाने को देख कर) चाँद (पद्मावती, क्योंकि पहले सखियों ने कहा है कि 'तुम शशि होड़ तराणन बाखो') ने हँस दिया ॥ हँसने से जो शशि-रेखा, अर्थात् सुख-चन्द्र से किरणें कूटीं, उन से कोई सब खिल उठीं (विगसी), और उस शशि-रेखा को जहाँ जहाँ जिस ने देखा, तहाँ तहाँ तिस को कान्ति (उत्पन्न) हो गई ॥ जिस को जिस प्रकार के रूप की दृच्छा थी, उस ने उस शशि-रेखा से वैसा-ही रूप को पाया, अर्थात् उस को वैसा-ही रूप मिल गया । (उस समय) सब कोई उस शशि-सुख (पद्मावती के सुख-चन्द्र) का दर्पण हो रहा है, अर्थात् जैसे दर्पण में प्रतिबिम्ब पड़ता है, उसी प्रकार पद्मावती के सुख-चन्द्र का सब के अङ्ग में प्रतिबिम्ब पड़ गया । इस कारण सब कोई उस शशि का दर्पण हो गया ॥

कमल ने पद्मावती के आँख को जो देखा, तो उस की (कमल की) श्रौर निर्मल हो गई, अर्थात् उज्ज्वल-नेत्र-दर्शन से वह भी उज्ज्वल हो गया। इस ने जो पद्मावती को हँसते देखा तो उस की श्रौर निर्मल हो गई, अर्थात् उज्ज्वल-सुधा-रूप पद्मावती के हँसी के दर्शन से इस की श्रौर उज्ज्वल हो गई। पद्मावती के दाँत की व्योति से हीरे नग में व्योति आ गई है, अर्थात् पद्मावती के दन्त-व्योति का प्रतिविम्ब पड़ने से हीरा नग चमकता है ॥ ६७ ॥

इति मानसरोदक-खण्डं नाम चतुर्थ-खण्डं समाप्तम् ॥ ४ ॥

---

अथ सुआ-खंड ॥ ५ ॥

---

चउपाई ।

पदुमावति तहँ खेल दुलारौ । सुआ मँदिर मँह देख मँजारौ ॥  
 कहेसि चलउँ जउ लहि तन पाँखा । जिउ लेइ उडा ताकि बन-ढाँखा ॥  
 जाइ परा बन-खंड जिउ लीन्हे । मिले पंखि वहु आदर कीन्हे ॥  
 आनि धरे आगइ सब साखा । भुगुति न मेटइ जउ लहि राखा ॥  
 पाई भुगुति सुक्ख मन भण्झ । अहा जो दुक्ख विसरि सब गण्झ ॥  
 अइ गोसाई त्रूँ अइस विधाता । जावँत जिउ सब कर भख-दाता ॥  
 पाहन मँह न पतंग विसारा । जहँ तोहि सवँर देहि त्रूँ चारा ॥

दोहा ।

तउ लहि सोग विछोह कर भोजन परा न पेट ।

पुनि विसरा भा सवँरना जनु सपने भइ भेट ॥ ६८ ॥

दुलारौ = दुलर्द = अपने माँ बाप की बड़ी शारी । पाँखा = पच । ताकि = देख कर । बन-ढाँखा = बन के ढाँकने-वाले = बन-टुच । बन-खंड = बन-खण्ड = बन-विभाग । सुक्ख = सुख । दुक्ख = दुःख । विसरि = विस्त्रिति = भूल । गोसाई = गोसाई = गोस्थामी = ईश्वर । अइस = ऐसा । विधाता = विधान करने-वाला = पोषण करने-वाला = पालन

करने-वाला । जावंत = यावन्तः = जितने । भख = भक्ष्य । दाता = देने-वाला । पाहन = पत्थल । सर्वर = स्मरण करे । चारा = चर्वण = भोजन । सोग = शोक । विद्वोह = विद्योग ॥

तिस सरोवर में (तहाँ) दुक्खारी पद्मावती (तो) खेलती है, और (यहाँ) मन्दिर में शुक ने विलैथा को देखा ॥ (जी में) कहने लगा, कि जब तक ग्ररीर (तन=तनु) में पच (डेने) हैं, तब तक (यहाँ से) चलूँ (चल दूँ, तो अच्छा) । (ऐसा ग्रोच कर) वन-टुचें को देख कर, अर्थात् वन-टुचें की ओर दृष्टि कर, जीव ले कर उडा ॥ जीव को लिये वन-विभाग में जा कर पडा । (वहाँ पर) पची सब (उस से) मिले, और (उस का) बङ्गत आदर किये ॥ (पलुआ पची को बनेले पची देख कर मारने लगते हैं, परन्तु यहाँ पचियें का मिलना, और आदर करना, यह हीरा-मणि के गुण का प्रभाव है, इस लिये इस वाक्य से कवि ने हीरा-मणि की आनन्दिक प्रशंसा किया है) ॥ सब पचियें ने (जिस ग्राहा पर हीरा-मणि बैठा था, उस) ग्राहा के आगे (अथ-भाग में) (भोजन को) आन कर धरे, कवि कहता है, कि (ईश्वर की ओर से) जब तक (भोजन) रक्खा है, तब तक भुक्ति (भोजन) नहीं मिटती, अर्थात् प्राणी चाहे जहाँ जाय, परन्तु ईश्वर की ओर से उस के लिये जो पहले-ही से भोजन रक्खा है, वह अवश्य उसे मिलता है, ऐसा नहीं कि वह भूखें मरे ॥ (शुक ने) भोजन को पाया, और उस के मन में सुख डङ्गा । जो कुछ (मार्ग का) दुःख था, सो सब भूल (विमर्श) गया ॥ कवि कहता है कि, हे (अद्वय-अधिक) गोसाई, दूँ ऐसा विधाता (पोषण करने-वाला) है । जितने जीव हैं सब को (दूँ) भक्ष्य (भच्छण) देने-वाला है ॥ पत्थल में भौंतै ने कौट (पतङ्ग) को नहीं भुलाया है, अर्थात् पहाड़ें में पत्थल के नौचे जो पडे झड़े कौट हैं, उन की भौंतै खबर दूँ लेता है, ऐसा नहीं कि भूल जा । जहाँ तम्हे स्मरण करे, तहाँ-ही दूँ चारा (भोजन) देता है ॥

विद्योग (विकुडने) का तब तक शोक रहता है, जब तक कि पेट में भोजन नहीं पडा । (भोजन पडने पर) फिर वह विद्योग भूल जाता है, स्मरण-मात्र हो जाता है, और (वह जो दिन रात की भैंट) सो ऐसी जान पडती है, जानें सपने में भैंट झड़ी थी ॥ कवि का तात्पर्य है, कि पद्मावती से विकुडने का जो शोक, उसे भोजन करने पर हीरा-मणि ने भुला दिया, और जो दिन रात की भैंट, सो सपने की भैंट सौ हो गई ॥ ६८ ॥

चउयाई ।

पदुमावति पहँ आइ भेंडारौ । कहेसि मंदिर मँह परौ मँजारौ ॥  
 सुआ जो उतर देत इहा पूँछा । उडि गा पिंजर न बोलइ छूँछा ॥  
 रानी सुना सुखि जिज गण्ड । जनु निसि परौ असत दिन भण्ड ॥  
 गहनहिँ गही चाँद कइ करा । आँसु गगन जनु नखतन्ह भरा ॥  
 दृट पालि सरवर बहि लागे । कवैल बूड मधुकर उडि भागे ॥  
 प्रहि विधि आँसु नखत होइ चुए । गगन छाँडि सरवर भरि उए ॥  
 छिहुरि चुई मोतिन्ह कइ माला । अब सँकेत बाँधा चहुँ पाला ॥

दोहा ।

उडि यह सुअटा कहँ वसा खोजहु सखि सो बासु ।

दहुँ हइ धरतौ कौ सरग पवन न पावइ तासु ॥ ६६ ॥

भेंडारौ = भण्डारौ = भण्डार में रहने-वाली । मंदिर = मन्दिर । अहा = था । कुँछा = खाली । सुखि = सूख = शुक्ष । असत = अस्त । गहनहिँ = गहण में । गही = पकड गई । करा = कला = तेज । आँसु = अशु । पालि = प्रान्त = तट = किनारा । छिड्रि = छटक छटक कर = छहर छहर कर । सँकेत = सँझेत = सँझोच । चङ्ग = चारो । पाला = किनारा । सुअटा = सुअना = सुगना = शुकना = नर शुक = सुगा । बासु = वास = वसने का स्थान । दर्जँ = क्या जानें । धरतौ = धरिचौ = भूमि । कौ = वा, अथवा । सरग = स्वर्ग ॥

पद्मावती के यहाँ भण्डारौ ने आ कर कही, कि (आप के) मन्दिर में बिलैया (मार्जारी) (आ) पड़ी ॥ (इस लिये) पूछने से जो शुक उत्तर (जवाब) देता था, मो उड गया खाली (कुँछा) पिंजडा (पिंजर = पञ्चर) नहौँ बोलता, अर्थात् पिंजडा खाली है, उस में से आवाज नहौँ आती है ॥ रानी ने (इस बात को) सुना (सुनते-है) जौव सूख गया, (ऐसी कान्ति मलिन हो गई), जानेँ दिन अस्त हो गया, और रात्रि (निशि) (आ) पड़ी ॥ (रानी का सुख-चन्द्र ऐसा मलिन हो गया, जानेँ) गहण में चन्द्रमा कौ कला (राङ्ग से) पकड गई हो, (अंधेरा हो जाने से रात्रि में नच्चडँ कौ चमक और संखा बढ जाती है, इस लिये) अन्तरिक्ष में

आँसुओं की ऐसी शोभा है, जानें नच्चों से भरा आकाश (गगन) है ॥ (आँसुओं की धारा से) किनारा (पालि) ठूट गया, और सरोवर (जल के बढ़ने से) बहने लगा । (अश्रु-जल के बाढ़ से) (सरोवर के) कमल बूढ़ गये, भ्रमर (मधुकर) उड़ कर भाग गये ॥ इस प्रकार से आँसू नच्च छो कर (सरोवर में) चू पड़े, (जानें) आकाश को क्षोड़ कर (सब नच्च) सरोवर भर में उदय छाए हैं ॥ (पहले कह आये हैं कि अश्रु-जल के बाढ़ से सरोवर बह चला, तो सरोवर के बाढ़ से शहर क्यों नहीं बह गया । इस पर समाधान करते हैं, कि (पद्मावती के) मोतियों की माला क्षटक क्षटक कर गिरी । (चुई) । इस से अब सङ्केत (सङ्कोच) हो गया, और (मोतियों ने सरोवर के) चारों किनारों को (बाँध दिया) । इस से पानी ठहर गया, शहर बूढ़ने से बँच गया ॥

(सखियों से पद्मावती कहती है, कि) हे सखि, यह शुक उड़ कर कहाँ बस गया । तुम लोग उस वास को खोजो । क्या जानें (वह शुक) पृथ्वी में है, वा स्वर्ग में । (क्या) तिस (शुक) को पवन (चवा) भी नहीं पाता है? अर्थात् बड़ा उड़ने-वाला है? पवन से भी उस की गति अधिक है? ॥ ६६ ॥

चउपाई ।

चह्न पास समझावहि सखौ । कहाँ सो अब पाइच्च गा पँखौ ॥  
जउ लहि पिंजर अहा परेवा । रहा बाँद कौन्हेसि निति सेवा ॥  
तेहु बंद हुति छूटइ पावा । पुनि फिरि बंद होइ कित आवा ॥  
वह उडान-फर तहिअइ खाए । जब भा पंखि पाँख तन पाए ॥  
पिंजर जेहि क सउँपि तेहि गण्झ । जो जा कर सो ता कर भण्झ ॥  
दस बाटइ जेहि पिंजर माँहा । कइसइ बाँच मजारौ पाँहा ॥  
थेहि धरतौ अस केतन लौले । तस पेट गाढ बहुरि नहिँ ढौले ॥

दोहा ।

जहाँ न राति न दिवस हइ जहाँ न पवन न पानि ।

तेहि बन होइ सुअटा बसा को रे मिलावइ आनि ॥ ७० ॥

पाइच्च = पाँवेगौ । गा = अगात् = चला गया । बाँद = बन्द = कैद । सउँपि = समर्पण = समर्पण कर के । बाटइ = बाट = राह । केतन = कितने को । लौले = खा गई । गाढ = कठिन वा गड़हा । ढौले = बाहर निकासी ॥

(पद्मावती को) चारों ओर (चहाँ पास) से सखी (सब) समुद्रावती हैं, कि वह (सो) पचौं चला गया (गा), अब (हम लोग) कहाँ पावेंगी ॥ जब तक (वह) पचौं (परेवा = पारावत) पिंजडे में था, तब तक कैद था, (इसी लिये) निय (निति) सेवा किया ॥ तिस कैद से (जो) कूटने पाया, (तो) फिर (पुनि) कूट कर (फिर) क्यों (किन) कैद छोने आवे ॥ उस ने तिसी दिन (तदहनि = तद्विश्रद्) उडान-फर को खाया (जिस फर के खाने से उडने की ग्रन्ति हो, उसे उडान-फर (= फल) कहते हैं) । जिस दिन (जब) पचौं झ़आ, और तन मे (तन = तनु) पचौं (पाँख) को पाया ॥ (सो) जिस का पिंजडा था तिसे (उस पिंजडे को) सैंप कर (वह) चला गया (गण्ड), (इस लिये) जो जिस का था, सो तिस का झ़आ ॥ (सखियाँ को निश्चय हो गया, कि उसे विलेया ने तोड़ द्वार्दू, इस लिये कहती हैं, कि जो जिस का था, सो तिस का झ़आ, अर्थात् तेरा पिंजडा तेरे पास रह गया, और वह शुक जहाँ से (वन वा स्वर्ग से) आया था, वहाँ चला गया) ॥ (सखियाँ शुक के मरने का और पक्का अनुमान करती हैं, कि) जिस पिंजडे (शरीर) में दग राह हैं (दो कान, दो नाक के पूरे, दो आँख, एक गुदा, एक सूचेन्द्रिय, और गल-नाल के आगे घण्टी के कारण से दो किंद्र, इस प्रकार से दग किंद्र दग राह ड्ये), उस में मार्जारी (काल) से (पचौं प्राण) कैसे बंचे ॥ मरने के अनन्तर फिर वह प्राणी मिल सकता है कि नहीं, इस पर सखियाँ कहती हैं, कि यह पृथ्वी ऐसे (शुक ऐसे) किनने को लौल गई है (खा गई है), और इस का तैसा कठिन पेट है वा पेट-रूपी गड़हा है, कि उस में से फिर (बज्जरि) नहीं (उस प्राणी को) ढौलती, अर्थात् निकाल देती ॥

सखियाँ और भी मरने को पक्का करती हैं, कि जिस स्थान में न रात न दिन है, अर्थात् जहाँ रात दिन नहीं होते, और जहाँ न पवन न पानी है, तिस (घोर) वन में (यम-पुरो में) जा कर (होइ), वह सुगना बसा, सो रे पद्मावति उस को आन कर (अब) कौन मिलावे, अर्थात् किसी को सामर्थ्य नहीं कि अब उस को आन कर मिलावे ॥ ७० ॥

चउपाई ।

सुअङ्ग तहाँ दिन दस कलि काटौ । आँद्र बिआध दुका लैँड टाटौ ॥  
पइग पइग भुइँ चाँपत आवा । पंखिन्ह देखि हिअङ्ग डर खावा ॥

देखु हु किछु अचरज अनभला । तरिवर एक आवत हइ चला ॥  
 श्रहि बन रहत गई हम आज । तरिवर चलत न देखा काज ॥  
 आजु जो तरिवर चल भल नाहौँ । आवहु श्रहि बन छाँडि पराहौँ ॥  
 वेद तउ उडे अउरु बन ताका । पंडित सुच्चा भूलि मन थाका ॥  
 साखा देखि राजु जनु पावा । बइठ निचिंत चला वह आवा ॥

दोहा ।

पाँच बान कर खेँचा लासा भरे सो पाँच ।  
 पाँख भरे तन अरुझा कित मारइ विनु वाँच ॥ ७१ ॥

कलि = कल = विश्राम, इस का विरोधी कल में वि उपसर्ग लगाने से विकल ।  
 काटौ = विताया । विश्राध = व्याध । ढुका = छिपा । टाटौ = टट्ठौ । पदग = पद = पैर  
 = पग = प्रग । भुइँ = भूमि । अचरज = आश्वर्य । अनभला = बुरा फल देने-वाला ।  
 तरिवर = तस्वर = बडा दृच । आजु = आयु । काज = कापि वा को इपि । पराहौँ =  
 पराह्य = पलायन करें = भागें । ताका = देखा = तर्क किया । साखा = शाखा । राजु =  
 राज्य । निचिंत = निश्चिन । बान = वाण । खेँचा = खेँचने के लिये वंश-दण्ड । लासा =  
 लघौ-दार इव पदार्थ जो परेँ में चकन जाय । बहेलिये प्रायः बर के दूध को तेल में  
 मार कर लासा बनाते हैं ॥

तचाँ (जिस बन की चर्चा इस बैं दोहे में कर आये हैं) शुक ने दश दिन  
 विश्राम से काटा, अर्थात् विताया, (तब तक) व्याध (बहेलिया) आ कर टट्ठौ ले कर  
 (फँसाने के लिये) ढुका ॥ (बहेलिये बन में पक्षियाँ को फँसाने के लिये हरे हरे  
 टुच्चेँ के शाखा पञ्चवेँ से एक ऐसी टट्ठौ बनाते हैं जो देखने-वालेँ को दृच-ही समझ  
 पड़ती है । इस प्रकार शेर के शिकार में भौ लोग मचान में टुच्चेँ के डार पात  
 लगा कर उस को दृच ऐसा बना लेते हैं ॥ (वह व्याधा) पैर पैर पृथ्वी को चाँपते  
 छए आया (जिस में पैर का शब्द पक्षियों के कान में न पडे) । पचौ (इस जीला को)  
 देख कर छद्य में डर खाये, अर्थात् डर गये ॥ आपस में कहने लगे (कि, भाई,)  
 देखो यह बुरा फल देने-वाला आश्वर्य है, कि एक बडा दृच चला आता है ॥ इस  
 बन में रहते हम लोगों की (इतनी) आयु गई, (परन्तु) कभी बडे दृच को चलते  
 नहौँ देखा, वा किसी ने बडे दृच को चलते नहौँ देखा (तरिवर कहने से आश्वर्य छआ,

क्योंकि धास-पात-वाले छोटे वृच प्रायः हवा में चलते हैं, इस लिये उन में विशेषता नहीं है) ॥ सो आज जो वृच चलता है (इस से जान पड़ता है कि) भला नहीं है, (सो) आओ इस वन को छोड़ कर भाग चलौं ॥ (ऐसा आपस में सलाह कर) वे (सब पचौं) तो उडे (चैर) दूसरे (अउरु=अपर) वन को देखा, (परन्तु वृचों की हरियारी चैर फलों में) भूल कर पण्डित-शुक्र (हौरा-मणि) का मन थक गया, अर्थात् उन्हों फूल-फलों में लुभा कर इस का मन रह गया । इस लिये अन्यत्र न जा सका ॥ क्योंकि (इस को बड़त काल पर वृचों के) शाखाओं को देख कर (इनना आनन्द झआ), जानेँ राज्य पा गया, इस लिये बेफिक (निश्चिन्न) बैठा रहा, (चैर) वह (व्याधा) (इस के पास) चला आया ॥

(उस बहेलिये का) पाँच बाण का खेंचा था, अर्थात् उस खेंचे के गिर पर पाँच बाण लगे थे, चैर वे पाँचों जो थे सो लासा से भरे थे । (उस खेंचे से बहेलिये ने जो मारा, तो वह खेंचा हौरा-मणि की) पच्च से भरी ग्रीर (तनु) में अरुद्ध गया, फिर (वह हौरा-मणि अब) मारे विना कैसे बैंचे ॥ ७१ ॥

चउपाई ।

बँद भा सुआ करत सुख केलौ । चूरि पाँख धरि मेलेसि डेलौ ॥  
तहवाँ पंखि बहुत खरभरहीँ । आपु आपु मँह रोदन करहीँ ॥  
बिख-दाना कित देइ अँगूरा । जेहि भा मरन डहन धर चूरा ॥  
जउँ न होत चारा कइ आसा । कित चिरि-हार ढुकत लैइ लासा ॥  
एइ बिख-चारइ सब बुधि ठगौ । अउ भा काल हाथ लैइ लगौ ॥  
एहि झूठौ माया मन भूला । चूरइ पाँख जइस तन फूला ॥  
यह मन कठिन मरइ नहिँ मारा । जार न देखु देखु पइ चारा ॥

दोहा ।

हम तउ बुझि गवाई बिख-चारा अस खाइ ।  
त्रूँ सुअटा पंडित हता त्रूँ कित फाँदा आइ ॥ ७२ ॥

बँद = बँद = कैद । चूरि = चूर्ण कर । मेलेखि = डाल दिया । डेली = झाँपौ, जिस में बहेलिये पचौ को फँसा कर रख लेते हैं । खरभरहौँ = खरभराते हैं । विख = विष । उहन = उड़यन = डैना । धर = धड = गले के नीचे का ग्रीर-भाग । चूरा = चूर्ण किया । आसा = आशा = उमेद । चिरि-हार = चटक-हर = चिडियों का मारने-वाला = बहेलिया । बुधि = बुद्धि । लगौ = लगौ = लगुड = वंश-दण्ड । चूरद = चूर्ण करता है । जार = जाल । चारा = भक्ष्य । गवाँई = खो दिया । हता = आसौत = था । फँदा = फँदे में पड़ा ॥

सुख से क्रीडा (केलि) करते (-हौ) शुक कैद हो गया । (बहेलिये ने जो पंखे लासा से भर गये थे उन्हें) चूर कर (शुक को) पकड़ कर (धरि), डेली में डाल दिया ॥ तहाँ पर बड़त पचौ खरभराते हैं, अर्थात् हीरा-मणि की यह गति देख बड़त पचौ खरभराने लगे, और आप आप में (आपस में) रोदन करते हैं (रोने लगे) ॥ (हीरा-मणि की यह दुर्गति देख पचियों को वैराग्य सूझा, इस लिये वेदान्त की कथा कहने लगे, कि) (यह) अङ्गूर अर्थात् अङ्गूर से सुन्दर टृच विष का दाना क्यों देता है (क्योंकि इसी के फल के लोभ से उड़ा नहीं होता), जिस (विष के दाने से फल के कारण) से (इस हीरा-मणि का) मरना छाना, और डैना और धड़ चूर किया गया ॥ यदि चारे की आशा (उमेद वा लोभ) न होती, तो चिरि-हारा क्यों लासा ले कर ढुकता, अर्थात् चारे-ही की आशा से एक स्थान पर पचियों का रहना होता है, जिस से फँसाने के लिये बहेलियों को अवधर भिजता है ॥ इसी विष चारे ने (हीरा-मणि के) सब बुद्धि को ठग लिया, और हाथ में लगौ ले कर (इस का) काल छाना ॥ (सो हम लोगों का) मन झूठी माया में भूला छाना है, (यह नहीं जानता कि अभिमान से) जैसे-ही ग्रीर (तन) फूलती है, तैसे-ही (ईश्वर के कोप से) पंखे चूर होते हैं ॥ (सो) यह मन कठिन है मारने से नहीं मरता, अर्थात् इसे कितना-हँ रोको, नहीं रुकता, (क्योंकि चारे पर अन्धा हो कर ऐसा टूटता है, कि) जाल, जिस में निश्चय है, कि फँस जायँगे, उसे नहीं देखता पर चारे को देखता है ॥

पचौ सब कहते हैं, कि हम लोगों ने तो ऐसे विष चारे को खा कर बुद्धि को खो (गवाँ) दिया है । (परन्तु) ढूँ तो, रे शुक, पण्डित था; ढूँ क्यों आ कर फँस गया, अर्थात् फँदे में पड़ा ॥ ७२ ॥

चउपाई ।

सुअद्र कहा हम-हँ अस भूले । टूट हिँडोल गरब जेहि झूले ॥  
 केला के बन लौन्ह बसेरा । परा साथ तहँ बइरिन्ह केरा ॥  
 सुख कुरआर फरहुरी खाना । बिख भा जबहिँ बिआध तुलाना ॥  
 काहे क भोग-बिरिख अस फरा । आड लाइ पंखिन्ह कहँ धरा ॥  
 होइ निचिंत बइठे तेहि आडा । तब जाना खोँचा हिण गाडा ॥  
 सुख निचिंत जोरत धन करना । यह न चिंत आगद्र हद्द मरना ॥  
 भूले हम-हँ गरब तेहि माँहा । सो विसरा पावा जेहि पाँहा ॥

दोहा ।

चरत न खुरुक कौन्ह जब तब रे चरा सुख सोइ ।  
 अब जो फाँद परा गिउ तब रोए का होइ ॥ ७३ ॥

गरब = गर्व । बसेरा = वास-स्थान । बइरिन्ह = वैरी लोग वा वैर-दृच (वदरी) ।  
 कुरआर = कुलालय = कुल का गहरा । फरहरी = फरहरी = अनेक प्रकार के फल ।  
 बिआध = व्याध । तुलाना = तुलाना किया = पङ्क्षिन्ह । बिरिख = दृच । आड = ओट =  
 आवरण । जोरत = जोडते हैं = एकटा करते हैं । करना = करण = सुख-साधन-  
 सामग्री । विसरा = भूल गया = विस्मरण हो गया । खुरुक = खोटका = खटका =  
 संशय । गिउ = ग्रीव = गरा ॥

सुगे ने कहा, कि (जैसे तुम लोग भूले हो माया मैं) ऐसे-हौ इम भौ भूले ।  
 जिस गर्व-रूपी हिँडोल पर झूले थे, वह टूट गया, अर्थात् जिस डैने का बडा गर्व था,  
 वह टूट गया ॥ (सुख की दृच्छा से मैं ने) केला के बन मैं बसेरा लिया, तहाँ भौ  
 बैरियों का साथ पडा ॥ (वैरि से श्रवु और वैर-दृच ये दोनों अर्थ की मझन्ति के लिये  
 केला का उपादान किया । वैर पास होने से उस के काँटों से केले के अङ्ग भङ्ग हो  
 जाते हैं) ॥ (सो) सुख से कुल-गहरा मैं फरहरियों का खाना विष हो गया जब, कि  
 व्याधा आ पङ्क्षिन्ह ॥ शुक रोता है, कि हा, (यह) भोग-दृच (सुख-साधन-दृच) काहे को  
 ऐसा (सुखादु फल को) फरा, (जिस का) आड लगा कर (व्याधे लोग) पचियों को

धरते हैं (पकड़ते हैं) ॥ (हा,) तिथी (फर) के आड में निश्चिन्न हो कर हम भी बैठे, (जब बहेलिये ने) हृदय में खेँचे को गाड़ दिया, तब जाना, अर्थात् तब जान पड़ा, कि फँसे ॥ (हा, प्राणी) सुख से निश्चिन्न हो कर धन त्रैर सुख-साधन-सामग्री को जोड़ता है, (परन्तु) यह चिन्ता (चिंत) नहीं करता, कि आगे मरना है ॥ (हाथ,) तिहो (सुख-साधन-सामग्री) में गर्व से हम भी भूले, (इस लिये) जो सुख जिस (ईश्वर) के यहाँ से पाया था वही ईश्वर भूल गया, अर्थात् गर्व से उसी को भुला दिया; उसी का यह फल है, कि फँटे में फँसे ॥

जब तक चरते संशय नहीं किया, और, तब तक तो सुख से उन फलों को (सोइ) चरा (खाया)। अब जो गला फँटे में फँसा तब रोने से क्या हो, अर्थात् अब उसी ईश्वर का ध्यान करना उचित है, जिसे गर्व से भुला दिया था, त्रैर अब रोने से कुछ फल नहीं ॥ ७३ ॥

चउपाई ।

सुनि कइ उतर आँसु सब पैँछे । कउनु पंख बाँधे बुधि आँछे ॥  
 पंखिन्ह जउँ बुधि होइ उँजिआरौ । पढा सुआ कित धरइ मँजारौ ॥  
 कित तौतर बन जौभ उघेला । सो कित हँकारि फाँद गिउ मेला ॥  
 ता दिन व्याध भण्ड जिउ-लेवा । उठे पाँख भा नाउँ परेवा ॥  
 भइ बिआधि तिसिना सँग खाधू । हँझइ भुगुति न हँझ बिआधू ॥  
 हमहिं लोभ वह मेला चारा । हमहिं गरब वह चाहइ मारा ॥  
 हम निचिंत वह आउ छपाना । कउनु बिआधहि दोस अपाना ॥

दोहा ।

सो अउगुन कित कौजिए जिउ दौजिअ जोहि काज ।

अब कहना किछु नाहीं मसटि भलौ पँखि-राज ॥ ७४ ॥

इति सुआ-खंड ॥ ५ ॥

कउनु = कौन = को नु । पंख = पच । बुधि = बुद्धि । ओँके = तुच्छ = हलका । तौतर = तिन्तिर । जौभ = जङ्गा । उघेला = उड़ाटन किया = उधारा = खोला । हँकारि =

अहङ्कार कर के = चिज्ञा के । गिँड़ = घीवा = गला । मेला = डाला । जिउ-लेवा = जौव लेने-वाला । नाउँ = नाम । विश्वाधि = व्याधि = रोग । तिसिना = टप्पा = लालच । खाधू = खाद्य = भक्ष्य । दोष = दोष । अपाना = अपना । अउगुन = अवगुण । मसटि = मष्ट = मुष्ट = मूसा झाँचा = चुराया झाँचा । मसटि भलौ = चुराये झये धन के ऐसा भला है, अर्थात् हत्य-धन का जैसा सन्तोष होता है, वैसा-ही सन्तोष अच्छा है । पंखि-राज = पंखि-राज = हीरा-मणि शुक ॥

(हीरा-मणि के) उत्तर को सुन कर सब पंखियों ने (अपनी अपनी) आँसुओं को पैँछा (प्रोचण किया), (थैर कहने लगे, कि) ऐसे ओके बुद्धि-वाले (पंखियों) के (अङ्ग में) किस ने पच बाँध दिया है, अर्थात् बुद्धिमान के अङ्ग में पच रहना चाहिये, जिस से वह विशेष कार्य ले, न कि पंखियों के जो कि उन पचों से विशेष कार्य लेना तो दूर है अपना प्राण भी नहीं बचा सकते ॥ (क्योंकि) यदि पंखियों को उज्जदल (उंजिआरौ) बुद्धि हो, तो पढ़े झए शुक को मार्जारौ कैसे धरे (पकड़े) ॥ थैर वन में तौतर क्यों अपनी जीभ को उघेले, थैर वह (सो) क्यों हँकार कर के (बोल कर = चिज्ञा कर) अपने गले में फंदे को डाले ॥ (तौतर का धर्म है, कि प्रातः-काल थैर सन्ध्या को बडे उच्चस्वर से बोलता है) । बड़े लिये उस की बोल्ती से पता लगा कर फँसा लेते हैं ॥ (पचों सब कहते हैं, कि) जिस दिन पचों (परेवा) नाम पड़ा, थैर (शरीर में) पच उठे, तिसी दिन (हमारे लोगों का) जीव लेने-वाला व्याधा झाँचा ॥ (हमारे लोगों के) सङ्ग में भोजन की टप्पा जो है वही व्याधि झई, (उस रोग के बेग में) भोजन (भुग्यति)-ही सूझता है, व्याधा नहीं सूझता, (जो, कि प्राण लेने-वाला है) ॥ हम लोगों को लोभ (लालच) है, (इस लिये) उस ने चारा को डाला (मेला) । हम लोगों को गर्व है, (इस लिये) वह मारने चाहता है ॥ हम लोग बेखबर (निश्चिन्त) हैं, वह क्षिप कर आता है, (इस लिये) व्याधे का कौन दोष है (सब) अपना दोष है ॥

ऐसा वह (सो) अपराध (अवगुण)-ही क्यों किया जाय, जिस के कर्त्तव्य (कार्य = काज) से अपना प्राण दौजिए (सो), हे पंखि-राज (हीरा-मणि), अब कुक कहना नहीं है, अब मष्ट करना-ही भला है ॥ ७४ ॥

इति शुक-खण्डं नाम पञ्चम-खण्डं समाप्तम् ॥ ५ ॥

अथ राजा-रतन-सेन-जनम-खंड ॥ ६ ॥



चउपाई ।

चितर-सेन चितउर गढ राजा । कइ गढ कोट चितर जोइ साजा ॥  
तौहि कुल रतन-सेन उँजिआरा । धनि जननौ जनमा अस बारा ॥  
पंडित गुनि सामुद्रिक देखहिँ । देखि रूप अउ लगन विसेखहिँ ॥  
रतन-सेन बहु नग अउतरा । रतन जोति मनि माँथइ बरा ॥  
पदिक-पदारथ लिखौ सो जोरौ । चाँद सुरुज जस होइ अँजोरौ ॥  
जस मालति कहँ भवँर बिच्रागौ । तस ओहि लागि होइ यह जोगौ ॥  
सिंघल-दीप जाइ वह पावइ । मिड होइ चितउर लोइ आवइ ॥

दोहा ।

भोज भोग जस माना बिकरम साका कौर्न ।

परखि सो रतन पारखौ सबइ लखन लिखि दौर्न ॥ ७५ ॥

इति राजा-रतन-सेन-जनम-खंड ॥ ६ ॥

चितर-सेन = चित्र-सेन । चितउर = चित्वर । गढ = गाढ = दुर्ग = किला । कोट =  
कोटा किला । चितर = चित्र । रतन-सेन = रत्न-सेन । धनि = धन्या = प्रशंसा-योग्या ।  
बारा = बाल = बालक । सामुद्रिक = सामुद्रिक = अङ्गलचण से शुभाशुभ फल कहने  
का शास्त्र । अउतरा = अवतार लिया । जोति = ज्योति । बरा = बरतौ है = प्रज्वलित  
होती है । पदिक = पद के योग्य = स्थान के योग्य = रत्न । जोरौ = जोड़ौ । सुरुज =

सूर्य । अँजोरौ = उच्चदल । विश्रोगी = विश्वोगी । आहि ज्ञागि = उम के लिये । भोज = धारा नगरी का राजा जिसे संस्तुत में बड़ी रुचि थी । विकरम = विक्रम = उच्चयनी का राजा जिस ने संवत् चलाया है । साका = शक । परखि = परीच्छ = परीचा कर के । पारखी = परीचक = परीचा करने-वाला । लखन = लचण ॥

चिन्तौर गढ का राजा चिच्चेन है, जिस ने गढ़ और कोट को बना कर (कढ़ = कर के) चिच्च के ऐसा सज दिया ॥ तिस कुल में उच्चदल रत्न-सेन (उत्पन्न झारा), धन्य उम की माता (जननी) है (जिस के कोख में) ऐसा बालक जन्म लिया ॥ (जन्म के समय) पण्डित लोग गुनि कर (शोच कर) सामुद्रिक को देखते हैं, और (रत्न-सेन के) रूप को देख कर लगन (लग्न) को विशेषते हैं, अर्थात् लग्न को ठीक करते हैं ॥ (ज्यौतिषी लोग लग्न से लड़कों के रूप बताते हैं, यदि लड़के का रूप मिल गया तो समझते हैं, कि लग्न ठीक है) ॥ विचार कर के ज्यौतिषी कहते हैं, कि) रत्न-सेन का बड़ा नग अवतार झारा, अर्थात् अनेक रत्नों में जो जो गुण होते हैं, सो सब गुण से भूषित रत्न-सेन ने अवतार लिया । (इस के ग्रौरीर की) ज्योति (कान्ति) रत्न है, (और) माथे में मणि (भाग्य-मणि) बरती है ॥ रत्न-रूपी जो पदार्थ (पद्मावती) है, सो इस की जोड़ी लिखी है, अर्थात् इस के कर्म में लिखा है, कि पद्मावती से विवाह हो । (दोनों मिल कर ऐसी उच्चदल जोड़ी शोभित होगी) जैसे चाँद और सूर्य की उच्चलित जोड़ी ॥ जैसे मालती के लिये भ्रमर विश्रोगी (विरक) होता है, अर्थात् सब सुगम्भ को छोड़ उसी में रक्त हो जाता है, तैसे ही उम के (पद्मावती) लिये यह योगी होगा ॥ मिंहल-द्वौप में जा कर उम को (पद्मावती को) पावेगा, और (वहाँ पर) मिठ्ठा हो कर (पद्मावती को) ले कर चिन्तौर गढ़ आवेगा ॥

जैसे राजा भोज ने भोग को माना है, अर्थात् सुख-भोग किया है, और राजा विक्रम ने जैसा शाका (संवत्) किया है, (वेसा-ही यह भी सब करेगा) । इस प्रकार से पारखी (ज्यौतिषी)-लोग रत्न (रत्न-सेन) की परीचा कर सब लचणों को लिख दिया ॥ ७५ ॥

इति राज-रत्न-सेन-जन्म-खण्ड नाम घष-खण्ड समाप्तम् ॥ ६ ॥



### अथ बनिजारा-खंड ॥ ७ ॥

---

चउपाई ।

चितउर गढ कर एक बनिजारा । सिंघल-दौप चला बइपारा ॥  
 बान्धन हत एक नसट भिखारी । सो पुनि चला चलत बइपारी ॥  
 रिनि काहू कर लौन्टेसि काढौ । मकु तहँ गए होइ किछु बाढौ ॥  
 मारग कठिन बहुत दुख भण्ड । नाँधि समुद्र दौप ओहि गण्ड ॥  
 देखि हाट किछु स्थझु न आरा । सबइ बहुत किछु देखु न थोरा ॥  
 पइ सुठि जँच बनिज तहँ केरा । धनौ पाउ निधनौ मुख हेरा ॥  
 लाख करोरिन्ह बसतु विकाहौँ । सहसर्न केरि न कोइ ओनाहौँ ॥

दोहा ।

सब-हौ लौन्ह विसाहना अउ घर कीन्ह बहोर ।  
 बान्धन तहवाँ लेइ का गाँठि साँठि सुठि थोर ॥ ७६ ॥

बनिजारा = वणिक् = वणिज = बनिया । बइपारा = व्यापार । बान्धन = ब्राह्मण । हत = हता = आशीत् = था । नसट = नष्ट = अधम = नीच । भिखारी = भिजुक । बइपारी = व्यापारी । रिनि = च्छण = कर्जा । बाढौ = दृद्धि । नाँधि = लङ्घयिला = लाँध कर । समुद्र = समुद्र । ओरा = ओर = वार = किनारा । सुठि = सुष्टु = अति-उत्तम । बनिज = वाणिज्य । निधनौ = निर्धनौ । हेरा = हेरता है = देखता है । लाख = लच । करोरिन्ह

= कोटिन = करोड़ेँ । वस्तु = वसु = चौज । सहमन्ह = सहस्रन्ह = हजारेँ । ओनाहीँ = झुकते हैँ । विसाहना = सामयी = विसाधन = अपने अपने काम की चौज । वहोर = फेरा ॥

चिन्नौर गढ़ का एक बनिया व्यापार के लिये सिंहल-दीप को चला ॥ (वहाँ) एक अधम भिखारी ब्राह्मण था, वह भी (पुनि = पुनः) व्यापारी को चलते (देख कर) (सिंहल-दीप को) चला ॥ किसी के यहाँ से चण काढ लिया, चैर (मन में कहने लगा, कि) क्या जानें, तहाँ पर (सिंहल-दीप में) जाने से (गये) कुछ बढ़ती (वृद्धि) हो ॥ कठिन मार्ग में (जाते), (उसे) बज्जत दुःख छारा, (अन में वह) समुद्रेँ को लाँघ कर, उस (सिंहल)-दीप में गया ॥ हाट को देख कर उसे कुछ और (किनारा) नहीं सूझता, अर्थात् यह नहीं समझ पड़ता, कि इस हाट का कहाँ तक हट्ट है । सभी (चौजे) बज्जत (ठेर के ठेर) हैं, कुछ (भौ चौज वह) योड़ी नहीं देखता है ॥ निश्चय कर के (पद = अपि) तहाँ का वापिय (व्यापार) अति ऊँचा है, धनी (तो चौजों को) पाता है, चैर निर्धनी (खड़ा लोगेँ का) सुख देखता है ॥ लाखेँ चैर करोड़ेँ की वसु विकती हैं, हजार की (वसु पर) कोई झुँकता-ही नहीं ॥

सब किसी ने अपने अपने काम की वसुओं को लिया, चैर (अपने अपने) घर का फेरा किया, अर्थात् अपने अपने घर की ओर लौटे । तहाँ पर (भिखारी) ब्राह्मण क्या ले, (क्योँकि) गाँठ में साँठि (द्रव्य) अति थोड़ी थी, अर्थात् गठरी में धन बज्जत योड़ा था ॥ (गाँठि = धन्यि), साँठि के लिये ३८ वाँ दोहा देखो ॥ ७६ ॥

चउपाई ।

भुर-इ ठाठ का है क हउँ आवा । बनिज न मिला रहा पश्चितावा ॥  
 लाभ जानि आणउँ श्रहि हाटा । मूर गवाँइ चलेउँ तोहि बाटा ॥  
 का मइँ मरन सिखाओन सिखौ । आणउँ मरइ मौचु हति लिखौ ॥  
 अपने चलत सो कौन्ह कु-वानौ । लाभ न देख मूर भइ हानौ ॥  
 का मइँ बोआ जनम ओहि भूँजौ । खाइ चलेउँ घर-ह्न कइ पूँजौ ॥  
 जेहि बेवहरिआ कर बेवहारू । का लेइ देव जउँ छेकिहि बारू ॥  
 घर कइसइ पइठब मइँ छूँक्हे । कउतु उतर देवउँ तिन्ह पूँछे ॥

दोहा ।

साथि चला सत विचला भण विच समुद्र पहार ।  
आस निरासा हउँ फिरउँ तूँ विधि देहि अधार ॥ ७७ ॥

झुर-इ = झूर-ही = सूखा छआ = विना फल का । पक्कितावा = पश्चात्ताप । सिखाओन = सिखावन = शिक्षा । हति = थी । कु-वानी = कुस्तित वाणिज्य = खोटी बनिअर्द्द । सूर = मूल-धन । वोआ = वोया । भूँजौ = भूँज कर । पूँजौ = पुञ्ज (मूल-धन की) = मूल-धन । बैवहरिश्चा = व्यवहारी = व्यवहार करने-वाला = महाजन । बैवहारु = व्यवहार । छेकिहि = छेकेगा = रोकेगा । बारु = वार = दार । कुँकुँ = खाली । साथि = साथी । सत = सत्य । विचला = विचल गया = टल गया । समुद्र = समुद्र । पहार = पहार = पहाड । आस = आशा । निरासा = निराशा । विधि = ब्रह्मा । अधार = आधार = अवलम्ब ॥

( ५. वौँ चौपाई में जनम के स्थान में जरम पाठ भी है । उस का भी अर्थ जनम है । पश्चिमोत्तर-प्रदेश में कोटी जातियों में अब तक “जरम” प्रचलित है । कवि प्रायः सर्वत्र जनम प्रयोग करता है, इस लिये हम ने जनम पाठ रक्ता है ) ॥ ( ब्राह्मण पक्षताता है, कि हाथ, ) मैं झूरे-हौ खडा हँ काहे को यहाँ आया । ( हाथ, ) वाणिज्य ( वस्तु ) न मिला ( केवल ) पक्कितावा रह गया ॥ इस हाट में लाभ जान कर आया, ( सो ) सूर गवाँ कर तिथी राह में ( जिधर से आया था उसी राह में ) चला ॥ क्या मैं मरने-ही को शिक्षा सिखी थी, ( क्या ) मौत ( मौतु ) लिखी थी ( जो ) मरने को ( यहाँ ) आया ॥ अपने चलते अर्थात् सामर्थ्य रहते ( मैंने ) सो खोटी बनिअर्द्द कर्म को किया, ( जहाँ ) लाभ को ( तो ) नहीं देखता हँ ( परन्तु ) सूर की हानि ( तुक्सान ) झंडे ( यह अवश्य ) देखता हँ, ( देख किया का दोनों ओर अन्यथ है ) ॥ क्या मैं उस जन्म में भूँज कर ( कर्म-बौज को ) बोया था, ( जिस का फल न देखने में आया ), ( भूँज कर बौज बोने से उच्च नहीं उत्पन्न होते इस लिये फल होना असम्भव है ), ( जो ) घर की भी पूँजौ खा कर चला ॥ जिस व्यवहरिया का व्यवहार है, अर्थात् जिस महाजन से लेन देन है, वह यदि दार छेकेगा ( रोकेगा ), तो क्या ले कर ( उसे ) देंगे ॥ खाली हाथ ( कुँकुँ ) घर कैसे पैठूँगा, तिन ( महाजन ) लोगों से पूँछने पर कौन उत्तर देंगा ॥

(हाय, मेरा) माथौ चला, और सत्य भी टला, अर्थात् जो नियम कर के रखा लिया था, लाभ न होने से, वह भी बिगड़ा । और (मेरे और घर के) बौच समुद्र और पहाड़ हो गये । (हाय, मैं अब) आगा से नैराश्य हो कर फिरता हूँ, (सो) हे ब्रह्मा, दूँ (कुछ) आधार (अवलम्ब) दे ॥ ७७ ॥

चउपाई ।

तब-हिँ बिच्छ्राध सुआ लौइ आवा । कंचन बरन अनूप सोहावा ॥  
बैंचइ लाग हाटि लौइ ओहौ । मोज रतन मानिक जेहि होहौ ॥  
सुआ को पूँछइ पतँग मदारे । चलन देख आछइ मन मारे ॥  
बाह्यन आइ सुआ सउं पूँछा । दहुँ गुनवंत कि निरगुन छूँछा ॥  
कहु परबते जो गुन तोहि पाँहा । गुन न छपाइअ हिरदइ माँहा ॥  
हम तुम्ह जाति बराह्यन दोज । जाति-हि जाति पूँछ सब कोज ॥  
पंडित हहु तो सुनावहु वेदू । बिनु पूँछे पाइअ नहिँ भेदू ॥

दोहा ।

हउँ बाह्यन अउ पंडित कहु आपन गुन सोइ ।  
पढे के आगे जो पढइ दून लाभ तोहि होइ ॥ ७८ ॥

बिच्छ्राध = व्याध । सुआ = शुक । कंचन = कञ्जन = सुवर्ण । बरन = वर्ण = रङ्ग ।  
अनूप = अनुपम । हाटि = हाट में । पतँग = पतझ = फतिझा = कीट । मदारे = मदार  
का (मदार एक वृक्ष होता है, जिस का फूल महादेव को चढ़ता है)। इसे संख्त में  
अर्क, भाषा में आक भी, कहते हैं । यह औषधि में भी वडे काम का है)। आकइ =  
अच्छौ तरह से । दङ्ग = दो में से एक = देखें = क्या जानें । परबते = पार्वतीय =  
पर्वत का = पहाड़ौ । बराह्यन = ब्राह्मण । भेदू = भेद = पता । दून = दूना = दिगुण ॥

(ब्राह्मण ताप करता-ही था) तिमौ समय (तब-हीँ) व्याध शुक को ले कर आया,  
(जिस का) सुवर्ण सा वर्ण अनुपम ग्रोभित था ॥ (व्याध उस हाट में) उस (शुक) को  
(ओहौ) ले कर बैंचने लगा, जिस (हाट) में रक्ष और माणिक्याँ (मानिक) का  
मोज होता है, अर्थात् जहाँ अनेक रक्ष विक रहे हैं ॥ (जिस हाट में “लाख करो-

रिह बसतु विकाहौँ” यह ७६ वें दोहे में कह आये हैं, तहाँ) मदार के कौट (मदृग) शुक को कौन (को) पूँछता है। (मदार का कौट हरित शुक-हौ के मदृग होता है। मदार का कौट कहने का यह तात्पर्य है, कि जहाँ मदार-हौ को बौरहे महादेव को छोड़, और कोई नहीं पूँछता, तहाँ उस के कौट को कौन पूँचे)। (वह शुक) अच्छौ तरह मन को मारे, अर्थात् चुप चाप (अपने) चलने को देखता है, (कि देखें कहाँ पर चलना होता है)॥ (वह भिखारी) ब्राह्मण आ कर शुक से पूँछा (अपने मन में शोच कर, कि) देखें यह गुणवान् (गुणवंत) है, अथवा (कि) खाली (कुँझा) निर्गुण (निरगुन=गुण से रहित) है॥ (पूँछा, कि) हे पहाड़ी (शुक), जो तेरे पास गुण हो, (उसे) कहो, हृदय में गुण को न दिपाइये॥ (क्योंकि) हम तम दोनों जाति में ब्राह्मण हैं। (प्रभिद्ध है, कि पन्थियों में शुक ब्राह्मण है, इसी लिये उस के जूठे फल को लोग खा लेते हैं)। सब किसी में (सब कोऊ) (यह रोति है, कि) जाति-हौ को जाति पूँछती है, (शास्त्र में भी लिखा है कि “स्वर्गं परमा प्रीतिः”)॥ (सो अदि) पण्डित हो, तो बेद को सुनावो, (क्योंकि) विना पूँके पता (भेद) नहीं पाया जाता, (कि कौन क्या जानता है)॥

(भिखारी ब्राह्मण कहता है, कि मैं भी) ब्राह्मण और पण्डित हूँ, मो (मेरे सामने) अपना गुण कहो। (क्योंकि) पढे झए (पण्डित) के आगे जो पढ़ता है, तिसे (तेहि) दूना लाभ होता है, (एक अपना पढा झञ्चा पाठ शुद्ध हो जाता है, दूसरे वह पण्डित वैमा-हौ उपयोगो दूसरा नया पाठ अपनी पाण्डित्य दिखलाने के लिये बता देता है। यैं दूना लाभ होता है)॥ ७८ ॥

चउपाईं ।

तब गुन मोहिं अहा हो देवा । जब पिंजर हुति छूट परेवा ॥  
 अब गुन कउनु जो बँद जजमाना । घालि मँजूसा बैचइ आना ॥  
 पंडित होइ सो हाट न चढा । चहउँ विकान भूलि गा पढा ॥  
 दुइ मारग देखउँ श्विह हाटा । दइउ चलावद दहुँ कोहि बाटा ॥  
 रोअत रकत भण्ड मुख राता । तन भा पिअर कहउँ का बाता ॥  
 राते सावं कंठ दुइ गौवा । तहुँ दुइ फाँद डरउँ सुठि जौवा ॥  
 अब हउँ कंठ फाँद गिउ चौन्हा । दहुँ गिउ फाँद चाह का कौन्हा ॥

दोहा ।

पठि गुनि देखा बहुत मइँ हइ आगे डरु सोइ ।  
धुंध जगत सब जानि कइ भूलि रहा बुधि खोइ ॥ ७६ ॥

गुन = गुण । अहा = आसीत् = था । हो देवा = हे देव । पिंजर = पञ्चर । झति = से । कूट = कूटा झशा । कउनु = कौन = क तु । बँद = बाँद = कैद । जजमाना = यजमान । घालि = डाल कर । मँजूमा = मञ्जूषा = मन्दूक = डेली । आना = अन्य । विकाना = विकाना । गा = अगात् = गया । पढा = पाठ पढा झशा । मारग = मार्ग = राह । ददूउ = देव = ईश्वर । दङ्ग = क्या जानै = देखै = दोनै मै से । बाटा = बाट = राह । रकत = रक्त = रुधिर । राता = रक्त = लाल । तन = तनु = शरीर । पिश्चर = पौत = पौली । राते = रक्त = लाल । सावँ = श्वाम = काला । कंठ = कण्ठ = कण्ठा = गले की धारी । गौवा = गौवा = गला । सुठि = सुषु = अच्छी तरह = अति । गिउ = गौवा = गला । चौहा = पहचाना । धुंध = धुन्ध = अन्धकार । बुधि = बुद्धि । खोइ = खो कर = गवाँ कर ॥

(शुक कहता है, कि) हे (ब्राह्मण) देव, तव मेरे मैं गुण था, जब पिंजडे से कूटा झशा (पर-दार) पच्चौ (परेवा = पारावत = परिंद) था ॥ अब जो (यह) यजमान बन्द (कैद) है, (उस मैं) कौन गुण है (जो) दूमरा (आना = अन्य) मञ्जूषे (डेली) मैं डाल कर वैच रहा है ॥ (ब्राह्मण को बड़ा समझ कर देव बनाया, और अपने को उस का यजमान बनाया । इसी बात से अपनी बुद्धि और विद्या का परिचय दे दिया) ॥ (सो) जो पण्डित होता है वह (सो) हाट मैं (विकने के लिये) नहैं चढता, (मैं तो अब) विकने चाहता हूँ, (इस लिये) पढा झशा भूल गया ॥ (मैं) इस हाट मैं दो बाट (मारग = मार्ग) देखता हूँ, (एक पूर्व की ओर दूमरी पश्चिम की ओर), (देखै) ईश्वर दोनै मैं से किस बाट मैं चलाता है ॥ रोते (रोते) (अश्रु) रक मे सुख रक हो गया, शरीर (तनु) पौली हो गई, (सो अब) क्या बात कहूँ ॥ मेरे गले (गौवा) मैं लाल और काले दो कण्ठे हैं, तहाँ पर जो दो फन्दे हैं तिन से अत्यन्त (सुठि) प्राण (जीव) के लिये डरता हूँ ॥ (नर सुगमों के गले मैं जवानी पर लाल काले दो कण्ठे फूटते हैं, जिन से गले मैं दो फन्दे बन जाते हैं । उस पर शुक की उत्तेचा है, कि इन्हीं दोनै फन्दे से डरता हूँ, कि ये जीव न ले लैं, अर्थात् इन्हैं कौ सुन्दरता से लोग मोहित हैं, इस लिये व्याध हमें कँसाते हैं) ॥ (शुक कहता है, कि)

अब (फँसने पर) गले के कण्ठे-खूपौ फन्दे को भैं ने पहचाना, देखें (आगे) गले के फन्दे (कण्ठे) क्या किया चाहते हैं ॥

भैं ने बड़त (कुछ) पढ़ गुन कर देखा, कि आगे वही (सो) (प्राण जाने की) डर है। (इस लिये) सब जगत् अन्धकार जान कर, बुद्धि खो कर, (पढ़ा) भूल रहा हूँ ॥ ७८ ॥

चउपाई ।

सुनि वाम्हन विनवा चिरि-हारू । करु पंखिन्ह कहँ मया न मारू ॥  
 कित रे निठुर जिउ वधसि परावा । हतिआ केर न तोहि डरु आवा ॥  
 कहसि पंखि-खाधुक मानावा । निठुर तेद जो पर-मँस खावा ॥  
 आवहि रोइ जाहि कइ रोना । तब-हुँ न तजहि भोग सुख सोना ॥  
 अउ जानहि तन होइहि नासू । पोखहि माँस पराए माँसू ॥  
 जउँ न होत अस पर-मँस खाधू । कित पंखिन्ह कहँ धरत विआधू ॥  
 जो रे विआध पंखिन्ह निति धरई । सो बैंचत मन लोभ न करई ॥

दोहा ।

वाम्हन सुआ बेसाहा सुनि मति वेद गरंथ ।  
 मिला आइ सायिन्ह कहँ भा चितउर के पथ ॥ ८० ॥

चिरि-हारू = चटक-हर = व्याध । मया = माया = मोह = दया । निठुर = निठुर = कठोर । हतिआ = हत्या = पाप । खाधुक = खाद्यक = भवण = भोजन । मानावा = मानव = मनुष्य (खावा का तुक मिलाने के लिये मानावा किया है) । पर-मँस = पर-मांस = दूधरे की मांस । आवहि = आता है । रोइ = रो कर । जाहि = जाता है । तजहि = त्याग करता है । मोना = मयन । जानहि = जानता है । नासू = नाश । पोखहि = पुण्यामि = पोषता है = पालना है । बेसाहा = खरीदा । गरंथ = ग्रन्थ ॥

(शुक की बातें) सुन कर ब्राह्मण ने व्याध से विनय किया, (कि) पच्छियाँ के ऊपर दया कर मार मत (न) ॥ रे निठुर (व्याध), क्यों दूधरे (परावा) को वध करता है (कोई परेवा का अपभंग परावा को कहते हैं) तब “अरे निठुर व्याध, क्यों

पचौ को बध करता है” यह अर्थ करना)। तुझे हत्या (पाप) का डर नहीं आता ॥ कहता है, कि पचौ मनुष्य (मानव) का भोजन है, (सो में तो तिसे मनुष्य नहीं, किन्तु) निष्ठुर (कठोर = कूर) (समझता हूँ), जो कि पराये (दूसरे) की मांस खाता है ॥ (रे व्याध, निश्चय समझ, कि दृढ़) रो कर आता है (जन्म लेता है), और रो-ही कर के जाता है (मरता है), तब भी भोग और सुख से मोना यह नहीं तजता ॥ और जानता है, कि ग्रहीर (तन = तनु) नाश होगी, तब भी पराये की मांस से (अपनी) मांस को पोषता है (पालता है) ॥ (ब्राह्मण कहता है, कि सत्य है,) यदि ऐसा (अस) पर-मांस-भोजन न होता, तो व्याधा क्यों पक्षियों को धरता (पकड़ता) ॥ रे (मन), जो व्याधा नित्य (निति) पक्षियों को धरता है (पकड़ता है), वह (सो) बैचते मन में ऊभ मनहीं करता, अर्थात् उस के मन में दया नहीं आती, कि ऐसे मनोहर पचौ को क्यों बैचता हूँ, सम्भव है, कि खरीदने-वाला इसे मार कर खा जाय ॥

(अन्त में) ब्राह्मण ने (शुक की) मति (बुद्धि) से वेद के गन्थों को अर्थात् वेद-पाठ को सुन कर शुक को खरीदा। और आ कर माथियों को मिला, और चिन्तौर गढ़ के पन्थ (राह) में झारा, अर्थात् चिन्तौर गढ़ की राह पकड़ी ॥ ८० ॥

चउपाई ।

तब लगि चितर-सेन सिउ साजा ।	रतन-सेन चितउर भा राजा ॥
आइ बात तोहि आगे चलौ ।	राजा बनिज आण सिंघलौ ॥
हहिं गज-मेँति भरौ सब सौपौ ।	अउर वसतु वहु सिंघल-दीपौ ॥
बाह्न एक सुआ लैइ आवा ।	कंचन वरन अनूप सोहावा ॥
राते सावँ कंठ दुइ काँठा ।	राते डहन लिखा सब पाठा ॥
अउ दुइ नयन सोहावन राता ।	राते ठोर अमौँ-रस बाता ॥
मसतक टौका काँध जनेऊ ।	कवि बिचास पंडित सहदेज ॥

दोहा ।

बोलि अरथ सेँ बोलई सुनत सौस पइ डोल ।

राज-मँदिर मँह चाहिअ अस वह सुआ अमोल ॥ ८१ ॥

चितर-सेन = चिच्च-सेन । सिउ = शिव । बनिज = वणिज = वनिया । हहिं = हैं ।  
 गज-मौंति = गज-मुक्ता । राते = रक्त = लाल । सावं = शाम । कंठ = कण्ठ = गला । कँठा  
 = कण्ठा = गले की धारी । डहना = डैना । पाठा = पट्टा = डैने और पौठ का जोड़ ।  
 अमौं-रस = अमृत-रस । मस्तक = मस्तक । टौका = तिलक । काँध = स्फूर्त्य = कम्बा ।  
 जनेक = यज्ञोपवीत । विआम = व्यास = पुराणों के कर्त्ता । सहदेव = सहदेव = युधिष्ठिर  
 के सब से छोटे भाई । बोल्हि = बोल्हौ । अरथ = अर्थ । सौम = श्रीषं । पद = अपि =  
 निश्चय कर के । डोल = डोलता है = हिलता है । अमोल = अमूल्य ॥

(जब तक ब्राह्मण बनिजारे के साथ सिंहल-द्वीप को जाय और वहाँ से शुक को  
 खरीद कर ले आवे), तब तक (तब लगि) राजा चिच्च-सेन शिव (लोक) की तथारौ  
 किया (साजा), अर्थात् गर्वैर छोड़ खर्ग को गया, और रक्त-सेन चित्तौर (गढ) का  
 राजा झड़ा ॥ तिस के (तेहि) आगे आ कर यह बात चलौ, अर्थात् लोगों ने यह  
 बात कही, कि हे राजन् (राजा), सिंहल के बनिये आये हैं ॥ (उन के पास)  
 गज-मुक्ता सौ मोतियों से भरी सब मौपी (शुक्रि) हैं, और वज्रत सिंहल-द्वीप की  
 वस्तु हैं ॥ एक ब्राह्मण एक शुक को ले आया है जिस का सर्वण (कञ्जन) सा वर्ण  
 (वरण) अनुपम (अनूप) ग्रोभित है ॥ कण्ठ (गले) में लाल और काले दो कण्ठे हैं ।  
 डैने और पट्टे सब लाल वर्ण से लिखे हैं अर्थात् चित्रित हैं ॥ और दोनों रक्त नयन,  
 रक्त अधर (ठोर) ग्रोभित हैं, और बात (जानें) अमृत-रस है, अर्थात् बातों से  
 अमृत-रस टपकता है ॥ मस्तक में टौका (तिलक), और कम्बे में (तीन धारी जानें)  
 जनेक है, (उम के स्वरूप से और बातों से जान पड़ता है, कि) व्यास के ऐसा कवि  
 और सहदेव के ऐसा पण्डित है ॥ (भारत में प्रसिद्ध है, कि सहदेव बड़े पण्डित थे,  
 और भारत और १८ पुराणों के कर्त्ता व्यास जगत्प्रसिद्ध कवि हैं ॥)

(वह शुक) अर्थ से बोलौ बोलता है, अर्थात् उस की बोलौ अनर्थ नहीं होती ।  
 (उम की बोलौ) सुनते-ही (प्रेम से गङ्गद होने से) निश्चय कर के शौशं हिलने लगता  
 है । ऐसा वह अमूल्य शुक है, इस लिये उसे राज-मन्दिर में (रखना) चाहिये ॥ ८१ ॥

चउपाई ।

भई रजाप्रसु जन दउराए । बाम्हन सुआ बेगि लैदू आए ॥  
 बिपर असौसि बिनति अउधारा । सुआ जौउ नहिं करउ निरारा ॥

पढ़ यह पेट भण्ड विसुआसौ । जेद सब नाश तपा सनिआसौ ॥  
 डासन सेज जहाँ जेहि नाहौँ । भुइँ परि रहद लाइ गिउ बाहौँ ॥  
 अँध रहद जो देख न नयना । गुँग रहद मुख आउ न बयना ॥  
 बहिर रहद जो सवन न सुना । पढ़ यह पेट न रह निरगुना ॥  
 कड़ कड़ फेरा निति बहु दोखौ । बारहि बार फिरद न संतोखौ ॥

दोहा ।

सो मोहिँ लेइ मँगावई लावइ भूख पिआस ।  
 जउँ न होत अस बदरौ कोहु काहूँ कड़ आस ॥ ८२ ॥

रजाएस = राजाजा । जन = मनुष्य = नोकर-चाकर । दउराए = दौड़ाये गये ।  
 विपर = विप्र = ब्राह्मण । अघोसि = आशिषा कर = आशीर्वाद कर । विनति = विनय ।  
 अउधारा = अवधारणा किया = आरक्ष किया । निरारा = निरालय = घर से बाहर =  
 अलग = दूर । विसुआसौ = विश्वासौ = विश्व (संसार) को खाने-वाला । नाश = नाये =  
 नवाय दिया = झुँका दिया । तपा = तपखौ । सनिआसौ = सन्नासौ (३० वां दोहा  
 देखो) । डासन = दर्भासन = विक्षैना । सेज = ग्राघा । भुइँ = भूमि । परि = पड़ कर ।  
 लाइ = लगा कर । गिउ = गौवा = गला । बाहौँ = बाहँ = बाझ । अँध = अन्ध = अन्धौ ।  
 गुँग = गुँगा = मूँक । बयना = वचन । बहिर = बधिर = बहिरा । सवन = ग्रवण = कर्ण  
 = कान । निरगुना = निर्गुण = वे गुण का । दोखौ = दोषी = दोष से भरा । बारहि बार  
 = बारंवार = फिर फिर, वा द्वार द्वार = दरवाजे दरवाजे । संतोखौ = सन्तोषी = सन्तोष से  
 भरा । लेइ = ले कर । मँगावई = मँगवाता है । लावइ = लगाता है । भूख = बुभुचा =  
 चुधा । पिआस = पिपासा = यास । बदरौ = वैरो = शत्रु । आस = आशा = उम्हेद ॥

राजा की आज्ञा झई, नोकर-चाकर (जन) दौड़ाये गये, (वे लोग) गौप्र (बैग)  
 ब्राह्मण चैर शुक को ले आये ॥ ब्राह्मण ने आशीर्वाद कर विनय को आरक्ष किया,  
 कि (हे राजन्), शुक-प्राण (जीव) को अलग न करता ॥ परन्तु यह पेट संसार को  
 खाने-वाला झशा है । जिस ने सब तपखौ चैर सन्नासियौँ को (अपनी ओर) झुँकाया  
 है ॥ जहाँ पर जिस को विक्षैना चैर ग्राघा नहौँ होती । (तहाँ पर वह) गले में  
 बाहँ लगा कर, अर्थात् बाहँ की गल-तकिया लगा कर, भूमि में पड़ रहता है, अर्थात्

उसी से निर्वाह कर लेता है, परन्तु भूखे निर्वाह नहीं होता ॥ जो आँख नहीं देखतौ वह अन्य रहतौ है, अर्थात् नयन का गुण देखना है, उस गुण के न रहने पर भौ आँख अन्यै रहतौ है । जिस सुख में वचन नहीं आता, अर्थात् जो सुख नहीं बोलता, वह गुंगा रहता है । तात्पर्य यह, कि सुख का गुण बोलना जो है, उस के न रहने पर भौ गुंगा सुख रहता है ॥ (इसी प्रकार) जो कान नहीं सुनता, वह बधिर रहता है, अर्थात् सुनना गुण न रहते भौ बहिरा कान रहता है । परन्तु (ऐसा नहीं होता, कि) निर्गुण पेट रहे, अर्थात् जैसे देखना, बोलना, सुनना जो गुण हैं उन के विना भौ आँख, सुख, कर्ण रहते हैं, और प्राणी का जीवन भौ बना रहता है, उसी प्रकार ऐसा नहीं होता, कि भोजन करना जो पेट का गुण है, उस के विना पेट रहे, और प्राणी का जीवन बना रहे ॥ नियं फेरा कर कर (इधर उधर घूम कर) यह अत्यन्त (वज्ज) दोषी (दोष से भरा) वारंवार वा ढार ढार फिरता है, (परन्तु) सन्तोषी नहीं होता ॥

(राजन्), सो (वही) पेट सुझे (अपने संग जें) ले कर (भिजा) मङ्गता है, और भूख घास लगता है । यदि ऐसा वेरो (पेट) न होता, तो किसी को किसी कौ आशा रहती? अर्थात् यदि पेट न होता तो किसी को किसी कौ आशा (उम्हेद) न रहती, स्वतन्त्र हो कर सब कोई विहार करता, इसी के भरने के लिये लोग दूसरे कौ आशा करते हैं ॥ ८२ ॥

चतुर्पाई ।

सुअद्र असौम दौन्ह बड साजू ।	बड परतापु अखंडित राजू ॥
भागवंत विधि बड अउतारा ।	जहाँ भाग तहँ रूप जोहारा ॥
कोाइ कोहु यास आस कइ गवँना ।	जो निरास डिढ आसन मवना ॥
कोाइ विनु पूँछे बोलि जो बोला ।	होइ बोलि माँटी के मोला ॥
पठि गुनि जानि वेद मति भेऊ ।	पूँछे बात कहइ सहदेऊ ॥
गुनौ न कोई आपु सराहा ।	जो सो बिकाइ कहा पइ चाहा ॥
जउ लहि गुन परगट नहिँ होई ।	तउ लहि मरम न जानइ कोई ॥

दोहा ।

चतुर-वेद हउँ पंडित हौरा-मनि मोहिँ नाउँ ।  
पदुमावति सउँ मझै रवउँ सेव करउँ तेहि ठाउँ ॥ ८३ ॥

परतापु = प्रताप । अखंडित = अखण्डित = पूर्ण = अखण्ड । राजू = राज्य । भागवत = भाग्यवान् = भाग्यवन्तः । बड़ = वर = बड़ा । अउतारा = अवतार दिया । भाग = भाग्य । जोहारा = जीव-हार देता है = दण्डवत करता है ( ४८ वाँ दोहा देखो ) = गुलाम होता है = दास होता है । पास = पार्श्व = निकट । गवंना = गमन करता है = याचा करता है । निराम = नैराग्य = वे-परवाह । डिढ़ = दृढ़ = मजबूत = पक्षा । मवन = मौन = चुप । बोलि = बोली = बरहन । माँटी = मृत् = मट्टी । मोला = मूल्य । मति = सम्मति । भेज़ = भेद । सहदेक्ष = सहदेव ( ८१ वाँ दोहा देखो ) । सराहा = सराहता है ( आशा करना = सराहना ) । पद = अपि = निश्चय कर के । परगट = प्रगट = प्रकट । मरम = मर्म = गुप्त-भेद । चतुर-वेद = चारो वेद । रवउँ = रमउँ = रमण करता है । सेव = सेवा = ठहल । ठाऊँ = स्थान ॥

( शुक ने अवसर को देख कर विचारा, कि अब अपनौ विद्या प्रगट करूँ जिस से राजा मोहित हो कर मुझे ले, यह शोच कर ) शुक ने आशीर्वाद दिया, कि आप का बड़ा साज ( तथारौ हाथी घोडे इत्यादि कौ ), बड़ा प्रताप और अखण्ड-राज्य ( पृथ्वी भर पूर्ण राज्य ) हो ॥ ( आप को ) ब्रह्मा ( विधि ) ने बड़ा भाग्यवान् उत्पन्न किया, ( अउतारा ), ( इस लिये ) जहाँ भाग्य रहती है तहाँ रूप भी ( आ कर ) दण्डवत करता है, अर्थात् दास होता है, तात्पर्य यह, कि जैसी आप की भाग्य है, वेसा-ही ब्रह्मा ने रूप भी दिया है ॥ ( सो, हे राजन् ), कोई किसी के पास आशा कर के जाता है, और जो वे-परवाह ( निराम ) है, वह ( अपने ) आसन-ही पर मौन हो कर दृढ़ ( पक्षा = अचल ) रहता है ॥ ( हे राजन् ), विना पूँछे कोई जो बोली बोलता है, वह बोली मट्टी के मोल की होती है, अर्थात् उस का अनादर हो जाता है ॥ पढ़, गुन और वेद के सम्मति का भेद जान कर सहदेव पूँछने से बात कहता है, अर्थात् सकल-विद्या-निधान सहदेव भी विना पूँछे अनादर के भय से नहीं बात करते थे ॥ ( आप यह मन में न शोचें, कि यह तच्छ है; आप-ही से अपने विषय में कह रहा है, मैं भी जानता हूँ, कि ) कोई गुणी अपने को आप नहीं सराहता, ( परन्तु ) जो विकाता है,

वह अवश्य (पद = अपि) अपना गुण कहने चाहता है ॥ (क्षेरंकि) जब तक गुण नहीं प्रगट होता, तब तक कोई (किसी का) मर्म नहीं जानता ॥

(सो) मैं चारों वेद का पर्णित हूँ, हीरा-मणि मेरा नाम है । मैं पद्मावती से रमण (क्रौंडा) करता हूँ, और तिसी स्थान में (पद्मावती की) सेवा करता हूँ ॥ ८३ ॥

चउपाई ।

रतन-सेन हीरा-मनि चौन्हा ।	लाख टका बाह्न कहूँ दैन्हा ॥
बिपर असिस देहू कौन्ह पयाना ।	सुआ सो राज-मँदिर मँह आना ॥
बरनउँ कहा सुआ कइ भाखा ।	धनि सो नाउँ हीरा-मनि राखा ॥
जो बोलइ राजा मुख जोआ ।	जनउँ सोति हित्र हार परोआ ॥
जउँ बोलइ सब मानिक मूँगा ।	नाहिँ त मवन बाँधि रह गूँगा ॥
मनहुँ मारि मुख अंत्रित मेला ।	गुरु होइ आपु कौन्ह जग चेला ॥
सुरुज चाँद कइ कथा जो कहा ।	पेम क कहनि लाइ चित गहा ॥

दोहा ।

जो जो सुनइ धुनइ सिर राजा पिरिति अगाहि ।  
अस गुनवंत नहीं भल (सुअटा) बाउर करिहइ काहि ॥ ८४ ॥

इति बनिजारा-खंड ॥ ७ ॥

टका = उङ्ग = पाँच तोले का कठवाँ भाग = पुराना रुपया । पथान = प्रथाल = याचा । आना = आनीत डशा = लिआया गया । कहा = कथम् = क्या = कैसे । भाखा = भाषा = बोली । धनि = धन्य । नाउँ = नाम । जोआ = जोहा = जोह कर = रुख देख कर । परोआ = प्रोत किया है = पहिराया है । मउन = मौन = चुप । बाँधि = बाँध कर । मारि = मार कर । अंत्रित = अस्त्रित । सुरुज = सूर्य । चाँद = चन्द्र । पेम = प्रेम । कहनि = कथन = कहानी । गहा = पकड लिया । पिरिति = प्रीति = प्रेम । अगाहि = अगाध = अपार । गुनवंत = गुणवान् = गुणवत्त । बाउर = बातुल = बौरहा = पगला । करिहइ = करेगा । काहि = किसी को ॥

राजा रब-सेन ने हीरा-मणि को पहचाना, (चीन्हा) (कि यह कोई विचित्र जीव है)। (इस लिये) ब्राह्मण को सुख रूपया दिया (शुक का दाम)॥ ब्राह्मण ने आशीर्वाद दे कर याचा किया, और शुक जो था सो राज-मन्दिर में लिङ्गाया गया॥ कवि कहता है, कि शुक के भाषा का कैसे वर्णन करूँ, धन्य वह (पुरुष) है, जिस ने हीरा-मणि यह नाम रक्खा है॥ राजा के सुख का रुख देख कर, जो बोलता है, सो जानें छद्य-रूपी हार में मोतियों को पिरोता है (पिरोआ = प्रोत करता है = पिरोता है)॥ यदि बोलता है, तो सब माणिक्य और मूँगा, अर्थात् माणिक्य और मूँगा के सदृश, नहीं तो मौन बाँध कर चुप (गुँगा) रहता है॥ मानें मार कर सुख में अस्तुत डाल देता है, (मेला) अर्थात् किसी किसी विरह-वाक्य से तो सुनने-वालों को मार डालता है, फिर मार कर दूसरी अस्तुत-भय वाक्य से मानें सुख में अस्तुत डाल देता है। (इस प्रकार से) आप गुरु हो कर, जगत को चेला कर लिया (कौन)॥ सूर्य और चन्द्र की जो कथा है, उस को (लोगों से) कहा, (अर्थात् सूर्य कौन है, कैसे तेजो-भय झआ, और चन्द्र कौन है, कैसे अस्तुत-भय झआ, दोनों का समागम कैसे होता है, इत्यादि कथा को सुनाया) और प्रेम की कहानियों को लगा कर, अर्थात् सुना कर, (सब के चिन्त को) पकड़ लिया॥

जो जो (उस की मनो-हर भाषा) सुनता है, (प्रेम से विकल हो) शिर धुनता है, (इस पर) राजा की प्रीति अपार होती जाती है। (आपस में लोग कहते हैं, कि) ऐसा (शुक) भला (अच्छा) नहीं, (यह अपनी प्रेम-कहानी से) किसी को पागल करेगा, अर्थात् इस की कहानी सुन प्रेम से कोई घर बार क्वोड बौरहा बनेगा॥ ८४॥

इति वणिज-खण्डं नाम सप्तम-खण्डं समाप्तम् ॥ ७ ॥

अथ नागमतौ-सुच्चा-संवाद-खंड ॥ ८ ॥



चउपाई ।

दिन दस पाँच तहाँ जो भए । राजा कतहुँ अहेरइ गए ॥  
 नाग-मतौ रूपवंतौ रानी । सब रनिवास पाट परधानी ॥  
 कद मिंगार कर दरपन लौन्हा । दरसन देखि गरब जिउ कौन्हा ॥  
 हँसत सुच्चा पहुँ आइ सो नारी । दौन्ह कसउटौ अउपन-वारी ॥  
 भलहि सुच्चा अउ यारे नाहा । मोरहि रूप कोई जग माँहा ॥  
 सुच्चा बानि कसि कहु कस सोना । सिंघल-दैप तोर कस लोना ॥  
 कउनु दिसिटि तोरी रूप-मनी । दहुँ हउँ खोनि कि वेइ पदुमनी ॥

दोहा ।

जउँ न कहसि सत सुच्चाटा तोहि राजा कद आन ।  
 हइ कोई यहि जगत मँह मोरहि रूप समान ॥ ८५ ॥

कतज्जँ = कुच-हि = कहौँ । अहेरइ = अहेर मै = आखेट मै । नाग-मतौ = नाग (सर्प) कौ. ऐसी जिस की मति (बुद्धि) हो । रूपवंतौ = रूपवंतौ = सुन्दरी । रनिवास = राजी-वास = रानियों के रहने का स्थान । पाट = पट = पौढ़ी = मिंहासन । परधानी = प्रधाना । मिंगार = गँड़ार । कर = हाथ । दरपन = दर्पण = आईना । दरसन = दर्शन = प्रतिविम्ब । गरब = गर्व । हँसत = हँसतौ झई । सो =

वह । नारी = स्त्री = नाग-मती । जब एक पद है, तब सोनारी = स्वर्णकारिणी = सोना-रिन । कसउटी = कषवटी = सोना कसने की काले पत्थल की बटिया । अउपन-वारी = ओपने-वारी = सोने के वर्ण को दिखाने-वारी = सोने के आव को दिखाने-वाली । भलहि = भला = अच्छा = सुन्दर । नाहा = नाथ = खामी । वानि = वर्ण । कसि = कस कर । कस = कैसा । सोना = स्वर्ण । लोना = लवण = सुन्दर । कउनु = कौन = क्ष नु । दिमिटि = दृष्टि । रूप-मनौ = रूप-मणि । मत = मत्य । आज = आज्ञा = शपथ = कासम ॥

तहाँ पर दश पाँच दिन जो (रहते) झये, (इसी में) राजा कहीं आखेट में गये ॥ (इतने में) रूप-वती नाग-मती (राजा की) रानी जो कि मव रनिवास चैर पाट में प्रधान घौ, इटङ्गार कर हाथ में दर्पण लिया, (उम से) (अपने) दर्शन (प्रतिविम्ब) को देख कर जीव में गर्व किया, (कि मेरे समान कोई नहै) ॥ वह (सो) नारी वा वह सोनारिन हँसती झई, शुक के पास आ कर, (शुक को) ओपने-वारी कसौटी को दिया, अर्थात् रूप-स्वर्ण की परौचा करने को कहा ॥ कि जे भले शुक चैर खामी (नाह) के थारे, जग में मेरे रूप का कोई है ॥ हे शुक, (रूप-रूपी सोने के) वर्ण को कस कर कह, कि कैसा सोना है, चैर तेरा सिंहल-द्वौप कैसा सुन्दर (लोना) है ॥ तेरी (तोरी) रूप-मणि (पद्मावती) कौन दृष्टि की है, अर्थात् उस का दर्शन कैसा है, दोनों में से (कह), कि मैं सुन्दरी हूँ, अथवा वह (तेरी) पञ्चिनी (पद्मावती) ॥

हे शुक (सुच्छा), तुझे राजा की शपथ है, जो मत्य न कह । (वताव) इस जगत में मेरे रूप के समान कोई है ॥ ८५ ॥

चउपाई ।

सवँरि रूप पदुमावति केरा । हँसा सुआ रानी मुख हेरा ॥  
जैहि सरवर मँह हंस न आवा । बकुली तैहि जल हंस कहावा ॥  
दई कौन्ह अस जगत अनूपा । एक एक तई आगरि रूपा ॥  
कद मन गरब न द्वाजा काह्व । चाँद घटा अउ लागेउ राह्व ॥  
लोन बिलोन तहाँ को कहा । लोनी सोइ कंत जैहि चहा ॥  
का पूँछहु सिंघल कद नारी । दिनहि न पूजइ निसि अँधिआरी ॥  
मुहुप सुगंध सो तिन्ह कद काया । जहाँ माँथ का बरनउँ पाया ॥

दोहा ।

गढौँ सो सेनइ सोँधई भरौँ सो रूपइ भाग ।  
सुनत रुखि भइ रानौ हिअइ लान अस लाग ॥ ८६ ॥

सर्वंरि = सरण कर के । हेरा = देखा । सरवर = सरो-वर । बकुली = वक की ली ।  
दई = देव = ईश्वर । अनुपा = अनुपम । आगरि = अग्नि = श्रेष्ठ । छाजा = सोहा = ग्रोभित  
ज्ञाना । चाँद = चन्द्र । लोन = सुन्दर । विलोन = विना नमक के = विना सुन्दरता के ।  
पूजद = पूजतौ = वरावरी करतौ । अँधिश्चारौ = अन्धकारिणौ = अँधेरौ । पुङ्गप = पुष्प ।  
माँथ = मक्तक । पाया = पद । सोँधई = सुगन्ध-द्रव्य । रुखि = रुखी = रुच । लोन = नोत ॥

शुक ने पद्मावतौ के रूप को सरण कर हँस दिया, और रानौ (नाग-मतौ) के  
मुख की ओर देखने लगा (हेरा) ॥ (और कहने लगा, कि) (जिस सरो-वर में हँस  
नहीं आता, तिस के जल में बकुली हँस कहाती है, (कहावत है, कि जहाँ कोई रुख  
नहीं तहाँ रँड़-ही रुख) ॥ ईश्वर ने ऐसा अनुपम जगत बनाया है (कौन), (जिस में)  
एक से एक श्रेष्ठ रूप है ॥ मन में गर्व कर के किसी का अच्छा नहीं होता (छाजा)।  
देखो, रूप का गर्व करने से) चन्द्रमा घट गया, अर्थात् चौए होने लगा, और  
(उस के पीछे) राङ (दैत्य) लगा ॥ अपने रूप पर चन्द्रमा का गर्व करना यह कथा  
प्रमिहू पुराणैँ में नहीं पाई जाती । कदाचित् किसी पारमौयन्य में हो, अयता कत्रि  
की केवल उपेक्षा हो ॥ (हे रानौ, ऐसी दशा में) तहाँ पर कौन (किस को) सुन्दर  
(लोन) वा असुन्दर कहे । (मो, मैं तो यही समझता हूँ, कि) जिसे (कान्त = कन्त)  
पति चाहे, वही सुन्दरी (लोनी) है ॥ सिंहल की स्त्रियों (नारियों) को क्या पूँछतौ  
हो, (इतनी-ही वात समझ लो, कि) अँधेरो रात दिन की वरावरी नहीं करतौ,  
अर्थात् सिंहल की स्त्रियाँ दिन के समान उज्ज्वल हैं, और यहाँ की काली रात्रि के  
समान वाली हैं ॥ मो (हे रानौ), तिन्ह (सिंहल की नारियों) की काया (काय =  
गरौर) में पुष्प का सुगन्ध है, (इस लिये लोग देवौ समझ कर उन के पैर में माँथा  
टेकते हैं मो जिस पैर में सब का) माँथा है, अर्थात् माँथा लगा है, उस पैर का  
क्या वर्णन कहँ ॥

वे स्त्रियाँ (मो) सुगन्ध-द्रव्य-मिलित सुवर्ण से गढ़ी हैं । और वे (मो) रूप और  
भाग्य (भाग) से भरौ हैं । (इतना) सुनते-ही रानौ (नाग-मतौ) रुखी हो गई,

(जल गई), इस से शुक की बात हृदय में नोन सौ लग गई, अर्थात् शुक की बात सुन कर कलेजा करकराने लगा, जैसे जले पर नोन किडक दिया जाय ॥ ८६ ॥

चउपाई ।

जउँ यह सुआ मँदिर मँह अहर्दै । कब-हुँ होइ राजा सउँ कहर्दै ॥  
सुनिराजा पुनि होइ विचोगौ । छाँडै राज चलइ होइ जोगौ ॥  
विख राखे नहिँ होत अँगूर । सबद न दैइ विरह तमचूर ॥  
धाइ धामिनौ बेगि हँकारौ । ओहि सउंपा हिअ रिस न सँभारौ ॥  
देखु सुआ यह हइ मँद-चाला । भण्ड न ता कर जा कर पाला ॥  
मुख कह आन पेट बस आना । तेहि अउगुन दस हाटि विकाना ॥  
पंखि न राखिअ होइ कु-भाखौ । लोइ तहँ मारु जहाँ नहिँ साखौ ॥

दोहा ।

जेहि दिन कहँ हउँ निति डरउँ रइनि छपावउँ सूर ।

लोइ चह दैन्ह कवँल कहँ मो कहँ होइ मजूर ॥ ८७ ॥

अहर्दै = है । होइ = हीति = हि + इति = निश्चय कर के = हो न हो । विचोगौ = वियोगौ । जोगौ = योगौ । विख = विष = जहर । अँगूर = अँदूर । सबद = शब्द = आवाज । विरह = विरह = वियोग । तमचूर = तामचूर = मुर्गा । धाइ = धार्दै = धाचौ = बचपन में दूध पिलाने-वालौ । धामिनौ = धाविनौ = दौडने-वालौ (जो नागिन तेज दौडती है, उसे भी लोग आज कल भाषा में धाविनौ का अपभंग धामिनौ वा धामिनि कहते हैं) । बेगि = शौष्ठ्र । हँकारौ = पुकारौ । सउंपा = समर्पण किया । रिस = रोष = क्रोध । सँभारौ = सम्भार लिया । मँद-चाल = मन्द-चाल = बुरा चाल । पाला = पालित = पोषित । आन = अन्य । अउगुन = अवगुण । कु-भाखौ = कु-भाषौ = खोटी भाषा कहने-वाला । साखौ = साचौ = गवाह । निति = नित्य । रइनि = रजनी = रात्रि । सूर = सूर्य । मजूर = मयूर पचौ, सर्प का शत्रु = मोरेला = मोर ॥

(रानी अपने भन में सोचने लगी, कि) यदि यह शुक मन्दिर में रहे, तौर कमैं निश्चय कर के (इस सिंहल के स्थियें की सुन्दरता को) राजा से कहे ॥ किर

राजा सुन कर वियोगी (विरक्त) हो कर, राज्य (राज) को छोड़ कर योगी हो (सिंहल-द्वीप को) चले ॥ (क्योंकि) विष के रखने से (विष-ही होता है) अङ्गूर नहीं होता । (सो) विरह-रूपी मुर्गा शब्द न दे, अर्थात् अपनी आवाज से राजा को जगा न दे, कि क्या अधेरी रात-रूपी नागमती के रूप में मोहा है; उठ, भोर झाँआ, दिन (पद्मावती) की शोभा देख ॥ (ऐसा सोच कर) श्रीनंद दौड़ने-वाली (धामिनी-धाविनी) जो धाई थी, उसे पुकारा, (श्रीनंद दौड़ने-वाली धाई के पुकारने का यह तात्पर्य है, कि इट पट काम पूरा हो जाय, कोई देखने न पावे) । और हृदय में रोष को संभार न सकी, उस (शुक) को (इस के हाथ) सैंपा ॥ (और कहा, कि) देख यह शुक बुरी चाल का है, जिस का (पद्मावती का) यह पाला है, तिस का भी नहीं झाँआ (वहाँ से उड़ कर चल दिया) ॥ मुख से दूसरी (अन्य) बात कहता है, पेट में दूसरी बात बसती है, तिसी अवगुण से दग्ध हाट में विका है ॥ (सो) ऐसे कु-भाषौ पचौ को नहीं रखना चाहिए, इसे ले कर तहाँ मार (डाल) जहाँ (कोई) गवाह (साची) न मिले ॥

जिस दिन को (पति वियोग को) में निय डरती हूँ, सूर्य (रब-सेन) को रात्रि (अपने काले रूप) में क्षिपाती हूँ, अर्थात् क्षिपाये हूँ । (उस सूर्य को) ले कर (यह शुक) मेरे लिये मयूर हो कर कमल (पद्मावती) को दिया चाहता है ॥ (नागमती अपने को नागिनी बनाया, इस लिये शुक को, शत्रु समझ, मयूर कहती है) ॥ ८७ ॥

चतुराई ।

धाइ सुआ लौइ मारइ गई । समुश्चि गिआन हिअइ मति भई ॥  
 सुआ सो राजा कर विसरामी । मारि न जाइ चहइ जेहि सामी ॥  
 यह पंडित खंडित पट रागू । दोस ताहि जेहि खूँझ न आगू ॥  
 जो तिआइँ के काज न जाना । परइ धोख पाके पछिताना ॥  
 नागमती नागिनि-बुधि ताज । सुआ मजूर होइ नहिँ काज ॥  
 जो न कंत कइ आएसु माँहा । कउनु भरोस नारि कइ बाँहा ॥  
 मकु यह खोज होइ निसि आई । तुरइ रोग हरि माँथइ जाई ॥

दोहा ।

दुइ सो छपाए ना छपहिँ एक हतिअा एक पापु ।  
अंत-हु करहिँ विनास पुनि सद्ग साखौ देइ आपु ॥ ८८ ॥

धाई = धाई = धात्री । गिअन = ज्ञान । विमरामी = विश्रामी = विश्राम देने-वाला ।  
सामी = स्वामी = मालिक । खंडित = खण्डित = रहित = दूर = विभक्त = अलग । रागू =  
राग = आपस की डाह । दोस = दोष । आगू = आगे । तिअदूँ = स्थियाँ । काज = कार्य ।  
ताऊ = ताहँ = तिथ को । मजूर = मयूर । काऊ = कापि = कभीै । कंत = कान्त = पति ।  
आप्सु = आज्ञा । भरोस = भराशा = पूर्णशा = विश्वास । बाँहा = बाड़ । मकु = मैंने  
कहा = क्या जानेँ । तुरइ = लरौ = घोडा । हरि = वानर = बन्दर । हतिअा = हत्या =  
ब्रह्महत्यादि महापाप । पापु = पाप साधारण । अंत-ज्ञ = अन्त मेँ । विनास = विनाश ।  
सद = से । साखौ = साचौ ॥

धाई शुक को ले कर मारने गई, (राह मेँ) समुझ कर ज्ञान झाँचा त्रैर बुद्धि  
(मति) झई ॥ (कि), शुक जो है, सो राजा को विश्राम (आराम) देने-वाला है,  
(इस लिये) जिसे स्वामी चाहता है, वह मारा नहीै जाता ॥ यह शुक पण्डित है,  
त्रैर राग (देष) से दूर है, अर्थात् निष्पच्चापात सत्य कहने-वाला है, (सो) जिस को  
आगे न सूझे तिसी का दोष जानना चाहिए ॥ जो स्थियाँ के कार्य को नहीै जानता  
(कि चण चण मेँ बदला करता है), उसे धोखा (खाना) पड़ता है, त्रैर पौके से  
पछताना पड़ता है ॥ (सो) नागमती जो है, तिस की बुद्धि नागिनी सी है, (जिसे  
भले बुरे का कुछ पहचान नहीै रहता । काट कर सब का प्राण लेती है), (उसे जो  
यह डर है, कि यह शुक मेरे लिये मयूर है, सो) कभीै शुक मयूर नहीै होता ॥  
जो अपने पति-हीै (जो दोनोै लोक के लिये स्त्री को प्रधान पूज्य है) की आज्ञा मेँ  
नहीै रहती, ऐसी नारी के बाड़ का कौन भरोसा है, अर्थात् कुछ भरोसा नहीै ॥  
(सो) क्या जानै रात्रि मेँ (राजा के आने पर) इस का (शुक का) खोज हो, त्रैर  
(ऐसा न हो, कि) घोडे का रोग बन्दर के माथे जाय । (कहावत प्रसिद्ध है, कि  
अश्व-शाला मेँ बन्दर के रहने से घोडँैं को बौमारी नहीै होती; यदि बौमारी आई  
भी, तो वह बन्दर के शिर जाती है, अर्थात् घोडे की बला बन्दर ले लेता है, त्रैर  
उस रोग (बला) से बन्दर-ही मर जाता है, घोडे अच्छे रहते हैं । इसी प्रकार

आदमियों की बला लाल चिडिया के गिर जाती है)। अर्थात् रानी का अपराध रानी के नट जाने से मेरे ऊपर आवे ॥

मो एक हत्या त्रैर एक पाप ये दोनेँ क्षिपाये से नहीं क्षिपते। (चाहे कुछ काल तक हिपे रहें), परन्तु फिर अन्न में आप-ही से साढ़ी दे कर विनाश करते हैं, अर्थात् पाप अकेले में भौं किया जाय, तौं भौं आप-ही गवाह हो कर प्रगट हो जाता है ॥ ८८ ॥

चूपाई ।

राखा सुआ धाइ मति साजा । भण्ड खोज निसि आण्ड राजा ॥  
रानी उतर मान सउँ दौन्हा । पंडित सुआ मँजारी लौन्हा ॥  
मइँ पूँछौ सिंघल पदुमिनौ । उतर दौन्ह तुम्ह को नागिनौ ॥  
वह जस दिन तुम्ह निसि अँधिआरी । जहाँ बसंत करौल को बारी ॥  
का तोर पुरुख रइनि कर राऊ । उलू न जान दिवस कर भाऊ ॥  
का वह पंखि कोटि मँह गोटौ । अस बडि बोलि जौभ कह छोटौ ॥  
रुहिर चुअइ जो जो कह वाता । भोजन बिनु भोजन मुख राता ॥

दोहा ।

माँथइ नहिँ बडसारिच्च सुठि सूत्रा जउँ लोन ।  
कान टूट जेहि आभरन का लोइ करब सो सोन ॥ ८९ ॥

साजा = सजा = बनाया = किया । मान = अभिमान । करौल = एक काला दृच्छ ब्रज में बज्जत होता है, वमन्त च्छत में भौं पचे इस में नहीं होते, भर्वहरि ने भौं लिखा है कि “पत्तं नैव यदा करौल-विटपे दोषो वमनस्य किम्” । पुरुख = पुरुष । रइनि = रजनी = रात्रि । राऊ = राजा । उलू = उलूक = रुमट = कुचकुचवा । भाऊ = भाव । पंखि = पचौ । कोटि मँह = कोटि में = किले में । जो कोई कोटि से करोर कहते हैं वो ग्रन्थ-कार का अर्थ नहीं जान पड़ता, क्योंकि ग्रन्थ-कार करोर के अर्थ में कोड का प्रयोग करते हैं । इरे दोहे की इवौं चौपाई देखो । गोटौ = खेलने के लिये काठ वा पत्थल के रंग-दार छोटे छोटे टुकडे । जौभ = ज़ज़ा । रुहिर = रुधिर,

जैसे वधिर से बहिर । राता = रक्त = लाल । वदमारिच = बैठाइये । सुठि = सुषु । कान = कर्ण । आभरन = आभरण = गहना । सोन = स्वर्ण = सोना ।

धाई ने ऐसी मति साज (कर) शुक को रखा, अर्थात् रख कोडा । रात्रि में (जब) राजा आया (शुक का) खोज डाया ॥ रानी ने मान (अभिमान) से उत्तर दिया, कि पंडित शुक को बिलैया ने ले लिया ॥ (शुक के मरने का ताप राजा को न हो, इस लिये शुक की निन्दा करने लगी, कि) मैं ने सिंहल के पद्मिनी को पँडा, (कि वह कैसी है) । (इस पर उस ने) उत्तर दिया, कि तुम नागिनी (उस के आगे) कौन हो, अर्थात् कुछ नहीं हो ॥ वह ऐसी है जैसे दिन चैर तुम अँधेरी रात हो । जहाँ वसन्त छढ़ता है, वहाँ करौल की बारी (बगौचा) की कौन गणना है ॥ रात्रि (काली नागमती) का राजा तेरा पुरुष (स्वामी, राजा रन्ध-सेन) क्या है, अर्थात् कुछ नहीं । उलू (उलूक) दिन का भाव (प्रभाव) नहीं जानता (क्योंकि वह रात्रि-चर है) ॥ (सो) कोट में गोटी-सा जो पचौ, वह क्या है, अर्थात् कुछ भी आदर योग्य नहीं है । (जो दृष्टि) कोटी जीभ से ऐसी बड़ी बोली कहता है ॥ जो जो (वह) बात कहता है सो (जानें उस के सुख से) रुधिर चूता है । चैर (उस का) सुख भोजन करने, वा भोजन न करने, पर लाल-ही रहता है, अर्थात् प्रेम से खिलाइये वा न खिलाइये, सर्वदा कोध से लाल सुख किये रहता है ॥

(सो) यदि शुक (चाहे) भली भाँति सुन्दर (भौ) हो, तो (भौ) उसे माथे पर नहीं बैठाना चाहिए । (क्योंकि) उस सोना-ही को ले कर क्या करेंगे, जिस के गहने से कान टूट जाय, अर्थात् यद्यपि देखने में शुक मनो-हर है, तथापि उस की बोली से इद्य विदीर्ण हो जाता है । इस लिये ऐसे शुक का न रहना-ही उत्तम है ॥ ८६ ॥

चउपाई ।

राजद सुनि बिच्चोग तस माना ।	जइस हिअइ बिकरम पद्धिताना ॥
वह हीरा-मनि पंडित सूचा ।	जो बोलइ सुख अंत्रित चूचा ॥
पंडित दुख-खंडित निरदोखा ।	पंडित हुते परइ नहिं धोखा ॥
पंडित केरि जीभ सुख सूधौ ।	पंडित बात कहइ न निवूधौ ॥
पंडित सु-मति देइ पँय लावा ।	जो कु-पंय तोहि पँडित न भावा ॥

पंडित राते बदन सरेखा । जो हतिआर रुहिर से देखा ।  
कौ परान घट आनहु मतौ । की चलि होहु सुआ सँग सतौ ॥

दोहा ।

जनि जानहु कइ अउगुन मँदिर होइ सुख-राज ।  
आप्सु मैंठि कंत कर का कर भा न अकाज ॥ ९० ॥

विश्रोग = विद्योग । विकरम = विक्रम । अंब्रित = अमृत । दुख-खण्डित = दुःख-खण्डित = दुःख को खण्डित करने-वाला = दुःख को दूर करने-वाला । निरदोखा = निरदीष = विना दोष का । झते = से । सूधी = शुद्ध । निवूधी = निर्वृद्धि = बे-वृद्धि । राते = लाल = लज्जित = रक्त । बदन = वदन = सुख । सरेखा = श्रेष्ठ = चतुर । हतिआरा = हत्यारा । रुहिर = रुधिर । परान = प्राण । घट = शरौर । आनङ्ग = ले आवो । मतौ = नागमतौ । मतौ = भस्म । अउगुन = अवगुण । मँदिर = मन्दिर । राज = राज्य ।  
आप्सु = आज्ञा । मैंठि = मिटा कर । कंत = कान्त = पति = स्वामी । अकाज = अकार्य ॥

राजा (रानी से यह बात) सुन कर तैमा-ही विद्योग माना, अर्थात् तैमा विरह से व्याकुल झआ, जैसा कि राजा विक्रम (विद्योग से) पछताया ॥ (कहावत है, कि राजा विक्रम के पास एक हीरा-मणि तोता था। उस ने एक दिन राजा-रानी को एकान्त में बैठा देख, निवेदन किया, कि वन से आये बज्जत दिन हो गये, आज्ञा हो तो कुछ दिन के लिये वन-विहार कर आऊँ, और आप लोगों के लिये अमर-फल ले आऊँ, जिस के खाने से मनुष्य न दृढ़ हो और न मरे। इस बात पर प्रसन्न हो राजा-रानी ने उसे छोड़ दिया। कुछ दिनों तक वन में विहार कर साथियों से मिल अपने चच्चे में एक अमर-फल को ले कर लौटा, और राजा-रानी को प्रणाम कर फल को दिया। राजा-रानी ने विचारा, कि इस एक फल से तो एक-ही मनुष्य युवा और अमर होगा, इसे लिये मालौ को बुला कर, इसे सौंपना चाहिए, जिस में वह इस के बीज से वृक्ष तयार करे। निदान मालौ ने बड़े यन्त्र से बीज लो कर वृक्ष तयार किया। जब वृक्ष में फल लगे तब राजा ने आज्ञा दिया, कि इस में से जो फल पक कर टपके उसे रानी को देना। दैवात् एक रात को एक फल टपका, उस के मुग्न्य से मोहित हो, एक महा विष-धर मर्प ने उसे अच्छौ तरह से चाटा, जिस

कारण वह फल विष-मय हो गया । प्रातःकाल माली ने उसे पेंक खच्छ कर रानी की डेवढी पर भेज दिया । रानी ने नया फल समझ, उसे कुत्ते को खिलाया । कुत्ता खाते-ही मर गया । इस पर रानी को बड़ा क्रोध झआ, और यह समझ कर, कि दुष्ट तोते ने हम लोगों के लिये विष लाया है, तोते को मरवा डाला, और यह सब वृत्तान्त राजा से भी कह सुनाया । पौछे से एक दिन बूढ़े माली से उस की बुढ़िया स्वीकीयी कारण नाखुश हो, विचारी, कि चलो उसी विष-फल को खा कर मर जायँ, यह सोच उसी वृच में से एक फल को तोड़ कर खा गई । खाते-ही वह जवान हो गई । बूढ़ा माली भी, उसे ढूँढते ढूँढते, उसी वृच के नीचे आया, और उस की यह गति देख चकित हो, पूँछने लगा । उस से सब वृत्तान्त सुन उस ने भी एक फल को खाया और तुरन्त जवान हो गया । जब वह डाली ले कर राजा के मनुख गया राजा ने उस के जवान होने का कारण पूँछा तो जान पड़ा, कि हीरा-मणि तोते के फल के प्रभाव से, ये दोनों जवान हो गये, इस पर राजा को बड़ा ताप झआ, कि हाथ, रानी ने विना समझे ऐसे तोते को मरवा डाला ॥ (राजा मन में विचार करता है, कि) वह हीरा-मणि शुक पण्डित है, जो कुछ बोलता है, (जानों) मुख से अमृत चूता है ॥ पण्डित दुःख से दूर और निर्देष रहता है, पण्डित से धोखा नहीं पड़ता है, अर्थात् पण्डित किसी से धोखा नहीं खाता ॥ पण्डित की जिङ्गा मुख में (सदा) शुद्ध, अर्थात् पवित्र, रहती है, पण्डित निरुद्धि अर्थात् विना बुद्धि की वात नहीं कहता ॥ पण्डित सु-मति (सुन्दर मति) दे कर पन्थ में (सु-राह में) लगाता है, जो कु-पन्थ (खोटी राह) है, वह तिस पण्डित को नहीं भाता (सोहता) ॥ पण्डित का मुख (वदन) लजित और ओष्ठ होता है । जो हत्यारा है वह (सो) सुधिर देखा जाता है, अर्थात् उस का मुख सुधिर सा देख पड़ता है ॥ (यह सब सोच कर राजा ने कहा, कि) वे नागमती (मती), या (की) तो शरीर (घट) में प्राण को ले आवो, अर्थात् मेरी शरीर शुक के विना बे-प्राण की हो रही है, मो या तो शुक को ले आ कर मेरी शरीर में प्राण दो । या तो (की) चल कर शुक के सङ्ग में भती हो, अर्थात् शुक के साथ तुम भी भस्त हो जाव ॥

कवि कहता है, कि यह मत (जनि) जानो, कि अवगुण कर के मन्दिर में सुख और राज्य होता है । अपने स्वामी की आज्ञा मिटा कर किस का अकाज नहीं होता, अर्थात् सब का अकाज होता है ॥ ६० ॥

चउपाई ।

चाँद जइस धनि उँजिअरि अही । भा पिउ रोस गहन अस गही ॥  
 परम सोहाग निवाहि न पारौ । भा दोहाग सेवा जब हारौ ॥  
 श्रतनिक दोस विरचि पिउ रुठा । जो पिउ आपन कहइ सो भूठा ॥  
 अइसइ गरब न भूलइ कोई । जोहि डर बहुत पिअरौ सोई ॥  
 रानौ आइ धाइ के पासा । सुचा भुचा सेवँरि कइ आसा ॥  
 परा पिरिति कंचन मँह सौसा । विथरि न मिलइ सावँ पइ दौसा ॥  
 कहाँ सोनार पास जोहि जाऊ । देइ सोहाग करइ प्रक ठाऊ ॥

दोहा ।

मद्युँ पिउ पिरिति भरोसइ गरब कौन्ह जिअ माँह ।  
 तेहि रिस इउँ परहेलौ रुसेउ नागरि नाह ॥ ६१ ॥

चाँद = चन्द्र । जदूस = जैसी । धनि = धन्या = नागमती । उँजिअरि = उच्चलित ।  
 अही = थी । पिउ = प्रिय = पति = रब्ब-सेन । रोस = रोष = क्रोध । गहन = गहण ।  
 गही = पकड़ी गई । परम = अत्यन्त । सोहाग = सौभाग्य = पति-सुख । निवाहि = निवाह ।  
 पारौ = सकौ । दोहाग = दौर्भाग्य = दुःख । श्रतनिक = इतना = एतावान् । दोष = दोष ।  
 विरचि = रच के = कर के । रुठा = रुठ झारा । गरब = गर्व । पिअरौ = आरौ =  
 प्रिया । भुचा = भूचा = सेमर के फल की रुई । सेवँरि = सेमर = शात्मलि । पिरिति =  
 ग्रीति । कंचन = कञ्जन = सुवर्ण । सौसा = सौसक । विथरि = विश्वल हो कर = भष्ट  
 हो कर = वियुर कर = फट कर = अलग हो कर = चारो ओर से विदीर्ण हो कर ।  
 सावँ = श्याम = काला । दीमा = दीखा = देखा जाता है । सोनार = स्वर्णकार । सोहाग  
 = सौभाग्य वा सोहागा जो सोने को गौब्र गला देता और विशेष कान्तिमान कर  
 देता है । ठाऊँ = स्थान । रिस = रोस = क्रोध । परहेलौ = परहेलित झई = अवहेलित  
 झई = अनादृत झई = आदर से रहित झई । नागरि = हे नागरी = चतुरी धाई । नाह  
 = नाथ = स्वामी = पति । यहाँ परहेला = अवहेला = अनादर ॥

भामिनी-विलास के प्रासादिक-विलास में लिखा है कि “समुपागतवति दैवादवहेलां  
 कुटज मधुकरे मागाः । मकरन्दतुन्दिलानामरविन्दानामयं महामान्यः ॥” गौतिः ॥

नागमती जैसा चाँद तैसी जो उज्ज्वलित थी, (उस उज्ज्वल चन्द्र में) (जब) पति का रोम झारा, (तब) यहण के ऐसी पकड़ गई, अर्थात् पति के रुठ होने से, जो मुख-चन्द्र उज्ज्वलित था, वह ऐसा मलिन हो गया, जैसा यहण में चन्द्र राज के पकड़ने से मलिन हो जाता है ॥ (नागमती) परम सौभाग्य को न निवाह मकी, अर्थात् पति को प्रसन्न न कर सकी। जब सेवा से चूक गई (हारौ) तब दौर्भाग्य (उत्पन्न) झारा ॥ (अपने मन में कहने लगी कि), इतना-ही दोष के करने से पति रुठ गया, (मो) जो पति को अपना कहता है, मो झूठा है ॥ (कवि कहता है, कि जैसे गर्व से नागमती भूली) ऐसे-ही गर्व में कोई न भूले । जिस को (पति का) डर है, वही (मो-ई) (पति की) बड़त आरौ होती है ॥ (ऐसा सोच कर) रानी धाई के पास, सेमर के भूत्रा (मटृश) शुक की आगा से आई ॥ (चौर कहने लगी, कि) प्रौति-रूपी कञ्जन (सुवर्ण) में (पति-रोम-रूपी) सौमा पड़ गया । (मो सुवर्ण) फट कर (विथरि) नहीं मिलता है, (सौमी की) श्यामता, अर्थात् कालौ दाग, अवश्य (पद = अपि = निश्चय) देखो जाती है, अर्थात् देख पड़ती है ॥ (मो, हे सखि,) मोनार कहाँ है, जिस के पास (मैं) जाऊँ, (चौर वह) सौभाग्य वा सोहागा दे कर (फटे प्रौति-रूपी मोने को) एक खान में करे ॥

मैं पति की प्रौति के भरोसे जो मैं गर्व किया । (तिमी से जो शुक पर रिस किया), तिमी रिस से बै-आदर की झड़ हँ, (बैंकि), हे नागरि (चतुरौ) धाई, पति (नाह) रुम गया है ॥ ८१ ॥

चउपाई ।

उतर धाई तब दैन्ह रिसाई । मझे जो कहा रिस करहु न बाला । तूँ रिस भरी न देखेसि आगू । बिरस विरोध रिस-हि पद होई । जेहि रिस तेहि रस जोगि न जाई । जेहि कड़ रिस मरिअद रस जौजद । कंत सोहाग न पाद्य चाधा ।	रिस आपु-हि बुधि अउरहि खाई ॥ को न गणउ एहि रिस कर घाला ॥ रिस मँह का कहै भणउ सोहागू ॥ रिस मारइ तेहि मार न कोई ॥ बिनु रस हरदि होइ पिअराई ॥ सो रस तजि रिस कोह न कौजद ॥ पावद सोइ जो ओहि चित बाँधा ॥
---	---

दोहा ।

रहइ जो पिउ के आण्सु अउ वरतइ होइ खैन ।  
सोइ चाँद अस निरमर जरम न होइ मलौन ॥ ६२ ॥

उतर = उत्तर । धाइ = धाई = धात्री । रिसाई = क्रोध कर = रोष कर । आपु-हि = अपनी-ही । बुधि = बुद्धि । अउरहि = अपरहि = दूषरे को । खाई = खाता है । बाला = बालिका = कन्या = बेटी । कर = हाथ । घाला = नाश । सोहागू = सौभाग्य । विरस = विरस = फौका-पन । विरोध = वैर-भाव । पद = अपि = निश्चय । जोगि = योग कर के = नियम कर के । वितु = विना । हरदि = हरिद्रा । पिअराई = पौला-पन । मरिअद = मर जाइये । जीजदू = जी जाइये । कोह = क्रोध । साधा = अद्वा । वरतइ = ब्रत करे । खैन = चैण = दुर्वल । निरमर = निर्मल । जरम = जन्म । मलौन = मलिन = मैला ॥

तब धाई ने रिस कर के उत्तर दिया, (कि) रिस से अपनी-ही बुद्धि औरेँ को खाती है, अर्थात् रिस से अपनी बुद्धि, चाण्डाल-खूपा हो कर, और निरपराधियों को खाने लगती है ॥ मैंने जो कहा, कि बेटी (बाला) रिस न करो, (क्योंकि) इस रिस के हाथ (कर) से कौन (को) नाश (घाला) को नहीं प्राप्त ज्ञाता (ग़ज़क) ॥ (परन्तु दूँ न मानी, और) रिस से भरी आगे नहीं देखो, (कि क्या होने-वाला है) । (सो सुन तो सही) रिस मैं किस को सौभाग्य ज्ञाता है, अर्थात् भला ज्ञाता है ॥ निश्चय (समझो) रिस-ही से विरस और विरोध होता है । (जो) रिस को मारता है, अर्थात् रोकता है, तिसे कोई नहीं मारता ॥ जिसे रिस है, तिस के यहाँ नियम से, रस नहीं जाता । और जहाँ रस-ही नहीं है, अर्थात् नौरस है, तहाँ रस के विना हरदी के ऐसी पिअराई होती है, अर्थात् नौरस होने से उस का चेहरा सर्वदा हरदी के ऐसा पौला रहता है ॥ जिस रिस को कर (पौला होते होते) मर जाइये, और जिस रस से जी जाइये । उस (सो) रस को त्याग कर (तजि), रिस और क्रोध (कोह) न कीजिये । (जो क्रोध शरोर के भौतर-ही रहता है, प्रगट नहीं होता, उसे रोष वा रिस कहते हैं, वही प्रगट होने से क्रोध कहाता है) ॥ काल्न (कंत) का सौभाग्य, अर्थात् पति-सौख्य, (केवल) अद्वा, अर्थात् इच्छा से नहीं पाया जाता । (उस सुख को) वही (सोई) पाता है, जो (अपने) चित्त (=चित) को उस में (ओहि), अर्थात् उस पति में, बाँध देता है ॥

जो पति की आज्ञा में रहे, और (उम के प्रसन्न के लिये) चौण हो कर व्रत करे।  
सो (स्त्री) खद्र के ऐसा निर्मल हो, और जन्म भर मलिन न हो ॥ ६२ ॥

चतुर्थाई ।

जुआ-हारि समझौ मन रानी । सुआ दीन्ह राजा कहँ आनी ॥  
मानु मतौ हउँ गरव न कौन्हा । कंत तुम्हार मरम मईँ लौन्हा ॥  
सेवा करइ जो बरह-उ मासा । प्रतनिक अउगुन करहु विनासा ॥  
जउँ तुम्ह देव नाइ कइ गौवा । छाँडहु नहिँ विनु मारे जौवा ॥  
मिलत-हि मँह जनु अहउ निरारे । तुम्ह सउँ अहहि अँदेस पिअरे ॥  
मईँ जाना तुम्ह मो-हौँ माँहा । देखउँ ताकि त सब हिअ माँहा ॥  
का रानी का चेरौ कोई । जा कहँ मया करहु भल सोई ॥

दोहा ।

तुम्ह सउँ कोइ न जौता हारे बरहचि भोज ।  
पहिलहि आपु जो खोअर्इ करइ तुम्हारा खोज ॥ ६३ ॥

इति नागमतौ-सुआ-संवाद-खंड ॥ ८ ॥

जुआ = जूआ = शूत । मानु = मानो । मतौ = मति = बुद्धि । गरव = गर्व = अभिमान ।  
कंत = कान्त = पति । मरम = मर्म = भेद । बरह-उ = बारहो । प्रतनिक = इतना =  
एतावान् । अउगुन = अवगुण । विनासा = विनाश । नाइ = नवाँ कर = छुँका कर । गौवा  
= गौवा = गला । निरारे = निरालय = अलग = दूर । अँदेस = अँदेसा = संशय = डर ।  
पिअरे = हे प्रिय । ताकि = तर्क कर, वा अँख उठा कर । त = तो = तदा । चेरौ =  
चेटिका = लैँडी । मया = माया = दया = कृपा । बरहचि = बरहचि = विक्रम के नवरत्नों  
में से एक रब-खूपी पण्डित, जिस ने प्राकृत का व्याकरण बनाया है । वज्जत से लोग  
प्राकृत व्याकरण के कर्ता को दूसरा बरहचि कहते हैं, और इस का दूसरा नाम  
काव्याधन कहते हैं ॥ भोज = धारा के राजा प्रसिद्ध मंसुतानुरागी ॥

(अन्त में धाई ने शुक को दिया । शुक के पाने पर) रानी ने मन में जुआ-  
हार समझी, अर्यात् जैसे जुआ की छारौ चौज फिर देर फेर से मिल जाती है, उसी

जुआ-हार के समान शुक का मिलना रानी ने समझा । जुआरी खोग हाथें में जब चाहते हैं तब कौड़ी को छिपा लेते हैं फिर प्रगट कर देते हैं । सो आन कर (आनी) राजा को शुक दे दिया । (चैर कहने लगी, कि) मति को, अर्थात् इस मेरे कहने को, मानो । मैंने गर्व नहीं किया था । (किन्तु), वे कान्त, मैंने तुम्हारा मर्म लिया, अर्थात् तुमरा भेद लिया, (कि तुम सुझे कैसा चाहते हो) ॥ (सो समझ लिया, कि) बारहो मास जो (तुम्हारी) सेवा करे, (उस का भौ) इतने-ही अवगुण पर (तुम) विनाश कर डालते हो, (इस में संशय नहीं) ॥ यदि तुम्हें झुँका कर (नाई) (अपनी) गला भौ दे दे, (तो भौ) विना जौ मारे न क्षोडो ॥ (सो तुम) मिलते-ही में जानें अलग हो, अर्थात् यद्यपि प्रतिदिन आप से समागम होता है, तथापि आप ऐसे निमोंही हो, जानें कभी कौं भेंट सुलाकात नहीं । सो, वे यारे, तुम से (सुझे) डर है, (कि कभी किसी के प्रेम में फँस कर सुझ से दूर न हो जाव) ॥ मैंने जाना था कि तुम मेरे-ही में है, अर्थात् सुझे छोड़ अन्य से कुछ भौ संवन्ध नहीं रखते हो, परन्तु तर्क कर के, वा आँख उठा कर, देखती हैं, तो (तुम) सब के हृदय में हो ॥ (सो) क्या रानी, क्या कोई चेरौ, जिस के ऊपर (तुम) मया (दया) करो, वही (सोई) भलौ है, अर्थात् रूप का गर्व करना वर्य है, जिस को तुम चाहो वही भलौ रूपवतौ चैर सौभाग्यवतौ है ॥

(सो) तुम से कोई नहीं जीता, वरस्ति ऐसे विद्वान, चैर भोज ऐसे योगि-राज (जिस की बनाई मांस्य-सूत्र पर उत्ति है) भौ तुम से हार गये । जो कोई पहले (समाधि लगा कर वा आप के नाम को रट रट कर) अपने को खोवे, अर्थात् इस संघार से विरक्त हो जाय तब, वह तुम्हारा खोज करे (तो पावे तो पावे) ॥ यहाँ पति को पर-ब्रह्म मानने से पर-ब्रह्म के पत्र में भौ दोहा समेत सब चौपाद्याँ बैठ जाती हैं ॥ ८३ ॥

इति नागमतौ-शुक-संवाद-खण्ड-नामाष्टम-खण्डं समाप्तम् ॥ ८ ॥

### अथ राजा-सुआ-संवाद-खंड ॥ ६ ॥

→→→\*←←←

चउपयाइ ।

राजद कहा सत्त कहु स्वच्छा । बिनु सत कस जस सेवंरि भूच्छा ॥  
 होइ मुख रात सत्त कह बाता । जहाँ सत्त तहँ धरम संघाता ॥  
 बाँधी सिसिटि अहइ सत केरौ । लछिमी आहि सत्त कद्र चेरौ ॥  
 सत्त जहाँ साहस सिधि पावा । अउ सत-वादी पुरुख कहावा ॥  
 सत कहै सतौ सँवारइ सरा । आगि लाइ चहुँ दिसि सत जरा ॥  
 दुइ जग तरा सत्त जेइ राखा । अउह पिअर दइहि सत-भाखा ॥  
 सो सत छाँड जो धरम विनासा । का मति हिअइ कौन्ह सत-नासा ॥

दोहा ।

तुम्ह सथान अउ पंडित अ-सत न भाखहु काउ ।

सत्त कहहु तुम्ह मो सजँ दहुँ का कर अनिआउ ॥ ६४ ॥

सत्त = सत्य । सत = सत्य । सेवंरि = सेमर = शाल्मली । भूच्छा = सेमर के फल की रुई । रात = रक्त = ललित । धरम = धर्म । संघाता = संघात = समूह । सिसिटि = सृष्टि । लछिमी = लच्छी । आहि = है । चेरौ = चेटिका = लौंडी । मिधि = मिहि । सत-वादी = सत्य-वादी = सत्य बोलने-वाला । पुरुख = पुरुष । सतौ = जो स्त्री स्तृत-पति के माथ भस्ते होने चलती है । सरा = गर = चिता । पिअर = पार = प्रिय । दइहि = दैश्वर को = देव को । भाखा = भाषा । विनासा = विनाश किया । सत-नासा = सत्य-नाश

करने-वाली । सथान = सज्जान = चतुर = माननीय । अ-सत = अ-सत्य । काउ = कभी = क्षापि । दङ्ग = दोनों में से । अनआउ = अन्याय ॥

राजा ने कहा, कि, हे शुक, सत्य कह । (क्योंकि) विना सत्य के ढाँ कैसा है? जैसे भेमर का भूआ (जो कि फूँक देने से उड जाता है) ॥ (क्योंकि) सत्य की वात्ती (कहने) से मुख ललित होता है, अर्थात् रहता है । और जहाँ पर सत्य है तहाँ धर्म का समूह रहता है (क्योंकि ग्रास्तों में भी लिखा है, कि सत्याकालि परो धर्मः) ॥ सत्य-(ही) की बाँधी स्थित है, सत्य-(ही) की चेहरी लक्षी है ॥ जहाँ पर सत्य है, तहाँ साहस से (महमा से) (भी) चिद्धि पाई जाती है, अर्थात् प्रसिद्धुं है, कि साहस से कार्य की चिद्धि नहीं होती, परन्तु जहाँ सत्य है, तहाँ साहस करने से भी कार्य की चिद्धि होती है । और जहाँ सत्य है, वह पुरुष सत्य-वादी कहाता है ॥ सत्य-(सत्य-क्लोक)-ही के लिये सती चिता (सरा) को रचती है (सँवारद), और सत्य-ही से, अर्थात् विवाह के समय जो पति से सप्त-पदी के समय कहा है, कि आप के दुःख सुख दोनों में साथ रहेंगी, इस वचन को सत्य करने-ही के लिये चारों दिशा से आग (अग्नि) को लगा कर जलती है ॥ जिस ने सत्य को रक्खा, वह दोनों जग को, अर्थात् इस लोक और परलोक को, तर गथा (पार हो गया), और ईश्वर को (दइहि) भी सत्य-भाषा आरी है ॥ ऐसे सत्य को जो धर्म का विनाश करता है, वही (सो) छोडता है । (सो, हे शुक,) क्या तुम ने हृदय में सत्य-नाश करने-वाली मति को किया, अर्थात् खेद की वात है, कि वर्ष तुम ने “उलू न जान दिवम कर भाऊ” (८८ वाँ दोहा) इत्यादि वाक्य से सेरौ निन्दा की ॥

(सो) तुम सयाने और पण्डित हो । तुम कभी अ-सत्य नहीं कहते हो (भाखङ्ग) । तुम मुझ से सत्य कहो, कि (नाग-मती और तुम इन) दोनों में से किस का अन्याय है, अर्थात् सच मुच तुम ने सेरौ निन्दा की, वा नाग-मती ने अपने मन से बात बना कर मुझ से कह दिया है ॥ ६४ ॥

चउपाई ।

सत्त कहत राजा जिउ जाऊ । पदु मुख अ-सत न भाखउँ काऊ ॥  
हउँ सत लेइ निसरा एहि पतै । सिंघल-दौप राज घर इतै ॥  
पदुमावति राजा कदु बारी । पदुम-गंध ससि बिधि अजतारी ॥

ससि-मुख अंग मलय-गिरि रानौ । कनक सुगंध दुआदस बानौ ॥  
हहिं पदुमिनि जो सिंघल माँहा । सुगंध सुरूप सो तेहि कइ छाँहा ॥  
हीरा-मनि हउँ तेहि क परेवा । काँठा फूट करत तेहि सेवा ॥  
अउ पाण्डुँ मानुस कइ भाखा । नाहिं त पंखि मूठि भर पाँखा ॥

दोहा ।

जउ लहि जिअउँ राति दिन सवँरि मरउँ ओहि नाउँ ।

मुख राता तन हरिअर दुहँ जगत पइ जाउँ ॥ ६५ ॥

सत्त्व = सत्य । जिउ = जीव । अ-सत्त्व = अ-सत्य । निमरा = निःसरण किया, निकला ।  
पत्ते = पत्तन में = देश में । हत्ते = थे । पदुमावति = पद्मावती । बारौ = बालिका = कन्या ।  
पदुम = पद्म = कमल । गंध = गन्ध = सुगन्ध = खुशबू = महक । ससि = शशि = चन्द्रमा ।  
बिधि = विधि = ब्रह्मा । अवतारौ = अवतार दिया । मलय-गिरि = मलयाचल = मलय-  
पहाड जहाँ पर मलय चन्दन होता है । दुआदस = दादश । बानौ = वर्ण । पदुमिनि =  
पद्मिनी । छाँहा = छाया = प्रतिविम्ब । परेवा = पारावत = पचौ । काँठा = कण्ठा ।  
मानुस = मनुष्य । पंखि = पचौ । पाँखा = पच । जउ लहि = जब तक । राति = रात्रि ।  
सवँरि सरण कर के । राता = रक्त = ललित । हरिअर = हरित वर्ण = हरा । दुहँ =  
दोनेँ । पइ = अपि = निश्चय = अवश्य ॥

(शुक ने कहा, कि), हे राजा, सत्य कहते (चाहे) जी (चला) जाय, परन्तु (पइ) (मैं) कभी अ-सत्य नहीं कहता ॥ सत्य-ही को ले कर (मैं) इस देश में (यत्ते) निकला हँ, अर्थात् निकल कर आया हँ, (नहीं तो) सिंहल-द्वीप में राजा के घर में (हम) थे ॥ (मेरा वृत्तान्त सुनिये), (सिंहल-द्वीप) के राजा की पद्मावती कन्या है । (उस की ऐसी श्रोमा है, जानेँ) ब्रह्मा ने कमल के सुगन्ध सहित शशि (चन्द्र) का अवतार दिया है ॥ उस रानी का मुख तो चन्द्रमा (शशि) और अङ्ग मलयाचल है, (उस का वर्ण ऐसा है, जानेँ) सुगन्ध सहित दादश वर्ण अर्थात् दादशादित्य के ऐसा प्रज्ञलित वर्ण (उच्चम सुवर्ण) सुवर्ण (कनक) हो ॥ सिंहल में और जो पद्मिनी (स्त्रियाँ) हैं, सो (सब) सुगन्ध और सुरूप में तिस (पद्मावती) की छाया (प्रतिविम्ब) हैं ॥ तिस पद्मावती का (मैं) हीरा-मणि पचौ हँ । तिसी की सेवा करते (मेरा) कण्ठा फूटा अर्थात् जवान झड़ा ॥ (सुग जब जवान होते हैं

तब उन के गले में लाल-काली एक धारौ जिसे कण्ठा कहते हैं निकलती है। उसी को लोग कहते हैं कि कण्ठा फूटा) और मनुष्य की भाषा पाया, नहीं तो सुट्टी (मुष्टि) भर पंख रखने-वाला पचौ हँ (मेरे में क्या विशेषता) ॥

(सो) जब तक जीता हँ, उसी (पद्मावती) का नाम स्मरण कर के मरता हँ, अर्थात् उस के उपकार को भुला कर कृतज्ञ नहीं बना चाहता, किन्तु अपनी सत्यता से उस के उपकार को स्मरण कर मरता हँ, कि हा मैं ने उस का कुछ उपकार न किया, (और इसी सत्यता के कारण, कि मैं उस के उपकार को मानता हँ)। दोनों जगत् में, अर्थात् इस लोक और परलोक में, जहाँ जाऊँ अवश्य मेरा सुख लखित और ग्रीर (तन = तनु) हरित रहेगी (क्योंकि मैं सत्य-वादी हँ, झूठे का सुंह काला और ग्रीर पौली हो जाती है) ॥ ६५ ॥

चउपाई ।

हीरा-मनि जो कवँल बखाना ।	सुनि राजा होइ भवँर भुलाना ॥
आगे आउ पंखि उँजिआरे ।	कहे सो दौप पनिग के मारे ॥
रहा जो कनक सुवासिक ठाँ ।	कस न होइ हीरा-मनि नाँ ॥
को राजा कस दौप उतंगू ।	जेहि रे सुनत मन भण्ड पतंगू ॥
सुनि सो समुद चखु भण किल्किला ।	कवँलहि चहउँ भवँर होइ मिला ॥
कहु सुगंध धनि कस निरमरौ ।	दहुँ अलि संग कि अब-हौँ करौ ॥
अउ कहु तहुँ जो पदुमिनि लोनौ ।	घर घर सब के होहिं जस होनौ ॥

दोहा ।

सबइ बखान तहाँ कर कहत सो मो सउँ आउ ।  
चहउँ दौप वह देखा सुनत उठा तस चाउ ॥ ६६ ॥

हीरा-मनि = हीरा-मणि । कवँल = कमल । भवँर = भमर । पंखि = पचौ । उँजिआरे = उञ्जवल । दौप = दीया वा दौप । पनिग = पन्नग = सर्प = नाग । मारे = मार दिया । कनक = सुवर्ण । सुवासिक = सुगन्धवान् = गमकदार । ठाँ = स्थान । पतंग = पतङ्ग = फतिङ्ग = कौट, जो दौप को देख कर उस के यहाँ दौड़ कर जाता है, और उस की ज्वाला से भस्म हो कर प्राण देता है । समुद = समुद्र । चतुः = चतुः = नेत्र । किल्किला = सातवाँ

समुद्र, जिम का वर्णन रत्न-सेन की यात्रा में कवि ने स्थंय किया है कि “पुनि किलकिला समुद्र भंह आए” । धनि = धन्या = पदावती । कम = कैसौ । निरमरी = निर्मला । डङ्ग = क्या जानै = दोनें में से । अलि = भ्रमर । करौ = कलौ = कलिका । पदुमिनि = पश्चिनौ । लोनौ = सुन्दरौ = लवण से युक्त । वखान = वर्णन । आउ = आवो । चाउ = चाह = इच्छा ॥

हौरा-मणि ने जो कमल (पदावती) का वखान किया, (तो उस वखान को) सुन कर, राजा भ्रमर हो कर (उस कमल में) भूल गया ॥ (लगा कहने, कि) हे उच्चवल पचौ, आगे आ, जिस दीप को (तै ने) कहा, उस ने (सो) (तो) सर्प को (पञ्चग को) मार दिया । (यहाँ दीप-पद में श्वेष है, अर्थात् दीप से दीये को ले कर राजा कहता है, कि दीप अपनी प्रज्वलित गिखा से छोटे छोटे कीटों को मारता है, परन्तु इस दीप (दीये) ने तो पञ्चग, जो मैं, तिसी को मार दिया । वा पञ्चग, जो नाग-मतौ, तिस को मार दिया, क्योंकि मैं उसे अब त्याग कर कमल (पदावती) में भूल गया ॥ (सो) जो ढँ कनक (सुवर्ण) गमक-दार (सुवासिक) स्थान में, अर्थात् सिंघल-दीप में, रहा, (तब) कैसे न तेरा नाम हौरा-मणि हो, अर्थात् ऐसे सुन्दर स्थान में रहने-ही से, ढँ ने हौरा-मणि ऐसा सुन्दर नाम पाया ॥ (सो कह, कि वहाँ का) कौन राजा है, और वह दीप कैसा उतङ्ग (उत्तुङ्ग = ऊँचा) है, जिस (दीप = दीये) को सुनते-ही, रे (शुक), मेरा मन फतिंगा हो गया ॥ (और जिस को) सुन कर मेरे नेत्र किलकिला समुद्र हो गये, अर्थात् जैसे लहरों से किलकिला समुद्र व्याकुल रहता है, तैसे-ही उस के दर्घन के उमड़ में नेत्र व्याकुल हो रहे हैं ॥ (सो) कह, कि वह सुगन्ध से भरी धन्या (पदावती) कैसी निर्मल है, भ्रमर (अलि) के सङ्ग है, वा अभौं कलिका (कलौ) है, अर्थात् विवाह हो गया है, वा कुआँरी है ॥ और तहाँ जो सुन्दर पश्चिनौ हैं, और सब के घर घर जैसे कत्य (होनी) होते हैं (उन का भी वृत्तान्त) कह ॥

तहाँ का सुझ से सब वखान कहता आव । मैं उस दीप को देखा चाहता हूँ । (तिस दीप का नाम) सुनते तैसौ-ही (देखने की) चाह (इच्छा) उठी है ॥ ६६ ॥

चउपाई ।

का राजा हउँ बरनउँ तासू । सिंघल-दीप आहि कविलासू ॥  
जो गा तहाँ भुलानेउ सोई । गइ जुग बौति न बहुरा कोई ॥

घर घर पदुमिनि छतिस-उ जाती । सदा बसंत दिवस अउ रातौ ॥  
जेहि जेहि बरन फूल फुलवारौ । तेहि तेहि बरन सु-गंध सो नारौ ॥  
गँधरब-सेन तहाँ बड राजा । अछरिन्ह माँह इँद्र विधि साजा ॥  
सो पदुमावति ता करि वारौ । अउ सब दीप माँह उँजिआरौ ॥  
चहाँ खंड के बर जो ओनाहौँ । गरबहि राजा बोलइ नाहौँ ॥

दोहा ।

उअत सूर जस देखौ चाँद छपइ तेहि धूप ।  
अइसइ सबइ जाहिं छपि पदुमावति के रूप ॥ ६७ ॥

आहि = है । कविलासू = कैलास । युग = युग । बजरा = फिरा । छतिस-उ =  
छत्तीसो । रातौ = रात्रि । बरन = वर्ण = रङ्ग । फूल = फुक्क = पुष्प । फुलवारौ =  
पुष्प-वाटिका । गँधरब = गन्धर्व । अछरिन्ह = अप्सरा-गण । इँद्र = दक्ष । वारौ = वालिका =  
कन्या । दीप = दीप वा दीया । उँजिआरौ = उच्चल । चहाँ = चारो । ओनाहौँ =  
झुकते हैँ । गरब = गर्व । उअत = उदय होते । सूर = सूर्य । चाँद = चन्द्र । धूप =  
धाम = तेज । पदुमावति = पद्मावती ॥

(झुक कहता है, कि) हे राजा, तिथि (मिंहल-दीप) का क्या वर्णन करूँ ।  
(यही समझो, कि) सिंहल-दीप कैलास है । जो (कोई) वहाँ गया, कि वह (सोई)  
भुलाया । युग बीत गया (परन्तु वहाँ से फिर) कोई न लौटा बजरा ॥ (कवि के मत से  
युग स्त्री-लिङ्ग है, इस लिये गद का प्रयोग किया है) संहिता-कारों के मत से ४३२००००  
सौर वर्ष का एक युग होता है, और ज्यौतिष-वेदाङ्ग के मतानुसार एक युग पाँच सौर  
वर्ष का होता है । यही बात ५ वें दोहे की टोका में भी है ॥ (वहाँ) घर घर छत्तीसो  
जाति पद्मिनी हैं । (चार प्रकार की स्त्री होती है, हस्तिनी, शङ्खिनी, चित्रिणी और  
पद्मिनी) । इन में पद्मिनी सब से उच्चम और मनोहर होती है । इसी यथा में जहाँ  
राघव चेतन ने बादशाह से पद्मावती का वर्णन किया है, तज्हाँ सब का लचण लिखा  
है । पद्मिनी मिंहल-दीप क्षोड और अन्यत्र कहाँ नहीं उत्पन्न होती ॥ ब्राह्मण  
दग-विधि, पञ्च-गौड, और पञ्च-द्राविड । पञ्च-गौड में सारखन १ । कान्यकुञ्ज २ । गौड ३ ।  
मैथिल ४ । उत्कल ५ ॥ पञ्च-द्राविड में, कार्णाटक १ । द्राविड २ । गुर्जर ३ । महाराष्ट्र ४ ।

तैलङ्ग ५ ॥ १ ॥ चत्रिय । सूर्य-वंशी, चन्द्र-वंशी, इत्यादि प्राचीन समय के । वैष, वघेला, चन्देला, चौहान, पमार, उज्जैन, गहरवार, विसेन, इत्यादि आजकल के ॥ २ ॥ वैश्य । अगर-वाला इत्यादि ॥ ३ ॥ सोनार ॥ ४ ॥ कलवार ॥ ५ ॥ बनिया ॥ ६ ॥ कायस्य ॥ ७ ॥ पटवा (पट-हारा) ॥ ८ ॥ बारी ॥ ९ ॥ ठठेर ॥ १० ॥ अहौर ॥ ११ ॥ गूजर ॥ १२ ॥ तमोलौ, वरई ॥ १३ ॥ रङ्गरेज ॥ १४ ॥ नाऊ ॥ १५ ॥ लोहार ॥ १६ ॥ भाट ॥ १७ ॥ तेलौ ॥ १८ ॥ मालौ ॥ १९ ॥ गन्धी ॥ २० ॥ कौपी ॥ २१ ॥ नट ॥ २२ ॥ डोम ॥ २३ ॥ ढोल=कोल, भिङ्ग ॥ २४ ॥ हेला = हलालखोर = सहनाई, बजानेवाला ॥ २५ ॥ धोबी ॥ २६ ॥ चमार ॥ २७ ॥ कोहार ॥ २८ ॥ कुनुबी ॥ २९ ॥ कोदरी ॥ ३० ॥ कहार, झुँजा, गेंड, काँदू ॥ ३१ ॥ मल्लाह, केवट, धौवर, धानुक, बहेलिया ॥ ३२ ॥ नोनिया ॥ ३३ ॥ भर, पाशी, दुसाध ॥ ३४ ॥ खटिक ॥ ३५ ॥ गडेरिया ॥ ३६ ॥ इस प्रान्त में ये इद्दि जाति प्रधान हैं । देश विशेष में कुक इन्हीं में हैरफेर है ॥ और सदा (सर्वदा) दिन और रात वसन्त चतुर (चतुर-राज) रहता है ॥ फुलवारी में जिस वर्ण के फूल होते हैं, तिसी तिसी वर्ण की सु-गन्ध से भरौं वहाँ नारियाँ हैं । तहाँ का प्रधान (बड़ = वर) राजा गन्धर्व-सेन है, बह्ना (विधि) ने (उसे) अप्सराओं (अप्सरा सदृश युवतियों) के बीच इन्द्र (ऐसा) सजा (शोभित किया) है ॥ तिसी (राजा) की कन्या वह (मो) पद्मावती है, और वह (कन्या) सब दीपें (सब दीपे-सौ और युवतियों) में उच्चलित है ॥ (विवाह के लिये) चारों (चह्ह) ओर (खण्ड) के जो वर (वहाँ) झुँकते हैं (ओनाहौं) । राजा (गन्धर्व-सेन) गर्व से (उन से) बोलता नहीं, अर्थात् अपने समान न देख उहें तुच्छ समझता है ॥

जैसे सूर्य उदय होता हो (वैमो-ही पद्मावती की कान्ति) देखी है, अर्थात् देख पड़ती है । (जैसे) तिस सूर्य के तेज (धूप) से चान्द छिप जाता है, ऐसे-ही पद्मावती के रूप के आगे सब छिप जाते हैं, अर्थात् उस की कान्ति के आगे सब की कान्ति फोकी पड़ जाती है ॥ ८७ ॥

चउपाई ।

सुनि रबि नाउ रतन भा राता । पंडित फेरि इहइ कहु बाता ॥  
तुइँ सु-रंग मूरति वह कहौ । चित मँह लागि चितर होइ रहौ ॥  
जनु होइ सुरुज आद मन वसौ । सब घट पूरि हिअइ परगसौ ॥  
अब हउँ सुरुज चाँद वह छाया । जल बिनु मौन रकत बिनु काया ॥

किरिनि करा भा पेम अँकूरु । जउँ ससि सरग मिलउँ होइ सूरु ॥  
सहस-उ करा रूप मन भूला । जहँ जहँ दिसिटि कवँल जनु फूला ॥  
तहाँ भवँर जिउ कवँला गंधौ । भइ ससि राहु केरि रिनि-बंधौ ॥

दोहा ।

तौनि लोक चउदह खँड सबइ परइ मोहिं सूचि ।  
पेम छाँडि किछु अउरुन (खोना) जो देखउँ मन बूचि ॥ ६८ ॥

नाउँ = नाम । रतन = रत (रत-सेन) । राता = रक्त । वाता = वार्ता । तुँद = वथा = तै ने । सु-रंग = सु-रङ्ग = सुन्दर-वर्ण । मरति = मूर्ति । चित = चित्त । चितर = चित्र । सुरज = सूर्य । पूरि = पूर्ण हो कर । परगमी = प्रकाशित झई । रकत = रक्त । काथा = काय = शरीर । किरिनि = किरण । करा = कला । पेम = प्रेम । अँकूर = अँकुर = अँतुआ । ससि = शशी । सरग = सर्ग । सूरु = सूर्य । सहस-उ = सहस-उ । करा = कर = किरण । दिसिटि = दृष्टि । कवँल = कमल । भवँर = भमर । गंधौ = गन्ध से भरा । रिनि = रुण । बंधौ = बँधा गया । चउदह = चौदह = चतुर्दश । खँड = खण्ड (भुवन) ।

(पिक्ले दोहे में हीरा-मणि ने जो पद्मावती के वर्णन में कहा, कि “उच्चत सूर जस देखौ,” इस) रवि के (पद्मावती के) नाम को सुन कर रत्न-सेन रक्त हो गया, अर्थात् जैसे सूर्य के प्रकाश से सूर्य-कान्न मणि अग्नि-मय हो रक्त हो जाती है, उसी प्रकार यहाँ पद्मावती रवि के नाम-ही सुनने से यह रत्न (रत्न-सेन) लाल हो गया । (जानेँ उस रवि का तेज इस के शरीर में पैठ गया, और लगा कहने, कि) रे पण्डित, (हीरा-मणि), फिर यही बात कह, अर्थात् पद्मावती का वर्णन कर ॥ (क्योंकि) तै ने जो उस सु-रङ्ग मूर्ति को कहा, अर्थात् जो उस सु-रङ्ग मूर्ति का वर्णन किया, वह चित्त में लग कर, अर्थात् सट कर, चित्र (तसबीर) हो रही है ॥ जानेँ (वह मूर्ति) सूर्य हो कर (मेरे) मन में बस गई, और सब घट (शरीर) में पूर्ण हो कर, अर्थात् भर कर, इदय में प्रकाशित (विकसित) झई ॥ अब मैं सूर्य उम चन्द्र (पद्मावती) की काथा (प्रतिविम्ब) हूँ, अर्थात् ज्यौतिष-शास्त्र से तो यह मिद्दू है, कि रवि के प्रतिविम्ब से चन्द्रमा में कान्ति आती है, परन्तु यहाँ उलटा हो गया, चन्द्र-रूपी पद्मावती-ही के प्रतिविम्ब से अब रत्न-सेन सूर्य कान्तिमान् हो सकता है, (नहीं तो, अब मेरी ऐसी

दशा है, जैसे) जल के विना मौन (मत्स्य), वा रक्त के विना शरीर (काय)॥ (सूर्य-रूपी पद्मावती की सूर्ति जो इदय में विकसित झई, उस के) किरण के कला (प्रभाव) से (इदय में) प्रेम का अङ्गुर उत्पन्न झआ, (सो) यदि खर्ग में भौ वह शशी (पद्मावती) हो, तो भौ सूर्य हो कर (उस से) मिलू॥ प्रेम से राजा विकल हो गया, दसों से अपने और पद्मावती में अभेद समझ, कभीं पद्मावती को सूर्य, कभीं चन्द्र कहता है। सहस्रों किरण-वाला, अर्थात् सूर्य-सा जो (पद्मावती का) रूप, उम में (सेरा) मन भूल गया, (इस लिये) जहाँ जहाँ दृष्टि करता हूँ, तहाँ जानेँ कमल-ही फूला है, अर्थात् जहाँ दृष्टि करता हूँ, तहाँ पद्मावती कमल-ही देख पड़ती है, अर्थात् कौट भङ्ग की दशा हो गई है॥ भङ्ग पर-दार एक प्रसिद्ध कौट है, जिसे भाषा में विलनी कहते हैं। उस का स्वभाव है, कि किसी विजातीय कमि को ले आ कर अपने घर में रख देता है। रखने के समय उस को एक डङ्क मार देता है। उस की वेदना से उस कौट को बड़ा भय हो जाता है, और दिन रात भङ्ग-ही के ध्यान में मग्न हो जाता है, कि फिर आ कर डङ्क न मारे। सो भङ्ग के ध्यान में मग्न रहते रहते कुछ दिनों में वह कौट भङ्ग-स्वरूप हो जाता है। वेदान्ती लोगों का सिद्धान्त है, कि जिस प्रकार भङ्ग के एकाग्र ध्यान से कौट भङ्ग-स्वरूप हो जाता है, उसी प्रकार यह जीव ब्रह्म के एकाग्र ध्यान से ब्रह्म-मय हो जाता है। (सो) जहाँ पर सु-गन्ध से भरा कमल (पद्मावती) है, तहाँ जीव भर्मर हो गया, (और) चन्द्रमा (शशी) राज्ञ के चण से बँध गया, अर्थात् चन्द्र-रूपी पद्मावती मेरे प्रेम-रूपी राज्ञ से बँध गई, अब यह प्रेम अवसर पाने पर अवश्य पद्मावती शशी को पकड़ेगा॥ कवि के मत से शशी स्त्री-लिङ्ग है, इस लिये भद्र का प्रयोग किया है (पूर्व दोहा देखो।) पुराणों में कथा है, कि देवासुर संयाम से जब भगवान् ने मोहिनी स्वरूप को धारण किया, कि अमृत-का घट इस सुन्दरी को सैंपो, यह हम लोगों में अमृत को बाँट देगी। इस बात को जब सब ने स्त्रीकार किया, तब मोहिनी ने एक पङ्कि में देव दूसरी में राचसों को बैठा कर देवों में अमृत और राचसों में सुरा को बाँट दिया। उस समय कल से राज्ञ देव-पङ्कि में सूर्य और चन्द्र के बीच जा बैठा। ज्यो-हीं अमृत-पान किया त्वोंहीं सूर्य और चन्द्र ने विष्णु से कहा, कि यह दैत्य है, कल से यहाँ बैठ गया है। इस पर मोहिनी-रूप विष्णु ने कुद्द हो सुदर्शन चक्र से इस के घिर को काट डाला,

परन्तु अमृत के प्रभाव से रुण्ड, और मुण्ड, दोनों जीते-ही रह गये । ऐसी दुर्दशा में राज्ञ को देख कर भ्रष्टा ने इसे वर-दान दिया, कि तुम पर्व में सूर्य और चन्द्र को घास कर लिया करोगे, और उस समय जो लोग दान पुण्य हवन दत्यादि करेंगे सब के भोक्ता तुम होगे । इस प्रकार भ्रष्टा के वर-दान से सूर्य और चन्द्र दोनों राज्ञ के चूण से बंधे हैं, अर्थात् जैसे चूण देने-वाला चूणी को पकड़ लेता है, और वह बेचारा कुछ नहीं बोलता, उसी प्रकार, वर-दान के प्रभाव से, यह राज्ञ सूर्य और चन्द्रमा को पकड़ लेता है, और ये बेचारे चूणी ऐसे कुछ नहीं बोलते ॥

(रन्ध-सेन कहता है, कि पद्मावती की मूर्त्ति सूर्य जो कि मेरे हृदय में पैठ गई है, इस से) तौन लोक और चौदहो भुवन (खण्ड) सब मुझे (इस घड़ी) सूझ पड़ते हैं । (सो) जो मैं मन में बूझ (समझ) कर देखता हूँ, तो प्रेम छोड़ (जगत में) और कुछ (भी) सुन्दर नहीं है ॥ ६८ ॥

चौपाई ।

पेम सुनत मन भूलु न राजा ।	कठिन पेम सिर देइ तौ छाजा ॥
पेम फाँद जउं परइ न छूटा ।	जौउ दौन्ह बहु फाँद न टूटा ॥
गिरिगिट छंद धरइ दुख तेता ।	खन खन रात पौत खन सेता ॥
जानि पुछारि जो भा बन-वासौ ।	रोवँ रोवँ परे फाँद नग-वासौ ॥
पाँखन्ह फिरि फिरि परा सो फाँदू ।	उडि न सकइ अरुझइ भइ बाँदू ॥
मुण्डुं मुण्डुं अह-निसि चिललाई ।	ओहि रोस नागन्ह धरि खाई ॥
पाँडक सुआ कंठ वह चौन्हा ।	जोहि गिउ परा चाहि जिउ दौन्हा ॥

दोहा ।

तौतर गिउ जो फाँद हइ निति-हि पुकारइ दोख ।

सो कित हँकारि फाँद गिउ (मेलइ) कित मारे होइ मोख ॥ ६९ ॥

पेम = प्रेम । छाजा = छाजता है = सोहता है । फाँद = फन्दा । गिरिगिट = गिरिगिटान । कंद = छन्द = रचना = रङ्ग रङ्ग का रूप । तेता = तितना = तावान् । खन = चण । रात = रक = लाल । पौत = पौला । सेता = शेत = सफेद । जानि = जान कर । पुकारि = पिच्छालि = मयूर = मोरैला = मोर । रोवँ = रोम । नग-वासौ = नाग-पाशौ = नाग-पाश का । पाँखन्ह = पचें । भइ = हो कर । बाँद = कैद । मुण्डुं = मोरले के बोलौ का

अनुकरण । अह-निसि = अहर्निंग = दिन-रात । चिललाई = चिज्ञाता है । रोम = रोष = क्रोध । नागव = सर्वाँ को । पाँडुक = पाण्डुक = पंडुकी । गिउ = घौवा = गला । चाहि = दच्छा कर के = चाह से । तौतर = तिन्निरपची । निति-हि = नित्य-हि = नित्य-हौ । दोख = दोष = पाप । कित = क्यों । मोख = मोच ॥

(शुक ने कहा, कि) राजा प्रेम को सुनते-हौ मन में न भूलो । प्रेम कठिन होता है । इस के लिये शिर दे दे तब (तो) (यह प्रेम) छाजता है (मोहता है), अर्थात् विना शिर दिये प्रेम की ग्रोभा नहौँ ॥ प्रेम के फन्दे में यदि पड़ा, तो (फिर वह) नहौँ कूटता । बज्जतेँ ने जौ दे दिया (परन्तु प्रेम का) फन्दा नहौँ टूटा, अर्थात् जौ के सज्ज-हौँ गया ॥ जितना गिरिगिट छन्द को धरता है, अर्थात् रूप को बदलता है, तितना (इस प्रेम मार्ग में) दुःख है । (इस में पड़ कर प्राणी) चण चण में लाला, पीला, और चण में शेत होता रहता है ॥ प्रेम-हौँ को जान कर, मयूर जो है, भोवन-वासी ज़आ, अर्थात् इह से विरक्त ज़आ, (और इस के) रोम रोम में नग-वासी (नाग-पाश) के फन्दे पड़े ॥ वहौँ (सो) नग-वासी फन्दा धूम धूम कर (फिरि फिरि) (इस के) पचेँ में पड़ा, (इसी कारण यह) उड नहौँ सकता, और कैद हो कर, अख्डा रहता है, अर्थात् फँसा रहता है (मयूर के रोअँ और पचेँ के ऊपर जो चिच-कारी है, सो नाग-पाश फन्दे के ऐसी जान पड़ती है) ॥ (फँसने-हौँ से दुःखी हो कर) मुण्डुँ मुण्डुँ (मरा, मरा) ऐसा चिज्ञाता है, और उसी रोम से, (कि नाग-पाश के फन्दे में भैं फँसा हँ), नागेँ को धर कर (पकड़ कर) खाता है ॥ पंडुकी और शुक के कण्ठ में भौ वहौँ (फन्दे का) चिङ्ग है, (सो) जिस के गले में (फन्दा) पड़ा, वह चाह से (आपना) जौ देता है ॥

तौतर के गले में जो फन्दा है, (उसी लिये) (वह) नित्य-हौ (अपने) दोष को पुकारता है । (ऐसा न होता, तो) वह (सो) क्यों पुकार कर (हँकारि) गले में फन्दे को डालता (मेलाइ), और क्या मारने से मोच होता है, अर्थात् नहौँ होता ॥ यहाँ कवि को उप्रेचा है, कि तौतर के गले में जो कण्ठ-रूपी फन्दा है, उसी से दुःखी हो कर, तौतर बोलता है, जिस की बोली सुन, व्याधि उसे फन्दे में फँसा लेते हैं, और मार डालते हैं, तब, जौ के जाने पर भौ, उस के गले का फन्दा नहौँ टूटता, इस लिये ऊपर जो कह आये हैं, कि “जौउ दौन्ह बज्ज फाँद न टूटा” यह बज्जत ठौक है ॥६६॥

चउप्राई ।

राजइ लौन्ह ऊभि कइ साँसा । अइस बोलि जनि बोलु निरासा ॥  
 भलेहि पेम हइ कठिन दुहेला । दुइ जग तरा पेम जौइ खेला ॥  
 भौतर दुख जो पेम मधु राखा । गंजन मरन सहइ जो चाखा ॥  
 जो नहिं सौस पेम पँथ लावा । सो पिरियुमि मँह काहे क आवा ॥  
 अब मइ पेम फाँद सिर मेला । पाँ न ठेलु राखु कइ चेला ॥  
 पेम-बार सो कहइ जो देखा । जौइ न देख का जान बिसेखा ॥  
 तब लगि दुख पिरितम नहिं भैंटा । मिला तो गण्ड जनम दुख मैंटा ॥

दोहा ।

जस अनूप तुइ देखौ नख-सिख बरन सिंगार ।  
 हइ मोहिं आस मिलइ कइ जउँ मेरवइ करतार ॥ १०० ॥

इति राजा-सुआ-संवाद-खंड ॥ ६ ॥

ऊभि = ऊब कर = उद्दिश हो कर । साँसा = शास । निराशा = निराशा = आशा से रहित । भलेहि = भले से । पेम = प्रेम । दुहेला = दुर्हेला = दुष्ट-खेल = दुःख से भरा । मधु = शहद । गंजन = गञ्जन = मान-धंस = अपमान । मरन = मरण । सहइ = सहता है । चाखा = चाघा = चूपा = खादु लिया । सौस = शौर्ष = गिर । पँथ = पन्था = राह । पिरियुमि = पृथिवी = भूमि । मेला = डाला । पाँ = पैर । ठेलु = टाल = हटाव । राखु = रख । कइ = कर के । चेला = शिश्य । बार = दार । बिसेखा = विशेष । पिरितम = प्रीतम = प्रियतम = सब से प्यारा । नख = नह । सिख = गिखा = चोटी । बरन = वर्णय = वर्णन कर । भिंगार = झटकार । आस = आशा = उम्मेद । जउँ = यदि । मेरवइ = मिलावे । करतार = कर्त्तारः = ब्रह्मा ॥

(शुक के कहने पर) राजा ने ऊब कर (घबडा कर) शास लिया, (और कहने लगा, कि) ऐसी निराश बोली मत (जनि) बोल ॥ भले से दुःख से भरा (दुहेला) प्रेम कठिन है, (परन्तु) उस प्रेम से जिस ने खेला वह दोनों जग को तर जाता है,

unha kai K koi baranai pāyā. 9. K rēpanha bhōga. 9. Iac sunata sūkhi gai rānī Is bhau rānī K sunuta rōsa bhāi K lōna janu lāgā.

87. 1. Ias K mādila Is kabehū ke hoi. 2. U K rōjā taba hoi U calai kai jōgi K calai bhāi jōgi. 3. Is rākhau U ākārū K substitutes for this line mārai abahi dēi bikhī mārī | janu lagi nāhī bāja tamacārū || The 2nd half line reads as follows in the other MSS.

Ias U sabada na dēi biraha tamacārū

Ib sēdwra dei vahai tamacārū

Ic sabada hai biraha tana cīrū

Id sabada dēi na hōi tamacārū. We have followed the majority

4. Ia dhāi jo dāmini Ic saūpā jō risa Is ohī saūpā jia rīsanha bhārī U sūa dīnha lai risa 5. dēkhu dhāi suaṭē māda° Ic dēkhahu yaha sōtā māda° Id dēkhahu sōtā hai māda° Is dēkhu yaha suā hai māda° K dēkhas sua kēra māla° Iacd bhaeu na tā kahā Ia K pēta kaha ānā. 7. K ahai ku-bhākī U lē kara māra K lē ehi mārahu deu mai sākhi. 8. Ia tā dīna kahā Ia chāpāwai. 9. K lēi calai so kawala pāhā Ia U hōi mayāra. K hōta mayāra.

88. 1. K mārana gāi lad upajā gyina Is hīā daru bhāi. 2. Ia jehi sāmī. 3. U jehi sōca na. 4. Ia jaī tiwāi kai marama na Ib jo tiryā kara kōja Id jō tiwāi Is jaū tiwāi kai U jō tiwāi kai K jō tiwānā kai Ia parai dōsa. Is K pachatānā. 5. K nāgini soma tāhū | .....kāhū || Ia U suā mayāra K suā mājāri hōi. 6. Is nāri kō nāhā K nāri kai tāhā. 7. Ia kai maku khōja hōe risa ī. U maku sō khōja hō inī suhāi Ia turai dōkha U turi dōkha K turai ka rōga kapi mātha bisāi. 8. P and Is eka hutī au pāpu. 9. Iacs U bināsa lai Id bināsa dai K bināsa waha U sau sākhi.

89. 1. Ia khōja jaba deu. 3. Ia N muē pāchā la dīnha tō kyā pa° K tai kā pa° 4. Iac U wai jasa Ia tu raini ādhīarī Ia kurila kē Is K kurila kā U kurila kubāri. 5. K uruanha pūjai dewasa ka bhāi. 6. U kōti mahā khōtī | ati baḍa bōla jibha kara chōṭā| K ati baḍa, jibha kara. 7. K rūdhira cui K asa hatiāra laai mukha rātā. 8. Ia jaū suaṭā suhī lōna Ic suā sō lōna Is suā baḍa lōna U jō suhī suaṭā lōna K suhīki suā jaū lōna. 9. N kāna tuṭa jehi pāhīrā Ia kāhā karaba si K kā karebāi sō sōna.

90. 1. Ia jasa hirāda bikarama Is K pachatānā. 2. Is āu hirāmani Is jaū bōlai taū ambrīta. 4. Ic K jīha mukha. Is kahai nirabūdhī Ia U K bāta na kahai bīrēdhī. 5. Ia tehi pādīta caḍhāvā K tehi pādīta dekhāvā. 6. Ia hatiāra rūdhira jai dēkhā Ida U rūdhira poi dēkhā K rūdhira asa dēkhā. 7. Ia ghaṭa rākhahu matī Is gae parāna K kai prānāma ḥānu nagamādi Id suai sāja U nāhi to hōhē bēgi sāga sātī K kai hoīhau tehi kārana jātū. 8. Ia mādila karaha sukha Ia K mandila hō U kai mandila sukha.

91. I. Is dhanī ujari dī U dhanī niramala rāhī K jāisa ujīrā rāhī Ia gahanā gādī N gāhī. 2. U prēma suhāga K parama sohāgi Is K sēwā jitihāri U sēwā citahāri, jaba hāri is quite plain in all P. The readings of the first half are as follows—

Ia etanika dōkha lāgi piu rūṭhā |

Ib etanika dōsa bīrāji piu rūṭhā |

Icd etanika dōsa b̄ f ..... |

Ids etanika dōsa bīrāci ..... |

U etana ki dōsa bīruci ..... |

K etanika dōkha bīraci ..... |

4. Ic na bhūlō kōi. Id aisa garoba janī bhūlai kōi. 5. In Ib the second half is tasa mukha sākhi na tana mahā swāsā. 6. U bīchura na milai K bīchuri na milai syāma asa disā. 9. Is tehi dukha haū U yaha auguna parahēli K nahi janaū paratē jaba. The last half runs as follows :—

Ia n g n rōsa bahu nāha ||

Ib as in text

Ic nagar rōsa kī nāha ||

Id nīka (? nēga) rōsa kī nāha ||

Is nerāga rōsa kī nāha ||

U niñhura rōsa kī nāha ||

K niñhura rōsa kī nāha ||

92. 1. U āpuhi rasa aurahi K hathā āpuhi. 3. U dēkhisa K dēkhaī Iads K kā kara bhaeu. 5. Ia jā kahā rasa rasa jōgī Is rasa kōi na jāī Is rasa jōgai na jāī U rasa cākhi na jāī K jahā rasa rasa jōgai na jōī. 6. In the different MSS. the 1st half runs as follows—

Ia K jahāvā rasa mārai rasa pījai

Ibcd as in text

Is risahi jo mariai au rasa jījai

U sēvā chādī birasa jīu dījai

Ia U K rasa kabahā na kijai Is sō rasa tajia na rasa na kijai. 7. Icds sohāga ki pāia U sohāgani K sōi jo piu mana bādhā. 8. K baratai tana khina Ic has chīna for khīna. 9. Iac K soi dēku cāda asa niramala U cādu dēkhisa nīsī niramala.

93. 1. K samuji jiu rāni Is K suā linha Ics K rājā pahā ānī. U rājā pahi ānī. 2. Ia K nāgamati māi garabō jo kinhā Icd mānamati māi garabō na kinhā Is nāgamati hīs garabō jo kinhā U mānamati māi garabha (sic) jo kinhā. Is K kanta tohāra. 3. K etanika aiguna kieku nirāsā. 4. K jau tohi daīi Ia chādāhu tōhī na mārāhu jīvā K chādāhu nāhī tuha tā kava jīvāl. 5. U milatahī māhī tumha ahuu nīnārē K janu ajahu nīnārē Iads tumha saū ahuu K tuha tē hōi adēsa. 6. Ia tumha hahu mohi māhī Is tumha mana mohi pāhā U tumhā hā mohi pāhā K tuha mohi cāhā. The second half is as follows in the various MSS.

Ia dēkhāvā tāki tu saba jaga pāhā ||

Ib as in text

Io dēkhāvā tāki tūha saba pāhā ||

Ids dēkhāvā tāki tu hahu saba pāhā ||

U dēkhā būjhī to hahu saba māhā ||

K dēkhēvā būjhī basahu saba māhā ||

K2 dēkhēvā tāki ta hahu saba pāhā ||

K3 dēkhāvā tāki ta hahu saba māhā ||

8. U kāu na jītā. 9. Ia U K āpuhi khāi kai. K karai tohāra.

94. 1. Id has for second half, sati na kahasi māthahi muri chūā. U binā satta jyāñ sēmara bhūā. K binā satta jas sēmara bhūā. 2. U hahu mukha rāti kahahu sati bātā K hō mukha rāta sati kahahu bātā. 3. Ias siḡi jo sattahi kēri U bādhī drīṣṭi sattahi kēri K lādhī siḡisti sabai satai kēri. 5. U K āgi lāi kai kahā disi jārā 6. Is K au piāra daiyahi sata<sup>o</sup> U piāra daīi sata<sup>o</sup>. 7. Is sēata chādī U sō sata chādī jo Is bhā mati hīna satta jēi nāsā U kā mati-hīna kinha sati nāsā K kā mati-hīna kinha tapa-nāsā. The word میں may be read either hiāt or hīna. We have adopted the former on the authority of the usually correct Id which has میں hīna. 9. U kahahu hama āgē K dāhā kā kieku durāu.

95. 2. Is hāū ēhi sata nīsarā lai pāthē, U mai sati lai nikasā tehi mātē K mai lai sata nīsareu ohī mātē. All P have distinctly pātē پتین to which Ib gives a gloss i'tibār, trust. 3. Ia paduma-gandha sō daī sāvārī Id sasi daī sāvārī Is paduma-gandha sō bidhi autārī U padama sugandha daī autārī K paduma-gandha tehi daā sāvārī. 4. Is om. this verse and inserts before 3.

padumāvātī kara kieku bakhānū | nāgamati rasa mana māhā ānū ||

U also omits this line, and inserts a new line after 7, see below. K has malai-gira ghrānī 5. Id ahāī jo padumīnī siȝhala Is U kāntha phīta K kāntha khuleu karata tīnha sēwā . Ia nāhī ta kahā māthī K nāhī tau kā māthī Here U inserts

kālō jībha karō dasa thāū | tojau na aba padumāvātī nānū ||

8. Is sumirā marātu to ohī lai nāñ (sic). K marātu to uhā lai nāñ. 9. Is ips. kinhā after harīra Ia duhā jāga jasa lai jāñ Id duhā jogata kai jāñ Is U jogata lai jāñ K dunuhā juga lē jāñ.

96. 1. Ia K hīrāmani jaba kāvālā. 2. K pānchī. The second half line is very corrupt. The following are the readings—

Ia kahē jo dīpa patāga kē mārē ||

Ib kahu so dīpa jahā pana naga bārē ||

Io kahē so dīpa paykhi kē bārē ||

Id kahu sō dīpa p n k(g) bārē ||

Is kahē so dīpa paniga kē mārē ||  
 U kahē so dīpa phaniga kē mārē ||  
 K kohē jo dīpa phaniga kē mārē ||

3. Ias UK subāsita Is ahā jo kanaka. 4. Ia kasa rājā kasa dēsa utaggā Io kō rōjā asa dīpa  
 5. Ia sunī samunda Id cakku bhā kōkili U sunī samundra cakha bhā kīla<sup>o</sup> K sunī samuda  
 cakhu bhā kilakūlē K kaūla jo milai bhaūra bhai ellē. 6. Ic N niramālē Ia bhai ali sāgā kī  
 ajāhā kārī Is U K bhā ali sāgā Io N kālī. 7. U K au kahu tahā padumini lōnī Iad U K ghara  
 ghara sabahi hō<sup>o</sup>. 8. Is sahai bakhāna bhāu jasa. 9. Ta dīpa waha dēkhaū Is jāu rē dīpa  
 waha dēkhaū K jānāhā dīpa waha dēkheu U uſha muhi cāu K sunī upajā mana cāu.

97. 1. Ia K rājā mat̄ baranā. 2. Ia U bhulānā Ia bīti na palaṭā kōi Io bahureu Is  
 bahureu K juga tīni na. 3. U ghara ghara nārī padumini jāti U basanta hōi dīna rālī. 5.  
 Ib tahā kāra rājā. U gandhrapā-sēna U māha īdara jasu sājā K māha dēi jasa sājā. 7. Ia  
 barē onāhī. Is cāhū khāḍa kēra barēkhī onāhī K barē ohī āwāhi. U substitutes for this line  
 sōraha sahasa padumini rānē | sō saba siyghala-dīpa bakhānī ||

In K have second half utara na pāwahi phiri phiri jāhī K phēri siāhāwahi || Ic rājā garaba  
 ke bōlāi. 9. Ia aisaā chapī saba rānē.

98. 1. U sunī yaha bāta ratana. 3. U janu hwai dī sāra mana bāsī K janu hoi suraja  
 hiaī paragāsī | saba ghāṭa pārī āī manu bāsī || 4. U see below. K aba māi cālī suraja  
 waha chāyā. 5. Ia prīti ka abhā (?) pēma Ib girata kirini bhā K kirini kalā bhāu pēma  
 K suraga caḍhaū bhai sūrū. 6. Ia kalā for karāz Is K kaūla tahā phālā. 7. K aba kaūla  
 jiu bhaūrā gandhī K jasa sasi. U has for the last four lines

tū pañḍita tosa baranē bālā | janu kui lāgi campa kī mālā ||  
 sunata-hī sō padumāvai nāma | hīrdai āī pēma rāga jāma ||  
 rātē naīna wahī rāga bħūlē | dēkhaū jāi phūla jasu phālē ||  
 naīna bhaūdarasana kē bħūkhē | dharatē saraga samāhī na dākhē ||

8. Ia K caudha bhūana. 9. Id U om. lōnā, thus saving the metre. Iad Uk dēkhā.

99. 1. Ib mana bħūlā na (sic) Ia mana bħūlā rājā. Id U K pēma Iac U dēi na chājā  
 Id dei tohi chājā. 2. Iacd U jo parā na U phālā mahā pa? K chħūtai.....fūlī U giraga ta  
 chāhā (?) parā dūkh jētā K girigħa chaā parai Ia khina hoi rātā U khana rātā khana piarā  
 sētā K khinu khinu rāta piata au sētā. 4. Is puni puchāri jaū bhā bana K jo bhā bana<sup>o</sup> Ia  
 rōmātī rōma phādā Io rōr rō phādā parai naga<sup>o</sup> Id rōr phālū parai naga<sup>o</sup> Is rōr rō pare  
 phādā naga<sup>o</sup> U rōma phādā parē naga<sup>o</sup> K rōma rōma pare phādā naga<sup>o</sup>. 5. Ia pañchinha  
 phiri phiri parā jo phādā Is pākħanha U pañchinha phira phira parā K saba pañchinha giu  
 para jō phādā. 6. Ib mueū mueū kara āhi cilāi U muyau muyau nisu dinu cilalāhi | tohi  
 rōsana nāgini dhai khāhī K tehi rōsana nāgħana dħai khāhī. 9. Ia K om. mēlai, which  
 improves the metre. Iacs kīta mārai U hōi māra kabi mākha K hōi mōrā kaba mākha.

100. 1. Icd ubhi mana sā? Is ubhi bħari sā? K ubħai bħari sā? Id K bōla nahi bōlu  
 Is jani bōlu K bōla nō bōlu. 2. Ic pshilahī pēma N bħaleha pēma Is pēma jei khelā U  
 duħu jaga tarū pēma jē. 3. Ia dukha kē maddha pēma mada rākha. Ic dukha bħitara so  
 pēma-nadħu Ida dukha bħitara so pēma-mada rākha U bħitara dukha pēma-mada K dukha  
 bħitara pēma-mada. The readings of the second half verse are as follows—

Ia gaūjana marana cahai jō cākhā ||  
 Ib kaicana bōrana sahai sō cākhā ||  
 Ic kaicana bōrana bħā jō cākhā ||  
 Id ganjana marana sahai jō cākhā ||  
 Is ..... sō .....  
 U ..... cahai jō .....

K rājā tajj mirana (sic ? marana) rahai so cākhā.

4. Ia kāħe kō āwā Io kāħe kē Id kāħe kaħā Is prithimī mahā kāħe ko U sōu autara bħuż  
 kāħe āwā K sō prithimī mahā kāħe āwā. 5. Id pēma pantha sira Is K pēma pāya' sira U  
 aba hāu pēma pantha sira. Iawd U pāi na. 6. Is jei na dēkh U K jō na dēkh kā jāni  
 sarēkhā. 7. Is K ta lagħi Ia milataħi kōna janama dukha Io milataħi gaeu Id jō bħeffa jara  
 mahā dukha. Is milā to għajra sira U K bħeffa dukka janama kā mēlā. 8. U K anūpa ta  
 baranī (K baranā). U nakha sikħa jnisa siġġara. 9. Ia milana kai K hiai hiai rasa pāra.

101. 2. U *prathamahi kāhaū kasturi*. K *aura jō sēsā*. 3. U *lēhi uraghāni*, K *bisahara muri lēhi sō ghrānī*. 4. Ib *chōra chāra jō mārā*. 5. Ia *kūfila kēsa bisahara naga kārē*. 7. U K *ghughurāri*. U *sēkara pēma*, K *sakati pēma*. 8. All copies except Ia and U insert *rājā*, which spoils the metre. K *parē sēsa giu kāsu*. 9. *Astā-u*, &c. This passage is very corrupt. P have اسکوکلی. Is *aṣṭa-u kūrī*, U K *aṣṭa-u kūrī*.

The following are the full readings of this line:—

Ia	<i>aṣṭa-u kūli nāga vē</i>		<i>bhae kēsahī kī bāda</i>	
Ibc	<i>aṣṭa-u kūli nāga urkānyō (?)</i>		<i>bhae kēsa kī bāda</i>	
Id	" "	<i>urk(g)hānī</i>	" "	
Is	<i>aṣṭa-u kūrī nāga saba auraygē</i>	<i>bhai kēsanha kē bāda</i>		
U	<i>aṣṭa-u kūri uragānē</i>	<i>bhae kēsanha kē bādi</i>		
K	<i>aṣṭa-u kūri nāga oragāena</i>	<i>bhae kēsanha kē pāsa</i>		

It will be observed that in this line again, except in Ia and U there are a number of extra syllables.

102. 1. *sēdura aja-hu*. 2. Ib *pantha gagana māhā*. 4. Ia *sūra kirana*. Is K *mājhā surasari dēkhi*, Ia *jamunā mūjha janu surasari*. 5. Iad *khāqai rēkha ruhira*, 6. U *dharē gajā mōtī*. 8. Ia U K *cādhā suhāga*. 9. *sēvā karahī nakhata au tarai*. The metre here is corrupt again. The above is the readings of all P, and Is K. U has *sēvā kuraī su taraī*. The latter half of the verse is also corrupt. The following are the readings:—

Iad	<i>gagana cādhī jāsō gāgā</i>
Ibcs	<i>uē gagana</i> " "
U	<i>gagana cādhī sō māga (?) gāgā</i>
K	<i>gagana cādhī nīsi gāgā</i>

103. 2. U *jō kirana dīpē*. Ib *puni gahana girāsā*. 5. Ibs *duijā pāsa*. U has for last half of line, *bēdhō sō jo tilaka waha dīlhā*. 6. *atarā*, U K *antara*, P ج. Is has *astra*. 8. *cakrabāna*, so all copies. Ic *duhu jāgā māraka (?) gā* nāū, U *māra rakatana nāū* K *dui jaga jitanē tehi jāu* (sic). 9. All copies insert *rājā*. K *sua-hi bhaeu pachatāu K<sup>2</sup> mai eka pareū kūlhā*. K<sup>2</sup> mō kō bāhā eka thāū.

104. 1. Is *hēru lāgu bikhā*, K *jā saū phēru māru cakhā bānā*. 2. Is U K *hanai dhanuka*. 6. Is K *āpu bēdhā jaga*.

105. 3. Ia *jānahu ulathāhī hī mūha lāgā*, Iod *cāhāhī ulatha gagana*. 4. U *jhakōrahī bhai*. 6. Iabd *bhaūha cakara kē*. 7. Ibc *samūda hīqoldā*.

106. 1. Ia U *dvaī áni*. K *bāna dhanukha duī áni*. 3. Ia U *wārahū pāra*. The second half is as follows:—

Ia	<i>jā kahā chūṭi māra bikha bādhē</i>
Ibds as in text	
Ic	<i>jā saū hēra māra bikha bādhē</i>
U	<i>jā kahā chūṭi lāi</i> "
K	" " <i>lāgu</i> "

4. *kō ko na mārā*, so all copies, except K which has *bānanāhā kō kō nahi mārā*. U has *bānāi sō kō ko* &c. U *sigarō for sagara-u*. 5. U *nakhata jo disahi ghānē* K *nakhata disahi ati ghānē*. Ia has *saba jāhī* for *jasa jāhī*. Iads *tē saba*. 6. Ic *bahu rākhī*, Id *phiri rā* K *kai rākhī*. Is *dharati bēdhī jānu saba rākhī*. Is *sākhā thākhā (?) thāqha* dēkhi *saba sākhī*. U *sākhā sākhā dēi ohu sākhī*. 7. Iab U *rōna rōna*. 8. Ib U *bāna jasa*. Is *bāna saba*. For *upanī*, Is has *ōphāhā*, U *ōphāhā*, K *ōphāhā*. All P give دنون او which may be read as *ōphāhā*, or as in the text. Ibo *bēdhī rahē tana ḡaykha*. K has *dhākhā*. 9. The following are the various readings. That of Ibds U has been adopted.

Ia	<i>sāuja tana saba rōma hai</i>	<i>pañchihī tana saba ḡaykha</i>
Io	<i>sāujahī tana jīta rōvē</i>	<i>ḡaykīhī tana jīta ḡaykha</i>
K	<i>sravahī pasēwā rōwa rōwa</i>	<i>ḡaykīhīna tana bāhā pākha</i>

107. 2. Ia has second half *bēsāra saraka sukara hoi ūd*, U *hviā ūd*, K *bhai ūd*. 3. Ia *suā so hirāmani bāhā lājā*. Ib *suā so hirāmani mona lājā*. U *suā ju pīta rāhā mana lājā*, K *piara bhaē mana*. 4. *pāwārī*, so most MSS. Ib has *tēwārī* with *pāwārī* as a v. l. on the,

margin. It also gives a gloss, translating *tēwārī*, by *tēz*. U has *pannārī*. A printed edition has *banavārī*. 5. Ib has *pāṣā* for *dāsā*. 7. U *naina khājana dui kēli*. U *dahū waha rasa pāvai kou nāhī*. K *dahū waha rahasa kavālā kē nāhī*. K has for the last *dōhā dēkhi adhara-rasa (ā)sraminha | bhau nēsikā kira॥ pauna bāsā pāhēcāwai | āsana (o āsā na) chādala tīra॥*

108. 2. Ics *phūla parai jō*. Ia *jita jita kaha bātā*. 3. Ic *hirā kīnha*. Is U *liyē*. K *hirā lai bīdaruma para dhārā*. Ic *bīhāsata hasata jagata ūji*. K *bīhasata taisē hoi*. 4. Ia *au majītha*. 5. Id K *asa wai*. Vaisē amī adhara bñari. Is *abahī achāta*. K *ahai achāta*. 6. The following are the readings of the first half :—

Ia	mukha	tābōra	rāga	dhārahī	rāsā
Ib	mukha	tābōla	rāga	adhārahī	rāsā
Id	mukha	tābōla	rāga	dhārahī	rāsā
Is	mukha	tābōla	rasa	dhārahī	rāsā
U	mukha	tābōla	adhara	rāga	rāsā
K	mukha	tamōla	rasa	dhārinha	rāsā

S. K *adhara amīa bhari rākhā sabha jaga*, &c. 9. Iacd *kā kahū*. K *kā kara*.

109. Ib. *dasana jōga*. K. *naga syāma gābhīrā*. 2. This differs in all MSS. Thus :—

Ia	janu	bhādō	nīsi	dāmīni	dīsi   camaka uṭhai janu b h y n batīsi
Ibd	"	"	kahā	"	" tusa banī "
Io	"	dāmīni	bhādō	nīsi	dīsi   " " " b h v n "
Is	"	bhādāñ	nīsi	dāmīni	dīsi   camaki uṭhita sibhīni (sic) "
U K	"	"	"	"	" uṭhai tasa badana "

3. Is *hirā jōti so*. U K *hirā dipai so*. 4. U *bahutani jōti dēkhi kai bhāi*. Some MSS. place this line seventh. 6. *sobhāona*. So Ib. Iac U *sobhāiana*. Id ~~सोभाना~~. Is *sobhāwē K sobhāwate*. 7. Jas *auru kō dūjā*. 8. With regard to this line the MSS. are practically unanimous. We have

Ia	bīhāsata	hāsata	dasana	jo	camakeu	pāhana	uṭheu	jharakki
Ibs	"	"	tasa	camakai	"	uṭhai	"	(Is <i>jharayki</i> ).
IC	"	"	"	"	"	uṭheu	"	
Id	"	"	wai	"	"	uṭhai	jarakki	
U	"	dasana	jo	camakai	pāhana	uṭhai	jharāki	
K	"	hāsata	badana	tasa	camakai	pāhana	uṭhai	jharakki

Of these U is the only one which will scan. 9. *tarakki*. So all, exc. Is *darayki*, U *tarāki*, and K *kavaki*.

110. 1. Ib *rasanā khāla jo kahi*. U *rasanā mukha jo kahai*. K *rasanā sunai*. 2. Ia *harai sarasa* (or *sarisā*). Id *hōai nīsa cātaka au kō*. Is *so sīra* U K *hārē sura*. Is *binu basanta waha bainu na*. U *bīna bāsuri bainani milā*. K *binā basanta waha baina na*. 3. Is *cātaka kōkila sari na karāhī*. U *kōkila cātaki kahai so nāhī*. K *cātrika kōkila varata jo dhi*. Is *bēli* for *bayana*. 4. Is *pēma-nadhu U māthī jhamāi kai dōla*. K *ghurumi kai*. Iada *riga juga*. 7. Is *aratha būjhī*. U *amaru su bharatha piygalā gitā*. U K *aratha cōja*. 8. The following are the various readings :—

Ia	bhācasatī	byākarana	sata	piygalā	pāṭha	purāna
Ib	"	"	saba	"	"	
Io	"	"	sama	"	"	
Id	"	"	sarasī	"	"	
Is	"	"	sata	sata	sāū pāṭhai,,	
U	bhācasatī	byākarana	saba	sāstara	bāca	,
K	bhācasatī	byākarana	piygalā	kōka	purāna	

9. The verse ends as follows :—Ia *janu lāgata sara jāna*. Ibc *tasa janu lāgāhī bāna*. Id *jasa rakħātī bīsa bāna*. Is *sajanāna lāgai bāna*. U *janu lāgai bīkha bāni*. K *janu lāwai rasa bāna*.

111. 2. *pāyga-rasa*. So clearly Isb. Io and Id omit the diacritical dots and have **कुर्म**. Is *pāyga-asa*. U *pāka jasa*. K *pāyga-rasa*. Is *kyaū yaha swō*. U *kē asa eu*.

K kai asa surāja khiraudā. 3. jeṭ, so all P. Is K jō. U jō dēkhā sō tīla. 4. K agni-bāna. 5. N lākha dui. So Id. 6. Is sō tīla kāla..... aba waha kāla kāla. Ic aba icaha kīla jagata kahā bhaeu. K sītala lāgeu bhēti na gaeu | au waha gāla kāla sama bhaeu.|| 7. Is tehi tana rāta. U K saba tana. 8. Iacd gagana kieu. 9. Ia has last half tehi tīla jāi jo chādi. K tilahi uṭhai tīla būḍai nahi chodaiṭhā(?) chādi.

112. 2. Is jhamāhā .. janu kaudhārā khīna duhā. U jhalakāi. K jhamakaī. 4. U tehi khuṭilā dīpaka dīvai bārē. K tō para khuṭilā dīpā dui bārē. Is dui dhuā duan khāṭa waisī piārī (sic). U dīvai dhruva tahā ēṇā buṭhārē. K duau khāṭa dui dīsā sāvārē. 5. K pahirē khuṭilā. Kacapaci has puzzled the copiests. Ib has gaja-mōlī. Ic has without a single dot. Id has دھرپھر. Ia and N are clear. 6. Ia khana khana cīra jabahī kara gāhā. Is K khana khana jabahī cīra sēra gāhā. 8. Is sravana-sīpa asa. Is sravana dīpa hiya dōu (sio). U K sravana dīpahi asa. 9. Is gōhanē. U gahinai.

113. 1. kājā kai visi. So Iabcos U. Ib has dīsi. K rāsī ..... sāsī. Ib kājā tāra maku lāgeu sīsi. Ia as Ib exo. janu for maku. Is kanaka tāra janu lāgeu. 2. Is kūdērā phēri. The printed editions all give كھرے but the cerebralised ة is not borne out by any MSS. So in قھرے in the next set of caupāis. 2. Ia UK hārī. 4. Id jahānī for jānu. Is kājā for bāga. K bāka turazza. 6. Ias ghāṭata pīka. 7. Ia dhāni giū dinha b dhā toṣ bħāb. Ic dhāni giū dinheu bīkhā. Id dai ohi. Is dhangā giū dīnhē bīkhā bħāb. K dhāna bīdhā nā dīnhā giū bħāb. Iad kā kahā. S. Iacd mukutīhala. U mālā sōhāi giū. The word mālā is in all copies but spoils the dōhā. U corrects the metre by omitting aħħarana.

114. 1. Ia dāṇḍa bhuja bāñ ka°. K kundi bāñsī. 2. Io khābbha. Ids K gābha. 4. Iad K rakata for ruhira. U au āgūrī naga. K au āyurinha naga kanaka āgūrī. Ia ati lōni. K sōha gati. 7. The first half runs as follows.

Ia khana jiu dēi khanahi lei jāi	
Ib jānahu gati saturana dekharāt	
Ic " " pēvana "	
Id " " pahirāi "	The word pahirāi is corrected to bēdāna or bēdīna.

Is bāñāñ gatī pairi dai lāi	
U jānahu gati pāturi dikhārāt	
K " " achari dekharāt	

All printed copies have bēdīna or bērena, which they translate by farwāif. 9. Is bējha bħa. U thāū thāū saba bīdhā bħāe. K thāwāhi thāū bēdha bħai ubħai sāsa lēhi jō nitta.

115. 1. Is kānakanā lāhi ..... janu cāhi. Ic uṭħai hoi cādā. K uṭħai kuca cādā. 2. Ia kundana kanaka bħalē janu. UK kundana kanaka bēla janu. Is amħrita ratāna mauna dai mādē. UK ratana dei mādē.

4. Ia jōbana bāsā lēhi rasa bāgā   cāħħahī sō nahi (?) hiaż mahā lāgā	
Ib " pāni lēhi nahi "   cāħħahī hulasi hulasi hia lāgā	
Ied " bāsā " "   " " hiai lei lāgā	
Is " bāgā " "   " " " haṭha lāgā	
U " turai " "   " " " "	
Is " bāgā " "   " ulathī akāsħi lāgā	

6. Id chui kō pāu. 7. Ia nahi cākhā. K binu cākhē. 9. Ia K pāwā. Ids pāreū.

116. U pēṭa patra jānahū sō lāwa | kugħkum o candana barana. K pēṭa patra asa jānahū lāwā, &c., as U. 2. N sukulmārī ..... adħarī. 5. Is nāgħinħa kai. Ia candana kħukħuha. 11. candana khāñi bāsa lai. Is bāsa gan. U bāsa-rasa. 6. Kālinħar se all MSS. Ib gai kā°. Id parāga. Is nābħi kundara so. Is nābħi kundara bīca bānarāsī. 8. All MSS. have plainly sira karawata tana karasi lai lai, except that U and K omit lai lai. 9. Ia has for second half, bahu ta muē nirvāsa.

117. 1. bairini. The MSS. all differ as follows. Ia بيرن, Ib پارن, Icd پيرن. Is پېرئىن, U پېرئن, K پېرئن. Printed editions have پورى. U jānahu cali apa°. 3°.

Is lahari lēta jānahu pīthi cādhā ..... kācukī mādhdā. U lahirē dēi pīthi pava cādhā | cira  
chāra kācukī mādhdā. 4. Ib pīthi kinhī. Ib and K have bhuyyama. Icds and U have  
dinhī instead of kinhī. 5. The following are the readings:—

la kāri kisuna caḍhē ohi māthē | taba so chūṭa aba chāṭa na nāthē||  
Ib kisuna karā caḍhē ohi māthē | " " " " " " " " ||  
Ic kusatana(?) caḍhā nāthā waha " " " " " " " " ||  
Id kirisuna ke karā caḍhā " " | " " " " " " " " ||  
Is kisna karā caḍhē ohi " " | " " " " " " " " ||  
U krasna caḍhā kālī kē māthē | taba so chūṭa achāṭi na nāthē||  
K kisnā so caḍhē " " | taba so chūṭa aba chāṭa " " ||

7. K sō dēkhai jehi mathē bhāgū. 9. Ia auru sīghasana yaha sakai. Is sō pōvai jinha  
dihī.

118. The first line differs greatly in the various MSS. as follows.

Iacs layka puhumī asa āhi na kāhē | kēhari kahāū na ohi sari tāhū, ||  
Ib chīna layka " " " " | " " " " " " " " ||  
Id layka upama " " " " | " " " " " " " " ||  
U kahāū layka sari pōja na kēhara | layka bhṛigya kai jānahu lēhara||  
K " " " " kehari | " siyha jānahu lehari ||

We have followed the majority. 2. dāsā. So all P. Is K have bīsā. Ib has marginal  
gloss 'bhawārā.' U makes this line fourth, and has wārō cāhā layka sa khīnī | tēhū cāhā  
barana jaga jhīni]. 3. Here again the MSS. greatly differ. We have

Ia parikhāī piara tehi rīsā | lēhī dāyka lōgahī kahā dīsā||  
Ib " dēhī piara " bāsā | lēhī dākā lōganha kahā dīsā||  
Ic " piara bhae " bāsā | lēhī dāyka " " " " ||  
Id " " " " bīsā | " dāyka lōgahī kahā dīsā||  
Is " ari bhai bana-bāsā | līhī layka nāganha kahā dīsā||  
U " piara bhae tē nāsā | līhī dāyka mānusa kō dīsā||  
K paripari piari bhae tehi bāsā | līhī dāyka mānukha kahā dīsā||

We have followed, Ic and Id which give the best sense. 4. Id kanaka tār. U duhū bīca  
taiśe rahi. K muri gaē. 5. Ihd bāgā for tēgā. Ibs U K have gati for kita. 7. U bājāt  
sabai. K rāgahī sabai.

119. 1. Is nādhī kōḍāra ma°. U K kūṇḍala ma°. 5. tīwai, so Ibs. Ia nawala. Ic  
بُوي or بُوي، Id tana waha. U nādhī. K nībī. 6. Iad asa for dahū. Is has an  
altogether different line, viz:—

mādana bhāḍāra romāvali gāī | janu darapana kai māthī sobhdā.||

120. 1. Ia U K kahāū for baranaū. U jāyga for layka. 2. Ia jāgha. Iad  
khambhā. N have gābh for khēbhā. 3. U K bhāmī for puhumī. Ia has rahahī pahumi para  
piṭa nahi. So Krakai bhāmī. 4. Io pagu paraī. Is pagu para jahā. 6. Is jarā eḍā.  
U K bīju for bīcu. Is U K camakārī for jhanakārī. 8. Ia K jāisa sīgāra. U tasa kachū  
barana na janau, nakhaskikha jaisa sīgāra. 9. Ia jō nāra. Ic kochi jōga. Id jō jōga. U K  
tehi nāra.

121. U murajhāī, K murujhāī, P are all quite plain. 3. Is lēi bīsā°. 4. U K  
khana khana. 5. U khanahi acēta dāba. Iacs have nīsarai. K om. this ine. 7. Is pēma-  
awasthā. K kaṭhīna bīraha. The second half runs as follows.

Ia nā nijsa jīu na marana kara sthā(?)||  
Ib nō jehi jīu na dasāū awasthā ||  
Ic bājāhī " dasāī " " " " ||  
Id nā jīu jāī na sahāī " " " " ||  
Is jānahu jīu na sakāī bewasthā ||  
U nā nijsa jīwa na marana awasthā ||  
K nā nijsa jīwa na marana awasthā ||  
K2 bāhī jīya jīai na hōi bewasthā ||  
K3 nā nijsa marana na jiana newāsā ||

8. Ic jinha nīhāra nāhī linha. K2 janu naiharanha linha jīu, K3 janu lōhāra linha hari.

122. 1. K rājā rāu. 4. Ia lachimana. Ibc lakhimana. Ies U K lakhana. Is mōhāi apachárā. U mōhā hai pára. K mōhī kai párá. Ias U K nā sō rāma. Id nahi sō.

6.	Ia	binai karahī cētahu gadha-pāti	
	Ib	As in text.	
	Ic	binai karahī jita ga <sup>o</sup> .	
	Id	binau karahī cētai ga <sup>o</sup> ,	
	Is	" " cētahu "	
	UK	binai " " "	
	K <sup>2</sup> K <sup>3</sup>	binai karahī cētahu ga <sup>o</sup>	

8. Ib dasa rōga. K<sup>3</sup> dasa thōka. 9. Ib ānahu saba tehi rōga.

123. Ias K sōi kai jā<sup>2</sup>. 2. Ia jagata āwa jasa bālaka. U ūi jagata jasa bā<sup>2</sup> | utħā so rōi gyāna saba khō<sup>2</sup>|| K utħā rōi tasa gyāna jo khō<sup>2</sup>|| 3. N have jāħā and káħā.

3. The following are the readings.

Ia	K	ka <i>ī</i>	apakāra	marana	kara	kinhā		sakati	jagāi	jū	hari	līnhā	
Ib	U	"	upakāra	"	"	"		"	hākāri	"	"	"	
Ic	"	"	"	kau	"	"		"	jagāi	"	"	"	
Id	"	"	"	kara	"	"		"	"	"	"	"	
Ie	"	upacāra	"	kai	"	"		"	jū	jēi	kari	kai	"
K <sup>a</sup>	kei	upakāra	marana	kā	kinhā	kehi	re	jagāi	jū	hari	līnhā		
K <sup>b</sup>	sakati	hākāri	jū	hari	līnhā	kē	upakāra	marana	kahi	dinhā			

6. Is U have to *prāna*, instead of *pañña*. 7. The latter half is as follows :—

Ia ghaṭana nīka lē jīu na sāthā ||  
 Ib kaṭhīna nīka poi „ „ „ ||  
 Ic ghaṭata bēga lē jīwana sāthā ||  
 Id „ „ nīka poi jīu na „ „ ||  
 Ig ghaṭana nīka poi jīu nīswāthā||  
 Ig ghaṭana nīka jīwana poi sāthā||  
 Ig omits the whole line.  
 K<sup>2</sup> ghaṭai na nikarai poi jīu sāthā||  
 K<sup>3</sup> ghaṭata nīka poi jīwana sāthā||

8. *ahutha* so all N. Ia has اهڻا, Ib اهڻت, Ic اهڻن, Id اهڻت.

124. 1. The second half runs as follows :—

Ia	jējhī	kāla	sō	kai	na	chājā
Ib	kālahu	tāi	kachu	jējhī	na	chājā
Ic	kāla	s	nā	kē	"	"
Id	"	satē	kai	"	"	"
Is	"	sēti	kai	"	"	"
U	"	sēti	"	"	"	"
K	"	"	koi	"	sājā	"
K <sup>2</sup>	"	"	"	jājhā	"	"
K <sup>3</sup>	"	so	jējhā	kūnha	nāhī	chājā

2. Ia has *taja* na *kishuna* *jāta* *gō*. Is *jāta* na *kisuna* na *jāta* *gō*. Id has an altogether different line which has been partly defaced. So far as we can make it out it runs —

تاسیون دوکہ کو، ای میروا | جھے میں کہ لاکے، تے ڈے |

4. Ib *puni jō*. Id *U puni sūphi*. 5. *ahuṭha*, so all copies, exc. Id which has *ṣig*, and Ib which has *ṣig*. 7. Ib *nāu dharē*.

125. I.	Iad	<i>suai kahā mō saū sunu rājā</i>
	Ib	" " <i>sunu cētahu</i> "
	Ics K <sup>2</sup>	" " <i>mana samājhahu</i>
	K <sup>3</sup>	" " <i>mana bñjhahu rājā</i>
	UK	as in text.

अर्थात् दोनों जग से निस्तार पाता है, पर-ब्रह्म में लौन हो जाता है ॥ दुःख के भौतर (भौतर = अभ्यन्तर) जो प्रेम-मधु रक्खा है, उस को वही चखता है जो गङ्गन और मरने को सहता है, अर्थात् अपमान और मरण से जो न डरे, वह प्रेम-मधु को चकवे ॥ प्रेम-पथ में जिस ने (अपने) शौश को नहीं लगाया, वह काहे को पृथिवी में आया, अर्थात् प्रेम के विना पृथिवी में आना व्यर्थ है ॥ (सो, हे शुक,) मैं ने तो अब (अपने) शिर में प्रेम-फंदे को डाला । (सो दूँ भेरे) पैर को (उस प्रेम-मार्ग से) न टाल (हटाव) । (मुझे) चेला कर के रख, अर्थात् दूँ गुरु हो, और मुझे चेला बना कर प्रेम-मार्ग में चलने का उपदेश दे, उस से निराश मत कर ॥ (तुझे इस लिये गुरु बनाता हूँ, कि) प्रेम-दार को वही (सो) कह सकता है, अर्थात् बता सकता है, जिस ने कि उसे देखा हो । और जिस ने (उस दार को) नहीं देखा, वह क्या जाने कि उस में क्या विशेष (गुण) है । (प्रेम-दार में) तभीं तक दुःख है, जब तक कि प्रियतम से भेंट न हो, (और जब प्रियतम मिल गया,) तो (फिर) जन्म भर का दुःख मिट जाता है ॥

(तो, हे शुक, पद्मावती को) जैसा अनुपम तैं ने देखा है, (तैसा-हौ) नख से गिराता तक (उस के) शुद्धार का वर्णन कर । मुझे (पद्मावती के) मिलने को इच्छा है, यदि कर्ता (ब्रह्म) मिलावे (तो) ॥ १०० ॥

इति राज-शुक-संवाद-खण्ड-नाम

नवम-खण्डं समाप्तम् ॥ ६ ॥

### अथ नखसिख-खंड ॥ १० ॥



चउपाई ।

का सिंगार ओहि वरनउँ राजा । ओहि क सिंगार ओहौ पइ छाजा ॥  
 प्रथम-हि सौस कसतुरौ केसा । बलि बासुकि को अउरु नरेसा ॥  
 भवँर केस वह मालति रानी । विसहर लरहिँ लेहिँ अरधानी ॥  
 बेनी छोरि आरु जो बारा । सरग पतार होइ अँधिआरा ॥  
 कोवँल कुटिल केस नग कारे । लहरइँ भरे भुञ्ग विसारे ॥  
 वेधे जानु मलय-गिरि बासा । सौस चढे लोटहिँ चहुँ पासा ॥  
 घुँघुर-वार अलकइँ विख-भरौ । सँकरइँ ऐम चहहिँ गिझँ परौ ॥

दोहा ।

अस फँद-वारि केस बेड (राजा) परा सौस गिझँ फाँद ।

असट-उ क्वरी नाग सब उरझ केस के वाँद ॥ १०१ ॥

सिंगार = गृज्ञार । केसा = केश = वार । बासुकि = वासुकि = नागोँ का राजा ।  
 विसहर = विषभर = विष से भरे । वा विसहर = बेसंभार = बेखवर = मस्त । वा विसहर  
 = विषधर । अरधानी = आप्राण । लेहिँ अरधानी = आप्राण लेते हैं = सूँघते हैं =  
 सुगन्ध लेते हैं । बेनी = बेणी = चोटी । सरग = स्वर्ग । पतार = पाताल । अँधिआरा =  
 अन्धकार । कोवँल = कोमल । नग = नाग = सर्प । वा नग = पर्वत । भुञ्ग = भुजङ्ग = सर्प ।

विसारे = विसरण कर दिये = भुला दिये । वा विसारे = बदमारे = बैठाये हैं । मलय-गिरि = मलयाचल । बासा = वास = सुगम्भ । घुँघुर-वार = घुँघुर के ऐसे गोल गोल । अलकर्दँ = अलक का बड़वर्चन = लटें । विख = विष । सँकरदँ = गृह्णन्ता = मौकड़ । पेम = प्रेम ॥ फँद-वारि = फँदे से भरे । असठ-उ = आठो । कूरी = कुली = कुल के । बाँद = बंदी = कैद ॥

(हीरा-मणि शुक कहता है, कि) हे राजा (रब-सेन), उस के (पद्मावती के) गृहज्ञार का (मैं) क्या वर्णन करूँ । उस का गृहज्ञार उसी पर छाजता है, अर्थात् उस के अङ्ग का गृहज्ञार अङ्ग के ऊपर ऐसा सोहता है, कि वह देखे-ही बन आता है, कोई उस का वर्णन कर पार नहीं पा सकता ॥ प्रधान कवि लोग देवता के वर्णन में नख-वर्णन से आरम्भ कर केश-वर्णन कर समाप्त करते हैं और मनुष्य-वर्णन में केश से आरम्भ कर नख-वर्णन तक वर्णन कर समाप्त करते हैं । पद्मावती मानुषी व्यक्ति है इस लिये कवि ने केश से वर्णन करना आरम्भ किया, जैसा कि श्री-हर्ष ने नैषध के मातवें सर्ग में दमयन्ती के केश-ही से वर्णन आरम्भ किया और अन्त में स्पष्ट लिखा कि

इति स चिकुरादारस्थैतं नखावधि वर्णयन्

हरिणरमणीनेत्रां चिचामुधौ तरदन्तरः ।

चद्यभरणोदेलानन्दः सखौदृतभीमजा-

नयनविषयौभावे भावं दधार धराधिपः ॥

लोक-रौति भी है, कि अनुरागी अनुराग से भरा अपने प्रेमी के देखने के लिये प्रथम ऊपर-ही की ओर दृष्टि करता है, जिस से पहले केश-ही का दर्शन होता है, और उपासक भक्त अद्वा से भरा अपने उपास्य देवता के प्रणाम के लिये पहले उस के चरण-ही की ओर दृष्टि करता है, जिस से पहले-ही नख-दर्शन होता है ।

पहले-ही कस्तुरी से काले और सुगम्भित जो केश हैं, उन पर वासुकि सर्प बलि हो जाता है । (फिर), हे राजा (नरेसा = नरेश), और (दूसरा) कौन है (जिस की उपमा दी जाय) । अर्थात् वासुकि अपने को तुच्छ समझ (कि हाय मैं तो केवल काला-ही हूँ ये केश सुगम्भ से भरे अतिग्रय काले सुझ से भी बढ़ कर हैं) मूर्कित हो, इन केशों को अपना पूज्य समझ इन पर अपने को बलि करता है । कस्य (ब्रह्मणः) ईशः (क+ईशः =) केशः, ऐसा विश्व करने से ये ब्रह्मा के ईश स्वामी ड्हए, अर्थात् साचात् भगवान् विष्णु ड्हए, फिर इन पर वासुकि का बलि होना कुछ अनुचित नहीं । यदि नरेसा को

स्वोधन न मानो तो, ‘जिन केशों पर वासुकि बलि हो जाता है तो और (अन्य = अपर) नरेश का है, अर्थात् जो सर्प प्राणी मात्र का वैरी है वह जिन केशों की शोभा से मोहित हो बलि हो जाता है, तो उस शोभा को देख कर और नरेशों की क्या गिनती है। वे लोग तो पहले-ही बलि हो जायेंगे,’ यह अर्थान्तर कर सकते हैं ॥ रानी (पद्मावती) (सुगन्ध से भरी जानेँ) मालती है और (धूधर-वारे) केश (जानेँ गुणे ड़ए) भरमर हैं । वे विष-धर भरमर (एक के ऊपर एक सुगन्ध लेने के लिये जानेँ) लड़ रहे हैं, और (उस मालती के) सुगन्ध को ले रहे हैं ॥ (पद्मावती) यदि (=जो) बेनी (=चोटी) को छोड़ कर बालों को झारने लगती है, (तो वे ऐसे काले और लंबे बाल हैं, कि उन की कालिमा से) खर्ग से पाताल तक अँधेरा हो जाता है ॥ यदि पद्मावती को प्रहृति मानो तो ‘वह यदि परस्पर कर्म से बँधी झट्ट वसु-बेनी को छोड़ कर, अर्थात् अलग अलग कर, जिस समय वारें को, अर्थात् रवादि सप्त वारें को, झाड़ देती है, अर्थात् वार-द्योतक सूर्यादि को जब हरण कर लेती है, तो खर्ग से पाताल तक अन्धकार हो जाता है,’ यह अर्थान्तर कर सकते हैं । साढ़ा-शास्त्र में लिखा है, कि जब प्रकृति में सूर्यादि सब पदार्थ लौन हो जाते हैं तब वही प्राकृतिक लय कहाता है जिस में अन्धकार-मात्र सर्वत्र व्याप्त रहता है ॥ वे कोमल और कुटिल (टेढे टेढे) केश (जानेँ) नग (पर्वत) पर सर्प (=कारे) हैं, वा (नग कारे) काले नाग हैं, (जिन की शोभा से) लहर से भरे सर्प को भुला देते हैं, अर्थात् जिन की शोभा के आगे साधारण सर्पों की शोभा भूल जाती है ॥ यदि ‘वैसारे’ का अपभ्रंश ‘विसारे’ मानो तो ‘वे कोमल और कुटिल केश (ऐसे जान पड़ते हैं जानेँ) काले पचाड़ पर लहर से भरे साँप बैठाये गये हैं’ ॥ (यहाँ शिरः-पृष्ठभाग काला पर्वत और उस पर काली लंबी लट्टे सर्प समझो) ॥ जानेँ वे केश-सर्प मलयाचल के वास से विद्ध हो गये हैं, (इस लिये) गिर पर चढे चारों ओर लोट रहे हैं (वास से अर्थात् सुगन्ध से विद्ध हो कर अन्यत्र जाने में असमर्थ हैं ।) (सुगन्ध से भरी पद्मावती को मलयाचल समझो) ॥ वे धूधर-वारी लट्टे विष से भरी, अर्थात् विष से बुझाई, प्रेम की गङ्गाला हैं, (जो कि दर्शकों के) गले में पड़ना चाहती हैं ॥

ऐसे फंदे-वारे केश (उस के) गिर पर पड़े हैं (जो कि दर्शकों के) गले के फंदे हैं । आठों कुल के जो नाग हैं वे सब (आपस में) उरझ कर (उस केश के) कैदी हो गये । अर्थात् कई एक सर्प जो आपस में अरुझ कर बैठे रहते हैं । वहाँ पर कवि कौ

उम्रेचा है, कि वे अथोग्य, पद्मावती के केश की समता करने की जो इच्छा किये इसी अपराध से वे आपस में अरुद्ध-रूपी बन्धन से बँधवा कर कैद किये गये ॥

मनु इत्यादिकों के मत से यद्यपि नाग और मर्प में भेद है तथापि भाषा में इन का अभेद है (मनु-स्मृति के १ अध्याय का ३७ वाँ श्लोक 'यचरचः पिण्डाचांश्च गन्धर्वाप्सरसोऽसुरान् । नागान् मर्पान् सुपर्णांश्च पितृहणां च पृथग् गणान्') ॥

अष्टलुल नाग के ये हैं—वासुकि १ । तचक २ । कुलक ३ । कर्कोटक ४ । पद्म ५ । शङ्खचूड़ ६ । महापद्म ७ । धनञ्जय ८ ॥

वासुकिं तचकं चैव कुलं कर्कोटकं तथा ।

पद्मं च शङ्खचूडं च महापद्मं धनञ्जयम् ॥

पूजयेद्गन्धमाल्यादैर्नागानष्टौ प्रथन्नतः ।

(वासुरानावली पृ. ८०) ॥ १०१ ॥

चउपाइ ।

बरनउँ माँग सौस उपराहौँ । सेँदुर अब-हिँ चढा जेहि नाहौँ ॥  
 बिनु सेँदुर अस जानउँ दिआ । उँजिअर पंथ रइनि मँह किआ ॥  
 कंचन-रेख कसउटी कसी । जनु धन मँह दाविनि परगसी ॥  
 सुरुज किरन जनु गगन बिसेखी । जवुँना माँझ सरसुती देखी ॥  
 खाँड़ धार रुहिर जनु भरा । करवत लोइ बेनी पर धरा ॥  
 तेहि पर पूरि धरी जो मोतौ । जवुँना माँझ गाँग कइ सोतौ ॥  
 करवत तपा लौन्ह होइ चूरु । मकु सो रुहिर लोइ देइ सेँदूरु ॥

दोहा ।

कनक दुआदस बानि होइ चह सोहाग वह माँग ।

सेवा करहिँ नखत अउ (तरई) उए गगन जस गाँग ॥ १०२ ॥

उपराहौँ = उपरि । सेँदुर = सिन्दूर । दिआ = दीप = दीया । रदनि = रजनी = रात ।  
 कसउटी = कष-वटी = सोना कसने के लिये काले पत्थर कौ बिठ्या । दाविनि = दामिनी = सौदामिनी = बिजली । परगसी = प्रकाश झई । सुरुज = सूर्य । जवुँना = यसुना नदी । सरसुती = सरसती । खाँड़ = खाँड़ा = खण्डक = तलवार । रुहिर = रुधिर ।

करवत = करपत्र = आरा । बेनी = बेणी = चोटी, वा यमुना सरखती का सङ्गम = प्रयाग ।  
गांग = गङ्गा । सोती = सोत = धारा । तपा = तपखी । चूरु = चूर्ण । मकु = का जानै ॥  
दुश्चादस = द्वादश = द्वादशादित्य । वानि = वर्ण । सोहाग = सौभाग्य वा सोहागा, जिस से  
मोने में और अधिक चमक आ जाती है ॥

इस प्रान्त में स्थियाँ पहले मुखाभिमुख शिरो-भाग के केशों को अलग कर नासिकाघ  
और भू-मध्यगत रेखा से उन का समान दो भाग कर एक भाग को दहिनी और  
दूसरे को बाईं और द्वार दाँवार कर ले जाती हैं, और उन को तौसी के लबाव से  
चिक्कन कर शिर में चिपका देती हैं उन्हीं को पठिया कहते हैं । दोनों पठियों के  
बौचों बीच जो एक शिर के ऊपर चमकीली धारी सौ शिरःपृष्ठावयव चमकता देख  
पड़ता है उसे माँग कहते हैं । विवाह के समय पति अपने हाथ से अपनी पत्नी के  
माँग में सेंदुर भरता है, उसी दिन से सधवा सर्वदा अपनी माँग को सेंदुर से भरी  
रखती है । जब तक कन्या का विवाह नहीं होता तब तक माँग खाली रहती है ।  
कभीं कभीं श्रोमा के लिये कुछ केश और लाल डोरे की एक चोटी बना कर उस पर  
रख देती हैं । राजा बावुओं के घर लाल डोरे के स्थान में मोतियों की लड रहती  
है । पठियों के केशावयव जो शिर के नीचे लटकते रहते हैं उन को गुह कर एक  
एक बेनी बना ली जाती है और शिर के पिछले भागों के केशों को भी एकटूँ कर  
एक बेनी तयार की जाती है । फिर स्त्री लोग इन तौनों बेनियों को पौके की ओर  
एकटूँ कर रंग विरंग के तार मिला कर उन से जूरा बनाती हैं । जूरा खमक न  
जाय इस लिये उसे काले-ही ऊन वा सूत के डोरे से कस कर बाँध देती हैं । इस  
प्रकार इस प्रान्त में पति-स्युका स्त्री चिवेणी अर्थात् तौन बेणी से अपने शिर को  
संवारती है, और पति-वियुक्ता पति-वियोग-दुःख से सब केशों को एकटूँ कर एक ही  
बेणी बना शिर में लपेट लेती है । इस प्रान्त में यह रौति चिर काल से प्रचलित  
है । पति-वियुक्ता सौता के वर्णन में महर्षि-वास्त्रौकि ने भी लिखा है, कि ‘एक-बेणी-  
धरा दौना लयि चिन्ना-परायण’ (सु. का. ६५ सर्ग का १४ वाँ श्लोक देखो) ।  
जिस दिन स्त्री विधवा होती है उसी दिन अपने माँग का सेंदुर धो कर निकाल  
डालती है और फिर माँग में सेंदुर नहीं डालती । सेंदुर और चूरी के न रहने से  
विधवा का सङ्केत यह लौकिक रौति है । सधवा होने में सेंदुर का प्राधान्य किसी  
हमारे वैदिक कर्म में नहीं मिलता ।

सौस के ऊपर जो माँग है उस का वर्णन करता हूँ, (पश्चावती के कुआँरौ होने से) जिस पर अभीं सेंदुर नहीं चढ़ा है॥ विना बेंटुर की (वह माँग) ऐसी (चमकती) है जानेँ दौया, (वा वह माँग ऐसी जान पड़ती है मानेँ किसी ने) रजनी में अर्थात् अँधेरी रात में उंजेली राह (पन्था) की है अर्थात् बनाई है। (दोनेँ काली पटिया अँधेरी रात है उस में चमकती माँग की धारी उंजेली राह है)॥ (अथवा उस माँग की ऐसी श्रोभा है जानेँ) कसौटी पर कमी सुवर्ण-रेखा हो। (दोनेँ पटिया मिल कर जानेँ कसौटी है उस पर सोने सी चमकती माँग की धारी कसे झए सोने की रेखा सी झलकती है)। (वा उस माँग की ऐसी श्रोभा है) जानेँ सेघ (घन) में बिजली प्रकाश झई हो। (काली पटिया सेघ और माँग की धारी विद्युत्ता है)॥ (वा माँग नहीं है नौले) आकाश में एक विशिष्ट सूर्य-किरण है। (पटिया नौला आकाश और माँग की चमकती धारी एक विशेष सूर्य-किरण है)। (अथवा माँग नहीं है जानेँ) यमुना के मध्य में सरखती नदी देखी है, अर्थात् देख पड़ती है। (पटिया यमुना और कुछ लालिमा लिये चमकती माँग की धारी सरखती नदी है)॥ (अथवा गिर के चर्म के लालाई की आभा से कुछ लाली लिये चमकती माँग की धारी ऐसी श्रोभित है) जानेँ रुधिर से भरी तलवार की धार है। (अथवा माँग की धारी जानेँ) आरा है जिसे ले कर (किसी ने) बेनी के ऊपर धर दिया हो। [काले केश-कूपें से खान स्थान पर छिन्ह हो जाने से वह माँग की धारी आरा (करपत्र = करवत) सी जान पड़ती है]॥ तिस माँग पर जो मोती पूर कर धरी है अर्थात् मोती की लड रखी है, (उस की ऐसी श्रोभा है जानेँ) यमुना के मध्य में गङ्गा की सोती आ गई हो। (पटिया यमुना और माँग पर मोती-लड गङ्गा की सोत है)॥ इस प्रकार यमुना और गङ्गा का सङ्गम बेनी (गिर की चोटी) पर होने से पश्चावती की बेनी साज्जात् बेनी (= प्रयाग) झई, जहाँ गरीर चिरवाने के लिये माँग-रूपी आरा (करवत) भी मौजूद है। प्रसिद्ध कथा है कि दूसरे जन्म में मनो-वाच्चित्त-फल पाने के लिये बड़त से लोग अपनी गरीर को आरा से चिरवा डालते थे इस के लिये वहाँ गङ्गा-यमुना के सङ्गम पर एक आरा भी रकड़ा रहा था। ग्राहजहाँ वादग्राह ने इस कु-रीति के दूर करने के लिये उस आरा को तोड़वा डाला॥ इस पर कवि की उम्मेचा है, कि बड़त से तपस्त्री (तपा) जो चूर्ण हो कर, अर्थात् अपनी गरीर को छिन्ह भिन्न कर, आरे को लिये, अर्थात् पकड़े,

(सो जान पड़ता है, कि इसी मनोरथ से वे लोग आरे से श्रीराम को चिरवा कर प्राण दिये कि) क्या जानें वह (=सो) पद्मावती (मेरा-हौ) रुधिर ले कर (अपनी माँग में) सेंदुर को दे, अर्थात् उन तपस्थियाँ का यही मनोरथ है, कि पद्मावती के साथ विवाह हो जाना यह तो अत्यन्त दुर्धट है, परन्तु यदि मेरे श्रीराम के रक्त-सेंदुर से भी वह अपनी माँग भरे तो भी मैं अपने को भाग्यवान् समझूँगा । तपस्त्री लोग जब प्रयाग में आरे से अपनी श्रीराम चिरवाते थे, उस समय उस कौतुक को देखने के लिये बड़त से लोग एकटुँ होते थे, और उन को महातुभाव समझ कर उन के श्रीराम के रक्त का अपने अपने माथे में तिलक करते थे, और नारी लोग अपना अहिवात अचल होने के लिये उसी रक्त से अपनी अपनी माँग टीकती थीं । इस लिये कवि की उक्ति बड़त-ही मयुक्ति है ॥

वह माँग दादशादित्यवर्ण-सुवर्ण हो कर मौभाग्य (सोहाग) चाहती है, अर्थात् सुन्दर पति चाहती है, जिस से उस की और भी कान्ति बढ़े जैसा सोहाग पाने से सुवर्ण और भी कान्तिमान् हो जाता है । और उस माँग की सब नचत्र सेवा करती है, अर्थात् माँग पर मोती की लड नचत्र सौ हो कर उस माँग की सेवा करती है । (उस समय उस मोती-लड की ऐसी ग्रोभा है) जैसी आकाश में गङ्गा अर्थात् मन्दाकिनी हो । आकाश में जो दक्षिणोत्तर सड़क सौ नचत्र-माला देख पड़ती है जिसे याम्य-जन डहर कहते हैं उसे संस्कृत में आकाश-गङ्गा वा मन्दाकिनी कहते हैं । (यहाँ पटिया नौलाकाश और माँग पर मोती-लड आकाश-गङ्गा है) ॥

गाने में कुछ सुर और तान में विशेष लालित्य करने के लिये गवैये लोग (तरई) इतना अधिक भिला लिये हैं जो परम्परा से अब मूल-मिलित है । कन्दो-भङ्ग के भय से हम ने उसे कोष्ठ के भौतर रख दिया है । इस प्रकार जहाँ मूल-गम्य में जो कोष्ठ के भौतर शब्द देखो उसे समझो कि चेपक है जैसा कि ८४, ८८, ९८, १०१, १०३, ११३, ११४, और ११६ दोहे में है ॥ १०२ ॥

चउपाई॥

कहउँ लिलाट दुइज कड जोती । दुइजहिँ जोति कहाँ जग आती ॥  
सहस-किरान जो सुरुज दिपाए । देखि लिलाट सोज छपि जाए ॥  
का सरि बरनक दिष्टउँ मयंकू । चाँद कलंकी वह निकलंकू ॥

ओहि चाँदहि मुनि राहु गरासा । वह बिनु राहु सदा परगासा ॥  
 तोहि लिलाट पर तिलक बईठा । दुइज पाठ जानउँ धुब डौठा ॥  
 कनक पाट जनु बइठेउ राजा । सबइ सिंगार अतर लेइ साजा ॥  
 ओहि आगइ थिर रहइ न कोऊ । दहुँ का कहुँ अस जुरा संजोऊ ॥  
 दोहा ।

खरग धनुख चक बान अउ जग-मारन तोहि नाउँ ।

सुनि कइ परा मुरुछि कइ (राजा) मो कहुँ भए कु-ठाउँ ॥ १०३ ॥

लिलाट = ललाट = मस्तक । दुइज = दितीया का चन्द्र । जोती = ज्योतिः । ओती = उतनी = तावती । सहस-किरान = सहस्र-किरण । सुरज = सूर्य । दिपाए = दिपता है = प्रचलित होता है । सरि = सादृश्य = समता । वरनक = वर्णक = वर्णन = वर्णना । मयंकू = मयंक = मगाङ्क = चन्द्र । चाँद = चन्द्र । निकलंकू = निष्कलङ्क = विना कलङ्क । गरासा = यास करता है । परगासा = परकाशित होता है = प्रकाशित होता है । तिलक = टौका । पाट = पट = पौढा । धुब = धुब नचन, जो कि आकाश में मर्वदा एक स्थान पर अचल रहता है और वही नाड़ी-मण्डल का पृष्ठीय-केन्द्र है । डौठा = दृष्टि पड़ता है = देख पड़ता है । अतर = अस्त । थिर = स्थिर । अस = ऐसा = एतादृश । जुरा = जुटा = युक्त झआ = एकठुँ झआ । संजोऊ = संयोग ॥ खरग = खड़ = तलवार । धनुख = धनुष । चक = चक्र = चक्राकार शस्त्र । बान = वाण । जग-मारन = जगन्मारण = जगत् का मारने-वाला । नाउँ = नाम । कु-ठाउँ = कु-स्थान = कुस्तित-स्थान = मर्म-स्थान, जहाँ पर घाव लगने से प्राण बचना कठिन हो जाता है ॥

(पदावती के) ललाट को दितीया के चन्द्र की ज्योति कहुँ, अर्थात् कवि संशय में पड़ कर कहता है, कि ललाट को दितीया के चन्द्र-सदृश कहुँ तो परन्तु उस दितीया के चन्द्र में उतनी (ललाट के ऐसी) ज्योति कहाँ है ॥ (क्योंकि) सहस्र किरण-वाला जो सूर्य (आकाश में) दिपता है, (वह भी साथं काल में अस्त के बहाने) ललाट को देख कर (उस के तेज से लज्जित हो कर) किप जाता है, अर्थात् मुह किपा लेता है ॥ (कवि सोच कर फिर कहता है, कि) मैं वर्णन करने में चन्द्र से (उस ललाट की) समता क्या दिया, अर्थात् क्यों दिया, (क्योंकि) चाँद तो कलङ्की अर्थात् कालौ दागें से भरा है, और वह ललाट तो विना कलङ्क के ज्योतिश्चान् है ॥ और फिर उस चन्द्र को तो

राङ्ग गराम लेता है, अर्थात् खा जाता है, (इस से वह मलिन हो जाता है) और वह ललाट-रूपी चन्द्र तो विना राङ्ग के सदा प्रकाशित रहता है। द्वितीया के चन्द्र की जैसी टेढ़ी आळति होती है उसी के मदृश ललाटाळति समझ कर कवि ने पहले द्वितीया के चन्द्र की उपमा दिया। फिर उस में ललाट सी चमक न पा कर उस को हटाया और ललाट-कान्ति की उपमा मन-ही में पूर्ण-चन्द्र से दे कर फिर अनुचित समझ प्रकाश में 'का सरि बरनक दिष्टुं मध्यकू' इत्यादि वाक्यों से पूर्ण-चन्द्र को भी तुच्छ ठहराया ॥ तिस ललाट के ऊपर जो तिलक बैठा है, अर्थात् टीका दिया छँआ है, (उस की ऐसी शोभा है) जानें द्वितीया के चन्द्र-रूपी पाट (सिंहासन) पर ध्रुव (बैठा) देख पड़ता है। पुराणों में कथा है, कि एक दिन ध्रुव के पिता उत्तानपाद ध्रुव को गोद में लिये बैठे थे। उसी समय वहाँ पर ध्रुव को सौतेली माँ अपने लड़के को लिये आई और ध्रुव को गोद में से ढकेल बाहर कर अपने लड़के को उत्तानपाद के गोद में बैठा दिया, और अनेक कटु वचनों से ध्रुव का अनादर किया। इस पर ध्रुव म्लानि से घर छोड़ वन में जा कर कठिन तपस्या करने लगे, जिस पर भगवान् ने प्रसन्न हो कर उन को सब से जँचा और अचल स्थान दिया। वही ध्रुव अकाश में अपने अचल स्थान पर सदा देख पड़ता है, और उसी के चारों ओर सदा सब यह और तारा-गण धूमते दिखाई पड़ते हैं । बेध करने से ज्यौतिषियों ने मिठ्ठा कर दिया है, कि आज कल जिसे लोग आकाश में ध्रुव कहते हैं वह अचल स्थान पर स्थिर नहीं है, किन्तु नाड़ी-मण्डल के पृष्ठीय केन्द्र के चारों ओर १° २८' द्युज्याचापांश-वृत्त में धूमा करता है। इसी पर कमलाकर ने कहा है कि 'ध्रुवतारां स्थिरां गन्ये मन्यन्ते ते कुवद्धयः। साकं तैस्य विवादोऽपि सतां मूढत्वमेव हि' ॥ (तच्चिवेक के मध्यमाधिकार का ७८ वाँ श्लोक देखो) ॥ यहाँ चमकता छँआ दुर्ज के चन्द्र सा टेढ़ा ललाट पाट और उस पर का उच्चल तिलक ध्रुव है ॥ (अथवा ललाट और तिलक की ऐसी शोभा है) जानें सोने के सिंहासन पर (कोई) राजा बैठा है, (ललाट सोने का सिंहासन और तिलक राजा है), (और वह राजा, पद्मावती के) सब इट्टार-रूपी अस्त्रों को ले कर सज्जित है, अर्थात् लड़ने को तैयार है। मन्त्र-प्रथोग से जो चलाये जाते हैं और जिन की शक्ति कभी न ए नहीं होती उन्हें अस्त्र कहते हैं ॥ उस ध्रुव के आगे कोई स्थिर नहीं रहता, अर्थात् जैसे ध्रुव अपनी शक्ति से आप अचल हो सब तारा-गणों को अपने चारों ओर धूमाया करता है, उसी प्रकार यह तिलक-रूपी

राजा ब्रुव ने सब दर्शकों के मन को चम्पल कर भान्त कर दिया है। (सो) देखें किस के लिये ऐसा संयोग एकदृढ़ ज्ञान है, अर्थात् देखें कौन ऐसा भाग्यवान् है, जो ऐसे ब्रुव-राज से संयोग, अर्थात् मैत्री रूप से समागम कर एकत्र स्थित गङ्गार-रूपी अस्त्रों की लौला देखे॥

खड़ (नामिका का अय), धनुष (भौहँ), चक (आखों की पुतलियाँ), और वाण (कठाच), तिस तिलक-रूपी राजा के पास हैं। (इस लिये उम राजा का) नाम जग-मारन है, अर्थात् वह राजा जगत् के प्राणी मात्र को मारने-वाला है। इतना सुनते-ही (राजा रब-सेन) सूर्कित हो कर गिर पड़ा (और कहने लगा, कि हाय ये सब अस्त्र) सुझ को कु-ठाव में भय, अर्थात् सुझ को मर्म स्थान हृदय में लग गये (सो अब जीना कठिन है)॥ १०३ ॥

चउपाई ।

भउँहृ रावं धनुख जनु ताना ।	जा सउँ हेर माह विख बाना ॥
ओहौ धनुख ओहि भउँहहि चढा ।	कोइ हतिआर काल अस गढा ॥
ओहौ धनुख किसुन पहँ अहा ।	ओहौ धनुख राघउ कर गहा ॥
ओहौ धनुख राओन संघारा ।	ओहौ धनुख कंसासुर मारा ॥
ओहौ धनुख वेधा हुत राह्न ।	मारा ओहौ सहसर-बाह्न ॥
ओहौ धनुख मई ता पहँ चौन्हा ।	धानुक आपु बोझ जग कौन्हा ॥
ओहि भउँहहि सरि कोइ न जीता ।	अबरई छपौँ छपौँ गोपीता ॥

दोहा ।

भउँह धनुख धन धानुक दोसर सरि न कराई ।

गगन धनुख जो उगावइ लाजइ सो छपि जाई ॥ १०४ ॥

भउँहृ = भौहँ = भू । रावं = श्याम । विख = विष । हतिआर = हत्यारा । किसुन = कण । अहा = आमीत = था । राघउ = राघव = राम-चन्द्र । गहा = गहण किया । राओन = रावण । संघारा = संहार किया । राह्न = रोह्न = रोहितक = एक प्रकार का मत्स । सहसर-बाह्न = सहस्र-बाह्न । धानुक = धानुष = धन्त्री = धनुष चलाने-वाला ।

बोझ = बोझा = भार । अछरदँ = अप्सराये । गोपीता = गोपायिता = सु-रचिता = देवी ॥  
धन = धन्या = पद्मावती । दोमर = दूषरा । उगवद = उगता है = उद्गमन होता है ।  
लाजद = लज्जा से ॥

भैँह जानेँ (निश्चाना मारने के लिये) काला (श्वाम) धनुष ताना गया है,  
(इस लिये) जिस की ओर (पद्मावती) देखती है (उसे) विष का वाण (कटाच-रूप)  
मारती है । देखने-ही से जो लोग मोहन-रूप से मोहित हो मूर्कित हो जाते हैं,  
वहाँ पर कवि की उम्रेचा है, कि पद्मावती ने भैँह-रूपी काले धनुष को तान कर  
नेच-कटाच-रूप विष-वाण से मार दिया है, इसी से वह मूर्कित हो गया है ॥ उस  
भैँह के ऊपर वही धनुष (काला जिस का वर्णन ऊपर की चौपाई में कर आये हैं)  
चढ़ा झाँचा है, (सो नहीं जानता, कि) किस ने (इस) काल के ऐसे हत्यारे (धनुष)  
को बनाया (गढ़ा) है ॥ (पद्मावती का भैँह-रूप जो धनुष है) वही धनुष कृष्ण के  
पास था, राम-चन्द्र ने भी उसी धनुष को अपने हाथ (कर) में ग्रहण किया था,  
अर्थात् लिया था । अर्थात् पद्मावती की भैँह राम और कृष्ण का ग्राह्ण-धनु है ॥  
(इस लिये) उसी भैँह-रूपी धनुष से (राम ने) रावण का संहार किया, (और  
कृष्ण ने) उसी धनुष से कंस असुर को मारा ॥ उसी धनुष से (ऋजुन ने) मत्य को  
बेधा था, उसी धनुष से (परशु-राम ने) सहस्र-बाड़ को मारा था ॥ राम और कृष्ण  
भगवान् के दग्धावतार में एक एक अवतार जगत्सिद्ध हैं । राम और कृष्ण के विरोधी  
रावण और कंस भी रामायण और भागवत से जगत् में बज्जत-ही प्रसिद्ध हैं । भारत  
में कथा है, कि द्वौपदी के पिता राजा द्रुपद ने कराहे में खौलते झए धी के ऊपर  
एक पारे की मक्कली टँगवा कर पण ठाना, कि जो बौर धी में इस मक्कली की  
केवल परकाहौं देख कर बाण से मक्कली को मार दे उसी से द्वौपदी का विवाह  
किया जायगा । युधिष्ठिर के भाई ऋजुन ने पणानुसार मत्य का बेध कर द्वौपदी को  
विवाहा । पुराणों में कथा है, कि राजा सहस्र-बाड़ की कन्या रेणुका से जमदग्नि-  
मुनि का विवाह झाँचा जिस से परशु-राम का जन्म झाँचा, जो कि दग्धावतार में एक  
अवतार है । बड़े होने पर परशु-राम किसी दूसरे वन में तपस्या के लिये गये और  
इसी अवसर में अपनी कन्या देखने के लिये दल बल समेत सहस्र-बाड़ पड़ँचे । जमदग्नि  
को अरण्यवासी एक माधारण गरीब मनुष्य समझ अपमान करने की बुद्धि से सहस्र-बाड़  
ने अपने दामाद जमदग्नि से कहा, कि मेरे दल में जितने प्राप्त हैं सब का यथोचित

भोजनादि से मत्कार करो । जमदग्नि ने मन्त्र-प्रयोग से स्वर्ग से काम-धेनु को बुलाय भव का यथेष्ट भत्कार कर दिया । इस पर सहस्र-बाड़ ने जमदग्नि से कहा, कि ऐसी गाय राजाओं को चाहिए तुम इसे मुझे दे दो । मुनि ने बड़त समझाया, कि राजा यह स्वर्ग की रहने-वाली गाय केवल मन्त्र-प्रयोग से कुछ काल के लिये यहाँ पर आ गई है, यह यहाँ भूमि पर नहीं रह सकती । निदान गाय न पाने पर राजा ने क्रोध से जमदग्नि को मार डाला । रेणुका पति-वियोग से व्याकुल हो विलपती पुत्र के पास सब दृत्तान्त सुनाने को गई । माता को पति-वियोगात्म देख परशुराम ने सहस्र बाड़ों को परश से काट अपने नाना को मार डाला, और दृढ़ प्रतिज्ञा किया कि हम पृथ्वी में जितने चाहिये हैं किसी को न क्वोड़ेगे सब को मारेंगे, पृथ्वी में चाहियों का निर्वैज करेंगे ॥ कवि कहता है, कि मैं ने चौम्हा (पहचाना) है, कि वही (राम, कृष्ण, अर्जुन और परशुराम का) धनुष तिथि के (ता) पास (पहँ) है, (सो तिथि धनुष से पद्मावती) आप धानुष अर्थात् अहेरी हो कर जग (के प्राणी) को बोझ कर लिया, अर्थात् जगत् के प्राणियों को भू-धनु और कटाच-बाण से मार कर उन प्राणियों का बोझा, अर्थात् ढेर कर दिया ॥ उस भैंह की समता में कोई नहीं जौता, अर्थात् किसी की भैंह पद्मावती के भैंह की वरावरी नहीं की, (इसी से सरमा कर) अपराय (स्वर्ग में जा कर) द्विप गईं और सु-रचिता देवी (मन्दिरों के भीतर अचला हो कर) द्विपौं ॥

उस धन्या पद्मावती धानुष के भैंह-रूपी धनुष की समता दूसरा (कोई धनुष) नहीं करता है; (इसी से राजा इन्द्र का) आकाश में जो धनुष (कभीं कभीं पद्मावती के भू-धनु की समता करने के लिये) उगता है, वह (उस भू-धनु के सामने अपने को तुच्छ समझ फिर) लज्जा से द्विप जाता है । यहाँ कवि की उत्प्रेक्षा है, कि उस इन्द्र-धनुष में भू-धनु के ऐसी कहाँ कालिमा इसी लिये अपने को अधम समझ वह भी द्विप जाता है । इस प्रकार पृथ्वी पर के सब राम-कृष्णादि के धनुष और स्वर्ग का इन्द्र-धनुष सब पद्मावती के भू-धनुष से हार गये, इस लिये स्पष्ट मिद्द हो गया, कि भू-धनुष अतुपम है । यदि पद्मावती को प्रकृति-रूपा चिच्छिकि मानो, तो जब उस के एक भू-कुटी-विलास से जगत् की उत्पत्ति और लय होता रहता है, तबाँ भला उस भू-धनु की समता कौन कर सकता है । इस लिये इस अर्थान्तर से भी कवि की उक्ति बड़त ही सु-युक्ति से भरी है ॥ १०४ ॥

चउपाई ।

नयन बाँक सरि पूज न कोऊ । मान समुँद अस उलथहिँ दोऊ ॥  
 राते कवैल करहिँ अलि भवाँ । घूमहिँ माति चहहिँ अपसवाँ ॥  
 उठहिँ तुरंग लेहिँ नहिँ बागा । जानउँ उलथि गगन कहँ लागा ॥  
 पवन अकोरहिँ देइ हिलोरा । सरग लाइ भुइ लाइ बहोरा ॥  
 जग डोलइ डोलत नयनाँहा । उलटि अडार चाह पल माँहा ॥  
 जबहिँ फिराहिँ गगन गहि बोरा । अस बैड भजँह भवंर के जोरा ॥  
 समुँद हिलोर करहिँ जनु झूले । खंजन लरहिँ मिरिग बन भूले ॥

दोहा ।

सु-भर समुँद अस नयन दुइ  
 आवहिँ तौर फिरावहौं मानिक भरे तरंग ।  
 काल भवंर तोहि संग ॥ १०५ ॥

बाँक = वक = कठिन = कुठिल वा टेढे । मान = अभिमान । समुँद = सुद्र । वा  
 मान-समुँद = मान-सुद्र = संमानयोग्य-सुद्र = चौर-सागर । उलथहिँ = उलटते हैं ।  
 राते = रक्त = लाल । अलि = भ्रमर = भैरा । भवाँ = भैरो = भ्रमण । माति = मत्त  
 हो कर । अपसवाँ = अपसरण = भागना । तुरंग = तुरङ्ग = तुरग = घोडा । बागा =  
 बागर वा बल्ला = लगाम में लगी डोर, जिस से चाहे जिधर घोडा फिर सकता है ।  
 सरग = स्वर्ग । भुइं = भूमि । बहोरा = अवहरति = अवहरण करते हैं = फिर ले आते  
 हैं । अडार = अडलक = जो डाली में न समाय = ढेर का ढेर । गहि = गहीला = यहण  
 कर के पकड के । बोरा = बोरते हैं = डुबते हैं । भवंर = भ्रमर = आवर्त । जोरा =  
 जोडा = युग्म, वा जोरा = जोडे डाए = मिलाये डाए । हिलोर = हिल-लोल = हिलने से  
 चञ्चल । खंजन = खञ्चन पचौ, ग्रहृत में जिस के प्रथम दर्शन से संहिताकारों ने  
 गुभागुभ फल कहा है । मिरिग = मृग = हरिण । सु-भर = गुभ्र = उज्ज्वल । मानिक  
 = माणिक्य । काल = काला, वा सब का प्राण लेने-वाला । भवंर = भ्रमर, वा भैर =  
 आवर्त, जो नद, नदी वा समुद्रों में पानी चक्र खाता है ॥

नयन ऐसे बाँके हैं जिन की बराबरी में कोई नहीं पूरा पड़ता (पूजता), (क्योंकि आगे कवि ने इन्हें समुद्र बनाया है, और समुद्र तो अनन्य है, इसी पर कवि ने जो यह कहा है, कि इन की बराबरी में कोई नहीं है यह ठौक है। अनन्यालाङ्कार का उदाहरण कुबलयानन्द में भी लिखा है, कि 'सागरः सागरोपमः'), ऐसे (नीचे से ऊपर और ऊपर से नीचे ये दोनों उलटते हैं (जैसे) मान से अर्थात् अभिमान से समुद्र वा चौर-सागर (उलटता पलटता हो)॥ (उस नयन-समुद्र में) लाल (रक्त = राते) कमल पर भ्रमण करते हैं, अर्थात् सु-गन्ध से मोहित हो भावंरी फिरते हैं। (कुछ लाली लिये कोए लाल-कमल, और उस पर धूमती काली पुतलियाँ भावंरी भरते भ्रमर ऐसी हैं)। (वे भ्रमर सु-गन्ध से) मन्त हो कर धूम रहे हैं अर्थात् धुमरौ खाते हैं (और) भागना चाहते हैं (परन्तु सु-गन्ध के नशे से विश्र हैं)॥ (काली पुतली समेत कोए जिस घड़ी ऊपर की ओर उठते हैं, उस घड़ी ऐसा जान पड़ता है) जानों घोडे उठते हैं जो कि बाग को नहीं लेते हैं, अर्थात् मोरने से नहीं सुरते हैं, और उलट कर आकाश से लगते हैं। (यहाँ काली पुतली समेत श्वेत-रक्त-कोआ उच्चःश्वा घोडा है, जो कि चौर-सागर से निकाला गया है, और चतुर्दश-रक्त में एक रक्त है)॥ (वे नयन-समुद्र ऐसे चञ्चल हैं जानों) पवन इकोरते हैं (जिस से समुद्र) हिलोरा देता है, अर्थात् जल नीचे से ऊपर और ऊपर से नीचे की ओर जाता आता है। (इस लिये वह समुद्र एक वेर जल को) खर्ग में लगा कर (लाद) फिर पृथ्वी में लगा कर फेरता है, अर्थात् जल को नीचे ऊपर नचा रहा है॥ कवि की उत्तेजा है, कि जब पश्चात्ती के नयन-समुद्र ऊपर की ओर उठते हैं तो दर्शकों के जीवन (जल) खर्ग को चले जाते हैं, और जब नीचे को फिरते हैं तो साथ-ही साथ जीवन भी नीचे पृथ्वी पर, अर्थात् दर्शकों के ग्रीर में, आ जाते हैं॥ नयन के डोलते-ही जग डोलने लगता है, अर्थात् जगत के प्राणी-मात्र चञ्चल हो जाते हैं, कि हाय अब इस नयन-समुद्र की बाढ़ से कैसे प्राण बचें। क्योंकि समुद्र की बाढ़ से तो जगत का लय-ही हो जाता है, कहाँ आधार-ही नहीं रहता जहाँ कि प्राणी विश्राम ले। (मो वे नयन-समुद्र) एक पल में अडार अर्थात् प्राणियों के ढेर का ढेर उलटा चाहते हैं, अर्थात् प्रलय किया चाहते हैं॥ (उस नयन-समुद्र में) ऐसे भौंह-रूपी भवंर के जोडे हैं, अर्थात् आवर्त्त के एक जोडे हैं, कि जब वे फिरते लगते हैं, अर्थात् धूमने लगते हैं, तब आकाश को भी गह कर बोर देते हैं (डुवा देते हैं)॥ (चिच्छकि

पद्मावती के भू-कुटौ-विलास से ब्रह्माएँ का लय वा प्रादुर्भाव झारा-ही करता है, इस में कोई चिच्च नहीं है)। बड़तें के मत से 'कोद जोरा' यह पाठ है। तब 'उस ममुद्र में ऐसे भैंह-रूपी भवंर को किस ने जोड़ा है, अर्थात् लगाया है, कि जब धूमते हैं, तब आकाश को पकड़ कर बोर देते हैं', यह अर्थ करना चाहिए ॥ (जिस समय वे नयन इधर उधर) झूलने लगते हैं, अर्थात् चञ्चल हो जाते हैं, (दोनों नासिका की ओर चल चल कर कान की ओर फिर जाते हैं, उस समय ऐसी ग्रोभा है) जानें ममुद्र हिलोर करते हैं, वा खञ्जन (आपस में) लड़ते हैं, वा बन में भूले स्टग (इधर उधर फिरते) हैं ॥ [दोनों नयन-समुद्रों का नासिका की ओर वार वार आना हिलोर करना है वा नयन-खञ्जनों का वार वार नासिका की ओर आना आपस में लड़ना है, अथवा नयन-स्टगों का वार वार नासिका की ओर आ आ कर कानन की ओर फिर जाना, जानें उन स्टगों का भटकना है। खञ्जन के गले की कालिमा नेच की कालिमा से मिलती है, इस लिये नेच की उपमा खञ्जन से दौ जाती है। किसी का मत है, कि खञ्जन बडा चञ्चल होता है, इस लिये चाञ्चल्य-र्धर्म ले कर कवि लोग इस की उपमा नेच से देते हैं, और स्टग के नेच बडे और चञ्चल होते हैं, इस लिये वैपुल्य और चाञ्चल्य-र्धर्म ले कर स्टग की उपमा नेच से दौ जाती है। जब खञ्जन लड़ने लगते हैं तब क्रोधावेश से गले की कालिमा वा चञ्चलता और बढ़ जाती है, और जब स्टग भूल जाते हैं, अर्थात् अपने साथियों से विछुड़ जाते हैं, तब साथियों से मिलने की चाह से उन के स्वाभाविक विपुल और चञ्चल नेच और भी विपुल (बडे) और चञ्चल हो जाते हैं । इस लिये कवि का 'खञ्जन लरहिं मिरिग बन भूले' यह कहना बड़त-ही रोचक है] ॥

इस प्रकार से दोनों नयन शुभ्र-समुद्र, अर्थात् चौर-सागर हैं, जिन में माणिक्य और तरङ्ग भरे हैं (नेच में लाल-डोरे माणिक्य और चाञ्चल्य तरङ्ग हैं)। तिस (समुद्र) के मङ्ग काल से वा काले ऐसे (भैंह-रूपी) भवंर (आवर्त्त) हैं, [जो कि जो लोग उस ममुद्र के तौर (तट) ] आते हैं उन को फिराने लगते हैं, अर्थात् जो कोई काल का मारा उस नयन-समुद्रों की लहर लेने के लिये तौर (पास) आया, कि भैंह-रूपी भवंरों की कुटिलता से चक्र खाने लगा, फिर उस की सामर्थ्य नहीं कि उस चक्र के फेर से फिर कर अपने को सँभाले और अपने घर वार की सुधि ले । उसी में पड़ा प्राणान्त-पर्यन्त सडा करता है। भान्त और आन्त हो कर ठोकर खाता फिरा करता

है। प्रकृति-रूपा पद्मावती की प्रेरणा से भी जो जगत्यमुद्र के तौर पर पड़ँचा वह काल-भमर (काल-चक्र) के चक्र में पड़ कर नाना प्रकार की घोनि में फिरा करता है, विना भगवद्गुरुह से उस चक्र से उस का उद्धार पाना दुर्घट है॥ १०५ ॥

चउपाई ।

बहनी का बरनउँ इमि बनी । साधौ बान जानु दुहुँ अनी ॥  
जुरौ राम राओन कइ सइना । बौच समुंद भए दुइ नइना ॥  
वारहिँ पार बनाउरि साधे । जा सउँ हेर लाग विख-वाँधे ॥  
उन्ह बानहिँ अस को को न मारा । बेधि रहा सगर-उ संसारा ॥  
गगन नखत जस जाहिँ न गने । वेद सब बान ओहौ के हने ॥  
धरतौ बान बेधि सब राखे । साखा ठाढ ओहौ सब साखे ॥  
रोवँ रोवँ मानुस तन ठाढे । सूतहिँ सूत बेध अस गाढे ॥

दोहा ।

बहनि बान अस उपनी बेधौ रन बन-ढंख ।  
सउजहिँ तन सब रोवाँ पंखिहिँ तन सब पंख ॥ १०६ ॥

बहणी = वारणी = आँख में धूल दत्यादि को वारण करने-वाली = नीचे ऊपर के पलकों की रोमावली । अनी = अनौक = सेना । जुरौ = जुटी = युक्त झट्ट = एकटौं झट्ट । राओन = रावण । सइना = सेना । समुंद = समुद्र । नइना = नयन । वार = जिधर खड़े हो उस ओर का तट । बनाउरि = वाणावलि = वाणों की पक्कि । सगर-उ = सकल-अथि = सब । जस = ओजस् = चमकीले । हने = हनन किये गये । धरतौ = धरित्री = पृथ्वी । साखा = शाखा = दृच्छाँ की डार । साखे = शाखौ = दृच । रोवँ रोवँ = रोम रोम । मानुस = मानुष = मनुष्य । सूत = सूत, यहाँ नापने के लिये एक मान । चार सूत की एक पदन और चार पदन का एक तसू और चौबीस तसू का एक दमारती गज होता है । तसू एक दश्म से कुछ बड़ा होता है । बारह तसू में प्रायः तेरह दश्म होते हैं ॥ उपनी = उत्पन्न झट्ट । रन = रण = संघाम । बन-ढंख = बन के ढाँकने-वाले अर्थात् दृच । सउज = शवज = शिकार, यहाँ साधारण चौपाये पशु । पंखि = पचौ । तन = तनु । पंख = पच ॥

(हीरा-मणि कहता है, कि) वर्णनी का क्या वर्णन करूँ, अर्थात् वर्णन नहीं कर सकता । वह ऐसी (इमि-दूर) बनी है, जानें दोनों सेनाओं ने वाणों को साध रक्षा है, (जपर की पलक-ओर एक सेना और नीचे पलक की ओर दूसरी सेना है, और एक एक पङ्क्षि में खडे दोनों ओर वरौनी के बार सधे ड्डए वाणों के समान हैं) ॥ (एक ओर) राम (और दूसरी ओर) रावण की सेना (जानें) जुटी है । और दोनों नयन (उन सेनाओं के) बीच में समुद्र ड्डए हैं ॥ [जपर की पलक पर राम-सेना है जो कि समुद्र उत्तर लकड़ (कठि) की ओर आने चाहती है, और निचली पलक पर रावण-सेना है । इस में आश्चर्य यही है, कि रावण की ओर सुग्रीव (पद्मावती की सुन्दर ग्रीवा), हनु, और अङ्गद (बाढ़ का भूषण) मिल गये हैं । ऐसी कल्पना से यहाँ कविता में बड़त-ही रोचकता प्राप्त होती है ।] (उस समुद्र के) बार पार (सैन्य के घोड़ा-गण) वाण-पङ्क्षियों को साधे ड्डए हैं, विष से बँधी (विष-बाँधे), अर्थात् विष-मय, वे वाण-पङ्क्षि जिस की ओर डेरती हैं (देखती हैं), उसे-ही लग जाती हैं, अर्थात् यह ऐसी विलक्षण वाण-पङ्क्षि है, कि इस के सनुख जो गया, देखते-ही उस के अङ्ग में लग जाती है, और दर्शक बेचारा इस की विष-वेदना से व्याकुल हो, कुल-मर्यादा को तोर, तोर मोर करता उसी की ओर कर मरोर मरोर मरा जाता है, और वह वाण-पङ्क्षि ज्यों कि त्यों अपने स्थान पर अचल खड़ी दर्शक-लौला देख देख लहराया करती है ॥ ऐसे कौन कौन हैं, जो जो कि उन वाणों से न मारे गये हैं, अर्थात् संसार में ऐसा कोई हर्दै नहीं है जिसे वह वाण न लगा हो, (इस लिये) वह वाण समय संसार को बेध रहा है ॥ आकाश में चमकीले तारे जो गिने नहीं जाते, अर्थात् अमल्ला हैं, वे सब उसी वाण (वरौनी-वाण) से हने गये हैं (जिस से आज तक वे आकाश में जहाँ के तहाँ सुर्दा से अचल पडे हैं, वरौनी-वाण के भय से धरती पर नहीं आते, यह कवि की उम्मेदा है) ॥ वे वाण धरती में सब को बेध रक्षे हैं ॥ (पृथ्वी में) वृक्षों में जितनी शाखायें खड़ी हैं, उन्हें शाखा न ममझो, वे सब वरौनी-वाण के रूपान्तर हैं ॥ मनुष्य के तन (=तनु) में रोएं रोएं (निश्चय समझो, कि वे-ही वरौनी-वाण) खडे हैं, ये वरौनी-वाण ऐसे कठिन (गाढ़) हैं, कि (मनुष्य-तनु को रोम-व्याज से) सूत सूत पर बेध डाले हैं, अर्थात् छिद्र कर डाले हैं ॥

इस प्रकार से यह वरौनी वाण ऐसी उत्पन्न डर्द है, जो कि रण (अर्थात् रण में घोड़ाओं को) और बन के वृक्षों को बेध डाला । पशुओं के तन में जितने रोम हैं,

और पत्तियों के गरीब में जितने पक्ष हैं, वे सब निश्चय समझो, कि बरौनी बाण-ही हैं। इस प्रकार कवि ने 'बेधि रहा सगर-उ संसारा' इस वाक्य का समर्थन किया। वरुणस्य-दद्यं, वारुणी (अर्यात् जल-देवता) का अपभंग यदि बहनी को मानो, तो उस जल-देवता-ही के प्रसाद से आकाश के नदन, जिन्हें भारत के ज्यौतिषी जल-मय कहते हैं, दृच की डारें, पशु और मनुष्य के रोएं और पत्ति के पक्ष सब जीवन-खण्ड जल-देवता-ही के अनुग्रह से सु-रचित हैं, और सब में उमौ जल-देवता का अंग वर्तमान है, इस प्रकार यह अर्थात् भी यहाँ कर सकते हों ॥ १०६ ॥

चतुर्पाई ।

नासिक खरग दैँ कोहि जोगू । खरग खौन वह बदन सँजोगू ॥  
 नासिक देखि लजानेउ सूच्छा । सूक आइ बेसर होइ जआ ॥  
 सुच्छा जो पिच्चर हिरा-मनि लाजा । अउर भाउ का बरनउँ राजा ॥  
 सुच्छा सो नाक कठोर पँवारौ । वह कोवँल तिल पुहुप सँवारौ ॥  
 पुहुप सु-गंध करहँ सब आसा । मकु हिरिकाइ लेइ हम बासा ॥  
 अधर दसन पइ नासिक सोभा । दारिउँ देखि सुच्छा मन लोभा ॥  
 खंजन दुहुँ दिसि केलि कराहौँ । दहुँ वह रस को पाउ को नाहौँ ॥

दोहा ।

देखि अमौँ-रस अधरन्ह भण्ड नासिका कौर ।  
 पवन बास पहुँचावई असरम छाँड न तीर ॥ १०७ ॥

नासिक = नासिका = नाक। खरग = खड़ = तखवार। जोगू = योग्य। खौन = चौपै  
 = पतलौ। बदन = बदन = सुख। सँजोगू = संयोग। सूच्छा = शुक = सुगा। सूक = शुक  
 यह जो असुरों का गुरु है (२१वें दोहे की टौका देखो)। बेसर = विसर = विशिष्ट  
 सर (मोतियों की लड) = मोतियों से बना नाक का एक आभूषण। जआ = उदय झारा।  
 पिच्चर = पीत = पीछा। लजाजा = लज्जा से। पँवारौ = प्रवरौ = प्रवर-गोत्र कह कह  
 कर मुति करने-वाला पैरिया। कोवँल = कोमल = सृदु। पुज्जप = पुष्प। सँवारौ =  
 ममार्जित झई = बनाई गई। आशा = आशा = उम्मेद। हिरिकाइ = नगौच कर = लगा

कर = हिरुक् । वासा = वास = सु-गन्ध, वा वास = वसावे = वास दे । अधर = ओठ । द्रूषन = द्रग्न = दाँत । पट्ट = उपरि = ऊपर । सोभा = शोभित है । दारिउँ = दाडिम = अनार । कराहीँ = करते हैं वा कराहते हैं, अर्थात् कहरते हैं ॥ अमौँ-रस = अमृत-रस । कौर = शुक । असरम = आश्रम = स्थान । तौर = तट ॥

खड़ की धार जेसी पतली होती है, उसी तरह पतली नाक होने से नाक की उपमा खड़ से दौ जाती है । इसी प्रकार शुक के ठोर ऐसी नोखीली होने से नासिका की उपमा शुक से भी दौ जाती है ॥ (हीरा-मणि कहता है, कि) नासिका-खड़ किस के योग्य है जिसे देऊँ, अर्थात् जिस के मदृग कहँ, (योँकि) वह खड़ से भी पतली सुख से संयोग किये हैं, अर्थात् सुख से मिलौ है (सो खड़ तो हाथ से मिला रहता है, और यह खड़ से भी पतली सुख से मिली जई है, इस लिये खड़ इस की समता को नहीं प्राप्त कर सकता, यह कवि का अभिप्राय है) ॥ नासिका को देख कर शुक लच्छित हो गया, (इसी से वन-टुचों के कोटर में द्विप कर रहने लगा) । (नासिका की शोभा देखने के लिये) शुक भी आ कर बेमर-स्वरूप हो कर उदय ज्ञाता । कवि की उत्तेचा है, कि पद्मावती के नाक में जो बेसर की बड़ी सुका पड़ी है, वह सुका नहीं है, जानें नासिका की शोभा देखने के लिये शुक सुका का रूप हो कर उदय ज्ञाता है) ॥ (मैं) हीरा-मणि शुक जो हूँ, सो भी (नासिका की समता-योग्य न होने से) लज्जा से पौक्षा हो गया हूँ, (सो) हे राजा (रब्सेन), (अब) दूसरे (अउरु) भाव का क्या वर्णन करूँ, अर्थात् जिस की समता मैं न कर सका, और इस लज्जा से पौक्षा पड़ गया तो मैं उस को प्रशंसा करने में असमर्थ हूँ ॥ सो (मैं) शुक तो (उस नासिका की स्तुति करने-वाला) पैरिया (उस) नाक से कठोर हूँ, (सो कठोर की समता अयोग्य है, योँकि) वह (नासिका) कोमल और तिल-रूपी पुष्प से (और भी) संवारी है, अर्थात् नासिकाय पर जो काला तिल-रूपी पुष्प सदृश है, उस से वह कोमल नासिका और भी शोभित है, इस लिये उस की बराबरी कठोर शुक कैसे कर सकता है ॥ सब पुष्प और सु-गन्ध (द्रव्य अंतर फुलेल इत्यादि) यही आशा करते हैं, कि क्या जानें (हम लोगों की ऐसी भाग्य है, कि पद्मावती अपनी नासिका में हम लोगों को) लगा कर हम लोगों की वास ले वा हम को ले कर और हिरिका कर हम को भी (उस नाक-स्थान में) वास (निवास) दे ॥ ओठ और दाँतों के ऊपर नासिका (ऐसी) सोहती है, (जानें) अनार को देख कर शुक का मन लुभा गया है, (जानें ओठ

त्रैर शेत दल दोनों मिल कर अनार दाने से झलकते हैं, उस पर नासिका लुभ-शुक सी जान पड़ती है) ॥ खज्जन अर्थात् आँखें (नासिका के दोनों ओर उस दाढ़िम के लिये अनेक) केलि करती हैं, (परन्तु उस के रस को नहीं पा सकती), (सो कवि कहता है, कि) देखें उस दाढ़िम रस को कौन पाता है कौन नहीं । यदि रजयोः सावर्णात् केलि को केरि समझो तो ‘खंजन दुङ्ग दिमि केरि कराहौ’ इस का ‘दोनों दिग्गा की खंजने’ (उस अनार के रस पाने के लिये) कराहती है, यह अर्थात् रह रह बसकता है ॥

ओटों के अमृत-रस को देख कर, कौर नासिका हो गया, अर्थात् नासिका न समझो किन्तु उस अधरामृत के पान के लिये जानों शुक आ कर ठहरा है । (वार वार) वायु जो (उस अधरामृत की) वास (उस नासिका-शुक के पास) पङ्गचाता है, (इसी लोभ से वह नासिका-रूपी शुक) आश्रम के तट को नहीं छोड़ता । अर्थात् उस वास से मोहित हो उस अमृत-पान की लालसा से एक-ही स्थान में अचल बैठा ज्ञाता है । पद्मावती के शासोच्छास-दारा उस अधरामृत की वास वार वार नासिका में पङ्गचती-ही रहती है, इस पर कवि की उप्रेचा है, कि उसी वास से लुभ हो वह नासिका-रूपी शुक उस अमृत की ताक में घात लगाये अचल एक स्थान पर बैठा ज्ञाता है ॥ अधर में अमृत-रस है इस के कहने से संक्षेप-रूप में ओटों का भी वर्णन हो गया । विशेष वर्णन के लिये कवि ने आगे की चौपाई आरम्भ की ॥ १०७ ॥

चउपाई ।

अधर सुरंग अमौँ-रस भरे ।	विंब सुरंग लाजि बन फरे ॥
फूल दुपहरौ जानउँ राता ।	फूल झरहिँ जो जो कह बाता ॥
हौरा लेहिँ सु-बिदूरम धारा ।	बिहँसत जगत होइ उँजिआरा ॥
भद्र मजौँठ पानन्द रँग लागे ।	कुसुम रंग थिर रहइ न आगे ॥
अस कद्र अधर अमौँ भरि राखे ।	अज-हुँ अङ्गूत न काहू चाखे ॥
मुख तँवोल रँग ढारहिँ रसा ।	कोहि मुख जोग सो अंत्रित बसा ॥
राता जगत देखि रँग-राती ।	रहिर भरे आछहिँ विहँसाती ॥

दोहा ।

अमौँ अधर अस राजा सब जग आस करेद ।

कोहि कहूं कवँल बिगासा को मधुकर रस लेद ॥ १०८ ॥

सु-रंग = सु-रङ्ग = सुन्दर-रङ्ग = सुन्दर-वर्ण । वा सुरंग = सुराङ्ग = सुरा-अङ्ग = मदिरा का अङ्ग, अर्थात् मदिरा का अंग । वा सुरङ्ग = सुराङ्ग = सुर-अङ्ग = देवता का अंग । विंव = विम्ब-फल = कुँदरु = डुलडुल, जिसे बुलबुल बड़त खाते हैं, और जो पकने पर गहिरा लाल लोहङ्ग सा हो जाता है । दुपहरौ = दोपहर के समय फूलने-वाला पुष्प-विशेष । राता = रक्त = अनु-रक्त । बाता = बाती = बात । हौरा = हौर = वज्र । सु-विदरुम = सु-विद्रुम = सुन्दर मङ्गा । मर्जीठ = मर्जीठ के फल का रंग, जो कि बड़त लाल होता है । पान = पर्ण = तामूल । कुसुम = वर्ण का फूल जो रक्त-पौत होता है, और जिस के रङ्ग को बसन्ती रङ्ग कहते हैं । घिर = स्थिर । अकूट = विना कूआ = पवित्र । काहङ्ग = क हि = कोई । तंबोल = तामूल = पान । रसा = रस । अंत्रित = अमृत । रँग-राती = रङ्ग-रक्ता = रंग से रँगी । रुहिर = रुधिर । आइहिं = सच्च = अच्छौ तरह से ॥ बिगासा = विकशित झाँचा । मधुकर = भ्रमर = कमल का रस लेने-वाला ॥

सुन्दर वर्ण वा कुछ मदिरा का अंग लिये अथवा देवांश के मदृग अधर अमृत-रस से भरे हैं । (उन के लाली कौ शोभा देख कर निश्चय समझो, कि) लक्ष्मा से (लाजि) सु-रङ्ग विम्ब वन में जा कर फरे हैं, अर्थात् वैसी अमृत-रस-भरी अधर कौ लाली अपने फल में न देख कर-ही वह बन में छिप कर फरता है, यह कवि कौ उन्हेका है ॥ अधर कौ उपमा परम्परा से लोग विम्ब-फल से देते चले आये हैं, इसी लिये संस्कृत में सुन्दर लालिय-अधर-वाली वाला को विमोषी कहते हैं । कभीं कभीं कवि लोग अधर कौ उपमा वन्धुजीव-पुष्प (उड़जल-पुष्प) से भी देते हैं, जैसा कि श्री-हर्ष ने नैषध के १८ वें सर्ग में दिया है कि —

‘वैक्ष्य पत्युरधरं कृशोदरौ वन्धुजीवमिव भङ्गसङ्गतम् ।

मञ्जुलैर्नयनकञ्जलैर्निजैः संवरीतुमशक्तु मितं न सा ॥’

(उन अधरें कौ ऐसी शोभा है), जानें लाल लाल दुपहरौ के फूल हैं । (दुपहरौ वृच के फूल गहिरे लाल रङ्ग के होते हैं, और अच्छौ तरह खिल जाने पर आप से आप झड़ पड़ते हैं; इस पर कवि कौ उक्ति है, कि पद्मावती) जो जो बात कहती है (वह जानें उम दुपहरौ वृच से) फूल झरते हैं । (अथवा बात कहने में जो अधरें के बौच में दाँत झलक पड़ते हैं, उन कौ ऐसी शोभा है जानें) हीरा सुन्दर-विद्रुम की धारा (धार = नदी) को लेते हैं, अर्थात् जानें सुन्दर-विद्रुम की नदी में हीरों की पहिं पड़ौ चमकती हो । हाँसी कौ उपमा कवि लोग शेष वर्ण से देते हैं, इस हेतु

कवि की उक्ति है, कि पद्मावती के विहंसते (दन्त-ज्योति के प्रकाश से) जगत् में उंजेला हो जाता है ॥ पानों के रङ्ग लगने से (उन अधरों की लालौ में चैर गहिरा-पन आने से वह लालौ) मजौँट (की लालौ) हो गई । (इस लिये उस लालौ के) आगे कुसुम-रङ्ग स्थिर नहीं रहता है, अर्थात् उडा झारा फौका समझ पड़ता है ॥ इस प्रकार से, अर्थात् ऐसे यथा से उन अधरों में अस्तुत भर रखते हैं, (कि) आज तक वह अकूत है, चैर किसी ने (उस के स्वादु को) नहीं चकखा है, अर्थात् अधरों के भौतर वह अस्तुत-रस बंद है, इस लिये जब तक अधर में चत न हो, तब तक उस का भिलना कठिन है । ईश्वर की बड़ी-ही कृपा जिस भाग्यवान् पर हो, वह अधर-चत कर के उस का पान कर सकता है ॥ (चिर काल तक अस्तुत-रस के रहने से विगड़ जाने की आशङ्का न हो, इस पर कवि की विशेषोक्ति है, कि) मुख के पान उस रस में रंग ढारते रहते हैं, (जिस से उस अस्तुत-रस में विशेष सुगन्ध चैर रंगत चढ़ी रहती है, किर विगड़ने की क्या बात है) सो (देखें) वह वसा (स्थित वा वासा झारा) अस्तुत किस के मुख-योग्य है, अर्थात् कौन ऐसा है जो अपने मुख से उस अधर-मथस्थित अस्तुत को पैंचे ॥ (उस) रंग-रातौ (पद्मावती) को देख कर, (उस में) सब जगत् रक्त हो गया, अर्थात् पद्मावती के रूप से मोहित हो, जगत् के सब प्राणियों की दशा चन्द-चकोर सी हो गई । (जिस समय) अच्छी तरह से (पद्मावती) विहंसती है (उस समय विहंसने के अस से कुछ चैर विशेष लाल हो जाने से अधर ऐसे जान पड़ते हैं, जानों) रुधिर से भरे हैं ॥

शुक कहता है, कि, हे राजा (रन्ब-सेन), ऐसा (अस) वह अधरास्तुत है, कि जगत् के सब (प्राणी) (उस के भिलने की) आशा करते हैं, अर्थात् सब को यही लालसा है, कि वह अधरास्तुत सुन्ने मिले । (सो नहीं कह सकता, कि) किस के लिये वह (ललित-अधर-रूपी) कमल विकसित झारा है, अर्थात् खिला है, चैर कौन (ऐसा) है जो भ्रमर हो कर (उस अधर-कमल का) रस लेता है ॥ योग-यन्धेँ में लिखा है, कि जब योगी मिठू हो जाता है, तब वह ब्रह्मास्तुत को पाता है (सोऽस्तुतमश्रुते), इस लिये कवि का अभिप्राय है, कि विना चिद्धु झए उस अस्तुत-रस के स्वादु को कोई नहीं पा सकता । यों तो जड़ चेतन सभी को इच्छा बनी रहती है, कि ब्रह्मास्तुत-पान से अमर हो जाऊँ, परन्तु वह आशा मृग-हणा-सौ वर्य है, केवल अनर्थ-ही कारक है ॥ १० ८॥

चउपाई ।

दसन चउक बइठे जनु हौरा । अउ बिच बिच रँग सावं गँभौरा ॥  
जनु भादउ निसि दाविंनि दौसौ । चमकि उठइ तस बनौ बतौसौ ॥  
वह सो जोति हौरा उपराहीै । हौरा देहि सो तेहि परिछाहीै ॥  
जोहि दिन दसन-जोति निरमई । बहुतइ जोति जोति वह भई ॥  
रवि ससि नखत दिपहिं तेहि जोती । रतन पदारथ मानिक मोती ॥  
जहँ जहँ बिहँसि सोभाओन हँसौ । तहँ तहँ क्षिटकि जोति परगसौ ॥  
दाविंनि चमकि न सरिवरि पूजा । मुनि ओहि जोति होइ को दूजा ॥

दोहा ।

(बिहँसत) हँसत दसन तस चमकइ पाहन उठइ झरकि ।  
दारिउँ सरि जो न कइ सका फाटेउ हिआ तरकि ॥ १०६ ॥

दसन = दशन = दाँत । चउक = चतुःकोण = चौकोन पौढा वा पिसान से पूरा झआ  
चौकोन चेत्र, जिस के ऊपर लोग मङ्गल-कार्य में बैठते हैं । रँग = रङ्ग । सावं = शाम  
= काला । गँभौरा = गम्भीर = गहिरा । भादउ = भाद्रपद = भाद्रो मास । निसि =  
निशि = रात्रौ । दाविंनि = दामिनी = विद्युत्ता । दौसौ = दृष्टि पड़ी । देहि = देह =  
शरीर । परिछाहीै = परिच्छाया । जोति = ज्योति । निरमई = निर्मित झई = बनाई  
गई । रवि = रवि = सूर्य । समि = ग्रामी = चन्द्र । नखत = नचत्र । दिपहिं = दौत छोते  
हैं = प्रचलित हैं = चमकते हैं । रतन = रत्न । पदारथ = पदार्थ । मानिक = माणिक्य ।  
मोती = मुका । जहँ जहँ = यत्र यत्र = जहाँ जहाँ । सोभाओन = ख-भावेन = सहज-हौ ।  
तहँ तहँ = तत्र तत्र = तहाँ तहाँ । क्षिटकि = कटक कर = उच्छलित हो कर । परगसौ =  
परकाशित झई = प्रकाशित झई । सरिवरि = वरावरौ में = सादृश्य-पर । पूजा = पूरा  
पड़ा । दूजा = द्वितीय = दूसरा ॥ चमकइ = चमकता है । पाहन = पाषाण = पत्थल ।  
उठइ = उठता है = उन्निष्टते । झरकि = झलक । दारिउँ = दाडिम । सरि = सादृश्य =  
साम्य । हिआ = हृदय = हिया । तरकि = तडक कर ॥

दाँत (ऐसे जान पड़ते हैं) जानें चौक के ऊपर हीरा बैठ हैं (मस-गुर चौक  
शैर उज्ज्वल चमकौले दाँत हीरा से हैं)। शैर (उन दाँतों के) बौच बौच (शोभा  
के लिये मिस्सी के लगाने से) गहिरा श्याम रङ्ग हो गया है॥ जैसे काली भादें की  
रात में विजली देख पड़ती है, तैसा-ही (पद्मावती के हँस देने से) बनी झई बतीसी  
(बत्तीसों दाँतों की लड़) चमक उठती है॥ यहाँ जनु=यथा=जैसे, ऐसा समझना  
चाहिए। बड़तें का मत है, कि यथा शैर तथा का नित्य संबन्ध रहने से 'जस  
भादउ निषि दाविनि दीसी' ऐसा पाठ चाहिए। 'बनी' से यह तात्पर्य है, कि  
मिस्सी के लगाने से ऐसी बतीसी बनी झई है, जैसे भादें की रात में विजली।  
(दाँतों की सभ्नि सभ्नि में बैठी झई मिस्सी काली भादें की रात है, शैर उस में  
चमकते झए शेत दाँत विजली से हैं)॥ वह (दाँतों की) ज्योति जो है भो हीरा के  
ऊपर है, अर्थात् हीरा की चमक से बढ़ कर है। हीरा की ग्ररौर में तिम (ज्योति)  
की परकाही है, अर्थात् दन्तों के प्रतिविम्ब पड़ जाने-ही से हीरा में कान्ति आ गई  
है, जिस से वह चमकता है,— ऐसा कवि का आश्रय है॥ जिस दिन (पद्मावती की)  
दन्त-कान्ति बनाई गई, (उसी दिन से) वह ज्योति बड़तें में ज्योति भई है, अर्थात्  
उसी दन्त-ज्योति के प्रतिविम्ब से उसी दिन से बड़त पदार्थों में ज्योति आ गई है॥  
(प्रकृति-रूपा पद्मावती-ही की ज्योति से जगत् में सब ज्योतिर्मय हैं, इस लिये  
पद्मावती को प्रकृति मानने से आगे की चौपाईयाँ प्रकृति-पञ्च में भी लग जाती हैं)।  
तिसी (दन्त)-ज्योति से रवि, चन्द्र, शैर नचन दिप रहे हैं। जितने रब पदार्थ माणिक्य,  
मुक्ता (इत्यादि) हैं, उन में भी वही ज्योति है, अर्थात् उसी दन्त-कान्ति के प्रतिविम्ब-  
ही से सब रत्नों में चमक है, जिस से वे दिपते रहते हैं॥ जहाँ जहाँ (पद्मावती ने)  
विहँस कर के (विहास्य=विशेष रूप से हँस कर), अर्थात् मुख खोल कर सहज खभाव-  
ही से हँस दिया, तहाँ तहाँ वह (दन्त)-ज्योति कटक कटक कर प्रगट हो गई॥  
यहाँ 'बिहँसि' के स्थान में 'बिगसि' यदि हो तो बड़त-ही उत्तम। तब 'पद्मावती'  
ने विकशित हो कर, अर्थात् मुख खोल कर जहाँ जहाँ खभाव-ही से हँस दिया  
ऐसा स्थृष्ट अर्थ उत्पन्न हो जाता है॥ (जिस दन्त-कान्ति की) बराबरी में विजली की,  
चमक न पूरी पड़ी, (भला) फिर (पुनि=पुनः) उस ज्योति के ऐसा दूसरा कौन हो,  
अर्थात् उस ज्योति के सदृश वही ज्योति है, दूसरा ऐसा कोई नहीं जो ज्योति में इस  
ज्योति की बराबरी कर सके॥

हँसते में तिस तरह से दाँत चमक उठता है, जैसे पाहन (हीरा-पाषाण), अर्थात् वज्र, झलक उठे। (उन लाल मस-गुर मिले उच्चवल दाँतों की) बराबरी दाढ़िम जो (अनार) न कर सका (इसी लानि और सन्ताप से) तड़क कर (उस दाढ़िम का) हृदय फट गया। अनार जब पकते हैं, तब स्वभाव-ही से फट जाते हैं। तहाँ कवि की उम्रेचा है, कि जान पड़ता है, कि दाढ़िम पद्मावती के दाँतों के समान अपने को न देख कर, रात दिन चिन्ना करते करते, आकुल हो गया, और उसी चिन्नाग्नि-ज्वाला से उस का हृदय विदौर्ण हो गया है। किसी कवि ने आव्र की प्रशंसा में भी कहा है, कि

ह्रिया शामा जमू स्फुटितहृदयं दाढ़िमफलं

सदा धन्ते शूलं हृदयं अभिमानेन पनसः ।

कठोरे श्रीलक्ष्मीफलं इह रुजा वारि जठरे

समुद्रोते चूते जगति फलराजे प्रभवति ॥

इस प्रकार कवि की उक्ति अतिशय चमत्कृत है ॥ १०६ ॥

चउपाई ।

रसना कहउँ जो कह रस-बाता ।	अंब्रित बयन सुनत मन राता ॥
हरइ सो सुर चातक कोकिला ।	बौन बंसि वेद बयन न मिला ॥
चातक कोकिल रहहिँ जो नाहौँ ।	सुनि वेद बयन लाजि छपि जाहौँ ॥
भरे पेम-मधु बोलइ बोला ।	सुनइ सो माति धूविं कइ डोला ॥
चतुर वेद मति सब ओहि पाँहा ।	रिग जजु सावँ अथरवन माँहा ॥
एक एक बोल अरथ चउ-गुना ।	इँद्र मोहि बरम्हा सिर धुना ॥
अमर पिंगल भारथ अउ गौता ।	अरथ जो जोहि पंडित नहिँ जौता ॥

दोहा ।

भावसत्तौ व्याकरन सब पिंगल पाठ पुरान ।

वेद भेद सउँ बात कह तस जनु लागहिँ बान ॥ ११० ॥

रसना = जिङ्गा = जीभ । रस-बाता = रस-वार्ता = रस की बात । अंब्रित = अमृत ।  
 बयन = वचन = बोली । राता = रक्त हो जाता है = लग जाता है । हरइ = हरति =  
 हरती है । सुर = स्वर = वाणी । चातक = एक पचि-विशेष, जो दस प्रान्त में वसन्त से

ले कर स्वात्यकं तक ‘पौ कहाँ, पौ कहाँ’ ऐसा बोला करता है। फिर मौन हो कर कहें अन्यत्र चला जाता है, वा रूपान्तर से यहीं रहता हो। क्योंकि स्वात्यकं के अनन्तर फिर वह यदि पकड़ कर पिँजड़े में बन्द न किया जाय, तो वाटिकाशें में कहीं भी देख नहीं पड़ता। कोकिला = कोयल = एक पत्ति-विशेष, यह भी इस प्रान्त में बड़त प्रसिद्ध पक्षी है। इस की बोली में ‘कुह कुह’ ऐसा अनुकरण जान पड़ता है। यह भी वसन्त से ले कर वर्षा-चतु तक इस प्रान्त में बोलता छापा, दधर उधर दिखाई देता है। फिर यदि पकड़ कर न रखता जाय तो नहीं देख पड़ता। बीन = बीण = सरस्वती का प्रसिद्ध बाजा। बंसि = वंशी, एक प्रसिद्ध वाद्य-विशेष। प्रेम-मधु = प्रेम-मधु = प्रेम का मध्य-विशेष। माति = मत्त हो कर। घूवि = घूर्मित हो कर = घुमरौ खा कर। डोला = डोला करता है = फिरा करता है। चतुर = चत्वारः = चारों। रिंग = चृग्। जजु = यजुष् = यजुर्वेद। सावं = साम। अथरवन = अथर्वण वेद। चउ-गुना = चतुर्गुण = चार-गुण। दंदर = दन्द = देव-राज। वरन्दा = ब्रह्मा। मिर = गिर। धुना = धुनते हैं = पौटते हैं। अमर = अमरकोश, अमर मिंह का बनाया प्रसिद्ध संस्कृत का कोश-ग्रन्थ जो अग्नि-पुराण में भी पाया जाता है। पिंगल = पिङ्गल, पिङ्गल नाग का बनाया प्राकृत भाषा में प्रसिद्ध छन्दो-ग्रन्थ। भारथ = भारत, आस का बनाया प्रसिद्ध संस्कृत का द्रितिहास-ग्रन्थ। गौता = भगवद्गौता = भारत के भौम-पर्वत का एक खण्ड, जिस में कृष्णार्जुन संवाद है, और जो अनेक टीका टिप्पणादि से सर्वत्र बड़त-ही प्रसिद्ध है। भावसती = भास्त्रती, ग्रन्तानन्द का बनाया प्रसिद्ध ज्यौतिष का एक करण-ग्रन्थ (मेरी बनाई गणक-तरঙ्गिणी देखो)। व्याकरन = व्याकरण, जिस के दन्द। चन्द। कश्यप। पिश्चल। श्वाकटाधन। पाणिनि। अमरसिंह। जिनेन्द्र। ये आठ आचार्य हैं। उन में अब केवल पाणिनि का व्याकरण अष्टाध्यायी सर्वत्र प्रसिद्ध है। सब = इतर वेदाङ्ग = ज्यौतिष, निरुक्त, कल्प, शिरा। पिंगल = पिङ्गल = इतर छन्दो-ग्रन्थ द्वन्द्रव्याकरादि। पाठ = पाय-ग्रन्थ = धर्म-शास्त्र, भीमांसा और न्याय। पुराण = पुराण ॥

शुक कहता है, कि (अब) रसना को कहता हूँ, अर्थात् पद्मावती के रसना का वर्णन करता हूँ, जो कि (सदा) रस-ही की बात कहती है। (इस लिये रस से भरी उस) अस्त्र-वचन को सुनते-ही (सब का) मन रक्त हो जाता है, अर्थात् उस वचन-ही में सब का मन लग जाता है, और यही चाहता है, कि सदा इस वचन को सुना करें। वह (सो) रसना-चातक और कोकिला के स्वर को हरण करती है, अर्थात् उस

रसना की ऐसी वाणी है, जिस के सुनने के लिये चातक और कोयल भी मौन हो जाते हैं। उस पर कवि की उम्रेचा है, कि वे मौन जो हो गये, सो जानें उस रसना ने उन की वाणी को चुरा लिया, इसी कारण वाणी-रहित हो गये। (उस के) वचन से, वैष्ण और वंशी के मधुर शब्द नहीं मिलते, अर्थात् उस की वाणी में वैष्ण और वंशी के माधुर्य से भी बढ़ कर माधुरी है॥ चातक और कोयल जो (सर्व-काल) नहीं रहते हैं, अर्थात् वसन्त से वर्षा तक दिखाई दे कर, फिर जो अदृश्य हो जाते हैं, (उस का यही कारण है, कि) उस (पदावती के) वचन को सुन कर (ऐसी माधुरी अपनी वाणी में न पा कर) लज्जा से किप जाते हैं॥ (वह रसना) प्रेम-मधु से भरे बोल (वचन) को बोलती है, (इस लिये) जो सुनता है वह (सो) मन्त्र हो कर और घुमरी खा कर डोलने लगता है, अर्थात् कर्ण-विवर की राह से जहाँ वह प्रेम-मदिरा से भरी वाणी अनः-करण में पड़ँची, कि प्राणी उस की नशा से मात और घुमर कर डोलने लगता है॥ उस के पास, अर्थात् उस रसना में, चारों वेद की सब मति (बुद्धि) है, वा चतुर जनों की और वेदों की सब मति है, जो कि सब मति, अर्थात् सब विद्या, चत्त्वारि, यजु, साम और अर्थवरण में (भरी झर्द) है॥ एक एक बोली में चउ-गुने अर्थ है, अर्थात् उस के एक एक शब्द में अनेक अर्थ भरे हैं। जिस की मति चतुरों के मति की ऐसी और वेद-मति सौ है, उस के एक एक शब्द में अनेक-अर्थ का रहना समुचित-ही है, क्योंकि चतुरों के शब्द ऐसे-ही होते हैं। कहावत है, कि कृष्ण से एक गोपी ने भोजन के लिये पञ्चल माँगा, दूसरी ने कहा, कि आज मेरे घर पधारिये, तीसरी ने कहा, कि सुझे कर्ण-फूल पहनाइये, चौथी ने कहा, कि सुझे आग चाहिए, पाँचवीं ने कहा, कि सुझे फूल ला दौजिये, और कठवौं ने कहा, कि सुझे जल लाइये। इस पर चतुरे कृष्ण ने एक-ही वाक्य 'बारी नहीं' कह कर, सब को उत्तर दे दिया। पहली के उत्तर में बारी, जो कि पञ्चल बनाता है, वह नहीं है। दूसरी के उत्तर में बारी=पारी, तेरे घर आने की, नहीं। तीसरी के उत्तर में बारी=बाली कान की, जिस में कर्ण-फूल डाल देने से अटक रहता है नहीं है। चौथी के उत्तर में बारी, अर्थात् आग जलाई, नहीं है। पाँचवीं के उत्तर में बारी अर्थात् फुल-बारी यहाँ नहीं है, और कठवौं के उत्तर में बारी=वारि=जल नहीं है। यह वाक्यार्थ करना चाहिए। इस पर किसी कवि का नौचे लिखा छाला सोरठा है।

पतरौ दे घर आव करन-फूल पहिराव माँहि ।  
 आगि फूल जल लाव क्षण कही बारी नहौँ॥  
 इस पर गोपियेँ ने क्षण की प्रशंसा नौचे लिखे झए दोहे से कौ है ।

जस कदलौ के पात मेँ पात पात मेँ पात ।  
 तस चतुरन के बात मेँ बात बात मेँ बात ॥

इसी प्रकार वेद की श्रुतियाँ भी ऐसी होती हैं, जिन के अनेक अर्थ होते हैं ।  
 इसी लिये श्रुति को काम-दुघा कहते हैं, जिस से जो चाहिए सो निकल सकता है । जैसे  
 चत्वारि गृहज्ञा चयो अस्य पादा दे शौर्यं सप्त हस्तासो अस्य ।

चिधा बद्धो वृषभो रोरवीति महो देवो मर्त्यां आविवेग ॥

इस श्रुति को वैद्याकरण व्याकरण-पत्र मेँ, ज्यौतिषी ज्यौतिष-पत्र मेँ, वल्लभ-संप्रादय के  
 लोग क्षण की मुरलौ-प्रशंसा मेँ, इसी प्रकार प्रायः सभी मत-वाले अपने अपने पत्र मेँ  
 लगाते हैं । इस प्रकार वेद त्रैर चतुरेँ की सौ मति होने से उस की एक एक  
 बोली मेँ अनेकार्थ का भरा रहना कोई चिन्ह नहौँ है । (इस प्रकार की अनेकार्थ  
 शुम्भित वाणी को सुन कर) इन्द्र त्रैर ब्रह्मा (दोनेँ) मोहित हो कर (अपनी वाणी  
 मेँ वैसे अनेकार्थ को न पा कर) शिर पौटते हैं । इन्द्र के ऐसा चतुर-पण्डित कोई  
 नहौँ । भगवान् वामन के पढाने की बेला मेँ सब किसी ने यही कहा, कि इन्द्र से  
 बढ कर चतुर-पण्डित दूसरा नहौँ । त्रैर जिस के मुख से चारो वेद निकले उस  
 ब्रह्मा के समान दूसरा वेद जानने-वाला कौन हो सकता है । सो जब ये दोनेँ पद्मावती  
 की वाणी से मोहित हो शिर पौटने लगे, तब दूसरे इतर जनों की क्या सामर्थ्य है,  
 कि पद्मावती सौ अनेकार्थ त्रैर रस-भरी वाणी को बोल सके ॥ अमरकोश, पिङ्गल,  
 भारत त्रैर भगवद्गीता के अर्थ करने मेँ भी वह जो (पद्मावती) है, (सो एक-ही है)  
 जिसे पण्डित लोग भी नहौँ जीतते हैं, अर्थात् जीत सकते हैं ॥

भास्तौ, व्याकरण, सब षडङ्ग, पिङ्गल-ग्रन्थ, पाच धर्मशास्त्रादि, पुराण त्रैर वेद  
 जो हैं, सब के (मत) भेद से तैसी (वह) बात कहती है, अर्थात् चतुर्दश-विद्या की  
 संमति से वह तैसी बात कहती है, (चतुर्दश विद्या ग्रास्त-कारों ने 'अङ्गानि वेदाश्वारो  
 मीमांसा न्यायविस्तरः। पुराणं धर्म-शास्त्रं च विद्या ह्येताश्वतुर्दश ॥' यही कहा है ।  
 इसी का भावार्थ २२ वेँ दोहे की टीका मेँ लिख आये हैं ।) (कि सुन कर इद्य मेँ)  
 जानेँ वाण लग जाता है, अर्थात् वाण के ऐसा उस का असर कलेजे पर पङ्क्ष जाता है ॥

इस प्रकार कवि का भावार्थ है, कि जिस की वाणी से वाणी का पति ब्रह्मा-ही मोहित हो कर, गिर पौटने लगता है, उस वाणी की समता ब्रह्मा की पब्री वाणी (सरखतौ) कैसे कर सकती है । इस लिये जिस वाणी से सरखतौ और ब्रह्मा दोनों स्त्री-पुरुष हार कर गिर पौटते हैं, वह वाणी अनुपम और वर्णनात्मीत है । अर्थात् चिच्छक्ति-रूपा पद्मावती के अंग-रूप विष्णु के नाभी से निकले ब्रह्मा और उस की पब्री सरखतौ की क्या सामर्थ्य जो प्रकृति के वाणी का भेद पावे । इसी लिये वेचारे चारों वेद 'यतो वाचो निर्वतन्ते' इत्यादि कह कह कर लाचार हो हार मान कर चुप हो रहे हैं ॥ ११० ॥

चउपाई ।

मुनि वरनउँ का सुरँग कपोला ।	एक नारँग के दुअ-उ अमोला ॥
मुहुप पंग रस अंवित साधे ।	कोइ यह सुरँग खिरउरा बाँधे ॥
तेहि कपोल वाँ तिल परा ।	जोइ तिल देख सो तिल तिल जरा ॥
जनु धुँधुँचौ ओहि तिल कर-मुहाँ ।	विरह-वान साधेउ सामुहाँ ॥
अगिन-बान तिल जानउँ रुझा ।	एक कटाऊ लाख दस जूझा ॥
सो तिल गाल मेठि नहिँ गण्झ ।	अब वह गाल काल जग भण्झ ॥
देखत नयन परौ परिद्धाहौँ ।	तेहि तई रात साँव उपराहौँ ॥

दोहा ।

सो तिल देखि कपोल पर गगन रहा धुब गाडि ।  
खनहिँ उठइ खन बूढइ ढोलइ नहिँ तिल छाडि ॥ १११ ॥

कपोला = कपोल = गाल । नारँग = नारङ्ग = नारंगी । दुअ-उ = दोनों । अमोला = अमूल्य । वा अमोला = अमोरा = विना मोरे, अर्थात् उठे झए । पुङ्घप = पुष्प । पंग = अपाङ्ग = नेत्र के नीचे का कपोल-भाग । साधे = साधे झए हैं = साने झए हैं । खिर-उरा = खैर के बडे बडे गोले । (खिरउरी का पुंछिङ्ग, २६ वं दोहे की टौका देखो । पुंछिङ्ग होने से उसी वस्तु की श्राकृति कुछ बड़ी समझनी चाहिए, जैसे हथउड़ी से हथौड़ा, गिलउरी से गिलउरा, दउरी से दउरा, कराही से कराहा इत्यादि) । तिल =

तिल अब्दिशेष के ऐसा चिङ्ग । परा = पड़ा है । तिल = तिलाच के लंबाई चौड़ाई परिमाण का प्रदेश । वा, तिलतिल = तिल-तिर = तिल-तीर । जरा = जल जाता है = भस्त हो जाता है । वा, जरा = जड़ा = जड जाता है । कर-मुहाँ = काले मुहाँ का = काल-मुख । सामुहाँ = समुख = सामने । अग्नि-वान = अग्नि-वाण, जिस के चलाने से अग्नि वर्षा होती है । कटाक्ष = कटाक्ष = नयन-कोर की चितवन । जूझा = जूझे = जूझद (युध्यते) का भूतकाल = जीव से रहित झए = जूझ गये । काल = सब को मारने-वाला । रात = रक्त = लाल । सावं = श्वास = काला । धुब = धुव नचन । गाडि = गड कर । खन = चण । बूढ़ा = बूढ जाता है = धुब जाता है ॥

फिर सु-रङ्ग (सुन्दर वर्ण) कपोलों का क्या वर्णन करूँ । (जान पड़ते हैं, कि वे) दोनों अमूल्य, वा उठे झए, एक-ही नारंगी के हैं, अर्थात् एक-ही काल के एक-ही नारंगी से उठे और लाल लाल ऐसे गोल गोल बने हैं, कि दोनों के रूप रंग में तनिक भौं भेद नहीं समझ पड़ता । अपाङ्ग-रूपी पुष्प के रसामृत से साने झए (नहीं जानते, कि) किस ने इन सु-रंग खिरौरें को बाँधा है, अर्थात् कपोलों की गोभा ऐसी है, जानों अमृत से सने झए दो सुन्दर खिरौरे हैं । अथवा जान पड़ता है, कि 'ब्रह्मा (कौ-द = क-एव = ब्रह्मा-एव) ने इन सु-रंग खिरौरें को बाँधा है', यह अर्थात् नहीं जानता है, सो (उस की दौति से) तिल तिल भस्त हो जाता है, वा देखने से वह दर्शकों के नेत्र में ऐसा समाय जाता है, कि उस के तिल तिल (अङ्गावयव) में जटित हो जाता है, अर्थात् आँख में तिल समा जाने से वह उस आँख से जिस अङ्गावयव को देखता है, वहाँ वह तिल-ही देख पड़ता है । वा जो उस तिल को देखता है सो तिल-तीर (तिल-रूपी तीर) से भस्त हो जाता है ॥ सामुद्रिक-शास्त्र में प्रसिद्ध है, कि पुरुष को दक्षिण और स्त्री को वाम भाग में तिल, मणा, इत्यादि चिङ्ग शुभ-फल-दायक हैं । इसी लिये कवि ने वार्य का यहण किया है । और स्वाभाविक धर्म है, कि नायिकाओं के वार्य गाल का तिल विशेष इति-मय ही नायकों के मन को विशेष से मोहित करता है । इस हेतु और अवयवों को छोड गाल-ही का यहण किया गया । कवियों की तिल-खसित वाम कपोल के ऊपर अनेक उम्रेचा है, जैसा किसी ने कहा है कि

'आरी तेरे गाल पर सोहत है तिल श्वास ।

मानों चंद विहाय के बैठे मालिगराम ॥'

जिन सुन्दरौ गौर-वर्ण युवतियों के बायें गाल पर खभावतः तिल नहीं रहता, वे लोग अपनी श्रोमा बढ़ाने और रसिकों के मन को विशेष कर अपनी ओर दौड़ाने और रिज्जाने के लिये उस पर तिल-सदृश एक गोदना गोदा लेती हैं । यह इस प्रान्त में इतना प्रसिद्ध है, कि याम्य लोग भी अपनी कविता में ‘गोरे गाल पर काला गोदनवाँ रिज्जि हैं तोर सजना’ इत्यादि गाया करते हैं ॥ जानेँ उसी कर-मुहैं तिल से घुँघुँचौ (उत्पन्न झट्ट) है, (नीचे गाल की लाली मिल कर तिल की श्रोमा ऐसी है, जानेँ इसी श्रोमा से घुँघुँचौ बनी है) । (अथवा तिल की ऐसी श्रोमा है, जानेँ) सामने विरह-बाण साधा है । कवि को उत्पेचा है, कि तिल-रूपी विरह-बाण को सामने जो साधा है, उसे देख कर घबडा गया है, कि कटाचित् चला कर प्राण न ले ले ॥ कवि कहता है, कि मुझे यह सूझ पड़ता है, कि जानेँ तिल अग्नि-बाण है, क्योंकि एक कटाच से, अर्थात् एक नयनकोर-चितवन-सहित तिल-बाण के चलाने से, दश लाख जूझ गये हैं, अर्थात् दश लाख दर्शक एक-ही तिल-बाण से मूर्छित हो गये हैं, सो यह धर्म तो केवल अग्नि-बाण-ही में है ॥ अथवा यदि ‘लाख’ ‘लक्ष्य’ का अपभंग मानो तो ‘एक-ही कटाच से (दर्शकों के) दशो (दृश्य-रूपी) लक्ष्य मर गये हैं, अर्थात् दशो दृश्याँ मूर्छित हो गति-रहित हो गई हैं’, ऐसा अर्थ कर सकते हो ॥ ‘एक कटा क्ल लाख दम जूझा’ ऐसा लिखने से, दश लाख = १०,००,००० इस में से एक को काट लेने से ०००००० ये क्ल शून्य (वर्यं छोने) से दशो लाख की संख्या नष्ट हो गई । इसी प्रकार तिलाग्नि-बाण से एक (दर्शकों का मन) कट जाता है, जिस से क्ल (क्ल अङ्ग, नासिका, कान, नेच, मुख, हाथ, और पैर सब) वर्यं होने से दश लाख (दर्शक) जूझ जाते हैं, ऐसा बड़त लोग वागाड़मर से दूसरा अर्थ करते हैं ॥ पद्मावती को प्रकृति और तिल को उस की माया मानने से उस माया-बाण से दश लाख, अर्थात् अनन्त प्राणी लोग, जूझ जाते हैं, यह कवि का कहना ठैक-ही है ॥ (शुक कहता है, कि राजन्.) वह गाल का तिल मिट नहीं गया है, (किन्तु जवानी में जैसे सब अङ्ग बढ़ कर सु-रङ्ग और मनोहर हो जाते हैं, तैसे-ही बढ़ कर प्रबल हो), अब वह गाल (का तिल) जग का काल हो गया है, अर्थात् जगत् के प्राणियों का प्राण लेने-वाला हो गया है ॥ (हीरा-मणि शुक कहता है, कि उन तिलों को) देखते (मेरे) नयनों में (उस तिल की) परकाँही पड़ गई है । तिलों से

(आँखें के) ऊपर (उपराहों) लाल और काला, अर्थात् घुंघुची के ऐसा चिन्ह हो गया है ॥ हीरा-मणि सुग्ने की आँख घुंघुची सी होती है ; तबाँ हीरा-मणि की उक्ति है, कि उसी घुंघुची-मट्टग तिल को देखते देखते उसी की परकाहों मेरै आँखें में पड़ गई है, अर्थात् मेरे आँखें की शोभा उस तिल के प्रतिविम्ब से है ॥

उस कपोल पर के तिल को देख कर ध्रुव (मोहित हो) आकाश में गड़ कर, अर्थात् एक स्थान में अचल हो कर, ठहरा जाता है । चण में उठता है (उगता है), चण में ढूब (अस्त हो) जाता है, (इसी प्रकार रात दिन उठता बैठता रहता है, परन्तु उस) तिल को छोड़ कर (दूसरे स्थान पर) नहीं डोलता है, अर्थात् नहीं जाता है । कवि कौ उमेचा है, कि ध्रुव एक स्थान में अचल हो, जो सदा रात को उठा और दिन को बैठा करता है, सो उस की यह मतवाले सी गति गाल के तिल-दर्शन-ही से झई है ॥ १११ ॥

चउपाई ।

स्वन सौप दुइ दीप सँवारे । कुंडल कनक रचे उँजिआरे ॥  
 मनि-कुंडल चमकहिँ अति लोने । जनु कउंधा लउकहिँ दुहुँ कोने ॥  
 दुहुँ दिसि चाँद सुरज चमकाहों । नखतन्ह भरे निरखि नहिँ जाहों ॥  
 तेहि पर खूँट दीप दुइ बारे । दुइ धुव दुहुँ खूँट बइसारे ॥  
 पहिरे खुम्भौ सिंधल-दीपौ । जानउ भरौ कचपचौ सौपौ ॥  
 खन खन जोहि चौर सिर गहा । काँपत बैजु दुहुँ दिसि रहा ॥  
 डरपहिँ देओ-लोक सिंधला । परइ न टूटि बैजु शहि कला ॥

दोहा ।

करहिँ नखत सब सेवा स्वन दैन्ह अस दो-उ ।

चाँद सुरज अस गहने अउर जगत का कोउ ॥ ११२ ॥

स्वन = अवण = कर्ण = कान । सौप = शुक्रि = सौपौ, जिस में मोती रहती है ।  
 कुंडल = कुण्डल = कान का गहना = कर्णपूर । मनि-कुंडल = मणि-कुण्डल = मणि का  
 कुण्डल । लोन = लावण्य = ललित = सुन्दर । कउंधा = कन्ध = जल को धारण करने-वाला  
 = मेघ वा विद्युत् । लउकहिँ = लोकहिँ = प्रकाशहिँ = प्रकाशित होती है = चमकती

हैं । (लोक्त-दीप्तौ इस संस्कृत-धार्तु से बना है) । कोने = कोण = कोण में । दिष्ठि = दिशि = दिशा में । चाँद = चन्द्र । सुरज = सूर्य । निरखि = निरौचण = देख । खंट = कान का एक खूँटी-दार गहना, जिसे इस प्रान्त में विरिया कहते हैं । दीप = दीपक = दीया । बारे = वारे हैं = जलाये हैं । धुब = ध्रुव-नक्षत्र । बदसारे = बैठाये हैं । रुम्भी = रुम्भिया = काँप, जो कान की ललरी में छेद कर, पहनी जाती है । इस में छोटे छोटे अनेक नग जडे रहते हैं । सिंघल-दीपौ = सैंहल-दीपौ = सिंहल-दीप की । कचपचौ = हज्जिका-नक्षत्र, जिस में छोटे छोटे चमक-दार तारे हैं । जोहि = जोह कर = देख कर । चौर = वस्त्र = कपडा । बौजु = विद्युत् = विजलौ । देव्रो-लोक = देव-लोक = देव-लोग । कला = अंग = टुकडा ॥ गहने = गहना = आभृषण । वा, गहने = गहणे = रेहन ॥

सौप के ऐसे अवण (जानेँ) दो दीपक रचे गये हैं । (उन दीपकों में) सुवर्ण के कुण्डल उँचेले को रचे हैं, अर्थात् सुवर्ण-कुण्डल की कानि जो है, वही उस दीपक की प्रज्वलित शिखा है ॥ अथवा सुन्दर (अति-लोने) मणि-कुण्डल (ऐसे) चमकते हैं, जानेँ दोनों कोण में, अर्थात् कपोलों के दोनों ओर, विजलौ प्रकाशित होती है ॥ (अथवा वे दोनों मणि-कुण्डल ऐसे जान पड़ते हैं, जानेँ) दोनों दिशाओं में (क्रम से) चन्द्र और सूर्य चमकते हैं, अर्थात् पद्मावती का मुख पूर्णिमा तिथि है, इस लिये यदि उत्तर की ओर मुख मान लिया जाय, तो पश्चिम का मणि-कुण्डल अस्ति-चितिज के पास का सूर्य, और पूर्व का कुण्डल पूर्व-चितिज में उदय-गत चन्द्र के मदृश है, क्योंकि केवल पूर्णिमा में यह संभव है, कि युगपत् एक ओर सूर्य और दूसरी ओर चन्द्र देखा जा सकता है । (वे दोनों सूर्य और चन्द्र) नक्षत्रों से भरे हैं, (इस लिये बड़त चमक बढ़ जाने से वे दोनों) निरख (देखे) नहीं जाते हैं । (मणि-कुण्डलों में जो अनेक नग जडे झए हैं उन की शोभा ऐसी जान पड़ती है, जानेँ कुण्डल-रूपी सूर्य-चन्द्र में नक्षत्र भरे झए हैं, इसी लिये उन दोनों की ऐसी चमक बढ़ गई है, कि आँखों में चकाचैंधी लग जाने से, देखे नहीं जाते हैं । इस प्रकार उदय और अस्ति के चन्द्र, सूर्य स्वभावतः कानि-हीन होने पर भी, नग-नक्षत्रों के साथ अति-कानिमान् हो जाने से 'नखतन्ह भरे निरखि नहिं जाहोँ' यह कवि की सूक्ति है) ॥ तिस (मणि-कुण्डल) पर विरिया (खंट) जो है, (मो जानेँ उन कुण्डल-रूपी सूर्य-चन्द्र के ऊपर) दो दीपक बारे हैं । (उन खूँटों के ऊपर के जो गोल भाग हैं, उन की ऐसी शोभा है,

जानेँ) दोनेँ खूटेँ के ऊपर दोनेँ (उत्तर और दक्षिण के) ध्रुव बैठाये गये हैं ॥ ज्यौतिष-ग्रास्त में नाडीमण्डल के पृष्ठ-केन्द्र स्थृप मेरु और कुमेरु के ऊपर उत्तर और दक्षिण ध्रुव प्रभिद्ध हैं । भास्कराचार्य ने भी अपने गोलाशाय में लिखा है, कि

‘सौम्यं ध्रुवं सेरुगताः खमधे याम्यं च दैत्या निजमस्तकोर्ध्वं ।  
सव्यापसव्यं भमदृच्छकं विलोकयन्ति चितिज-प्रसक्तम् ॥’

(भास्कर के लिये गणकतरङ्गिणौ देखो)

(पद्मावती उन कानेँ मेँ) सिंहल-इौप की बनी झड़ी रुम्भौ (काँप) पहरे हैं । (उन की ऐसी शोभा है) जानेँ कचपचौ से भरी मीपी हो [चाँदी की घट् कोण काँप मीपी, उस मेँ जडे झए क नग कचपचौ (कन्तिका) से जान पड़ते हैं] ॥ (मनुथों को) जोह (देख) कर (लज्जा से) चण चण पर गिर का वस्त्र (चौर) पकड़ा जाता है, अर्थात् वार वार लज्जा से पद्मावती गिर ढाँकने के लिये शिर के वस्त्र को सरकाया करती है; (उस व्यापार से गिर हिलने से जो काँप, काँप उठती है, उस की ऐसी शोभा है, जानेँ) दोनेँ दिशा मेँ विजलौ काँप रही है ॥ देवता लोग डरते हैं, कि सिंहल मेँ इस (काँप-रूपी) विजलौ की एक कला, अर्थात् टुकड़ा, न टूट पड़े, (नहीं तो सिंहल के सब लोग चमक और आघात से मर जायेंगे) ॥

ऐसे दोनेँ अवण (ब्रह्मा ने) दिया है, अर्थात् बनाया है, कि सब नचन्त्र (नचन्त्र ऐसे नग-गण) (उन कानेँ की) सेवा करती हैं । कवि की उवेचा है, कि मणि-कुण्डल, और काँपेँ के नग नहीं है, जानेँ अवण को पवित्र श्रुति (वेद) समझ, नचन्त्र उनकी सेवा के लिये तत्पर हैं ॥ (और जिन श्रुतियों के) चन्द्र और सूर्य के ऐसे गहने हैं (आभूषण हैं), वा जिन श्रुतियों के यहाँ चन्द्र और सूर्य गहने (रेहन) पड़े हैं, उन श्रुतियों के आगे जगत् मेँ और कौन है?, अर्थात् श्रुतियों के सदृश जगत् मेँ कोई नहीं है ॥ (यहाँ कर्ण के जो दो मणि-कुण्डल हैं, और जिन के लिये पहले कह आये हैं, कि दुःङ्ग दिसि चाँद सूरज चमकाहीं, वे-ही दोनेँ त्रम से चन्द्र और सूर्य हैं) ॥ ११२ ॥

चउपाई ।

बरनउँ गौउ कुँज कइ रौसौ । कंचन तार लागु जनु सौसौ ॥  
कुँदइ फेरि जानु गिउ काढौ । इरड़ मुद्वारि ठगौ जनु ठाढौ ॥  
जनु हिअ काढि परेवा ठाढा । तेहि तइँ अधिक भाउ गिउ बाढा ॥

चाक चढाइ साँच जनु कौन्हा । बाग तुरंग जानु गहि लौन्हा ॥  
 गिउ मजूर तम-चूर जौ हारे । उह-इ पुकारहिँ साँझ सकारे ॥  
 पुनि तेहि ठाउँ परौ तिरि रेखा । घूँट जौ पौक लौक सब देखा ॥  
 धनि ओहि गौउ दीन्ह विधि भाऊ । दहुँ का सउँ लोइ करइ मेराऊ ॥

दोहा ।

कंठ सिरौ-मुकुताओलौ (माला) सोहइ अभरन गौउ ।  
 कौ होइ हार कँठ (ओहि) लागइ को तपु साधा जौउ ॥ ११३ ॥

गौउ = गौवा = गला । कूँज = कुञ्ज = बन । रौसौ = चश्चा = चश्च, मृग-विशेष का मादा (गोकर्णपृष्ठतैर्णश्चरोहिताश्मरो मृगः) । अभरकोश, मिंहादिवर्ग, स्नो० ५२८ ।  
 कुँदइ = कुंदा को (काठ के सुन्दर सुडौल गोले गोले टुकडे को कुंदा कहते हैं) ।  
 फेरि = फिरा कर = खराद पर चढा कर, और सुडौल गोल कर । काढ़ी = काढ़ी गई है = बनाई गई है । हरद = हरण करती है = चाराती है । पुच्छारि = पिच्छालि = मथूर का मादा = पिचार । काढ़ि = काढ कर = निकाल कर । परेवा = पारावत = कबूतर । भाऊ = भाव । चाक = चक (कोहार का) । साँच = साँचा, जिस से ढार ढार कर चाहे जितने गले बना डालो । बाग = घोड़े के लगाम की डोर । तुरंग = तुरङ्ग = घोड़ा । मजूर = मथूर = मोर पचौ । तम चूर = ताम-चूड़ = मुर्गा । तिरि = चि = तौन ।  
 घूँट = घैंटती है = लौलती है = पौती है । पौक = पान का लाल रस । लौक = लिकारी = रेखा । धनि = धन्य । विधि = विधि = ब्रह्मा, वा विधान । मेराऊ = मिलाव = मिलाप ॥ सिरौ-मुकुताओलौ = श्री-मुक्तावलौ = लक्ष्मी की मुक्ता-माला । अभरन = आभरण = गहना ॥

गौवा का वर्णन करता हूँ, जो कि बन (कुञ्ज) के चश्चा (के सदृश) है । चश्च हरिण-विशेष की गौवा सुन्दर सु-ढार गोल होती है, इसी लिये कवि ने इस को उपमा दिया है । इस गौवा-वर्णन में जो जो कवि ने उपमा दिया है, वे प्रायः प्राचीन घन्यों में नहीं पाये जाते, इस से जान पड़ता है, कि वे सब कवि की ख्ययं कल्पना हैं । (अथवा जान पड़ता है, कि गला नहीं है, किन्तु) सोने के तार में बीमी लगी है । (गले की नसें सोने की तार सी, और उस में लगा ड़आ गला काँच के बीमी

सदृश जान पड़ता है, जिस में से उन नम-रूपी तारों की झलक देख पड़ती है) ॥ जानेँ कुंदे को फेर कर, अर्थात् खराद से सुडौल गोल कर, (उस में ब्रह्मा ने उस गले को) काढा है, अर्थात् खोदा है। (अथवा गले की ऐसी शोभा है), जानेँ खड़ै झई ठगिन पिचार को छरण करती है, अर्थात् गले की शोभा पिचार के गले की शोभा को चोरा लेती है ॥ (अथवा गले की ऐसी शोभा है), जानेँ (देखने-वाले का) छद्य काढ (निकाल) कर, कबूतर खडा हो । (अथवा) तिथ से भी अधिक भाव घौवा में बढ़ा ज्ञाना है, अर्थात् कबूतर के गले से भी बढ़ कर वह घौवा है ॥ (अथवा ब्रह्मा कुलाल ने) चाक पर चढ़ा कर, जानेँ (पद्मावती के गले को) साँचा बनाया (कौन्ह) है, अर्थात् जगत् में इतर प्राणियों के घौवाओं का साँचा पद्मावती की घौवा है; इसी से और लोगों की घौवा उत्पन्न झई है । (अथवा) जानेँ (किसी ने) घोड़े की बाग पकड़ ली हो, (जिस से वह घोड़ा लाचार हो, गर्दन उठाये अचल ज्यों का त्याँ खड़ा है), अर्थात् गर्दन उठाये झए घोड़े की घौवा के ऐसी पद्मावती की घौवा है ॥ मयूर और सुर्ग जो (पद्मावती की) घौवा से हार गये हैं, (इसी लिये) सन्ध्या और प्रातःकाल में उसी (हार) को पुकारा करते हैं, अर्थात् पद्मावती की घौवा-शोभा से अपनी घौवा-शोभा के घट जाने से जो इन दोनों की हार हो गई, इसी से व्याकुल हो सन्ध्या और प्रातःकाल में, मयूर 'मुण्ड मुण्ड' और सुर्ग 'का कहं का', चिङ्गाया करते हैं । यह कवि की उप्रेक्षा है ॥ फिर तिसी स्थान में, अर्थात् तिथ गले में तौन रेखा पड़ी झई हैं (उस खच्छ काँच की सौसौ-सदृश गले के भौतर पद्मावती) जो (पान की) पौक घोंटी है, उस की सब लौक (उन तौनें रेखा-दार से) देख पड़ती है, (जिस से और भी घौवा की शोभा चढ बढ़ गई है) ॥ ब्रह्मा ने उस की घौवा में धन्य भाव, अर्थात् विलचण शोभा दिया है, (सो) देखें (पद्मावती के गले को ले कर) किस से मिलाव करता है, अर्थात् देखें कौन ऐसा मर्वान्तम भाग्यशाली है, जिस के गले में ब्रह्मा पद्मावती के गले को मिलाता है ॥

कण्ठ में श्री-मुक्तावली माला और घौवा के आभरण, कंठौ, कंठा, टौक इत्यादि मोहते हैं । (सो देखें) कौन हार हो कर, (उस के) कण्ठ में लगता है, कौन जीव से तप को साधा है, अर्थात् किस की ऐसी उय तपस्या है, जो कि पद्मावती के गले का हार हो कर, उस के गले में लगे ॥ ११३ ॥

चउपाई ।

कनक-डंड दुइ भुजा कल्लाई । जानउँ फेरि कुँदेरइ भाई ॥  
 कदलि-खंभ कड जानउँ जोरौ । अउ रातौ ओहि कवँल-हयोरौ ॥  
 जानउँ रकत हथोरौ बूडौ । रवि परभात तात वेइ जूडौ ॥  
 हिआ काढि जनु लौन्हेसि हाथा । रुहिर भरौ अँगुरौ तेहि साथा ॥  
 अउ पहिरे नग-जरौ अँगूठौ । जग बिनु जौउ जौउ ओहि मूठौ ॥  
 बाँह कंगन टाड सलेनौ । डोलत बाँह भाउ गति लेनौ ॥  
 जानउँ गति बेदिन देखराई । बाँह डोलाइ जौउ लेइ जाई ॥

दोहा ।

भुज उपमा पउ-नारि न ( पूजइ ) खौन भई तेहि चिन्त ।  
 ठाउहि ठाउ बेध भइ ( हिरदइ ) जभि साँस लोइ नित ॥ ११४ ॥

कनक-डंड = कनक-दण्ड = सुवर्ण का दण्ड ( यष्टि ) । भुजा = भुज = हाथ । कल्लाई = केझनौ से मिला नौचे का भुज-भाग । कुँदेरइ = कुँदेरे से ( लकडौ के सुडौल रंग विरंग के कुँदे से जो तरह तरह के लडू, चकई, फिरहरौ, भैंरे, सिंधोरे इत्यादि खेलने खराद खराद कर, बनाते हैं, उन्हें इस प्रान्त में कुँदेरा कहते हैं, यह प्रसिद्ध ग्रन्थ है ) । कदलि-खंभ = कदलौ-स्तम्भ = केले का खंभा । जोरौ = जोडौ = युग्म = युगल । रातौ = रक्त वर्ण की = लाल । कवँल-हथोरौ = कमल-हस्ततल = कमल के ऐसी हथेली । रकत = रक्त = लोहङ । बूडौ = बूड गई है = ढूब गई है । रवि = रवि = सूर्य । परभात = प्रभात = प्रातःकाल । तात = तप्त = गर्म । जूडौ = जड है = ठंडौ है । रुहिर = रुधिर = लोहङ । अँगुरौ = अङ्गूल्यः = अँगुलियाँ । साथा = सार्थ = सहित । पहिरे = पहने हैं = परिधान किये हैं । नग-जरौ = नग-जटित = नग से जडौ झई । अँगूठौ = अङ्गूलीयक = मुदरौ । मूठौ = मुष्टि । कंगन = कङ्कण = कडा । टाड = टडिया = बाँह का एक आभृषण, जो बाजू के ऊपर स्थित अपहनती है । यह पश्चिम अयोध्या, परतापगढ, सुखतापुर इत्यादि जिले में बज्जत प्रसिद्ध है, पहले ताडङ्क के ऐसा ताल्ल-पत्र का बनता था, दमी से ( ताल = ताड ) यह नाम पडा । इस की आकृति अनन्त के ऐसी होती है । स-लोनौ = स-लवण = नमकीन = रुचि-दार । गति = गमन = चाल = दूधर उधर बाड़ का

फेरना = गत । बेडिन = पहाड़ में रहने-वाले बेडे जाति की स्त्रौ, जो नाचने में बज्जत-ही प्रसिद्ध हैं । विन्याचल में चैच के नवरात्र में ये सब पहाड़ से उत्तर बज्जत-ही तमासा दिखाती हैं । आँखों से डोरे को पकड़ कर सुई के क्षेत्र में लाल देती हैं । अपने गुद्धाङ्ग से जमीन में पड़े पैसे रुपये को बिना हाथ लगाये उठा कर लोगों को देखा देती हैं । इस प्रकार लोगों को अनेक हाव भाव से लोभा कर बज्जत कुक्क कमा लेती हैं । मिर्जापुर के प्रान्त में ये बज्जत-ही प्रसिद्ध हैं । अङ्गरेजी राज्य के प्रभाव से अब इन में भी बज्जत कुक्क सभ्यता आ गई है, इस लिये दिनों दिन अब अपने दुराचारों को कम करती जाती हैं । पउ-नारि = पयो-नाली = जल में कमल की नाली = मृणाली = कमल की डंडी । जभि = उद्धिग्र हो कर = घबडा कर । साँस = श्वास । नित्त = नित्य = प्रत्यह = नित ॥

दोनों भुजा और कलाई सुवर्ण-दण्ड हैं, अर्थात् सोने के डंडे ऐसी दोनों जान पड़ती हैं । यहाँ भुजा से केज्जनी और कधि के बौच का भाग, जिसे बाँह कहते हैं लेना चाहिए । (वे बाँह और कलाई मिल कर ऐसी) भाती (भाई) हैं, अर्थात् सोहनी हैं, जानों कुँदेरे से (सुडौल करने के लिये खराद पर) फेरी हैं ॥ (उन दोनों बाँह कलाईयों की ऐसी ग्रोभा है) जानों केले के खंभे की जोड़ी हैं । (कधि से केज्जनी तक गोल सुधार एक खंभा और केज्जनी से मणि-बन्ध तक दूसरा खंभा ममझो), और उस कलाई में लाल कमल के ऐसी हथेली हैं, अर्थात् आश्चर्य ग्रोभा है, कि केले के खंभे में लाल कमल फूला है ॥ (वह लाल हथेली ऐसी जान पड़ती है), जानों लोह में डूबी हों, अर्थात् रक्त से भरी हैं, और उस में ऐसी गहरी लाली है, जानों जान पड़ता है, कि उस में से अभीं लोह के बूँद टपके चाहते हैं ॥ (उस लाल हथेली की उपमा यदि प्रातःकाल के सूर्य से दें, तो अनुचित है, क्योंकि) प्रातःकाल का सूर्य तो (अग्नि-पुञ्ज होने से) तप्त रहता है, और यह तो जूड़ी (ठख्ली) है, (तो शौतल की उपमा तप्त से कैसे हो सकती है) । [कवि का अभिप्राय है, कि रवि के कर तो मनुष्य के अङ्ग में लग कर ताप को बढ़ाते हैं, और इस हथेली के कर मनुष्य के विरहाग्नि-ताप को बुझा कर, शौतल कर देते हैं, इस लिये यद्यपि प्रभात के रवि में हथेली सी लालिमा है, तथापि रवि में विपरीत धर्म होने से हथेली की उपमा रवि से नहीं दौ जा सकती । उदय काल का रवि चितिज में रहने के कारण मनुष्य की दृष्टि से दूर रहता है, और उस के सब किरणों का तेज दृष्टि में न

लगने से और भू पर न आने से, वह बड़ा और विना किरण का लाल, कुखाल के चक्र ऐसा देख पड़ता है, इसी लिये श्री-पति ने अपने सिद्धान्त-गेहर से लिखा है, कि

वसुन्धरागोलनिरुद्धधामा दूरस्थितोऽयं सुखदृश्यविम्बः ।  
महीजटन्तोपगतो विवर्खानतो महान् भाव्यरुणो विरमिः ॥

(श्री-पति के लिये गणकतरङ्गिणौ देखो) ]

(जान पड़ता है, कि पद्मावती ने नदन-कटाच से दर्शकों को मार कर उन के) हृदय को जानें हाथ से निकाल लिया है, (इसी से) तिस हथेली के साथ अँगुलियाँ रुधिर से भरी हैं, अर्थात् हृदय काढने की बेला कलेजे में घुम जाने के कारण अँगुलियाँ में रुधिर भर गये हैं। इस से कवि ने यह देखलाया, कि अँगुलियाँ की लाली सब से बढ़ कर है। और (उन अँगुलियाँ में पद्मावती अमृत्य) नग से जड़ी अँगूठी को पहने हैं। जगत् विना जीव का हो गया है, और जीव उसी मूठी में है, अर्थात् पद्मावती की अनूठी अँगूठी-सहित बँधी मूठी को देख कर, जगत् के प्राणी-मात्र का जीव उस मूठी-ही में खिंच कर चला जाता है, इस लिये मूठी में जीव के आ जाने से लोग विना जीव के हो जाते हैं। (यदि प्रकृति-रूपा पद्मावती की माया, मोहने-वाली अँगूठी हो, तो उस माया को ले कर मूठी बाँध लेने से, अर्थात् समग्र माया को बटोर लेने से, साज्जा-मत से प्राकृतिक-लय हो जाता है, इस लिये जगत् विना जीव के और जीव के प्रकृति के अन्तः-प्रविष्ट हो जाने से, कवि का कथन प्रकृति-पच में भी यथार्थ हो गया) ॥ बाड़ (भुज) में सुन्दर कङ्कण और टडिया हैं, जिन की लोनी गति, अर्थात् सुन्दर इधर से उधर धूमना, बाड़ के (खाभाविक) डोँजने में भाती है (भाउ), अर्थात् सोहती है ॥ (पद्मावती के खाभाविक बाड़ डालने में ऐसी शोभा जान पड़ती है, कि) जानेँ (नृत्य-चातुरौ से भरी) बेडिन ने गति देखाई है। (अनेक प्रकार से रङ्ग-गाला में पद-विन्यास-पूर्वक ताल लिये धूधुर का बजाना, ऊर्ध्वधर-तिर्थक् भुजों का प्रचेपण करना, और विचित्र-रूप से चारों ओर धूम कर, केवल अङ्ग-भङ्गी से अनेक भावों का प्रगट करना गति है। इसी प्रकार बजनिये हस्त-चातुरौ से बाजे में भी ताल लिये भनोहर सुरें के सहित अनेक गति बजाते हैं)। (इस प्रकार बेडिनों के ऐसा वह पद्मावती अपने) बाड़ को डोला कर (सब का) जीव ले जाती है, अर्थात् उस गति-लौला को देख कर देखने-वाले विना जीव के ऐसे मूर्कित हो जाते हैं ॥

भुज की उपमा में मृणाली नहीं पूरी पडती है, (इसी जिये अपने को अयोग्य समझ) तिसी (अयोग्यता के) चिन्ह से चौण हो गई। और स्थान स्थान पर विद्ध हो गई (कण्ठकों से), और नित्य ऊब कर (अपने को अयोग्य समझ अयोग्य जल में निमग्न होने से व्याकुल हो, ठंडी) साँझ लिया करती है। कमल का मृणाल बड़ा चौण, अर्थात् पतरा होता है, और उस में स्थान स्थान पर काँटे चुम्बे रहते हैं, और उस का यह धर्म है, कि चाहे जल कितना-ही बढ़े, परन्तु उस का अथ, जल से बाहर-ही रहता है। इस पर कवि की उम्रेका है, कि भुज के उपमा-योग्य न होने-ही से उस की यह दशा झई है। भुज की उपमा मृणाल से देना यह प्राचीन रीति है। श्री-हर्ष ने भी नैषध में लिखा है, कि—

‘वाह्न प्रियाद्या जयतां मृणालं दन्दे जयो नाम न विस्मयोऽस्मिन् ।

उच्चैस्तु तच्चित्तमसुथ भग्नस्त्रालोक्यते निर्वयनं यदन्तः ॥

अजीयताऽवर्त्तन्तु भुम्युनाभ्या दोर्भायं मृणालं किमु कोमलाभ्याम् ।

निःसूत्रमासे घनपद्मस्तु मूर्त्तासु नाकीर्तिषु तन्निमग्नम् ॥’

(३८० । स्तो० ६८-६९)

‘किं नर्मदाद्या मम सेयमस्या दृश्याइभितो बाहुलता मृणाली ।

कुचौ किमुत्तस्तुरन्तरीपे स्तरोग्नशुष्ठतरबाल्यवारः ॥’

(३८० । स्तो० ७३) ॥ ११४ ॥

चउपराई ।

हिआ थार कुच कंचन लाडू ।	कनिक कचउरि उठइ कइ चाडू ॥
कुंदन बेल साजि जनु कँदै ।	अंब्रित भरे रतन दुइ मूँदे ॥
वेधे भवंर कंट केतकी ।	चाहहिं वेध कौन्ह कंचकी ॥
जोबन बान लेहिं नहिं बागा ।	चाहहिं हुलसि हिअद मँह लागा ॥
अगिन-बान दुइ जानउ साथे ।	जग वेधहिं जउ होहिं न बाँधे ॥
उतँग जँभौर होइ रखवारौ ।	छुइ को सकइ राजा कइ बारौ ॥
दारिउँ दाख फरे अन-चाले ।	अस नारँग दहुँ का कहँ राखे ॥

दोहा ।

राजा बहुत मुए तपि लाइ लाइ भुइ माँथ ।  
काह्ह लुअइ न पाणउ गण मरोरत हाय ॥ ११५ ॥

हिंशा = हृदय = काती । थार = स्थाली । लाडू = लडू = मोदक । कनिक = कनी = कणी, जिस में कण हो, रवे रवे, खच्छ गेहँ का आँटा जिस से पूरी कचौरी इत्यादि पकाच्च बनते हैं । कचउरि = कचौरी, एक प्रकार का घृत-पक । उठइ = उठती है = फूलती है = खिलती है । चाडू = चण्ड = वेग = बल । कुंदन = सब से बढियाँ सुवर्ण । बेल = विल्व-फल । साजि = सज कर = भूषित कर । कूँदे = कुंदन किये गये हैं । रतन = रत । मूँदे = सुद्रित किये गये हैं = बंद किये गये हैं । कंठ = कण्ठक = काँटा । केतकी = पुष्पविशेष, जो सर्वत्र प्रसिद्ध है । कंचकी = कञ्जकी = चोलिआ । जोवन = घौवन, यहाँ कुच । झलसि = उझसित हो कर = ऊँचे हो कर । उतंग = उत्तुङ्ग = अति-ऊँचे । जँभौर = जब्बौर = एक प्रकार का निम्बू । बारी = कन्या (वालिका), वा बगीचा (वाटिका) । दारिँ = दाढिम । दाख = द्राचा = अङ्गूर । अन-चाखे = विना चक्खे = साफ = पवित्र । नारँग = नारङ्ग = नारङ्गी ॥ तपि = तप कर = तपसा कर । मुए = मरे = मर गये ॥

हृदय थार में कुच कञ्जन का लडू है । (अथवा कुचेँ की श्रोभा ऐसी है, जानेँ) बल कर के कनिक की कचौरी उठती है, अर्थात् फूल रही है । (चक्राकार उठते झए स्तन, कराही में फूलती झई बदामी रंग की कनिक-कचौरी से जान पडते हैं) ॥ (अथवा स्तनेँ की ऐसी श्रोभा है), जानेँ (दो) विल्व-फल, बढियाँ सुवर्ण से भूषित कर, कूँदे गये हैं, अर्थात् सुवर्ण-भूषित-विल्वों के ऊपर कुंदन करने से जैसी चमकीली कान्ति होती है, उसी प्रकार के गोल गोल विल्व-फल-सदृश चमकीले कुच हैं । (अथवा कुच नहीं है, जानेँ) दो रत (के कलस) अमृत से भरे मूँदे झए हैं, (जिस में वह अमृत-रस बाहर गिर कर नष्ट न हो जाय) । (यहाँ स्तन के नौचे का गोल भाग उठा झआ कलस है, और कुचाय उस कलस के मुख का ढकना है) ॥ (वे काले कुचाय ऐसे जान पडते हैं, जानेँ) केतकी के कण्ठक से भरम विद्ध हो गये हैं, (इस लिये केतकी के पुष्प के ऊपर अटके झए हैं) । (नौचे के स्तन-भाग केतकी के पुष्प-सदृश, और उन पर काले कुचाय जिन्हें संस्कृत में चूचुक कहते हैं, कण्ठक-विद्ध भरमर हैं) । केतकी का अग्र सूच्याकार होता है, इसी लिये श्री-हर्ष ने भी लिखा है, कि —

‘तदयसूचौ-सचिवः स कामिनोर्मनोभवः सौबह्यं दुर्यशःपटौ ।  
स्फुटं च पतैः करपत्रमूर्तिभिर्विषयोगिह्वारणि दारणायते ॥’

( १ स० । श्लो० ८० )

त्रैर युवावस्था के समय कुचायेँ पर श्वासता आ जाती है, जो कि गर्भाधान होने पर विशेष काण्डा प्राप्त करती है। यह प्रसिद्ध है; इसी पर कालिदास ने रघुवंश में कहा है, कि—

‘दिनेषु गच्छतु नितान्तपौवरं तदौयमानौलमुखं स्तनदद्यम् ।

तिरस्कारं भ्रमराभिलोनयोः सुजातयोः पङ्कजकोशयोः श्रियम् ॥’

( ३ स० । श्लो० ८ )

(वे ऐसे नोखीले कुचाय हैं, कि) चोलिया में बेध, अर्थात् केद किया चाहते हैं ॥ वे कुच (योवन) बाण हैं, (जो) बाग नहीं लेते हैं, अर्थात् मोरने से भी नहीं मुरते हैं । (किन्तु) झलस कर (देखने-वालों के) हृदय में लगा चाहते हैं, (लाचार हैं, कि क्षाती में बंधे झए हैं) ॥ (वे कुच) जानेँ दो अग्नि-बाण, अर्थात् तोप के गोले साधे झए हैं । (इस लिये) यदि (क्षाती में) बंधे न होते, तो जगत् को बेधते, अर्थात् बेध डालते ॥ (वे कुच जानेँ) ऊँचे (सरस) जबौर (निम्बु) हैं, (जिन की चोलिया इत्यादि वस्तु से त्रैर सखियों से) रखवारी होती है, (इस लिये) कौन (उन) राजा के बारी (कन्या वा वाटिका) के निम्बुओं को कू सकता है, अर्थात् किसी की सामर्थ्य नहीं, कि उन निम्बुओं को कूबे, क्योंकि जिस राजा का गढ सहस्र सहस्र पदातियों से त्रैर पाँच कोतवालों से सुरक्षित है, (४१ वाँ दोहा देखो) उस गढ तक पङ्कचना-ही अत्यन्त कठिन है, फिर विना तपो-बल के उस के भीतर बारी में, त्रैर बारी के भीतर सुरक्षित निम्बु तक पङ्कचने की चर्चा-ही करना व्यर्थ है । गढ को शरीर, उस के भीतर के स्थल को जहाँ षट् कमल [योग-यन्त्र में गुद-मूल से शिरो-भाग तक शरीर के मध्य आधार (=गुदस्थान), अधिडान (=मूत्रेन्द्रिय का निकट भाग), नाभि, हृदय, कण्ठ, भूमध्य त्रैर ब्रह्म-रञ्ज (ब्रह्मारण) में एक एक चक्राकार कमल मानते हैं ।

‘चतुर्दलं स्थादाधारे स्थाधिष्ठाने च षट्दलम् ।

नाभौ दशदलं पद्मं सूर्यमंस्यादलं छहि ॥

कष्टे स्थात् घोडगदलं भूमधे द्विदलं तथा ।  
सहस्रदलमाख्यातं ब्रह्मरभे महापथे ॥'

(गोरच-शतक । श्लो १५-१६)]

हैं वाटिका, मन को राजा और आत्मा को निम्न मानने से योग-पत्र में भी लगा सकते हो ॥ (वे कुच नहीं हैं, जानें उस बारी में) विना चक्षे, अर्थात् पवित्र, जीं के त्वाँ दाढ़िम और द्राचा हैं । (अथवा कुच नहीं हैं, जानें उस बारी में सुन्दर नारंगी हैं, मो) देखें किस के लिये ऐसी नारंगियाँ रखी छोई हैं । (नारङ्ग पुलिङ्ग है, इस लिये कवि ने 'राखे' का प्रयोग किया है) ॥

हे राजा, बज्जत लोग, (वा राजा को समोधन न मानो, तो) बज्जत राजा लोग तपस्था कर भूमि में माथे को लगा लगा कर, अर्थात् रगड़ रगड़ कर, मर गये, (और बज्जत से) हाथ मरोरते (निराश हो कर) चले गये, (परन्तु) कोई (उन जम्बौर के ऐसे जँचे, दाढ़िम-द्राचा के ऐसे रस-भरे, और नारंगी के ऐसे रँग-दार कुचें को) छूने न पाया ॥ ११५ ॥

चउपाई ।

येट पतर जनु चंदन लावा ।	कुंकुंह केसर बरन सोहावा ॥
खौर अहार न कर सु-कुवाँरा ।	पान फूल लौद रहद अधारा ॥
साँवं-भुञ्चंगिनि रोवाँवलौ ।	नाभौ निकसि कवँल कहँ चलौ ॥
आइ दुहँ नारँग बिच भई ।	देखि मजूर ठमकि रहि गई ॥
जनउँ चढौ भवँरन्ह कइ पाँतौ ।	चंदन-खाँभ बास गइ मातौ ॥
कइ कालिंदरि बिरह सताई ।	चलि पयाग अरदल बिच आई ॥
नाभौ कुंडर बानारसौ ।	सउँह को होइ मौचु तेहि बसौ ॥

दोहा ।

सिर करवत तन करसौ (लौद लौद) वहुत सीझ तेद आस ।

बहुत धूँवं धुँठि मुण देखे उतर न देइ निरास ॥ ११६ ॥

पतर = पत्र वा पतला = कण । लावा = लगाया है । कुंकुंह = कुंकुम = रोरी ।  
बरन = वर्ण । खौर = चौर = दुग्ध । अहार = आहार = भोजन । सु-कुवाँरा = सु-कुमार =

कोमल = मृदु । पान = पर्ण, तामूल का । अधारा = आधार = अवलम्बन । सावँ-भुञ्चंगिनि = शाम-भुजङ्गिनी = काली नागिनि । रोवाँवली = रोमावली = रोम-पङ्कि । निकसि = निःकसित हो कर = निकल कर । मजूर = मधूर = मोर पचौ । पाँतौ = पङ्कि । चंदन-खाँभ = चन्दन-स्तम्भ = चन्दन का खंभा । वास = वास = सु-गन्ध । मातौ = मत्ता = मात । कालिंदरि = कालिन्दी = कलिन्द की कन्या = यमुना नदी । सताई = सन्तप्त झई = दुःखित झई । पयाग = प्रयाग = तौर्थ-राज, जो अलाहाबाद में प्रसिद्ध है । अरदल = एक स्थान का नाम, जहाँ पर यमुना गङ्गा से मिली है । उस प्रान्त को प्रयाग में अभी तक अरदल वा अरिङ्ग कहते हैं । अरदल = अडदल = अड जाने-वाला, वा अड जाने-वाली । जैसे यह ‘घोडा अडदल है’ । वहाँ पर यमुना अड गई है, इसी से जान पड़ता है, कि उस स्थान का नाम, अरदल पड़ गया है । कुंडर = कुण्ड । वानारसी = वनारस का = काशी का । वानारसी कुण्ड = काशी करवट का कुण्डाँ । [यह कुआँ ज्ञान-वापी के पूर्व-उत्तर की ओर पास-ही में है । आगे लोग इसी स्थान में ‘काशी-मरणानुकिः’, इस विश्वास से आत्म-हत्या करते थे । यह ऐसे गुप्त-स्थान में है, कि अब भी बज्जत से पण्डे याचियों को वहाँ ले जा कर सब कुछ हरण कर लेते थे । (याचियों को पूजा के बहाने दण्डवत करते थे, जब याची दण्डवत् करता था, तब कई मन के पत्थर के नादिया को, जो वहाँ अब तक मौजूद है, उस के ऊपर रख देते थे । याची बेचारा प्राण के भय से सब कुछ दें देता था) । मैं जब दर्भङ्गा राजा की पाठग्राला में अध्यापक था, तब प्रायः उसी राह से आने जाने में, याचियों के मुख से यह कु-रौति की कथा सुन, उस के निवारणार्थ बडा आन्दोलन मचाया । तब से सर्कार की ओर से अब वहाँ पर मिषाहियों का पच्चरा रहता है, और उस स्थान की चामों थाने में रहती है । और वह स्थान भी प्रति सोमवार को मन्द्या समय पूजा के लिये खोला जाता है, फिर बंद कर दिया जाता है ।] सउँह = संमुख । मौत्रु = मृत्यु । मिर = मिरा = अग्न-भाग । करवत = कर-पत्र = आरा । तन = तनु = ग्रीर । करसी = कर्षित की = खिंचवाई । सौझ = सौझ गये = पक गये । आस = आशा = उमेद । धूँव = धूम = धूआँ । धूँटि = धेँट कर = पौ कर । उतर = उत्तर = जवाब । निरास = निराशा = ना-उमेद ॥

(पद्मावती का) पेट जानेँ पत्र पर चन्दन लगा झङ्गा है, अर्थात् सु-गन्धित पेट ऐसा पतला है, जानेँ पतले कागज (पतर = पत्र) पर चन्दन लगाया झङ्गा है, जिसे

सुगन्ध का अनुभव तो अवश्य होता है, परन्तु यह नहीं समझ पड़ता, कि पेट है, कि नहीं है। स्थिरों का क्षण-उदर छोना प्रशंसा में है, इसी लिये सुन्दरी युक्ती को क्षणोदरी कहते हैं। श्री-हर्ष ने भी नैषध में लिखा है, कि—

सरसौः परिशौलितुं मया गमिकर्मैक्षतनैकनीटता ।

अतिथिलमनायि सा दृशोः सदसंशयगोचरोदरौ ॥

( २ स०। छो० ४० )

कुंकुम और केसर वर्ण का (वह पेट) शोभित है। यदि 'वर न' ऐसा दो पद मानो तो (उस पेट के आगे) वर (श्रेष्ठ) कुंकुम और केसर भी नहीं शोभित हैं, अर्थात् सु-गन्धित और सु-वर्ण उदर की शोभा से कुंकुम और केसर भी मन्द पड़ गये हैं, यह अर्थात् रहे सकता है॥ (वह पेट ऐसा) सु-कुंआर है, कि चौर का भी आहार नहीं करता है, अर्थात् दूध भी नहीं उस के भीतर पच सकता है। (केवल) पान-फूल ले कर (पा कर), अर्थात् सुख-दारा पान का रस, नामिका-दारा पुष्प का रस पा कर, (उसी रस के) आधार से रहता है, (दूसरी वस्तु के पचाने की सामर्थ्य-ही नहीं है)॥ (उस पेट के बीचों बीच नाभी से ले कर कुचें के बीच तक जो लंबी) रोमावली है, वह (जानेँ) काली नागिन है, जो कि नाभी-(रूपी विल) से निकल कर, कमल (कमल-रूपी पद्मावती के मुख) के यहाँ चलौ है॥ आ कर (वह नागिन) दोनें नारंगियें के, अर्थात् नारंगी के ऐसे दोनें कुचें के, बीच में झट्ट, अर्थात् कुचें के बीच तक पड़ँचौ। (परन्तु आगे) मयूर को, अर्थात् मयूर-रूपी गले को देख कर, (आगे भय से न जा सकी, वहीं पर) ठमक कर, अर्थात् रुक कर, रह गई। संक्षेत में भी किसी कवि ने इस प्रकार का रूपक बाँधा है—

‘वदनकञ्जमगादिलनाभितस्तनुरुहावलिरूपसुषर्पिणै ।

अथ समीक्ष्य मयूरशिरोधरां स्थितवती भयतस्तनयोस्तटे’॥

किसी कवि ने ऐसा भी रूपक बाँधा है—

‘नाभीविलान्तरविनिश्चतपचाग्रैयं संप्रस्थिता नयनखञ्जनभक्षणाय ।

नासामुदौक्ष्य गरुडभ्रमसुदहन्ती गृह्णैव पौनकुचर्पवतयोरधस्तात् ॥’

नैषध-कार ने काम-देव-इस्त्री के बन्धन-रक्षु से इस रोमावली की उपमा दी है। नाभी को उस खूँटे का स्थान, जिस में कि वह मन्त-इस्त्री उस रक्षु-दारा बाँधा था, और कुचें को उस इस्त्री के सूतने का स्थान बनाया है, उस की कविता यह है—

‘ उन्मूलितालानविलाभनाभिष्कन्तखलच्छृङ्खलरोमदामा ।

मन्तस्य सेयं मदनद्विपस्य प्रखापवप्रोचकुचास्तु वास्तु ॥’

(३ स०। स्तो० ८४)

(उस रोमावली की ऐसी शोभा है), जानेँ (बास लेने के लिये उस पेट के ऊपर) भैरों की पक्कि ढाई है, जो कि चन्दन-सम्भ के, अर्थात् चन्दन-सम्भ-सदृश उस उदर के बास से मात गई है, अर्थात् मन हो गई है, (जिस से बे-सुधि हो कर, जहाँ की तहाँ पड़ी झई है)॥ अथवा (=कद) (जान पड़ता है, कि वह रोमावली) यमुना नदी (की काली धारा) है, जो (यमुना, कृष्ण के) विरह से सन्तप्त झई है, (इस लिये दूसरे जन्म में कृष्ण का विरह न हो, इस मनोरथ से) चल कर प्रयाग के, अर्थात् पद्मावती के गिरोभागस्य वेणी के (पास), अरदल-नामक स्थान के (पद्मावती के कुच-स्थान के) बौच में आई है॥ (उस पेट पर) नाभौ, बनारस का कुण्ड है, अर्थात् काशी-करवट का कूप है, (जहाँ मुक्ति पाने की इच्छा से ‘काशी-मरणाकुक्तिः’ इस महा-वाक्य के विश्वास से, लोग, आगे अपना प्राण दे देते थे)। सो उस के सामने कौन हो, (क्योंकि संमुख होने से) तिस के पास मृत्यु उस जाती है, अर्थात् तिस के यहाँ मृत्यु का देरा पड़ जाता है, जिस से बचना कठिन है॥

बज्जत से लोग (प्रयाग में उस कुण्ड-दर्शन के मनोरथ से) आरे के शिरे पर तनु को खिँचवा डाले। बज्जत से लोग तिसी कुण्ड-दर्शन की आशा से (अनेक तपस्या से) सौझ गये, और ऐसे भी बज्जत से देखे गये, जो (उसी आशा से) धूम-पान कर मर गये, (परन्तु किसी को कुछ) उत्तर न दिया, अर्थात् जवाब न मिला, (सब) निराश हो गये।

‘वटमूलं समासाद्य यस्तु प्राणान् परियजेत् ।

सर्वान् लोकानतिकम्य रुद्रलोकं स गच्छति ॥’

(मत्स्यपुराणान्तर्गत प्रयागमाहात्म्य, अथा० ४। स्तो० १२)

(प्रधिद्व कथा है, कि एक मुकुन्द-ब्रह्मचारी, बादशाह होने की इच्छा से, अपनी शरीर को आरे पर चिरवा डाला। वही दूसरे जन्म अक्वर बादशाह झआ।)

कवि का अभिप्राय है, कि उस कुण्ड-दर्शन-मनोरथ से अनेक लोग अनेक प्रकार की तपस्या में प्रदृच झए, परन्तु आज तक ऐसी उथ तपस्या किसी की न झई, जिसे ईश्वर की ओर से उत्तर दिया जाय, कि अब तुम उस नाभौ के दर्शन योग्य झए। इस लिये आज तक किसी की आशा पूरी न झई। सब निराश ही हैं। कवि भी

उस नाभौ-कुण्ड के वर्णन में अभीं अपने को अयोग्य समझ, वहाँ से हट कर, बुद्धि को तौल्णा करने के लिये, पौठ और कटि की ओर चला गया, कि इन दोनों के वर्णन से बुद्धि को और वर्णन की परिपाटी अभ्यास हो जायगी, तब अधिक वर्णन-सामर्थ्य होने पर, फिर इस कुण्ड के वर्णन में बुद्धि को लगावेंगे ॥ ११६ ॥

चउपाई ।

बइरिनि पौठि लौन्ह वेद् पाक्षे । जनु फिरि चलौ अपक्षरा काक्षे ॥  
 मलयागिरि कइ पौठि सँवारे । बेनौ नाग चढा जनु कारे ॥  
 लहरद् देत पौठि जनु चढा । चौर ओढावा केँचुलि मढा ॥  
 दहुँ का कहाँ अस बेनौ कीन्ही । चंदन वास भुञ्गद् लौन्ही ॥  
 किरिसुन करा चढा ओहि माँथे । तब सो छूट अब छूट न नाथे ॥  
 कारे कवँल गहे मुख देखा । ससि पाक्षे जनु राहु विसेखा ॥  
 को देखइ पावइ वह नागू । सो देखइ माँथहि मनि भागू ॥

दोहा ।

पंनग पंकज मुख गहे खंजन तहाँ बईठ ।  
 छात सिंघासन राज धन ता कहाँ होइ जो डीठ ॥ ११७ ॥

बइरिनि = वैरिणी = वैरिन । पौठि = पृष्ठ = पौठ । पाक्षे = पश्चिमे = पश्चिमावयव में = पौक्षे । अपक्षरा = अप्सरा = दून्द्र के यहाँ की नर्तकी । काक्षे = काक्ष काक्षे झई = अलङ्कारादि से भूषित । मलयागिरि = मलयगिरि = मलयाचल । बेनौ = बेणी = चोटी । कार = काला । लहरद् = लहर को । केँचुलि = कञ्जुक = केँचुर = केँचुरी । मढा = मण्डित किया = छादित किया । भुञ्गद् = भुजङ्ग ने = सर्प ने । किरिसुन = कण्ण = वसुदेव-देवकी के पुत्र । करा = कला = सौला, वा अवतार । नाथे = नाथने से । कारे = काला नाग । ससि = शशी । मनि = मणि । भागू = भाग्य ॥ पंनग = पञ्चग = सर्प । पंकज = पञ्चज = कमल । खंजन = खञ्जन = पञ्चि-विशेष । बईठ = बैठा है । छात = छच । सिंघासन = मिंहासन । राज = राज्य । डीठ = देखे ॥

वह (पद्मावती अपने) पौक्षे की ओर वैरिन पौठ को लिये है । जिस के दर्शन-माच से शरीर विना प्राण की हो जाय, वह जगत्-माच की वैरिणी-ही है, इसी ढेतु

इस पौठ को जगत् की वैरिन समझ, कवि ने 'वैरिनि' का विशेषण दिया है। (उस पौठ की ऐसी श्रोभा है) जानेँ अलङ्कारादि से भूषित अप्सरा फिर कर चली हो (जिस से उस की पौठ-मात्र देख पड़ती है), अर्थात् अप्सरा की पौठ-सदृश पद्मावती की पौठ है। अथवा (उस पौठ की ऐसी श्रोभा है), जानेँ (उस पौठ की श्रोभा से लब्जित हो कर, भूमि से) फिर कर, अलङ्कारादि से भूषित अप्सरा (स्वर्ग को) चली गई है ॥ (वह) पौठ मलय-गिरि से संवारौ झई है, अर्थात् पौठ नहीं है, जानेँ मलयाचल है। (और उस के ऊपर पड़ी झई) बेनौ, जानेँ (उस मलयाचल पर) काला नाग चढ़ा झआ है ॥ (जानेँ वह नाग देखने-वालों को अपने विष से) लक्ष्म देता झआ, (उस) पौठ पर चढ गया है। (और उस के ऊपर पद्मावती का) ओढाया झआ चौर (वस्त्र) (ऐसा जान पड़ता है, कि वह नाग) केंचुर से मढ़ा है ॥ देखें किस के लिये ऐसी बेनौ की गई है, अर्थात् बनाई गई है। (उस बेनौ की ऐसी श्रोभा है, जानेँ) भुजङ्ग ने चन्दन के बाम को लिया है ॥ उस बेनौ-रूपी नाग का सुख पद्मावती के गिर से अलग क्यों नहीं हो जाता है, इस पर कवि की उम्रेचा है, कि उस (नाग) के माथे पर कृष्ण (अपनौ) कला से चढ़े हैं । सो तब कृष्णावतार के समय, तो (वह कालिय नाग अपनौ पक्नी के कृष्ण-स्तुति-करने के कारण) कूट गया था, (परन्तु) अब नाथे विना नहीं कूटता, अर्थात् भगवान् कृष्ण इस को नाथने के लिये पकड़ रखे हैं, इसी कारण से यह पद्मावती के गिर में लगा झआ है। इस प्रकार बेणौ-नाग का सदा पौठ और गिर के ऊपर अचलत स्थापन करना यह अतिशयोक्ति है। 'किरिसुन' को एक वचन होने से एक-वचन किया का 'चढा' प्रयोग है। हम ने आदरार्थ टौके में बज्जवचन का प्रयोग किया है ॥ (उस बेणौ-नाग की ऐसी श्रोभा है, जानेँ) काला नाग सुख में कमल को पकड़े झए देखा जाता है, अर्थात् देख पड़ता है, (पद्मावती के गिर के ऊपर के केंग मूलों का पुञ्च बेणौ-नाग का बाया झआ सुख, और उस में मटा झआ पद्मावती का सुख कमल है)। (अथवा पद्मावती के सुख-संहित बेणौ-नाग की ऐसी श्रोभा है), जानेँ (किसी कारण) विशेष से गिरि (चन्द्र) के पौके राझ है। (पद्मावती का सुख चन्द्र और बेनौ नाग राझ है)। बज्जतेँ के मत से राझ सर्पाकार है। वराह-मिहिर ने भी अपनौ संहिता में लिखा है, कि—

'सुखपुच्छविभक्ताङ्गं भुजङ्गमाकारसुपदिग्नन्यन्ये ।

कथयन्यमूर्तमपरे तमोमयं सैंहिकेयास्यम् ॥'

(अ० ५ । श्लो० ३)

इस लिये कवि की उपमा पूर्णोपमा है ॥ (कवि कहता है, कि) कौन उस नाग (वेणी-नाग) को देखने पाता है, अर्थात् किसी की सामर्थ्य नहीं, कि उस वेणी-नाग के दर्शन को पावे । (उस नाग को) वही (सो) देखता है, (जिस के) माथे में भाग्य की मणि हो, अर्थात् जिस के माथे में भाग्य-मणि चमकती हो, सो उस नाग के दर्शन को पा सकता है, दूसरा नहीं । अर्थात् नाग के दर्शन से संहिता-कारों ने अशुभ फल लिखा है, परन्तु इस नाग-दर्शन से ब्रह्मानन्द-प्राप्ति है, इस लिये जो बड़ा-ही भाग्यवान् हो, सो इस के दर्शन को पावे । वराह-मिहिर ने अपनी संहिता में लिखा है, कि—

‘ जाहकाहिंश्शकोऽगोधानां कौर्त्तनं शुभम् ।

स्तुं संदर्शनं नेष्टुं प्रतीयं वानरच्योः ॥ ’

(अ० द५० । स्त्र० ४२)

नाग (अपने) मुख में कमल को पकड़े हैं, और तहाँ, अर्थात् उस कमल के ऊपर, खच्चन (खिडरिच पचौ) बैठा है । ऐसे खच्चन को जो देखे तिचे कच्च, सिंहासन, राज्य, और धन होता है, अर्थात् देखने-वाला कच्च, सिंहासन, राज्य और धन से नमन्वित राजा हो जाता है । [वेणी नाग, पद्मावती का मुख कमल, और उस पर बैठा झड़ा खच्चन का एक जोड़ पद्मावती का नेच-युगल है । सर्प के गिर और कमल पर बैठे झड़े खच्चन के दर्शन से राज्य-प्राप्ति होती है, ऐसा ज्यौतिष के संहिता-कारों ने लिखा है । वराह-मिहिर ने भी अपनी संहिता में लिखा है, कि—

‘ अजेषु मूर्धसु च वाजिगजोरगाणां राज्यप्रदः कुशलकृच्छुचिशाद्वलेषु ।

भस्मास्त्रिकाष्ठतुषकेशवेषु दुःखं दृष्टः करोति खलु खच्चनकोब्दमेकम् ॥ ’

(अ० द७० । स्त्र० २० )] ॥ ११० ॥

चउपाई ।

लंक पुहुमि अस आहि न काढू । केहरि कहउँ न ओहि सरि ता-हू ॥  
 बसा लंक बरनइ जग झौनौ । तोहि तदैँ अधिक लंक वह खौनौ ॥  
 परिहँसि पिअर भए तोहि बसा । लिए डंक लोगहि कहुँ डसा ॥  
 मानउँ नलिनि खंड दुइ भए । दुहुँ बिच लंक तार रहि गए ॥  
 हिच सो मोड चलइ वह तागा । पदग देत कित सहि सक लागा ॥

छुदर-घंट मोहहि नर राजा । इँदर-अखाड आद जनु बाजा ॥  
मानउँ बौन गहे काविनौ । गाओहि सबइ राग रागिनौ ॥  
दोहा ।

सिंघ न जैतइ लंक सरि हारि लौन्ह बन बास ।

तेहि रिस रकत पिअइ मनुस खाइ मारि कइ माँस ॥ ११८ ॥

लंक = लङ्क = कटि = कमर। पुङ्गमि = भूमि = पृथ्वी। आहि = आसे = है। काङ्ग = किसी की। केचरि = केसरी = सिंह। ता-ह्व = तथा-हि = तौ-भौ। बसा = बरै = वटर। श्वीनौ = चौण = पतलौ। खोनौ = चौण। परिहँसि = परिहास से। डंक = आर। डमा = दंशित करते हैं = डम लेते हैं। नलिनि = नलिनौ = कमलिनौ, यहाँ कमल का नाल। तार = तन्तु। तागा = सूत = तन्तु। पदग = प्रग = पेर। कित = कुतः = कस्मात् = क्यों = कैसे। लागा = लगा छआ = जुडा छआ = बँधा छआ। छुदर-घंट = चुद्र-घण्ठिका = घुघुरु-दार करधनौ। नर = मनुष्य, वा नर = नल राजा। इँदर = इन्द्र। अखाडा = अचालय = अचावाट = क्रौडाग्वह = खेल कूद का घर। बाजा = बजा है। बौन = बौण। काविनौ = कामिनौ = वेश्या। गाओहि = गावहि = गातौ हैं। राग = छ राग, जो कि सङ्गीत-शास्त्र में प्रसिद्ध हैं। रागिनौ = रागिणौ, छत्तीस हैं। ये भौ सङ्गीत-शास्त्र में प्रसिद्ध हैं। सिंघ = सिंह। सरि = साढ़ये = साम्य में। हारि = हार कर। रिस = रोष = क्रोध। रकत = रक = लोह। मनुस = मनुष्य = आदमी। खाइ = खाता है। माँस = मांस।

पृथ्वी में (पद्मावती के कटि) ऐसो किसी को कटि नहौं है, अर्थात् वह कटि अनुपम है। (यदि उस कटि के सदृश) सिंह (केहरि) को कङ्ग, तथापि (वास्तव में विचार करने से सिंह की कटि) उस कटि के सदृश नहौं है, (क्योंकि सिंह की कटि तो बडे बडे रोश्रों से भरौ भयङ्कर देख पडतौ है, और यह निर्लेम सूत्रम् चुद्र-घण्ठिका-सहित कटि बडे भाग्य से देख पडतौ है)। जगत् में (लोग) वरै की कटि को (वङ्गत) पतलौ (झीनौ) वर्णन करते हैं, (परन्तु) तिस से भौ अधिक पतलौ (चौण) (पद्मावती की) कटि (लंक) है। (जगत् में लोगों ने यह कह कर, कि 'तुमारौ वेसी पतलौ और मनोहर कटि नहौं है जैसो, कि पद्मावती की है'), वरै का परिहास किया, अर्थात् हँसो किया। सो तिसी परिहास (के ताप) से बरै पौलौ हो गई, (और खिमिआ कर) डंक लिये लोगों को डमने लगौ। (यह कवि की उप्रेक्षा है)। (जान पडता है, कि) मानौं कमल-नाल (नलिनौ) के दो खण्ड छए हैं, और उन

दोनेँ (खण्डे) के बीच (वह) लङ्क (तन्तु) तार रह गया है, अर्थात् जो विना टूटा तन्तु उन दोनेँ खण्डे के बीच रह गया है, उसी के सदृश वह लङ्क है ॥ सो (वह पदावती) (जिस समय) छद्य को मोरती है, (मोड़, अर्थात् स्त्रभावतः इधर उधर क्षाती को हिलाती है), (उस समय केवल छाती-ही के भार से) वह तागा (=तन्तु-रुपी लङ्क) चलने लगता है, अर्थात् हिलने लगता है । (सो चलने के समय पृथ्वी में) पैर देते (वह दोनेँ खण्डे में) लगा छाता तागा (लङ्क-तार) कैसे (सर्वाङ्ग का भार) सह सकता है, (यह परम आश्चर्य है) ॥ हे राजा (राजन्) (उस लङ्क की) चुद्र-घण्ठिका (करधनी) (अपनी मधुर धुनि से) नरों को मोह लेती हैं, वा नल को मोह लेती हैं । उन की धुनि ऐसी साहावनी लगती है) जानेँ इन्द्र के अखाड़े (खर्ग) से (कोई वाद्य विशेष आ कर, दैवी शक्ति से) बजता है ॥ (अथवा उस की धुनि ऐसी मनोहर जान पड़ती है), मानेँ कामिनी (काम को उत्पन्न करने-वाली मनो-हारणी युवतियाँ) वीणा को लिये (गहे) सब राग और रागिनियों को गाय रही हैं । सङ्गीत-गान्ध के राग के हैं और एक एक राग की कव कव रागिनी भार्या हैं इस प्रकार सब रागिनी कहनी चाहीम हैं ।

कव राग, मालव १ । मङ्गार २ । श्रीराग ३ । वसन्त ४ । हिन्दोल (=हिंडोल) ५ । कण्ठाट ६ । हैं ।

मालव की भार्या कव रागिनी — धनासौ (= धनासौ) १ । मालसौ २ । रामकौली ३ । सिंहुडा ४ । आशावरी ५ । भैरवी ६ ।

मङ्गार की भार्या — बेलावली (= बिलावल) १ । पूरवी (= पुर्वी) २ । कानडा (= कान्हरा) ३ । माधवी ४ । कोडा ५ । केदारिका (= केदारा) ६ ।

श्रीराग की भार्या — गान्धारी १ । सुभगा २ । गौरी ३ । कौमारिका ४ । बेलोद्यारी ५ । वैरागी ६ ।

वसन्त की भार्या — तुड़ी (= टोड़ी) १ । पञ्चमी २ । लखिता ३ । पटमञ्जरी ४ । गुर्जरी (= गुजरी) ५ । विभासा (= विभास) ६ ।

हिन्दोल की भार्या — मायूरी १ । दैपिका २ । देशकारी ३ । पाहिड़ी ४ । बराड़ी ५ । मोरहाटी ६ ।

कण्ठाट की भार्या — नाटिका १ । भूपाली २ । रामकौली (= रामकौली) ३ । गडा ४ । कामोदा ५ । कल्याणी ६ ।

सङ्गीत-शास्त्र के वचन हैं—

‘आदौ मालवरागेन्द्रस्तो मङ्गारसंज्ञितः ।  
 श्रीरागस्य ततः पश्चात् वसन्तस्तदनन्तरम् ॥  
 हिन्दोलसाथ कर्णट एते रागाः षडेव तु  
 षट् चिंशद्वागिषीभेदाः क्रमशः कथिता मया ॥  
 धानसी मालसी चैव रामकीली च सिमुडा ।  
 आशावरौ भैरवी च मालवस्य प्रिया इमाः ॥  
 बेलावली पूरवी च कानडा माधवी तथा ।  
 कोडा केदारिका चापि मङ्गारदयिता इमाः ॥  
 गान्धारी सुभग चैव गौरी कौमारिका तथा ।  
 बेलोयारौ च वैरागी श्रीरागस्य प्रिया इमाः ॥  
 तुडी च पञ्चमी चैव ललिता पठमञ्जरौ ।  
 गुर्जरी च विभासा च वसन्तस्य प्रिया इमाः ॥  
 मायूरौ दीपिका चैव देशकारौ च पाहिडी ।  
 वराडी सोरहाटी च हिन्दोलस्य प्रिया इमाः ॥  
 नाटिका चाथ भूपाली रामकेली गडा तथा ।  
 कामोदा चाथ कल्याणी कर्णटस्य प्रिया इमाः ॥’

(सङ्गीत-दामोदर। वाचस्पत्य-कोश देखो) ।

भरत के मत से छ रागें के नाम—

भैरव १ । कौशिक २ । हिन्दोल ३ । दीपक ४ । श्रीराग ५ । मेघराग ६ ।

भरत का वचन—

‘भैरवः कौशिकस्यैव हिन्दोलो दीपकस्थापा ।  
 श्रीरागो मेघरागस्य रागाः षडिति कौर्चिताः ॥’

(सङ्गीत-दामोदर। वाचस्पत्य-कोश देखो) ।

प्रायः आज कल्या भरतमतानुषार-ही रागें के नाम प्रसिद्ध हैं । भरत सुनि को लोग सङ्गीत का प्रधान आचार्य मानते हैं । इन राग-रागिनियों के पुच्छ पौत्रादि अनेक सन्नान, खेमटा, घाँटो, दादरा, चैतौ, होली, कजरौ इत्यादि देश विदेश में सर्वत्र प्रसिद्ध हैं ।

(पद्मावती के) लङ्क की समता में सिंह नहीं जीतता है। (इसी से लचित हो) हार कर (सिंह ने) वन-वास स्थिया, अर्थात् वन में जा कर वसा और तिसी रिस से, (कि मैं लङ्क की वरावरी में हार गया हूँ), (पद्मावती के जाति) मनुष्य(-मात्र) का रक्त पीता है, और (मनुष्यों को) मार कर (उन की) मांस को खाता है। यह कवि की उम्मेदा है। वर्ण का वसा नाम इस प्रान्त में प्रसिद्ध नहीं है। 'वसा' यह किसी वर्ण-वाची संख्त शब्द का अपभंग भी नहीं है। यदि विष जिस में रहे उसे विषी कहें, तो इस का अपभंग संभव है, कि विषी वा विसां अथवा वसा हो सकता है ॥ ११८ ॥

चउपाई ।

नाभौ कुँडर सो मल्य-समौरु । समुद भवँर जस भवँद गँभीरु ॥  
बहुतइ भवँर ववंडर भए । पहुँचि न सके सरग कहँ गश ॥  
चंदन माँझ कुरंगिनि खोजू । दहुँ को पाउ को राजा भोजू ॥  
को ओहि लागि हेवंचल सौझा । का कहँ लिखौ अद्वास को रौझा ॥  
तौवइ कवँल-सु-गंध सरौरु । समुद लहरि सोहइ तन-चौरु ॥  
झूलहिं रतन पाट के झैंपा । साजि मयन दहुँ का पहँ कोपा ॥  
अबहिं सो अहइ कवँल कड़ करौ । न जनउँ कवनु भवँर कहँ धरौ ॥

दोहा ।

वेधि रहा जग बासना परमल मेद सु-गंध ।  
तेहि अरघानि भवँर सब लुधे तजहिं न बंध ॥ ११९ ॥

कुँडर = कुण्ड । समौरु = समौर = वायु । भवँर = भमर = आवर्त = भैरं । भवँद = भ्रमति = घूमता है = फिरता है । गँभीरु = गम्भीर = गहिरा । ववंडर = वात्या = वबूला = वायु-चक्र = हवा का चक्र। सरग = सर्ग = आसमान । माँझ = मध्य = बीच । कुरंगिनि = कुरङ्गौ = हरिणौ । खोजू = खोज = चिक्क । ('खोज मारि रथु हाँकज्ज ताता । आन उपाय वनिहि नहिं बाता ॥' तुलसौदाम-रामायण अर्योद्या-काण्ड द४, वाँ दोहा) । भोजू = भोज, धारा का प्रसिद्ध राजा । ओहि लागि = उस के लिये । हेवंचल = हिमा-चल = हिमालय पहाड़ । सौझा = सिद्ध झआ, वा पक गया (तपस्या से) । रौझा = रक्त

ज्ञात्रा = अनुरागी ज्ञात्रा । तौवद् = तौत्र = तौत्रण । सरौरु = शरौर । तन-चौरु = तनु-चौर  
= पतला वस्त्र । रतन = रन । पाट = पट्ठ = रेशम की डोर । झेँपा = झापा = झब्बा =  
लटकन । मयन = मदन = काम-देव । कोपा = कोप किया । करौ = कलौ = कलिका ।  
कवनु = क-तु = कौन ॥ बासना = वासना = सु-गन्ध । परमल = परिमल = पराग =  
सु-गन्ध-धूलि । मेद = कस्त्ररी । अरघानि = आप्राण के लिये = सूँधने के लिये । बंध =  
बन्धन = बँधना ॥

जब ग्रन्ति मन्द हो जाती है, तब उस को बढ़ाने के लिये लोग शोधित विष का  
सेवन करते हैं । इस लिये कवि भी नाभी-कुण्ड के वर्णन में बुद्धि-ग्रन्ति को मन्द देख  
कर, बेणी-नाग और कटि-बरै के वर्णन-व्याज से दोनों विषेशे जन्मुआँ के शोधित  
विषों का सेवन कर, फिर नाभी-कुण्ड के वर्णन में तत्पर ज्ञात्रा ।

सो (जो) नाभी-कुण्ड है (जिस का कुछ वर्णन पहले कर आये हैं, वहाँ) जैसे  
समुद्र का भैंर धूमा करता है, तैसा-ही मलय का समौर, अर्थात् मलयचन्दन के  
सु-गन्ध से भरा वायु, भ्रमा करता है । अर्थात् नाभी-कुण्ड में आवर्त्त के कारण जो  
सौंठी के ऐसा ऊपर से नीचे तक फेरा पड़ गया है, उसी में जगद्वाण-खलूप मलया-  
निल नीचे ऊपर फिरा करता है ॥ बड़त से (समुद्र के) भैंर [इस नाभी-कुण्ड के  
मनोहर आवर्त्त (भैंर) के देखने के लिये] बवंडर (वात्या) ज्ञए । (परन्तु वहाँ तक)  
पङ्क्तं न सके, (अन्त में) खर्ग को (चले) गये, अर्थात् विलाय गये । यह कवि की  
उम्मेदा है ॥ (उस नाभी की ऐसी ग्रोभा है, जानेँ) चन्दन के बौच में हरिणी (कुरंगिन)  
के जाने का चिन्ह है, अर्थात् चन्दन के बौच में हो कर, जो हरिणी गई है, उस के खुर  
का चिन्ह है । (चन्दन-मध य पद्मावती का उदर उस में खुर-चिन्ह-रूप नाभी है) वा  
नाभी में कस्त्ररी का विशेष सु-गन्ध होने से विश्वास होता है, कि इस में से हो कर  
हरिणी गई है, जिस के मृग-मद का सु-गन्ध इस दार से निकल रहा है । (सो)  
देखें कौन (उस पद्मावती के उदर के ऊपर विहार करने-हारी मनो-हरिणी हरिणी  
को, जो कि पद्मावती के नेत्रों में वा नाभी दारा हृदय में आ बसी है) पाता है,  
(और) कौन राजा भोज (के ऐसा भाग्यवान्) है, (जिसे संसार के सभी पदार्थ सु-लभ  
ये) ॥ (देखें) कौन उस (कुरंगिन) के लिये हिमालय में (तपस्या कर के) सौझा है,  
किस के (भाग्य में यह कुरंगिन) लिखी है, और कौन ऐसा रीझा (प्रेमी) है,  
(जिस के प्रेम से शोहित हो कर, खयं यह हरिणी मिलने की चाह प्रगट करे) ॥

(एक) श्रौरीर में, अर्थात् मदन-मन्दिर में, तौत्र कमल-सुगन्ध है, अर्थात् उस में तौत्र कमल के ऐसा सु-गन्ध है, (और उस के ऊपर) पतला वस्त्र (पवन के झकोर से) समुद्र के लहर के ऐसा (लहराता) सोहता है ॥ (उस के ऊपर) रेशम-डोर में गुहे रत्न के अनेक झब्बा झूलते हैं, (सो) नहीं जानते, कि मदन ने (इस प्रकार से) तथारी कर, किस के ऊपर कोप किया है ॥ सो (वह श्रौरीर, अर्थात् मदन-मन्दिर) अभीं कमल की कलिका है । नहीं जानते कि कौन भमर के लिये धरौ है ॥ मदन-मन्दिर (= गुद्धाङ्ग = योनि) का स्थष्ट-रूप से नाम ले कर वर्णन करना रसाभास दोष में गिना जाता है, इस लिये सत्कवि-जन इस गुप्ताङ्ग का गुप्त-हौ रौति से वर्णन करते हैं, इसी लिये और-हर्ष ने भी दमयन्ती के नख-शिख वर्णन में इस अङ्ग का गुप्त-रौति से नाम ले कर, वर्णन किया है, जैसा कि नैषध में लिखा है, कि—

‘अङ्गेन केनापि विजेतुमस्या गवेष्यते किं चलपत्तपत्तम् ।

न चेदिशेषादितरच्छदेभ्यस्यास्तु कम्पस्तु कुतो भयेन ॥’

(सर्ग ७ । श्लो ० ८५)

इस गुप्त-रौति के वर्णन से स्थष्ट होता है, कि मलिक-महाद संख्यत-साहित्य में सब बातें के तत्त्व-वेत्ता थे ॥

(पद्मावती के उदर पर, वा उदर में इरिणी विहार करती है, यह उत्तेजा पहले लिख आये हैं । उसी को और दृढ़ करते हैं, कि) कस्तुरी के परिमल सु-गन्ध की वासना (गमक) से जगत् विद्ध हो रहा है, अर्थात् उस इरिणी की नाभी में जो कस्तुरी (स्तुग-मद) भरी है, उस की गमक जगत् भर में छा गई है । तिस की सु-गन्ध लेने के लिये सब भैंरे वा भैंर-रूपी अनेक राजा महाराज लोभाये ड्हए हैं । (उसी के लोभ से) उस बन्धन (झब्बे की रेशम-डोर) को नहीं छोड़ते हैं, अर्थात् उसी पर एक टक दृष्टि लगाये अचल गडे ड्हए हैं ॥ ११६ ॥

चउपाई ।

बरनउँ नितँब लंक कद सोभा ।	अउ गज-गवँन देखि सब लोभा ॥
जुरे जंघ सोभा अति पाए ।	केला खाँभ फेरि जनु लाए ॥
कवँल-चरन अति-रात बिसेखौ ।	रहड पाट पर पुहुमि न देखौ ॥
देओता हाथ हाथ पगु लेहौँ ।	जहँ पगु धरड सौस तहँ देहौँ ॥

माँथइ भाग को दहुँ अस पावा । कवँल-चरन लेइ सौस चढावा ॥  
चूरा चाँद सुरज उँजिआरा । पाइल बौच करहिं झनकारा ॥  
अनवट बिछिआ नखत तराईं । पहुँचि सकइ को पाइन ताईं ॥

दोहा ।

बरनि सिंगार न जानेउँ नखसिख जइस अभोग ।  
तस जग किछु न पाइउँ उपम देउँ ओहि जोग ॥ १२० ॥

इति नखसिख-खंड ॥ १० ॥

नितव = नितम्ब = चूतर । लंक = लङ्क = कटि = कमर । सोभा = शोभा । गज-गवँन  
= गज-गमन = हाथी के ऐमी चाल । जुरे = जुटे झए = मटे झए । जंघ = जङ्घ । केला  
= कद्दौ = केरा । फेरि = घुमा कर = उलटा कर = फिरा कर । लाए = लगाये हैं ।  
कवँल-चरन = कमल-चरण = कमल के ऐसे पैर । अति-रात = अति-रक्त = अति लाल ।  
पाट = पट = पौढा । देह्राता = देवता । पगु = प्रग = पैर । चूरा = चूड़ौ के ऐसा पावं  
का आभूषण = कङ्डा । पाइल = पायल = पायजेव, जो कि चूरा के नौचे पैर में पहना  
जाता है । झनकारा = झण्टकार = झन झन ऐसा झन-कार । अनवट = पैर के अँगूठे का  
आभूषण । बिछिआ = वृश्चिक ( बिच्छौ ) के आकार का पैर के अँगुलियों का आभूषण ।  
नखत = नखत । तराईं = तारा-गण । पाइन = पायँ ( पैर ) का बङ्ग-वचन । ताईं = तक  
= तदन् ॥ सिंगार = पटझार । जदम = जैसा = यादृश । अभोग = आभोग = भोग-योग,  
वा अभोग = विना भोग किया, अर्थात् अछूत ( पवित्र ) । तस = तादृश = तैसा ।  
जग = जगत् । वा, जग = जग कर = सावधान हो कर = जाग्रित हो कर । उपम = उपमा ।  
जोग = योग्य = ज्ञायक ॥

( कवि कहता है, कि अब ) नितम्ब का वर्णन करता हूँ, जो कि लङ्क की शोभा है,  
अर्थात् जिस नितम्ब-ही के कारण कटि सोहती है । ( यदि स्थूल नितम्ब न हो तो  
क्षण-कटि की कुछ सुन्दरता-ही न प्रगट हो ) । और ( उस स्थूल नितम्ब-ही के कारण  
पद्मावती में ) गज के ऐमी चाल है, जिसे देख कर, सब कोई लोभाय गये हैं ।  
( अर्थात् स्थूल नितम्ब-ही के भार से पद्मावती की मन्द मन्द चाल गज-गमन-मौ जान  
पडती है ) ॥ जुटे झए, अर्थात् मटे झए ( दोनों ) जंघे अत्यन्त शोभा को पाये झए हैं ।

(उन दोनों कौं ऐसौ ग्रोभा है), जानेँ केले के खंभे फिरा कर, अर्थात् उलटा कर जिस में मूळ ऊपर की ओर और अग नीचे की ओर हो (नितम्बों में) लगाये जाए हैं ॥ कमल के ऐसा चरण, विशेष कर के अत्यन्त रक्त है, अथवा कमल (चिन्ह) के सहित चरण, विशेष कर के अत्यन्त रक्त है, जो कि (सदा) पाट-ही पर रहता है, पृथ्वी को (कभी) देखा-ही नहीं ॥ (चलने के समय भूमि के आघात से चोट न लग जाय, इस लिये) देवता लोग (उस) पैर को हाथो हाथ लिये रहते हैं । और जहाँ (कहाँ पद्मावती) पैर धरती है, (उस स्थान को पारम-रूपी पाद-स्पर्श से विशिष्ट देव-पौठ समझ, वे देवता लोग) तहाँ, अर्थात् उस स्थान में, (अपने को क्षतार्थ होने के लिये अपने) शिर को देते हैं, अर्थात् शिर को रगड़ते हैं ॥ कवि कहता है, कि जिस पैर के पड़ जाने से स्थान की ऐसी महिमा हो गई, कि देवता लोग वहाँ शिर रगड़ने लगे, तो देखें, कि कौन माथे में ऐसी भाग्य को पाया है, कि (उस साक्षात्) कमल-चरण को ले कर (अपने) शिर पर चढ़ावे, अर्थात् धन्य उस पुरुष की भाग्य है, जो कि उस कमल-चरण को ले कर अपने शिर पर रखे ॥ (जिस पैर के) चूरा के बौच चन्द्र और पायजेव (पादल) के बौच उज्ज्वल सूर्य (रात दिन) झण्टकार ग्रन्थ करते हैं, अर्थात् चूड़ा के भिष चन्द्र और पायजेव के भिष सूर्य, उस पैर के यहाँ आ कर, उस की रचा के लिये दिन रात झण्टकार-ग्रन्थ-व्याज से चौकीदारों के ऐसे पुकारा करते हैं ॥ और अनवट, (जो कि पैर के अँगठे के नख के ऊपर बैठी है) और बिक्षिया, (जो कि पैर के और अँगुलियों के नख के ऊपर है) वे सब जानेँ (उस पैर की रचा के लिये) नचच और तारा-गण हैं । (मो जिस पैर की रचा के लिये जहाँ चन्द्र, सूर्य, नचच और तारा-गण चौकीदार हो कर, रात दिन लोगों को सावधान करने के लिये झण्टकार-ग्रन्थ-व्याज से पुकारा करते हैं, तहाँ भला उन) पैरों तक कौन पङ्कच सकता है । कवि का आश्रय है, कि जिन पैरों की ऐसौ कड़ी रखवाली हो रही है, उन के निकट पङ्कच कर, अवयवों का देखना तो दूर है, किन्तु दूर से खड़े हो कर, नेत्रों से एक बेर उन अवयवों की झाँकी ले लेना भी चन्द्र, सूर्य, नचच और तारा-गणों के युगपत् तेजः-पुञ्ज ये चका-चैंधी के कारण सामर्थ्य से बाहर है, तो भला जहाँ दृष्टि तक नहीं पङ्कच सकती, मन, वचन से भी जो पैर पर-ब्रह्म के ऐसा परे है, (किन्तु पर-ब्रह्म से भी बढ़ कर है, क्योंकि उपनिषदों में पर-ब्रह्म के विराटाकृति के नेत्र, चन्द्र और सूर्य, कहे हैं, वे यहाँ चौकीदारी में नियुक्त हैं), उस के अवयवों का वर्णन मेरी प्राकृत-बुद्धि

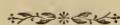
से कैसे हो सकता है । उस इतना-ही कह सकते हैं, कि पैर में चन्द्र के ऐसा चूड़ा और प्रज्ञलित सूर्य के ऐसा पायजेव है, और पैर के नखों के ऊपर नचन्त्र और तारा-गण के सदृश अनवट और विद्धिया हैं, अर्थात् समझ लो, कि जिन नखों के आभूषण नचन्त्र और तारा-गण हैं, वे नख अतुपम हैं, उन के उपमा-योग्य जगत् में कोई वस्तु-ही नहीं है । कवि इस प्रकार से नख-शिख का वर्णन कर उन अवयवों की और भी अधिक प्रशंसा के लिये, अर्थात् उन को अतुपम और अपने वर्णन को अधम उत्तराने के लिये दोहा कह कर, इस खण्ड का उपसंहार करता है ॥

(कवि शुकोकि को कहता है, कि) जैसे (पद्मावती के) अभोग (विना भोग किये डाए, अर्थात् पवित्र) नख से शिखा तक (इट्टङ्गार से भूषित) अवयव हैं, (उन के) इट्टङ्गार का वर्णन करना मैं जाना-ही नहीं, अर्थात् मेरे मैं उस वर्णन करने की विद्या-ही नहीं, जिस से यथावत् उस इट्टङ्गार का वर्णन हो । मैं ने उस इट्टङ्गार-भूषित-अवयव के योग्य जगत् में, वा सावधानी से ढूँढ़ने पर भी, तैसा कुछ पाया-ही नहीं, जिस की उपमा (योग्य समझ कर) दें ॥ (अर्थात् जिस के पैर की सेवकाई चन्द्र और सूर्य करते हैं उस प्रहृति-पुरुष के चौभ करने-वाले पर-ब्रह्म के वर्णन में वेद भी 'यतो वाचो निवर्तन्ते' इत्यादि कह कह कर, लाचार, हार कर, चुप रह जाता है, तद्हाँ मेरी क्या सामर्थ्य, कि यथावत् वर्णन कर, पार हो जाऊँ । सो, हे राजन् रत्न-सेन, आप की आज्ञा से जो कुछ बात बुद्धि में आई सो कह सुनाई, नहीं तो मैं ने आदि-ही मैं कह दिया है, कि 'का सिंगार ओहि बरनडं राजा । ओहि क सिंगार ओही पद काजा ॥' इन सब बातों से शुक ने राजा को सूचित कर दिया, कि केवल वाग्-वर्णन से पद्मावती की श्रोभा किसी के मन में नहीं आ सकती । पर-ब्रह्म का ज्ञान वाग्-विलासों से नहीं साक्षात्कार हो सकता । जो योगी हो कर, उस के खोजने के लिये अपने को खोवे, और योग-बल के प्रभाव से उस का दर्घन करे, उस की श्रोभा को नेत्र-दारा इद्य में चुरा कर, देखे, तब वह उस के श्रोभा का आनन्द पा सकता है ॥ १२० ॥

इति नखशिख-खण्ड-नाम दशम-खण्डं समाप्तम् ॥ १० ॥

---

### अथ पेम-खंड ॥ १९ ॥



चउपाई ।

सुनत-हि राजा गा मुरुलाई । जानउँ लहरि सुरुज कइ आई ॥  
 पेम-घाओ दुख जान न कोई । जोहि लागद जानइ पइ सोई ॥  
 परा सो पेम-समुंद अपारा । लहरहिं लहर होइ बिसँभारा ॥  
 बिरह भवंर होइ भाउंरि देई । खन खन जौउ हिलोरा लेई ॥  
 खनहिं निसाँस बृडि जिउ जाई । खनहिं उठइ निसँसइ बउराई ॥  
 खनहिं पौत खन होइ मुख सेता । खनहिं चेत खन होइ अचेता ॥  
 कठिन मरन तइं पेम-बेवसथा । ना जिउ जाइ न दसउँ-अवसथा ॥

दोहा ।

जनउँ लोहारइ लौन्ह जिउ हरइ तरासइ ताहि ।

फ्रतना बोल न आओ मुख करइ तराहि तराहि ॥ १२१ ॥

गा = गया = अगात् । मुरुलाई = मूर्कित । लहरि = लहरी = लहर । पेम-घाओ = प्रेम-घात । घाओ = घाव । पइ = अपि = निश्चय । मसुंद = मसुद । बिसँभारा = विसंभरण = जो अपने को बँभार न सके = बे-खवर । भवंर = भमर = आवर्ज । भाउंरि = भामरी = घुमरी । खन = चण । हिलोरा = हिल-लोल = दधर से उधर डवाँ-डोल ।

निशांस = निःशास = बे-दम । निमंसद = निशास लेता है = हाँफता है । बउराई = बातुल हो कर । पीत = पौला । सेता = शेत = सफेद । चेत = चैतन्य = सावधान । पेम-बैवसथा = प्रेम-यवस्था = प्रेम की स्थिति । जिउ = जीव । दसउँ = दग्गम = दशईँ । अवसथा = अवस्था = समय ॥ लोहारद = लोह-कार ने = लोहार ने । हरद = हरण करता है । तरासद = तासता है = डेरवाता है । वा, तरासद = तासता है = कतरता है । प्रतना = इथत् । आओ = आता है । करद = करोति = करता है । तराहि = ताहि = रच ॥

राजा (रब-सेन, शुक के मुख से पद्मावती के नख-शिख का वर्णन सुनते-ही) सूर्क्षित हो गया । (उम की ऐसी दशा हो गई) जानेँ सूर्य कौ लहर आ गई, अर्थात् सूर्य के तेज के लहर से जैसे जेठ में मनुष्य व्याकुल हो कर सूर्क्षित हो जाता है, उसी प्रकार ज्योतिः-खरूप पद्मावती के वर्णन सुनने से कर्ण-दारा सूर्य से भी अधिक तेजो-मय वह ज्योति राजा के हृदय में धैंस गई; इस से राजा अचेत हो गया ॥ (कवि कहता है, कि) प्रेम-घात का दुःख कोई नहीं जानता, वही निश्चय कर के जानता है जिसे, कि यह आघात लगता है, अर्थात् जो इस दुःख को भोग चुका है, वही इस के मर्म को जान सकता है, दूसरा क्या जाने; कवीर-दास ने भी कहा है कि, 'जेहि तन परद सोई तन जानद दोसरा का जानद रे भाई' । और लोक में भी कहावत है, कि 'जा के पैर न फटौ बेवाई । सो का जानद पौर पराई ॥' वह (सो) (राजा रब-सेन) अपार, जिस का पारावार नहीं, ऐसे प्रेम के समुद्र में पड़ गया, (इस लिये उम समुद्र के) लहर लहर पर बे-खबर होता जाता है । एक एक अङ्ग के सुन्दरता का सरण होना-ही उम प्रेम-समुद्र का लहर है, जिस के कारण वार वार बे-खबर हो रहा है ॥ (उम समुद्र में पद्मावती का) विरह जो है, सोई भवंत्र (आवर्त्त) हो कर, (राजा को) भावंरी देता है, अर्थात् घुमा कर, नौचे ऊपर ले जा रहा है, (जिस के कारण) चण चण जीव हिलोरा को लेता है, अर्थात् चण चण जीव नौचे ऊपर डवाँ-डोल हो रहा है ॥ एक चण में विना श्वास का हो जाता है, अर्थात् बे-दम हो जाता है, (और उम समुद्र में) जीव ढूब जाता है, (नाड़ी का चलना बंद हो जाता है, गरौर विना जीव के हो जाती है) । (और फिर एक) चण में (घबड़ा कर) उठता है, (और) पागल हो कर, साँस कोडता है, अर्थात् विरह से ठण्डी साँस लेता है ॥ चण में चेहरा (मुख) पौला होता है, चण में सफेद हो जाता है; (राजा) चण में चैतन्य हो जाता है, चण में अचेत हो जाता है, अर्थात् उम प्रेम-समुद्र में

पडा राजा डूब उतरा रहा है, इसी कारण राजा को कभी चेत हो जाती है और कभी बे-होशी में गफिल पडा रहता है॥ (कवि कहता है, कि) प्रेम-व्यवस्था मरण से, अर्थात् मरणा-इवस्था से, भी कठिन है, (क्योंकि मरणा-इवस्था में तो प्राणी दुःख से कुटकारा पा जाता है, परन्तु इस प्रेमा-इवस्था में तो) न जीव जाता है, और न दर्शक अवस्था अर्थात् मरणा-इवस्था आती है। अर्थात् प्राण तो निकलता नहों, जिस से मरण-इवस्था हो कर, प्राणी इस दुःख से कुटकारा पावे; किन्तु यह जीव विरहा-इग्नि से तप्त हो कर इधर से उधर तडपा करता है, जिस से रात दिन दुःख बढ़ता-हो रहता है॥ सूति में नौचे लिखी आठ अवस्थायें हैं ।

कौमारं पञ्चमाब्दान्तं पौगण्डं दशमावधि ।

कैशोरमापञ्चदशात् यौवनं च ततः परम् ॥

आषोडशाह्नवेदालस्तरुणस्त उच्चते ।

दृद्धस्थं सप्ततेरुर्ध्वं वर्षीयान् नवतेः परम् ॥

(दशमस्कृन्ध भागवत, १२ वें अध्याय की बालप्रबोधिनी टीका)

कौमार १ । पौगण्ड २ । कैशोर ३ । यौवन ४ । बाल ५ । तरुण ६ । दृद्ध ७ । वर्षीयान् (अति-दृद्ध) ८ ॥ भारत के मोक्ष धर्म की टीका में नौज्ञकण्ठ ने एक गर्भा-इवस्था और दूसरी अन्त में मरणा-इवस्था मान कर दश अवस्था कहा है, इसी लिये दशमा-इवस्था से मरणा-इवस्था लिया है॥

(राजा की ऐसी दशा हो गई है) जानेँ (किसी) लोहार ने (उस के) जीव को लिया है, और (वह लोहार) तिसे (जीव को) हरता तरासता है, अर्थात् कतर काँट करता है। (राजा के) मुख से इतना, अर्थात् कुछ भी बोल नहीं आती है, अवाक् हो गया है (केवल धाना-इवस्था में पदावती से यही प्रार्थना) करता है, कि चाहि चाहि, अर्थात् रच रच, (रचा करो रचा करो, प्राण बचावो प्राण बचावो) ॥ १२१ ॥

चउपाई ।

जहँ लगि कुट्टब लोग अउ नेगी । राजा राह आए सब बेगी ॥  
जावैत गुनी गाहरी आए । ओझा बइद सयान बोलाए ॥

चरचहि चेसठा परखहि नारौ । निअर नाहि ओखद तेहि वारौ ॥  
 हइ राजहि लखिमन कइ करा । सकति-बान मोहइ हिए परा ॥  
 तहं सो राम हनिवंत बडि दूरौ । को. लेइ आउ सजौअनि मूरौ ॥  
 विनउ करहि जेते गढ-पती । का जिउ कौन्ह कउनि मति मतौ ॥  
 कहउ सो पौर काहि विनु खाँगा । समुद सुमेह आउ तुम्ह माँगा ॥

दोहा ।

धावन तहाँ पठावह्न देहु लाख दस रोक ।  
 हइ सो बेल जेहि वारौ आनहु सबहि बरोक ॥ १२२ ॥

जहं लगि = जहाँ तक । कुटुंब = कुटुम्ब = घर के प्राणी । लोग = लोक = प्राणी ।  
 नेगी = नेग लेने-वाले = मान्य-लोग = बडे लोग = पूज्य । राइ = राय = राजा से कुछ न्यून  
 जिन की प्रतिष्ठा है । बेगी = बेग = शौभ्र । जावंत = यावनः = जितने । गुणी = गुणी ।  
 गाहरी = गास्त्रिक = मर्प-विष उतारने-वाला । ओझा = उपाधाय = भूत-प्रेत उतारने-  
 वाले । बदइ = बैद्य । मथान = मज्जान = चतुर । चरचहि = चरचते हैं = उपचार करते  
 हैं । चेसठा = चेष्टा = चेहरा । परखहि = परखते हैं = परीचा करते हैं । नारौ =  
 नाड़ी । निअर = निकट = पास = नगौच । ओखद = ओषधि । वारौ = वाटिका । लखिमन  
 = लक्षण, राम के भाई । करा = कला = दशा । सकति-बान = ग्रक्ति-बाण, जिस से  
 मेघनाद ने लक्षण को मारा था । हनिवंत = हनुमन्त = हनुमान् । आउ = आवे ।  
 सजौअनि = सज्जौविनी = जिल्लाने-वाली । मूरौ = मूली = मूलिका = जड़ी । विनउ =  
 विनय । कउनि = क तु = कौन । मति = बुद्धि । मतौ = मत झई = संमत झई = स्त्रीलत  
 झई । पौर = पौड़ा = पौरा । खाँगा = खाङ्ग = शून्य = घटा ॥ धावन = दूत । रोक =  
 रोकड़ = रुपया । बेल = बज्जी = लता । बरोक = बलौकः = बल का घर, अर्थात् सेना ॥

(राजा की यह दशा सुन कर) जहाँ तक कुटुम्ब, प्राणी, और नेगी, राजा (जो  
 कि रब-सेन के आश्रित थे), और राय, सब कोई शौभ्र (राजा को देखने के लिये)  
 आये ॥ (राजा को मूर्दित देख, लोगों को बीमारी की आहट न लगने से) जितने  
 गुणी (जो कि यन्त्र, मन्त्र, टोटका इत्यादि से अच्छा करते हैं), और गास्त्रिक

(मर्य-विष उतारने-वाले) थे सब आये, और ओझा, वैद्य और चतुर जोग भी बोलाये गये, (कि परीका से यह तो मालूम हो, कि राजा को कौन बीमारी है) ॥ (सब कोई राजा की) चेष्टा को चरचते हैं, अर्थात् चेहरे की रंगत से पता लगाते हैं, कि राजा को क्या झड़ा है; और नाड़ी को (भी) परखते हैं । (परीका से लोगें ने निश्चय किया, कि राजा को जो रोग है, उस की) औषधि निकट तिम (राजा) की बाटिका में नहीं है ॥ (क्योंकि) राजा को लक्षण की दशा झड़े हैं, हृदय में पड़ा शक्ति-बाण मोह रहा है, अर्थात् मुक्रित कर रहा है । [लक्षण के पच में शक्तिरेव बाणः शक्ति-बाणः ऐसा कर्मधारय से विघ्न करना चाहिए, और राजा रक्त-सेन के पच में शक्ति: (शक्तिरूपायाः पद्मावत्याः) बाणः शक्ति-बाणः ऐसा षष्ठी तत्पुरुष से विघ्न करना चाहिए] ॥ तहाँ, अर्थात् शक्ति-बाण के प्रभाव के हरण करने में राम और हनुमान-ही प्रधान हैं, सो (वे राम-हनुमान्) तो बड़ी दूर हैं, अर्थात् देव-खलूप हो विष्णु-ज्ञोक्त में विहार करते हैं, (फिर) कौन सञ्चोविनी मूरि को ले आवे (जिस से राजा अपने चेत में हो, अर्थात् सब ने निश्चय किया, कि रोग असाध है, विना भगवद-इन्द्रिय से नहीं अच्छा हो सकता) ॥ जितने गढ़-पति हैं (सब राजा से) विनय करते हैं (गढ़-पति के लिये ४४ वें दोहे की टौका देखो), (कि आप ने) क्या जीव किया है, अर्थात् कैसा छोटा जीव किया है? और कौन (वात आप की) मति में मत गई है? ॥ किस के विना (आप का घर) सूना (शून्य) है? उस (सो) पौड़ा को कहिये, (क्योंकि आप के लिये जगत् में कोई पदार्थ दुर्लभ नहीं है, आप का ऐसा प्रताप है, कि यदि) आप (तुम्ह) माँगें (तो) समुद्र और समेह (जो रक्तमय और सुर्वांगमय हैं) (भी आप के प्रताप के भय से चले) आवें, (औरेँ की क्या गिनती है) ॥

जिस बाटिका में वह वज्री है (जिस के लिये आप मरे जाते हैं) तहाँ दूत को पठाइये, लाख दश रुपये दौजिये, अर्थात् खर्च कौजिये, और सब सेना से (उस बेल को) आनिये, अर्थात् ले आइये, (कादरेँ के ऐसा रोने गाने से क्या फल)। गढ़-पतियाँ ने तौनें राज-नौति को देखा दिया, कि यदि किसी के मेल से मिले तो मेल के लिये दूत भेजिये, इव से मिले तो इव खर्चिये, और यदि युद्ध से मिले तो सेना को भेजिये; आप के पास सब सामग्री मौजूद है, कादर होने से जगत् में केवल उपदाम छोड़ और कुछ भी प्राप्ति नहीं है ॥ १२२ ॥

चउपाई ।

जो भा चेत उठा बद्रागा । बाउर जनउँ सोइ अस जागा ॥  
 आवत जग बालक जस रोआ । उठा रोइ हा ग्यान सो खोआ ॥  
 हउँ तो अहा अमर-पुर जहवाँ । इहाँ मरन-पुर आणउँ कहवाँ ॥  
 केद्र उपकार मरन कर कौन्हा । सकति हँकारि जौउ हरि लौन्हा ॥  
 सोअत अहा जहाँ सुख साखा । कस न तहाँ सोअत विधि राखा ॥  
 अब जिउ तहाँ इहाँ तन सूना । कब लगि रहइ परान विह्वना ॥  
 जो जिउ घटिहि काल के हाथा । घटन नौक पद जौअन साथा ॥

दोहा ।

अहुठ हाथ तन सरवर हिच्छा कवँल तेहि माँह ।  
 नयनहिँ जानउँ नौअरे कर पहुँचत अउगाह ॥ १२३ ॥

बद्रागा = वैराग्य । बाउर = वातुल = बौराहा । रोआ = रौति = रोता है । ग्यान = ज्ञान । खोआ = खो दिया = नष्ट कर दिया । अहा = आमीत् = था । अमर-पुर = मुक्ति-स्थान । जहवाँ = यत्र । मरन-पुर = मरण-पुर = मरण-स्थान = मृत्यु-लोक । कहवाँ = कुत्र = कहाँ । सकति = शक्ति = एक प्रकार का अस्त्र जिस से मेघनाद ने लच्छण को मारा था । हँकारि = हे कला = आक्रान्त कला = हँकार कर = पुकार कर । हरि लौन्हा = हरण कर लिया = चुरा लिया । साखा = शाखा । विधि = ब्रह्मा । सूना = शून्य = खालौ = छूँका । परान = प्राण । विह्वना = विहीन = विना । घटिहि = घटेगा = चौण होगा । काल = प्राण लेने-वाला । हाथा = हस्त = हाथ । घटन = घटना = कम होना । नौक = अच्छा । पद = किन्तु = परन्तु । जौअन = जौवन । साथा = सार्थ = सङ्ग ॥ अङ्गठ = अनुठ = अनुत्थ = न उठने योग्य । तन = तनु = शरीर । सरवर = सरोवर = तडाग । हिच्छा = हृदय । माँह = मध्य । नौअरे = निकट = नगौच । कर = हस्त = हाथ । पहुँचत = पहुँचने में । अउगाह = अवगाढ = अति कठिन = दुर्गम ॥

(राजा को) जो चेत झारा (भा = अभृत्), (तो) वैराग्य से उठा, अर्थात् चेत होने पर जो उठा तो संसार से विरक्त हो गया, (तौर उप अचेतनावस्था से) ऐसा

जागा जानें औरहा सो कर जागा हो ॥ जैसे जगत् में आने के समय, अर्थात् जन्म के समय बालक रोता है, (उसी प्रकार राजा भी) रो उठा, अर्थात् 'कहाँ कहाँ' करने लगा । जन्म के समय जब बालक माता के उट्ठर से बाहर धरती पर आता है, तब उस के रोने में 'कहाँ कहाँ' ऐसी ध्वनि होती है । इस पर पुराणों में कथा है, कि माता के उट्ठर में मलाश्य के पास नाल से बेटित बालक अधोमुख पड़ा रहता है, और उसे गर्भ के भौतर अहर्निश भगवान् का दर्शन होता रहता है, जिस से वह सर्वदा प्रार्थना किया करता है, कि हे भगवन्, इस गर्भ-कारागार और नाल-बन्धन से मुझे निर्मक करो, मैं बाहर निर्मुक्त होने पर सर्वदा आप का भजन करता रहूँगा । बाहर आने पर उस भगवान् को न देख कर, वह बालक रो रो कर, लोगों से पूँछता है, कि वह दिव्य-पुरुष 'कहाँ है, कहाँ है?' इसी से उस के रोने में 'कहाँ कहाँ' ध्वनि होती है । संसार में आने पर विषय-वासना में अवलिप्त हो कर, वह बालक भगवान् से भजन करने, और संसार के विषयों से दूर रहने की प्रतिज्ञा को भुला देता है; इसी पर विहारी ने सतमई से लिखा है, कि—

‘भजन कहौ ता तें भज्यै भज्यै न एक-ज्ञ वार ।

दूर भजन जा तें कहौ सो ढँ भज्यै गवाँर ॥

(लाल-चंद्रिका । दो० ६७१ )

कवि कहता है, कि हा, वह (सो) (राजा रत्न-सेन ने अपने) ज्ञान को सो दिया, अर्थात् औरहा हो गया ॥ (और लगा कहने, कि) मैं तो जहाँ अमर-पुर है, तहाँ था, अर्थात् प्रेम-मय हो ध्यानावस्था से मुक्ति-स्थान में पहुँच गया था, यहाँ कहाँ मरण-पुर, अर्थात् मृत्यु-लोक, मैं आया ॥ किम ने (मेरे) मरने का उपकार किया है, अर्थात् मुझे मारने के लिये यत्र किया है, कि इस मरण-पुर में मुझे ले आया है । किम ने शक्ति (= पद्मावती, राजा के पत्न में) को पुकार कर (मेरा) जीव हरण कर लिया ॥ जहाँ सुख की शाखा (चारों ओर से फैली थी तहाँ सुख से) सोता था, ब्रह्मा ने क्यों नहीं (कस न) तिसी स्थान में (मुझे) सोता ज्ञाना रक्खा ॥ (सो हा), अब तो जीव तहाँ (मुक्ति-स्थान में वसा), और यहाँ (विना जीव के) तनु शून्य, प्राण विना कव तक रहेगी ॥ यदि (जो) काल के हाथ से जीव चौण होगा, (तो वह) चौण होना अच्छा है, किन्तु (शरीर) जीवन के माथ, अर्थात् शरीर में रहते, यदि जीव चौण होता जाय तो अच्छा, क्योंकि चौण होते होते जीव और शरीर दोनों एक माथ-ही नष्ट होंगे, इस

लिये एक के विरह से दूसरे को ताप न होगा। और यह अच्छा नहीं, कि जीव अच्छग हो कर शरीर के लिये तडपे और विना जीव की शरीर जीव के लिये पकाड़ा खाय ॥

राजा कहता है, कि (मेरा) हाथ तो अङ्गठ है, अर्थात् शक्ति के लग जाने से सामर्थ्य-हीन हो कर, बे-काम हो गया, और (मेरी) तनु भरोवर है, तिस (भरोवर) के इद्य मध्य, अर्थात् बौच में, कमल, अर्थात् पश्चाती वसी उर्द्ध है। (सो) नयनों के लिये (तो) जानेँ (वह कमल) निकट-ही है, क्योंकि मैं अपने भौतर के नेत्रों से स्पष्ट उस कमल को देख रहा हूँ, (परन्तु उस कमल तक) हाथ के पङ्क्षने में अति कठिनता है, क्योंकि हाथ का बापार तो शरीर के बाहर होता है, और यह कमल तो शरीर-भरोवर के भौतर वसा है, इस लिये वहाँ पर शक्ति-हीन हाथ का पङ्क्षना तो अत्यन्त दुर्घट है ॥ १२३ ॥

चउपाई ।

सबन्ह कहा मन समुझहु राजा ।	काल सेति कदृ जूझ न छाजा ॥
ता सउँ जूझ जात जो जौता ।	जात न किसुन तजौ गोपीता ॥
अउ न नेहु काहू सउँ कौजिअ ।	नाउँ मौठ खाए जिउ दीजिअ ॥
पहिलइ सुख नेहहि जब जोरा ।	पुनि होइ कठिन निबाहत आरा ॥
अहुठ हाथ तन जदस सुमेरु ।	पहुँचि न जाइ परा तस फेरु ॥
गगन दिसिट सो जाइ पहुँचा ।	येम अदिसिट गगन तइ ऊँचा ॥
धुब तइ ऊँच येम-धुब जआ ।	सिर देइ पाउँ देइ सो छूआ ॥

दोहा ।

तुम्ह राजा अउ सुखिअ एकरहु राज सुख भोग ।

एहि रे पंथ सो पहुँचद सहइ जो दुख बीओग ॥ १२४ ॥

समुझङ्ग = समुझद (संवद्धते) का छोटे में मध्यमपुरुष का बङ्ग-वचन। सेति = से। कदृ = क्षोभ = कर के। जूझ = युद्ध। काजा = सोहता। ता सउँ = तिस मे = तस्मात्। जात = जायते = जाता है। किसुन = कृष्ण, नन्द-यशोदा के पुत्र। तजौ = तत्याज = त्याग दिया = छोड़ दिया। गोपीता = गोप-पक्षी = गोपै = मवालिन। अउ = अपि = अपर = और। नेङ्ग = खेह = प्रीति = मैचौ। काहू सउँ = किसी से = कैरपि सह। कौजिअ = करिये = कौजिये। नाउँ = नाम। मौठ = मिट। खाए = खादनात् = खाने से।

जिउ = जीव । दौजिअ = दौजिये । पहिलद = पहले = प्रथम । नेहहि = स्वेह को ।  
जब = यदा । जोरा = योजना किया = भिकाया । निवाहत = निर्वाहतः = निवाहने में ।  
ओरा = अपर प्रान्त = अन्त में । अङ्गठ = अनुठ = अनुत्य = न उठने योग्य । तन = तनु =  
श्रौर । जदस = यथा = यादृश = जैसे । सुमेह = सुमेर = सुवर्ण का पर्वत, जिस के गिर के  
ऊपर उत्तर ध्रुव है । परा = प्राप्त झारा = पड गया । तस = तथा = तादृश = तैमा । फेरू =  
फेर । गगन = आकाश । दिमिट = दृष्ट । पेम = प्रेम । अदिमिट = अदृष्ट । गगन तदैं =  
गगनतोऽपि = आकाश से भी । ऊँचा = उच्च । ऊआ = उट्ठय झारा = उद्गमन झारा ।  
सिर = गिर ॥ सुखिआ = सुखी = सुख की इच्छा करने-वाला । राज = राज्य । पंथ =  
पथ्याः = राह । महद = महति = महता है । दुख = दुःख । वीओग = विद्योग ॥

(राजा को आकुल देख कर) सभाँ ने कहा, कि वे राजा मन में समझो, काल से  
युद्ध कर के नहीं सोहता है, अर्थात् अच्छा नहीं होता, (क्योंकि प्राण देने के अति-  
रिक्त और कोई फल नहीं) ॥ जो कि जीता जाता हो, अर्थात् जिसे जीत सकते हो,  
युद्ध तिस से करना चाहिए । कृष्ण, जीते नहीं जाते थे, अर्थात् जीतने के योग्य न थे,  
इस लिये गोपियों ने (उन्हें) त्याग दिया, अर्थात् जब कंस की आज्ञा से अक्षूर,  
कृष्ण को लेने के लिये नन्द के बहाँ आये, और कृष्ण को ले कर चलने लगे, उस  
समय गोपियों ने समझ लिया, कि कृष्ण का लौटाना सामर्थ्य से बाहर है, इस लिये  
प्राण-प्रिय कृष्ण को अजीत समझ, जाचारी से छोड दिया, (सो वे राजन्, जो अजीत  
है, उस से युद्ध करना उचित नहीं) ॥ और (यह तो सिद्धान्त-ही समझिये, कि)  
किसी से स्वेह न कीजिये, (क्योंकि स्वेह का) नाम (तो सुनने में बड़ा चिकना और)  
मौठा है, (परन्तु) खाने से जीव दे दिया जाता है, अर्थात् स्वेह, उदर के भौतर जहाँ  
पङ्क्तचा, कि प्राणी का प्राण गया ॥ जब (किसी व्यक्ति से) पहले स्वेह जोड़ा जाता है  
(तब जोड़ने के समय बड़ा) सुख होता है; फिर अन्त तक निवाहने में कठिन होता  
है, अर्थात् स्वेह जोड़ना तो सहज है, परन्तु अन्त तक उस का निवाहना बड़त-ही  
कठिन है ॥ जैसे श्रौर का हाथ उठने योग्य न हो (तो वह) सुमेर तक नहीं पङ्क्तच  
जाता है, अर्थात् नहीं पङ्क्तच सकता है, तैमा-ही (इस प्रेम की चोटी तक पङ्क्तचने में)  
फेर पड़ा है । कवि का अभिप्राय है, कि जैमा सुवर्ण और रक्त-मय सुमेर है, उसी  
प्रकार स्वेह भी सुवर्ण और रक्त-मय है; परन्तु जैसे सुमेर की चोटी, जो ब्रह्मा, विष्णु  
और महादेव का निवास-स्थान है, अत्यन्त ऊँचौ है, जहाँ बड़े बड़े प्रलभ-बाढ़ओं का

शक्ति-पूर्ण इस्त भौ नहौं पङ्च सकता, वहाँ शरीर का शक्ति-रहित अनुठ हाथ तो कथमपि नहौं पङ्च सकता, वैसे-हौं प्रेम-कौं चोटी तक पङ्चना मनुष्य-शक्ति से बाहर है। ब्रह्मा, विष्णु और महादेव के सदृश, यदि तपो-बल से मनुष्य हो जाय, तो सुमेरु-शिखा-समान प्रेम-चोटी तक पङ्च सकता है॥ गगन दृष्ट है, अर्थात् देख पड़ता है, (इस लिये) वह (सो) पङ्च जाता है, अर्थात् आकाश तक लोग पङ्च सकते हैं। (परन्तु) प्रेम (तो) अदृष्ट है (इस लिये पर-ब्रह्म के ऐसा यह) आकाश से भौं ऊँचा है॥ प्रेम-रूपी ध्रुव, ध्रुव से भौं ऊँचा है (क्योंकि वह तो आकाश-ही में रहता है और अदृष्ट-प्रेम तो आकाश से भौं ऊँचा है)। (इस लिये जो पहले अपने) शिर को दे कर, (उस शिर के ऊपर) पावं दे कर, (यदि इस प्रेम-परब्रह्म के कूने की दृक्षा करे तो) वह (सो) कूवे, अर्थात् ऐसा हठ-योग का साधन करे जिस में अपना शिर तक काट कर हवन कर डाले, तब यदि सिद्ध हो जाय तो उस प्रेम के स्वर्ण-योग्य हो सकता है, अन्यथा प्रेम तक पङ्चना बडा कठिन है। इसी पर किसी कवि ने यह दोहा लिखा है, कि—

‘सौस काटि आगे धरो ता पर राखो पाँव।

प्रेम बाग के बीच में ऐसा हो तो आव॥’

(सब लोग कहते हैं, कि राजन्) तुम राजा और सुखिया हो, (सो तुम) राज्य का सुख भोग करो। रे (राजन्), इस (प्रेम) पन्थ में (चल कर, प्रेम तक) वह (सो) पङ्चता है, जो कि दुःख और (राज्य, सुख, सम्पत्ति इत्यादि का) वियोग सहता है॥ १२४॥

चउपाई।

सुअद कहा सुनु मो सउँ राजा।  
तुम्ह अब-हौं जेइच घर पोई।  
जानहिं भवं जो तोहि पंथ लूटे।  
कठिन आहि सिंघल कर राजू।  
ओहि पंथ जाइ जो होइ उदासौ।  
जोग जोरि वह पाइत भेगू।  
तुम्ह राजा चाहहु सुख पावा।

करब पिरौति कठिन हद काजा॥  
कवँल न बइठ बइठ तहँ कोई॥  
जीउ दौन्ह अउ दिण-उ न छूटे॥  
पाइच नाहिं राज के साजू॥  
जोगी जतौ तपा सनिआसौ॥  
तजि सो भेग कोइ करत न जोगू॥  
जोगी भेगिहि कित बनि आवा॥

दोहा ।

साधहि सिद्धि न पाइअ जउ लहि साध न तप्प ।  
सो पइ जानइ बापुरा सौस जो करइ कलप्प ॥ १२५ ॥

सुअइ = शुक ने । कहा = अकथयत् । सुन = मृण = सुनो । मो मउ = सुझ से ।  
करव = करण = करना = कर्त्तव्य । पिरौति = प्रीति । हइ = अहइ = अस्ति । काजा =  
कार्य । अब-हौँ = अभौँ । जेइअ = जेमति वा, जमति = जैवते हैँ = खाते हैँ । घर =  
गटह । पोई = पकौ झई = पकौ पकाई । बइठ = बटठा = बैठा = उपविष्ट झआ । बढठ =  
बइठे = बैठे । तह = तच । कोई = कोऽपि । वा, कोई = कौई = कुसुदिनौ । पँथ = पन्था =  
पथ = राह । कूटे = लुपिण्ठ झए = कूटे गये । कूटे = कुटे = कुटकारा पाये = सुक झए ।  
आहि = अहइ = अस्ति । सिंघल = सिंहल-द्वीप । राजू = राज्य । पाइअ = पाई जाती है ।  
राज = राजा । साजू = साज = तथारी । उदासी = उदासीन = संसार से विरक्त । जोगी =  
योगी । जती = यती । तपा = तपखी । सनिच्छासी = सञ्चासी । (योगी, यती, तपखी और  
सञ्चासी के लिये ३० वें दोहे की टीका देखो) । जोग = योग । जोरि = जोड़यिला  
= जोड कर । पाइत = पाया जाता है । भोग = भोग । तजि = आत्यज्य = त्याग कर ।  
कित = कुतः = कहाँ ॥ साधहि = अह्वा से = दृच्छा से । साध = साधे = साधयेत । तप्प  
= तप = तपस्या । बापुरा = बापुरः = बपुरा = गरीब । सौस = शौर्ष = शिर । कलप्प =  
कल्पन = क्वेदन (क्वपु क्वेदने, आचिन्प्र अर्थ) ॥

शुक ने कहा, (कि) राजा, सुझ से सनो, प्रीति करना कठिन कार्य है ॥ तुम  
अभौँ घर (बैठे) पकौ पकाई जैवो, (सो जिस के मन में) कमल नहौँ बैठा है,  
अर्थात् कमल नहौँ बसा है, तहाँ, अर्थात् तिथ के मन में, (चाहे) कोई बैठे, अर्थात्  
बसे, वा तहाँ कौई बैठे ॥ (परन्तु जिस के मन में कमल बस गया फिर वह दूधरे की  
चाह नहौँ करता, उसी कमल के लिये तडपा करता है; इस बात को) भ्रमर जानते  
हैं, जो कि तिथ (कमल की) राह में कूट गये हैं, और जौव को (भौ) दे दिये  
हैं; (परन्तु जौव) देने पर (भौ) कुटकारा नहौँ पाये, अर्थात् कमल-बासना की  
खालसा से जो मरे, तो दूधरे जन्म में भी भ्रमर-ही हो कर फिर इसी दशा में  
प्रह्लन झए, क्योंकि भगवद्गीता में भगवान् दृश्य का वाक्य है, कि

‘अन्तकाले च मामेव सरन्मुक्ता कलेवरम् ।  
यः प्रयाति स मङ्गावं याति नास्त्वत्र संशयः ॥  
यं यं वापि सरन् भावं व्यजत्यन्ते कलेवरम् ।  
तं तमेवैति कौन्तेय मदा तङ्गावभावितः ॥’

( च अथा० । श्लो० ५-६ )

(मो) सिंहल का राज्य (बडा) कठिन है । राजा की तयारी से, अर्थात् सेना, धन, इत्यादि बल से, (वह राज्य) नहीं पाई जाती है, अर्थात् कोई चाहे, कि बड़त सा धन आँकोर दे कर, वा बड़ी भारी सेना की चढाई से जीत कर, उसे लें, तो असंभव है; क्योंकि सिंहल के राजा के यहाँ असंख्य धन है, इस लिये वहाँ के मन्त्री लोग धन के लोभ में नहीं आ सकते । और उस के यहाँ अनन्त सेना भी है, जिस का जीतना असंभव है ॥ उस (राज्य की) राह में वही जाता है, अर्थात् वही जा सकता है, जो (संभार से) उदासीन हो कर, योगी, यती, तपस्त्री वा सत्यासी हो जाय ॥ योग जोड़ कर, अर्थात् योग कमा कर, उसी योग-बल की कमाई से वह (राज्य का) भोग पाया जाता है, (और दूसरी कोई उपाय-ही नहीं जिस से वह मिले) । सो कोई भोग को त्याग कर, योग (क्लेश के भय से) करता नहीं, (इसी से आज तक वह राज्य-भोग किसी को प्राप्त नहीं ज्ञाता है) ॥ तुम राजा हो, चाहते हो, (कि) सुख प्राप्त हो, (सो) भोगी से योगी बन आना कहाँ, अर्थात् जो रात दिन भोग-ही में अपनी आधी अवस्था विताया, उस भोगी से यह कहाँ बन आवे (बन पडे), कि योगी हो । (सो राजा, निश्चय समझो, कि विना योगी बने उस भोग का भोग लगाना असंभव है, यह शुक का अभिप्राय है) ॥

(शुक कहता है, कि राजन्,) साध-ही से सिद्धि नहीं पाई जाती, अर्थात् केवल मन की दृच्छा-ही से मनोरथ की सिद्धि नहीं होती, कहावत है, कि ‘मन-मोदक नहिं भूख बुताई’, अर्थात् मन के लड्डू से भूख नहीं बुझती, (सो) जब तक (योगी हो कर) तप न साधे (तब तक मनोरथ-सिद्धि नहीं होती) । (मनोरथ-सिद्धि में जो क्लेश होता है, उसे) निश्चय से (पद=अपि) सो (वह) गरीब जानता है, जो (उस सिद्धि के लिये अपने) शिर का क्षेदन करता है, अर्थात् कर डालता है ॥ १२५ ॥

चउपाई ।

का भा जोग कहानौ कथे । निकसु न घौउ बाजु दधि मये ॥  
जउ लहि आप हेराइ न कोई । तउ लहि हेरत पाउ न सोई ॥  
येम पहार कठिन विधि गढा । सो पइ चढइ सौस सउँ चढा ॥  
पंथ स्त्ररि कर उठा अँकूरु । चोर चढइ कइ चढ मनस्त्रु ॥  
तुइँ राजा का पहिरसि कंथा । तोर-इ घरहि माँझ दस पंथा ॥  
काम करोध तिसिना मद माया । पाँच-उ चोर न छाडहिँ काया ॥  
नउ सेँधइ जेहि घर मँझिआरा । घर मूसहिँ निसि कइ उँजिआरा ॥

दोहा ।

अजहँ जाग अजाना होत आउ निसि भोर ।  
पुनि किदृ हाथ न लागिहइ मूसि जाहिँ जब चोर ॥ १२६ ॥

भा = अभृत = भया = झारा । कहानौ = कथना = कथनौ = कथा । कथे = कथन से = कहने से । निकसु = निःकसति = निकसता है । घौउ = घत = घौ । बाजु = वर्जयिला = विना । मये = मन्थन से = मथने से = महने से । आप = आद्मा = स्थाम् । हेराइ = हेराता है = हारयति । पाउ = पाता है । येम = प्रेम । पहार = प्रहार = पहाड़ = पर्वत । स्त्ररि = शूली = पांसी । उठा = उत्थित झारा । अँकूरु = अङ्कुर = अँखुआ । मनस्त्रु = मनस्त्रु = सूफी मत-वाले सुसल्लानौं का आचार्य । पहिरसि = परिदधासि = प्रदधासि = पहिरता है । कंथा = कन्था = कथरी । तोर-इ = तेरे-हौ = तवैव । माँझ = मथ । दस = दग । पंथा = पन्था = मार्ग । काम = अभीष्ट । करोध = क्रोध = कोह = गुस्सा । तिसिना = दण्णा = लालच = सोभ । मद = अभिमान । माया = ममतादि । छाडहिँ = छाडइ का बड़-वचन, छाडइ = कुडति = कोडता है = छाडता है । काया = काय = गरीर । नउ = नव । सेँधइ = सन्धि = सेँध । मँझिआरा = मधालय = मध्य-स्थान । मूसहिँ = मूसइ का बड़-वचन, मूसइ = मूषति = मूसता है = चोराता है । निसि = निशि = रात्रौ = रात्रि में । उँजिआरा = उज्ज्वलन = प्रकाश । जाग = जागहि = जागो = सो कर उठो । अजाना = अजानौ = अयानौ = बे-समझ । भोर = (भूरिः = इन्द्रः, उस से उत्पन्न भौर) = प्रभात = सबेरा । पुनि = पुनः । किकु = किञ्चित् । लागिहइ = लगेगा = प्राप्त होगा । मूसि = मूष कर । जाहिँ = जाइ का बड़वचन, जाइ = याति = जाता है ॥

(शुक कहता है, कि राजन्,) योग की कहानी कहने से क्या भया, अर्थात् क्या होता है, उस से कुछ भी फल-सिद्धि नहीं, वर्थ बक-वाद से समय नष्ट करना है, (क्योंकि) विना दही के महने से घी नहीं निकलता है ॥ जब तक कोई आप नहीं होराय जाता है, अर्थात् अपने को नहीं खो देता है, तब तक हेरता (ढूँढता) ज्ञान उस प्रेम को (मोई) नहीं पाता ॥ बद्धा ने (इस) प्रेम-रूपी पहाड़ को (ऐसा) कठिन बनाया (गढ़ा) है, (कि इस पर पैर से कोई नहीं चढ़ सकता, परन्तु) वह (सो) निश्चय से (पद) चढ़ता है, जो कि गिर से चढ़ता है, अर्थात् संमार के प्राणी मात्र से जो उलटा चले वह इस प्रेम-पहाड़ पर चढ़े । इस लिये सब प्राणी के चलने का आपार जो पैर से होता है, उस से विपरीत-आपार से, अर्थात् गिर के बल से, जो चलना खौकार करे सो इस प्रेम-पहाड़ पर चढ़े ॥ (जिस के इदय में प्रेम का अङ्कुर उठा, उसे समझो, कि) शूली के राह (जाने) का अङ्कुर उठा । (सो उस शूली पर दूसरे की सामर्थ्य नहीं, कि चढ़े; क्योंकि उस पर) चोर चढ़ता है, अथवा मन्सूर (ऐसा था जो) चढ़ा । बैजा का रहने-वाला ग्रेव जग्नेन हङ्गाज धुनिये का पुत्र मन्सूर हङ्गाज \* था । बड़त सुसल्लानें का मत है, कि यह बड़ा बद्धा-ज्ञानी वेदान्ती था, और बड़तें का मत है, कि यह बड़ा-ही फरेबी था; फरेब-ही से बड़तें को ठग कर, अपने में विश्वास दिला कर, बद्धा-ज्ञानी बना था । यह अपने को भारतवर्षीय वेदान्ती साधुओं के ऐसा ‘अनुल हक’ (सोऽहं),’ अर्थात् ‘मैं ही ईश्वर हूँ’ कहता था, इस पर रुष्ट हो कर बगदाद के खलीफा मक्तुदिर ने इसे सन् ८१६ ईश्वरी (३०६ हिजरी) में शूली पर चढ़ा दिया । इब्न-खलीफान् के मत से यह घटना सन् ८२२ ई०, मार्च की २६ बीं (३०८ हिर०, ज़ीकअद की २४ बीं) तारीख को झई । सुसल्लानें में कहावत है, कि शूली के समय मन्सूर के अङ्ग से जो रक्त-विन्दु गिरते थे, उन प्रत्येक में से ‘अनुल हक, अनुल हक’ ऐसा शब्द होता था । खलीफा ने मन्सूर की मृत-देह को भस्त करवा डाला । एक रुमी मौलाना ने उस में की थोड़ी राख ग्रीष्मी में रख, घर ले आया, और अपनी मयानी कन्या से कहा, कि यह अलभ्य वस्तु है इसे बड़े यत्र से रक्खो । उस ने इसे अपूर्व पदार्थ समझा इस लिये थोड़ी-सी राख निकाल कर, खा गई । उस के खाने से गर्भ रहा । लड़का होने पर उस कन्या के पिता रुमी मौलाना ने उस सुडके को जारज समझ, वन में फँकवा दिया । पौके से वही

\* See Beale's Oriental Biographical Dictionary, s. v. Mansūr Hallāj.

वालक ग्रमसतवजेर नाम से बड़ा सिद्ध झ़आ, अपने नाना को भी अपना शिष्य बनाया, और जगत् में बड़ा-ही प्रसिद्ध झ़आ। सूफी संप्रदाय के मुसल्मान लोग मनसूर को अपने मत का आचार्य मानते हैं। सो महसूद कवि का अभिप्राय है, कि जैसे मनसूर की गरीर में ब्रह्म-मय होने से शूली चढ़ने पर भी प्रति रक्त-विन्दु में ब्रह्म-ही ब्रह्म समाय गया था, उसी प्रकार जिस की गरीर में प्रेम समाय जाय, जिस में शूली चढ़ने पर और मर जाने पर भी प्रति रक्त-विन्दु से प्रेम, प्रेम, वा जिस के लिये प्रेम लग गया हो, उस के नाम की धनि निकले, वह इस प्रेम-पहाड़ पर चढ़ सकता है॥ (सो हे राजा) तूँ क्या कंथा (साधुओं की गौहश्चारंग की गुदड़ी जो गले में डाले रहते हैं) पहनता है, अर्थात् पहन सकता है। (क्योंकि) तेरे तो घर-ही (गरीर-ही) के मध्य दश राह हैं, अर्थात् दशो (हाथ, पैर, नेच, कान, नाक, लचा, गुदा, जिङ्ग, वाणी और लिङ्ग) इन्द्रियाँ अपनी अपनी राह में ले जाने के लिये तुझे प्रतिचण खींच रही हैं, तो तूँ क्योंकिं प्रेम-मार्ग में जा सकता है; इस लिये गुदड़ी पहन कर, तेरा योगी का बनना व्यर्थ है॥ काम, क्रोध, वृष्णा, मद और माया ये पाँचों ओर तेरी काया को नहीं छोड़ते हैं, अर्थात् रात दिन तेरी गरीर के बौच में बैठे हैं॥ (सो) जिस घर (गरीर) के बौच में (दो आँख, दो कान, दो नासिका के पूरे, एक मुख, एक लिङ्ग और एक गुदा ये) नव संघ हैं (चाहे जिस राह से पाँचों ओर पैठ सकते हैं), (सो उन संघों की राह से वे पाँचों घुस कर) रात में, अर्थात् अज्ञानान्धकार से पूरित तेरे इद्य में, उँजेला कर, अर्थात् इम ओर हैं ऐसा प्रत्यक्ष डङ्गा बजा कर, तेरे घर (गरीर) को मूस रहे हैं (और तुझे खबर नहीं)। फिर तूँ क्या योगी बन कर, प्रेम-मार्ग में चलने को तयार होता है। पहले घर में घुसे पाँचों ओरें को मार कर, अपना घर शुद्ध कर ले, तब उस में प्रेम-रन्न रखने की दृच्छा से प्रेम के ढँढ़ने के लिये योगी बने तो उचित है; अन्यथा केवल विडंबना मात्र है॥

(सो अज्ञान) निशा में भोर झ़आ आता है, अर्थात् रात बौतती जाती है, अब भी, वे अज्ञानी (राजा), जाग। जब (पाँचों) ओर (घर को) मूस ले जाते हैं अर्थात् तेरी गरीर को नष्ट कर जायेंगे, (तब) फिर (सेवाय पक्षताने के और) कुछ हाथ न लगेगा; अर्थात् गुक, राजा का गुह बन कर, उपर्युक्त देता है, कि माया-रूपी निशा में पड़ा पड़ा भत भो। अब जाग, और अपने गरीर को ओर चेत कर, जिस में पाँचों ओर बे-दर से तेरे मनो-मणि को लूट रहे हैं, और तुझे लड्डू सा चारों ओर

फिरा रहे हैं, सो जब तक उस मनो-मणि को वे चोर बाहर निकाल कर, नहीं ले जाते हैं, इस के बीच-ही में जाग कर अद्वा कर, जिस में वे चोर-ही भाग, और तेरी भाग जागे ॥ १२६ ॥

चउपाई ।

सुनि सो बात राजा मन जागा ।	पलक न मार टकटका लागा ॥
नयनहिँ ढरहिँ मोति अउ मूँगा ।	जस गुड खाइ रहा होइ गूँगा ॥
हिअ कइ जोति दीप वह खूँझा ।	यह जो दीप अँधेरा बूँझा ॥
उलटि दिसिटि माया सउँ रुठौ ।	पलटि न फिरइ जानि कइ झूठौ ॥
जउ पदू नाहौँ असथिर दसा ।	जग उजार का कौजिअ वसा ॥
गुरु बिरह-चिनगौ पदू भेला ।	जो सुलगाइ लेइ सो चेला ॥
अब कइ पनिग भिरिंग कइ करा ।	भवँर होउँ जोहि कारन जरा ॥

दोहा ।

फूल फूल फिरि पूँछउँ जो पहुँचउँ वह केत ।

तन नेउछाउरि कइ मिलउँ जउँ मधुकर जिउ देत ॥ १२७ ॥

इति पेम-खंड ॥ ११ ॥

जागा = जागित झापा = जगा । टकटका = टकटकौ = तकतक = ताकते ही रह जाने का व्यापार, जिस में न पलक भँजे और न पुतलौ धूसे । ढरहिँ = ढरते हैं = गिरते हैं । मोति = मौकिक । मूँगा = मुङ्ग के सूदृश विट्ठुम के खण्ड । गूँगा = गुँ गुँ करने-वाला = मूक । हिअ = इद्य । जोति = ज्योतिः । सूँझा = सूँझाइ का भूत काल में प्रयोग, सूँझाइ = शुद्धिति । अँधेरा = अन्धकार । बूँझा = बूँझाइ का भूतकाल में प्रयोग । बूँझाइ = बूँझते । उलटि = उल्लूय = उलट कर । दिसिटि = दृष्टि । माया = धन, दारा इत्यादि । रुठौ = रुष्ट हो गई । पलटि = प्रलूय = पलट कर । फिरइ = स्फुरति = फिरती है । झूठौ = झुण्डः = काँटे ऐमौ, अर्थात् असत्य । वा झूठ = उच्छिष्ट, अर्थात् अपवित्र । वा झूठ = झटः ( झट उपधाते ) वा जूठः ( जूष हिंसायाम् ) वा झूठ = झट् ( झष आदानमंवरणयोः । भावे किप् । असथिर = स्थिर = अचल । दसा = दशा = स्थिति । जग = जगत् । उजार = उच्चारण । कौजिअ = कौजिये । गुरु = गुरु = उपदेशक । चिनगौ = अग्नि-कण = चिन-

गर्तौ । मेला = मेलयति = मिलाता है । सुलगाद = सु-लगद से एिजन्न, जैसे जगद् से जगाय, भगद् से भगाय, पठद् से पढाय इत्यादि । सु-लगति (शकादीनां दिलम् ५२) प्राकृत-प्रकाश, अष्टमपरिच्छेद, शकोति = शकद् । लगति = लगद्) सुन्दर-रौति से लगाना । चेला = शिथ । पनिग = पतङ्ग = फनगे । भिरिंग = भूङ्ग = कौट विशेष । करा = कक्षा = विद्या । कारन = कारण । जरा = जर गथा हूँ = जरा हूँ ॥ फूल = फुल = पुष्प । फिरि = फिर फिर कर = धूम धूम कर । पूँछउँ = पृच्छानि = पूँछूँ । केत = निकेत = स्थान = घर, वा केत = केतक = केतकी का फूल । नेउद्धाउरि = नेउद्धावर कर । जउँ = जैँ = यथा = जैसे । मधुकर = भ्रमर = भैरां । देत = देता है ॥

(हीरा-मणि शुक से १२५-१२६ दोहे की) बातेँ को सुन कर, राजा (रन्द-सेन) का मन जाग उठा, (त्रैर जैसे कोई किसी वस्तु के ध्यान में काठ के ऐसा हो जाता है, उसी प्रकार राजा को) टकटकी लग गई; पलक नहीं मारता है, अर्थात् विना पलक भाँजे टकटकी लगा कर, एक ओर अचल दृष्टि लगा कर, ताकने लगा ॥ (त्रैर) नयनेँ से भोती त्रैर मूँग ढरते हैं (ढरने लगे), अर्थात् कभीैं जल-विन्दु मुक्का-सदृश त्रैर कभीैं रन्द-विन्दु मूँग-सदृश राजा की आँखेँ से टपकने लगे; (त्रैर राजा) गूँग हो कर, रह गथा; जैसे (कोई) (जादू का) शुड खा कर, गूँग हो कर, रह जाता है, खट्टा वा मौठा कुक भी नहीं कह बकता ॥ (शुक के ज्ञानोपदेश से राजा को) इद्य की वह व्योतिः-खरूप (परमात्म-रूप) दीया सज्जौ, (इस लिये) यह जगत् के जो (जबू, शाक, शालमल, कुश, क्रौञ्च, गोमेदक, त्रैर पुष्कर) दीप हैं वे अन्धकार-मय हैं, यह समझ पडा ॥ (रात दिन जो धन, दारा इत्यादि माया-ही की ओर दृष्टि रहती थी, वह) दृष्टि उलट कर, माया से रुठ गई, अर्थात् माया से विरक्त हो गई; (सो माया को) झूठी जान कर, (अब माया की ओर) पलट कर, नहीं फिरती है ॥ (कवि कहता है, वा राजा अपने मन में विचार करता है, कि) जव (यह जगत् की) स्थिति (दशा) निश्चय से स्थिर नहीं है, (तब इस) उजार जग में वस कर, क्या कौजिये, अर्थात् जव निश्चय है, कि यह संसार चण-भङ्गर है, तब इस के बीच वास करने से क्या फल ॥ (राजा कहता है, कि) गुरु (तो) निश्चय कर, विरह (परमात्मा के मिलने के लिये प्रेम) की (एक) चिनगारी (केवल) मिला देता है, अर्थात् शिथ के इद्य में डाल देता है; (परन्तु असल) वही (सो) चेला है, जो कि (उस चिनगारी से आग को) सुलगा लेता है, अर्थात् पक्का चेला वही जो

विरहग्नि-कण को गुह से पा कर बडे घबर से अपने रक्त, मांस इत्यादि को लगा कर उस विरह-(प्रेम)-अनल की राशि तयार कर ले, जिस के प्रकाश से सकल भूत-मय परमात्मा देख पड़ने लगे । और यदि अल्लभ्य चिनगारी पा कर, अपनौ असावधानता से उसे बुझा दिया, तो बडे अम से जो गुरु ने उस चिनगारी को उत्पन्न किया वह अम वर्य झट्टू, और चेले का भौ ममत नष्ट होने से वह चेला न इस लोक न परलोक के थोग्य झच्छा, चौगान के गेंद के ऐसा इधर उधर मारा फिरेगा ॥ (सो राजा कहता है, कि) अब पतझ्ठ (कौट) भझ्ठ की कला कर, अर्थात् जैसे भझ्ठ की चिन्ना से कौट (पतझ्ठ) भझ्ठ हो जाता है (उम वैं दोहे की टौका देखो), उसी प्रकार पद्मावती-कमल की चिन्ना से पद्मावती-मय हो जाऊँ, (और) जिस (कमल के) कारण जल गया हॉँ, (उस के लिये) भमर होऊँ ॥

परमात्म-स्वरूप पद्मावती पुष्प का स्वरूप तो दृष्टि-गोचर न होने से अपरिचित है, इस लिये राजा कहता है, कि उस पुष्प के लिये धूम धूम कर, फूल फूल से पूँछूँ, (और) यदि (जो) उस स्थान में पङ्गुँचूँ (जहाँ पद्मावती है), वा यदि उस केतकी (पद्मावती) के यहाँ पङ्गुँचूँ, (तो) ग्ररौर नेवकावर कर, अर्थात् ग्ररौर का बलि-दान कर, (उस केतकी-रूपा पद्मावती से) मिलूँ, जैसे (केतकी के मिलने के लिये) भमर जौ दे देता है । केतकी के पत्र कर-पत्र (आरा) मढृश होते हैं, और उस का गुच्छादार श्वेत-पुष्प भी कण्ठक से भरा रहता है, इस लिये विना अङ्ग भङ्ग झए भमर उस का रस नहीं पा सकता । पद्मावती का मिलना भी विना अङ्ग भङ्ग झए कठिन है, इस लिये पूर्णोपमा के लिये कवि ने पद्मावती की उपमा केतक से दी । और राजा ने भी मन में निश्चय समझ लिया, कि विना ग्ररौर नेवकावर किये, अर्थात् विना ग्ररौर दिये पद्मावती का मिलना असम्भव है ॥ १२७ ॥

---

इति प्रेम-खण्ड-नाम-एकादश-खण्डं समाप्तम् ॥ ११ ॥

### अथ जोगी-खंड ॥ १२ ॥

चउपाई ।

तजा राज राजा भा जोगौ । अउ किंगरौ कर गहेउ विच्रोगौ ॥  
 तन विसँभर मन बाउर लटा । उरझा पेम परौ सिर जटा ॥  
 चंद-बदन अउ चंदन देहा । भसम चढाइ कौन्ह तन खेहा ॥  
 मेखल्ल सौँगौ चकर धँधारौ । जोगोटा रुदराश अधारौ ॥  
 कंथा पहिरि डंड कर गहा । सिङ्ह होइ कहँ गोरख कहा ॥  
 मुँदरा स्ववन कंठ जप-माला । कर उदपान काँध बघ-द्वाला ॥  
 पावँरि पाँय लौन्ह सिर छाता । खप्पर लौन्ह भेस कइ राता ॥

देहा ।

चला भुगुति माँगइ कहँ साजि कया तप जोग ।  
 सिङ्ह होउँ पदुमावति (पाए) हिरदइ जेहि क विच्रोग ॥ १२८ ॥

तजा = अत्यजत् = त्यागा । राज = राज्य । भा = भया = बभूत । जोगौ = योगौ ।  
 किंगरौ = किन्करौ = किन् किन् करने-वालौ = एक तरह की चिकारौ जो पैंत्रिये  
 वा भत्तैँहरि के गौत गाने-वाले योगौ लिये रहते हैं । गहेउ = गहद का भूत-काल,  
 गहद = गहाति । विच्रोगौ = विच्योगौ = जिसे किसी का (जैसे यहाँ पद्मावती का)  
 वियोग (विरह) हो । विसँभर = विसभर = बेसभार = जो संभर न सके । बाउर =

वातुल = बौरहा । लटा = लट, वा लटा = रटा = रटइ (रटति) का भूत-काल । अरहमा = अरहम्बद (आरहम्बते) का भूत-काल । पेम = प्रेम । परी = परइ (पतति) का भूत-काल । सिर = शिर । जटा = केंगाँ के मिल जाने से शिर पर जो रस्सी-मौलट पड़ जाती है । चंद-बदन = चन्द्र-बदन = चन्द्र-मुख = चाँद के ऐसा मुख । चंदन = चन्दन = सुधन्य-द्रव्य । देहा = देह = शरीर । भसम = भसा = राख । चढाइ = चढा कर । खेहा = खेह = धूली = मट्टी । मेखल = मेखजा = मूँज के रस्सी का कटि-बन्धन (कमर-बंद) जैसा कि यज्ञोपवीत होने के समय उटु पहनता है । मौंगी = गृह्णी = हरिण के मौंग का वाजा जो मुह से बजाई जाती है, जैसे शह्व । चकर = चक = गोल । धंधारी = धन्धन के योग्य, (धन्धन = चिन्नन) = धंधा । धंधारी-चक = गोरख-धंधा । गोरख-पन्थी साधु लोडे वा लकड़ी के ग़लाकाँचों के हेर फेर से चक बना कर उस के बौच में केद कर कौड़ी को वा मालाकार डोरे को डाल देते हैं, और उसी कौड़ी वा डोरे को बार बार कुक मन्त्र पठ पठ कर, निकाला करते हैं, और उस चक को गोरख-धंधा वा गोरख-धंधारी कहते हैं । विना किया जाने उस चक से सहमा किसी से वह कौड़ी वा डोरा नहीं निकलता । चक की सज्जाकाँचों में ऐसा अरुम्ब आता है, कि निकालना कठिन पड़ जाता है । जो निकालने की किया को जानता है वह सहज से निकाल लेता है । गोरख-पन्थियों का विश्वास है, कि मन्त्र पठ पठ कर, गोरख-धन्धे के बौच से डोरा निकालने से गोरख की छपा से ईश्वर प्रसन्न हो संसार-चक के बौच में पड़े झए डोरे के सदृश उस प्राणी को निकाल वाहर कर, मुक कर देता है । लोक में कौतुक के लिये जो बटुआ, सन्दूक, वा कोई यन्त्र ऐसे बनाये जाते हैं, जिन के बौच में रक्खे झए पैसे इत्यादि खोलने की किया न जानने-वालों से नहीं निकलते, उन को भी अब लोग गोरख-धंधारी कहते हैं । यह शब्द इस देश से ऐसा प्रभिद्वा है, कि यदि किसी से किसी वस्तु का भेद न रखते तो वह झट कह देता है, कि यह वस्तु गोरख-धंधा वा गोरख-धंधारी है । जोगोटा = योगोटा = योग को ओटने-वाला = योग को गुद्ध करने-वाला = योग को साफ करने-वाला, जैसे ओटने से रुद्द माफ होती है । जिस यन्त्र से रुद्द माफ की जाती है उस को पश्चिमोत्तर और अवध के प्रान्त से ओटनी वा ओटा कहते हैं । वा जोगोटा = योगोटा = योग का ओटा = योग का आधार । जिस पर बैठ के स्थियाँ जाँता पौसती हैं, उसे इस प्रान्त में ओटा कहते हैं । रुदराव = रुद्राच = एक दृच का फल, जिस में रुद्र के नेत्र (अच)

सदृश चिन्ह रहते हैं; तन्त्र-शास्त्र के मत से शिव-मन्त्र जपने के लिये इस को माला वज्रत पवित्र समझी जाती है। इस रुद्राच के दाने में खरबूजे की फाँक ऐसी कई रेखा होती हैं; उन्हें मुख कहते हैं; जप में प्रायः पञ्च-मुखी रुद्राच का विशेष माहात्म्य है। कहावत है, कि जैसे जिस के घर में वामावर्ती शङ्ख रहे उस के घर में सदा लक्ष्मी का निवास रहता है, उसी प्रकार जिस के गले में एक-मुखी रुद्राच बँधा हो उस के ऊपर शत्रु की ग्रक्ति नहीं काम करती। एक-मुखी रुद्राच की परीक्षा के लिये लोग भैंडे के गले में इसे बांध कर भैंडे के गले के ऊपर वल-पूर्वक तलवार मारते हैं; यदि तलवार से भैंडे के गले में कुछ भी चोट न लगे तो समझना चाहिए, कि सच्चा एक-मुखी रुद्राच है। रुद्राच नेपाल चैर दचिण-प्रान्त में बज्रत होता है। अधारी = आधार = काठ के डंडे में लगा काठ का पौढ़ा, (आमा) जिसे योगी लोग प्रायः लिये रहते हैं; जहाँ कहाँ इच्छा झट्ट तहाँ भूमि पर डंडे को खड़ा कर उस पौढ़े पर बैठ जाते हैं। जैसे विना अभ्यास किये वाइसिकिल (bicycle) पर लोग नहीं बैठ सकते, तैसे-ही अभ्यास के विना इस पौढ़े पर भी नहीं बैठा जाता। कंथा = कन्था = गंसु रंग के सुजनी का चोलना जो गले में डाल देने से अङ्ग को ढाँक लेती है; इसे योगी लोग गुदरौ कहते हैं; फटे, पुराने चिथड़ों को जोड़ जोड़ कर इसे बनाते हैं। डंड = दण्ड = डंडा = सेँटा, जो झाड़ कूँक करने के लिये योगी लोग रखते हैं; यह हाथ डेढ़ हाथ का काले रुलर (सौधी रेखा खींचने के लिये सौधी चैर लम्बी गोल काठ की गलाका) के ऐसा होता है। बज्रत से योगी इसे भैरव-नाथ का बज्रत से गोरख-नाथ का सेँटा कहते हैं। गोरख = गोरच-नाथ = गोरख-नाथ = एक प्रसिद्ध सिद्ध ऋवधूत जो कि मक्कंदर-नाथ (मत्येन्द्र-नाथ) के प्रधान शिष्य थे। कहावत है, कि शिष्य हो कर गोरख-नाथ तप के लिये वन में चले गये चैर बज्रत वर्षीं पर लौटे। इस बौच में मक्कंदर-नाथ विषय-वासना में लिप्त हो कर, अपना योग भृष्ट कर दिया था। जिस समय गोरख अपने गुरु के द्वार पर पड़ँचे, उस समय गुरु मक्कंदर जौ एक वेश्या की नाच देख रहे थे। इस लौला को देख गोरख ने अपनी सिद्धता से ऐसी लौला की, कि, तबलचौ कैसा-हूँ, यद्र करे, परन्तु तबले से 'जाग मक्कंदर गोरख आये', इस आवाज को छोड दूसरी आवाज-ही न निकले। अन्त में मक्कंदर को ज्ञान ज्ञाना, चैर गोरख को बुला कर कहा, कि अब तैं मेरा गुरु झारा। गोरख-पन्थियों के मत से नव-नाथ हैं। उन के नाम नीचे लिखे हैं —

एक-नाथ १ । आदि-नाथ २ । मत्येन्द्र-नाथ ३ । उदय-नाथ ४ । दण्ड-नाथ ५ । सत्य-नाथ ६ । सन्तोष-नाथ ७ । कूर्म-नाथ ८ । जलभर-नाथ ९ । इन नवों की उत्पत्ति गोरख-नाथ (जिन्हें श्री-नाथ भी कहते हैं) से कहते हैं, गोरख-ही के नव-विध ये अवतार हैं । गोरख-पन्थियों का सिद्धान्त है, कि गोरख-ही भिन्न भिन्न समय में अवतार ले कर भिन्न भिन्न नाथान्त नाम से नव नाथ झड़े हैं, और गोरख-ही अनादि अनन्त पुरुष है, उन्हीं की दृक्षा से ब्रह्मा, विष्णु, महादेव इत्यादि झड़े हैं । कहा = कहद का भूत-काल, कहद = कथयति । सुंदरा = सुद्रा, जो कि स्फटिक वा हाथी-दाँत की मुद्रिकाकार होती है, और कान को चिरवा कर उस में जिसे गोरख-पन्थी पहनते हैं । गोरख-पन्थी लोग एक शुभ-दिन (प्रायः वसन्त पञ्चमी) में कान को चिरवा कर मन्त्र के संस्कार से इस सुद्रा को पहनते हैं, और कान पक न जाय इस भय से जब तक घाव अच्छा नहीं होता केवल फलाहार करते हैं । उन लोगों को निश्चय है, कि स्त्रियों के दर्शन से भी घाव पक जाता है, इस लिये घाव अच्छे होने तक एकान्त एक कोठरी के भीतर रहते हैं, जिस में स्त्रियों का दर्शन न हो । स्वन = अवण = कान । जप-माला = जप करने के लिये माला = रुद्राच-माला । उदपान = उद्क (जल) पान (पीने) का पात्र = कमण्डल । कांध = स्कन्ध = कंधा । बध-काल = व्याप्र-काल = व्याप्रावर = बधवर = व्याप्र का चर्म । पावंरि = पामरी = पादुका = खराऊँ वा लतरौ । पाँय = पद । छाता = क्वच । खप्पर = खर्पर = मट्टी के घड़े का फोरा झड़ा एक खण्ड, जिस में भिंचा को योगी लोग लेते हैं; अब यह दर्यायी नरियर का बनता है । बङ्गत से योगी लोग काँसे का भी भिंचा-पात्र रखते हैं, इस लिये खप्पर को काँसा भी कहते हैं । होली में योगीडे में गुरु लोग चौडे मुहुःके मट्टी के घड़े में आग को रख कर जाढ़ू से उसे छाय पर लिये फिरते हैं, उस घड़े को भी खप्पर कहते हैं । भेस = वैष = सूरत । राता = रक्त = साल = गेहू़ा रँग ॥ चला = चलद (चलति) का भूत-काल । भुगुति = भुक्ति = भोग । माँगइ = माँगने । साजि = सञ्चयिता = साज कर । कथा = काय = काथा = ग्रीर । जोग = योग्य । हिरदद = हृदय । विश्रोग = वियोग = विरह ॥

(हीरा-मणि इुक से सब बात को सुन कर) राजा (रद्र-सेन) ने राज्य को त्याग दिया, (और पद्मावती के पाने के लिये) योगी झड़ा (बना) । (वह) वियोगी (विरही) हाथ (कर) में किंगरी को पकड़ा ॥ (जैसे योगी लोग अपनी ग्रीर की खबर नहीं लेते, तैसे ही राजा की) ततु (भी) वै-खबर हो गई, (और) मन बौरहा हो गया,

अर्थात् पागल के ऐसा राजा हो गया । मन में प्रेम के लट उरझ गये, वा (राजा का) मन बौरहा हो गया (और पद्मावती, पद्मावती,) रटने लगा । (उस मन में) प्रेम उरझ गया, (और श्रीराम की खबर न लेने से) शिर पर जटा पड गई ॥ (जो) चन्द्र के ऐसा सुख और चन्दन से भूषित देह थी; (उस पर) भस्म को छाड़ा कर (लपेट कर) श्रीराम को मढ़ी कर डाला ॥ मेखला, झङ्गी, योग को घुद्ध करने-वाला धंधारी चक्र, रुद्राच (गले की कंठी) और आधार (आसन के लिये पीढ़ा) इन सब को धारण किया ॥ कंथा को पहर कर, कर में सॉटे को लिया । सिद्ध होने के लिये 'गोरख गोरख' कहने लगा, अर्थात् गुरु-वर गोरख-नाथ का नाम जपने लगा ॥ कान में सुद्रा, कण्ठ में जप करने की (रुद्राच)माला, हाथ में कमण्डलु और कंधे पर (आसन के लिये) आप्ने-चर्म को, और पैरों में पावंडी, शिर के ऊपर क्षाता, और (बगल में) खप्पर को लिया, अर्थात् धारण किया । वेष लाल कर सब को धारण किया, अर्थात् जिन वस्तुओं के ऊपर नाम गिना गये हैं, उन सब को गौरुये रंग से रंग कर तब धारण किया । (इस प्रकार से राजा पूरा गोरख-पन्थी योगी छाआ, और गोरख-नाथ के नाम जपने से गोरख-नाथ को अपना गुरु बनाया) ॥

(इस प्रकार) तपस्या के योग्य अपनी श्रीराम को बना कर (साजि), सुक्ति (पद्मावती-प्राप्ति) माँगने के लिये चला । (और मन में यही सोचता है, कि) जिस का हृदय में विद्योग (विरह) है, (तिसी) पद्मावती से सिद्ध होऊँ, अर्थात् तिसी पद्मावती की प्राप्ति होने-ही से मैं अपने को सिद्ध समझूँगा ॥ १२८ ॥

चउपाई ।

गनक कहहिं गनि गवँन न आजू । दिन लेद्र चलहु होइ सिध काजू ॥  
 पेम-पंथ दिन घडौ न देखा । तब देखइ जब होइ सरेखा ॥  
 जेहि तन पेम कहाँ तेहि माँसु । कया न रकत न नयनन्ह आँसु ॥  
 पंडित भूल न जानइ चालू । जौउ लेत दिन पूँछ न कालू ॥  
 सतौ कि बउरौ पूँछइ पाँडे । अउ घर पइठि न सइँतइ भाँडे ॥  
 मरइ जो चलइ गंग-गति लेर्इ । तेहि दिन कहाँ घडौ को देर्इ ॥  
 मइं घर-बार कहाँ कर पावा । घर काया पुनि अंत परावा ॥

दोहा ।

हउँ रे पखेहुं पंखौ जैहि वन मोर निवाहु ।  
खेलि चला तेहि वन कहुं तुम्ह आपन घर जाहु ॥ १२६ ॥

गनक = गणक = ज्यौतिषी, जो किसी काम के लिये शुभ-दिन बताते हैं । गनि = गणयिता = गन कर = विचार कर । गवंन = गमन = यात्रा, अर्थात् यात्रा का शुभ-दिन = सुहर्त्त = साइत । आजू = अद्य = आज । दिन = शुभ-दिन = सुहर्त्त = साइत । मिध = मिठु = पूर्ण = पूरा । काजू = कार्य = मनोरथ । पेम-पंय = प्रेम-पद = प्रेम का मार्ग । घडी = घटी = ममय । सरेखा = स-लेख = समझ-दार = समझने के योग । कहाँ = क, वा कथम् । माँसू = मांस । कथा = काय = शरीर । रकत = रक्त = हधिर = लोह । आँसू = अशु = आँस । भृत्य = भ्रम = गलती । चालू = चाल = चालन = चलाने की रीति, अर्थात् सुहर्त्त । पूँक = पूँछता है = पृच्छति । कालू = काल = प्राणियों का मारने-वाला । मती = महादेव की मूर्ती और दच-प्रजापति की कन्या यहाँ मती के प्रेमी मूर्ती, जो पति-वियोग से मृत-पति के शरीर के साथ चिता में बैठ कर भस्म हो जाता । बउरी = वातुला = बौरही = पति-वियोग से पगड़ी । पूँछट = पृच्छति = पूँछती है । पांडि = पाण्डेय, यहाँ पण्डित । पइठि = प्रविश्य = पैठ कर । सहंतद = संयतते = सहेजती है = यन्न से रखती है । भाँडे = भाण्ड = वर्तन = पात्र । मरद = मरने को = मरने के लिये । गंग-गति = गङ्गा-गति (गङ्गायां गतिः = मोक्षः) = गङ्गा में मोक्ष । घर-बार = गह-दार = घर-दुश्शार = घर दृत्यादि । झंत = अन्त । परावा = परीय = पर का = दूसरे का ॥ पखेहुं = पचो । पंखौ = पचौ । निवाहु = निवाह । खेलि = खेलयिता = खेल कर । आपन = अपने । जाझ = याहि = जात्र ॥

ज्यौतिषी लोग गणना कर के कहते हैं, कि आज गमन नहीं है, अर्थात् आज यात्रा के लिये शुभ-दिन नहीं है, (सो राजन्) शुभ-दिन ले कर चलो, अर्थात् साइत से यात्रा करो, (जिस में) कार्य मिठु हो ॥ (कवि कहता है, कि) प्रेम-पद में (जो चलाने लगता है, वह) दिन घडी नहीं देखता है, अर्थात् आज शुभ वा अशुभ दिन है, इस का कुछ भी विचार नहीं करता । (क्योंकि) जब समझने के योग तो, तब तो (दिन घडी को) देखे (प्रेम-रस पान से तो दे-खबर हो गया है) ॥ (सो) जिस की तरु में प्रेम है, अर्थात् प्रेम समाय गया है, (फिर उस को) शरीर में कहा

मांस, (क्योंकि) काथा में रक्त नहीं रहता है। (इस लिये रक्त-मूलक मांस का अभाव हो जाता है), और (उस प्रेमी के) नयनों में आँसू (भी) नहीं रहती। (प्रेम-रस की नशा से टकटकी बँध जाती है, और पुतली पथरा जाती है, फिर पत्थर-सी पुतली में कहाँ आँसू की आशा पाई जाय) ॥ पण्डित कौ, अर्थात् गणक की, भूल है; (वह) चाल, अर्थात् यात्रादि के सुहर्त्त को जानता-ही नहीं, अर्थात् उसे इतना ज्ञान-ही नहीं, कि किस कार्य के लिये सुहर्त्त देखना आवश्यक है, और किस कार्य के लिये अनावश्यक है। (क्योंकि) काल (प्राणियों के) जीव लेती वेळा दिन (सुहर्त्त) नहीं पूँछता। (जिस समय उस कौ इच्छा होती है, उसी समय जीव को ले लेता है) ॥ (और) क्या (पति-वियोग-दुर्तुरा) बौरही थती पण्डित (पाँडि) से पूँछती है, (कि आज पति-शरीर के संग भझ देने के लिये शुभ-दिन है?)। और (यदि दैवात् शुभ-दिन न झआ तो क्या वह) घर में पैठ कर, अर्थात् घर के भौतर जा कर, (अपने) भाष्डादिकों की रक्षा करती है, ? अर्थात् क्या पति-वियोग-दुःख को भूल कर घर के वसुओं की रक्षा में लग जाती है? ॥ (जिस दिन) जो मरने के लिये चलता है, और गङ्गा में (शरीर-पात कर) गति (मोत्र) को लेता है, उस दिन (उस को) कोई कहाँ दिन (सुहर्त्त) देता है। [इन सब बातों से कवि ने सूचित किया, कि ऐसे ऐसे अवसर में सुहर्त्त अनावश्यक है। घर में आग लगने पर, उस के बुझाने के लिये, यदि ज्यौतिषी से सुहर्त्त पूँछो, और यदि उस के विचार से ८ घड़ी भर भद्रा हो (भद्रा में लोग कोई शुभ कार्य नहीं करते, इस का विशेष वर्णन सिंहल से चिन्तौर गढ़ को जहाँ रन्ध-सेन ने यात्रा किया है वहाँ पर किया जायगा) तो ८ घड़ी भर ठहर जाने में सब घर-ही भझ हो जायगा; फिर बुझावोगे क्या? । इसी पर यह कहावत चली है, कि 'घड़ी में घर जैसे नव घड़ी भद्रा' सो ऐसे ऐसे अवसर में ज्यौतिषी की मूर्खता है, कि सुहर्त्त लेने के लिये हठ करे] ॥ (ज्यौतिषियों के कहने पर राजा ने कहा, कि) मैं ने कहाँ का घर-बार पाया। घर-(बार) (और) शरीर अन्त में दूसरे कौ है, अर्थात् दुर्मुहर्त्त से घर-बार अस्ति और शरीर-ही का न नाश होता है; सो ये तो अन्त में नाशवान् है-हैं; इन के रक्षा के लिये क्या सुहर्त्त का पूँछना। ये तो सब पराये की थाती हैं। सो यदि अपनी वस्तु हो, तो भला रक्षा के लिये सुहर्त्तादि से यत्र उचित है। पराये की थाती में क्या वश, जब चाहे तब ले ले ॥

(सो) रे पखेह, अर्थात् रे पचि-रूप व्यौतिषी, मैं (तो) पक्षी हूँ। जिस वन में  
मेरा निर्वाह है, उस वन में (यहाँ) खेल कर चला। तुम अपने घर जाव (सुझे  
सुहर्त्त ऐ कुछ प्रयोजन नहीं, क्योंकि ऐसे अवसर में सुहर्त्त का पूँक्ना अपने मनोरथ  
का भङ्ग करना है) ॥ १२६ ॥

चउपाई ।

चहुँ दिस आनि साँटिया फेरौ। भद्र कटकाई राजा केरौ ॥  
जावैत अहिँ सकल उरगाना। साँवर लेहु दूर हइ जाना ॥  
सिंघल-दौप जाइ सब चाहा। मोल न पाउब जहाँ बेसाहा ॥  
सब निवहइ तहुँ आपुन साँटी। साँटी बिनु सो रह मुख माटी ॥  
राजा चला साजि कद जोगू। साजउ बेगि चलउ सब लोगू ॥  
गरब जो चढेहु तुरइ कद पौठी। अब भुइ चलहु सरग सउँ डीठी ॥  
मंतर लेहु होहु सँग-लागू। गुदर जाइ सब होहिँ आगू ॥

दोहा ।

का निचिंत रे मानुसइ अपनौ चिंता आछ ।

लेहु सजुग होइ अगुमन पुनि पद्धिताउ न पाछ ॥ १३० ॥

चड़ = चतुर्पुर्ण = चारो : दिस = दिशा । आनि = आज्ञा = ग्रपथ-पूर्वक आज्ञा = दोहाई ।  
साँटिया = सौंटिया = सौंटे-बर्दार = यष्टिक । कटकाई = कटक = सेना = फौज । केरौ =  
कौ । जावैत = यावन्तः = जितने । अहिँ = हैँ, अहइ (अस्ति) का वज्ज-वचन । सकल =  
सब । उरगाना = उडुकान = जिस के कारण रुक जाना पडे । साँवर = संवल = राह की  
सामग्री । जाना = यानम् = गमनम् । चाहा = चाहते हैँ । मोल = मूले =  
खरीदने से । पाउब = पावंगे । जहाँ = यत्र । बेसाहा = विसाधनम् = सामग्री = खाने पैने  
की वस्तु । निवहइ = निर्वहित = निर्वाह होता है । साँटी = यष्टि = छड़ी = दण्ड, यहाँ  
स्तचणा से सामर्थ्य । माटी = मृत् = मटौ । गरब = गर्व = अभिमान । तुरइ = तरौ = शीघ्र-  
चलने-वाला = घोडा । पौठी = पृष्ठ = पौठ । सरग = खर्ग = आकाश । डौठी = दृष्टि ।  
मंतर = मन्त्र । सँग-लागू = संग-ज्ञागू = संग लगने-वाले । गुदर = गूदड = चिथडा = जिस से  
गुदडी बनती है । होहिँहिँ = हेहाँगे । आगू = अगे = आगे ॥ का = किम् = क्यों । निचिंत

= निश्चिन = बे-खवर । मानुसइ = मानुष = मनुष्य । आङ्क = अच्छ = सच्छ = अच्छी । सजुग = सयुग् = महित योग के, अर्थात् सावधान । अगुमन = अग्रतः, वा आगमनतः = आगे-ही से । पक्षितात् = पक्षितात् (पश्चात् तपति) का विषय में खोट लकार के मध्यम-पुरुष का एक-वचन । पाङ्क = पश्चात् = पीछे ॥

सेँटे-बर्दार (सिपाही-स्नोग) (नगर में) चारों ओर आंज्ञा को फिराया, अर्थात् घूम घूम कर राजा के डक्कन को सुनाया, कि राजा की कटक भई है, अर्थात् राजा की सेना चलने को तथार झई है ॥ (सो) जितनी सब सामग्री है, जिन के विना (राह में) रकावट होती है, अर्थात् इक जाना पड़ता है, उन सब को ले लेव (क्योंकि) दूर जाना है, अर्थात् एक दो दिन की बात हो, तो सामग्री के विना कष्ट को सह सकते हो । यहाँ तो कई महीनों की यात्रा है, इस लिये सब सामग्री को ले लेना चाहिए ॥ (क्योंकि) सब कोई सिंहल-द्वीप को जाया चाहते हैं, जहाँ (राह में) मोल से (कोई) सामग्री न पावेंगे, अर्थात् राह में कोई सामग्री-ही न मिलेगी, खरीदेंगे कहाँ से ॥ तहाँ, अर्थात् तिस राह में, सब (कुक) अपनी साँटी से (दण से), अर्थात् सामर्थ्य से निवहता है । सामर्थ्य के विना (जो उस मार्ग में जाता है) सो (राह-ही में) रह जाता है, (और उस का) मुख मट्ठी हो जाता है, अर्थात् सामर्थ्य के विना (सामग्री विना) राह में मर कर गल-पच जाता है, ग्ररीर मट्ठी में मिल जाती है ॥ (सो) राजा (उस राह में) योग को सज कर, अर्थात् योगी बन कर चला है, (इस लिये) सब लोग तथारी करो, और गौव्र चलो ॥ (सब लोग) गर्व से जो घोड़े की पौठ पर चढ़ते थे, (सो अब उस चढ़ने के व्यापार को छोड़ो) अब भूमि में चलो (चैर) खर्ग की ओर दृष्टि करो, अर्थात् उस राह से लौटना कठिन है, सो खर्ग की ओर दृष्टि लगावो जो कि खामिं-कार्य में शरीर-पात करने से अवश्य मिलता है ॥ (सो सब लोग चलो गुरु राजा से), मन्त्र लेव, (चैर राजा के) मँग-लगू हो; (क्योंकि) आगे जा कर सब कोई गूदड होँगे, अर्थात् गुदडी पहन कर अपनी अपनी शरीर को गूदड सदृश करेंगे, अर्थात् योगी बनेंगे ॥

(कवि कहता है, कि) अरे मनुष्य क्या बे-खवर (बैटा) है । (यह बे-खवरी अच्छी नहीं किन्तु) अपनौ चिन्ना करना (कि कौन इस हीं कहाँ से आये, कौन भेरा प्रभु है, किस प्रकार से उस प्रभु से भेंट हो इत्यादि) अच्छा है ॥ (चैर) आगे-ही से सावधान हो कर (सब कुक) ले लो, और उन्नम कमाई कर लो, (जिस में) पौधे

फिर पक्षताना न पड़े, अर्थात् जब तक पौरुष है, तब तक पर-लोक के लिये उपाय कर लो । असमर्थ होने पर केवल पक्षताना छोड़, और कुछ हाथ न लगेगा । भर्तृहरि ने भी लिखा है, कि —

यावत् स्वस्यमिदं ग्रौरमरुजं यावच्चरा दूरतो  
यावच्चेन्द्रियशक्तिरप्तिहता यावत् चयो नायुषः ।  
आत्मश्रेयसि तावदेव विदुषा कार्यः प्रयत्नो महान्  
सन्दीप्ते भवने तु कूपखननं प्रत्युद्यमः कौदृशः ॥  
(भर्तृहरि, वैराग्यशतक) ॥ १३० ॥

चउपाई ।

विनवँइ रतन-सेन कइ माया ।	माथइ छात पाट निति पाया ॥
बेलसहु नउ लख लच्छि पिआरौ ।	राज छाडि जनि हेहु भिखारौ ॥
निति चंदन लागइ जेहि देहा ।	सो तन देखि भरत अब खेहा ॥
सब दिन रहेहु करत तुम्ह भोगू ।	सो कइसइ साधव तप जोगू ॥
कइसइ धूप सहब विनु छाँहा ।	कइसइ नौँइ परिहि भुइँ माँहा ॥
कइसइ ओढब काँथरि कंथा ।	कइसइ पाँँ चलव तुम्ह पंथा ॥
कइसइ सहब खनहि खन भूखा ।	कइसइ खाव कुरुकुटा रुखा ॥

दोहा ।

राज पाट दर परिगह तुम-हौँ सजुँ उँजिआर ।  
वइठि भोग रस मानहु कइ न चलहु अँधिआर ॥ १३१ ॥

विनवँइ = विनमति = विनय करती है । रतन-सेन = रत्न-सेन । माया = माता = मा । माथइ = मखके = माथ के ऊपर । छात = छत्त = छाता । पाट = पट = पौढा, यहाँ सिंहासन । निति = निय । पाया = पाद = पाँथ = पैर । बेलसह = बिलसह = विलसद (विलसति) का लोट-लकार में मध्यम-पुरुष का आदरार्थ, यहाँ बड़-वचन । नउ = नव । लख = लच = लाख । लच्छि = लच्छी । पिआरौ = प्रिया । राज = राज्य । छाडि = मंकुद्य = छोड़ कर । जनि = मत = न । भिखारौ = भिचाकः = भिचकः = भिख-भंगा । लागइ = लगति = लगता है । देखि = दृष्टा = देख कर । भरत = भरति =

भरते हो । खेहा = धूर (खस्य आकाशस्य ईहा दृच्छा यस्य) । भोगु = भोग । कदम्ब = कथम् = कैसे । नौँद = निद्रा । परिहि = पडेगी । भुँद = भुवि, यहाँ भू । माँहा = मध्ये = मे । ओढब = ओढियेगा = अवधारण करियेगा । काँथरि = कथरौ = गुदरौ । कंथा = चोलना । पाँड = पावं = पैर । चलव = चलियेगा । पंथा = पन्थाः = राह । सहव = सहियेगा । खनहि खन = चण चण । भूखा = बुभुचा = भूख । खाव = खाइयेगा । कुरुकुटा = कर्करः = कडा = कंड पत्थर से भरा = खर कतवार मिला । रुखा = रुच ॥ दर = स्थान, वा दर = दल = सेना = फौज । परिगह = परिग्रहः = आश्रित-जन = प्रजा-लोग ‘प्रमदानां सहस्राणि तव राजन् परिग्रहे’ (वाल्मीकि-रा०, अरथका०, २८ म०, शो ३०) । उँजिआर = उज्जवल । बद्धि = उपविष्ट = वैठ कर । मानङ्ग = मानिये । कद = हृत्वा = कर के । चलङ्ग = चलिये । अँधिआर = अन्धकार = अँधेरा ॥

(राजा) रब्र-सेन की माता विनय करती है, (कि बेटा, तुमारे) माथे के ऊपर नित्य छाता (लगा रहता है, और) पैर के नीचे पाट (सिंहासन) ॥ (सो) नव लाख सूक्ष्मी (के सदृश) प्रियाश्रेणीं (भार्याश्रेणीं) के साथ विलास करो, अर्थात् रनिवास में एक से एक लाखें सुन्दरी रानियाँ हैं, जिस से जी रमे, उस से सुख विलास करो । एक पद्मावती के लिये यह क्या सवाँग बनाते हो । (सो बेटा, मेरा कहा मानो,) राज्य कोड कर भिखारी मत बनो ॥ (हा,) जिस देह में नित्य चन्दन लगता (रहा) है, सो (उस) देह (तन = तन) को देख (देख) कर (जिस में कोई अवयव विना भस्म के बाकी न रहे) अब (उस में) भस्म (खेह) भरते हो, अर्थात् उस चन्दन-योग्य देह के ऊपर भस्म चढ़ाते हो ॥ तुम (तो) सब दिन (सुख) भोग करते रहे हो, सो (अब) कैसे तप (चैर) योग को माधियेगा । कैसे (योग साधने के लिये) काया के विना धूप (सूर्य की दीप्ति = धाम) सहियेगा । कैसे (आप को) भूमि से नौँद पडेगी ॥ कैसे (इस कोमल अङ्ग के ऊपर) कथरौ चैर कंथा को ओढियेगा । कैसे आप (तन्ह) पैरें से, अर्थात् पैदल, राह में चलियेगा ॥ (जो आप यहाँ चण चण पर मेवा मिठाई दियादि कुछ न कुछ खाते-ही रहते थे, सो) कैसे चण चण पर (अब उस) भूख को सहियेगा । (समय कु-समय पर जहाँ कहीं जो कुछ) सूखा रुखा खर कतवार से भरा (अब दैव-संयोग से मिल जायगा, उसे मेवा पकान के जेवंने-वाले आप) कैसे खाइयेगा । माता का कहना है, कि बेटा, योग साधने में ऊपर कहे छए कष्ट-ही कष्ट हैं, सो आप से योग नहीं सधेगा, आप राज्य कोड कर योगी न बनिये; यही मेरी विनती है ॥

fair complexion and of her form, and they are now imprinted like a picture on my heart. Her form hath, as it were, become the Sun, which hath taken up its dwelling in my soul, and which, filling my whole being, hath become manifest in my heart. Now, though thus I have become the Sun, and she the Moon, yet 'tis I who borrow my radiance from her (and not she from me). Were this not so, I should be but a fish without water,—a body without blood. In the radiance of her beams, shoots of young love have sprung up (within my heart). Even if this Moon be in the heavens, I, as the Sun, will meet her there.<sup>1</sup> Her rays are thousandfold, and bewilder my soul. Where'er I gaze, the whole universe seemeth to be but one lotus;<sup>2</sup> and where that lotus is, there my soul hath become the bee, and the moon hath found itself in debt to Rāhu.<sup>3</sup>

Sun-stone, which gives out a blazing light in the Sun, the line means, 'The jewel became raby-coloured in the blaze of the Sun' mentioned at the end of the last verse.

<sup>1</sup> In his agitation, the king compares, sometimes himself, and sometimes Padmāvati to the Sun.

<sup>2</sup> This absorption of one's whole self, and all one's sentient powers, in one idea, is expressed in Hindi by the phrase 'The worm has become the ichneumon.' The *bhrigga*, or ichneumon, is a wasp-like insect, of the order Hymenoptera, the female of which, by means of its ovipositor, first stings and stupefies some other insect or caterpillar, and then deposits its eggs in its body. In process of time, the larvae are hatched, and find their food by devouring, bit by bit, the interior of their living, but still stupefied, host. When nothing but the empty shell remains, they come forth into public life. The *bhrigga* is wrongly described in the dictionaries as a kind of wasp. The Indian tradition differs from the actual facts of natural history. It is said that when the ichneumon stings the insect, the pain to the latter is so severe that it is filled with terror, which renders it motionless and compels it to remain night and day doing nothing but meditating in rapt absorption on the ichneumon. So intent is this absorption, that the insect gradually abandons its own nature, and ultimately, itself, becomes an ichneumon. This is a favourite simile of teachers of the Vedantic school. Like the insect stung by the ichneumon, the soul, by absorption in contemplation on the Deity, gradually becomes, itself, a portion of the Deity. Here, Ratna-sēna represents himself as gradually becoming, in the same way, one with Padmāvati. The more usual Hindi name for an ichneumon is *bilāñ*.

<sup>3</sup> i.e., as Rāhu, the demon of the Eclipse, covets and claims the moon, so I covet and claim her. When the Gods and Demons fought for possession of the nectar produced at the Churning of the Ocean, Viṣṇu took the form of a beautiful woman, named Mōhīnī, and she persuaded the combatants to make over the jar of the precious liquor to her, to divide amongst them. She arranged the Demons in one line, and the Gods in another. To the former, she only gave the wine which also appeared from the Ocean when it was churned, and to the latter she distributed the immortality-giving nectar. The Demon Rāhu, who was the ascending Node of the Moon, disguised himself, and stood in the row of the Gods between the Sun and the Moon. Mōhīnī handed him the jar of nectar in his turn, and as he commenced to drink, the Sun and the Moon told her that this was a Demon, not a God, and that he had no right to be there. In her rage, Mōhīnī there and then cut off Rāhu's head with Viṣṇu's discus. Owing to the nectar which he had drunk, Rāhu's head and body both remained alive, though severed from each other. To console him, Brahmā gave him the boon that whenever the Sun and the Moon came into conjunction, he might swallow one of them, and that all dedications, sacrifices, and good works done during the time of swallowing should be his by right. In this way, it is said that the Sun and the Moon are in

'The three worlds, the fourteen regions,<sup>t</sup> have all come before my vision. But, except Love, naught else that my heart can understand, is fair.'

99. 'At hearing the tale of love be not distraught, O King. Love is hard, and unless one offer his head for it, it adorneth not. If a man fall into the noose of love, he escapeth not. Many have given up their lives, but that noose breaketh not. It hath so many pangs as the chameleon hath changes of colour; sometimes turning red and sometimes yellow and sometimes white. The peacock knoweth this, and hath become a hermit in the forest, and beareth on every hair the marks of the serpent-lasso.<sup>s</sup> Again and again doth this noose fall upon his wings. He cannot fly for it, and remains bound in its entanglement. Crying night and day "mueñ mueñ," "I am dead, I am dead," in his rage doth he devour snakes.<sup>s</sup> The turtle dove and the parrot have the same marks of the noose upon their necks; and on whose neck it falleth, he must give up his life.

'The partridge hath the noose upon his neck, and ever proclaimeth his guilt. Else, why ealeth he out till the hunter's noose falleth on his neck? Vain is the hope that death will give him release.'<sup>t</sup>

100. The king heaved a deep sigh, and cried, 'Say not so hopeless a speech. Whether love be full of happiness or sorrow, it is hard; but, still, he who hath played the sport of love, hath safely passed this world and the world to come. Within (the casket of) sorrow is placed the honey of love, and he who tasteth it must bear contempt and death. Why doth he e'er come upon this earth, who layeth not his head upon the path of love? Now have I placed my head in love's noose. Thrust not aside my feet (from the path), but take me as thy disciple. He alone can tell of the door of love who hath seen it; and how can be who hath not seen it, know its secrets? Till the beloved is met, so long must pain be felt; and when she is met, the pain of all one's life is wiped away for ever.

'As thou hast seen the matchless one, so now describe to me her beauty from head to foot.<sup>s</sup> Hope have I of meeting her, if the Creator but bring us together.'

debt to Rāhu, and he has the right to seize them in payment of his debt. The swallowing of the Sun or the Moon causes an eclipse of that heavenly body, but as Rāhu's head has been cut off, he only swallows it, to let it out at the back of his head where it was separate from his trunk.

<sup>t</sup> See Notes 5 and 6 on p. 1.

<sup>s</sup> The *Nāga-pāṇa* or serpent-noose, is the name of a special kind of noose used in battle; a kind of lasso.

<sup>s</sup> The round spots on the peacock's tail are the marks of the noose. The peacock is said to be a great devourer of snakes. The poet's fancy is that his hatred for the reptile is caused by the *Nāga-pāṇa*, the 'serpent-lasso' of love in which he is entangled.

<sup>s</sup> Cf. Ixxiv, 3. The Partridge's lamentations attract the hunter, and it is killed; but even then the lasso mark remains upon its neck.

<sup>s</sup> Lit. 'From toe-nail to top-knot.' A *nakha-sikha* is a technical term for a class of poetry describing a woman, limb by limb.

## CANTO X.

## LOVE'S INVENTORY.

101. (Quoth the Parrot), ‘My Liege, how can I tell the tale of her charms. Charms verily hath she, but such as become her alone. *Imprimis*—A head<sup>1</sup> crowned with musk-scented locks, before which Vāsuki, not to speak of earthly kings, doth immolate himself.<sup>2</sup> ‘The Princess is as it were a jasmine, and her tresses are black bees, attracted by her fragrance and impetuously struggling to imbibe her nectar. When she looseneth the braid and shaketh out her hair, darkness o'erspreadeth the universe from Heaven unto Hell. Soft and waved are her tresses like black snakes seated in wavy undulations on a mountain. For pervaded is she with the sandal odour of Mount Malaya, and therefore have they climbed her head and drag their slow lengths around it.<sup>3</sup> Full of deadly poison are her curls, chains of love ready to fall upon the neck of the beholder.

The locks upon that head are nooses which inevitably snare each neck, and hence all the eight tribes<sup>4</sup> of serpents are tangled in the fillets of her hair.

102. ‘Item—the parting of her hair yet untouched by vermillion.<sup>5</sup> Pure

<sup>1</sup> In describing a divine being it is usual to begin at the feet and work up to the head. In describing a human being the order is reversed.

<sup>2</sup> Vāsuki is the king of serpents, the most potent of which are black. So are Padumāvati's locks, but they are also odorous, thereby surpassing the Lord of Snakes who immolates himself in consequence at their shrine. There is, however, a pun in the original. *Kēsa* the word for hair also means Viṣṇu (see the commentary) whom Vāsuki would naturally adore.

<sup>3</sup> Mount Malaya is celebrated for two things, its sandal trees and its snakes. Padumāvati's head has the sandal-fragrance so that the snakes imagine it to be their natural abode. This comparison of wavy hair with serpents is unpleasing to European taste but is one of the most popular commonplaces of Indian poetry.

<sup>4</sup> The eight tribes of the *nāgas* or serpents are (1) Vāsuki, (2) Takṣaka, (3) Kulaka, (4) Karkotaka, (5) Padma, (6) Caṅkha-cūḍa, (7) Mahāpadma, (8) Dhanañjaya.

<sup>5</sup> The *Māy* (Skr. *mārga*, or path) is the parting of the hair. Vermilion is first put upon it when a girl is married and she uses it during her married life. The flat folds of hair

white shineth it as though it were a shaft of light [beaming bright upon a path through the night].<sup>1</sup> 'Tis like unto the bright line left by gold upon the (black) touchstone; 'Tis like the lightning flashing through the clouds. 'Tis a bright sunbeam shining across the sky; 'Tis the shining stream of the Sarasvatī in the midst of the (black torrent of the) Yamunā. Pink is it like an eusanguined sword-edge; (slightly uneven is it) as though it were a saw laid upon the braids. On it lieth a string of pearls, white as the stream of the Ganges amid the Yamunā.<sup>2</sup> At this holy confluence there thus lieth ready the saw for cutting the devotee in two (who sacrificeth himself that, perchance), she may take his blood and use it for vermillion.<sup>3</sup>

It is gold perfect in all its qualities, and longeth for its flux.<sup>4</sup> The stars and planets are its slaves. It is the Galaxy shining in the skies<sup>5</sup>.

103. *Item*—A forehead, bright as the young moon of its second day,—but where in the world is the young moon so bright; for the thousand-rayed sau himself who shineth in the sky setteth in shame when he beholdeth that brow. How can I compare it with even the full orb of night? for the moon is blemished, and it is without spot. Moreover the moon suffereth eclipse while it remaineth ever in its glory. And on that forehead

on each side are termed *patiyā*. When a topknot is worn it is called *cōṭī*. The ends of the *patiyās* and of the hair hanging down behind are tied into three braids (*bēni*). When these three are twisted together at the back of the head, the coil is named *jūrā*. These three *bēnis* are known as *tribēṇi*. When woman is separated from her husband she ties her hair in one *bēni* instead of three (Compare Vālmiki-Rām., v, 65, 14). When a woman becomes a widow she washes the vermillion out of the parting of her hair, and never applies it again.

<sup>1</sup> The night, of course, is the two black *patiyās* on each side of the parting.

<sup>2</sup> The Ganges and Jumna meet at Allahabad. There also is said to flow the Sarasvatī by an underground channel. The three streams unite and form the *tribēṇi* (Compare note 5 page 51 above). Each has waters of a different colour. The Ganges-water is plain to every eye for some way below the confluence. The Jumna (Yamunā) waters are much darker.

<sup>3</sup> This is an elaborate comparison between the parting of the hair and the *Prayāga* or confluence of the three rivers (with a pun on the two meanings of *tribēṇi*). At this confluence a saw is supposed to be laid down. Its object is for the devoted lover to sacrifice himself with it, so that his blood may supply the vermillion of her parting, and thus make her a married woman. This is a reference to the true confluence (*tribēṇi*) at *Prayāga* (i.e., Allahabad). According to tradition a saw was kept at this holy place, wherewith devotees cut themselves in two in order to obtain final emancipation. The action was considered so meritorious a one, and the self-sacrificers were considered so holy, that large crowds used to attend these dreadful functions, the women anointing the partings of their hair with the blood of the victim in the hope of obtaining long and happy wedded lives. It is said that Shāh Jahān put a stop to the practice by destroying the saw. The parting of the hair is compared to a saw because its edges are slightly jagged.

<sup>4</sup> Here again there is a pun. *Sohāga* means both the flux which is added to gold to enhance its brilliancy, and also happy married life, (*saubhāgya*). Regarding the gold 'of twelve colours' see stanza xcvi, note 5.

<sup>5</sup> The Galaxy is the Ganges flowing in Heaven; which, of course, the stars and planets worship.

lieth a beauty-spot, like Dhruva seated on his new-moon throne.<sup>1</sup> Like a monarch seated on a golden throne, he hath been endowed with every charm-weapon from the armoury (of love). Before him none can remain firm;<sup>2</sup> for (the destruction of) what (poor mortal) was such a union made?

For she hath endowed this monarch with a scymitar, with bows and discus' twain, and with (a quiver-full of) arrows.<sup>3</sup> "World-Slayer" is his name. At these words Ratna-sēna fell fainting and cried: 'Alas, those weapons have all smitten me in a mortal spot!'

104. 'Item—Two eye-brows, black bows ready strung, from which she speedeth mortal shafts at whomsoe'er she casteth but a glance. Upon each eye-brow is fixed this bow, and (who knoweth) who it was that fashioned this weapon of Death. This was the bow which Kṛṣṇa bore; this was the bow which was grasped by Rāma's hand. With this bow was Rāvaṇa slain; with this bow did Kāṁsa meet his fate.<sup>4</sup> With this bow (Arjuna) smote the fish;<sup>5</sup> with this bow was Sahasra-bāhu sent to his last account.<sup>6</sup> It is this bow which I recognized to be in her possession, and with it she, like a fair huntress, hath turned the world into a heap of slain. None hath e'er obtained the mastery over it. The Angels of Heaven, nay the well-guarded Goddesses<sup>7</sup> themselves, have hidden themselves before it.

No other bow beareth comparison with the brow-bows of this lady huntress. India's rainbow itself when it riseth in the sky, seeth them and disappears in its shame.

105. 'Item.—Two eyes, arch beyond compare, which rise and fall like the ocean in its pride. Therein two black bees flutter upon a coral-pink lotus. Intoxicated with its fragrance they dart around and seek to flee.

<sup>1</sup> The *tilaka*, i.e., forehead-ornament, which I translate by 'beauty-spot' is compared to Dhruva, or the pole-star, seated on the new-moon as on a throne. Dhruva was the son of Utt̄napāda. One day his step-mother thrust him from his father's arms, and placed therein her own son instead. Smarting under the slight he wandered forth and took to severe austerities. At length Viṣṇu, pleased at his devotion, made him the pole-star so that he might occupy the highest and most immovable position possible. He has remained there ever since, with all the stars circling round him in his honour.

<sup>2</sup> Just as no star except Dhruva is immovable; all must go circling round him.

<sup>3</sup> The scymitar is her nose; the bow, her eyebrows; the discuses, the pupils of her eyes; the arrows, her glances.

<sup>4</sup> Viṣṇu's bow was named Gārjanya. Kṛṣṇa slew Kāṁsa, and Rāma slew Rāvaṇa. Both were incarnations of Viṣṇu.

<sup>5</sup> Rāhu is said to be for *rōhī*, the name of a kind of fish. There is a well-known story Mahā-bhārata of how Arjuna won Draupadi for his bride by shooting a fish, after merely aiming at its reflection. His bow was named Gāndiva.

<sup>6</sup> Sahasra-bāhu's daughter Rēṇukā was married to Jamadagni, a famous saint. Jamadagni was subsequently murdered by his father-in-law in order to obtain the famous cow of plenty. In revenge for his father's death Jamadagni's son Parāṇa-rāma slew Sahasra-bāhu and exterminated all the Kṣattriyas (to which caste Sahasra-bāhu belonged) from the face of the earth. Parāṇa-rāma was one of Viṣṇu's incarnations. His usual weapon was a halberd (*paracu*).

<sup>7</sup> So *gopitā* is explained in the commentary. The word might also be interpreted as meaning the *Gopis* or herd-maidens, beloved of Kṛṣṇa.

Like are they to horses that obey not the bridle, but rise and rear until they touch the skies.<sup>1</sup> The tempest bloweth, the waves arise and dash up to heaven and again fall to earth.<sup>2</sup> When this eye-ocean moveth, the whole world is moved, and it threateneth to overwhelm all creation in an instant.<sup>3</sup> Beneath those eye-brows are a pair of whirlpools, which, when they are set in motion, seize the very skies and drown them. When they turn from side to side, the sea moveth its waves, *khanjana*-birds quarrel among themselves, and deer wander lost through the forest.<sup>4</sup>

Each eye is an ocean of milk,<sup>5</sup> filled with gems and waves. In each is a deep-black whirlpool which carrieth away all who approach its bank.

106. 'Item.—Eyelashes passing description. (Over each orb) they are as it were two opposed armies with their arrows drawn.<sup>6</sup> The troops of Rāma on the one side and of Rāvaṇa on the other are in array, and between them lie the two eyes,—the Ocean.<sup>7</sup> On each shore is the line of arrows ready drawn; and at whomsoe'er they are aimed, to him they give the tortures of a poisoned wound.<sup>8</sup> Who is there who hath not been smitten by these shafts, for the whole universe hath been pierced by them? The bright stars in the sky, which are beyond all count, have all been wounded by those arrows (and lie there cold and still). Everything upon the earth have they pierced; the very branches standing out upon the trees (are not branches) but are the arrows of her eyelashes. So is every hair of the down on men's bodies, which they have pierced and in which on every space<sup>9</sup> they are firmly buried.

1 It must be remembered that the simile of the ocean is preserved throughout. The lotus (*i.e.*, the eyeballs) over which the bees (the pupils) hover are growing in this ocean, and, if we take *mānasamūḍa*, in the sense of the sea of milk which was churned by the gods, then the greatest of all horses, *Uccaih-çravas*, issued from it on that occasion.

2 A simile to the rapid rise and fall of the eyes. When they rise the hopes of the beholder are raised to heaven, when they fall his hopes are dashed to earth.

3 That is to say, the whole world will be drowned in the flood of the ocean.

4 A *mālopamā* or 'garland' of similes. The glancing eyes are first compared to the waves of the sea. Next they are compared to *khanjana*-birds (*motacilla alba*). (This bird is a favourite subject of comparison when describing a lady's eyes. It has a jet black neck, and a very swift and darting manner of flying. When a number of them quarrel amongst themselves these peculiarities are of course heightened). Next they are compared to deer wandering lost in the forest. The large and liquid eyes of a deer are never at rest. This peculiarity is heightened when it is lost and anxious.

5 The celebrated ocean of milk which was churned by the gods.

6 The upper and lower lashes are each an army. Each hair represents an arrow.

7 In stanza cv. the eyes have been compared to the ocean. Rāma had to cross the ocean in order to attack Rāvaṇa. The upper eyelash represents Rāma's army, and the lower one Rāvaṇa's. The commentary points out that on the lower (*i.e.*, Rāvaṇa's) side are Padmāratī's lovely neck (*su-grīva*), jaw (*hanu*), and armlets (*ayyada*), although, according to legend Hanumān, and Angada were allies of Rāma.

8 The mere aiming is sufficient to wound the unhappy wight upon whom Padmāratī's glances fall.

9 Literally on every *sūt* or thread. The *sūt* is a unit of measurement, about the 16th of an inch. Four *sūt*=1 *pain*: 4 *pain*=1 *tasū*: 24 *tasū*=1 'imārali' *gaz* or mason's yard. A *tasū* is about an inch.

So were these eyelash-arrows created, that they have smitten alike the warrior on the field and the tree in the forest. Under the form of hair have they pierced every animal, and, under the form of feathers, every bird.

107. ‘Item.—A nose, thin as the edge of a glaive. With what can I compare it, for it is thinner than a sword and is joined unto her face?<sup>1</sup> When it saw her nose the parrot<sup>2</sup> tribe was filled with shame. The planet Venus herself came down to be the pearl-stud that adorneth it. On account of it even I, Hirā-mañi thy parrot, have become yellow in my jealousy; and, in that case, why need I, my Liege, tell the fate of others. I, thy parrot, who sing her praises,<sup>3</sup> have a slender beak it is true, but it is hard, and *her* nose is tender and is adorned with a sweet flower-like mole. Every flower and every scent liveth in but one hope, to wit that some day it may be brought near that nose and have its odour thereby inhaled. Over her lips and teeth its loveliness calleth to mind a parrot gazing at a pomegranate with soul entranced.<sup>4</sup> On each side of that parrot sport two *khañjanas*.<sup>5</sup> Who is it that is fated to have the bliss of tasting the nectar (of that pomegranate), and who is fated not?

When it beheld the nectar of those lips the parrot transformed itself to that nose. It abideth ever by that shrine, for thither the zephyr of her breath doth waft the nectar's fragrance.

108. ‘Item.—A lip, scarlet, full of nectar. The blood-red wild-gourd<sup>6</sup> because of it hath humbly betaken itself to the depths of the forest that it may bear its fruit. Poets have called the midday-flower<sup>7</sup> crimson, but it is when she speaketh that it really raineth its blossoms. Then is it as though diamonds<sup>8</sup> were swimming in a stream of coral, and when she smileth, the whole world becometh full of light. Her lips havo become a still deeper scarlet<sup>9</sup> with the betel dye; and before them the red saffron-flower appeareth as though it had faded away. Brimful are they of nectar, for up till now they are untouched and none hath sipped it. The betel within her mouth ever poureth new colour into it; (happy will he be) for

<sup>1</sup> An ordinary sword is held by the hand, not by the face.

<sup>2</sup> A nose is frequently compared to a parrot's beak.

<sup>3</sup> A *pāṇīryā* is properly a rhapsodist who sings the praises of the *Pravara* or *Pramara* clan. Hence any panegyrist in general.

<sup>4</sup> Parrots are very fond of pomegranate seeds. The colour of these is partly a delicate pink and partly a pure white. Hence the comparison with the lips and teeth.

<sup>5</sup> The eyes. See stanza xv.

<sup>6</sup> The *bimba* (*momordica monadelpha*) is a forest gourd with a bright red fruit to which lips are frequently compared. In Sanskrit *bimbōśī*, is a synonym for a pretty girl with coral lips.

<sup>7</sup> The *Dupahari* or *bandhujuvā* (*pentapetes phoenicea*) is a plant with deep ruby bunches of flowers. They bloom at midday, and immediately wither and fall off. The poet says that when Padumāvatī speaks, her lips appear like the shower of the red flowers of the *dupahari*.

<sup>8</sup> Her teeth.

<sup>9</sup> *Majith* is the dark red madder dye. When she chews betel, her lips become redder still.

whom that fragrant nectar is destined. At the sight of that blooming beauteous one the whole world is inflamed with passion; but when she fully smileth those lips yet become more encarmined, and appear filled with the vital fluid.

Such, my Liege, is the nectar of her lips, that every world hath hopes but for them. For whom hath that lotus blossomed forth? What bee will sip its honey?

109. 'Item.—Her teeth, like diamonds on a pedestal: between each, deep deep black.<sup>1</sup> Like a gleam of lightning in a dark Autumn<sup>2</sup> night, so are these thirty-two caused to flash. Their sheen exceedeth that of diamonds,—nay, the sheen of diamonds is but their reflection. From the day that that sheen was created, the sheen of many things is but their sheen. The sun, the moon, the stars, jewels, diamonds, rubies, pearls all owe their glory but to it. Whene'er she openeth her lips, the smile that cometh thereby scattereth drops of light around. The brightness of summer lightning cannot equal it; verily, no other brilliance approacheth it.

When she smileth or laugheth adamant blazeth forth in glory, the pomegranate could not equal her teeth in beauty, and hence its heart did burst.<sup>3</sup>

110. 'Item.—A tongue, whose words are full of savour, inflaming the heart of him who heareth its nectar speech. It hath stolen the song of the *cātaka*<sup>4</sup> and of the cuckoo; nor can the melody of flute and lute compare with it. The *cātaka* and the cuckoo abide not<sup>5</sup> with us, for they hear her voice and hide themselves in shame. It speaketh words full of the wine of love, and he who heareth it becometh drunken, and staggereth in giddiness. On it is all the wisdom of the tetrad of the *vēdas*,—all that is within the *Rc*, the *Yajus*, the *Sāman*, and the *Atharvan*.<sup>6</sup> Not a sentence speaketh it that hath not four different meanings.<sup>7</sup> Indra and Brahmā, astonished at her

<sup>1</sup> The pedestal is the gums. The interstices between the teeth are blackened with *misi*, which is a powder made up of yellow myrobalan, gall-nut, iron filings, vitriol, and other ingredients.

<sup>2</sup> *Bhādṛ* is an Autumn month of the rainy season. Its nights are black with clouds. The *misi* represents the dark clouds.

<sup>3</sup> It has already been stated (stanza cvii) that teeth are often compared to pomegranate seeds. When this fruit ripens it bursts and scatters its seeds. The poet said this is a case of a burst or broken heart.

<sup>4</sup> The pied cuckoo (*cuculus melanoleucus*).

<sup>5</sup> These two birds only sing during spring and the rainy season.

<sup>6</sup> The names of the four *vēdas*.

<sup>7</sup> Students of Indian classics need not be told of the immense admiration exhibited for language capable of being interpreted with a double meaning. It is one of the great tests of learning. One time Kṛṣṇa was in company with six herd-maidens.

The first asked him for a leaf platter for her food.

The second said 'come to my house to-day.'

The third said 'fasten my ear-pendant.'

The fourth said 'give me a light.'

The fifth said 'pluck me a flower.'

The sixth said 'bring me water.'

2. Ia U K baīthahu baīthahu kōi. K<sup>2</sup> baīthu baīthu jō kōi. K<sup>8</sup> baītheu baītheu kōi. 3. Id kāthina ahai. 6. Ia has, ایسی روپ نپای بھوگو | تج سروپ کوئ کرت نچوگو ||

K<sup>2</sup> bhāgo tojē wahā pāvahī bhāgī | K<sup>8</sup> aīsh rāpa na pānī bhāgū | U bhāgahī sē pāye tapa bhāgū. 7. Is jōgīhi bhāgīhi nyāna na āvā. 8, 9. U K tāpa, kalāpā.

126. 1. K kala bhā. Ia nikasai ghīu na binu dālhi. 3. Ia sō pāi sāsa dei cādha  
5. Iabs tōrai ghaṭahī K jāna sāsa dei. 6. Mada, so in U K. Ihd have mana; the others, au.  
Mada, is necessary for the sense. 7. Ia naau sēdhī tinhā kui dīthiāri ..... ûjhīāri Is  
ādhiārā U K. naau sēdhī unhi kai dīthiāri.....ādhiāri.

127. Icds U palaka na māri pēma cīta lāgā K palaka na lāgu. 4. Ia palaṭi na bhirai.  
7. K abā māi ..... bhabwāra hoi joti kūrana. 9. jaū madhukara, &c., so all copies exo.  
U which has jīu na ganaū jīu dēta. Ib had originally jīu karaū ohi bhēṭa, corrected on  
margin to the text.

127a. Printed editions give the following set of caupās, which is wanting in all our  
MSS. except Id, in the margin of which it has been added:—

Cau. Hindū mīta bahuta samujhāwā | māna na rājā gavānā bhulāwā ||  
upajī pēma-tēra jehī dē | purabdhāta hoi adhikā so dē ||  
ambrītā bāta kahata bikha jānā | pēma ka ba-anā mīthā kai māndā ||  
jō wah bikhai māri kai khāi | pāchahu tāhī pēma-mīthāi ||  
pāchahu bātā bharatharūja jāi | ambrītā rāja tājeu bikha khāi ||  
au mahēsa baḍa siddhī kahācā | una-hū bhikhāi kanṭha poi lāvā ||  
hōtā, uai rabi kirana nikāsā | hanumāta hoi kō dēi suśāsā ||  
Do. tumha sabo siddhī manāvahu | hoi gañēsa siðha lēhu ||  
eclā kō na calāwā | milai gurū jehī bhēṭu || 127a ||

128. 2. Icd rāṭā for lāṭā. 3. K has second half, bhaē malina bharē sata khēhā. 3.  
This runs as follows in the different MSS.

Ia UK mēkhala siygi cakara adhārī | jō gōṭā rūdarācha dhādhārī ||  
Ib " siygi " , dhādhārī | jōgā tāra " , adhārī ||  
Icds " siygi " , " | jō (Is au) gōṭā rūdarācha adhārī ||  
K<sup>2</sup> " " " | jōgawati " " " ||  
K<sup>8</sup> " " " | jōga chāra " " " ||  
Id. has on margin the following v.l. linhā hātha tīrasūla sābhārī ||

The printed editions have qhīdhārī (قہدھاری), but the MSS. have dhādhārī (ڈھڈھاری)  
quite clearly. We have followed Icd. 6. Ia ادیان. Ib کر ادیان. Icd کر ادیان (کر ادیان) U کر ادیان K کر ادیان K<sup>2</sup> کر ادیان K<sup>8</sup> گر کر ادیان کارے ویگہا لاؤ!  
We have followed Icds and U. Two printed editions give the same, and one translates the  
word by سُبْلِيْتَنَّ. 8. Ies U K sādhī kāyā. Id U siddha hōi. K. hōe.

129. 1. Id kahākī karu gawānā. Iacd calahu phirai sidhu. K. dīna lei lēhu purai  
saba kājā (rājā at end of previous hemistich.) 2. jabu dēkhāi taba hōi. K. taba jānā.  
Is K nayana nahi. 4. Icd K bhulāna jāra na calāv. 6. Ia mari jō. 7. Ia kāyā jīu anta.  
9. U K apānē.

130. Sātiyā. So Ia. The MSS. all differ. Ia has سانچیا, Ib سانچیا, Ic (?) سونچھی,  
Id (?) سونچھی, Is صانچھ، U صانچھی، K صانچھ، K<sup>2</sup> صانچھ، K<sup>8</sup> صانچھ. One  
printed edition gives سونچھی، and two others صانچھی Ia has second half calai kaṭaka  
jōrū. 3. Ia U K pāuwa tāhā. 4. Second half. Ihd sāṭhī puni. Is sāṭhār binā. 6. Ia  
caḍhahu. Is abā sō tājahu. 7. U mātrā lēhu. K mātrā tājahu lēhu sājā. I jō huai.  
saba āgū. 8. Ia U K rē baurehu. 9. Ies phiri pachi<sup>2</sup>.

131. Ia U nīti chāyā. 2. Ia K neula jo lachimi. Id parasahu. 3. Ia sō tumha  
dēha bharaba. Ia UK bharaba. 4. Ia nisi dīna karahu kāma asa bhāgū. U nisi dīna.  
K sukha bhāgū. 7. K. karakuṭa sūkhā. 8. K. dhana pari<sup>2</sup>.

132. 1. K kā kara dhana kāyā. Ia jō nidāna. Ia U nidāna poi. Is jō niāna puni.

..... bharai ko bhārā. K nidāna puni. Ib and Is have clearly بیان and نیاشاہ respectively. 3. Ia bhālāhu U bhālō K bhālau, 4. For the second-half we have.

Ia ehi puni tahā dharahī jo sākhī ||  
 Ib yaha saba (?) āpana bōlahī sākhī ||  
 Ic ē phiri saba hāihī tabasākhī ||  
 Id ē sabahī bhuvahā (?) puni sākhī ||  
 Is ai saba marihai hō " " ||  
 U ēi puni bharihai saba sākhī ||  
 K ī sabi tāhā bharihahī (?) sākhī ||  
 K<sup>2</sup> ē saba bharihahī taha puni sākhī ||  
 K<sup>3</sup> ei puni uhā bharai saba sākhī ||

We have made conjectural emendations. 7 Id UK kadali-bana.

133. 1. U kāntha, 2. U K hama-hā hōbōi, 5. Id pakhārīhāū. 6. K padumīnī āha anūpā, 7. U. bhāwai. 8. Ia māthai mani chāla. Ib māthai pāta chāta,

134. Id matai sāga nārī. 3. Ind supana kari lēkhā | bichura kiē jāhī nahī dēkhā|| 4. Ibc bharatha. Ias have bharathari sunā ayāni. Id bharathari suna re ayāni. U. rāja bhāratha na sunē ayāni. K rājā bharathari na suna ayāni. 5. The first half runs as follows :—

Iad kuca lēhī taravā saharāī |  
 Ib , sātina tārā saharāhī |  
 Ic , lēhī taracē suharāī |  
 Is kucaha linha taravā saharāī |  
 UK kucaha liē " " |  
 K<sup>2</sup> kuca liē taravā saharāvahī |  
 K<sup>3</sup> kuñca liē tarivā saharāī |

We have followed the majority. 6 Ia cahai na ghara gharinī an rājū | Ib cahai na tiriā. Ias have kāhā for kahā. 7. Ia jōgi bhukuti kurakuṭa cāhā. Ied U K dāhā kāhā. 9. Is chōḍi kai rōwata.

135. Is. na palaṭai. UK jaga kai ādhī. 2. The readings are as follows :—

Ia K<sup>3</sup> bāra mōra rājā bāurātā |  
 Ib K bārā mōra rāja bāura rātā |  
 Ic bāura mōra rājiāura rātā |  
 Id bāra mōra " " |  
 Is bāra mōra rājā bāura rātā | (sic)  
 U bāra mōra jō bāura rātā |  
 K<sup>2</sup> bāura kuāra pēma kara matā |

One printed edition has bāra mōra jiāura rātā. We have followed Ib. 4. Ics U urāhārū. 5. UK cālā abā kākāra jiā. 7. Ia ghari ēka bhayeu uṭhā ādōrā. UK puni bujhāna bītā. 9. Ibc sabā cīrani. Is samēṭai bairanu.

136. U mēlā bhā. K bħau. 2. Ia rājā rāi jo. Ib K rāja rāi. Iad U bhā jōgi. K kuāra sāga jōgi. 3. Ia U dēkhā bājhī nidāna. Ib dēkhā bājhī niēna. Ic bājhī na āna na. K<sup>2</sup> dēkhā bājhī nidāna na sāthā | K<sup>3</sup> dēkhēna bājhī so gyāninha sāthā | 4. Ib nirāra. 5. Is sawārai-kħelāū. K. pantha nisarai hei. 6. Ia dēsa kāsa au gāwāhi. 7. Io moha mōyā. Is maha mōyā. 8. In jōgiā. 9. Id kāss līsa lahi cahā disi.

137. Ied. rūpāi kā. 3. UK mālinī ānu. 5. U bīrīkha sauriā dahinē lōlā | bādī disā gārārū qōlā || K bīrīkheəra dahinē disi bōlā | bādī disā gādūrī qōlā || K<sup>2</sup> bīrīkha sawariā dahinē lōlā | bādī disi gādūrī nahī dōlā || K<sup>3</sup> chusawariā dahinē hei bōlā | bādī disa gādūrī na qōlā || All others have gādūrī nahī dōlā, which we have altered to gādūrī tāhā qōlā for reasons stated in the comm. 6. Is dhāwini. U dhābani. K dhōbini. 7. The readings are as follows :—

Ia dahinē kāga bāma kucakūcā |  
 Ibc bādī kurāvī dāhinaā kācā |  
 Id bādī kurātī dāhina kūcā—  
 Is bādī kurāhī au puni kūcā |

U      *dahinai kāga bāi kucakūcā* |  
 K      *dahinē karālī baē tūcā* |  
 K<sup>2</sup>    *bāē karaī dahinē kūcā* |  
 K<sup>3</sup>    *bāē kharaħā aŋ kucakūcā* |  
 U      *pūjai bhuguti.*

138. 1. *Ic calā uṭhi.* *Ic calāwā.* *U calā tau.* *K calā tabu.* *Ia sīggha-nāda*  
*K sīgga?* 2. *Iac kinha āju.* 3. *Ia ehi payāna jau.* *Is ehi melāna.* *U jō pīchai koi.* *Ia*.  
*tā kahā kahiē purukha.* *UK purukha hai sōi.* 4. *Ia agama ati.* 5. *Id rahāi baṭapārā,*  
*K thāwō ḥāvā uthihai.* 6. *Ids sunata.* *U. sunata-hī hākā.* 8. *Iads K nitihī kōsa.* *U*.  
*om. this dōhā.* The various readings are as follows :—

<i>Ia</i>	<i>panthī panthī jo calahi</i>	<i>tā kahā rahana jo nāhī</i>
<i>Ibd</i>	<i>panthī panthā jo calahi</i>	<i>tē kā rahai onāhī</i>
<i>Ic</i>	<i>"     "     "</i>	<i>tā     "     "</i>
<i>Is</i>	<i>panthī pantha jo calai</i>	<i>tehi kā rahanaū nāhī</i>
<i>K</i>	<i>pantaika panthika jau calai</i>	<i>tehi thira rahata nāhī</i>
<i>K<sup>2</sup></i>	<i>panthī pantha calahi jē</i>	<i>tinha kara rahana nāhī</i>
<i>K<sup>3</sup></i>	<i>panthī panthā jō calahī</i>	<i>tē kārañ hoi jāhī</i>

139. *U* om. these *chuupañis* and has only the *dōhā*. 2. *Icd bhui instead of hoi.*  
*Ib goi māraga.* 3. *Ia lēhu tumha.* *Ib kākurawari* K. *dabhaurī* 4. The second half runs as  
 follows :—

<i>Ia</i>	<i>daṇḍākāra bicahi bana mādhā</i>
<i>Ib</i>	<i>{ body    dandākārana,bica nībāhā</i>
	<i>{ margin dāha dāha karana bīca bana mādhā</i>
<i>Ic</i>	<i>dandākārana t j h nībāhā</i>
<i>Id</i>	<i>dandākārana p c h h ta bāhā</i>
<i>Is</i>	<i>daṇḍākārana bījha bana āhā</i>
<i>K</i>	<i>dandākārana bījha bana jāhā</i>
<i>K<sup>2</sup></i>	<i>daṇḍākārana bījha bana tāhā</i>
<i>K<sup>3</sup></i>	<i>parē āi bana parabata mādhā   daṇḍākārana bījha bana tāhā</i>

5. *Ia sākha dhākha.* *Icd ihā kara.* 6. *K hilaga na kōi.* 8. *Ias gau for gai.*

140. 2. *Ib lei sō puni saba bōrahi sākhā.* *Is K bādai.* P may be either *bō* or *bō?*  
*Ia pantha bhułai hōi.* K *jasū ādhārā ādhārē kara.* 4. *U sumati kāja cāhasi.* K *sunu*  
*mata rāu sāhasa jau.* *Ia bijaipura.* 5. *Is K pūchi nu jaħħa.* *U pūchi lēta tahā għadda.* K  
*taju āgħi.* 6. *U dōhinañ tehi taħi rahaħ.* The second half runs as follows :—

<i>Ia</i>	<i>ūtara mājħaki gaħħa kħażżejjgħ</i>
<i>Ib</i>	<i>utara bāċċa ċi lu gaħħa kħażżejjgħ</i>
<i>Ic</i>	<i>ūtara paċċu kħarħa kħażżejjgħ</i>
<i>Id</i>	<i>ūtara mājħaki hai gaħħa akazżejjgħ</i>
<i>Is</i>	<i>utaru mājħek      gaħħa kħażżejjgħ    (sic)</i>
<i>U</i>	<i>utara-wāra sō      gaħħara kħażżejjgħ</i>
<i>K</i>	<i>bħu utara cōthas (sic) gaħbi kħażżejjgħ</i>
<i>K<sup>2</sup></i>	<i>uttara mājħek gaħħa kħażżejjgħ</i>
<i>K<sup>3</sup></i>	<i>utiera bāē gaħħa kħażżejjgħ</i>

3. *Ia āgħi ahai.* *Ib āgħi pantha.* *Ics UK āgħi bātū.* *Id āgħi du.* 9. *Iacs läi for dēi.*

141. 1. *Ia payāna rāta din.* *Ib has second half rāna bana khāda māħo.* *Ia hōta baserā*  
*Ik parā bō?* K *kayāhi ba?* 2. *Ic sūra su?* UK *sāthari kasa au* (K *bħau*) *sēja.* K *band*  
*sir sēli.* 3. *Ia kayā malai tehi puħumi.* *Ik kayā malai asa.* *Id kayā malai tasa.* Is *kayā*  
*mili taħħa bħasama malijja.* UK *kayā malai taħħa bħasama malijja.. bħiżja.* 6. *Ia ati kāri.*  
*Id bhayeu dukha-tharī.* 7. *Ia dhuni uṭha dhī lāgi.* *Ik uṭhi eka.* *Id tanta uṭhai dhuni*  
*lāgi.* Is *dhuni uṭhai so jāgi.* *U tanta uṭhai dhuni lāgi.* K *tanta uṭhai sī āgħi.* 9. *Ibd*  
*swieħihi bħida kħadha.* UK *jaesa sevæti kħāha tapai.*

142. 1. Ib *sīghala kē ghaṭa*. 2. Is *kēni*. 3. Is *cāhia*. U *kawana dēsa*. 5. Ia *kahā hamārā*. 6. The following are the readings—

Ia so tumha kahahu ja hamahu na bhāū | jō nirāsa tehi lāu nasāū ||  
 Ib newatahu tehi jehi mahā yaha bhāū | jō nirabhau bhā , , ||  
 Ic sō tehi kahā „ „ „ | jo nirabhāū lāu na syāū ||(?)  
 Id „ „ „ , , bahu „ | jō nirabhau waha lāu nasāū||  
 Is sō tina kahu jinħa mahā nahi „ | jau nirabhau tā „ „ ||  
 U sō tina kājana kā nahi „ , | jō nirabhā tehi „ „ ||  
 K sō pṛiti jinħa mahā sabħħau | jō nisatā „ „ „ ||  
 K<sup>2</sup> sō pātha kahalu bēgi haū jāū | jō nirabhau tehi lēu nasāū ||  
 K<sup>3</sup> sō tehi kahaku jāi nā bhāū | jo nisacai tchi lāu nasāū ||

7. U has second half, jehi cađhi sīħala-dīpa pahi jāū|. 9. Is om. re and has *baharaū* for *phiraū*. UK *thāra* for *bāra*.

143. 1. Ia boħilā nāu na hōħi. 2. Ic bōħila āni dēū. 4. U sāta samūda sata kinħa sabħħārā. UK *maccha għoġa ghari*<sup>o</sup>. 6. Ib eta dukha saħahu kahau kehi. Is *ati jo khisa saħia kehi*. K<sup>2</sup> eta dukha saħau so kaunē kājā. K<sup>3</sup> ati jōkħeww saħali kehi kājā. 8. Is kalakalā akūlā. K<sup>2</sup> au kilakilā akūtā.

144. 1. Iod suni kai siū. N pagu dēi...muē keri kā muez karē. 3. U dukha saygħaqi. K dukha bās... taba payāna. 4. U jehi jiu bithā. 5. Ias bāda bara. UK *bāda kari*. 6. K kinħa pasārū. 8. K tā kara nāħha tehi hāħha. 9. Id *jabah* nāħha.

145. 1. K atih augħāħ. 2. The following are the readings—

In jau waha samūda kahā ehi parē |  
 Ibc „ „ „ għa , „ |  
 Id jehi samūda angħāħi ehi parē |  
 Is jau waha samūda kahā ehi parē |  
 U „ yaha „ , kahā kai parai |  
 K „ „ „ , hoi parē |  
 K<sup>2</sup> jau oħi samudar u kahu eha pārē | sō augħāħ hāsa hō tārē ||  
 K<sup>3</sup> jehi eħa samūda khāra māħha pārē | jiu gawāħ hāsa kie bihatarē ||

Iac ati augħāħ. U *hansa kai tħarā*. K jō augħāħa samuda mahā tħaré. 3. K disiżi na dēkħu. 4. UK *jiu kāth*<sup>o</sup>. 5. U aba yaha samūda hōħi māt mārā | pēma so mārā phaniga kai kārā. K hōn mai jārā. K<sup>2</sup> aba chi samuđu pareu hoi mārā | 6. The following are the readings—

Ia bħaū kahā kōi lai jāū |  
 Ib mara hoi bahā kataħā lai jāū |  
 Ic „ „ „ „ „ |  
 Id muċċi bahāū „ „ „ |  
 Is mara blħau haū „ „ „ |  
 U kara nibħha „ „ „ |  
 K mastā bahā „ „ „ |  
 K<sup>2</sup> mara bahāi kataħā lei jāū |  
 K<sup>3</sup> mara bħai bħau keħu lai jāū |

Ias K kōi lai khāū. U *dħai khāū*. 9. K uqđah for *uħħaħi*. K<sup>3</sup> *mayana kauri* hoi rāħe. 146. 1. Ibes have *jarama* for *jarata*. 2. Ia dēkkħi *agi kachā nahē pāni*. Ies UK. dēkkħi *kachu na agi au pāni*. 3. Iac<sup>2</sup>UK *agiħi bħawwā*. Is saħħo<sup>3</sup> cāvā. U *sħuħha sadħħawwā*. 4. Ia has second half jehi p̄iħxa jāi sō iż-pātha sājhā. Ib jō yaha bhā<sup>2</sup>. Is *jau nita*. U *kaun*<sup>3</sup>. 5. The second half runs as follows:—

In jahħi parai taħā āpuhi dēkkħā ||  
 Ibid as text.  
 Ic jahħi parai taħā āpuhi dēkkħā ||  
 Is āpuhi jaħna pāra bhā dēkkħā ||  
 U jaħna pāra bhā āpuhi dēkkħā ||  
 K janu so pāra „ „ „ ||

K<sup>2</sup> āpuhi jānāhu parabhbā dēkhā |

K<sup>3</sup> jānāhu paratakha āpuhi dēkhā |

6. Ia K have sīha for siygha. 9. Ineds kehi kē sata. U kehi satta saū. K satta tā.

147. 1. Iacs jīā for hīā. U has second half ūca hātha jē jagā māha diā. K ūca hātha kai jei jaga diā. 3. Ia dēkhi dharami mukha. 4. Iad ihā jo diā uhā saba pāwā. Ies U uhā sō pāwā. 5. U niti for nisi. K mō for nisi. 6. The following are the readings—

Ia hātima diā awani māha sikhā |

Ib as text

Ic hātima dāna diē jaū sikhā |

Id hātima āi diā " "

Is hētima awani " " "

U " āi " " "

K hōtima karana deī " " "

K<sup>2</sup> hātima āi diā jā sikhā " "

K<sup>3</sup> hātima dāna diā " "

Is uhā for rahā.

148. 1. K has for second half, rājā sata ṭarāhu tumha māti|| 2. Ia āpu nāhi kāyā hāi kanthā | U āpu nāhi kāyā māha kanthā | K<sup>2</sup> āpuna nāhi kāyā au kānthā | K<sup>3</sup> apanā kāyā āpuncē kanthā | 4. Ia dīnā nai sājū. K dīnā nau sājū. 5. Is pēmājei khēli. 6. Is has second half bahuri na āi sahai waha jhāra|| UK pahūcā bārā. 9. Is U gana sādhū.

149. 1. Iacs UK rātha raini. Ias UK gā. 5. Ic cālha bīrājī. K cālhā ura bājī ..... gājī. 7. Ib sājēga for sājūta.

150. 1. gavējā so all P U and K. Ib has marg. gloss 'nā-mardī.' Is has kavējā. K has for second half kuāra na jāna samudara ka tējā. 4. Ia paykhi eka tahā U paykhi aise. K paykhi puni asa. 5. U phōra bhari lēhi. K thōra kari. 6. UK have jō lei udai samūda saba dōlā || garajō gagana khāi sō jhōlā. 7. U jahā na canda. K surajā ūjārā ..... || cadhai so ā apana jiu hārā||. 9. Ia tau re kusala. Ic tau-hi kusala. Id taba kūsula. Is taba re kusala. K taba he kusala. K<sup>2</sup> taba kūsala au khēma. K<sup>3</sup> tau pai kūsala chēma.

151. 1. Ia kinha jō. U kinha jō. Ia tā kahā kahā kusala au khēmā|| Ic jahā pēma kīta kā. Id tehi re. U taba re kahā aba kū. K jō sō kahā kusala au khēmā|| 2. Is tumha khēwaka khēwai jau pā. U tumha khēwaka jō khēwai. 4. Is pīrā dō. Ia tīca na rākhai kāu. Ids jiu rākha. U om. this line. K bīca so bācu. 5. U pēma pantha sira dēta na khā. 6. U sō sata dēkhi to nayanamī dīyā. 7. Ia pāū ratana. U taba laga, jaba laga milai padāratha. 8. U saraga patāra. K khōjī jaga. 9. K sāta somūda.

Some printed editions insert the following, which do not, however occur in any of our MSS.

Cau|| Bōta kahata bhala dēsa gohāri | kewāahi cālha samūda māha māri ||

hasti lāi sista saba dhlā | davādi āi eka cālhai llā ||

kēvāta lāga lāga saba bāli | phirai na cālha jāi bāhi cāli ||

bōhita sahasa jāhā cāhā orā | hāi kālōla jāhā tarī bōrā ||

suni kai dī caqhā sō rājā | au saba lāga dēsa mili bājā ||

bhāla bāsa khādai bahu parahā | jānu pakhālu bājī kai caqhāhā ||

cārā līla jo māchāra bājhā | kahā jāi jō jā kara khājīhā ||

Dō|| Māchāra kara bikha hiradāni | tehi sādhē bikha bāna ||

sabahī pahāci kai mārā | cālhai tojā parāna || 151a||

Cau|| Jasa dhawalagiri parabata hōi | tēhi bhāti utarāneu sōi ||

sabai dēsa mili tairāhā ānā | liē kuihādā lōga jahānā ||

janu parabata kahā lāgahā cāli | lei gae māsa rāhī saba kāfī ||

pājāri pari kōsa dasa bēdī | yājāri kasa jnsa khēta bāreḍī ||

nayana so jānu kōfī kai pawārē | keta asa gahē phirahī tehi bhawārē ||

ratana-sēna sō suni kai kahahī | asa asa maccha samūda māhā ahahī ||  
 rājā tumha cāhātu tāhā gawānā | hāhū sajoga bahuhi nahi avanā ||  
 Dō.|| Tumha rājā auru guru hama sēvaka au cēra ||  
 kinha cahahī saba desu abā gawānahi ohi phēra || 151b ||

152. 1. Is sāyāra tirai. UK tira. K<sup>3</sup> tarō. Ia jau sata sāgga to kāyāra sūrā. Is jehi jiu. UK jō sata kiai to kāyāra sūrā. 2. Ia has second half sahasā pūwana paykha tasa bāē. Is paykha para lāē. U paykha lai dhāē. K paykha bhai dhāē. 3. sahivārī, so Icds. Ia has mahabārī. Ib sato bhārā, UK kāfahārā. K sata kara hathiyārā, K<sup>3</sup> sata karai sansārā. Ib satai kiē lei lāwai pārē|| Io sati gāhī lai lāwai pārū. 4. Ia K jehi jehi māraga māccha. 5. Ia janu paraī pāhārā. Icd U janu uṭhāhī. Ia lahari nāhī jāi sābhārā. K carai lahari janu carai pāhārā | uṭhāi saraga, &c., | 6. Ia khinañi tarai khina upari jāhī. Id khina taro hōhī khina. 7. Is tarai giri. U karia kara kādhā. K bariu kādhā. 9. Id behara behara saba nīra. Ia K bēgara bēgara.'

153. Ia chīra, chīrū. 2. Ias K mana rahai. 3. Ia mānukha cā. Id panthāhi cā. 4. Ia UK chai jāni mana mār. 7. Ia K bahuta ghara māsē. Is K panthik. 8. Ia chīra. Ia K puni nā. Id sō lāghā. 9. Id jō hāi bāura pēma kē.

154. 1. Iad N pāi sāhā. 2. Is pēma so dādhā ... dahī māhā māthī. UK dādhā. 3. Ia chīrū ..... kājī dādhā. Ib bāda bīnasa hai nīrū. Id bāda taisa hai. U jamai. K jasa khīrū. 4. Iacd sāsa dīdha (P 845). Ib swāsa dādhī. Is swāsa wātħā. Usuāsu bāidhi mathāni. K<sup>2</sup> sō asa wāidhi mathai kai gāhī | K<sup>3</sup> abaso wāidhi mana mathāni gādhi | hiē jōta binu phūla na sādhī|| Kuai jo di mathāni. Ibd jōta binu. 5. K sitala tehi āgī. The second half has the following readings—

Ia pēma bīhāna phīri na bairāgī ||  
 Ib " bibhrama dari bhāgī ||  
 Io " phīri nāhi abhāgī ||  
 Id " na hōi bharāhī dari bhāgī ||  
 Is " bhuāna dara rahī tē bhāgī ||  
 U " bīhāna darai pīri (sic.) , , || reading.  
 K " phīrai dari , , || K seems to have the original  
 K<sup>2</sup> pēma bīhāna phīrai dara bhāgī ||  
 K<sup>3</sup> pēma ki āgī jarai jō kōi , , bhāgahī||

6. Ia dukha na mirathā. UK dukha na birathā. K<sup>3</sup> dukha tā kara sō aghrita hōi ||  
 7. Ia bīnu sata hiē karai kā pārā. 9. Ias U parau for parai and parahī.

155. 2. Ia upanā waha huta kādhī | khina na bujhāc āgī tasa bādhi ||  
 So Id upani hiē " " " " " " " " ||  
 U " so tahā kādhī | " " " " gātā saba bādhi ||  
 K " tehi kara āgī | khana bujhāi khana karai jo lāgi ||  
 3. Ia upanā uha-i samundā | lagkā jarī so ēkahī bundā ||  
 So Id " " " " | " " wahī eka " " ||  
 U " wahī " " | " " " " kē " " ||  
 K " " " " | " " so ohī kē " " ||  
 K<sup>2</sup> biraha jo upanā iwhī te kādhī | khina na bujhāi jaisa tana bādhi||  
 K<sup>3</sup> āgī jo upanī kahu tē gādhi | khinu na bujhāi jagata mō bādhi ||

In other words the second and third lines have got mixed up in these MSS. Is khina na bujhāi jāsata na bādhi||. 4. U jahē biraha tāhā āgī. K jehi bhau biraha āgī so dīthī. 6. K sādha na kā pāwai. 9. Id bādā na parata samīra.

Ic bunda samunda. K bunda na sahata sarīra.  
 K<sup>2</sup> bēdha , , K<sup>3</sup> buḍā samunda samīru.

156. Ica puni rājā. K jau rājā. 2. K piāi curu ēka lēi. Icd jō tehi parai. Ia K pātha parāja. U patha paigā na dēi. 3. Ia jahī kē mana. Is UK hia māhā. 5. Ia jaga

kāthā. 6. Ia pōtai hiā—jasa dīā. Ic janu dīā. Id hoi dīā. Is barai jō hiā. U barā jo dīā. K tehi dīā. 7. K<sup>2</sup> biraha sīka hoi. 8. U mada jō prēma kā. Is kiē dīpa. 9. Iacs taba lagī. K patayga jau.

157. Id second half kīla kīla uṭhā dēkki daru. Is has kālu kālā and kāla kāla throughout. U and K kilakilā, &c. Are not vocalised. 2. Ia puni uṭhai. Id second half gā dīraja wei dēkki hilōrā (mixing up this and the preceding line. U kīlakilā kai uṭhai. 3. Ia UK hoi bahurā. U jōjana dasa. K jōjana sai. 4. Ia saraga kahā. Ib and U have saraga lahu. 5. Ia mahāta arāmbha. Ia UK somūda māhā. Ia mahana arambha. U mahānarambha. K mahānārā samūda. 6. Ib jaisai bhawāi. K jōjana sai ... jōnahu phirai. In K paralai in both instances,—jabahī, tabahī.

158. Ias nī sata. K samudra sata hiē na dōlā. 2. Ia siyghala-pantha jo. 3. Is K kalakalā. K so lāgai firā. 4. Ia UK aso rēkha. Iac N ninārā. 5. Ib tētisa sahasa kōsa kai. Id U kai bātā. K ali sākara cali sakai ko bātā. 6. Ids K paini jahā tāl. K jā kai paturāi. 7. Ibs make this the second line of the set. Ia aīsē thāū. K<sup>2</sup> ehī thāū kō guru sāga kijay | guru sāga hōi pāra tau lijai || K<sup>3</sup> aīsē thāū gurū sāga kijai | guru sāga hōi pāra tau dijai || Ied U and K have a different line, viz.—

Ic ihai pantha sabā kāhā jānā | hōi dusara bisuāna nīdānā ||  
Id wahī " " " " | " " punu swāsā " " ||  
U " " " " jānā sabā kāhā | wahī pāntha māhā hōi nībāhū ||  
K " " " " " " | " " " " jau " " ||

8. U ñhī. K hāhī nīrāsahī ñsā.

159. In Ia This set of caupais comes immediately after No. 148. It is omitted by U. 1. Is sura saba hōhū. 2. Ia thākura jehi ka sāra jia hōi | sēwaka tehi ka niñara jia sōi ||. Ic mana hōi. 3. Ia second half, sira sāu dēi ughāri na kādhā. K sira lē dēi bhāra nahi kādhā 5. Ia au baikātha sāu nāhīna kājū. Ia naraka huī. 6. Id nēha pāthā. Ia ãni pantha chī lāvā. K jō mohi pantha lagāvē (pāvē at end of preceding hemistych). 7. kātha lājī gādāhahu ohi ñhilā | bādāl samūda, &c. Is kō tehi kōha gārāhā kā ñhilā | K has jō kichu likhā sōi poi hōi | au sabo mithā karai jō kōi || 8. K kahī samū. 9. Ic kōi kachā Id K kou.

160. Ic biju para. Id parachāhī. Is biju asa. K koi camakai bijulī parachāhī. U has kou or kōu throughout. 2. Ia kōi calā baila. K baila asa wārū. 3. Ia bhāra sāu. Ic bhāra tehi. Id bhāra bhāi. Is bhāra lāt. U garua jāni kai thākā. K jāni mana. 4. Ia pōhī kara. Ia sira mā. U kōu bēdi. K kōi bādī gaē galī māti. 5. Ia K jasa dōlā. Ic para dō. Ids jyan dō. U sama dō. 6. K kōi phirai. UK phirā kara. K<sup>2</sup> kōi karari pāta janu dōlā | K<sup>3</sup> kōi karahī pāta para dōlā | 8. K kōi milā adharāti. 9. The following are the readings—

Ia	jā kara jasa huta sāū nijsa
Id	jō huta sāju jasa
Ic	sāju jaisa huta
Id	huta jasa sāju
Is	jaisa sāju hōta
U	huta jasa khēwā
K	hōta sāju jasa
K <sup>2</sup>	hatā sāju jasa
K <sup>3</sup>	jaisa sāja huta

Id tehi ghāta. K sō ñwā tehi.

161. 2. U bhāyau hulāsa hiē tanī chāwā. K purī tana chāwā. 4. U asta astāi Is aud K have astu. No vowels in P. K andha jo rahai. 5. Ia kawālī biyāsata bigas. dēhī. Ic bhāvāra bāsa hoi. U kamala bigāsata bhā hīā | bhāvāra kamala mili kai rasa pīā || K bhāvāra darasa. 6. kirirā P do not vocalise, exc. B. which has كيريرا. All N have كيريرا. K<sup>2</sup> K<sup>3</sup> karirā. Ia K cugāhī ratana. 8. Ia bāsa lēhī ohi ñi. U lñhā kamala rasa bāsa. 9. Ia K sūkhā kāthā cabhāi. U dādārā bāsa na kai sakā thalī jo ñchāi pāsa.

162. 1. Ib has this line No. 3. Its first line is given below. Ied dīna ū. 2. Ia cādāna tāna. 3. Ied sīrāna sārīnū. 5. Id gagana kahā. 6. Iab au sō kacapaci bhaeu gīrāsā. K tehi para pūniu sasi. 7. K last hemistich, sabahi thāvū ū ājanu tāra ||. 9. Ic nīsa bīsa jaga. U tasa saba lākhī subhāu. K jasū ičhā jehi kē mana sō tīhācā gau pāu ||. Ib substitutes for this set of caupāis the following—

Cau.|| Rājai disītī pantha naga dēkhi | bhai pāthara saba mōri tēkhī ||  
kā lei kavaū pāra nirabhāra | taba jo līnhā kā karia bhāddārā ||  
kachū mohi hātha lōga jō chādā | thāvahī thāu rāhā saba gādā ||  
siddha purukha saba jā saū bhāgē | jēs sētē tahā hātha na lāge ||  
asthīrā hōi bhāra so khādā | panthī lei pāthā jīna na bācā ||  
sātāu parahata kie gā hāthā | sātā-u gurū duhā jaga sāthā ||  
kavālā lāga khāvārā jasa garahī | makū jīu jāi bēgi nahi tarahī ||  
Do.|| Dhāna au darāva mōra padumāvati laū bēdhā jehi pēma |  
sātā-u samūda dēānā nechāwara milānū tau jāba taba pēma||162a

Cau.|| Sōta samūda jasa pantha bakhānī | sātā-u nāgħi dīpa niarānī ||  
pawana bōsa, &c., as in text; besides this first line given here, all the seven caupāis (making eight in all) of the text are given.

163. 1. Iac tu. 3. Is K machidura. 4. Is pēma tu. K bhāmī akāsū. 5. Ia UK bijūri kanaka. Ie bijūri loi. Id bijūri għafia. Ib has kanai, with v. I. on margin loi. 6. Ia tehi sasi ēka ka° ..... mandila. Id mōti naga. 7. Ia nakħata aħai. Id īċha āsā. U nakħata āchi. 8. U aura tarōni pāsa. K gagana tarāt pāsa. 9. Ia UK tā' rabi āt.

164. 1. Iac kara gā na pahū. Id kara khāni pahū. Is kōna. U nayana dēkha pāi kara na pahū. K dēkha magu jā na pa°. 3. U dhāi bāju saū mānusa sōdħa. 4. Ia U cīda sūra. Ia ātaricħa. 5. Ia U mārā cakara īi bħuż rāħa. 6. Iad UK nidañā. 7. Is U pāni uħħa uħħi. K mēgħa uħħa uħħi. 8. rawwa saħħu bildkatahi.

165. 2. UK budhi ēka. U pahilā darasana hōt tabħoġi. 3. U manđophha. 4. Iao K waħha khikhindha (see ii. 1) parabata jasa (K tasa) mēr. Is yaha khādā hai jasa. U waħha kħanġħi sō parabata. Ied taba phērū. U tasa phēr. K asa phēr. 6. Ias K pājai āi U āu. K sabai sansārū. 7. Ia darasa merā. K hoħiħi ehi bielhi. 9. Ids UK pājihī mana kai āsa.

166. 1. Iad U gagana cađhi dħanuū. K parbata kahā saraga para dħa. 2. Iad pāu. 3. UK mō mana oħa īċċe kara cət | K second half dīna dīna īċċe rākħu pāu|. 4. K nuū for pāu. 5. Ia UK īċċa sēja darabarrū. 6. Iad K cađħata. Iad īċċa budhi bū. UK īċċai rāħħi īċċa mati (K budhi). 7. Iad U īċċa kāja jiu. 8. U īċċai kara. K īċċai mana. Iab K insert the following here. It is evidently not genuine—

Cau || nīċai sāgħa nitī hōi nīċai | jaisai hansa kāgħa kai nōi ||  
nīċai kaba-hū na hōi bħalat | nīċai saū saba jāi muqđi ||  
nīċai na kaba-hū jīna maunna rākħai | nīċai na kaba-hū mūha saū bħħkħai ||  
nīċai na kaba-hū āwai kājē | nīċai rahai na ēka-u tājō ||  
nīċai saū sāgħa kaba-hū kijai | nīċai pantha pāu nahī dījai ||  
nīċai mali llijja bewħarū | nīċai nħali dījja bħāġżeर ||  
nīċai thāvū na bħħidha ghárā | nīċai thāvū bñaq jaħla mārā ||  
Do.|| hōi nīċai na kaba-hū | jehi īċċai mana bħau ||  
nīċai ja īċċa bināsħi | nīċai ka iħai subħāu ||

There are minor differences of reading which it is not necessary to quote.

167. 2. K kui parvalħolha calex parabdtā. 3. Ie U manđophha. 4. Ia amū sadaphara pharai apnō. Is ābrija karī phara. Is UK au bahu lāga. 5. Ie U manđophha, and so always. This spelling will not be recorded again.

168. 1. N K<sup>2</sup> and K<sup>8</sup> saħħa bīsa. 4. Iads kā mohi. Ie kā tumha. Ie kā lahi. UK kā ma. 6. K hħoġi dayāla nīraguna ke dātā. 7. K tā' dēniħāra nīrāsinha dā | purawaniħħora dēna sukha bōsā|. 8. Iaed UK vidhi kahai na.

(बेटा,) राज्य, पाठ (मिंहासन), स्थान वा फौज, चैर (सब पुर के) प्रजा-लोग (ये सब) तुहीँ से उच्चवलित हैं, अर्थात् तुहारे-ही से इन सब की शोभा है, विना दुलक्षा के बरात की शोभा नहीं होती। (सो मेरे बुढापे की ओर निहार कर, मेरी विनती को स्वीकार करो। यहीँ) बैठ कर (इसी स्थान के सुख) भोग को रस मानो, अर्थात् यहाँ के जो सुखोपभोग हैं, उन्हीं को सुरस समझो। (पद्मावती के रस-भोग की लालसा में फँस कर, घर बार को विधंस कर, ऊपर कहे ज्ञए सब पदार्थों को) अंधेरे में कर, न चलो, अर्थात् तम घर के चिराग हो, तुमारे बाहर होते-ही सब अंधेरे में पड़, तड़प तड़प और कल्प कल्प, विकल्प हो, मर जायेंगे, सो इन को अनाथ कर आप न जाइये ॥ १३१ ॥

चउपाई ।

मोहि हृषि यह लोभ सुनाउ न माया ।	का कर सुख का कर यह काया ॥
जो निचान तन होइहि छारा ।	माटी पोखि मरइ को भारा ॥
का भूलउँ एहि चंदन चोवा ।	बदरी जहाँ अंग के रोवाँ ॥
हाथ पाउँ सरवन अउ आँखी ।	ए सब भरहि आपु पुनि साखी ॥
सूत सूत तन बोलहि देखु ।	कहु कदम्ब होइहि गति मोखु ॥
जउ भल होत राज अउ भोगु ।	गोपिचंद नहिँ साधत जोगु ॥
उह-उ सिसिटि जउ देख परेवा ।	तजा राज कजरौ-बन सेवा ॥

दोहा ।

देखि अंत अस होइहइ गुरु दीन्ह उपदेस ।  
सिंघल-दीप जाव मई माता मोर अदेस ॥ १३२ ॥

माया = माता, वा राज्यादि सुखोपभोग सामग्री । काया = काथ = ग्ररौर । निशान = निदान = अन्त में । तन = तनु = ग्ररौर । छार = चार = भस्म । माटी = सूत = मट्टी । पोखि = आपोथ्य = पोषण कर = पाल कर । भारा = भार = बोझा । का = क्क = क्या । भूलउँ = भूलूँ । चोवा = च्युत द्रव्य = चुवा कर जो सुगम्ब द्रव्य बने । बदरी = वैरौ = शत्रु । अंग = अङ्ग । रोवाँ = रोम = रोअँ । हाथ = हस्त । पाउँ = पावँ = पाद = पैर ।

सरवन = अवण = कान । आँखी = अचि = आँख । भरहिं = भरती हैं = पूरौ करती हैं ।  
 आपु = आप = स्वयम् । पुनि = पुनः = फिर । साक्षी = साक्षी = गवाही । सूत सूत = सूत्र  
 सूत्र, सूत = एक परिमाण (१० हूँ दोहे की टीका देखो) । दोखू = दोष । कङ्ग =  
 कहो । होइहि = होगी । गति = प्राप्ति । मोखू = मोत्र । जउ = यदि । गोपिचंद =  
 गोपी-चन्द = एक बंगाले का राजा । साधत = साधते । जोगू = योग । उह-उ = सोउपि =  
 वह भी । सिसिटि = सृष्टि = संसार । जउ = जो = यदा = जब । देख = देखा । परेवा =  
 पराये की । वा, परेवा = पारावत, यहाँ साधारण पक्षी । कजरौ-वन = कञ्जलि-वन,  
 वा कद्लौ-वन । सेवा = सेवन किया = रहने लगा ॥ अंत = अन । अस = एतावृग =  
 ऐसा । होइहइ = होगा । गुहू = गुरु । उपदेश = उपदेश = गिज्ञा = ज्ञान । जाव =  
 जाऊँगा । अदेस = आदेश = कथन = कहना ॥

(राजा ने कहा, कि) माता मुझे यह लोभ न सुना, वा मुझे इस माया का लोभ  
 न सुना (जो, कि पिछले दोहे में विस्तार-पूर्वक वर्णित है) । (क्योंकि यह संसार का  
 सुख और गरीर चाण-भक्तुर हैं, सो) किस का सुख और किस की गरीर है, अर्थात्  
 न किसी का सुख और न किसी की गरीर है, सब नाशवान् हैं; उस की भूल है  
 जो अपना समझता है ॥ जब (निश्चय है, कि) तनु अन में (एक दिन) चार हो  
 जायगी, (तो) कौन (ऐसा मूर्ख है, जो इस) मट्टी का पालन कर, बोझे से मरे, अर्थात्  
 गरीर को लालन पालन से मोटी कर, केवल बोझा बढ़ाना है, और कुछ फल-सिद्धि  
 नहैं ॥ (और जो तैं ने चन्दन-चोवे का पिछले दोहे में वर्णन किया, सो मैं) इस  
 चन्दन-चोवे में क्या भूलूँ, अर्थात् नहौँ भूल सकता, (क्योंकि) जहाँ, अर्थात् जिस  
 चन्दन-चोवे के लेपन में, अङ्ग के रोएँ वैरै हैं, अर्थात् लेपन में भी सुख नहौँ है,  
 जहाँ अमावधानी झड़ै, कि मर्दन से रोएँ टूटे, फिर बरतोर कौ पौडा से लेपन का  
 सुख सूखा, और हाय हाय पड़ी । यहाँ रोवाँ में अङ्ग-चन्द्र होने से अनुप्राप का भङ्ग  
 'नानुखारविसर्गै चिच्चमङ्गाय' (वाग्मटविरचितकाव्यानुशासन १ अध्याय) इस वचन  
 से नहौँ होता । अनुप्राप इत्यादि सब चित्र काव्य-ही में परिगणित हैं जैसा, कि  
 माहित्यदर्पण के चतुर्थपरिच्छेद में लिखा है —

'प्रधानगुणभावाभ्यां व्यञ्जयत्वैव व्यवस्थितेः ।

उभे काव्ये ततोऽन्यद्यन्तचित्रमभिधीयते ॥'

(हे माता), हाय, पैर, कान और आँख, ये सब इन्द्रियाँ फिर आप साक्षी भरती

हैं, अर्थात् मनुष्य के पाप-पुण्य को सदा साचौ देने के लिये देखा करती हैं ॥ और सूत सूत पर ( सब अङ्ग ) इस तनु से दोष-ही बोलते हैं, अर्थात् शरीर के प्रति अवयव दुष्ट-ही कर्म करने की चाह रखते हैं, ( तो भला ) कहो ( कि ) कैसे मोक्ष-प्राप्ति होगौ ॥ ( सो, हे माता, सुन तो सही ) यदि राज्य और ( सुख ) भोग भले होते, अर्थात् इन्हीं से यदि जीव निस्तार पा जाता, ( तो ) ( राजा ) गोपी-चन्द ( इन को त्याग कर ) योग न साधते, ( क्योंकि जब सुखोपभोग-ही से मोक्ष-प्राप्ति हो तो कौन ऐसा मूर्ख है जो, कि अतिकष्ट-साध्य योग-साधन में शरीर को तपावे ) । गोपी-चन्द बड़ाले के एक राजा थे, भर्तृहरि की बहिन मैनावती इन की माता थी; इस प्रकार भर्तृहरि के भैने गोपी-चन्द ड्हए । गोरख-नाथ ने जिस समय भर्तृहरि को ज्ञानोपदेश दिया था, उसी समय मैनावती भी गोरख-नाथ से दीचा ली थी, और गोरख-नाथ के अनुग्रह से समझ लिया था, कि संमार की विषय-वासना में फँसने से इस जीव का निस्तार नहीं हो सकता । मैनावती बड़ाले के राजा से व्याही गई थी, और इस को एक पुत्र गोपी-चन्द और एक कन्या चन्द्रावली ये दो सनान ड्हए थे । चन्द्रावली का विवाह मिहल-दौप के राजा उथ-सेन से ड्हआ था । पिता के मर जाने पर गोपी-चन्द बड़ाले का राजा ड्हआ, और सुख विलास करने लगा । एक दिन पुत्र के शरीर की शोभा निरख, मैनावती ने सोचा, कि संमार की विषय-वासना से फँस जाने से मेरे पुत्र की यह कान्तिमान् शरीर इस के पिता के शरीर की नाईं नष्ट भए हो जायगी । सो पुत्र को बुखा कर, ज्ञानोपदेश दिया, कि बेटा, यदि असर हो कर, जीवन-मुक्त ड्हआ चाहो, तो जलन्धर-नाथ से, जो इस समय रमते रमते भाग्यवत्त तेरी वाटिका में आ उतरे हैं, शिव हो, योग साधन करो । इस पर गोपी-चन्द को ज्ञान ड्हआ, और राज-पाट छोड़ कर, जलन्धर-नाथ से दीचा ले योग साधन के लिये कञ्जिका-वन ( कदली-वन ) चला गया, और सिद्ध हो गया, और पौक्षे से अपनी बहिन चन्द्रावली की अति विनती से उसे भी दीचा दे कर, योगिन बनाया । गोरख-पंथियाँ के सम्बद्धाय से जब कोई चेला हो कर, नया योगी बनता है, तब पहले गुरु की यह आज्ञा होती है, कि अपने घर जा कर, अपनौ पक्की को माता कह कर, अन-भिचा माँगो, और जब वह देने लगे, तब उस से 'पुत्र भिचा लो' यह कहवा कर, भिचा यहण करो । इस प्रकार वह नया योगी भिचा ले कर, उस भिचा को जब गुरु को देता है, तब गुरु को विश्वास होता है, कि इस से योग सधेगा । सो जिस समय नया योगी हो, योग के सब चिन्ह

मेखला, पट्टनी, चेलौ, गुदरौ, खप्पर, कण्ठ-सुद्रा, कौपीन, कमण्डलु, भस्म (राख), व्याप्राम्बर, झोला इत्यादि को धारण किये, गोपी-चन्द्र प्रधान पट्ट-रानी पाटम-देवी से भित्ता मांगने के लिये आया है; उस समय पाटम-देवी और उस से जो जो बातें छाई हैं, उन को संप्रति योगी लोग नाना प्रकार की गीतें में गाया फिरते हैं। वज्जतेरे ऐसे मनोहर स्वर से गाते हैं, कि उम करणामय-दृत्तान् को सुनने से सहदय पुरुषों के नवनों से आँस की धारा बहने लगती है। योगियों से गीतें का संग्रह कर, आज कल बज्जत लोगों ने कुछ अपनी कल्पना से हेर फेर कर, इस कथा को पुस्तकाकार में छपवा भौ डाला है। गोपी-चन्द्र को एक कन्या थी; भित्ता मांगने की बेला में इस ने भौ बज्जत माया कर, चाही थी, कि पिता मेरा योग तज दे। यद्यपि योगी लोग अपनी गीतें में गोपी-चन्द्र को बङ्गाले का राजा कह कह कर, गाया करते हैं, तथापि बङ्गाले में इस कथा का अल्प, और और-ही प्रकार से प्रचार होने से (मानिक-चन्द्र-राजार गान\*) और पूरण-प्रसाद का कूपवाया गोपी-चन्द्र, की कथा देखो), और राजपुताने और मालवा प्रान्त में इस आख्यायिका का विशेष कर प्रचार होने से मुझे ऐसा अनुमान होता है, कि यह गोपी-चन्द्र राजपुताने वा मालवे का कोई राजा रहा हो तो आश्वर्य नहीं। इतिहास-वेत्ताओं को इस का पूरा पता लगाना चाहिए॥ वह (गोपी-चन्द्र ने) भौ जब देखा, कि (यह संसार की) स्थृष्टि पराई है, वा पची के सदृश (जो एक स्थान पर स्थित नहीं रहते, इधर उधर उड़ा फिरा करते हैं) है, (तब) राज को तजा (और योग साधने के लिये) कदलौ-वन का सेवन किया॥ दोहरा दून से ले कर हृषीकेश, वदरिकाश्रम, और उस के उत्तर के हिमालय के प्रान्त सब कजरी-वन कहे जाते हैं। संस्कृत में इस वन को कदलौ-वन कहते हैं। लोक में इसी कदलौ का अपभंग कजरी हो गया है। इस वन में केले (कदलौ) के दृच विशेष कर के हैं, इसी से इस का नाम कदलौ-वन पड़ा। इस वन में हाथी बज्जत रहते हैं, और यह चिद्धों के रहने का स्थान है। विना चिद्ध ज्ञान अनुष्ठ इस वन में नहीं प्रवेश कर सकता। इस वन में आज तक अमर-खलूप इनुमान् जौ सुख से विश्राम करते हैं। द्रौपदी के सहित पाण्डव लोग जब वदरिकाश्रम में पहुँचे हैं, तब नर-नारायण के दर्शन करने पर क्व रात्रि तक वहाँ ठहरे थे। उमी समय वायु में उड़ता ज्ञाना एक सहस्र-पत्र का कमल सुगम्ब से भरा द्रौपदी के

\* J. A. S. B., Vol. xlvii, 1878, Part I, pp. 135 and ff.

दृष्टि-गोचर छआ । द्रौपदी इस कमल को पा कर, बड़त प्रसन्न झई और भौम-सेन से प्रार्थना की, कि नाथ इस कमल के अनेक त्रैर एवं पुष्प ले आइये । इस पर भौम-सेन ढूँढ़ने चले । मार्ग में हनुमान् जौ मिले ।

( स भौम-सेनसच्चुला सम्प्रहृष्टतनुरुहः ।

शब्दप्रभवमन्वच्चचार कदलौ-वनम् ॥

कदलौ-वन-मध्यस्थमथ पौने शिलातले ।

ददर्श स महावाङ्मर्वानराधिपतिं तदा ॥

भारत वन-पर्व, १४६ अध्याय, श्लो० ७५-७८ )

हनुमान् जौ ने भौम-सेन से कहा, कि इस वन में आगे सिद्धों के विना गति नहीं ।

( अतः परमगम्भोयं पर्वतः सुदुरारुहः ।

विना सिद्ध-गतिं वौर गतिरच न विद्यते ॥

देवलोकस्य मार्गोऽयमगम्भो मानुषेः सदा ।

कारण्णात् लामहं वौर वार्यामि निबोध मे ॥

भा० वन-प०, १४६ अ०, ८२-८३ श्लो० )

अन्त में हनुमान् और भौम-सेन से परस्पर परिचय होने से हनुमान् की कृपा से भौम-सेन ने कुवेर की वाटिका में उस पद्म के अनेक पुष्पों को पाया । भारत, वन-पर्व, अध्याय १४५-१५६ में इस की सवितर-कथा लिखी झई है । प्रसिद्ध है, कि अशत्यामा, बलि, व्यास, हनुमान्, विभीषण, कृपाचार्य और परशुराम ये सात चिरजीवी इसी कदलौ-वन में रहते हैं । इस वन में अमृत-फल होते हैं ॥ इस वन में कम्जल के ऐसे हाथी बड़त रहते हैं इसी कारण कदाचित् किसी ने इस का नाम कम्जलि-वन रखा हो । परन्तु इस नाम का कहीं पता नहीं लगता । इसी कदलौ-वन के अन्तर्गत-ही शिमचा है, जो कि आज कल यहां पर यौम में धूरोप के वासियों का प्रधान-स्थान है ॥

अन्त में ( सब की दशा ) ऐसी-ही होगी, अर्थात् सब नष्ट हो जायेंगे, ( इस बात को ) देख कर, गुरु ( शुक, वा धान में 'सिद्ध होद कहं गोरख कहा' ) इस से गोरख-नाथ ) ने ( मुझे ) उपदेश दिया है । ( शो ) मैं सिंहल-द्वीप ( अवश्य ) जाऊंगा ( और ), हे माता, ( यही ) मेरा कहना है, अर्थात् यही मेरी आप से विनती है; आप मेरी माता हैं, मो विन्न न पड़िये, हर्ष से वहां जाने के लिये आज्ञा दीजिये ॥ १३२ ॥

चउपाई ।

रोअहिं नाग-मतौ रनिवासू । कोइ तुम्ह कंत दैन्ह बन-बासू ॥  
 अब को हमहिं करिहि भोगिनौ । हम-हँ साथ होव जोगिनौ ॥  
 कइ हम लावहु अपनइ साथा । कइ अब मारि चलहु सईं हाथा ॥  
 तुम्ह अस विछुरइ पौउ पिरीता । जहवाँ राम तहाँ सँग सौता ॥  
 जब लहि जिउ सँग ढाड न काया । करिहउँ सेव पखरिहउँ पाया ॥  
 भले-हि पदुमिनौ रूप अनूपा । हम तइँ कोइ न आगरि रूपा ॥  
 भवंट भलहिं पुरुखन्ह कइ डौठौ । जिन्ह जाना तिन्ह दीन्ह न पौठौ ॥

दोहा ।

देहिं असौस सबइ मिलि तुम्ह माथइ निति द्वात ।  
 राज करहु गढ चितउर राखहु पिच्र अहिवात ॥ १३३ ॥

रोअहिं = रोअद (रोदिति) का बज्ज-वचन । नाग-मतौ = रन्द-सेन की प्रधान पट्ट-रानी । रनिवासू = राज्ञी-वास = रनिवास = अन्तःपुर, यहाँ अन्तःपुर में रहने-वाली और रानियाँ । कंत = कान्त = मनोरम पति । बन-बासू = बन-वास । को = कः = कौन । करिहि = करेगा । भोगिनौ = भोग जिस को हो, अर्थात् भोग करने-वाली । साथ = सार्थ = मङ्ग । होव = हेंगी । जोगिनौ = योगिनौ = योगिन । कइ = कौ = या तो । लावज्ज = लगावो । अपनइ = अपने । मारि = मारयिला = मार कर । मदं = से । विकुरइ = विकुड़ति = विकुड़ता है । राम = अयोध्या के राजा, जगत्प्रभिद्व रावण-संहार-कर्ता । सौता = जो सौत, अर्यांत् हल के अग्न से भूमि जोतने की बेला उत्पन्न झई, मिथिलग जनक की मानी झई पुत्री, जो रामायण की कथा से जगत्प्रभिद्व है । करिहउँ = कर्हंगी । सेव = सेवा = टहल । पखरिहउँ = पखार्हंगी = पखारद (प्रचालयति) का भविष्यत्-काल । पाया = पाद = पैर । पदुमिनौ = पद्मिनौ = पद्मावतौ । अनूपा = अनुपमा । तदं = तैं = मे । कोइ = कोइपि पुंजिङ्ग में, यहाँ कापि = कोइ । आगरि = अग्न = श्रेष्ठ = आगरौ = बढ़ कर । रूपा = रूप में । भवंट = भ्रमति = घूमतौ है । पुरुखन्ह = पुरुष (पुरुष) का बज्ज-वचन । डौठौ = दृष्टि । जिन्ह = जिन्हे = यान् = जिन को । जाना = जानइ (जानाति) का भूत-काल । तिन्ह = तिन्हे = तान् = तिन के प्रति । दीन्ह = देइ (ददाति)

का भूत-काल = दिये । पौठी = पृष्ठ = पौठ ॥ देहिं = देह का बज़-वचन । असौम = आशिष् = आशीर्वाद । मिलि = मिलित्वा = मिल कर । राखज्ज = राखद् (रचन्ति) के लोट लकार में सधम-पुरुष का बज़-वचन । पिअ = प्रिय = पति । अहिवात = आधिपत्य = सौभाग्य = सोहाग ॥

नाग-मती (चैर) रनिवास की और रानियाँ रोती हैं, (और कहती हैं, कि) हे कान्त, आप (तुम्ह) को किस ने वन-वास दिया, अर्थात् किस ने ऐसा वहकाया, कि (राम-चन्द्र के ऐसा) राज क्षोड कर, योगी हो चले ॥ (सो) अब हम-लोगों को कौन भोगिनी करेगा, अर्थात् अब हम-लोग किस के संग भोग-विलास करेंगी । (सो हे नाथ,) हम-लोग भी (आप के) साथ योगिन होंगी ॥ (हम-लोगों की प्रार्थना है, कि) या तो हम-लोगों को अपने साथ लगावो, अर्थात् अपने साथ ले चलो, या अब, अर्थात् अभी, (अपने) हाथों से (हम-लोगों को) मार कर, (तब) चलो, अर्थात् जाओ ॥ (क्योंकि) आप ऐसे प्रीति के करने-वाले (पिरीता = प्रीति-कर्त्ता, वा पिरीता = प्रीतः = प्रसादितः) हमारे-लोगों की सेवा से प्रसन्न प्रिय (पौड़) (जब) विकुण्ठते हैं, (तब यहाँ आप के विना हम-लोगों का क्या काम, (क्योंकि) जहाँ राम तहाँ संग में सौता (का रहना भी उचित है), अर्थात् जहाँ आप तहाँ हम-लोगों का भी रहना नौति-संमत है ॥ (हे प्राण-प्रिय, हम-लोग मार्ग में आप को तनिक भी कष्ट न देंगी, किन्तु) जब तक शरीर के संग को जीव न क्षोडेगा, अर्थात् जब तक जीती रहेंगी, (आप की) सेवा करेंगी (चैर यकने पर धूल से भरे आप के) पैरों को धोयेंगी ॥ (मान लिया, कि) भले से, अर्थात् अच्छी तरह से पद्मावती का रूप अनूप हो, (परन्तु, नाथ, निश्चय जानिये, कि) रूप से हम-लोगों से बढ़ कर कोई नहीं है ॥ (रानियाँ विनय करती हार गईं, तब ग्रापस में कहती हैं, कि आश्वर्य है कि) पुरुषों की दृष्टि (तुरन्त-ही) भलहिं, अर्थात् अच्छी तरह से, धूम जाती है, अर्थात् फिर जाती है, (चैर पुरुषों का विलक्षण ख्वभाव है, कि) जिन (पदार्थों) को जान लिया, अर्थात् समझ लिया, कि ये मेरे योग्य हैं, तिन (पदार्थों) के लिये पौठ नहीं दिये, अर्थात् उन की लालसा में पुरुष-लोग प्राण तक दे देते हैं परन्तु पौके नहीं हटते ॥

सब मिल कर आशीर्वाद देती हैं, (कि नाथ,) आप के माये के ऊपर नित्य इच्छ लगा करे, अर्थात् आप सर्वदा राजा बने रहें । (सो) (प्राण-)प्रिय, (हम-लोगों

की यही अभ्यर्थना है, कि) चित्तौर गढ़ का राज्य कौजिये, (बाहर योगी बन, बन बन न किरिये) (चैर हम-ज्ञोगीं का) अहिवात रखिये ॥ १३३ ॥

चउपाई ।

तुम्ह तिरिआ मति हौन तुम्हारौ । मूरख सो जो मतइ घर नारौ ॥  
 राघउ जो सौता सँग लाई । राओन हरौ कउन सिधि पाई ॥  
 यह संसार सुपन जस मेरा । अंत न आपन को केहि केरा ॥  
 राजा भरथरि सुनि न अजानौ । जेहि के घर सोरह सइ रानौ ॥  
 कुचन्ह लिए तरवा सोहराई । भा जोगी कोउ संग न लाई ॥  
 जोगिहि कहा भोग सउँ काजू । चहइ न मेहरौ चहइ न राजू ॥  
 जूड कुरुकुटा पइ भखु चहा । जोगिहि तात भात सउँ कहा ॥

दोहा ।

कहा न मानइ राजा तजी सवाई भौर।  
 चला छाडि सब रोअत फिरि कइ देइ न धौर ॥ १३४ ॥

तिरिया = स्त्री । मति = बुद्धि । हौन = अत्य = कम । मूरख = मूर्ख = बेवकूफ ।  
 मतइ = मत करता है = मलाइ करता है । घर = घट । नारौ = स्त्री से । राघउ =  
 राघव = दश-रथ के पुत्र, राम । सौता = राम-पत्री । लाई = लगाई = लिया । राओन =  
 रावण = लक्ष्मा का प्रसिद्ध राजा । हरौ = हरद (हरति) का भूत-काल । कउन = क नु =  
 कौन । सिधि = सिद्धि । पाई = पावद (प्राप्नोति) का भूत-काल । सुपन = सप्न = सपना ।  
 जस = यथा = जैसा । मेरा = मेला = जहाँ बड़त से लोग एकड़े होते हैं । को = क नु =  
 कौन । केहि केरा = किस का । भरथरि = भर्तहरि = संवत्-कर्ता-प्रसिद्ध उच्चयनी के  
 राजा, विक्रम के छोटे भाई । सुनि = सुनी = सुनद (शृणोति) का स्त्री-लिङ्ग से भूत-  
 काल । अजानौ = अयानौ = अज्ञानिनौ । सोरह = घोडग । सइ = शत = से । रानौ =  
 राजौ । कुचन्ह = कुच (स्त्री = छाती) का बड़-वचन । तरवा = पाद-तल = तल-पाद ।  
 सोहराई = सोहरावद (सु-हारयति) का भूत-काल । भा = अभूत = भया = झ़ा ।  
 जोगी = योगी । जोगिहि = योगी को । कहा = क हि = क्या = किम् । काजू = कार्य =  
 काम । चहइ = (चदति वा चतति) = चाहता है । चह परिकल्पने । (कल्पनं शायम् ।

इति सिद्धान्तकौमुद्याम्) धातु दुष्ट होने के अर्थ में है, इस लिये चहति से चहद का बनना अर्थासङ्गति होता है। परन्तु प्राकृत में जाने से धातुओं का अर्थ बदल भी जाता है, इस लिये दहद (दहति), सहद (सहते), वहद (वहति), उजहद (उज्जहाति) के ऐसा चहति से चहद का होना विशेषतः संभव है। बज्जतेँ के मत से इस का मूल इच्छिति और बज्जतेँ के मत से पाली चहति, जिस का गमन अर्थ है, है। मोहरौ = मोहर (कपा) करने-वालौ = स्त्री । राजू = राज्य । जूड = जड = जूडा = ठंडा । कुरुकुटा = कर्करः = खर कतवार मिला । पर = अपि = निश्चय । भरु = भन्ध्य = भन्धण = भोजन । चहा = चहद का भूत-काल । तात = तप्त = गर्म । भात = भक्त ॥ मानद = मन्यते = मानता है । तजी = तजद (त्यजति) का स्वौलिङ्ग में भूत-काल । सवाई = सर्वापि = सभी । भौर = भौरः = भय से, अर्थात् राजा के विना हम-जोगेँ की क्या गति होगी, इस भय से डरी झईं रानियाँ । क्वाडि = आकृद्य = दौड़ कर। रोअत = रोती झईं । धौर = धैर्य ॥

(रानियाँ के विनय करने पर राजा ने कहा, कि) तुम लोग स्त्री हो, तुमारे जोगेँ को कम बुद्धि होती है, (और) वह (सो) सूखे है जो घर में (बैठ) नारी से सजाह करता है ॥ (तुम लोग सीता-राम का जो दृष्टान्त दिया उस का वृत्तान्त सुनो) जो राम ने सीता को संग लिया, (तो उस सीता को) रावण ने हर लिया (सो बे-चारे राम उसी के ढूँढ़ने में समय को बिता दिया; योगी बनने पर भी) कौन सिद्धि को पाया, अर्थात् विना सिद्ध झए जैसे गये थे, वैसे-ही घर लौट आये; यदि सीता को न ले गये होते, तो अवश्य निश्चिन्त हो पर-ब्रह्म के धान से सिद्धि को प्राप्त करते ॥ (सो) यह संसार वैसा-ही है जैसे स्वप्न का मेला, अर्थात् जैसे कोई सपने में देखे, कि किसी मेले में हैं, जहाँ लाखों मनुष्य एकड़े हैं, फिर आँख खुलने पर वह मेला झूठा ठहर जाता है, और वह मनुष्य अकेला-ही खाट पर पड़ा, अनेक बाट पर मन दैड़ाया करता है। उसी प्रकार इस संसार में जो अनेक भाई, बन्धु, धन, दारा देख पड़ते हैं, वे सब अन्त में कोई भी अपने नहीं हैं, अर्थात् यदि वे सब अपने होते तो अन्त में प्राण कूटने पर अवश्य अपने साथ चलते । (सो रानी-लोग, निश्चय समझो, कि अन्त में) कोई किसी का नहीं, (सब कोई जैसे अकेला आता है, उसी प्रकार अकेला-ही चाथ पसारे उठ जाता है, एक तिनका भी कोई अपने साथ नहीं ले जा सकता) ॥ (तुम-लोग) अर्यानी हो, वा हे अर्यानी, (तुम जोगेँ ने) राजा भर्वहिर को नहीं सुना है, जिस के घर में घोरह से रानियाँ थीं ॥ (और वे सब

अपने) स्तनों को लिये (उन्हीं स्तनों से रात दिन राजा भर्तहरि के) तरवे को सुहराया करती थीं, (परन्तु राजा भर्तहरि ने एक सेवा को भी न स्वीकार किया थैर) योगी हो गया, (थैर) किसी (रानी) को संग न लिया ॥ धारा नगरी के राजा गन्धर्व-सेन की चत्रिया स्त्री से शङ्ख, विक्रम, थैर भर्तहरि, तीन पुत्र थे । राजा के मरने पर बड़ा पुत्र शङ्ख राजा झ़आ । उक्त दिन बीते छवशर पा कर विक्रम, अपने विक्रम से शङ्ख को मार, आप राजा झ़आ । विक्रम, बड़त दर्शों तक राज-सुखोपभोग कर, अपने छोटे भाई भर्तहरि को राज्य का भार सैंप, आप संसार के चरित्रों को देखने के लिये देशाटन करने को चला गया । भर्तहरि राज्य को पा कर खूब विषय-वासना में भूले; सोरह मै रानियों से विवाह किया, जिन में अनूपा-देवी, चम्या-देवी, पिङ्गला, थैर श्याम-देवी, ये प्रधान हैं । राजा के नगर में एक ब्राह्मण तपस्या करता था; तपः-सिद्धि होने पर उस के देवता ने एक अमर-फल दिया थैर कहा, कि जो इसे खायगा वह सदा अमर हो कर, युवा बना रहेगा । ब्राह्मण फल को ले कर घर आया थैर इस दृज्ञान को अपनी ब्राह्मणी से कह सुनाया । ब्राह्मणी दृज्ञान को सुन कर, बड़त रोई थैर कहने लगी, कि इस दरिद्रावस्था में फल खा कर, थैर अमर हो कर, अनन्त-काल तक मानापमान धो कर, भिजा माँगते माँगते, इधर उधर ठोकर खाना पड़ेगा, जिस से भजा मैं मर जाना समझती हूँ । सो आप इस फल को किसी धनी के हाथ बैंचिये, जिस से अधिक धन मिले, थैर हम लोगों का सुख से जौवन निवहे । ब्राह्मण इस बात को सुन कर, राजा भर्तहरि के पास गया, थैर उस फल का माहात्म्य सुनाया । राजा ने लाख रुपये पर उस फल को खरीदा । सन्ध्या समय उस फल को लिये राजा श्याम-देवी के घर आया, थैर फल की महिमा सुना कर, कहा, कि तुम मेरी सब रानियों से यारी हो, इस लिये मैं तुम्हें यह फल देता हूँ, थैर तुम इसे खा जाना; खा जाने से तुमारा यह मनोहर यौवन ऐसा-ही मनोहर बना रहेगा । श्याम-देवी राजा के कोतवाल से मिली थी । राजा के चले जाने पर उस ने अपना प्राण-प्रिय समझ, उस फल को कोतवाल के हवाले किया, थैर कहा, कि इस के खाने से तुम सदा अमर हो कर ऐसे-ही जवान बने रहेगे । कोतवाल उस फल को लिये अपने घर आया, थैर एक वेशा को, जिसे वह प्राण से भी अधिक चाहता था, दिया, थैर कहा, कि इस के खाने से तेरा यह मनोहर रूप ऐसा-ही अचल मनोहर बना रहेगा । वेशा उस फल को लिये अपने घर आई,

और सोचने लगी, कि इस फल को खा कर, अमर और अजर हो कर, अनन्त काल तक व्यभिचार दुराचार से कहाँ तक पाप की गठरी भारी करती रहँगी, सो उत्तम यह, कि यह फल राजा को दूँ। इस बात को मन में ठान, वह राजा भर्वहरि के पास गई, और फल-सुति के साथ उस फल को राजा के कर कमल में समर्पण किया। राजा ने फल को पहचाना, और वेश्या को बड़त सा धन दे, विदा कर, महल में जा, श्याम-देवी से पूछा, कि तुम ने उस फल को क्या किया; उस ने सहज स्वभाव से हँस कर, मनोहर वाणी से कही, कि आप का प्रसाद समझ कर, आदर-पूर्वक खा गई। इस पर राजा ने रानी को फल देखा कर, लज्जित किया, और संसार की यह गहन लौला देख, अपने को, तथा रानी इत्यादि को—

‘यां चिन्तयाभि सततं मयि सा विरका सा चान्यमिष्टति जनं स जनोऽन्यसकः ।

अस्मत्काते च परितुष्टति काचिदन्या धिक् तां च तं च मदनं च इमां च मां च ॥’  
इस स्तोक से धिक्कार देता छारा, राजा पाट ढोड़, संसार से विरक हो, गोरख-नाथ से दौका ले, योगी बन, देश विदेश फिरने लगा। एक दिन चाँदनी रात में भर्वहरि-योगी ने राह में पड़े झए तथा चमकते झए उच्चचल थूँक को रूपया समझ, उठाने के लिये झुँक कर, हाथ फैक्षाया, और जब नौचे की ओर निकट दृष्टि पड़ँचौ तब थूँक पहचान कर, हाथ को हटा लिया, और अपनी हृष्णा को धिक्कार देता—

‘भानं देश्मनेकदुर्गविषयं प्राप्तं न किञ्चित् फलं  
त्यह्वा जातिकुलाभिमानमनिशं सेवा कृता निष्फला ।

भुकं मानविवर्जितं परग्नहे शाश्वशङ्क्या काकवत्  
दृष्णे जृभिणि पापकर्मनिरते नाद्यापि बन्तुष्यति ॥’

इस स्तोक को बनाया। राजा भर्वहरि संस्कृत के बड़े पण्डित थे। इन्हें ने व्याकरण के ऊपर बड़त कारिका बनाई है, और संस्कृत में इन के बनाये नौति-शतक, वैराग्य-शतक, और इट्टार-शतक सर्वत्र बड़त-ही प्रसिद्ध हैं। ऊपर का प्रथम-स्तोक नौति-शतक और दूसरा वैराग्य-शतक का है। योगी ज्ञान, जो सारंगी बजा कर, इन की गौत गाया करते हैं, उन के मत से इन के योगी होने की ऐसी कहानी है, कि रानी श्याम-देवी ने इन से एक दिन कहा, कि आप राजा हैं, परन्तु आप को गिकार खेलते कभी नहीं देखा। इस पर एक दिन राजा गिकार खेलने के लिये बन में गया। वहाँ एक काले मृग पर जैसे-ही बाण को बाधा तैये-ही उस की

मृगी ने कहा, कि राजा इसे मत मारो, इस के मारने से हम लोग राँड हो जायेंगी। राजा ने मृगी की बात अनुसन्धानी कर, उस कारे मृग को मार डाला। इस पर मृगी ने श्राप दिया, कि इस को मार कर, आप ने जैसा मुझे अनाथ किया, इसी प्रकार तीन दिन के बीच में आप के योगी होने से आप की सब रानियाँ अनाथ हो जायेंगी। निदान राजा उस कारे मृग को मार कर, घर ले चला। राह में गुरु-गोरख-नाथ को देख कर, वडे आदर से दण्डवत् किया। इस पर वडे क्रोध से गोरख ने लक्षकारा, कि तैं ने इस काले मृग को मार कर, सत्तर मृगियों को राँड बनाया। सो दूँ महा पापी है, तेरा दण्डवत् मैं नहीं स्लीकार करता। इस पर भर्तहरि ने व्यङ्ग से कहा, कि आप तो वडे सिंह हो, इस मरे मृग को जिलाय क्यों नहीं देते, जिस से मेरा पाप कट जाय। गोरख ने भर्तहरि को राज-मद में भूला समझ, अपना परिचय देने के लिये, झोली से एक चुटुकी भभूत निकाल, मरे मृग के ऊपर फेंका। फेंकते-ही वह मृग सजीव हो, चौकड़ी भरने लगा। इस आश्चर्य को देख, राजा गोरख के पैरों पर पड़ा, और उन से दौचा ले, घर बार क्लोड, योगी हो गया। राजा योगी हो कर, जिस समय अपनी रानी श्याम-देवी को माता कह कर, अन्न-भिदा माँगने लगा है, और रानी से विनय करने लगा है, कि वे रानी, तुम मुझे पुत्र कह कर, अन्न-भिदा दे दो, बाजी योगियों के सुख से उस समय की मनोहर गौत बड़त-ही आरी मालूम होती है। सुनने से रोएं खडे हो जाते हैं, रुलाई आने लगती है॥ (राजा रानियों से कहता है, कि) योगी को भोग से क्या काम। (योगी) न स्लौ चाहता है, न राज्य को चाहता है॥ (किन्तु) निश्चय कर के ठंडा (और रुखा सूखा) खर कतवार मिला भोजन चाहता है। योगी को गर्म भात से क्या काम॥

राजा (किसी का) कहना नहीं मानता है, सभी (रोती और डरती) रानियों को तज दिया। सब रोती जड़ई (रानियाँ) को छोड़ कर चला, (ऐसा निष्ठुर हो गया, कि) फिर कर, (रानियों को) धीरज भी नहीं देता है, (कि घबड़ावों मत, कुछ दिन बौते सिंहल की सैर कर, मैं फिर आप लोगों से आ कर, मिलूँगा और सुख-भोग करूँगा)॥ १३४॥

चउपाई।

रोअइ मता न बहुरइ बारा। रतन चला जग भा अँधिआरा॥  
बार मोर रज बाउर-रत्ता। सो लैइ चला सुआ परवत्ता॥

रोत्रहि॑ रानौ तजहि॑ पराना । फोरहि॑ बलद॑ करहि॑ खरिहाना ॥  
 चूरहि॑ गिउ-अभरन अउ हारु । अब हम का कह॑ करब सिंगारु ॥  
 जा कह॑ कह॑ रहसि॑ कर पौज । सोई॑ चला का कर यह जौज ॥  
 मरइ॑ चहहि॑ पद॒ मरइ॑ न पावहि॑ । उठइ॑ आगि॑ सब लोग बुझावहि॑ ॥  
 घरी॑ एक सुठि॑ भणउ अँदोरा । पुनि॑ पाछइ॑ बौता होइ॑ रोरा ॥

दोहा ।

टूट॑ मनइ॑ नउ मोतौ॑ फूट॑ मनइ॑ दस काँच ।  
 लैन्ह॑ समेटि॑ सब अभरन होइ॑ गा दुख कर नाँच ॥ १३५ ॥

रोत्रद॑ = रोदिति॑ = रोतौ॑ है । मता॑ = माता॑ = मा॑ = महतारी॑ । बज्जरद॑ = अवहो-  
 लति॑ = वहोलति॑ = बज्जरता॑ है॑ = फिरता॑ है॑ । बारा॑ = बाल॑ = बालक॑ । रतन॑ = रन॑ =  
 रब्र-सेन॑ । चला॑ = चलइ॑ ( चलति॑ ) का भूत-काल॑ । भा॑ = अभूत॑ वा॑ अभवत्॑ = भया॑ =  
 झआ॑ । अँधिआरा॑ = अन्धकार॑ । बार॑ = बाल॑ = बालक॑ = बेटा॑ । मोर॑ = मेरा॑ । रज॑ =  
 रजस॑ = रजो-गुण॑ । बाउर॑ = वातुल॑ = बौरहा॑ । रन्ता॑ = रक॑ = संसक॑ । बाउर-रन्ता॑ =  
 वातुल-रक॑ = बौरहे॑ के ऐसा रक॑ ( वातुलवत्-रकः॑ ) । सुश्रा॑ = शुक॑ = सुगा॑ । परवन्ता॑ =  
 पर्वतीय॑ = पर्वत का॑ । पराना॑ = प्राण॑ । फोरहि॑ = फोरइ॑ ( स्फोटयति॑ ) का बज्ज-वचन॑ ।  
 बलद॑ = बलय॑ = कङ्कण॑, यहाँ॑ कङ्कणाकार॑ काँच की॑ चूरी॑ । खरिहाना॑ = खड-स्थान॑ =  
 धान्य-रागि॑ रखने का॑ स्थान॑ = खरिहान॑ = जहाँ॑ धान्य को॑ काट कर एकट॑ करते॑ है॑ ।  
 चूरहि॑ = चूरइ॑ ( चूर्षयति॑ ) का बज्ज-वचन॑ । गिउ-अभरन॑ = यौवा॑-आभरण॑ = गले का॑  
 गहना॑, झमेल॑, हँसल॑, टौक॑, दुलर॑, तिलर॑, दत्यादि॑ । हार॑ = हार॑ = मोतियों॑ की॑  
 माला॑ । करब॑ = करेंगी॑ ( प्राकृत करअब्वम्॑ = कर्त्तव्यम्॑ ) । सिंगारु॑ = शृङ्गार॑ । रहसि॑ = रहस्य॑ =  
 कीड़ा॑ । कइ॑ = कर॑ । पौज॑ = प्रिय॑ । जौज॑ = जौवा॑ । मरइ॑ = मरना॑ । चहहि॑ = चहद॑ =  
 ( चहति॑ ) का बज्ज-वचन॑ । कोई॑ इच्छति॑ कोई॑ पाल॑ चघति॑ से चहद॑ बना है॑ ऐसा मानते॑  
 है॑ ( २५७ पृष्ठ देखो॑ ) । पद॑ = अपि॑ = यहाँ॑ परन्तु॑ । उठइ॑ = उन्निष्टते॑ = उठती॑ है॑ ।  
 आगि॑ = अग्नि॑ । बुझावहि॑ = बुझावइ॑ ( बोधयति॑ ) का बज्ज-वचन॑ । घरी॑ = घटी॑ = घडी॑ ।  
 सुठि॑ = सुषु॑ = अच्छी॑ तरह से॑ । अँदोरा॑ = आन्दोलन॑ = कोक्काहल॑ । पाछइ॑ = पश्चात्॑ =  
 पौछे॑ । बौता॑ = बौतइ॑ ( अव्येति॑ ) का भूत-काल॑ । रोरा॑ = रोरुदा॑ = अति-रोदन॑ ॥ टूट॑ =

टूटद (चुक्ति) का भृत-काल । मनद = मण = मन = चालौष सेर का एक परिमाण । नउ = नव = नौ । मोतौ = मौकिक = मुका । फूट = फूटद (सुच्चति) का भृत-काल । समेटि = समेत्य = बटोर । आभरण = आभरण । दुख = दुःख । नाँच = नाट = नृत्य ॥

(रब-सेन की) माता रोती है (परन्तु) पुत्र (वालक) (रब-सेन) नहीं फिरता है, (सो) रब-सेन (विहङ्ग की ओर) चला, (जिस से) जग, अर्थात् चिन्तौर गढ, में अधिरा हो गया ॥ (माता रो रो कर कहती है, कि जो) मेरा बेटा रजो-गुण में, अर्थात् हाथी घोडे इत्यादि के सुखोपभोग में, बौरहे के ऐसा रक्त था; सो (उस को यह) पर्वत का शुक (हौरा-मणि) (बहका कर) ले चला ॥ रानी लोग रोती है, (अपने) प्राण को तजती है, अर्थात् तजा चाहती है । (जैर) चूरियेँ को फोरती है, (जैर उन चूरियेँ के चूर का) खरिदान करती है ॥ (कानी पौट पौट कर) जीवा के आभरण जैर हार को चूर करती है । (जैर रो रो कर, उच्च-खर से बिलपती है, कि) अब हम लोग किस के लिये (का कौह) झट्ठार करेंगे ॥ जिस को खेल कूद कर, प्रिय प्रिय कहा, वही (रब-सेन) चला । (सो अब) यह जीव किस का है, अर्थात् किसी का नहीं है । अब इस जीव के रहने से कुछ फल नहीं, इस को ग्रीर से बाहर-ही कर देना उचित है, क्योंकि सब जीव-रूप पति-ही जब चला तो इस अधिम जीव के रहने से क्या फल ॥ (इस प्रकार मन में सोच विचार, हाय मार मार, सब रानियाँ) मरना चाहती है, अर्थात् मरने के लिये कूरी माझर लेती है, परन्तु (क्या करें) मरने नहीं पाती । (जब पति-विरह की दृःसह) आग (इद्य में) उठती है (जिस के ज्वाला को न सह कर सब मरना चाहती है, उस समय) सब लोग (नाना प्रकार की सौता, दमथनी) संवन्धिनी कथा को कह कह कर, उस विरहाग्नि को) बुझा देते हैं ॥ (निदान राजा के चले जाने पर) एक घड़ी तक बड़ा कोलाहल झाड़ा (जहाँ देखो, तहाँ रोदन-ही के झब्द) । फिर पौरे महा-रोदन हो कर, बौत गया, अर्थात् सब कोई रो बिलप कर, गान्त हो गये । ईश्वर की प्रबल इच्छा समझ, 'हरेरिच्छा गरीयसौ' इस मिद्दान्त को सत्य विचार, लोगों ने इद्य में धौरज को बाँध लिया ॥

(रानियों के विकल हो कर, हार जैर चूरियेँ के तोड़ने फोड़ने से) नव मन मोतौ टूटौ, (जैर) दग्ध मन काँच, अर्थात् चूरौ, फूटौ । (सब रानियों ने जैर) उस आभरणों को समेट लिया, अर्थात् अङ्ग से उतार, अलग कर दिया । (उस समय

चिन्तौर गढ़ मे०) दुःख का नाँच हो गया, अर्थात् सर्वत्र ऐसा राजा के वियोग से ग्रोक छा गया, जानेँ दुःख नट का वेष कर, चारों ओर नाँच रहा है। जहाँ देखो तहाँ हाय हाय मत रही है॥ १३५॥

चउपाइ ।

निकसा राजा सिंगौ पूरी । छाडि नगर मेला होइ दूरी ॥  
 राष्ट्र रंक सब भए विश्रोगी । सोरह सहस कुञ्चर भण जोगी ॥  
 माया मोह हरी सदँ हाथा । देखेन्हि बूझि निआन न साथा ॥  
 छाडेन्हि लोग कुटुंब सब कोज । भण निनार दुख सुख तजि दोज ॥  
 सवंरद राजा सोई अकेला । जेहि रे पथ खेलइ होइ चेला ॥  
 नगर नगर आउ गाउँहि गावाँ । चला छाडि सब ठाउँहि ठावाँ ॥  
 का कर घर का कर मठ-माया । ता कर सब जा कर जिउ काया ॥

दोहा ।

चला कठक जोगिन्ह कर । कइ गेहुआ सब भेसु ।  
 कोस बौस चारि-हुँ दिसि । जानउँ फूला टेंसु ॥ १३६ ॥

निकसा = निकसद (निष्कस्ति, कस गतौ भादि) का भूत-काल। सिंगौ = पूर्णी = हरिण के सींग का बाजा। पूरी = पूरद (पूरयति) का स्त्री-लिङ्ग मे० भूत-काल। मेला = मिला = मिलद (मिलति) का भूत-काल। होइ = भूला = हो कर। दूरी = दूर। राष्ट्र = राय = राजा, अर्थात् छोटे राजा। रंक = रङ्ग = दरिद्र। विश्रोगी = वियोगी। सोरह = षोडश। सहस = सहस = हजार। कुञ्चर = कुमार = राज-कुमार। जोगी = योगी। हरी = हरद (हरति) का स्त्री-लिङ्ग मे० भूत-काल। देखेन्हि = देखइ (बौद्धों के मंसुत मे० द्रष्ट्यति = पश्यति) का भूत-काल मे० वज्ज-वचन। बूझि = बुझा = बूझ कर = समझ कर। निआन = निदान = अन्त मे०। साथा = सार्थ = संग। छाडेन्हि = छाडइ = छोडति (छुडति) का भूत-काल मे० वज्ज-वचन। लोग = स्त्रोक = प्राणी। कुटुंब = कुटुम्ब = घर के लोग। निनार = निराक्षय = निराल = अलग। सवंरद (सरयति) = सरण करता है। अकेला = एकाकी = एकलः (प्राकृत एक + द्रष्ट्र सार्थ)। खेलइ = खेलति।

चेला = शिथ । गाँड़ = गाँव = ग्राम । ठाँड़ = ठाँव = स्थान । मठ-माया = मठ-माया = मठ का विभव = घर का ऐश्वर्य ॥ गैहस्त्रा = गैरिक । भेषु = वेष = सूरत । कोश = क्रोश । बौस = विंश्ति । फूला = फूलद (फुलति) का भूत-काल । टेंसु = पत्तास ॥

राजा (घर से बाहर) निकासा (आँर) चिंगी को पूरा, अर्थात् बजाया, (आँर) नगर को छोड़ कर, दूर हो कर, अर्थात् नगर छोड़, दूर जा कर, (मायियों से) मिला ॥ (राजा की नगरी में जितने) राय आँर रङ्ग थे, सब वियोगी भये, अर्थात् सब राजा के वियोग से व्याकुल हो कर, घर-बार से मन मोर, वैराग्य धारण किये । (आँर) सोरह हजार राज-कुमार (राजा के संग) योगी झए ॥ (सब राज-कुञ्चरों ने) माया आँर मोह को हाथ से हर लिया, अर्थात् योग की लालसा से माया आँर मोह को अपनी मुट्ठी में कर लिया, (आँर) अन्त में समझ बूझ कर (ज्ञान-दृष्टि से राज-कुञ्चरों ने) देख लिया, [कि इस असार संसार में (अन्त में किसी का) साथ नहीं है । सब कोई साथ छोड़ देंगे, अकेले-ही उम ईश्वर के यहाँ जाना पडेगा । इस से उत्तम है, कि जो लोग अन्त में सेरे संग को छोड़ेंगे, मैं पहले-ही से उन लोगों का संग तजूँ] ॥ (यह सोच विचार कर के) सब किसी ने कुटुम्ब लोगों को छोड़ दिया । (आँर इस प्रकार से ज्ञान-चक्षुषा सब सुख-दुःख को असार समझ, सब राज-कुञ्चर विरक्त हो, ईश्वर में मन को लगा कर) दुःख आँर सुख दोनों को तज कर, (संसार से) अलग हो गये ॥ राजा (रब-सेन) अकेला उसी को (सोई) स्मरण करता है, जिस के मार्ग में चेला हो कर, खेलता है, अर्थात् कवि कहता है, कि रे (मन, वा प्रेमी जन,) राजा जिस पद्मावती के लिये ग्रुक का चेला बन कर, मार्ग में खेलता है, अर्थात् बौरहे के ऐसा नाचते गूढ़ते चल रहा है; इदय में अकेला, अर्थात् केवल उसी पद्मावती को स्मरण करता है, अर्थात् सब से परे प्रकृति-रूप परब्रह्म पद्मावती-ही को मान कर, उसी के ध्यान में निमग्न हो रहा है ॥ (राजा) सब को छोड़ कर, नगर नगर, आँर गाँव गाँव, आँर स्थान स्थान, चला, अर्थात् पद्मावती के ढूँढ़ने के लिये नगर से नगर, गाँव से गाँव, आँर स्थान से स्थान को, चला ॥ (महाद कवि कहते हैं, कि जब इदय की आँख खुल गई तो निश्चय हो गया, कि) किस का घर आँर किस की मठ-माया, अर्थात् घर की सम्पत्ति । सब कुक्त तिथ का है, जिस का, कि जीव आँर गरौर है, अर्थात् जिस सच्चिदानन्द का दिया यह जीव आँर गरौर है, उसी का सब कुछ है । जो अपना कहे, मो झूठा आँर संसार की माया में भूला झांचा है ॥

सब गेहूं रंग का वेष कर, अर्यात् गुदरी इत्यादि सब पहिरावा गेहूंचा से रँगा कर, योगियों की (घोरह हजार कुञ्चरों की) सेना चली। (उस घड़ी ऐसी शोभा है) जानेँ वीस कोस तक चारों ओर पलाश फूला डाँचा है। फूल लगने की बेरा में पलाश के पत्ते सब झड़ जाते हैं, वज्रत दिनेँ तक पलाश-वन में चारों ओर फूल की ललाई-ही अनल-ज्वाला के ऐसी दिखाई देती है; इसी पर विहारी ने अपनी सत-सई में उम्रेचा किया है, कि

‘फिरि घर कौं नूतन पथिक चले चकित चित भागि ।  
फूल्हौ देखि पलास-वन बमुहैं समुद्धि दवागि ॥’  
(लाल-चन्द्रिका, दोहा ५६७)

पत्तों के झड़ जाने पर टैंसू जो फूलता है, उस पर किसी कवि ने अन्योक्ति से पलाश से पत्ते का उलाहना देना कहा है, कि

‘सौत सहे बरषा सहे आतप सहे पचास ।  
हम विकुडे तुम फूलिछो ऐसे सौत पलास’ ॥

इस पर पलाशान्योक्ति यह है, कि

‘फूले फूले कहत हैं भूले हैं सब लोग ।  
मौत तुमारे सोग से हम लौचे हैं जोग ॥’ ॥ १३६ ॥

चउपाई ।

आगद सगुन सगुनिअद ताका । दहिउ भाँझ रूपद कर टाका ॥  
भरे कलस तस्नी चलि आई । दहिउ लेहु ग्वालिनि गोहराई ॥  
मालिनि आद मउर लेद गाँथद । खंझन बढ़तु नाग के माथद ॥  
दहिनद मिरिग आद गा धाई । प्रतौहार बोला खर बाई ॥  
विरिख सर्विआ दहिन बोला । बाई दिसि गौदर तह डोला ॥  
बाएँ अकासी धोबदनि आई । लोवा दरस आद देखराई ॥  
बाएँ कुररी दहिनद कूचा । पहुँचद भुगुति जदस मन रुचा ॥

दोहा ।

जा कहँ सगुन होहिँ अस अउ गवँनद् जेहि आस ।

असट-उ महासिद्धि तेहि जस कवि कहा विआस ॥ १३७ ॥

आगद = अगे = आगे । सगुन = शकुन = कार्यरम्भ के समय और पदार्थों के दशन वा चेष्टा से कार्य की प्रिद्धि वा अप्रिद्धि जान लेना । सगुनिअद = शाकुनी = शकुन-विद्या (शकुन) के जानने-वाला = सगुनिया । ताका = ताकद (तर्क्यते) का भूत-काल = तर्क किया, वा देखा । दहिउ = दधि, वा स्वार्थ के प्रत्यय से दधिकम्, प्राकृत में दहिओ = दही । माँङ्क = मत्य = मङ्गलौ = मच्छ । रुपद = रौप्य = रूप्य = चाँदी । टाका = टाङ्क-पात्र, जो टाँकी से गढ़ कर बनाया गया हो । भरे = भरे झए = भरित । कलम = घट । तरुनी = तरुणी = सौभाग्यवती युवती । लेझ = लेइ (लाति) का लोट लकार में मथम-पुरुष का वड़-वचन । ग्वालिनि = गो-पालिनी = अहिरिन । गोहराई = (घर्घरायते) = पुकारती है = गोहराती है । मालिनि = माली की स्त्री = मालिनी । मउर = मयूर = मयूर के आकृति की फूल पत्ते की टोपी, जो विवाह के समय दुलहे के शिर पर मङ्गल समझ कर, बाँधी जाती है । गाँथद = गद्धाति = गाँथती है । खंजन = खच्चन = खिडरिच = एक प्रसिद्ध पचौ, जो गरदृत में देख पड़ता है, और स्थान विशेष में जिस के दर्शन से बज्जत शुभाशुभ फल कहा जाता है । नाग = सर्प, वा नाग = हस्ती । माथद = मस्तक = माथ । दहिनद = दचिणे = दहिने भाग में । मिरिंग = मृग = हरिण = एक हरिण । प्रतीहार = द्वारपाल = डेवढी-दार । बोला = बोलद (बलाति) का भूत-काल । बाईँ = बासे = वाम भाग में = बाईँ और । विरिख = टृष्ण = बैल । सर्विश्चा = शामलक = काला । गौदर = गौद्ड = इटगाल = चिशार । अकास्मौ = आकाशीय = आकाश की । घोवदनि = घोविन = धावनी, यहाँ आकाश में उडने-वाली लाल चौह, जिसे चेम-करी भी कहते हैं । लोवा = लोमाशिका = लोमडी । दरस = दर्शन । कुररी = कुरला = टिटिहरी = टिहिभ । कूचा = कौञ्च = कराकुल = ताल का पचौ जो पक्की बाँध कर अकाश में उडते हैं । भुगति = भुक्ति = भोग । जदम = जैसा = यथा । रुचा = रुचा = रोचते ॥ गवँनद् = (गम्यते) । आस = आशा = उम्मेद = दृच्छा । असट-उ = अष्टापि = आठ-हँ । कवि = कवि । विआस = व्यास = प्रसिद्ध भारत के रचयिता तथा अष्टादश पुराण के कर्ता ॥

(राजा के याचा-समय) आगे, अर्थात् राजा के संसुख, शकुन के जानने-वालों ने शकुन को देखा, कि (कोई) चाँदी के पात्र में दही और मत्स्य ले कर आया। शकुन-शास्त्र में नौचे लिखे ५० मङ्गल-द्रव्य हैं जो याचा वा शुभाशुभ-कार्य में देख पड़ने से शुभ फलद हैं—

‘दध्याज्यदूर्वाचनपूर्णकुम्भाः चिद्धान्तसिद्धार्थकचन्दनानि ।

आदर्शगङ्गामिषमीनमृतदागोरोचनागोमयगोमधूनि ॥

गौर्वाणवीणाफलभद्रपीठपुष्पाञ्जनालङ्घरणायुधानि ।

तामूलयनासनवर्द्धमानध्वजातपत्रव्यजनामराणि ॥

अमोजमङ्गारसम्भूवक्षिगजाजवादाङ्गचामराणि ।

रत्नानि चामीकरतामरुष्यं वद्धैकपश्चोषधयः सुरा च ॥

वनस्पतिनृतनशाकमेव माङ्गल्यपञ्चाशदियं प्रसिद्धा । ०

शुभेषु कार्येष्वशुभेषु चैव कार्याद्यतानां शुभदः सदैव ॥’

(वसन्तराज-शकुन, पञ्चमवर्ग, ३—६ श्लोक)

दही १। छत २। दूर्वा (दूब) ३। चावल ४। जल-पूर्ण कलम ५। पका झज्जा अच्छ ६। सरसो (गर्जप) ७। चन्दन ८। दर्पण ९। शङ्ख १०। मांस ११। मत्स्य १२। मृत्तिका (मट्टी) १३। गोरोचन १४। गोवर १५। गौ १६। गङ्गद १७। देवता की प्रतिमा १८। वीणा १९। फल २०। भद्रपीठ (सिंहासन) २१। पुष्प २२। अच्छन (काजर वा सुरमा) २३। अकङ्करण (आभूषण) २४। शङ्ख २५। तामूल (पान) २६। सवारी (यान) २७। आसन २८। वर्द्धमान (जैनियों का एक विशिष्ट चिह्नमय पात्र) २९। ध्वजा ३०। ढाता ३१। पङ्खा ३२। वस्त ३३। कमल ३४। भङ्गार (सुराही) ३५। बरती आग ३६। हाथी ३७। बकरा ३८। बाजा ३९। अङ्गुश ४०। चामर (चवर) ४१। रत (हीरा इत्यादि) ४२। सुवर्ण (सोना) ४३। तामा ४४। चाँदी ४५। बँधा झज्जा पङ्ग ४६। ओषधि ४७। सुरा (मंदिरा) ४८। वनस्पति (वन-टुच) ४९। नथा साग ५० ॥ ४५ वाँ मङ्गल-द्रव्य चाँदी है, इस लिये चाँदी के पात्र में दधि और मत्स्य के कहने से तीन मङ्गल-द्रव्य (१,१२,४५ वाँ) हो गये ॥ कलम को (जल से) भरे सैभाग्यती युवती चली आई। (सामने से) मालिन ‘दही लो (दही लो)’ पुकारने लगी ॥ मालिन (राजा के सामने) आ कर, मौर ले कर, गाँथती है, अर्थात् मालिन मौर को गाँथने लगी, अर्थात् १२ वाँ

मङ्गल-द्रथ्य पुष्प का दर्घन भी राजा को ड़आ। खच्चन, नाग (= सर्प वा हस्ती) के माथे पर बैठ गया (जिस का दर्घन भी राजा को हो गया) ऐसे खच्चन के दर्घन से शाकुनज्ञों का वाक्य है, कि राज्य-प्राप्ति होती है—

‘तुरङ्गमातङ्गमहोरगेषु सरोजगोक्तव्यषेषु येन ।

पूर्वं च दृष्टोऽहनि खच्चरौटो निःसंशयं तस्य भवेन्नपलम्’ ॥

(वसन्तराज०, १० वर्ग, १४ झो० )

‘राजा की दाहिनी ओर दौड़ कर, एक हरिण आ गया। दक्षिण भाग में ओज (विषम, अर्थात् १, २, ५ इत्यादि) हरिण शुभफलद है ।

ओजाः प्रदक्षिणं शस्त्रा मृगाः सनकुलाण्डजाः ।

(उहत्तं द५ अ०, ४३ झो० )

प्रतीहार त्रैर खर वाईं “ओर बोला, अर्थात् जैसे दार-पाल राजा को देख कर अदब से वाईं ओर खड़ा हो कर, जय बोलने लगा, उसी प्रकार वाईं ओर खड़ा हो कर गदहा भी अपनी भाषा में राजा के लिये मङ्गल-ध्वनि करने लगा।

‘ओजा मृगा व्रजन्तोऽति धन्या वासे खरस्तनः ।’

(मुहर्न्त्त-चिन्नामणि, याचा-प्रकरण, १० ४ झो० ) ॥

काला दृष्ट दाहिनी ओर बोलने लगा। शाकुन में साधारण किसी बैल का दक्षिण ओर शब्द शुभ लिखा है। कवि ने कृष्णा गौ के सदृश कृष्ण बैल को पवित्र समझ कर, कृष्ण विशेषण दिया है।

‘वामोऽनुलोमश्च रवः खुरेण गृह्णेण चाये खननं पृथिव्याः ।

प्रशस्यते दक्षिणतश्च चेष्टा तथा निशीथे निनदो दृष्टस्य ॥’

(वसन्तराज० १० वर्ग, १० झो० )

तहाँ पर, अर्थात् जहाँ राजा था वहाँ वाईं ओर गौदड (आ कर) डोलने लगा। शकुन के मन यन्त्रों में वाईं ओर गृह्णाल का आ कर, न चलना अशुभ फल को देने-वाला है, इस लिये लेखक-प्रमाद से जो ‘नहिँ’ लिख गया था उस स्थान में ‘तहँ’ किया है। त्रैर गादुर, जिसे चमगादुर भी कहते हैं, राचि-चर है, दिन को उस के दर्घन से अशुभ फल होता है, क्योंकि सामाच्यतः राचि-चर जन्तु, प्रायः दिन को निर्भय हो कर दिखाई दें तो शकुन में अशुभ-फल कहा है, इस हेतु ‘गादुर’ के स्थान में ‘गौदर’ किया है।

‘अनर्थहेतुर्गतिशब्दचौनः सदा इत्यात्मः खलु दृष्टमात्रः ।  
शस्त्राक्षिं वामा गतिरस्य शस्त्रो वामो निनादो निशि यो वहनाम् ॥’

(वसन्त०, १४ व०, ४० श्लो०) ॥

आकाश की धोविन, अर्थात् चेम-करौ, वायं भाग में आई। कहावत है, कि जब वसुदेव कृष्ण को नन्द के घर पड़ँचा कर, वहाँ से यगोदा की कन्या को उठा लाये, त्रैर कंस ने उमी कन्या को देवकी के अष्टम-गर्भ की वालिका समझ, पत्यर पर पटकने के लिये, उस वालिका के पैर को हाथ से पकड़ कर, ऊपर की ओर घुमाने लगा; उस समय वह वालिका इसी चेम-करौ का रूप धारण कर, कंस के हाथ से निकल, कंस को ग्राप देती झई, आकाश में उड़ चली। फिर मिर्जापुर के पास विन्ध्याचल पहाड़ के ऊपर देवी-स्तरप हो कर ठहरी, जो अब तक सब लोगों से पूजित है। देवीपुराण के ४० वें अध्याय में लिखा है, कि

‘चेमान् देवेषु सा देवी क्लावा दैत्यपतेः च्यम् ।

चेमङ्करौ शिवेनोक्ता पूज्या लोके भविष्यति ॥’

इस के दर्शन के समय उमी स्थान में

‘कुञ्जमारुणमर्वाङ्गि कुन्देन्दुधवलानने ।

मत्यमांसप्रिये देवि चेमङ्करि नमोऽस्तु ते ॥,

यह प्रणामार्थ मन्त्र भी लिखा है ॥ संप्रति प्रसिद्ध संख्यत शाकुन-यन्त्रों में इस पचौ का कोई विशेष फल नहीं लिखा है, परन्तु लोक में प्रसिद्ध है, कि याचा में इस का दर्शन शुभ है। तुलसी-दाम ने भी अयोध्या से जनक-पुर में वरात चलती समय लिखा है, कि ‘केमकरौ कह केम विसेखौ’। कवि ने स्त्री-लिङ्ग होने के कारण, अथवा कुररी के सदृश समझ, शुभ-फल के लिये वायं का यहण किया है। लोमड़ी आ कर (राजा को अपना) दर्शन दिखाया, अर्थात् दर्शन दिया। शाकुन-ग्राम में लिखा है, कि

‘मिद्यै सदा सर्वममीहितानां स्याज्ञोमग्नौ दर्शनमात्रमेव ।’

(वसन्त०, १४ व०, ४४ श्लो०) ॥

वायं भाग में कुररी (टिटिहरी) त्रैर दहिने भाग में क्रौचि बोलते देख पडे। (प्राणी को) जैसा मन में रुचे वही भोग (उस के पास) पड़ँचता है, (जिन के दर्शन से प्राणी मनो-वाच्छ्रित भोग को पाता है)।

‘वामं प्रवासे रटितं हिताय तथोपरिष्टादपि ठिड्डिभस्य ।  
टिटौति शान्तं ठिटिटौति दीप्तं ग्रव्वदयं चास्य बुधा वदन्ति ॥’

(वसन्त०, च व०, १४ श्ल०)

शाकुन-शास्त्र में एक जोडे क्रौञ्च के दर्शन से फल कहा है, और यह जोड़ा चाहे जिस दिशा में देख पड़े सर्वत्र शुभ-ही फल है। इस पचौ का धर्म भी है, कि मारम के ऐसा सदा नर-मादे दोनों संग-ही रहते हैं। इस लिये यहाँ ‘कूचा’ से एक जोड़ा कूचा समझना चाहिए। और सब भाग की अपेक्षा दहना भाग विशेष कर के उत्तम है। इस लिये यन्त्र-कार ने ‘दहिनदृ’ यह लिखा है। मारम के जोडे के ऐसा क्रौञ्च के जोडे का भी फल लिखा है।

‘इष्टार्थसिद्धिः सकलासु दिच्चु स सारमदन्दविलोकनेन’।

(वसन्त०, च व०, ८ श्ल०)

‘स वेदितव्यः कथितोऽर्थकारी क्रौञ्चदशस्याययमेव मार्गः ।’

(वसन्त०, च व०, ११ श्ल०) ॥

जिस को ऐसे शकुन होते हैं, और (वह दून शकुनों से) जिस की आशा से गमन करता है। तिस की (वह आशा पूरी होती है, और) आठो महा-सिद्धि प्राप्त होती है, जैसा कि (महा) कवि व्यास ने कहा है। (आठो सिद्धि के लिये ४६ पृष्ठ में १८ - २२ पक्षि देखो)। भारतवर्षीय विद्वानों को विश्वास है, कि अन्यकासुर मारने के लिये पहले महादेव जी ने इन शकुनों को प्रगट किया; उस के पीछे तारकासुर के मारने के लिये, जब महादेव के पुत्र स्त्रामी कार्त्तिकेय जी उद्यत झए तब गिव ने इन को उन शकुनों को बताया। फिर जम्बूदल्य के मारने की बेला में स्त्रामी कार्त्तिकेय ने इन्द्र को इस शाकुन को बताया। इन्द्र से कश्यप, कश्यप से गृह्ण ने इस ज्ञान को पाया। गिव जी के अनुग्रह से अच्छि, गर्ग, भृगु, व्यासादिकों ने पाया। इस परम्परा से यह शाकुन-शास्त्र पृथ्वी पर आया। भारत और वाल्मीकि रामायण में भी अनेक स्थानों पर निमित्तों का, अर्थात् गुभाशूभ शकुनों का वर्णन है। चृष्णियों में भगवान के चौबौम अवतार के मध्य १० वें अवतार में व्यास की गणना होने से, कवि ने व्यास को महान् समझ कर, व्यास-ही का यहण किया ॥ १३७ ॥

चउपाई ।

भग्नउ पथान चला पुनि राजा । सिंगि-नाद जोगिन्ह कर बाजा ॥  
 कहहिँ आजु किकु थोर पथाना । काल्हि पथान दूरि हइ जाना ॥  
 ओहि मेलान जउ पहुँचइ कोई । तब हम कहव पुरुख भल सोई ॥  
 हहिँ आगद परबत कइ पाटी । विखम पहार अगम सुठि घाटी ॥  
 बिच बिच नदी खोह अउ नारा । ठाउँहि ठाउँ उठहिँ बटपारा ॥  
 हनुवंत केर सुनब पुनि हाँका । दहुँ को पार होइ को याका ॥  
 अस मन जानि सँभारहु आगू । अगुआ केर होहु पछ-लागू ॥

दोहा ।

करहिँ पथान भोर उठि पंथ कोस दस जाहिँ ।  
 पंथी पंथा जे चलहिँ ते का रहहिँ ओनाहिँ ॥ १३८ ॥

पथान = प्रयाण = यात्रा । सिंगि-नाद = पटझी-नाद = पटझी बाजे का शब्द । बाजा = बजइ (वायते) का भूत-काल । किकु = किञ्चित् । थोर = थोड़ = थोडा = कम । पथाना = पथान । काल्हि = कल्यम् = बीता झारा दिन, परन्तु अब भाषा में बीता ऐर आगामि दोनों दिनों के लिये व्यवहार किया जाता है = कल । दूरि = दूर । जाना = जाननम् = गमननम् । मेलान = मेलन = मिलान = मेल में बराबर । जउ = घटि = जौं । कहव = कहेंगे । पुरुख = पुरुष = आदमी । भल = भर = भला = भव्य । सोई = स एव = वही । हहिँ = हइ का बड़-वचन = अहहिँ । आगद = अपे = आगे । परबत = पर्वत । पाटी = पट्टिका = पटिया = शिला । वा पाटी = परम्परा = एक के बाद दूसरा । विखम = विषम = कठिन = नींचे जँचे । पहार = प्रहार = पर्वत । अगम = अगम्य = जाने योग्य नहीं । सुठि = सुटु = अच्छी तरह से = अत्यन्त । घाटी = घट्टी = सङ्कुचित राह । विच विच = बीच बीच । खोह = खन्खक = कन्दरा । नारा = नक्क = नार । ठाउँ = ठावं = स्थान । उठहिँ = उठइ (उत्तिष्ठते) का बड़-वचन । बटपारा = वाट-पाज्ज = राह के मालिक = डाँकू । इनुवंत = इनुमन्तः = इनुमान् । सुनब = सुनियेगा । हाँक = झङ्कार = गर्जना । दहुँ = देखें = क्या जानें । याका = स्थगित होता है = थकह (स्थगति) का भूत-काल । अगुआ = अयग वा अयुक (प्राकृत में उकः स्वार्थ) = आगे जाने-वाजा । पछ-लागू = पश्चास्त्रग्र =

पौके लगने-वाला ॥ भोर = भूरि = प्रातःकाल = दिन = सबेरा । कोस = क्रोश । दस = दग । जाहिँ = जाद (याति) का बड़-वचन । पन्थी = पथिक । पंथा = पन्थाः = मार्ग । जे = ये । चलहिँ = चलद (चलति) का बड़-वचन । का = किम् = क्या । रहहिँ = रहद (रहति) का बड़-वचन । ओनाहिँ = ओनाद (अवनमति) का बड़-वचन = हाँक जाते हैं ॥

यात्रा छाई त्रैर (पुनः) राजा चला । (चलने के समय) योगियों का इन्हीं-नाद बजा, अर्थात् यात्रा में मङ्गल के लिये चलती बेला योगियों (सोरह हजार कुञ्चरें) ने अपनी अपनी मिंगी को बड़े उच्च-खर से बजाया ॥ (मार्ग में सब योगी आपस में) कहते हैं, कि आज (तो) कुछ थोड़ी-ही यात्रा है, अर्थात् 'खन्यारम्भ' चेमाय भवति' (किसी कार्य के करने में आरम्भ में उस का थोड़ा करना भला होता है), इस मिद्दान से आज तो थोड़ा-ही चलना है, (परन्तु) कल से पथान में दूर जाना है, अर्थात् कल से मंजिल कड़ी होगी ॥ (सो) यदि कोई उस (ओहि) (मंजिल में) भेल से पहुँचे, अर्थात् पीछा न दे बराबर साथ देता रहे, तब हम (लोग) कहेंगे, कि वह भला, अर्थात् उत्तम मनुष्य है ॥ (क्योंकि) आगे पर्वतों की शिला है, अथवा पर्वतों की परम्परा है, (त्रैर वे) पहाड़ (बड़े-ही) विकट (विषम) हैं, (उन की) घाटी अत्यन्त अगम्य है ॥ बौच बौच में (उन पहाड़ों के) नदी, कन्दरा त्रैर नारे हैं ॥ स्थान स्थान पर राह के मालिक, अर्थात् ठग वा डाँकू लोग, जो पर्वतों में अपनी सीमा बाँध कर, उन सीमाओं तक के राजा बन बैठे हैं, वे लोग (अपनी सीमा के भौतर पथिकों के आने पर 'कर-झुलौनी' कर के लिये, वा विशेष धनी समझ लूटने के लिये) उठते हैं ॥ (योगी लोग कहते हैं, कि फिर आगे दक्षिण लङ्घा के निकट हम लोग) इनुमान् की हाँक सुनेंगे, (उस हाँक को सुन कर) देखें कौन (साहस कर, विना धबडाये) पार होता है, (त्रैर) कौन (धबडा कर) यक जाता है, अर्थात् यक कर, वहाँ रह जाता है । कहावत है, कि जब राम-चन्द्र लङ्घा को जीत कर, इस पार सेतु-वन्ध के पास आये, तब वहाँ के साधु-जन बड़े विनय से कहे, कि कुछ काल बीते राचसें के सन्तान जब बड़त बढ़ जायेंगे, तब फिर वे लोग इस पार आ कर, हम लोगों को नाना प्रकार की पीड़ा देंगे । सो हे भगवन्, भक्तवत्सल, अनुग्रह कर, हम लोगों के कल्याण के लिये कुछ उपाय कर जाइये । इस पर राम-चन्द्र ने इनुमान् को आज्ञा दिया, कि तुम अपने अंग का एक दिव्य पुरुष नियत कर, उसे यहाँ चौकी-दार कर दो, जिस में राचस लोग भय से इस पार न आवें । इस आज्ञा से

हनुमान अपना एक दितीय रूप बना कर समुद्र के तट पर स्थापित कर दिया, जो समय समय पर हँक मारा करता है, और उस हँक के भय से राघव लोग आज तक इधर नहीं बढ़ते ॥ (योगी लोग आपस में कह कर चैरों को सावधान करते हैं, कि) ऐसा मन में (दुर्गम मार्ग को) जान कर (सब कोई) आगे (अपने को) संभारो; (चैर खबदार, संग न कोडो) आगे-वाले के पक्ष-लगू हो, अर्थात् जो आगे चले उस के पीछे पीछे क्रम से लगे डाए सब कोई चलो जिस में संग न कूटे ॥

(इस प्रकार योगी लोग सावधान हो कर प्रत्यह) भोर को उठ कर याचा करते हैं (चैर प्रति दिन) दश कोश जाते हैं (कहों रुकते नहीं हैं)। (कवि कहता है, कि) जो पर्याक, मार्ग में चलते हैं, वे (ते) क्या रह जाते हैं? (चैर किसी अन्य पदार्थ के लिये वे लोग राह में) क्या झुँक जाते हैं?; अर्थात् वे लोग सदा अपनी मंजिल पूरी किया करते हैं, चैर राह में रुकते नहीं, चैर दूसरी वस्तु की लालसा से उस ओर झुँकते नहीं। जो वस्तु मन में बस गई है, उसी के ध्यान में उसी के आश्रम में पड़ँचने का यत्न करते हैं ॥ १२८ ॥

चउपाई ।

करहु दिसिटि थिर होहु बटाऊ ।	आगू देखु धरहु भुँ याऊ ॥
जो रे उवट होइ परहिं भुलाने ।	गण मारे पँथ चलहिं न जाने ॥
पायन्ह पहिरि लेहु सब पवरौ ।	काँट चुभद्र न गडद्र अँकरवरौ ॥
परेउ आइ अब बन-खँड माहाँ ।	डंडाकरन बौझ-बन जाहाँ ॥
सधन ढाँख-वन चहुँ दिसि फूला ।	बहु दुख मिलिहि उहाँ कर भुला ॥
झाँखर जहाँ सो छाडहु पथा ।	हिलिगि मकोइ न फारहु कंथा ॥
दहिनदू बिदर चँद्री बाएँ ।	दहुँ कोहि होब बाट दुहुँ ठाएँ ॥

दोहा ।

एक बाट गद्द सिंघल दोसर लंक समौप ।

हहिं आगद पँथ दूचक दहुँ गवँनव कोहि दीप ॥ १३८ ॥

दिसिटि = दृष्टि = आँख = नज़र। थिर = स्थिर। बटाऊ = वाटेहः (वाटस्थ-ईहा-इच्छा यस्य) = बटोही = राही। आगू = आगे = अगे। देखु = देखद (दृश्यते) का

लोट् लकार में मध्यम-पुरुष का एक-वचन। धरज्ज = धरद (धरति) का लोट् लकार में मध्यम-पुरुष का एक-वचन। भुइँ = भूमि। पाऊ = पाद = पैर = पायँ। उवठ = उदाट = भ्रष्ट-मार्ग। परहिँ = परद (पतति) का बङ्ग-वचन = पडते हैँ। भुलाने = भेलेन = भूल कर। पहिरि = परिधाय = पहन कर। पहिरि लेज्ज = पहर लो = पहन लो। पवंरी = पामरौ = पादुका = लतरौ। काँट = कण्टक = काँटा। चुभद = (चोपेत, चुप मन्दायां गतौ भादि) चुभे। गडद = (गडेत) गडे। अँकरवरौ = कर्करौ = कङ्करौ = मिकटौ। वन-खँड = वन-खण्ड = वन-विभाग। डंडाकरन = दण्डकारण्ण = दण्डक-वन। बौझ-वन = बूह-वन = सेना-संबन्धि-वन। वा बौझ-वन = विन्ध्य-वन = विन्ध्याचल का वन। जाहाँ = जहाँ = यत्र। सघन = गज्जिन = गङ्गर। ढाँख-वन = ढाँक का वन = पञ्चाश का वन। मिलिहि = मिलेगा। झाँखर = झटि-खर = कँटौले वृच = झरवैरे इत्यादि। हिलगि = हिरिकि = हिरुक = नगीच हो कर = निकट हो कर। मकोद = मकोय = एक कँटौला वन-वृच। विदर = विद्भं-देश, यहाँ राजा नल रहते थे और पौछे से जहाँ राजा भौश रहते थे, जिस की कन्या रुक्मिणी कृष्ण से आई गई थी। चँद्रोरी = चँदेल राजपूतों की राजधानी, जहाँ का ग्रिघुपाल राजा था, जिस के साथ रुक्मिणी का विवाह होना निश्चित हो गया था। यह चँदेली पहले निजाम हैदरावाद के राज्यान्तर्गत वर्हाड़ (वरार) जिले के अन्तर्गत थी। लार्ड विलिसलौ (Lord Wellesley) के समय में हैदरावाद के प्रधान मन्त्री राजा चन्दू-लाल के प्रवन्ध से फौजी खर्च के लिये निजाम की ओर से वर्हाड़ अङ्गरेजी गवर्नरमेण्ट को दिया गया। चँदेली के डुपडे, सारी और पाग बङ्गत-ही प्रसिद्ध हैँ। एक एक सादे डुपडे पाँच पाँच मौ के बनते हैँ। आज कल यह ग्वालियर राज्यान्तर्गत है। दङ्ग = देखेँ = क्या जानेँ। होब = हेंगे। दुङ्ग = दोनेँ। ठाएँ = ठाँव = स्थान ॥ दोसर = दूसरा वा दूसरी। समौप = निकट = पास। दूँक़ = दोनेँ। गवँनव = गमन करेंगे = जायेंगे। दौप = दौप ॥

(राजकुञ्चर आपस में कहते हैँ, कि हे) बटोहौ, स्थिर हो, दृष्टि करो, आगे देखो (और सावधान हो कर) भूमि में पैर को धरो ॥ (क्योँकि), रे (भाई), जो (कोई) उदाट, अर्थात् मार्ग से भ्रष्ट हो कर, भूल से (दूसरी राह में) पड़ जाते हैँ। (वे लोग निश्चय समझो, कि) मारे गये। (और वे लोग निश्चय समझो, कि) चलना नहीं जानते ॥ (सो) सब (कोई) पैरेँ में पावंरी को पहन लो, (जिस में पैरेँ में) न काँटा चुभे और न कंकरी गडे। (देहली-दौप-न्याय से न का दोनेँ ओर संबन्ध है) ॥

अब (सब कोई) वन-विभाग में आ कर पडे हो, जहाँ दण्डकारण है (जो कि) व्यूह-वन है, अर्थात् सेना-संबन्धि वन है वा विन्ध्याचल का वन है। पुराणों में कथा है, कि सूर्यवंश का एक दण्डक नाम राजा था। वह एक दिन सेना के सहित आखेट के लिये दचिण दिशा की ओर गया। वहाँ शुक की कन्या को देख कर, कामातुर हो, उस से बलात् व्यभिचार किया। इस पर शुकाचार्य ने ग्राप दिया, कि सैन्य समेत तुम जड़-स्वरूप दृच हो जाव। इस प्रकार शुक के ग्राप से दण्डक-वन छआ, जिस में सब वृच सेना के संबन्ध-ही से झए, इस लिये कवि का कहना बड़त ठौक है। राम-चन्द्र की वन-यात्रा में अगस्त्य के कहने से राम ने इस दण्डक-वन में प्रवेश कर, शापोद्धार किया है। अरण्य-काण्ड में तुलसी-दास ने भी अगस्त्य-वाक्य कहा है, कि 'दण्डक-वन पुनीत प्रभु करहः। उय साप मुनि-वर कर हरहः॥' संप्रति दचिण में नासिक-प्रान्त के सब स्थल, पञ्चवटी इत्यादि दण्डक-वन के अन्तर्गत-ही हैं॥ (आगे) चारों दिशा में पलाश का सघन वन फूला छआ है। वहाँ के भूले को, अर्थात् यदि वहाँ कोई राह भूल जाय, तो उस को बड़त-ही दुःख मिलेगा॥ (सो (सब कोई) जहाँ झाँखर, अर्थात् कँटौले दृच हेँ उस राह को छोडो, (चैर) मकोथ के पास जा कर, (उस के काँटे से) कंथे को न फारो॥ (आगे) दहनी ओर विदर्भ चैर वाईं ओर चँद्री है, (सो) देखें (हम लोग) दोनों स्थानों में (जाने के लिये जो दो बाट हैं उन दोनों में से) किस बाट में हैंगे, अर्थात् देखें किधर चलना होगा। चिन्तौर से राजा पूर्व की ओर चला है, इस लिये राह में दहनी ओर विदर्भ का कूटना चैर वाईं ओर चँद्री का कूटना यह संप्रति नक्शे से भी ठौक पड़ जाता है॥

(आगे बढ़ कर) एक राह सिंहज को चैर दूसरी लङ्का के पास गई है, (चैर) वे दोनों राह आगे-ही हैं, (सो) देखें किस द्वीप में हम लोग जायेंगे, अर्थात् देखें किस द्वीप में जाना होगा। राजा रन-सेन पद्मावती के प्रेम में विकल्प हो कर, उसी के धान में निमग्न हो, किसी से कुछ बात-चौत नहीं करता है, इसी से राज-कुञ्चरों को पका भेद नहीं मालूम है, कि किस राह से चैर कहाँ चलना होगा। चैर राजा को भी राह तो विदिन-ही नहीं है, केवल प्रेम-रस से मतवाला हो शुक के कहने से चल पड़ा; इस लिये जब सब योगी-रूप कुञ्चर आपस में इस तरह की बात-चौत करने लगे, तो हीरा-मणि ने समझा, कि राह न मालूम होने से ये लोग भटक रहे हैं, चैर संशय में पडे हैं, इस लिये उन लोगों का संशय मिटाने के लिये अगली चौपाई में शुक का बोलना न्याय-प्राप्त है॥ १३६॥

चउपाई ।

तत-खन बोला सुआ सरेखा । अगुआ सोई पंथ जोइ देखा ॥  
 से का उडद न जौहि तन पाँखू । लौइ से पलासहि बोडद साखू ॥  
 जस अंधा अंधइ कर संगौ । पंथ न पाऊ होइ सह-लंगौ ॥  
 सुनु मति काज चहसि जउ साजा । बौजा-नगर विजद-गिरि राजा ॥  
 पूँछहु जहाँ गेँड अउ कोला । तजु बाएँ अँधिआर खटोला ॥  
 दक्खिन दहिन इरहिहि तिलंगा । उत्तर माँझहि करहकटंगा ॥  
 माँझ रतनपुर सौह-दुआरा । आरखंड देइ बाउँ पहारा ॥

दोहा ।

आगद बाउँ उडदसा बाएँ देहु सो बाट ।  
 दहिनाबरत देइ कइ उत्तर समुद के घाट ॥ १४० ॥

इति जोगौ-खंड ॥ १२ ॥

तत-खन = तत्त्वणे = उमी बेला मे । बोला = बोलद (भलते, भल परिभाषणहिंश-दानेषु भा. वा वद्ति, वद व्यक्तायां वाचि भा.) का भृत-काल । सुआ = शुक ।  
 सरेखा = सु-लेख = श्रेष्ठ । अगुआ = अगुक वा अग्यग = आगे चलने-वाला । सोई = सोइपि = स एव = वही । पंथ = पन्था = मार्ग । जोइ = येन = जिम ने । देखा = देखद (दृश्यते) का भृत-काल । का = क = किम = क्या । उडद = उडे = उडद (उड्डीयते) का लिङ्गलकार मे प्रथम-पुरुष का एक-वचन । तन = तनु = शरीर । पाँखू = पच = पंखा ।  
 पलासहि = पलास को (पलाशम् = पच = पन्था) = पन्थे को । बोडद = बोरद (बोडथति) = बोरता है = बुडाता है = डुवाता है । साखू = शाखा = डार । अंधा = अन्ध । अंधइ = अन्धे । संगौ = सङ्गौ = साथी । पाऊ = पावे = पावद (प्राप्नोति) का लिङ्गलकार मे प्रथम-पुरुष का एक-वचन । होइ = भवति = होता है । सह-लंगौ = सह-लग्न = साथ-लगा, वा मह-लंगौ = मह-लड्हौ = साथ साथ लाँघने-वाला । सुनु = पटणु = सुनो । काज = कार्य । चहसि = (चतसि वा चदसि वा चहसि) चहद का मध्यम-पुरुष मे एक-वचन । साजा = मञ्जित करना = पूरा करना । बौजा-नगर = विजय-नगर । विजद-गिरि = विजय-गिरि = विजय-नगर का पहाड । गेँड = एक जङ्गली मनुष्य-जाति = कहारों का एक भेद = गोणः

(संक्षिप्त)। कोल = एक जङ्गली मनुष्यजाति = भौलों का एक भेद, जो मध्य-प्रदेश नाग-पुर-इत्यादि में विशेष कर पाये जाते हैं। तजु = तजद (त्यजति) का स्रोट लकार मध्यम-पुरुष का एक-वचन। वाँ = वासे = वाईं और। अंधिआर खटोला = अन्धक-टोला = अन्धकों का स्थान। यदुवंशियों के प्रभेद में एक जाति। पाणिनि ने अपने व्याकरण में लिखा है, 'वृथ्यन्धकवृष्णिकुरुभ्यश्च' अष्टाश्वायी (अ० ४ पा० १ सू० ११४) काव्यप्रकाश में लिखा है, कि

'येन ध्वस्तमनोभवेन बलिजित् कायः पुरा स्वौकृतो  
यशोहन्तभुजङ्ग्हारवलयो गङ्गां च योऽधारयत् ।  
यस्याङ्गः ग्रशिमच्छिरो हर इति सुत्यं च नामामराः  
पायात् स स्वयमन्धकचयकरस्त्वं सर्वदो माधवः ॥'

(सप्तम उक्ताय )

यह श्लोक गिवपत्र और विष्णुपत्र दोनों में है। गिवपत्र में अन्धक = राजस, और विष्णुपत्र में अन्धक = यदुवंशियों का प्रभेद। यह अन्धक-नगरी समुद्र के तट पर बसी है, जब कि भगवान् कृष्ण मथुरा को क्षोड कर, दारिका को चले गये। दक्षिण = दक्षिण। दहनद = दक्षिण = दहनी और। तिलंग = तैलङ्ग देश के रहने-वाले = पञ्चद्राविड़ में एक जाति। करहकटंगा = कर्णाटक। रतन-पुर = रत्नपुर = रत्नगिरि। सौह-दुआरा = सिंह-दार = जगन्नाथ जी के यहाँ जाने के लिये प्रधान दार, जहाँ से हो कर, लोग जगन्नाथ पुरी में प्रवेश करते हैं। झारखण्ड = झारखण्ड = एक पहाड़, जो वैद्यनाथ महादेव के पास से होता ज्ञाता जगन्नाथ-पुरी के प्रान्त तक चला गया है॥ उड्डीसा = उड्डी-देश = उत्कल-देश = जहाँ उत्कल-जातीय ब्राह्मण होते हैं। दहिनावरत = दक्षिणावर्त = दहिना फेरा = प्रदक्षिण। उतरु = उत्तरद (उत्तरति) का स्रोट लकार में मध्यम-पुरुष का एक-वचन। समुद्र = समुद्र। घाट = घटः = जहाँ, कि उतार का सुभौता हो = उतरने योग्य समुद्र का तट॥

(जोगों को, विशेष कर, राजा को राह न जानने से घबडाहट में देख कर) उसी बेला में श्रेष्ठ शुक (हौरा-मणि) बोला, (कि घबडावो मत) आगे वही है, जो कि राह को देखे ज्ञात है, अर्थात् मैं राह का देखने-वाला आगे हूँ घबडाने की कोई बात नहीं॥ जिस के ततु में पच नहीं है वह (सो) क्या उडे, अर्थात् वह नहीं उड़ सकता। वह (सो) (तो) पत्ते को ले कर, शाखा को डुबा देता है, अर्थात् वह पत्ते-

ही को अपनी मूर्खता से बड़ौ नाव समझ उस के ऊपर बड़ौ डार को धर कर, ले चलता है, जिस कर्म से डार-ही बूढ़ जाती है। इहक का तात्पर्य है, कि आप लोग पञ्च से विहीन हैं, सो आप लोगों की सामर्थ्य नहीं, कि इस मार्ग को पूरा कर पद्मावती के देश में पज्जन्च, और आप लोगों का साहस करना वैष्णव-ही है, जैसे पत्ते के ऊपर डार (शाखा) को धर उस को समुद्र-पार ले जाना ॥ (चैर) जैसे अन्धा अन्धे का साथी हो, (चैर ठीक) राह को न पावे (चैर लाचार हो कर उस अन्धे के) साथ लगा होता है, अर्थात् हैरान होने पर भी उस अन्धे के साथ साथ लगा रहता है (तैसे-ही यहाँ आप लोगों की दशा है), अर्थात् आप लोग इस समय अन्धे के सदृश मेरे हाथ में हैं, मैं जिधर चाहँ उधर आप लोगों को फिरा सकता हूँ॥ (सो मैं पचौ हूँ, आकाश-मार्ग से चाहे जिधर उड़ कर जा सकता हूँ; मेरे पौछे लगने से काम न चलेगा। राजन्) मति को सुनो, अर्थात् सुझ से मति लो। यदि (अपना) कार्य पूरा करना चाहते हो (तो), (आगे) विजय-नगर में विजय-गिरि का राजा है॥ जहाँ, अर्थात् तिस की राजधानी में (अनेक बड़लौ) गेंड चैर कोल हैं, (उन से ठीक ठीक राह को) पूँछो। चैर (आगे) बाईं ओर अन्धक-टोला (पडेगा) उस को कोड दो, अर्थात् बहक कर, उस की ओर न जावो ॥ (जिस) दक्षिण (दिशा में चलना है उस राह की) दहनी ओर तैलझी लोग रहते हैं, चैर उच्चर की ओर बीच में कर्णाटक लोग रहते हैं॥ (आगे) बीच में (माँझ), अर्थात् राह-ही में रबपुर, चैर मिंह-दार है (जहाँ से लोग जगन्नाथ-पुरी जाते हैं)। शार-खण्ड पहाड़ को बायें दे कर अर्थात् बाईं ओर कोड कर ॥

(चैर उस के) आगे बाईं ओर उड़ीसा है, सो (उस) बाट को भी बायें दो, अर्थात् उसे भी बाईं ओर कोडो, (इस प्रकार) दक्षिणावर्ते दे कर, अर्थात् दाहिनी-ही ओर झुँकते झुँकते समुद्र के घाट पर उतरो ॥ १४० ॥

ऊपर जो अर्थ लिख आये हैं वह परम्परा से देशों के नाम चैर स्थान विना जाने पुराने लोगों का है। आचार्य के समय जिन जिन देशों के जो नाम प्रसिद्ध थे उन के परिचय के लिये प्राचीन यन्त्रों से ले कर, कुछ उच्चान्त लिखते हैं। इस विषय में सुझे पूर्णतया महाय, पण्डित भैरवदत्त, गवर्नर्मेण्ट कीन्स कालेज के पुस्तकालयाध्यक्ष ने दी है। इस लिये उन को जहाँ तक धन्वाद दें सब थोड़ा है।

म्बगारण्य जो कि १४१ वें दोहे में है चैर जहाँ पहले जेरा पड़ा

‘मिरगारन मँह भण्ड वसेरा’ इस पाठ के अनुसार, यह वह स्थान है, जहाँ पहले दिन नर्मदा के तट पर लोग ठहरे। जो कि पहले विजय-नगर में था और आज कल नौमार में है। यहाँ तीन पर्वतों के कुछ ऊँचे शिखरों के निवेश से नर्मदा के क्षोटे कोटे तीन खण्ड हो गये हैं। और वे शिखर एक पुल के तीन ताखे से जान पड़ते हैं जिन्हें हरिण सहज में क्रूद जाते हैं। इसी जिसे इस का नाम हरिण-पाल पड़ा है। यह आज तक एक विशिष्ट तौरें ममझा जाता है। (See Malcolm's Central India, Vol. I., p. 13).

विदर — बैंसवाडा, डॉंगरपुर, परतापगढ़, बरोदा, खानदेश इत्यादि सब विदर में है, जैमा कि Cunningham साहब के प्राचीन भारतवर्षीय भूगोल के नक्शे से स्पष्ट है। और Col. Tod साहब के राज-स्थान, (Tod's Rajasthān, Vol. I., p. 166, ed. 2nd, 1877), नामक पुस्तक से भी विदित है।

चंद्ररौ — यथ्य-कार के समय बुद्धिलोँ के अधिकार में थी। और इस की सौमा मालवा तक थी। परन्तु अब क्षोटा सा एक नगर गवालियर के राज्य में चंद्ररौ नाम का रह गया है, जिस का उत्तर अचांग २४°। ४२'। और यौनविच से पूर्वदेशान्तर ७८°। ११'॥ यहाँ की पगड़ी (मण्डील) और डुपड़े इत्यादि वज्जत प्रसिद्ध हैं। और यह नगर अकबर के समय में मालवे के सूबे के बारह सर्कारों में से एक सर्कार था। उस समय इस की दचिण-सौमा उच्चयन के सर्कार से मिली जड़ी थी। सरोंज, जो कि उच्चयन के निकट है, वह भी इसी के अन्तर्गत था। (See Thornton's Gazetteer, p. 194, and Āīn-i-Akbarī, Vol. II., pp. 201-203, Jarrett's translation).

विजय-गढ़ — यथ्यकार के समय में नर्मदा के दोनों ओर फैला ज्ञाना प्रसिद्ध राज्य था। परन्तु समय के फेर फार से अब एक क्षोटा सा नगर इन्दोर के राज्य में रह गया है, जो कि नर्मदा के दाहिने तट पर है। यह अकबर के समय, सूबे मालवा के बारह सर्कारों में से एक सर्कार था। इस का उत्तर अचांग और देशान्तर नौमार के आसन अचांग २९°। ३०'। पू० दे० ७०°। १'। यथ्यकार के कथनानुसार यहाँ के गावने-वाले वज्जत प्रसिद्ध थे। ‘वौजानगर केर बड गुनौ’ ऐसा रन-सेन के सभा-वर्णन में कहा है, जब कि अलाउद्दीन चढ आया था। यहाँ पर गोँड, भौल, और कोल वज्जत रहते थे और यह देश नौमार से ले कर दचिण-पूर्व की ओर गोँडवाने के नाम से प्रसिद्ध था। आज कल खानदेश और उडीशा के मध्यगत देश

गेंडवाने के नाम से प्रसिद्ध हैं। और किसी समय में यह सब देश गढ़-मण्डला के राज्याधिकार में थे, जहाँ गेंड-खोग राज्य करते थे, और अब भी गेंड-खोग तहाँ बङ्गतायत से बसते हैं।

**अंधियार** (Anjāri) = अकबर के समय विजय-गढ़ के २८ महालों में से एक महाल था, जिस का चेत्रफल १३७१२ वर्गघात था, आमदनी १७०००८३ दाम थी। यह नर्मदा के तट पर एक कोटा सा राज्य था। कदाचित् अन्जार नदी के तट पर अब भी इस के खंडहर मिलते जा, कि झगड़ावाद और हँडिया के जिले से होती झई नर्मदा में दक्षिण की ओर से मिलती है। अन्जार का अपभंग अंधियार जान पड़ता है। आज कल अब इस का पता नहीं मिलता (See Āin-i-Akbarī, Vol. II., pp. 204-206; and, for Anijala river, Hunter's Gazetteer, Vols. V., X., pp. 442 and 327 respectively, under Hoshangābād and Nimār).

**खटोला** — का राज्य अंधियार के राज्य से लगा ज्ञाता उत्तर की तरफ था, जिस से आज कल, सागर, दमोह, शाहगढ़ इत्यादि जिले बने हैं। यह राज्य गढ़-मण्डला के राज्य का पश्चिम-भाग था। जिस की राजधानी बुन्देल-खण्ड में कहीं गाहगढ़ के निकट खटोला के नाम से प्रसिद्ध थी। ईशा के ११ वें शतक में यह राज्य गढ़-मण्डला के राज्य से अलग जिस को कि १५ वें शतक के अन्त में राजा वीर-सिंह देव ओरकावाले ने नष्ट किया। (See Hunter's Gazetteer, Vol. IV., p. 108, History of Damoh; Āin-i-Akbarī, Vol. II., p. 200). और यह नगर अकबर के समय सूबा मालवा के सर्कार कबौज (गढ़-मण्डला) के ५७ महालों में से एक महाल था, जिस की आमदनी १२१००० दाम थी। और अकबर की तरफ से ५०० सवार और ५०००० सिपाही रहते थे। उस समय भी यह गेंडों की बस्ती खटोले-हो के नाम से प्रसिद्ध थी। इस खटोले से स्पष्ट विदित होता है, कि अन्जार ही धन्य-कार का अंधियार है।

**तैलंगाना** — तैलंगाना (See Hamilton's Description of Hindustan, Vol. II., p. 121). उस समय वर्हाड़ (वरार) देश को तैलंगाना कहते थे और अब भी वर्हाड़ तैलंगाना के नाम से इतिहासों में प्रसिद्ध है।

**करह-कटंगा** = गढ़-कटंग (See History of the Garhia-maṇḍala Rājās, by Sleeman, in J. A. S. B., Vol. VI., pp. 621 and also Āin-i-Akbarī, Vol. II., pp. 199-200. See also Blochmann's translation, Vol. I., Index). गढ़ यह

एक प्राचीन नगर नर्मदा के तट पर संप्रति जबलपुर के दक्षिण की ओर तौन मौज़ पर था। इस का उत्तर अचांग २३°। ६। पूर्व देशान्तर ८०°। १६। जबलपुर का अचांग २३°। ११। पू० देश ८०°। १६। जो कि बड़त काल तक समय गोँडवाने का प्रधान राजस्थान था। कटंगी—एक टूटा-फूटा नगर भाँडर पहाड़ी के निकट हिरण्य-नदी के उत्तर तट पर जबलपुर से २२ मौज़ वायुकोण पर सागर की मड़क पर है। अचांग २३°। २६। ३०। देश ७०°। ५०। पूर्व इस का है। यहाँ पहले बन्दूक अच्छी बनती थी। गढ़-कटंग वा गढ़ अकबर के समय सूबे मालवा के बारह सर्कारों में से एक सर्कार था। यह आज कल जबलपुर रेल के स्टेशन के निकट पड़ जाने से सब भ्रष्ट हो गया। केवल एक मट्टन-महल नामक स्थान बच गया है॥

रतन-पुर = रन-पुर — (See Hamilton's Description of Hindustan, Vol. II., - p. 22; and also Cunningham's Archaeological Survey of India, Vol. VII., pp. 214-216). जो कि आज कल विलास-पुर के जिले में है। उस समय भौ इसी नाम से प्रसिद्ध था। इस का उ० अ० २२°। २१ और पू० देश ८२°। २५॥

**सीह-दुआरा** (Chhindwara). (See Thornton's Gazetteer, p. 903 and p. 203, ed. of 1857; and also the Atlas of the Society for the Diffusion of Useful Knowledge, Vol. I., Map of India No. 6).

'किंदिरा', जो कि सथ-प्रदेश में आज कल एक जिला है, पहले यही सिंदिवारा के नाम से प्रसिद्ध था। इस का उ० अ० २३°। ३। ३०" देश ७८°। ५६। पू०।

झारखंड—कहींसगढ़ और गोँडवाने के उत्तर-भाग की सुमत्तानों ने अपने दतिहास-गन्धों में झारखंड नाम से लिखा है। इस में उत्तरीय गोँडवाने का बड़त भाग पहाड़ी-भाग है जो कि सर्कार चुनार और सूबे विहार तक चला गया है। (See Hamilton's Description of Hindustan, Vol. II., p. 6; and Āīn-i-Akbarī, Vol. I., Index).

**उडीमा**—यह आज तक इसी नाम से प्रसिद्ध है।

गज-पति—कलिङ्ग-देशाधिपति, महेन्द्राधिपति (राजमहेन्द्री) उत्तरौय-सर्कार के प्राचीन राजाओं की पदवी है, जो कि समुद्र के अधिपति कहलाते थे। (रघुवंश, ७ स०। श्लो० ५४)। और जिस का बड़ा बन्दर कोरिङ्गा नदी के किनारे पर (जो कि महानदी की एक गाँधा है) है। यह बन्दर प्राचीन समय से प्रसिद्ध है। कोरिङ्गा का उ० अ० १६°। ४०। देश ८२°। ४४। पू०। राजमहेन्द्री का उ० अ० १६°। ५६॥

दे० घ१० । ५३<sup>१</sup> पू० । अलाउद्दीन ने ( १२६५ ई० ) जब दक्षिण पर चढाई की थी । किरिश्टः ( क्रिश्चियन ) ने राजमहेन्द्री के राजाओं को स्वतन्त्र राजा कहा है । (See Hamilton's Description of Hindustan, Vol. II., p. 80).

इन सब से सिद्ध होता है, कि 'माँझ रतन-पुर मौह-दुआरा' का रतन-पुर और मिंदवारा दोनों के बीच से होते । और झारखण्ड के पहाड़ी-भाग को बाईं और कोडते (झार-खंड देव बाँ पहारा) चलना चाहिए ऐसा अर्थ करना चाहिए । इन सब देशों के अनुसार जिस मार्ग से राजा रन-सेन चित्तौर से भस्त्र-घाट तक पङ्क्छा उस का नक्शा अलग पत्त पर लिखा है । विशेष संभव है, कि उस समय यही राह रही हो ।

- राह में आज कल जो नगर पड़ते हैं उन के नाम —

चित्तौर, निंबारा (Nimbārā), नौमत्त, मण्डलेश्वर, जौडा, रत्नाम, दन्दोर, नौमार (मृगारण = हरिण-पाल), बौजानगर, हंडिया, झंगंगावाद ( अँधियार, खटोला ), मण्डला, लाँजी, नवागढ, जथपुर, राजमहेन्द्री, करिङ्गा ।

हरिण-पाल तक सब देश राजा के परिचित थे । इस लिये वहाँ तक सुगमता से यात्रा ज्ञाई । इसी लिये इस का वर्णन अनावश्यक समझ कवि ने नहीं किया । फिर वहाँ से प्रति दिन दश दश कोस चलने पर एक महीने के आसन्न में लोग गज-पति के यहाँ पङ्क्छे 'मासेक लाग चलत तेहि बाटा' । नक्शे में हरिण-पाल से राजमहेन्द्री तक नापने से राह ७५० अँगरेजी\* मील होती है, जिन के हिन्दुस्तानी कोस ३३ । होते हैं जो कि प्रतिदिन दश कोस चलने से ३३ दिन में पूरे पड़ते हैं । इस नियम से जो राह नक्शे में है वह प्रायः ठोक मालूम होती है । कवि ने मध्य-प्रदेश से विशेष परिचित होने के कारण, वहाँ के अनेक स्व-समय के प्रसिद्ध देशों के नामों को लिखा है । फिर आगे झारखण्ड, उडीसा कह, झट गज-पति तक पङ्क्छा दिया । उस समय उधर डाँकुओं के रहने के कारण बड़त प्रसिद्ध नगर भी नहीं थे ॥

\* हिन्दुस्तानी कोस = ८००० चाल । अँगरेजी मील = ५१८० फु० = १५१० चाल, इस लिये यदि य, हिन्दुस्तानी कोस में ८, मील समझो तो ८००० य = १५१० र । ११० का अपवर्जन देने से १५१० = ११८ र इस लिये यदि य = ११, तो र = १५ । अयोत् अँगरेजी १५ मील में हिन्दुस्तानी ११ कोस जोते हैं ॥

अथ राजा-गजपति-संबाद-खंड ॥ १३ ॥



चउपाई ।

होत पथान जाइ दिन केरा । मिरगारन मँह होत बसेरा ॥  
 कुम-साँथरि भइ सेज सुपेतौ । करवट आइ बनौ भुइं सेतौ ॥  
 कथा मदल तस पुहुभि मलौजइ । चलि दस कोस ओस तन भौजइ ॥  
 ठाँव ठाँव सब सोअहिं चेला । राजा जागइ आपु अकेला ॥  
 जेहि के हिअइ पेम-रँग जामा । का तेहि भूख नौँद बिसरामा ॥  
 बन अँधिआर रइनि अँधिआरौ । भादउ बिरह भण्ड अति भारौ ॥  
 किंगरौ हाथ गहे बदरागौ । पाँच तंत धुनि यह छक लागौ ॥

दोहा ।

नयन लागु तेहि मारग पदुमावति जेहि दीप ।  
 जइस सेवातिहि सेवई बन चातक जल सौप ॥ १४१ ॥

पथान = प्रयाण = यात्रा = गमन । मिरगारन = मुगारण = जिम वन में केवल  
 मुग-हौ रहते हैं । बसेरा = वाम = शिविर = डेरा । कुम-माँथरि = कुग-संस्तर = कुग का  
 विक्षेपना = कुग का डासन । सेज = ग्राघा । सुपेतौ = सौष्ठिकी = सूतने के योग ।  
 करवट = प्राकृते कडिवट्टी = संख्ते कटि-वृत्तिः = करवट करना वा लेना वा बदलना =  
 सूतने में दधर से उधर फिर जाना । बनौ = वण्ठा = वर्णन के योग ग्रोभित है ।

भुदं = भूमि । सेतौ = से । कथा = काय = शरीर । मदल = मल = मैल । पुङ्गमि = पृथिवी = पुङ्गमौ । मलौजद = मलिन होती है (मलिनाथते) । दस = दश । कोस = कोश । ओस = अवश्याय, यहाँ पसौने का जल-विन्दु । तन = तनु = शरीर । भौजद = भ्रेजते = चमकती है = भौंगती है । वा, भौजद = भिनत्ति = भिद्यमान होती है । ठाँव = स्थान । सोश्रद्द = सोश्रद् (श्रेते) का बहू-वचन । जागू = जागर्त्ति = जागता है । आपु = आप = आत्मा = स्वयम् । अकेला = एकलः । हिश्रद् = हृदये = हृदय में । पेस = प्रेस । रंग = रङ्ग । जामा = जन्म लिया, वा जन्म गया । भूख = बुभुचा । नींद = निद्रा । विसरामा = विश्राम = आराम । अँधिआर = अन्धकार । रदनि = रजनी = रात । अँधि-आरौ = अँधिआर का स्वैलिङ्ग । भादउ = भाद्रपद = भाद्र महीना, जो वर्षा-च्छुत के मध्य में होता है । विरह = विरह = वियोग । किंगरौ = वैरागियों की सारंगौ, वाद्य-विशेष । गहे = गहण किये । बदरागी = वैराग्यै = वैरागी = योगी । पाँच = पञ्च । तंत = तन्तु = किंगरी के तार । धुनि = शब्द = आवाज । लागौ = लगी । मारग = मार्ग = राह । पदुमावति = पद्मावती । दीप = द्वीप = सिंहल-द्वीप । जइस = यथा = जैसा । सेवातिहि = स्वाती को । सेवई = सेवइ = सेवते । चातक = पपीहा (दोहे की टीका देखो) । सौप = सौपी = इुक्रि, जिस में मोती उत्पन्न होती है ॥

दिन को याचा होती जाती है, अर्थात् ज्ञोग दिन भर चलते हैं, (जब संधा का समय आता है, तब) मृगारण्य में डेरा पडता है, अर्थात् जिस वन में व्याप्रादि प्राणि-हिंसक जन्तु नहीं रहते, केवल मृग-ही रहते हैं, ऐसे वन में, प्राण जाने का भय न रहने से, ज्ञोग ठहर जाते हैं । वा अपने परिचित स्थानों के बाहर जाने के लिये ज्ञोगों ने नर्मदा के तट पर मृगारण्य (इरिण-पाल) में पहला वास किया ॥ कुश की चटाई (साँथरि) (वही) सोने योग्य श्रव्या छढ़ी है, अर्थात् जो ज्ञोग मखमल की श्रव्या पर सोते थे, वे ज्ञोग अब कुश की चटाई पर सोते हैं । करवट भूमि से आ कर बनौ है, अर्थात् भूमि-ही पर करवट लेने की शोभा है, क्योंकि चारपाई पर तो सावधानी से करवट लेना पडता है; सावधानी न रखने से भूमि पर गिर जाना पडता है, और भूमि में तो बे-खटके चाहो करवट लेते कई बल खाते जाओ, परन्तु गिरने का डर नहीं; जो ज्ञोग जमीन-ही पर करवट लेते हैं ॥ (राह में चलते चलते पदाधात-धूलियों से शरीर भर जाती है, इस लिये) जैसी भूमि (खर कतवार, धर इत्यादि से) मलिन होती है; उसी प्रकार (ज्ञोगों की) शरीर मलिन हो जाती है।

दग कोस चल कर, अर्थात् दग कोस की कड़ी मंजिल करने से, गरीब खेद-कण (ओम) से भौंग जाती है । दग के यहण से कवि ने स्पष्ट किया, कि प्रतिदिन लोग दग कोस चलते थे, जो राजकुञ्चरों के लिये बड़त है ॥ (डेरा पड़ने पर) सब चेला, अर्थात् कुञ्चर लोग, (यथा योग्य) खान खान में सोते हैं, (परन्तु) राजा आप अकेला (पड़ा) जागा करता है ॥ (राजा को क्यों नहीं निद्रा आती इस पर कवि कहता है, कि) जिस के हृदय में प्रेम-रङ्ग का जन्म ड़आ, वा जिस के हृदय में (गाढ़ा हो कर) प्रेम-रङ्ग जम गया, (फिर) तिस को क्या भूख, निद्रा और विश्राम, अर्थात् इस प्रेम-रस की ऐसी नशा है, कि इस में भूख, यास, निद्रा, विश्राम, सब गरीब से बाहर हो जाते हैं; हृदय, आँख, नाक, कान, बुद्धि, सब में वही प्रेम-रस बस कर तरङ्ग मारा करता है ॥ (सधन वन-दृचों के कारण) अन्यकार वन में, (चैर) अँधेरी रात में (राजा के लिये पद्मावती का) अत्यन्त भारी विरह (जो है मोई जानें) भाद्र (वर्षा के बौच का मास) हो गया (भण्ड) ॥ (ऐसी भाद्रों की अँधेरी घन-घेरी रैन में) वैरागी, अर्थात् संसार से विरक ड़आ राजा रक्त-सेन, हाथ में किंगरी को लिये (गहे), (वजा रहा है, जिस के) पाँचो तारों की धुनि में यही एक (पद्मावती) लगौ है, अर्थात् 'पद्मावती, पद्मावती' यही पाँचो तारों में से धुनि निकलती है (जैसे वैरागी मिछू होने के लिये अपनी गरीब-रूपी सारंगी के पञ्चतत्त्वरूप वा पञ्चप्राण-रूप तारों से 'राम राम' यही धुनि लगाये रहता है) ॥

(राजा के) नयन तिसी मार्ग में लग गये, जिस द्वीप में कि पद्मावती है, (जैसे योगी के नयन हृदय-द्वौपान्तर्गत परब्रह्म-रूपा प्रकृति पद्मावती-ही की ओर लग जाते हैं) । जैसे वन में चातक, जल में सौपी, (ये दोनों) खाती को सेवते हैं, अर्थात् खाती-ही का भजन किया करते हैं, (तैसे-ही राजा ने सब संसार के जाल से बाहर हो, केवल 'पद्मावती पद्मावती' रट लगाया है) । आद्रा, पुनर्वसु, पुष्य, आश्वेषा, मधा, पूर्वफालगुनी, उत्तरफालगुनी, हस्त, चित्रा और खाती । इन दोगों नचत्रों में जब तक सूर्य रहता है, तब तक वर्षा चतुर रहती है, परन्तु यह प्रसिद्ध कहावत है, कि चातक (पपीहा) खाती-ही का जल पौता है । तुलसी-दास ने भी इसी कहावत पर लिखा है, कि

तुलसी के मत चातकहि केवल प्रेम पियास ।

पियत खाति जल जान जग जाँचत बारह मास ॥ (दोहावली) ३०८ दो०।

पपीहे को लोग पालते हैं, और वह सब नक्तें का जल पीता है। मैं नहीं कह मकता, कि कैसे यह कहावत भारतवर्ष में प्रसिद्ध झई। कदाचित् पालने से पपीहे की प्रकृति बदल जाती हो। यह भी प्रसिद्ध कहावत है, कि समुद्र में जो सौपी, एक जन्तु-विशेष, रहता है, वह समुद्र में रह कर भी केवल खानी-ही का पानी पीता है, और उस पानी-ही से उस के पेट में मोती का जन्म होता है। किसी सुमत्तानी कवि ने इसी कहावत पर समुद्रान्योक्ति कहा है,

ऐ समंदर देख लौ हम ने तेरी दरया दिलौ ।  
तिन्हें लब रक्खा सदक् को बूँद पानी कौ न दौ ॥

ای سمن्दर दिक्केह लौ हस्ते तिरी दरिया दलि  
तिन्हें लब रक्खा सदक् को बूँद बानी की नदी ॥ १४१ ॥

चउपाई ।

मासेक लाग चलत तेहि बाटा । उतरे जाइ समुद के घाटा ॥  
रतन-सेन भा जोगी जतौ । सुनि भेंटइ आवा गज-पतौ ॥  
जोगी आपु कटक सब चेला । कवन दौप कहँ चाहहिं खेला ॥  
भलेहिं आए अब माया कीजिअ । पहुनाई कहँ आएसु दीजिअ ॥  
सुनहु गज-पतौ उतरु हमारा । हम तुम्ह एक-इ भाउ निनारा ॥  
नेवतहु तेहि जोहि महँ यह भाऊ । जो निरभउ तेहि लाउ नसाऊ ॥  
इह-इ बहुत जउ बोहित पावउ । तुम्ह तदुँ सिंघल-दौप सिधावउ ॥  
दोहा ।

जहाँ मोहिं निजु जाना कटक होउ लौइ पार ।  
जउ रे जिअउ तब लौइ फिरउँ मरउँ त ओहि के बार ॥ १४२ ॥

मासेक = मासैक = एक महौना। लाग = लगा। उतरे = उतरइ (उत्तरति) के भूत-काल का वज्ज-वचन। घाटा = घट = घाट। जोगी = योगी। जतौ = यतौ। भेंटइ = भेंटने। आवा = आयात् = आया। गज-पतौ = गज-पति = कलिङ्ग देश का राजा, जो आज कल विजयनगर का राजा मद्रास हाते में है, इस राजा के यहाँ दग हजार हाथी रहते थे; इसी हाथियों की अधिकता से इसे लोग गज-पति कहते थे। आज कल जो ईजानगर के राजा हैं उन के नाम के संग भी 'गज-पति' यह उपाधि लगी झई है।

जिस राजा की आज्ञा से प्रोफेसर म्याक्समूलर ने टूमरौ वार च्छवेद को क्षपवाया है उस का नाम पशुपति-आनन्द-गजपति-राज था । कालिदास भी कलिङ्ग राजा की प्रशंसा में लिखते हैं, कि

प्रतिजयाह कालिङ्गस्तमत्वैर्गजसाधनः ।

पचक्षेदोदयतं शक्रं शिलावर्षीव पर्वतः ॥

(रघुवंश, ४ सर्ग, ४० श्लो०)

असौ महेन्द्राद्विषमानसारः पर्तिमहेन्द्रस्य महोदधेश्व ।

यस्य चरत्मैन्यगजच्छ्लेन याचासु यातौव पुरो महेन्द्रः ॥

(रघुवंश: ६ स० ५४ श्लो०)

जिस प्रकार कलिङ्ग-राजा बड़त हाथी के रहने से गज-पति कहाता है, उसी प्रकार बड़त घोड़ों के रहने से केकथ-राजा को (जिस की पुच्छी केकेयी, अयोध्या के राजा दशरथ से आही थी) अश्य-पति कहते हैं । वाल्मीकि ने लिखा है, कि

स तत्र न्यवसद्वाचा सह सत्कारसत्कातः ।

मातुलेनाश्वपतिना पुत्रस्त्वेऽन लाज्जितः ॥

(वाल्मी० रामा०, अयो० का०, १८० २ श्लो०)

चाहहिँ = चाहइ (चढ़ति, चहति वा इच्छति) का बड़-वचन । खेला = क्रीड़ा = सैर । माया = कहणा = कृपा = दया । कौजिअ = कौजिये । पङ्गनाई = प्राघणीयः = पाङ्गन के योग्य सत्कार = पङ्गनई । सुरारिनाटक में लिखा है, कि पाङ्गणहत्येण सप्तमाश्रणं खु एदं (प्राघणहस्तेन सर्पमारणं खल्वेतत्) । आपसु = आज्ञा । दीजिअ = दीजिये । उतह = उत्तर । भाउ = भाव = अभिप्राय । निनारा = निराक्षा = निरालय । नैवतड़ = नैवतट (निमन्त्रयति) का लोट् लकार में मध्यम-पुरुष का एक-वचन । भाऊ = भाव । निरभउ = निर्भाव = विना भाव का । लाउ = लगावो (लगयत) । नसाऊ = नसावो = (नाशय) । दह-द = यहौ । जउ = यदि = जो । बोहित = बड़ी नाव = जहाज । तुव्व तद्दं = तुव्व तें = तुम से । सिधावउ = सिधाद (सेधति) का लोट् लकार में उत्तम-पुरुष का एक-वचन = जाऊ ॥ निजु = निज = स्वयम् = आप । वार = दार = डेवठी ॥

तिस बाट में चलते एक मास लगा । (लोग) समुद्र के घाट (पर) जा कर उतरे ॥ (उस घाट का अधिपति कलिङ्गाधिराज) गज-पति, यह सुन कर, कि

(चिन्तौर गढ़ का राजा) रब्र-सेन योगी यतौ झ़आ है, अर्थात् योगी यतौ हो कर आया है, भेंट करने आया ॥ (चैर विनौत हो कर कहा, कि) आप योगी, (चैर) सब सेना (आप के) शिष्य, कौन द्वौप की सैर किया चाहते हैं ॥ (वज्जत दिनों से जालसा थी, कि आप का दर्शन हो, सो) अच्छा झ़आ (भलेहिं) (कि आप) आये, अब (मेरे ऊपर) अनुग्रह (माया) कीजिये; चैर पञ्चनार्द्द के लिये (सुझे) आज्ञा दीजिये, अर्थात् मेरे ऊपर अनुग्रह कर मेरे आतिथ्य को खौकार कीजिये ॥ (इस बात को सुन कर राजा रब्र-सेन ने कहा, कि) हे गज-पति, हमारे उत्तर को सुनिये; (इस में संग्रह नहीं, कि राज्य, धन, यश, प्रताप, कुल, गोत्र, गौरव इत्यादि में) हम तुच्छ एक-ही हैं, अर्थात् कुल, गोत्र चैर राज्य-श्री के नाते से हम आप एक-ही<sup>\*</sup> हैं, (समान में पञ्चनार्द्द करना ग्रास्त-संमत-ही है, परन्तु इस समय मेरा) भाव निराका है, अर्थात् मैं राज्य-श्री से विरक्त हो कर योगी हो गया हूँ, चैर आप राज्य-श्री में अनुरक्त हैं, सो योगी चैर भोगी की कैसी पञ्चनार्द्द, यह लोक-विरुद्ध है ॥ (सो) जिस में यह भाव हो, अर्थात् जो तुमारे ऐमा राज्य-श्री में अनुरक्त हो, तिसे नेवतो । (चैर) जो निर्भाव है, अर्थात् जो राज्य-श्री से विरक्त हो गया है, तिसे (जो आतिथ्य को) लगावो, अर्थात् उम का जो आतिथ्य करो (तो उसे) नसावो, अर्थात् उम के तप को नाश करो, अर्थात् योगी को भोग-विलास की ओर ले जाना मानो उम के योग को नष्ट करना है ॥ (सो मेरे लिये) यही वज्जत (सत्कार है, जो आप से) जहाज को पाऊँ, चैर (आप के अनुग्रह से) सिंहल-द्वौप को जाऊँ । अर्थात् आप यहाँ के प्रधान अधि-पति हैं, सो विना रोक-टैंक के जहाज इत्यादि के साहाय्य से सुझ सिंहल-द्वौप को पङ्चांचा दें, यही मेरे लिये सब से बढ़ कर सत्कार है ॥

जहाँ, अर्थात् जिस सिंहल-द्वौप में, सुझे ख्ययं जाना है, (सो भी अकेले नहीं, किन्तु) कटक ले कर पार होऊँ, अर्थात् कटक ले कर पार होना चाहता हूँ । (सो) अरे गज-पति, जो जीऊँ, अर्थात् यदि जीव है, मर न गया, (तो यही दच्छा है, कि पद्मावती को) ले कर तब फिरूँ; चैर मरूँ तो उसी (पद्मावती) के द्वार पर मरूँ, अर्थात् या तो पद्मावती को संग-ही ले कर फिरूँगा, या उस की डेवढी पर प्राण तजूँगा ॥ १४२ ॥

\* इतिवार्षों से स्पष्ट है कि चिन्तौर-राज वंश द्वी का गज-पति था । आज कल के जो विजयनगर के राजा हैं वह भी अपने को उदयपुर (चिन्तौर) महाराज के वंश में बताते हैं ॥

चउपाई ।

गज-पति कहा सौस पर माँगा । प्रतनौ बोलि न होइहि खाँगा ॥  
 ए सब दैउँ आनि नउ-गढे । फूल सोई जो महेसहि चढे ॥  
 पद गोसाई सउँ एक विनाती । मारग कठिन जाव कोहि भाँती ॥  
 सात समुदर असूझ अपारा । मारहिं मगर मच्छ घरिआरा ॥  
 उठइ लहरि नहिं जाइ सँभारौ । भागहिं कोइ निवहइ बडपारौ ॥  
 तुम्ह सुखिआ अपनइ घर राजा । प्रत जोखौउँ सहहु कोहि काजा ॥  
 सिंघल-दौप जाइ सो कोई । हाथ लिए आपन जिउ होई ॥

दोहा ।

खार खौर दधि जल-उदधि सुर किलकिला अकूत ।  
 को चाढि नाँधइ समुद ए (सात-उ) हइ का कर अस बूत ॥ १४३ ॥

गज-पति = समुद्र-तट का अधिपति = कलिङ्ग का राजा । सौस = शौष्ठ = गिर । माँगा = माँगा झआ = याचना । प्रतनौ = दयत् । बोलि = बोलौ = वचन । होइहि = होगौ । खाँगा = खञ्ज = खालौ । आनि = आनौय = ले आ कर = आन कर । नउ-गढे = नव-गढे नये गढे झए । महेसहि = महेश को । पद = अपि = परन्तु । गोसाई = गो-खामी = गो (इन्द्रियों) के खामी = इन्द्रियों को अपने आधीन रखने-वाला । सउँ = सेँ = से । विनाती = विनति = विज्ञप्तिका = विनय । मारग = मार्ग = राह । जाव = जाइयेगा = जाइ (याति) का भविष्यत्काल । भाँती = भक्तौ = रौति, जो काठिन्य को भग्न करे = प्रकार । सात = सप्त । समुदर = समुद्र । असूझ = असूझ = जो जहा योग्य नहौँ = जो न देख पडे वा असूझ = अगुह्य । अपारा = अपार = जिस का पार न हो । मगर = मकर = एक विशिष्ट जल-जन्तु । मच्छ = मत्स्य = रोहङ्, पहिने, तिमिङ्गिलादि । घरिआरा = याह = घरियार । भागहिं = भाग्येभः = भाग्यों से । निवहइ = निर्वहति = निवहता है । बडपारौ = व्यापारौ व्यापार करने-वाला = वणिक् । सुखिआ = सुखौ = सुख-चाहने-वाले । अपनइ = अपने । प्रत = दयत् = दतना । जोखौउँ = जोखिम = तुकसान = हानि । सहज = सहइ (सहते)

का लोट् लकार में मधम-पुरुष का बड़-वचन ॥ खार = चार = खारा । खौर = चौर = दुर्घ = दूध । जल-उद्धिः = जल का समुद्र । सुर = सुरा = मद्य । किलकिला = 'किल-किला' ऐसा जल के लहरों से घोर शब्द करने-वाला समुद्र । अकूत = अकूतः = जिस को कूत न सकें कि, इतना है, अर्थात् जो असंख्य रबों से परिपूरित हो, इस का नाम कवि ने १६१ वें दोहे में 'मान-सर' कहा है । नांघद = लांघद = लड्डयेत् = नांघे = लांघे । बूत = भृति = पराक्रम ॥

गज-पति ने कहा, कि (आप की यह) याचना, (कि सुझे बोहित मिलें, जिन से ऐसा समेत, समुद्र पार हो कर, सिंहल-द्वीप को जाऊं) मेरे शिर पर है, अर्थात् आप की आज्ञा शिरो-धार्य है । इतने वचन में चुटि (कमर) न होगी, अर्थात् आप के दूसरे वचन को मैं अवश्य ही पूरा करूँगा ॥ ये सब (जहाजों) को (मैं) नये गढ़े झए दें, अर्थात् जो जहाज नये-गढ़े झए हैं, जिन से आज तक अभीं काम नहीं लिये गये हैं, उन सब को सा कर आप के लिये मैं दे सकता हूँ; (क्योंकि) जो फूल महेश (महादेव) को चढ़े, वही फूल फूल है, अर्थात् महादेव के शिर पर चढ़ने-ही से फूल का नाम फूल पड़ा है, नहीं तो वे किस काम के । इसी प्रकार आप ऐसे महानुभावों की उचित सेवा करने ही से मैं गज-पति कहलाता हूँ, नहीं तो मैं दचिण का रहने-वाला किस गिनती मैं । इस लिये जैसे चुन चुन के उत्तम प्रसून ईशान के पूजन के लिये लोग रखते हैं इसी प्रकार मैं भी चुन चुन कर, अति नूतन-ही बोहितों को आप की सेवा में समर्पण करूँगा ॥ परन्तु गो-स्वामी से, अर्थात् आप योगि-राज से, एक विनती है, कि (सिंहल की) राह कठिन है, (आप) किस प्रकार से जाइयेगा, अर्थात् आप के जाने योग्य सिंहल की राह नहीं है ॥ (क्योंकि उस राह में) असूझ और अपार सात समुद्र हैं, (जिन में) मगर, मच्छ और घरियार (प्राणियों को) मार डालते हैं ॥ (उन सातों में ऐसी) लहर उठती हैं जो संभारी नहीं जाती हैं, अर्थात् उन के धक्कों से बड़े बड़े जहाज नहीं संभर सकते, मनुष्यों की क्या गिनती है । भाग्यों से (ज्ञारों में) कोई (एकाध) बैपारी निवह जाता है, अर्थात् उन सातों के पार हो जाता है ॥ (सो) आप, हे राजा, अपने घर के (मदा के) सुखिया हो, किस काम के लिये इतना जोखिम सहते हो, अर्थात् काढ़ जी के ऊपर खेलते हो ॥ (राजन् निश्चय जानिये) वह कोई (विरला) सिंहल-द्वीप को जाता है, जो कि अपने जीव को हाथ में लिये हो, अर्थात् जो अपने जीव को,

काल के दानार्थ, संकल्प करने के लिये हाथ में लिये हो, वह सिंहल-द्वौप को जा सकता है; आप ऐसे सदा के सुखियों का काम नहीं, कि सिंहल-द्वौप जाने का साहस करे ॥

चार, चौर, दधि, जलोदधि, सुरा, किलकिला और अकूत, ये सात समुद्र हैं । कौन (ऐसा है जो जहाज पर) चढ़ कर, इन सातों समुद्रों को नांधे; (और) किस का ऐसा पराक्रम है (जो इन सातों के लाँघने के लिये साहस करे)। पुराणों में सर्वं चार, चौर, दधि, घृत, इच्छु-रस, सुरा, और खादु-जल के समुद्र लिखे हैं; इन में चार, चौर, दधि, सुरा, खादु-जल = जल, ये मलिक महवाद के कहे ज्ञें समुद्रों से मिलते हैं; केवल इच्छु-रस और घृत इन दोनों के स्थान में यहाँ किलकिला और अकूत हैं । ऊख के रस को जब कराहे में खौलाते हैं, तब वह भी भयङ्कर तरङ्ग और किलकिला अच्युत गङ्गा करने लगता है, (भारत गङ्गा पर्व, अध्याय ३०, श्लो, ४६ में भी लिखा है कि 'ततः किलकिला गङ्गः प्रादुरासौदिग्राम्यते')। और दूध से दधि, दधि-मन्यन से तब सब दूधों का रब-रूप घृत उत्पन्न होता है । इस लिये जान पड़ता है, कि कवि ने भयङ्कर किलकिला गङ्गा को ले कर इच्छु-रस के स्थान में 'किलकिला', और रबों से भरा रब-रूप, मानसर वा अकूत, रब-रूप घृत के स्थान में रक्खा । ऐसे तात्पर्य से एक-वाक्यता हो जाती है ॥ १४३ ॥

चउपाई ।

गज-पति यह मन-सकतौ सौज ।	पइ जेहि पेम कहाँ तेहि जौज ॥
जो पहिलद्द सिर देइ पगु धरई ।	मूरे केरि मौचु का करई ॥
सुख सँकलपि दुख साँवरि लौन्दा ।	तउ पयान सिंघल कहँ कौन्दा ॥
भवंर जान पइ कवँल पिरीती ।	जेहि मँह विद्या पेम कइ बौती ॥
अउ जेइ समुद पेम कर देखा ।	तेइ शहि समुद बूँद परि-लेखा ॥
सात समुद सत कौन्ह सँभारू ।	जउ धरती का गरुअ पहारू ॥
जेइ पइ जिउ बाँधा सत बेरा ।	बह जिउ जाइ फिरइ नहिँ फेरा ॥

दोहा ।

रंग नाथ हउँ जा कर हाथ ओही के नाथ ।

गहे नाथ सो खाँचई फेरत फिरइ न माथ ॥ १४४ ॥

मन-सकतौ = मनः-शक्ति = मन की शक्ति, अर्थात् जीव । सौउ = शिचा = सौख । पह = अपि, यहाँ परन्तु । पेम = प्रेम । जीऊ = जीव । भिर = गिर । देह = दत्ता = दे कर । पगु = प्रग = पग = पैर । धरई = (धरति) धरता है । सूए = मरे झए = मृतक । भीचु = मृत्यु । करई = (करोति) = करता है । सँकल्पि = संकल्प्य = संकल्प कर = दे कर । दुख = दुःख । साँवरि = संवल = राह-खर्च । तउ = तदा = तब । पथान = प्रयाण = गमन = यात्रा । जान = जानद = (जानाति) । कवँल = कमल । पिरीती = प्रीति = खेह । बिथा = व्यथा = पौडा । बीतौ = बीतद (व्ययेति) का भूत-काल में स्तौलिङ्ग का एक-वचन । समुद = समुद्र । बूँद = विन्दु । परि-लेखा = परि-लिखद (परि-लिखति) का भूत-काल । सात = सप्त । सत = सत् = सत्य-प्रेम । सँभारू = सभार = भार = बोझा । धरतौ = धरिचौ = पृथ्वौ । गहच्छ = गुरु = गढू = भारौ । पहारू = प्रहार वा प्रस्तार = पहाड । बाँधा = बाँधद (बधाति) का भूत-काल । बेरा = बेडा = नाव । बरू = वर = वल्कि = चाहे । फिरद = (स्फुरति) फिरता है = लौटता है । फेरा = फेरने से = लौटाने से ॥ रंग = प्रेम-रङ्ग । नाथ = नाथा झआ (नाथू बन्धने) । हउँ = अस्ति = हूँ । हाथ = हस्त । नाथ = बन्धन = नकेल । गहे = गहलू = पकडे झए । खाँचर्द = (कर्षति) खाँचद = खाँचता है । फेरत = फेरने से । माथ = मस्तक, यहाँ गिर ॥

(राजा रद्व-सेन ने कहा, कि) गज-पति, यह (आप की) शिचा मन की शक्ति (जीव) से है, अर्थात् यदि जीव ठोकाने रहे, तो मन इस शिचा को मान सकता है ॥ परन्तु जिस के (इदय से) प्रेम झआ, अर्थात् प्रेम ने प्रवेश किया, तिस को कहाँ जीव, (क्योंकि एक म्यान से दो तल्लवार नहीं रह सकती, एक वन में दो सिंह नहीं रह सकते, एक नगर में दो राजाओं का अधिकार नहीं हो सकता, सो जीव से बड़ा प्रतापी जो प्रेम, सो सेरे हृदय में अधिकार कर लिया, अब जीव का कहाँ ठोकाना) ॥ जो पहले-ही गिर दे कर, पैर धरता है, (१२५२ दोहे में शुक के उपदेश से राजा ने संकल्प कर लिया था, कि पद्मावती के प्रेम-मार्ग में गिर काट कर दे दूँगा, त्रैर उस मार्ग में चलूँगा; इस पर राजा कहता है, कि मैं पहले-ही गिर दे कर तब इस प्रेम-मार्ग में चलने को तयार झआ) सो जो पहले-ही से गिर दे कर मार्ग में पैर को धरता है, वह तो मरा-ही है, त्रैर मरने पर तब मार्ग में चल रहा है, इस लिये मार्ग में परम क्लेश की मर्यादा है मृत्यु सो) मरे झए को मृत्यु क्या करती है, अर्थात् कुछ नहीं कर सकती, मरे को क्या मारेगी ॥ (मैं) सुख को

संकल्प कर (इस राह की) खर्चों दुःख-ही को लिया, अर्थात् पहले-ही से समझ लिया, कि इस प्रेम-मार्ग में दुःख-ही खाने पैने को मिलेगा; (ऐसा मन में ढूढ़ कर) तब सिंहल की यात्रा किया ॥ (हे गज-पति, मेरी इस बात को सुन कर, संभव है, कि आप मुझे मन में पागल समझते हेँ, परन्तु (निश्चय समझिये, कि) निश्चय से भमर-ही कमल की प्रौति जानता है; जिस में प्रेम की व्यथा बौती है, अर्थात् कमल-विरह से जो असद्ग पीड़ा होती है, उसे भमर भोग चुका है, तब कमल-प्रौति के सुख को जानता है, जिस से लुभ हो रात में कमल के संपुटित होने पर कैदी-सा डडा रहता है, परन्तु वहाँ से टरता नहीं । सो आप के ऊपर प्रेम-व्यथा नहीं बौती है, आप इस को नहीं जान सकते; कहावत है, कि 'न हि वन्ध्या विजानाति सूतिका-परिवेदनाम' 'बाद्ध न जान प्रसव कौ पौरा' । 'जा के पैर न फटी बोर्ड' । वह का जानद पौर पराई ॥ और जिस ने प्रेम का समुद्र देख लिया, तिस ने इस समुद्र (चार, चौर, इत्यादि) को बूँद लिखा है, अर्थात् तिस के मत से ये समुद्र, जिन का भयङ्कर दृश्यान्त आप ने सुनाया है, एक जल-विन्दु के समान हैं ॥ सत्, अर्थात् मेरा सत्य-प्रेम सातों समुद्रों का संभार किया है, अर्थात् सातों समुद्रों का जो दुःख-भार है, उसे मेरा सत्य-प्रेम संभालेगा, (क्योंकि) यदि पृथ्वी है, (तो उस के आगे) पहाड़ की गुरुता (भार) क्या है, अर्थात् कुछ भी नहीं है। पृथ्वी सब पहाड़ों की गुरुता संभाले-ही है; इसी प्रकार धरिचौ-सदृश मेरा सत् (सत्य-प्रेम) पहाड़-सदृश सातों समुद्रों के दुःख-भार को अवग्नि संभालेगा ॥ जिन्हें ने निश्चय से, जीव से सत-रूपी नाव को बांधा है, अर्थात् जीव को पक्का कर सत-रूपी नाव को जो तथार कर लिया है; वे लोग (उस नाव पर चढ़ कर) चाहे जीव (चला) जाय (परन्तु) फिर फेरने से नहीं फिरते ॥

(सो हे गज-पति) रंग, अर्थात् प्रेम-रङ्ग, (जिस का वर्णन १४१ वें दोहे में 'जेहि के हिश्वर प्रेम-रंग जामा। का तेहि भूख नौँद विमरामा ॥' यह कर आये हैं) जिस का मैं नाथ हूँ, उसी के हाथ में नाथ है, अर्थात् नकेल है। (वही प्रेम-रङ्ग) नकेल को पकड़े खौँच रहा है, (मेरा) गिर (माथ) फेरने से नहीं फिरता, अर्थात् आप की शिरा मन में आती है परन्तु क्या कहूँ, लाचार हूँ, पद्मावती का प्रेम-रङ्ग मुझे नाथ कर अपने प्रवल कर से पद्मावती-ही की ओर खौँच रहा है, किसी प्रकार से मेरा गिर फेरने से नहीं फिरता है ॥ १४४ ॥

चउपाई ।

पेम-समुद्र अद्वास अउगाहा । जहाँ न वार न पार न थाहा ॥  
जउ वह समुद गाह श्विं परे । जउ अउगाह हंस हिअ तरे ॥  
हउँ पदुमावति कर भिख-मंगा । दिसिटि न आउ समुद अउ गंगा ॥  
जेहि कारन गिउ काँथरि-कथा । जहाँ सो मिलद जाउँ तेहि पंथा ॥  
अब श्विं समुद परेउँ होइ मरा । पेम मोर पानौ कद्व करा ॥  
मर होइ बहा कतहुँ लोइ जाऊ । ओहि के पंथ कोउ धरि खाऊ ॥  
अस मन जानि समुद मँह परजँ । जउ कोइ खाइ वेगि निसतरजँ ॥

दोहा ।

सरग सौस धर धरतौ हिअ सो पेम-समुद ।  
नयन कउडिआ होइ रहे लोइ लोइ उठहिँ सो बुंद ॥ १४५ ॥

पेम-समुद्र = प्रेम-समुद्र = प्रेम का समुद्र । अद्वास = एतादृश = ऐसा । अउगाह = अवगाढ = कठिन । वार = जिधर खडे हो उधर का तट । पार = दूसरी ओर का तट । थाहा = तल = थाह । जउ = यदि । समुद = समुद्र । गाह = गाध = थाह = जो अथाह न हो = जिसे थहा सकते हैं । अउगाह = अगाध = अतल-स्पर्श = जिस के तल का पता न लगे = जिस की गहराई का पता न लगे । हंस = एक पक्षि-विशेष, यहाँ प्राण । हिअ = हृदय । तरे = तरद (तरति) का भूत-काल में बड़-वचन । पदुमावति = पद्मावती । भिख-मंगा = भिजुक = भिखारी = भौख माँगने-वाला । दिसिटि = दृष्टि = नेत्र = आँख । गंगा = गङ्गा, प्रसिद्ध पवित्र नदी । कारन = कारण = सबब = हेतु । गिउ = गौवा = गला । काँथरि = कथरौ = गुदरौ । कंथा = कन्था = गुदरौ का चोलना । मिलद = मिले = मिलद (मिलति) का लिड़्लकार में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । मरा = मर = मृतक = मुर्दा । पेम = प्रेम । पानौ = पानौय = जल । करा = कला = अंग = भाग । बहा = बहद (बहति) का भूत-काल । कतहुँ = कुत्र हि = कुत्रापि = कहीं । धरि = धत्वा = धर कर = पकड़ कर । खाऊ = खाउ = खावे = खाइ (खादति) का लिड़्ल का प्रथम-पुरुष में एक-वचन । जानि = जाला = जान कर । परजँ = परद (पतति) का लोट्ट में उच्चम-पुरुष का एक-वचन, यहाँ परजँ = परजँ = पड़ता है ।

खाद = खावे = खाय = खाद (खादति) का लिंग में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । बेगि = बेग = शौभ्र । निष्ठतरज्जुं = निष्ठतरद (निष्ठतरति) का लोट् में उत्तम-पुरुष का एक-वचन ॥ सरग = स्वर्ग = आकाश । सौम = शौर्य = शिर । धर = धरा = धड़ = शिर के नीचे का शरीर-भाग । धरती = धरित्री = पृथ्वी । प्रेम-समुद्र = प्रेम-समुद्र । कउडिआ = कपर्दिका = कौड़ी । उठहिं = उठद (उन्निटते) का बज्ज-वचन । बुंद = बिन्दु ॥

(राजा रब्ब-सेन गज-पति से कहता है, कि) प्रेम का समुद्र ऐसा कठिन है, जहाँ न वार, न पार, न याह है, अर्थात् उम के सौमा का पता-ही नहीं है, कि कहाँ तक है, और न उम की गधीरता-ही किसी के मन में आती ॥ (सो) यदि इस (प्रहि) (आप के कहे समुद्र) में पड़ने से (परे) वह (प्रेम-समुद्र) गाध हो यदि (वा) अगाध हो (परन्तु) हृदय के हंस, अर्थात् प्राण, (उम प्रेम-समुद्र को अवश्य) नरे हैं, अर्थात् अवश्य तरेंगे, यह निश्चय है । हंस उड़ने में कभी यकते नहीं, चाहें तो दिन रात उडा करें; इसी तात्पर्य से रब्ब-सेन ने अपने प्राणों को हंस बनाया, कि ये चलने में यकने-वाले नहीं; इस लिये अवश्य-ही प्रेम-समुद्र को तरेंगे । भारत में कथा है, कि एक वेर सब पत्तियों ने मिल कर हंस को अपना राजा बनाया; इस पर वैश्य-पुत्रों के बहकाने से काक ने कहा, कि हंस में कौन गुण है, राजा होने के योग्य मैं हँ । इस विवाद पर काक और प्रधान हंस दोनों समुद्र के इस पार से उम पार और विना विश्राम लिये उम पार से इस पार आने के लिये उडे । काक इधर से जाते-ही यक कर, समुद्र में गिर पड़ा, और हंस, विना विश्राम के इस पार से उम पार चला गया, और उधर से इस पार चला आया; राह में मृत-प्राय जल में पड़े काक को भी पौठ पर लादे झड़े चला आया । इस से पत्तियों को निश्चय हो गया, कि हंस के उड़ने का वेग अमोघ है (भारत-कर्ण-पर्व, अथाय ४१) ॥ (रब्ब-सेन कहता है, कि मैं) पद्मावती का भिखमंगा हँ, अर्थात् मुझे जिस भिक्षा की इच्छा है, वह भिक्षा पद्मावती-ही के पास है, इस लिये मैं दूधरे के दार पर भिक्षुक बन कर, उम भिक्षा को नहीं पा सकता; केवल पद्मावती-ही के दार का भिक्षुक हँ, (इस लिये मंसार के सुख-साधन-सामग्रियों के लिये प्रधान जो रब्ब, उन से भरा) समुद्र, और (परलोक-सुख की दाढ़ी) गङ्गा, (दोनों) (मेरी) दृष्टि में नहीं आते, (क्योंकि जिस रब्ब का मैं भिक्षुक हँ, वह इन दोनों के पास नहीं है) ॥ (सो) जिस (पद्मावती-रब्ब) के कारण गले में

कथरौ का कन्या (पडा) है; वह (सो) जच्छाँ मिले उसौ राह में मैं जाऊँ, अर्थात् जाऊँगा ॥ (सो) अब (तो) इस (प्रेम-समुद्र) में सुर्दा हो कर, पडा हँ; जिस में, अर्थात् जिस समुद्र में मेरा प्रेम पानी का भाग है, अर्थात् जैसे दूध, दही, सुरा के समुद्रों में क्रम से जल के स्थान में दूध, दही, और सुरा हैं; उसी प्रकार इस प्रेम के समुद्र में जल के स्थान में मेरा प्रेम है ॥ (सो अब तो) सुर्दा हो कर (प्रेम-समुद्र में) वहा हँ, (चाहे वह समुद्र) कहाँ ले जाय; (चाहे) उस (पद्मावती) की राह में कोई पकड़ कर (धरि) खावे (मुझे इस की कुछ भी परवाह नहीं) ॥ ऐसा मन में जान कर, (इस) समुद्र में पडता हँ। यदि कोई (मुझे) खावे तो (भला है, क्योंकि इस अपार विरह-सागर से) शौन्त्र निक्षरें, अर्थात् शौन्त्र निक्षार पाऊँ ॥

(मेरा) शिर तो स्खर्ग पर (टँगा) है, और धड़ धरतौ पर (पडौ) है, अर्थात् शिर में जो मस्तिश्क (मगज़) है, वह नष्ट हो गया है, केवल धड़ बै-काम हो कर, धरतौ पर पडौ है, (और) छद्य में वह (सो) प्रेम-समुद्र है, अर्थात् छद्य में वह प्रेम-समुद्र, तरल तरङ्ग मार रहा है। दोनों नयन (उस समुद्र के) कौड़ी हो रहे हैं; बूँदों को ले ले कर उठते हैं, अर्थात् पद्मावती के ध्यान से जब तक नयन बंद रहते हैं, तब तक जानें नयन-रूपी कौड़ी उस प्रेम-समुद्र में डूबी रहती है, और जब विरह-यथा से व्याकुल होने से उन नयनों में जल-विन्दु भर जाते हैं, तब जो नयन रुल जाते हैं, उन की छवि ऐसी है, जानें उस प्रेम-समुद्र की कौड़ियाँ प्रेम-विन्दु को ले ले कर ऊपर उठ आई हैं। कौड़ी, घोंचे के मट्टू एक समुद्र का जल-जन्तु है, जो प्रायः सर्वत्र प्रसिद्ध है। भाषा में नयन गद्व पुलिङ्ग है, इस लिये K 3 पुस्तक के पाठ 'होइ रहे' को उत्तम समझ, मूल में निवेशन किया है। बज्जत रोते रोते आँखों की कालौ पुतलौ में सफेदी आ जाती है, इस लिये आँखों में विशेष सफेदी आ जाने से कौड़ी की उपमा देना बज्जत-ही योग्य है ॥ १४५ ॥

चउपाइ ।

कठिन विच्छोग जोग दुख-दाहँ। जरत मरत होइ ओर निवाहँ ॥  
डर लज्जा तहँ दुअ-उ गवाँनौ। देखइ किछू न आगि न पानौ ॥  
आगि देखि ओहि आगइ धावा। पानि देखि तेहि सउँह धसावा ॥

जस बाउर न बुझाए बूझा । जउनहि भाँति जाइ का सुझा ॥  
 मगर मच्छ डर हिअदून लेखा । आपुहि चहदू पारभा देखा ॥  
 अउ न खाहिँ ओहि सिंघ सेँदूरा । काठ-हु चाहि अधिक सो भूरा ॥  
 काया माया संग न आथौ । जेहि जिउ सउँपा सोई साथौ ॥  
 दोहा ।

जो किछु दरव अहा सँग दान दीन्ह संसार ।  
 का जानौ कौहि सत सतौ दइउ उतारइ पार ॥ १४६ ॥

विअग = वियोग = विरह = जुदाई । जोग = योग । दुख = दुःख । दाह = दाह = ताप = जलन । जरम = जनम = जन्म । जरत = जरता है = जरद = ज्वलित । ओर = अन्त = अ-लव । निवाह्न = निर्वाह । डर = भय । लज्जा = लाज = गर्म । दुअ-उ = दावपि = दोनों । गवाँनौ = गमन कर जाती हैं = चली जाती हैं = खो जाती हैं । किकु = किच्चित् = किकु = कुकु । आगि = अग्नि = आग । पानौ = पानीय । आगद = अग्ने = आगे । धावा = धाव = धावद् (धावति) । सउँह = सनुख = सामने । धसावा = धसा-आवा = धसा आता है, धसा = धसद् (धंसते) का भूत-काल । आवा = आव = आवद् (आयति) = आता है । बाउर = वातुक = थौरहा । बुझाए = बुझाने से = समझाने से । बूझा = बूझद् = (बुझते) । जउनहि = य एव तु हि = जौन । भाँति = भड़क्की = रौति, जिस से संशय भग्न हो । सुझा = सुज्ज = सुन्दर ऊहा, यहाँ सुझा = देखा = सुझद् (शुष्टि) का भूत-काल । मगर = मकर = एक भयङ्कर जल-जन्तु । मच्छ = मत्स्य, रोहङ्ग, पहिना इत्यादि । हिअदू = छद्ये = छद्य में । लेखा = लेख = लिखद् (लिखति) = लिखता है = अर्थात् खाल करता है । पारभा = प्रभा = अपने घारे की कान्ति, जिस का कि प्रेम उत्पन्न झड़ा है । खाहिँ = खाद (खादति) का बड़-वचन । सिंघ = सिंह = प्रसिद्ध गज-वैरी जन्तु । सेँदूरा = शार्दूल = एक प्रकार का व्याप्र (शार्दूलदीपिनौ व्याप्रौ, अमरकोश) । काठ-ड़ = काठतोऽपि = काठ से भौ । चाहिँ = च हि = निश्चय से । झूरा = झीर्ण = सूखा । काया = काय = शरौर । माया = पुन दारादि का खेह । आयो = अस्ति = सार वसु । जिउ = जीव । सउँपा = समर्पण किथा । सोई = स एव = वही । साथौ = सार्थौ = सङ्गौ ॥ दरव = द्रव्य = धन । अहा = आसौत् = था । संग = सङ्ग । सत = सत् = सत्युरुष = सञ्चन । सतौ = पतित्रता = सुशीला

= साध्वी होती । ददूउ = देव = भगवान् = ईश्वर । उतारदू = उतारे = उतारद (उत्तारयति) का लिङ् लकार में प्रथम-पुरुष का एक-वचन ॥

(कवि कहता है, कि) वियोग के योग से, अर्थात् विरहाग्नि के संयोग से कठिन दुख-दाह है, अर्थात् कठिन दुःख देने-वाला दाह (ताप) उत्पन्न होता है, (जिस से विरही) जन्म (भर) जरा करता है, अन्न में निर्वाह होता है, अर्थात् अन्न में प्राण देने-ही से कृटकारा पाता है, और कोई उपाय-ही नहीं, जिस से वह ताप शान्त हो । कवि का अभिप्राय है, कि योग साधते साधते मर कर, दूसरौ काया पाने से, और सिद्ध हो जाने से, जिस का विरह झड़ा है, उस के मिलने-ही से वह दाह शान्त होता है ॥ तबाँ, अर्थात् विरहाग्नि-दाहावस्था में डर और लज्जा दोनों निकल जाती हैं, अर्थात् जैसे साधारण आग में सुवर्ण को तपाने से सुवर्ण-मिलित मालिन्य भस्त्र हो जाते हैं; उसी प्रकार विरहाग्नि के बीच में पड़ने से ग्रीरख लोकापवाद-जन्य लज्जा, और प्राण जाने का भय, ये दोनों भस्त्र हो जाते हैं, (इस लिये वह विरही प्राणी) न आग, न पानी, कुछ भी नहीं देखता है (क्योंकि देखे तो तब जब प्राण का भय हो) ॥ (वह विरही) आग देख कर, उस के आगे-ही दौड़ता है । पानी देख कर, उस के सामने धसा आता है ॥ जैसे बौरहा समझाने से नहीं समझता, (चाहे) जौन भाँति से (कहो) क्या सूझा जाता है? अर्थात् क्या उस को कुछ सूझ पड़ता है? अर्थात् नहीं सूझ पड़ता, (उसी प्रकार से विरही को भी कुछ नहीं सूझ पड़ता) ॥ (वह विरही) इदय में मगर मच्छ के डर का लेखा नहीं करता, अर्थात् समुद्र में जाने से मगर मच्छ खा जायेंगे; इस का उस को कुछ परवाह-ही नहीं; (वह) आप-ही प्रभा को देखा चाहता है, अर्थात् जिस के विरह-दाह से मर रहा है, उस के कान्ति-दर्शन-ही को वह सब से प्रधान समझता है ॥ और उसे सिंह व्याघ्र भी नहीं खाते हैं (खाने के लिये जहाँ उस के निकट आये तबाँ विरहाग्नि-ज्वाल से उन के सुह जरने लगते हैं, इस लिये सिंह व्याघ्र भी विरही को नहीं खाते, यह कवि का तात्पर्य है) । विरहिणी के वर्णन में खानखाना ने भी यह बरवा लिखा है —

‘विरहिनि ढूँढन बन गद् बाघ भेटान । बघवा सूँधि न खाएम विरहिनि जान ॥’ ।

(और विरह-ज्वाल के ताप से) वह (विरही) काठ से भी अधिक निश्चयेन झूर, अर्थात् शुष्क रहता है ॥ उस के संग में न (उस की) ग्रीर, न (घर की) माया,

न अस्ति (कुकु खाने पौने की चौज) कुकु भी नहीं रहती, जिस को (उस ने अपना) जौव सैँप दिया है, वही (केवल उस का) साथी है, अर्थात् जिस के लिये घर वार कोड, प्राण देने को तयार है, वही उपास्थ-देवता-सदृश उस का साथी है ॥

(मो) जो कुकु द्रव्य संग में थी, सब को संसार में दे दिया, अर्थात् राजा रत्न-सेन ने, इस बुद्धि से, उस स्थान में जितने गज-पति के राज्य में सत्याच लोग थे सब में अपने साथ का धन दान दे कर, लुटा दिया, कि क्या जानें किस मत् (पुरुष) और सती (स्त्री) (के आशीर्वाद) से भगवान् (समुद्र के) पार उतारे, क्योंकि ग्राम में लिखा है, कि दान पुण्य से क्या नहीं होता । कहावत है, कि एक वार अकबर ने बौरबर से पूँछा, कि संसार में सब से बढ़ कर कौन कर्म है, जो मृत्यु को भी कुकु काल के लिये हटा दे; इस पर बौरबर ने कहा, कि पृथ्वीनाथ, यह मामर्य दान-ही में है जो कि मृत्यु को भी कुकु काल के लिये हटा देता है । इस पर बादशाह चुप हो रहे । कुकु दिन बौते बादशाह बौरबर को संग लिये वाटिका-विहार करते थे । अकस्मात् हाथ के ऊपर एक काक ने बौट कर दी, उस के धोने के समय अँगूठी में पानी न लगे इस बुद्धि से बादशाह ने अपने मोहर की अँगूठी को निकाल, बौरबर के हाथ में दिया और कहा, कि खबदार इसे खो मत देना, खो देने से जान से हाथ धो बैठोगे । निदान जौटने पर, सरण न रहने से बौरबर, अँगूठी अपने जेब में रक्खे, अपने घर आये, और बादशाह अपनी महल में पधारे । वहाँ बादशाह को सरण छऱा, कि बौरबर के कँकाने के लिये यह अवसर अच्छा उपस्थित छऱा है; मो यह सोच कियौ चतुर चार के द्वारा बौरबर के जेब में से उस सुदरी को चुरवा भँगाया, और जिस में किसी प्रकार से सुद्रिका न पाई जाय, यह विचार, उसे अपने हाथ से यमुना में केंक दिया, और प्रातःकाल होते-ही सुद्रिका के लिये बौरबर के घर सिपाही को भेजा । बौरबर अपने जेब में सुद्रिका को न पा कर, बड़त घबराये, और सिपाही से कहा, कि बादशाह से प्रार्थना करो, कि मन्द्या के समय दबांर में मैं सुद्रिका के साथ स्थमुपस्थित हँगा । सिपाही के चले जाने पर, सब घर बाहर ढूँढ़ा, सुद्रिका कहीं न मिली, तब बादशाह की आज्ञा सरण कर, बौरबर अपने जौने की आग दूर कर, और यह विचार कर, कि अब सरण समय में दान पुण्य करना चाहिये, हौनें को दान देने लगे । दान-दुन्दुभि सुन कर, नाना प्रकार के लोग बौरबर के घर दौड़े । एक मङ्गाह भी एक विशाल मत्य को, जिसे तुरन्त-ही यमुना में फँसाया था,

ले कर, वहाँ पड़ँचा, और बौरवर को वह मत्य भेंट में दिया, जिस के बदले बौरवर से बड़त कुछ पाया । बौरवर ने आज्ञा दिया, कि इस मत्य को पकावो, और जो गरीब, खाने लायक हैं, उन्हें और व्यञ्जनों के साथ इसे भी खिलावो । पकाने के लिये खोगे ने मत्य को फाडा तो उस के पेट में से वही बादशाही मोहर-वाली मुद्रिका निकली, जिसे ले कर, बड़े आनन्द से बौरवर सन्ध्या को दर्वार में पड़ँचे, और बादशाह के हाथ में उस मुद्री को दी । बादशाह ने मुद्रिका को देख कर, बड़े आश्चर्य में हो, बौरवर से कहा, कि इसे तो मैं ने खबंय यमुना में फेंक दिया था तुम्हें कैसे मिली ? । बौरवर ने कहा, कि पृथ्वी-नाय, दान के प्रभाव से यह सुझे मत्य के पेट में से मिली ; इस पर बादशाह को विश्वास झआ, कि सत्य है, बड़ौ बड़ौ विपत्ति दान से हट जाती हैं । इसी बुद्धि से राजा रत्न-सेन ने भी सर्वस्ख-दान दिया । आगे कौ चौपाई में कवि भी दान-महिमा-वर्णन के लिये उद्यत झआ ॥ १४६ ॥

चउपाई ।

धनि जौअन अउ ता कर हीआ ।	जँच जगत मँह जा कर दीआ ॥
दिआ सो सब जप तप उपराहौँ ।	दिआ बरावर जग किछु नाहौँ ॥
एक दिआ तइँ दस-गुन लाहा ।	दिआ देखि सब जग मुख चाहा ॥
दिआ करइ आगइ उँजिआरा ।	जहाँ न दिआ तहाँ अँधिआरा ॥
दिआ मँदिर निसि करइ अँजोरा ।	दिआ नाहिं घर मूसहिं चोरा ॥
हातिम करन दिआ जो सौखा ।	दिआ रहा धरमिन्द मँह लौखा ॥
दिआ सो काज दुहँ जग आवा ।	इहाँ जो दिआ ओही जग पावा ॥

दोहा ।

निरमर पंथ कौन्ह तिन्ह जिन्ह रे दिआ किछु हाथ ।

किछु न कोइ लोइ जाइहि दिआ जाइ पइ साथ ॥ १४७ ॥

धनि = धन्य । जौअन = जौवन । हीआ = हृदय । जँच = उच्च = ऊँचा । जगत = जगत = संसार । दीआ = दान = दत्त, वा दीआ = दीपक = दीप = दीया = चिराग । उपराहौँ = उपरि हि = ऊपर । जग = जगत् = संसार । किछु = किञ्चित् = कुछ । तइँ = तैँ = से । दस = दग । गुन = गुण । दस-गुन = दग-गुण = दस-गुना । लाहा = लाभ =

फायदा । उंजिआरा = उज्ज्वलकार = उज्ज्वल । अंधिआरा = अन्धकार । मँदिर = मन्दिर = घर । निशि = निशि = रात्रौ = रात में । अंजोरा = उज्ज्वल = उज्ज्वला = प्रकाश । मूमहि = मूमइ (मुषणाति) का वज्ज-वचन । चोरा = चोर । हातिम = मुख्यानीं में एक प्रसिद्ध दानी । करन = कर्ण = भारत का प्रसिद्ध धीर, वीर, और दानी । सौख्या = गिर्खा पाया, वा सौख्या = गिर्खा = चोटी । धरमिन्ह = धर्मिणः = धर्म-जन । लौखा = लेखा = गणना । काज = कार्य = काम । दुहँ = द्वै हि = द्वेनैः । आवा = आवद (आयाति) । इहाँ = इह = यहाँ ॥ निरमर = निर्मल = उज्ज्वल = स्वच्छ = साफ । पंथ = पन्था = मार्ग = राह । जाइहि = जायगा = जाइ (याति) का भविष्यत्-काल में एक-वचन । पद = अपि = निश्चय से = अवश्य, वा पद = पर । साथ = सार्थ = सङ्ग ॥

(मलिक महम्मद कहते हैं, कि) तिम (पुरुष) का धन्य जीवन और हृदय है, जिस का, कि दान, वा दीया (प्रताप) जगत् में सब से जँचा, अर्थात् बढ़ कर है ॥ वह (सो) दिया अर्थात् दान, वा दीया (प्रताप), सब जप (चैर) तप के ऊपर है । दान (दिया) वा दीया (प्रताप) के बराबर जगत् में कुछ नहीं है, अर्थात् संसार में ऐसी कोई वस्तु नहीं जो दान वा प्रताप की बराबरी करे । भारत, ग्रान्तिपर्व, सर्ग २८ की कथा में व्यास लोग ऊपरी कथा कहते हैं, कि राजा रन्जिटेव कई दिन उपवास करने पर, खेत में झड़े झए जबें को चुन लाये और उन से जो सत् तयार झड़ा, उस का ब्राह्मण, अपने, पन्नी, पुत्र, और पुत्र की पन्नी के हेतु पाँच विभाग कर, पञ्चलों में परोम, ब्राह्मण का भाग अलग निकाल, जैसे-ही जैवने के लिये बैठे, तैसे-ही राजा के धर्म को धंस करने के लिये विश्वामित्र पड़ँचे, और कहा, कि 'राजन् बुभुत्तितोऽस्मि' इस पर राजा ने ब्राह्मण का अलग रक्खा झड़ा भाग उन के आगे बड़े आदर से रख दिया । उस के खा जाने पर मुनि ने कहा, कि 'राजन् नैतावता भोजनेन वृप्तिर्जाता' । तब राजा ने क्रम क्रम से अपना, अपनी पन्नी का, तथा पुत्र का और पुत्र-वधू का, सब भाग विश्वामित्र को खिला कर, उहैं आदर-पूर्वक विदा किया । और इधर चुधा-वेदना से चारों के प्राण स्वर्ग-प्रयाण के लिये उठ खड़े झए । इस कठिन दान को देख कर, देवें ने धन्य धन्य कह, दुन्तुभौ बजाई, और चारों को विमान में बैठा, मङ्गल-सुति करते स्वर्ग को ले गये । यहाँ विश्वामित्र के पञ्चल पर जो उच्चिष्ट सत् पड़ा था, उस के खाने के लिये एक नेउरा आया । पञ्चल चाटने के समय उस के नामी से ऊपर गरीराद्ध-भाग में जो उच्चिष्ट लगे, उस के कारण उस की आधी देह

सोने की हो गई । जब युधिष्ठिर ने राजसूय किया, और बड़त ब्राह्मणों को भोजन कराया, उस समय उस नेतृते ने यह सोच, कि उस यज्ञ में ब्राह्मणों की जूठी पत्तलों पर लोटने से मेरी वाकी आधी देह अवश्य सोने की हो जायगौ, वहाँ आ कर, धूर पर पड़ो जूठी पत्तलों के ऊपर लोटना आरम्भ किया । युधिष्ठिर के साथ कोठे पर बैठे कृष्ण उस नेतृते के, वार वार लोट कर, गरीब के निरेखने पर खिल खिला कर हँस उठे । युधिष्ठिर कुछ आमर्ष से हँसी का कारण पूँछने लगे । युधिष्ठिर के हठ पकड़ने पर कृष्ण ने उस नेतृते को देखाया और कहा, कि देखो राजा रन्निदेव के ब्राह्मण-भोजन के उच्चिष्ट में लोटने से इस की आधी देह सोने की हो गई है, अवश्य देह को भी सोना बनाने के लिये तुमारे यज्ञ के ब्राह्मण-भोजन के उच्चिष्ट में लोट रहा है, और वार वार अपनी देह को निरख रहा है, कि सोने की झड़ी, कि नहीं, परन्तु वह देह ज्यों की ज्यों बनी है, सोने की नहीं होती है । इस पर युधिष्ठिर ने लम्जित हो कर, कृष्ण से पूँछा, कि क्या मेरी यज्ञ निर्विघ्न पूरी नहीं झड़ी । कृष्ण ने कहा, कि युधिष्ठिर, तुमारी यज्ञ अवश्य निर्विघ्न पूरी झड़ी, परन्तु राजा रन्निदेव के यज्ञ की बराबरी नहीं कर सकती । राजा रन्निदेव ने अपना पेट काट कर, ब्राह्मण के मुख में झूत किया, सो उन की यज्ञ सर्वोत्तमोत्तम झड़ी । सच है दान के बराबर जगत् में कुछ नहीं है, तहाँ भी ऐसा दान, जिस से कि प्राण पर आ बने ॥ एक देने से दस-गुना लाभ होता है, अर्थात् जगत् में सब प्राणियों की यही दृच्छा रहती है, कि कुछ तुक्षण हो जाय, परन्तु प्रतिष्ठा लाभ हो, सो आदर-पूर्वक एक से प्रतिष्ठा पाने के लिये तो उस को दान दिया, और उस ने दस जगह दानी की प्रशंसा किया, जिस से उस दानी की दश-गुणित प्रतिष्ठा हो गई । जैसे एक दौये से दस-गुना लाभ होता है, अर्थात् दसों दिशा की वस्तु प्रकाश से मिल जाती है । दिशा (दान) को देख कर, (दानी के औदार्य पर) सब जगत् (उस दानी के) मुख को चाहता है, अर्थात् सब कोई चाहता है, कि ऐसे पुण्यात्मा के मुख का दर्शन हो । जैसे दौये को देख कर जग में सब कोई उस दौये के मुख को चाहता है, अर्थात् दौय-शिखा को लक्ष्मी-रूप समझ, सब कोई ग्रणाम करने के लिये उस दौये के मुख का दर्शन चाहता है ॥ दिशा (दान) आगे उंजेला करता है, अर्थात् परस्तोक-मार्ग को देखता है, जैसे दौया आगे (राह में) उंजेला करता है । जहाँ दिशा (दान) नहीं है, तहाँ अन्धकार है,

अर्थात् उस के लिये परलोक-मार्ग अन्धकार-मय है, जैसे जहाँ दिया (दीप) नहीं है तबहाँ अन्धकार रहता है ॥ दिया (दान) रात को घर में उँचेला करता है, अर्थात् रात को घर में दानी के सो जाने पर भी दान-प्रताप ऐसा प्रकाशित रहता है, कि उस के आतङ्क से चोर, चाईं, कोई भी, उस के पास नहीं पड़ँच सकता; वह दान-प्रताप सदा उँचेला रखता है, जैसे दीया (दीप) रात को घर में उँचेला करता है । (जहाँ) दिया (दान) नहीं है (उस) घर को चोर मूझते हैं, अर्थात् न देने से कृपण के सञ्चित धन का यही परिणाम है, कि उसे दूसरा ले लेता है । भर्जृहरि ने भी लिखा है, कि—

‘दानं भोगो नाशस्तिष्ठो गतयो भवन्ति विच्छय ।

यो न ददाति न भुक्षे तस्य वृत्तीया गतिर्भवति ॥’ (भर्जृहरि-नौतिशतक ।)

(भोग भी एक प्रकार का दान-ही है, किन्तु कुपाच में देने से इस दान से कोई फल नहीं) जैसे दीया न रहने से घर को चोर मूँझ लेते हैं ॥ हातिम और कर्ण ने जो दिया (दान) को सौख्या, अर्थात् दान देने का जो अभ्यास किया; (इसी लिये आज तक उन दोनों का) दिये (दान)-ही से धर्मियों में गणना रही है, अर्थात् दान-कौर्त्ति-ही से आज तक उन के नाम धर्म-गणना में वर्तमान हैं, वा, हातिम और कर्ण के, दिया (दीप, प्रताप) की जो शिखा (प्रज्वलित झड़ी है, उसी कारण वह) दिया (प्रताप) धर्मियों के बीच लिखा रहा है, अर्थात् उन के प्रताप का विशेष वर्णन धर्मियों के बीच आज तक इतिहासों में लिखा जाता है ॥ दिया (दान) जो है सो दोनों जगत्, अर्थात् इस लोक और परलोक दोनों, में काम आता है, जैसे जग में दिया (दीप=दीया) जो है सो दोनों, अर्थात् घर के भौतर बाहर दोनों, काम में आता है । यहाँ, अर्थात् पर-लोक में, पाया जाता है, अर्थात् अन्त समय कुछ भी नहीं काम आता और न कोई संग चले, एक दान-पुण्य-रूप धर्म-ही साथ देता है, और वही साथी हो कर, ईश्वर के यहाँ सहायक होता है । शास्त्र में भी लिखा है, कि ‘धर्म एकः सहायः’ जैसे यहाँ जिस का दिया (धर्म-दीप-प्रकाश) है वही परलोक में भी (प्रकाश के लिये उस धर्मी को) मिलता है ॥

(कवि कहता है, कि) रे (मन, वा मित्र) जिस ने (अपने) हाथ से कुछ दिया, अर्थात् दान-पुण्य किया, (निश्चय समझो, कि) तिस ने (पर-लोक याचा में अपने लिये) निर्मल राह किया है, अर्थात् वही दान-दीप की उज्ज्वल-शिखा उस के अन्त

समय स्वर्ग जाने में निर्मल राह देखाती है। कोई कुछ भी नहीं ले जायगा, (पर) निश्चय से दिया (दान) अवश्य साथ जाता है, अर्थात् अन्त में सब कोई साथ छोड़ देता है परन्तु दान-धर्म-ही सदा साथ दिये रहता है॥

हातिम मुसल्लानौं में एक बड़ा प्रभिद्व वौर, धीर, और दानी हो गया है। जैसे विकाम की प्रगंसा में सिंहासन बत्तीसी, वैताल-पचीसी बनी झट्टे हैं; उसी प्रकार इस की प्रगंसा में पारसी में 'हातिम ताई' बनी है। इस के पिता का कुल तै वंश में था। इस लिये इसे लोग हातिम ताई कहते हैं, अर्थात् हातिम तै वंश का। एक बौदागर की कन्या झस्नबानू से विवाह करने के लिये एक राज-पुत्र, मुनीरशामी, आतुर झआ। परन्तु झस्नबानू की प्रतिज्ञा थी, कि जो कोई मेरे स्थिर किये डण सातो प्रश्नों का उत्तर करेगा उसी से मैं विवाह करूँगी। मुनीरशामी को, उत्तर न होने पर, झस्नबानू ने वर्ष दिन की अवधि दी थी। यह रोता झआ वन में गया, वहाँ हातिम से भैंड झट्टे। हातिम ने प्रतिज्ञा की, कि मैं तेरे बदले सातो प्रश्नों का उत्तर करूँगा। प्रतिज्ञानुसार बडे बडे दुःखों को भोग कर, हातिम ने उन उत्तरों को दिया और मुनीरशामी से झस्नबानू का विवाह कराया। यह हातिम यमन नगर का राजा था। एक बार एक भेडिये ने एक प्रसूता हरिणी को, भचण करने के लिये, पकड़ लिया। अनाथ उस मृगी का बच्चा कैसे जीयेगा; इस विचार से भेडिये को दधीचि के ऐसा अपने चूतरों की मांस दे कर, हरिणी को ढोड़ाया। यह ऐसा दानी, मानी और सत्यभाषी था, कि पशुओं में भी इस का यश फैल रहा था। जैसे चृच्च-पति जामुवान् ने हृष्ण से अपनी कन्या जामुवती का विवाह किया; उसी प्रकार जब झस्नबानू के पहले प्रश्न (एक बेर देखा है, दूसरौ बार देखने की अभिलाषा है) के उत्तर की खोज में इस ने वन-यात्रा किया है; उस समय इस का यश और नाम सुन, उस समय का चृच्च-पति ने इस के साथ अपनी कन्या का विवाह करना निश्चित किया। परन्तु हातिम ने अखोकार किया। इस पर चृच्च-पति ने हातिम को कैद किया। अन्त में एक दिय-पुरुष के कहने से हातिम ने उस चृच्च-पति की पुत्री से विवाह किया और उसी के प्रसाद से पहले प्रश्न के उत्तर को भी पाया। यह सब मनोहर कथा 'हातिम ताई' में है। सुन्दी नवलकिशोर ने इस का हिन्दी-अनुवाद भी हपता दिया है जो 'आरायश-महफिल' (एरिश महफिल) इस नाम से प्रसिद्ध है।

कुन्ती, विवाह होने के पहले एक दिन यमुना नहाने गई थी। उस की शोभा को देख, सूर्य उस पर आसक्त ज्ञाए। उसी सूर्य के शुक्र से कर्ण की उत्पत्ति ज्ञाई। सूर्य के प्रसाद से कुन्ती का कुमारी-धर्म नहीं नष्ट ज्ञाए। पीछे से यह पण्डु से आहौ गई। कुन्ती ने कर्ण को जन्मते-ही लोकापवाद-भय से यमुना में बहा दिया। यह बहते बहते प्रथाग में गङ्गा जी में आया। वहाँ से बहते बहते विहार में पड़ँचा। वहाँ एक रथ-कार (लोहार वा बर्दी) की खीं राधा ने इसे पकड़ा और बंश में कोई पुत्र न रहने के कारण, अपना पुत्र मान लिया। राधा का पति इन्द्र-प्रस्तु में पण्डु के द्वाँ रथ बनाने पर नोकर था। नोकरी पक्की हो जाने पर पीछे से राधा भी अपने पुत्र कर्ण को लिये, अपने पति के साथ इन्द्र-प्रस्तु में रहने लगी। दुर्योधन की मित्रता से कर्ण शस्त्र-निपुण और बड़ा प्रख्यात ज्ञाए। यह बड़ा-ही बौर, धौर, और दानी था। जिस घड़ी यह पूजा कर के उठता था, उस समय जो कोई सत्पात्र जो कुछ माँगता था, नाहीं नहीं करता था। इस का जन्म शरीरस्य कवच और कुण्डल के साथ ज्ञाए। एक बेर पूजा के समय इन्द्र ने आ कर, कवच और कुण्डल को माँगा। इस ने तुरन्त अपनी शरीर में से नोच कर, इन्द्र को कवच और कुण्डल दे दिया (भारत आदिपर्व, अथा० ६७, लो० १४१-४२) इस खान पर यास लोग कर्ण के औदार्य पर अनेक कहानी सुनाते हैं।

युधिष्ठिर ने एक बेर कण्ण से पूँछा, कि हमारे लोगों में कौन दानी है, कण्ण ने कहा, कि कर्ण; इस पर युधिष्ठिर उदास ज्ञाए। कुछ दिन बैते वर्षा-चतु में एक ब्राह्मण आ कर, कण्ण के साथ कोठे पर बैठे युधिष्ठिर से विनय किया, कि महाराज, ब्राह्मणी को लड़का ज्ञाए है, सो श्रीत-निवारणार्थ कुछ इन्धन चाहिए। युधिष्ठिर ने भण्डारी को आज्ञा दिया, कि ब्राह्मण को इन्धन दो। भण्डारी ने ब्राह्मण से कहा, कि इस समय भण्डारे में इन्धन नहीं है; मनुष्य वन में भेजा गया है; आप एक पहर के बाद आइये, यथेच्छ इन्धन मिलेगा। इस पर युधिष्ठिर के भौ ब्राह्मण से यही कहा, कि पहर भर के बाद आ कर, भण्डारी से यथेच्छ इन्धन ले जाइयेगा। वह ब्राह्मण वहाँ से फिर कर, कर्ण के घर पर आया जो युधिष्ठिर के घर के सामने-ही था। और उन से भौ इन्धन के लिये प्रार्थना की। कर्ण ने भौ इन्धन के लिये भण्डारी को आज्ञा दिया। दैवात् उन के यहाँ भौ भण्डारे में इन्धन न रहा। इस लिये भण्डारी ने ब्राह्मण से विनय किया, कि देवता, पहर भर के बाद

इन्हेन मिलेगा । इस पर कर्ण ने कुदू हो कर, भण्डारी को डाँटा, कि मूर्ख, पहर भर में तो संभव है, कि ब्राह्मणी श्रीत के कारण व्याकुल हो, सो मेरी चारपादयों को चौर कर, आज के लिये ब्राह्मण को यथेच्छ इन्हेन दे । इस पर भण्डारी ने कर्ण के कई चारपादयों के पाटी गोड़े चिरवा कर, ब्राह्मण को इन्हेन दिया । इस पर कृष्ण ने युधिष्ठिर को देखा कर कहा, कि क्या आप के पास चारपादयों न थीं, जिन से ब्राह्मण को आप इन्हेन दे सकते? सो देखो कर्ण की उदारता । इसी लिये मैं ने तुमारे लोगों में सब से अधिक उदार कर्ण को कहा है । इस बात को सुन, युधिष्ठिर ने लज्जित हो, नीचे गिर कर लिया ।

बायें की दूसरी कहानी ऐसी है—। वडे भोर कर्ण की सत्यता और दान-शैलता देखने के लिये एक वेर योगी बन कर, महादेव जी आये । जैसे-ही योगी दार पर पड़ँचा, तैसे-ही अन्नःपुर से बाहर कर्ण उठा ज्ञाना चला आता था । योगी से चार आँख होते-ही, प्रणाम करने के अनन्तर, वडे भोर योगी के आने का कारण पूँछा । योगी ने कहा, कि आप से कुछ माँगने आया हूँ, यदि आप तौन वेर वचन दें तो मैं माँगूँ । कर्ण ने कहा, कि योगि-राज, आप माँगिये मैं निःसंशय दूँगा, दूँगा, दूँगा । इस प्रकार तौन वेर बाचा बँधा कर योगी ने कहा, कि तुमारे पुत्र विकर्ण की मांस खाने चाहता हूँ । उस में नियम यह, कि आप अपनी पनी के सामने इस का गिर काटिये, और आप की पनी उस कटे गरौर की बोटी बोटी चौर कर, पानी से अच्छी तरह धो कर, बटलो-ही में धर कर, पकावे । पकने पर वही थारी में परोसे, और आप मुझे जोवाँवें, और आप की वही पनी, जब तक मैं भोजन न कर लूँ, बैठी बैनिया डोलावे । परन्तु इतना धान रखो, कि इस कल्य के आदि से अन्न तक तुमारे और तुमारी पनी के आँखों से आँसू के एक बूँद न निकले । यदि किसी के आँख से एक बूँद भी टपकेगा तो मैं भोजन न करूँगा और आप से तुमारी सब त्री भस्म कर डालूँगा । इस पर धैर्य धर, कर्ण घर के भौतर पनी के पास गया; और कदाचित् पुत्र के गिर काटने में यह विज्ञ करे, और यथोचित् योगी के नियम का न पालन करे, इस भय से, अनेक मनोहर मधुर वचनों से पनी की सेवा में लग गया । पति-व्रता पनी भी वडे आदर से पति के पैरों पर गिर कर, विनय करने लगी, कि नाथ, ऐसा कौन सा कार्य-भार आ पडा, जिस के लिये इस दासी की इतनी सेवा में आप के सब अङ्ग नाना प्रकार की भङ्गी में लगे

जह ए हैं । कर्ण ने कहा, कि यदि तुम राजी हो कर देने को कहो तैर कार्य में भाँजी न पडो, तो मैं कहँ । पन्नी ने कहा, कि प्राण-नाथ, मेरे लिये संसार में ऐसी सार वस्तु-ही नहीं जो आप की आज्ञा से बाहर हो; तन, मन, धन, परिवार-जन, सब आप का है; निःसंग्रह आज्ञा हो दासी सर्व प्रकार से आज्ञा पालन करेगी । पन्नी के इस वचन पर कर्ण ने योगी के वृत्तान्त को सुना कर, कहा, कि मैं यह सब करने का वचन उसे दे आसा हूँ, अब, प्राण-प्रिये, तुमारी-ही देरौ है; इस पर पति आज्ञा को—

‘गुरुर्द्विजातीनां वर्णाणां ब्राह्मणो गुरुः ।  
पतिरेको गुरुः स्त्रीणां सर्वत्राभ्यागतो गुरुः ॥’

इस मतु-वाक्य से सब से भारी समझ, वह भी पति के साथ सब काम करने को तयार डर्दे । निदान योगी के नियमानुसार दोनों ने वैसा-ही कर देखाया । जब पुच-मांस परोस कर कर्ण योगी को जोवाने लगा, तैर उस की पन्नी बेनियाँ डोलाने लगी, तब अत्यन्त प्रसन्न हो कर, धन्य धन्य कहते, महादेव जी प्रगट हो कर, उस के पुच विकर्ण को जिला दिया, तैर वज्जत कुकु वर-प्रदान देते दम्पतियों की सत्यता को सराहते अपनी कैलासपुरी को पधारे । जैसे अवण, गोपेचन्द, भर्तुहरि के चरित्रों को लोग गाया करते हैं; तिसी प्रकार वज्जत से लोग इस कर्ण-कहानी को भी अनेक मनोहर गौतीर्ण में गाया करते हैं ॥ १४७ ॥

चउपाई ।

सत न डोल देखा गज-पतौ । राजा दत्त सत्त दुहुँ सतौ ॥  
आपुन नाहिँ कया पइ कंथा । जौउ दौन्ह अगुमन तोहि पंथा ॥  
निहचद चला भरम डर खोई । साहस जहाँ सिङ्ग तहुँ होई ॥  
निहचद चला छाडि कड राजू । बोहित दौन्ह दौन्ह सब साजू ॥  
चढा बेगि अउ बोहित घेले । धनि बैद्र पुरुख घेम-पँथ खेले ॥  
घेम-पँथ जउ पहुँचद पारा । बहुरि न आइ मिलद तोहि छारा ॥  
तिन्ह पावा ऊतिम कविलासू । जहाँ न मौचु सदा सुख बासू ॥

दोहा ।

अहि जीअन कद्र आस का जस सपना तिल आधु ।  
मुहमद जिअत-हि जे मुए तिन्ह पुरुखन्ह कहँ साधु ॥ १४८ ॥  
इति राजा-गजपति-संवाद-खंड ॥ १३ ॥

सत = सत्य = सत्य-प्रतिज्ञा = सत्य-सङ्कल्प । डोल = डोला = दोलित हच्चा = डगा = डोलद (दोलति) का भूत-काल । दत्त = दान । सत्त = सत्य = सत्य-ब्रत । सती = समीचीन = सच्ची । कथा = काथ = गरौर । पद = अपि = निश्चय । अगमन = आगमने = आगमन-ही में = प्रारम्भ-ही में = आगे-ही । निहचद = निश्चय = निःसंशय । चला = चलद (चलति) का भूत-काल । भरम = भ्रम = संशय । डर = भय । खोई = खो कर = नष्ट कर । साहस = विना समझे बूझे कर बैठना = हित्यत से विना विचारे काम करना । मिढ्ठू = मिढ्ठू = मनोरथ का पूरा होना । छाडि = छोड कर (सञ्चुद्य) । राजू = राज्य । बोहित = बोहित = जहाज = बड़ी नाव । दैनह = देइ (दत्ते) का भूत-काल । सव = सर्व । साजू = साज = सामयी । चढा = चढद (चरति) का भूत-काल । बेगि = बेगेन = ग्रीष्म । पेले = पेले गये = चलाये गये = पेलद (पेलति) से कर्म में प्रत्यय है । धनि = धन्य । पुरुख = पुरुष = मनुष्य । पेम-पँथ = प्रेम-पथ = प्रेम का मार्ग । खेले = खेलहिं = खेलद = (खेलति) का वज्ज-वचन । जउ = यदि । पँडँचद = पँडँचे । पारा = पार । वज्जरि = भूयः = फिर । आद = आगत्य = आ कर । मिलद = मिलति । छारा = चार = भस्म = राख । ऊतिम = उत्तम । कविलासू = कैलास, वा कविलासू = क-विलास = ब्रह्मा का विलास, अर्थात् ब्रह्म-सुख । मौत्रु = मृत्यु । वासू = वास = स्थान ॥ जीअन = जीवन । आस = आशा = उच्चेद । जस = यथा = जैसे । सपना = स्वप्न । तिल = तिलान्न । आधु = अर्ध = आधा । साधु = समीचीन ॥

(वार वार समझाने पर भी) गज-पति ने देखा, (कि राजा का) सत्य-ब्रत, अर्थात् भिंहल जाने का सत्य-सङ्कल्प न डगा । (तैर मन में निश्चय किया, कि) राजा का दत्त, अर्थात् दान (जो अभी निर्विघ्न समुद्र-पार होने के लिये किया है) तैर सत्य-सङ्कल्प दोनों सच्चे हैं, अर्थात् राजा के जी से लग गई है, कि मैं सिंहल को जाऊँ ॥ (कवि कहता है, कि सच है, जिस ने) आगे-ही से उम राह में (जाने के लिये अपना) जीव दे दिया है; उम की अपनी-ही गरौर नहौं है, (किन्तु) निश्चय से कन्धा है, अर्थात् जीव दे देने पर गरौर कहाँ । जो गरौर देख पड़ती है, उसे गरौर

न समझो किन्तु कन्या समझो, जो कि निर्जीव और वै-काम है ॥ (गज-पति मन में कहता है, कि राजा रक्ष-सेन) संशय और डर को खो कर, अर्थात् भुला कर, निश्चय से, अर्थात् दृढ़ता से, (सिंहल को) चला है, सो, जहाँ (ऐसा) साहस है तहाँ (अवश्य-ही) सिद्धि (मनोरथ-सिद्धि) होती है ॥ सो राजा निश्चय से राज्य को छोड़ कर, (सिंहल को) चला है, (यह गज-पति ने अपने मन में निश्चय कर, रक्ष-सेन को) जहाज दिया (और जहाज-उपयोगि) साज (सामग्री) को भी दिया ॥ (राजा) खौफ (जहाज पर) चढ़ा और जहाज चलाये गये । (कवि कहता है, कि) धन्य वे पुरुष हैं, जो कि प्रेम-मार्ग में खेलते हैं, अर्थात् जो कि सब से उत्तम मन-बहलाव प्रेम-मार्ग-ही को जानते हैं ॥ यदि (कोई) प्रेम-मार्ग के पार पड़ते, (तो वह) फिर (इस संसार में) आ कर, तिस (संमार के) भस्म में नहीं मिलता है, अर्थात् वह जन्म भरण से सुक हो प्रेम-मय पर-ब्रह्म में जौन हो जाता है ॥ वे लोग (तिन्ह) उत्तम कैचास वा ब्रह्म-विलास को पाते हैं, जहाँ मृत्यु नहीं है (और) सदा सुख से स्थान है, अर्थात् जहाँ मृत्यु-भय से मुक्त हो, प्राणी सुख से अचल स्थान में विराजता है ॥

(मुहम्मद कहते हैं कि) इस जीवन की क्या आशा, जैसे खप्त और तिल का आधा, अर्थात् जैसे खप्त की स्थिति बड़त थोड़े काल तक रहती है, और एक तिल-ही छोटे परिमाण के कारण बड़त अत्यं काल तक एक स्थान में रहता है, तहाँ तिल के आधे की स्थिति तो और भी बड़त अत्यं है; एक चण में दृष्टि-गोचर ज्ञाता, दूसरे चण में वायु-वेग से अन्यत्र चले जाने से अगोचर हो गया । इसी प्रकार मनुष्य का जीवन है । इस चण में वर्तमान है, दूसरे चण में नहीं जानते, कि इस की स्थिति कहाँ होगी । (इस लिये जब यह जीव चण-भङ्गर है तब इस के ठहराने का यत्न सब निष्कल है, सो) जो लोग जीता-ही मर गये हैं, अर्थात् जो प्रेम-पथ में चले हैं, (क्योंकि प्रेम-पथ-ही में पहले गिर दे कर, तब मनुष्य चलता है; इस लिये जानें जीता-ही मरे के समान है) तिन्ही पुरुषों को (मैं) साधु, अर्थात् समीचीन, कहता हूँ । कवि का तात्पर्य है, कि जब निश्चय है, कि ग्ररौर चण-भङ्गर है तब यह प्रेम-पथ में यदि खोई जाय तो अत्युत्तम; इस लिये जो प्रेम-पथ में ग्ररौर खोवे उसी को मैं सच्चा साधु महात्मा समझता हूँ ॥ १४८ ॥

इति राज-गजपति-संवाद-खण्ड-नाम चयोदश-खण्डं समाप्तम् ॥ १३ ॥

### अथ बोहित-खंड ॥ १४ ॥



चउपाई ।

जस रथ रेंगि चलइ गज ठाठी । बोहित चले समुद गे पाटी ॥  
 धावहिँ बोहित मन उपराहीँ । सहस कोस छक पल मँह जाहीँ ॥  
 समुद अपार सरग जनु लागा । सरग न घालि गनइ वदरागा ॥  
 ततखन चाल्ह एक देखरावा । जनु धवला-गिरि परबत आवा ॥  
 उठी हिलोर जो चाल्ह नराजी । लहरि अकास लागि भुइँ बाजी ॥  
 राजा सैंति कुञ्चर सब कहहीँ । अस अस मच्छ समुद मँह अहहीँ ॥  
 तेहि रे पंथ हम चाहहिँ गवँना । होहु सँजूत बहुरि नहिँ अवना ॥

दोहा ।

गुरु हमार तुम्ह राजा हम चेला तुम्ह नाथ ।  
 जहाँ पाउँ गुरु राखइ चेला राखइ माँथ ॥ १४६ ॥

जस = यथा = जैसे । रेंगि = (रिंगि गतौ) रिङ्गण कर = रेंग कर । गज = हाथी ।  
 ठाठी = ठठम् = ठट = यूथ । गे = गये । पाटी = पाटनम् = पट । धावहिँ = धावइ  
 (धावति) का बङ्ग-वचन । उपराहीँ = उपरि-हि = ऊपर । सहस = सहस्र = हजार ।  
 कोस = कोश । पल = घटी का साठवाँ भाग । अढाई पल का एक मिनट होता है ।

जाहीँ = जाहिं = जादू (याति) का वज्ज-वचन । सरग = स्वर्ग । लागा = लग झड़ा है = लगा है । घालि = गलि = गल कर = चौण हो कर, वा घालि = डाल कर । गनदू = (गणयति) = गिनता है । बदरागा = वैराग्येण = वैराग थे । ततखन = तत्खणे = तिसी चण में । चाल्ह = चालः = चेल्हवा = एक प्रकार का सफेद मत्य । देखरावा = देखने में आया । धवलागिरि = धवल-गिरि = धवलाचल = सफेद पहाड़ । परबत = पर्वत । उठौ = उठदू (उत्तिष्ठते) का स्त्री-लिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । हिलोर = हिल-लोल = हिलने से चब्बल । नराजौ = नाराज झई = चिढ़ी = चिढ गई । लहरि = लहरी = तरङ्ग । आकाश = आकाश । लागि = लग कर = लग हो कर । सुईं = भूमि । बाजौ = बजदू (बजति = ब्रजति) का स्त्री-लिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । सैंति = सैंतौ = से । कुञ्चर = कुमार = राज-कुमार । अस = एतादृश = ऐसे । मच्छ = मत्य । अहहीँ = अहह (अस्ति) का वज्ज-वचन । चाहहिं = चाहदू (चहति, चदति । वा दृच्छति) का वज्ज-वचन । गवंना = गमनम् = जाना । सँजूत = संयुत = सावधान । वज्जरि = भूयः = पुनः = फिर । अवना = आगमनम् = आवना = आना ॥ पाँ = पाद = पैर । राखदू = राखे = (रचेत्) = रखे ॥

जैसे रथ में गज का ठड़ रँग कर चलता है, (उसी प्रकार सब) जहाज चले, (जिन से) समुद्र पट गये, अर्थात् समुद्र में जहाँ देखो तहाँ जहाज-ही जहाज देख पड़ते हैं, समुद्र का जल देख-ही नहीं पड़ता ॥ जहाज मन से भी ऊपर दौड़ते हैं, अर्थात् जहाजों की गति मनो-गति से भी अधिक है । एक पल में हजार कोस जाते हैं ॥ समुद्र (ऐसा) अपार है, अर्थात् ऐसा अपार जल-राशि है, जानेँ आकाश (स्वर्ग) में लगा है, अर्थात् भूमि से आकाश तक जल-ही जल देख पड़ता है । (ऐसे भयङ्कर स्थान में राजा) गल कर (घालि), अर्थात् पद्मावती के विरह में चौण हो कर, वा अपने को डाल कर, वैराग्य से स्वर्ग को नहीं गिनता है, अर्थात् पद्मावती-विरह-जन्य-वैराग्य के कारण स्वत्य (सरग = स्वर्ग) को नहीं गिनता है ॥ तिसी चण में एक चाल्ह देखने में आया । (उस की गरीर ऐसी देख पड़ी) जानेँ (चाल्ह नहीं किन्तु) धवलाचल पर्वत आ गया हो ॥ (जहाजों के देखने से) जो चाल्ह चिढ गया (तो पुच्छ और पच के हिलाने से समुद्र में बड़ी) हिलोर उठौ, (जिस के कारण) लहर आकाश में लग कर भूमि में आने लगी ॥ (इस भयङ्कर-लौला को देख कर) सब राज-कुञ्चर राजा से कहते हैं, (कि अहो महाराज,) ऐसे ऐसे

(पर्वताकार) मत्य समुद्र में हैं ॥ (सो) अरे (भाई) तिसी राह में (जिस में ऐसे ऐसे भयङ्कर मत्य हैं) हम लोग चलना (गमनम् = गवँना) चाहते हैं, (सो सब कोई) सावधान हो (चैर निश्चय रखो, कि अब) लौट कर नहीं आना होगा, अर्थात् सब कोई इसी राह में गल पच जायेगे, लौट कर घर पड़चने की कोई आशा नहीं ॥

(कुञ्चं लोग कहते हैं, कि) राजा, आप हमारे लोगों के गुरु हैं, (इस लिये) आप स्वामी (नाथ) हैं, (चैर) हम लोग चेला हैं, (सो हम लोग इस भयङ्कर मार्ग से नहीं डरते, अर्थात् हमारे लोगों का यह साश्वर्य-वचन सुन, आप यह मन में न समझें, कि ये लोग आगे चलने से हिचकते हैं। क्योंकि शास्त्र की मर्यादा है, कि) जहाँ गुरु पैर रखे, वहाँ चेला माथ रखे, अर्थात् जहाँ गुरु पैर से चलने की इच्छा करे, वहाँ चेले को गिर के बल चलना चाहिए। इन सब वातें से कुञ्चरें ने राजा से यह सङ्केत किया, कि आप स्वयं विचार कर लें, कि ऐसे भयङ्कर मार्ग में चलना चाहिए, कि नहीं, चैर हम लोग तो आप के अनुगमी होने को मनसा वचसा कर्मणा तयार हैं ॥ १४६ ॥

चउपाई ।

केवट हँसे सो सुनत गवँजा । समुद न जानु कुआँ कर मैंजा ॥  
 यह तउ चाल्ह न लागद कोळ्ह । का कहिहहु जब देखिहहु रोळ्ह ॥  
 अब-हीँ तइँ तुम्ह देखे नाहीँ । जेहि मुख अइसे सहस समाहीँ ॥  
 राज-पंखि तेहि पर मेँदराहीँ । सहस कोस जेहि कद परिद्धाहीँ ॥  
 जेइ वेइ मच्छ ठोर गहि लेहीँ । सावक-मुख चारा लेइ देहीँ ॥  
 गरजइ गगन पंखि जउ बोलहिँ । डोलहिँ समुद डयन जउ डोलहिँ ॥  
 तहाँ न चाँद न सुरुज अस्त्रां । चढइ सो जो अस अगुमन बूझा ॥

दोहा ।

दस मँह एक जाइ कोइ करम धरम सत नेम ।

बोहित पार होइहि जउ तउ बूसल अउ खेम ॥ १५० ॥

केवट = कैवर्त = मलाह । हँसे = हँसद (हस्ति) का भृत-काल में बड़-वचन ।  
 सुनत = सुनते = गृहणतः । गवँजा = गोजन् = गौगा = बतकही । न = नु = विरक्त ।

जानु = जानद = (जानाति), वा जानु = जानुं = जानेँ । कुश्राँ = कूप = कूश्राँ । मेंजा = मञ्जा = अपविच जल, मञ्जा के सृग । तउ = तो । चाल्ह = चाल्हः = चेल्हवा । लागद = (लगति) लगता है । कोहङ्क = क ह = कुक भी । कहिहङ्क = कहोगे = कहद (कथयति) का भविष्य-काल में बड़-वचन । देखिहङ्क = देखोगे = देखद (दृश्यते) का भविष्य-काल में बड़-वचन । रोहङ्क = रोहितः = एक प्रकार का मत्य । तद्दं = तक । अहसे = एतादृग्म = ऐसे । महसे = महसेरौं = हजारेरौं । समाहीं = समाहिं = समाइ (समाप्तते) का बड़-वचन । राज-पंखि = राज-पक्षी = बडे बडे पक्षी । पर = उपरि = ऊपर । मेडराहीं = मेडराइं = मेडराइ (मण्डलयति) का बड़-वचन । कोस = क्रोश । परिक्षाहीं = परिक्षाया = परक्षाहीं । जोद = ये = जो लोग । वोइ = तान् = उन । मच्क = मत्य । ठोर = खौरम् = चाँच । गहि = संगद्धा = गहीला = गह कर = पकड़ कर । सावक-सुख = वचे के सुह से । चारा = चार = भन्नण । गरजद = (गर्जति) गर्जता है । पंखि = पक्षी । जउ = यदा = जब । बोलहिं = बोलद (बल्लति वा बद्ति) का बड़-वचन । डोलहिं = डोलद (दोलति) का बड़-वचन । डथन = डथनम् = डैना । चाँद = चन्द । सुरुज = सूर्य । असूझा = असूझा = असूझा = न देखने योग्य, वा अशुद्ध । चढद = (चलति) चढता है । अस = एतादृग्म = ऐसा । अगुमन = आगमने = आगे-ही = पहले-ही । वूझ = बूझद (= बुझते) का भूत-काल में एक-वचन ॥ दस = दग । जाइ = (याति) जाता है । कोइ = कोईपि = कोई । करम = कर्म । धरम = धर्म । सत = सत्य । नेम = नियम । होइहि = होगा । तउ = तब = तदा । कूशल = कुशल । खेम = चेम = कल्याण ॥

(चाल्ह को देख कर जो राज-कुश्रेरौं ने बतकही की) उम (सो) बतकही को सुनते-ही केवट हँसे, (और कहने लगे, कि आप लोग) समुद्र को कुश्राँ का मञ्जा जानते हैं न, अर्थात् जैसे कूर्चे के घोडे घेरे में घोडा सा भैला पानी क्वाटे क्वाटे जस-जन्तुओं से संयुत रहता है; उसी प्रकार आप लोगों ने समुद्र को समझ लिया क्या? ॥ (सो) यह चाल्ह तो कुक भी नहीं (दृष्टि में) लगता है, अर्थात् यह तो समुद्र के मत्यों में कुक भी भारी नहीं है। (आप लोग जो दूसी को बड़त भारी मान लिया, तो) जब (समुद्र का) रोह देखोगे तब क्या कहोगे, अर्थात् चाल्ह-दर्शन-ही में जब बुद्धि चकरा गयी, तब नहीं कह सकते, कि रोह के देखने पर क्या गति होगी ॥ अभी तक आप लोगों ने (रोह को) नहीं देखा, जिस के (रोह के) सुख में ऐसे (चाल्ह) हजारेरौं समा जाते हैं, अर्थात् ‘तिमिंगिल-गिलोऽप्यक्षि

तद्ग्रिजोऽप्यस्ति राघवः' (समुद्र में मक्खियों के निगलने-वाला मत्स्य है, उस को भी निगलने-वाला दूसरा मत्स्य है और उस को भी निगलने-वाला राघव है)। (कहावत है, कि समुद्र में राघव और यादव नाम के दो परस्पर प्रतिस्पर्धी महापर्वताकार मत्स्य हैं, जो परस्पर एक एक को लड़ने के लिये ढूँढते फिरते हैं। जिस दिन दोनों से भैंट होगी और वे दोनों लड़ने लगें, उसी दिन उन के प्रवत्त-वेग से समुद्र तरङ्गित हो कर, पृथ्वी के चारों ओर फैल जायगा, जिस से संसार में प्रलय हो जायगा)॥ तिथि (रोहित) के ऊपर राज-पचौ मेडराते हैं, जिन की परिकाहीं हजारों कोष तक की होती हैं॥ (और) जो, (कि) उस मत्स्य (रोहित) को ठोर से पकड़ लेते हैं, (और उसे) ले कर (अपने) बच्चे के मुह में चारा देते हैं॥ जब वे पचौ (राज-पचौ) बोलते हैं (तब प्रति-ध्वनि से) आकाश गर्जता है, अर्थात् आकाश गर्जने लगता है। (और) जब (उन के) छेने डोलते हैं, (तब) समुद्र डोलते हैं, अर्थात् समुद्र डोलने लगते हैं॥ (मलाह कहते हैं, कि आगे वडे वडे भयद्वार समुद्र हैं) तहाँ न चल, (और) न सूर्य है, (सब) असूझ हैं, अर्थात् तहाँ चाँद, सूर्य तारा-गण कुछ भी नहीं देख पड़ते। ऐसे (कठिन समुद्र) को जो पहले-ही समझ बूझ लेता है, अर्थात् पहले-ही से समुद्र की इस स्थिति को समझ बूझ कर, जो धैर्य धरता है, सो (पार होने के लिये जहाज पर) चढ़ता है॥

(अपने) सत्य कर्म, सत्य धर्म, (और) सत्य नियम से, दस में कोई एक (समुद्र-पार) जाता है, (सो) जब (समुद्र-) पार जहाज हो जायगा, तब कुशल और चेम (समझना चाहिए)॥ १५० ॥

चउपाई ।

राजद्व कहा कीन्ह सो येमा । जोहि रो कहाँ कर कूसल खेमा ॥  
 तुम्ह खेवहु जउ खेवद्व पारहु । जइसद्व आपु तरहु मोहिँ तारहु ॥  
 मोँहि कूसल कर सोच न आता । कुसल होत जउ जनम न होता ॥  
 धरतौ सरग जाँत पर दोऊ । जो तोहि बिच जिउ बाँच न कोऊ ॥  
 हउँ अब कुसल एक पद माँगउँ । येम-पंथ सत बाँधि न खाँगउँ ॥  
 जउ सत हिअ तउ नयनहिँ दीआ । समुद न डरद्व पइठि मरजीआ ॥  
 तहँ लगि हेरउँ समुद ढिलोरौ । जहँ लगि रतन पदारथ जोरौ ॥

दोहा ।

सप्त पतार खोजि जस काढेउ वेद गरंथ ।

सात सरग चढि धावउँ पदुमावति जोहि पंथ ॥ १५१ ॥

### इति बोहित-खंड ॥ १४ ॥

राजद् = राजा ने । कह = कहद् (कथयति) का भूत-काल में एक-वचन ।  
 कौन्ह = करद् (करोति) का भूत-काल । सो = म एव = वह । पेमा = प्रेम । कूसल =  
 कुशल । खेमा = चेम । खेवड = खेवद् (खेवते) का लोट् में मध्यम-पुरुष का वज्ज-वचन ।  
 जउ = यदि । खेवद् = खेने में । पारज्ज = पारद् (पारयति) का लोट् में मध्यम-पुरुष  
 का वज्ज-वचन । जदसद् = जैसे-ही = यथैव । आपु = आप = आत्मा । तरज्ज = तरद्  
 (तरति) का लोट् में मध्यम-पुरुष का वज्ज-वचन । तारज्ज = तरद् का लोट् में  
 लिङ्गन का रूप । सोच = शोच = अफसोस । ओता = तावान् = उतना । जनम = जन्म ।  
 धरती = धरिचौ = पृथ्वी । सरग = स्वर्ग । जाँत = यन्ता = जाँता = पौसने की चक्री ।  
 पर = पञ्च = पठ = नौचे ऊपर की चक्री । बाँच = बँचद् = (बञ्जति) (बञ्जु गतौ) । कोज =  
 कापि = कथमपि । कुसल = कुशल । माँगउँ = माँगद् (मङ्गते) का लट् में उत्तम-पुरुष  
 का एक-वचन । पेम-पंथ = प्रेम-पथ = प्रेम की राह । सत = सत्य । बाँधि = बन्धयिता =  
 बाँध कर । खाँगउँ = खाँगद् (खञ्जति) का लोट् में उत्तम-पुरुष का एक-वचन ।  
 हित्र = हृदय । तउ = तदा = तर्हि । दौआ = दौप = दीया । डरद् = (दरति) डरता  
 है । पदठि = प्रविश्य = पैठ कर । मरजीआ = मर कर जीने-वाला = मसुद् में गोता  
 लगाने-वाला = गोता-खोर । हेरउँ = हेरद् (हेडते) का लोट् में उत्तम-पुरुष का  
 एक-वचन । ढिठोरौ = ढक्का-ढोल कर के = ढिठोरा फेर कर = डैंडी फिरा कर ।  
 रतन = रन । पदारथ = पदार्थ = वसु । जोरौ = जोड़ौ = युग्म ॥ सप्त = सप्त = सात ।  
 पतार = पाताल । खोजि = सङ्करुज्य (रुज चौर्य) वा संकुच्य = खोज कर = खोजद्  
 (खोजति) से बना है । काढेउ = काढद् (कर्षति) का लोट् में प्रथम-पुरुष का एक-  
 वचन । वेद = वेद, व्यग्, यजुर्वेद, माम, अथर्वण । गरंथ = यन्थ । सात = सप्त । चढि =  
 चढ कर । धावउँ = धावद् (धावति) का लोट् में उत्तम-पुरुष का एक-वचन ॥

राजा (रन्न-सेन) ने (केवटी से) कहा, कि रे (केवट) जिस ने उस (सो) प्रेम को किया, अर्थात् जिस ने प्रेम-पथ में पैर डाला (उस को) कहाँ का कुशल (चैर) जैसा, अर्थात् उस को इस की चिन्ना नहीं, कि कुशल चैर चेम हो॥ (सो) तुम लोग यदि (जहाज को) खे सकते हो (तो) खेबो। जैसे आप तरो, (तैसे) सुझे (भी) तारो, अर्थात् जैसे तुम लोग आप पार उतरोगे, तैसे-ही सुझे-भी उतारो॥ (जितना तुम लोगों को कुशल का सोच है) उतना सुझे कुशल का सोच नहीं। यदि जन्म न होता तो कुशल होता, अर्थात् जब जन्म ले कर प्राणी संसार में आया तब कहाँ कुशल; कहावत प्रसिद्ध है, कि 'कुशल होत जउ जन्म न होत।' इस लिये सुझे कुशल की कुङ्क-भी चिन्ना नहीं॥ (क्योंकि) धरती चैर स्वर्ग (वे) दोनों जाँत के पक्षे हीं। जो (जीव) तिन (पक्षों) के बीच में आया (फिर) (वह) जीव कथमपि नहीं बचता है, अर्थात् विना मरे नहीं रहता। कबीर-दास ने भी कहा है, कि;

'दो चक्की के बीच में साबित गया न कोय ।'

यही तमाशा देखि के कविरा दीन्हा रोय॥'

मैं (हउँ=हैँ=अहम्) अब निश्चय कर (पद) एक कुशल माँगता हूँ, (कि) प्रेम-पथ में सत्य वाँध कर खञ्च न होऊँ, अर्थात् प्रेम-मार्ग में चलने का जो सत्य-सङ्कल्प किया है, वह न टूटे॥ (तुम लोगों ने जो वर्णन किया है, कि आगे बढ़ा भयङ्कर समुद्र है, 'तहाँ न चाँद न सूरज असूझा' सो इस की परवाह सुझे नहीं है, क्योंकि) यदि हृदय में सत्य है, तो (वही सत्य) नयनों में दीप है, अर्थात् सत्य अन्धकार में भी नयनों की ज्योति को अविकृत रखता है। (सत्य-सङ्कल्प-ही से मोती निकालने के लिये) गोता-खोर समुद्र में पैठ कर (भी) नहीं डरता है, अर्थात् मोती पाने के सत्य-सङ्कल्प से, गोता-खोर समुद्र के भौतर भी आँखों की अविकृत-ज्योति से मोती को निकाल लेता है॥ (सो गोताखोर के ऐसा मैं भी) ढिठोरा दे कर, तहाँ तक समुद्र को हेहूँ, अर्थात् ढूँढ़ूँगा, जहाँ तक, कि रन्न पदार्थ की जोड़ी है, अर्थात् जहाँ तक कि भेरी जोड़ी पद्मावती है, तहाँ तक डंका पौट कर समुद्र को ढूँढ़ूँगा। जिस का जी चाहे, सो आ कर विन्न करे और सुझे रोके; मैं किसी से हारने-वाला-चैर रुकने-वाला नहीं॥

जैसे (वेद व्यास ने) सातो पातालों को खोज कर, वेद-यन्त्रों को काढ़ा; तिथी प्रकार जिस राह में पद्मावती है (वह राह यदि सातो स्वर्गों के ऊपर भी हो तो)

मातो स्वर्गीं के ऊपर चढ़ कर (उस राह में) धार्ज, अर्थात् दौड़गा (तुमारे लोगों के डरवाने से नहीं डरूँगा) । (मात पातल और मात स्वर्ग के लिये १ दोहे की टौका देखो) ॥ पुराणों में कथा है, कि नास्तिकों के कारण जब वेद जहाँ तहाँ विन्न भिन्न हो गया, तब यास जी ने वडे परिश्रम से सर्वत्र से खोज खोज कर यावच्छक्य सब बेदों को फिर एकटूँ किया । इसी लिये आदर के लिये लोग यास को वेद-यास कहते हैं और भगवान् के चौबौम अवतारों में १७ वाँ अवतार मानते हैं । कवि ने प्रसिद्ध होने के कारण काठें जिंदा के कर्त्ता वेद-यास को दोहे में समावेश न होने से छोड़ दिया है । क्योंकि उस का अध्याहार करना कुछ कठिन नहीं । वेद-यास के लिये श्रीमद्भागवत, प्रथम-स्कन्ध, अध्याय ३, स्लोक २१ ।

‘ततः सप्तदशे जातः सत्यवत्यां पराशरात् ।

चके वेदतरोः ग्राखा दृद्धा पुष्पोऽन्यमेधसः ॥’ ऐसा लिखा है ॥ १५१ ॥

इति वोहित-खण्ड-नाम चतुर्दश-खण्डं समाप्तम् ॥ १४ ॥

---

### अथ सात-समुद्र-खंड ॥ १५ ॥

→→→→\*\*\*←←←

चउपाई ।

सायर तरइ हिअ॒ सत पूरा । जउ जिउ सत कायर पुनि स्त्रा॒ ॥  
 तेहि सब बोहिन पूर चलाए । जेहि सत पवन पंख जनु लाए ॥  
 सत साथौ संगुरु सहिवारू । सतइ खेइ लेइ लावइ पारू ॥  
 सतइ ताकु ब आगू पाछू । जहँ जहँ मगर मच्छ अउ काछू ॥  
 उठइ लहरि जनु ठाढ पहारा । चढइ सरग अउ परइ पतारा ॥  
 डोलहिँ बोहित लहरइँ खाहौँ । खन तरकहिँ खन होहौँ उपराहौँ ॥  
 राजइ सो सत हिरदइ बाँधा । जेहि सत टेकि करइ गिरि काँधा ॥

दोहा ।

खार समृद सो नाँधा आण समुद जहँ खौर ।  
 मिले समुद बेइ सात-उ बेहर बेहर नौर ॥ १५२ ॥

मायर = सागर = चारसमुद्र । तरइ = (तरति) तरता है । हिअ॒ = हृदय । सत =  
 शब्द । पूरा = पूर्ण = रा । कायर = कातर = कादर = डरपोक । पुनि = पुनः = फिर ।  
 स्त्रा = श्वर = वहादुर = मर्द । पूर = पूर्ण । चलाए = चलइ (चलति) का णिजन्त,  
 भूत-काल में वज्ज-वचन । पाय = वायु = हवा । पंख = पच = पर । लाए = लगाए =  
 लगइ (लगति) का णिजन्त, भूत-काल में वज्ज-वचन । माथी = मार्थी = सङ्गी ।  
 सहिवारू = सहपाल = साथ में वक = सहायक-वर = श्रेष्ठ-सहायक = अच्छी तरह से

मदत करने-वाला । खेद = खे कर = खेवद (खेवते) का लोका के स्थान में ल्यप् करने से बना झट्टा प्रयोग । लेद = ले कर, लेइ (लाति) से ल्यप् किया गया । लावद = लगावद = लगद (लगति) का लिजन । पाह = पार । ताङ्ग = ताकद (तर्कथति) = ताकता है = देखता है । आगू = अये = आगे । पाकू = पश्चात् । मगर = मकर = जल-जन्तु-विशेष । मच्छ = मत्थ । काकू = कच्छप = कहुआ । उठद = (उत्तिष्ठते) उठती है । लहरि = लहरी = तरङ्ग । ठाड = (खौयते) ठढा है = खडा है । पहार = प्रहार = पहाड़ = पर्वत । चढद = (चलति) चढता है । सरग = सुर्ग = आकाश । परद = (पतति) पडता है । पतारा = पाताल । डोलहिं = डोलद (दोलति) का बड़-वचन । लहरइं = लहर का बड़-वचन = लहरें । खाहीं = खाहिं = खाइ (खादति) का बड़-वचन । खन = चण । तरकहिं = तलक में = तल में, वा तरकहिं = तडकद (ताइते) का बड़-वचन । उपराहीं = उपरि हि = ऊपर । राजद = राजा ने । हिरदद = हृदय = दिल । बाँधा = बाँधद (बधाति) का भूत-काल । टेकि = टेक कर = सँभार कर । गिरि = पहाड़ । काँधा = कँध्य = कंधा ॥ खार = चार । नाँधा = नाँधद = (लड़ते) का भूत-काल । खीर = चीर = दूध । मिले = मिलद (मिलति) का भूत-काल में बड़-वचन । सात-उ = सप्तापि = सातो । वेहर = विहरः = विधर्म = भिन्न । वेहर वेहर = अलग अलग = भिन्न भिन्न = जुदे जुदे । नौर = जल = पानी ॥

हृदय में सत्य भरा (पूरा) (राजा) सागर को तरता है, अर्थात् खार समुद्र में चलना आरम्भ करता है । (कवि कहता है, कि) यदि जी में सत्य (सङ्कल्प) है, (तो) फिर (उसी सत्य-प्रभाव से) कादर भी शूर (वहादुर) हो जाता है (नहीं तो हाथी, घोड़े, पालकों पर का चलने-वाला, मखमल की शाया पर विहार करने-वाला, वराङ्गनाओं के हाव भाव लौला की लहरी में लहराने-वाला, बालाओं के रङ्ग उमङ्ग में चड़़, राजा रथ-सेन, कैसे केवटों के सङ्ग में निःसंशय तरङ्ग-लोक-कलोक से भरे घोर सागर में तरने के लिये घर की मोह माया बहा, दूर आ कर, रनाकर से बहादुर बनता) ॥ तिन्ह सभों ने, अर्थात् केवटों ने जहाजों को भर पूर चलाया, अर्थात् जितना वेग संभव था, उतने वेग से जहाजों को चलाया । जिन जहाजों ने (ऐसा वेग उत्पन्न झट्टा) जानें सैकड़ों (सत = शत) पवन के पंखे लगाये हें ॥ (कवि कहता है, कि ऐसे समय में प्राणी का) सत्य-ही साथी, सत्य-ही गुरु (चैर) सत्य-ही सहायक होता है । सत्य-ही खे कर, (चैर उस प्राणी को) ले कर पार लगाता है ॥

मत्य-ही सर्वच, आगे पौके जहाँ जहाँ मगर, मच्छ, और कछुए रहते हैं, (रचा के लिये) ताका करता है, अर्थात् प्राणी का मत्य-ही सब हिंसक जन्तु से बचाने के लिये उस का पहरा दिया करता है ॥ (जिस समय जहाज बेग से चले उस समय समुद्र में ऐसौ) लहर उठने लगी जानेँ (लहर नहीं) पहाड़ खड़े हैं । लहर स्वर्ग तक चढ़ कर, अर्थात् आकाश में बहुत ऊँचे तक जा कर, फिर (ऐसे झोँक से नौचे की ओर आती है, कि) पाताल में पड़ती है, अर्थात् पाताल के नौचे तक चली जाती है ॥ (उस समय) जहाज (दधर उधर) डोलने लगते हैं (थेर) लहरें खाने लगते हैं, अर्थात् लहरें वो सङ्ग जहाज भी नौचे ऊँचे आया जाया करते हैं, चण में नौचे थेर चण में ऊपर होते हैं, वा (लहरें के आधात से) चण में तड़कते हैं, अर्थात् तड़ तड़ शब्द करते हैं, और फिर ऊपर की ओर तड़ तड़ा कर आते हैं ॥ (कवि कहता है, कि) वह (सो) राजा (रब-सेन) सत्य को इदय में बाँधा है, अर्थात् इदय में दृढ़ सत्य-सङ्कल्प किया है, कि अवग्न-ही सिंहल को जाऊँगा । (सो) जिस को सत्य है (उस को वही सत्य) टेक कर, अर्थात् सँभार कर (उस के) कंधे पर पहाड़ को करता है, अर्थात् उस के कंधे पर पहाड़ धर देता है, और वह सत्य के आधार से उस पहाड़ (प्रेम-पहाड़) को सुखेन उठा लेता है ॥

सो राजा (अपने सत्य-सङ्कल्प से) खार समुद्र को लाँघ गया, अर्थात् खार समुद्र के पार हो गया, (थेर) चौर-समुद्र जहाँ है तहाँ (लोग) आये । (कवि कहता है, कि देखने में) वे सातो समुद्र मिले हैं (किन्तु उन के) जल भिन्न भिन्न हैं, अर्थात् जल के भिन्न भिन्न आकार और भिन्न भिन्न खादु से वे सातो भिन्न भिन्न नाम से पुकारे जाते हैं; नहीं तो वस्तुतः वे सातो मिले डाए हैं । सातो के मिलाने से कवि ने यह देखलाया, कि उन्हीं जहाजें पर विना उतरे लोग चले जाते हैं । परन्तु पुराणे में दो दो समुद्रों के बौच बौच में एक एक दीप लिखा है, इस लिये महिलक महाद की यह कल्पना भारतवर्षीय विदानें के मत से विरुद्ध है । कदाचित् किसी मुमत्तानी गन्य में यह कल्पना हो तो आश्वर्य नहीं ॥ १५२ ॥

चउपाईं ।

खौर-समुद का बरनउँ नौरु । सेत सरूप पिच्चत जस खौरु ।  
उल्घयहिँ मानिक मोती हीरा । दरब देखि मन होइ न थीरा ।

मनुआ चाह दरब अउ भोगू । पंथ भुलाइ बिनासइ जोगू ॥  
जोगौ मनहि उह-इ रिस मारइ । दरब हाथ कइ समुद पवारइ ॥  
दरब लेइ सो असथिर राजा । जो जोगौ तेहि के केहि काजा ॥  
पंथिहि पंथ दरब रिपु होई । ठग बटपार चोर सँग सोई ॥  
पंथी सो जो दरब सउँ रुसे । दरब समेटि बहुत अस मूसे ॥

दोहा ।

खौर-समुद सब नाँधा आण समुद दधि माँह ।  
जो हहिं नेह क वाउर ना तेहि धूप न छाँह ॥ १५३ ॥

खौर-समुद = चौर-समुद्र = दूध का समुद्र । वरनउँ = वरनद (वर्णयति) का लोट्ट में उत्तम-पुरुष का एक-वचन । नौह = नौर = जल । सेत = शेत = सफेद । सहृप = स्वरूप = रूप = सूरत । पीश्त = पिवन् सन् = पीने में । जस = यथा = जैसे । खौर = खौर = चौर = दूध । उलथहि = उलथद (उलुच्यति) का बड़ा-वचन । मानिक = माणिक्य = लाल रक्त । मोती = मुक्ता = मौकिक । हीरा = हीर = हीरक । दरब = द्रव्य = धन । देखि = देख कर = देखद (दृश्यते) से ल्यप् । थौर = स्थिर = अचल । मनुआ = मानव = मनुष्य, वा मनुआ = मनवा = मन । चाह = चाहइ (चहति) । भोगू = भोग । पंथ = पथ्याः = राह । भुलाइ = विलोप्य = भुलवा कर । बिनासइ = (विनाशयति) विनाश करता है, वा करती है । जोगू = योग = फकीरी । जोगौ = योगौ । उह-इ = वही । रिस = रिष्ट = अरिष्ट = अनिष्ट । मारइ = (मारयति) मारता है । पवारइ = (प्रवारयति) पवारता है = फेंकता है । अस्थिर = अस्थिर = चञ्चल । काजा = कार्य = काम । पंथिहि = पथिक को । पंथ = पथ में = राह में । रिपु = शत्रु = दुश्मन । ठग = स्थगः = छल से चोराने-वाला । बटपार = वाट-पाल = राह-रचा करने-वाले कोल भिज्जा । सँग = संग = सङ्ग = साथ । पंथी = पान्थ = पथिक । सउँ = सेँ = से । रुसे = रुसइ (रुष्यति) का भूत-काल में बड़ा-वचन । समेटि = समेत्य = एकटाँ कर के = बटोर कर । मूसे = मूसे गये = ठगे गये = मुष्ट झए ॥ नाँधा = नाँघइ (लड़ते) का भूत-काल में एक-वचन । हहिं = हहू (अस्ति) का बड़ा-वचन । नेह = खेह = प्रेम = प्रीति । क = का, वा, के । वाउर = वातुल = बौरहे । ना = न, वा ना = नर । धूप = तेज = धाम । छाँह = छाया ॥

(कवि कहता है, कि) चौर-समुद्र का क्या वर्णन करूँ, अर्थात् उस की ग्रोभा वर्णन से बाहर है। शेष (तो उस का) रूप है, (चैर जल का) पौने में (ऐसा खादु जान पड़ता है) जैसे दूध का ॥

पुराणों के मत से इसी चौर-सागर में भगवान् विष्णु लक्ष्मी के साथ शेष-नाग के क्षण पर थोते हैं, चैर इसी समुद्र में से चौदहो रब मथन करने पर निकले हैं, जिन के ये नाम हैं, कल्पद्रुम = कल्पवृत्त १ । वाहणी = मदिरा २ । वारण = ऐरावत हस्ती ३ । धेनु = काम-धेनु = गाय ४ । धन्वन्तरि = वैद्य ५ । धनु = शार्ङ्गधनु ६ । शङ्ख = पाञ्चजन्य शङ्ख ७ । चन्द्रमा ८ । कमला (लक्ष्मी) ९ । मणि = कौमुदी मणि १० । रक्षा = अप्सरा ११ । अमृत १२ । विष १३ । वाजी = (उच्चैश्वरा घोड़ा) १४ । इस को रामसहाय कवि ने रत्नाकर नाम की सैव्या छन्द में लिखा है—

‘कल्पद्रुम वाहनि वारन धेनु धन्वन्तरि औ धनु संख निसाकर ।

कमला मनि रंभ सुधा विष बाजि सैवै प्रगटे शक एक गुनाकर ॥

इन चौदह को सुख मानि लिये हरि संभु सुरासुर दंद्र दिवाकर ।

इति ये न सहाय भये तव-हीं जव-हीं घट-जोनि पिये रत्नाकर ॥’

इसी पर कवि कहता है, कि इस समुद्र में लहर के उठने पर—

माणिक्य, मोती हीरा (दत्यादि रब) उलटते हैं, अर्थात् दधर से उधर उलटते पुलटते हैं, (जिन) द्रव्यों को देख कर (लोभ से) मन स्थिर नहीं होता है, अर्थात् उन के लेने के लिये मन चञ्चल हो जाता है ॥ (कवि कहता है, कि यह) मनुष्य वा मन द्रव्य चैर भोग को चाहता है; (जो द्रव्य, कि) राह (योग की राह) को भुलवा कर, योग का विनाश कर देता है, अर्थात् यह मन जहाँ द्रव्य चैर भोग-विज्ञास में फँसा, तज्ज्ञ योग की राह भूली चैर योग नष्ट झड़ा ॥ (इस लिये) योगी मन से उसी रिष्ट को, अर्थात् उसी अनिष्ट-कारक द्रव्य को, मारता है, अर्थात् मन से उस की वासना हटा देता है । द्रव्य हाथ में कर के, अर्थात् अनायास हाथ में द्रव्य आ जाने पर भी, (उस द्रव्य को) समुद्र में फँक देता है ॥ द्रव्य को जो लेता है, वह (सो) राजा चञ्चल है, अर्थात् द्रव्य को लेने से राजा भी लोभी कहलाता है । (चैर) जो योगी है, तिस के लिये (द्रव्य) किस काम का, अर्थात् योगी के लिये द्रव्य किसी काम का नहीं ॥ पथ में पथिक के लिये द्रव्य शत्रु है । इसी (सोई) के कारण संग में ठग, बटपार चैर लगते हैं ॥ वे-ही (सो) पथिक (सचे हैं)

जो द्रव्य से रूस गये हैं, अर्थात् द्रव्य से मन को इटाये डण हैं, (क्योंकि) द्रव्य के ममेटने से, अर्थात् द्रव्य को एकड़ाँ करने से, बज्जत ऐसे (देखे गये हैं जो, कि) सूस गये, अर्थात् लुट गये ॥

सब (कोई) चौर-समुद्र को लाँघे (चैर) दधि के समुद्र में आये । (जोग विआम क्यों नहीं लेते हैं; लगातार क्यों चले जाते हैं; इस पर कवि कहता है, कि) जो खेह के बौरहे हैं, अर्थात् प्रेम-रस के नशे से जो पागल हो गये हैं; तिन्हें न धूप न काया, वा तिन मनुष्यों को न धूप न काया कुछ भी नहीं समझ पड़ती, अर्थात् उन्हें दुख और सुख दोनों का ज्ञान नहीं रहता, प्रेम-रस के नशे में मन रहते हैं; जिस पर प्रेम है, उसी के मिलने का दिन रात धान लगा रहता है ॥ १५३ ॥

चउपाई ।

दधि समुदर देखत तस डहा ।	पेम क लुवुध दगध इमि सहा ॥
पेम जो डाढा धनि वह जौज ।	दधि जमाइ मँथि काढइ घौज ॥
दधि एक बँद जाम सब खौरु ।	काँजौ बँद विनासइ नौरु ॥
साँस डौढ मन-मँथनौ गाढौ ।	हिअइ चोट विनु फूट न साढौ ॥
जे हि जिउ पेम चँदन तेहि आगौ ।	पेम विह्नन फिरइ डरि भागौ ॥
पेम क आगि जरइ जउ कोई ।	ता कर दुख न अँविरथा होई ॥
जो जानइ सत आपुहि जारा ।	निसत हिअइ सत करइ न पारा ॥

दोहा ।

दधि समुंद पुनि पार भे पेमहि कहाँ सँभार ।  
भावइ पानौ सिर परइ भावइ परहिँ अँगार ॥ १५४ ॥

समुद्र = समुद्र । तस = तथा = तैसा । डहा = दहा = डहइ, वा दहइ (दहति) का भूत-काल में एक-वचन । पेम = प्रेम । लुवुध = लुभ्य = लोभी । दगध = दग्ध = दाह । इमि = इदम् = इस । सहा = सहइ (सहते) का भूत-काल में एक-वचन । डाढा = डाहा = डाहइ (दाहयति) का भूत-काल में एक-वचन । धनि = धन्य । जौज = जौव ।

जमाइ = जमाय कर, जन्मा कर । मंथि = मन्थयिला = मथ कर । काठइ = (कर्षति) काठता है । घीऊ = घृत = घी । बूँद = विन्दु । जाम = जमइ (जायते) । खौरू = चौर = दूध । काँजौ = काञ्जौ = मठा = मंठा । विनाशइ = (विनाशयति) विनाश करता है । नौरू = नौर = जल । साँस = श्वास । डौढ = दृढ = मजबूत । मन-मंथनी = मनो-मन्थनी = मन-चौ जो मथानी । मथानी = महने की लकड़ी = कोरी । गढ़ी = कठिन । हिअइ = हृदय । चोट = घाव = आघात । विनु = विना । फूट = फुटइ (स्फुटति) फटती है । साढ़ी = सार = बालाई । चंदन = चन्दन । आगौ = अग्नि = आग । विह्वन = विहौन = विना । फिरइ = (स्फरति) फिरता है । डरि = डरद (दरति) से ल्यप् = डर कर । भागौ = भागइ (भाजयति) से ल्यप् = भाग कर । जरइ = (ज्वलेत्) = जरे । दुख = दुःख । अँविरथा = आवृथा = आवृथ्य = चे-फायदा = चे-मतलब । जानइ = (जानाति) जानता है । जारा = जारद । निसत = निःसत्य । सत = सत्, वा सत = शत = सौ । करइ = (करोति) करता है ॥ समुंद = समुद्र । भे = भये । कहाँ = कथम् । सँभार = सक्षार । भावइ = भावेन = चाहे । परइ = (पतेत्) परे = पडे । अँगार = अङ्गार = अँगारा ॥

(राजा जैसे-ही) दधि के समुद्र को (देखा) तैसे-ही देखते उह गया, अर्थात् उम की ज्वाला से भस्म हो गया, (परन्तु) प्रेम का लोभी इस दग्ध (होने के दुःख) को सहा, अर्थात् प्रेम की चाह से इस दुःख को कुछ न समझा, सह लिया ॥ (कवि कहता है, कि) प्रेम ने जिस (जीव) को दग्ध कर दिया है; वह जीव धन्य है । (वही जीव इस प्रेम-रस की) दही जमा कर, (उसे) मथ कर, घी (प्रेम-तत्त्व-रूप अपने प्रियतम) को निकालता है ॥ (यह न समझो, कि अपार प्रेम-रस का सागर केसे दही-सदृश जमेगा) दही के एक बूँद से सब दूध जम जाता है, (अर्थात् जैसे दही के एक बूँद से सब दूध जम जाता है; उसी प्रकार यदि प्रेम-रस का एक बूँद भी गाढ़ा हो कर, अपने प्रियतम के रूप-रौप्य की संयोग-वासना से जम कर, दही हो जाय, तो वही दधि-विन्दु सारे प्रेम-रस सागर को भी जमा देगा) । (चैर) काँजौ का एक विन्दु (दूध को कौन कहे) जल को भी नाश कर देता है, अर्थात् मठे के एक विन्दु से दूध तो फट कर बिगड़-ही जाता है, किन्तु जल जो है वह भी उम के संयोग से अपेय हो जाता है । इसी प्रकार मठा के ऐसा एक प्रेम-रस-विन्दु, जो प्राणी के हाथ दैव-योग से लग गया है, पतला पड़ जाने से प्रेम-रस-सागर को

तो फाड कर बिगाड़ता-ही है किन्तु प्राणी के जीवन (नौर) को भी स्वादु-रहित कर देता है, जिस की ओर एक पखेह भी भृत्य कर, एक नयन-कोर से भी नहीं निरेखता । (प्रेम-सर दैव-वश जम कर, यदि दधि-खूप हो भी गया, तो भी उस में से अपने प्रियतम-रूप, पुनीत, नवनीत का निकालना सहज नहीं है) । साँस-(रूपी) दृढ़ (रञ्जु) (चैर) गाढ़ी मन-(रूप) मथानी रहने पर भी, अर्थात् प्राणायाम के बल से श्वास को दृढ़ चैर मन को अचलस्थम् के सदृश कड़ा कर लेने पर भी, विना हृदय के चोट से, अर्थात् दधि के मध्य में विना उस मथानी के आघात से, साढ़ी नहीं फूटती (जिस से कि नवनीत मिले) । कवि का तात्पर्य है, कि योग-विद्या से श्वास दृढ़ चैर मन अचल कर लेने से भी जब तक समाधि लगा कर, हृदय के मध्य, श्वास-रञ्जु से फिरा फिरा कर मन-मथनी से आघात न करोगे, तब तक हृदय-दधि के अन्तर्गत परब्रह्म-रूप प्रियतम नवनीत का मिलना दुर्घट है ॥ (दधि-सुद्र के दाह को राजा ने कैसे सह लिया । इस पर कवि की उक्ति है, कि) जिस के जी में प्रेम है, तिसे आग चन्दन है, अर्थात् प्रेम की आग में सब से बढ़ कर ज्वाला है । सो जिस का जीव उस ज्वाला से तप्त है, उस को चैर आग की ज्वाला ग्रीतल लगती है । गर्मी ख्यभावतः सर्वत्र सम-भाव से रहती है, इस लिये अधिक-तप्त पदार्थ, अत्य-तप्त पदार्थ से जब संयोग करेगा तो सम-भाव होने के लिये अधिक-तप्त पदार्थ अपनी गर्मी में से कुछ अंग न्यून-तप्त पदार्थ की गर्मी में मिला देगा । इस लिये अधिक-तप्त पदार्थ से न्यून-तप्त पदार्थ-ही चैर अधिक गर्म हो जायगा, चैर अधिक-तप्त पदार्थ, कुछ गर्मी का भाग निकल जाने से, अपने को कुछ ग्रीतल समझेगा । इस लिये महा-प्रेमानल से झुलसा झआ प्राणी को दूर अत्यानल-ज्वाल ग्रीतल लगता है; यह कवि का कथन शास्त्र-संमत है । (जो) विना प्रेम का है, अर्थात् जिसे प्रेमानल का दाह नहीं यास है, (वह अवश्य दूर अग्नि से) डर कर, (चैर) भाग कर, फिरता है, अर्थात् उस आग के आगे से लौट जाता है ॥ (कवि कहता है, कि) यदि कोई प्रेम की आग से जरे, अर्थात् जर जाय, (तो) जिस का (यह भस्म-रूप) दुःख वृथा नहीं होता है, अर्थात् जैसे सुर्वण् आग में डहने से, मल भस्म हो जाने से, चैर उत्तम कान्तिमान् हो जाता है, उसी प्रकार प्रेमाग्नि से सकल उपाधि के भस्म हो जाने पर पर-ब्रह्म रूप हो, प्राणी दिव्य-खूप हो जाता है । इस लिये भस्म हो जाने का दुःख व्यर्थ नहीं होता । उस के बदले वह

जीवन्मुक्त हो अमरत्व सुख को पाता है ॥ जो सत्य को जानता है, अर्थात् सत्य-सङ्कल्प की महिमा से परिचित है, (वह निःसंशय हो कर, आप) अपने को जारता है । (चैर जो) निःसत्य हृदय है, अर्थात् जिस का हृदय सत्य से विचल गया है, (वह प्राणी) नहीं सत्य कर सकता है, अर्थात् जिस का मन रात दिन सङ्कल्प-विकल्प में पड़ा रहता है, वह क्या सत्य-सङ्कल्प करेगा वा उस को सैकड़ों (पुरुष) पार नहीं कर सकते ॥

(कवि कहता है, कि लोग दधि-समुद्र के भयङ्कर-ज्वाला के भय से ठहरे नहीं, दूध के समुद्र को नांघ कर) फिर दधि-समुद्र के पार छाए, (क्योंकि) प्रेम का कहाँ संभार हो, (अर्थात् प्रेम का ऐसा बड़ा भारी बोझा है, कि इसे ले कर प्राणी एक स्थान में नहीं ठहर सकता; यही पड़ी रहती है, कि कैसे शौन्त्र मंजिल पूरी कर, इस बोझे को उतारें) चाहे गिर पर पानी पड़े, चाहे अङ्गार पड़े ॥ १५४ ॥

चउपाई ।

आए उदधि समुदर अपारा । धरतौ सरग जरदू तेहि भारा ॥  
 आगि जो उपनौ उह-इ समुंदा । लंका जरौ उह-इ एक बुंदा ॥  
 विरह जो उपना उह-ई काढा । खन न बुझाइ जगत तस बाढा ॥  
 जिन्ह सो विरह तेहि आगि न डौठी । सउँह जरदू फिरि देइ न पौठी ॥  
 जग मँह कठिन खरग कइ धारा । तेहि तइँ अधिक विरह कइ भारा ॥  
 अगम पंथ जउ अइस न होई । साधि किए पावइ सब कौई ॥  
 तेहि रे समुद मँह राजा परा । चहइ जरा पइ रीवँ न जरा ॥

दोहा ।

तलफइ तेल कराह जिमि इमि तलफइ सब नौर ।  
 यह जो मलय-गिरि पेम का वेधा समुद समौर ॥ १५५ ॥

उदधि = जलधि = जल जिस में हो = जल का समुद्र। समुदर = समुद्र। अपारा = अपार = जिस का पार न हो। धरतौ = धरती = पृथ्वी। सरग = स्वर्ग = आकाश = आसमान। जरदू = (ज्वलति) = जरता है। झारा = झाला = तेज। आगि = अग्नि = आग। उपनौ = उत्पन्न झई। उह-इ = उह-ई = वही = उसी। समुंदा = समुद्र। लंका =

लङ्घा = रावण की राज-धानी । जरौ = जरद का स्वौ-लिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । बुंदा = विन्दु = बूंद । विरह = विरह = वियोग । उपना = उत्पन्न झ़आ । काढा = काढद (कर्षति) का भूत-काल । खन = चण । बुझाई = बुझइ = बुतइ (बुद्धि) । बाढा = बढद (वर्धते) का भूत-काल में एक-वचन । डीठी = दृष्टि पडती = देख पडती । मउँह = समुख = सामने । फिरि = फिर कर । देइ = (दन्ते) देता है । पौठी = पृष्ठ = पौठ । जग = जगत् = संसार । खरग = ख़ङ्ग = तच्छार । धारा = धार = वार = बाढ । अगम = अगम्य = दुर्गम = जाने योग्य नहीं । जउ = यदि । अदृश = एताहृश = ऐसा । साधि = अद्वा = दृच्छा । पावद = (प्राप्नोति) पाता है । परा = परद (पतति) का भूत-काल में एक-वचन । चहइ = (चदति, चहति, वा दृच्छति) चाहता है । पइ = अपि = परन्तु । रोवं = रोम = रोओँ । जरा = जरद का पुंजिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन ॥ तलफइ = तल में फद फद करता है = चुरता है । तेल = तैल । कराइ = कटाइ = कराहा । त्रिमि = यथा = यदत् = जैसे । इमि = इव = तदत् = तैसे । मलय-गिरि = मलयाचक = जहाँ ग्रीतल करने-वाला मलय चन्दन उत्पन्न होता है, जिस के हवा से सब सुगन्धित और ग्रीतल हो जाते हैं । बेधा = बेधद (विथते) का भूत-काल में एक-वचन ॥

(लोग) उदधि, अर्थात् जल के समुद्र में आये, (जो कि पार किया झ़आ) समुद्र से भी अपार है, अर्थात् दधि-समुद्र से भी बडा भयङ्गर और अपार है। पुराणों के मन से इसी समुद्र में बडवाग्नि है। भारत के ज्यौतिषी-लोग भी इसी समुद्र में बडवाग्नि मानते हैं, और कहते हैं, कि इसी आग से जल खैल जाने पर, वाष्प रूप हो कर, वायु-वेग से आकाश पर चढ जाता है; फिर वही मेघ हो कर, समयान्तर में पानी बरसता है। बडे प्राचीन भारत के ज्यौतिषी श्री-पति ने लिखा है, कि—

सुजल-जलधिमधे बाडवोऽग्निः स्थितोऽस्मात्  
सलिलभरनिमग्नादुत्पिता धूममालाः ।  
वियति पवननीताः सर्वतस्ता द्रवन्ति  
द्युमणिकिरणतप्ता विद्युतस्तास्फुलिङ्गाः ॥ (गणकतरङ्गिषी देखो) ।

भास्कराचार्य ने भी अपने गोलाध्याय के भुवनकोश में लिखा है, कि 'खादूदका-न्तर्वडवानलौऽस्मै', अर्थात् सुजल-समुद्र में बडवानल है। इसी लिये कवि कहता है, कि तिथि समुद्र के झार से, अर्थात् तिथि समुद्रान्तर्गत बडवानल के तेज से पृथ्वी और

आकाश जरते हैं ॥ उसी समुद्र में जो आग उत्पन्न झट्ट है, अर्थात् जो बड़वानल है, उसी के एक विन्दु से, अर्थात् उसी अग्नि के एक कण से (इतुमान् जी द्वारा) लड़ा भस्त हो गई है ॥ (सो संसार में) जो विरह-(अनल) उत्पन्न झट्टा है। उसी से (बड़वानल) काढ़ा है, अर्थात् ब्रह्मा ने बड़वानल को विरह के एक कणिका को निकाल कर, उसी से बनाया है। यह कवि की अतिशयोक्ति है। (सो वह विरह) जगत् में तैसा बढ़ा झट्टा है, अर्थात् तैसा सर्वत्र व्याप्त है, कि (एक) चण (भौ) नहीं बुझता है ॥

रात दिन विरही के इद्य में पैठ, सब अङ्ग को दहन किया करता है। और-इर्ष ने भी इस विरहानल की महिमा में लिखा है, कि सती विरहानल को बुझाने-ही के लिये हिमालय के घर जन्म लिया और महादेव के ललाट में जो संसार-दाहक ज्वाला-मय तौसरा नयन है, वह वस्तुतः सती-विरहानल है। और यह विरहानल साधारण अग्नि से बढ़ कर है; तब तो नारी-जन पति-विरहानल के दुःख से कुट-कारा पाने के लिये चितानल में स्मृत-पति के संग भस्त हो जाती हैं,

जनुरधन्त सती स्मरतापिता हिमवतो न तु तन्महिमादृता ।

ज्वलति भास्तत्त्वे लिखितः सती-विरह एव हरस्य न लोचनम् ॥

दहनजा न पृथुर्दवथुव्यथा विरहजैव पृथुर्ददि नेदृशम् ।

दहनमाशु विश्वन्ति कर्थं स्त्रियः प्रियमपासुमुपासितमुद्धुराः ॥

(नैष० स० ४ । ओ० ४५-४६ ।)

सो जिन्ह को विरह (-अनल) है, अर्थात् जिन्हें ने विरहानल को सह लिया है, उस को साथ साथ लिये चलते फिरते हैं । तिन्हें (यह समुद्र की) आग नहीं देख पड़ती, अर्थात् वे लोग इस आग को कुछ नहीं समझते । (जो विरहानल को सह लिया है, वह इस आग के) सामने जरता है, और फिर कर पौठ नहीं देता है, अर्थात् इस को तुच्छ समझ कर, इस के भीतर बरावर चला जाता है ॥ संसार में (यह प्रसिद्ध है, कि) तरवार की धार कठिन है, (परन्तु) विरह की दमक (झारा) तरवार (की चमक) से (भौ) अधिक है ॥

(कवि कहता है, कि जिस के विरह से यह अग्नि उत्पन्न होती है वह प्रेम-मय प्रियतम) यदि ऐसे अगम्य राह में न होता, (तो) अद्वा करने से सब कोई (उस प्रियतम को) पाता, अर्थात् तब तो सर्व साधारण को सुलभ हो जाने से इस

प्रेम-मय प्रियतम (वा पर-ब्रह्म) का माहात्म्य-ही न होता ॥ (सो) अरे (भाई) तिथी समुद्र में (जहाँ धरती सरग जरइ तेहि झारा), (उस विरहानल के बल से) राजा (निःंशय पार जाने के लिये) पड़ा, (चैर) उस में जरा चाहता है, परन्तु (उस विरहानल के प्रभाव से राजा का) रोम भी न जरा ॥

जैसे कराहे में तेल खौलता है (तक्षफद), तैसे-ही (इस समुद्र का) जल खौलता है । (परन्तु राजा), जो प्रेम का मलयाचल है, (तिथ के) समौर (हवा) से समुद्र विध गया, अर्थात् मलय-खरूप राजा के अङ्ग से मिल कर जो हवा समुद्र में लगी उस के कारण समुद्र भी सुगन्धित और शैतल हो गया । मलयाचल का धर्म है, कि अपने भौतर तो गम्भक इत्यादि इत्य और विष-धर सर्पादिकों के कारण जला करता है, और बाहर ऐसा सुगन्धित और शैतल रहता है, कि उस की हवा जिस को लगे वह सुगन्धित और शैतल हो जाय । इसी प्रकार, राजा विरहानल से तो भौतर दग्ध हो रहा है, परन्तु ऊपर योगियों के सदृश, ऐसी शान्त, सुगन्धित और शैतल काया को बनाये है, कि उस की हवा समुद्र में लग जाने से, अग्नि-मय समुद्र भी सुगन्धित और शैतल हो गया । यह कवि का गम्भीराशय है, और इस से राजा में विरहानल-दग्धल और मलयाचल-शैतलल ये दोनों धर्म आ जाने से पूर्णपमा झई । (इस प्रकार समुद्र के ठंडे हो जाने से ज्ञोग सहज में इस समुद्र को भी पार कर गये; यह अथाहार है) ॥ १५५ ॥

चउपाई ।

सुरा समुद्र मँह राजा आवा । महुआ मद-ब्राता देखरावा ॥  
 जो तेहि पिअद सो भावैरि लेई । सौस फिरइ पँथ पद्गु न दैई ॥  
 पेम-सुरा जेहि के जिअ माँहा । कित बइठइ महुआ की छाँहा ॥  
 गुरु के पास दाख रस रसा । बझौ बवुर मारि मन कसा ॥  
 विरहइ दग्धि कौन्ह तन भाठौ । हाड जराइ दौन्ह जस काठौ ॥  
 नयन नौर सउँ योतौ किअ । तस मद चुआ वरा जउँ दिअ ॥  
 विरह सुरागनि भूँजइ माँहू । गिरि गिरि परहिँ रकत कइ आँहू ॥

दोहा ।

मुहमद मद जो परेम का गए दीप तहँ राखि ।

सौस न देइ पतंग होइ तउ लहि जाइ न चाखि ॥ १५६ ॥

सुरा = मदिरा = मद । आवा = आवद् (आयाति) का भूत-काल में एक-वचन । मङ्गआ = मधूक = मङ्गए का फल, जिस से इस प्रान्त में ग्रावब बनती है । मद-क्षाता = मद-च्छन = मद का क्षाता = मादक (नशैली) वस्तु का क्षाता । जैसे चिंघाड़े का क्षाता पानी में फैला रहता है तिथी प्रकार इस जल-मङ्गए का मद से भरा क्षाता, अर्थात् पत्र । देखरावा = देखलाया । पिअइ = (पिबति) पीता है । भावरी = भामरी = घुमरी । सौस = शौष = गिर । फिरइ = (स्फरति) = फिरता है = धूमता है । पंथ = पथ में = राह में । पदगु = पग = प्रग = पैर । पेम-सुरा = प्रेम-सुरा = प्रेम का मद । पास = पार्थ = निकट । दाख = द्राचा = अंगर । रसा = लसा = लसद् (लमति) का भूत-काल । वदरी = वैरी = शत्रु । वा, वदरी = वदरी = वदरी = वैर वृच । ववुर = वर्वर = एक कँटीला वृच जो इस प्रान्त में बड़त प्रसिद्ध है । मारि = मारयिता = मार कर । कसा = कसद् (कर्षति) का भूत-काल में एक-वचन । विरहइ = विरहने । दगधि = दग्धा = दग्ध कर = दहका कर । तन = ततु = शरीर । भाठी = भट्टी = भस्ता । हाड = हड्डी = अस्थि । जराइ दीनह = जरा दिया । जस = जैसे = यथा । काठी = काठ = लकड़ी । सउँ = सौँ = से । पोतौ = पूत = पवित्र = आग से दहक कर डेगचे में मङ्गआ-गुड वाष्प हो कर जिस नली दारा चूते हैं, उस नली के चारों ओर पोचारे के लिये जल रहता है, जिस से मद का वाष्प ठंडा हो कर, जल-रूप में हो कर, नली के मुख से दूसरे पात्र में चूआ करता है । इस जल को पोचारे, वा पोतारे, वा पोतौ का जल कहते हैं । मद = मद = मदिरा । चुआ = चुअ्रद् = (च्यवते) चूता है । वरा = वरइ (वर्नयति) का भूत-काल में एक-वचन । दिआ = दीप = दीया । सुरागनि = सुराग्नि = सुरा की अग्नि से । भूँजदू = (भञ्जति, भस्ज धातु से) भूँजता है । मांसू = मांस । गिरि गिरि = गिर गिर कर = गल गल कर । परहिँ = परद् (पतति) का वज्ज-वचन । रकत = रक = लोह । आँसू = अशु = आँस ॥ परेम = प्रेम । दीप = दीपक = दीया । राखि = रचयिता = रख कर । पतंग = कीट = फतंगा । तउ लहि = तब तक । जाइ (याति) जाता है । चाखि = चख (चपति) से बना = चाखा ॥

राजा सुरा (मदिरा) के समुद्र में आया । मङ्गआ मद के छाते को देखत्या, अर्थात् उस समुद्र में जहाँ देखो तहाँ मङ्गआ के छाते (पत्र) मद से भरे देख पड़ते हैं, जिन के मिलने से समुद्र का जल मदिरा हो गया है ॥ (इस लिये) जो तिस (जल) को पौता है वह (सो) (नगे से) भावरी लेने लगता है, अर्थात् दूसरी खाने लगता है । शिर फिरता है, अर्थात् शिर में चक्कर आने लगता है, (और वह पुरुष) राह में पैर नहीं देता है, अर्थात् उस पुरुष का राह में सौधा पैर नहीं पड़ता है ॥ राजा उन मङ्गओं की छाया में बैठ कर विश्राम कर्यां नहीं लेता है । इस पर कवि कहता है, कि जिस के हृदय में प्रेम-सुरा है, अर्थात् जो प्रेम-सुरा से दूक गया है, वह मङ्गए की छाया में क्यों (कित = कुतः) बैठे (बट्टद = बैठे = उपविष्टो भवेत् = विशेत्) ॥ (राजा इस समुद्र-सुरा को क्यों नहीं पौता है; इस पर कवि कहता है, कि) गुरु (शुक वा गोरखनाथ जिस को स्मरण कर चला है) के पास (राजा) अंगूर रस से रस गया है; अर्थात् गुरु की कृपा से द्राक्ष-रूप जो प्रेम उस से राजा की शरीर भर गई है, (और राजा ने) वैरौ बवुर को भार कर, अर्थात् शरीरान्तर्गत मोह, लोभ, क्रोध इत्यादि जो वैरौ, कण्ठक-स्वरूप बवुर के सदृश उन्हें हटा कर, वा मोहादि जो बैर बवुर सदृश उन्हें हटा कर, (उस प्रेम-द्राक्षा को अच्छी तरह) मन में कस लिया, अर्थात् मन के भौतर भर लिया ॥ विरह (अग्नि) को दग्धा कर तनु (शरीर) को भट्टी किया, (और) हड्डियों को ऐसा जराया जैसे कि काठ । (अपने) नयन जलें से पोचारा किया, अर्थात् उस भट्टी में से वह प्रेम-द्राक्षा का रस वाप्स हो कर, जब गले की पिक्ली नस-नसी से चला, तब उस को ठंडा करने और जल-रूप करने के लिये नयनाश्रुओं से पोचारा किया । (इस प्रकार से नयनें के द्वारा) तैसा मद (मदिरा=सुरा) चुआ जैसे दीप बरा हो, अर्थात् उस चूते सुरा का ऐसा उच्चल तेजो-मय रूप है जैसे दीप की संचलित शिखा हो (इस लिये जिस के पास अंगूरी शराब है, वह भैली मङ्गए की बदूदार शराब क्यों पीवे) ॥ (यद्यपि राजा के हृदय में ऐसी अंगूरी शराब भरी है, तथापि मुख-दारा हृदय में न भरने से, राजा इस के स्वादु से वञ्चित है, क्योंकि यह तो गुरुपदेश से कान की राह से राजा के हृदय में भर गई है । इस लिये दूसरी राह से पेट में जाने से सुख के बदले राजा को दुःख-दायिनी हो गई है) । विरह (इस) सुराग्नि से, अर्थात् घौ के स्थान में इसी सुरा को तपा अग्नि-मय कर, उस में (राजा के) मांस को भूँज

रहा है, (जिस के कारण राजा के नयनों से) रक्त की आँस गिर गिर पड़ती हैं (ऐसी आकुल-अवस्था में राजा की दशा अत्यन्त शोचनीय हो गई है) ॥

(मुहम्मद कवि कहते हैं, कि यद्यपि राजा के हृदय में प्रेम-सुरा भरी है, तथापि कर्णदारा उदर में जाने से यह अजीर्ण हो कर राजा को आकुल किये हैं। इस लिये 'विष्व विष्वमौषधम्' इस मिठ्ठान से यदि त्रैर कहीं कुछ प्रेम-सुरा मिले, जिसे मुख-दारा राजा पीवे, तो प्रेम-सुरा का खादु पावे त्रैर अजीर्ण भी नसावे। परन्तु) प्रेम का मद (सुरा) जो है, सो (तो) तहाँ (पद्मावती वा पर-ब्रह्म) दीप (सिंहल-दीप, वा परब्रह्म-स्थान) में रख गया है, अर्थात् पद्मावती के दीप में वह स्नेह (प्रेम) स्नेह (तैल) के मदृग बरता ज्ञाना रक्षा है। (सो जब तक उस दीप में) पतंग हो कर गिर न दे, तब तक वह (स्नेह = प्रेम) चक्षा न जाय, अर्थात् जैसे दीप की गिरावट में फतंगा जल जाता है। उसी तरह उस पद्मावती के दीप में जब तक जल न जाय, तब तक उस प्रेम-सुरा के खादु को नहीं पा सकता ॥ १५६ ॥

चउपाई ।

पुनि किलकिला समुद मँह आए ।	गा धौरज देखत डरु खाए ॥
भा किलकिल अस उठइ हलोरा ।	जनु अकास टूटइ चहुं आरा ॥
उडइ लहरि परवत कइ नाईँ ।	होइ फिरइ जोजन लख ताईँ ॥
धरती लेत सरग लहि बाढा ।	सकल समुद जानउ भा ठाढा ॥
नौर होइ तर ऊपर सोई ।	महा-अरंभ समुद जस होई ॥
फिरत समुद जोजन लख ताका ।	जइसइ फिरइ कोम्हार क चाका ॥
भा परलउ निअराना जउ-हौँ ।	मरइ सो ता कहं परलउ तउ-हौँ ॥

दोहा ।

गइ अउसान सबहिँ कइ देखि समुद कइ बाढि ।

निअर होत जनु लौलइ रहा नयन अस काढि ॥ १५७ ॥

किलकिला = किल किल ऐसा जिस के शब्द में अनुकरण हो। गा = अगात् = गया। धौरज = धैर्य। डर = डर = दर = भय। खाए = खाद (खादति) का भूत-काल में वज्ज-वचन। भा = अभूत् = भया = ज्ञाना। उठइ = (उत्तिष्ठते) उठता है। हलोर =

हिल-लोल = इधर से उधर पानियों का चब्बल होना । आकाश = आकाश = आसमान । टूटद = (चुच्चति) टूटता है । चड़ = चारो । और = अपर-प्रान्त = किनारा । उडद = (उड्डीयते) उडता है, उडती है । लहरि = लहरी, वा लहर = तरङ्ग । परवत = पर्वत = पहाड । नाईं = निम = मदृग । फिरद = (फरति) फिरता है । जोजन = योजन, (चार कोश का एक योजन होता है) । लख = लच = लाख । ताईं = तक = तदन्त । धरती = धरिचौ = पृथ्वी । लेत = लेता छाचा । सरग = स्वर्ग = आकाश । लहि = लाभ कर, वा लहि = लगि = लग कर = तक । बाढा = बढद (वर्द्धते) । ठाढ = ठढा = खडा = उत्थित । नौर = जल । तर = तल = नौचे । ऊपर = उपरि । महा-अरंभ = महारभ = महावेग = महावरा (आरभः सन्धुमस्तुरा, अमरकोश, ३ काण्ड, सङ्कीर्ण-वर्ग) । जस = यथा = जैसे, वा जस = यश = यशो-गान । ताका = ताकने से = देखने से = तर्कातः = तर्क से । जदसद = जैसे = यथा । कोहार = कुहार, वा कोहार = कुलाल । क = का । चाका = चक्र = चाक । परलउ = प्रलय = परलय । निअराना = निकट छाचा = निकट आया = नगिचाना । (जैसे भूख से भुखाना, लालच से लालचाना, घावड से घबडाना इत्यादि) । जउ-हौं = ज्यौं-हौं = जैसे-हौं । मरद = (मरति) मरता है । तउ-हौं = यौं-हौं = तैसे-हौं ॥ गइ = गई = स्त्री-लिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन, इमी का पुं-लिङ्ग में रूप 'गा' होता है । अउसान = अवशान्ति = स्थिरता । बाढि = बाढ = वर्धनम् । निअर = निकट । होत = होते । लौलद (निगिलति) = लौलता है = निगलता है । काढि = काढ कर = निकाल कर = निःकाश ।

(लोग) फिर किलकिला समुद्र में आए, (समुद्र को) देखते-हौं (लोगों का) धौरज (चला) गया, (और) डर खाए, अर्थात् डर गये ॥ (उस समुद्र में) किलकिल ऐमा (शब्द) छाचा, अर्थात् होता है, (और) हलोर उठता है । (उस हलोर में अररर ऐमा शब्द होता है) । जानौं चारो ओर से आकाश टूट रहा है ॥ लहर पर्वत के ऐसी उडती है, अर्थात् लहर में समुद्र से अलग पहाड के ऐसा बडे ऊँचे तक जल-पुच्छ उड जाता है । (और वह लहर) लाख योजन तक हो कर फिरती है, अर्थात् लाख लाख योजन तक लहर में पानी उठ जाता है तब वहाँ से फिरता है ॥ (जिस घड़ी पानी ऊपर को उठता है उस बेरा समुद्र) धरती लेते स्वर्ग तक बढ जाता है । (उस समय जान पडता है, कि) सर्वच (सकल-स्थान) जानौं समुद्र (हौं) खडा छाचा है, अर्थात् भूमि से आकाश तक समुद्र-हौं समुद्र देख पडता है ॥ वहौ

( सोई ) नौर, अर्थात् वही लहर का पानीय-पुञ्ज ( आवर्त्त के बेग से ) नौचे ऊपर होता है । ( उस के कारण जान पड़ता है ) जैसे समुद्र में महा-बेग होता हो, अथवा महा-बेग से समुद्र का यश होता हो, अर्थात् चारों ओर से अग्नो-गान की घोर-ध्वनि होती हो ॥ देखने से, वा तर्क करने से, ( जान पड़ता है, कि ) लाख ( लख ) योजन तक ( आवर्त्त से ) पानी धूमता है, जैसे ( कि ) कोहार का चाक फिरता है ॥ ( ऐसा समुद्र ) जैसे-ही नियराना ( तैसे-ही ) प्रलय हो गया, अर्थात् लोगेँ ने यही समझा, कि अब प्रलय आ गया, इस में कोई न वचेगा । ( प्रलय में तो सब का नाश हो जाता है ) इस में यदि मरंगे भी तो राजा त्रैराज-कुञ्चर-ही मरंगे । फिर इस का नाम कवि ने प्रलय कैसे कहा । इस आगङ्का पर कवि कहता है, कि ) ( जो ) मरता है तिस के लिये त्योहौँ, अर्थात् मरण-क्षण-ही में वह ( यो ) प्रलय है, अर्थात् जिस दिन जो मर जाता है, उस के लिये जानेँ प्रलय हो गया । कहावत है, कि 'आप डूबा जग डूबा' । प्रलय पुराणों में चार प्रकार का है, दैनं-दिन प्रलय १, जो कि प्राणियों के मरने से प्रतिदिन ज्ञाता करता है । ब्रह्म-लय २, ब्रह्मा की राचि आ जाने से; इस प्रलय में सब जीवों को अपने उदर में ले कर, ब्रह्मा सो जाता है । प्राणिक प्रलय ३, इस में ब्रह्मा इत्यादि सब का नाश हो जाता है; सब प्रकृति के अन्तर्गत हो जाते हैं । आत्यन्तिक प्रलय ४, उस योगी का होता है, जो समाधि लगा कर, पाप-पुण्य को ज्ञानात्मि से भस्म कर, पर-ब्रह्म में जीन हो जाता है । भास्कराचार्य ने अपने गोलाधाय के भुवन-कोश में लिखा है, कि—

दिने दिने यन्मियते हि भूतैर्दैनंदिनं तं प्रलयं वदन्ति ।

ब्राह्मं लयं ब्रह्म-दिनान्तकाले भूतानि यद्ब्रह्मतनुं विशन्ति ॥

ब्रह्मात्यये यत् प्रकृतिं प्रयान्ति भूतान्यतः प्राणितिकं कृतीच्छाः ।

ज्ञैनान्यतः कर्मपुटान्तरतात् पृथक् क्रियन्ते प्रकृतेर्विकारैः ॥

ज्ञानाग्निदग्धाखिलपुण्यपापा मनः समाधाय हरौ परेशे ।

यद्योगिनो यान्यनिवृत्तिमसादात्यन्तिकं चेति लयश्चतुर्धां ॥

( भास्कर के लिये गणकतरङ्गिणी देखो )

इस तरह प्रलयों में चार भेद होने से खण्ट होता है, कि कवि ने 'मरद सो ता कहं परलउ तउ-ही' । इस से दैनंदिन प्रलय को लिया है ॥

( 'सकल समुद्र जानउं भा टाढा' ऐसी ) समुद्र की बाढ देख कर सब का धैर्य गया,

अर्थात् सब कोई धौरज होड़ कर घवडा गये। (तरङ्ग-हृष) नयनों को ऐसा काढ रहा है, अर्थात् वार वार तरङ्ग-नदनों से ऐसा गुरेर रहा है; जानें नगौच होते-ही लौल-ता है, अर्थात् अपने खहरें की ऐसी भयङ्कर लौला को देखला रहा है, जिस से यही जान पड़ता है, कि इस के नगौच छए, कि निगला ॥१५७॥

चउपाई।

हौरा-मनि राजा सउँ बोला । इह-ई समुद आहि सत-डोला ॥  
सिंघल-दौप जो नाहिँ निवाह्न । इह-इ ठावँ साँकर सब काह्न ॥  
इह-इ किलकिला समुद गँभीरु । जेहि गुन होइ सो पावइ तौरु ॥  
इह-इ समुद्र-पथ मँझ-धारा । खाँडइ कड़ असि धार निरारा ॥  
तौस सहसर कोस कड़ पाटा । तस साँकर चलि सकड़ न चाँटा ॥  
खाँडइ चाहि पइनि पइनाई । बार चाहि पातरि पतराई ॥  
इह-इ ठावँ कहँ गुरु सँग लौजिअ । गुरु सँग होइ पार तउ कौजिअ ॥

दोहा।

मरन जिअन एही पँथ एही आस निरास ।  
परा सो गण्ड पतारहि तरा सो गा कबिलास ॥ १५८ ॥

हौरा-मनि = हौरा-मणि । सउँ = सेँ = से । बोला = बोलद (बल्लति वा बदति) का भूत-काल में एक-वचन । इह-ई = यही = अयं हि । आहि = है (अस्ति) । सत-डोला = सत्य-दोलक = सत्य को डोलाने-वाला = सत्य को डगाने-वाला = सत्य को हिलाने-वाला = सत्य छोड़ाने-वाला । सिंघल-दौप = सिंहल-दौप । निवाह्न = निर्वाह । ठावँ = स्थान । साँकर = सङ्कटम् = सङ्कट = कठिन = दुःखद । गँभीरु = गम्भीर = गहरा । गुन = गुण = विद्या = शहर । वा गुण = डोर, जहाज की । पावइ = (प्राप्नोति) पाता है । तौरु = तौर = तट = किनारा, उस पार का । समुद्र = समुद्र । समुद्र-पथ = समुद्र-पथ = समुद्र की राह । मँझ-धारा = मध्य-धारा = बीच की धारा । खाँडइ = खाँड़ = तलवार = खड़ । असि = एतादृशी = ऐसी । धार = धारा । निरारा = निरालय = बाहर = निकली = निनार = निराल = खास = अलग । तौस = चिंश्ट । सहसर = सहस्र = हजार । कोस = कोश । पाटा = पाट = पात्र । सकड़ =

( गक्षोति ) सकता है । चाँटा = चाट = चौंटा । चाहि = च हि = से भी । पदनि = पानी = पान जिस में हो ( अनेक वस्तुओं को पानी में मिला कर, उस मिश्रित पानी में पक्का करने के लिये ग्रस्त को बुझाते हैं । इस मिश्रित पानी को संहिता-कारें ने 'पान' के नाम से लिखा है । पान जिस में हो सो पानी, जैसे दण्ड से दण्डौ, दान से दानी, मान से मानी इत्यादि ) अर्थात् चौखाई, वा तेजाई अथवा तीक्ष्णता । पदनाई = पदनि से धर्मवोधक ग्रन्थ बनाने के लिये तद्वित से 'आई' प्रत्यय लगा है, जैसे पाङ्गन से पङ्गनाई, भौत से भिताई, खट्टा से खटाई इत्यादि । वार = वाल = केश ( चिकुरः कुन्तलो वालः कचः केशः गिरोहृषः, अमरकोश, काण्ड २, मनुष्यवर्ग । श्लो. ६४८ । ) । पातरि = पतला = पत्र के ऐसा = सूक्ष्म । पतराई = पतलापन ( धर्मवाचक में पतरे से 'आई' प्रत्यय ) । लौजिश्र = लौजिये । तउ = तर्हि = तो । कौजिश्र = कौजिये ॥ मरन = मरणम् = मरना । जिअन = जीवनम् = जीना । एही = यही । आस = आशा = उम्मेद । निरास = नैराश्य = ना उम्मेदी । परा = परद ( पतनि ) का भूत-काल में एक-वचन । पतारहि = पाताल को । तरा = ( तरति ) तरद का भूत-काल में एक-वचन । कविलास = कैलास = शिव-लोक ॥

हीरा-भणि ( शुक ) राजा ( रब-सेन ) से बोला, ( कि ) सत्य को डोलाने-वाला यही समुद्र है ॥ सिंहल-दीप में जो निर्वाह नहीं होता, अर्थात् जा नहीं सकते, ( उस का कारण यही है, कि ) यही स्थान ( किलकिला समुद्र ) सब किसी को कठिन है, अर्थात् याचियों को यही रोक रखता है; इसी को देख कर लोग प्राण-भय से फिर जाते हैं ॥ यही ( बडा ) गम्भीर किलकिला समुद्र है । जिस को ( कोई अपूर्व ) विद्या वा गोन ( जहाज खीँचने की डोर ) हो सो ( इस के उम्र ) तौर को पाता है ॥ यही समुद्र-पथ में मध्य-धारा है, अर्थात् यही समुद्रों का मध्य-धारा-रूप समुद्र है, इसी में सब से अधिक लहर और भयद्वारा धारा का बेग है । ( इस की ) खास तलबार के धार ऐसी धारा है, अर्थात् जैसे खड़ की धारा के समुख जाने से प्राणी टूक टूक हो जाता है; इसी प्रकार इस की धारा के समुख पड़ जाने से, जीव, जन्म, जहाज इत्यादि के टुकडे टुकडे हो जाते हैं; वे टुकडे पाताल में पङ्गच जाते हैं, क्योंकि पता नहीं लगता, कि कहाँ चले गये ॥ तौस हजार कोश का ( तो इस का ) पाट है । ( शैर यह ) तौस कठिन है, कि चौंटा भी ( इस में ) नहीं चल सकता । यहाँ चौंटा से चौंटा के ऐसा लघु पुरुष समझो, जो कि अपनी लघुता से पानी के नीचे नहीं जाता, किन्तु पानी के ऊपर-ही तैरा

करता है, तिस के लिये भी इस समुद्र का पार होना कठिन है । अन्यथा चौंटा एक साधारण जल भरे गडडे के पार नहीं हो सकता, उस को समुद्र-तरण में असमर्थ होने से समुद्र की क्या विशेष महिमा झई ॥ (इस समुद्र की धारा में) खड़ की तीक्ष्णता से भी बढ़ कर तीक्ष्णता है । बार की पतराई से भी बढ़ कर पतला-पन है, अर्थात् इस की धारा में ऐसी तेजी चैर पतला-पन है, कि क्लोटा से क्लोटा चैर पतला से पतला भी जन्तु इस के सामने पड़े, तो भी टूक टूक झए बिना न बचे ॥ इसी स्थान के लिये गुरु को संग लौजिये, अर्थात् गुरु को संग लेना चाहिए, अर्थात् धान से गुरु का स्वरण कर, गुरु को अपने हृदय में धर लेना चाहिए । (जब) गुरु संग में हो तब (इस को) पार कौजिये, अर्थात् धान से गुरु को अपने हृदय में धर कर, उसे संगै बना कर, तब इस को पार करना चाहिए ॥

इस (समुद्र की) राह में मरना जीना (दोनों) है । इस (राह) में आगा, निरागा (दोनों) है, (क्यों कि) (जो इस की धारा में) पड़ा वह (सो) (तो) पाताल को चला गया (इस से मरना चैर निरागा दोनों झए), (चैर जो) तर गया, अर्थात् निर्विन्न पार हो गया, सो कैलास में गया, अर्थात् आगा पूर्ण झई, और सदा के लिये जीना (अमरत्व) हो गया । वह प्राणी जीवनुक हो पर-ब्रह्म-खरूप हो गया ॥ १५८ ॥

चउपाई ।

राजद दौन्ह कटक कहँ बौरा । सु-पुरुष होहु करहु मन धीरा ॥  
 ठाकुर जेहि क स्वर भा कोई । कटक स्वर पुनि आपु-हि होई ॥  
 जउ लहि सतीन जिउ सत बाँधा । तउ लहि देइ कहार न काँधा ॥  
 पेम-समुद मँह बाँधा वेरा । प्रइ सब समुद वूँद जेहि केरा ॥  
 ना हउँ सरग क चाहउँ राजू । ना मोहिँ नरक सितें किछु काजू ॥  
 चाहउँ ओहि कर दरसन पावा । जेइ मोहिँ आनि पेम-पँथ लावा ॥  
 काठहि काह गाढ का ढौला । बूँद न समुद मगर नहिँ लौला ॥

दोहा ।

गहि समुदर धसि लौन्हेसि भा पाछइ सब कोइ ।

कोइ काह्न न सँभारई आपुनि आपुनि होइ ॥ १५९ ॥

राजद्वारा = राजा ने । कटक = सेना । बौरा = बौटक = पान का बौड़ा = चलने के लिये एक प्रकार का सङ्केत । जैसे राज-कार्य के लिये अब आज्ञा-पत्र निकलते हैं, तैसे-ही प्राचीन समय में बौड़ा बटता था । जब राजा लोग किसी कार्य के लिये योग्य पुरुष नहीं समझते थे, तब उस कार्य के लिये दर्वार में बौड़ा रख दिया जाता था, कि जो कोई अपने को इस कार्य के योग्य समझे वह बौड़े को उठा ले । जो बौड़ा उठा लेता था वही उस कार्य करने के लिये नियुक्त किया जाता था । भारत में जो युद्ध इत्यादि के लिये प्रधान समझा जाता था, उस का मङ्गलाशीर्वाद वाक्यों से वरण किया जाता था । यह रौति महाभारत से स्पष्ट है । रामाश्वेष में अवश्य लिखा है, कि युद्ध-यात्रा के समय वीरों को बौटक (बौड़ा) दिया गया । आज कल बौड़ा शब्द बयाने के अर्थ में भी प्रचलित है । जैसे, रण्डो को बौड़ा दिया गया है, अर्थात् रण्डो को बयाना दिया गया है । सु-पुरुष = सु-पुरुष = सत्युरुष = सत्य-प्रतिज्ञ । धीरा = धीर = धैर्य । ठाकुर = ठक्कर = मालिक = स्वामी । क = का । द्वर = शर = बहादुर । जउ लहि = जब तक । सती = पतित्रता स्त्री, महादेव की पत्नी सती ऐसी = जो अपने मृत-पति के साथ चिता में भस्ते हो जाती है । जिउ = जीव । सत = सत्य = सत्य-सङ्कल्प । बाँधा = बाँधद (बधानि) का भृत-काल में एक-वचन । तउ लहि = तब तक । कहार = स्कन्धाधार = जो कन्धे से भार वा यान को ले चलता है । काँधा = स्कन्ध = कंधा । पेम-समुद = प्रेम-समुद = प्रेम-सागर = प्रेम का समुद्र । बेरा = बेरा = एक प्रकार की नाव । छद्द = एते = ये । बूँद = बिन्दु । हउँ = अहम् = हैँ = मैँ । सरग = सर्ग = दृश्य-लोक । चाहउँ = चाहद (चद्ति वा चहति वा दृच्छति) का उत्तम-पुरुष में एक-वचन । राजू = राज्य । नरक = पापियों के लिये यम-पुरी से दुःख और पौड़ा के देने-वाले स्थान, ये ८४ हैं जो कि गरुड़-पुराणादि में वज्रत प्रसिद्ध हैं । भितैँ = तैँ = से । काजू = कार्य । दरमन = दर्शन । आनि = आनीय = आन कर = ले आ कर । पेम-पँथ = प्रेम-पथ = प्रेम की राह । लावा = ले आवा = ले आया । काठहि = काठ को । काह = क हि = क्या । गाढ़ = कठिन । ढीला = श्वास = श्विल । बूड़ = बूड़द (बुड़ति) बूड़ता है । मगर = मकर = एक भयङ्कर जल-जन्तु । लौला = लौलद (निगलिति) = लौलता है = निगलता है ॥ गहि = आगच्छ = गह कर = पकड़ कर । समुद्र = समुद्र । धसि = धर्षयिला = धय कर । लौर्हसि = लिया = लैद (लाति) का भृत-काल में एक-वचन ।

पाकद = पौड़ी = पृष्ठ-भाग में । सँभारदू = सँभारद (सम्भारयति) सँभारता है । आपुनि = अपना, वा, अपनी ॥

राजा ने कटक, अर्थात् सेना के लोगों को, (चलने के लिये) बीड़ा दिया, (तैर लोगों को समझाया, कि सब कोई) सत्पुरुष, अर्थात् सत्य-प्रतिज्ञ होवो, (तैर) मन में धौरज करो, (समुद्र देख कर घबड़ावो मत) ॥ (कवि कहता है, कि) जिस (सेना का) स्थामी शूर होता है (चाहे वह स्थामी कोई हो), (तो उस की) सेना फिर आप-ही शूर हो जाती है । (कहावत है, कि विना दुलहे के बरात की शोभा नहीं; इसी तरह जहाँ नेता बहादुर नहीं, तहाँ सेना क्या बहादुरी करेगी) ॥ जब तक छद्य से सती सत्य, अर्थात् पति के संग भझ हो जाना इस का सत्य-सङ्कल्प, नहीं बांधती; तब तक कहार कंधा नहीं देता, अर्थात् तब तक जिस डोली पर वह बैठी है, उस को उठाने के लिये नहीं तथार होता ॥ (कवि का तात्पर्य है, कि जब तक प्रधान, दृढ़ चिन्त से कमर कस, अपने काम पर नहीं उद्यत होता, तब तक साथी साथ नहीं देते) ॥ (सो राजा ऐसे भयङ्कर समुद्र में निःशङ्क पार होने के लिये तथार है, क्योंकि राजा ने) प्रेम-समुद्र में नौका को बांधा है, अर्थात् उस के पार होने के लिये तथार है, जिस (प्रेम-समुद्र) के बूँद (के सदृश) ये सब समुद्र हैं ॥ (राजा हौरा-मणि शुक से कहता है, कि) मैं खर्ग का राज्य नहीं चाहता, (तैर) मुझे नरक से भी कुछ काम नहीं, अर्थात् मैं खर्ग तैर नरक दोनों को कुछ नहीं समझता ॥ (केवल) उस (पद्मावती) का दर्शन चाहता हूँ; जिस (पद्मावती) ने मुझे (यहाँ तक) ला कर प्रेम को राह में लगाया है, अर्थात् यदि उस का दर्शन मुझे नरक में भी मिले तो मैं उसी को अनुपम खर्ग समझता हूँ ॥ (पिछले दोहे में शुक ने जो इस किलकिला समुद्र की भयङ्कर लौला राजा को सुनाई; उस पर शुक से राजा कहता है, कि) काठ के लिये क्या कठिन (तैर) ढीला, अर्थात् जो विरह नाप से सूखे सखुए के काठ के सदृश है, उस के लिये भयङ्कर तैर सुख-कर दोनों समान हैं । क्यों कि वह सूखा काठ) न समुद्र में डूबता है (तैर) न (उसे) मगर लौलते हैं, अर्थात् सब कोई उसे बे-काम समझ उस पर दृष्टि-ही नहीं रखते ॥

(राजा ऐसा कह कर, झट पतवार को) पकड़ कर, धम कर, समुद्र को लिया, अर्थात् आप-ही अगुआ हो कर अपने जहाज को समुद्र में चलाया । (राजा को आगे देखते-ही) सब कोई (राजा के) पौछे ज्ञए, अर्थात् सब किसी ने अपने जहाजें

को राजा के पौके चलाया । (समुद्र के लहर में जहजों के पडते-ही) कोई किसी को संभारता नहीं है, अर्थात् कोई किसी की खबर नहीं लेता है, कि वह आगे है, वा पौके हैं, वा समुद्र में डूब गया इस की खोज कोई नहीं करता है । (सब को) अपनी अपनी हो रही है, अर्थात् सब किसी को अपनी अपनी पड़ी है । किसी को किसी की खोज खबर नहीं ॥ १५६ ॥

चउपाई ।

कोइ बोहित जस पवन उडाहौँ । कोई चमकि बौजु वर जाहौँ ॥  
 कोई जस भल धाव तुखारू । कोई जद्दस बद्दल गरिआरू ॥  
 कोई हरुअ जानु रथ हाँका । कोई गरुअ भार होइ थाका ॥  
 कोई रेंगहिं जानउँ चाँटी । कोई टूटि होहिं सरि माटी ॥  
 कोई खाहिं पवन कर झेला । कोई करहिं पात वर ढोला ॥  
 कोई परहिं भवंर जल माँहा । फिरत रहहिं कोइ देइ न बाँहा ॥  
 राजा कर भा अगुमन खेवा । खेवक आगद सुआ परेवा ॥

दोहा ।

कोइ दिन मिला सवेरई कोइ आवा पछ-राति ।

जा कर जो हुत साजु जस से उतरा तेहि भाँति ॥ १६० ॥

बोहित = जहाज । जस = यथा = जैसे । पवन = वायु = चवा । उडाहौँ = उडहिं=उडदू (उड्डीयते) का बड़-वचन । चमकि = चम् चम् कर । बौजु = वियुत् = विजुलौ । वर = वर = श्रेष्ठ । जाहौँ = जाहिं = जाइ (याति) का बड़-वचन । भल = वर = अच्छा = श्रेष्ठ । धाव = धावद् (धावति) धावता है = दौडता है । तुखारू = तुखार = तुरङ्ग = घोडा । जद्दस = जैसा = यथा । बद्दल = बल्लौवर्द्दः = बैल । गरिआरू = गरिआर = गहराँक्य = निन्दित कर्माँ से भरा, जो चले नहीं, चलाने के समय बैठ बैठ जाय । हरुअ = लघु (प्राकृत लङ्घश्रो वा हलुओ) = हलका । जानु = जानैं = जनु । हाँका = हाँकद (हाँ करोति) का भृत-काल । गरुअ = गुरु = भार = गढ़ । भार = बोझा । थाका = थकद (स्थगति) का भृत-काल में एक-वचन । रेंगहिं = रेंगद (रिङ्गति) का बड़-वचन । चाँटी =

चौंटी = चाटी । टूटि = त्रुटिवा = टूट कर । सरि = सूता = सर कर = सरक कर । माटी = मट्टी = मृत् = मृत्तिका । खाहिँ = खाद् (खादति) का बज्ज-वचन । झोला = झाला = वेग = आघात । पात = पत्र । वर = वट टृच । डोला = दोला = दूधर उधर डोलना । परहिँ = परद (पतति) का बज्ज-वचन । भवंर = भमर = भौंर = आवर्त । बाँहा = बाज्ज । अगुमन = आगमन = आगे = सब से पहले । खेवा = खेच्य = खेवने के थोग्य = जहाज । खेवक = खेवने-वाला = ले चलने-वाला = मलाह = केवट । सुश्रा = शुक = सुग्गा । परैवा = पर्णवान् = पतचौ = पचौ ॥ सबरई = सुबेला-ही = सबेरे-ही । आदा = आवद् (आयाति) का भृत-काल में एक-वचन । पङ्क-राति = पश्चाद्रात्रि = पर-रात्रि = आधी-रात के बाद । झत = था, वा, थी । साजु = साज = सज्जः = तयारी । उतरा = उतरद (उत्तरति) का भृत-काल में एक-वचन । भाँति = भड़क्की, विघ्नि की = प्रकार ॥

कोई जहाज (ऐसे वेग से चलते हैं) जैसे पवन उडते हैं । (जहाज का सर्वत्र अशाहार करना चाहिए) । कोई चमक कर विजुली से भी बढ़ कर जाते हैं ॥ कोई ऐसा दौड़ते हैं जैसे अच्छा धोडा दौड़े । कोई (कौं ऐसी मन्द दशा है) जैसे गरियार बैल, अर्थात् चलाने से भी नहीं चलते हैं ॥ कोई (समुद्र के अनुकूल सहर से ऐसा) हल्का (हो कर विना दूधर उधर हिले वेग से चलता है) जानें रथ हाँकी जा रही है । कोई (प्रतिकूल लहर से ऐसा) भारी (हो गये हैं और मन्द मन्द चलते हैं जानें) बोझे से थक गये हैं ॥ कोई (ऐसा धीरे धीरे रँगते हैं) जानें चौटी (चल रही) हैं । कोई (समुद्र-तरङ्ग के आघात से) टूट कर, (और) मर कर वा सरक कर मट्टी हो जाते हैं, अर्थात् मट्टी में मिल जाते हैं ॥ कोई वायु के धक्के खाते हैं । कोई (मन्द मन्द वायु के धक्के से एक ही खान में) वर के पत्ते के ऐसा डोला, अर्थात् डग मग, करते हैं ॥ कोई जल के भवंर में पड़ते हैं । कोई (भवंर में) फिरते रहते हैं (परन्तु सामर्थ्य के बाहर होने से) कोई बाँह नहीं देता है, अर्थात् किसी की सामर्थ्य नहीं कि उन्हें उस भवंर से निकाले ॥ (ऐसी भयझर विकराल दशा में) राजा का जहाज सब से आगे झड़ा, (और उस जहाज के) खेवक के आगे (झीरा-मणि) शुक पचौ झड़ा है ॥

(ऐसे भयानक समुद्र में राजा के सत्य और दान-पुण्य के प्रभाव से लोग ढूबे नहीं; जीते आगते) कोई (उस पार राजा से) सबेरे-ही दिन को मिले, कोई

आधी रात के बाद आया ॥ जैसा जिस का जो साज था, अर्थात् जैसा जिस का उत्तम, मध्यम, अधम जहाज था, उसी तरह से वह (आगे पौछे) उतरा ॥ १६० ॥

चउपाइ ।

सतएँ समुद्र मानसर आए । सत जो कौन्ह सहस्र सिधि पाए ॥  
देखि मानसर रूप सोहावा । हिच्छ हुलास पुरद्वनि होइ छावा ॥  
गा अँधिआर रद्वनि मसि छूटौ । भा भिनुसार किरिन रवि फूटौ ॥  
असतु असतु साथी सब बोले । अंध जो अहे नयन विधि खोले ॥  
कवँल विगसि तह्य विहँसौ देही । भवँर दसन होइ होइ रस लेही ॥  
हँसहिँ हंस अउ करहिँ किरीरा । चुनहिँ रतन मुकुताहलि हौरा ॥  
जो अस साधि आव तप जोगू । पूजद्व आस मान रस भोगू ॥

दोहा ।

भवँर जो मनसा मानसर लौन्ह कवँल रस आइ ।  
घुन जो हिच्छाउ न कद्व सका भूर काठ तस खाइ ॥ १६१ ॥

इति सात-समुद्र-खंड ॥ १५ ॥

सतएँ = सप्तम = सातवेँ । सत = सत्य-सङ्कल्प, वा सत = सत् (पर-ब्रह्म) के लिये सङ्कल्प ।  
सहस्र = साहस = ढिठाई, वा, सहस्र = सहस्र = हजार । सिधि = सिद्धि = मनोरथ-  
सिद्धि । सोहावा = शोभित । हिच्छ = हृदय । जलास = उज्जास = खुशी । पुरद्वनि =  
पर्णिनी = जिस में बहुत पने हैं = पद्मिनी = कमलिनी । छावा = छावद् (छाति, को  
कर्तने) का भूत-काल में एक-वचन । अँधिआर = अस्प्तकार = अँधियारा । रद्वनि =  
रजनी = रात । मसि = मसौ = स्थाही । छूटौ = कुटद (कुड़ति) का स्त्रौ-लिङ्ग में भूत-  
काल का एक-वचन । भा = अभूत् = भया = ज़आ । भिनुसार = अभीनासार = विहान =  
व्यहारसार = प्रातःकाल = सुवेरा = सुवेला । किरिन = किरण । रवि = रवि = सूर्य ।  
फूटौ = फूटद (फुड़ति) का स्त्रौ-लिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । असतु = असु =  
एवमस्तु = ऐसा हो । साथी = सार्थी = सङ्गी । सब = सर्व । बोले = बोलद (बल्ताति वा  
वदति) का पुं-लिङ्ग में भूत-काल का बहु-वचन । अंध = अन्ध = अँधा । अहे = ये =

रहे । विधि = विधि = ब्रह्मा । खोले = खोलद (खोलति) का पुं-लिङ्ग में भूत-काल का वज्ज-वचन । कर्वल = कर्मल । विगमि = विक्षित हो कर । विहँसौ = विहँसद (विहसति) का स्त्री-लिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । देहौ = देह = शरीर । भवंर = भमर = भैरा । दमन = दग्न = दाँत । लेहौ = लेद (जाति) लेता है । वा, लेहौ = लेहि (लेडि) चाटता है । हँसहिँ = हसद (हसति) का वज्ज-वचन । हँस = प्रसिद्ध जल-पचौ, जो मोती हीरा रब को चुंगता है । करहिँ = करद (करोति) का वज्ज-वचन । किरीरा = किरीडा = कौडा = खेल कूद । चुनहिँ = चुनद (चिनोति) का वज्ज-वचन । रतन = रब = जवाहिर । मुकुताहलि = मुकाफल = मोती । हीरा = हीर = हीरक = वज्ज । साधि = साधने = साधन करने । आव = आवे = आवद (आयाति) का लोट में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । तप = तपः = तपसा । जोगू = योग । पूजद = (पूर्यते) पूजता है = पूरा वा पूरी होती है । आस = आशा = उमेद । मान = मानद (मन्यते) मानता है । भोगू = भोग ॥ मनसा = मन से = मन कर के । मानसर = मानससर = मानस । घुन = घुण । हित्राउ = हृदयास्त = हृदय से प्राप्ति = हृदय से चाह = हिमत । सका = सकद (शकोति) का भूत-काल से एक-वचन । झूर = झौर्ण = सूखा । काठ = काष । तस = तथा = तैसे । खादू = (खादति) खाता है ॥

(लोग) सतवै समुद्र मान-सर में आये । सत्य-सङ्कल्प जो किये थे (इस लिये इस) साहस (कर्म) से चिद्धि को पाए, अर्थात् मनोरथ पूरा ज्ञाता । वा सहस्र चिद्धि को पाये, अर्थात् एक पद्मावती (प्रकृति = पर-ब्रह्म) की खोज में नाना प्रकार के चमत्कारें को लोगें ने देखा ॥ शोभित मानसर के रूप को देख कर, (सब के) हृदय (सरोवर) में उझास (आनन्द) पुरादनि (रूप) हो कर छा गया ॥ अन्धकार गया, अर्थात् अन्धकार दूर हो गया; रात की स्थाही, अर्थात् रात की कालिमा, कूट गई, अर्थात् किलकिला के भयङ्कर तरङ्गों के प्रभाव से जो सूर्य द्विप कर महा अँधिआरी और भयानक अँधेरौ रात हो गई थी वह चली गई, सबेरा हो गया; रवि की किरण (चारों ओर) कूटी ॥ सब माथी 'एवमसु एवमसु' (अब ऐसा-ही प्रकाश रहे, अब ऐसा-ही प्रकाश रहे) बोल उठे । (और लगे कहने, कि अमौं तक) जो अँधे थे सो ब्रह्मा ने (अब) नयनों को खोल दिया ॥ तहाँ, अर्थात् उस मानसर में (हृदय) कर्मल विक्षित हो कर, (सब की) देह विहँस गई, अर्थात् प्रफुल्लित हो गई । भमर दग्न हो हो कर, रस लेता है, वा चाटता है, अर्थात् लोग रुश हो कर जो हँस रहे हैं, उस की

ऐसी ग्रोभा है, जानेँ दन्त नहीं हैं, भौंरे दाँतें का रूप धारण कर विकसित मुख-कमल का रस लेते हैं । जब मुख-कमल बंद हो जाता है तब जानों वे दन्त-रूप भौंरे संपुष्टि हो जाते हैं, और हँसने पर मुख-कमल के प्रफुल्लित होने से देख पड़ने लगते हैं । मुख-कमल के पुराने अन्तरङ्ग मिच दाँत हैं । अपरिचित को देख कर, यह मुख-कमल मङ्गोच से कटाचित् अपना शुद्ध-रस न पीने दे । इस लिये भौंरे, कपट से दाँतें का रूप धारण कर, रस लेते हैं । यह कवि की अतिशयोक्ति है ॥ (उस मानसर से) हँस हँसते हैं, अर्थात् प्रसन्न वदन है, और (आपस से) कीड़ा करते हैं । जोती, हौरा (इत्यादि) रत्न को चुनते हैं, अर्थात् चुंग रहे हैं ॥ (कवि कहता है, कि) जो ऐसा तप (और) योग साध आवे, अर्थात् जैसा राजा ने कष्ट सह कर, तप और योग साधा; उसी प्रकार जो तप योग साधन करे, (तो उस की) आशा पूरी होती है, (और वह) इस भोग को मानता है, अर्थात् मन माना प्रेम-रस का भोग करता है ॥

भ्रमर जो मन से मानसर (मानस वा, मान्य-सर = उत्तम-तडाग) को लिया, अर्थात् हृदय से सब वासना विमार कर, नाना प्रकार के क्लेशों को सह कर, जो उत्तम सर में पड़ँचा, (तो उसी कष्ट के बदले) आ कर (अनुपम) कमल का रस लिया, ('लीन्ह' क्रिया का दोनों और अन्य करना चाहिए)। (और) घुन जो साहस (हिंआउ) न कर सका, तैमा सूखा काठ खाता है, अर्थात् आलख से, हिमात हार कर, बैठ रहा । तिसी के कारण उस को नौरस सूखा काठ खाना पड़ता है । कवौरदाम ने भी कहा है, कि

‘जो ढूँढ़ा-तिन पाइयाँ गहिरे पानी पैठि ।

वे बपुरी क्या पाइयाँ रहीं किनारे बैठि ॥’

हठ-योग के मत से गुद, लिङ्ग, नाभी, हृदय, कण्ठ, भू-मध्य और ब्रह्माण्ड इन स्थानों में ग्रीरान्तर्गत कमल हैं (बज्जतों के मत से हृदय और कण्ठ में अभेद होने से हृ-हृ कमल हैं), जिन में योगी को क्रम क्रम से प्राण चढ़ाने में क्लेश होता है । अर्थात् गुद पर चढ़ाने की अपेक्षा लिङ्ग-कमल पर चढ़ाना कठिन । लिङ्ग-कमल पर चढ़ाने की अपेक्षा नाभी-कमल पर चढ़ाना कठिन । ये एक से एक कठिन हैं । सब से कठिन नौचे गुद से चढ़ाते भू-मध्य-कमल में ले जाना है । यदि इस कमल पर प्राण चढ़ गया तो ब्रह्माण्ड-कमल के मध्य जहाँ सच्चिदानन्द से

भरा अन्त-सुख धरा है, और 'सोऽहं सोऽहं' जिसे योगी कहते हैं उस हंस-सूर्यप पर-ब्रह्म का जहाँ अनाहत ध्यनि से पूरित नाना रक्षय स्थान है, जाने में कुछ भी देरौ नहीं लगती। यहाँ यदि इन कमलों के स्थान में क्रम से खार, चौर, दधि, जलधि, सुरा, किलकिला और मानसर को मान लो, तो राजा (रक्ष-सेन) अब धू-मध्य-कमल (किलकिला) के ऊपर अपने प्राणों को छढ़ा लाया। इस लिये अब पद्मावती-रूप सच्चिदानन्द के परम-धार्म ब्रह्माण्ड मिहङ्ग में पज्जनना कुछ कठिन नहीं है। गुद से प्राण छढ़ाने में स्खल-विशेषाँ भी प्राण के आने से योगी इस काय-व्यूह में नाना प्रकार का चमत्कार देखता है, जहाँ नाना प्रकार की हजारेँ मिद्दि, कर जोरे योगी के सामने सेवा के लिये खड़ी रहती हैं। परन्तु यदि भ्रमर के सदृश, योगी उन की माया से फँस कर उच्छौं स्थानों में अपने प्राण को न अटकावे, और सिद्धियों की चटक भटक में न आवे, हिम्मत कर, मानसर (ब्रह्माण्ड = ब्रह्म-रञ्ज) तक चला जावे, तो अवश्य इस साहस के बदले ब्रह्म-रञ्ज-कमलान्तर्गत पर-ब्रह्म-पराग-रस को पावे, जिस से अजर असर हो, जीवन्तुक कहलावे। अन्यथा घुन के ऐसा प्राण सुखौ काय-काठी में पड़ा उसी काठी-ही को खाता, काठी के साथ-ही नष्ट हो जाता है। इस प्रकार के रूपक से समुद्र-यात्रा-वर्णन सब हठ-योग-पत्र में लग जाता है।

गरीरान्तर्गत चक्रों के विषय भी अनेक मत हैं। देवी-भागवत, सप्तम-रक्तम्, अथाय ६५. से भी इन चक्रों का विशेष-रूप से वर्णन है। कोई ऐसा भी कहते हैं।

आधारे लिङ्गानाभौ प्रकटितहृदये तालुमूले लक्षाटे  
दे पत्रे पोडग्गारे दिदगदगदले दादग्गार्द्दे चतुष्के।  
वामाने वालमध्ये उफ-कठ-सहिते कण्ठदेशे स्वराणां  
हं चं तत्त्वार्थयुक्तं सकलद्वयगतं वर्णरूपं नमामि ॥

आधार = गुद-कमल, ४ दल, व, ग्र, ष, स वर्णात्मक १। लिङ्ग-कमल, ६ दल, व, भ, म, य, र, ल वर्णात्मक २। नाभी-कमल, १० दल, ड, ढ, ण, त, थ, द, ध, न, प, फ वर्णात्मक ३। हृदय-कमल, १२ दल, क, ख, ग, घ, ङ, च, छ, ज, झ, झ, झ, ठ वर्णात्मक ४। तालु-मूल = कण्ठ-कमल, १६ दल, अ, आ, इ, ई, उ, ऊ, ऊ, च्छ, च्छ, च्छ, च्छ, ए, ऐ, ओ, औ, अं, अः वर्णात्मक ५। लक्षाट-कमल, २ दल, ह, च वर्णात्मक ६। इस के परे ब्रह्म-रञ्ज-कमल, जिस में हजार दल हैं ॥ १६१ ॥

इति सप्त-समुद्र-खण्ड-नाम पञ्चदश-खण्डं समाप्तम् ॥ १५ ॥

अथ सिंघल-दीप-भाउ-खंड ॥ १६ ॥



चउपाई ।

पूँछा राजइ कहु गुरु सुआ ।	न जनउँ आजु कहा दहु उआ ॥
पवन वास सौतल लैदू आवा ।	काया दहत चँदन जनु लावा ॥
कब-हुँ न अइस जुडान सरौरु ।	परा अगिनि मँह मलय-समौरु ॥
निकसत आउ किरिन रवि रेखा ।	तिमिर गरे निरमर जग देखा ॥
उठइ मेघ अस जानउँ आगइ ।	चमकइ बौजु गगन पर लागइ ॥
तेहि ऊपर जनु ससि परगासा ।	अउ सो चाँद कचपचौ गरासा ॥
अउरु नखत चहुँ दिसि उँजिआरी ।	ठावहिँ ठाव दीप अस वारी ॥

दोहा ।

अउरु दखिन दिसि निअर-हि कंचन मेरु देखाउ ।

जनु बसंत रितु आवइ तस बसंत जग आउ ॥ १६२ ॥

पूँछा = पूँछइ (पृच्छति) का भूत-काल मेरु एक-वचन । राजइ = राजा ने । कङ्ग = कहइ (कथयति) का लोट् मेरु मध्यम-पुरुष का एक-वचन । सुआ = शुक = सुगा । जनउँ = जानउँ = जानइ (जानाति) का उत्तम-पुरुष मेरु एक-वचन । आजु = आज = अथ । दङ्ग = दह = दहा = दग्गा = भाग्य । उआ = उअइ (उद्यति) का भूत-काल मेरु एक-वचन । वास = वास = वासना = सुगम्भ । सौतल = शौतल = ठंडी, वा, ठंडा । काया = काय = गरीर । दहत = दहन् = दहतौ = भस्म होतौ । चँदन = चन्दन । लावा =

लगाया = लगद् (लगति) का णिजन्त का भूत-काल में एक-वचन। कव-ङ्ग = कदापि हि = कभीौ। अद्वास = एतादृश = ऐसौ। जुडान = जुडाई = ठंडी झड़ी = जड़ी-भूत झड़ी। सरौह = शरौर। परा = परद (पतति) का भूत-काल में एक-वचन। अगिनि = अग्नि = आग। मलय-समौह = मलय-समौर = मलय का वायु। निकमत = निःकश्न = निकलती। आउ = आवद (आयाति)। किरिन = किरण। रवि = रवि = सूर्य। रेखा = लेखा = पक्षि = पाँति। तिभिर = अन्धकार = अंधेरा। निरमल = निर्मल = खच्छ। जग = जगत् = संसार। देखा = देख पड़ता है। उठइ = (उत्तिष्ठते) उठता है। मेघ = वादल। अम = एतादृश = ऐसा। आगद् = अये = आये। चमकद = (चम् करोति) चमकता है। वौजु = विद्युत् = विजली। गगन = आकाश। पर = उपरि = ऊपर। लागद् = लगद् (लगते) लगती है। सभि = गणि = चन्द्रमा। परगामा = परगामद = (प्रकाशते) का भूत-काल में एक-वचन। चाँद = चन्द्र = चन्द्रमा। कचपचौ = छन्तिका नचन जिस में क्व तारे रहते हैं = जिस के तारे कचपच करते रहते हैं। गरामा = गरामद (यस्ते) का भूत-काल में एक-वचन। अउर = अपर = दूतर। नखत = नचन। चङ्ग = चारो। दिसि = दिग्जि = दिग्गजों में। उँजिआरौ = उच्चलता = उँजेला। ठावँ = स्थान। दीप = दैया = चिराग। बारौ = वारद (वर्तयति) का भूत-काल में स्वौलिङ्ग का एक-वचन॥ दखिन = दक्षिण। निअर-हि = निकट-ही। कंचन = कञ्चन = सुवर्ण। मेरु = प्रमिद्ध उत्तर दिशा का पर्वत जहाँ देवता लोग रहते हैं। देखाउ = देखता है = देख पड़ता है। वसंत = वसन्त = चृतुओं का राजा। वसंत = वसता झशा = वसा झशा। जग = जगत् = संसार, यहाँ सब स्थान॥

राजा ने (गुक से पूँछा, कि) हे शुक गुरु, कहो (तो आज हम लोग कहाँ आये, क्यैँकि) आज नहीं जानता, (कि) कैसौ (कहा = कथम्) दशा (भाग्य) उदय झड़ी॥ (आज) वायु शैतल सुगन्ध को ले आया है। (जो) शरौर भस्त होती थी (उस में) जानेँ चन्दन लगाया गया है॥ ऐसौ कभीौ शरौर नहीं ठंडी झड़ी थी। (जान पड़ता है, कि) आग में मलय-वायु पडा है, अर्थात् आज मलय-वायु से मेरे शरौर की तपन बुझ गई है॥ रवि के किरण की पक्षि निकलती आती है, अर्थात् प्रातःकाल हो रहा है। अन्धकार (नष्ट हो) गये; जगत् निर्मल (साफ) देख पड़ता है॥ आगे ऐसा (जान पड़ता है) जानेँ वादल उठा है। विजली चमकती है, (चैर) आकाश पर लगती है, अर्थात् विजली चमक चमक कर आकाश के ऊपर जा कर

लगतौ है ॥ तिस (विजल्लौ) के ऊपर जानेँ चन्द्रमा प्रकाश किया है । और (जो) चन्द्रमा है सो कचपचौ को (जानेँ) गरासता है, अर्थात् खाता है ॥ (कचपचौ के अतिरिक्त) और नचबौं की (भी) चारों दिशाओं में उँचियालौ है । (उन की ऐसी शोभा है, जानेँ) जगह जगह मैं दीप के ऐसे (कोई चमकदार पदार्थ) वारे गये हैं ॥

और दक्षिण दिशा में नगौच-ही सुर्वण का भेरु (पर्वत) देख पड़ता है । जानेँ वसन्त चटु आतौ है तैसा, जगत् वसन्त आता है, अर्थात् आगे सब स्थान ऐसे शोभित हैं, जानेँ उन स्थानों में वसन्त चटु आ कर डेरा लगाये हैं । यह सब पद्मावती-पत्न में सिंहल की लौला और ब्रह्म-रम्भ में ब्रह्म-रन्धर-कमल की लौला राजा वा योगि-राज को देख पड़ती है, जिस का यथावत् वर्णन अगली चौपाईयों से विदित होगा ॥ १६२ ॥

चउपाई ।

तूँ राजा जस विकरम आदौ ।	तूँ हरिचंद बद्धनु सत-बादौ ॥
गोपिचंद तुइँ जीता जोगा ।	अउ भरथरी न पूज विचोगा ॥
गोरख सिङ्गि दैन्ह तोहि हाथू ।	तारौ गुरु मछंदर-नाथू ॥
जीता धेम तैँ पुहुमि अकास ।	दिसिठि परा सिंघल कविलासू ॥
बैदू जौ भेघ गढ़ लाग अकासा ।	विजुरी कनदू कोट चहुँ पासा ॥
तैहि पर ससि जो कचपचि भरा ।	राज-मँदिर सोनदू नग जरा ॥
अउर-उ नखत कहेसि चहुँ पासा ।	सब रानिन्ह कदू आहि अबासा ॥

दोहा ।

गगन सरोबर ससि कवँल कुमुद तराई<sup>०</sup> पास ।  
तूँ रवि ऊआ भवँर होइ पवन मिला लेइ वास ॥ १६३ ॥

द्वं = वम् । विकरम = विक्रम, उच्चयनी का राजा । आदौ = आदि = प्रथम = पहला । हरिचंद = हरिश्चन्द्र = चिंगड़ुं का पुत्र = अयोध्या का एक राजा । बद्धनु = बैन्य = वैन का पुत्र राजा पृथु, वर्षिष्ठाती नगरी का राजा । सत-बादौ = सत्य-बादौ = मत्य-कहने-बाला = सत्य-वक्ता । गोपिचंद = गोपीचन्द्र = बड़ाले का एक राजा (१३२ वें दोहे की टीका देखो) । जीतदू = जीतदू (जयति) का भूत-काल में एक-वचन ।

जोगा = योग । भरथरौ = भर्तृहरि = राजा विक्रम का छोटा भाई (१३४ वें दोहे की टौका देखो) । पूज = पूजा = पूजद (पूर्यते) का भूत-काल में एक-वचन । विश्वोगा = वियोग = विरक्ता । गोरख = गोरच-नाथ अवधूत जो महंदर के प्रधान शिष्य थे (१२८ वें दोहे की टौका देखो) । हाथू = हाथ = हस्त । तारौ = तारद (तारयति) का स्वौ-लिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । वा, तारौ = तालौ = कुञ्जौ = चाभौ । गुरु = गुर = आचार्य । महंदर-नाथू = महंदर-नाथ = मत्येन्द्र-नाथ = गोरख के गुरु । पेम = प्रेम । पुङ्गमि = पृथिवी = भूमि । अकासू = आकाश = आसमान । दिभिटि = दृष्टि । परा = परद (पतति) का भूत-काल में एक-वचन । मिंघल = सिंहल-द्वीप । कविलासू = कैलास = महादेव के रहने का स्थान = शिव-लोक । गढ = गाढ = दुर्ग = किला । लाग = लगद (लगति) का भूत-काल में एक-वचन । अकासा = आकाश । विजुरौ = विद्युत् = विजलौ । कनद = कणौ = कणिका = कनी वज्र की । कोट = गढ । चड़ = चारो । पासा = पार्श्व । ससि = ग्रशि = चन्द्र । कचपचि = कचपचौ = छन्निका नचत्र । भरा = भरद (भरति) का भूत-काल में एक-वचन । राज-मंदिर = राज-मन्दिर = राजा का घर । सोनद = स्वर्ण = सुवर्ण = सोना । नग = अमूल्य रबों के टुकडे । जरा = जडा = जटित । नखत = नचत्र । कह्सि = कहा = कहद (कथयति) का भूत-काल में एक-वचन । रानिन्द = रानी का बड़-वचन, (रानी = राजी = राज-महिषी) । आहि = अस्ति = है । अवासा = आवास = निवास-स्थान = रहने की जगह ॥ गगन = आकाश । सरोवर = सरोवर = अच्छा तडाग = पोखरा । कवैल = कमल । कुमुद = कोई । तराईं = तारायं = तारा-गण । ऊआ = ऊअद (उदयति) का भूत-काल में एक-वचन । भवंर = भ्रमर = भैंरा । पवन = वायु । मिला = मिलद (मिलति) का भूत-काल में एक-वचन । लोद = ले कर । वास = वास = सुगन्ध ॥

(शुक ने कहा, कि) राजा, द्वं जैसा आदि विक्रम, अर्थात् विक्रमादित्य था, तैसा-ही है । भारत-वर्ष में प्राचीन परम्परा से बड़ी बड़ी राज-धानियों में यह रौति आज तक चली आती है, कि दो चार पौढ़ी के बाद फिर फिर राजाओं के बे-ही नाम रखे जाते हैं, जैसे जय पुर में राम-सिंह, माधव-सिंह, जय-सिंह, मान-सिंह ये-ही चार नाम राजाओं के फिर फिर होते हैं । कवि ने सब से पहला अतिशय प्रतापी विक्रम के बोध होने के लिये 'आदि' शब्द का उपादान किया है । द्वं मत्य-भाषी हरिश्चन्द्र (चैर) राजा प्रथु (वैन्य) है, अर्थात् उन्हों के ऐसा सत्य-भाषी

चैर यशस्वी है ॥ तैं ने योग में (राजा) गोपीचंद को जीता, अर्थात् जीत लिया । (क्योंकि उस ने माता की आज्ञा से लाचार हो कर योग लिया चैर तैं ने खतः अपनौ इच्छा से योग लिया इस लिये दृढ़ बढ़ कर है)। चैर विरक्ता में, अर्थात् वैराग्य में, भर्तृहरि भी तेरी वरावरी में नहीं पूरे झए, अर्थात् तैं ने वैराग्य में राजा भर्तृहरि को भी जीत लिया (क्योंकि उन्हें ने अपनी पत्नी के दुराचार पर ग्लानि कर, वैराग्य धारण किया, चैर दृढ़ ने अपनी इच्छा से वैराग्य को लिया) ॥ तेरे हाथ में गोरख-नाथ ने सिद्धि (अष्ट-सिद्धि, अष्ट-सिद्धि के लिये ३० वैं दोहे की टीका में ४६ वाँ पृष्ठ देखो) को दिया, अर्थात् घर से चलती बेला जो तैं ने 'सिद्धि होइ कहँ गोरख कहा' (१२८ वाँ दोहा) इस से गोरख को गुरु मान उन का स्वरण किया, सो गुरु ने तेरी तपस्या से प्रमद्ध हो तझे सिद्धि दे कर सिद्ध बनाया । (चैर गुरु के नाते से तेरे दादा) गुरु (महानुभाव) महांदर-नाथ ने (भी अपना पौत्र समझ तेरी गरीर को) तार दिया, अर्थात् इन महासागरों से पार कर दिया । वा (तझे अपना पौत्र समझ उन सिद्धियों की) ताली (तुझे) दिया । इस अर्थ में पहले चरण में जो 'दीन्ह' किया पद है उस का सिद्धि, चैर तारी, दोनों कर्म समझो ॥ तैं ने प्रेम से पृथ्वी (चैर) आकाश (दोनों) को जीत लिया, अर्थात् सिद्धि हो जाने से तेरे लिये यह लोक चैर पर-लोक दोनों सुलभ हो गये । कैलास (मटृग) सिंहल तेरी दृष्टि के सामने पड़ा, अर्थात् नजर आया, वा कैलास (गिव-लोक, यहाँ सच्चिदानन्द पर-ब्रह्म का स्थान) (चैर) सिंहल दोनों तेरी दृष्टि में आये, अर्थात् षट्-चक्राकार सागरों के पार हो जाने से चैर गोरख से सिद्धि मिलने से, इस लोक का स्वर्ग-स्थान सिंहल चैर पर-लोक का उत्तम-स्वर्ग कैलास दोनों देख पड़े ॥ जो मेघ है, अर्थात् जिसे तुम मेघ समझते हो, वह (वैद) (सिंहल में राजा गन्धर्व-सेन का) गढ़ है, जो कि आकाश में लगा है, अर्थात् अत्यन्त ऊँचा है । (चैर) कोट (गढ़) के चारों ओर (चड़ पासा) जो कनी हैं, अर्थात् ग्रोभा के लिये उचित उचित स्थानों में जो वज्र की कणी लगाई गई हैं (वे-ही सब) विजली हैं, अर्थात् वे-ही विजली-सी चमकती हैं ॥ (चैर) तिस के ऊपर (जिसे तुम) कचपचौ से भरा (मुँह) चन्द्र (कहते हो) सो नगों से जडा सोने का राज-मन्दिर है, अर्थात् वही राजा गन्धर्व-सेन का मुख रहने का स्थान है, जिस में सुवर्ण-मण्डल चन्द्र चैर उस में जडे नग कचपचौ से जान पड़ते हैं ॥ चैर उस के चारों ओर (जिसे तुम) चैर नचच कहते हो, (वह) सब

रानियों का (अलग अलग) निवास-स्थान है, अर्थात् वह रनिवास है, जिस में अनेक नग-जटित मन्दिर इतर तारागण के ऐसे समक्ते हैं ॥

(शुक कहता है, कि राजा निश्चय समझो, कि) आकाश सरोवर में चन्द्र-कमल, (उस चन्द्र-कमल के पास) तारा-गण कुमुद हैं, और (आज) दृं (उस गगन सरोवर में) रवि उदय झड़ा है। (सो आज जो तेरे अङ्ग में ग्रीतल सुगन्ध वायु लग रहा है, उसे वायु न समझो, किन्तु तुमारे रवि-रूप के उदय से जो शशि-कमल खिल गया है, इस की प्रसन्नता में) भमर पवन का रूप धर वास (सुगन्ध) को ले कर (आप से) मिला है। क्योंकि रवि-ही के कारण कमल के खिलने पर भमर के सुगन्ध-वास-यहण मनोरथ की सिद्धि होती है। इस लिये जिस के अनुग्रह से मनोरथ-सिद्धि झड़े उस को भेंट देना उचित है। यह समझ भमर पवन के कपट-वेष से उस वास को आप (रवि) के यहाँ भेंट लाया है। यह कवि का आन्तरिक अभिप्राय है। पद्मावती-पत्न में, गगन से गन्धवं-सेन का गढ़-सरोवर, उस में शशि पद्मावती कमल, उस के पास की सखियाँ तारा-गण, कुमुद ('तुम्ह सचि होड़ तरायन साखी' दोहा ६४, पृष्ठ १०१) लेना चाहिये। और राजा रत्न-सेन ऐसा अपूर्व रवि वहाँ उदय झड़ा, कि जिस के कारण उस शशि-(पद्मावती) कमल के साथ कुमुद भी (सखियाँ तारागण) जो रवि-दर्शन से सङ्कुचित हो जाते हैं, प्रफुल्लित हो गये ॥ सच्चिदानन्द पर-ब्रह्म-पत्न में गगन-ही सरोवर, और शशि-ही, कमल, और उस शशि के पास के तारा-गण कुमुद हैं। राजा सिद्धि होने से पूरा योगी झड़ा। पुराणे में कथा है, कि योगी सिद्धि होने पर रवि-मण्डल को वेध कर ब्रह्म में लौन हो जाता है। इस लिये योगी में रवि से भी अधिक सामर्थ्य होने से राजा रत्न-सेन अपूर्व रवि झड़ा, जिस से शशि और तारागण भी दीप्तिमान् हो कर खिल उठे। भारतवर्षीय ज्यौतिषियों के मत से शशि और तारागणों में रवि-ही के तेज से तेज है। कमलाकर ने लिखा है, कि—

तेजसां गोलकः सूर्यो यहर्चाण्यमुगोलकाः ।

प्रभावन्तो हि दृश्यन्ते सूर्यरम्भप्रदौपिताः ॥

(सिद्धान्ततत्त्वविवेक विमाधिकार, स्तो ० ३ ।)

योगी षट्-चक्र को वेध कर जब प्राण को सप्तम-चक्र ब्रह्माण्ड में चढ़ाने लगता है, तब ब्रह्माण्ड, आकाश, और शशि, वास-खर जो नाशिका के बायें पूरे से निकलता है

जिसे योगी ईडा नाडौ कहते हैं, उस के पास पास मस्तिष्क से मिले छोटे छोटे नस-तन्तु, तारा-गण और कुमुद । दच्चिण-खर, जो नासिका के दहने पूरे से निकलता है, जिसे योगी पिङ्गला नाडौ कहते हैं, वह रवि । और उस के पास पास के मस्तिष्क से मिले छोटे छोटे नस-तन्तु विद्युत् सृष्टि उसे देखाई पड़ते हैं । फिर योगी यदि इन के दर्शन से घबड़ा न जावे; गुरुपदेश से आगे प्राण को चढ़ाता जावे, तो आगे सुषुमा नाडौ से प्राण जायगा । फिर वहाँ से उसे सुन्दर सुखद राज-मार्ग मिलता है, जो कि पर-ब्रह्म-स्थान तक प्राण को पङ्कँचा कर, पर-ब्रह्म में मिला देता है, और फिर विष्णु-यन्त्रि, रुद्र-यन्त्रि, और ब्रह्म-यन्त्रि भी खुल जाती हैं ॥

गुप्ता गुरुप्रसादेन यदा जागर्त्ति कुण्डलौ ।

तदा सर्वाणि पद्मानि भिद्यन्ते यन्त्रयोऽपि च ॥

प्राणश्च शून्यपदवी तदा राजपथायते ।

तदा चित्तं निरालम्बं तदा कालस्य वञ्चनम् ॥

सुषुमा शून्यपदवी ब्रह्मरम्बं सहाययः ।

श्वशानं शास्त्रवी मध्यमार्गश्चेत्येकवाच्काः ॥

तस्मात् सर्वप्रथेन प्रबोधयितुमौश्रीम् ।

ब्रह्मद्वारसुखे सुषां सुद्राभ्यां समाचरेत् ॥

महामुद्रा महावन्धो महावेधश्च खेचरौ ।

उड्डायानं मूलवन्धश्च वन्धो जालन्धराभिधः ॥

करणी विपरीताख्या वज्रोली शक्तिचालनम् ।

इदं हि सुद्रादशकं जरामरणाशनम् ॥

( हठयोगप्रदीपिका, लतीशोपदेश, सू. ० २-७ ) ।

इस प्रकार पर-ब्रह्म-पत्र, और पद्मावती-पत्र, दोनों से सब कवि का कहा जाता लग जाता है । और जो पिछले दोहें में कहा कि, उस स्थान में जानें वसन्त चतु आई है, उस की लीला भी इस दोहें में यथावत् वर्णित हो गई । जब पर-ब्रह्म वा पद्मावती की प्राप्ति हो गई, तब वहाँ जरा-मरण की निटन्ति हो जाने से सदा एक आनन्द-रस रहने से सर्वदा वसन्त-चतु का रहना समुचित है ॥

विक्रमादित्य, जिस का मंवत् आज तक भारतवर्ष में प्रचलित है, उच्चायनी वा धारा का राजा था, जिस के दान, पराक्रम, बुद्धि दत्यादि की महिमा सिंहासन-वन्नीसी

और वैताल-पचीसी में विशेष रूप से वर्णित है। ज्यौतिष-ज्योतिर्विदाभरण के अन्तिम लेख से यह सिद्ध होता है, कि इन के दरबार में

‘धन्वन्तरि-चपणका-झमरसिंह-गङ्गु-वैतालभट्ट-घटखर्पर-कालिदासः।

स्थातो वराहमिहिरो नृपतेः सभायां रत्नानि वै वरस्चिनंव विक्रमस्य ॥’

ये नवरत्न थे। परन्तु वराहमिहिर का समय ४२७ श्राका है। इस लिये इस लोक के सत्य होने में महान् संशय है। ज्योतिर्विदाभरण का कर्त्ता कालिदास भी जान पड़ता है, कि रघुवंशादि-कर्त्ता कालिदास से भिन्न है। (गणक-तरङ्गिणी देखो)। निदान विक्रम के विषय में विशेष लिखना व्यर्थ है। कुछ इन के विषय में १३४ व दोहे की टीका में भी लिख आये हैं।

हरिश्चन्द्र राजा चिंगङ्गु के पुत्र और अयोध्या के राजा थे। इन की सत्यता और उदारता जगत्सिद्ध है। खप्त्र में भी यदि किसी को कुछ देना खौकार कर लेते थे तो प्रातःकाल उस को विना दिये नहीं रहते थे। इन की सत्यता को भङ्ग करने के लिये एक बेर विश्वामित्र ने अपनी सिद्धि के प्रभाव से इहे खप्त्र दिखलाया, कि एक बूढ़े ब्राह्मण को राजा ने अपना सब राज्य सङ्कल्प कर दिया। प्रातःकाल होने पर राजा घर से बाहर निकल उस ब्राह्मण की प्रतीक्षा में राज-कार्य छोड़ कर बैठे। उन की पत्नी शैवा मथाङ्ग समय जान खर्यं सुजान पति के स्थान में आई। कहने लगी; कि नाथ उच्चिष्ठ प्रसाद के लिये यह दासी प्रार्थना करती है। राजा ने कहा, कि प्रिये खप्त्र में इस राज्य को एक ब्राह्मण के नाम से दान दे चुका हूँ, सो जब वह ब्राह्मण आवे, और उसे इस राज्य को सैंप कर, चिलोक से न्यारी काशी-पुरी में चलूँ, तब भोजन करूँ। राज-पाट, घर बाहर, धन धान्य, सब ब्राह्मण का हो चुका है, उस के धान्य को कैसे भोजन करूँ। पति के साथ पति-ब्रता शैवा भी सेवा करती बैठ गई। इतने-ही में विश्वामित्र पञ्चवंश और कहा, कि आप ने खप्त्र में सुन्ने सब राज्य दे दिया है, सो सत्य-पालन कीजिये। राजा ने कहा, कि इसी लिये मैं आप की प्रतीक्षा-ही में बैठा हूँ। राजा ने झारी से जल डाल कर, झट राज्य को सङ्कल्प कर दिया। और दान-सङ्कल्प किंद्यर्थ मन्त्री से कहा, कि ब्राह्मण को हजार अशक्ति खजाने से ला कर दो। इस पर विश्वामित्र ने कहा, कि अब तेरा कैसा खजाना; खजाने से तुझ से क्या संवन्ध। सो तूँ यदि अपने को सत्य-सन्धि समझता है तो अपने राज्य के बाहर से हजार अशक्ति ला कर सुन्ने दे, नहीं तो मैं शाप दूँगा,

तेरी पूर्व पुष्प सब नष्ट हो जायगौ। इस पर राजा ब्राह्मण को बडे विनय के साथ काशी में ले आया और दासी-कर्म पर अपनी पत्नी को बैंच ५००, अशफैरी, और अपने को काशी जी में केदारघाट\* ग्रामान के अधिकारी डोमडे के हाथ दास-कर्म पर बैंच ५०० अशफैरी, याँ हजार अशफैरी ले ब्राह्मण को समान पुरासर दे कर, विदा किया। राजा उम डोमडे के ग्रामान पर मुर्दैं के कर को उगाहता था। यही उस की नोकरी थी। अपनी नोकरी में भी राजा सत्य से ऐसा बँधा था, कि राजा का एकमात्र पुत्र रोहितास, जो कि बालवयः-कारण से माता-ही के साथ रहता था, सर्प के काटने से मर गया और गैवा अपनी आधी धोती का कफन कर, उस को ग्रामान में ले आई, तो राजा ने विना कर लिये फूँकने न दिया। गैवा ने, यह विचार कर, कि चिर काल से अलग रहने के कारण और रूपान्तर हो जाने से कदाचित् ये मुझे पहचानते न हैं, कहा, कि 'प्राण-नाथ मैं' वही आप कौं आज्ञानु-वर्त्तनी अभागिनी गैवा हूँ, और यह मृतक आप का वही प्राणाधार एकलौता पुत्र रोहितास है, जिस के लिये रोज रोज खोज खोज कर नये चाँदी सोने के खिलोने लिये जाते थे। आप गोद में लिये मारे मोद के अङ्ग न समाते थे।' इस पर राजा ने यही कहा, कि 'प्रिये मैं किसी को भूला नहौँ हूँ। सब को पहचानता हूँ। परन्तु मेरी नजर से सब से ऊपर सत्य-ही नजर पड़ता है। स्वामी से वचन दें चुका हूँ, कि आप की आज्ञा से विना कर लिये आग न ढूँगा, और न मुर्दैं को जलाने ढूँगा।' इस पर अन में लाचार हो कर गैवा ने नज़ूँ हो कर, अपनी बची आधी धोती को उतार कर, कर देने के लिये कर फैसाने की मन में दृच्छा की। दमतियों का ऐसा अचल सत्य-व्यवहार देख देवैं ने पुष्प की दृष्टि की, और विमान को ले आये, उस पर दमतियों को स्वर्ग ले चलने के लिये बैठाना चाहा। राजा ने कहा, कि जितने दिनेँ के लिये मैं नोकरी स्वीकार कर चुका हूँ, उन में अभौं कुछ दिन बाकी हैं। मो सत्य-भङ्ग कर, मैं स्वर्ग को नहौँ जाया चाहता। इस बात पर देव लोग उम डोम को भी विमान पर बैठा लिये, और कहने लगे, कि वहीं स्वर्ग में बाकी दिनेँ को इस डोम की नोकरी में पूरा करियेगा। इस राजा की कुछ कथा महाभारत, २ सभा पर्व, १२ अथाय में ऐसी है। दून की उदारता पर ब्राह्मण का रूप धर विष्णु स्वयं परीक्षार्थ आये हैं। और हरिश्चन्द्र से कहा, कि 'मैं आप से कुछ माँगा

\* बड़तीं के मत से यह स्थान काशी में सच्चा बड़दा है जिसाँ अब तक हरिश्चन्द्र भद्रादेव हैं।

चाहता हूँ’। राजा ने कहा ‘निःसंग्रह कहिए’। विष्णु-ब्राह्मण ने कहा, कि ‘आप का आधा दचिणाङ्ग गिर से पैर तक चाहता हूँ’। राजा ने आरे से आधी देह को देने के लिये चिरवाने लगा। आरा गिर को चौरते चौरते जब मस्तक के पास पड़ँचा तब राजा की दहनी आँख से आँस का एक बूँद टपक पड़ा, इस पर ब्राह्मण ने कहा, कि ‘आप दान के समय दुःखित हो गये सो अब मैं इस कलुषित दान को न लूँगा’। इस पर राजा ने कहा, कि ‘महाराज मैं दुःखित इस चिन्ना से झओ हूँ, कि आधी देह तो आप के काम आई पर मेरी बची आधी देह वर्थ न जाय यह भी किसी के काम में आ जाय’। इस बात पर भगवान् राजा से बज्जत प्रसन्न झए और अभय प्रदान कर, विष्णुखोक को चले गये। विष्णुपुराण ४ अंश ०। अथा० ३। स्तो० १५ में भी इस राजा का नाम आया है। इसी को ले कर, और देवी भागवत, स्कन्ध ७, अथा० १२-१७ की कथा को मिला कर कवि लोगें ने अपनी कल्पना के साथ, अनेक मनोरञ्जन कथा बनाई है। मेरे मित्र भारतेन्दु बाबू हरिश्चन्द्र जी ने भी हिन्दी में इस विषय का ‘सत्य-हरिश्चन्द्र’ नाटक ऐसा कहणा-रस पूरित बनाया है, कि पठने में पढ़ पढ़ पर, उन की विपद से हलाई आती है। भागवत के ८ स्कन्ध, अथाय ७ वं में भी संचेप से कुछ राजा हरिश्चन्द्र की कथा है। ये चेतायुग में सूर्यवंश में २८ वाँ राजा झए हैं।

वेनु, यह परम्परा से भष्ट पाठ है, क्योंकि वेनु अर्थात् वेन यह तो भारतवर्ष में महा अधम राजा झओ है। इस के राज्य में धर्माधर्म का कुछ भी विचार नहीं था; लोग पश्चुत् दृष्टि उठा ली थी। इसी पर मनु-सृष्टि में लिखा है, कि

नौदाहिकेपु मन्त्रेषु नियोगः कौर्चते कृचित् ।

न विवाहविधावुक्तं विधवावेदनं पुनः ॥

अयं दिजैर्हि विद्धिः पशुधर्मेर्विगर्हितः ।

मनुव्याणामपि प्रोक्तो वेने राज्यं प्रशासति ॥

य महीमखिलां भुञ्जन् राजर्विप्रवरः सुरा ।

वर्णनां सङ्करं चक्रे कामोपहतचेतनः ॥

ततः प्रश्नति यो भोद्धात् प्रमौतपतिकां स्त्रियम् ।

नियोजयत्यत्यार्थं तं विगर्हन्ति साधवः ॥

(अथाय ८, स्तो० ६५-६८)

इस लिये हम ने ‘बदन’ वैन्य का अपभ्रंश, पाठ रक्खा है।

वैन्य, वेन का पुच, राजा पृथु। वेन जब अपने राज्य में बड़त अत्याचार करने लगा, तब सुनि थैर देवता लोगों ने मिल कर उसे मार डाला। उस को सन्नान न था, इस लिये राजा होने के लिये उस से सन्नान पैदा करने के लिये सब प्रजा देव, सुनि लोग उस की मरी शरीर को मथने लगे। मथते मथते पहले उस की शरीर से महापाप-रूप काला निषाद उत्पन्न झड़ा। फिर दूसरी बार मथन करने से महा-प्रतापी, यशस्वी, दानी, दयालु, सत्य-वादी राजा पृथु झड़ा, जिसे वेन की शरीर से उत्पन्न होने के कारण लोग वैन्य कहते हैं। इस की कीर्ति-महिमा चतुर्थ-स्कन्ध भागवत के १५-२२ अध्याय तक वर्णित है। इसी ने पृथ्वी को दुइ कर, इस से अनेक धन्य प्रजाओं के सुख के लिये उत्पन्न किया। पृथ्वी इस की भार्या थी। यद्यपि आज तक अनेक राजा हो गये, जो पृथ्वी को भोगते आये, तथापि पृथ्वी आज तक पृथु-ही की भार्या कहाती है। ऐसा मनु ने मनु-सृति में कहा है,

पृथोरपीमां पृथिवीं भार्यां पूर्वविदो विदुः ।

स्थाणुच्छेदस्य केदारमाङ्गः ग्रन्थवतो मृगम् ॥

(अध्याय ८, स्तो ० ४४ )

इस पृथु (वैन्य) की प्रशंसा में वास ने ४ स्कन्ध भागवत के २३ वें अध्याय के अन्त में लिखा है, कि

वैन्यस्य चरितं पुण्यं शृणुयात् आवदेत् पठेत् ।

वैचित्रवीर्याभिहितं महमाहात्म्यसूचितम् ॥

अस्तिन् कृतमतिर्मर्त्यं पार्थवीं गतिमासुयात् ।

अनुदिनभिदमादरेण शृणुन् पृथुचरितं प्रथयन् विमुक्तसङ्गः ।

भगवति भवसिन्धुपोतपादे स च निमुणां लभते रतिं मनुयः ॥

मछंद्र-नाथ वही हैं, जो नेपाल में झाए हैं थैर संस्कृत में जिन्हें मछेन्द्र-नाथ कहते हैं। इन्हों के शिथ गोरख-नाथ थे। नाथ-पंथियों में यह इतिहास है, कि शिव (महादेव) जी, जिन्हें नाथ-पंथी (गोरख-पंथी) आदि-नाथ कहते हैं, किसी समय किसी दीप में एक पुस्कर के तट पर सुखद एकान्त स्थान को देख कर, पार्वती को हठ योग का उपदेश देते थे। तट पर एक कृत्य भी बैठा उन उपर्देशों को निश्चल मन से सुनता था। अन्त में महादेव जी ने उसे भी सत्याच समझ, जल के सिद्धन से मिठ्ठ-पुरुष बना दिया। प्रधान मिथ्रों में आदि-नाथ

(महादेव) के बाद दूसरी गणना इन्हों की है। हठ-योग-प्रदीपिका में प्रधान मिथ्यों के ये नाम लिखे हैं,

श्री-आदिनाथ-मत्स्येन्द्र-शावरा-इनन्दभैरवः ।  
 चौरङ्गी-मौन-गोरच-विष्णुपात्र-विलेशयाः ॥  
 मन्थानो भैरवो योगी मिथ्युद्वुद्वश कन्यडिः ।  
 कोरण्टकः सुरानन्दः मिथ्युपादश चर्पटिः ॥  
 कानेरौ पूज्यपादश्च नित्यनाथो निरञ्जनः ।  
 कपालौ विन्दुनाथश्च काकचण्डीश्वराङ्गयः ॥  
 अक्षामः प्रभुदेवश्च घोडा चोली च टिण्डिणिः ।  
 भानुकौ नरदेवश्च खण्डः कापालिकस्तथा ॥  
 इत्यादयो महासिद्धा हठयोगप्रभावतः ।  
 खण्डयित्वा कालदण्डं ब्रह्माण्डे विचरन्ति ते ॥

(उपदेश १। श्लो० ५-८)

मत्स्येन्द्र-नाथ की नव नाथों में भी गणना है। नव नाथों के लिये १२८ वें दोहे की टीका देखो ॥ १६३ ॥

चउपाई ।

सो गढ़ देखु गगन तइँ ऊँचा । नयन देखि कर नाहिँ पहँचा ॥  
 विजुरी चकर फिरहिँ चहुँ फेरे । अउ जमकात फिरहिँ जम केरे ॥  
 धाइ जो बाजा कइ मन साधा । मारा चकर भण्ड दुइ आधा ॥  
 चाँद सुरुज अउ नखत तराई । तेहिडर अँतरिख फिरहिँ सबाई ॥  
 पवन जाइ तहुँ पहुँचा चहा । मारा तइस टूटि भुइँ बहा ॥  
 अगिनि उठी जरि बुझी निअना । धुआँ उठा उठि बीच बिलाना ॥  
 पानि उठा तहुँ जाइ न छूआ । बहुरा रोइ आइ भुइँ चूआ ॥

दोहा ।

रावन चहा सउँह कइ (हेरा) उतरि गए दस माथ ।

संकर धरा ललाट भुइँ अउरु को जोगी-नाथ ॥ १६४ ॥

गढ़ = गाढ़ = दुर्ग = किला । देखु = देखद (दृश्यते) का लोट् में मध्यम-पुरुष का एक-वचन । गगन = आकाश । तइ = तै = से । ऊँचा = उच्च । नयन = आँख । देखि = दृष्टा = देख कर । कर = हाथ । नाहिं = न हि = नहीं । पहँचा = पँज़चा = पँज़चर (प्रभुत्वति, प्राकृत पँज़चद) = पँज़चता है । विजुरौ = विद्युत् = विजुली । चकर = चक्र । फिरहि = फिरद (स्फरति) का बङ्ग-वचन । चङ्ग = चारों । फेरे = ओर = प्रान्त । जमकात = यमकास्त = जोडे (दोहरे) अस्त । वा, जमकात = यमकर्त्तरौ = यम की कैंची । जम = यम = प्राण लेने-वाले यमराज । धाइ = धाय कर = दौड़ कर (धावति से ल्यप्) । बाजा = बाजद (ब्रजति = वजति) का भूत-काल में एक-वचन । साधा = श्रद्धा = साध = दृच्छा । आधा = अर्ध = खण्ड = टुकड़ा । चाँद = चन्द्र । सुरुज = सूर्य । नखत = नक्षत्र । तराई = तारा = तरर्दे । डर = दर = भय । अँतरिख = अन्तरिच्छ = आकाश और भूमि के बीचमें । सवाई = सव = सभौ । पवन = वायु = हवा । पँज़चा = पँज़चना । चहा = चाहा = दृच्छा किया = चहद (चद्ति वा दृच्छति) का भूत-काल में एक-वचन । मारा = मारद (मारयति) का भूत-काल में एक-वचन । तदूस = तथा = तैसा । टूटि = त्रुटिला = टूट कर । भुइँ = भुवि = घृण्यमें । बहा = बहद (वहति) का भूत-काल में एक-वचन । अगिनि = अग्नि = आग । उठौ = उठद (उन्निष्ठते) का स्त्री-लिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । जरि = जलिला = जर कर = बर कर । बुझौ = बुझद (बुत्तिं) का स्त्री-लिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । निआना = निदान, निआना = निरन्य = विना अन्य = विना सहायक । धुआँ = धूम = धूआँ । उठि = उत्थाय = उठ कर । विलाना = विलौन हो गया = लय हो गया = लोप हो गया । पानि = पानीय = पानौ । कुआ = कुआ = कुञ्चद (सृश्यते) का भूत-काल में एक-वचन । बङ्गरा = बङ्गरद (अवरोहति) का भूत-काल में एक-वचन । रोद = रुदिला = रो कर । आइ = आगत्य = आ कर । चुआ = चुआ = चुञ्चद (च्यवते) का भूत-काल में एक-वचन ॥ रावन = रावण । सँह = शपथ = सैँह = कसम = प्रतिज्ञा । उतरि = उतर (उत्तरण) = कट । दस = दश । माथ = मस्तक = शिर । संकर = शङ्कर = महादेव । धरा = धरद (धरति) का भूत-काल में एक-वचन । ललाट = भाल = मस्तक = माथा । जोगौ-नाथ = योगि-नाथ = योगियों का राजा ॥

(शुक कहता है, कि राजा) देख वह (सो) गढ़ आकाश से (भी) ऊँचा है । आँख से देख कर (भी वहाँ) हाथ नहीं पँज़चता है, वा आँख देख कर (भी)

नहीं पड़चतौ है, अर्थात् यह विवेक नहीं कर सकतौ, कि कितना ऊँचा है ॥ (उस गढ) के चारों ओर विजुली के चक्र (रक्षा के लिये) फिरा करते हैं । और यम-राज के दोहरे अख्ल फिरा करते हैं, वा (रक्षा के लिये) यम-कर्त्तरौ फिरी करती है ॥ जो (मनुष्य) मन में श्रद्धा कर, दौड़ कर, (वहाँ) गया; (जाते-ही उसे) चक्र (विजुरी-चक्र) ने ऐसा मारा कि दो टुकड़ा झाड़ा, अर्थात् चक्र ऐसा उसे मार देता है, कि (वह) दो टुकड़ा ही जाता है ॥ चन्द्र, सूर्य, और नक्षत्र, तारा, सब तिसौ (गढ के रक्षकों के) डर से (रात दिन) अन्तरिक्ष में फिरा करते हैं, अर्थात् धूमा करते हैं ॥ तहाँ (गढ तक) वायु जा कर, (गढ-पति के पास) पड़चना चाहा, (परन्तु जाते-ही विजुरी-चक्र-यमकाल्पने ने) तैसा मारा, कि टूट (टूट) कर, अर्थात् छिन भिन हो कर, पृथ्वी में बहने लगा, अर्थात् अङ्ग-भङ्ग हो जाने से असमर्थ हो कर, पृथ्वी में दधर उधर डोलने लगा ॥ (उस स्थान में पड़चने के लिये प्रञ्जलित और उच्च शिखा से) आग उठी, (परन्तु) निदान (अन्त) में, वा विना (गुरु) सहायक के जर कर, बुझ गई (वहाँ तक न पड़च सकी) । (इस पर वाप कौ कमर निकालने के लिये उस अग्नि का पुत्र) धूआँ (पड़चने के लिये) उठा । (परन्तु वह भी) उठ कर बौच-ही में विलाय गया (पता भी न लगा, कि क्या हो गया) ॥ तहाँ (जाने के लिये सेघ-चाज से) पानी उठा, (और) जा कर (भी उस गढ-पति को) न कूचा, अर्थात् न कू सका । (इस लिये वहाँ से) रो कर फिरा, (और) भूमि में चू पडा, (बौरहा हो, नारी नारी में धूमने लगा; उच्च स्थान की लालसा मन से विशार नौच-स्थान-ही में फिरने लगा) । यह सब कवि की उम्रेचा है ॥

रावण शपथ कर (उस पद्मावती-प्रकृति-रूपा सौता के गढ, अर्थात् देह को) चाहा, (कि उस के साथ सुख विलास करें। सो इस दक्षापराध-ही के कारण उस के) दशो माथ उतर गये, अर्थात् उस के दशो गिर काटे गये । महादेव जौ [जब राम और लक्ष्मण वन में सौता को ढूँढते थे तब उस पद्मावती-प्रकृति-रूप, चिच्छकि विशिष्ट सौता के गढ (देह) को स्मरण कर] पृथ्वी में (अपने) लक्षाट को धर दिया, अर्थात् उस को सब से परे आद्य शक्ति का गढ समझ कर, दूर-ही से दण्डवत किया । रामायण में प्रभिद्व कथा है, कि जब जानकी-हरण के अनन्तर वन में जानकी को ढूँढते राम जौ चले हैं, तहाँ मार्ग में सती-सहित महादेव से भेंट झई है । महादेव जौ ने राम जौ को बड़ा समझ, प्रणाम किया । इस पर कवि की उम्रेचा है, कि

महादेव ने राम को प्रणाम नहीं किया, किन्तु, जिस आद्या शक्ति भौता की गढ़ (देह) ढूँढ़ने में राम आकुल थे उस को सब से परे जान, उसी को ध्यान कर, प्रणाम किया । सो जिस गढ़ के आगे महादेव ने, (जो नाथ-संप्रदाय-वालों में प्रधान है, और आदि-नाथ कहलाते हैं) अपने माथ को धर दिया, (उस के पास पड़ँचने में), और कौन योगि-नाथ है? अर्थात् और कोई नहीं है (महादेव के आदि-नाथ होने के विषय में पिछले दोहे की टीका में मत्स्येन्द्र-नाथ की कथा देखो) । कवि ने इन वर्णनों से देखलाया, कि जिस गढ़ (सिंहल वा ब्रह्माण्ड) के पास, पवन, अग्नि, वायु, पञ्चतत्त्व-मय प्राणियों में सब से प्रतापी रावण, जिस ने वेदों के ऊपर आख्यान किया, और महादेव, जो योगि-राज है, नहीं पड़ँच सकते, वह गढ़ अत्यन्त दुर्घट है, उस के पास पड़ँचने की कोई नियत राह नहीं । यदि गढ़-पति (पद्मावती वा प्रकृति-रूपा चिच्छक्ति) प्रसन्न हो, तो चाहे जिस राह से, विना किसी के सलाह से, अपने पास बड़े सुपास से बुला कर सुख से वास दे सकता है । अन्यथा कोई उपाय नहीं, कि प्राणी उस अनगढ़ गढ़ के पास जाय । सातवाँ कमल-चक्र जो ब्रह्माण्ड है, उसे गढ़ मानने से, और पिछले दोहे की टीका में ईडा, पिङ्गला आदि जो गणि, तारा-गण, रवि, विद्युत् इत्यादि मान आये हैं, वैसे-ही यहाँ भी मान लेने से, और गढ़-पति को प्रकृति अव्यक्त ब्रह्म समझ लेने से, सब वर्णन योग-पत्र में लग जाता है । इसी लिये प्रत्येक चौपाईयों की टीका में उचित स्थान पर कोष्ठकान्तः पद्मावती और प्रकृति इत्यादि संनिवेश कर दिया है, जिस में सहज में दोनों पत्नी के अर्थ समझे जायँ ॥ १६४ ॥

चउपाई ।

तहाँ देखु पदुमावति रामा । भवँ न जाइ न पंखौ नामा ॥  
 अब सिधि एक देउँ तोहि जोगू । पहिलइ दरस होइ तउ भोगू ॥  
 कंचन मेरु देखावसि जहाँ । महादेव कर मंडप तहाँ ॥  
 ओहि क खंड जस परबत मेरु । मेरुहि लागि होइ अति फेरु ॥  
 माघ मास पालिल परव लागे । सिरी-पंचमी होइहि आगे ॥  
 उघरिहि महादेव कर बारु । पूजइ जाइ सकल संसारु ॥  
 पदुमावति पुनि पूजइ आवा । होइहि ओहि मिसु दिसिटि मेरावा ॥

दोहा ।

तुम्ह गवँनहु ओहि मंडप हउँ पदुमावति पास ।

पूजइ आइ बसंत जउ तउ पूजिहि मन आस ॥ १६५ ॥

तहाँ = तच । देखु = देखइ (दृश्यते) का लोट् में मध्यम-पुरुष का एक-वचन । पदुमावति = पद्मावती । रामा = सुन्दर रमण्योग्य युवती । वा, रामा = रमा = लक्ष्मी । भवंर = भमर = भैरंरा । पंखी = पची । नामा = नाम । अब = अधुना = इदानीम् । सिधि = सिद्धि = उपाय । देउँ = देइ = (दत्ते) का उत्तम-पुरुष में एक-वचन । जोगू = योग्य = लायक । पहिलइ = प्रथम हि = पहले । दरस = दर्शन = देखा देखौ । होइ = होवे = होय = होइ (भवति) का विर्थर्थ में एक-वचन । तउ = तदा = तब । भोगू = भोग = समागम-सुख । कंचन = कञ्जन = सुवर्ण = सोना । मेरु = उत्तर ध्रुव के नौचे का पर्वत जहाँ देवता लोग वसते हैं । देखावसि = देखावइ (दर्शयति) का मध्यम-पुरुष में एक-वचन । जहाँ = यत्र । मंडप = मण्डप = मन्दिर के बाहर का भाग जो कि क्षाया-दार रहता है । क = का । खंड = खण्ड = छोटे क्षोटे भाग = खंभे = आधार । जस = यथा = जैसे । परवत = पर्वत । मेरु = मेरु । लागि = लगिला = लग कर । अति = अत्यन्त = बड़ा । फेरु = फेर = घेरा = प्रदक्षिणा-परिधि । माघ = दसवाँ चान्द्र-मास । मास = महीना । पाक्षिल = पिक्ला = पश्चिम = पश्चात् । पख = पच । जागे = लगने में = लझे । सिरौ = श्री । सिरौ-पञ्चमी = श्री-पञ्चमी = वसन्त-पञ्चमी, भारतवर्ष में इसी दिन से वसन्तोत्सव आरम्भ होता है । होइहि = होइ (भवति = अस्ति) का भविष्यत्-काल में एक-वचन । आगे = अगे । उघरिहि = उघरद (उहृटति) का भविष्यत्-काल में एक-वचन । बाहु = बार = द्वार = दरवाजा । पूजइ = पूजने । जाइ = (याति) जाता है । सकल = सब । मंसारु = मंसार = मंसार में बसने-वाले जन । पुनि = पुनः । पूजइ = पूजने । आवा = आवद = आयाति । मिसु = मिष = व्याज = वहाना । दिसिटि = दृष्टि = आँख = नजर । मेरावा = मिलाप = समागम ॥ गवँनङ्ग = गमन करो = जाव । हउँ = अहम् = हैँ = भैँ । पास = पार्श्व = निकट । पूजइ = पूजे = पूजइ (पूर्यते) का संभावना में एक-वचन । बसंत = वसन्त-पञ्चमी । जउ = यदि । पूजिहि = पूजइ (पूर्यते) का भविष्यत् में एक-वचन । आस = आग्ना = दृक्षा = उम्मेद ॥

(झीरा-मणि शुक कहता है, कि) तहाँ, अर्थात् जिस गढ़ की प्रगङ्गमा पौँछे कर आये हैं तहाँ, पद्मावती रमणी (वा पद्मावती प्रकृति-रूपा रमा चिच्छक्ति) है। (जिस रमणी के यहाँ) भमर नहीं जाता है, (बैर उस के यहाँ) पची का नाम नहीं है, अर्थात् वहाँ भमर की गति नहीं है; बैर उस के यहाँ उस के पिता गन्धर्व-सेन की आज्ञा से कोई पची भी नहीं रहने पाता। मैं केवल या सो आप-ही के पास चला आया। (५० वाँ दोहा, ८८ पृ० देखो)॥ (सो) तेरे योग्य मैं अब एक मिह्नि देता हूँ, अर्थात् एक उपाय बताता हूँ, (जिस से) पहले (पद्मावती का) दर्शन हो। तब (पौँछे उस के समागम का सुख) भोग (मिले)॥ (अब शुक उपाय बताता है) जहाँ तुम सोने का मेरु देखता हो ('अउरु दखिन दिसि निश्र-हि कंचन मेरु देखाउ' १६२ वाँ दोहा) तिसी स्थान में महादेव का मण्डप है॥ उसी के खण्ड (छोटे छोटे भाग चारों ओर ऐसे हैं) जैसे मेरु के पर्वत, अर्थात् मेरु के आधार-पर्वत हैं। पुराणों में लिखा है, कि सुमेरु द्वत के ऐसा है, उस के चारों ओर पूर्वादि दिशा के क्रम से मन्दर, सुगन्ध, विपुल, और सुपार्श्व खंभे के ऐसे आधार पर्वत हैं। भास्कराचार्य ने भी गोलाधाय के भुवनकोश में पुराणानुसार लिखा है, कि 'विष्वभृगैला: खलु मन्दरोऽस्य सुगन्धशैलो विपुलः सुपार्श्वः' (भास्कर के लिये गणक-नरङ्गणी देखो)। (और आधार-पर्वत) मेरु में, अर्थात् ऊपर की द्वत में, लग कर अत्यन्त घेरा झारा है, अर्थात् आधार-खंभों को लगा कर मण्डप की गोलाई बड़त भारी बनाई गई है॥ माघ महीने में पिक्ला पच लगने पर, अर्थात् इक्क-पच लगने पर, आगे वसन्त-पञ्चमी होगी॥ (उसी दिन) महादेव (के मन्दिर) का दरवाजा खुलेगा। (उस दिन महादेव को) पूजने को सब संसार, अर्थात् सब लोग जाते हैं॥ (उसी दिन) फिर पद्मावती (भी) पूजने को (वहाँ) आवेगी। उसी व्याज से (वहाँ-ही) दृष्टि-समागम होगा, अर्थात् उस दिन वहाँ तुम से और पद्मावती से आपस में देखा देखी होगी॥

(सो) तुम उसी (महादेव के) मण्डप में चलो (बैर) मैं पद्मावती के पास (जाता हूँ)। यदि (ईश्वरेच्छा से) वसन्त-पञ्चमी आ कर पूजे, अर्थात् निर्विन्न पञ्चमी आ कर पूरी पड़ जाय; तब तक किसी के यहाँ यह भेद न रहते, तो (तुमारे) मन की आशा पूरी होगी॥ हठ-योग के साधने-वाले प्रायः वसन्त-पञ्चमी-ही से योग-क्रिया आरम्भ करते हैं। इस लिये यहाँ मेरु से बहाँ-रभ और उस स्थान में स्थित श्राव्यवी शक्ति को महादेव मानने से सब योग-पच में लग जाता है (१६३ दोहे की टीका देखो)॥ १६५॥

चउपाई ।

राजदू कहा दरस जउ पावउँ । परबत काह गगन कहूं धावउँ ॥  
जेहि परबत पर दरसन लहना । सिर सउँ चढउँ पाउँ का कहना ॥  
मो-हँ भाउ ऊँच सउँ ठाऊँ । ऊँचदू लेउँ पिरीतम नाऊँ ॥  
पुरुखहि चाहिअ ऊँच हिआज । दिन दिन ऊँचदू राखदू पाऊ ॥  
सदा ऊँच पदू सेइअ बारू । ऊँचदू सउँ कौजिअ बैवहारू ॥  
ऊँचदू चढदू ऊँच खँड खमा । ऊँचदू पास ऊँच मति बूमा ॥  
ऊँचदू संग सँगति निति कौजिअ । ऊँचदू लाइ जौज पुनि दौजिअ ॥

दोहा ।

दिन दिन ऊँच होइ सो जेहि ऊँचदू पर चाउ ।  
ऊँच चढत जउ खसि परदू ऊँच न छाँडिअ काउ ॥ १६६ ॥

कहा = कहद (कथयति) का भूत-काल में एक-वचन । दरस = दर्शन । जउ = यदि = जौ । पावउँ = पावद (प्राप्नोति) का संभावना में उत्तम-पुरुष का एक-वचन = पाऊँ । परबत = पर्वत । काह = क हि = क्या । गगन = आकाश । कहूं = को = जपर । धावउँ = धावद (धावति) का संभावना में उत्तम-पुरुष का एक-वचन = धाऊँ = दौड़ू । पर = उपरि । दरसन = दर्शन । लहना = लभन = लाभ = प्राप्ति । सिर = शिर । सउँ = सेैँ = से । चढउँ = चढदू (उच्छर्दिति, प्राकृत छडूदू) का संभावना में उत्तम-पुरुष का एक-वचन = चढूँ । पाउँ = पाद = पैर । का = किम् = क्या । कहना = कथनम् । मो-हँ = मुझे भौ । भाउ = भाद (भाति) भाना है = सोहता है = अच्छा लगता है । ऊँच = उच्च = ऊँचा । ठाऊँ = खान । ऊँचदू = उच्चैः = बडे खर से = बडे जोर से । लेउँ = लेइ (लाति) का उत्तम-पुरुष में एक-वचन । पिरीतम = प्रियतम = सब से प्रिय (पारा) । नाऊँ = नाम । पुरुखहि = पुरुष को । चाहिअ = चाहिए । ऊँच = ऊँचा = पक्का = दृढ़ = बड़ा । हिआज = हियाव = हृदयम्, प्राकृत हिश्चउँ = साहस = हिम्मत । ऊँचदू = ऊँचे पर = उच्च पदवी पर । राखदू = रखें = रखदू (रचति) का विर्थ्य में ग्रथम-पुरुष का एक-वचन । पाऊँ = पाउ = पाव = पाद = पैर । सदा = सर्वदा = हमेशा = सब दिन । ऊँच = उच्च (पुरुष) = बडा आदमी । पद = अपि = निश्चय कर । सेहत्र = सेहये = सेवदू (सेवते) का

विधि में मध्यम-पुरुष का वज्ज-वचन । वारू=वार=दार=डेवढौ । ऊँचदू=उच्च (महा-धनी)=महाजन । कौजिअ=कौजिये=करिये=करद (करोति) का विधि में मध्यम-पुरुष का वज्ज-वचन । बैवहारू=ब्यवहार=लेन देन । ऊँचदू=उच्च स्थान=कोठा, अटारौ, वा धरहरा । चढदू=चढे=चढद (उच्चर्दति) का संभावना में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । ऊँचू=ऊँचा=दूर । खण्डू=खण्ड=भाग । सूझा=सूझद (शुझते)=सूझता है । ऊँचदू=ऊँचा (बुद्धि में)=पण्डित=बज्ज-श्रुत । पास=पाश्व=निकट । ऊँचू=ऊँचौ=सब से बढ कर । मति=बुद्धि=अकिल । बूझा=बुझद (बुधते)=बूझता है=जानता है । ऊँचदू=बडे (राजा, बाबू, मिठू, महल इत्यादि) । संग=सङ्गू=साथ । संगति=सङ्गति=सङ्गमन=चलना । निति=नित्य=नित । ऊँचदू लादू=ऊँचे को लगा कर=ऊँचे के लिये=बडे लोग के लिये । दीजिअ=दीजिये=देइ (दत्ते) का विधि में मध्यम-पुरुष का वज्ज-वचन ॥ ऊँचू=बडा=प्रतिष्ठित । होइ=होता है । चाउ=चाह=दूच्छा । चढतू=चढने में । खसि (खत्ति, प्राकृत खसद से बना)=खसना=पतन=गिर । परइ=परे=पडे=परद (पतति) का संभावना में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । छाँडिअ=छाँडिये=छोडिये (कुडति) का विधि में मध्यम-पुरुष का वज्ज-वचन । काउ=कापि=कमौँ ॥

राजा ने (शुक से) कहा, कि यदि (पद्मावती का) दर्शन पाऊँ, (तो) पर्वत का आकाश को दौडँ, अर्थात् तैँ ने जो महादेव के मण्डप-पर्वत पर जाने को कहा, वह तो अत्यन्त सुगम है । मैं पद्मावती के लिये आकाश के ऊपर दौड़ सकता हूँ ॥ (भो हे शुक,) जिस पर्वत पर (पद्मावती के) दर्शन की प्राप्ति है; (उस अनुपम पर्वत पर) मैं गिर से चढँ, पैर का क्या कहना, अर्थात् पैर कौ क्या बात; मैं उस पर्वत पर गिर के बल चढ भकता हूँ ॥ (क्योंकि उच्च वंश में जन्म लेने से) सुझे भी ऊँचा स्थान अच्छा लगता है । (ऊँचू सउँ ठाऊँ=उच्च से जो स्थान हो, अर्थात् प्रतिष्ठित लोग से जो स्थान भूषित हो) । (मैं सच्चा प्रेमी हूँ; क्षिप लुक कर नहौँ, किन्तु) उच्च-स्वर से (अपने) प्रियतम का नाम लेता हूँ (भो ऊँचे-ही पर से प्रियतम का नाम पुकारना उत्तम है) ॥ पुरुष को चाहिए, कि बडा साहस रक्षे, (जैसे रावण ने साहस किया, कि गिर तक काट कर हवन कर दिया, तब लङ्घा का राजा झ़आ) । (चैर) दिन दिन उच्च पदवी पर पैर रखता जाय (राखद का दोनों कर्मों में संवन्ध है), (जैसे विश्वामित्र, चत्रिय, चृषि, राजर्षि होते होते ब्रह्मर्षि हो गये ।

वाल्मीकि रामां वा० का० । स० ५१-६५)॥ सर्वदा निश्चय कर के बड़े के द्वार की सेवा करनी चाहिए (नीति में भी लिखा है, कि

‘सेवित्यो महान् द्रुतः फलच्छायासमन्वितः ।

यदि दैवात् फलं नास्ति छाया केन निवार्यते’ ॥)

(जैसे जय और विनय सदा विष्णु के द्वार-पाल हैं)। ऊँचे से सर्वदा अवश्वार करना चाहिए (जिस में दग्ध होने पर भी महाजन और महाधनों के कारण, वह अपने लेन देन का तगदा असभ्य अवश्वार से न करे, जिस के कारण तुर्हं क्लेश न हो)। यदि अवश्वार से संबन्ध लो, तो ‘ऊँचे से संबन्ध करना चाहिए’ यह अर्थ करना चाहिए, [जैसे हिमालय ने कन्या-दान दे कर, महादेव (अत्युच्च) से संबन्ध किया]॥ ऊँचे पर चढ़ने से दूर (ऊँचे) तक के खंड, अर्थात् भूमि-खण्ड सूझ पड़ते हैं। ऊँचे (बुद्धि-वाले ज्ञानी और पण्डित) के पास रहने से ऊँची बुद्धि बूझ पड़ती है (जैसे उद्धव, हनुमान्, इत्यादि, भगवान् कृष्ण और राघवेन्द्र राम के पास रहने से उत्तम बुद्धि को पाये। व्यास लोगों की कहानी है, कि एक यक्षि आवं की पौडा से आकुल हो पुरीषोक्तुर्ग-ही की बेला में हा राम, हा राम, कह कह, कहरता था। उसी समय उसी राह से दिव्य रूप के बेष से कहौँ हनुमान् जी जाते थे सो ऐसे मल-मय स्थल में उस की विमल राम-नामोच्चारण करते देख, अतुचित समझ, क्रोधावेश से बड़े बल से उसे पादतल से मार, आगे चले गये। रात्रि में जब राम के गरीब की सेवा में तत्पर ज्ञए, तब राम की पौठ में बडे भारी गडहे को देख कर, हाथ जोड़, बडे विनय से हनुमान् ने राम जी से गडहे पड़ने का कारण पूँछा। राम जी ने हँस कर कहा, कि यह गडहा तुमारे-ही कारण से पड़ गया है। आवं की पौडा से जब वह आकुल हो, सुझे पुकार रहा था, तब तुम ने कैसे बल से उस गरीब पर लात चलाई थी। यदि वह चोट उस पर बैठती, तो वह रसातल को चला जाता; सो मैं ने उस को अपनी पौठ की ओट से बचा कर, तुमारी चोट को पौठ पर लौ। उसी के कारण यह बडा गडहा है। सो हनुमान् तुर्हं आज से धान देना चाहिए, कि मेरे लिये क्या विमल, क्या मल। जब प्राणी शुद्धान्तःकरण से सुझे अरण करे, मैं उसी चण में उस का अवलम्बन होता हूँ, यही मेरा विज्ञचण पण है। इस पर हनुमान् जी को चेत ज्ञाना, और आगे साधान होने के लिये अपना कान उमेठा)॥ ऊँच-ही के संग में नित्य संगमन करिये, अर्थात् बडे बडे महानुभावें-ही के

संग में सदा रहना चाहिए (क्योंकि उन के संग के प्रभाव से और उच्छिष्टादि प्रसाद से अधम भी उत्तम हो जाता है)। नारद दामी-पुत्र थे। इन की माता साधुओं का चौका वर्तन करती थी, और साधुओं के उच्छिष्ट से अपना और नारद का पालन करती थी। साधुओं के जूठे अन्न के भवण के प्रभाव से नारद महानुभाव हो गये। इन की महानुभावता को देख कर, इहाँ ब्रह्मा ने अपना पुत्र बनाया। बैरागियों में प्रसिद्ध कहानी है, कि नाभा, जिस ने भक्त-माल बनाई है, एक ढरकारिज का लड़का था, जो अथोद्या में एक महानुभाव महन्त के मन्दिर के द्वार पर पड़ी रहती थी। जो कुछ साधुओं के घूर पर पड़े उच्छिष्ट पत्तलों पर पड़ा पांवे, उसी से अपना और नाभा का पालन करे। उसी उच्छिष्ट के भवण के प्रभाव से नाभा महानुभाव हो गया। एक दिन महन्त जी स्नान कर भजन भाव करते थे। उसी समय एक उन के भक्त शिष्य की चावत से भरी नाव लूब रही थी, और उस भक्त ने अपने गुरु महन्त जी का आरण कर, कह रहा था, कि यदि आप की अनुकम्पा से नाव चल जाय, तो आधे चावलों को आप के चरणों में साधु-सेवा के लिये अर्पण कऱूँगा। चिकालदग्धी महन्त जी, इस बात पर ईश्वर का ध्यान करने लगे, कि ‘हे भगवन् उम का बेडा पार करगा दे’। इतने-ही में नाभा, जो वहाँ खड़ा था, बोल उठा, कि ‘महाराज आप की प्रार्थना को भगवान ने सुन कर, उम का बेडा पार कर लगा दिया’। इस पर महन्त ने विस्त्रित हो कर, कहा, कि ‘अरे नाभा, दूँ वहाँ तक पहुँच गया’। नाभा ने हाथ जोड़ कर, कहा, कि ‘आत्मनाथ आप के उच्छिष्ट के प्रसाद से अवश्य मैं पहुँच गया’। फिर महन्त प्रसन्न हो कर, कहा, कि ‘अब दूँ मिद्ध हो गया, भगवद्गुरुओं के चरित्रों का वर्णन कर’। इसी आज्ञा से नाभा ने भक्त-माल बनाई। सच है बड़ों की, अर्थात् अच्छे महानुभावों की सङ्गति से क्या क्या नहीं होता॥ इसी पर भर्तृ-हरि ने कहा है, कि

‘जाद्यं धियो हरति मिद्धति वाचि सत्यं  
मानोच्चतिं दिग्नति पापमणकरोति ।  
चेतः प्रसादथति दिच्चु तनोति कौतिं  
सत्यङ्गतिः कथय किं न करोति पुंसाम् ॥’  
(नीतिशतक, श्लो० १३)।

ऊँचे को लगा कर, अर्थात् बड़े लोगों के लिये, फिर जीव (तक) दे देना चाहिए

(जैसे इन्द्र के लिये दधीचि ने अपनी हड्डी दे कर, अपना प्राण गवाँया, जिस से आज तक सर्वत्र उस का यश छाया है, तैर इन्द्र भी उस का वज्र, असाधारण समझ, बड़े आदर से आज तक धारण किये हैं) ॥

जिस को उच्च पर चाह रहती है, अर्थात् जिस को वह इच्छा रहती है, कि मेरी प्रतिष्ठा तैर यश हो, वह दिन दिन ऊँचा, अर्थात् बढता (प्रतिष्ठा पाता) जाता है। ऊँचे चढ़ने में, अर्थात् प्रतिष्ठा पाने के यत्र में, वा चाथी घोड़े के चढ़ने में, यदि (दैवात्) गिर पड़े, (तो भी) कभी उच्च (प्रतिष्ठा-यत्र वा चाथी, घोड़ा, इत्यादि उच्च यान) को न छोड़ना चाहिए। क्योंकि जो घोड़े पर चढ़ता है, वही गिरता है, परन्तु गिर कर भी वह चढ़ना नहीं छोड़ता, क्योंकि घोड़े चढ़ने से कितनी मान मर्यादा है, वह उसे अच्छी तरह मालूम है, इस लिये घोड़े से गिर कर, मर जाना अच्छा, पर घोड़े का न चढ़ना नहीं अच्छा ॥ १६६ ॥

चउपाई ।

हीरा-मनि देइ बचा कहानी ।	चलेउ जहाँ पदुमावति रानी ॥
राजा चलेउ सवैरि सो लाता ।	परबत कहँ जो चलेउ परबता ॥
का परबत चढि देखइ राजा ।	ऊँच मँडप सोनइ सब साजा ॥
अंब्रित फल सब लागु अपूरी ।	अउ तहँ लागु सजौञ्जनि मूरी ॥
चउ-मुख मँडप चहँ केवारा ।	बडठे देवता चहँ दुआरा ॥
भौतर मँडप चारि खँभ लागे ।	जिन्ह वेदु छुअइ पाप तिन्ह भागे ॥
संख घंट घन बाजहँ सोई ।	अउ बहु होम जाप तहँ होई ॥

दोहा ।

महादेव कर मँडप जगत जातरा आउ ।  
जस हौँशा मन जेहि कइ सो तइसइ फल पाउ ॥ १६७ ॥

इति सिंघल-दीप-भाउ-खंड ॥ १६७ ॥

हीरा-मनि = हीरा-मणि, शुक । देइ = दत्ता = दे कर । बचा = बचन । कहानी = कथनम् = वृत्तान्त । चलेउ = चलद (चलति) का भूत-काज में एक-बचन । पदुमावति =

पद्मावती । रानी = राज्ञी । सर्वरि = संस्त्वय = स्मरण कर = सुमिर कर । लता = वज्री = प्राण-लता = प्राण की वज्री । परवत = पर्वत । कहँ = को । जो = जो = जैसे-ही । परवता = पार्वतीय = हौरा-मणि शुक । चढि = चलिला = चढ कर । देखद (दृश्यते) = देखता है । मंडप = मण्डप । सोनद = स्वर्ण का = सोने का । साजा = साजद (सञ्जयति) का भूत-काल में एक-वचन । अंत्रित = अस्तुत । फर = फल । लागु = लाग = लगद (लगति) का भूत-काल में बड़-वचन = लगे हैं । अपूरी = आपूर्य = भर कर = भर पूर । सजीअनि = सज्जीविनी = जिलाने-वाली । मूरी = मूली = मूलिका । चउ-मुख = चतुर्सुख = चार मुख का । चहँ = चारो । केवारा = कपाट = केवाड़ा = दरवाजा । बइठे (उपविष्टाः) = बैठे हैं । दुआरा = दार = दरवाजा । भौतर = अभ्यन्तर । चारि = चार । खंभ = स्तम्भ = खंभा । लागे = लगे = लगद (लगति) का भूत-काल में बड़-वचन = लगे हैं । कुच्रद (कुपति) = कूता है । पाप = दुष्कर्म से अनिष्ट । भागे = भगद (वजति = ब्रजति) का बड़-वचन = भागहँ = भागते हैं । संख = शङ्ख = एक जलजन्तु की मृत अस्थि-मय देह, जिसे पूजा के समय लोग बजाते हैं । घंट = घण्ट पौतल का, जो देवता के मन्दिर में बजाया जाता है = घण्टा । घन = कांस्य (काँसे) के छोर वाजे (ततं वीणादिकं वाद्यमानङ्घं सुरजादिकम् ॥ वंशादिकं तु सुधिरं कांस्यताला-दिकं घनम् । चतुर्विधमिदं वाद्यं वादित्रात्यनामकम् ॥ अम० को० । प्र० का० । नार्थवर्ग । सो० २०३-२०४) = झाँझ, भंजीरा, विजय-घण्ट इत्यादि । बाजहँ = बाजद (वाद्यते) का बड़-वचन । बड़ = बड़त । होम = हवन = आग में मन्त्रों को पढ़ पढ़ कर, इत इत्यादि की आङ्गति डालना । जाप = जप मन्त्रों की अभीष्ट-सिद्धि के लिये । जगत = जगत् के लोग । जातरा = याचा = तौर्ध-याचा । आउ = आवद (आयाति) = आता है । हौँका = हि-दृच्छा = निश्चय से दृच्छा । तदसद = तथा हि = तैसा-ही । पाउ = पावद (प्राप्नोति) = पाता है ॥

हौरा-मणि (इस प्रकार से) वचन कहानी दे कर, अर्थात् वचन से उपाय बता कर, जहाँ पद्मावती रानी (रहती थी तहाँ) चला ॥ जैसे-ही पर्वत का रहने-वाला (शुक) चला, (तैसे-ही) राजा (भी) उस (सो) लता (पद्मावती) को स्मरण कर, पर्वत को चला, अर्थात् मिहल-स्थ देव-मण्डप के यहाँ जाने के लिये पर्वत पर चढा ॥ राजा पर्वत पर चढ कर, क्या देखता है, (कि) ऊँचा मण्डप सब सोने से साजा ड़च्छा है, अर्थात् उस महादेव के मन्दिर का मण्डप खर्ण-मय है ॥ (छोर उस के चारों ओर जो बाटिका है,

जिस का वर्णन १८ वें दोहे में कर आये हैं, कि 'गुआ सुपारौ जाइफर सब फर फरे अपूरि' उस में) भर पूर सब अमृत फल लगे हैं । और तहाँ सञ्चीवनी मूरि (भी) लगी है (जिस से लक्षण कौ ग्रन्ति-जनित मूर्छा निट्ट हो गई थी) ॥ मण्डप चार सुख का है, अर्थात् मण्डप की चारों दिशा में एक एक दार है, (और) चारों (दारों में) केवाड़े (लगे) हैं । चारों दरवाजे पर देवता बैठे हैं, अर्थात् चारों दरवाजों पर अनेक देवमूर्ति बनी झड़ी हैं । मण्डप के भौतर (झोटा सा और मण्डप है, जिस में) चार खंभे लगे हैं । (उमी में सुख महादेव जी हैं), जो लोग उन (खंभों) को कूते हैं, अर्थात् अद्वा से स्वर्ग करते हैं, तिन के पाप भाग जाते हैं ॥ वहाँ (सोई) पर, शङ्ख, घण्ट, घन (झाँझ, मँजौरा इत्यादि) बजा करते हैं । और तहाँ बज्ज, अर्थात् नाना प्रकार के, होम जाप होते हैं, अर्थात् मनोरथ पूरा होने से जिस जिस प्रकार की मनौती लोग किये रहते हैं, तिस तिस प्रकार के होम और जप हो रहे हैं ॥

(उस) महादेव के मण्डप में जगत् के लोग याचा (तौर्थ-याचा) के लिये जाते हैं । जिस के मन से जैसौ दृच्छा रहती है, वह (सो) तैसा-ही फल पाता है, अर्थात् कोढ़ी काया, वाँझ वंश, और दरिद्री धन इत्यादि पाते हैं ॥ १६० ॥

इति सिंहल-द्वौप-भाव-खण्ड-नाम घोड़श-खण्डं समाप्तम् ॥ १६० ॥

## अथ मंडप-गवँन-खंड ॥ १७ ॥

→→→→\*←←←←

चउपाइ ।

राजा बाउर विरह विश्वोगी । चेला सहस तौस सँग जोगी ॥  
 पदुमावति के दरसन आसा । दँडवत कौन्ह मँडप चहुँ पासा ॥  
 पुरुब बार होइ कइ सिर नावा । नावत सौस देव पहुँ आवा ॥  
 नमो नमो नारायन देवा । का मोहिँ जोग सकउँ कइ सेवा ॥  
 तुइँ दयाल सब के उपराहौँ । सेवा केरि आस तोहि नाहौँ ॥  
 ना मोहिँ गुन न जौभ रस-बाता । तुइँ दयाल गुन निरगुन दाता ॥  
 पुरवहु मोरि दरस कइ आसा । हउँ मारग जोआउँ हरि साँसा ॥

दोहा ।

तेहि विधि विनय न जानउँ जेहि विधि असतुति तोरि ।  
 करु सु-दिसिटि अउ किरिपा हौँशा पूजइ मोरि ॥ १६८ ॥

बाउर = वातुल = बौरहा । विरह = विरह = वियोग । विश्वोगी = वियोगी, जिसे वियोग हो = वैरागी । चेला = गिर्य । सहस = सहस = हजार । तौस = चिंश्त । सँग = मङ्ग = साथ । जोगी = योगी । दरसन = दर्शन = देखना । आसा = आशा = दृच्छा = उच्चेद । दँडवत = दण्डवत् = दण्ड के ऐसा भूमि में गिर कर प्रणाम । मँडप = मण्डप । चहुँ = चारो । पास = पार्य = ओर । पुरुब = पूर्व दिश । बार = दार = दरवाजा ।

मिर = शिर । नावा = नावद (नमयति) का भूत-काल में एक-वचन । नावत = नावते = झुँकाते । शौभ = शौर्ष = शिर । देव = देवता = महादेव । पहँ = पार्श्व = निकट । आवा = आवद (आयाति) का पुलिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । नारायण = नारा-यण = नारायणाय । देवा = देव = हे देव । वा, देवा = देवाय = महादेवाय = महादेव के लिये । जोग = योग = योग-किया । सकउँ = सकइ (शक्नोति) का उत्तम-पुरुष में एक-वचन । सेवा = टहल्स = खिदमत । तुईं = त्वम् = तुम । दयाल = दयालु = दया के घर । उपराहीँ = उपरि हि = ऊपर । गुन = गुण । जीभ = जिङ्गा । रस-बाता = रस-वार्ता = रस की बात । निरगुन = निर्गुण = गुण-रहित । दाता = देने-बाले । पुरवड = पुरवद (पूरयति) का लोट् लकार में मध्यम-पुरुष का वज्ज-वचन । दरस = दर्शन । आसा = आस = आशा । हउँ = अहम् = मैं । मारग = मार्ग । जोशउँ = जोशद (जोहद = जुहोति) का उत्तम-पुरुष में एक-वचन । हरि = हर = प्रत्येक । साँसा = साँस = श्वास ॥ विधि = विधि = विधान = प्रकार । विनय = विनय = प्रार्थना = स्फुति । जानउँ = जानद (जानाति) का उत्तम-पुरुष में एक-वचन । असतुति = स्फुति । कह = करद (करोति) का लोट् में मध्यम-पुरुष का एक-वचन । सु-दिसिटि = सु-दृष्टि = सुन्दर दृष्टि । किरिपा = कृपा = मंहर्वानी । हीँका = हि-इच्छा = निश्चय से मनोरथ । पूजइ = पूजे (पूर्यते) = पूजद का विद्यर्थ में प्रथम-पुरुष का एक-वचन ॥

राजा ने विरह से बौरहा (चैर) विरक्त (विद्योगी) हो, तौस सहस्र योगिदाँ को मङ्ग में चेजा बनाये [पहले कह आये हैं, कि सोरह सहस्र राज-कुमार योगी झए, (१३६ वाँ दोहा देखो) चैर यहाँ तौस हजार कहते हैं । इस विरोध को मिटाने के लिये सोरह हजार राज-कुमार चैर चौदह हजार इतर साधारण लोगों की संख्या लेनी चाहिए इसी लिये १३६ वें दोहे में 'राइ रंक सब भए विओगी । सोरह सहस्र कुञ्चर भण जोगी ॥' इस में साधारण लोगों के यहरार्थ राइ, रंक का उपादान है] ॥ पद्मावती के दर्शन की आशा से, मण्डप के चारों ओर (आ कर) दण्डवत् किया ॥ (मण्डप के) पूर्व-दार हो कर शिर को झुँकाया, चैर शिर को झुँकाते ही, अर्थात् शिर को झुँकाये-ही महादेव (देव) के पास आया ॥ (आ कर बाहर से कहने लगा, कि) देवाय नारायणाय नमो नमः, अर्थात् नारायण-स्वरूप देव के लिये मेरी बार बार नमस्कार (योगी लोग सब देवताओं को नारायण-रूप समझ, आज तक 'नारायणाय नमो नमः' ऐसा ही प्रणाम करते हैं) । मेरे में क्या योग है ? मैं क्या (आप की)

सेवा कर सकता हूँ, अर्थात् मेरे मैं न योग-वल है न सेवा-वल है जिन से मैं आप को प्रसन्न कर सकूँ ॥ (सो) आप सब के ऊपर दयाल हो, अर्थात् सब के ऊपर दया करने-वाले हो। तुम्हें सेवा की आशा नहीं, अर्थात् आप को सेवा की इच्छा नहीं, कि जब कोई मेरी सेवा करे तो मैं फल देऊँ, इस की आप को परवाह नहीं ॥ मेरे भी गुण नहीं और न जिझा मैं रस की बात है, अर्थात् न मेरे मैं ऐसा गुण न मनो-हर वाणी, जिस से यह भरोसा हो, कि मैं अवश्य ही अपने गुण और मनो-हर वाणी से आप को रिझा लूँगा। आप दयालु हो, निर्गुणों को गुण देने-वाले हो (हम ने यहाँ आदरार्थ सर्वत्र बज्ज-वचन का प्रयोग किया है, कवि ने देव को अद्वितीय समझ सर्वत्र 'तुइ' एक-वचन का प्रयोग किया है) ॥ (सो हे महादेव,) मेरी जो (पद्मावती के) दर्शन की इच्छा है, (उसे) पूरी कौजिये। मैं हर श्वास मैं, अर्थात् प्रति श्वायोच्चासान्तवर्जनी काल मैं (पद्मावती के) मार्ग को जोहता हूँ। प्रतिक्षण मैं यही प्रतीक्षा कर रहा हूँ, कि कव पद्मावती आवे और दर्शन हो ॥

जैसे विधि की आप की सुति है, अर्थात् आप जिस प्रकार की सुति के बोग्य हैं, तिस प्रकार से विनय करना मैं नहीं जानता। (सो मेरे ऊपर) सु-दृष्टि और कृपा करो (जिस मैं) मेरी निश्चय से इच्छा पूरी हो ॥ १६८ ॥

चउपाई ।

कइ असतुति जउ बहुत मनावा । सबद अकृत मँडप मँह आवा ॥  
 मानुस पेम भण्ड बइकुटी । नाहिं त काह छार एक मुठी ॥  
 पेमहि माँह बिरह अउ रसा । मयन के घर मधु अंब्रित बसा ॥  
 निसत धाइ जउ मरइ तो काहा । सत जउ करइ बइठि होइ लाहा ॥  
 एक बार जउ मन देइ सेवा । सेवहि फल परसन होइ देवा ॥  
 सुनि कइ सबद मँडप भनकारा । बइठहु आइ पुरुब के बारा ॥  
 पिंडु चढाइ छार जेत आँठी । माटी होहु अंत जो माटी ॥

दोहा ।

माटी मोल न किछु लहइ अउ माटी सब मोल ।  
 दिसिटि जो माटी सउँ करइ माटी होइ अमोल ॥ १६९ ॥

असतुति = सुति । जउ = यदा = जब । बज्जत = बज्जतर । मनावा = मनावद (मान-यति) का पुंलिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । सबद = शब्द = आवाज । अकृत = आकृतम् = दृच्छा-सूचक = अकस्माद् वाणी । मँडप = मण्डप । आवा = आवाद (आयाति) का पुंलिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । मानुष = मानुष = मनुष्य । प्रेम = प्रेम । बद्धकुण्ठी = वैकुण्ठी = वैकुण्ठ जिस को हो, अर्थात् देवता । त = तो । काह = कहि = क्या । ढार = चार = राख = राखौ । एक = एक । मुंठी = मुष्टि = मुझी । विरह = विरह = वियोगाग्नि । रमा = रम = अमृत-रम । मथन = मदन = काम-देव । वा, मधु-मकिउयों का भोग । मधु-अन्तित = मध्यमृत = गहद जो अमृत । वसा = वसद् (वसति) का पुंलिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । वा, बसा = वसा = वर्ते । निःसत्, वा निःसत्य = जिम में सत् वा सत्य न हो । धाइ = धाय कर = दौड़ कर । जउ = यदि । मरद = मरे = मरद (मरति) का सम्भावना में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । तो = तर्हि = तदा । काहा = काह = क्या । सत = सत् = सच्चा । बढ़ठि = उपविश्य = बैठ कर । लाहा = लाभा = लाभ = प्राप्ति । बार = वार = मर्त्तव = दफे । सेवा = सेवद (सेवते) का पुंलिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । परसन = प्रसन्न = रुग्ण । देवा = देव = देवता । सुनि कद = सुन कर । झनकारा = झण्ट-कार = झन झन । बढ़ठज्ज = बढ़ठइ (उपविश्यति) का आज्ञा में मध्यम-पुरुष का बज्ज-वचन । आइ = आगत्य = आ कर । पुख्व = पूर्व दिशा । बारा = वार = द्वार । पिंडु = पिण्ड = शरीर = देह । चढाइ = चढा कर । जैत = यतमा = जितना । आँटी = अँटे = आप्त हो = पर्याप्त हो । माटौ = मट्टी = मृत् = मृत्तिका । अंत = अन्त में ॥ मोल = मूल्य = कीमत । किंकु = किञ्चित् = कुछ । लहूद = (लभते) लाभ होता है = प्राप्त होता है । दिसिटि = दृष्टि ॥

(राजा) सुति कर जब (महादेव को) बज्जत मनाया (मनावा), (तब) मण्डप में से अकस्मात् शब्द आया, अर्थात् राजा के लिये आकाश-वाणी झई ॥ (कि) मनुष्य प्रेम(-ही) से देवता झआ है, अर्थात् देवता हो जाता है, नहीं तो (मनुष्य) क्या है?, अर्थात् कुकु नहीं है; (केवल) एक मुझी राख है ॥ प्रेम-ही के बौच विरह और रम (दोनों भरे) हैं । (जैसे) मदन के घर (मदन-मन्दिर = योनि) मधु (मदिरा) और अमृत (दोनों) बमते हैं, अर्थात् अनुचित रौति से उस घर में व्यवहार करने से मनुष्य को मधु (मदिरा) मढ़ग, बुद्धि और शरीर के नाश करने-वाले उपदंशादि अनेक रोग हो जाते हैं, और उचित रौति से व्यवहार करने में अमृत-रस-मढ़ग

अनुपम रम की प्राप्ति होती है। अथवा (जैसे) मदन (मोम) के घर में, अर्थात् मधु-मकड़ी के छत्ते में मधु-अमृत और वर्ण दोनों वसते हैं। यदि उचित-रौति से यत्र करो तो मधु-अमृत को पावो, और यदि अनुचित व्यवहार करो तो वसा, अर्थात् वर्ण मदृश मधु-मकड़ी के डंक का विष लेवो ॥ अमृत (निमत) पुरुष यदि दौड़ कर (विरहा-नल में) मरे तो क्या? अर्थात् कुछ नहीं, वर्च वै है। बड़त से अमृत कीट पतङ्ग प्रत्यह दीप-शिखा में भस्त ज्ञाता करते हैं। ऐसे-ही अमृत पुरुष यदि विरहामि में भस्त हो, तो हो जाय, उस की इच्छा-पूर्ति नहीं हो सकती, क्योंकि वह उस विरहानल में कुत्सित व्यवहार (विषय-वासना) से प्रवृत्त ज्ञाता है। (और) यदि (कोई) सत्, अर्थात् मच्छा व्यवहार करे (तो) बैठ कर जाभ हो, अर्थात् एक आसन जमाये रखने-ही से उस को अपने मनोरथ की प्राप्ति होती है॥ यदि (कोई) एक बार भी मन दे कर, अर्थात् सच्चे मन से (अपने प्रेमी के मिलने के मनोरथ से देवता की) सेवा किया, (तो उस) सेवा-ही के फल से देवता प्रसन्न हो जाता है॥ (आकाश-वाणी कहती है, कि इस) मण्डप के झण्ट-कार शब्द को सुन कर, आ कर, पूर्व द्वार पर (आसन जमा कर) बैठो ॥ जितना अटे, अर्थात् जितना पर्याप्त हो, उतना भस्त शरीर पर चढ़ा कर, मट्टी हो जाव, अर्थात् अपनी शरीर को मट्टी कर दो, जो कि अन्त में (सड़, गल, भस्त हो कर,) मट्टी-ही होने-वाली है ॥

(कवि कहता है, कि) मट्टी कुछ मूल्य को नहीं लाभ करती है, अर्थात् इस मट्टी का कुछ मोल नहीं, सेत में मिलती है। और मोल (भी) सब (रुपया, पैमा, कौड़ी, अगरी इत्यादि) मट्टी-ही हैं, अर्थात् खान से उत्पन्न होने के कारण सब धातु और रब सच पूँछो तो मट्टी-ही हैं। सब प्रथमी-ही के विकार हैं। इस लिये यदि (जो) (प्राणी अपनी) दृष्टि माटी से करे, अर्थात् जगत् के पदार्थमात्र को मट्टी-ही समझ मट्टी-ही से दृष्टि-संबन्ध रखें, जो कुछ देखे उसे मट्टी-ही समझे, (तो) मट्टी, अर्थात् अपनी शरीर, अमूल्य हो जाय, अर्थात् समर्पित गुण होने से उस की शरीर अमूल्य पर-ब्रह्म-रूप हो जाय ॥ १६८ ॥

चउपाई ।

बद्धिं सिंघ-लाला होइ तपा । पदुमावति पदुमावति जपा ॥  
दिसिठि समाधि ओही सउँ लागौ । जोहि दरसन कारन बद्धरागौ ॥

किंगरौ गहे बजावइ भूरौ । भोर साँझ सिंगौ निति पूरौ ॥  
 कंथा जरइ आगि जनु लाई । विरह धँधोर जरत न बुझाई ॥  
 नयन रात निसि मारग जागे । चक्रित चकोर जानु ससि लागे ॥  
 कुँडल गहे सौस भुइ लावा । पावँरि होउ जहाँ ओहि पावा ॥  
 जटा छोरि कइ बार बोहारउ । जेहि पँथ आउ सौस तहँ वारउ ॥

दोहा ।

चारि-हु चकर फिरइ मन (खोजत) डँड न रहइ थिर मार ।  
 होइ कइ भसम पवन सँग (धावउ) जहाँ परान अधार ॥ १७० ॥

इति मंडप-गवँन-खंड ॥ १७ ॥

बद्रिठि = उपविश्य = बैठ कर । सिंघ-काला = सिंह-चैल = सिंह-क़ल्लौ (चर्म) =  
 वाघास्वर = वधंवर = सिंह के चाम का आसन । तण = तपखौ । जपा = जपद (जपति)  
 का पुलिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । दिमिटि = दृष्टि । समाधि = चित्त और  
 मन को एकाथ कर, जगत् के सब वसुओं से हटा कर, केवल पर-ब्रह्म का ध्यान करता  
 प्राण को ब्रह्माण्ड पर चढ़ा लेना, जिस से श्वास तक बंद हो जाती है, देखने-वाले  
 समझते हैं कि विना प्राण की शरीर है । भारतवर्ष में इस का बज्जत प्रचार था,  
 लाहोर के महाराज रणजीतसिंह के समय में भी एक हरिदास नामक योगी ने  
 महाराज और उन के दरबार में स्थित बड़े बड़े प्रतिष्ठित साहिवें के आगे प्राण को  
 ब्रह्माण्ड में चढ़ा लिया था । महाराज ने उस की शरीर को मंटूक में बंद कर, ताले  
 पर अपनी मोहर लगा, जमीन में गडवा, ऊपर जौ बोआ दिया और उस स्थान के  
 ऊपर जंगी सिपाहियों का पहरा कर दिया । चालौस दिन के बाद निकालने पर  
 बाबा की शरीर विना जीव के मालूम होती थी, परन्तु चेलों के उपाय से बाबा  
 हरिदास जौ राम राम कहते उठ बैठे (वाबू बालमुकुन्द सङ्कलित हरिदास देखो)  
 अब भारतवर्ष में इस किया का देखने-वाला नहीं देखने में आता । लागौ = लगद  
 (लगति) का स्लौ-लिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । दरसन = दर्शन । कारन = कारण ।  
 बदरागौ = वैरागौ = विरागौ । किंगरौ = किं-करौ = कोटौ सारंगौ = चिकारी जो  
 योगी लिये बजाया करते हैं । गहे = ग्रहण किये = लिये । झूरौ = झूठ-हौ = जुष्ट = वर्य

भोर = भौर = प्रातःकाल । साँझ = यन्त्रा । सिंगौ = गृह्णौ = हरिण के सौंग का बाजा । निति = नित्य = नित । पूरौ = पूरद् (पूरयति) का स्त्रौ-लिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । कथा = कन्था = गुदौ । जरद् = (ज्वलति) जरतौ है । आगि = अग्नि । जनु = यथा = जैसे = यथा नु । काई = लगाई = लगद् (लगति) का पिण्डन में रूप । विरह = विरह = वियोग = जुदाई । धंधोर = धन-धुरा = धन शब्द का धुरा, अर्थात् लवर के साथ बड़त काठ का जलना = होलिका = होलौ । जरत = जरता झआ = बरता झआ । बुझाई = बुझद् = बुतश् (बुदति) = बुझता है । रात = रक्त = लाल । निमि = निशि = रात्रि । मारग = मार्ग = राह । जागे = जागद् (जागत्ति) का पुण्डिङ्ग में भूत-काल का बड़-वचन । चक्रित = चक्रित । वा चक्रित = चक्रीत = कुलाल से प्राप्त, अर्थात् खेलने का । चकोर = एक पञ्चिशेष, जो अग्नि का अङ्गारा खाता है, और रात को चन्द्र-ही की ओर दृष्टि किये रहता है, इस प्रान्त में सर्वत्र प्रसिद्ध है । कुंडल = कुण्डल = कर्ण-मुद्रा, जो कान में योगो लोग पहरे रहते हैं (१२ वें दोहे की कठवौं चौपाई देखो) । मौम = शौर्ष = शिर । भूद् = भूमि । लावा = लगाया = लगावद् (लगयति) का पुण्डिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । पावंरि = पामरौ = पादुका = पनही । पावा = पावं = पाद = पैर । जटा = केशों के लटें का समूह । छोरि = सञ्जुद्य = छोर कर । वार = वाल = केश । बोहारउं = बोहारहुं = बोहारद् (ब्रवहरति) का सम्भावना में उत्तम-पुरुष का एक-वचन । पैथ = पन्था = राह । आउ = आवे = आवद् (आयति) का सम्भावना में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । वारउं = वाहुं = वारद् (वारयति) का स्त्रोद में उत्तम-पुरुष का एक-वचन ॥ चारि-झ = चारो । चकर = चक = मण्डल = फिरद (स्फुरति) = फिरता है = घूमता है । ढंड = दण्ड = घटी । रहद् (रहति) = रहता है । घिर = स्थिर । मार = सार कर । भस्म = भस्म = राख । पदन = वायु । संग = सङ्ग = साथ । परान = प्राण । अधार = आधार = जिस के आधारे ठहरना हो ॥

(आकाश-वाणौ होने पर मण्डप के पूर्व-दार पर राजा) आप्र-चर्म पर बैठ कर, और तपखौ हो कर, अर्थात् ग्ररौर के ऊपर भस्म को रमाय कर, (आसन मार) पद्मावतौ, पद्मावतौ जपने लगा ॥ जिम (पद्मावतौ) के दर्शन के लिये (राजा) वैराग्य हो गया है, उसी से दृष्टि और समाधि लग गई, अर्थात् पद्मावतौ-ही की ओर ज्ञान-दृष्टि कर, राजा ने समाधि को लगाया । किंगरौ को लिये (राजा) व्यर्थ बजाया करता है (और) साँझ बवेरे नित्य भिंगौ को भौ पूरा किया, अर्थात् बजाया किया ।

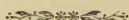
(वर्यं कहने का यह भाव है, कि धान तो मर्वावना पद्मावती-हौ की ओर है, परन्तु मेरा यह भेद लोगों पर न रुले, इस लिये जाहिरा साँझ सबेरे किंगरौ, और सिंगो को बजाया करता है) ॥ (पद्मावती के विरहानल से ऐसौ राजा की शरीर तप्त हो गई है, कि उस तप्तन से (ऐसौ) गुदरौ जरती है, जानेँ (उस गुदरौ में) आग लगाई गई हो) ॥ (कवि कहता है, कि मत्त है) बरता विरह(-अनल) का धंधोर नहीं बुझता ॥ रात में (पद्मावती के) मार्ग में, अर्थात् धान में जागने से नयन लाल (लाल) हो गए हैं, (उन की ऐसी शोभा है) जानेँ चकोर चकित हो कर, चन्द्रमा में लगा है (जिस के कारण नयन लाल हो गए हैं) ॥ राजा को चकित चकोर, और पद्मावती को शशि समझो) वा, जानेँ खेलौने का चकोर चन्द्रमा में लगा हो (जिस से पलक नहीं भजती, टकटकी लग गई है) ॥ (राजा ने) झुण्डल को पकड़े शिर को भूमि में लगाया, अर्थात् कानेँ की सुद्रा को हाथों से पकड़े शिर को जमीन में रगड़ता है, (अपराध-चमा कराने के लिये कानेँ की सुद्रा को, अर्थात् कानेँ को हाथों से पकड़े, शिर रगड़ता है), (और मन में यही कहता है, कि) जहाँ उम (पद्मावती) का पैर हो, (वहाँ उन पैरों की मैं) पनही होऊँ ॥ जिस पथ से (पद्मावती) आवे (उस पथ को) जटा छोर कर (अपने) केंगों से बोहारूँ, अर्थात् झारूँ, और तहाँ, अर्थात् तिम मार्ग में (पद्मावती के निमित्त अपने) शिर को वारूँ, अर्थात् काट कर बलि दूँ ॥

(राजा का) मन चारों ओर (पद्मावती के लिये) चक्कर के ऐसा घूमता है, एक दण्ड (भौ) मार कर, अर्थात् पद्मावती के धान को विसार कर, खिर नहीं रहता ॥ (राजा यही चाहता है, कि) जहाँ प्राण का आधार (पद्मावती) है, (तहाँ) भस्त हो कर, अर्थात् शरीर को राख कर, पठन के संग पज्जनूँ, वा धाऊँ, यह अथाहृत है ॥ १७० ॥

इति मण्डप-गमन-खण्ड-नाम सप्तदश-खण्डं समाप्तम् ॥ १७ ॥

---

### अथ पदुमावति-विश्वोग-खंड ॥ १८ ॥



चउपाइ ।

पदुमावति तेहि जोग सँजोगा । परौ पेम बस गहे विश्वोगा ॥  
नौँद न परइ रइनि जो आवा । सेज कौवाँछ जानु कोउ लावा ॥  
ढहइ चाँद अउ चंदन चौरु । दगध करइ तन बिरह गँभौरु ॥  
कल्प-समान रइनि तेहि वाढौ । तिल तिल जो जुग जुग पर-गाढौ ॥  
गहे बौन मकु रइनि विहाई । ससि-बाहन तब रहइ ओनाई ॥  
पुनि धनि सिंघ उरेहइ लागइ । अइसौ विथा रइनि सब जागइ ॥  
कहाँ हो भवँर कवँल-रस लेवा । आइ परहु होइ घिरिनि परेवा ॥

दोहा ।

सो धनि विरह पतँग भइ	जरा चहइ तेहि दौप ।
कंत न आउ भिरिँग होइ	को चंदन तन लौप ॥ १७१ ॥

जोग = योग । सँजोग = संयोग । पेम = प्रेम । बस = वश । गहे = ग्रहण किया = पकड़ लिया (गठ उपादान) । विश्वोग = विथोग = जुदाई । नौँद = निद्रा । परइ = पतनि । रइनि = रजनी = रात्रि । सेज = श्वास । कौवाँछ = कपि-कच्छु = केवाँच = एक जना-फल, जिस के कूजाने से देह में खजुली पैदा हो जाती है । जानु = जाने वा यथा ।

कोउ = कोऽपि = कोई । लावा = लगाया (लग मंसमे का भूत काल) । डहद = दहद (दहति) = जलाता है । चाँद = चन्द । चौरु = चौर = कपड़ा । दग्ध = दग्ध = भस्म । करर = करोति = करता है । तन = तनु = शरीर = देह । गँभीरु = गम्भीर = गहिरा । कलप = कल्प = चारो युग का एक हजार वार वीत जाना । बाढ़ी = बढ़ा (वर्धते) का भूत-काल । जुग = युग = महा-युग = चारो युग का योग । पर-गाढ़ी = प्र-गाढ़ = बड़त कठिन । बौन = बौणा = एक बाजा । मकु = मैं-ने कहा, यहाँ कदाचित् जिस मैं । विहाई = वीते । संसि-वाहन = शशि-वाहन = चन्द्र की सवारी हरिण । तव = तदा । रहद = रहता है (रह त्यागे का वर्तमान-काल) आनाई = अवनम्य = उनय कर = झुँक कर । पुनि = पुनः = फिर । धनि = धन्या (पद्मावती) । सिंघ = मिंह । उरेहद = उरेखन = लिखने । लागद = लगति = लगती है । अदसी = एताहृष्टी = ऐसी । विथा = व्यथा = पौडा = तकलीफ । जागद = जागती है (जागर्ति) । कहाँ = कह = कुच । भव॑र = भमर । कवल-रस = कमल-रस = कमल का रस । लेवा = लेनेवाला (लाति से बना ज्ञाना) । आद = एत्य = आ कर । परङ्ग = पडो (पततु) । होइ = भूला = हो कर । घिरिनि = घिनी = चक । परेवा = पारावत = कबूतर ॥

पतंग = पतङ्ग = कीट = कीडा । भद्र = भद्रै (वभूत) । जरा = जलना = ज्वलनम् । चहद = (चहते वा इच्छति) चाहती है । दीप = दीया = चिराग । कंत = कान्त = पति । आउ = आयाति = आता है । भिरिंग = भङ्ग = कीट विशेष जो और कीड़ों को भौ अपने ही ऐसा बना लेता है । लौप = लौपे (लिपि धातु का लिङ् लकार का रूप) ॥

तिस राजा रनसेन के योग (लेने) से पद्मावती को संयोग ज्ञाना, अर्थात् राजा के योग-प्रभाव से पद्मावती को खप्त में राजा से भेंट हो गई, पद्मावती (जागने पर) प्रेम के बग हो गई, राजा की जुदाई ने पद्मावती को पकड़ लिया ॥ रात को जो रनसेन आया उम से नौँद नहीं पडती (इधर उधर तडपा करती है) जानेँ किसी ने पलंग में केवांच लगा दिया हो ॥ चन्द्रमा और चन्दन से बासे कपडे भौ पद्मावती को जलाते हैं और पति का गहिरा विरह (जुदाई) शरीर को भस्म करता है ॥ तिस पद्मावती के लिये रात कल्प के बराबर बढ़ गई, तिल, तिल जो रात सो युग युग के ऐसी बड़त ही कठिन हो गई ॥ (विचार कर, कि) कदाचित् रात कट जाय (इस लिये पद्मावती ने) बौन को (बजाने के लिये) लिया, (उम की आवाज सुन कर) चन्द्र-वाहन हरिण झुँक कर, रह गया अर्थात् बौणा के सुर से मोहित हो झुँक कर ठहर

गया इस लिये चाँद के ठहर जाने से रात चैर बढ़ी ॥ (यह कठिनता देख) फिर धन्या पद्मावती सिंह की मूर्त्ति लिखने लगौ, (कि इसे देख कर चन्द्र-वाहन हरिण चन्द्र को ले कर भागे जिस में तुरन्त रात बैते), पद्मावती इस प्रकार की पीड़ा से सब रात जागो ॥ (चैर मन में विलाप किया करती, कि) हे कमल-रस के लेनेवाले भ्रमर (कान्त) कहाँ हो, (क्यों नहीं) चक्र या कबूतर हो कर, आ कर (इस सेज पर) पड़ते हो ॥

वह धन्या पद्मावती विरह-आग की फतिंगा हो गई, तिस विरह के दौप (दीये) में जला चाहती है। भङ्ग रूप हो कर कान नहीं आता है (जो कि अपने ही ऐसा कर अपने साथ में ले)। (फिर) कौन देह में चन्दन पोते (जिस से देह ठंडी हो जाय) ॥ १७१ ॥

चउपाई ।

परौ विरह-बन जानहुँ घेरौ । अगम अस्त्रज्ञ जहाँ लगि हेरौ ॥  
 चतुर दिसा चितवद् जनु भूलौ । सो बन कवन जो मालति फूलौ ॥  
 कवँल भवँर उह-ई बन पावद् । को मिलाइ तन-तपनि बुझावद् ॥  
 अंग अनल अस कवँल सरौरा । हिच्र भा पिच्र षेम कइ पौरा ॥  
 चहद् दरस रवि कौन्ह विगास् । भवँर दिसिटि मँह कवँल अकास् ॥  
 पूँछद् धाइ वारि कहु वाता । तुइँ जस कवँल-कलौ रँग राता ॥  
 केसर बरन हिच्रा भा तोरा । मानहुँ मनहिँ भण्ड किछु भोरा ॥

दोहा ।

पवन न पावद् संचरद् भवँर न तहाँ बईठ ।

भूलि कुरंगिनि कस भण्ड मनहुँ सिंघ तुइँ डीठ ॥ १७२ ॥

विरह = विरह = जुदाई । बन = बन = जड़ल । जानङ्क = जाने = जानें = यथा ।  
 घेरौ = घिरौ = घिर गई = गहौत झई । अगम = अगम्य = जाने लायक नहीं । अस्त्रज्ञ  
 = सूझने लायक नहीं । जहाँ = यावत् = यत्र । लगि = लगिला = लग कर । हेरौ =  
 आहरण किया = ढूँढ़ा, वा देखा (हेडू गतौ से यहाँ गंति = प्राप्त) । चतुर = चलारि =  
 चारो । दिसा = दिशा । चितवद् = चेतयति = देखती है । जनु = जानङ्क = जानें । भूलौ  
 = भूल गई = भ्रम में पड़ गई । कवन = क नु = कौन । मालति = मालती = एक फूल ।

फूलौ = (फुल विकसने से फुलति का भूत-काल) । कवँल = कमल । भवंर = भ्रमर । उह-ई = वही = स एव । पावद = पावे (प्र उपभर्ग, आप व्याप्ति से बना) । मिलाद = मेलयिला = मिला कर । तन = तनु = देह । तपनि = तापन = ताप = जलन । बुझावद = (बुन्ध-निशामने बुन्धते से) । अनल = आग । अस = एतादृश = ऐमा । भरौरा = भरौर । हिच्र = हृदय । पिअर = पौत = पौका । पेम = प्रेम । पौरा = पौडा । चहद = चाहता है (चढ़ते वा इच्छति से) । दरम = दर्शन । रवि = सूर्य । कीह = किया (डुक्कू करणे) । विगासू = विकाश = प्रकाश । अकासू = आकाश = आसमान । पूँछइ = पूछती है (पृच्छति) । धार = धात्री = धाई = दाई । बारि = बाले = हे बेटी । कड़ = कथय = कह । बाता = वार्ता = बात । तुँह = त्वम् = दँह । जस = यादृकृ = यथा = जैसे । कवँल-कलौ = कमल-कलौ । रँग = रङ्ग । राता = रक्त = लाल । केसर = केशर = एक सुगन्ध-पुष्प । बरन = वर्ण । हिंआ = हृदय । भा = झङ्गा (बभूत) । तोरा = तेरा (तव) । मानङ्ग = मन्ये = मानेँ । मनहिँ = मन मैं । भणउ = भया (बभूत) । किकु = किञ्चित् । भोरा = भ्रम = संशय = शक ॥

पवन = वायु = हवा । पावद = पाता है (प्राप्नोति) । संचरद = सञ्चलनम् = भौतर धसना । बईठ = बैठता है (उपविशनि) । कुरंगिनि = कुरङ्गी = हरिणी । कस = कैसा = कथम् । सिंध = सिंह । डौठ = दृष्टवान् = देखा ॥

पद्मावती विरह-वन में पड गई, (उस में से निकल नहीं सकती) जानेँ (किसी से) घिर गई हो, जहाँ तक (आँख उठा कर, उस ने) देखा (तहाँ तक) अगम और असूझ हौ जान पडा ॥ चारो दिग्ग की ओर (इस प्रकार से) ताक रही है जानेँ (राह) भूल गई हो, जहाँ पर भालती (पति की शोभा) फूलौ है वह कौन वन है (इस का पता नहीं मिलता) ॥ जिस वन में कमल है उस वन को तो भ्रमर पा जाता है (पर इस के पति को) कौन मिला कर इस के देह की जलन को बुझावे ॥ कमल-भरौर में अङ्ग अङ्ग आग ऐसी लग गई है, पति के प्रेम की पौडा से हृदय पौजा हो गया ॥ रवि (पति) ने प्रकाश किया (इस लिये पद्मावती) चाहती है, कि (उस रवि अर्थात् पति का) दर्शन हो; भ्रमर की दृष्टि में कमल आकाश में है अर्थात् पद्मावती-भ्रमर ने देखा कि पति-कमल आकाश में किपा झङ्गा है ॥ (बेरा होने पर) धाई ने पूछा, कि बेटी इस बात को तो कहो, कि क्या है क्योंकि दूँ ऐसी लाल रंग की थी जैसी कमल की कलौ ॥ सो (आज) तेरा हृदय केशर के रंग (ऐसा पौजा हो गया) है, मानेँ तेरे मन में कुछ भ्रम हो गया हो ॥

जहाँ हवा भौतर नहीं धमने पाता तहाँ भमर (भौ) नहीं दैटता अर्थात् तहाँ भमर भौ नहीं बैठ सकता। सो त्रूँ भूली हरिनौ के ऐसी क्यों हो गई, मानें मिंह ने तुझे देखा हो (जिस के डर से पौली हो गई)॥ १७९ ॥

चउपाई ।

धाइ सिंघ बहु खातेउ मारौ ।	कद तसि रहति आहि जस बारौ ॥
जोबन सुनेउँ कि नवल बसंतू ।	तेहि बन परेउ हसति मद्मंत्रू ॥
अब जोबन बारौ को राखा ।	कुंजल विरह बिधाँसइ साखा ॥
मद्दूँ जानेउँ जोबन रस-भोगू ।	जोबन कठिन सँताप बिच्छागू ॥
जोबन गरुच अपेल पहारू ।	सहि न जाइ जोबन कर भारू ॥
जोबन अस मद्मंत न कोई ।	नवैँदू हसति जउ आँकुस होई ॥
जोबन भर भादू जस गंगा ।	लहरइ देइ समाइ न अंगा ॥

दोप ।

परिउँ अथाह धाइ हउँ जोबन उदधि गँभैर ।

तेहि चितवउँ चारि-हु दिसि को गहि लावइ तौर ॥ १७३ ॥

धाइ = धाचौ = धाई । सिंघ = मिंह । बहु = वरम् = अच्छा । खातेउ = खाता (खाढ़ु भचणे से बना है) । मारौ = मार कर = मारयिला । कद = कि = या = अथवा । तसि = तथा = तैसी । रहति = रहतौ (रह ल्यागे से बना है) । आहि = आसैत् = थौ । अस = यथा = जैमी । बारौ = वालिका = लड़की = थोड़े उमर की । जोबन = जौबन = जवानी । सुनेउँ = सुना (श्रु श्रवणे से बना है) । नवल = नया । वसंतू = वसन्त अर्हाँ वसन्त-चतुर का वन । वन = वन । परेउ = पडा (प्र-उपसर्ग पूर्वक पतू पतने से बना है) । हसति = हस्ती = हाथी । मद्मंत्रू = मद्मन्त्र = मद से मन । अब = अधुना = इदानीम् । बारौ = वालिका = वाल, वा वाटिका । को = कः = कौन । राखा = रक्षे = रक्षेत् । कुंजल = कुञ्जर = हस्ती = हाथी । विरह = विरह = पति की जुदाई । विधाँसइ = विधंसयिति = विधंस करता है = नाश करता है । साखा = शाखा = डार । मद्दूँ = मैंने । जानेउँ = जाना (ज्ञा अवबोधने से बना है) । भोगू = भोग । संताप = सन्ताप = ताप ।

विश्वोग = विथोग = जुदाई । गहच = गुरु = भारी । अपेल = हठाने योग्य नहीं । पहार = पहाड़ = प्रहार । महि = महन = बद्रम् । जादू = जायते = जाता है । भारू = भार = बोझा । अस = ऐमा = एतादृश । कोई = कोइपि । नवँदू = नमति = झुँकता है । जउ = यदि = जैं । आँकुस = अङ्कुश । होई = हो (भवेत्) । भर = भरौ = पूरी । भादू = भाद्रव = भाद्रपद, वरसान का महीना । गंगा = गङ्गा नदी । लहरदू = लहर = तरङ्ग । देह = देता है = दत्ते । समादू = समाता है = संमाति । अंगा = अङ्ग ॥

परिउँ = पड़ गई । अथाह = अस्थल = अतल = अगाध । हउँ = अहम् = में । उदधि = समुद्र । गँभीर = गम्भीर = गहरा । तेहि = तिस से = तिस कारण से । चितवउँ = चेत-यामि = देखती हूँ । चारि-ज्ञ = चारो । दिसि = दिशा । को = कः = कौन । गहि = गहीला = पकड़ कर । लावदू = लावे = ले आवे । तौर = तट = किनारा ॥

(पदावनी कहती है, कि) हे धाई सिंह मार कर, खा जाता तो अच्छा होता, अथवा जैसी लडकपन-में थी वैसी ही (अब भी) रहती तौ भी अच्छा ॥ सुना था, कि जवानी नया वसन्त-चतु का वन है, सो उस वन में मद से मत्त (विरह-रूपी) हाथी (आ कर) पड़ गया अर्थात् डेरा ले लिया ॥ सो अब (इस) जवानी-वाटिका को कौन रख सकता है, (क्योंकि) विरह-हाथी (हर एक) (अङ्ग-रूपी) शाखाओं को नाश कर रहा है ॥ मैं जानती थी, कि जवानी (अच्छे) रस-भोग (का समय) है, (पर अब ममझे, कि पति के) विथोग से जवानी कठिन सन्ताप है ॥ जवानी भारी अटल पहाड़ है, जवानी का भार नहीं सहा जाता ॥ जवानी के ऐसा कोई मद-मन्त नहीं है, यह (जवानी) हाथी (तभी) (नौचे की ओर) झुँकता है यदि अङ्कुश हो । जवानी भाद्रव की भरी जैसी गङ्गा लहर मारती है, तैसी (इस देह में लहर मार रही है), अङ्ग में समाती नहीं (वाहर उमगी चाहती है) ॥

हे धाई मैं गहरे जवानी-समुद्र के अथाह (जल) में पड़ गई हूँ तिसी कारण चारो दिशा देख रही हूँ, कि कौन पकड़ कर, सुझे किनारे ले आवे ॥ १७३ ॥

चउपाई ।

पदुमावति तूँ समुद सयानी । तोहि सरि समुद न पूजदू रानी ॥  
नदी समाहिँ समुद मँह आई । समुद ढोलि कहु कहाँ समाई ॥  
अब-हौँ कवँल-करी हिअ तोरा । अइहू भवँर जो तो कहँ जोरा ॥

जोवन-तुरौ हाथ गहि लौजिअ । जहाँ जाइ तहँ जान न दौजिअ ॥  
 जोवन जोर मात गज अहई । गहहु ग्यान आँकुस जिमि रहई ॥  
 अबहिं बारि तुइ पेम न खेला । का जानसि कस होइ दुहेला ॥  
 गगन दिसिटि कर नाइ तराहीै । सुरज देखु कर आवइ नाहीै ॥

दोहा ।

जब लगि पौउ मिलइ तोहौ साधु पेम कइ पौर ।  
 जइस सौय सेवातौ कहै तपइ समुद मँझ नौर ॥ १७४ ॥

पदुमावति = पश्चावती । द्रौं = लम् । समुद = समुद्र । सयानौ = सयान का स्त्रीलिङ्ग,  
 सयान = सज्जान = ज्ञान से भरा । सरि = सदृश = बराबरी । पूजइ = पूर्यते = पूरा पडता ।  
 रानौ = राज्ञी । समाहिं = समाइ का बज्ज-वचन, समाइ = संमाति = धसता है वा धसती  
 है । मँह = मध्ये = बीच । आई = एत्य = आ कर । डोलि = आदोल्य = डोल कर = दधर  
 उधर चल कर । कङ्ग = कथय = कहो । कहाँ = कह ह = कुच । अब-हीै = अधुना = अभीै ।  
 कमल-करौ = कमल-कली । हिश्र = हृदय । आइहद = आयास्थति = आवेगा । भवरं =  
 भवर । जा = जो = यः । तो = तव । कहै = को । जोरा = जोडा = योग्य । तुरौ = लरौ =  
 घोडा । हाथ = हस्त । गहि = गहणम् । लौजिअ = लौजिए (ला उपादाने से बना है) ।  
 जहाँ = यत्र । जाइ = जावे (या प्रापणे का लिङ् का एक-वचन) । तहँ = तत्र । जान =  
 जाने = यानम् । दौजिअ = दौजिए (दा दाने से बना है) । जोर = वलौ । मात = मत्त  
 = मस्त । गज = हाथी । अहई = अस्ति = है । गहड = गरहाण = पकडो । ग्यान = ज्ञान ।  
 आँकुम = अङ्कुश । जिमि = यथा = जैसे = जिस में । रहई = रहे (रह त्यागे का  
 लिङ् के प्रथम पुरुष के एक वचन का रूप) । बारि = वाले = हे बेटी । तुइ = लम् = द्रौं ।  
 पेम = प्रेम । खेला = खेलइ का भूत, सधम-पुरुष का एक-वचन । जानसि = जानासि =  
 जानती है । कस = कथम् = कैसा । होइ = होवे (भवेत्) । दुहेला = दुर्हेला = बुरी खेल =  
 दःख । गगन = आकाश = आसमान । दिसिटि = दृष्टि । कर = कुर = करो । नाइ =  
 अवनमय = अङ्का कर = नवा कर । तराहीै = तत्त्व = नौचे । सुरज = सूर्य । देखु = देख  
 = पश्य (दृश्य प्रेत्यने से बना है) । कर = हाथ । आवइ = आयाति = आता है ।

जब = यावत् । लगि = लग्न । जब लगि = जब तक । पौउ = प्रिय = पति । मिलद = मिले (मिल सङ्गमे से) । साधु = साधय । पौर = पौडा । जद्दस = जैसे = यथा । सौप = सौपी = शुक्रि । स्वातौ = स्वातौ । तपद = तपति = तपतौ है । मँझ = मध । नौर = पानी ॥

(धाई कहती है, कि) हे पद्मावतौ दूँ समुद्र है और समझदार है, हे रानी तेरी बराबरी में समुद्र भी नहीं पूरा पडता ॥ नदी तो आ कर, समुद्र में समा जाती है, (पर) कहो तो समुद्र इधर उधर चल कर कहाँ समाय ॥ अभौं तेरा दद्य कमल की कलौ है, (खिलने पर) जो तेरे लिये (विधना ने) जोड़ा लिखा है वह (पति-हृषी) भ्रमर आवेगा ॥ (अभौं) जवानी-घोड़े को हाथ से पकड़ लौजिए जहाँ जाना चाहे वहाँ मत जाने दौजिए । जवानी बली मस्त हाथी है, (उस के लिये) ज्ञान-श्रद्धुण्ठ को पकड़ो जिस में (वह हाथी) रहे, इधर उधर न जाय ॥ हे बेटी अभौं दूँ ने प्रेम-खेल को नहीं खेली है (इस लिये दूँ) क्या जाने, कि (प्रेम-खेल में) कैसा दुःख होता है ॥ आकाश की ओर जो दृष्टि है उसे झुँका कर, नौचे की ओर कर । देख, सूर्य हाथ में नहीं आता, अर्थात् नहीं पकड़ा जाता ॥

जब तक तुझे (सपने में) पति मिलता है तब तक प्रेम की पौडा को साध, अर्थात् सह । जैसे कि सौपी समुद्र के पानी के बीच (पड़ी) स्वातौ के लिये तप करती है ॥ (सौपी स्वातौ के लिये १४१ वें दोहे की टीका देखो, इस यन्त्र का पृ० १८३-१८६) ॥ १०४ ॥

चउपाई ।

दहड़ धाइ जोबन अउ जौज । होई परद्र अगिनि मँह घौज ॥  
 करवत सहउँ होत दुड़ आधा । सहि न जाइ जोबन कद दाधा ॥  
 विरहा सुभर समुद्र असँभारा । भवँर मेलि जिउ लहरहिँ मारा ॥  
 विरह नाग होइ सिर चढि डसा । अउ होइ अगिनि चाँद मँह बसा ॥  
 जोबन पंखी विरह विआधू । केहर भणउ कुरंगिनि खाधू ॥  
 कनक-पानि कत जोबन कौन्हा । अउटन कठिन विरह ओहि दीन्हा ॥  
 जोबन जलहि विरह मसि छूआ । फूलहि भवँर फरहिँ भा सूआ ॥

दोहा ।

जोवन चाँद उच्चा जस विरह भण्ड सँग राहु ।  
घटतहि घटत छीन भइ कहे न पारउँ काहु ॥ १७५ ॥

दहू = दहति = जलाता है । धाइ = धाचौ = धाई । जोवन = यौवन = जवानी ।  
अउ = अपि च = और । जौज = जीव । होई = हो । परद = पड़ा । अगिनि = अग्नि ।  
मँह = मथ । धीऊ = धत । करवत = करपत्र = आरा । सहउँ = सहे = सहती है ।  
होत = होती है (भवति) । दुइ = दौ = दो । आधा = अर्ध = खण्ड = टुकड़ा । दाधा =  
दाह । विरहा = विरह = जुदाई । सुभर = शुभ्र = अच्छा = साफ = भारी । असंभारा =  
संभारने लायक नहीं = संभार = सभार । भवंर = भमर = आवर्त्त = भैंर । मेलि =  
मेलयिला = मेल कर = डाल कर । जिउ = जीव । लहरहि = लहरेँ से = तरङ्गेँ से ।  
मारा = मारयति = मारता है । नाग = सर्प = साँप । होइ = होइ = भूत्वा = हो कर ।  
सिर = शिरः । चढि = चढ़ कर = उच्चैरासद्य । डसा = दशति = डसता है = काटता है ।  
चाँद = चन्द्र । वसा = वसति = वास किया है । पंखी = पक्षी । विश्वाधू = व्याध = वहेलिया ।  
केहर = केशरी = सिंह । कुरंगिनि = कुरङ्गी = दरिणी । खाधू = खाद्य = भक्षण = खाने की  
वस्तु । कनक = सुर्वण = सोना । पानि = पानीय = पानी । कत = कुतः = कस्तात् = काहे को ।  
अउटन = आवर्त्तन = औटना । जलहि = जल को = पानी को । मसि = मषौ = स्थाही ।  
कूचा = कूचह का प्रथम पुरुष में भूत-काल का एक-वचन । फूलहि = फूलइ का वज्ञ-  
वचन (फुल विकशने से बना है) । भवंर = भमर । फरहि = फरद का वज्ञ-वचन  
(फलति से बना) । भा = वभूव = भया = झ़आ, यहाँ हो कर । सूशा = शुक = सुगा ।

उगा = उद्गत झ़आ = ऊगा । जस = यथा = जैसे । सँग = सङ्ग = साथ । राझ = एक  
दैत्य जो चन्द्र को निगल जाता है । घटतहि घटत = घटते घटते = कम होते होते (घट  
चेष्टायां घटते से) । छीन = चौण = दुर्वल । कहे = कहने से = कथनेन । पारउँ = पार  
हो सकती है । काझ = कापि वा किसी से ॥

(पश्चावती कहती है, कि) हे धाई, (विरह) जवानी और जीव (दोनों) को जला  
रहा है (जानेँ) आग में धी पड़ा हो ॥ (देह जानेँ) आरे से दो टुकडे झई जाती  
है (इस दुख को भी) महती हैं; जवानी की जलन नहीं मही जाती ॥ पति की जुदाई  
भारी अपार समुद्र है वह जीव को भैंर में डाल कर लहरेँ से मार रहा है ॥

विरह साँप हो कर, शिर पर चढ, काट रहा है; और आग हो कर, चन्द्रमा में  
जा कर वास किया है (इस से चन्द्र-किरण सेरे ऊपर आग बरसाती हैं) ॥ विरहिणी को  
चन्द्र-किरण आग ऐसी जान पड़ती है यह बात संख्त काव्यों में बड़त प्रसिद्ध है।  
श्रीहर्ष ने भी नैषध में लिखा है। जब चन्द्र-ताप से दमयन्ती व्याकुल झट्ट है तब  
मर्ही से कहती है, कि—

कुह करे गुरमेकमयोघनं वहिरितो मुकुरं च कुरुव्व मे ।

विश्विति तत्र यदैव विधुक्तदा सखि सुखादहितं जहि तं द्रुतम् ॥ (स० ४ न० ५७)

जवानी पची है उम के लिये विरह बाधा है; विरह-रूपी सिंह का जवानी-हरिणी  
भचण है ॥ (विधना ने) क्यों जवानी को मोने का पानी बनाया, जिस को कि विरह  
कठिन (कड़ी आँच में) आटन देता है, अर्थात् आटना है । जवानी-रूपी पानी को  
विरह-स्थाही ने कूदि दिया (जिस से वह पानी मैला हो गया); (जवानी में) भमर  
फूलते हैं और सूगे हो कर फलते हैं (जवानी के आरम्भ में स्तनाय पहले कुह काले  
रहते हैं, वे ही जानें भमर के ऐसे काले फूल हैं; फिर स्तन बढ़ने पर शुक के ऐसे  
पौले हो जाते हैं, वे ही सुगे के ऐसे फल हैं ॥)

जैसे ही जवानी-चन्द्र उदय झआ तैसे ही संग में विरह-राङ लग गया; (इस  
कारण हे धाई) घटते घटते मैं चीण (दुर्वल) हो गईं किसी से कह कर (अपनी  
दशा के) पार नहीं हो सकती ॥ १७५ ॥

चउपाई ।

नयन जो चाक फिरहि चहुँ ओरा ।	चरचइ धाइ समाइ न कोरा ॥
कहेसि पेम जउ उपना बारौ ।	बाँधहु सत मन डोल न भारौ ॥
जेहि जिउ मँह सत होइ पहारू ।	परइ पहार न बाँकइ बारू ॥
सतौ जो जरइ पेम पिअ लागौ ।	जउ सत हिअ तउ सौतल आगौ ॥
जोवन चाँद जो चउदस-करा ।	विरह क चिनगि चाँद पुनि जरा ॥
पवन-बंध सो जोगी जतौ ।	काम-बंध सो कामिनि सतौ ॥
आउ बसंत फूल फुलवारौ ।	देओ-बार सब जइहिँ बारौ ॥

दोहा ।

तुम्ह पुनि जाहु वसंत लैदू पूजि मनावहु देउ ।  
जौउ पाइ जग जनम कइ पौउ पाइ कइ सेउ ॥ १७६ ॥

नयन = आँख । चाक = चक्र = कोहार का चाक । चङ्ग = चारो = चलारि । ओर = अपर, वा अवार = तरफ । चरचद = चर्चयति = उपाय करती है = दुलारती है । समाद = समाती है = संमाति । कोरा = कोड । कहेसि = कहा (कथ अकायां वाचि से बना है) । प्रेम = प्रेम । जउ = यदि = जैँ । उपना = उत्पन्न छारा । बारौ = बालिका = बाला = बेटी । बाँधङ्ग = बाँध का मध्यम-पुरुष में लोट् लकार का एक-वचन । सत = सत् = सत्य-धर्म । डोल = डोले = चले (दोहर सञ्चलने से) । भारौ = भार जिस में हो । जिउ = जीव । मंह = मध्य । पहाड़ = प्रहार = पहाड़ । परद = पडे (प्र उपमर्ग-पूर्वक पतूपतने से) । बाँकद = बाँके = वक हो = टेढा हो । बारू = बाल । सती = पतिव्रता स्त्री = समौचीना । जरद = जलती है (जलति) । पिअ = प्रिय = पति । लागौ = लग हो कर = लिये । हिअ = हृदय । तउ = तर्हि = तदा = तो । सौतल = शौतल = ठंडी । आगौ = अग्नि = आग । जोबन = यौवन = जवानी । चाँद = चन्द । चउदस-करा = चतुर्दश-कला । विरह = विरह = विशेष = जुदाई । चिनगि = चित्कण = स्फुलिङ्ग = चिनगी । जरा = जलता है (जल दीप्ति से बना) । पवन-बंध = पवन बाँधनेवाला = हवा रोकनेवाला । जोगौ = योगी । जतौ = यति । काम-बंध = काम रोकनेवाला । कामिनि = कामिनी = काम की दृच्छा करनेवाली स्त्री । आउ = आयाति = आता है । वसंत = वसन्त-चतु । फूल = फूलती है (फुलति) । फुलवारौ = पुष्प-वाटिका । देओ-बार = देव-दार । सब = सर्व । जदहहिं = जदहद (यास्थति) का बहु-वचन । बारौ = बालिका = लड़कियाँ ।

तुम्ह = तुम = तम् । पुनि = पुनः = फिर । जाझ = जाओ (याहि) । लैदू = लेकर (ऐ प्रापणे से नीला) । पूजि = आपूज्य = पूज कर । मनावङ्ग = मनाओ (मानयतु) का बङ्ग-वचन । देउ = देव = देवता । जौउ = जीव । पाइ = प्राय = पा कर । जग = जगत् = संसार । जनम = जन्म । पौउ = प्रिय = पति । सेउ = सेवा ।

(पद्मावती की) जो आँखें हैं (सो) चारो ओर फिरने लगीं ; धाई उपाय करती है (बङ्ग दुलारती ओर धीरज देती है ओर गोद में लेती है पर पद्मावती) गोद में समाती नहीं (गिरी पड़ती है) ॥ धाई ने कहा, कि बेटी यदि (पति का) प्रेम

(इद्य में) उत्पन्न छारा, (तो अभौं) भारी मत से मन को बाँध रक्खो (जिस में इधर उधर) न लें ॥ जिस के जो में सत्-पहाड़ होता है, (उस के ऊपर) पहाड़ (भौं गिर) पड़े (तो भौं उस का) बाल नहीं बाँकता (टेढ़ा होता) ॥ सती जो प्रेम से पति के लिये जलती है, (उस के) इद्य में यदि सत्-धर्म है तो (उस को) आग ठंडी (जान पड़ती है) ॥ जो जवानी चतुर्दश-कला अर्थात् चतुर्दशी का चन्द्र है, उस में विरहायि की चिनगी पड़ जाने से फिर वह चन्द्र जला करता है। (चतुर्दशी के चन्द्र के लिये १६ दोहे की टीका देखो पृ० २२) । इस जलन से घबड़ाना न चाहिए ॥ जो हवा को रोक रखता है वही योगी, यती, कहाता है; और जो काम को रोक रखे वही स्त्री सती (कहाती) है ॥ (योग-क्रिया करनेवाले को योगी कहते हैं; यति के लिये १० दोहे की चौपाईयें की टीका देखो पृ० ४६) वसन्त-चतु आता है (जब) फुलवारी फूल उठती है ॥ (उस समय तब) सब लड़कियाँ (दर्शन के लिये) देव-दार में जायंगी ॥

फिर तुम (भौं) वसन्त ले कर (वसन्त के पूलों के ऐसी सखियों को ले कर) जाओ और देवता को पूज कर मनाओ, (कि हे देव) संसार में जन्म कर जीव तो पाया (अब) पति पा कर (उस की) सेवा (करूँ ऐसा वर दान देओ) ॥ १७६ ॥

चउपाई ।

जब लगि अवधि चाह सो आई ।	दिन जुग बर बिरहिनि कहँ जाई ॥
नौँद भूख अह-निसि गद दोऊ ।	हित्रिँ मारि जस कलपद्र कोऊ ॥
रोञ्च रोञ्च जनु लागहिँ चाँटे ।	सूत सूत बेधहिँ जनु काँटे ॥
दग्धि कराह जरइ जस धौज ।	बेगि न आउ मलइ-गिरि पौज ॥
कवन देओ कहँ जाइ परासउँ ।	जोहि सुमेह हिअ लाइ गरासउँ ॥
गुपुत जो फल साँसहिँ परगटे ।	अब होइ सुभर चहहिँ मुनि घटे ॥
भण सँजोग जो रे अस मरना ।	भोगौ गए भोग का करना ॥

दोहा ।

जोवन चंचल ढौठ हइ करइ निकाजइ काज ।

धनि कुलवंति जो कुल धरइ कइ जोवन मन लाज ॥ १७७ ॥

इति पदुमावति-विअओग-खंड ॥ १८ ॥

जब लगि = यावत् = जब तक । अवधि = मिती = वसन्त-चतु का समय । सो = सः = वह । आई = आवे = (आ-उपसर्ग पूर्वक या प्रापणे से बना) । युग = युग । वर = वर = बड़ा । विरहिणि = विरहिणी । कह = को । जाई = जाता है = जायते । नौद = निद्रा । भूख = बुभुचा = खाने की इच्छा । अह-निषि = अहर्निष = दिन रात । गद = गई = अगत् । दोऊ = दोनों = द्वावपि । हिअहँ = इदये = इदय में । मारि = मारथिला = मार कर । यथा = यथा = जैसे । कलपद = कल्पति = काटना है (कूपु छेदने) । कोई = कोइपि । रोअँ = लोम = रोओँ । जनु = जाने = जानों । लागहिँ = लगइ (लगति) का बड़-वचन, लगते हैं । चौटे = चौंटे = चाटुक । सूत = सूत्र = एक परिमाण (दो सूत का एक पैन और चार पैन का एक दांच) । वेधहिँ = वेधद (विघ्नते) का बड़-वचन । काँटे = कण्टक । दगधि = दग्ध्वा = दग्ध हो कर = भस्म हो कर । कराह = कटाह = कराहा । धीऊ = धत = धी । वेगि = वेगेन = जलदी । आउ = आता है (आयति) । मलद-गिरि = मलय-गिरि = मलयाचल । पौज = प्रिय = पति । कवन = को नु = कौन । देओ = देव = देवता । जाइ = जा कर (या प्रापणे से बना है) । परासउं = परसउं (स्थूश्वानि) = कूँझ । लाइ = लगा कर । गरासउं = यसउं (यसानि) = यसूँ = निगल जायें । गुपत = गुप्त = क्षिपा । साँसहिँ = श्वासे = साँस में । परगटे = प्रकट झए = परगटइ (प्रकटयति) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । सुभर = गुभर = अच्छा । चहहिँ = चहद (चहते वा इच्छति) का बड़-वचन । पुनि = पुनः = फिर । घटे = घटना = घटनम् (घट चेष्टायां से बना) । भण = भए । संजोग = संयोग । अस = एतादृश = ऐसा । मरना = मरण । भोगी = भोग करने-वाला । गए = जाने पर । भोग = सुख-विलास । करना = करण ॥

जोवन = जवानी = यौवन । चंचल = चञ्चल । ढौठ = धृष्ट = ढौठा । हद = अस्ति = है । करद = करता है (करोति) । निकाजद = निः कार्य का = बेकाम का । काज = कार्य । धनि = धन्य । कुलवंति = कुलवती = कुल-वधु । धरद = धरती है (धरति) । कइ = कृत्वा = कर । लाज = लच्छा ।

जब तक वह (मन-)चाही मिती (वसन्त-चतु) आवे, (तब तक) विरहिणी (पद्मावती) को दिन बडे युग के ऐसा जाता है (बीतता है) ॥ दिन रात नौद और भूख दोनों (चली) गई । (ऐसा जान पड़ता है, कि) कोई इदय में मार कर काट रहा हो ॥ जानों रोएं रोएं में चौटे लगे हैं, और सूत सूत पर काँटे चुभते हैं ॥

जैसे कराह में भस्त हो कर, घौ जलता हो (तैसे ही पद्मावती का जौ जल रहा है) मलयावन-रूप पति जलदौ से नहीं आता है (जिस से जौ की जलन बुझे) ॥ (पद्मावती कहती है, कि) किम देवता को जा कर, कूँजँ जिस से सुमेरु (सुमेरु ऐसा पति) को हृदय में लगा कर (इस जलन को) निगल जाऊँ अर्थात् बुझाऊँ । किमेह फल (जलन-रूप फल हा!) अब साँस की राह से प्रगट हए, अर्थात् गर्म साँस चलने लगे; मो अब (मैं) अच्छी (कान्ति की) हो कर, फिर घटना (मलिन हँसा) चाहती हूँ ॥ अरे यह जो संयोग सो ऐसा (आ गया जिस से अब) मरना होगा; सुख-विलास (का समय) बैत जाने पर भोग करनेवाले को (ले कर) क्या करना होगा ॥

(कवि कहता है, कि) जवानी चञ्चल और ढीठी है; बेकाम ही का काम करती है । धन्य कुल-बधू है (कि इस) जवानी में मन में लज्जा कर (अपने) कुल को धरती है, अर्थात् नहीं कोडती ॥ १७७ ॥

इति पद्मावती-विद्योग-खण्डं नामाष्टादश खण्डं समाप्तम् ॥ १८ ॥

---

### अथ पदुमावति-सुच्चा-भेंट-खंड ॥ १६ ॥

चउपाई ।

तेहि विच्चोग हौरा-मनि आवा । पदुमावति जानहुँ जिउ पावा ॥  
 कंठ लाइ सुच्चा सो रोई । अधिक मोह जउ मिलइ विछोई ॥  
 बुझा उठा दुख हिअइँ गँभीरू । नयनहिँ आइ चुआ होइ नौरू ॥  
 रहौ रोइ जउँ पदुमिनि रानौ । हँसि पूछहिँ सब सखौ सयानौ ॥  
 मिले रहस चाहिअ भा दूना । कित रोइअ जउ मिला विछूना ॥  
 तेहि क उतर पदुमावति कहा । विछुरन दुख जो हिअइँ भरि रहा ॥  
 मिलत हिअइँ आषउ सुख भरा । वह दुख नयन नौर होइ ढरा ॥

दोहा ।

विछुरंता जब भेंटइ सो जानइ जेहि नेह ।  
 सुक्ख सुहेला उग्गवइ दुक्ख झरइ जिमि भेह ॥ १७८ ॥

विच्चोग = वियोग । हौरा-मनि = हौरा-मणि शुक । आवा = आया = आयात् ।  
 जानइँ = जाने = जानेँ । जिउ = जौव । पावा = पाया = प्राप्नोत् । कंठ = कण्ठ = गला ।  
 लाइ = लगा कर । सुच्चा = शुक = सूगा = सुगा । सो = सा = वह । रोई = रोअइ (रोदिति)  
 का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । अधिक = वड़त । जउ = यदि = जैं । मिलइ =  
 मिलता है (मिलति) । विछोई = विछोही = विच्चुरित = विकुडा झाचा । दुझा = दुझइ  
 (बुन्ध निशामने दुन्धते से) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । उठा = उद्दिष्ट ।

दुख = दःख । हित्रहँ = हृदये = हृदय में । गँभीर = गम्भीर = गहिरा । नयनहिँ = अँखों में । आद = एत्य = आ कर । चुआ = चुअद (च्यवते) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । होइ = भूला = हो कर । नीरु = नीर = पानी । रहौ = रहद (रहते) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । रोइ = रुदिला = रो कर । जँ = ज्यें = जैसे-ही । पदुमिनि = पद्मिनी । हँमि = हमिला = हँस कर । पूक्हिँ = पूक्कद (पृच्छति) का प्रथम-पुरुष में लिट् का बड़-वचन । सयानी = सयान (सज्जान) का स्त्री-लिङ्ग । मिले = मिलने में (मिल मझे से) । रहम = कौडा = सुख । चाहिँच = चाहिए (चाहद = दृच्छति से बना) । भा = भया, यहाँ होना । दूना = दिगुण । कित = किसुत = क्यों । रोइअ = रोइए (रोअद = रोदिति से बना) । विकूना = विच्छुरित = विकुडा । क = का । उतर = उत्तर । कहा = कहद (कथयति) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । विकुरन = विच्छुरण । भरि = भर कर । ढरा = ढरद (अवधरति) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन ॥

विकुरंता = विच्छुरित = विकुडा झ़ा । जव = यदा । भैंटद (मिलति वा अभ्यटति) = भैंटता है । जानद = (जानाति) जानता है । नेह = स्नेह । सुख = सुख । सुहेला = शोभित = सोहावना । उगवद = उङ्गच्छति = उदय होता है । दूख = दुःख । झरद = झरता है (झरति) । जिमि = यथा = जैसे । मेह = मेघ = वादल ॥

तिथी (पति-)वियोग (की पीडा के समय में) हीरा-मणि शुक आ गया, (उस के देखने से) जानें पद्मावती जीव को पा गई । वह (पद्मावती) सुगे को गले में लगा कर रोई, (सच है) यदि बिकुडा मिले तो बड़त मोह होता है । (सुगे के बिकुड़ने का) दुःख बुझ गया और गहिरे हृदय से उठा; आँखों में आ कर पानी हो कर चू पडा । जैसे-ही पद्मिनी (पद्मावती) रानी रो कर (चुप हो) रहौ; (तैसे-ही) सब सयानी सखियाँ हँस कर पूक्ने लगीं । (कि बिकुडे के) मिलने में चाहिए कि दूना सुख हो; जब बिकुडा मिल गया (तब) क्यों रोना चाहिए । तिस के उत्तर में पद्मावती ने कहा कि बिकुड़ने का जो दुःख हृदय में भरा था (उस के स्थान में बिकुडे के) मिलते-ही सुख आ गया और हृदय में भर गया (सो वह दुःख हल्का हो कर) आँखों से पानी हो कर गिर पडा ॥

(कवि कहता है कि) जब बिकुडा झ़ा (आ कर) भैंटने लगता है (उस समय की दशा) वही जानता है जिसे कि नेह है; (उस समय) सोहावना सुख उदय होने लगता है और दुःख झरने लगता है जैसे कि मेघ ॥ १७८ ॥

चउपाई ।

पुनि रानौ हँसि कूसर पूछा । कित गवँनेहु पौँजर कद छूँछा ॥  
 रानौ तुम्ह जुग जुग सुख पाठू । छाज न पंखिहि पौँजर ठाठू ॥  
 जउँ भा पंख कहाँ थिरु रहना । चाहइ उडा पाँख जउँ डहना ॥  
 पौँजर मँह जो परेवा धेरा । आइ मँजारि कौन्ह तहँ फेरा ॥  
 दिवस-क आइ हाथ पइ मेला । तेहि डर बनोवास कहँ खेला ॥  
 तहाँ विअध आइ नर साधा । छूट न पाउ मौचु कर बाँधा ॥  
 वेइ धरि बेंचा बाम्हन हाथा । जंबू-दैप गण्डुँ तेहि साथा ॥

दोहा ।

तहाँ चितर चितउर-गढ चितर-सेन कर राज ।  
 टौका दौन्ह मुतर कहँ आपु लौन्ह सिउ-साज ॥ १७६ ॥

पुनि = पुनः = फिर । रानौ = राज्ञी । हँसि = हसिला = हँस कर । कूसर = कुशल ।  
 पूछा = पूछइ (पृच्छति) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । कित = किसुत = क्योँ  
 गवँनेझ = गए (गमन से बना) । पौँजर = पञ्चर = पिंजडा । कद = कला = कर ।  
 छूँछा = खाली (क्षो छेदने से) । जुग = युग = एक काल-परिमाण । पाठू = पट्ठ =  
 सिंहासन । छाज = सोहता है (सज्जते) । पंखिहि = पचो को । ठाट = स्थिति । जउँ =  
 जैयँ = जैसे-ही । भा = बम्बत = झाता । पंख = पत्त = पर । कहाँ = कुनः = काहे को ।  
 थिरु = स्थिर । रहना = रहणीयं (रहद से बना है) । चाहइ = चाहता है (चदते था  
 इच्छति) । उडा = [उडइ (उड्हीयते) से बना है] उडना । पाँख = पत्त = पर । डहना =  
 डयन = डैना । मँह = मध्य । परेवा = पारावत, यहाँ पक्षी । धेरा = गृहीत । आइ = एत्य =  
 आ कर । मँजारि = मार्जारी = विस्तैया । तहाँ = तत्र । फेरा = स्फुरण = फेरी । दिवस क =  
 दिवस एक = एक दिन । हाथ = हस्त । पट्ठ = अपि = निश्चय । मेला = मेले (मेलयेत्) =  
 डाले । डर = दर = भय । बनोवास = बनवास । खेला = खेलइ (खेलति) का उत्तम-पुरुष में  
 लिट् का एक-वचन । विअध = व्याध = बहेलिया । आइ = एत्य = आ कर । नर =  
 नल = नरकट की नली = लग्नी जिस से बहेलिया खेँचा मारते हैं । साधइ  
 (माधयति) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक वचन । छूट = कुट्टर (कुट छेदने) ।

पात = पाता है (प्राप्तते) । मौत = मृत्यु = मौत । वंधा = बंधा = बद्ध । वेद = वह । धरि = धत्वा = धर कर = पकड़ कर । बैंचा = बैंचद (विकौणीते) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । बाम्हन = ब्राह्मण । जंबू-दीप = जम्बू-दीप । गण्डँ = गया (गाड़ गतौ से बना है) । साथा = सार्थ = सङ् ॥

चितर = चित्र = विचित्र । चितउर-गढ = चिन्तौर-गढ । चितउर = चिचवर वा चिच्चपुर । गढ = गाढ = दुर्ग = किला । चितर-सेन = चिच्चसेन । कर = का । राज = राज्य । टौका = तिलक । पुतर = पुत्र = बेटा । आपु = आत्मा = स्वयम् । लौक = लिया = लेइ (लाति) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । सिउ = शिव = महादेव । साज = सञ्चित वस्तु ॥

फिर रानी ने हँस कर कुशल पूछा (चैर कहा कि) पिंजडे को खाली कर क्यों चले गए । (शुक ने कहा कि) हे रानी तुम युग युग सुख से सिंहासन (पर बैठो); पचौं को पिंजडे की स्थिति नहीं सोहती । जहाँ (जैसे-ही) पर झआ (फिर) कहाँ ठहर कर रहना; जैसे-ही डैने में पर डए (तैसे-ही पचौं) उडना चाहता है । (मैं) पचौं जो पिंजडे में घिरा था, तहाँ बिलैया आ कर फेरी करने लगी । (मैं ने सोचा कि) एक दिन आ कर निश्चय हाथ डालेगी; तिसौ डर से वन-वास के लिये खेल किया अर्थात् चल दिया । तहाँ आ कर बड़ेखिये ने लग्नी को साधा; मौत का बंधा कूटने नहीं पाता । (मैं फँस गया) उस ने पकड़ कर एक ब्राह्मण के हाथ बैंच दिया, उस (ब्राह्मण) के साथ साथ जम्बू-दीप में गया ॥

तहाँ विचित्र चिन्तौर-गढ में राजा चिच्चसेन की राज है, (उस ने) बेटे को तिलक (राज-गद्दी) दे कर आप स्वयं महादेव के साज को लिया, अर्थात् मर कर शिव-सोक को गया ॥ १७६ ॥

चउपाई ।

बदूठ जो राज पिता के ठाऊँ ।	राजा रतन-सेन ओहि नाऊँ ॥
का बरनउँ धनि देस दिअरा ।	जहँ अस नग उपना उँजिअरा ॥
धनि माता अउ पिता बखाना ।	जोहि के बंस अंस अस आना ॥
लखन बतौस-उ कुल निरमरा ।	बरनि न जाइ रूप अउ करा ॥
वेद इउँ लौन्ह अहा अस भागू ।	चाहइ सोनइ मिला सोहागू ॥

सो नग देखि हौँशा भइ मोरौ । हइ यह रतन पदारथ जोरौ ॥  
हइ ससि जोग इहइ पइ भानू । तहँ तोहार मई कीन्ह बखानू ॥  
दोहा ।

कहाँ रतन रतना-गिरौ कंचन कहाँ सुमेरै ।  
दइउ जो जोरौ दुहँ लिखौ मिलौ सो कउन-हुँ फेरै ॥ १८० ॥

बदठ = बैठा = बैठइ (विश्विति) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । राज = राजा वा राज्य । पिता = बाप । ठाऊँ = स्थान । रतन-सेन = रब-सेन । नाऊँ = नाम । का = क्या = कथम् । वरनउँ = वर्णये = वर्णन करूँ । धनि = धन्य । देस = देश । दिआरा = दौपाकार = दौए के ऐसा उच्चल । जहँ = जहाँ = यत्र । अस = एताहृश = ऐसा । नग = पत्यल, यहाँ रब । उपना = उत्पन्न झारा (उत्पन्नते से लिट् का प्रथम-पुरुष में एक-वचन) । उँजिआरा = उच्चल । बखाना = वर्णन-योग्य । बंस = वंश । अंस = अंश = अवतार । आना = आनद (आनयति) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । लखन = लक्षण । बतीस-उ = दाविंशदेव = वत्तीसो । (इस यन्त्र का ७६-७७ पृ० देखो) । निरमरा = निर्मल = साफ । जाइ = जाता है (याति) । करा = कला = तेज = कान्ति । इउँ = हैँ = मैँ, यहाँ मुझे । अहा = आसीत् = थी । भागू = भाग्य । चाहइ = चहइ (चहते या इच्छति) = चाहता है । सोनद = स्वर्ण = सोने में । मिला = मिलना = मेलनम् । सोहागू = सोहागा । देखि = देख कर (दृष्टा) । हौँशा = हि-इच्छा = निश्चय, इच्छा । भइ = भई = झई (बभूत) । मोरौ = मेरी = मम । हइ = है (अस्ति) । यह = अथम् । रतन = रब । पदारथ = पदार्थ = वस्तु । जोरौ = जोड़ी = योज्य । ससि = शशि = चन्द्र । जोग = योग्य । इहइ = यहौ = अथमेव । पइ = अपि = निश्चय । भानू = भानु = सूर्य । तोहार = तम्हारा । मई = मैँ । बखानू = वर्णन ॥

रतना-गिरि = रब-गिरि = रब का पहाड । कंचन = कज्जन = सुवर्ण = सोना । सुमेरै = मोने का पहाड । दइउ = देव वा दैव (भाग्य) = ब्रह्मा = विधि । दुँझँ = दोनोँ की = दयोरपि । लिखौ = लिखइ (लिखति) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । कउन-डँ = किमी = केनापि । फेरै = फेर = स्फुरण = चाल ॥

पिता के स्थान पर जो राजा बैठा, उम राजा का रब-सेन नाम है । क्या वर्णन करूँ । दौपक के ऐसा (वह) देश धन्य है । जहाँ कि ऐसा उच्चला नग (रब-सेन) उत्पन्न झारा ।

वर्णन के योग्य माता और पिता धन्य हैं । जिन के वंश में (ब्रह्मा ने) ऐसे अंग को ले आया अर्थात् ऐसे पुरुष को उत्पन्न किया । (रब-सेन में) बत्तीसो लक्षण हैं (इस ग्रन्थ का ७६-७७ पृष्ठ देखो) । (रब-सेन का) निर्मल कुल, रूप और तेज बखाना नहीं जाता । (मेरी) ऐसी भाग्य थी कि उन्होंने मुझे लिया (खरीदा), (क्योंकि) शोने में शोहागा (रब-सेन में पद्मावती) मिलने चाहता है । उस नग (रब-सेन) को देख कर, निश्चय कर मेरी इच्छा झट्ट कि, यही रब पदार्थ (पद्मावती) की जोड़ी है । यही सूर्य निश्चय कर चक्र (पद्मावती) के योग्य है; (इस लिये) तहाँ पर मैं ने तुम्हारा वर्णन किया ॥

(देखो) कहाँ रनाचल में रब और कहाँ सुमेह में शोना । (पर) देव ने जो दोनों की जोड़ी लिखी थी (इस लिये) किसी न किसी चाल से दोनों की जोड़ी मिल गई । (शोने की अँगूठी में रब है जडा जाता है, दोनों के मिलने-हो से शोभा बढ़ती है । दचिण प्रव के पास रनाचल में रब होता है और उत्तर प्रव के पास सुमेह में शोना । पर दोनों की जोड़ी लिखी थी । इस लिये अँगूठी में दोनों एकट्ठ हो जाते हैं । इसी प्रकार तुम दचिण दिशा चिंहल में और राजा रब-सेन उत्तर दिशा चिन्तौर में । परन्तु यदि जोड़ी लिखी है तो अवश्य मिलना होगा) ॥ १८० ॥

चउपाई ।

सुनि कइ विरह-चिनगि ओहि परौ । रतन पाउ जउ कंचन-करौ ॥  
 कठिन ऐम विरहा दुख भारौ । राज छाडि भा जोगि भिखारौ ॥  
 मालति लागि भवँर जस होई । होइ बाउर निसरा बुधि खोई ॥  
 कहेसि पतंग होइ धनि लेऊँ । सिंघल-दौप जाइ जिउ देऊँ ॥  
 पुनि ओहि कोउ न छाडि अकेला । सोरह सहस कुअँर भण चेला ॥  
 अउरु गनइ को संग सहाई । महादेओ-मठ मेला जाई ॥  
 स्फुरज पुरुस दरस कइ ताई । चितवद चाँद चकोर कि नाई ॥

दोहा ।

तुम्ह बारौ रस जोग जोहि कवँलहि जस अरधानि ।  
 तस स्फुरज परगास कइ भवँर मिलाइउँ आनि ॥ १८१ ॥

सुनि करू = श्रुता = सुन कर । विरह = विरह = वियोग = जुदाई । चिनगि = चित्-कण = आग की कनौ = स्फुलिङ्ग । परौ = परद (पतति) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । रतन = रब । पाउ = पाता है (प्राप्तते) । जउ = यदि । कंचन = कञ्जन = मोना । करौ = कलौ = कलिका । कठिन = कडा । पेम = प्रेम । दुख = दुःख । भारौ = जिस में भार (बोझा) हो । राज = राज्य । छाडि = छोड कर (आछोड़) । भा = झाँचा (बभूत) । जोगि = थोगौ । भिखारौ = भिचुक (भिचालु) । मालती = एक वरसात का लता-पुष्प । लागि = लग कर (लगिला) = लिये । भँर = भमर । जम = यथा = जैसा । होई = होता है (भवति) । होद = होद = हो कर (भूता) । वाउर = वातुल = बौरहा । निसरा = निःसार = निकला । बुधि = बुद्धि । खोई = खो कर = गवाँ कर । कहेचि = कहा (कथ व्यक्तायाँ वाचि से बना) । पतंग = पतङ्ग = फतिंगा । धनि = धन्या = पद्मावती । लेऊँ = लेवैँ = लेद (लाति) का सम्भावना में उच्चम-पुरुष का एक-वचन । सिंघल-दीप = सिंहल-दीप । जाइ = जा कर (याता) । जौउ = जौव । देऊँ = देवैँ = देइ (दत्ते) का सम्भावना में उच्चम-पुरुष का एक-वचन । अकेला = एकलः = एकाकी । सोरह = पोडग । सहम = सहस्र । कुअँर = कुमार = राज-कुमार । भँर = भए = झए (बभूतुः) । चेला = शिय । गनद = गने = गणयेत् । सहाई = सहाय = सहायक । महादेओ = महादेव । मठ = मन्दिर । मेला = मिले = डेरा किए (मिल मङ्गमे से) । जाई = जाइ = जा कर । सूरज = सूर्य । पुरुम = पुरुष । दरम = दर्शन । कद ताईँ = के लिये । चितवद् = (चेतयति वा चिन्तयति) = देख रहा है । चाँद = चन्द । चकोर = एक पक्षी । नाईँ = निभ = सदृश = बराबर ॥

बारौ = बालिका थोड़ी अवस्था की या वाटिका । जोग = योग्य । कवंलहि = कमल में । अरघानि = आघाण = सुगन्ध । परगास = प्रकाश । मिलाप्रँजँ = मिलाया (मेलयेयम्) । आनि = आनीय = ले आ कर ॥

(इस बात को) सुन कर उस के (इद्य में) विरहाग्नि की कनौ पड गई, (सच है) यदि कञ्जन की कलौ हो (तभी) रब को पाता है । प्रेम (होने) से विरह का दुःख कठिन और भारौ होता है; (वह) राज्य छोड कर भिखारौ हो गया । मालती के लिये भमर की जैमी (दग्गा) होती है; (तैसे-ही) बुद्धि खो कर, पागल हो कर (घर से बाहर) निकला । कहा कि फतिंगा हो कर (उस) धन्या (पद्मावती) को लेऊँ और (उस के लिये) सिंहल-दीप में जा कर जौ को देऊँ । फिर उसे कोई

अकेला न कोडे (इस लिये) सोरह हजार राज-कुमार चेला छए (चैर संग में चले) ।  
चैर संग में जो महायक (चले उन को) कौन गिने; (इस प्रकार वह) जा कर  
महादेव के मठ में मिला है अर्थात् उतरा है । (वह) सूर्य-पुरुष (तुम्हारे) दर्घन के  
लिये (चारों ओर) देख रहा है, जैसे चकोर चन्द्र के लिये चारों ओर देखे ॥

तुम थोड़ी अवस्था की जिस रस के योग्य हो जैसे कि कमल में सुगन्ध-रस,  
तैमा-ही सूर्य को प्रकाश कर, अर्थात् तुम्हारी प्रशंसा से उस के हृदय में विरह-रूपौ  
सूर्य का प्रकाश कर (उस) भमर (रब-सेन) को ले आ कर, मिलाया है ॥ १८१ ॥

चउपाई ।

हौरा-मनि जो कही यह बाता ।	सुनि कदू रतन पदारथ राता ॥
जस सूरज देखदू होइ आपा ।	तस भा विरह काम-दल कोपा ॥
पइ सुनि जोगी केर बखानू ।	पदुमावति मन भा अभिमानू ॥
कंचन जउ कसिअदू कदू ताता ।	तब जानहु दहुँ पौत कि राता ॥
कंचन-करी न काँचुहिं लेभा ।	जउ नग होण पावदू तब सोभा ॥
नग कर भरम सो जरिआ जाना ।	जुरदू जो अस नग हौर बखाना ॥
को अस हाथ सिंघ-मुख घालदू ।	को यह बात पिता सउँ चालदू ॥

दोहा ।

सरग इँदर डरि काँपदू वासुकि डरदू पतार ।  
कहुँ अस बर पिरियुमौँ मोहिं जोग संसार ॥ १८२ ॥

हौरा-मनि = हौरा-मणि, शुक । कही = कहा का स्वैलिङ्ग (कहा, कथ व्यक्तार्थ  
वाचि से ड़आ) । बाता = बात्ता = बात । सुनि कदू = सुन कर = श्रुता । रतन = रत ।  
पदारथ = पदार्थ = वस्तु (पश्चात्ती) । राता = रक्त = लाल । सूरज = सूर्य । देखदू =  
देखता है (दृश्यते) । होइ = हो कर (भूता) । आपा = आउप = आतप । तस = तथा =  
तैसेरई । भा = ड़आ = बभूत । विरह = विरह = विद्योग । काम-दल = काम की सेना ।

कोपद = कोपद (कुप्तते) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । पद = पर = परन्तु । जोगी = योगी । केर = का । बखानू = वर्णन । अभिमानू = अभिमान । कंचन = कञ्चन = सोना । जउ = यदि । कसिअद् = कसिए = कसद् (कषति से बना है) कद् = कर = कला । ताता = तप्त = गर्भ । जानज्ज़ = जानिए (ज्ञायते) । दङ्गँ = दोनों में = कि = अथवा । पौत = पौला । कंचन-करी = कञ्चन-कली । काँचुहिँ = काचे = काच में । लोभा = लोभाता (लुभ धातु से) । नग = नगीना = रत्न । होण = होवे (भवेत्) । पावद = पाता है (प्राप्यते) । सोभा = शोभा । मरम = मर्म = भेद । जरिआ = जडिया = जडने-वाला = जोटक । जुरद = जुटता है (जुट बन्धने) । हौरा = हीरा । अस = ऐसा = एतादृश । हाथ = हस्त । सिंध = सिंह । मुख = मुह । घालद = घाले = डाले (घ-प्रस्त्रवणे) प्रा. घजद । सउँ = से । चालद = चलावे (चालयेत्) ॥

सरग = स्खर्ग । इँदर = इन्द्र । डरि = डर कर = दरिला । काँपद = काँपता है (कृप्यते) । वासुकि = वासुकि = नाग (इस ग्रन्थ का १६५ पृ० देखो) । डरद = डरता है (दरति) । पतार = पाताल (३ पृ० देखो) । अस = ऐसा = एतादृश । वर = वर = श्रेष्ठ = विवाहयोग्य । परिथुमौ = पृथिव्याम् = पृथिवी में । जोग = योग । संसार = जगत् ॥

हौरा-मणि शुक ने जो यह बात कही, (उसे) सुन कर रत्न का पदार्थ (रत्न-सेन के योग्य पश्चावती) (तप कर) लाल हो गया । जैसे सूर्य के देखने से श्रोप (तप) चढ जाता है, तैसे-ही विरह (चौर भी तप) हो गया चौर काम की सेना (चौर भी) को पित झड़े । पर योगी का वर्णन सुन कर पश्चावती के हृदय में अभिमान झआ । कि यदि कञ्चन की कली को तपा कर कसिए तब जान पडता है कि पौला है कि लाल । कञ्चन की कली काँच में नहीं लोभाती; यदि (सच्चा) नगीना हो तभी शोभा को पाती है । जो जडनेवाला होता है वही (सो) नग का भेद जानता है; जो वर्णन के योग्य नगीना हीरा हो तो जुटे, अर्थात् यदि रत्न-सेन सच्चा पुरुष-रत्न हो तो उस का चौर मेरा साथ हो सकता है । (परन्तु) ऐसा कौन है जो मिंह के मुह में हाथ डाले; कौन इस बात को पिता से चलावे अर्थात् कौन ऐसा निडर है जो मेरे पिता के कान में इस बात को डाले ॥

(जिस के) डर से इन्द्र स्खर्ग में चौर वासुकि पाताल में काँपता है (उस के सामने कौन इस बात को चला सकता है) । इस संसार चौर पृथिवी में कहाँ ऐसा वर है जो मेरे योग्य हो ॥ १८१ ॥

चउपाई ।

तुँ रानी ससि कंचन-करा । वह नग रतन सूर निरमरा ॥  
 बिरह बजागि बौच का कोई । आगि जो छुअद जाइ जरि सोई ॥  
 आगि बुझाइ धोइ जल काढइ । वह न बुझाइ आगि अति बाढइ ॥  
 बिरह कि आगि सूर नहिँ टौका । रातिहिँ दिवस फिरइ अउ धौका ॥  
 खनहिँ सरग खन जाइ पतारा । थिर न रहइ तेहि आगि अपारा ॥  
 धनि सो जौउ दगध इमि सहा । अकसर जरइ न दोसर कहा ॥  
 सुलगि सुलगि भौतर होइ सावाँ । परगट होइ न कहा दुख नावाँ ॥

दोहा ।

कहा कहउँ हउँ ओहि सउँ जेहि दुख कीन्ह न मेट ।  
 तेहि दिन आगि करउँ एहि (वाहर) होए जेहि दिन सो भेट ॥ १८३ ॥

दुँ = लम् । समि = गशि = चन्द्रमा । कंचन-करा = कच्छन-कला = सोने की कला ।  
 रतन = रत्न-सेन । सूर = सूर्य । निरमरा = निर्मल = साफ । बजागि = बज्जागि = बिजुरी  
 की आग । बौच = मथ । का = किमु = क्या । छुअद = छूता है (स्फृगति) । जाइ = जाता  
 है (याति) । जरि = जर = ज्वलित । सोई = स एव = वही । बुझाइ = बुझा कर  
 (अपबुधते से) । धोइ = धो कर = आधूय । जल = पानी । काढइ = काढता है =  
 निकालता है = निःकाशयति । अति = वज्जत । बाढइ = बढती है (वर्धते) । टौका =  
 टिकइ (टौकते, टौक गत्यर्थ) = टिकता है = ठहरता है । रातिहिँ = राति = रात ।  
 दिवस = दिन । फिरइ = फिरता है (स्फुरति) । धौका = दहकइ (दह्यते) = दहका  
 करता है । खनहिँ = चण में । सरग = स्वर्ग । पतारा = पाताल । थिर = स्थिर । रहइ =  
 रहता है (रहति) । अपारा = अपार = जिस का पार न हो । धनि = धन्य । जौउ =  
 जौव । दगध = दग्ध = दाह । इमि = एवम् = ऐमा । सहा = महद् (महते) । अकसर =  
 एकसर = अकेला । जरइ = जलता है (ज्वलति) । दोसर = दूसरा = दि:-सर ।  
 कहा = कहइ (कथयति) = कहता है । सुलगि = सुलग कर = सु-लग्य । भौतर =  
 अभ्यन्तर । होइ = होइ = होता है (भवति) । सावाँ = श्वाम = काला । परगट = प्रकट ।  
 होइ = होइ = हो कर (भूता) । दुख = दुःख । नावाँ = नाम ॥

कहा = किसु हा = क्या । कहउँ = कहँ (कथये) । हउँ = हैँ = अहम् = मैँ । ओहि सउँ = उस से । भेट = भेटद = मिटाता है (मठि ग्रोके, मण्डते) । करउँ = करँ (करवाणि) । बाहर = बहिः । भेंट (भट भृतौ वा, अभ्यटति से) = सुलाकात ॥

(हीरा-मणि ने कहा कि) हे रानी (पद्मावती) दँ चन्द्रमा और सोने की कला है और वह (रत्न-सेन) निर्मल सूर्य और नगीना है । (जो तुम कहती हो कि कौन वीच मैं पड़े और इस बात को पिता से कहे सो) विरह-विजुरी की आग के बीच क्या कोई पड़े; (पड़ना दूर रहा) जो कोई (उस) आग को कूचे वही जल जाय । (साधारण) आग को पानी से बुझा कर (उस मैं पड़े सोने को) धो कर (आदमी) निकाल लेता है, (पर) वह (विजुरी की) आग (पानी से) नहीं बुझती (किन्तु) और अधिक बढ़ती है । विरह की आग से सूर्य नहीं ठहरता है; रात दिन धूमा करता है और (जलन से) दहका करता है । (कवि की उम्रेचा है कि भगवान् की आँख से जिस दिन सूर्य बिछुड़ा, उसी दिन से जुदाई की आग से ब्याकुल हो दिन रात तपा झच्चा धूमा करता है, ठहरता नहीं । पुराणों मैं कथा है, कि सूर्य की उत्पत्ति भगवान् की आँख से है । तुलसी-दास ने भी विनय-पत्तिका मैं लिखा है कि 'विकुरे ससि रवि मन नयनन्ह तैं, रघु वाँ पद देखो) । चण मैं स्तर्ग और चण मैं पाताल जाता है; तिसी अपार (विरह की) आग से स्त्रिर नहीं रहता । धन्य वह जीव (रत्न-सेन) है जो ऐसे (आग की) दाह को सहता है; अकेला जला करता है (पर) दूसरे से नहीं कहता । सुलग सुलग कर भौतर काला हो जाता है (पर) प्रगट हो कर दुःख का नाम (तक) नहीं कहता है ॥

मैं उस से (ब्रह्मा से) क्या कहँ जिस ने दुःख को तो किया अर्थात् दिया (पर उस को) मिटाता नहीं; (सो हे पद्मावति) जिस दिन वह (रत्न-सेन) भेंट करेगा उसी (तिसी) दिन इस आग को बाहर करूँ अर्थात् करूँगा (घबडाओ न अभौं जहाँ तक बने इस आग को दबा कर हृदय मैं रक्खो, भभकने न पावे) ॥ १८३ ॥

चउपाई ।

सुनि कर धनि जारी अस काया । तन भउ साँच हिङ्गैँ भउ माया ॥  
देखउँ जाइ जरइ जस भानू । कंचन जरइ अधिक होइ बानू ॥  
अब जउ मरइ सो पेम बिच्रागी । हतिआ भोहिं जेहि कारन जोगी ॥

हौरा-मनि जो कहै तुम्ह बाता । रहिहउँ रतन-पदारथ राता ॥  
जउ वह जोग सँभारइ छाला । देइहउँ भुगुति देहउँ जय-माला ॥  
आउ बसंत कुसल सउँ पावउँ । पूजा मिस मंडप कहै आवउँ ॥  
गुरु के बइन फूल मईँ गाँथे । देखउँ नयन चढावउँ माँथे ॥

दोहा ।

कवँल-भवँर तुम्ह बरना मईँ पुनि माना सोइ ।  
चाँद स्वर कहै चाहित्र जउ रे स्वर वह होइ ॥ १८४ ॥

सुनि कइ = सुन कर = श्रुता । धनि = धन्या (पद्मावती) । जारौ = जारद (ज्वाल-यति) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । अम = ऐसा = एतादृश । काया = काय = ग्ररौर = देह । तन = तनु = शरीर । भउ = भई (वभूव) = झई । साँच = सच = सत्य । हिहइँ = हट्ये = हृदय में । माया = मोह । देखउँ = देखें (पश्चेयम्) । जाइ = जा कर = याता । जस = यथा = जैसे । भानू = भानु = सूर्य । अधिक = वज्जत । होइ = होइ = होता है (भवति) । बानू = वर्ण = रंग = रंगत । जउ = यदि । मरइ = मरे (मरेत) । पेम = प्रेम । विश्रोगी = विद्योगी = विरही । हतिआ = हत्या । कारन = कारण । जोगी = योगी । हौरा-मनि = हौरा-मणि । कहै = कहा का स्त्रौ-लिङ्ग (कहा, कथ अक्षायां वाचि से) । बाता = वार्ता = बात । रहिहउँ = रहँगी । रतन = रन । पदारथ = पदार्थ । राता = रक = स्त्रगी । जोग = योग । सँभारइ = सभरेत् = संभाले । छाला = चैल = सूर-छाला = सूर-चर्च । देइहउँ = दूँगी = देऊँगी (दाखे) । भुगुति = भुक्ति = भोग-विलास । देहउँ = देऊँगी । जय-माला = जय-माल = विजय की माला (स्वयंवर में स्त्री जिसे पसंद करती है उस के गले में जो माला पहना देती है, उसे जय-माला कहते हैं) । आउ = आता है (आयाति) । बसंत = बसन्त-चतुर । कुसल = कुशल । पावउँ = पावं (प्राप्त्यास्) । मिस = मिष = व्याज = बहाना । मंडप = मण्डप = देव-मन्दिर । आवउँ = आऊँगी (आयास्यामि) । गुरु = हौरा-मणि = शुक । बइन = बचन = बात । फूल = फुल = पुष्प । मईँ = मैँ । गाँथे = गाँथा = गाँथद (ग्रथाति) का उत्तम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । नयन = आँख । चढावउँ = चढाऊँ (उच्चालयेयम्) । माँथे = मस्तक ॥

कवँल = कमल । भवँर = भ्रमर । वरना = वरनद (वर्णयति) का मध्यम-पुरुष में लिट् का वज्ज-वचन । माना = मानद (मन्यते) का उत्तम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । सोइ = स एव = उसी को । चाँद = चन्द । सूर = सूर्य । चाहिअ = चाहिए, [चाहइ इच्छति से] । होइ = होवे (भवेत्) ॥

(रब-सेन ने) इस प्रकार से ग्रीर को जलाया है (इस बात को) धन्या (पद्मावती) सुन कर, ग्रीर में मत्य हो गई, अर्थात् शुक की बात को सच माना, और हृदय में मोह (उत्पन्न) झड़ा । (कहने लगी कि इच्छा होती है कि) जिस प्रकार से सूर्य (रब-सेन) जल रहा है (उस लौला को) जा कर देरहूँ; (क्योंकि) सोने के जलने से (उस में) वज्जत रंगत होती है । (यहाँ सोने से रब-सेन को समझो जो कि विरहाग्नि में जल रहा है)। अब वह विरही यदि (मेरे) प्रेम से मर जाय (तो) मुझे हत्या लगेगी जिस के कारण कि (वह) योगी झड़ा है । हे हौरा-मणि, तुम ने जो बात कही (उसे मैं ने मान लिया अब मैं) रब-पदार्थ (रब-सेन-रूप वसु) में लगी रहँगी, अर्थात् उसी का धान दिन रात किया करँगी । यदि वह (रब-सेन) सृग-काले के ऊपर योग को संभाले (योग बिगड़े न, अन्त तक सुध जाय), तो (अवश्य) सुकि देझँगी, और जय-माल (भौ) देझँगी, अर्थात् उसी के गले में जय-माल पहना अपना पति बना कर, उसी से भोग-विलास करँगी । वसन्त-चतु आता है, (यदि उस चतु को) कुशल से पा जाऊँ, तो पूजा के बहाने देव-मन्दिर में आऊँगी । मैं गुरु की (तुहारी) बात, फूल के ऐसी गँठिआ (वाँध) लेती हूँ; (भगवान् से प्रार्थना है, कि उस विरही को) आँखों से देरहूँ (और आदर के साथ) माँथे पर रक्खूँ ॥

आप ने (तुह) (उस) कमल-भ्रमर का वर्णन किया, फिर मैं ने भौ उसी को मान लिया । यदि रे (शुक) वह सूर्य है, तो चन्द्र सूर्य हो को चाहिए, अर्थात् मैं उसी के योग्य हूँ ॥ १८४ ॥

चउपाई ।

हौरा-मनि जो कही यह बाता । पाण्डु पान भण्डु मुख राता ॥  
 चला सुआ तब रानी कहा । भा जो पराउ सो कइसद रहा ॥  
 जो निति चलइ सँवारइ पाँखा । आजु जो रहा कालिह को राखा ॥  
 न जनउँ आजु कहाँ दहुँ जआ । आण्डु मिलइ चलोह मिलि सुआ ॥

मिलि कद विकुर मरन कद आना । कित आणउ जउ चलेहु निदाना ॥  
अनु रानी हउँ रहतेउँ राँधा । कदसइ रहउँ बचा कर बाँधा ॥  
ता करि दिसिटि अद्दस तुम्ह सेवा । जद्दस कुँज मन सहज परेवा ॥

दोहा ।

बसइ मैन जल धरती अंवा बसइ अकास ।  
जउ पिरौति पदु दोउ मँह अंत होहिं एक पास ॥ १८५ ॥

हौरा-मनि = हौरा-मणि शुक । कही = कहा का स्वैच्छिङ्ग (कथ अकाद्यां वाचि से) ।  
यह = अथम् । वाता = वार्ता = वात । पाणउ = पाथा (प्राप्नोत्) । पान = पर्ण । भणउ =  
भया (बभूव) = झआ । सुख = सुह । राता = रक्त = लाल । चला = चलदू (चलति) का  
प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । सुआ = शुक = सूगा = सुगा । तव = तदा ।  
भा = भया (बभूव) = झआ । पराउ = परस्य = पराया = दूसरे का । कदमद = कैसे ==  
कथम् । रहा = रहे = रहदू (रहते) का प्रथम-पुरुष में लिट् का एक-वचन । निति =  
नित्य । चलदू = चलनाय = चलने के लिये । सँवारइ = सँवारता है (संमार्जयति) ।  
पाँखा = पंख = पच = पर । आजु = आज (अथ) । काल्हि = कल = कल्य । राखा = रखते  
(रखेत्) । जनउँ = जानता हूँ (जाने) । कहाँ = कुच । दङ्ग = दग्धा । ऊआ = उदय झडू  
(उदगात्) । आणउ = आए (या प्राप्णे से) । मिलदू = मिलने (मेलन) । चलेझ = चले  
(चल सञ्चलने से) । मिलि = मिल कर (मिलिवा) । सुआ = शुक = सुआ । विकुर =  
विकुडना = विच्छुरण । मरन = मरण = मरना । कद = का = कै । आना = आगमन ।  
कित = किमुत = क्यों । जउ = यदि । निदान = अंत में । अनु = आन = गपथ, (अण  
प्राणने से) । वा अनु = [अनदू (अण ग्रन्थर्थ का अणति) से] कहता हूँ । हउँ =  
अहम् = मैं । रहतेउँ = रहता (रह त्यागे धातु से) राँधा = राधित = भगवान् का नाम  
लेता वा धान करता (कृष्णाय राधिति दैवं पर्यालोचयतीत्यर्थः, सिद्धान्तकौमुदी, दिवादि) ।  
रहउँ = रहूँ (रह त्यागे से) । बचा = वचन । कर = का । बाँधा = बाँधा झआ (बध  
बन्धने से) । ता करि = तिस की (इस गन्ध का ३ पृ० ५ वें दोहे की ३ चौपाई  
देखो) । दिसिटि = दृष्टि । अद्दस = ऐसा = एतादृश । सेवा = सेवदू (सेवते) का मध्यम-  
पुरुष में लिट् का बड़-वचन । जद्दस = यथा = जैसे । कुँज = कुञ्ज = वन की झाड़ी ।  
सहज = स्वभाव हौ से । परेवा = पारावत, यहाँ साधारण यही ॥

बसद = बसता है (बसति)। मौन = मङ्गली। जल = पानौ। धरतौ = धरित्रौ = भूमि। अंवा = आम = आम। अकास = आकाश। पिरीति = प्रीति। पद = अपि = पर = परन्तु। दोउ = दोनैँ = दयोः। मँह = मध्य = मैँ। अंत = अन्त। होहिं = होते हैं (भवन्ति)। एक = एक। पास = पार्थ = निकट ॥

हीरा-मणि ने जो यह बात कही (कि तेरे योग्य पुरुष-रब ले आया हूँ, इस से पद्मावती के हाथ से हीरा-मणि ने) पान (बौडा) पाया, (जिस से उस का) सुह लाल हो गया। (वहाँ से बिदा हो कर) शुक (हीरा-मणि) चला; तब रानी (पद्मावती) ने कहा कि जो दूसरे का झंआ वह (सो) कैसे रहे। जो नित्य चलने के लिये परेँ को मङ्गारा करता है, वह आज जो रहे (तो फिर) कल (उसे) कौन रखे, अर्थात् कोई नहौँ रख सकता। हे शुक, नहौँ जानतौँ कि आज कहाँ से (आ कर मेरी) दशा उदय झड़े, (कि तुम) मिलने आए (तैर अब) मिल कर चले। मिल कर विकुड़ना, मरने को ले आना है, अर्थात् मरण के समान है; यदि अन्त मैँ (तुहाँ) चलना ही था तो क्यों आए। (शुक ने कहा कि, रानी (तुम्हारी) शपथ, या रानी (मैँ सच) कहता हूँ कि, भगवान् का स्मरण करता मैँ (यहाँ) रह जाता; (पर) वचन से बँध कर (मैँ पद्मावती से समाचार कह अभौँ आता हूँ, ऐसी प्रतिज्ञा रब-सेन से कर) (यहाँ) कैसे रहूँ। (इस मैँ संगय नहौँ कि) तुम ने तिस कौ (भगवान् कौ) दृष्टि (कपा) से (मेरी) ऐसी सेवा कौ; जैसे कि खभाव ही से पत्तियैँ का मन वन की झाड़ियैँ को सेवता है; अर्थात् जैसे पत्तियैँ का मन वन की झाड़ियैँ मैँ लगा रहता है, उसी प्रकार तुम्हारा मन सेरे मैँ लगा रहता है ॥

(सो रानी घबडाओ भन, देखो,) मङ्गली भूमि मैँ जल मैँ बसती है और आम (ऊपर) आकाश मैँ बसता है, अर्थात् रहता है; पर दोनैँ मैँ जो प्रीति है (इस से) अन्त मैँ (दोनैँ) एक संग हो जाते हैं। [मङ्गली की मांस मैँ खटाई (नौवू या आम की फँकी) मिलने से बड़त ही स्वाद होता है। इस पर किसी मैथिल-कवि ने कविता की है कि—

केचिद्दन्यस्तमस्ति सुरालयेषु केचिद्दन्ति वनिताधरपञ्चवेषु ।

त्रूमो वयं सकलगाम्लविचारदद्वा जघोर-नौर-परिपूरित-मत्स्य-खण्डे ]

सो भगवान् की दया होगी तो हम लोग फिर एकदृँ हो जायेंगे। यदि जीते जी न मिलेंगे तो मरने पर मङ्गली और आम के ऐसा साथ होगा ॥ १८५ ॥

चतुर्थः ।

आवा सुआ बडठ जहँ जोगौ ।	मारग नयन विश्रेग विश्रेगौ ॥
आइ परेवदँ कहा सँदेसू ।	गोरख मिला मिला उपदेस् ॥
तुम्ह कहँ गुरु मया वह कौन्हा ।	कौन्ह अदेस आदि कहँ दौन्हा ॥
सबद एक होइ कहा अकेला ।	गुरु जस भिंग पनिग जस चेला ॥
भिंगी ओहि पंखौ पद लेर्द ।	एकहि वार गहड जिउ देई ॥
ता कहँ गुरु करइ असि माया ।	नउ अउतार देइ नइ काया ॥
होइ अमर अस मर कइ जौआ ।	भवंर कवँल मिलि कइ मधु पौआ ॥

दोहा ।

आवइ रितू बसंत जव तब मधुकर तब वासु ।  
जोगौ जोग जो इमि करइ सिहि समापत तासु ॥ १८६ ॥

इति पदुमावति-सुआ-भेट-खंड ॥ १६ ॥

आवा = आया = (आयथौ) । सुआ = शुक = सुगा । बडठ = वैठा था = उपविष्ट ।  
जहँ = यत्र । जोगौ = थोगौ । मारग = मार्ग = राह । नयन = आँख । विश्रेग = वियोग =  
विरह । विश्रेगौ = वियोगौ = विरहौ । आइ = एव्य = आ कर । परेवदँ = परेवा ने =  
पारावत ने, यहाँ पचौ ने । कहा = कहद (कथयति) का प्रथम-पुरुष में भूत-काल का  
एक-वचन । सँदेसू = सन्देश = सँदेशा । गोरख = गोरख-नाथ = गोरक्ष-नाथ । मिला = मिलद  
(मिलति) का प्रथम-पुरुष में भूत-काल का एक-वचन । उपदेसू = उपदेश = शिक्षा ।  
गुरु = गुरु । मया = माया = मोह = प्यार = क्षणा । बङ्ग = बङ्गत । अदेस = आदेश =  
आज्ञा । आदि = मुख्य = अमल = पहली । सबद = शब्द = बात । होइ = होइ = हो कर  
(भूत्वा) । अकेला = एकलः = एकाकी । भिंग = भङ्ग = एक कौट । पनिग = पतङ्ग =  
फनगा = फतिंगा । चेला = शिथ्य । भिंगी = भङ्गी । पंखौ = पञ्च जिस में हो = फतिंगे ।  
पद = अपि = निश्चय कर । लेर्द = लेइ = लेता है (ज्ञाति) । वार = वार । गहड =  
गहता है (गहाति) = पकडता है । जीउ = जीव । देई = देद (ददाति वा दक्षे) =  
देता है । ता कहँ = तिस को । करइ = (करोति) करता है । असि = ऐसौ = एताहाशौ ।

नउ = नव = नया । अउतार = अवतार = जन्म । नदू = नई = नवा । काया = काय = गरीर । होदू = (भवेत्) होवे । अमर = जो न मरे = मृत्यु-रहित । मर कइ = मर कर (मृत्या) । जीआ = जीवेत् = जीवे । भवंर = भमर । कवंल = कमल । मिलि कइ = मिल कर (मिलिला) । मधु = शहद । पौआ = पौवे (पिबेत्) ॥

आवद = आता है (आयाति) । रिदू = चतु । वसंत = वसन्त । मधुकर = भमर । वासु = वास = सुगन्ध । जोग = योग । इमि = एवं = इस प्रकार । सिद्धि = मनोरथ-सिद्धि । समापत = समाप्त = पूर्ण = पूरी । तासु = तस्य = तिस का ॥

जहाँ योगी (रब-सेन) (शुक की) राह की ओर आँख लगाए और विरह से विरही हो कर बैठा था, (वहाँ पर) शुक (हीरा-मणि) आया । पचौ (शुक) ने आ कर संदेसे को कहा, कि गोरख मिला और (उस गोरख से) उपदेश भी मिला । (गोरख से यहाँ पद्मावती है । गोरख के लिये २४० प० देखो ।) तुम्हारे ऊपर गुरु (पद्मावती, गोरख-रूप) ने बज्जत कृपा की; आज्ञा की (कि रब-सेन को चेला करूँगा) और पहली बात को भी दे दिया अर्थात् बता दिया । (पद्मावती ने) अकेले मैं हो कर एक बात कही; कि गुरु जैसा भङ्ग और चेला जैसा फतिंगा है (भङ्ग के लिये १५७ प० देखो) । भङ्ग उस फतिंगे को निश्चय से लेता है, और एक ही बार पकड़ता है और (उस मैं अपना) जौव (डाल) देता है । तिस (फतिंगे) के ऊपर गुरु (भङ्ग) ऐसी कृपा करता है, कि नया जन्म और नई गरीर दे देता है, अर्थात् अपनी जाति का बना देता है । इस प्रकार (फतिंगे के ऐसा) मर कर जीवे तो अमर होवे, और (तब) भमर के ऐसा कमल मैं मिल कर मधु, अर्थात् कमल-रस, को पौवे ॥

जब वसन्त-चतु आती है तभी भमर (देख पड़ते हैं), और तभी (फूलेाँ मैं) सुगन्ध भी होती है; जो योगी इस प्रकार से (फतिंगे के ऐसा) योग को करता है, तिस की मनोरथ-सिद्धि पूरी हो जाती है ॥ १८६ ॥

इति पद्मावती-शुक-संमिलन-नामैकोनविंशति-खण्डं समाप्तम् ॥ १६ ॥

अथ वसंत-खंड ॥ २० ॥



चउपाई ।

दद्यन्न दद्यन्न कद सो रितु गवाई । सिरी-पंचमी पूजौ आई ॥  
 भण्ड हुलास नउल रितु माँहा । खन न सोहाइ धूप अउ छाँहा ॥  
 पटुमावति सब सखी हँकारी । जावँत सिँधल-दौप कद बारी ॥  
 आजु वसंत नउल रितु-राजा । पंचमि होइ जगत सब साजा ॥  
 नउल सिंगार बनाफर कौन्हा । सौस परासहि सेँदुर दौन्हा ॥  
 बिगसि फूल फूले बहु बासा । भवँर आइ लुबुधे चहुँ पासा ॥  
 पिअर पात दुख झरे निपाते । सुख पञ्चउ उपने होइ राते ॥

दोहा ।

अवधि आइ सो पूजौ जो इच्छा मन कौन्ह ।

चलहु देउ-मढ गोहने चहउँ सो पूजा दौन्ह ॥ १८७ ॥

दद्यन्न = देव । कद = कर = क्रता । रितु = चतु । ( संस्कृत में चतु पुंलिङ्ग है परन्तु द्विद्वय में पुंलिङ्ग और स्त्री लिङ्ग दोनों है, कवि लोग दोनों का प्रयोग करते हैं ) ।  
 गवाई = विताई ( गम् गतौ से ) । सिरी = श्रीः । पंचमी = पञ्चमी । श्री-पञ्चमी = वसन्त-  
 पञ्चमी = माघशुक्ला पञ्चमी = जिस दिन से वसन्तोत्सव आरम्भ होता है । पूजौ = पूजर  
 ( पूर्यते ) से प्रथम-पुरुष में भूत-काल का एक-वचन । आई = आइ = एत्य = आ कर ।  
 भण्ड = भया ( बभूव ) = झआ । झलास = उज्जास = आह्नाद । नउल = नवल = नए ।

खन = चण । सोहाद = सोहाद ( शोभते ) = सोहता है । धूप = घाम = धाम = रविकिरण । कँहा = छाह = छाया । हँकारी = हँकारइ ( हं कारयति वा हक्कारयति ) का भूत-काल = पुकरवाई = बोल्खाई । जावत = यावन्तः = जितनी । सिंघल-दीप = सिंहल-दीप । कइ = कौ । बारौ = बालिका = लडकियाँ । आजु = अद्य = आज । बसन्त = वसन्त । रितु राजा = चतुराज = चतुओं का राजा । होइ = होता है ( भवति ) । जगत = जगत् = संसार । सब = सर्व । साजा = साज = सज्जित = तथारौ । सिंगार = शृङ्गार । बनाफर = बनस्ति, प्राणत में बनफडिआ । सौस = शौष्ठ = शिर । परामहि = पलास के । सेंदुर = सिन्दूर = सेंधुर । विगसि = विकाश = विकिशत हो कर = खिल कर । फूल = फुल = पुष्प । फूले = फूले हैं ( फुलन्ति ) । बड़ = बड़त । वासा = वास = सुगम्भ । भवंर = भमर । लुबुधे = लोभे हैं ( लोभन्ते ) । चड़ = चारो = चलारि । पासा = पास = पार्थ = ओर । पिअर = पौत = पौला । पात = पत्र = पत्ते । दुख = दुःख । झरे = झड पड़े = गिर गए = झरइ ( झरति ) के प्रथम-पुरुष में भूत-काल का बड़-वचन । निपाते = निःपत्त = बैपत्ते के । पलउ = पलव = नए पत्ते । उपने = उत्पन्न ज्ञाए = उपनद ( उत्पदयते ) के प्रथम-पुरुष में भूत-काल का बड़-वचन । होइ = होइ = हो कर । राते = रक = लाल ॥

अवधि = मिति = मिती । चलड़ = चलो = चलद ( चलति ) का आज्ञा में मध्यम-पुरुष का बड़-वचन । देउ-मठ = देव-मठ = देव-मन्दिर । गोहने = गोपन के लिये = रक्षा के लिये = साथ । चहउ = चाहती हैं ( इच्छामि ) ॥

(पद्मावती ने) हे देव, हे देव, (इस गिरिश चतुरु को शीघ्र बिताओ, ऐसा कह कह कर) उस (सो) चतु (गिरिश) को बिताई; श्री-पञ्चमी आ कर पूरी झई, अर्थात् पङ्क्षीचौ । नए (वसन्त) चतु में (बडा) आहाद झारा; चण चण पर न घाम और न छाया सोहती है, अर्थात् घाम में जाओ तो घाम कडा मालूम होता है और छाया में आओ तो ठंडक लगती है (वसन्त का यही धर्म है) । पद्मावती ने सखिओं को और सिंहल-दीप में जितनी लडकियाँ थीं सब को बोलवाया । (और कहा कि) आज नए चतुराज वसन्त की पञ्चमी है संसार में सब (उत्सव की) तथारी हो रही है । (वसन्त सब चतुओं का राजा है इसी लिये भगवान छण ने भगवद्गीता में कहा है कि 'च्छदनां कुसुमाकरः') । बनस्तियाँ ने भी नए शृङ्गार को किया है, (देखो) पलास के गिर में सेंदुर को दिया है । (वसन्त में पलास की डालियाँ में लाल लाल फूल उत्पन्न होते हैं जिन्हें लोग टेंसू का फूल भी कहते हैं । उन की ऐसी

श्रोभा है जानेँ वनस्पति ने पलास के शिर में सेंदुर दे कर झङ्गार किया हो)। बज्जत फूल सुगन्ध से भरे खिल कर फूले हैं ; (उन के) चारों ओर भमर आ कर छोभे हैं । दुख-रूप पीले पत्ते झड़ पड़े हैं (दृच सब) वे-पत्ते के हो गए हैं ; और सुख-रूप पक्षव लाल लाल हो कर उत्पन्न हो रहे हैं ॥

सो जो मैं ने मन में इच्छा की थी उस की मिती आ कर पूरी झई, अर्थात् पङ्कचौ ; (सब कोई) साथ साथ देव-मठ में चलो ; (इच्छा पूरी होने से देवता को, मानी झई) सो (उस) पूजा को, दिया चाहती हूँ ॥ १८० ॥

चउपाई ।

फिरौ आन रितु-बाजन बाजे । अउ सिंगार बारिन्ह सब साजे ॥  
 कवँल-करौ पदुमावति रानौ । होइ मालति जानहुँ विगसानौ ॥  
 तारा-मँडर पहिरि भल चोला । अउ पहिरइ ससि नखत अमोला ॥  
 सखौ कुमोद सहस दस संगा । सबइ सुगंध चढाए अंगा ॥  
 सब राजा रायन्ह कइ बारौ । बरन बरन पहिरहिं सब सारौ ॥  
 सबइ सरूप पदुमिनौ जातौ । पान फूल सेंदुर सब रातौ ॥  
 करहिं कुरेल सुरंग रँगीलौ । अउ चोआ चंदन सब गौलौ ॥

दोहा ।

चहुँ दिसि रहौ सु-बासना फुलवारौ अस फूल ।  
 वेइ बसंत सउँ भूलौँ गा बसंत ओहिँ भूल ॥ १८८ ॥

फिरौ = फिरइ (स्फुरति) का प्रथम-पुरुष में भूत-काल का एक-वचन । आन = आज्ञा । रितु-बाजन = चतु के बाजे जो वसन्त-चतु में बजाए जाते हैं, ढोल, डफ दत्यादि । बाजन = बादन = बाद । बाजे = बजइ (बादते) का प्रथम-पुरुष में भूत-काल का बज्ज-वचन । सिंगार = झङ्गार । बारिन्ह = बारौ (बालिका) का बज्ज-वचन । साजे = सजइ (सजते) का प्रथम-पुरुष में भूत-काल का बज्ज-वचन । कवँल-करौ = कमल-कलौ । मालति = मालती = एक लता-पुष्प जो बरसात में फूलती है । जानझँ = जाने = जानेँ । विगसानौ = विकशित झई = प्रसन्न हो कर खिल उठी = हँस दिया । तारा-मँडर =

तारा-मण्डल = तारा-गण = ताराओं का झुंड । पहिरि = परिधाय = पहर कर = पहन कर । भल = अच्छा = वर । चोला = चोलना = निचोल = चोली । पहिरद = पहरती है (परिधने) । ससि = शशि = चढ़ । नखत = नचत । अमोला = अमूल्य । कुमोद = कुमुदिनी = कोई । सहस = सहस । दस = दश । संगा = सङ्ग = साथ । सबद = सभी । सुगंध = सुगन्ध । चढाए = चढाइ (उच्चालयति) का प्रथम-पुरुष में भूत-काल का बड़ा-वचन । अंगा = अङ्ग । रायम्ब = राय का बड़ा-वचन (राय राजा ही से बना है परन्तु अब राय को राजा से छोटा समझते हैं) । वरन = वर्ण = भाँति = तरह । पहिरहि = पहिरद का बड़ा-वचन । सारी = साड़ी । सहृप = सहृप । पदुमिनी = पद्मिनी । जाती = जाति । पान = पर्ण । फूल = फुल = पुष्प । सेंदुर = सिन्दूर । रातौ = रक्त = लाल । करहि = करद (करोति) का बड़ा-वचन । कुरेल = कुलेल = खेल = क्रीड़ा । सु-रंग = सुरङ्ग = अच्छे रङ्ग से । रँगीली = रँगी झई । चोआ = च्युत = चुनाने से जो सुगन्ध-द्रव्य हो । चंदन = चन्दन । गौली = आइ = भौंजी = गलित ॥

चड़ = चारो = चत्वारि । दिसि = दिशि । रही = रहद (रहते) का प्रथम-पुरुष में भूत-काल का एक-वचन । सु-वासना = सुगन्ध । फुलवारी = पुष्पवाटिका । भूलौ = भूल गई = [भुलद (भल परिभाषणे भलते) से] । गा = गया = अगत् ॥

(चारो ओर) आज्ञा फिर गई, वसन्त-चतु के बाजे बजने लगे और सब लड़कियाँ गृहज्ञार को सजने लगीं । कमल-कली सौ पद्मावती रानी जानें मालती हो कर विकशित झई (कमल-कली लाल होती है, हँसने की उपमा शेत से दी जाती है)। प्रसन्नता से कमल-कली सौ पद्मावती हँस देने से शेत हो गई, सौ जानें मालती हो गई। मालती का फूल शेत होता है)। पद्मावती ताराओं के ऐसी अच्छी चोली पहन कर, (चोली के कपडे में चारो ओर तारे के ऐसे बूटे निकाले जाए हैं जिन की शोभा ऐसी है जानें पद्मावती तारा-गणें ही को पहने जाए हैं), और अमूल्य (गहनें को) पहनती है, जैसे चन्द्र नचतों को पहने । (चन्द्र पद्मावती और नचत आभूषण हैं) कोई (ऐसी) दश हजार सखों संग में हैं जो सब कि अङ्गों में सुगन्ध चढाए (लगाए) जाए हैं । सब राजा और रायों की लड़कियाँ हैं; सब भाँति भाँति की साडियाँ पहने जाए हैं । सब सुन्दर हैं और जाति में पद्मिनी हैं; पान, फूल और सेंदुर से सब लाल (हो रही) हैं । (पद्मिनी के लिये पृ० ४७ देखो) (सब) अच्छे रंग से रँगी झई कुलेल करती हैं और चोआ चन्दन से सब भौंजी झई हैं ॥

चारो दिशा में सु-गम्भ वा रही है; ऐसा (जान पड़ता है कि) फुलवारी के (सब) फूल हैं। वे सखी सहेलियाँ वसन्त-चतु से भूली छढ़ी हैं और वसन्त-चतु उन में भूला ड़आ है, अर्थात् वसन्त की शोभा में सब सखियाँ मोहित हैं और सखियों की शोभा देख वसन्त भी मोहित हो गया है; वसन्त की शोभा और सखियों की शोभा एक एक से बढ़ कर हैं ॥ १८८ ॥

चतुपाई ।

भइ आहाँ पदुमावति चलौ । छन्निस कुरि भई गोहन भलौ ॥  
भइ गउरौ सँग पहिरि पटोरा । वाँभनि ठाउँ सहस आँग मोरा ॥  
अगरवारि गज-गवँन करेर्इ । बइसिनि पाँउ हंस-गति देर्इ ॥  
चंदेलिनि ठमकहिं पगु ढारा । चलिं चउहानि होइ झनकारा ॥  
चलौँ सोनारि सोहाग सोहातौ । अउ कलवारि पेम-मधु मातौ ॥  
वानिनि देइ सेंदुर भल माँगा । कइथिनि चलौँ समाहिँ न आँगा ॥  
पटइनि पहिरि सुरँग तन चोला । अउ बरइनि मुख खात तमोला ॥

दोहा ।

चलौँ पउन सब गोहने फूल डार लोइ हाथ ।  
बौसुनाथ कइ पूजा पदुमावति के साथ ॥ १८९ ॥

भइ = भई (बभूव)। आहाँ = आङ्गान = पुकारने की बोली। पदुमावति = पद्मावती।  
चलौ = चलइ (चलति) का प्रथम-पुरुष में भूत-काल का एक-वचन। छन्निस =  
छन्नीस = पटचिंशत्। कुरि = कुलौ = कुल की = जाति की। गोहन = गोपन = रक्षा =  
साथ। भलौ = अच्छौ = वरा। गउरौ = गौरौ = पार्वती। सँग = सङ्ग = साथ। पहिरि =  
पहन कर (परिधाय)। पटोरा = पटोर्ण = पट और ऊर्ण के वस्त्र = रेगभी और ऊर्णी  
कपडे। वाँभनि = ब्राह्मणी। ठाउँ = स्थान। सहस = सहस्र। आँग = अङ्ग। मोरा =  
मोरतौ है = एंठतौ है = मोडतौ है = मोरद = मोडइ (सुड मर्दने से)। अगरवारि =  
अगरवालिन = अगरवाले की स्त्री। गज-गवँन = गज-गमन = हाथी की चाल। करेर्इ =  
करइ (करोति) = करतौ है। बइसिनि = बैसिनि = बैश्वा वा बैस ठाकुर की स्त्री।

पाँउ = पैर = प्रग = पाद । हंस-गति = हंस के ऐसी चाल । (हंस एक शेष जल-पचौ है जो दूध-पानी को अलग कर देता है)। देई = देइ (ददाति) = देती है । चंदेलिनि = चंदेले की स्त्री, (चंदेली में जो चनिय बस गए उन्हें चंदेला कहते हैं, चंदेली के लिये पृ० ७३० देखो)। ठमकहि = ठमकद (स्थमयति) का बङ्ग-वचन, रुक रुक के चलती है । पगु = प्रग = पैर । ढारा = धारा = धरती है = रथती है (ध धारणे से)। चलि = चली = चलद (चलति) का प्रथम पुरुष में भूतकाल बङ्ग-वचन । चौहानि = चौहान की स्त्री (चौहान एक प्रकार के चनिय हैं)। दिक्षी का अन्निम राजा पृथ्वीराज चौहान ही था)। होइ = होता है (भवति)। झनकार = झणत्कार = गहनें का झन झन शब्द । सोनारि = सोनारिन = सोनार की स्त्री। सोनार = सुवर्ण-कार । सोहाग = सौभाग्य । सोहाती = सोहती = शोभित । कलवारि = कलवारिन = कलवार की स्त्री, कलवार = शराब बनाने त्रैर बैचनेवाले । पेम = प्रेम । मधु = मदिरा = शराब । माती = मत्त = मश्त । बानिनि = बनिआदन = बनिये की स्त्री, बनिया = वणिक । सेंदुर = सिन्दूर । माँग = माँग (माँग के लिये पृ० १६६६ देखो)। कइथिनि = काथस्य की स्त्री = ललादन । समाहि = समाती नहीं है (संमाति) = समाइ का बङ्ग-वचन । आँग = अङ्ग । पटइनि = पटवे की स्त्री, पटवा = गहना गुहने-वाला = पटवाहक = रेशम रखने-वाला । सुरँग = सुरङ्ग = अच्छे रङ्ग का । तन = ततु = शरीर । चोला = चोल = निचोल = चोली वा चोलिया । वरइनि = वरई की स्त्री, वरई = पर्णी = पान-रखनेवाला एक प्रकार का तमोली । खात = खाती (खाहु भचणे से) । तमोला = ताम्बूल = पान ॥

पउन = पवन = हवा, वा पउन = पावन = पवित्र । फूल = फुक्क = पुष्प । डार = डार = डाला = डलिया = डाली । लेद = लेइ = ले कर (नीला, वा ला धातु से चका) । हाथ = हस । बौसुनाथ = विश्वनाथ = महादेव । साथ = सार्थ = सङ्ग ॥

‘पद्मावती (महादेव पूजने) चलौ’ (ऐसी) पुकार की बोली झई; इन्हींसो कुक्क की अच्छी अच्छी सखियाँ साथ झईं । रेशमी त्रैर ऊनी कपडे पहन कर पार्वती के ऐसी ब्राह्मणी (पुरोहितानी) संग झई, (जो कि नेग लेने के लिये) हजारों स्थान पर, अर्थात् स्थान स्थान पर, (अपने) अङ्ग को मोडती है, अर्थात् नाक भैं सिकोडती है कि विना नेग लिये आगे न बढ़ने दूँगी। अगरवालिन हाथी के ऐसा गमन करती है, अर्थात् बङ्ग धौरे धौरे चलती है; वैश्वा वा दैसठकुरादन, हंस की गति ऐसी (भूमि में)

पैर को देती है अर्थात् रखती है । चंदेलिन (राह में) ठमक जाती है इधर उधर नखरा तिक्षा कर, पैर के गहनें को संभार तब फिर) पैर को रखती है । चौहानिन (जब) चलती है (तब गहनें का अच्छा) इन इन गब्द होता है, अर्थात् चौहानिन गहनें से लदौ हैं । सौभाग्य से मोहती सोनारिन और प्रेम-मदिरा से माती कलवारिन चलौं । बनिआइन और कैथिनि माँग में अच्छी तरह से मँदूर दे कर चलौं (खुशी से) अङ्ग में नहीं समाती हैं । पटदिनि देह में अच्छे रंग की चोलिया पहन कर और वरदिनि मुह में पान खाते चलौं ॥

सब हवा ऐसी वा पवित्र हाथ में फूलों की डलिया ले ले कर साथ साथ महादेव की पूजा (करने को) पद्मावती के साथ चलौं ॥ १८८ ॥

चउपाई ।

ठठेरिनि चलिं बहु ठाठर कौन्हे । चलौं अहौरिनि काजर दैन्हे ॥  
 गूजरि चलिं गोरस कद माती । तंबोलिनि चलिं रँग बहु राती ॥  
 चलौं लोहारिनि पद्मनदैं नयना । भाँटिनि चलौं मधुर मुख बयना ॥  
 गंधिनि चलौं सुगंध लगाए । छौपिनि छौपड़ैं चौर रँगाए ॥  
 रँगरेजिनि तन राती सारौ । चलौं चोख सउं नाउनि बारौ ॥  
 मालिनि चलौं फूल लेद गाँथे । तेलिनि चलौं फुलाश्ल माँथे ॥  
 कद सिंगार बहु बेसवा चलौं । जहं लगि मूँदी बिकसौं कलौं ॥

दोहा ।

नटिनि डोमिनि ढोलिनौ सहनाइनि भेरिकारि ।

निरतत तंत बिनोद सउं विहँसत खेलत नारि ॥ १८० ॥

ठठेरिनि = ठठेर की स्त्रौ, ठठेर = वर्तन बनाने और बैंचने-वाले । ठाठर = ठाट = तयारौ । अहौरिनि = अहौर की स्त्रौ, अहौर = आभौर = गाय पालने-वाले, इन्हें ग्वाल (गोपाल) भौ कहते हैं । काजर = कजल । गूजरि = गुर्जरौ = गूजर की स्त्रौ, गूजर = गुर्जर = एक प्रकार के अहौर । गोरस = गोदुग्ध = दूध । माती = मत्त = मशत । तंबोलिनि = तमोलिन = तमोलिनि = तमोली की स्त्रौ, तमोली = तामूली = तामूल (पान) बैंचने-वाले । रँग = रङ्ग । राती = रक्त = अनुरक्त = रँगी झई । लोहारिनि =

लोहाइन = लोहार की स्त्री, लोहार = लोहकार = लोहे का काम करने-वाला । पदनदैँ = पैनी (पैणू गति-प्रेरण-स्थेषणेषु, भादि, से बना) = तौद्धृण = तौखी । भाँटिनि = भाट की स्त्री, भाट = जो कि लोगों का गुण गाया करते हैं (भट्टि वद्दि गुण-मिति भाटः) । मधुर = मौठी । बयना = वचन । गंधिनि = गंधी की स्त्री, गन्धी, जो गन्ध (सुगन्ध द्रव्य) बेंचे । लगाए = लगाए झए (लग धातु से) । क्लैपिनि = क्लैपी की स्त्री, क्लैपी = क्लापा क्लापने-वाला = क्लौट बनाने-वाला = चेपी = कुछ और वस्तु में मिला देने-वाला । क्लैपदैँ = क्लैपौ से । चौर = वस्त = कपड़ा । रंगाए = रंगाए झए (रञ्ज राग से) । रंगरेजिनि = रंगरेज की स्त्री, रंगरेज = कपड़ा रंगने-वाला । तन = तनु = शरौर = देह । रातौ = रक्त = लाल । सारौ = साड़ी । चोख = तौखी = तौद्धृण । नाउनि = नाऊ (नाई) की स्त्री, नाऊ = नापित = बाल बनाने-वाला । बारौ = बारिनि = बारी की स्त्री, बारी = पर्णी = पञ्चल बनाने-वाला । मालिनि = माली की स्त्री, माली, फूलों की माला बनाने-वाला । गंथे = ग्रन्थि में = गठरी में । तेलिनि = तेली की स्त्री, तेली = तेल बनाने और बेंचने-वाला । फुलाश्ल = पुष्पतेल = फुलेल । माँथे = मस्तक पर = घिर पर । मिंगार = इट्टार । बेसवा = वेशा = नगरनारौ = वाराङ्गना = कसबौ = रंडी । जहाँ लग = जहाँ तक । मूँदी = सुद्रित = बंद । बिकसौँ = विकशित झड़ैँ = खिलौँ = खिल उठौँ । कलौँ = कली का बड़-वचन ॥

नटिनि = नट की स्त्री, नट = तमाशा देखाने-वाले । डोमिनि = डोम की स्त्री, डोम = मुर्दे घोड़े को ले जाने-वाले और खाने-वाले । ढोलिनौ = ढोल की स्त्री, ढोल = ढोल बजाने-वाले = डफालौ । सहनाईनि = सहनाई बजाने-वाले की स्त्री, सहनाई बजाने-वाला = हेला = मेहतर । भेरिकारि = भेरी (नगाड़ा) बजाने-वाले की स्त्री, भेरी बजाने-वाला = चमार = चर्मकार । निरतत = नृत्यन् = नाचते । तंत = तन्त = बाज़ा । विनोद = विनोद = आनन्द = रुग्णी । विहँसत = विहसन् = विहँसती । खेलत = खेलन् = खेलतौ । नारि = नारौ = स्त्री ॥

बङ्गत तयारी किए ठट्टेरिन चलौँ ; (आँखों में) काजर दिए अहौरिन चलौँ । दूध से मस्त गूजरौ चलौँ ; बङ्गत रंग से रँगी तमोलिन चलौँ । तौखी आँख-वाक्षी लोहारिन चलौँ ; सुख में मौठी बात भेरे भाँटिन चलौँ । सुगन्ध को लगाए गंधिन चलौँ ; क्लैपी से कपड़े को रँगाए क्लैपिन चलौँ । देह में लाल साड़ी (पहन कर) रंगरेजिन चलौँ ; नाउन और बारिन (बड़ी) चोखाई से चलौँ, अर्थात् बड़ी तौखी

चाल से चलौं (भीतर बाहर मदा काम करते ढौठी हो गई हैं इस लिये बड़ी तेजी से चलती हैं; मर्दीं का कान काटती हैं)। गठरिआँ में फूल ले कर मालिन चलौं; और शिर पर कुलेलों को ले कर तेलिन चलौं। झट्झार किए बज्जत वेशा चलौं; जहाँ तक मूँदौ कलिया थौं सब खिल गईं, अर्थात् जो जो लडकियाँ घर में मदा बंद रहा करती थौं सब बाहर निकल पड़ौं ॥

नटिन, डोमिन, डोलिन, सहनाई और भेरौ बजाने-वालौं (सब) स्त्रियाँ बाजे के आनन्द से नाचती, विहँसती, और खेलती (चलौं) ॥

कवि ने दोनें दोहाओं की चौपाइओं में ब्राह्मणी १। अगरवालिन २। बैसिन ३। चंदेलिन ४। चौहाइन ५। सोनारिन ६। कलवारिन ७। बनिआइन ८। कैथिन ९। पटइन १०। बरइन ११। ठठेरिन १२। अहैरिन १३। गुजरौ १४। तंबोलिन १५। लोहारिन १६। भाँटिन १७। गंधिन १८। छौपिन १९। रंगरेजिन २०। नाउन २१। बारिन २२। मालिन २३। तेलिन २४। वेशा २४। नटिन २६। डोमिन २७। ढोलिन २८। सहनाइन २७। भेरिकारिन (चमाइन) २०। यह तीस जाति की स्त्रियों को कहा। इन में वेशा की कोई जाति न होने से २८ ही जाति झड़ै शेष ७ जाति 'जहँ लगि मूँदौ विकसों कलौं' इस से समझ लेना चाहिए। आज कल प्रचलित २६ जाति के लिये पृ० १५५ देखो ॥ १६० ॥

चउपाई ।

कवँल सहाय चलौं फुलवारौ। फर फूलन्ह कइ इच्छा-बारौ ॥  
 आपु आपु मँह करहिं जोहारू। यह बसंत सब कहँ तेवहारू ॥  
 चहइ मनोरा झूमक होई। फर अउ फूल लिण्ड सब कोई ॥  
 फागु खेलि पुनि दाहब होरौ। सेतब खेह उडाउब झोरौ ॥  
 आजु साजि पुनि दिवस न दूजा। खेल बसंत लेहु कइ पूजा ॥  
 भा आण्सु पदुमावति केरा। बहुरि न आइ करब हम फेरा ॥  
 तस हम कहँ होइहि रखवारौ। पुनि हम कहाँ कहाँ यह बारौ ॥

दोहा ।

पुनि रे चलब घर आपुन पूजि विसेसर दैउ ।

जैहि का होहइ खेलना आजु खेल हँसि लेउ ॥ १६१ ॥

कर्वल = कमल । सहाय = सहायक । चली = चलइ (चलति) का प्रथम-पुरुष में  
 भूत-काल का वज्ज़-वचन । फुलवारी = फुलवाटिका = पुष्पवाटिका । फर = फल । फूलह =  
 फूल (फुल) का वज्ज़-वचन । कट = कौ । वारी = वाटिका = बगीचा । आपु = आप  
 (आत्मा) = अपने । करहिं = करइ (करोति) का वज्ज़-वचन । जोहारू = हे जीव-हार =  
 प्रणाम । तेवहारू = तिहवार = पर्व । चहदू = चाह से = रुग्णी से । मनोरा = मनोहर =  
 मनोहरा । झूमक = स्त्रियाँ साथ हो कर झूम झूम कर जो गाती हैं उस गान को  
 झूमक कहते हैं । होइ = होइ (भवति) = होता है । लिष्ट = लिए । फागु = फाल्गुन का  
 उत्सव । खेलि = खेल कर (खेलिया) । दाहव = जलावेंगी = (दाहयिथामः) । होरी =  
 होली = होलिका (फाल्गुन की पूर्णिमा को रात्रि में प्रत्येक याम की सौमा में काठ  
 सरपत का टाल लगाया जाता है; उसे होली या होलिका कहते हैं; गाँव के लोग  
 एकटाँ हो कर मन्त्र पढ़ कर उस में आग लगाते हैं, उस की प्रदक्षिणा करते हैं,  
 और आपस में एक दूसरे को गाली देते हैं; होलिका-माहात्म्य में लिखा है कि  
 उस दिन याम में ढुँढ़ रात्रमी आती है और लड़कों को दुःख देती है, इस लिये  
 सौमा पर आग बारना और ललकार ललकार गाली देना जिस में वह डर से याम में  
 न आने पावे (भगलिङ्गाङ्कैः शब्दैस्ताग्येत् दुष्प्रिरात्रमौम्); यह रीति बढ़ते बढ़ते  
 ऐसी बढ़ गई कि अब लोग आपस ही में गाली बकते हैं । सुराणें में यह भी कथा  
 है कि हिरण्याच दानव की वहिन होली थी; वह जब स्नान करने लगे तो उस के  
 अच्छल से आग निकले । हिरण्याच ने अपने पुत्र प्रह्लाद को, जो कि पिता के मत से  
 विहङ्ग वैष्णव हो गया था, जलाने के लिये स्नान के समय अपनी वहिन के गोद में  
 डाल दिया; दैव-संयोग से उस दिन होली ही जल गई प्रह्लाद बच गया; प्रह्लाद के  
 संगी लड़के ताली पौट पौट कर रुग्णी से होली को गाली देने लगे । उसी दिन से  
 प्रतिवर्ष लोग उस की नकल करने लगे । प्राचीन समय में यह रीति थी कि  
 होली की जली झई भस्म को एकटाँ कर झोरियाँ में रख आपस में एक दूसरे के  
 देह में पोतते थे और रुग्णी से गाली बकते थे, पर अब भस्म की जगह अबौर  
 लगाते हैं । होलिका-माहात्म्य में लिखा है कि होली को जला कर उस दिन  
 डोम को कूना चाहिए । मैतव = मैतेंगी = एकटाँ करेंगी (समेवति) ।  
 खेह = धूलि = धूर (खे आकाशे ईहा दक्षा यस्य) । उडावड = उडावेंगी = उडावद का  
 उत्तम-पुरुष में भवियत् काल में वज्ज़-वचन । झोरी = दैली, वा झोल = जलने के समय

जो जलते झए वण पत्ते ऊपर उड कर फिर बुझ कर नौचे गिरते हैं । आजु = अद्य = आज । साजि = सजा कर = सज्जिता । दूजा = द्वितीय = दूसरा । खेल = खेला = कीड़ा । भा = भया (झाड़ा) । आषसु = आयम = आज्ञा । बज्जरि = भूयः = फिर = बज्जल । करव = करेंगी (कर्तव्यम्) । फेरा = स्फुरण = भ्रमण । तस = तथा = तैसी । होइहि = होगी (भविष्यति) । रखवारी = रचा = रचण = रखवाली । वारी = वाटिका ॥

रे = अरे । चलब = चलेंगी (चलितव्यम्) । घर = घट्ह । आपुन = अपने । पूजि = पूजा कर (पूजिता) । विसेशर = विशेशर । देउ = देव = महादेव । होहदू = होवे (भवेत्) । खेल = खेलन । हँसि = हँस कर (हसिला) । लेउ = लेओ ॥

कमल (पद्मावती) के सहाय के लिये फुलवारियाँ (सब सखी सहेलियाँ) चलौँ ; (ये सखी सहेलियाँ) फल फूलौँ की दृच्छा-वारी हैं, अर्थात् ये ऐसी वाटिका हैं कि जो फल फूल की दृच्छा हो सब देने-वाली हैं । अपने अपने में प्रणाम करती हैं (चैर कहती हैं कि) यह वसन्त सब का तिहवार है । चाह से मनोहर झूमक होता है या चाह से मनोहरा चैर झूमक होता है [किसी विशेष मङ्गल में सब से पहले जो गीत गा कर देव-पूजन करते हैं उस गीत को स्त्रियाँ मनोरा (मनोहरा) कहती हैं, चैर उस पूजन को मनोरा-पूजा कहती हैं (कहती हैं कि मनोरा पूजा जाता है)] । काग खेल कर फिर होली जलाऊँगी; राख को समेट कर झोरौ उडाऊँगी, अर्थात् झोरौ की झोरौ राख उडाऊँगी । आज के ऐसा दूसरा दिन नहीं है, आज तथारी कर, (चैर महादेव की) पूजा कर, वसन्त (वसन्तोस्व) में खेल लेओ । पद्मावती की आज्ञा झई कि फिर हम लोग आ कर (यहाँ) न धूमेंगी ॥

हम लोगों की तैसी रख-वाली होगी कि फिर कहाँ हम लोग चैर कहाँ यह वाटिका होगी । अरे (सखियों) (हम लोग) विशेशर महादेव की पूजा कर फिर अपने अपने घर चलेंगी, सो जिस को खेलना हो आज हँसी रुशी से खेल लेओ ॥ १६१ ॥

चउपाई ।

काहूँ गही आँव कइ डारा ।	काहूँ बिरह चाँप अति झारा ॥
कोइ नारँग कोइ झार चिरउँजौ ।	कोइ कटहरि बडहर कोइ नउँजौ ॥
कोइ दारिउँ कोइ दाख सो खौरौ ।	कोइ सदाफर तुरुँज जँभौरौ ॥
कोइ जइफर कोइ लउँग सुपारी ।	कोइ कमरख कोइ गुआ छोहारी ॥

कोइ विजउर कोइ नरिअर जूरौ । कोइ इविल्लौ कोइ महुअ खजूरौ ॥  
कोई हरिफा-रेउरि कसउँदा । कोइ अउँरा कोइ राइ-करउँदा ॥  
काहू गहौ केरा कइ घउरौ । काहू हाथ परौ निउँ-कउरौ ॥

दोहा ।

काहू पाई निअरइँ	काहू कहँ गइ दूर ।
काहू खेल भणउ विख	काहू अंत्रित-मूर ॥ १६२ ॥

काहू = किसी ने । गहौ = गहा (जगह) का स्त्री-लिङ्ग । आँव = आम = आध ।  
डारा = डार = डाल = दाल (जिस में दल अर्थात् पत्ते रहते हैं) = शाखा = दाढ़ । विरह =  
वियोग । चाँप = चम्पक (चम्पकों हेमपुष्पकः, अमरकोशे वनौषधिवर्ग, श्लो० ४११) ।  
अति = बड़त । झारा = झर = कडुआ । नारँग = नारँगौ । झार = झाड़ी । चिरउँजी =  
चिरैँजी । कटहरि = कटहर = कण्ठकिफल । बडहर = एक प्रसिद्ध फल (ठहर फल) ।  
नउँजी = लैंजी लौंची वा लकुट (लकुच) । दारिउँ = दारिम = अनार । दाख = द्राचा =  
अङ्गूर । खोरी = खोरिनौ = चौरिणौ (जिस के फल में दूध हो) = एक बड़त प्रसिद्ध  
फल । मदाफर = मदाफल = मदाफलने-वाले । तरुँज = तरञ्ज = एक प्रकार का निष्ठू ।  
जँभीरौ = जबौर निष्ठू । जाइफर = जायफल = जातीफल । लउँग = लवड़ । सुपारौ =  
सूपारिः = सुफलौ = सोपारौ = पूरीफल । कमरख = एक प्रसिद्ध फल । गुआ =  
बड़ाले की सोपारौ = गुवाकः । छोहारौ = छोहारा = चौद्धर = एक प्रकार का खजूर ।  
विजउर = वौजालथ = विजौडिया निष्ठू । नरिअर = नारिकेर । जूरौ = जूरिका = अङ्गुर ।  
इविल्लौ = अक्किका = चिढ़ा । मज्जथ = मधूक = मज्जचा । खजूरौ = खर्जूरौ = खजूर ।  
हरिफा-रेउरि = हालफा-रेवड़ी = लवलौ । कसउँदा = कषायद = कसैला । अउँरा =  
अमलक = चैंरा । राइ-करउँदा = राय-करैँदा = राज-कुरविन्द । केरा = कदलौ =  
केला । घउरौ = घौर = घवर = घन फल । निउँ-कउरौ = निम-कौड़ी = निष्ठू-कपदी =  
नौम का फल ॥

पाई = पावह (प्राप्ते) का प्रथम-पुरुष में भूत-काल का एक-वचन । निअरइँ =  
निकटे = नगीच । गइ = गई = गया (अगत्) का स्त्री-लिङ्ग । विख = विष = जहर ।  
अंत्रित-मूर = अमृत-मूल = अमृत की जड़ ॥

किसी ने आम की डार को पकड़ लिया; किसी ने विरह के ऐसे बड़त कड़ुए चंपे (की डार को) पकड़ा [चंपे के दृच के फूल का वास नहीं लेता इसी पर कवि की उम्रेवा है कि जैसा विरह (विधोग) कड़ुआ है उसी प्रकार चंपा भी बड़त कड़ुआ है]। किसी ने नारङ्गी और किसी ने चिरैंजी की झाड़ी को पकड़ा; किसी ने कटहर, किसी ने बढ़हर और किसी ने लैंजी लौची की डार को पकड़ा। किसी ने अनार, किसी ने अङ्गूर और किसी ने खोरिनी की डार को पकड़ा; किसी ने सदाफल, किसी ने तुरुंज और किसी ने जब्दीर की डार को पकड़ा। किसी ने जायफल, किसी ने लैंग, किसी ने सोपारी, किसी ने कमरख, किसी ने गुआ और किसी ने द्वोहारे की डार को पकड़ा। किसी ने बिजौड़, किसी ने नारिकेर की डार को और किसी ने जूरी को पकड़ लिया। किसी ने अमिली, किसी ने मङ्गआ और किसी ने खजूर की डार को पकड़ा। किसी ने हालफा-रेवडी, किसी ने कस्ते और और किसी ने राथकरेंद्र की डार को पकड़ा। किसी ने केले के घौर को पकड़ लिया, और किसी के हाथ से निम-कौड़ी ही पड़ी ॥

किसी ने नगीच ही (अपनी इच्छी को) पाया और किसी के लिये वह इच्छा दूर (निकल) गई। किसी का खेल जहर हो गया और किसी के लिये (वही खेल) अमृत की जड हो गया; अर्थात् खेल से चोट लग जाने से बड़त सखियाँ गिर पड़ीं, उन के लिये खेल जहर हो गया; और बड़त सी मखियाँ बाजी जीत गईं, अमृत-फलाँ को भी पा गईं; इस लिये उन के लिये वही खेल अमृत हो गया। (२८ और ३४ दोहे की चौपाईओं को भी देखो) ॥ १६२ ॥

चउपाई ।

पुनि बौनहिं सब फूल सहेली ।	जो जेहि आस पास सब बेली ॥
कोइ केवरा कोइ चाँप नेवारौ ।	कोइ केतकि मालति फुलवारौ ॥
कोइ सतिवरग कँद अउ करना ।	कोइ चवैँलि नगेसरि बरना ॥
कोइ सो गुलाल सुदरसन कँजा ।	कोई सोनिजरद भल पूजा ॥
कोइ सो मउलसिरि पुहुप बकउरौ ।	कोइ रूप-माँजरि अउ गउरौ ॥

कोइ सिंगार-हार तेहि पाँहा । कोइ सेवती कदम कि छाँहा ॥  
कोइ चंदन फूलहिं जनु फूलौँ । कोइ अजान बौरउ तर भूलौँ ॥  
दोहा ।

(कोइ) फूल पाउ कोइ पातौ जेहि क हाथ जो आँट ।

(कोइ सो) हार चौर उरझाना जहाँ छुअइ तहँ काँट ॥ १६३ ॥

बैनहिं = बैनइ [बेणु (बेनृ) गतिज्ञानचिन्मानिशामनवादित्यहणेषु, बेणते, बेणति, वा देनते, बेनति] का बङ्ग-वचन । सहेली = सहचरी = सखी । आस = आशा = दिशा पास = पार्थ = निकट = नगौच । बेली = वस्त्री = स्त्री । केवरा = केवडा = कैरव = एक प्रकार का कुमुद । चाँप = चाम्येय = केसर (चाम्येयः केसरो नाग केसरः काञ्चनाङ्गयः, अमरकोशे वनौषधिवर्ग स्त्रोऽ ४१३) । नेवारी = नवमालिका = वसन्त का एक श्वेत-पुष्प (सप्तला नवमालिका, अमरकोशे वनौषधिवर्ग स्त्रोऽ ४२०) । केतकि = केतकी = प्रसिद्ध पुष्प । मालती = मालती = प्रसिद्ध पुष्प (सुमना मालती जाति: अमरकोशे वनौषधिवर्ग स्त्रोऽ ४२०) । फुलवारी = फुलवाटिका । सतिवर्ग = जिस में सैकड़ों पत्तियाँ हैं = हजारा गेंदा (६० वाँ दोहा देखो) । कूँद = कुन्द (सुकुन्दः कुन्दकुन्दुरु, अमरकोशे वनौषधिवर्ग स्त्रोऽ ४६०) = एक प्रसिद्ध पुष्प । करना = एक प्रकार का निष्ठू जिस का फूल सुगन्धित होता है । (३५ वाँ ओर ६० वाँ दोहा देखो) । चवैदलि = चरेली = एक प्रसिद्ध पुष्प । नगेसरि = नागकेसर (नागकेसरः काञ्चनाङ्गयः अमरकोशे वनौषधिवर्ग स्त्रोऽ ४२०) । वरना = पुष्प-विशेष = वरणः (वरणो वरणः सेतुस्तिकशाकः कुमारकः, अमरकोशे वनौषधिवर्ग स्त्रोऽ ३७३) । गुलाल = गुलाली-रंग का गुलाब (६० वाँ दोहा देखो) । सुदरसन = सुदर्शन = एक लता जिस के पत्ते चौडे होते हैं । कूजा = एक प्रकार का गुलाब । सोनिजरद = सोनजर्द, जिस का सोने-सा पीला फूल होता है (६० वाँ दोहा देखो) । पूजा = पूज्य = पूजा के योग्य । मउलसिरि = मौलसिरी = मौसिरी = मुक्ताकेसर = वकुल । पुङ्गप = पुष्प = फूल । बकउरी = बकावली = गुल बकावली । रूपमाँजरि = रूपमञ्जरी = एक प्रसिद्ध पुष्प । गजरी = गौरी = शेतमङ्गिका । मिंगार-हार = हर-पट्टार = पारिजात । पाँहा = पार्थ = पास । सेवती = एक प्रसिद्ध पुष्प । कदम = कदम । चंदन = चन्दन । फूलहिं = फूलौँ से । अजान = अज्ञान = अज्ञात ; बौरउ = बौरुध = विरवा = वृत्त । तर = तल = नीचे ॥

पाउ = प्रायते = पाता वा पातौ है । क = के । हाथ = हस्त । जो = यः । आँट = आँटा है = आस्थीयते । हार = मुक्रा-हार = मोती की माला । चौर = वस्त्र = कपड़ा । उरझाना = अरझा = अरझद (आरथते) का भूत-काल में एक-वचन । जहाँ = यत्र । कुश्छ = कूतौ है (स्त्रियति) । तहाँ = तत्र । काँट = काँटा = कण्ठक ॥

फिर मब चहेलियाँ, जिन की जिस दिशा में जो लतायें पाम (पास) में थीं उन के फूलों को चुनने लगीं । किसी ने केवडे को, किसी ने केसर चैर नेवारी को, किसी ने फुलवारी के बौच केतकी चैर मालती को चुना । किसी ने हजारे (गेंद), कुन्द चैर करने को, किसी ने चमेली, नागेश्वर चैर वरण को चुना । किसी ने गुलाब, सुदर्शन चैर कूजे फूल को, किसी ने रूप-मञ्चरी चैर गौरी को चुना । किसी ने अपने पास के पारिजात को, किसी ने कदम्ब की छाया में (लगी झई) सेवती के फूल को चुना । कोई (सुगन्ध-द्रव्यों से ऐसी गमक रही है) जानेँ चन्दन के फूलों से फूली झई हैँ; कोई अजान वृत्त के नीचे (उस की शोभा से) भूली झई है, अर्थात् जिस का नाम नहीं जानती उस को पहचानने की दृच्छा से उस के नीचे उस की शोभा में भूली झई है ॥

जिस के हाथ में जो आया (उसी को पाया दस लिये) किसी ने फूल को पाया चैर किसी ने पत्ती को । किसी का हार चैर (किसी का) कपड़ा (कँटीले वृत्त में) उरझ गया । (दस लिये वह) जहाँ कूतौ है तहाँ काँटा है काँटा जान पड़ता है ॥ १६३ ॥

चृपाई ।

फर फूलन्ह सब डार ओढाईँ । झूँड बाँधि कद्र पंचम गाईँ ॥  
 बाजहिँ ढेल दुंदु अउ भेरी । माँदर तूर झाँझ चहुँ फेरी ॥  
 सिंग संख डफ बाजन बाजे । बंसकार महुअरि सुर साजे ॥  
 अउर कहिअ जित बाजन भले । भाँति भाँति सब बाजत चले ॥  
 रथहिँ चढौँ सब रूप सोहाईँ । लेद बसंत मढ-मँडफ सिधाईँ ॥  
 नउल बसंत नउल वेद बारी । सेंदुर बूका होइ धमारी ॥  
 खनहिँ चलहिँ खन चाँचर होई । नाँच कोड भूला सब कोई ॥

दोहा ।

सेंदुर-खेह उठा तस गगन भण्ड सब राति ।  
राति सकल महि धरतौ राति बिरिख बन पाति ॥ १६४ ॥

फर = फल । फूलन्ह = फूल (फुळ = पुष्प) का बड़-वचन । सब = सर्व । डार = डाल = डलरा = फल-फूल रखने का पात्र । ओढाईँ = ओढाई का बड़-वचन; ओढाई = ओढ़द (उपवेष्टते) का भूत-काल का एक-वचन । झूँड = झुँड = यूथ । बाँधि कद = बाँध कर (बङ्घा) । पंचम = पञ्चम-स्वर । गाईँ = गाई का बड़-वचन, गाई = गावद (गायति) का भूत-काल में एक-वचन । वाजहिँ = वाजद (वायते) का बड़-वचन । ढोख = एक मुश्लकानी बाजा । दुंदु = दुन्दुभि । अउ = अपर = और । भेरौ = दुन्दुभौ का एक भेद = नगरा । माँदर = मर्दल = मृदङ्ग का एक भेद । द्वर = द्वर्थ = तुरही । झाँझ = झञ्चरा । चड़ फेरौ = चारो ओर । सिंग = झट्झौ = सींग के बाजे । संख = शङ्ख = जन्तु विशेष के हड्डी का बाजा । डफ = डफला = एक मुश्लकानी प्रसिद्ध बाजा । बाजन = वाद्य = बाजा । बाजे = बजद (वायते) का भूत-काल में बड़-वचन । वंस-कार = वंशाकार = वंशी । मङ्गश्चरि = मधुकरी = एक तुम्ही का प्रसिद्ध बाजा, जिस के स्वर से साँप मोहित हो जाता है । सुर = स्वर । साजे = सज्जित किए = तयार किए = साजद (सज्जते) का भूत-काल में बड़-वचन । अउरु = अपर । कहिअ = कहे जाते हैं (कथन्ते) । जित = जितने (यावन्तः) । भले = वर (ओष्ठ) का बड़-वचन । भाँति = भड़क्त्रौ = रचना विशेष; भाँति भाँति = तरह तरह के । बाजत = बजते झए (वदन्तः) । चले = चलद (चलति) का भूत-काल में बड़-वचन । रथहिँ = रथें पर । चढ़ौँ = (उच्चलन्तः वा उच्चर्दन्तः) चढ़ी झईँ । रूप = सूरत । साहाईँ = शोभित झईँ । लौद = ले कर (नीला वा ला धातु से क्वा) । बसंत = वसन्त-चतु । मठ = मठ । मंडफ = मण्डप । मठ-मंडफ = मठ (मन्दिर) का मण्डप; मण्डप = मन्दिर के दार के सामने काया झआ स्थान । सिधाईँ = सिधावद्व (सिधु गत्याम, भादि, सेधति) का स्त्री-लिङ्ग में भूत-काल का बड़-वचन । नउल = नवल = नया । वेद = वे । बारी = वालिका = बाली । सेंदुर = मिन्दूर । बूका = बूका झआ = चूर किया झआ । होइ = होता है वा होती है (भवति) । धमारी = धमार = धर-मार, होली के दिनों में अपने मित्रों को पकड़ कर, उन के अङ्गों में अबौर को लगाने, उन से हँसी ठड़ा करने और गाली की गीत गाने को धमार कहते हैं ।

खनहि = चण में । चलहि = चलद (चलति) का बज्ज-वचन । खन = चण । चाँचर = चर्चरी, होलौ में जगह जगह पर ठहर ठहर कर, दो गोल बाँध कर, डफ पर जो गते हैं, उसे चाँचर कहते हैं । नाँच = नृत्य । कोड = कूद = कूर्दन = कूर्दना । भूला = भूल गए = भूलद (भमति, प्रा० भुल्द) का भूत-काल ॥

खेह (खे आकाशे ईहा चेष्टा यस्याः सा खेहा) = खेहा = धूर । उठा = उठद (उत्तिष्ठते) का भूत-काल । तस = तथा = तैसा । गगन = आकाश । भण्ड = भया (बभव) । राति = रक्त = लाल । सकल = सब । महि = महौ = भूमि । धरती = धरिची = जमीन । विरिख = टुच । वन = वन । पाति = पत्ती = पत्ती ॥

सब (सखियाँ) ने डलरे को फल फूल से ओढ़ा दिया, अर्थात् फल फूलों से डालियों को भर लिया और गोल (झुँड) बाँध कर पञ्चम-खर से गाने लगीं । (जिनने ऊँचे खर से कोयल बोलती है उस खर को पञ्चम कहते हैं) ॥ चारों ओर ढोल, दुन्दुभी, भेरी, मटदङ्ग, तरही और झाँझ बज रहे हैं । सींग के बाजे, शङ्ख, डफ, वंशी, और मङ्घश्वर भी खर से भरे (सजे) बजने लगे ॥ और तरह तरह के जिनने अच्छे बाजे कहे जाते हैं, सब बजते चले ॥ सब (सखियाँ) रथ पर चढ़ीं, रूप से शोभित वसन्त को लिए, अर्थात् अपने रूप और आभूषण से जानों वसन्त-चतु की शोभा साथ में लिए, मठ-मण्डप की ओर चलीं ॥ (आज) वसन्त-चतु नूतन है और वे वालिका (सब सखियाँ) भी नूतन हैं, (इस लिये उस्साह से भरीं सब सखियाँ होलौ खेल रही हैं, जिस से) बूके झाँड़े सेंदुर (अबौर) से धमार हो रहा है ॥ चण में (सब सखियाँ आगे) चलती हैं, चण में (गोल बाँध कर गाने से) चाँचर होने लगता है, (इस प्रकार) सब कोई नाँच कूद में भूल गए ॥

सेंदुर की ऐसी (तस) धूर उठी कि सब आकाश लाल हो गया । पृथ्वी में सब धरती लाल हो गई और वन में वृक्षों की पत्तियाँ भी लाल हो गईं ॥ १६४ ॥

चउपाई ।

ऋहि विधि खेलत सिंघल-रानी । महादेवो मढ जाइ तुलानी ॥  
सकल देवोता देखद लागे । दिसिटि पाप सब तिन्ह के भागे ॥  
ऋहि कविलास सुनी अपछरौ । कहाँ तइ आईं परमेसरौ ॥  
कोई कहद पदुमिनी आईं । कोइ कहद ससि नखत तराईं ॥

कोइ कह फूल कोई फुलवारी । भूले सबद देखि सब वारी ॥  
एक सरूप अउ सेंदुर सारी । जानहुँ दिआ सकल महि वारी ॥  
मुरुछि परइ जावँत जे जोहइ । जानहुँ मिरिग दिआरहिं मोहइ ॥

दोहा ।

कोई परा भवँर होइ बास लौन्ह जनु चाँद ।  
कोइ पतँग भा दौपक होइ अध-जर तन काँप ॥ १६५ ॥

एहि = यहि = अनेन = इस । विधि = विधि = प्रकार = तरह । खेलत = खेलन् = खेलते । सिंघल = सिंहल । रानी = राज्ञी । महादेवो = महादेव । मठ = मठ = मन्दिर । जाइ = जा कर (याला) । तुलानी = तुलित झई = पङ्कची । सकल = सब । देवाता = देवता । देखइ = देखने (दृश्य प्रेचणे से) । लागे = लगे (लग संलग्ने से) । दिशिटि = दृष्टि । पाप = दोष । भागे = भग गए = नष्ट हो गए । कविलास = कैलास, यहाँ इन्द्र-लोक । सुनी = सुनद (शृणुति) का भूत-काल में एक-वचन । अपकरी = अपरा । कहाँ तइँ = कसात् = कहाँ तें । आईँ = आवइ (आयाति) का भूत-काल में वज्ज-वचन । परमेशरी = परमेश्वरी । कोई = कोड़ि । कहद = कथयति = कहता है । ससि = शशि = चन्द्र । नखत = नचत । तराईँ = तारा-गण । भूले = भूल गए (भ्रम-सञ्चलने से) । सबद = सर्व = सभी । देखि = दृष्टा = देख कर । वारी = वालिका = थोड़ी उमर की । सरूप = सुरूप = सुन्दर-रूप । सेंदुर = सिन्दूर = प्रसिद्ध अङ्गराग । सारी = सँवारी हैं (टृ-वरणे से) । जानझँ = जाने = जानें । दिआ = दीया = दौप । महि = मही = पृथ्वी । वारी = बारइ (जलति) का भूत-काल । मुरुछि = मूर्छिला = मूर्छा खा कर = घुमर कर । परइ = पतति = पडता है । जावँत = यावन्तः = जितने । जे = ये = जो । जोहइ = जोहता है (जेह-यन्ते से) । मिरिग = मृग = हरिण । दिआर = दिवाकर = सूर्य, दिआरहिं = दिवाकर से, सूर्य की चमक से = मृगदण्डा से । मोहइ = मुझति = मोहता है ॥

परा = परद (पतति) का भूत-काल में एक-वचन । भवँर = भ्रमर = भैंरा । बास = बास = सुगम्भ । लौन्ह = लेइ (लाति) का भूत-काल में एक-वचन । जनु = जाने = जानें । चाँप = दाव (चप धातु से) । पतँग = पतङ्ग = कौट । भा = झांसा (वभूव) । दौपक = दीया । अध-जर = आधा जरा = अर्ध-ज्वलित । तन = तनु = देह । काँप = काँपती है (कम्ते) ॥

इस प्रकार सिंहल की रानी पद्मावती, खेलती महादेव के मन्दिर के पास जा पड़ती ॥ सब देवता (पद्मावती और सहेलियों को) देखने लगे, (देखते ही पद्मावती और सहेलियों के अङ्ग में दृष्टि-किरण के लगते-ही) तिन्ह देवताओं के सब दृष्टि-दोष भाग गए, अर्थात् देवताओं की दिव्य-दृष्टि हो गई । (मन में कहने लगे कि) यह सुना था कि इन्द्र-लोक में अपरा रहती है, (सो ये सब) परमेश्वरी रूप कहाँ से आ गईं ॥ कोई कहता है कि पद्मिनी आई है; कोई कहता है कि (सचात्) चन्द्र, नक्षत्र, और तारा-गण हैं ॥ कोई कहता है कि फूल हैं, कोई कहता है कि पुष्प-वाटिका है; (इस प्रकार) बालिकाओं को देख कर सब (देवता) भूल गए ॥ (उन्ह सबों के) एक तो सुन्दर रूप, दूसरे सेंदुर की बनावट से, जान पड़ता है कि सब पृथ्वी में दीपक वारे झए हैं ॥ जितने देवता हैं उन में जो जो (बालिकाओं) को देखते हैं सब घूमरी खा कर गिर पड़ते हैं, जानें मृग-हण्णा से हरिण मोह गए हैं ॥

कोई भ्रमर हो कर गिर पड़ा जानें (सहेलियों के) सुगन्ध ने (उस को) दबा दिया । कोई दौधे का फतिंगा हो गया, अर्थात् जैसे दौधे की ज्योति में पड़ कर फतिंगा तड़पता है तैसे तड़पने लगा; देह अध-जरौर हो कर काँपने लगी ॥ १६५ ॥

चउपाई ।

पदुमावति गद्द देव्यो-दुआरू ।	भौतर मँडफ कौन्ह पद्मसारू ॥
देव्योहि साँसउ भा जिउ केरा ।	भागउँ केहि दिसि मँडफ घेरा ॥
एक जोहार कौन्ह अउ दूजा ।	तिसरद्द आइ चढाई पूजा ॥
फर फूलन्ह सब मँडफ भरावा ।	चंदन अगर देव्यो अन्वावा ॥
भरि सेंदुर आगद भद्र खरौ ।	परसि देव्यो पुनि पाण्ड्व परौ ॥
अउह सहेलौ सबद्व विअहौँ ।	मो कहूँ देव्यो कतहुँ वर नाहौँ ॥
हउँ निरगुन जोद्व कौन्ह न सेवा ।	गुन निरगुन दाता तुम्ह देवा ॥

दोहा ।

वर सँजोग मोहिँ मिरवहु कलस जात हउँ मानि ।

जेहि दिन हौशा पूजद वेगि चढावउँ आनि ॥ १६६ ॥

पदुमावति = पद्मावती । गद = गई = अगात । देओ = देव । दुश्राह = दार । भौतर = अभ्यन्तर । मँडफ = मण्डप । कीह = करद (करोति) का भूत-काल । पदमाह = प्रवेश । देओहि = देव को । साँसउ = संशय । भा = झारा = भया (बभूत) । जिउ = जीव । भागउँ = भागे । दिमि = दिग्गा । घेरा = गृहीत । जोहार = जीव-हार = प्रणाम । दूजा = द्वितीय । तिमरद = तीसरे = द्वितीय । आइ = एत्य = आकर । चढाई = चढावद (उच्चालयति) का भूत-काल । फर = फल । भरावा = भरावह (स्त्री भरणे से णिजन) का भूत-काल । चंदन = चन्दन = एक सुगन्ध काष । अगर = अगुह = एक सुगन्ध काष । अन्वावा = अन्वावद (अन्वाद = स्थानि से णिजन) का भूत-काल । भरि = भूता = भर कर । मेंदुर = सिन्दूर = एक प्रकार का अङ्गराग । आगद = आगे = अगे = सामने । भद = भई (बभूत) = भया का स्त्रीलिङ्ग । खरौ = खडा का स्त्रीलिङ्ग । परसि = आस्तृश्य = कू कर । पुनि = पुनः = फिर । पाण्डह = पाथन्द = पाय का वङ्ग-वचन; पाय = पाद = पैर । परौ = परद (पतनि) का भूत-काल । अउह = अपर । सहेली = सहाली = साथ की सखियाँ । सद = समौ । विआहौँ = वाही गईँ = विवाहिता झईँ । मो कहैँ = सुझ को । कतङ्ग = कुचापि = कहौँ भी । छुँ = हँ = अस्ति । निरगुन = निर्गुण = गुण-रहित । जोइ = जिष से = येन । गुन = गुण । दाता = देने-वाले ॥

संजोग = संयोग । भिरवङ्ग = मिलावो (मिल-सङ्गमे से) । कलस = घट = घडा । जात = जाती हँ । मानि = आमान्य = मान कर । हीका = हि-इच्छा = निश्चय से मनोरथ । पूजद = पूजे (पूर्णता) । बेगि = बेग = शौप्र । चढावउँ = चढाऊँ । आनि = आनीय = आन कर = सा कर ॥

पद्मावती देव-दार में गई और मण्डप के भौतर प्रवेश की ॥ देवता को जीव का संशय हो गया, अर्थात् देवता पद्मावती के तेज से डर गया कि अब जी निकलने चाहता है; (मोचने लगा कि) मण्डप चारों ओर से घिरा झआ है, किस दिशा से भागूँ ॥ (पद्मावती ने) एक बार प्रणाम किया और दूसरी बार भी (बड़े विनय से) प्रणाम किया; फिर तीसरी बार प्रणाम कर भौतर आ कर पूजा चढाई ॥ फल फूलों से सब मण्डप को भरवा दिया और चन्दन और अगर से देवता को स्नान करवाया ॥ मेंदुर से (देवता को) टौक कर (भर कर) सामने खड़ी झई; देवता को कू कर पैरें पर पड़ी ॥ (कहने लगी कि) हे देव, और सब साथ की सखियाँ व्याह गईँ (पर) मेरे लिये कहौँ भी वर नहौँ है, अर्थात् मेरे योग्य कहौँ भी वर नहौँ

ठहरा है। मैं गुण से रहित हूँ, इसी से (आप की) सेवा न की; हे देव, आप निर्णय को गुण देने-वाले हो ॥

(मेरे) मंथोग (योग्य) वर से सुझे मिलाओ; मैं कलम मान जाती हूँ; जिस दिन मेरी इच्छा पूरी होगी उसी दिन शौभ्र ला कर (कलस) चढाऊँगी। प्रसिद्ध रीति है कि स्त्रियाँ दूध से वा दूध-भाँग से भरे कलस की मनोती करती हैं कि हे महादेव यदि मेरा मनोरथ पूरा होगा तो मैं दूध वा दूध-भाँग से भरा कलस चढाऊँगी ॥ १६६ ॥

चउपाई ।

हौद्धि हौद्धि विनवा जस जानौ । पुनि कर जोरि ठाडि भड रानौ ॥  
उतर को देह देओ मरि गण्ड । सबद अकूत मँडफ मँह भण्ड ॥  
काटि पवारा जइस परेवा । मरि भा ईस अउरु को देवा ॥  
भण विनु जिउ सब नाउत ओझा । विख भड पूरि काल भा गोझा ॥  
जो देखइ जनु विसहर डँसा । देखि चरित पदुमावति हँसा ॥  
भल हम आइ मनावा देवा । गा जनु सोइ को मानइ सेवा ॥  
को हौद्धा पुरवइ दुख धोओ । जेहि मनि आण सोई तन सोआ ॥

दोहा ।

जेहि धरि सखौं उठावहँ सौस विकल नहँ डोल ।

धर जिउ कोइ न जानइ मुख रे बकत कुबोल ॥ १६७ ॥

हौद्धि=इच्छा कर; हौद्धि हौद्धि=इच्छा कर कर। विनवा=विनय किया। जस=जैसी=थथा। जानौ=जानइ (जानानि) का भूत-काल। पुनि=पुनः=फिर। कर=हाथ। जोरि=आयोज्य=जोर कर। ठाडि=उत्थित=खड़ी। भड=डँड़े (बभूत)। उतर=उत्तर=जवाब। को=कः=कौन। देह=देवे (दधात्)। देओ=देव। मरि=मर। गण्ड=गया (अग्रात्)। सबद=शब्द=आवाज। अकूत=आकूत=अकस्मात्, वा अकूत=जो कूतने सायक न हो=बेहड़=बज्जत भारी। मँडफ=मण्डप। भण्ड=भया=झशा (बभूत)। काटि=कर्त्तयिला=काट कर। पवारा=पवारइ

(प्रवारथति) का भूत-काल में एक-वचन । जद्गु = जैसे = यथा । परेवा = पारावत ; यहाँ साधारण पचौ । मरि भा = मर गया = मुर्दा झ़ा । ईस = ईश = महादेव । अउरु = अपर = और । देवा = देव । विनु = विना । जिउ = जीव । नाउत = नापित = नाऊ = नाई । ओझा = उपाधाय = पुजारी । पूरि = पूरी = पूरिता । काल = मारनेहारा । भा = भया (बभूत) । गोझा = गुह्यक = एक प्रकार का पकान्न, जिस के भौतर सेवे दृत्यादि भरे रहते हैं । जो = यह । देखद = देखता है (दृश्य प्रेक्षण से) । जनु = जानेँ = जाने । विसहर = विषधर = सर्प । डँसा = डमद (दंशति) का भूत-काल में एक-वचन । देखि = दृष्टा = देख कर । चरित = चरित्र = तमाशा । हँसा = हँसदू (हसति) का भूत-काल में एक-वचन । भल = वर = अच्छा । हम = अहम् । आद = एत्य = आ कर । मनावद = मनावद (मानयति) का भूत-काल में एक-वचन । गा = गया (अग्रात्) । सोद = सो = खपित । मानद = माने (मन्येत) । सेवा = ठहल = खिदमत । पुरवद = पुरवे = पूरा करे (पूरयेत्) । दुख = दुःख = तकलीफ । धोआ = धोवे = धो डाले [धावु- (गतिशुद्धोः) से] । मनि = मानि = मान कर = संमान्य । आश्र = आए (इण् गतौ से) । सोई = स एव = वही । तन = तनु = देह । सोआ = सोअद (श्रेते) का भूत-काल में एक-वचन ॥

जेहि = यस्य = जिसे । धरि = धृता = धर कर = पकड़ कर । उठावहि = उठावद् (उत्थापयति) का बड़ा-वचन । सौस = श्रीष्ट = शिर । विकल = विकल = बेचैन । डोल = डोलद (दीलते) = डोलता है = हिलता है । धर = अधर-भाग = गले के विना देह-भाग । कोद = कोई = कोऽपि । जानद (जानाति) = जानता है । मुख = मुह । बकत = बकता है (वक्ति) । कु-बोल = कुस्तिं-वाणी = अंड बंड बोली ॥

रानी (पश्चावती) ने जैसा (विनय करना) जानती थी (वैसी) दृच्छा कर कर विनय किया और फिर हाथ जोड़ कर (सामने) खड़ी झ़ई ॥ (बड़त देरी पर) मण्डप में से अक्षमात् शब्द झ़ा कि (अरे पश्चावती तेरी विनय-स्तुति) का उत्तर कौन देवे; देव तो (तेरे रूप-तेज से) मर गया ॥ जैसे (कोई) पचौ को काट कर (दो टुकडे कर) फैक देवे, (उसी प्रकार दो टुकडे हो कर जब) ईश (महादेव) ही मर गया तो और देव कौन है (जो जीता हो) ॥ (मन्दिर के) सब नाई ओझा (पश्चावती के दर्शन से) विना जीव के हो गए; (प्रसाद की) पूरिचाँ जहर हो गई और गोमे काल हो गए ॥ जोई (पश्चावती को) देखता है (उम की ऐसी दशा हो जानी है) जानेँ सांप ने

उस लिया हो; यह तमाशा देख कर पश्चावती ने हँस दिया ॥ (त्रैर कहने लगी कि) हम ने आ कर अच्छे देवता को मनाया (जो बोलता ही नहीं), जान पड़ता है कि मौ गया है (फिर) कौन मेरी सेवा को माने, अर्थात् जड़ क्या समझे कि मैं ने कैसौ उस की सेवा की ॥ जिस को (बड़त ही बड़ा) मान कर आए, वही जब अपनौ देह में मौ गया, तो (दूसरा) कौन इच्छा को पूरा करे त्रैर दुःख को धोवे ॥

जिसी (नाऊ त्रैर ओझे) के शिर को पकड़ कर सखियाँ उठाती हैं, वही विकल हो कर कुछ हिलता है नहीं (जानेँ काठ की मूर्त्ति हो गया है)। कोई जानता है नहीं है कि कहाँ धड़ है त्रैर कहाँ जीव; (कवि कहता है कि, अरे भाई, सब बौरहे हो कर) सुख से अंड बंड बोली बकते हैं ॥ १६७ ॥

चउपाई ।

ततखन एक सखौ विहँसानौ । कउतुक एक न देखहु रानौ ॥  
पुरुब द्वार मढ जोगी छाए । न जनउँ कउन देस तइँ आए ॥  
जनु उन्ह जोग तंत अब खेला । सिङ्ह होइ निसरे सब चेला ॥  
उन्ह मँह एक गुरु जो कहावा । जनु गुड देइ काह्न बउरावा ॥  
कुअँर बतौस-उ लखन सो राता । दसँ लखन कहइ एक बाता ॥  
जानहुँ आहि गोपिचँद जोगी । कइ सो आहि भरथरी बिआगी ॥  
वह जो पिंगला कजरौ-आरन । यह सो सिँघला दहुँ कोहि कारन ॥

दोहा ।

यह मूरति यह मुदरा हम न देख अउधूत ।

जानहुँ होहिँ न जोगी कोइ राजा कर पूत ॥ १६८ ॥

ततखन = तत्खणे = तिसी चण में = उसी चण में । विहँसानौ = विहँसइ (विहसति) का भूत-काल में एक-वचन, इस का दूसरा रूप 'विहँसी' भी होता है । कउतुक = कौतुक = लौला = तमाशा = चमत्कार । न = नु = निश्चय कर = अवश्य । देखज्ज = देखो = देखइ (दृश्य प्रेचणे से) का लोट् लकार में मध्यम-पुरुष का एक-वचन । पुरुब = पूर्व ।

द्वार = दरवाजा । मठ = मठ । जोगी = योगी । छाए = क्षादित किए हैं = क्षावद् (क्षादयति) का भूत-काल में वज्ञ-वचन । न = नहीं । जनउँ = जानउँ = जानद (जानाति) का उत्तम-पुरुष में लट् लकार का एक-वचन । कउन = क नु = कौन । देस = देश । तइँ = ते० से । आए = आवद् (आयाति) का भूत-काल में प्रथम-पुरुष का वज्ञ-वचन । जोग = योग । तंच = तन्त्र = किया । अब = अधुना = अभी० । खेला = खेलद (खेलति) का भूत-काल में वज्ञ-वचन । होइ = होने को । निसरे = निसरद (निःसरति) का भूत-काल में वज्ञ-वचन । चेला = गिथ । गुरु = गुरु । कहावा = कहा जाता है (कथते) । देइ = दत्ता = दे कर । काहँ = किसी ने । बउरावा = बउरावद (बातुलयति) का भूत-काल में एक-वचन । कुञ्चर = कुमार । बचौस-उ = बचौस-ह्व, बचौस = दाचिंशत् । लचण = लचण = चिक्क । सो = वह = सः । राता = रक्त = लक्षित = अनुरक्त । दसएँ = दसो अँगुलियाँ का । कहद् = कहता है (कथयति) । बाता = वार्ता = बात । जानझँ = जनु = जानेँ = जाने । आहि = है (अस्ति) । गोपिचंद = गोपीचन्द । कइ = कि = अथवा । भरथरी = भर्तृहरि । विश्रोगी = वियोगी । पिंगला = पिङ्गला नाड़ी = नासिका के द्विण पूरे का खर जिस को सूर्य का खर कहते हैं । कजरी = कद्लौ, वा कज्जलौ । आरन = अरण्ण = वन । सिंघला = सिंघल = सिंहल । दजँ = क्या जानेँ । कारन = कारण ॥

मूरति = मूर्त्ति । मुदरा = मुद्रा = चिक्क । देख = देखा । अउधूत = अव-धूत । होहिँ = हैं (सन्ति) । पूत = पुत्र ॥

उसी चण में एक सखी (आ कर) विच्छ उठी; (कहने लगी कि) पद्मावती रानी, एक कौतुक को (चलो) अवश्य देखो ॥ मन्दिर के पूर्वदार को (वज्ञत से) योगी क्षादित किए ज्ञए हैं, अर्थात् पूर्वदार पर वज्ञत से योगी पडे ज्ञए हैं; नहीं जानते कि कौन देश से आए हैं ॥ जान पडता है कि उन लोगों ने अभी योगक्रिया को खेला है, अर्थात् अभी योडे दिनेँ से योगाभ्यास में लगे हैं; (इस लिये) वे सब चेले मिद्दू होने के लिये निकले हैं ॥ उन में एक जो गुरु कहता है (उस की ऐसी दशा जान पडती है) जानेँ किसी ने गुड, अर्थात् गुड में कुछ विष इत्यादि दे कर, उसे बौराहा कर दिया है । वह राज-कुमार बचौसो लचण से शोभित है (बचौसो लचण के लिये ७६ ४० ४८ दोहे की टीका देखो) । (हाथ की) दसो अङ्गुलियाँ का लचण (इस) एक बात को कहता है ॥ (कि) जानेँ वह गोपीचन्द योगी है अथवा वियोगी भर्तृहरि है ॥ (गोपीचन्द, चैर भर्तृ-हरि के लिये १६३ वं दोहे की टीका देखो ।)

वे गोपीचन्द्र और भर्तृहरि तो पिङ्गला नाड़ी के लिये अर्थात् योगाभ्यास के लिये कदलौवन में गए, (पर) यह नहौं जानते कि यह योगी सिंहल में किस कारण आया है। (कदलौ वा कञ्जकी वन के लिये १३९ दो० की टौका देखो) ॥

हम ने अवधूत में ऐसी मूर्ति और ऐसे लक्षण को (आज तक) नहीं देखा; जानेँ यह योगी नहीं हैं किसी राजा के पुत्र हैं। (अवधूत के लिये ५७ पृष्ठ ३० वें दोहे की टौका देखो) ॥ १८८ ॥

चउपाई ।

सुनि सो बात रानी रथ चढ़ी । कहँ अस जोगि जो देखउँ मढ़ी ॥  
लैद सँग सखौं कीन्ह तहँ फेरा । जोगिन्ह आइ आछरिन्ह घेरा ॥  
नयन कचूर पेम-मद भरे । भइ सो दिसिटि जोगौ सउँ ढरे ॥  
जोगिहि दिसिटि दिसिटि सउँलौन्हा । नयन रूप नयनहिँ जिउ दैन्हा ॥  
जो मद चहत परा तेहि पालइँ । सुधि न रही ओहि एक पिअलइँ ॥  
परा माँति गोरख कर चेला । जिउ तन छाडि सरग कहँ खेला ॥  
किंगरौ गहे जो हुत बड़रागौ । मरतिहिँ बार उहइ धुनि लागौ ॥

दोहा ।

जेहि धंधा जा कर मन लागइ सपनेहुँ सूझ सो धंध ।

तेहि कारन तपसी तप साधहिँ करहिँ पेम मन बंध ॥ १६९ ॥

सुनि = श्रुता = सुन कर। बात = वार्ता = बात। चढ़ी = चढ़द (उच्चलति) का भूत-काल में स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन। कहँ = कहाँ = तच। अस = ऐसा = एतादृश। जोगौ = योगी। देखउँ = देखूँ = देखद का विर्थार्थ में उत्तम-पुरुष का एक-वचन। मढ़ी = मठ (मठ) का स्त्रौलिङ्ग = छोटा मठ। लैद = ले कर = आलाय। सँग = सङ्ग = साथ। मखौं = सखियाँ। तहँ = तहाँ = तच। फेरा = भमण। जोगिन्ह = योगी का बङ्ग-वचन। आइ = एव = आ कर। आछरिन्ह = अकरी (अप्सरा) का बङ्ग-वचन। घेरा = घेरद (घषते, घणि गहणे भावि) का भूत-काल। नयन = नेत्र। कचूर = कर्चूर = एक विष जो हरदौ में उत्पन्न होता है और जिस का रंग प्रायः हरदौ ही के ऐसा होता है। पेम = प्रेम। मद = मय = मदिरा। भरे = भरद (भरत) का भूत-काल में बङ्ग-वचन।

भट्ट = भट्टे (वभूव) । दिसिटि = दृष्टि । सउँ = सेँ = से । ढरे = ढरइ (अवधरति) का भूत-काल में वज्ज-वचन । लौहा = लैइ (लाति) का भूत-काल में एक-वचन । जिउ = जीव । दौहा = दैइ (दत्ते) का भूत-काल में एक-वचन । चहत = चाहता था । परा = पडा = परइ (पतति) का भूत-काल में एक-वचन । पालइँ = पाले = पालिः (पालिः स्त्यश्यङ्कपङ्किषु, अमरकोषि नारायण० श्लो० १४०६) । सुधि = शोध = खबर । पिश्चालइँ = याले में । याला = मद्यपीने का पात्र = चषक । माँति = मत्त हो कर = मस्त हो कर । गोरख = गोरक्षनाथ, प्रसिद्ध अवधूत । चेला = शिश्व । तन = ततु = शरीर । क्वाडि = क्वाड कर = क्वोड कर (कुर क्वेदने से) । सरग = स्वर्ग । खेलति = (खेलइ) का भूत-काल में एक-वचन । किंगरौ = किं-करौ = सारंगी से क्वोटा चिकारे के ऐसा एक बाजा ; आज कल पौरिए रखते हैं ; प्रथम बालक उत्पन्न होने पर लोगों के घर जा कर इसी किंगरौ को बजाते हैं । गहे = गहइ (गहाति) से । झत = था = आमौत । बदरागी = वैरागी = जिस को विराग हो । मरतिहिँ = मरने की । वार = वार = बेला = समय । उहइ = वही = स एव । धुनि = ध्वनि = शब्द । लागी = लग गई = लगइ (लगति) का भूत-काल में एक-वचन ॥

धंध = धन्धन = काम । लागइ = लगइ (लगति) । सपनेइँ = सप्ने हि = सपने में भौ । सूझ = सूझइ = सूझता है (शुद्धते) । तपसौ = तपस्त्रौ । साधहिँ = साधइ (साधयति) का वज्ज-वचन । करहिँ = करइ (करति) का वज्ज-वचन । वंध = वन्धन ॥

(मखौ की) उस बात को सुन कर (पद्मावती) रानी रथ पर चढ़ी ; (और कहने लगी कि) मढ़ी में कहाँ ऐमा योगी है जिसे (चल कर) मैं देखूँ ॥ सखिओं को संग ले कर तहाँ फेरा किया अर्थात् तहाँ पर गई, (उस समय ऐसी शोभा झई जानों) अप्सराओं ने योगिओं को घेर लिया हो ॥ (पद्मावती के) कचूर से नेच प्रेम-मद से भर गए; वैसी ही मद भरी दृष्टि भी हो गई, जिस की धारा (एक वार ही) योगी (रक्त-सेन) पर ठरक पड़ौं ॥ (पद्मावती ने अपनौ) दृष्टि से योगी (रक्त-सेन) की दृष्टि को लिया, अर्थात् पद्मावती और योगी की चार आँखें हो गईं; नजर से नजर मिल गई; (योगी ने पद्मावती के) आँख ही के रूप से अर्थात् आँख के रूपदर्शन ही से (अपनौ) आँखों ही से अपने जी को दे दिया; अर्थात् नेच को देखते ही अपने नेच-दारा ही अपने जीव को निकाल कर पद्मावती को सङ्कल्प कर दिया ॥ (राजा रक्त-सेन) जिस नगे को चाहता था उसी के पाले पड़ गया, एक ही याले में

अर्थात् एक ही वार के दर्शन में (बेहोश हो गया कुछ भी) खबर न रही ॥ वह गोरख-नाथ का चेला मक्त हो कर गिर पड़ा; (गोरख-नाथ के लिये १२८ दोहे कौटीका देखो) जौव देह त्याग कर स्वर्ग में खेलने लगा, अर्थात् स्वर्ग को चला गया ॥ वह वैरागी (रब-सेन) जो किंगरी लिए था (उम में से) मरतौ-बेला वही (पद्मावती पद्मावती) धुनि होने लगी (मरतौ बेला पद्मावती का धान आ जाने से मुख तैर किंगरी से पद्मावती पद्मावती ध्वनि निकलने लगी) ॥

जिस का मन जिस काम में लग जाता है, (उम को) वही काम सपने में भी सूझता है; इसी लिये तपस्त्री तप साधा करते हैं, तैर (ईश्वर के) प्रेम ही को मन का बन्धन करते हैं, जिस में मन उसी में बंधा रहे मरने के समय भी दूसरी तैर न जाय। मरने के समय मन जिस वस्तु का धान करता है; दूसरे जन्म में उसी योनि में जाता है। इसी लिये महानुभाव योगी लोग सदा अपने मन को परमेश्वर में लगाए रहते हैं, जिस में मरतौ बेला भी उसी में लगा रहे जिस से ईश्वर-खण्ड हो जाय (इस ग्रन्थ का २३१ पृष्ठ देखो)। इस दोहे के १, ३ चरणों में सोरह सोरह मात्रा हैं इस लिये इन्द्रःशास्त्र में इस दोहे का नाम हरिपद है। वक्तव्यों का मत है कि इसे दोहा न कहना चाहिए किन्तु यह सतत्व हरिपद नाम का इन्द्र ही है ॥ १६६ ॥

चउपाई ।

पदुमावति जस सुना बखानू । सहस्रहुँ करा देखेसि तस भानू ॥  
 मेलेसि चंदन मकु खन जागा । अधिकउ सोत सौर तन लागा ॥  
 तब चंदन आखर हित्र लिखे । भौख लेद तुइँ जोग न सिखे ॥  
 बार आइँ तब गा तूँ सोई । कइसइ भुगुति परापति होई ॥  
 अब जउँ सूर अहउ ससि राता । आएहु चढि सो गगन पुनि साता ॥  
 लिखि कइ बात सखिन्ह सउँ कहौ । इहइ ठाउँ हउँ बारति अहौ ॥  
 परगट होउँ तउ होइ अस भंगू । जगत दिअ कर होइ पतंगू ॥

दोहा ।

जा सउँ हउँ चखु हेरउँ सोई ठाउँ जिउ देद ।  
 छहि दुख कतहुँ न निसरउँ को हतिअ असि लेद ॥ २०० ॥

जस = जैसा = यादृग = यथा । सुना = सुनद ( शृणोति ) का भूत-काल में एक-वचन । वस्त्रानु = वस्त्रान = वर्णन । सहस्रँ = सहस्र = इजारोँ । करा = कला = किरण । देखेसि = देखा = देखद का भूत-काल में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । तस = तैसा = तादृग = तथा । भानु = भानु = सूर्य । मेलेसि = मेला = मेलद ( मेलयति ) का भूत-काल में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । मकु = मैं कहा = क्या जानै । खन = चण । जागा = जागे = जागद् ( जागर्ति ) का विथर्थ में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । अधिकउ = चौर = अधिक = अधिकतर । भोत = चोतम् = धारा । और = फार = हलाय । तन = तनु = देह । लागा = लगा = लगद् ( लगति ) का भूत-काल में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । तव = तदानीम् = तदा । आखर = अचर । हिअ = हृदय । लिखे = लिखा = लिखद ( लिखते ) का भूत-काल में उच्चम-पुरुष का एक-वचन । वार = दार = दरवाजा । आइँ = आईँ = आवद् ( आयाति ) का भूत-काल में उच्चम-पुरुष का स्त्रौलिङ्ग में एक-वचन । गा = गथा ( अगात् ) । द्रुँ = लम् । सोईँ = सो = स्वपित । कदसद = कैसे = कथम् । भुग्ति = भुक्ति = भोग । परापति = प्राप्ति = पराप्ति । होईँ = होवे ( भवेत् ) । अव = अधुना । जउँ = जैँ = यदि । सूर = हे सूर्य । अहउ = हो । ससि = शशि । राता = रक्त = आरक्त = आशक्त । आङ्गड़ = आना ( आ उपर्याप्त पूर्वक या प्रापणे से ) । चढि = चढ कर ( उच्चाल्य ) । गगन = आकाश । पुनि = पुनः = फिर । साता = सात = सप्त । लिखि कइ = लिख कर = आलिख्य । वात = वार्ता । सउँ = सेँ = से । कहौ = कहद् ( कथयति ) का भूत-काल में स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । इहइ = यहौ = इसौ । ठाउँ = ठावँ = स्थान । हउँ = अहम् = मैँ । वारति = ब्रत । अहौ = थी । परगट = प्रगट = प्रकट = जाहिर । होऊँ = होऊँ ( भवेयम् ) । तउ = तदा = तहिँ = तो । अस = ऐसा = एतादृग । भंगू = भङ्ग = नाश । जगत = जगन् = संमार । दिशा = दौपि । कर = का । पतंगू = पतङ्ग = फतिंगा ॥

जा = यथा = जिम । हउँ = अहम् = मैँ । चरु = चरुः = अँख । हेरउँ = हेरतौ हँ ( हेडामि ) = हेरद ( हेडति ) का उच्चम-पुरुष में एक-वचन । सौईँ = वहौ = स एव । देइ = देता है ( दत्ते ) । प्रहि = इमौ । दुख = दःख । कतज्जँ = कुच हि = कहौँ । निमरउँ = निमरद ( निःमरति ) का उच्चम-पुरुष में एक-वचन । को = कौन । हतिआ = हत्या । अभि = ऐसौ = एतादृशौ । लेइ = लेवे ॥

पदमावती ने जैसा ( उस योगी का ) वर्णन सुना था तैसा ही सहस्र-किरण सूर्य के

ऐसा (उसे) देखा ॥ (उस के अङ्ग पर) चन्दन लगाया, कि क्या जानें चण भर के लिये जाग उठे; (परन्तु सो बात न झई, चन्दन लगाने से) और भौ अधिक (दृष्टि-किरण-रूप) फार के धार देह में लगने लगे ॥ तब (पद्मावती ने उस के) छद्य में चन्दन से अचरेँ को लिखा, कि तैं ने भिजा के योग्य योग को नहीं मौखा ॥ जब मैं तेरे द्वार पर आई तब दृँ सो गया तो तुझे कैसे भुक्ति (भोग-भिजा) की प्राप्ति हो ॥ अब तो हे सूर्य यदि तुम चन्द्र (मेरे) में आसक हो तो फिर सात आकाश चढ कर आना ॥ (पद्मावती) इस बात को लिख कर सखियों से कहने लगी, कि इसी स्थान के लिये मैं ब्रत कर रही थी ॥ सो यदि (इस अवधर में मैं) प्रगट होती हूँ तो मेरा बैसा ही विनाश हो जायगा, अर्थात् वैसी ही दशा हो जायगी जैसी कि संसार में दीप के फतेंग की होती है (कि भस्म हो कर प्राण दे देता है परन्तु दैप-शिखा से भेट नहीं होती) ॥ भूः, भुवः, खः, महः, जन, तप, और सत्य ए सात ऊपर के लोक सम्प्र आकाश कहे जाते हैं । किसी कार्य-सिद्धि के लिये जो नियम किया जाता है कि जब तक कार्य-सिद्धि न हो तब तक मैं जल द्वौ पौकर रहँगा वा निर्जल उपवास करँगा इत्यादि, ऐसे नियम को ब्रत कहते हैं ।

(हे मखिशो) मैं जिसी की ओर आँख उठा कर देखती हूँ, वही उसी स्थान में जौव दे देता है; इसी दुःख से मैं कहीं (बाहर) नहीं निकलती, कि कौन ऐसी हत्या को लेवे । हत्या एक महापाप है जो किसी के मारने से मनुष्य को लगता है, जैसे ब्राह्मण को मारने से ब्रह्महत्या, गौ को मारने से गोहत्या इत्यादि ॥ २०० ॥

चउपाई ।

कौन्ह पथान सबन्ह रथ हाँका ।	परवत छाडि सिँघल-गढ ताका ॥
भण बलि सबइ दैओता वलौ ।	हतिआरिन हतिआ लेड चलौ ॥
को अस हितू मुए गह बाहोँ ।	जउँ पद जिउ आपुन तन नाहोँ ॥
जउ लाहि जिउ आपुन सब कोई ।	बिनु जिँ सबइ निरापुन होई ॥
भाइ बंधु अउ मौत पिआरा ।	बिनु जिँ घडौ न राखइ पारा ॥
बिनु जिँ पौड छार करि कुरा ।	छार मिलावइ सो हित पूरा ॥
तेहि जिँ बिनु अब मर भा राजा ।	को उठि बइठि गरव सउँ गाजा ॥

दोहा ।

परौ कथा भुइँ रोअई कहाँ रे जिउ वलि भौउ ।  
को उठाइ बइसारई बाजु पिरीतम जौउ ॥ २०१ ॥

कौह = करद (करोति) का भूत-काल । पथान = प्रयाण = यात्रा । सबद = सब (सर्व) का वज्ज-वचन । हाँका = हाँकद (अक्यति, अक कुटिलायां गतौ से एिच्) का भूत-काल । परवत = पर्वत = पहाड़ । छाडि = छोड़ कर (सञ्चुद्य) । सिंघल = सिंहल । गढ = गाढ = दुर्ग = किला । ताका = ताकद (तर्क्यति) का भूत-काल । सबद = सभौ । देओता = देवता । वलौ = प्रवल । हतिआरिन = हत्या-कारिणी = हत्या करनेहारी । हतिआ = हत्या = पाप । लेद = ले कर (ला धातु से) । चलौ = चलद (चलति) का भूत-काल में स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । को = कौन = कः । अस = ऐसा = एतादृश । हिद = हित = हितैषौ । सुए = मरे का । गह = गहे (गङ्गायात्) = पकड़े । वाहौ = वाहँ = वाहँ । जउ = यदि = जैँ । पद = अपि = निश्चय । जिउ = जौव । आपुन = अपना । तन = ततु = देह । जउ लहि = जव लग = जव तक । बिनु = बिना । जिणँ = जौव । निरापन = जो अपना नहौं = बेगाना = पराया । होई = होता है (भवति) । भाइ = भाई = भाता । बंधु = बन्धु । अउ = अपि च = और । मौत = मित्र । पिशारा = यारा । घडौ = एक घडौ = एक घटी । राखद = रखने को । पारा = पार = समर्थ = शक्य । पौँड = पिण्ड = देह । छार = चार = भस्त्र । करि = कला = कर के । कूरा = कूट = ढेर । मिलावद = मिलाता है (मेलयति) । पूरा = पूर्ण = पक्का । अब = इदानीम = अधुना । मर = मुर्दा = मृतक । भा = भया = झ़आ (बभूत) । उठि = उठ कर (उत्थाय) । बढ़िठि = बेठ कर (उपविश्य) । गरब = गर्व = अभिमान । सउँ = सौँ = से । गाजा = गाजे = गरजे = गाजद (गर्जति) से ॥

परौ = परद (पतति) का भूत काल में स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । कथा = काय = देह । भुइँ = भूमि में । रोअद = रोती है (रोदिति) । वलि = वलि राजा, जिस के कलने के लिये भगवान् विष्णु का वामनावतार झ़आ है; पुराणों में प्रसिद्ध कथा है । भौउ = भौम = युधिष्ठिर के दूसरे भाई जो कि महावली थे । उठाइ = उठा कर । बदमारद = बैठावे (उपवेशयेत्) । बाजु = बरजे = रोके (वर्जयेत्) । पिरीतम = प्रियतम = सब से यारा ॥

सब किसी ने याचा कौ, रथ को हाँका; और पर्वत (देव मन्दिर का पर्वत) को क्षोड़ कर, सिंहल-गढ़ की ओर दृष्टि कौ ॥ सब बली देवता बलि हो गए अर्थात् पद्मावती के रूप से मोहित हो स्मृतक से हो गए; (इस प्रकार) हत्यारिन (पद्मावती) (सब की) हत्या को ले कर चली ॥ (कवि कहता है कि) कौन ऐसा हितैषी है जो मरे की बाँह पकड़े; यदि जीव अपनी देह में नहीं है (तो कोई साथ देने-वाला नहीं) ॥ जब तक जीव है तभी तक सब कोई अपना है; जीव के विना सभी पराए हो जाते हैं ॥ भाई, बन्धु, और यारा मित्र, (सब) जीव के विना एक घड़ी भी नहीं रख सकते ॥ जो विना जीव की देह को (भस्तु कर) राख की ढेरी कर राख में मिला देवे वही पूरा हिंदू है ॥ (जिस जीव ही से संसार में सब नाता है) उसी जीव के विना अब राजा मुर्दा हो गया; कौन उठ कर बैठे और गर्व से गरजे ॥

भूमि में पड़ी देह रो रही है (रो रो कर पुकारती है कि) और जीव, औरे राजा बलि और भौम, कहाँ हो (आ कर शरीर के सहायक हो); औरे (इस कु-अवसर में) कौन उठा कर (मुझे) दैठावे और कौन प्रियतम जीव को रोके (और डाँटे कि इष की देह को न क्षोड इसी में रह) ॥ २०१ ॥

चउपाई ।

पदुमावति सो मँदिर पईठी । हँसत सिंघासन जाइ वईठी ॥  
निसि सूतौ सुनि कथा विहारौ । भा विहान अउ सखौ हँकारौ ॥  
देओ पूजि जस आणउँ कालौ । सपन एक निसि देखेउँ आलौ ॥  
जनु ससि उदउ पुरुव दिसि लौन्हा । अउ रवि उदउ पश्चिउँ दिसि कौन्हा ॥  
मुनि चलि द्वर चाँद पहिँ आवा । चाँद सुरुज दुहुँ भण्ड मेरावा ॥  
दिन अउ राति जानु भण एका । राम आइ राओन-गढ छैँका ॥  
तस किछु कहा न जाण निखेधा । अरजुन-बान राहु गा बेधा ॥

दोहा ।

जनहुँ लंक सब लूसौ हनू बिधाँसौ बारि ।  
जागि उठेउँ अस देखत सखि कहु सपन विचारि ॥ २०२ ॥

सो = वह । मँदिर = मन्दिर = घर । पईठी = पैठी = पट्टद (प्रविश्नि) का भूत-काल में स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । हँसत = हँसती झड़ = हँसती । मिंधासन = मिंहासन । जाद = जा कर = संयाय । बईठी = बैठी = बट्टद (उपविश्नि) का भूत-काल में स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । निसि = निशि = राचि में । सूतौ = सूतद (श्रेते) का भूत-काल में स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । सुनि = सुन कर (अुला) । कथा = कहनी । विहारी = विहारी = विहार की = सैर की । भा = भया = झआ = (बभूत) । विचान = मवेरा = थह = भोर । सखी = प्रिय-सखी, जिस से भली बुरी बात कहने में सङ्कोच न हो । हँकारी = हँकारद (जँ-कारथति) का भूत-काल में स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । देओ = देव । पूजि = पूज कर (पूजयिता) । जस = जैसेही = यथा । आष्टुँ = आईँ = आवद (आयाति) का भूत-काल में स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । काली = कल = कल्याम् । सपन = सप्न = सपना । देखेउँ = देखा = देखद का भूत-काल । आली = सखी । जनु = जानैँ = जाने । ससि = शशि = चन्द्र । उदउ = उदय । पुरुव = पूर्व । दिसि = दिशा । लौहा = लेइ (लार्ति) का भूत-काल । रवि = रवि = सूर्य । पक्षिउँ = पश्चिम । कौहा = करद (करोति) का भूत-काल । पुनि = पुनः = फिर । चलि = चल कर = (चलिता) । सूर = सूर्य । चाँद = चन्द्र । आवा = आवद (आयाति) का भूत-काल में एक-वचन । सुरज = सूर्य । दुज़ँ = दोनैँ में = द्योर्हि । भणउ = भया = झआ (बभूत) । मेरावा = मिलाप = मेलाप = भेंट । राति = रात्रि । एका = एक । राम = अयोध्या के प्रसिद्ध राजा, दग्धरथ के पुत्र । राञ्छान = रावण । गढ = गाढ = दुर्ग = किला । राञ्छान-गढ = रावण का गढ = लङ्का । छँका = छँकद (शक्ति शङ्कायाम् से फिजन्त, शङ्कयति) का भूत-काल । तस = तथा = तैसा । किकु = किक्षत् = कुक्र । कहा न जाए = कहा नहैँ जाता । निखेधा = निखेधद (निपेधयति) का भूत-काल । अरजुन = अर्जुन = युधिष्ठिर का तौसरा भाई, दंद का अंग । बान = बाण । राङ्ग = राङ्ग के (सर्प के) आकार का एक लक्ष्य (निशाना) । गा = गथा (अगात्) । बेधा = विद्ध = विध ॥

जनउँ = जानैँ = जाने । लंक = लङ्का । लूमी = लुट गई (लूप हिंसायाम, चुरादि) । हनू = हनूमान् । विधासी = विधंसौ = विधंसद (विधंसयति) का भूत-काल । बारि = बाटिका । वा बारि = बार कर जला कर । जागि = जाग कर = जागित हो कर । उठेउँ = उठी = उठद (उत्तिष्ठते) का भूत-काल में स्त्रौलिङ्ग का उत्तम-पुरुष में एक-वचन । मसि = हे मसि । कङ्ग = कह (कथय) । विचारि = विचार कर (विचार्य) ॥

(देव-मन्दिर से आ कर) वह पश्चावती अपने मन्दिर में पैठी, अर्थात् प्रवेश की, और हँसती झई, जा कर सिंहासन पर बैठ गई। विहार (मैर) की कथा (सखिओं से) सुन कर रात को सूती; भोर होते-ही प्रिय-सखी को बुलाई। (और कहने लगी, कि) हे सखि कल देवता को पूज कर जैसे आई (उन सब वातों को तो तुम जानती ही हो; नई बात यह है कि आज) रात्रि में एक सपना देखी हँ कि । जानेँ पूर्व दिशा से चन्द्रमा उदय को लिया है, अर्थात् उदय झ़आ है, और पश्चिम दिशा में सूर्य उदय किया है। फिर सूर्य चल कर चन्द्र के पास आया है; चन्द्र और सूर्य दोनों में मिलाप झ़आ है। जानेँ दिन और रात दोनों एक में मिल गए और राम ने आ कर लड़ा को घेर लिया है। (इस के अनन्तर) तैसा कुछ झ़आ जो कहा नहीं जाता, (उस बात के कहने का शास्त्रीं में) निषेध है; (यही समझ लो) कि अर्जुन के बाण से राज्ञ (निशाना) विध गया (द्रौपदी-रूपा जो मैं चन्द्र, तिस का उस सूर्य से विवाह हो गया)। हुपद ने द्रौपदी के विवाह के लिये स्वयंवर रचा था। उस में एक धनु और पाँच बाण रख दिए थे और एक अन्त्र के ऊपर अकाश में एक निशाना, जो कि बड़तीं के मन से सर्पकार वा मत्थाकार था, लटका दिया गया था; यन्त्र में एक छेद कर दिया था। प्रतिज्ञा थी कि जो इस धनु को चढ़ा कर, इन्हीं पाँच बाणों से निशाने को इस प्रकार से बेध दे, कि बाण अन्त्र के छेद में से होते झए निशाने को बेधे तो उसी के साथ द्रौपदी का विवाह हो, अर्थात् द्रौपदी उसी पुरुष की भार्या होगी। रङ्गाला में द्रौपदी का भाई धृष्टद्युम्न ने ललकार कर कहा है कि—

इदं धनुर्लक्ष्यमिमे च वाणाः पृष्ठन्तु मे भूयतयः समेताः ।

क्षिद्रेण अन्तस्य समर्पयध्वं श्रैः श्रितैर्योमचरैर्दण्डार्थैः ॥

एतन्महत्कर्म करोति यो वै कुलेन रूपेण बलेन युक्तः ।

तस्याद्य भार्या भगिनी समेयं लृष्णा भवित्वै न मृषा त्रवीमि ॥

(भारत, आदि पर्व, १८७ अध्या० श्लो० ३४५-३६)।

जानेँ हनूमान् ने वाटिका को (पश्चावती के भूषणों को) विधंस कर दिया है और लड़ा [पश्चावती की जड़ = (कटि)] को नष्ट भ्रष्ट कर दिया है; ऐसा (ख़म्ब) देखते-ही मैं जाग उठी। (सो) हे सखि, विचार कर (इस) सपने को कह, अर्थात् इस सपने का फल विचार कर, कह ॥ २०२ ॥

चउपाई ।

सखो सो बोलौ सपन विचारौ । जो गइहु काल्हि देओ कर बारौ ॥  
 पूजि मनाइहु बहुत विनातौ । परसन आइ भण्ड तुम्ह रातौ ॥  
 सुरुज पुरुष चाँद तुम्ह रानौ । अस वर दइउ मेरावद आनौ ॥  
 पश्चिउँ खंड कर राजा कोई । सो आइहि वर तुम्ह कहै होई ॥  
 किछु पुनि जूझ लागि तुम्ह रामा । राओन सउँ होइहि सँगरामा ॥  
 चाँद सुरुज सउँ होइ विआहू । बारि विधंसब वेधब राहू ॥  
 जस जखा कहै अनिरुध मिला । भेटि न जाइ लिखा परविला ॥

दोहा ।

सुख सोहाग हइ तुम्ह कहै पान फूल रस भोगु ।  
 आजु काल्हि भा चाहिअ अस सपने क सँजोगु ॥ २०३ ॥

इति बसंत-खंड ॥ २० ॥

सो = सा = वह । बोलौ = बोलद (वदति) का भूत-काल में स्त्री-लिङ्ग का एक-वचन । सपन = स्वप्न = सपना । विचारौ = विचार कर (विचार्य) । गट्ठ = गई थौँ । काल्हि = कच्छ = कच्छ । देओ = देव । कर = की वा का । बारौ = बार = द्वार, वा बारौ = बाटिका । पूजि = पूजा कर = आपूज्य । मनाइहु = मनाया, वा मनाई = मनावद (मानयति) से । बज्जत = बज्जतर । विनातौ = विज्ञिका = प्राकृत विष्णित्रा । परसन = प्रसन्न = खुग । आइ = आ कर (एत्य) । भण्ड = भया = झांआ (बभूत) । तुम्ह = तुम से । रानौ = हे रानौ । सुरुज = सूर्य । पुरुष = पुरुष । चाँद = चन्द्र । अस = ऐसा = एतादृश । वर = वर = पति । दइउ = देव = भगवान् । मेरावद = मिलावे, यहाँ मिलावेगा = मेल-वद (मेलयति) का भविष्य-काल । आनौ = आन कर = आनौय । पश्चिउँ = पश्चिम । खंड = खाड = भू-खण्ड । आइहि = आवेगा = आवद (आयाति) का भविष्य-काल में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । होई = होगा (भविष्यति) । किछु = कुछ = किश्चित् । पुनि = पुनः = फिर । जूझ = युद्ध । लागि = लग कर, वा लागि = लिये । राम = राम की स्त्री, मीता = रमा । राओन = रावण । सउँ = से । होइहि = होगा (भविष्यति) ।

सँगराम = सङ्गाम = युद्ध । सुरज = सूर्य । होट = होगा = होई (भविष्यति) । बिआह = विवाह । वारि = वाटिका । विधंसव = विधंस करना । बेधव = बेधना । राह = राज = सर्पकार वा मत्स्याकार लक्ष्य (निश्चाना) । जम = जैसे = यथा । ऊखा = ऊधा = वाणासुर की कन्या । अनिरुद्ध = अनिरुद्ध = छण्ण का पौत्र = प्रद्युम्न का पुत्र । मिला = मिलद (मिलति) का भूत-काल । मेटि = मिटाया = मर्दन । जाद = जाता (जायते) । लिखा = लिखा झआ । परविला = प्रवल ।

सोहाग = सौभाग्य । हइ = है (अस्ति) । पान = पर्ण । फूल = फुल = पुष्प । भोग = भोग । आजु = अद्य । भा = भया = झआ । चाहिअ = चाहता है । अम = ऐसा = एताहृश । क = का । संजोग = संयोग ॥

वह सखी स्वप्न (का फल) विचार कर बोली, कि जो कल देव के द्वार, वा देव की वाटिका में, तुम गई थी । (वहाँ देव की) पूजा कर तुम ने बड़त विनय से (देवता को) मनाया था सो हे रानी (वही देवता) आ कर तुम्हारे ऊपर प्रसन्न झआ है । (स्वप्न में जो) सूर्य है वह पुरुष है और चन्द्रमा तुम रानी हो; (जान पड़ता है कि) भगवान् (सूर्य के) ऐसा वर ला कर हम से मिलावेगा । (स्वप्न में सूर्य पश्चिम से उदय झआ है इस लिये) कोई पश्चिम-भूखण्ड का जो राजा है वह आ कर तुम्हारा वर (पति) होगा । फिर (स्वप्न में जो राम-रावण की लडाई झड़ी उस का यह फल है कि) हीता-समान तुम्हारे लिये कुछ युद्ध होगा; रावण (सिंहल के राजा तुमरे पिता गन्धर्वसेन) से (अवश्य) सङ्गाम होगा । (स्वप्न में इतुमान् का वाटिका विधंस करना और अर्जुन का राज बेधना, ए आगम जनाते हैं कि) चन्द्र (तुम) और सूर्य (वह राजा) से विवाह होगा । जिस प्रकार ऊपा को (घर बैठे-ही) अनिरुद्ध मिला (उसी प्रकार तुम को यहाँ-ही पर वर मिलेगा; ब्रह्मा का) प्रवल लिखा झआ मिटा नहीं जाता, अर्थात् ब्रह्मा ने जो लक्षाट में भला या बुरा लिखा है वह मिटता नहीं, अवश्य-ही होता है । भोणित-पुर के राजा बलि के सौ पुत्रों में जेठा वाणासुर था । उस की कन्या ऊधा थी । उस ने स्वप्न में एक सुन्दर पुरुष को देखा; जागने पर उस पुरुष के विरह से बड़त आँखें हो गई; उस की ऐसी दशा देख, उस की एक सखी चित्तलेखा ने उस समय के सब प्रसिद्ध सुन्दर पुरुषों का चित्त खौँच खौँच कर उस को देखाने लगी । छण्ण के पौत्र और प्रद्युम्न के पुत्र अनिरुद्ध के चित्त को देख कर ऊपा ने कहा कि यही स्वप्न में मेरे पास आया था । फिर माया कर

चित्तलेखा रात को दारिका में जा कर सोते झए अनिरुद्ध को उठा लाई और ऊषा से मिला दी । इस पर दारिका में अनिरुद्ध को न देख कर बड़त घबड़ाहट मची और इधर पुच्छी के साथ अनुचित व्यवहार करने से बाणासुर ने अनिरुद्ध को कैद कर लिया । बड़त दिनों के बाद नारद से खबर पा कर, कृष्ण ग्रोणितपुर गए और बाणासुर को पराजय कर, ऊषा के साथ अनिरुद्ध को दारिका में ले आए ।

(सो रानौ तुम घबड़ाओ मत) तुम को (सदा) सुख, सौभाग्य है और पान फूल के रस का भोग है; ऐसा सपने का संयोग, आज कल में (सच) झआ चाहता है ॥ २०३ ॥

इति वसन्त-खण्डं नाम विंश-खण्डं समाप्तम् ॥ २० ॥

### अथ राजा-रतनसेन-सती-खंड ॥ २१ ॥

चउपाई ।

कद बसंत पदुमावति गई । राजहि तब बसंत सुधि भई ॥  
जो जागा न बसंत न बारौ । नहिं सो खेल न खेलन-हारौ ॥  
ना उन्ह कद वह रूप सोहाई । गइ हेराइ पुनि दिसिटि न आई ॥  
फूल झरे सुखौ फुलवारौ । दिसिटि परौ उकठौ सब छारौ ॥  
कौँ यह बसत बसंत उजारा । गा सो चाँद अथवा लैद तारा ॥  
अब तेहि विनु जग भा अँध-कूपा । वह सुख छाँह जरउँ हउँ धूपा ॥  
बिरह दवाँ को जरत सिरावा । को पौतम सउँ करइ मेरावा ॥

दोहा ।

हिअद देख जो चंदन खेवरा मिलि कद लिखा बिछोउ ।  
हाथ मौँजि सिर धुनि सो रोअद जो निचिंत अस सोउ ॥ २०४ ॥

कद = कर = कूपा । बसंत = बसन्त-च्यतु । गई = गया (अगात्) का स्त्रीलिङ्ग ।

तब = तदानीम् । सुधि = शोध = खवर । भई = भया का स्त्रीलिङ्ग (वभूत) = झई ।

जागा = जागइ (जागर्त्ति) का भूत-काल । बारौ = वाटिका, वा वालिका । खेल =

खेला = क्रीडा । कद = कौ । सोहाई = सोहइ (शोभते) का भूत-काल । गइ हेराइ =

हेराय गई = हून हो गई = लोप हो गई । पुनि = पुनः = फिर । दिसिटि = दृष्टि ।

आई = आवइ (आयति) का भूत-काल में स्त्रीलिङ्ग का एक-वचन । फूल = फुल = पुष्प ।

झरे = झरद (झरति) का भूत-काल में प्रथम-पुरुष का वज्ञ-वचन । सूखी = सूखद (शुष्यति) का भूत-काल में स्त्रीलिङ्ग का प्रथम-पुरुष में एक-वचन । फुलवारी = पुष्पवाटिका । परी = परद (पतति) का स्त्रीलिङ्ग में भूत-काल का एक-वचन । उकठी = उकठ गई = सूख गई । छारी = भस्म हो गई = चार हो गई = राख हो गई । कौदँ = किस ने । बसत = बसते । उजारा = उजारद (उज्ज्वारयति) का भूत-काल में एक-वचन । गा = गया (अगात्) । चाँद = चन्द्र । अथवा = अस्त हो गया (अस्तमितः) । लैद = ले कर (आलाय) । तारा = तारा-गण । अब = इदानीम् । विनु = विना । जग = जगत् = संसार । भा = भया (बभूव) । अँध-कूपा = अन्ध-कूप । कँह = काया । जरउँ = जरद (ज्जलति) का उत्तम-पुरुष में एक-वचन । हउँ = अहम् = मैं । धूप = घाम । विरह = विरह = वियोग । दवाँ = दवानल = दवाग्नि । जरत = जरते (ज्जलन्) । सिरावा = सिरावद (श्रीतयति) का सम्भावना में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । पौत्रम = प्रियतम । सउँ = सेँ = से । करद = करे (कुर्यात्) । भेरावा = मिलाप = मेलापक ॥

हिअद = हृदये = हृदय में । देख = देखा = देखद का भूत-काल में प्रथम-पुरुष का एक-वचन । खेवरा = खौरा झाँचा = लगाया झाँचा (खेट सेवने से) । मिलि कद = मिल कर । लिखा = लिखा झाँचा । विक्षोउ = विक्षोह = विशेष शोक, वा वियोग । हाय = हस्त । मौंजि = मौंज कर (आमर्द्य) । सिर = शिर । धुनि = धुन कर = कँपा कर (धुनू कम्पने से) । रोअद = रोता है (रोदिति) । निचिंत = निश्चिन्त = विना चिन्ना के । अस = ऐसा = एताहृग । सोउ = सोता है (श्रेते) ॥

जब पद्मावती वसन्त कर, अर्थात् वसन्त चतु की शोभा फैला कर, चली गई; तब राजा (रत्न-सेन) को वसन्त-चतु की याद झई, अर्थात् वसन्त-चतु की शोभा देखते-ही बेहोश हो गया था; होश होते-ही उस वसन्त की सुधि झई । जो जागा (तो देखता है कि) न वसन्त है न वाटिका है वा न वे बालिकाएँ हैं; न वह खेल है, न वे खेलन-हारी (नवयौवना युवती) ही हैं । चैर न उन के शोभित रूप ही हैं; (वह पद्मावती) लोप हो गई, फिर दृष्टि में न आई । फूल झड पडे, फुलवारी सूख गई; (राजा की) दृष्टि सब भस्म हो कर राख झई, चैर उकठी फुलवारी पर पड़ी । (रोने लगा कि हाय) किस ने इस बसते वसन्त को उजाड दिया; (हा वह) चन्द्र (पद्मावती का रूप) चला गया; (सब) ताराओं (सखिओं) को ले कर अस हो गया । अब उस के विना संसार अन्ध-कूप हो गया; (हा) वह (पद्मावती-रूप. चन्द्र)

सुख से छाया मैं (जा कर बैठा) है, और मैं धूप मैं जलता हूँ। (हा इस) जरती झई विरहाग्नि को कौन ठंडी करे, और कौन प्रियतम (पद्मावती) से भेंट करावे।

देखा कि इदय मैं जो चंदन घेरा है उस मैं लिखा है कि मिल कर वियोग छआ है, अर्थात् मैं तुम से मिली पर तुमारे सो जाने से मिलना न मिलना बराबर हो गया; (इस लेख के पढ़ते-ही) वह (रब्र-येन) हाथ मल मल कर और गिर को पौट पौट कर रोने लगा, कि (हाथ मैं ऐसा क्यों सो गया) ऐसा (वही) सोता है जो कि निचिंत (वेफ़िक) हो ॥ २०४ ॥

चउपाई ।

जस बिछोउ जल मौन दुहेला । जल हुति काढि अगिनि मँह मेला ॥  
 चंदन आँक दाग होइ परे । बुझहिँ न ते आखर परजरे ॥  
 जनु सर आगि होइ होइ लागे । सब बन दागि सिंध बन दागे ॥  
 जरहिँ मिरिग बन-खँड तेहि ज्वाला । अउ ते जरहिँ बइठ तेहि ज्वाला ॥  
 कित ते आँक लिखे जिन्ह सोआ । मकु आँकन्ह तेहि करत बिछोआ ॥  
 जइस दुखँत कहँ साक्ततला । माधउनलहि कामकंदला ॥  
 भग्न अंग नल जइस दमावति । नयनाँ मूँदि छपौ पदुमावति ॥

दोहा ।

आइ वसंता छपि रहा होइ फूलन्ह के भेस ।  
 केहि बिधि पावउँ भवर होइ कउनु सो गुरु उपदेस ॥ २०५ ॥

जस = जैसे = यथा । बिछोउ = बिच्छुरड = बिकुडना = वियोग । जल = पानी । मौन = मङ्खली । दुहेला = दुःखी = दुखिया । झति = से । काढि = काढ कर (आकृथ) = खोँच कर । अगिनि = अग्नि = आग । मेज्जा = मेलह (मेलयति) का भूत-काल मैं प्रथम-पुरुष का एक-वचन । आँक = अङ्ग = चिह्न = अचर । दाग = निशान = दग्ध स्थान । होइ = हो कर (भूता) । परे = परद (पतनि) का भूत-काल मैं प्रथम-पुरुष का बज्ज-वचन । बुझहिँ = बुझइ (ब्यवचायति = प्राकृत दोञ्चेइ) का बज्ज-वचन । आखर = अचर । परजरे = परजररइ (प्रञ्जलति) का भूत-काल मैं प्रथम-पुरुष का बज्ज-वचन । सर = शर = वाण । आगि =

अग्नि । लागे = लगद, वा लागद (लगति) का भूत-काल में प्रथम-पुरुष का बज्ज-वचन । वन = वन = जङ्गल । दागि = दग्धा = जला कर । सिंघ = सिंह । दागे = दग्धइ (दहति) का भूत-काल में प्रथम-पुरुष का बज्ज-वचन । जरहि = जरद (ज्वलति) का बज्ज-वचन । मिरिग = मट्टग = हरिण । वन-खंड = वन-खण्ड = वनविभाग । ज्वाला = ज्वलन = तेज वा अग्नि । बद्ध = बैठते हैं (उपविशन्ति) । ज्वाला = ज्वाला = चैल = मट्टगचैल । किंत = कुतः = क्षीँ । लिखे = लिखे गए । सोआ = स्वपित = सोआ है । मकु = मैं कहा = क्या जाने । आँकह = आँक का बज्ज-वचन । करत = करते हैं (कुर्वन्ति) । विद्वाओ = विद्वुरित = वियोगी । जद्ग = जैसे = यथा । दुखत = दुर्घटन, एक प्रसिद्ध राजा । साकृतला = शकुनला = सेनका की पुत्री, काख से जो पाली गई । माधउनलहि = माधवानल को; माधवानल एक प्रसिद्ध गुणी, जो सङ्गीतशास्त्र में बज्जत निपुण था । कामकंदला = एक वेशा । नल = एक प्रसिद्ध राजा । दमावति = दमयनी = विदर्भदेश के राजा भीमसेन की पुत्री । नयनाँ = नयन का बज्ज-वचन = आँखेँ । मूँदि = मूँद कर (आसुत्र) = बंद कर । कपी = कपद (औचिपञ्च प्रचेपणे से चिपते) का भूत-काल में स्वौलिङ्ग का एक-वचन । पदुमावति = पद्मावती ॥

आद् = आं कर = एत्य । वसंता = वसन्त-चतुर्थ । छपि रहा = छिप रहा । फूलन्ह = फूल का बज्ज-वचन । भेष = वेष = सूरत । पावउँ = पावद (प्राप्नोति) का सम्भावना में उत्तम-पुरुष का एक-वचन । भवर्ँ = भमर = भैरां । कउनु = को तु = कौन । उपदेष = उपदेश = शिक्षा ॥

जैसे जल के वियोग से मक्कली दुखिया हो त्रैर उसे पानी से निकाल कर आग में डालेँ (उसी प्रकार राजा रबसेन की दशा झई); (हृदय में) चन्दन के (लिखे झए) अचर के दाग पड गए वे अचर बुझते नहीं प्रज्वलित हो गए । जानेँ (वे अचर) आग के बाण हो हो कर (रब-सेन के हृदय में) लगे हैं; (वे अचर) सब वन को दाग कर वन में सिंह को दागे हैं (कवि की उप्रेक्षा है कि वन के ठुचों में स्थान स्थान पर जो चिन्ह हैं उन्हें चिक्क न समझो, किन्तु वे उन्हीं अचरों के दागे झए चिन्ह हैं त्रैर सिंह के अङ्ग में जो स्थान स्थान पर काले चिन्ह हैं वे भी उन्हीं अचरों के दाग हैं) । उन्हीं (अचरों) की ज्वाला से वनविभाग में (कभीं कभीं) हरिण जल जाते हैं, अर्थात् उन्हीं अचरों से दावाग्नि उत्पन्न होती है; त्रैर जो तिम (राजा के आमन) मट्टग-ज्वाला पर बैठ जाते हैं वे भी जरने लगते हैं ।

जो (पुरुष स्वस्य हो कर) सोया था (उस के छद्य में) क्यों वे अचर लिखे गए; क्या जानें वे अचर ही विरह (दुःख) को करते हैं, अर्थात् यदि अचर न लिखे होते तो राजा को विरह-दुःख न होता; अबरें ही के कारण राजा को ज्ञान झआ, कि पद्मावती आ कर चली गई, इस लिये विरह-दुःख का कारण अचर ही हैं । जैसे दुश्यन्त को शङ्कुतला ने, साधवानल को काम-कन्दला ने विरह-दुःख दिया । और जैसे दमयन्ती के वियोग से नल के अङ्ग की दग्ध झई (वैसी ही राजा रत्न-सेन की दग्ध झई); (राजा रत्न-सेन की) आँखों को बंद कर पद्मावती लोप हो गई ॥

दुश्यन्त पुरुवंशियों में प्रधान पुरुष थे; इन से विश्वामित्र के बीर्य से मेनका अप्सरा से उत्पन्न शङ्कुतला का विवाह झआ था । प्रत्यक्ष विवाह होने के पूर्व वन में काल के आश्रम में दुश्यन्त और शङ्कुन्तला से प्रथम भैट झई थी और परस्यर वचनप्रमाण से एक प्रकार का विवाह हो गया था; पौछे से गर्भवती शङ्कुन्तला जब राजा के पास गई तब राजा को शङ्कुन्तला के साथ वन में विवाह करना भूल गया इस लिये उस को भार्या न बनाया; इस से वह बड़त व्याकुल झई । पुत्री की ऐसी दग्ध देख मेनका उठा ले गई । फिर विवाह का होना स्मरण कर दुश्यन्त शङ्कुन्तला के विरह से बड़त ही व्याकुल झआ था; भारत आदिपर्व, अध्याय ६८-७४ में इस की सविस्तर कथा लिखी झई है; पद्मपुराण में भी कुछ भिन्न प्रकार से इस की कथा है । कालिदास ने जो शङ्कुन्तल नाटक को बनाया है उस में प्रायः पद्मपुराण ही की बड़त कथा है ।

माधवानल एक ब्राह्मण था । कामकन्दला पर आसक्त हो गया था । उस के विरह से व्याकुल हो कर हा कामकन्दला, हा कामकन्दला, कहता दूधर उधर बौरहा सा फिरा करता था । इस की सविस्तर कथा सिंहासन-वतीसी की २१ बीं कहानी में है । राजा नल बौर-सेन के पुत्र थे; और दमयन्ती विदर्भ-राज भौम-सेन की पुत्री थी; नल ने हँस से दमयन्ती की प्रशंसा सुन उस के विरह से बड़त ही व्याकुल झआ था । इस की कथा भारत वनपर्व ५२-८८ अध्यायों में विस्तरपूर्वक है । इसी की द्वाया से औहर्ष ने नैषध काव्य लिखा है ॥

(राजा रत्न-सेन विलप रहा है कि) वसन्त (पद्मावती) आ कर फूलों के बेष में हो कर छिप रहा, अर्थात् वसन्त-रूप पद्मावती फूल हो कर राज-मन्दिर में चली गई; सो भ्रमर हो कर (उसे) किस प्रकार से पाऊँ; कौन ऐसा वह गुरु है जो (इस विषय में) उपदेश, अर्थात् गिर्वा दे ॥ २०५ ॥

चउपाई ।

रोअद्व रतन माल जनु चूरा । जहँ होइ ठाड होइ तहँ क्वरा ॥  
 कहाँ बसंत सो कोकिल बडना । कहाँ कुसुम अलि बेधौ नदना ॥  
 कहाँ सो मूरति परौ जो डौठौ । काढि लौन्ह जिउ हिअद्व पईठौ ॥  
 कहाँ सो दरस परस जेहि लाहा । जउ सो बसंत करौलहि काहा ॥  
 पात बिछोउ रुख जो फूला । सो महुआ रोअद्व अस भूला ॥  
 टपकहिं महुआ आँसु तस परहौँ । होइ महुआ बसंत जउ झरहौँ ॥  
 मोर बसंत सो पदुमिनि वारौ । जेहि विनु भणउ बसंत उजारौ ॥

दोहा ।

पावा नउल बसंत पुनि बहु आरति बहु चोपु ।  
 अद्वस न जाना अंत होइ पात झरहिं होइ कोपु ॥ २०६ ॥

रोअद्व = रोता है (रोदिति) । रतन = रत्न-सेन । माल = माला = मुक्ता-माला ।  
 चूरा = चूर्ण । ठाड = खडा = स्थित । क्वरा = क्वट = ढेरौ । बसंत = बसन्त । कोकिल = एक  
 प्रसिद्ध काले वर्ण का पच्ची जो बसन्त-व्यतु में बोलता है; इसे पिक भी कहते हैं;  
 भाषा में कोयल नाम से प्रसिद्ध है । बडना = बैन = वचन । कुसुम = पुष्प । अलि =  
 भ्रमर । बेधौ = बेधद् = (विध्वति) का भूत-काल में स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । नदना =  
 नयन = आँख । मूरति = मूर्ति । परौ = परद (पतति) का भूत-काल में स्त्रौलिङ्ग का  
 एक-वचन । डौठौ = दृष्टि । काढि = काढ = कर्षण । लौन्ह = लेइ (लाति) का भूत-काल ।  
 जिउ = जीव । हिअद्व = हृदय में । पईठौ = पैठि = पैठ कर (प्रविश्य) । दरस = दर्शन ।  
 परस = स्पर्श । जेहि = जिस का । लाहा = लाभ । जउ = यदि = जैं । करौलहि =  
 करौल को, करौल एक प्रकार का वृक्ष है जो कि वृन्दावन में बड़त प्रसिद्ध है,  
 बसन्त में सब दृचें में नए पत्ते उत्पन्न होते हैं परन्तु करौल में नए पत्ते नहीं होते,  
 यह दृक्ष प्रायः बेपत्ते का होता है । पात = पत्ता = पत्र । बिछोउ = विच्छरण =  
 वियोग । रुख = वृक्ष । फूला = फूलद (फुलति) का भूत-काल में पुंलिङ्ग का एक-वचन ।  
 मङ्गआ = मधूक = एक प्रसिद्ध वृक्ष । अस = ऐसा = एतादृश । भूला = भूला क्षारा ।

टपकहिं = टपकद (प्रपतति) का बड़-वचन । आँसु = अश्रु = आँस । तस = तैसा = तथा । परहीं = परद (पतति) का बड़-वचन । जउँ = ज्याँ = यथा । झरहीं = झरद (झरति) का बड़-वचन । वारी = वालिका । उजारी = उजार = उच्चरण ॥

पावा = पावद (प्राप्तोति) का भूत-काल । आरति = आर्त = दुःख = आतुरी । चोपु = चोप = वेग = दृच्छा । अदस = ऐसा । जाना = जानद (जानाति) का भूत-काल । अंत = अन्त में = आखिर में । कोपु = कोप = पञ्चव ॥

रतन (राजा रत्न-सेन) रोने लगा (आँसुओं की पङ्क्षि जान पड़ती है कि) जानों चूर हो कर, अर्थात् टूट कर सुका-माला गिरती हो; जहाँ खड़ा होता है तहाँ ही मोतिओं की ढेर हो जाती है । (विस्तपने लगा, कि हाय) वह वसन्त, वह कोकिल सा वचन, कहाँ है चैर जिस फूल ने नयन-भ्रमर को बेध दिया वह फूल कहाँ है । जिस मूर्त्ति पर दृष्टि पड़ौ थी वह कहाँ है; (उस) मूर्त्ति ने हृदय में पैठ कर जौ को निकाल लिया । (मेरी ऐसी भाग्य) कहाँ जिस से (पद्मावती के) दर्शन चैर स्थर्ग का लाभ हो; यदि वह वसन्त-चृतु हो भी तो करील को क्या (भर्तृहरि ने भी नौनि-श्रतक में लिखा है कि 'पञ्च नैव यदा करील-विटपे दोषो वसन्तस्य किम्') । पत्तों के विकुड़ने पर (चैर) जो दृच्छ है वे फूलते हैं (परन्तु) वह मङ्गआ ही है जो (पत्तों के विकुड़ने पर मेरे) ऐसा भूला ज़आ रोता है (आँसुओं के बूँद सा, बड़त दिनों तक टपटप फूलों को टपकाया करता है)। मङ्गआ उसी प्रकार टपकते हैं जैसे कि (मेरी) आँस; वसन्त-चृतु में जैसे मङ्गआ झरते हैं (उसी प्रकार) मङ्गआ हो कर (मेरी आँस) झरती हैं । मेरा वसन्त पद्मावती बाला है; जिस के विना (मेरे लिये) वसन्त उजाड हो गया ॥

फिर बड़त आर्त (नाद) चैर आतुरी से नूतन वसन्त को पाया; ऐसा नहीं जाना, कि पञ्चव हो कर, अन्त में (सब) पत्ते झड़ जाते हैं, अर्थात् यह न समझा था कि वसन्तागम में पञ्चव होते ही पत्ते झड़ जायेंगे (पद्मावती आते ही फिर लौट जायगी) ॥ २०६ ॥

चउपाई ।

अरे मलेह विसुआसी देवा । कित मँ आइ कीन्ह तोरि सेवा ॥  
आपुनि नाउ चढ़इ जो दई । सो तउ पार उतारइ खेरई ॥

सुफल लागि पगु टेकेउँ तोरा । सुआ क सेवंरि त्रुँ भा मोरा ॥  
 पाहन चढि जो चहइ भा पारा । सो अद्विद बूडइ मँझ धारा ॥  
 पाहन सेवा कहा पसौजा । जरम न पलुहइ जउँ निति भौँजा ॥  
 बाउर सोइ जो पाहन पूजा । सकति क भार लेइ सिरदूजा ॥  
 काहे न पूजिअ सोइ निरासा । मुए जिअत मन जा करि आसा ॥

दोहा ।

सिंघ तरेंदा जेइ गहा पार भए तेहि साथ ।  
 ते पइ बूडे बारि हौ भेंड पूँछि जिन्ह हाथ ॥ २०७ ॥

अरे = अरे = नौच समोधन । मलेछ = खेच्छ । विसुआसौ = विश्वाशौ = विश्व (संसार) को खाने-वाला । कित = कुतः = क्योँ । मद्द = मैँ । आद = आ कर = एव्य ।  
 कौन्ह = करद (करोति) का भूत-काल । तोरि = तोरी = तेरी । सेवा = ठहल ।  
 आपुनि = अपनौ । नाउ = नाव = नौका । चढइ = चढने । जो = यः । देर्इ = देइ (दन्ते)  
 = देता है । सो = सः = वह । तउ = तो = तर्हि । उतारद = उतारता है (उत्तारथति) ।  
 खेंद = खे कर (खेट खेवायाम्) । सु-फल = सुन्दर फल के लिये । लागि = लग कर =  
 लिये । पगु = प्रग = पैर । टेकेउँ = टेकद (ठङ्कति) का सम्भावना में उत्तम-पुरुष का  
 एक-वचन । सुआ = शुक । क = का । सेवंरि = ग्राल्मिलि = सेमर; जिस के फल में रम  
 नहौँ रहता केवल रुई भरी रहती है । त्रुँ = त्रम् । भा = भया (बभूव) । पाहन =  
 पाषाण = पत्वल । चढि = चढ कर । चहइ = चाहता है (इच्छति) । अद्विद = ऐसे ही =  
 एतादृशो हि । बूडइ = बूडता है = डूबता है (ब्रुड मञ्जने, ब्रुडति) । मँझ = मध ।  
 कहा = कथम् = कैसे । पसौजा = पसौजद = पसौजे = प्रस्वेदित हो । जरम = जन्म ।  
 पलुहइ = पनफता है (पञ्जवयति) । जउँ = जैँ = यदि । निति = नित्य । भौँजा =  
 अभ्यच्छित । बाउर = वात्सल = बौरहा । सोइ = स एव = वही । पूजा = पूज = पूजद (पूज-  
 यति) । सकति = शक्यते । क = क = कहाँ । भार = बोझा । लेइ = लेवे । सिर = शिर ।  
 दूजा = दूसरा = दितीय । काहे न = किमु न = क्योँ नहौँ । पूजिअ = पूजिए (पूजये:) =  
 पूजो । निरासा = निराशः = अशा से रहित = परमेश्वर । मुए = मरने पर । जिअत =  
 जीते = जीवन् । जा करि = जिस की । आसा = आशा ॥

सिंघ = सिंह । तरेंदा = तैरिंद = तैरने-वाला जन्तु । जँदँ = जिन्हेँ ने । गहा = पकडा = गहड (गहाति) का भूत-काल । भए = झए (= बभुः) । तेहि = तिसी के = उसी के । साथ = सार्थ = संग । पट = अपि = निश्चय । बूडे = बूडद का भूत-काल में प्रथम पुरुष का बज्ज-वचन । बारि ही = पानी में । भेंड = भेंडा = सेड = सेष । पूँछि = पुच्छ = पौँछ । जिह्व = जिह्व के । हाथ = हस्त ॥

(राजा रब-सेन विलप कर कहने लगा, कि) अरे विश को (ठग ठग कर) खाने वाला च्वेच्छ देव; मैं ने क्यों आ कर तेरी सेवा की । जो अपनी नाव पर चढ़ने देता है; वह तो खे कर पार उतार देता है (तैँ ने क्यों मुझे डुवा दिया) । सुन्दर फल के लिये तेरे पैर को टेका (पकडा); (सो) ढँ मेरे लिये शुक का सेमर झज्जा (शुक सेमर के फल को सरस जान उस में चौंच लगाता है परन्तु चौंच में नौरस रुई लपट जाने से रस के बदले दूख ही पाता है) । (सच है) जो पत्थल (कौ नाव) पर चढ कर पार झज्जा चाहता है; वह ऐसे ही (मेरे ऐसे) बौच धारा में डूबता है । पत्थल सेवा से कैसे पसीजे । यदि नित्य (पानी से) भौंग रहे तौ भौ जन्म भर में (वह) नहीं पनकता है, अर्थात् रन्ती भर भौ नहीं बढ़ता है । जो पत्थल पूजता है वही (मच्चा) पागल है; (परमेश्वर को छोड) दूसरा कहाँ (किसी का) भार ले सकता है । (इस लिये) उसी निराश परमेश्वर को क्यों न पूजिए; जिस की आशा मरने बैर जीने दोनों में लगी रहती है ॥

जिन्हेँ ने तैरने-वाले जानवरों में जो सिंह अर्थात् श्रेष्ठ है उस को पकडा वे उस के साथ ही साथ पार हो गए; पर जिन के हाथ में भेंड की पुच्छ है, अर्थात् जो भेंड की पुच्छ पकड कर पार झज्जा चाहे, वे अवश्य पानी में डूब गए । (सो भेंड की पुच्छ-सूट इस देवता के पैर को मैं ने वर्ध ही पकडा) ॥ २०७ ॥

चउपाई ।

देओ कहा सुन बउरे राजा ।	देओहि अगुमन मारा गाजा ॥
जो पहिलइँ अपुनइ सिर परई ।	सो का काहु क धरहरि करई ॥
पदुमावति राजा कइ बारी ।	आइ सखिन्ह सउँ मँडफ उधारौ ॥
जइसइ चाँद गोहन सब तारा ।	परेउँ भुलाइ देखि उँजिआरा ॥
चमकइ दसन बीजु कइ नाईँ ।	नयन-चकर जमकात भवाईँ ॥

हउँ तेहि दौप पतँग होइ परा । जिउ जम काढि सरग लेइ धरा ॥  
बहुरि न जानउँ दहुँ का भई । दहुँ कविलास कि कहँ अपसई ॥  
दोहा ।

अब हउँ मरउँ निसासी हिच्छ्रु न आवइ साँस ।  
रोगिआ कौ को चालइ बइंदहि जहाँ उपास ॥ २०८ ॥

देंओ = देव । कहा = कहद् (कथयति) का भूत-काल में प्रथम-पुरुष का एक-वचन ।  
बउरे = वातुल = बौरहे । देंओहि = देव को । आगमन = आगमन = आगे ही = पहले ।  
मारा = मारद् (मारयति) का भूत-काल का एक-वचन । गाजा = गर्जन = विद्युत् ।  
पहिलदँ = पहले ही = प्रथम एव । सिर = शिर । परई = परद् (पतति) । का = का =  
किम् । काङ्ग क = किसी का । धरहरि = धरहरिथा = धर-धर = पकड़ कर रक्षा करना ।  
करई = करे (कुर्यात्) । कइ = कौ । बारौ = बालिका = बाला = कन्या । आइ = आ कर  
(एत्य) । सखिन्द = सखी का बज्ज-वचन । सउँ = सेँ = से । मँडफ = मण्डप । उघारी =  
उघारद् (उघाटयति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । जइसइ = जैसे = यथा ।  
चाँद = चन्द्र । गोहन = गोपन = संग । परेँ = परद् (पतति) सम्भावना में, उत्तम-पुरुष,  
एक-वचन । भुलाइ = भूल कर (भान्वा) । देखि = देख कर = दृष्टा । उँजिआरा =  
उज्ज्वलता = उँचेला । चमकद = चमकता है (संक्षत में लिट् के प्रथम-पुरुष का एक-वचन  
चकमे) । दधन = दग्न = दाँत । बौजु = विद्युत् = विजुरी । कइ = कौ । नाई = निभ =  
मदृश । नयन = नेत्र । चकर = चक = चक्र । जमकात = यम-कर्त्तरौ = एक प्रकार की  
प्राण लेने-वाली कैंची । भवाँई = भवाँवद् (भामयति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, प्रथम-  
पुरुष का बज्ज-वचन । हउँ = हैँ = मैँ । दौप = दौया = दौपक = चिराग । पतँग =  
पतङ्ग = फतिंगा = कौट । होइ = हो कर (भूता) । परा = परद् (पतति) का भूत-काल,  
पुंलिङ्ग, उत्तम-पुरुष का एक-वचन । जिउ = जौव । जम = यम = यम-राज । काढि  
(आकृत्य) = खोँच कर = निकाल कर । सरग = स्वर्ग । लेइ = ले कर = आलाय । धरा =  
धरद् (धरति) का भूत-काल, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । बज्जरि = भूयः = पुनः = फिर ।  
जानउँ = जानद् (जानाति) का उत्तम-पुरुष, एक-वचन = जानता है । दहुँ = दुँजँ =  
दोनों में से = किं वा । कविलास = कैलास । कि = अथवा = किं वा । कहँ = कहाँ = कुच ।  
अपसई = अपसरद् (अपसरति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन ॥

अब = अधुना = इदानीम् । मरउँ = मरद (मरति) का उत्तम-पुरुष में एक-वचन ।  
निशासौ = निःश्वासौ = बेदम का । हिअह = हृदय में । आवद = आयाति = आती है ।  
साँस = श्वास । रोगिश्च = रोगी । चल्लद = चलावे (चालयेत्) । बद्दहि = वैद्य को ।  
जहाँ = यत्र । उपास = उपवास = फाँका ॥

(रब-सेन के कटु-वचन कहने पर) देव ने कहा कि अरे पगला राजा सुन; देव को तो पहले ही बिजुरी ने मार दिया । जो पहले ही अपने शिर के बल गिर पड़ता है वह क्या किसी की धरहरिया करे । (सुन) राजा (गन्धर्व-सेन) कौ कन्या पद्मावती ने सखिओं के साथ मण्डप में आ कर, (अपने सुह को) खोला । (उस बेला में सखिओं के सुख के संग उस के सुख की ऐसी श्रोभा झड़ी) जैसे चाँद के साथ सब तारा हैं; (सो उस) उँजेले को देख कर मैं भ्रम में पड़ गया । विद्युत् की नाई (उस के) दाँत चमकते हैं, अर्थात् चमकते थे; और्खियों के चक्र (जानेँ) यम-कर्त्तरी को फेरते थे । मैं उसी नद्यनक्ष-रूपी दीप में फतिंगा हो कर गिर पड़ा; यमराज ने (मेरे) जीव को निकाल कर, स्वर्ग में रख दिया । (मैं बेहोश हो गया) फिर नहीं जानता कि (वह पद्मावती) क्या हो गई; कैलास में चलौ गई कि कहाँ सरक गई (सो मैं नहीं कह सकता) ॥

अब मैं (खयं उस के लिये) बेदम का हो कर मर रहा हूँ; हृदय में साँस नहीं आती है; (सो हे राजा) जहाँ वैद्य ही उपवास कर रहा है वहाँ रोगी की कौन (बात) चलावे, अर्थात् मैं देवता हो कर जब मर रहा हूँ तब तुम्हारी सहायता क्या करूँ ॥ २०८ ॥

चउपाई ।

अनु हउँ दोस देउँ का काह्न । संगी क्या मया नहिँ ताह्न ॥  
हतोउ पिआरा मौत बिछोई । साथ न लागि आपु गा सोई ॥  
का मईँ कौन्ह जो काया पोखौ । दूखन मोहिँ आपु निरदोखौ ॥  
फागु बसंत खेलि गइ गोरौ । मो तनु लाइ आगि देइ होरौ ॥  
अब अस काहि छार मिर मेलउँ । छारइ होउँ फागु तस खेलउँ ॥  
कित तप कौन्ह छाडि कइ राजू । आहर गण्ड न भा सिध काजू ॥  
पाण्डउँ नहिँ होइ जोगी जतौ । अब सर चढउँ जरउँ जस सतौ ॥

दोहा ।

आइ पिरौतम फिरि गया मिला न आइ बसंत ।  
अब तन होरी घालि कइ जारि करउँ भसमंत ॥ २०६ ॥

आतु = पश्चात् = पौछे । हृँ = हैँ = मैँ । दोस = दोष । देउँ = देऊँ = देह ( दन्त )  
का सम्भावना, उत्तम-पुरुष का एक-वचन । का = क्या = किसु । काह्न = किसी को ।  
संगौ = सङ्गी = साथी । कया = काय = श्रीरौर = देह । मया = माया = मोह । ताह्न =  
तिस को भी । हतोउ = हतद ( हन्ति ) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष का एक-वचन ।  
पिअरा == यारा । मौत = मित्र । विकोई = विकुडा झञ्चा । साथ = सार्थ = सङ्ग ।  
लागि = लग कर = लगिला । आपु = आप = स्वयम् = आत्मा । गा = गया ( अगात् ) ।  
मोई = वह । मई = मैँ । कौह = करह ( करोति ) का भूत-काल, स्वैलिङ्ग, प्रथम-पुरुष का एक-वचन ।  
दूखन = दूषण = दोष । निरदोखी = निर्दैषी = दोष-रहित । फागु = फाल्गुनोत्सव =  
फगुञ्चा । बसंत = वसन्त-चतुर्थ । खेलि = खेल कर = ( खेलिला ) । गट = गट्ट ( अगात् ) ।  
गोरी = गौरी = सुन्दर युवती । मो = मेरी । ततु = श्रीरौर = देह । लाई = लाई = लगाई ।  
आगि = अग्नि । देइ = दे कर = दन्ता । होरी = होलिका = होली । अब = अधुना =  
इदानीम् । अस = ऐसा = एताहृष्ट । काहि = किस के । क्वार = चार = रचा = राखी =  
भस्म । मिर = गिर । मेलउँ = मेलद ( मेलयति ) का सम्भावना मैँ, पुंलिङ्ग, उत्तम-पुरुष  
का एक-वचन । क्वारद = क्वार ही = भस्म ही । होउँ = होइ ( भवति ) का सम्भावना मैँ  
पुंलिङ्ग, उत्तम-पुरुष का एक-वचन । तस = तैसा = तथा । खेलउँ = खेलद ( खेलति ) का  
सम्भावना मैँ पुंलिङ्ग, उत्तम-पुरुष का एक-वचन । कित = कुतः = क्षेँ । तप = तपः =  
तपस्या । क्वाडि कइ = क्वोड कर । राजू = राज्य । आहर = आहार = खाना पैना । गऱ्ठउ =  
गया ( अगात् ) । भा = भया = झञ्चा ( बभूत ) । सिध = सिद्ध = पूरा । काजू = कार्य =  
काम । पाण्डुँ = पावद ( प्राप्नोति ) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, उत्तम-पुरुष का एक-वचन ।  
होइ = हो कर ( भत्वा ) । जोगी = योगी । जती = यति । सर = शर = शर-चिता ।  
चठउँ = चठद ( उच्चलति ) का पुंलिङ्ग, उत्तम-पुरुष का एक-वचन । जरउँ = जरद  
( ज्वलति ) का पुंलिङ्ग, उत्तम-पुरुष का एक-वचन । जस = जैसे = यथा । सती =  
साध्वी स्त्री = पतिव्रता ॥

आदू = आ कर (एव्य)। पिरौतम = प्रियतम = सब से प्यारा। फिरि = लौट। गया = अगत्। मिला = मिलद (मिलति) का भूत-काल। तन = तनु = देह। घालि कदू = घाल कर = नाश कर = गला कर। जारि = जला कर (प्रज्ञाल्य)। करउँ = करद (करोति) का पुंलिङ्ग उत्तम-पुरुष का एक-वचन। भसमंत = भस्म = राख।

(देव-वचन सुन कर राजा कहने लगा कि जब बात विगड गई तो) पीछे से मैं क्या किसी को दोष देकँ; जो शरीर की संगी (पद्मावती) है उस को भौं तो मोह नहीं है (मोह होता तो क्यों सुझे छोड कर चलौ जाती)। (सो) प्यारा विष्योगी भित्र (पद्मावती) ने (मुझे) मार डाला; साथ न लगा कर, अर्थात् साथ में न हो कर, वह आप (मेरे पास से) चला गया। मैं ने क्या किया जो देह को पोसा; (सब) दोष मेरे ही मैं हूँ आप (वह पद्मावती) निर्देष हैं। (वह) गौरी-रूपा (पद्मावती) वसन्त में फाग खेल कर चलौ गई; आग दे कर मेरी शरीर होरी को लगा दिया, अर्थात् फूँक दिया। अब ऐसी (होलौ की) राख को किस के गिर में लगाऊँ? (कोई हिदू संसार में नहीं देख पड़ता सो अब) तैसा फाग खेलता हूँ कि (खयं मैं) राख हो जाऊँ। मैं ने राज्य छोड कर क्यों (निराहार) तप को किया; (जिस से) आहार गया, अर्थात् भोजन विना मर गया और काम भौं पूरा न छ़ा। योगी, यती, हो कर भौं (पद्मावती को) न पाया तो अब चिता पर चढ़ता हूँ और जैसे पति-ब्रता सती स्त्री (पति-विष्योग से) जरती है; उसी प्रकार मैं प्रिया-विष्योग से जरता हूँ। (योगी, यति के लिये ३० वें दोहे की टौका देखो)।

प्रियतम (पद्मावती) आ कर लौट गया; वसन्त मैं भौं आ कर न मिला। (इस लिये) अब देह को गला कर, और होरी के ऐसा जला कर, भस्म कर देता हूँ ॥ २०६ ॥

चड़पाइँ।

कक्नू पंखि जद्दस सर साजा। तस सर साजि जरदू चह राजा ॥  
सकल देओता आदू तुलाने। दहुँ कस होण देओ-असथाने ॥  
विरह अग्नि बजरागि अहुझा। जरदू द्वर न बुझाए बूझा ॥  
तेहि के जरत जो उठदू बजागी। तीनउँ लोक जरिहाँ तेहि लागी ॥

अब-हि कि घडौ चिनगि पइ छूटिहि । जरिहि पहाड़ पहन सब फूटिहि ॥  
देओता सबइ भसम होइ जाहौँ । छार समेटेइ पाउव नाहौँ ॥  
धरती सरग होइ सब ताता । हइ होई उहि राख विधाता ॥

दोहा ।

मुहमद चिनगि परेम कइ सुलि महि गगन डेराइ ।

धनि विरहिन अउ धनि हिआ जहँ अस अगिनि समाइ ॥ २१० ॥

ककनू = ककनुम ( قنوس یا قنس ) । यह अरबी या थूनानी शब्द है; एक पच्ची का नाम है; दसे फारसी में आतशन ( آتش زن ) भी कहते हैं । पंखि = पच्ची । जइस = जेस = यथा । सर = शर = सरपत = शर की चिता । माजा = साज = साजद ( मज्जते ) । तस = तैसे = तथा । साजि = सज्ज कर = तथार कर । जरद = जरना । चह = चाहा = चहद ( इच्छति ) का भूत-काल, पुंलिङ्ग प्रथम-पुरुष का एक-वचन । सकल = सब । देओता = देवता । आइ = आ कर ( एव ) । तुलाने = पँचे । दँड़ = देखें । कस = कैसा = कथम् । होए = होइ = होता है ( भवति ) । देओ = देव । अस्थाने = स्थान में । विरह = विरह = विद्योग । अगिनि = अग्नि = आग । बजरागि = बजाग्नि । असूझा = देखने योग्य नहौँ = तीव्र । जरद = ( ज्वलति ) जरता है । सूर = शूर = बहादुर ( रब-येन ) । बुझाए = बुझाने से । बूझा = बूझ = दुझद = दुझती है । जरत = जरते । उठइ = उठे ( उत्तिष्ठेत् ) । बजाग्नि = बजाग्नि । जरिहि = जरेंगे = जरद ( ज्वलति ) का भवियकाल, प्रथम-पुरुष का बङ्ग-वचन । लागौ = लगने से । अब-हि = अभौ । घडौ = घटौ = दण्ड = यहाँ समय । चिनगि = चित्कण = सुलिङ्ग = आग की कनी । पइ = अवग्न = अपि । छूटिहि = छूटद ( कुद्यते ) का भविष्य काल = छूटेगे । जरिहि = जरेगा । पहाड़ = प्रहार = पर्वत । पहन = पाइन = पाषाण = पत्थल । फूटिहि = फुटद ( सुलिङ्ग ) का भवियकाल = फूटेगा । सबइ = सभौ । भसम = भस्म । जाहौँ = जार्येंगे । कार = चार = राख । समेटइ = समेटने से ( इवर्न्यति से ) । पाउव = पावद ( प्राप्तोति ) वा भवियकाल = पावेंगे । धरती = धरिचौ = जमीन । सरग = सर्ग । होइ = हैंगे । ताता = तप्त = गर्म । राख = रक्खे = रक्षेत् । विधाता = विधाता = बह्ना ॥

परेम=प्रेम । कद=की । सुनि=सुन कर (शुल्क) । महि=मही=पृथिवी ।  
गगन=आकाश । डेराइ=(दरति)=डरता है । धनि=धन्य वा धन्या । विरहिन=विरहिणी । हिआ=हृदय । जहँ=जहाँ=यत्र । अस=ऐसी=एताहृष्ट । अगिनि=अग्नि । समाद=समाती है (समेति) ॥

ककनू पची जैसे (लकडिओं का) चिता बनाता है; वैसे ही चिता बना कर राजा जरना चाहा ॥ [यूनान में कहावत है कि ककनुम, फुट पैदा होता है; नर ही होता है इस की मदिया नहीं होती। यह सङ्गीत-शास्त्र में बड़ा निपुण होता है; सब रागों को ठौक ठौक गाता है। जब यह पूरा हजार वर्ष का होता है तब लकडिओं का जालीदार खोता बना कर उस के भौतर बैठ जाता है और रागों को गाने लगता है; जब दौषक राग गाने लगता है तब खोते में आग भसक उठती है और यह ककनुम जल कर भस्ता हो जाता है, फिर इस की राख पर बरसात का पानी पड़ने से एक अंडा पैदा होता है जिस में से फिर एक ककनुम उत्पन्न होता है। इसे वहाँ के लोग आतशजन (زندش) भी कहते हैं; इस लिये संस्कृत में इसे अग्निजन्य कहते हैं ।] (राजा को जलते देख) सब देवता आ कर पङ्गेंचे (और आपस में कहने लगे कि) आश्वर्य है, देव-स्थान में यह कैसी बात होती है। विरहाग्नि वज्राग्नि के ऐसी असूझ है, अर्थात् उस का तेज देखा नहीं जाता; (उसी में) शूर (रक्त-सेन और पुङ्गव) जरता है, जो कि बुझने से भी नहीं बुझती। इस के जरते जो वज्राग्नि उठेगी उस के लगने से तौतों लोक (आकाश, पाताल, भूलोक) जल जायेंगे। अभी इसी समय अवश्य चिनगिआँ कटकंगी (जिन से) पहाड़ जल जायगा और सब पत्थल फूट जायेंगे (फूट फूट कर टुकड़े ढो जायेंगे)। सब देवता भस्ता हो जायेंगे। हम लोग उन की राख समेटने से भी नहीं पावेंगे। पृथ्वी और स्वर्ण सब तप जायेंगे; (सो) हे विधाता (इस समय ऐसा) कोई है जो इस (राजा) को (जलने से) बचावे ॥

महमद कवि कहते हैं प्रेम(-अग्नि) की (ऐसी) चिनगी है (जिस का नाम ही) सुन कर, पृथ्वी और आकाश डर जाते हैं। धन्य विरहिणी और धन्य (उस का) हृदय है जहाँ कि ऐसी अग्नि समा जाती है, अर्थात् प्रेमाग्नि से राजा तो जलने लगा, पर धन्य विरहिणी पद्मावती है जिस ने इस आग को समेट कर अपने हृदय में रख लिया; गुरुजनों में प्रकाश होने न दिया ॥ २१० ॥

चउपाई ।

हनुवंत बौर लंक जैँ जारौ । परबत उह-इ अहा रखवारौ ॥  
 बइठ तहाँ होइ लंका ताका । क्षटण मास देइ उठि हाँका ॥  
 तेहि कइ आगि उह-उ पुनि जरा । लंका छाडि पलंका परा ॥  
 जाइ तहाँ बैँ कहा संदेहू । पारबतौ अउ जहाँ महेहू ॥  
 जोगौ आहि विशेगौ कोई । तुम्हरे-इ मँडफ आगि तेइ बोई ॥  
 जरे लँगूर सु-राते ऊहाँ । निकसि जो भाग भण्डँ कर-मूहाँ ॥  
 तेहि बजरागि जरइ हउँ लागा । बजर-अंग जरतहि उठि भागा ॥

दोहा ।

राओन-लंका हउँ डही बैँ मोहिँ डाढन आइ ।  
 घन-इ पहार होत हइ रावट को राखइ गहि पाइ ॥ २११ ॥

इति राजा-रतन-सेन-सती-खंड ॥ २१ ॥

हनुवंत = हनुमान् = हनुमंत । बौर = वौर = बहादुर । लंक = लाङ्का = रावण-राज-धानी । जैँ = येन = जिस ने । जारौ = जारद (ज्वालयति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग प्रथम-पुरुष का एक-वचन । परबत = पर्वत = पहाड । उह-इ = वही = उसौ । अहा = था = आसौत् । रखवारौ = रखवालौ = रचापाल = रचा के लिये नियुक्त । बइठ = बैठा = बैठा झआ = (उपविष्ट) । होइ = हो कर (भूत्वा) । ताका = ताक = ताकइ (तर्कयति) = देखा करता है । क्षटण = षटे = क्षटवैँ । मास = महीना । देइ = (दत्ते) देता है । उठि = उठ कर (उत्थाय) । हाँका = हाँक = झङ्कार । कइ = कौ । आगि = अग्नि । उह-उ = वह-भौ । पुनि = पुनः = फिर । जरा = जलने लगा । छाडि = छोड कर (कुर वा कुट केदने से) । पलंका = पर्यङ्क = पलँग = शश्या । परा = परह (पतति) का भूत-काल, पुलिङ्ग प्रथम-पुरुष का एक-वचन । जाइ = जा कर (आयाय) । बैँ = उच्चैँ ने । कहा = कहइ (कथयति) का भूत-काल, पुलिङ्ग प्रथम-पुरुष का एक-वचन । संदेहू = सन्देश = संदेमा । पारबतौ = पार्वतौ = पर्वत हिमालय की छड़की । जहाँ = यत्र । महेसू = महेश = महादेव । जोगौ = योगौ । आहि = है (अस्ति) । विशेगौ = विद्योगौ = विरही ।

कोई = कोइपि । तुम्हारे-इ = तुम्हारे-ही । मँडप = मण्डप । बोई = बोअद (वपति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग प्रथम-पुरुष का एक-वचन । लँगूर = लाङूल = पैँक । सु-राते = सु-रक = सुन्दर ललित । जहाँ = वहाँ । निकमि = निकल कर (निःकाश) । भाग = भागा । कर-मुहाँ = कर-मुहाँ = काला मुख । वज्रागि = वज्राग्नि । जरद = जलने । हउँ = मैँ । लागा = लगा । वज्र-ञ्चंग = वज्राङ्ग = वज्र-देह ॥

राश्रोन-लंका = रावण-लङ्का । उही = उहद = दहद (दहति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग प्रथम-पुरुष का एक-वचन । डाढन = डाढने = दाहने = जलाने । आद = आई = आवद (आयति) का भूतकाल, स्त्रौलिङ्ग प्रथम-पुरुष का एक-वचन । घन इ = घन-ही = कठिन-ही । पहार = पहाड़ = प्रहार = पर्वत । रावट = आवर्तन = पिघल कर एक हो जाना = गल कर एक हो जाना = राख हो जाना । राखद = रखे (रहेत) । गहि = गह कर (गहीला) = पकड़ कर । पाद = पाद = पाँव = पैर ॥

वीर हनूमान् जिन्हेँ ने लङ्का जारा था, उस पर्वत पर रखवाली के लिये रहा करते थे । (वह) वहाँ बैठे ज्ञए वहाँ से लङ्का को देखा करते हैं और क्षटण्ठैं क्षटण्ठैं मास में उठ कर हाँक दिया करते हैं (जिस में लङ्का के राचम डरते रहे; उत्तर की ओर आ कर भारत के लोगों को दुःख न दें) । तिथी की (रन-सेन के चिता की) आग से फिर वे भी जलने लगे; लङ्का को छोड़ (कैलास में भगे और वहाँ जा कर जलन की बेदना से) पलँग के ऊपर जा कर पड़ गए । उन्हेँ ने वहाँ जा कर जहाँ पर्वती और महादेव थे तचाँ इस सन्देश को कहा । कि कोई विरही योगी है उस ने (हे महादेव जी) तुम्हारे मण्डप में आग को दी है । वहाँ पर मेरा सुन्दर ललित लाङूल जल गया; निकल कर जो भागा तो आग की लबर लग जाने से कर-मुहाँ हो गया । उसी वज्राग्नि से मैं जलने लगा; वज्राङ्ग (वज्र के ऐसा अङ्ग) जरते-ही मैं (वहाँ से) उठ कर भागा ॥

रावण की लङ्का को तो मैं ने जलाया और वह (आग) सुझे जलाने के लिये आई । (सो) कठोर पहाड़ पिघल कर राख होता है; कौन (रन-सेन के) पैर को पकड़ कर, (प्रार्थना कर, इस समय उस आग से सब के प्राणेँ को) बचावे ॥ २१ ॥

इति राजा-रन-सेन-सत्खण्डं नामैकविंश-खण्डं समाप्तम् ॥ २१ ॥

अथ पारबतौ-महेस-खंड ॥ २२ ॥

चउपाई ।

ततखन पहुँचे आइ महेसू । वाहन बदल कुसटि करि भेसू ॥  
 काँथरि कया हडावरि बाँधे । मूँड माल अउ हतिआ काँधे ॥  
 सेस-नाग जो कंठइ माला । तनु विभूति हसतौ कर छाला ॥  
 पहुँचौ रुदर-कवँल कइ गटा । ससि माँथइ अउ सुरसरि जटा ॥  
 चवँर घंट अउ डवँरु हाथा । गउरौ पारबतौ धनि साथा ॥  
 अउ हनुवंत बौर सँग आवा । धरे भेस जनु बंदर-छावा ॥  
 अउतहि कहेन्हि न लावहु आगौ । ता करि सपत जरहु जेहि लागौ ॥

दोहा ।

कइ तप करइ न पारहु कइ रे नसाणहु जोगु ।  
 जिअत जीउ कस काढहु कहहु सो मोहिँ विच्रोगु ॥ २१२ ॥

ततखन = तत्खण = तिसौ चण में । पहुँचे = पज्जंचर (प्रभुत्यति से, प्रा० पज्जचद) का भृत-काल, आदरार्थ पुंचिङ्ग प्रथम-पुरुष का बज्ज-वचन । आइ = आ कर = एत्य । महेसू = महेश = महादेव । वाहन = वाहन = सवारौ । बदल = बैल = बलौवर्द । कुसटि = कुष्टी = कोढी । करि = कर के = कहवा । भेसू = वेष = सूरत । काँथरि = कन्था = गुदरी ।

कथा = काय = ग्रौरे । हडावरि = अस्थावलौ = हड्डियों की लडौ । वांधे = वांधद (वधाति) का भृत-काल, पुंलिङ्ग प्रथम-पुरुष का वज्ज-वचन । मँड = मुण्ड । माला = माला । हतिआ = हत्या = हत्या की मूर्त्ति । कांधे = स्फूर्त्ये = कंधा = कंधे पर । शेष-नाग = शेष-नाग = प्रसिद्ध महसूल गौर्हि का सर्प, जिस पर चौर सागर में लक्ष्मीसहित विश्वु सोते हैं । कंठद = कण्ठे = कण्ठ में = गले में । तनु = ग्रौरे = देह । विभूति = विभृति = भस्म । हस्ती = हस्ती = हाथी । कर = का । दाला = चैल = चर्म । पङ्कचौ = एक आभूषण जो गडे (कलाई) में पहनी जाती है; जो सन के दाने ऐसे दो तीन सोने के दाने, पाट में गुहा कर, कलाई में पहनते हैं; उसी को पङ्कचौ कहते हैं; इस प्रान्त में स्वचं प्रसिद्ध है । रुद्र = रुद्र । कर्वल = कमल । रुद्र-कर्वल = रुद्राक्ष । गटा = गटा = कलाई । सिंह = शशि = चन्द्र । माँयद = मलक में । सुरमरि = सुर-सरित् = गङ्गा । जटा = केशों की लट । चंद्र = चामर । धंट = धण्डा । डवँहू = डमरू = ढक्का । हाथा = हाथ = हस्त । गउरौ = गौरी = गौर वर्ण की । पारवती = पार्वती । धनि = धन्या । साथा = साथ = संग । हनुमंत = हनुमान् = हनुमंत । वौर = वौर = शूर । संग = साथ = संग । आवा = आवद (आयाति) का भृत-काल, पुंलिङ्ग प्रथम-पुरुष का एक-वचन । धरे = धरद (धरति) से = धरे हैं । वंदर = वानर । द्वावा = श्वाव = वच्चा । अउतहि = आते ही । कहैंहि = कहे = कहद (कथयति) का भृत-काल, पुंलिङ्ग प्रथम-पुरुष का वज्ज-वचन । लावज्ज = लगावो । आगौ = आग = अग्नि । ता करि = तिस की । सपत = शपथ = कसम । जरङ्ग = जरते हो । जॉहि लागौ = जिस के लिये ॥

कइ = कि । तप = तपः = तपस्या । करइ = करने में । पारज्ज = पार होते हो = पूरा कर सकते हो । नसाप्रङ्ग = नाग किया = नसावद (नाशयति) का भृत-काल, पुंलिङ्ग मध्यम-पुरुष का वज्ज-वचन । जोगु = योग । जिअत = जीते-ही । जौउ = जीव । कस = कथम् = किमर्य = क्षें । काठज्ज = निकालते हो = काठद (कर्वति) = का सक्षावना में पुंलिङ्ग मध्यम-पुरुष का वज्ज-वचन । कहज्ज = कहो = कहद (कथयति) का विश्यर्थ में पुंलिङ्ग मध्यम-पुरुष का वज्ज-वचन । विओगु = विथोग = दुःख ॥

महादेव, बैल के वाहन पर कोढ़ी का वेष कर उसी चण (रब-सेन के पास) पङ्कचे । ग्रौरे की गुदड़ी में हड्डियों की लडौ वांधे हैं; (मरे आदमियों के) मँड की माला (पहने हैं) और हत्या की मूर्त्ति कन्धे पर लिए हैं । शेष-नाग जो है उस की माला कण्ठ में है; ग्रौरे में भस्म और हाथी का चर्म है । महिषासुर का पुत्र गजासुर

जब देवताओं को बड़त दुःख देने लगा । तब देवों की प्रार्थना से महादेव ने उस को मारने के लिये चिश्ल उठाया; और चिश्ल गोद कर उस की गरीर को छन्द के ऐसा अपने शिर के ऊपर उठा लिया; इस पर उस ने कहा कि मैं तुम्हारे कपर हो गया इस लिये मैं जीता आप हार गए । इस वचन-चातुरी से महादेव ने प्रसन्न हो कर कहा कि वर माँग; गजासुर ने कहा कि भगवन् यदि प्रसन्न हो तो सुझे मार कर सु-गति दीजिए और मेरे चर्म को अपना वस्त्र बनाइए और आज से आप का एक नाम छन्ति-वासा: (हाथी का चर्म, जिस का वस्त्र हो) हो । तब से महादेव गज का वस्त्र धारण करते हैं; काशीखण्ड के ६४वें अध्याय में इस की सविस्तर कथा लिखी डाई है । गडे में रुद्राच की पञ्चचौ है; माये पर चन्द्रमा और जटा में गङ्गा है । हाथों में चामर, घण्ठ, और डमरु हैं; गौरवर्ण की धन्या पार्वती साथ में है । और मंग में हनुमान् वीर भी आए; वे ऐसी सूरत बनाए हैं जानें वन्दर का वक्षा हो । (महादेव ने) आते-ही कहा कि आग न लगाओ; तुम्हें उसी की कसम है जिस के लिये कि जल रहे हो (योडा ठहर जाओ वताओ तो) ॥

कि तप करने में पूरे नहीं झए कि (किसी कारण से) योग को नष्ट कर दिया;  
जैते ही क्यों जी निकालते हो; उम वियोग-दुःख को सुझ से कहो ॥ २१९ ॥

चउपाई ।

कहेसि को मोहिं बातहिं विरमावा । हतिआ केरि न डर तोहि आवा ॥  
जरइ देहु दुख जरउँ अपारा । निसितर परउँ जाइ एक बारा ॥  
जइस भरघरी लाग पिंगला । मो कहूँ पदुमावती सिंघला ॥  
मईं पुनि तजा राज अउ भोगू । सुनि सो नाउँ लौन्ह तप जोगू ॥  
एहि मढ सेषउँ आइ निरासा । गइ सो पूजि मन पूजि न आसा ॥  
तेहुँ यह जिउ डाढे पर दाधा । आधा निकसि रहा घट आधा ॥  
जो अध-जर सो विलंब न लावा । करत विलंब बहुत दुख पावा ॥

दोहा ।

एतना बोलि कहत मुख उठौ विरह कइ आगि ।  
जउँ महेस न बुझावत सकल जगत हुत लागि ॥ २१३ ॥

कहेंसि = कहा = कहर (कथयति) का भूत-काल । वातहिँ = वातैं मैं = वार्तासु । विरमावा = वैलम्बाया = विलम्बित किया = भुलवाया । हतिआ = हत्या । डर = भय (दर) । आवा = आवइ (आयाति) का भूत-काल । जरद = जलने । देङ्ड = देओ । दुःख = दुःख । जरउँ = जलता हूँ (जलामि) । अपारा = अपार = वेहद । निश्तिर = निश्तार = निश्तरण । परउँ = परद (पतति) का उत्तम-पुरुष का एक-वचन । वारा = वार । जदस = जैसे = यथा । भरथरौ = भर्तृहरि । लाग = लिये । पिङ्गला = दक्षिण-खर-नाडौ, वा पिङ्गला = एक रानी । मिंघला = सिंहल । मदँ = मैं । पुनि = पुनः = फिर । तजा = तजद (त्यजति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग-उत्तम-पुरुष का एक-वचन । राज = राज्य । भोगू = भोग = विलास । सुनि = सुन कर (श्रुता) । नाउँ = नाम = नावं । लौह = लेइ (लाति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग-उत्तम-पुरुष का एक-वचन । तप = तपः = तपस्या । जोगू = योग । मठ = मठ = मन्दिर । सेषउँ = सेथा = सेवद (सेवते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग-उत्तम-पुरुष का एक-वचन । आइ = आ कर = एव्य । निरासा = निराश = ना उमेद । गद = गई (अगात्) । पूजि = पूज कर (सम्पूज्य) । पूजि = पूजी = पूरी झई = पूजद (पूर्यते) का भूत-काल, स्तौलिङ्ग-प्रथम-पुरुष का एक-वचन । डाढे = जलाने । दाधा = दग्ध किया = दाहद (दाहयति) का भूत-काल । आधा = अर्ध । निकसि = निकल कर (निकाश्य) । रहा = रहद (रहति) का भूत-काल । अध-जर = अध-जरा = आधा जला = अर्धज्ञलित । विलंब = विलम्ब = देरौ । लावा = लाव = लावद = लगता है । पावा = पाव = पावद = पाता है ॥

प्रतना = इतना = एतावतौ । बोलि = बोलौ = वाक्य । उठौ = उठद (उत्तिष्ठते) का भूत-काल, स्तौलिङ्ग प्रथम-पुरुष का एक-वचन । विरह = विरह = वियोग-दुःख । कइ = कौ । आगि = अग्नि = आग । जौँ = जौँ = यदि । महेष = महेश = महादेव । बुझावत = बुझाते । सकल = सब । जगत = जगत् = संसार । हत = हततौ = मार जालतौ (हन् उँभिंसायाम् से) । लागि = लग कर (लगिला) ॥

(महादेव की बात सुन कर राजा ने) कहा कि कौन (तुम) सुझे वातैं मैं अटकाते हो । तुझे हत्या की डर नहौँ होतौ, मैं अपार दुःख से जल रहा हूँ (सो मुझे अब गौन्त्र) जलने दो; (जिस मैं जल कर) एक बार ही चिन्हार (स्थान) मैं पडँ, अर्थात् जल कर गौन्त्र इस बखेडे से अलग हो जाऊँ । (अच्छा मेरी कहानी सुनो) जैसे भर्तृहरि को पिङ्गला दक्षिणाडौ वा पिङ्गला रानी जग गई (उसी प्रकार)

सिंहल में सुझे पद्मावती लग गई । उस का नाम सुन कर मैं ने राज्य चैर भोग-विलास को छोड़ दिया ; तप चैर योग को लिया, अर्थात् उस के लिये तपसा चैर योगाभ्यास करने लगा । निराश, अर्थात् सब आशा छोड़ कर (उसी के लिये) इस मठ में (महादेव को) सेया ; सो वह आ कर महादेव को पूज कर चलौ गई पर मेरे मन की आशा न पूरी झई, अर्थात् समागमाभिलाष मन ही में रह गया । उमी ने इस जीव को जलाने पर जलाया है ; (अब यह जीव) आधा निकल कर आधा घट (ग्रीर) में रह गया है । (इस लिये) जो अध-जरा है वह विलम्ब नहीं लगाता ; विलम्ब करने से बड़त दुःख पाता है ॥

इतनी बोली कहते ही (राजा के) मुख से विरह की आग (भभक) उठी । यदि महादेव (दौड़ कर उस आग को) न बुझाते तो वह (चारों ओर) लग कर सब मंसार को मार डाजती ॥ २१३ ॥ (भर्द्दहरि के लिये १३४ वें दोहे की टीका देखो)

चउपाई ।

पारबती मन उपना चाऊ ।	देखउँ कुञ्चर केर सत-भाऊ ॥
दहुँ यह बौच कि पेमहि पूजा ।	तन मन एक कि मारग दूजा ॥
भद्र सु-रूप जानहुँ अपद्धरा ।	विहँसि कुञ्चर कर आँचरधरा ॥
सुनहु कुञ्चर मो सउँ एक बाता ।	जस रँग मोहिँ न अउरहिँ राता ॥
अउ विधि रूप दौरू हड तो का ।	उठा सो सबद जाइ सिउ-लोका ॥
तब हउँ तो कहूँ इँदर पठाई ।	गइ पदुमिनि तुइँ आद्धरि पाई ॥
अब तजु जरन मरन तप जोगू ।	मो सउँ मानु जरम भरि भोगू ॥

दोहा ।

हउँ आद्धरि कविलास कद जेहि सरि पूज न कोद ।  
मोहिँ तजि सवैर जो ओहि मरसि कउनु लाभ तोहि होइ ॥ २१४ ॥

पारबती = पार्वती । उपना = उत्पन्न ज्ञाना = उपनद = उपजद (उत्पन्नते) का भूतकाल, पुंलिङ्ग-प्रथम-पुरुष का एक-वचन । चाऊ = चाह = इच्छा । देखउँ = देखूँ = देखद (दृश्यते) का सम्भावना में उत्तम-पुरुष का एक-वचन । सत-भाऊ = सत्य-भाव ।

दङ्ग = देखें = क्या जानें । बौच = अन्तर । पेमहि = प्रेम को । पूजा = पूजद (पूजयति) का पुंलिङ्ग-प्रथम-पुरुष का एक-वचन । तन = तनु = शरीर । मारग = मार्ग = राह । दूसरा = दूसरा = द्वितीय । भद्र = भद्र (बध्व) । सु-रूप = सुन्दर रूप = रूपवती । जानझँ = जानेँ = जाने । अपकरा = अप्सरा । विहँसि = विहँस कर (विहस्य) । कुञ्चर = कुमार = राज-कुमार । आँचर = अच्छल = वस्त्र का किनारा = वस्त्र का टेँका । धरा = धरद (धरति) का भूत-काल । सुनङ्ग = सुनद (शृणोति) का विश्वर्थ में पुंलिङ्ग-मध्यम-पुरुष का वड़-वचन । मो सउँ = मुझ से । बाता = बात = बात्ता । जस = जैसा = यथा । रँग = रङ्ग = वर्ण । अउरहिँ = औरेँ मैँ = अपरासु । राता = रक्त = स्त्रियति = अनुरक्त । विधि = विधि = बद्धा । रूप = सुन्दरता = रहवसूरती = आळति । दीन्ह हद = दिशा है । तो का = तुम को । उठा = उठद (उत्तिष्ठते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग-प्रथम-पुरुष का एक-वचन । सबद = शब्द = वाणी । जाइ = जा कर = (प्रयाय) । सिउ-लोका = शिव-लोक = कैलास, यहाँ दून्द्र-लोक । तब = तदा । हउँ = अहम् = हैँ = मैँ, यहाँ मुझे । तो कहँ = तुझ को = तेरे लिये । इंद्र = इन्द्र = देवताओं का राजा । पठाई = पठवद (प्रेषयति) का भूत-काल । गद = गद्द (अगात्) । पदुभिनि = पदिनी = पद्मावती । तुइ = तं = तैँने । आळरि = अप्सरा । पाई = पावद (प्राप्नोति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग-प्रथम-पुरुष का एक-वचन । अव = इदानीम् = अधुना । तजु = तज = छोड । जरन = जलना = जरण । मरन = मरण = मरना । तप = तपः = तपसा । जोगू = योग । मो सउँ = मुझ से । मानु = मानो = मानद (मन्यते) का विश्वर्थ में पुंलिङ्ग-मध्यम-पुरुष का एक-वचन । जरम = जन्म । जरम भरि = जन्म भर । भोगू = भोग = विलास ॥

हउँ = हैँ = मैँ । कविलास = कैलास । कद = कौ । सरि = सदृश = वरावरी । पूज = पूजद (पूर्यते) = पूरा होता । तजि = तज कर (सन्त्वयत्य) = छोड कर । सर्वँरि = सुमिर कर (संस्तुत्य) = खाल कर । मरसि = ढँ मरता है । कउनु = को नु = कौन । लाभ = लभि = फायदा । होइ = हद = है (अस्ति) ॥

पार्वती के मन में दृच्छा उत्पन्न झई कि राज-कुमार (रत्न-सेन) का सत्य-भाव तो देखूँ । देखें कि इस (सत्य-भाव) में अन्तर है वा (निरन्तर हो कर) प्रेम को पूज सिया है, वा प्रेम से भर गया है, अर्थात् वस्तुतः इस का मन पद्मावती के प्रेम में मग्न हो गया है अथवा झूठा ऊपर का आडमवर मात्र है । तन मन एक हो गए हैं अथवा तनु का दूसरा मार्ग और मन का दूसरा मार्ग है, अर्थात् भौतर बाहर एक-ही

बात है या भौतर और बाहर कुछ और ही है । (यह विचार कर पार्वती) ऐसी सुन्दरी झई जानों अप्सरा हो गई और हँस कर राज-कुमार के अँचरे को पकड़ लिया । (कहने लगी कि) कुच्छर मुझ से एक बात सुनो; भेरी जैसी रंगत है ऐसी रंगत और किसी में नहीं है । और ब्रह्मा ने तुझे भी सुन्दर हृषि दिया है; (सो तुमारी सुन्दरता की) बात शिव लोक में जा कर उठो । तब इन्‌ने (तेरे लिये) सुझे भेजा; (सो) पद्मावती गई (तो कुछ चिन्ना नहीं उस के बदले) तैं ने अप्सरा पाई । अब जलना, मरना, तप और योग को छोड़; मुझ से जन्म भर भोग विलास को मान, अर्थात् अब जन्म भर मुझ से भोग-विलास कर ॥

मैं वह कैलास की अप्सरा हूँ, जिस की बराबरी में कोई भी पूरा नहीं होता, अर्थात् मैं अनुपम सुन्दर अप्सरा हूँ । सुझे छोड़ कर, जो दृँ उस (पद्मावती) को स्मरण कर मर रहा है (इस में तुझे) कौन लाभ होता है? ॥ २१४ ॥

चउपाई ।

भलेहि रंग आछरि तोहि राता ।	मोहिं दोसरद्द सउँ भाओ न बाता ॥
मोहिं ओहि सवंरि मुअद्द अस लाहा ।	नइन जो देखसि पूछसि काहा ॥
अबहिं ताहि जिउ देइ न पावा ।	तोहि असि आछरि टाढि मनावा ॥
जउँ जिउ दइहउँ ओहि कइ आसा ।	न जनउँ काह होइहि कविलासा ॥
हउँ कविलास काह लेइ करउँ ।	सो कविलास लागि जेहि मरउँ ॥
ओहि के बार जौउ नहिँ वारउँ ।	सिर उतारि नेओद्धाओरि डारउँ ॥
ता कर चाह कहइ जो आई ।	दुअउ जगत तोहि देउँ बडाई ॥

दोहा ।

ओहि न मोरि किङु आसा हउँ ओहि आस करेउँ ।  
तोहि निरास पौतम कहैं जिउ न देउँ का देउँ ॥ २१५ ॥

भलेहि = वरं हि = भद्रं हि = अच्छा । रंग = रङ्ग = वर्ण । आछरि = अप्सरा । तोहि = तेरा वा तेरे में । राता = रक्ष = ललित । मोहिं = सुझे = सम । दोसरद्द = दूसरा = द्वितीय । भाओ = भाति = अच्छा लगता । बाता = वार्ता = बात । ओहि = उसे = तस्याः । सवंरि =

संस्कृत्य = स्मरण कर । मुश्रद = मरने पर । अस = एतादृश = ऐसा । ज्ञाहा = ज्ञाभ = प्राप्ति । नदून = नयन = आँख । जो = यत् = जो । देखसि = पश्चमि = देखते हो । पूछसि = पृच्छसि = पूछते हो । कादा = कथम् = किम् = क्या । अवहिं = इदानीौ हि = अभौ । ताहि = तस्याः = तिसे । जिउ = जीव । देइ = देने = दातुम् । पावा = प्राप्नोत् = पाया । तोहि = तेरे । असि = सदृश = तुल्य । ठाडि = स्थिला = खड़ी हो कर । मनावा = सममानयत् = मनाती है । जउ = यदि = जो । ददूहउँ = दास्यामि = ढूँगा । कइ = कौ । आसा = आशा = उपेद । जनउँ = जानउँ = जाने = जानता हूँ । काह = किम् = क्या । होइहि = होइहि = होगा । कबिलास = कैलास, यहाँ स्वर्ग । हउँ = अहम् = मैं । लौद = ले कर = आलाय । करउँ = करवाणि = कहूँ । लागि जेहि = जिस के लिये = यदर्थ । मरउँ = मरता हूँ = मरामि । बार = दार । बारउँ = वलि ढूँ । सिर = शिरः । उतारि = अवतार्य = उतार कर । नेओडाओरोरि = नेवकावर कर = न्यवच्छाय । डारउँ = डारूँ (दारये) । चाह = दृच्छा । कहइ = कथयेत् = कहे । आई = आयाय = आ कर । दुश्रउ = दयोर्हि = दोनों मैं । जगत = जगत् = संसार । देउँ = दद्याम् = देऊँ । बडाई = वरत्व = वरता = श्रेष्ठता = वट्टुल ॥

किकु = किञ्चित् = कुछ । आस = आशा । करेउँ = करोमि = करता हूँ । निरास = नैराश्य = निराशा । पौत्रम = प्रियतमा = सब से यारी । कहूँ = को ॥

(रद्देसेन ने उस अप्सरा से कहा कि) अप्सरा तेरा ललित वर्ण अच्छा हो (तो क्या), मुझे दूसरे से बात करना नहीं भाना । मुझे उस के स्मरण करते (चैर उस के लिये) मरने पर (तायार) होते-ही ऐसा ज्ञाभ झआ (जो कि तेरा दर्शन झआ), (सो ढूँ) जिसे आँख से देखती है उसे क्यों पूछती है । अभौं उस के लिये जीव देने नहीं पाया । (इतने-ही मैं) तेरे ऐसी अप्सरा खड़ी हो कर मनाने लगी । यदि उस की आशा से जीव देऊँगा तो नहीं जानता कि स्वर्ग मैं क्या होगा । मैं स्वर्ग ले कर क्या कहूँ, जिस के लिये मैं मर रहा हूँ मेरे लिये वही स्वर्ग है । (जब वह ऐसी अनुपमा है तब) उस के दार क्या जीव को वलिदान न कहूँ चैर शिर उतार (काट) कर उस पर नेवकावर कर न (भूमि पर) डारूँ । जो आ कर मुझ से उस की दृच्छा को कहे अर्थात् वह क्या मुझ से चाहती है इस बात को मुझ से कहे, उस को दोनों इस लोक चैर परलोक मैं मैं बडाई ढूँ ।

उसे मेरी कुछ आशा नहीं (किन्तु) मैं उस की आशा करता हूँ । उस के नैराश्य

से उस प्रियतमा (पश्चावती को) जीव न देजँ तो क्या देजँ, अर्थात् उस के लिये जीव ही का देना मैं उत्तम समझता हूँ ॥ २१५ ॥

चउपाई ।

गउरदू हँसि महेश सउँ कहा । निहचइ श्रु विरहानल दहा ॥  
निहचइ यह ओहि कारन तपा । परिमल पेम न आछइ छपा ॥  
निहचइ पेम पौर श्रु जागा । कसइँ कसउटी कंचन लागा ॥  
बदन पिअर जल डभकहिँ नइना । परगट दुअउ पेम के बइना ॥  
यह श्रुहि जरम लागि ओहि सौभा । चहइ न अउरहि उहर्दू रौभा ॥  
महादेओ देओन्ह के पिता । तुम्हरे सरन राम रन जिता ॥  
एह कहूँ तस मथा करेह । पुरवहु आस कि हतिआ लेहू ॥

दोहा ।

हतिआ दुइ जो चढाएहु काँधइ अजहुँ न गई अपराधु ।  
तेसरि श्रु लेहु माथइँ जउँ रे लेइ कइ साधु ॥ २१६ ॥

गउरदू = गौरी ने = पार्वती ने । हँसि = विहसि = हँस कर । महेश = महेश = महादेव । सउँ = से । कहा = कहइ (कथयति) का पुलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, भूत-काल का एक-वचन । निहचइ = निश्चयन = निश्चय से । श्रुः = अस्ति = इसे । विरहानल = विरहानल = वियोगाग्नि = विरह की आग । दहा = दहइ (दहति) का पुलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, भूत-काल का एक-वचन । ओहि = तस्याः = उस के । कारन = कारण । तपा = तप किया (अतपत्) । परिमल = पुष्प-पराग = सुगन्ध इच्छा । पेम = प्रेम । आछइ = अच्छेन = खच्छतया = अच्छी तरह से । छपा = छपइ (चिपति) का पुलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, भूत-काल का एक-वचन । पौर = पीडा = व्यथा = दर्द । जागा = जागइ (जागर्ति) का पुलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, भूत-काल का एक-वचन । कसइँ = कषन् = कसने से । कसउटी = कघवटी = कसौटी = सोना कसने का पत्वल । कंचन = काञ्चन = सोना । लागा = लगा (अलगत्) । बदन = वदन = मुख । पिअर = पीत = पीला । जल = पानी । डभकहिँ = डुबहिँ = बुडहिँ = बुडइ (ब्रुडति) का बज्ज-वचन । नदना = नयन = आँख । परगट = प्रकट = जाहिर । दुअउ = दे हि = दे अपि = दोनें । बदना = वचन = बैन । जरम = जन्म ।

मौज्जा = मौज्जद (सिथति) का प्रथम-पुरुष, पुंलिङ्ग, भूत-काल का एक-वचन । चहर = इच्छति = चाहता है । अउरहि = अपरं हि = और को । उहर्दे = तस्या अपि = तस्य एव = उभी पर । रौज्जा = रौज्जद (रथ हिंसासंराद्योः, रथति) का प्रथम-पुरुष, पुंलिङ्ग, भूत-काल का एक-वचन । महादेशो = महादेव, सम्बोधन । देवोह्न = देवन्ह = देव का बहु-वचन । पिता = बाप । सरन = शरण । राम = दग्धरथ राजा के पुत्र, रावणहर्ना । रन = रण = सङ्घाम । जिता = जीता = जितद (जथति) का प्रथम-पुरुष, पुंलिङ्ग, भूत-काल का एक-वचन । एहँ कहँ = अस्यापि = इस पर भी । मया = माया = करुणा = कृपा । तस्म = तथा = तैसी । करेहँ = करज्ज = करिए (कुरुत) । पुरवङ्ग = पूरयत = पूरा करिए । आम = आशा । इतिआ = हत्या = पाप । लेहँ = लात = लौजिए ॥

चढाणङ्ग = चढाए (उच्चलति से) । कांधद = स्खन्ये = कंधे पर । अजङ्गँ = अश्यापि = आज तक । गदँ = (अग्राताम्) गर्दँ । अपराधु = अपराध = दोष । तेसरि = तौसरी = द्वतीया । शङ्ग = एहँ = अस्या अपि = इसे भी । लेडँ = लेझ = लौजिए । माथदँ = मस्तके = माथे पर । जउँ = यदि = जो । लेर कद = लेने की । साधु = साध = अद्वा ॥

पार्वती ने हँस कर महादेव से कहा, कि निश्चय इसे विरहाग्नि ने भस्त कर दिया है । निश्चय यह उस के लिये तप किया है, (क्वोंकि) प्रेम (पुष्प) का परिमल अच्छी तरह से, अर्थात् किसी तरह से, नहीं छिपता । निश्चय इसे प्रेम की व्यथा जगी है, (क्वोंकि) कसने से कसौटी पर सोने का (वर्ण) लगता है (सो मैं अप्सराश्वप कसौटी पर रख सेन सोने को कस कर परख लिया) । (इस का) सुख पौखा हो गया है, अँखें जल में ढूब रही हैं, अर्थात् अँखों में पानी भर गया है, दोनों से प्रेम के वचन प्रगट हो रहे हैं, अर्थात् प्रेम भरी बातें ही के कारण नेत्रों में जल भर गए हैं । यह इस जन्म में उसी (पद्मावती) के लिये सौज्ञा है । दूसरे को नहीं चाहिता (यह) उसी पर रौज्जा है । वे महादेव, सब देवताओं के पिता, तुम्हारे शरण से राम ने सङ्घाम में (रावण को) जीता है । कहावत है कि राम ने महादेव के शरण में हो उन की विधिपूर्वक पूजा कर समुद्र के दूसी पार उन की स्थापना की, इस पर महादेव जी राम पर प्रसन्न हो कर अपने भक्त रावण की सहायता के लिये उस पार उड़ा मैं नहीं गए । वैसी-ही इस पर भी कृपा कीजिए, इस की आशा पूरी कीजिए नहीं तो (इस के भर जाने की) हत्या लौजिए ॥

जो दो हत्या (दोनों) कांधे पर चढाए हो वे दोष के कारण आज तक न गईं ।

मो यदि लेने की अद्वा है तो इस तौसरौ (इत्या) को भी माथे पर लेशो । विष पौ लेने के दोष से महादेव ने चन्द्रमा और गङ्गा को कन्धे, अर्थात् माथे पर चढ़ा लिया है जिस में ग्ररौर ठख्ही रहे; ए दोनों अन्तरङ्ग समय में भी पार्वती की कीड़ा को देखा करते हैं । इस लिये पार्वती इन दोनों को इत्या-ही समझती है । बड़तेँ का भन है कि जैसे महादेव सर्प, नर-कपाल, आदि धारण किए हैं उसी तरह दोनों कंधे पर इत्या को भी लिए हैं; गन्धकार भी पौछे लिख आए हैं कि हितिशा काँधे ॥ २१६ ॥

चउपाई ।

सुनि कइ महादेओ कइ भाखा ।	सिद्ध पुरुख राजइ मन लाखा ॥
सिद्धहि अंग न बइठइ माखौ ।	सिद्ध पलक नहिँ लावहिँ आँखौ ॥
सिद्धहि संग होइ नहिँ छाया ।	सिद्ध होइ नहिँ भूख न माया ॥
जउँ जग सिद्धि गोसाईँ कौन्ही ।	परगट गुपुत रहइ को चौन्ही ॥
बइल चढा कुसिटी कर भेहू ।	गिरिजा-पति सत आहि महेहू ॥
चौन्हइ सोइ रहइ तेहि खोजा ।	जस बिकरम अउ राजा भोजा ॥
कइ जिउ तंत मंत सउँ हेरा ।	गणउ हेराय जो वह भा भेरा ॥

दोहा ।

बिनु गुरु पंथ न पाइअ भूखइ सोइ जो भेट ।  
जोगौ सिद्ध होइ तब जब गोरख सउँ भेट ॥ २१७ ॥

सुनि कइ = श्रुता = सुन कर । महादेओ = महादेव । कइ = कौ । भाखा = भाषा = वचन । पुरुख = पुरुष = मनुष्य । राजइ = राजा ने । मन = मनसि = मन में । लाखा = लखा = लचित किया । अंग = अङ्ग = देह । बइठइ = (उपविश्टि) बैठती है । माखौ = मचौ = मचिका । पलक = पच्छा । लावहिँ = लगाते हैं = लग्नयन्ति । आँखौ = आँख = अचि । होइ = (भवति) = होती है । भूख = बुभुचा । माया = मोह । जउँ = यदि = जो । जग = जगत् । सिद्धि = अणिमादि अष्टिसिद्धि । गोसाईँ = गोसामौ = भगवान् । कौन्ही = किया का स्त्रौलिङ्ग, बड़-वचन । परगट = प्रकट । गुपुत = गुप्त = द्विपा । रहइ = रहता है । चौन्ही = चौन्हा का स्त्रौलिङ्ग । बइल = बैल = बलौवर्द । चढा = चढ़ा (उच्चति)

169. 2. Ia U chāra bhara mun̄hi. 3. K maina ke ghāṭa bidhi amrita. 4. Ia U sata saū rahaī baīhi. 6. Ib has second half pūrana hōki jōga tumhārā. U has siygha-sabda mandapha jhanakārā | puruba bāra hwai āsana mārā. K has the second half like U. 7. Ia UK bahuta kai ēti. 8. Is K saba bōla. Ia bahu mōla. 9. K sisīti (c̄riṣṭi).

170. I. Ia cāḍhi tāpā. U pāi tāpā. 5. cakrita, so all MSS. exc. Ia which has cakita. 8. The following are the readings—

Iac cāri-hi cakara phirata mana	dāṇḍa na rahi thira mārā
Ibd cāri-hu " " khōjata	dāḍa na rahai " "
Is " jāga " "	" " " "
U " cakara phirai mana	thira " " dāḍawāra
K cāri cakara phirai mana	dāḍa " " dādamāna
K <sup>2</sup> cārihu cakra phirai manu	dāḍa na rahai thira mārī
K <sup>3</sup> cāri cīrta phirai mana khōjata	" " " "

9. Ia hōū bhasama pawana hoi jahā. UK om. hoi kai.

Is inserts the following after 170—

Cau.   jaba janamī padumāwati rānī	tā dina ganuka kahā mana jānī
jambū-dipā dēsa eka dhā	padumāwati kara tohā besdā
eka dina dhāi bātu calāwā	larikāi jiu goha bari āvā
jaba rati pati jō gāta samānā	simbhu na simbhu dui uṭhē amānā
sawārata sō nisi bāsara jāi	bhawana chayā sō kichu na sohā
biraha-bithā ati byākuli bārī	hari hita lēpana bhāu na sari
jala sutā dēha cadhāi	adhiķa biraha tana lēga dohāi

Dō.|| banitā baīhi jo sumirai hari bñāḍāra kara dēi |

suruja cāḍa sakhi kaba milai jō rati pati karēi || 171a ||

171. 1. Ia jehi jōga. K pīrama pēma. 3. Is dāhai ayzga, K tana barai gābhīrā.

4. The following are the readings—

Ia kāla samāna raini haṭhi bāḍhi   tila tila kh t juga juga bora māḍhi
Ib kalupa " " téhi "   " " " " para gāḍhi
IC " " " husta "   " " mara " " " "
Id " " " jahā "   " " bhara " " " "
Is " " " hafhi "   " " mara " " bara " "
U kāla " " ati "   " " ēka bhayeū juga bāḍhi
K " " " ohī "   " " bhari juga kē sama kāḍhi

5. Ia raini sīrā. Ib bāhana rabi. K raini gavāī | sasi-bāhana tan raha arasāī ||

6. The following are the readings—

Iacs UK puni dhuṇi siygha urēhai lāgai   aisi bithā raini saba jāgai
Ib " " " upahai "   " " bhātī " " " "
Id " " janu " urēhai "   " " bithā " " " "

In all P we may read saygha instead of siygha, but N have all siygha. 7. Is and K<sup>2</sup> kahā so.

172. 1. U jarai biraha. 2. IC UK mana bhālī. 3. UK tapati. 4. Ia ayzga agini asa karai. U mukha bhā. 5. Iads māhā kai so. Io māhā kinha teuāsā. U disīti soi rahaī akāsā. K bhawāra disīti kai ēu akāsā. 6. K mana rātā. 7. Ia kachu jōrā. Ib phōrā. Ieds U bhōrā. K thōrā.

173. Ia kai tasi hati. U kai tē rahaī rahi ja°. K kasa na muī hōtiā jaba bārī 2. Ia UK biraha hasati. 3. Is jōbana parai. U kuñjāra.

174. 1. Iacd UK tuī samuda. Ib subudhi. Is sumati. 2. Ia qōli kahā kā pahā jāi. U nadī sabai mila samūda mahā āi. K<sup>2</sup> nadī samāti samuda mahā āi. 3. U milahi bhawāra 4. U bāga gahi. K<sup>2</sup> gahu giāna. Iads UK hātha dekha kijā. Iacs K jāe na dijā. K<sup>2</sup> and K<sup>3</sup> jāi na dijā. 7. Nāi, so all except Ia which has nōwa. Printed editions have pāi. Ia sūra and āwata. 8. Ia jāba lagī to kahā pī milai,

175. 1. Is UK *rahai na dhāi*. *Ia huī niarahi*. 3. *Ia subhara samudra āhi hu bhārā*. *Icd besābhārā*. *Ia mārā*. 4. *Id uhai agini candana māha bāsā*. 6. *UK auṭana ghaṭana*. *Iad dukha dīnhā*. 7. This widely differs in the various copies, as follows—

<i>Ia jōbana jala birahā masa chūā</i>	<i>  phūlāhī bhavāra phalahī bhā sūā</i>
<i>Ib jōbana jala ḍchala jasa cūā</i>	<i>  bhūlāhī bhavāra pharahī bhau sūā</i>
<i>Ic jōbana calahi birahā māsa khūā</i>	<i>  bhūlāhī bhavāra pharahī bhā sūā</i>
<i>Id jōbana calahi biraha jasa chūā</i>	<i>  bhūkha bhavāra bharahī bhā sūā</i>
<i>Is jōbana calā biraha jasa chūā</i>	<i>  phūlāhī bhavāra pharahī bhā sūā</i>
<i>U jōbana jarai biraha masi chūā</i>	<i>  phūlāhī bhavāra pharahī bhā sūā</i>
<i>K jōbana biraha yahai sasi chūā</i>	<i>  phūlāhī bhaura pharahī bhai sūā</i>
<i>K<sup>2</sup> jōbana jalaha biraha masi chūā</i>	<i>  phūlāhī bhaura pharahī sama sūā</i>
<i>K<sup>3</sup> jōbana calahi biraha misu sūā</i>	<i>  bhūleui bharama aṭta bhā bhūā</i>

176. 1. *Ie surujo jo cakara phirāhī*. 2. *Ia pēma upānā hoi bharī...bārī*. 3. *sata hōi pahārū*, so *Ida U*, *Us has bhāra instead of pahārā in the second half line*. *Ia hōi adhārū*, *Ib sata kā hoi bhārū*, *Id sata bhā jō bharū*, *K sata kinha pasārū*. 5. *Ia sōu puni*. 8. *K<sup>2</sup> tumha puni jahu basanta lei*. 9. *Ia jo upāi jaga janamē*.

177. 1. *Ib K<sup>2</sup> awadhi āi niarāi*. 2. *Iacd U hiaī mājha*. *Is has second half sēja kawācha lāu janu sūā*. 5. *IU jehi suvīraū*. 8. *K<sup>2</sup> karai nikājahi kāja*.

178. 2. The first half line differs in all copies—

<i>Ia kaṇṭha lāi siā korr rōī</i>	<i> </i>
<i>Ib " " so asaykhahi rōī</i>	<i> </i>
<i>Ic " " so hausura "</i>	<i> </i>
<i>Id " lagī so hausura "</i>	<i> </i>
<i>Is " lagī ati gahawari "</i>	<i> </i>
<i>U " lāi suaṭā kara "</i>	<i> </i>
<i>K " " so hausura "</i>	<i> </i>
<i>K<sup>2</sup> " " sād jō "</i>	<i> </i>
<i>K<sup>3</sup> " " " rōī</i>	<i> </i>

7. *E ḍsu instead of nīru*.

179. 1. *U suahi kusala padumāwati pāchā*. 3. *Ia has second half tākai udai rahai nahī tahandā*. *K cāha udai jau logi tana dainā*. 6. *Ie nala sādhā*. *Id U sara sādhā*. 8. *Ia tāhā āhi gadha citaura*.

180. 3. *Is mātā dhani pitā*. *K jehi kē bāsa asa ugā sujēnā*. 5. *U waha tuhi milai hōi baḍa bhāgū | jasa sōnē kahā milā sohāgū*|| 7. *Ia UK tāhā kawālla moṭi kinha*.

181. 1. *Ic hia for ohī*. 2. *Ia upānā hia bhārī*. 3. *Ia U rasa bhōga*. *Is rasa bhōga eaha*.

182. 1. *Ics U rasa bātā*. 5. *K jau naga lāga taba hiaī sōbhā*. 9. *Ies jō mohi jōga*.

183. 1. *Ib K ratana sēna*. *Ia jōti niramara*. 4. *Ia tīkā | rātihi diwasa pheraī tasa dīkā*. *K<sup>2</sup> rātihā diwasa phiraī au dīkā*. *U sēra niti jārai | rātihi diwasa phirā sō kārai*. 5. *K sāsārō for apārā*. 6. *Ibs aisa jarai*. *Id taisa jarai*. *U jarai so aisa dōsaranī kāhā*. *K auru jo jarai dāhārāni māhād*. 7. *U na kāhā dukha*. 8. *Ia amēta*. *Id nikēta*, *Is so mēta*, *Id sa cēta*. 9. *Ia tā dina agina hoi auru bāhara*. *U agī su nisarai*. *Is hōi prītama sō bhēta*.

184. *Ia* has not this set of *caupāis* or the next, but has an evidently incorrect one made up of both, to which has been added dōhā 189, which is again repeated in the right place. 1. *Ia U naīna bhāu māyā*. 4. *Ib yaha for tumhā*. The second half varies widely—

<i>Ia rāhihā ratana padāratha rātā</i>	<i> </i>
<i>Ib ratana pēma suni kai piu gātā</i>	<i> </i>
<i>Ic jō yaha ratana padāratha rātā</i>	<i> </i>
<i>Id, K<sup>2</sup> suni kai "</i>	<i>" "</i>
<i>U sunata bacana mōrā mana rata</i>	<i> </i>
<i>K racihai ratana padāratha rātā</i>	<i> </i>
<i>K<sup>3</sup> sūkai sūra kawālla rāga rūtā</i>	<i> </i>

We have followed *Ia*.

7. Ia UK phāla hia. 9. Ib jo suruja dahū hōi.

185. Regarding Is, see 184. 1. Ib, sunī for kahī. U rasa bātā. 4. Ib na janaś bhānu kahā dahū.

5. Ia	mili	kai	bichurai	calai	kai	anā		
Ibd	"	"	bichurana	marana	ki	ānā		
Io	"	"	"	"	samānā			
U	"	"	"	nidānā	kata	āihu	kata calehu parānā	
K	"	"	"	hōi	nidānā	"	" juū calai sujānā	
7. Ia	kacchapa	disi	lāe	pāthā	sēwā	lohai	kūjā mana hansa parēvā	
U	"	"	"	mana	„	jaisa	kuñja mahā sahaja parēvā	
K	"	"	"	magu	"	gahi	kuñjara dhā sahaja parēvā	
K <sup>2</sup>	tehi	kori	disi	aisa	tumha	sēwā	jaisa	kuñja mana sahaja parēvā

The others are as in the text, except that Id has sohaja instead of sejha.

186. 2. Ia āi kahā tāi tahā sādēsū, Id āi suaī rase kahā. 4. Icd patāga for paniga.

5. Iacd cahai for gahai, U chuai. 6. Ia U nau kāyā.

187. Iad sisira, and K dīwasa for so ritu. Ia pahūci for pūjī. 6. Ia banaspati for banāphat. 6. K bigasita phāla rohai cahā pāsā | bhawāra pañchi lubudhē tehi pāsā. 7. Ia pallau nisarē. Ic pahūla & K pātā for pallau. 8. Ic U pahūcē for pājē, K<sup>2</sup> pūjī, Ic K<sup>2</sup> māi for mana. 9. K<sup>2</sup> gohanē for gohana.

188. Ib saba bājana. 2. Ia bihasānī. 3. Ib bharī sīsa saba nakhata. Is K pahirā sasi saba nakhata. 6. Ia rāga rāti. 7. Ia karahi kari. Id gahiri kuri suragga. Is surāga kari nikari raygili. U karohi dhamāri. K karahi kalōla te rayga. 8. Io rahai basāe subdāsand.

189. Is bhai payāna. U bhai agyā. K cadhi bewāna, K<sup>2</sup> bhai āna. Ia kuri saba khēlē.

190. This and 191 are wanting in Is. The page is lost. The order of the lines of these caupāis varies greatly. 2. Ib calī gowālini gōrasa mālī | dhamarini calf kalasa lei rāti || 3. Ib bhājī calī madhu lōlata bainā. 4. Ib omits 7 and inserts the following before 4, dhōbinī calī cōlā lei māthē | mālinī calī phūlā lei gāthē || 6. Ia has for second half dhōbinī bahu kāpara lei sāthē.

191. Wanting in Is. 1. sahāya, so Ia UK, Icd suhāi. 2. Ib ja bhāu, K<sup>2</sup> tewahāru. 5. Ia āju khēli.

192. 1. Ia birāvā jāmuni ati jhārā. Ib chārā. Ids jāmbu for cāpa. K kōi bira campā. 5. Is mahua. 6. Ib koi haripā-reuri koi gaudā | koi aūrā koi bairi karaūdā ||

193. 1. Isvara bēli. K rasa bēli. 4. U sudarasanā rāti | koi bākāu bākucana bīhāsātī 5. Ia dhaulasiri, Icd bōlasiri, Is bōlasiri. UK puhupāwāti | koi jāhī jāhī sēwātī || Ib guna gauri. Ia haripā rauri. 7. Ia phulōlē phuli. Ib tarīwara tara.

194. 1. Ic U dāra onāi, K dālā banāi, K<sup>2</sup> dāla bharde. 2. Is dānda, UK dundubhi bhēri. U jhājhā bahutēri. 3. Ib tuyyama for bājana, Icd sayyama. Ib binakāra. 4. Ib auru gahī gahī. 6. Id kārūhī dhamāri. 9. Ib puni pāti.

195. 2. Saraga dēotā. 3. Ia kāi kahai koilāsa apachāli, K<sup>2</sup> ei kabilāsa indra ki achari, Io āi kabilāsa. Ic kāhā huta āi tūti bhuū pāri. 7. Io jiu jāhai, Io mānusa kahā dēotā māhai. 9. Ib ḍāha-jarata tano. Ia jāha adhājara.

196. 1. K jahawārahā. 2. Is māḍāpa garārā, 3. Ia puni dājā. Ib tisaraī jōi. Iac tisaraī ānī. 5. U kara jōrā āgāi. 7. Id niraguna jana. Is niragunī na kinheu. K na janaū. K<sup>2</sup> hāu niraguna kinhē nā sēnā. K<sup>3</sup> hāu niraguna tunha kihā na sēnā,

197. 1. Ia apanē manu jāni. K ichā-ichī tajai se piu jāni | au kara jōri danḍavata ṣhāni || U binārā for binati. 4. Ia jiu manāuta, Is nāyaka for nāuta. U jiu jahālagi ḍjhā. K jahā tasa dēo rāo tahā ḍjhā. 6. Iad K hama āni, U manāwai. Ia gā sō sōi, Ib, gā pari. K utara na dēi ko. 7. Ia tāni kai sōā, Icd so tana tana sōā, U tāni sō sōā, K jehi bhanī ītāni sō sōā. 8. Ia cahā disi sakħī, Is jehi dhari sīsa uṭhāwai, U dhari dhari sakħī. U tana dōla. 9. Ia bacana kubōla. K has for 8 and 9—

dēo bhai uta bēura	cita au harā geāna	
padumāwoti manā mō gunai	ghara kaha karaū payāna	

198. 2. K kauna dīpa tāi. 3. Ia saba khēlā. 7. Ia jasa pīggala kahā kadala, Io wai pīgalā sō kajari, Is waha pīgalā kai kajari. U waha pīgalā lāgi lai drana, K waha pīgalā niti kajali.

199. 3. Ic U naina eakōra. Is bhai dui disiți. Ic puni dharē. 7. Ias kīggari hāthā gahē bairdgi. 8. Ic mana basai.

200. 2. Ib tehi ho na jāgā. Ids mukha khinu. 5. Id para sātā.

201. 1. Ia sak hinha ratha. 2. Ia dēkhi dētā. Is dei cālī, K kai cālī. 3. Iac āpuna ghaṣa nāhl. 4. Io na āpuna, Id barābara, Is nīrāpada, U parāwā. 5. Iads U lōka for mīta. 9. Ia piārī for pīritama.

202. 2. Iab pahāri for bīhāri. 7. Ia kahā na jāe jo yaha tasa vēdhā.

203. 2. Ic bahu bhala bhātī. 3. U mulāihī āni. 4. Iada sō āvai. 5. Ia hōi for lāgi. 6. Ia duhū for saū. Ibc lagka bidhāsaba bēdhāba, K bāri bidham̄sihi bēdhīhi. 7. U purabalā. 8. Ia sohāga tumha hōihi. 9. Ia asa kichu sapana sājōga.

204. I Ia khēla basanta kōra jabā gai. 6. UK aba bani bhā ḥādiārā kūpā. Ia haū binu chāhā maraū tehi dhūpā. Ic U dukha dhūpā. K haū binu dasaha jarāū dukha dhūpā. 7. Ia bujhāwā. Ia dawā asa kō re bujhāwā.

205. 2. Is K candana ḫya, U candana ḫka all P may be ḫka or ḫya. Ib ḫkhara binu jarē. 3. This differs in all copies.

Ia جس سر اکین

Ib جنهہ سر اگلن

Ic جنهہ سر اکین

Id جنهہ سر اکین

Ie जनङ्ग सरा गै

U मन सर चाँग आगि के लागे।

K जनू सर अग्न्ह भद्र भद्र लागे।

K<sup>2</sup> जानङ्ग भास तुरंगन लागा।

K<sup>3</sup> जानङ्ग सरग दोइ चार्डि लागै।

Ibd saba tana. Ia sīghala bana dāgī. 4. U paykhi for banakhāḍa. UK jarahī pēma jehi sālō. 5. The second half differs in all copies—

Ia sōi ḫyka jo karata

Ib maku abalā kahā karata

Ic maku ḫykitā tehi karata

Id maku ḫykitā nahi karata

Is maku ḫykanha iē karata

U maku ḫykanha tana karata

K maku ḫkhara hia karata

K<sup>2</sup> maku ḫyka tana na karata

K<sup>3</sup> maku ḫykitā nahi karata

The reading given in the text seems the most probable. 6. UK have first half gai bīchhā aba sasi maṇḍālā. So Ia aba jo bīchōi gai sasi mādala. 7. Ia ḫyka for ḫya.

206. 2. Ia sārāga bainā.....bēdhā jo nainō. 3. Ia citara hōi sō citahē paīthī, U hoi kai citā mahā citara bāiṭhī, K hoi citara māhā citahē paīthī, K<sup>2</sup> hoi kai citara jo citā bāiṭhī, K<sup>3</sup> kādhī līheu jī hiē paīthī. 4. Ia U karāū lai kāhā, K yaha so basanta karai koi cāhā. 5. Ia jasa binu chāhā rākha. 6. K tapakahī mahuā tasa bana rātā | hoi mahuā basanta nīpātā || Ic basanta ritu. 7. Iac nārī for bāri, Ib jehi binu basai. 9. Ia jhārahī bana tōpu, K binu kōpu.

207. 2. Ia U tē for dēi. Ia sō tahā. 3. Ia U jānī for lāgi. K lāgi sēēū paga tōrā. 4. U pāthara for pāthana. Ia caṛhi cāhā bhā. Id jō cāhā pārā. 5. U pāthara, Ia kāhā for kahā. UK janama. Iac jaka, Id jala for nīti. 6. UK sai kai bhāra. Ia sō dūjā. 7. Id kāhu na. Ia muehu, K muē jiata ḫhai jehi ḫsā. 8. Ic sagga tarēdā. 9. Iac U wē (Ic U tē) būdai augāha mahā. Ie tē pari. Ia gahī hāthā.

208. 1. Ia māreu, U marā na gājā. 2. K jabahi agani apunai sira. Ia U aurah kahā (U kā) bujhāwai jarni (U jarā with parā in the preceding half verse). 4. Ia K sāga for saba. 6. U phaniga for patāga. Is jama gahā, U jama liāha. 8. Ia ajahū, Ic abahū U ajahū kēpiñ mō hīci, K abahū marau na cēta tanu. Is na pāvāu sāsā.

209. 2. Ib hitū for hateu. K hōta. 4. Iac mohi tanu āgi lāi kāi hōri. Is mohi jia. 5. Ia asa jāni. 6. Is līnha ḫhara, so all except Ib (dhara), and K kehi gati bhau. 7. Ic sara sāji. U caḍhi aba citai jaraū jyō sāti. 9. Ia U aba yaha hōri ghāli tanu.

210. 1. Is gagana for kakanū (مسنون). Is U sara baithi, Id sara caḍhi baithi jarai. 4. Id tehi kē āgi. 5. Is abahū.....tē. U aba dēkhahu tasa cinagi chūṭai. 7. U hai kōū jō rākhi. K hai kōi unha rākhi. 9. Ies U birahi.

211. 1. Is U rahā rakhawāri. 2. Icds tahā bhā. Ib eka hākā, U soi hākā. 4. jāi kahā tinhā tādā sādēsū. 5. Ied jōgī ēka. 6. Iad jo rātē, U so lāgeu nādā. Ic nisari for nikasi. 7. Ia jari uṭhatahi. Ib bajara ājī tehi jarai na bhāgā. Ic jari uṭhā to bhāgā. 9. Ia kanaka pahāra jarā rāwata, Ib bhaē (or ghanē) pahāra jarā rāwāṭa. Is kanai pahāra jarata hai. U kanaka pahāra jarata hai. K kanaka pahāra hōta hai rāwāṭa. K<sup>2</sup> tinai lōka jarata hai, K<sup>3</sup> ga pahārē saba hōta hai. Others as in text.

212. 2. Iacs K runḍa. The mundi of Ib and U makes the best sense. 6. Ia kāpi kai rūpa so adhika sohāvā.

213. 2. Ic K paraū marau, Is paraū jaraū, U paraū ēkahi bārā. Ic nisari parāna jāi. 9. Ia jaū mahēsa nahi āwata, Is jaū mahēsa nahi amia bujhāwata. K jau mahēsa nahi āi bujhāwata, K<sup>2</sup> jau na mahēsa bujhāwata, K<sup>3</sup> jau na mahēsa nahi amia bujhāwata sakala jagata hoi lāgā.

214. 1. Is K upajā. 4. Ia UK sata bāta. 5. Ia sunī so cāda jāi siu lōkā. Ic sunā so sabāda. 9. UK mohi taji ohi jaū sawārahu.



BIBLIOTHECA INDICA:  
A  
COLLECTION OF ORIENTAL WORKS

PUBLISHED BY THE  
ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

NEW SERIES, Nos. 877, 920, 951, 1024, 1172, & 1273

THE PADUMĀWATI  
OF  
MALIK MUHAMMAD JAISI

EDITED, WITH A COMMENTARY, TRANSLATION, AND CRITICAL NOTES  
BY

G. A. GRIERSON, C.I.E., PH.D., D.LITT., I.C.S. (*Retd.*),  
AND

MAHĀMAHOPĀDHYĀYA SUDHĀKARA DVIVEDI, F.A.U.

*First Professor, Government Sanskrit College, Benares*

VOL. I.

TEXT, COMMENTARY, AND CRITICAL NOTES.

CANTOS I—XXV (Vv. 1—286).



CALCUTTA :

PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS,  
AND PUBLISHED BY THE  
ASIATIC SOCIETY, 1, PARK STREET.  
1911.



## CONTENTS.

	<i>Page</i>
<b>Introduction (<i>Preliminary</i>)</b>	1
<b>Text—</b>	
१। असतुति-खंड	२
२। सिंघल-दीप-बरनन-खंड	३७
३। जगम-खंड	७८
४। मानसशोदक-खंड	८४
५। सुचा-खंड	१०७
६। राजा-रतन-सेन जगम-खंड	११८
७। बनिजाशा-खंड	१२०
८। नागमती-सुचा-संवाद-खंड	१२४
९। राजा-सुचा-संवाद-खंड	१४६
१०। नखसिख-खंड	१६२
११। प्रेम-खंड	२२०
१२। चोरी-खंड	२३८
१३। राजा-गजपति-संवाद-खंड	२८३
१४। बोहित-खंड	३१०
१५। मात-समुदर-खंड	३१८
१६। सिंघल-दीप-भाउ-खंड	३४८
१७। मंडप-गवँग-खंड	३७०
१८। पदुमवति-विद्योग-खंड	३७८
१९। पदुमावति-सुचा-भैंट-खंड	३८२
२०। बसंत-खंड	४०८
२१। राजा-रतन-सेन-सती-खंड	४४१
२२। पासवती-महेस-खंड	४६२
२३। राजा-गळ-क्षेका-खंड	४८२
२४। मंत्रो-खंड	५३०
२५। सृगौ-खंड	५७३
Critical notes. Vv. 1-286	1-51



With much sorrow I here record the lamented death of my old friend and colleague Mahāmahōpādhyāya Paṇḍit Sudhākara Dvivēdi, the joint editor of this poem.

It was his custom, in the midst of other multifarious occupations, to write the admirable commentary as it was required by the printer, and the present fasciculus, the last few sheets of which have not had the benefit of his revision, contain the final instalment of his work.

Until arrangements can be made by the Asiatic Society of Bengal for another scholar to carry on his task, the publication of this edition of the Padumāwati is necessarily suspended.

As it stands, this first volume fulfils one of the objects with which the edition was undertaken. It gives a very complete example of the old Awadhi dialect spoken in the 16th century A.D. For those who wish to study the poem for its contents, there are published in India numerous uncritical editions of the text, which will meet their requirements.

GEORGE A. GRIERSON.



का प्रथम-पुरुष, पुंलिङ्ग, भूत-काल, एक-वचन । कुमिटी = कुष्ठी = कोढ़ी । कर = का । भेसू = वेष = सूरत । गिरिजा-पति = पार्वती-पति । सत = सत्य = निश्चय । आहि = अस्ति = है । महेसू = महेश = महादेव । चौन्हद = परिचयति = चौन्हता है । सोइ = स एव = वही । तेहि = तिसे । खोजा = खोजद (अन्विष्यति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । जस = यथा = जैसे । विकरम = विक्रम = अवन्नी का प्रसिद्ध राजा । अउ = और = अपि च । भोजा = भोज = धारा नगरी का प्रसिद्ध राजा । कइ = कि = वा । जिउ = जीव । तंत = तन्त्र = जिस गन्ध में मारण, मोहन इत्यादि की विधि लिखी रहती है । मंत = मन्त्र । सउ = से । हेरा = हेरद (हेड्रेट) का प्रथम-पुरुष, पुंलिङ्ग, भूत-काल, एक-वचन । गऱ्जउ = गया (अग्रात्) । हेराय = खो । मेरा = मेष ॥

विनु = विना । पंथ = पन्था = राह । पाइच = प्राप्तते = मिलता है । भूलद = भ्रमति = भूलता है । मेट = मिटाता है । जोगी = योगी । तब = तदा । जब = यदा । गोरख = प्रसिद्ध अवधूत गोरचनाथ । भेंट = समागम = मुलाकात ॥

महादेव की भाषा सुन कर, राजा ने मन में लखा कि यह कोई सिद्धपुरुष है । (क्योंकि) सिद्ध की देह पर मक्खी नहीं बैठती, सिद्ध आँखें पर पलक नहीं लगते (एक टक विना पलक भाँजे देखा करते हैं) । सिद्ध के संग छाया नहीं होती, अर्थात् सिद्ध के देह की छाया नहीं देख पड़ती । सिद्ध को भूख और माया नहीं होती । यदि जगत् में भगवान् ने सिद्ध की अर्थात् सिद्धि दी, तो (वह पुरुष चाहे) प्रगट वा गुप्त रहे (उसे) कौन चौन्हता है अर्थात् कोई नहीं चौन्हता । (राजा मन में विचार करता है कि) बैल पर चढ़े कोढ़ी का वेष किए निश्चय पार्वती-पति महादेव हैं । इन्हें वही चौन्हता है जो इन की खोज में रहता है; जैसे विक्रम और राजा भोज । वा (जिस ने) जीव से तन्त्र और मन्त्र को हेरा है (वह इन्हें पाता है) । जो उस (पुरुष) से मेल झआ तो (मेल होते-ही) वह हेराय गया, अर्थात् ईश्वर से मेल होते-ही वह पुरुष तन्मय हो कर खुप हो जाता है ॥

गुरु के विना राह नहीं मिलती, जो (राह को) मिटा देता है वही भूलता है । जब गोरखनाथ (ऐसे गुरु) से भेंट हो तब योगी सिद्ध होता है ॥

राजा विक्रम भर्तृचरि के बडे भाई थे । इनकी वीरता और सिद्धि बैतालपचौसी और सिंहासनवत्तीसी में प्रसिद्ध है । राजा भोज बडे संस्कृतानुरागी थे । योग इत्यादि में बडे निपुण थे । भोजटत्ति, राजमार्त्तण्ड इत्यादि अनेक गन्ध इन के बनाए

है । ये धारा नगरी के राजा थे । भोजप्रबन्ध में इनकी विस्तृत कथा लिखी है । गोरखनाथ के लिये १२८ बैं दोहे की टीका देखो ॥ २१७ ॥

चउपाई ।

ततखन रतनसेन गहवरा । छाँडि डफार पाउँ लेइ परा ॥  
 मातइ पितइ जरम कित पाला । जउँ अस फाँद पेम गिअ घाला ॥  
 धरतौ सरग मिले हुत दोज । कित निनार कइ दीन्ह बिछोज ॥  
 पदिक पदारथ कर हुत खोआ । ठूटहिँ रतन रतन तस रीआ ॥  
 गगन मेघ जस वरसहिँ भलौ । मुहमौ पूरि सलिल होइ चलौ ॥  
 साष्ठ्र उपष्टि सिखर गे पाटौ । जरइ पानि पाहन हिअ फाटौ ॥  
 पउन पानि होइ होइ सब गरहौँ । पेम फाँद केहूँ जनि परहौँ ॥

दोहा ।

तस रोअइ जो जरइ जिउ गरइ रकत अउ माँसु ।  
 रोअँ रोअँ सब रोअहिँ सोत सोत भरि आँसु ॥ २१८ ॥

ततखन = तत्सणे = तिसौ समय = उसौ समय । रतन-सेन = रत्न-सेन (राजा) ।  
 गहवरा = गङ्गर हो गया = गहन हो गया, अर्थात् व्याकुल हो गया । छाँडि = छोड कर  
 (मंकुद्य) । डफार = पुक्का फार रोदन = गाल फार रोदन । पाउँ = पाद = पैर ।  
 लेइ = ले कर = पकड कर (आलाद) । परा = परद (पति) का प्रथम-पुरुष, पुंजिङ्ग,  
 भूत-काल का एक-वचन । मातइ = माता ने । पितइ = पिता ने । जरम = जन्म दे कर ।  
 कित = कुतः = कोई । पाला = पालद (पालति) का प्रथम-पुरुष भूत-काल, पुंजिङ्ग का  
 एक वचन । जउँ = यदि = जो । अस = एतादृश = ऐसा । फाँद = फंदा = पाश = फसरौ ।  
 पेम = प्रेस । गिअ = ग्रीवा = गला । घाला = घालद (गेरद = गारथति) का प्रथम-पुरुष,  
 पुंजिङ्ग, भूत-काल का एक-वचन । धरतौ = धरिचौ = पृथिवी । सरग = खरग ।  
 मिले = मिले ज्ञए (मिल सङ्गमे से) । ज्ञत = थे । दोज = दावधि = दोनो । निनार =  
 निनय = निजग्न = भिन्न भिन्न । दीह = दिया (अदात) का बड़-वचन । विछोज =  
 विच्छुडन = वियोग । पदिक = रत्न-भूषण । पदारथ = पदार्थ । कर = हाथ । खोआ =

खोअद् (खति) का उत्तम-पुरुष, भूत-काल, पुंछिङ्ग का एक-वचन । टूटहिँ = त्रुयन्ति = टूटते हैं । रतन = रत्न = जवाहिर । रतन = रत्न-सेन (राजा) । तस = तथा = तैसे । रोआ = रोअद् (रोदिति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंछिङ्ग का एक-वचन । गगन = आकाश । मेघ = वादच = मेह । जस = जैसे = यथा । बरसहिँ = वर्षन्ति = बरसते हैं । भली = वरम = भद्रम = अच्छी तरह से । पुङ्गभी = पृथिवी । पूरि = पूर तो कर = आपूर्य । सलिल = जल = पानी । होइ = भूत्वा = हो कर । चली = चलद (चलति) का प्रथम-पुरुष, स्त्रीलिङ्ग, भूत-काल का एक-वचन । साप्रर = सागर = जलस्थान । उपठि = उत्थय = भर कर । सिखर = शिखर = चोटी । गे = गए । पाटी = पठ = भर । जरद = ज्वलति = जरता है । पानि = पानीय = पानी । पाइन = पाषाण = पत्थल । हिय = हृदय । फाटी = फटद (फुटति) का भूत-काल, फाटा पुंछिङ्ग के स्थान में काटी । पउन = पवन = वायु = हवा । सब = सर्व । गरहौँ = गरहिँ = गरद (गरति) का अड़-वचन = गलते हैं । केहँ = केहि पि = कोई । जनि = मत । परहौँ = परद (पतति) का अड़-वचन, यहाँ परहिँ = पडँ ॥

जिज = जीव । गरद = गरति = गलता है । रकत = रक्त = लौह । माँसु = माँस = मांस । रोअँ = रोम = रोश्माँ । रोअहिँ = रुदन्ति = रोते हैं । सोत सोत = सूत सूत । भरि = भूत्वा = भर कर । आँसु = अशु = आँस ॥

उस चण रत्नसेन व्याकुल हो गया, पुक्का फार, उच्च स्वर निकाल निकाल कर, (महादेव का) पैर पकड़ कर, (गिर) पड़ा । (रो कर कहने लगा कि) यदि ऐसा ही गले में प्रेम का फन्दा पड़ना (डालना) या तो माता-पिता ने पैदा (जनना) कर क्यों पाला । पृथ्वी और स्वर्ग दोनों मिले ज्ञए थे, क्यों (ईश्वर ने) अलग कर विद्योग कर दिया । (हाथ) जो रत्नाभरणहृप पदार्थ हाथ में था (उसे) मैं ने खो दिया अर्थात् आई झई पद्मावती हाथ से निकल गई । (इस प्रकार से) रत्नसेन ने रोथा, (आँसू के जल टपकते हैं जैसे) रत्न (मोती) टूट टूट कर गिरते हैं । (वा) आकाश से जैसे मेघ बरसते हैं (जिस से) अच्छी तरह पृथ्वी भर गई (पौँछे भरने के बाद जानेँ वही पृथ्वी) पानी हो कर वह चली । (सब) स्थल भर कर (पहाडँ) की चोटिओं डूब गई; (रत्नसेन के आँसू के) पानी जरते हैं, जिन के लगने से पत्थल के कलेजे (हृदय) फट गए । हवा पानी हो हो कर गलते हैं, (भगवान् करे कि) प्रेम-फन्द में कोई न पडे ॥

जिस का जीव (विरहाग्नि से) जलता है वह उसी तरह से रोता है, (चैर) उस के रक्त और मांस गलते हैं, अर्थात् गल गल कर गिरते हैं, सूत सूत (अङ्ग के अवयव) आँख से भर (उस के) रोएँ रोएँ सब रोते हैं ॥ २१८ ॥

चउपाई ।

रोअत बूडि उठा संसारू । महादेवो तव भण्ड मयारू ॥  
 कहेसि न रोउ बहुत तइँ रोआ । अब ईसुर भा दारिद-खोआ ॥  
 जो दुख सहइ होइ सुख चोका । दुख बिनु सुख न जाइ सिउ-लोका ॥  
 अब तूँ सिह भया सुधि पाई । दरपन कया छूटि गड़ काई ॥  
 कहउँ बात अब हो उपदेसौ । लागि पंथ भूले परदेसौ ॥  
 जउँ लहि चोर सेंधि नहिँ देई । राजा केर न मूसइ पेई ॥  
 चढ़इ त जाइ बार वह खूँदौ । परइ त सेंधि सौस सउँ मूँदौ ॥

दोहा ।

कहउँ सो तोहि सिंघल गढ़ हइ खँड सात चढाउ ।

फिरइ न कोई जिअत जिउ सरग पंथ देइ पाउ ॥ २१९ ॥

रोअत = रुदन् = रोते । बूडि = बूड = हूब (ब्रुड संवरणे से) । उठा = उठइ (उच्चिष्ठते) का पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, भृत-काल का एक-वचन । संसारू = संसार = जगत् । महादेवो = महादेव । तव = तदा । भण्ड = वभूव = भया = झआ । मयारू = मायालय = दथालु । कहेसि = कहा (अकथयत्) । रोउ = रोओ (रोदोः) । बङ्गत = बङ्गतर = अधिक । तइँ = तैँ । रोआ = रोदित्र (रोदिति) का प्रथम-पुरुष, भृत-काल का एक-वचन । अब = ददानीम् । ईसुर = ईश्वर । भा = वभूव = झआ । दारिद = दरिद्र । खोआ = खोने-वाला । जो = यः । दुख = दुःख । सहइ = सहते = सहता है । होइ = (भवति) होता है । ओ का = उस को । जाइ = जाता है (याति) । सिउ-लोका = शिव-लोक = कैलास । त्वं = त्वम् । भया = (वभूव) झआ । सुधि = शुद्धि = पवित्रता । पाई = पावह (प्राप्नोति) का प्रथम-पुरुष, भृत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । दरपन = दर्पण = आरवी = ऐना । कथा = काय = शरीर । गड़ = गई (अगत्) । काई = कायौ = मैला । कहउँ = कहता है (कथयामि) । बात = वाज्ञा । हो = हे = अहो ।

उपदेशो = उपदेशी = उपदेश-योग्य । लागि = लग कर (लगिला) । पंथ = पन्था = राह । भूले = भूलइ (भमति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंजिङ्ग का बङ्ग-वचन । परदेसी = परदेशी = परदेश के लोग । जउँ = यदि । लहि = लगि = तक = अवधि । चौर = चौर । सेँधि = सन्धि । देर्इ=देइ (दसे)=देता है । केर = का । मूसद = मूसने (मुख धातु से) । पैर्है = पाई = पाता है (प्राप्तोति) । चढ़इ = चढे (उच्चलेत्) । त = तदा = तर्हि = तो । वार = वार = दार । खँदी = खुन्दन । परद = पतेत् = पडे । शौम = शौर्ष = शिर । सउँ = से = ते । मूँदी = मुद्रित ॥

सो = सो = वह, यहाँ उस । तोहि = तुझ से । सिंघलगढ = सिंहल-गाढ = सिंहल का किला । हइ = है (अति) । खँड = खण्ड = महल । सात = सप्त । चढाउ = (उच्चलन) = चढाव । फिरइ = लौटता है (परावर्त्तते, निवर्त्तते) । कोई = कोइपि । जिअत = जीवन् = जीता । जिउ = जीव । सरग = सर्ग । देइ = दत्ता = दे कर । पाउ = पाद = पैर ॥

(रब-सेन के) रोते (आँस से) संसार बूँद उठा, तब महादेव दयालु झए । (चैर) बोले कि बज्जत रो चुका अब दूँ न रो, अब ईश्वर (तेरे) दरिद्र के खोने पर झआ । जो दुःख सहता है उसे (पौँछे से) सुख होता है, दुःख किए विना (कोई) सुख से गिवलोक में नहौँ जाता । अब दूँ सिद्ध हो गया, तैँ ने पवित्रता को पाया, ग्रीर-दर्पण की काई कूट गई । हे (रब-सेन) अब (एक) उपदेश-योग्य वात कहता हूँ, (जिम के) लिये परदेशी (लोग) राह में भटके हैँ । जब तक चौर सेँध नहौँ देता तब तक राजा को नहौँ मूसने पाता । यदि (वह चौर) चढे तो दरवाजे-ही पर खँदा जाय; चैर (गिर) पडे तो सेँध-ही मैं शिर गाडा (मूँदा) जाय ॥

तुझ से कहता हूँ, उस सिंहलगढ में सात महल की चढाई है, सो सर्ग की राह में पावँ दे कर, कोई जीता जीव नहौँ लौटता है ॥ २१८ ॥

चउपाई ।

गढ तस बाँक जइस तोरि काया । परखि देखु यह ओहि कद छाया ॥  
 पाइअ नाहिँ जूभि हठ कौन्हे । जेइँ पावा तेइँ आपुहि चौन्हे ॥  
 नउ पउरौ तेहि गढ मँझिआरा । अउ तहि फिरहि पाँच कोटवारा ॥  
 दसउँ दुआर गुपुत एक नाँकौ । अगम चढाउ बाट सुठि बाँकौ ॥

भेदी कोइ जाइ ओहि घाँटौ । जउँ लहि भेद चढइ होइ चाँटौ ॥  
गढ तर एक कुँड अउगाहा । तोहि मँह पंथ कहउँ तोहि पाँहा ॥  
चोर पइठि जस सेंधि सँवारौ । जुआ पइत जिउ लाउ जुआरौ ॥  
दोहा ।

जस मरजिआ समुँद धसइ हाथ आउ तब सौपु ।

दृँढि लेहु वह सरग दुआरौ अउ चढु सिंघल-दौपु ॥ २२० ॥

गढ = गाढ = दुर्ग = किला । तस = तथा = तैसा । बाँक = वक्र = कठिन = बाँका ।  
जद्दस = यथा = जैसा । काथा = काथ = शरीर । परखि = परौच्च = परौचा कर । देरखु =  
पश्च = देखो । यह = अयम् । ओहि कद = उस की । छाया = प्रतिविम्ब = परिक्षाहीं ।  
पादअ = प्राप्यते = पाया जाता है । नाहिं = नहीं = न हि । जूझि = युद्ध । हठ = हठेन  
= जवर्दंशतौ । कीचे = करने से ( डुड्कूँ करणे से ) । जैदूँ = जिन्हें ने = थे । पावा =  
पाया = प्राप्नोत् । तई = तैनहीं ने = तै । आपुहिं = अपने से = स्वयम् = आत्मतः । चीन्हे =  
चीन्हने से = परिचय करने से । नउ = नव = नौ । पउरी = प्रतोल्ली = पुरदारी = डेवढी ।  
मँझिआरा = मध्य में । अउ = अपि च = ऐर । तहँ = तच = तहाँ । फिरहिं = भ्रमन्नि  
= धूमते हैं । पाँच = पञ्च । कोटवारा = कोटपाल = कोतवाल । दसउँ = दशम = दसवाँ ।  
दुआर = दार = दरवाजा । गुपुत = गुप्त = द्विपी । एक = एक । नाँकी = नाँका = नोकण  
= नाभिका ( नाक ) के ऐसा नुखौला स्थान । अगम = जाने योग्य नहीं = दुर्गम । चढाऊ  
= चढाव = ( उच्चालन ) । बाट = पथ = राह । सुठि = सुषु = अच्छी-तरह से = अत्यन्त ।  
वाँकी = वक्र = टेढी । भेदी = जाता = जानकार । कोइ = कोइपि = कोई । जाइ =  
जाता है = याति । ओहि = उस । घाटी = घाँटी = घट = घाट का स्तौलिङ्ग । जउँ =  
यदि = जो । लहि = लम्बा = पा कर । चढइ = चढे ( उच्चलेत् ) । होइ = भूला = हो कर ।  
चाँटौ = चौंटौ = पिपीलिका । तर = तले = नीचे । कुँड = कुण्ड । अउगाहा = अवगाह =  
अगाध । मँह = मध्य = में । पंथ = पन्थाः = राह । कहउँ = कथयामि = कहता हूँ । तोहि  
पाँहा = तुझ से । पइठि = प्रविश्य = पैठ कर । जस = यथा = जैसे । सेंधि = सन्धि = भेद ।  
मंवारी = मंवारद ( मंमार्जयति ) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्तौलिङ्ग का एक-वचन ।  
जुआ = यूत = जूशा । पइतँ = परितः = सर्वभावतः = सब तरह से । जिउ = जीव । लाउ  
= लगाता है = लगावद । जुआरी = यूती = जुआ खेलने-वाला = यूतकारी ॥

मरजिआ = मर कर जीनेवाला = गोताखोर = समुद्र में गोता मारने-वाला ।  
 समुँद्र = समुद्र । धमद = धंसता है (धंसते) । हाथ = हस्त । आउ = आयाति = आता है, वा आती है । तब = तदा । बौपु = बौपी = शुक्रि । ढूँढ़ि = ढूँढ़ (ढुण्डि अन्वेषण से) । लेझ = लेओ । सरग-दुआरी = स्वर्ग-दारी = स्वर्ग का दरवाजा । चढु = चढ = चढो । सिंहल-दीपु = सिंहल-दीप ॥

(सिंहल) गढ वैसा ही बाँका है जैसी कि तुमारी शरीर, परीक्षा कर देखो तो यह शरीर उस (सिंहलगढ) कौ छाया है । हठ कर युद्ध करने से वह (दीप = द्वीप वा = ज्योति) नहीं मिलता, जिन्होंने (उस को) पाया वे लोग अपने को चौहने ही से (पाया) । उस गढ में नौ डेवडिंचाँ हैं, और तहाँ (रात दिन) पाँच कोतवाल घूमा करते हैं । दसवें दरवाजे पर एक किपी झड़े नाकी है, (उस पर जाने में) अगम चढाव और बज्जत ही कठिन राह है । कोई भेदी उस घाटी पर जाता है यदि भेद पा कर चौंटी हो कर चढे तो । गढ के नीचे एक अगाध कुएँ है, उस में जाने के लिये तुझ से राह कहता हूँ । चोर पैठ कर जैसे संघ को सुधारता है, जुआड़ी जैसे जुआ में सब तरह से जीव लगाता है ॥

जैसे गोताखोर समुद्र में धंसता है तब (उस के) हाथ बौपी आती है । उसी तरह उस स्वर्ग-दार को ढूँढ लेओ और सिंहल-दीप पर चढो ॥ ४१—४२ दोहे की टीका देखो । शरीरपत्र में दसवें दार से ब्रह्मरभ लेना जहाँ अथाह ब्रह्माण्डकुण्ड में सच्चिदानन्द-परब्रह्मरूपा दीपशिखोपमा पदावती बैठी है ॥ २२० ॥

चउथाइ ।

दसउँ दुआर तारु का लेखा । उल्टि दिसिटि जो लाउ सो देखा ॥  
 जाइ सो जाइ साँस मन बंदौ । जस धँसि लौन्ह कान्ह कालंदौ ॥  
 तूँ मन नाथ मारु कइ साँसा । जउँ पइ मरहु आपु करु नासा ॥  
 परगट खोकचार कहु बाता । गुपुत लाउ मन जा सउँ राता ॥  
 हउँ हउँ कहत मैंटि सब खोई । जउँ तूँ नाहिँ आहि सब सोई ॥  
 जिअतहिँ जो रे मरइ एक बारा । पुनि को मौचु को मारइ पारा ॥  
 आपुहि गुरु सो आपुहि चेला । आपुहि सब अउ आपु अकेला ॥

दोहा ।

आपुहि मौत्रु जिअन पुनि आपुहि तन मन सोइ ।

आपुहि आपु करइ जो चाहइ कहाँ क दोसर कोइ ॥ २२१ ॥

### इति पारबती-महेस-खंड ॥ २२ ॥

दसउँ = दशम = दसवाँ । दुश्चार = द्वार = दरवाजा । तार = तार (ताल टृच) वा तालू । लेखा = हिसाब । उलटि = विपर्यत्य = उलट कर । दिसिटि = दृष्टि । जो = यः । लाउ = लाता है = लगाता है (लाति) । सो = सो = वह । देखा = देख = देखता है (पश्चिम) । जाद = जाय । साँस = श्वास । मन = मनः । बंदी = बन्धौ = बन्धन में बंध जाना । जस = यथा = जैसे । धंसि = धंस कर । लौह = लिथा (ला देने से) । कान्ह = क्षण । कालंदी = कालिन्दी = यमुना । द्रुँ = लम् । नाथ = नाथो (नाथु बन्धने से) । मारु = मारो । साँसा = श्वास । जउँ = यदि = जो । पद = अपि = निश्चय । मरज़ = मरो (मरत) । आपु = आप = ख्ययम् (आत्मा) । कहु = कुरु = करो । नमस = नाश । परगट = प्रकट = प्रगट । लोकचार = लोकाचार = लोक का आचार । कज्ज = कथय = कहो । वाता = वार्ता = वात । गुपुत = गुप्त । जा सउँ = जिस से । राता = रक्त = लगा । हउँ = अहम् = मैँ । कहत = कथयन् = कहते । मैंटि = मिटा कर = भष्ट कर । सब = सर्व । खोई = खो दिया । आहि = अस्ति = है । सोई = स एव = वही । जिअतहिँ = जीवन्नेव = जीते ही । मरइ = मरे = मरेत् । एक = एक । वारा = वार । पुनि = पुनः = फिर । को = कः = कौन वा किम् । को = कः । मारइ = मारने । पारा = पार = समर्थ । आपुहि = ख्ययम् । चेला = शिथ । अकेला = एकलः = एकाकी ॥

जिअन = जीवन । तन = तनु = शरीर । सोइ = स एव । करइ = करे (कुर्यात्) । चाहइ = चाहे (दच्छेत्) । कहाँ क = कहाँ का = कस्य कः । दोसर = द्वितीय = दूसरा । कोइ = कोइपि = कोई ॥

तार वा तालू के लेखा सा दसवाँ द्वार है, अर्थात् जैसे तालटृच, अथवा शरीर में तालु-श्वास, ऊँचा है उसी तरह का दसवाँ दरवाजा है; जो उलट कर उस पर दृष्टि लगावे वह (उसे) देखता है। साँस से मन को बाँध कर जो जाय वह (वहाँ पर) जा सकता है, जैसे कि कृष्ण ने यमुना में धंस कर (कालिय नाग को) लिया (पकड़ा) ।

दूँ साँस को मार और (उसी साँस से) मन को नाथ, यदि निश्चय मरा चाहता है तो अपने को नाश कर। प्रगट (तो) छोकथवहार की बात कह, और गुप्त जिम से मन लगा है उसी में मन लगाओ। (तैं ने) मैं मैं कहता सब को मिटा कर खो दिया, (सो अब) यदि दूँ नहीं हो अर्थात् अपने को मिटा दे तो दूँ सब वही है, अर्थात् सर्वाङ्गरूप से किर दूँ पद्मावती ही हो जाय। औरे (रब-सेन) जो जीते ही एक बार मर जाय, फिर (उस के लिये) मौत क्या है और (उसे) कौन मार सकता है। वह आप ही गुरु और आप ही चेला है, वह (यद्यपि) आप अकेला है (तथापि वह) आप ही सब है ॥

(वह) आप ही मृत्यु और आप ही जीवन है, वह आप ही शरीर और मन है। (वह) जो चाहे सो आप अपने को करे, (फिर) कहाँ का कौन (उस के) सामने दूसरा है, अर्थात् फिर वह अद्वितीय, घट घट व्यापक परब्रह्म-रूप ही है ॥ २१ ॥

इति पार्वती-महेश्वरण्डं नाम द्वाविंशति-खण्डं समाप्तम् ॥ २२ ॥

अथ राजा-गढ़-छेँका-खंड ॥ २३ ॥

चउपाई ।

सिद्धि-गोटिका राजइ पावा । अउ भइ सिद्धि गनेस मनावा ॥  
जब संकर सिधि दीन्ह को टेका । परी ह्लू जोगिन्ह गढ़ छेँका ॥  
सबइ पदुमिनौ देखहिँ चढी । सिंघल घेरि कौन्ह उठि मढै ॥  
जस खर-फरा चोर मति कौन्ही । तेहि विधि सेँधि चाह गढ़ दीन्हौ ॥  
गुपुत जो चोर रहइ सो साँचा । परगट होइ जौउ नहिँ बाँचा ॥  
पउरि पउरि गढ़ लाग केवारा । अउ राजा सउँ भई मुकारा ॥  
जोगी आइ छेँकि गढ़ मेले । न जनउँ कउनु देस कहँ खेले ॥

दोहा ।

भणउ रजाएसु देखहु को अस भिखारी ढौठ ।  
जाइ वरजि तिन्ह आवहु जन दुइ जाहिँ बसौठ ॥ २२२ ॥

सिद्धि = अष्टसिद्धि । गोटिका = गुटिका = गोली । राजइ = राजा ने = राजा ।  
पावा = पाथा ( प्राप्तोत् ) । अउ = अपि च = चौर । भइ = ( भवति ) होई = होता है वा  
प्रथम-पुरुष, स्त्रीलिङ्ग, भृत-काल का एक-वचन । गनेस = गणेश । मनावा = ( मानयति )

मनावद का प्रथम-पुरुष, पुंजिङ्ग, भूत-काल, एक-वचन । जब = यदा । संकर = शङ्कर = महादेव । मिधि = मिद्धि । दीन्ह = दिया का बड़-वचन । को = कौन । टेका = टेके = रोके (रोधयेत्) । परौ = परद (पतति) का प्रथम-पुरुष, स्त्रौखिङ्ग, भूत-काल का एक-वचन । हल = झङ्कार = हौरा = कोलाहल । जोगिन्ह = जोगी (योगी) का बड़-वचन । गढ = गाढ = दुर्ग = किला । कैंका = रोका = शङ्कित किथा = कैंकह (शङ्कते) का प्रथम-पुरुष, पुंजिङ्ग, भूत-काल का एक-वचन । सबद = सर्वा हि = सभी । पदुमिनी = पद्मिनी । देखहिँ = देखद (पश्यति) का बड़ वचन । चढ़ौ = चढ़ो झई (उच्छृण्णौ) । हिंघल = सिंहल । घेरि = घेरा (अग्रहीत्) । कोह्ह = किया का बड़-वचन । उठि = उत्थाय = उठ कर । मठौ = मठ = मठी = देव-मन्दिर । जस = यथा = जैसे । खर-फरा = चर-फरा = आतुर = जख्दबाज । तौहि विधि = तिसी तरह = उसी तरह । सैधि = सभ्नि । चाह = दृच्छा । दीन्हौ = देह (दन्ते) का प्रथम-पुरुष, स्त्रौलिङ्ग, भूत-काल, बड़-वचन । गुपुत = गुप्त । जो = जो = य । रहदू = रहे (तिष्ठेत्) । सो = स = वह । साँचा = सत्य = सच । परगट = प्रगट = प्रकट । होदू = होय (भवेत्) । जीउ = जीव । बाँचा = बचे = उर्वर्यांत् = अवशिष्टत । पउरि = पुरद्वारी = पौरी = प्रतोली । लाग = लगा = लग्न झआ । केवारा = केवारा = कपाट । राजा सउँ = राजा से । भई = (भवति) होद का प्रथम-पुरुष, स्त्रौलिङ्ग, भूत-काल का एक-वचन । पुकारा = पुकार = पुकार । जोगी = योगी । आदू = एत्य = आ कर । कैंकि = कैंक कर (आशङ्कु) = शङ्कित कर = रोक कर । मेले = मिले झए हैं (मिल सङ्गमे से) = एकद्वाँ हो कर । जनउँ = जानउँ = जाने । कउनु = कौन = क तु । देस = देश । कहै = को । खेले = खेले हैं = खेलयनि वा खेलनि ॥

भणउ = भया (बभूव) । राजाप्सु = राजाज्ञा = राजादेश । देखह = देखो (दृश्य प्रेचणे से) । को = कः = कौन । अस = एतादृश = ऐसा । भिखारी = भिचुक । ढीठ = धृष्ट = ढीठा । जादू = जा कर (याला) । वरजि = वर्जन । तिन्ह = तिन्है । आवज्ज = आओ (आयाहि) । जन = आदमी । दुइ = दो (दौ) । जाहिँ = जाय (याताम) । बमौठ = दूत ॥

राजा ने (महादेव से) मिद्धि-एटिका को पाया, गणेश को मनाया और चिद्धि (प्राप्त) झई । जब महादेव ने मिद्धि दी (तो उस को) कौन रोके, योगिश्चाँ ने गढ को कैंक लिया यह कोलाहल झआ । सब पद्मिनी (अटारिश्चाँ पर) चढ़ौ देख रही हैं, (योगिश्चाँ ने) देवमन्दिर से उठ कर सिंहल (गढ) को चेर लिया । जिस तरह नस्त-बात्र चोर मति करता है अर्थात् आतुर चोर की जैसी बुद्धि होती है उसी

तरह योगी लोग (शौच) गढ में सेंध दिया चाहते हैं । वहौ सच्चा चोर है जो कि किंपा रहता है, (यदि चोर) प्रगट हो जाय तो जीव न बचे । गढ़ की हर एक पौरी पर दरवाजे बंद हो गए, और राजा से पुकार की गई । (कि) योगी गढ़ छेंक कर एकड़े छए हैं, नहीं जानते कि किस देश में खेला चाहते हैं ॥

राजा की आज्ञा झई कि देखो कौन ऐसे ढीठे भिखारी है, दो आदमी दून ऐसे जायं और उन्हें वरज आवें ॥ २९२ ॥

चउपाई ।

उतरि वसिठ दुइ आइ जोहारे ।	कइ तुम्ह जोगी कइ बनिजारे ॥
भण्ड रजाष्टु आगइ खेलहु ।	गढ तर छाँडि अनत होइ मेलहु ॥
अस लागेहु कोहि के सिखि दीन्हे ।	आष्टु मरइ हाथ जिउ लौन्हे ॥
इहाँ इँदर अस राजा तपा ।	जउँ-हि रिसाइ स्वर डरि छपा ॥
हहु बनिजार तो बनिज बेसाहहु ।	भरि बइयांर लेहु जो चाहहु ॥
जोगी हहु तो जुगुति सउँ माँगहु ।	भुगुति लेहु लेइ मारग लागहु ॥
इहाँ देओता अस गण हारी ।	तुम्ह पतंग को आहि भिखारी ॥

दोहा ।

तुम्ह जोगी बदरागी कहत न मानहु कोहु ।  
लेहु माँगि किछु भिच्छा खेलि अनत कहाँ होहु ॥ २२३ ॥

उतरि = उत्तीर्थ = उतर कर । वसिठ = वसीठ = वसिठ, के ऐसा दून । दुइ = दौ = दो । आइ = एत्य = आ कर । जोहारे = जोहार किए = प्रणाम किए (हे जीव-हार ऐसा कह कर प्रणाम किए) । कइ = कि । जोगी = योगी । कइ = कि = वा । बनिजारे = वणिज = बनिए । भण्ड = बभूत = झआ । रजाष्टु = राजादेश = राजाज्ञा । आगइ = आगे = अग्ये । खेलहु = खेलो = खेलइ (खेलति) का, मध्यम-पुरुष, लोट लकार, बज्ज-वचन । गढ = गाढ = दुर्ग = किला । तर = तल । छाँडि = (सञ्चुद्ध) छोड कर । अनत = अन्यत । होइ = हो कर (भूला) । मेलहु = मिलो = एकड़ाँ हो (मिल सङ्गमे से) । अम = एताहृष्ट = ऐमा । लागेहु = लगे = लग्न छए । कोहि के = किस के । सिख = शिका । दीन्हे = देने से (दा दाने से) । आष्टु = आए । मरइ = मरने के, जिये = मरणाय । हाथ = हस्त ।

जिउ = जीव = प्राण । लौन्हे = लिए झए (ला दाने से) । इहाँ = अत्र = यहाँ । इँद्र = इन्द्र = देवताओं का राजा । तपा = तप = तपद (तपति) = तपता है । जउ = यदि । हि = निश्चयेन । रिमाद = रिम करे = कुदू हो (रुक्षेत्) । सूर = सूर्य । डरि = डर कर (आदर्य) । छपा = छप = छिपे (छिप प्रेरणे से) । हङ्ग = हो (भवत्य) । तो = तो = तर्हि । बनिज = वाणिज्य । बेसाहङ्ग = बेसाहर (क्रीणीते) का लोट लकार, मथम-पुरुष, बङ्ग-वचन । भरि = भर कर (भृत्वा) । बद्यार = व्यापार । लेङ्ग = लेदू (लाति) का लोट लकार, मथम-पुरुष, बङ्ग-वचन । लेङ्ग = लेश्रो (ला दाने से) । चाहु = चाहो (इच्छय) । जुगुति = युक्ति = उपाय । सउँ = से । माँगङ्ग = माँगो । भुगुति = भुक्ति = भोजन । लौद = ले कर (आलाय) । मारग = मार्ग = राह । लागङ्ग = लगिए = लगदू (लगति) का लोट लकार, मथम-पुरुष, बङ्ग-वचन । देओता = देवता । हारी = हार गए (द्व हरणे से) । पतंग = पतङ्ग = फतिंगे । को = क्ष = कौन । आहि = हो । भिखारी = भिचुक = भिखमंगा ॥

बदरागी = वैरागी । कहत = कहते (कथयन्) । मानङ्ग = मानिए = मानदू (मन्यते) का लोट लकार, मथम-पुरुष, बङ्ग-वचन । कोहु = क्रोध । माँगि = माँगना = याचना । किकु = कुकु = किञ्चित् । भिच्छा = भिच्छा = भीख । खेलि = (खेलिला) खेल कर । होङ्ग = होश्रो (भवत) ॥

दो दूतेँ ने (गढ से) उतर कर, (योगिओं के पास) आ कर, (उन को) प्रणाम किए (चैर पूँछे) कि तुम लोग योगी हो वा बनिजारे । राजा की आज्ञा झई है कि आगे जा कर खेलो, गढ के तल को ढोड कर अन्यत्र जा कर एकद्वाँ होश्रो । किम के सिवाने से इस तरह (गढ के नीचे) लगे हो, (क्या) जीव को हाथ में ले कर मरने आए हो । यहाँ इन्द्र के ऐमा राजा (गन्धर्व-येन) तपता है, यदि सचसुच क्रोध करे तो सूर्य डर कर छिप जाय । (यदि) बनिए हो तो बनिज को खरौदो, (चैर अपने) व्यापार भर जो चाहो सो लेश्रो । यदि योगी हो तो युक्ति (काथदे वा रौति) से माँगो, भोजन लो चैर (भोजन) ले कर रास्ता पकडो । देवता ऐसे (लोग) तो यहाँ हार ही गए, तुम्ह लोग फतिंगे ऐसे भिखारी क्या हो, अर्थात् फतिंगे ऐस तुम फकीरों की क्या गिनती ॥

तुम लोग योगी वैरागी हो, (मेरे) कहने पर कुदू न हो, कुकु भीख माँग लो (फिर) खेल कूद कर अन्यत्र कहीं चले जाश्रो ॥ २२३ ॥

चउपाई ।

अनु जो भौखि हउँ आणउँ लेर्दै । कस न लेउँ जउँ राजा देर्दै ॥  
 पदुमावति राजा कद बारौ । हउँ जोगौ तेहि लागि भिखारौ ॥  
 खप्पर लिए बार भा माँगउँ । भुगुति देर लेइ मारग लागउँ ॥  
 सोई भुगुति परापति पूजा । कहाँ जाउँ अस बार न दूजा ॥  
 अब धर दहाँ जौउ ओहि ठाऊँ । भसम होउँ पइ तजउँ न नाऊँ ॥  
 जस बिनु प्रान पिंड हद्द छूँछा । धरम लागि कहिअउ जउँ पूँछा ॥  
 तुम्ह बसौठ राजा कद आरा । साखि होहु यह भौखि निहोरा ॥  
 दोहा ।

जोगौ बार आउ सो जेहि भिखिआ कद आस ।  
 जउँ निरास डिढ आसन कित गउँनद केहु पास ॥ २२४ ॥

अनु = अनुज्ञा = आज्ञा । जो = यः । भौखि = भिक्षा । हउँ = अहम् = हम । आणउँ = आया (या प्रापणे से आ-उपसर्ग) । लेर्दै = लेने (ला दाने से) । कस = कथम् = कौँ ।  
 लेउँ = लेऊँ । जउँ = यदि । देर्दै = दे (दद्यात्) । पदुमावति = पद्मावती । कद = की ।  
 बारौ = बालिका = कन्या । जोगौ = योगी । तेहि लागि = तिथि के लिये । भिखारौ =  
 भिक्षुक । खप्पर = खर्पर = खप्पड । बार = दार । भा = झ़आ । माँगउँ = माँगता ह़  
 (याचे) । भुगुति = भुक्ति । देर = दे (दद्यात्) । लेइ = ले कर (आलाय) । मारग =  
 मार्ग = राह । लागउँ = लगउँ = लगै (जगेयम्) । सोई = स एव = वहौ । परापति =  
 प्राप्ति । कहाँ = कुच । जाउँ = जावै (यानि) । अस = ऐसा = एतादृश । दूजा = द्वितीय =  
 दूसरा । अब = ददानीम् । धर = धड, यहाँ, ग्रीर । दहाँ = अच = यहाँ । जौउ =  
 जौव । ओहि = तच = तहाँ = वहाँ । ठाऊँ = ठावै = स्थान । भसम = भस्म = राख ।  
 होउँ = होवै (भवानि) । पइ = अपि । तजउँ = तजूँ (त्यानि) = होडू । नाऊँ = नाम ।  
 जस = यथा = जैसे । बिनु = बिना । प्रान = प्राण । पिंड = पिण्ड = ग्रीर = देह । हद =  
 है (अस्ति) । छूँका = रिक्त = खाली = शून्य । धरम = धर्म । धरम लागि = धर्म के लिये ।  
 कहिअउ = कहना । जउँ = यदि = जो । पूँछा = पूँके (पृष्ठेत्) । बसौठ = बसिए =  
 दूत । कद = की । ओर = तरफ = अथ । साखि = साचौ = गवाह । होङ्ग = ह़जिए (भवत) ।  
 नहोरा = निहोरद (निरोधयति) का उत्तम-पुरुष, भृत-काल का एक-वचन ॥

आउ = आवे (आयात्) । जेहि = जिस । भिखिआ = भिचा । कदू = की । आम = आगा = उच्छीद । निराम = निराश । डिंड = टृढ़ = मजबूत । कित = कुतः = क्योँ । गउँनदू = जाय (गच्छेत्) । कोङ = किम । पास = पार्थ = नगीच = निकट ॥

(राजा रत्न-सेन ने कहा कि) यदि आज्ञा झई है तो जिस भीख लेने के लिये मैं आया हूँ उसे यदि राजा (गन्धर्व-सेन) दे तो मैं क्योँ न लेऊँ । पश्चावती जो राजा की लड़की है, उसी के लिये मैं योगी भिखारी झड़ा हूँ । (उसी को) खप्पर लिए दार पर पड़ा माँग रहा हूँ, (यदि राजा उस) भुक्ति को दे तो मैं ले कर अपनी रास्ता लूँ । (उस) भुक्ति की प्राप्ति ही (मेरे लिये सब) पूजा है, मैं कहाँ जाऊँ, (उस भुक्ति-प्राप्ति के लिये सुझे) दूसरा ऐसा दार नहीं है । अब तो मेरी ग्ररीर यहाँ और जीव (जहाँ पश्चावती है) उस खान पर है, (मर कर) भम्म हो जाऊँ पर उस के नाम को न क्षोड़ (यही मेरी प्रतिज्ञा है) । यदि (तुम से राजा गन्धर्व-सेन) पूछे तो धर्म के लिये कहना कि जैसे प्राण के बिना ग्ररीर कूँकी (वर्य) है (उसी तरह उस योगी की दशा है) । तुम राजा की ओर से दूत हो, मैं ने इसी भीख के लिये निहोरा किया है इस बात के तुम लोग गवाह हो ॥

जिस योगी को भिचा की आगा होती है वही (भिचा के लिये) दरवाजे पर आता है, यदि निराश हो कर आसन पर टृढ़ रहे तो (फिर) किसी के पास क्योँ जाय ॥ २२४ ॥

चउपाई ।

सुनि बसौठ मन उपनौ रौसा । जउ पौसत घुन जाइहि पौसा ॥  
 जोगौ अदूस कहइ नहिँ कोई । सो कहु बात जोग तोहि होई ॥  
 वह बड़ राज इँदर कर पाठा । धरतौ परइँ सरग को चाठा ॥  
 जउँ यह बात होइ तहँ चलौ । छूटिहि अबहिँ हसति सिंघलौ ॥  
 अउ छूटिहि तहँ बजर क गोठा । विसरइ भुगुति होहु तुम्ह रोठा ॥  
 जहँ लगि दिसिटि न जाइ पसारौ । तहाँ पसारसि हाथ भिखारौ ॥  
 आगू देखि पाउँ धरु नाथा । तहाँ न हेर टूट जहँ माथा ॥

दोहा ।

वह रानौ जेहि जोग हड़ तेहौ राज अरु पाठ ।  
सुंदरि जादु राज-घर जोगिहि बाँदर काट ॥ २२५ ॥

सुनि = अुला = सुन कर । बसौठ = बसिष्ठ = दूत । उपनौ = उत्पन्न झई । रौसा = रिस = रोष = क्रोध । जउ = जब = यब, एक प्रसिद्ध अन्न । पौसत = पौसते (पिष्ठ संचूर्णने से) । घुन = घुण = काठ वा अन्न खानेवाला एक प्रसिद्ध कीड़ा । जाइहि = जायगा (यास्थिति) । पौसा = पौस । जोगी = योगी । अदम = एतादृश = ऐसा । कहद = (कथयति) कहता है । कोई = कोउपि । सो = मः = वह । कज्ज = कह (कथय) । वात = वार्ता । जोग = योग्य । तोहि = तुझे । होई = होय (भवेत्) । बड़ = बडा (वर) । राज = राजा । इँदर = इन्द्र । पाटा = पट्ठा = सिंहासन । धरतौ = धरिचौ = भूमि । परदँ = पडे (पतन्) । सरग = स्वर्ग । को = कः = कौन । चाटा = चाट = चाटता है (चट भेदने से, चटयति) । जउँ = यदि = जो । होइ = होवे (भवेत्) । तहँ = तत्र = तहाँ । चलौ = चलाई (प्रचार) । कूटिचिँ = कूटेंगे (कुटिअन्नि, कुट छेदने, तुदादि) । अवहिँ = इदानौं हि = अभौं । इसति = हस्ती = हाथी । सिंघलौ = सिंहलौ = सिंहल के । तहँ = तत्र = तहाँ । बजर = वज्र । गोटा = गोट = गोला । बिसरह = बिसरे = भूल जाय (विसर्यते) । भुगति = भुक्ति = भोजन । होउ = हो (भवय) । रोटा = रोडा = खोष्ट = ढेला । जहँ जगि = जहाँ तक = यावत् । दिसिठि = दृष्टि । जाद = जाय (यायात्) । पसारौ = प्रसार = फैलाय । पसारसि = फैजाता है (प्रसारयसि) । हाथ = हस्त । भिखारौ = भिनुक । आगू = आगे = अग्ये । देखि = देख कर (दृष्टा) । पाउँ = पाद = पैर । धर = धर (धर) । नाथा = नाथ = हे गोरखनाथी योगी । हेर = हेर (हेड्रि अन्वेषणे से) । टूट = टूटे (दुश्येत) । जहँ = जहाँ = यत्र । माथा = मस्तक ॥

रानौ = राजौ = राजा की पन्नी, यहाँ गम्भवसेन की कन्या । हड़ = है (अस्ति) । पाठ = पट्ठ = सिंहासन । सुंदरि = सुन्दरी (पश्चावती) । जाद = जायगी (यास्थिति) । राज-घर = राज-गढ़ । जोगिहि = योगी को । बाँदर = बंदर (वानर) । काट = काटे (कर्त्तयेत्) ॥

(रत्न-सेन की बात) सुन कर दूत के मन में रोष उत्पन्न झआ, (कहने लगा कि खबर्दार ऐमा न कह, नहौं तो) जौ के पौमते घुन भौ पौसा जायगा, क्यर्थात् तेरे मंग

मैं भी मारा जाऊँगा । कोई योगी ऐसा नहीं कहता, जो तेरे योग्य बात हो उसे कह । वह (गन्धर्व-सेन) बड़ा राजा है (उस का) इन्द्र के ऐसा सिंहासन है, कौन ऐसा है जो जमीन पर पड़ा खर्ग को चाटना चाहे । यदि यह बात वहाँ (गन्धर्व-सेन के यहाँ) चलाई जाय (तो) अभीं सिंहल के हाथी छूटेंगे । और वज्र के गोले छूटेंगे, (जिस से यह) भुक्ति-वासना भूल जायगी, तुम (मर कर) ढेरे हो जाओगे । जहाँ फैलाने से नजर भी नहीं पड़ँचती तहाँ अरे भिखारी तूँ हाथ फैलाता है । अरे गोरख-नाथ के चेले, आगे देख कर पावं रख, उस जगह न ढूँढ जहाँ कि माय टूट जाय ॥

वह (पद्मावती) रानी जिस के योग्य है उसी को (यहाँ के) राज्य और सिंहासन हैं, (वह) सुन्दरी राजा के घर जायगी; योगी को बंदर काट खायगा ॥

एक माकन्दिका पुरी में भौमी योगी भिक्षा माँगा करता था । दैवात् एक दिन एक बनिए के घर भिक्षा माँगने गया । उस की सुन्दरी कन्या को देख मोहित हो मौनब्रत को त्याग उस के विरह से व्याकुल हो गया । योगी की यह दशा देख वह बनिया योगी के पौछे पौछे दौड़ा । और ज्यों ही वह अपनी मठ के पास पड़ँचा थ्यों ही वह योगी के पास पड़ँच कर प्रार्थना की कि महाराज मेरी कन्या को देख कर आप दुःखी क्यों झए । योगी ने कन्या को लेने के लिये उस से धूर्जता से कहा कि यह कन्या बड़ी अभागी है । विवाह होते ही तुमारा सर्वनाश करेगी । सो यदि अपना भला चाहो तो इसे रात को संदूक में बंद कर गङ्गा जी में बहा दो । बहाते समय संदूक के ऊपर एक बरता झ़ारा दीप रख देना । योगी के कहने से बनिए ने वैष्णा हौं विद्या । इधर योगी ने अपने चेलों से कहा कि जाओ गङ्गा जी में एक संदूक जिस के ऊपर चिराग जल रहा है वह रही है उसे ज्यों की थ्यों उठा लाओ । इस बीच में एक राजकुमार शिकार खेलते खेलते गङ्गा के किनारे पड़ँचा और संदूक को बहते देख अपने नौकरों से पकड़ा माँगाया । खोलने पर उस में अति सुन्दरी स्त्री को देख, मोहित हो उसे अपनी रानी बनाया और उस संदूक में एक बनैले भयझर बंदर को जिसे कि बन से फँसा लाया था बंद कर गङ्गा जी में बहा दिया । योगी के चेलों ने उस संदूक को पकड़ कर योगी के पास लाए । योगी संदूक देख कर बहत खुश झ़ारा और कोठरी के भौतर ले जा कर चेलों से कहा कि बाहर से कोठरी बंद कर दो, मैं योग मिछू कहूँगा, तुम लोग चुप चाप नीचे जा कर सोओ । निदान संदूक खोलने पर बंदर ने योगी को काट खाया । योगी कोठरी खोलने के

लिये बज्जत चिक्काया पर योगी की पूर्वज्ञा से चेले चुप चाप नौचे मोए रह गए । इस प्रकार वह सुन्दरी राजा के घर गई और योगी के नाक कान को बंदर ने काट खाया । यह कथा, कथासरित्यागर के द्वितीय लक्ष्यक के प्रथम तरङ्ग के ३०-४३ श्लोकों में लिखी है ॥ २२५ ॥

चउपाई ।

जउँ जोगिहि सुठि बाँदर काटा । एकइ जोग न दोसरि बाटा ॥  
 अउर साधना आवइ साधे । जोग-साधना आपुहि दाधे ॥  
 सिर पहुँचाउ जोग करि साथू । दिसिटि चाहि हो अगुमन हाथू ॥  
 तुम्हरइ जउँ रे सिंघलौ हाथौ । मोरइ गुरु हसति होइ साथौ ॥  
 हसति नसत जेहि करत न बारा । परबत करइ पाउँ कर छारा ॥  
 गढ कइ गरब खेह मिलि गए । मंदिर उठइ ढहइ भण नए ॥  
 अंत जो चलना कोउ न चौन्हा । जो आवइ आपुन चह कौन्हा ॥

दोहा ।

जोगिहि कोहु न चाहिअ तब न मोहिँ रिस लागि ।

येम-पंथ जेहि पानि हइ कहा करइ तेहि आगि ॥ २२६ ॥

जउँ = यदि । जोगिहि = योगी को । सुठि = सुषु = अच्छी तरह । बाँदर = बंदर (बानर) । काटा = काटे (कर्त्येत्) । एकइ = एक एव = एक है । जोग = योग । दोसरि = दूसरी (द्वितीय) । बाटा = बाट = पथ = राह । अउर = अपर = दूसरी । साधना = साधन-वस्तु । आवइ = (आयाति) आती है । साधे = साधने से = साधन करने से (साधनेन) । जोग-साधना = योग-साधना । आपुहि = अपने को (आत्मनः) । दाधे = दग्ध करने से । मिर = शिरः = शिर । साथू = साथ (सार्थ) । दिसिटि = दृष्टि । चाहि = बढ़ कर । हो = अहो (संबोधनसूचक ग्रन्थ) । अगुमन = अग्रगमन = आगे । हाथू = हाथ = हस्त । तुम्हरइ = तुम्हारे । सिंघलौ = सिंहलौ = सिंहल के । हाथौ = हस्तौ । मोरइ = मोरे = मुझे । गुरु = गुरु, गोरख-नाथ । हसति = हस्ती = हाथौ । साथौ = संगी (सार्थी) । नसत = नष्ट । जेहि = जिसे । करत = करते (कुर्वत्) । बारा = बार = विजय । परबत = पर्वत = पहाड़ । करइ = (करोति) करता है । पाउँ = पाँव = पैर । कइ = कौ । छारा = चार = राख = भस्त । गढ = गाढ = दुर्ग = किला । गरब = गर्व = अभिमान । खेह = धूर ।

मंदिर = मन्दिर = गढ़ । उठद = (उच्चिष्ठते) उठता है । ढहद = (धंसते) ढहता है = गिर पड़ता है । भए = भए ज्ञए । नए = नव । अन्त = अन्त में । चलना = चलन = जाना । कोउ = कोइपि = कोई । चीन्हा = चीहद (चिह्नयति, चिह्नं लक्ष्य च लक्षणम्—अभरकोश) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंजिङ्ग का एक-वचन । आपुन = अपना । वह = चहद = (इच्छति) चाहता है । कीन्हा = करना ॥

कोङ्ड = कोह = कोध । चाहिँच = चाहिए । मोहिँ = मुझे । रिस = रोष = कोध । लागि = लगी = लगद (लगति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । पेम = प्रेम । पंथ = पन्था = राह । पानि = पानीय = पानी । हद = है (अस्ति) । कहा = किमु = क्या । करइ = करे (कुर्यात्) । आगि = अग्नि = आग ॥

(राजा रत्नसेन ने कहा कि) यदि योगी को अच्छौ तरह से बंदर काटे, तो भी (योगी के) योग की एक ही राह है दूसरी नहीं । चैर साधना साधने से आ जाती है, पर योग-साधना अपने को जला देने ही से आती है । योग को साथ में कर, शिर को पङ्खचाओ, चैर है (वसीठ) दृष्टि से बढ़ कर, आगे हाथ हो (तब योग-सिद्धि हो) । यदि तुम्हारे (साथ) मिंहलौ हाथी हैं, (तो) मेरे साथ भी गुरु (गोरख-नाथ) हाथी हैं । जिस को (तुम्हारे) हाथिओं को नाश करते देर नहीं, चैर जो कि पर्वत को भी पावं की धूर कर देता है । (गुरु के आगे) गढ़ के अभिमान खेह में मिल गए हैं, मन्दिर उठता है, ढह जाता है (चैर फिर ढह कर) नए हो जाते हैं । अन्त में जो (संसार से उठ) चलना है उस चलने को कोई नहीं जानता, जो (थहाँ) आता है वह अपने ही ऐसा किया चाहता है ॥

(हे दूत तुम ने जो कहा कि) योगी को कोध न चाहिए (सो ठौक है), तभी तो मुझे रिस नहीं लगी । जिस की राह में प्रेम-रूप पानी है, उस को आग क्या कर सकती है ॥ २९६ ॥

चउपाई ।

बसिठहि जाइ कही असि बाता । राजा सुनत कोहु भा राता ॥  
 ठाउँहिँ ठाउँ कुञ्चर सब माखे । कोइँ अब लगि जोगी जिउ राखे ॥  
 अब-हँ बैगि करहु संजोऊ । तस मारहु हतिआ किन होऊ ॥  
 मँतिरिन्ह कहा रहहु मन बूझे । पर्त न होइ जोगिहिँ सउँ जूझे ॥

वेँ मारहिं तो काह भिखारी । लाज होइ जउँ मानिअ हारौ ॥  
ना भल मुश्रद न मारद मोखू । दुहँ बात तुम्ह लागिहि दोखू ॥  
रहइ देहु जउँ गढ तर मेलौ । जोगौ कित आछहिं विनु खेलौ ॥

दोहा ।

रहइ देहु जो गढ तर जनि चालहु यह बात ।  
तिन्हिं जो पाहन भख करहिं अस केहि के मुख दाँत ॥ २२७ ॥

बसिठहि = बसौठ ने = दूत ने । जाइ = (संयाय) = जा कर । कहै = कहइ  
(कथयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्वौलिङ्ग का एक-वचन । असि = एतादृशी =  
ऐसी । बाता = वार्ता = बात । सुनत = सुनते (गृहणन्) । कोङ्ड = कोध । भा = झारा  
(वभूव) । राता = रक = लाल । ठाउँहिं ठाउँ = स्थान स्थान में । कुञ्चर = (राज) कुमार ।  
माखे = आमर्ष में हो गए । कोई = किन लोगों ने । अब लगि = अब तक । जोगौ =  
योगी । जिउ = जीव । राखे = रखे (रचित किए) । अब-हँ = इदानौ हि = अब भी ।  
बेगि = बेगेन = शौप्र । करङ्ग = करो (कुरुथ) । रुंजोऊ = संयोग = युक्ति । तस = तथा =  
तैसा । मारङ्ग = मारो (मारयथ) । हतिआ = हत्या = पाप । किन = किं न = क्यों न ।  
होऊ = होवे (भवेत्) । मंतिरिन्ह = मन्त्री का वङ्ग-वचन । कहा = (अकथयत्) । रहङ्ग =  
रहो (तिथय) । बूझे = बूझने पर = बोध होने पर । पति = पत्ति = लज्जा = मर्यादा ।  
होइ = होतौ है (भवति) । जोगिहिं सउँ = योगिओं से । जूझे = युद्ध करने से (युद्धेन) ।  
वैदूँ = उहें । मारहिं = मारे (मारयेम) । तो = तर्हि । काह = किम् = क्या । भिखारौ =  
भिजुक । लाज = लज्जा । होइ = होय (भवेत्) । जउँ = यदि । मानिअ = मन्येत =  
मानिए । हारौ = हार । ना = नहौं । भल = वर । मुश्रद = मरने (मरणे) । मारद =  
मारने में (मारणे) । मोरहू = मोत्त । दुहँ = दोनों में (द्वयोर्हि) । बात = वार्ता ।  
लागिहि = लगेगा (लगियथति) । दोरहू = दोष । रहइ = रहने । देङ्ग = दो । गढ =  
गाढ = दुर्ग = किक्षा । तर = तत्त्व = नौचे । मेलौ = मिले = एकटैँ ज्ञए । कित = किम् =  
क्या । आछहिं = अच्छे हैं । विनु = विना । खेलौ = खेल ॥

जनि = मत । चालङ्ग = चलाश्रो (चालयथ) । पाहन = पाषाण = पत्यर । भख =  
भक्षण । करहिं = करते हैं (कुर्वन्ति) । अस = एतादृश = ऐसा । केहि = किस ।  
मुख = मुँह । दाँत = दन्त ॥

दूत जा कर (रब्र-सेन की कही) ऐसी बात (गन्धर्व-सेन से) कही, राजा (गन्धर्व-सेन) सुनते ही कोध से लाल हो गया । जगह जगह पर सब राज-कुमार माख गए, (कहने लगे कि) किन लोगों ने अभौं तक योगी के जीव को रख कोड़ा है । अब भी जल्द उपाय करो, ऐसा मारो (कि सब मर जाय) पाप कों न हो । मन्त्रिओं ने कहा कि ठहरो मन में समझने दो, योगिओं से छड़ने में इच्छत नहीं रहती । उन भिखारिओं को मारिए तो क्या (फल), (चैर लड़ कर) हार मानिए तो (बड़ी) लच्चा हो । मरने में भी भला नहीं चैर मारने में भी भोज्ञ नहीं, दोनों बातों में तुम लोगों को दोष लगेगा । यदि गढ़ के नीचे एकड़े झें हैं तो रहने दो, खेल कोड़ चैर क्या योगी अच्छे हैं, अर्थात् योगी लोग सेवाय खेल कूद के चैर क्या कर सकते हैं ॥

यदि गढ़ के नीचे हैं तो रहने दो, इस (उठा देने की) बात को न चलाओ, जो (योगी लोग) पत्थर को खाते हैं, उन लोगों के ऐसे किस के सुंह में दाँत हैं ॥ २२७ ॥

चउपाई ।

गण जो बसिठ पुनि बहुरि न आए । राजदू कहा बहुत दिन लाए ॥  
 न जनउँ सरग बात दहुँ काहा । काहु न आइ कही फिरि चाहा ॥  
 पाँख न कया पउन नहिं पाया । कोहि विधि मिलउँ होउँ कोहि छाया ॥  
 सवँरि रकत नइनहिँ भरि चूआ । रोदू हँकारेसि माँझी स्तुआ ॥  
 परहिँ जो आँसु रकत कदूटौ । अबहुँ सो रातौ बौर-बहूटौ ॥  
 उहइ रकत लिखि दीन्ही पातौ । सुअदू जो लौन्ह चेँच भदू रातौ ॥  
 बाँधा कंठ पडा जरि काँठा । विरह क जरा जाइ कहुँ नाठा ॥

दोहा ।

मसि नइना लिखनौ बहुनि रोदू रोदू लिखा अकत्य ।

आखर दहहिँ न कोदू गहइ (सो) दीन्ह परेवा हत्य ॥ २२८ ॥

गण = गए । बसिठ = बसौठ = बसिट = दूत । पुनि = पुनः । बहुरि = भूयः = लौट कर । आए = (आययुः) । राजदू = राजा ने । कहा = अकथयत् । बहूत = बहतर =

अधिक । छाए = लगाए । जनउँ = जानउँ = जाने = जानता हूँ । सरग = सर्व । बात = वार्ता । दङ्ग = क्या जानें । काहा = किम् = क्या । काङ्ग = किसी ने । आइ = आ कर (एव्य) । कहौ = कहइ (कथयति) का भूत-काल, प्रथम-पुरुष, स्त्रीलिङ्ग का एक-वचन । फिरि = फिर कर = लौट कर । चाहा = चाह = दृच्छा । पाँख = पच = पर । कथा = काय = शरीर । पउन = पवन = हवा । पाया = पाद = पैर । कोहि = किस । विधि = प्रकार = उपाय । मिलउँ = मिलूँ (मिलेयम्) । होउँ = होयँ (भवेयम्) । छाया = आश्रित । सर्वंरि = संस्तव्य = स्मरण कर । रकत = रक । नदनहिँ = नयनें मैं । भरि = भर कर (भला) । चूआ = चुश्रद (च्यवति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । रोइ = रो कर (हृदिला) । हँकारेसि = पुकारा (हमकारथत्) । माँझी = मध्दी = मध्यस्थ । सूआ = शुक = सुग्णा । परहिँ = पडती है (पतन्नि) । आँसु = अशु = आँस । कद = कौ । टूटौ = टूट कर (त्रुटिला) । अबज्जँ = अब भी (इदानौ हि) । रातौ = लिखित = लाल । बौर-वङ्हटौ = बौर-वधू = दून्द्र-वधू । उहइ = वहौ = स एव । लिखि = लिख कर (लिखिला) । दीन्हौ = देइ (दत्ते) का भूत-काल, प्रथम-पुरुष, स्त्रीलिङ्ग का एक-वचन । पातौ = पत्री = चौठी । सुश्रद = (शुकेन) = सुग्णेन । लौह = लिया (ला दाने से) । चैंच = चञ्चु । भद = भई (बभूत) । बाँधा = बाँधइ (बध्नाति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । कठ = कण्ठ = गला । पडा = पडद (पतति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । जरि = जर कर (जरिला) । कांठा = कंठा = शुक के गले की धारी । विरह = विरह = वियोग । क = का । जरा = जरा झारा = जला झारा । जाइ = जाय (यात्) । कहँ = कुच = कहाँ । नाठा = नष्ट ॥

मसि = मधौ = स्थाही । नदना = नयन । लिखनौ = लेखनौ = कलम । बहुनि = वरोनौ = वारणौ (१०६ दोहे की टौका देखो) । रोइ रोइ = रो रो कर । लिखा = लिखइ (लिखति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । अकत्य = अकथ्य = कहने के न योग्य । आखर = अचर । दहहिँ = दहइ (दहति) का वज्ज-वचन । गहइ = (गह्नाति) पकड़ता है । दीन्ह = दिया (अदात्) । परेवा = पारावत = यहाँ पत्री शुक । हत्य = हाथ = हस्त ॥

राजा (रत्न-सेन) ने कहा कि, दूत वज्जत दिन लगाए, जो गए सो फिर लौट कर न आए । नहीं जानता कि (क्या झारा), क्या जानें स्वर्ग मैं बात है क्या, (क्योंकि) किसी ने आ कर फिर (अपनी) दृच्छा न कही । (मेरौ) शरीर मैं न पर, न प्राण

(पवन) और न पैर है, किस तरह से मिलूँ, किस के ग्रण में जाऊँ। (पद्मावती के) स्मरण करते ही आँखें में रक्त भर कर चूने लगे, रो कर (रक्त-सेन ने) मध्यम हौरामणि शुक को पुकारा। रक्त की आँख टूट टूट कर जो पड़ी हैं, उन्हों से अब तक बौर-बहाटी लाल हैं। उसी अशु रक्त से लिख कर चिट्ठी को दिया, सुग्रे ने जो (उस रकाचर की चौटी) लौ उसी से उस की चौंच लाल हो गई। (रक्त-सेन ने उस चौटी को शुक के) गले में बाँध दिया, (बाँधने से) गला जल गया (इसी से) कण्ठ में लाल धारी का कंठा पड़ गया। (चौटी में यही लिखा था कि,) विरह का जला झांआ नष्ट हो कर कहाँ जाय ॥

आँख की (आँस की) स्थाही, और बरौनी की कलम से, (और भी बहन विरह की बातें जो) कहने योग्य नहीं (सब) रो रो कर लिखा। अचर जलते हैं, कोई (जल जाने के डर से जिस पत्नी को) पकड़ता नहीं, (उस को) सुग्रे के हाथ में दिया ॥ २२८ ॥

चउपाई ।

अउ मुख सउँ वच कहेसु परेवा ।	पहिलद मोरि बहुत कद सेवा ॥
पुनि सवँराइ कहेसु अस दूजे ।	जो बलि दीन्ह देओतन्ह पूजे ॥
सो अबहँ तझसइ बलि लागा ।	कब लगि कया सून मढ जागा ॥
भलेहि ईस तुम्हँ वलि दीन्हा ।	जहँ तुम्ह भाउ तहाँ बलि कौन्हा ॥
जउँ तुम्ह मया कौन्ह पगु ढारा ।	दिसिटि देखाइ बान-बिख मारा ॥
जो अस जा कर आसा-मुखी ।	दुख मँह अइस न मारइ दुखी ॥
नइन भिखारि न मानहिँ सौखा ।	अगुमन दउरि लौन्ह पइ भौखा ॥

दोहा ।

नइनहिँ नइन जो बेधि गइ नहिँ निकसहिँ वेद बान ।

हिअद जो आखर तुम्ह लिखे ते सुठि घटहिँ परान ॥ २२९ ॥

अउ = अपि च = और। मुख सउँ = मुख से = मुँह से। वच = वचः = वचन। कहेसु = कहना (कथनीयम्)। परेवा = पारावत = पत्नी। पहिलद = प्रथम = पहले ही। मोरि = मेरी। बज्जत = बज्जतर = अतिशय। कद = कर। सेवा = रुशामद = विनति = विनय।

पुनिः = पुनः = फिर । सर्वंराद् = स्मरण करा कर (संस्कार्य) । अस = एतादृश = ऐसा । दूजे = दूसरी = द्वितीय । वलि = वलिदान । दीन = दिशा (अदात्) । देश्रोतन्ह = देवता का बङ्ग-वचन । पूजे = पूजइ (पूजयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का बङ्ग-वचन । अब हँ = दूदानीं हि = अब भी । तदूसद् = तथैव = तैसा ही । लागा = लगा है (लगः) । कव लगि = कव तक = किथत् कालम् । कथा = काथ = देह । सून = शून्य = खाली । मठ = मठ = देव-मन्दिर । जागा = जागे = जागद् (जागर्ति) का सम्भावना में, प्रथम-पुरुष, पुंलिङ्ग का एक-वचन । भलहि = भले ही = अच्छी तरह से = वरम् । ईस = ईश = महादेव । तुर्हँहँ = तुर्ह भी = लमिधि । दीन्हा = दीन्ह । जहँ = यत्र = जहाँ । तुर्ह = तुर्हँ । भाऊ = भाया = अच्छा मालूम झाचा (भा दीन्ह से) । तहाँ = तत्र । कीन्हा = कीन्ह = किया (अक्रोत्) । जउ = यदि = जो । मया = माया = मौह = हृपा । पगु = प्रग = पैर । ढारा = धारा = धारण किया । दिचिटि = दृष्टि । देखाद् = देखा कर (प्रदर्श) । बान-विष = विषवाण = विष से बुझाया झाचा वाण । मारा = मारद (मारयति) का प्रथम-पुरुष भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । जा कर = जिस का । आसा = आगा = दिशा, वा उसीद । आसा-सुखी = दिशा वा उसीद की तरफ सुँह रखने-वाला । दुख = दुःख । मँह = मध्ये = मैं । अदम = एतादृश = ऐसा । मारद = मारता है (मारयति) । दुखी = दुःखी = दुखिआ । नदन = नयन = आँख । भिखारि = भिखारी = भिकुक । मानहिं = मानद (मन्त्यते) का बङ्ग-वचन । सीखा = शिचा = उपदेश । अगुमन = अयगमन = आगे । दउरि = दौड़ कर (मंद्रुत्य वा द्रुता) । लीन्ह = लिथा (ला दाने से) । पइ = अपि = निश्चय । भौखा = भित्ता = भौख ॥

वेधि गइ = विधि गई = विद्धु हो गई । निकसहिं = (निष्कशति) निकमद का बङ्ग-वचन । वंद = वे । वान = वाण । हिचइ = चूद्य मैं (चूदये) । लिखे = (लिखति) लिखद का मध्यम पुरुष, पुंलिङ्ग, भूत-काल का बङ्ग-वचन । ते = वे । सुठि = सुटु = अच्छी तरह से । घटहिं = घटाते हैं । परान = प्राण ॥

(राज-सेन ने कहा कि) और पहले हमारी ओर से बङ्गत रुग्मामद कर, हे पारावत (शुक पच्ची) सुख से (चौठी की) वात कहना । फिर सुधि दिला कर ऐसा कहना कि, जिस ने देवताओं को पूजा और वलि को दिशा, वह अब तक (अपने को) वलि देने के लिये उसी तरह से लगा झाचा है, अर्थात् तैयार है, (सो) शून्य (प्राण के बिना) देह कव तक मठ मैं जागती रहे (अन्त मैं सो गई) । तुम ने भी

अच्छी तरह से महादेव को बलि दी, जहाँ तुम्हें भाया तहाँ तुम ने बलि की, अर्थात् बलिदान दिया । चब्दपि तुम ने अनुश्रव कर (मेरे यहाँ) पैर को धारण किया, अर्थात् आप आईं, (तथापि) दृष्टि को देखा कर विष-वाण मार दिया । सो जो जिस का ऐसा आशामुखी हो, उस दुखिश्रा को वह ऐसे दुःख में नहीं मारता । (क्या किया जाय) भिख-मंगी आँखें सौख नहीं मानतीं, आगे-ही से दैड कर भौख को ले लिया ॥

आखों से आँखें विध गईं, वे (तुम्हारे विष-)वाण नहीं निकस्ते, इदय में जो तुम ने अचर लिखे वे अच्छी तरह से प्राण को कम कर रहे हैं । (इदय के अचर के लिये २०० दोहे को देखो) ॥ २१६ ॥

चउपाई ।

तैद विख-वान लिखउँ कहँ ताई ।	रकत जो चुआ भौँज दुनिआई ॥
जानु सो गारद रकत पसेझ ।	सुखो न जान दुखो कर भेज ॥
जेहि न पौर तेहि का करि चौता ।	प्रौतम निठुर होइ अस नौता ॥
का सउँ कहउँ विरह कइ भाखा ।	जा सउँ कहउँ होइ जरि राखा ॥
विरह आगि तन जर बर जरद ।	नइन नौर सायर सब भरद ॥
पातौ लिखो सवँरि तुम्ह नावाँ ।	रकत लिखे आखर भण स्यावाँ ॥
आखर जरहिँ न कोई छूआ ।	तब दुख देखि चला लोइ हूआ ॥

दोहा ।

अब सुठि मरउँ छूँछि गइ पातौ पेम पिआरे हाथ ।  
मैंटि होति दुख रोइ सुनावत जौउ जात जउँ साथ ॥ २३० ॥

तेर = तिस । विख-वान = विष-वाण = विष के वाण । लिखउँ = लिखूँ (लिखानि) ।  
कहँ ताई = कहँ ताई = कहाँ तक । रकत = रक्त = रक्त । जो = यत् = जो । चुआ =  
चुआइ (च्यवति) का प्रथम-पुरुष, सुखिङ्ग, भूत-काल का एक-वचन । भौँज = भौँग =  
अभिक्रिक छाचा । दुनिआई = दुनिआ । जानु = जाने = जानेँ । सो = वह = सः ।  
गारद = (गारथति) गारता है । पसेझ = प्रसेद = पसीना । सुखो = सुखिश्रा । जान =  
जानद (जानाति) = जानता है । दुखो = दुःखो = दुखिश्रा । कर = का । भेज = भेद ।

पौर = पौडा = व्यथा । का करि = किस की । चौता = चिन्ता = फिक । प्रौतम = प्रियतम । निदुर = निदुर = कठोर । होइ = (भवति) होता है । अस = एतादृश = ऐसा । नौता = नौत । कहँ = कहँ (कथयानि) । विरह = विरह = वियोग । भाखा = भाषा = वाणी । जरि = जल कर (प्रज्वल्य) । राखा = राख = रक्षा = भस्ता । आगि = अग्नि । तन = तनु = शरौर । जर = जड । बर = बट = बर का पेंड । जरद = (जलति) जलता है । नदन = नयन = आँख । नीर = पानी । साथर = सागर = जलस्थान । सब = सर्व । भरद = (भरति) भरता है । पातौ = पचौ = चिट्ठौ । लिखौ = लिखद (लिखति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रीलिङ्ग का एक-वचन । सर्वंरि = (संस्कृत्य) स्मरण कर । नावँ = नावं = नाम । आखर = अचर । भण = भए (बभूवुः) । स्वावँ = शाम = काले । जरहिँ = जरद का वड़-वचन । कूआ = कुअद (सृज्यति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । तव = तदा । दुख = दुःख । देखि = (दृष्टा) देख कर । चला = चलद (चलति) का प्रथम-पुरुष, पुंलिङ्ग भूत-काल का एक-वचन । लैद = ले कर (आलाय) । सूआ = गुक = सुग्ना ॥

अव = ददानौम् = अधुना । सुठि = सुपु = अच्छौ तरह से । मरउँ = मरता हँ (मरामि) । कूँकि = कूँकौ = खालौ (रिक) । गद = गई (अगत्) । पेम = प्रेम । पिआरे = प्रिय । हाथ = हस्त । भैंटि = भैंट = समागम । होति = होती (भवेत्) । रोइ = रो कर (रुदिला) । सुनावत = सुनावता (आवयेत्) । जौउ = जौव । जात = जाता (यात्) । जउँ = यदि । साथ = सार्ध ॥

उस विष-वाण (की कथा) कहाँ तक लिखूँ, (उस से विद्ध होने से आँखेँ से) जो रक्त चुआ, उस से दुनिचा भौंग गई । कवि कहता है कि जान पडता है कि वह (रक्त-सेन) झूँक का पसीना गार रक्षा है, (सच है) सुखी दुःख का भेद नहीं जानता । जिसे पौडा नहीं उसे किस की चिन्ता, प्रियतम निदुर होता है, ऐसी नौति है । मैं (अपनी) विरह की वाणी किस से कहँ, जिस से कहता हँ वही जल कर राख हो जाता है । विरहाग्नि से वर के जड ऐसी देह जलती है, आँखेँ के पानी से सब जलस्थल भर रहे हैं । (हे पद्मावती) तेरे नाम को स्मरण कर (मैं ने इस) पचौ को लिखौ है, रक्त के लिखे अचर (विरहाग्नि से) काले हो गए । कवि कहता है कि अचर जल रहे हैं (उन्हें जल जाने के डर से) कोई कूता नहीं है, तव (अन्त में रक्त-सेन का) दुःख देख कर गुक (हीरामणि) (उस पचौ को) ले कर चला ॥

(रत्न-सेन कहता है कि हाथ) मेरी प्रेम-पत्नी यारे (पद्मावती) के हाथ में खाजौ गई, अर्थात् पत्नी के साथ मेरा जीव नहीं गया, (इसी पक्षतावे से) अब अच्छी तरह से मरता हूँ, यदि पत्नी के साथ जीव जाता तो भैंट होती और (रो) रो कर सेरे दुःख को सुनाता ॥ २३० ॥

चउपाई ।

कंचन तार बाँधि गिच्च पातौ । लैदू गा सुआ जहाँ धनि रातौ ॥  
 जइसदू कवँल सुरुज कइ आसा । नौर कंठ लहि मरदू पिआसा ॥  
 विसरा भोगु सेज सुख बासू । जहाँ भवँर सब तहाँ हुलासू ॥  
 तब लगि धौर सुना नहिँ पौज । सुनतहि घरौ रहइ नहिँ जौज ॥  
 तब लगि सुख हिण पेम न जामा । जहाँ पेम गा सुख विसरामा ॥  
 अगर चँदन सुठि दहइ सरौरू । अउ भा अगिनि कथा कर चौरू ॥  
 कथा कहानी सुनि सुठि जरा । जानहुँ घिउ बद्दसंदर परा ॥

दोहा ।

बिरह न आपु सँभारइ मदल चौर सिर रुख ।  
 पिउ पिउ करत रात दिन पपिहा भद्र मुख रुख ॥ २३१ ॥

कंचन = काञ्चन = सुवर्ण । तार = तागा = सूत्र । बाँधि = बाँध कर (बन्धिता) ।  
 गिच्च = घौवा = गला । पातौ = पत्नी । लैदू = ले कर (आलाय) । गा = गया (अगत्) ।  
 सुआ = शुक = सुगा । जहाँ = यत्र । धनि = धन्या, पद्मावती । रातौ = रक्ता = रत्न-सेन के  
 धान में मग्ना । जइसदू = यथा = जैसे । कवँल = कमल । सुरुज = सूर्य । कइ = की ।  
 आसा = आगा = उम्मीद । नौर = जल । कंठ = कण्ठ । लहि = लब्धा = पा कर । मरदू =  
 मरता है (मरति) । पिआसा = पिपासा = यास । विसरा = विसरह (विसरति) का  
 प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । भोगु = भोग = सुखविलास । सेज =  
 गथ्या = पलंग । बासू = बास । भवँर = भ्रमर = भैंरा । सब = सर्व । तहाँ = तत्र ।  
 झँझासू = उझास । तब लगि = तब तक । धौर = धैर्य = ढाढ़स । सुना = सुनद (गृणोति)  
 का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । पौज = प्रिय । सुनतहि = सुनते-हैं  
 (गृणन् हि) । रहइ = रहता है (तिथति) । जौज = जीव । हिण = हृदय में । पेम =

प्रेम । जामा = जमद (जायते) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । विशरामा = विश्राम । अगर = अगुरु = एक सुगन्ध काष । चँदन = चन्दन = एक प्रसिद्ध सुगन्ध काष । सुठि = सुषु = अच्छी तरह = अयन्त । दहर = दहता है (दहति) = भस्ता करता है । शरीर = शरीर = देह । भा = भया = झआ (बभूत) । अगिनि = अग्नि = आग । कथा = काय = शरीर । कर = का । चौर = चौर = वस्त । कहानी = कथानीक । सुनि = सुन कर (श्रुत्वा) । जरा = जरद (ज्वलति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । जानङ्ग = जाने = जानें । घउ = घत = घी । बहसंदर = बासंदर = वैश्वानर = आग । परा = परद (पतति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन ॥

विरह = विरह = वियोग = जुदाई । आपु = आप = स्वयम् । सँभारद = सँभारता है (सभ्नारथति) । मरल = मैला = मलिन = मलयुक्त । चौर = वस्त । सिर = शिर । रुख = रुच = रुखा । पिउ = प्रिय । करत = करते (कुर्वत्) । रात = रात्रि । पपीहा = पपीहा = चातक = एक प्रसिद्ध पच्ची जो स्थानी ही का जल पीता है । भई = भई (बभूत) । सुख = सुँह । सूख = शुष्क झआ = सूख गया = सुखद का भूत-काल ॥

(अपने) गले में सोने के तार से पच्ची को बाँध कर, जहाँ रन-सेन के ध्यान में लगी पद्मावती थी (वहाँ पर हीरा-मणि) शुक (पच्ची को) ले गया । जैसे सूर्य की आशा से कमल, कण्ठ तक पानी पा कर भी (रवि-किरणरूप जल के) यास से मरता रहता है, (उसी तरह रन-सेन के विना पद्मावती मरती थी) । (पद्मावती को) भोग, सथ्या, सुख का वासस्थान, (सब) भूल गया, जहाँ भमर (रन-सेन) था, वहाँ ही पर सब भोग-विलास चला गया । जब तक प्रिय (के आगमन) को नहीं सुना था, तब तक धैर्य था, (आगमन) सुनते-ही (अब) घड़ी (घरी=घटी) भर भौ जीव (स्थिर) नहीं रहता है । जब तक इदय में प्रेम नहीं जमा था तभी तक सुख था, जहाँ प्रेम जमा कि सुख के साथ विश्राम गया । अगर और चन्दन शरीर को भस्ता करते हैं, और देह पर का वस्त आग हो गया है । (रन-सेन की) कथा कहानी सुन (सुन) कर और भी जीव जल रहा है, जानें आग में घी पड़ा हो ॥

बिरह से (पद्मावती) अपने को नहीं सँभारती है, कपडा मैला हो गया है, शिर (के बाल) रुखे हो गए हैं; रात दिन पौ, पौ (प्रिय, प्रिथ) करती पपीहा हो गई है, (चैर) सुँह सूख गया है ॥ २३१ ॥

चतुर्पाई ।

ततखन हीरामनि गा आई । मरत पिअास छाँह जनु पाई ॥  
 भल तुम्ह सुआ कौन्व हइ फेरा । गाढ न जानेउँ प्रीतम केरा ॥  
 बाटहि जानहुँ बिखम पहारा । हिरदू मिला न होइ निनारा ॥  
 मरम पानि कर जान पिअासा । जो जल मँह ता कहुँ का आसा ॥  
 का रानी यह पूँछहु बाता । जनि कोइ होइ पेम कर राता ॥  
 तुम्हरे दरसन लागि विअगौ । अहा सो महादेओ मढ जोगौ ॥  
 तुम्ह बसंत लोइ तहाँ सिधाई । देओ पूजि पुनि आ पहुँ आई ॥

दोहा ।

दिसिटि बान तस मारेहु घाइ रहा तेहि ठाउँ ।  
 दोसरि बार न बोला लोइ पदुमावर्ति नाउँ ॥ २३२ ॥

ततखन = तत्क्षणे = उसी समय । हीरामनि = हीरामणि (शुक) । गा = गया (अगात्) । आई = आ कर (एत्य) । मरत = मरता (मरन्) । पिअास = पिपासा = घाया । छाँह = घाया । जनु = जाने = जानें । पाई = पावद (प्राप्नोति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रीलिङ्ग का एक-वचन । भल = वर = भला । सुआ = शुक = सुग्ना । कौन्व = किया (अकरोत्) । हइ = है (अस्ति) । फेरा = स्फुरण = पुनरागमन । गाढ = कठिन = कष्ट । जानेउँ = जानी (अजानम्) । प्रीतम = प्रियतम । केरा = का । बाटहि = बाट मैं = राह मैं । जानहुँ = जाने = जानें । बिखम = विषम = नौचा ऊँचा । पहारा = पहाड = प्रहार = पर्वत । हिरदू = हृदये = हृदय मैं । मिला = मिला झआ = मिलित । होइ = होता है (भवति) । निनारा = निरालय = अलग = निर्गत । मरम = मर्म = भेद । पानि = पानीय = पानी । जान = जानद (जानाति) जानता है । पिअासा = पासा झआ = पिपासु । जो = यः । जल = पानी । मँह = मध्ये = मैं । ता कहुँ = तिस को । का = किम् = क्या । आशा = आशा = उम्मीद । रानी = राज्ञी = पश्चावती । यह = इदम् । पूँछड = पूँछती हो (पृच्छथ) । बाता = बात्ता = बात । जनि = मत = न । कोइ = कोइपि = कोई । होइ = होय = होवे (भवेत्) । पेम = प्रेम । कर = का । राता = रक्त =

मक्त । दरसन = दर्शन । लागि = लिये = वास्ते = लग्न । विओगौ = विथोगौ = विरही । अच्छा = था = आसौत् । सो = वह = सो । महादेश्वो = महादेव । मठ = मठ = मन्दिर । जोगौ = योगौ । वसन्त = वसन्त चतुर्थ । लैट = ले कर (आलाय) । तहाँ = तत्र । सिधार्दू = सिधावद (सेधति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । देश्वो = देव = देवता । पूजि = पूज कर (आपूज्य) । पुनि = पुनः = फिर । ओ पहँ = उस के यहाँ । आर्द्ध = आवद (आयाति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन ॥

दिसिटि = दृष्टि । बान = वाण । तस = तथा = तैसा । मारेड्ड = मारा = मारदू (मारयति) का मध्यम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । घाद = घाव = घात । रहा = था = आसौत् । तेहि = तिसौ = उसौ । ठाँ = स्थान = ठाव । दोसरि = द्वितीया । वार = वार = मर्तव । बोला = बोलद (वदति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । पदुमावति = पद्मावती । नाँ = नाम = नाव ॥

उसी समय हीरामणि (शुक) आ गया, जानेँ थास से भरता छाँह पा जाय (ऐसी दशा पद्मावती की झई) । (कहने लगी कि) हे शुक अच्छा किया जो तुम्ह ने केरा कौ, मैं (अपने) प्रियतम के कष्ट को नहौँ जानौ (कि क्या उस पर बैत रहो है) । (मेरे लिये उस के मिलने की) राह में जानेँ विषम पदाड पडा झाँचा है, (तौ भौ) छद्य में मिला (वह किसी तरह से) अलग नहौँ होता । थासा पानी का मर्म जानता है, जो पानी में है उस के लिये क्या (पानी की) आशा । (शुक ने उत्तर दिया कि) रानी इस बात को क्या पूछती हो; (भगवान करे कि) प्रेम का अनुरागी कोई न हो । वह (रब-सेन) विरही योगी तुम्हारे दर्शन के लिये महादेव के मन्दिर में (ठहरा) था । तुम वसन्त चतु (सखियों) को ले कर वहाँ पधारी और देवता पूज कर फिर उस के पास आई ॥

तुम ने ऐसा दृष्टि-वाण मारा कि (उस) घात से (वह चेचारा) उसी जगह रह गया, (एक बार) पद्मावती (ऐसा तुमारा) नाम ले कर (मुक्ति हो गया फिर) दूसरी बार न बोला ॥ २३२ ॥

चउपाई ।

रोओँहि रोओँ बान बैद फूटे । सोतहिं सोत रुहिर मुख छूटे ॥  
नझनन्ह चलौ रकत कद धारा । कंथा भौँजि भण्ड रतनारा ॥

सूरज बूँडि उठा परभाता । अउ मँजौठ टेँसू वन राता ॥  
 भण्ड बसंत रात बनफतौ । अउ राते सब जोगी जतौ ॥  
 पुहुमि जो भौँज भई सब गेरू । अउ तहँ अहा सौ रात पखेरू ॥  
 रातौ सतौ अगिनि सब काया । गगन भेघ राते तेहि छाया ॥  
 ईँगुर भा पहार तस भौँजा । पइ तुम्हार नहिँ रोअँ पसौजा ॥

दोहा ।

तहाँ चकोर कोकिला तिन्ह हिअ मया पईठि ।  
 नइन रकत भरि आए तुम्ह फिरि कौन्ह न दौठि ॥ २३३ ॥

रोअँहिँ रोअँ = रोम रोम । बान = वाण । वैद = वे । फूटे = फूटद (स्फुटति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का बड़-वचन । सोतहिँ सोत = सोते सोते = स्वोत स्वोत । हहिर = हधिर । सुख = सुंच । छूटे = छूटद (कुटति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का बड़-वचन । नइनह = नयनह = आँखों से । चली = चलद (चलति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । रकत = रक = हधिर = रून = लोह । कइ = कौ । धारा = प्रवाह । कंथा = कन्धा = गुदरी । भौंजि = भौंग कर (अभ्यज्यते) । भण्ड = झारा (बभूव) । रतनारा = रकवर्ण = लाल । सूरज = सूर्य । बूँडि = बूँड कर = डूब कर (संबुद्ध) । उठा = उठद (उत्तिष्ठते) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । परभाता = प्रभात = प्रातःकाल । मँजौठ = मञ्जिठा । टेँसू = किंशुक = पलास । बन = वन । राता = रक । बसंत = वसन्त चतु । रात = रक । बनफतौ = वनस्पति । राते = रक हो गए । सब = सब । जोगी = योगी । जतौ = यतिः । पुहुमि = पृथ्वी = भूमि । भौँज = भौंजी = भौंगी । भई = झई (बभूव) । गेरू = गैरिक । तहँ = तच = तहाँ । अहा = था = आसैत । सो = सः = वह । पखेरू = पचौ । रातौ = रकवर्ण कौ । सतौ = माध्वी स्त्रौ = पतिव्रता, जो मृतपति के साथ चिता पर भझ हो जाती है । अगिनि = अग्नि = आग । काया = काय = देह । गगन = आकाश । भेघ = वादल । ईँगुर = हिङ्गुल । भा = भया = झारा (बभूव) । पहार = प्रहार = पहाड़ = पर्वत । तस = तथा = तैसा । पइ = अपि = पर । पसौजा = पसौजद (प्रस्तिष्ठति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल पुंलिङ्ग का एक-वचन ॥

तहाँ = तच । चकोर = एक प्रसिद्ध पचौ, जो अङ्गार खाता है । कोकिला = एक प्रसिद्ध पचौ । तिन्ह = तिन्ह के = उन के । हिय = हृदय । मथा = माथा = दया । पईठि = पैठी = प्रविष्ट झई । नदन = नयन । भरि = भर = पूर्ण । आए = आवद (आयाति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुलिङ्ग का बज्ज-वचन । फिरि = फिर कर । कौन्ह = किया (अकरोत्) । दौठि = दृष्टि = नजर ॥

उन वाणीं से रोएँ रोएँ फूट गए, (उन के) मुखों से रुधिर के स्रोते के स्रोते कूटे । आँखों से रक्त की धारा (वह) चली, कन्या भौंग कर लाल हो गया । प्रातःकाल का सूर्य (उसी रक्त-धारा से) बूँड उठा और वन के मंजौठ और टेंसू लाल हो गए । (उसी रक्त-धारा से) वसन्त चतुर्मेस वनस्पतिआँ लाल हो गईं, और योगी यती मब लाल हो गए, अर्थात् उन के गेहू़आ वस्त उसी रक्तधारा से लाल हो गए हैं । (उस धारा से) पृथ्वी जो भौंगी उसी से भूमि में गेहू़ झेल (कवि के मत से गेहू़ खौलिङ्ग है इसी से भद्र का प्रयोग किया है) और उस जगह जिनने पचौ थे मब लाल हो गए । (उसी रक्त-धारा से) अग्नि में स्तौरी की सब शरीर लाल हो गईं, (उसी धारा की) काया पड़ने से आकाश में सेघ लाल रङ्ग के झेल । (उसी रक्त-धारा से) पहाड़ ऐसा भौंग गया कि उस में ईगुर (की खानि) हो गईं, (यह सब कवि की उम्रेवा है), ये सब तो झेल पर तुम्हारा एक रोचां भी न पसीजा ॥

उस स्थान में चकोर और कोकिला जो थे उन के हृदय में दया आई, (दया से) उन की आँखों में रुधिर भर आए पर तुम फिर कर (उस की ओर) दृष्टि न की । चकोर और कोकिला की आँखें लाल लाल होती हैं वहाँ कवि की उम्रेवा है कि दया-ही के कारण रकाशुभर जाने से उन की आँखें लाल हो गई हैं ॥ २३३ ॥

चउपाई ।

अइस वसंत तुम्हाँ पइ खेलहु । रकत पराए सेंदुर मेलहु ॥  
तुम्ह तउ खेलि मंदिर कहँ आईँ । ओहि कमरम पइ जानु गोसाईँ ॥  
कहेसि मरइ को बारहँ बारा । एकहि बार होउँ जरि छारा ॥  
सर रचि चहा आगि जो लाई । महादेओ गउरइ सुधि पाई ॥  
आइ बुझाइ दीन्ह पँथ तहवाँ । मरन खेल कर आगम जहवाँ ॥

उल्टा पंथ येम कद बारा । चढ़द सरग सो परद पतारा ॥  
अब धँसि लौह चहद तेहि आसा । पावद आस कि मरद निरासा ॥

दोहा ।

पातौ लिखि जो पठाई लिखा सबद दुख रोद ।  
दहुँ जिउ रहद कि निसरद काह रजाएसु होद ॥ २३४ ॥

अदस = एतादृश = ऐसा । वस्त = वसन्त-चतु । तुच्छद = तुच्छी । पर = अपि ।  
खेलड = खेलतौ हो (खेलय) । रकत = रक = हधिर । पराए = परस्य = दूसरे के ।  
संदुर = सिन्दूर = संधुर । भेलड = भेलतौ हो = लगातौ हो (भेलयथ) । तउ = तो ।  
खेलि = खेल कर (खेलिला) । मंदिर = मन्दिर = गद । कहं = को । आईं = आवद  
(आयाति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का वड-वचन । ओहि क = उस का ।  
मरम = मर्म = भेद । जानु = जान = जानता है (जानाति) । गोशाईं = गोस्थामी =  
भगवान् । कहेसि = कहा (अकथयत) । मरद = मरे (मरेत) । को = कः = कौन ।  
वारहिं बारा = वरमार । होउँ = होऊँ (भवानि) । जरि = जल कर (प्रव्वल्य) ।  
क्षारा = चार = भस्म = राख । सर = शर = शरण्या = चिता । रचि = रच कर (आ-  
रचय) । चाहा = चाहा = चाहद (इच्छति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंचिङ्ग का  
एक-वचन । आगि = अग्नि = आग । जाईं = जगावें (जगयेः) । महादेशो = महादेव ।  
गउरह = गौरी ने । सुधि = शोध = खबर । पाईं = पावद (प्राप्तोति) का प्रथम-पुरुष,  
भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । आह = आ कर (एत्य) । बुझाइ = बुझा कर  
(निर्वाय) । दीह = दिया (अदात्) । पंथ = पथ = पन्था = राह । तहवाँ = तहाँ = तत्र ।  
मरन = मरणार्थ । खेल = लौका । आगम = आगमन । जहाँ = जहाँ = यत्र । उच्छटा =  
उद्दर्तन = विपरीत । येम = प्रेम । कद = के । बारा = दार । चढ़द = चढे (उच्छ्लेत् वा  
आरोहेत्) । सरग = सर्ग । सो = सः = वह । परद = पडे (पतेत्) । पतारा = पाताल ।  
अब = ददानीम् = अधुना । धँसि = धँस कर (आध्यंस्य) । लौह = लेना । चहद = चाहता  
है (इच्छति) । आसा = अशा = उस्तौद । पावद = पावे (प्राप्त्यात्) । कि = वा = अथवा ।  
मरद = मरे (मरेत्) । निरासा = निराश = नैराश्य = नाउस्तौद ॥

पातौ = पच्ची । लिखि = लिख कर (लिखिला) । पठाई = पठवद (प्रेषयति वा  
प्रस्थापयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । लिखा = लिखद

(लिखति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुलिङ्ग का एक-वचन । सबद = सभौ । दुख = दुःख । रोद = रो कर (रुदिता) । देख = देखें = क्या जानें । जीव = जीव । रहत = रहता है (निष्ठति) । निषरद = निकलता है (निःशरति) । काह = किम् = क्या । राजाप्रसु = राजाज्ञा । होइ = होती है (भवति) ॥

(युक्त पद्मावती से कह रहा है कि) ऐसा वस्तु निश्चय है कि तुम्ही खेलती हो, दूसरे के रधिर का संदुर लगाती हो । तुम तो खेल कर घर चली गई पर उम (रब-सेन) का इल भगवान-ही जानता है । (उम रब-सेन ने) कहा कि वारंवार (पद्मावती के धान से) कौन मरता रहे, एक-ही वार जल्ल कर राख हो जाऊं (तो अच्छा) । (ऐसा विचार कर) चिता रच कर, ज्यों-ही आग लगा कर जलना चाहा, त्यों ही महादेव और पार्वती (गौरी) ने खबर पाई (कि रब-सेन जल रहा है) । आ कर, आग को बुझा कर, उस पथ को दिया, अर्थात् बताया, जिस में कि मरने के खेल का आगम है । (कवि कहता है कि) प्रेम-दार की राह उलटी है, खर्ग को ढेर तो पाताल में गिरे । (राजा रब-सेन) अब उम (पद्मावती) की आशा से, (गढ़ में) धूंस कर । (उम राह को) हेता चाहता है; (उम राह में) आशा को पावेया नैराश्य हो कर मरे ॥

(रब-सेन ने) जो पत्नी भेजी थी (उम में) सभौ दुःख रो रो कर लिखा था, (उम में यह भी लिखा था कि) देखें जीव रहता है कि जाता है (देखें) राजा (गन्धर्व-सेन) की क्या आज्ञा होती है ॥ २३४ ॥

चउपाई ।

कहि कइ सुअइ क्षोडि दइ पातौ ।	जानहुँ दौैप छुआत तस तातौ ॥
गिअहिं जो बाँधे कंचन तागे ।	राते स्यावँ कंठ जरि लागे ॥
अगिनि साँस सँग निसरौ तातौ ।	तरुचर जरहिं तहाँ को पातौ ॥
रोइ रोइ सुअइ कहौ सब बाता ।	रकत क आँसुहिं भा मुख राता ॥
देखु कंठ जरि लागु सो गेरा ।	सो कस जरद बिरह अस घेरा ॥
जरि जरि हाड भए सब चूना ।	तहाँ माँस को रकत विह्वना ॥
वेद तोहि लागि क्या असि जारौ ।	तपत मौन जल रहइ न पारौ ॥

दोहा ।

तेहि कारन वह जोगी भसम कौन्ह तन दाहि ।  
तूँ अस निदुर निशोही बात न पूँछौ ताहि ॥ २६५ ॥

कहि कद = कह कर (कथयिता) । सुचद = शुक ने । छोडि दद = छोड दी ।  
दद = दौ = दर्द (अदात्) । जानङ्ग = जाने = जानैं । दीप = दीपक = दीया = चिराग ।  
कुश्त = कूते (स्पृशन्) । तस = तथा = तैसी । तातौ = तप्त = गर्म । गिरहिं = गौवा मैं =  
गौवायाम् । बँधे = बँधे थे = बढ़ थे । कंचन = काञ्चन = सुवर्ण । तागे = सूच । राते =  
रक = लाल । स्थावं = शाम = काला । जरि = जल कर (प्रज्वल्य) । लागे = लगे =  
लग हो गए । अगिनि = अग्नि = आग । साँस = श्वास । संग = मंग = साथ । निसरी =  
निसरद (निःसरति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । तरुचर =  
तरुवर = बडे वृच । जरहिं = जरद (ज्वलति) का वज्ज-वचन = जलते हैं । तहाँ = तच ।  
को = क्या = किम् । रोद = रो कर (हृदिता) । कहौ = कहद (कथयति) का प्रथम-  
पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । वाता = वार्ता = वात । रकत = रक =  
रुधिर । क = कौ । आँसुहिं = आँसुहौं से = अशुभिः । भा = भया (बभूव) = झआ ।  
मुख = मुँह । राता = रक = लाल । देखु = देख (पश्च) । कंठ = कण्ठ = गला ।  
लागु = लगा = लग झआ । सो = वह । गेरा = गिरा दिया । कम = कथम् = कैसा ।  
जरद = जलता है (ज्वलति) । विरह = विरह = विद्योग । अस = एतादृश = ऐसा ।  
घेरा = घेर लिया । हाड = अस्ति = हड्डिआँ । भए = झए (बभूवः) । चूना = चूँण ।  
तहाँ = तच । मांस = मांस । को = किम् = क्या । विह्नना = विहीन । वैद = उच्चैं ने ।  
तोहि लागि = तेरे लिये । कथा = काथ = घरीर = देह । असि = एतादृशी = ऐसी ।  
जारी = जारद (ज्वालयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन ।  
तपत = तप्त । मौन = मङ्कली । जल = पानी । रहद = रहने को । पारी = पारद  
(पारयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन ॥

कारन = कारण । जोगी = योगी । भसम = भस्म = राख । कौन्ह = किया (अकरोत्) ।  
तन = तनु = देह । दाहि = दाह कर (दग्धा) । तँ = तम् । निदुर = निदुर = कूर ।  
निङ्कोही = निःचोभी = निर्माही । बात = वार्ता । पूँछौ = पूँछद (पृच्छति) का प्रथम-  
पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन ॥

शुक ने (इतनी बात) कह कर (पश्चावती के आगे, गले से) खोल कर पच्ची को रख दी, (पच्ची) छूने से ऐसी तप्त जान पड़ती है जैसे कि दीप । (दो फेरे) मोने के ताग जो गले में बँधे गए थे (वे पच्ची की आग से) जल कर कण्ठ में लाल काले (कण्ठे) हो गए, कवि की उम्रेचा है कि शुक के गले में लाल काले जो कण्ठे हैं वे पच्ची की आग से ताग के जल जाने से हैं । (शुक की) गर्भ शास के साथ आग भमक उठी जिस से बड़े बड़े वृच जलने लगे, तहाँ (वृच की) पञ्चिरें की क्या गिनती है । शुक (हीरा-मणि) ने रो रो कर सब बात कही, रक्त की आँसुओं से मुख लाल हो गया । (शुक कहता है कि, पश्चावती) देख, कण्ठ जलने लगा तब (इस पच्ची को) गिरा दिया, थो (जिस के हाथ की पच्ची है वह) ऐसी विरहाग्नि के घेरे से कैसा जरता है (यह दृँ हौ समझ) । (उस रब्ब-येन के) सब छाड जल जल कर चूने हो गए, वहाँ रक्त के विना मांस की क्या बात है । उन्होंने तेरे लिये इस तरह से देह को भस्म कर दिया; (थो दृँ हौ कह कि) जलती मछली पानी में रह सकती है ? ॥

तेरे लिये उस योगी ने देह को जला कर, राख कर दी, (पर) दृँ ऐसो निर्माण है कि उस से बात तक न पूछी ॥ २३५ ॥

चउपाई ।

कहेसि सुआ मो सउँ सुनु बाता । चहउँ तो आजु मिलउँ जस राता ॥  
 पइ सो मरमु न जानइ भोरा । जानइ प्रौति जो मरि कइ जोरा ॥  
 इउँ जानति हउँ अब-हँ काँचा । ना जेहि प्रौति रंग थिरु राँचा ॥  
 ना जेहि होइ भवर कर रंगू । ना जेहि दीपक होइ पतंगू ॥  
 ना जेहि करा भिंगि कइ होई । ना जेहि अबहि जिअइ मरि सोई ॥  
 ना जेहि पेम अउटि एक भण्ड । ना जेहि हिअइ माँह डर गण्ड ॥  
 ना जेहि भण्ड मलइ गिरि बासा । ना जेहि रवि होइ चडेउ अकासा ॥

दोहा ।

तेहि का कहिअ रहन खन जो हइ पौतम लागि ।  
 जहाँ सुनइ तहँ लेइ धँसि कहा पानि का आगि ॥ २३६ ॥

कहेंसि = कहा (अकथयत्)। सुआ = शुक। मो थड़ = सुझ से। सुतु = सुन (मृणु)। बाता = वात्ती = बात। चहउं = चाहँ (इच्छानि)। तो = तर्हि। आजु = आज = अच। मिलउँ = मिलूँ (मिलानि)। जस = यथा = जैसे। राता = रक = अनुरक। पर = अपि = पर। सो = सः = वह। मरमु = मरम = मर्म = भेद। जानद = जानता है (जानाति)। भोरा = भुलाना = बौरहा = गवाँर = वातुल। प्रौति = प्रेम। जो = यः = जो। मरि कद = मर कर (मृत्वा)। जोरा = जोरद (जोटयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्वैलिङ्ग का एक-वचन। हउं = अहम् = मैँ। जानति = जानती (ज्ञाता)। हउं = हँ (अस्मि)। अब-हँ = इदानीमपि = अधुनापि = अब भी। काँचा = कच्चा (कच्च: कच बन्ने से)। ना = न = नहीं। रंग = रङ्ग = वर्ण। यिद् = खिर = ठहराऊ। राँचा = रचा गया, वा रचा = रचद (रचयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुलिङ्ग का एक-वचन। होइ = होता है (भवति) भवर = भवर = भौंरा। रंगू = रङ्गू = वर्ण। दौपक = दीप = दीया। पतंगू = पतङ्ग = फतिंगा। करा = कच्चा। भिंगि = भङ्गी = बिलनी = एक कौट विशेष। होई = होइ (भवति)। अबहि = अभौँ। जिअद = जीवता है (जीवति)। मरि = मर कर (मृत्वा)। सोई = स एव = वही। पेम = प्रेम। अउटि = आवर्त्य = औट कर। प्रका = एक। भण्ड = भया (बभ्र) = छांचा। हिअद = हृदय। माँह = मध्ये = मैं। डर = दर = भय। गण्ड = गया (अगात्)। मलद = मलय। गिरि = पर्वत। वासा = वास। रवि = रवि = सूर्य। होइ = हो कर (भूत्वा)। चट्ठॉउ = चढा (उच्चलित छांचा)। अकाशा = आकाश = स्वर्ग ॥

का = किम् = क्या। कहिअ = कहिए (कथते)। रहन = रहना। खन = चण। हद = है (अस्ति)। पौतम = प्रियतम। लागि = लिये। जहाँ = यत्र। सुनद = सुने (मृणुयात्)। तहं = तहाँ। लेद = लेता है (लाति)। धंसि = धंस कर (प्रधंस्य)। कहा = किम् = क्या। पानि = पानीय = पानी। का = किम् = क्या। आगि = अग्नि = आग ॥

(पद्मावती ने) कहा कि, हे शुक सुझ से बात सुन, जैसा (वह मेरे मैं) अनुरक है (इस बात के सुनने से) चाहँ तो आज ही मिलूँ। पर वह गवाँर (प्रौति का) मर्म नहीं जानता, जो मर कर प्रौति को जोड़ता है वही (प्रौति को) जानता है। मैं जानती हँ, अभौँ वह कच्चा है, जिस मैं खिर प्रौति-वर्ण नहीं रचा गया। जिस मैं (अभौँ) भौंर का रङ्ग नहीं आया, जो कि (अभौँ) दीए का फतिंगा न छांचा। जिस मैं अभौँ भङ्गी कौ कला न छई, जो कि वह अभौँ मर कर नहीं जीआ है।

(भङ्गी के लिये ७८ वें दोहे की टौका देखो)। जिस की (देह में) आट कर प्रेम एक नहीं छाई है, अर्थात् मिल नहीं गया है, जिस के हृदय में से उर नहीं गया है। जिस को मलथाचल का वास नहीं छाई, अर्थात् मलय-चन्दन की प्राप्ति नहीं ज्ञाई, जो सूर्य हो कर, आकाश पर नहीं चढ़ा ॥

जो प्रियतम के लिये (उपस्थित) है, उस को क्या रहने का चण कहा जाता है, अर्थात् वह क्या एक चण भी ठहरता है; उस को क्या पानी क्या आग, जहाँ (प्रियतम का नाम) सुने वहीं धैंस कर (प्रियतम-प्राप्ति का सुख) के ॥ २३६ ॥

चउपाई ।

पुनि धनि कनक पानि मसि माँगौ । उतर लिखत भौँजौ तनु आँगौ ॥  
तेहि कंचन कहैं चहिअ सोहागा । जउँ निरमल नग होइ सो लागा ॥  
हउँ जो गइउँ मढ मंडप भेरौ । तहवाँ तुइँ न गाँठि गहि जोरौ ॥  
गा चिस्मारि देखि कइ नइना । सखिन्ह लाज का बोलउँ बइना ॥  
खेलहि मिसु मईँ चंदन घाला । मकु जागसि तो देउँ जइ-माला ॥  
तवहुँ न जागा गा तूँ सोई । जागइँ भैंठि न सोअइँ होई ॥  
अब तउ ससि होइ चडोउँ अकासा । जो जिउ देइ सो आवइ पासा ॥

देहा ।

तब लगि भुगुति न लैइ सका राओन सिअ एक साथ ।

कउन भरोसइँ अब कहउँ जौउ पराय हाथ ॥ २३७ ॥

पुनि = पुनः = फिर । धनि = धन्या (पद्मावती) । कनक = सुवर्ण । पानि = पानीय । मसि = मषी = स्थाही । माँगौ = माँगद (याचते) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । उतर = उत्तर = जवाब । लिखत = लिखते (लिखन्) । भौँजौ = भौँजद (अभ्यञ्जते) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । तनु = शरीर = देह । आँगौ = आँगिअ (अङ्गिनी) = चोलिअ = चोलौ । तेहि = तिस । कंचन = काष्ठन = सुवर्ण । कहैं = को । चहिअ = चाहिए । सोहागा = मोहागा = (गुभाङ्ग) । जउँ = यदि = जो । निरमल = निर्मल = स्वच्छ = सफ । नग = रब्र का खण्ड, जो आँगठी इत्यादि में

जड़ा जाता है। होइ = होय = होवे (भवेत्)। सो = वह = सः। लागा = लाग = लगता है (लगति)। इउँ = अहम् = मैं। गद्डँ = गई (अगम्)। मठ = मठ = देव-मन्दिर। मंडप = मण्डप = मन्दिरदार के बाहर की शाला। भोरौ = बौरही। तहवाँ = तहाँ = तच। तुइँ = तम् = त्वं। गाँठि = यन्ति = गाँठ। गहि = गहीला = गह कर = पकड़ कर। जोरौ = जोरइ (जोटयति) का, प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन। गा = गया (अगात्)। विसँभारि = वेसँभार (विसभार)। देखि कद = देख कर (दृष्टा)। नइना = नयन = आँख। सखिन्ह = सखी का बड़-वचन। लाज = लच्चा। का = किम् = क्षा। बोल्डँ = बोलूँ (बदानि)। बदना = वचन। खेलहि = खेल के खेलाधाः। मिमु = मिष = व्याज = बहाना। मदँ = मैं। चंदन = चन्दन = सुगन्ध द्रव्य। घाला = घालद (गरयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन। मकु = मैं ने कहा = कि। जागसि = जागे = जागइ (जागर्ति) का मध्यम-पुरुष, समावना में पुंलिङ्ग का एक-वचन। तो = तर्हि। देऊँ = देऊँ (ददानि)। जह-माला = जथ-माला। तवडँ = तदापि = तौ भी। जाग = जागइ (जागर्ति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन। गा = गया (अगात्)। ढँ = तम्। सोई = सोय = शयित = शयन। जागइँ = जागने से (जागरणे)। भैंठि = भैंट = समवेत = समागम। सोअदँ = सोने से (श्यनेन)। होई = होइ = होता वा होती है (भवति)। अब तज = अब तो = इदानीं तु। बसि = बशी = चन्द्र। होइ = हो कर (भूला)। चडँउँ = चढ़ी (उच्छितास्मि)। आकाशा = आकाश। जो = य। जिउ = जीव। देइ = दे = देवे (दशात्)। सो = सः = वह। आवइ = आवे (आयात्)। पासा = पार्श्व = पास ॥

तब लगि = तब तक। भुगति = भुक्ति = भोजन। सका = सकइ (शकोति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन। राओन = रावण = प्रसिद्ध लङ्का का राजा। सिअ = सौता = प्रसिद्ध पतिव्रता, राम-पत्नी, जनक की कन्या। एक = एक। साथ = सार्थ। कउन = क तु = किस। भरोसदँ = भरोसे से (भराशया)। कहउँ = कहँ (कथयेयम्)। जौज = जौव। पराए = परस्य = दूषरे के। हाथ = हस्त ॥

फिर धन्या (पद्मावती) ने सोने की पानी की स्थाही, अर्थात् सोने की स्थाही माँगी, उत्तर लिखती बेरा (प्रियतम के अनुराग से, रोमाञ्च और पसौना आ जाने से) देह की चोलिआ भौंग गई। (लिखने लगी कि) उस सोने में सोहागा मिलना चाहिए यदि (वह सोना चाहे कि मैं) निर्मल होऊँ (तब) उस में नग लगा हो,

अर्थात् तब उस में नग लगाया जाता है। मैं बौरही जब मठ-मण्डप में गई, उसी जगह तैं ने क्यों न (सुन्न से) गाँठ जोड़ी। (मेरी) आँखों को देख कर दृंग बेसंभार, अर्थात् बेहोश, हो गया, (मैं उस समय) सखिओं की लाज से क्या बात बोलूँ। मैं ने खेल के बहाने से (तेरे ऊपर) चन्दन को डाल दिया, कि दृंग जागे तो मैं जय-माला (तुम्हे) देंगँ। तब भी दृंग न जागा, सो गया, (सो) जागने से भैंट होती है सोने से नहैं। अब तो मैं चढ़ हो कर आकाश (धरहरे) पर चढ़ी हूँ; जो जीव दे, अर्थात् मर कर खर्ग पर चढ़े, वह मेरे पास आवे, (जीव रहते खर्ग पर आना असम्भव है)॥

सौता के एक साथ में (रह कर भी) तब तक रावण ने भुक्ति (खर्ग-सुख) को न ले सका (जब तक कि जीव को न दिया)। सो अब किस भरोसे से कहँ (कि मैं कैसे मिलूँगौ), जीव तो दूसरे के, अर्थात् पिता के हाथ में है ॥ २३० ॥

चउपाई ।

अब जउँ स्वर गगन चढि आवइ । राहु होइ तउ ससि कहँ पावइ ॥  
 बहुतइँ अद्दस जौउ पर खेला । तूँ जोगी केहि माँह अकेला ॥  
 विकरम धँसा पेम कइ बारा । चंपावति कहँ गण्ड पतारा ॥  
 सुदइ बच्छ मगधावति लागौ । कँकन पूरि होइ गा बद्ररागौ ॥  
 राज कुञ्चर कंचन-पुर गण्ड । मिरगावति कहँ जोगी भण्ड ॥  
 साध कुञ्चर गंधावति जोगू । मधु भालति कहँ कौन्ह बिच्चोगू ॥  
 पेमावति कहँ सर सुर साधा । उखा लागि अनिरुद्ध बर बाँधा ॥

दोहा ।

हउँ रानी पदुमावती सात सरग पर बास ।  
 हाथ चढउँ हउँ ताहि के प्रथम करइ अपुनास ॥ २३८ ॥

अब = इदानीम् । जउँ = यदि = जो । स्वर = सूर्य, वा श्वर = बहादुर रक्ष-सेन ।  
 गगन = आकाश । चढि = चढ कर = आरद्ध = प्रचाच्छ । आवइ = आवे (आयात्) ।  
 राहु = प्रसिद्ध दैत्य । होइ = होवे = भवेत् = हो । तउ = तर्हि = तो । ससि = शशि =  
 चन्द । कहँ = को । पावइ = पावे = प्राप्त्यात् । बड़तइँ = बड़त लोग = बहवो हि ।  
 अद्दस = ऐसे = एताइश । जौउ = जीव । पर = उपरि । खेला = अखेलत् । दृंग = तम् ।

जोगी = योगी । कहि = कस्त = किस । माँह = मध्ये = में । अकेला = एकलः = एकाकी । विकरम = विक्रम = उच्चयिनी का प्रसिद्ध राजा । धँसा = पैठा [ धंसु अवसंष्टने (भादि) से ] । पेम = प्रेम । कद = के । बारा = बार = दार । चंपावति = चम्पावती = एक पाताल की राज-कन्या । कह = के । गण्ड = गथा ( अग्रात् ) । पतारा = पाताल । सुदूर बच्छ = सुदेव वस्त = वस्तुदेव । मगधावति = मगधावती = मागधी = मगधराज की कन्या । लागी = लिये । कँकन = कङ्कण = कडा । पूरि = आपूर्य = पहन कर । होइगा = हो गया । बदरागी = वैरागी = विरागी । राज-कुञ्चर = राज-कुमार = राज-पुत्र । कंचन-पुर = कञ्जन-पुर । मिरगावति = मृगावती = एक राज-कन्या । भण्डु = भया ( बभूव ) । साध = साधा ( असाध्यत् ) । कुञ्चर = कुमार = राज-पुत्र । गंधावति = गम्भावती = एक राज-कन्या । जोगू = योग । मधु = मधुकर = एक राजा । मालति = मालती = एक राज-कन्या । कीदृ = किथा ( अक्ररोत् ) । विश्रोगू = वियोग । प्रेमावति = प्रेमावती = मोहनी । सर = शर = फूस की चिता । सुर = देव = महादेव । साधा = असाध्यत् । उखा = ऊधा = वाणासुर की कन्या । अनिष्ट = अनिष्टदू = कण्ण का पौत्र = प्रद्युम्न का पुत्र । वर = वर = विवाहयोग्य पुरुष । बाँधा = बाँधा गया ॥

हउँ = मैँ । पदमावती = पद्मावती । सात = सप्त । सरग = स्वर्ग । पर = उपरि । वास = वास = रहने का स्थान । हाथ = हस्त । चढउँ = चढती हूँ । ताहि के = तिस के । प्रथम = पहले । अपुनास = अपना नाश ॥

अब तो सूर्य ( रत्नसेन ) यदि आकाश पर चढ कर आवे और राज होवे तो शशि ( पद्मावती ) को पावे अर्थात् शशि के साथ का सुखानुभव करे । ( मेरे लिये ) ऐसे-ही बड़त से लोग जीव पर खेल गए, अर्थात् उद्योग कर मर गए, तूँ अकेला योगी किस गिनती में है । प्रेम के दार में विक्रम धँसा, ( और ) चम्पावती के लिये पाताल में चला गया । वस्तुदेव मगधावती के लिये ( हाथें में ) कङ्कण पहन कर वैरागी हो गया । राज-कुञ्चर मृगावती के लिये कञ्जन-पुर गया और योगी हो गया । कुञ्चर ने गम्भावती के लिये योग साधा । मधुकर ने मालती को वियोग, अर्थात् व्याकुल, किया, अर्थात् विरहिणी किया । सुर ने प्रेमावती के लिये चिता लगाई, अनिष्टदू ऊधा के लिये बाँधा गया ॥

मैँ पद्मावती रानी हूँ सात स्वर्ग ( धरहरे ) के ऊपर मेरा वास है, जो पहले अपने को खोवे ( नाश करे ) उस के हाथ मैँ आती हूँ ( चढती हूँ ) ॥

विक्रम—चम्पावती—छानू जो कौ सिंहासनवन्नीसौ में पांचवौं पुत्रों लौकावती की कथा में चम्पावती के स्थान में सिंहावती नाम लिखा है, जिस के लिये विक्रम बड़त कष्ट भोगा है। यदि सिंहावती यह नाम शुद्ध है तो मूल में ‘चंगावति’ के स्थान में ‘सिंहावति’ होना चाहिए ॥

वसराज—मगधावती—अवनी का राजा वसराज मगध देश के लावानक पुर के बन में अपनी पत्नी वासवदन्ना के साथ विवाह करने आया था। एक दिन शिकार खेलने के लिये राजा दूर चला गया। अवसर पा कर घौगङ्खरायण ने वासवदन्ना को किप्पा दिया। राजा के आने पर कहा कि लावानक में वासवदन्ना आग लगने से जल गई आप मगधराज प्रद्योत की पुत्री पद्मावती से विवाह कर मागधी पद्मावती को रानी बनाइए। अन्न में वसराज ने मागधी से विवाह किया फिर पौके से वासवदन्ना भी मिली। यह कथा दृह्यकथामञ्चरी के दृतीयलम्बकान्नगत मात्रवौं आख्यायिका में मिलती है और दृह्यकथा सरित्सागर के दृतीयलम्बक के दूसरे तरफ़ में भी है। संभव है कि इसी की कथा ले कर किसी ने मगधावती नाम की कथा लिखी हो ॥

राज-कुञ्चर—मिरिगावती—सेख बुहान का चेला कुतबन ने सन् ८०८ में मिरिगावती नाम की पुस्तक बनाई है। उस में राज-कुञ्चर और मिरिगावती की सविस्तर कथा लिखी है। यह मलिक महम्मद की पद्मावती से ३८ वर्ष पहले की है। बाबू हरिश्चन्द्र के पुस्तकालय में एक खण्डित पुस्तक सुझे मिली है। इस में सुझे राज-कुमार का नाम नहीं मिला है संभव है कि “राज-कुञ्चर” यही नाम हो क्योंकि पुस्तक में एक स्थान में लिखा है कि “तुला रास गनि नाउं जो राखा। राज-कुञ्चर सब पंडित भाखा ॥” चित्रा के तौसरे चरण में जन्म होने से राज कुञ्चर की तुला रागि होती है। एक दिन यह शिकार खेलते खेलते मान-सरोवर के तौर पर पँडँचा। इसे देखते-हो एक हरिणी उतर कर सरोवर के भौतर लोप हो गई। राज-कुञ्चर इसे ढूँढ़ने के लिये पानी के भौतर गया है। कुतबन ने लिखा है—

कुञ्चर सँकेत कुरंगिन डरी। मानसरोदक भौतर परौ ॥

तेहि महं सो मिरगौ क्षिपि जाए। किरि नहिँ निकसौ गई हँराए ॥

दोहरा ।

तुरी बाँधि तरवर सो कापर धरा उतार ।

बेग पैठ सरवर महं ढूँढ़द लाग निहार ॥

मिरगावती किसी राजा की लड़की थी राज-कुञ्चर ने किसी स्थान में इसे देख कर इस की धाई से अपना विरह कहा है। यह धाई के कहने पर उड़ कर आकाश को चली गई है। चलती बेरा अपनी धाई से कही है—

धाई न अउगुन आइद तोरा । कहियो जोहार कुञ्चर सो मोरा ॥

अउ अस कहज कुञ्चर सो बाता । मोर जौज आहे तोहि राता ॥

संत-हि पाए सुख-हि अमोला । ता कर मरम न जानद भोला ॥

जोहि कारन हउ जाउ उडाई । कहज कुञ्चर सो आवद धाई ॥

कंचन-नगर हमारो ठाऊ । रूप-मुरार पिता कर नाऊ ॥

निदान राज-कुञ्चर ने बडे कष्ट से कञ्चन-पुर में जा कर इस से विवाह किया है। राज-कुञ्चर की पहली रानी रक्षणी थी ॥

पद्मावती और मिरगावती दोनों की एक चाल है। एक पुस्तक की कहाया दूसरी पुस्तक है। मुझे मिरगावती की भाषा पद्मावती की भाषा से नहीं जान पड़ती है। संभव है कि इस खण्डित पुस्तक में जो सन् ६०८ दिया है वह हिजरी सन् न हो। कुतबन जहाँ रहता रहा हो वहाँ के नवाब के राज्यकाल से सन् लिखा हो जो कि पद्मावती के सन् से बड़त पौके हो। कुतबन ने एक जगह पर लिखा है कि—

शाह झसेन आहि बड राजा । छध सिंहासन उन को छाजा ॥

मुझे इतिहास में कोई झसेन शाह नाम का प्रसिद्ध बादशाह नहीं मिलता। झसेन शाह ग्रन्ती जौन-पुर के सुलतान सन् ८६८ हिजरी (१४५८ ईसवी) में डाए थे। संभव है कि इन्हीं को कुतबन शाह झसेन कहा हो। इतिहास के जानने-वालों को इस का पूरा पता लगाना चाहिए ॥

कुञ्चर—गम्भावती—स्त्रियाँ में परम्परा से कहानी सुनी जाती है कि एक राजा को पाँच लड़के थे। सब से क्रोटा लड़का एक दिन चुप चाप अपनी भौजाई के पास बैठा था बोलाने से भी नहीं बोलता था। इस पर भौजाई ने ताना मार कर कहा कि मानें आप गम्भावती से जो तौल में एक फूल के बराबर है विवाह कर उसी से बोक्खिएगा। इस पर उस कुञ्चर ने निश्चय कर लिया कि गम्भावती-ही से विवाह करूँगा। इस के लिये योग धारण कर जङ्गल जङ्गल धूमता फिरता था। एक दिन एक वन में एक योगी से मैट झड़े। यह वहीं ठहर कर उस की बेवा करने लगा। योगी ने प्रसन्न हो कर उस से कहा कि वर माँग। कुञ्चर ने गम्भावती से विवाह हो जाना वर माँग। योगी ने कहा कि दूसरे वन में मेरा साथी रहता है उस के पास जाओ वह

तुम्हारी मनकामना पूरी करेगा । कुञ्चं उस के पास जा कर उस की सेवा में लगा । बड़त दिनों पर वह प्रसन्न हो कर कहा कि क्या चाहते हो । कुञ्चं ने कहा कि योगि-राज गन्धावती को चाहता है । इस पर उस ने कहा कि यह मेरी सामर्थ्य से बाहर है तुम मेरे गुरु के पास जाओ । कुञ्चं उस के गुरु के पास जा कर उस की सेवा करने लगा और उस के प्रसाद से इुक हो कर गन्धावती से मिला । गन्धावती तौल में एक फूल से बढ़ गई इस पर उस के पिता को उस पर पर-पुरुष रुद्योग का संशय झड़ा । बड़त खोज करने पर उस ने चाहा कि सुगे को भार डालें पर गन्धावती ने उसे उड़ा दिया । वह कुञ्चं मनुष्य वेष से वहाँ रहने लगा अन्त में स्थायंवर के समय गन्धावती ने उसी के गले जय-माल डाल कर उसी से विवाह किया । संभव है कि इसी कहानी को बढ़ा कर किसी ने गन्धावती नाम की कोई पुस्तक लिखी हो ॥

**मधु-मालती—मोहनपुर में** मधुकर नाम का राजा रहता था । एक दिन राजा अहेर करने गया वहाँ एक हरिण के पीछे दौड़ा । बड़त दूर जाने पर हरिण लोप हो गया । राजा एक दृच की घनी छाँव के नीचे कपड़े को बिक्का कर आराम करने लगा । बड़त दिनों के विकुड़े दो सुगे दैवात् उस दृच पर आए । दोनों से भैंट होने पर दोनों प्रसन्न हो कर आपस में बात चीत करने लगे । एक ने कहा कि मिच तुम से विकुड़ कर एक दृच पर बैठा था तहाँ अचानक एक व्याधे ने मुझे फँसा लिया । उस ने प्रम-नगर की हाट में रुप-राजा के यहाँ मुझे बैंच दिया । राजा ने अपनी कन्या मालती से कहा कि इस सुगे को पालो । उस ने मुझे बड़े ध्यार से पाला । वह ऐसी सुन्दरी है कि मैं वर्णन नहीं कर सकता । एक दिन वह सरोवर में स्थान करने गई । घर को सूना पा कर मेरे पिंजरे पर बिलैया झपटी । भाग्य-वश पिंजरे से भाग कर उड़ आया । मधुकर मालती का नाम सुन प्रेम से विकल हो गया । मधुकर ने उस सुगे से कहा कि नीचे उतर कर मेरे पास आओ और मालती कैसे मिलेगी इस का उपाय बताओ । राजा के बड़त कहने पर सुगे ने मालती के पास जा कर राजा का मंदेशा सुनाया । मधुकर का नाम सुन कर मालती भी उस के मिलने की चाह से बड़त आकुल झड़े । मालती की दशा पर सुगा फिर लौटा और मालती की फुलवारी में रहने लगा । धाई ने मालती की दशा देख कर सब दृज्ञान पूछी । मालती ने धाई के कहने से प्रेम बनिजारे के साथ सुगे को भेज कर मधुकर को बुला कर उस के साथ विवाह किया । इस की मविस्तर कथा इन्द्रावती के मधुकरखण्ड में नूर महाद ने लिखी है । नागरी प्रचारिणी यन्त्रमाला में इन्द्रावती द्वापी गई है ॥

**सुर-प्रेमावती—** इस नाम से सुझे यह कथा नहीं मिली है। बड़त लोग कहते हैं कि प्रेमावती मोहनी का नामान्तर है। समुद्र मथने के समय जब अमृत निकला है तब उस के लिये देवता और राजम लड़ने लगे। इस पर भगवान् मोहनी स्त्री का रूप बन कर आए। सब लोग उस पर मोहित हो गए, अमृत का घट उसी को दे दिया। मोहनी ने कल से सुरा राचों में और अमृत देवताओं में बांट दिया। एक दिन महादेव ने भगवान् से कहा कि मैं आप का मोहनी रूप देखा चाहता हूँ। बड़त कहने पर भगवान् विष्णु ने मोहनी रूप देखाया। महादेव मोहित हो उस के पौछे पौछे दौड़ने लगे। अन्त में मोहनी अनन्धीन हो गई। इस पर आकुल हो उस के लिये महादेव जी भरने के लिये तथार छड़े। पुराणों में यह कथा मिलती है। मैं नहीं कह सकता कि प्रेमावती से मोहनी-ही है वा दूसरी। संभव है कि प्रेमावती कोई राज-कन्या हो और सुर देवता रूप कोई राजा रहा हो ॥

**अनिरुद्ध—** ऊषा। शोणित-पुर के राजा वाणासुर की कन्या ऊषा थी। एक दिन इस ने स्त्री में अनिरुद्ध को देखा। उस के आकुल होने पर उस की सखी चित्र-लेखा ने सब के चित्र खींच खींच कर उसे देखाया। अन्त में अनिरुद्ध के चित्र को उस ने पहचाना और कहा कि यही चित्र-चोर रात को स्त्री में मेरे पास आया था। चित्र-लेखा द्वारिका से सोते छड़े अनिरुद्ध को उठा लाई और ऊषा से मिलाई। खबर लगने पर वाणासुर ने अनिरुद्ध को कैद किया। फिर पौछे छण्ण ने यदुवंशियों के साथ आ कर, वाणासुर से लड़ कर, अनिरुद्ध को कुडाया। यह कथा श्रीमद्भागवत के दशमसून्ध में विस्तार के साथ लिखी है ॥ २३८ ॥

## चउपाई ।

हउँ पुनि अहउँ अद्विति तोहि रातौ । आधौ भैंटि पिरौतम पातौ ॥  
 तोहि जउँ प्रैति निबाहू आँटा । भवैर न देखु केत मँह काँटा ॥  
 होहु पतंग अधर गहि दौआ । लेहु समुँद धँसि होइ मरजौआ ॥  
 राति रंग जिमि दौपक बातौ । नइन लाउ होइ सौप सेवातौ ॥  
 चातक होइ पुकारु पिआसा । पैउ न पानि सेवाति क आसा ॥  
 सारस होहु बिछुरि जस जोरौ । रइनि होहु जल चकइ चकोरौ ॥  
 होहु चकोर दिसिटि ससि पाँहा । अउ रवि होहु कवँल ओहि माँहा ॥

दोहा ।

हम-हुँ अद्विसि हउँ तो सउँ सकसि त प्रौति निवाहु ।  
राहु वेधि अरजुन होइ जिति दुरपदी विव्राहु ॥ २३६ ॥

हउँ = अहम् = मैँ । पुनि = पुनः = फिर । अहउँ = हँ (अस्मि) । अद्विसि = एतादृशी = ऐसी । तोहि = तेरे मैँ । राती = रक्त = अनुरक्त । आधी = अर्ध । भैंटि = भैंट = समवेत = सुलाकात । पिरीतम = प्रियतम । पाती = पत्नी = चिट्ठी । तोहि = तुझे । जउँ = यदि = जो । प्रौति = प्रेम । निवाहु = निर्वाह करना = निवाहना । आँटा = आँट = अँटर (समेति) । भवंर = भमर = भैंरा । देखु = देख = देखता है (पश्चति) । केत = केतक = केतकी = एक प्रसिद्ध पुष्प । मंह = मध्य = मैँ । काँटा = कण्टक । होइ = होओ (भवथ) । पतंग = पतङ्ग = फतिंगा । अधर = ओढ़ । गहि = गह कर (गहीला) = पकड़ कर । दीआ = दीप = चिराग । लेझ = लेश्वर (लाथ) । समुद्र = समुद्र । धंसि = धंस कर (आधंस) । होइ = हो कर (भूता) । मरजौशा = मर कर जीने-वाला = गोताखोर = समुद्र मैँ गोता लगाने-वाला । राति = रक्त = लाल । रंग = रङ्ग = वर्ण । जिमि = यथा = जैसे । दीपक = दीप = दीआ । वाती = वत्ती = वच्छी । नदन = नयन = आँख । लाउ = लगावो (छगय) । होइ = हो कर (भूता) । बैप = इुक्ति । संवाती = खाती = वर्षा की एक नचत्र । चातक = पपीहा = एक प्रसिद्ध पच्ची । पुकार = पुकार (फुकारय) । पिशासा = पिपासित = थासा । पौउ = पौ (पिव) । पानि = पानी (पानीय) । क = की । आसा = आशा = उझीद । सारस = एक प्रसिद्ध जल-पच्ची । बिकुरि = बिकुड़ कर = विच्छुरित हो कर । जस = यथा = जैसे । जोरी = जोड़ी = युगल । रदनि = रजनी = राति । जल = पानी । चकद = चकई = चकवाकी = चकवा (चकवाक) की खौ । चकोरी = चकोर पच्ची की खौ । दिमिटि = दृष्टि । भसि = शशी = चच्च । पाँहा = पार्श्व = निकट । रवि = रवि = सूर्य । कवँल = कमल । ओहि माँहा = उम मैँ ॥

हम-डँ = अहमपि = हम भी । अद्विसि = एतादृशी = ऐसी । हउँ = हँ (अस्मि) । तो मउँ = तुझे से । सकसि = सकते हो (शकोसि) । त = तर्हि = तो । प्रौति = प्रेम । निवाड़ = निवाह (निर्वाह) । राड़ = राड़ (सर्प वा मत्स्य) के आकार का लघ्घ (निशाना) । वेधि = वेध कर (बिज्ञा) । अरजुन = अर्जुन = युधिष्ठिर के भाई, भारत के प्रसिद्ध योद्धा । जिति = जीत कर (जिला) । दुरपदी = द्रौपदी = युधिष्ठिरादि पाँचो पाण्डवों की खौ । विश्वाड़ = व्याह (विवाह्य) ॥

फिर मैं भी तज्ज्ञ में ऐसी-ही अनुरक्त हूँ, (अनुरक्त होने-ही से आधी भैंट के लिये तेरे पास चिढ़ी भेजी है क्योंकि कहावत है कि) पञ्चौ प्रियतम की आधी मुलाकात है। यदि दृँ प्रैति-निर्वाह कर सकता है तो भग्नर यह नहीं देखता कि, केतकी में (कितने) काँटे हैं। ओठों से दौप (ज्योति) को पकड़ कर, फतिंगा हो जाओ, अर्थात् दौप-ज्योति-सम मैं जो हूँ उस के लिये फतिंगा हो जाओ, गोताखोर हो कर समुद्र में धूंप कर (मोती-रूप सुझे) लेओ। जैसे दौए की बन्नी लाल रंग की होती है, वैसे-ही खाती के लिये सौप हो कर (मेरे में) आँखें को लगाओ। कहावत है कि यद्यपि सौप समुद्र में रहती है तथापि खाती-ही का पानी पौती है, उसी पानी के पौने से उस में मुका पैदा होती है। चातक हो कर घास के दुःख से खाती के पानी की आगा से “पौव, पौव” एकार, अर्थात् मेरे लिये घासा हो कर दिन रात मेरे नाम को एकारा कर। कहावत है कि चातक खाती-ही का पानी पौता है, इस के ऊपर तुलसी-सतसई में अनेक दोहे लिखे हैं। (१४१ वें दोहे की टौका देखो)। जोड़ी बिकुड़ने पर जैसी सारस की दशा होती है वैसा-ही मेरे लिये तुम सारस हो। सारस के जोड़े में बड़त-ही प्रैति होती है, एक के वियोग से दूषरा प्राण दे देता है, इसी पर वाल्मीकि-रामायण का पहला स्तोक बनाया गया है। रात्रि में (पति-वियोग के कारण) पानी में चकई और चकोरी की जो दशा होती है वैसा-ही तुम भी हो। कहावत है कि चकवे और चकोर के जोड़े में रात्रिसमय वियोग हो जाता है। चकोर हो कर चन्द्र पर दृष्टि लगाओ; (कहावत है कि रात को चकोर चन्द्र-ही को देखा करता है) अर्थात् सुझे चन्द्र समझ कर तुम चकोर हो जाओ; और रवि जो है उस में कमल हो जाओ, अर्थात् सुझे रवि ज्ञान कर उस के लिये तुम कमल हो जाओ ॥

हम भी तुम से ऐसी-ही (प्रैति लगाई झई) हैं, (सो) दृँ भी, यदि कर सकता है, तो प्रैति को निवाह। अर्जुन हो कर राज्ञ (मत्याकार लक्ष्य) को बेध कर, (और सब को) जीत कर, द्वौपदी से विवाह कर, अर्थात् सुझ से विवाह कर। राज्ञ के लिये १०४ दोहे की टौका देखो ॥ २३६ ॥

चउपाई ।

राजा इहाँ तइस तप भूरा। भा जरि विरह छार कर कूरा ॥  
मउन लगाए गण्ड बिमोही। भा बिनु जिउ जिउ दीन्हेसि ओही ॥

गहि पिंगला सुखुमना नारौ । सुन समाधि लागि गद तारौ ॥  
 बूँद-हि समुँद होइ जस मेरा । गा हेराइ तस मिलइ न हेरा ॥  
 रंग-हि पानि मिल्ला जस होई । आपुहि खोइ रहा होइ सोई ॥  
 सुअइ आइ देखा भा नासू । नइन रकत भरि आणउ आँसू ॥  
 सदा पिरीतम गाढ करेई । वह न भूल भूला जिउ देई ॥  
 दोहा ।

मूरि सजौओनि आनि कद अउ मुख मेला नौर ।  
 गरुर पाँख जस भारइ अँविरित बरसा कौर ॥ २४० ॥

इहाँ = यहाँ = अच । तइस = तैसा = तथा । तप = तपः = तपस्या । झूरा = झूर  
 हो गया = झुस्क हो गया । भा = भया (बभूत) = झआ । जरि = जल कर (आज्ञय) ।  
 विरह = विरह = वियोग । छार = चार = राख । कूरा = कूट = ढेर । मउन = मौन =  
 चुप । गऱ्जउ = गया = (अग्रात्) । विमोही = विमोह = मूर्किंत । विनु = विना । जिउ =  
 जौव । दीर्घसि = दिथा (अदात्) । ओही = उसे । गहि = गह कर (गहीला) =  
 पकड कर । पिंगला = पिङ्ला = नासिका का दहिना स्वर । सुखुमणा = सुखुमणा =  
 नासिका के दोनों स्वर । नारौ = नाड़ी । सुन = शून्य = ब्रह्माण्ड । समाधि = धान में  
 मग्न हो जाना, संसार से चिन्तान्ति को इटा लेना (चिन्तान्तिर्निरोधः समाधिः, ऐषा  
 योगशास्त्र में लिखा है) । लागि गद = लग गई । तारौ = तालौ = तालिका = कुच्छी ।  
 बूँद-हि = बूँद से (विन्दुतः) । समुँद = समुद्र । होइ = होता है (भवति) । जस = यथा =  
 जैसे । मेरा = मेल = संग । गा = गया (अग्रात्) । हेराइ = लोप (हेडु अन्वेषणे से) ।  
 तम = तथा = तैसे । मिलइ = मिलता है (मिलति) । हेरा = हेरने से = ढूँढने से  
 (हेडु अन्वेषणे से) । रंग-हि = रङ्ग में । पानि = पानी (पानीय) । मिला = मिलित ।  
 होई = होइ = होता है (भवति) । आपु-हि = अपने को (आत्मनः) । खोइ = खो =  
 नाश । रहा = रहद (तिष्ठति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन ।  
 होइ = हो कर (भूला) । सोई = सा एव = वही । सुअइ = पूक ने । आई = आ कर  
 (एत्य) । देखा = देखद (पश्यति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन  
 भा = भया (बभूत) = झआ । नासू = नाश । नइन = नयन = आँख । रकत = रक्त =  
 रहूल = रधिर । भरि = भर = पूर्ण । आणउ = आया (आयात्) । आँसू = आँस (चम्पु) ।

सदा = हमेशा । पिरीतम् = प्रियतम् = यारा । गाढ़ = कठिन = कष्ट । करेई = करद् (करोति) = करता है । भूल = भूलद् (भ्रमति) = भूलता है । भूला = भूला झ़आ = भ्रान्त । जिउ = जीव । देरै = देरू = देता है (दत्ते) ॥

मूरि = मूली = मूलिका । सज्जीवनी = सज्जीवनी = जिज्ञानेवाली । आनि कइ = आन कर (आनीय) । मेला = मेलद् (मेलयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंजिङ्ग का एक-वचन । नौर = पानी । गहर = गहड़ = प्रसिद्ध पचौरी, विष्णु का वाहन । पाँख = पच = पर । जस = यथा = जैसे । झारद = झारता है (झारयति) । अँविरित = अमृत । बरसा = बरसद् (बर्वति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंजिङ्ग का एक-वचन । कौर = इुक ॥

यहाँ राजा तप से ऐसा सुख गया कि, विरहाम्बि से जल कर राख का ढेर हो गया । चुप साथे मूर्दित हो गया, जीव उस (पद्मावती) को दे दिया, (आप) विना जीव का हो गया । पिङ्गला और सुखमणा नाड़ी को पकड़ कर (ऊपर खोँच लिया इसी से) शून्य (ब्रह्माण्ड) में, अर्थात् ब्रह्मरम्भस्यान में समाधि लग गई (और ब्रह्म-कपाट में) ताली लग गई, अर्थात् जिस ब्रह्मकिंद्र से प्राण ऊपर चढ़ गया वह किंद्र बंद हो गया । योगी जोग इसी तरह से ब्रह्माण्ड पर प्राण चढ़ाते हैं । (इस घन्य का ३५१—३५२ पृष्ठ देखो ।) जैसे समुद्र में एक जल-विन्दु का मेल हो जाय (तो फिर उस का पता नहीं लगता, उसी तरह (राजा रब-सेन पद्मावती के ध्यान में) जोप हो गया, ढूँढ़ने से भी नहीं मिलता । जैसे (किसी) रंग में पानी मिला होता है (पर पानी की स्तरत नहीं देख पड़ती) उसी तरह (राजा रब-सेन) अपने को खो कर, वही (पद्मावती) हो कर रह गया है । इुक (हीरा-मणि) ने आ कर देखा कि, (राजा का नो) नाश हो गया, (देख कर) आँखों में रकाशु भर गई । (मन में कहने लगा कि हाथ विरही) सदा (अपने) प्रियतम के लिये कष्ट करता है, वह प्रियतम नहीं भूलता पर आप भूला झ़आ (उस के लिये) जीव देता है ॥

सज्जीवनी भूली जा कर और (उस के रस के साथ राजा के) सुख में पानी डाढ़ा, जैसे गहड़ अपने पंख को झारता है उसी तरह सुगे ने (राजा के सुख के ऊपर) अमृत की उष्टि की ॥ २४० ॥

चउपाई ।

सुआ अहा जेहि आस सो पावा । वहुरौ साँस पेट जिउ आवा ॥

देखेसि जागि सुअँद सिर नावा । पाति दौन्ह सुख बचन सुनावा ॥

गुरु सबद दुइ सरवन मेला । गुरु बोलाउ बेगि चलु चेला ॥  
 तोहि अलि कौन्ह आपु भा केवा । हउँ पठवा कद बीच परेवा ॥  
 पंउन साँस तो सउँ मन लाई । जोवद मारग दिसिटि बिछाई ॥  
 जस तुम्ह कया कौन्ह अगि-डाहू । सो सब गुरु कहँ भण्ड अगाहू ॥  
 तब उडंत-द्राला लिखि दीन्हा । बेगि आउ चाहउँ सिधि कौन्हा ॥

दोहा ।

आवहु स्याँ सुलक्ष्मने जौउ बसइ तुम्ह नाउँ ।  
 नइनहिँ भौतर पंथ हद फिरदहि भौतर ठाउँ ॥ २४१ ॥

सुआ = शुक = शुगा । अहा = था (आसीत्) । जेहि = जिस । आस = आशा ।  
 सो = सो = वह = सः । पावा = पावद (प्राप्नोति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का  
 एक-वचन । बज्जरौ = फिरौ = लौटी (न्यवर्त्ति = अवर्त्ति) । साँस = श्वास । पेट = पेटिका ।  
 जिउ = जीव । आवा = आवद (आयाति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का  
 एक-वचन । देखेंधि = देखा (अपश्यत्) । जागि = जाग कर (जागत्वा) । सुबद =  
 शुक ने । मिर = गिर । नावा = नावद (नामयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल,  
 पुंलिङ्ग का एक-वचन । पाति = पातौ = पत्ती = चिढ़ी । दीन्ह = दिया (अदात्) ।  
 सुह = मुँह = सुख । वचन = वचन = बात । सुनावद = सुनावति (श्रावयति) का प्रथम-पुरुष,  
 भूत काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । गुरु = गुरु । सबद = शब्द । दुइ = दो = द्वयम ।  
 सरवन = अवण = कान । मेला = मेलद (मेलयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग  
 का एक-वचन । बोलाउ = बुलाता है (ब्लयति) । बेगि = बेग = ग्रीष्म । चलु = चल  
 (चल) । चेला = शिथ । तोहि = तुझे । अलि = भ्रमर = भौंरा । कौन्ह = किया (अकरोत्) ।  
 आपु = आप = स्वथम् । भा = भया (बभूव) = झ़चा । केवा = कमल वा केवडा । हउँ =  
 अहम्, यहाँ सुझे । पठवा = पठवद (प्रेषयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का  
 एक-वचन । कद = कर । बीच = मध्य । परेवा = पारावत = पच्ची । पउन = पवन = वायु ।  
 साँस = श्वास । तो सउँ = तुझ से । लाई = लगाई = लगावद (लगयति) का प्रथम-पुरुष,  
 भूत-काल, स्त्रीलिङ्ग का एक-वचन । जोवद = जोहता है (जैहति) प्रां जोएदि ।  
 मारग = मार्ग । दिसिटि = दृष्टि । बिछाई = बिछा कर (विस्तीर्य) । जस = यथा = जैसे ।

कथा = काथ = ग्रौरे । कौन्ह = किथा (अकरोत्) । अगि-डाह्न = अग्नि-दाह = अग्नि से दाह । सो = सः = वह । सब = सर्व । गुरु कहँ = गुरु को । भण्ड = भया (बभूव) = झआ । आगाह्न = आगाह = विदित । तब = तदा । उडंत-काला = उड्यन-चैल = उडने-वाली काल = जिसे ग्रौरे में रखने से मनुष्य को उडने की ग्रक्ति होती है । लिखि = लिख कर (लिखिला) । दीन्हा = दिथा (अदात्) । आउ = आव (आयाहि) । चाहउँ = चाहता हँ (इच्छामि) । मिधि = सिद्ध । कौन्हा = करना (करणम्) ।

आवङ्ह = आदए = (आयाथ) । स्वावँ = शाम । सुलक्षणैँ = सुलक्षण = जिस में सुन्दर लक्षण हैं । जौउ = जौव । बसइ = बसता है (बसति) । नाउँ = नाम = नावँ । नदनहिँ = नयनों के = आँखों के । भौतर = अभ्यन्तर । पंथ = पन्थाः = राह । हइ = है (अस्ति) । चिरदहि = इद्य के । ठाऊँ = ठावँ = स्थान ॥

जिस आशा में (कि राजा जौ जाय) इक था, उस आशा को पाया, अर्थात् रब-सेन जौ उठा, पेट में साँझ फिर आई थैर जौव (प्राण) भौ लौट आया । (राजा रब-सेन ने) जाग कर (सुगे को) देखा, सुगे ने भौ (राजा के सामने) गिर झुँकाया, (पद्मावती की) चिट्ठी दी, थैर मुँह से (पद्मावती का) सँदेश सुनाया । (कहा कि) गुरु (पद्मावती) ने (तुम्हारे) कान में दो शब्द डाला है, (एक शब्द तो यह है कि) गुरु (तुम्हे) बोलाता है, (थैर दूसरा शब्द यह कि कहो) चेला जल्द आवे । (गुरु ने) तुम्हे भमर बनाया है थैर आप कमल झआ है, थैर सुझ पची को मध्यस्थ कर (तेरे पास) भेजा है । (गुरु ने) तुम्हे से, शास-वायु के द्वार से, मन को लगाया है, दृष्टि को फैला कर (विक्षाई) तेरी राह जोह रहा है । जिस तरह तुम्हे ने अपनी देह को आग में भस्त कर दिया, वह सब गुरु को मालूम झआ है । तब (इस पत्नी को) उडंत-काला (के ऐसा) लिख दिया है, (थैर कहा है कि) जल्द आव, मैं (तुम्हे) सिद्ध किया चाहता हँ ॥

(थैर भौ कहा है कि) हे सुलक्षण शाम (कृष्ण-खरूप) (शीघ्र) आओ, (मेरा) जौव तुम्हारे नाम में वस गया है; (तुम्हारे लिये) आँखों के भौतर राह थैर इद्य के भौतर स्थान है ॥ २४१ ॥

चउपाई ।

सुनि कइ असि पदुमावति मया । भा बसंत उपनी नइ कया ॥  
सुआ क बोलि पउन होइ लागा । उठा सोइ इनुवँत होइ जागा ॥

चाँद मिलन कइ दौर्हेसि आसा । सहसहु कराँ सूर परगासा ॥  
 पतरि लौन्ह लोइ सौस चढावा । दिसिटि चकोर चाँद जनु पावा ॥  
 आस पिअसा जो जेहि केरा । जउँ भिक्षिकार ओहौ सो हेरा ॥  
 अब यह कउन पानि मईँ पौआ । भा तन पाँख पनग मरि जीआ ॥  
 उठा फूलि हिरदइ न समाना । कंथा टूक टूक विहराना ॥

दोहा ।

जहाँ पिरीतम वेद बसहिँ यह जिउ बलि तेहि बाट ।  
 जउँ सो बोलावइ पाउँ सउँ हउँ तहँ चलउँ ललाट ॥ २४२ ॥

मुनि कइ = सुन कर (अुला) । असि = ऐसी = एतादृशी । पदुमावति = पद्मावती ।  
 मया = माया = दया = कृपा । भा = भया (बभूत) = झ़क्रा । बसन्त = वसन्त-चतु ।  
 उपनी = उत्पन्न झई (उत्पन्ना) । नद = नई (नव) । कया = काय = शरीर = देह ।  
 सुआ = शुक = सुगा । क = कौ । बोलि = बोलौ = वाणी । पउन = पवन = वायु । होइ =  
 हो कर (भूला) । लागा = लगा = लगद (लगति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का  
 एक-वचन । उठा = उठइ (उत्तिष्ठते) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन ।  
 सोइ = सो कर (आशीर्य) । हनुवंत = हनुमान् । जागा = जागइ (जागर्ति) का  
 प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । चाँद = चन्द्र । मिलन कइ = मिलने कौ =  
 मेलनस्थ । दौर्हेसि = दिशा (अदात्) । आसा = आशा = उझोद । सहसङ्ग = सहसैः =  
 हजारेँ । कराँ = कला वा किरण । सूर = सूर्य । परगासा = प्रकाश किया (प्राकाशयत्) ।  
 पतरि = पत्ती = चिढ़ी । लौन्ह = जिया (अलात्) । लैद = ले कर (आलाय) । सौम =  
 श्रीर्ष = शिर । चढावा = चढावइ (उच्चालयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का  
 एक-वचन । दिसिटि = दृष्टि । चकोर = एक प्रसिद्ध पचौरी, जो चन्द्र से अत्यन्त प्रेम  
 रखता है । जनु = जाने = जानेँ । पावा = पावद (प्राप्नोति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल,  
 पुंलिङ्ग का एक-वचन । आम = आशा । पिअसा = पिपासित = यामा । जो = यः । जेहि केरा  
 = जिम का वा जिम के । जउँ = यदि । झिझिकार = झ़झकारे = झट्कारे (झट्कारयेत्) ।  
 ओहौ = उम्ही को । सो = सः = वह । हेरा = हेरद (हेडते) का प्रथम-पुरुष,  
 भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । अब = अधुना = इदानीम् । यह = अयम् वा इदम् ।

कउन = क तु = कौन । पानि = पानी (पानीय) । महँ = मैं । पौआ = पौश्रद (पिवति) का उत्तम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । भा = (बभूव) = भया = झारा । तन = तनु = देह । पाँख = पक्ष = पर । पनग = पञ्चग = साँप । मरि = मर कर (मृत्वा) । जौआ = जौश्रद (जौवति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । फूलि = फूल कर (सम्फुल्य) । हिरदइ = हृदय । समाना = समाइ (संमाति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । कंथा = कन्था = गुदरौ । टूक टूक = खण्ड खण्ड = टुकडे टुकडे । विहराना = विहरद (विहरति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन ॥

जहाँ = यत्र । पिरीतम = प्रियतम । वेद = वे = ते । वसहिँ = वसद (वसति) का वड़-वचन । जिउ = जीव । बलि = बलिदान । तेहि = तिस । बाट = वाट = मार्ग = राह । बोलावद = बोलावे (आङ्गयेत्) । पाउँ सउँ = पाँच से । हउँ = अहम् = मैं । तहाँ = तहाँ = तत्र । चलउँ = चलूँ (चलानि) = जाऊँ । ललाट = मस्तक = माथा ॥

ऐसी पद्मावती की कहणा भरौ वाणी को सुन कर, (राजा रब-सेन के लिये) वसन्त (का समय) हो गया, नई शरौर उत्पन्न हो गई। इक की वाणी (देह में ठंडी) हवा सी लगी, सोता झारा, हनुमान के ऐसा उठा और जाग गया। चन्द्र (पद्मावती) ने मिलने की आशा दी (इस लिये) सूर्य (रब-सेन) हजारों कला वा किरणों से प्रकाशित झारा। चिट्ठी को लिया, ले कर शिर पर चढाया, (ऐसा प्रसन्न झारा) जानें चकोर की दृष्टि ने चन्द्र को प्राप्त कर लिया हो। (कवि कहता है कि, सच है) जो जिस की आशा का यासा है, वह, यदि छिड़िकारा भी जाय, तो भी उसी को ढूँढा करता है। (राजा कहता है कि) अब मैं यह कौन पानी को पौ लिया, (जिस से) शरौर में पर जम गए (जिस से उड़ने की शक्ति हो गई), और मरा झारा (मैं) साँप जौ उठा। हृदय फूल उठा (देह में) नहाँ समाता, और कंथा टुकडे टुकडे हो कर फट गया ॥

(रब सेन कहने लगा कि) जहाँ वह प्रियतम (पद्मावती) बसता है, उस राह में यह जीव बलि है; यदि वह (पद्मावती) पैर से बोलावे वहाँ मैं शिर से चलूँ ॥ २४२ ॥

चउपाई ।

जो पँथ मिला महेसद सेर्द । गण्ड सो मुंद उहद धँसि लेर्द ॥  
जहाँ वह कुँड विखम अउगाहा । जाइ परा जहाँ पाओ न थाहा ॥

बाउर अंधे पेम कर लागू । सउँह धँसद किछु स्खन न आगू ॥  
लौन्हेसि धँसि सुआँस मन मारा । गुरु मोछंदर-नाथ सँभारा ॥  
चेला परद न छाँडइ पाछू । चेला मच्छ गुरु जस काछू ॥  
जनु धँसि लौन्ह समुँद मरजीआ । उघरद नदन बरद जनु दीआ ॥  
खोजि लौन्ह सो सरग दुआरा । बजर जो मूँदे जाए उधारा ॥

दोहा ।

बाँक चढाउ सरग गढ चढत गण्ड होइ भोर ।  
भइ पुकार गढ ऊपर चढे सैंधि देइ चोर ॥ २४३ ॥

जो = यः । पँथ = पथ = पन्थाः = राह । मिला = मिलद (मिलति) का प्रथम-पुरुष,  
भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । महेसद = महेश (महादेव) को । सेई = सेवा कर  
(संसेव्य) । गण्ड = गया (अग्रात्) । सो = वह । सुंद = सुद्रित = बंद । उहइ = उसी को ।  
धँसि = धँस कर (आध्वन्य) । लेई = लेने के लिये । जहाँ = जहाँ = यत्र । कुण्ड = कुण्ड ।  
विषम = विषम = कठिन = नौंचा ऊंचा । अउगाहा = अगाध = अथाह । जाइ = जा कर  
(संयाय) । परा = परद (पतनि) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन ।  
पाओ = पावद (प्राप्नोति) = पाता है । थाहा = थाह = स्क्ल = तत्त्व । बाउर = वातुल =  
बौरहा । अंधे = अन्धे = अंधा । पेम = प्रेम । लागू = लगा = लग्न झआ । सउँह = सैँह =  
संमुख । धँसद = धँसता है (धंसते) । किछु = कुछ = किञ्चित् । सूझ = सूझद (झुधति) =  
सूझता है । आगू = आगे = अये । लौहेसि = लिया (अलात्) । सुआँस = श्वास = साँस ।  
मारा = मारद (मारयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । गुरु = गुरु ।  
मोछंदर-नाथ = मम्बेन्द्र-नाथ । सँभारद = सम्भारयति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल,  
पुंलिङ्ग का एक-वचन । चेला = शिथ । परद = पडता है (पतनि) । छाँडइ = छोडता है  
(छोडयति) । पाछू = पौछा = पृष्ठे । मच्छ = मत्थ । जस = जैसा = यथा । काछू = ककुआ  
(कच्छप) । जनु = जाने = जानैँ । लौन्ह = लिया (अलात्) । समुँद = समुद्र । मरजीआ =  
मर कर जीने-वाला = गोता खोर = गोता लगाने-वाला । उघरद = उघरे = उघरद  
(उहटते) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का बङ्ग-वचन । नदन = नयन = आँख ।  
बरद = बरे = बरद (ज्वलति) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का बङ्ग-वचन ।

जनु = जाने = जानेँ । दीआ = दीप = चिराग । खोजि लौह = खोज लिया = ढूँढ़ लिया ।  
सो = वह । सरग = स्वर्ग । दुआरा = दार = दरवाजा । बजर = वज्र । मूँदे = सुद्रित थे =  
बंद थे । जाझ = जाइ (याति) यहाँ जाझ = गए । उधारा = उड्ठित = रुक्ता ॥

बँक = बक = टेढा । चढाउ = चढाव (उच्चलन) । गढ = गाढ = किला = दुर्ग ।  
चढन = चढते (उच्चलन) । गञ्ज होइ = हो गया । भोर = अह = सबेरा । भूर = भई  
(बभूव) = झई । पुकार = हँकार (पुं-वा झं-कार) । ऊपर = उपरि । चठे = चढट  
(उच्चलति, आरोहति) का प्रथम पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का बड़ वचन । सेँधि = सन्धि ।  
दैद = दे कर (दत्ता) । चोर = चौर ॥

महादेव की सेवा करने से जो (रब सेन को) पथ (राह) मिला था (११८—  
१२० दोहे को देखो) वह सुद्रित, अर्थात् बंद था, उसी को (रब-सेन) धँस कर  
लेता है, अर्थात् लेना चाहता है । जहाँ पर वह विषम चैर अगाध कुण्ड था, वहाँ पर  
जा कर पड़ा, जहाँ कि थाह नहीँ पाता है । (कवि कहता है कि,) प्रेम के लाग,  
अर्थात् प्रेम के लगने से (मनुष्य) पागल चैर अंधा हो जाता है, सामने-ही धँसता है,  
आगे, अर्थात् सामने, कुँझ भी नहीँ सूझता है कि, (आग है कि पानी) । (रब-सेन ने)  
धँस कर (राह को) लिया, अर्थात् राह को पा गया, मन में श्वास को मार लिया,  
अर्थात् इद्य के भौतर श्वास को रोक लिया, (चैर) गुह मोङ्दर-नाथ को संभारा,  
अर्थात् स्वरण किया (मोङ्दर-नाथ के लिये १६३ दोहे की टीका देखो) । (कवि कहता  
है कि) चेला गिर पडे (तो भी गुरु का) पीका नहीँ छोड़ता, गुरु कच्छप ऐसा (अचल)  
होता है चैर चेला मङ्को के ऐसा (चञ्चल) । जैसे गोताखोर समुद्र में धँस कर (तौब  
दृष्टि से देख कर मोती को) लिया, अर्थात् निकाल लेता है (उसी तरह रब-सेन के)  
नयन रुक्त गए जानेँ दीप वरे (ऐसे तौब हो गए) । सो (रब-सेन ने) स्वर्ग, अर्थात्  
ऊपर चढ़ने का दरवाजा खोज लिया, जो दरवाजे वज्र (कपाट) से बंद थे रुक्त गए ॥

गढ के स्वर्ग, अर्थात् ऊपर जाने के लिये (बड़त) टेढा (कठिन) चढाव था, चढते  
चढते भोर हो गया, (चौकौदारीं की) पुकार झई कि, चोर सेँध दे कर ऊपर  
चढे हैं ॥ २४३ ॥

चउपाइ ।

राजद सुना जोगि गढ चढे । पूँछौ पास पँडित जो पढे ॥  
जोगी गढ जो सेँधि दैद आवहि । कहहु सो सवद सिद्धि जिन्ह पावहि ॥

कहहिँ वेद पठ पंडित बेदौ । जोगि भवंर जस मालति-भेदौ ॥  
जइसइ चोर सेंधि सिर भेलहिँ । तसि षट् दोउ जौउ पर खेलहिँ ॥  
पंथ न चलहिँ वेद जस लिखे । चढे सरग स्त्ररी चढि सिखे ॥  
चोरहि होइ स्त्ररी पर मोखू । देइ जो स्त्ररी तेहि नहिँ दोखू ॥  
चोर पुकारि बेधि घर मूँसा । खोलहिँ राज-भड़ार-मजूसा ॥

दोहा ।

जइस भड़ारहि मूँसहिँ चढहिँ रइनि देइ सेंधि ।  
तइस चहिअ मुनि उन्ह कहै मारहु स्त्ररी बेधि ॥ २४४ ॥

इति राजा-गढ़-छेंका-खंड ॥ २३ ॥

राजद = राजा ( गत्वर्व-सेन ) ने । सुना = आश्टणोत् । जोगी = योगी । गढ = गाढ = दुर्ग = किला । चढे = चढद ( उच्चलति ) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का बज्ज-वचन । पूँछौ = पूँछद ( पृच्छति ) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का बज्ज-वचन । पास = पार्श्व = निकट । पंडित = पण्डित । पठे = पठद ( पठति ) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का बज्ज-वचन । जोगी = योगी । सेंधि = सन्धि । देइ = दे कर ( दत्ता ) । आवहिँ = आवद ( आयाति ) का बज्ज-वचन । कहज्ज = कहिए ( कथयथ ) । थो = सः = वह । सबद = शब्द = वात । जिन्ह = जिन से । पावहिँ = पावद ( प्राप्नोति ) का बज्ज वचन । कहहिँ = कहद ( कथयति ) का बज्ज-वचन । पठ = पठहिँ = पठते हैं ( पठन्ति ) । बेदौ = बेदौ = जानने-वाले = विज्ञ । भवंर = भ्रमर । जस = यथा = जैसे । मालति = मालती = एक प्रसिद्ध सुगन्धित पुष्य । भेदौ = भेद ( मर्म ) के जानने-वाले = जासूमी । जदसद = जैसे = यथा । चोर = चौर । सेंधि = संधि दे कर । शिर = शिर । भेलहिँ = भेलद ( भेलयति ) का बज्ज-वचन । तसि = तथा = तैसे-ही । षट् = ए = एते । दोउ = दोनैं = दो । जौउ = जौव । पर = उपरि । खेलहिँ = खेलद ( खेलति ) का बज्ज-वचन । पंथ = पन्था = राह । चलहिँ = चलद ( चलति ) का बज्ज-वचन । लिखे = लिखद ( लिखति ) का प्रथम-पुरुष, भूत-काल, पुंलिङ्ग का बज्ज-वचन । सरग = स्त्ररी = ऊपर । स्त्ररी = शूली । चढि = चढना । शिखे = सीखे हैं = शिचित झए हैं । होइ = होता है ( भवति ) । मोखू = मोक्ष । देइ = देता है ( दत्ते ) । जो = यः । तेहि = तिथे ।

दोरू = दोष = पाप । पुकारि = पुकार कर (पुंछात्य वा डंडात्य) । वेधि = वेध कर = (विछ्ठा) । घर = घट्ह । मूँसा = मूँस = मूँसहिं (मुण्णन्ति) = मूसते हैं । खोलहिं = खोलद (उद्घाटयति) का बड़-वचन । राज-भंडार = राज-भाण्डालय = राजा के भंडार का घर, जहाँ सब चौज रहती है । मङ्गुसा = मङ्गुषा = संदूक ॥

जद्स = यथा = जैसे । भंडारहि = भंडारे को । चढहिं = चढर (उच्चलति, आरोहति) का बड़-वचन । रदनि = रजनी = रात । तद्स = तथा = तैसे । चहिंच = चाहिए । पुनि = पुनः = फिर । उन्ह कहँ = उन को । मारङ्ग = मारो (मारयत) ॥

राजा (गन्धर्व-सेन) ने सुना कि, योगी गढ पर चढ गए हैं, (इस विषय पर विचार करने के लिये कि, क्या किया जाय) पास में (बैठे) पढे (लिखे) जो पण्डित लोग थे (उन से बात) पूछी कि, जो योगी लोग संध दे कर गढ में आ रहे हैं (उन के विषय में) उस बात को कहो (जिस से) वे लोग सिद्धि को पावें, अर्थात् जिस से उन लोगों को मुक्ति मिले । (वेद) कहते हैं और विज्ञ पण्डित लोग भी पढ़ा करते हैं कि योगी वैष्ण-ही होते हैं जैसा कि मालती का भेदिआ भमर, अर्थात् जैसे भमर मालती को ढूँढ लेता है उसी तरह योगी लोग भी अपने अभीष्ट को ढूँढ लेते हैं । जैसे चोर संध दे कर (तब) गिर डालता है, वैसे-ही ए दोनों (योगी, और भमर) भी जीव पर खेलते हैं । ए वेद में जैसा लिखा है उस राह पर नहीं चलते, स्वर्ग पर, अर्थात् ऊपर, चढ गए हैं, (ए) सूखी पर चढना शौख है, अर्थात् इस बुरे काम से सूखी पर चढ़ाए जायेंगे । चोर को सूखी-ही पर मोक्ष होता है, अर्थात् सूखी पर चढ़ा देने से उस का पाप दूर हो जाता है । (इस लिये उन के पाप की निवृत्ति के लिये) जो सूखी देता है उसे दोष नहीं होता । चोर लोग पुकार कर, अर्थात् ललकार कर, (भौत को) वेध कर घर मूसते हैं और राज-भंडारे की संदूकों को खोल डालते हैं ॥

जिस तरह से ए राज-भंडारे को मूसते हैं और रात को संध दे कर (ऊपर) चढ जाते हैं; उसी तरह उन को भौ (ऊपर चढाना) चाहिए, सो सूखी से वेध कर (उन लोगों को) मार डालो ॥ सूखी (शूखी) चिशूलाकार होती थी जिस पर अपराधी चढा दिया जाता था, फिर खटका खौंच लेने से चिशूल कण्ठ को क्षेदते गिर के ऊपर निकल जाता था ॥ २४४ ॥

द्वितीय राज-दुर्गावरोधनं-नाम चयोविंश-खण्डं समाप्तम् ॥ २३ ॥

### अथ मंचौ-खंड ॥ २४ ॥



चउपाई ।

राँधि जो मंचौ बोलइ सोई । अद्दस जो चोर सिंह पदु कोई ॥  
 सिंह निसंक रद्दनि पदु भवँहौँ । ताकहिं जहाँ तहाँ उपसवहौँ ॥  
 सिंह निडर पदु अद्दसइ जीआ । खरग देखि कदु नावँहिं गीआ ॥  
 सिंह जाहिं पदु जिउ बधि जहाँ । अउरहि मरन पंख अस कहाँ ॥  
 चढहिं जो कोपि गगन उपराहौँ । योरदु साज मरहिं सो नाहौँ ॥  
 जंबुक कह जउँ चढिअहि राजा । सिंघ साजि कदु चढिअ त छाजा ॥  
 सिंह अमर काया जस पारा । छरहिं मरहिं पदु जाहिं न मारा ॥

दोहा ।

छरहिं काज किरिसुन कर साजा राजा धरहिं रिसाइ ।  
 सिंह गिंह जेहिं दिसिठि गगन पर बिनु छर किछु न बसाइ ॥ २४५ ॥

राँधि = आराध्य = आराधना कर = पूज कर = प्रणाम कर । जो = जो = यः ।  
 मंचौ = मन्त्रौ । बोलइ = बदति = बोक्षता है । सोई = स एव = वहौ । अद्दस = एतादृश =  
 ऐमा । चोर = चौर । पदु = अपि = निश्चय से । कोई = कोऽपि । निसंक = निःशङ्क =  
 बेडर । रद्दनि = रजनी = रात । भवँहौँ = भ्रमन्ति = भ्रमण करते हैँ । ताकहिं =

तर्कयन्ति = ताकते हैं = देखते हैं । जहाँ = यत्र । तहाँ = तत्र । उपसवहौँ = उपसर्पन्ति = चले जाते हैं । निर्दर = निर्दर = निर्भय । अदसद = एतादृशो हि = ऐसे ही । जीवा = जीव = प्राणी । खरग = खड़ = तलवार । देखि कद = दृष्टा = देख कर । नावहिं = नमयन्ति = झुकाते हैं । गौआ = गौवा = गला । जाहिं = यान्ति = जाते हैं । जिज = जीव = प्राण । बधि = छला = बध कर । अउरहि = अपरस्य = दूसरे को । मरन = मरण = मृत्यु । पंख = पच = पर । अूस = एतादृश = ऐसा । कहाँ = कहि । चढ़हिं = उच्चलन्ति = चढ़ते हैं । कोपि = सङ्कुप्य = कोप कर = कोध कर । गगन = आकाश । उपराहौँ = उपरि हि = ऊपर । थोरइ = सोकेन = थोड़े । साज = सञ्जन = तथारौ । मरहिं = मरन्ति = मरते हैं । सो = सः, यहाँ = वे । नाहौँ = नहि । जंकुक = जम्बुक = सिथार । कहं = को । जउं = यदि = जो । चढिअहि = चढिए = उच्चलेत् । सिंह = मिंह । साजि कद = सज कर = तथारौ कर । चढिअ = चढिए = उच्चलेत् । त = तर्हि = तो । काजा = ग्रोभित हो । काया = काय = ग्ररौर । जस = यथा = जैसे । पारा = पारद । छरहिं = चरन्ति = छरते हैं । मारा = मारे ॥

काज = कार्य = काम । किरिसुन = कृष्ण = कृष्ण-चन्द्र । कर = का । साजा = सज्जित । धरहिं = धरन्ति = धरते हैं । रिसाद = रिस कर = रोष कर । गिढ़ू = गृष्म = मांस खाने-वाला प्रसिद्ध पचौ । जेहिं = येषाम् = जिन की । दिसिठि = दृष्टि = नजर । पर = उपरि । विनु = विना । छर = चर = नाश । किकु = किञ्चित् = कुछ । वसाद = वशमेति = वसाता है = चलता है ॥

(गन्धर्व-येन को) प्रणाम कर जो मन्त्री या वह बोलता है कि, ऐसा जो चोर वह निश्चय कर कोई सिद्ध है । सिद्ध बेडर रात में धूमा करते हैं, जहाँ देखते हैं, अर्थात् दृच्छा करते हैं, वहाँ चले जाते हैं । सिद्ध निडर होते हैं और ऐसे जीव हैं कि खड़ देख कर (उस के सामने अपना) गला झुँका देते हैं । निश्चय कर सिद्ध जहाँ चाहते हैं वहाँ जीव का नाश कर चले जाते हैं, दूसरे को कहाँ ऐसा मरना और पच है (जो आकाश पर जाय) । जो सिद्ध कोध कर आकाश पर चढ़ते हैं, वे थोड़ी (सेना की) तथारौ से नहौँ मरते । हे राजा यदि स्थार पर चढाई करना हो तो सिंह (के मारने) की तथारौ कर चढिए तो उचित हो । सिद्ध की ग्ररौर अमर है जैसे कि पारा, (ए दोनें) छर जाते हैं, अर्थात् टुकडे टुकडे हो जाते हैं, पर (किसी के) मारे नहौँ मरते ॥

सिद्ध छाण भगवान का भौ सजा सजाया काम विगाड़ देते हैं । क्रोध कर राजा लोगों को भौ पकड़ लेते हैं । सिद्धरूप गिद्ध जिन की दृष्टि आकाश के ऊपर रहती है उन से (अपने) नाश के सेवाय कुछ नहीं बसाती अर्थात् कुछ नहीं चलती ॥

दशमसंख्य श्रीमद्भागवत के ५७ अध्याय में कथा है कि उदास हो कर दारिका से महात्मा अक्रूर के चले जाने पर छाण से कुछ भौ न हो सका । दारिका के लोग आधि व्याधि और अवर्बण से बड़त ही पीड़ित हो गए । अन में छाण के उपदेश से जब लोग प्रार्थना कर अक्रूर को दारिका में ले आए तब सब रोग नष्ट हो गए और दृष्टि भी झँई ॥

सिद्ध गोरख-नाथ जब कामाक्ष में गए तो वहाँ एक दुष्टा स्त्री ने अभिचार की इच्छा से भिन्ना माँगते हुए गोरख के एक गरीब चेले को पकड़ रखा । गोरख ने क्रोध से उस राज्य के सब लोगों को पत्यर कर दिया । अन में जब वहाँ का राजा गिडगिडा कर गोरख के पैरें पर पड़ा तब गोरख ने छपा कर सब का उद्धार किया । इस प्रकार भारतवर्ष में सिद्धों की सैकड़ों कहानियाँ प्रसिद्ध हैं ॥ २४५ ॥

चउपाई ।

आवहु करौ गुदर मिस साजू । चढहु बजाइ जहाँ लगि राजू ॥  
 होहु सँजोइल कुअँर जो भोगौ । सब दर छेंकि धरहु अब जोगौ ॥  
 चउबिस लाख छतर-पति साजे । छपन कोटि दर बाजन बाजे ॥  
 बाइस सहस लिंघलौ चाले । गिरिह पहार पुहुमि सब हाले ॥  
 जगत बरावर देइ सब चाँपा । डरा इँदर बासुकि हिच काँपा ॥  
 पदुम कोटि रथ साजे आवहिं । गिरि होइ खेह गगन कहं धावहिं ॥  
 जनु भुइँ-चाल चलत तहं परा । कुरमहि पौठि टूटि हिच डरा ॥

दोहा ।

छतरहिं सरग छाइ गा हरज गणउ अलोपि ।  
 दिनहिं राति असि देखौ चढा इँदर होइ कोपि ॥ २४६ ॥

आवह = आयात = आओ । करौ = करिए । गुदर = गुदरौ = कन्या । मिस = मिष = बहाना । साजू = साज = तथारी । चढह = उच्चलत = चढो । बजाइ = संवाद =

बजा कर । जहाँ लगि = जहाँ तक । राजू = राज्य । होड़ = भवत = हो । संजोदल = संसञ्चित = तथार । कुच्चर = कुमार = राज-कुमार । जो = जो = ये । भोगी = भोग करने-वाले = जागौर पाने-वाले । सब = सर्व । दर = दरौ = घाँटौ । कँकि = केकथिला = केक कर = रोक कर । धरड़ = धरत = धरो । अब = अधुना = इदानीम् । जोगी = योगी । चउबिस = चतुर्विंशति = चौबौम् । लाख = लच । छतर-पति = छत्रपति । साजे = सञ्चित किए गए । छपन = षट्पञ्चाशत् = छप्पन । दर = दल = सेना । बाजन = बाद्य । बाजे = बजे = बजाए गए । बादस = दाविंशति । सहस = सहस्र = हजार । सिंघलौ = सिंहलौ = सिंहल के हाथी । चाले = चलाए गए । गिरिह = गङ्ग = घर । पहार = प्रहार = पहाड़ । पुङ्गमि = पृथ्वी = भूमि । हाले = हिले = हिलने लगे । जगत = जगत् = संसार । बराबर = एकतार = लगातार । दैद = देइ = दन्ना = दे कर । चाँपद (चाँपयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । दैंदर = दैन्द्र = देवराज । वासुकि = वासुकि = एक प्रकार का सर्प । हित्र = हृदय । काँपा = चकम्ये = काँप उठा । पदुम = पद्म = सौ करोड । कोटि = करोड । साजे = सञ्चित किए । आवहि = आयानि = आते हैं । गिरि = पर्वत । होइ = भूत्वा = हो कर । खेह = धूलि = धूर । गगन = आकाश । कहँ = को । धावहि = धावन्ति = दौड़ते हैं । जनु = जानें । भुदँ-चाल = भूमिचाल = भूकम्य = भूडोल । चलत = चलते । तहँ = तहाँ = तच । परा = परद (पतनि) का भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । कुरमहि = क्रुमि कौ = कहुए कौ । पौठि = पृष्ठ = पौठ । टूटि = टूटौ = टूटद (तुश्यति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन ॥

छतरहि = छत्राँ से = काताओराँ से । मरग = स्वर्ग । छाद गा = छा गया = छादित हो गया । सूहज = सूर्य । गणउ = अगान् = गया । अलोपि = अलोप = अदृश्य । दिनहि = दिन मैं । राति = रात्रि = रात । अस = एताइशौ = ऐसौ । देखौ = देखद (दृश्यते) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । चढा = चढद (उच्चलति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । कोपि = सङ्कुप्य = कोप कर = क्रोध कर ॥

(मन्त्री ने कहा कि) आइए गुदर अर्थात् गुदरौ वाले योगिओं के बहाने तथारौ करिए, जहाँ तक राज्य है (सब कोई) बाजा बजा कर, अर्थात् डंका दे कर, चढिए । जो जागौरदार कुच्चर हैं सब तथार हैं और सब घाटिओं को रोक कर योगी को पकड़ें । चौबौम् लाख छत्रपति तथार छए, सेना मैं छप्पन करोड बाजे बजने लगे ।

बादस हजार मिहली हाथी चलाए गए (जिस से) पुर्वी पर के सब घर और पहाड़ हिल उठे । सब (हाथी, घोड़े, पैदल) बराबर (पैर) दे कर जगत् (भूमि) को चाँपा (जिस से) इन्द्र डर गया, बासुकि नाग का हृदय काँपने लगा । सजे ड्झे करोड़ पद्म रथ आए, (जिन से) पहाड़ धूर हो कर आकाश में उड़ने लगे । (सेना के) चलते जानेँ वहाँ पर भूडोल आ गया, ककुए की पौठ टूट गई और उस का हृदय डर गया । पुराणे में कथा है कि भगवान् कच्छप का अवतार ले कर पुर्वी को अपनी पौठ पर रखे ड्झे हैं जिस से वह नौचे नहीं जाती । सेना से कच्छप की पौठ का टूटना यह अतिशयोक्ति है जैसा विहारी ने सतर्दे में लिखा है कि—

“अहो पथिक कहियो तुरत गिरिधारी सेँ टेरि ।

दृग इरि लाई राधिका वहो चहै ब्रज फेरि ॥”

तोष कवि ने भी कहा है,—

गोपिन के अंसुआन के नौर पनारे भए बहि के भए नारे ।

नारे भए सो भई नदिआँ नदिआँ नद कहै गए काटि करारे ॥

वेगि चलो जू चलो ब्रज को कवि तोष सुनो ब्रज-राज दुलारे ।

वे नद चाहत सिंधु भए अब सिंधु तं कहै जलाहल सारे ॥

(क्षवपतिश्चैँ के) छाते से खर्ग छा गया सूर्य अक्षोप गया, दिन में रात ऐसी देख पड़ने लगी । (जान पड़ा कि) इन्द्र देवराज क्रोध कर (जगत् को विश्वंष करने के लिये) चढ़ा है ॥ ३४६ ॥

चउपाई ।

देखि कटक अउ मइमत हाथी । बोले रतन-सेन के साथी ॥

होत आज दर बहुत अस्फ़भा । अस जानत हहिं होइहड़ जूझा ॥

राजा तूँ जोगी होइ खेला । इहड़ दिवस कहै हम भण चेला ॥

जहाँ गाढ ठाकुर कहै होई । संग न छाड़ द सेवक सोई ॥

जो हम मरन दिवस मन ताका । आज आइ सो पूजी साका ॥

बहु जिउ जाउ जाए जनि बोला । राजा सत्त सुमेरु न ढोला ॥

गुरु केर जउँ आएसु पावहिँ । सउँह होइ हम चकर चलावहिँ ॥

दोहा ।

आजु करहिँ रन भारथ सत्त बचा दद राखि ।

सत्त करद सब कउतुक सत्त भरद पुनि साखि ॥ २४७ ॥

देखि = दृष्टा = देख कर । कटक = सेना । अउ = अपि । मदमत = मदमत्त = मद से मत्त । हाथी = हस्ती । बोले = बोलद (वदति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, बड़-वचन । रतन-सेन = रत्न-सेन । साथी = सार्थ = संगी । होत = होता = भवन् । आउ = आयति = आता है । दर = दरी = घाँटी । बड़त = बड़त्त, वा बड़तर । असूझा = अदृश्य = अंधेरा = अशुद्ध । अस = ऐसा = एतादृश । जानत = जानते । हहिँ = सः = है । होइहहद = भवियति = होगा । जूझा = युद्ध । ठं = लम् । जोगी = योगी । होइ = भूता = हो कर । खेला = खेलद (खेलद) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । इहह = इह हि = इसी । दिवस = दिन । कहँ = को । इम = अइम्, यहाँ वयम् । भए = झए = बभूविम । चेला = शिश्य । जहाँ = यत्र । गाढ = कठिन । ठाकुर = ठकुर = मालिक । होई = होवे = भवेत् । संग = सङ्ग = साथ । छाडद = छोटयति = छोडता है । सेवक = दाय । सोई = स एव = वही । जो = यः । मरन = मरण । मन = मनसि = मन में । ताका = ताकद (तर्कयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । आज = अद्य । आद = एत्य = आ कर । सो = सः = वह । पूजी = पूरी झई । साका = शक = वर्ष । वह = वरम् = बल्कि । जिउ = जीव = प्राण । जाउ = यातु = जाय । जाऊ = जाय । जनि = थो न = जिन = मत । बोला = बोली = वचन । सत्त = सत्ता = सत्य । सुमेह = सोने का पहाड़ जो उच्चर ध्रुव के नीचे है । डोला = डोल = डोलद (दोलति) । गुरु = गुरु । केर = का । जडँ = यदि = जो । पावहिँ = पावं = प्राप्नुयाम् । सउँह = समुख = सामने । चकर = चक्र । चलावहिँ = चलावं = चालयेयम् ॥

आजु = आज = अद्य । करहिँ = करैं = कुर्याम् । रन = रण = संशाम । भारथ = भारत । बचा = वचन । दद = देव = भगवान् । राखि = राख = रखता है (रचति) । कउतुक = कौतुक = कौड़ा । भरद = भरति = भरता है । पुनि = पुनः = फिर । साखि = साची = गवाह ॥

सेना और मदमत्त हाथिओं को देख कर राजा रत्न-सेन के साथी (कुछं छोग)। बोले, कि घाटिओं में बड़त अंधेरा होता आता है, ऐसा जान पड़ता है कि युद्ध

होगा । हे राजा दृं (तैने) योगी हो कर खेल किया, हम लोग इसी दिन के लिये चले ज्ञए हैं । जहाँ मालिक के ऊपर कष्ट पड़े वहाँ पर जो संग न छोड़े वही (मच्चा) सेवक है । हम लोग जिस मरणदिन को मन में अनुमान किया था, आज वह ग्राका (वर्ष) पूरौ ज्ञई । (ईश्वर से प्रार्थना है कि) जीव जाना अच्छा पर वचन (बात) न जाय, हे राजा सत्य (वचन) और सुमेरु नहीं हिलता, अर्थात् नहीं डगमगाता । यदि गुरु की आज्ञा पावें तो हम लोग सामने हो कर चक्र चलावें ॥

(हम लोग) आज भारत के ऐसा सङ्घाम करें । भगवान् सत्य वचन को रखता है । सत्य ही सब कौतुक करता है और सत्य ही साची भरता है, अर्थात् मनुष्य का मच्चा गवाह सत्य ही है; शास्त्र में भी लिखा है कि सत्ये सर्वे प्रतिष्ठितम् । जल, वायु, पृथ्वी, अग्नि, और सूर्यादि यह सब सत्य ही से अपने अपने कामों में लगे हैं । कहावत है कि साँच को आँच क्या, अर्थात् सचे को आग की आँच क्या है ॥

गोरखनाथी और नान्हकश्चाही साधु लोग अपने शिर की पगड़ी में एक लोहे का दृत्ताकार हथिआर रखते हैं । उसी को चक्र कहते हैं । इसे हाथ की अँगुली से धुमा कर शत्रु के गले पर फेंकते हैं । वह गला काटता ज्ञाता आगे निकल जाता है । सुनते हैं कि पहले यह इस चाल से फेंका जाता था जिस से यह शत्रु का गला काटता और चक्र लगाता ज्ञाता धूम कर फिर अपने मालिक के पास लौट आता था । भगवान् कृष्ण का सुदर्शन चक्र सर्वत्र प्रसिद्ध है ॥

कौरव पाण्डवों का भारत सङ्घाम व्यासकृत महाभारत में प्रसिद्ध है जहाँ सत्य-धुरम्भर, धर्मराजावतार, युधिष्ठिर ने भी कृष्ण के कहने से द्रोणाचार्य के मारने के लिये 'अश्वत्यामा इतो नरो वा कुञ्जरः' यह झूठी बात कह कर अपने को कलङ्कित किया ॥ २४७ ॥

चउपाई ।

गुरु कहा चेला सिध होह । पेम बार होइ करी न कोह ॥  
 जा कहैं सौस नाद कद दैजिअ । रंग न होय ऊभ जउ कौजिअ ॥  
 जेहि जिँ पेम पानि भा सोई । जेहि रँग मिलइ तेही रँग होई ॥  
 जउ पद जाद पेम सउ जूझा । कित तपि मरहिं सिव जेँ बूझा ॥  
 यह सत बहुत जो जूझि न करिअइ । खरग देखि पानी होइ ढरिअइ ॥

पानिहि काह खरग कद्द धारा । लउटि पानि सोई जो मारा ॥  
पानी सेंति आगि का करई । जाद बुझाइ पानि जड़ परई ॥

दोहा ।

सौस दैन्ह मद्द अगुमन पेम पाणि सिर मेलि ।  
अब सो पिरीति निवाहड़ चलउँ सिङ्ग होइ खेलि ॥ २४८ ॥

गुरु = गुरु । कहा = कहइ (कथयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । चेला = शिथ । मिध = मिढू । होइ = होइ = भवत = हो । पेम = प्रेम । वार = वार = दार । होइ = भूला = हो कर । करै = करिए = कुर्यासम् । कोहः = कोह = क्रोध । जा कहँ = यस्य = जिस को । सौस = शौर्ष = शिर । नाइकद = आनन्दय = सुक्ता कर । दीजिअ = दीजिए = दीयेत । रंग = रङ्ग = वर्ण । होय = हो = भवेत् । उभ = उद्देग = घबड़ाहट = भय । जड़ = यदि । कौजिअ = कौजिए = क्रियेत । जेहि = यस्य = जिस । जिझँ = जीव । पानि = पानीय = पानी । भा = अभूत् = ज्ञान । रँग = रंग । मिलद = मिले = मिलेन् । तेही = तिथी । होई = होवे = भवेत् । पइ = अपि = निश्चय कर । जाइ = जाय = यात् । बउँ = बेर्स = से । जूझा = युद्ध । कित = कुतः = कस्तात् = क्योँ । तपि = प्रतय = तप कर । मरहिँ = भरैं = मरेयुः । जेहँ = जिन्हों ने । बूझा = बूझइ (बुधति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । यह = अथम्, वा इदम् । सत = सत्य । जूझि = युद्ध । करिअइ = कौजिए = कुर्यासम् । खरग = खड़ । देखि = दृष्टा = देख कर । ठरिअइ = ठरिए = धारा के ऐसा होइए । (धड़् अवस्थाने से अड़् प्रत्यय कर फिर टाप् करने से धारा बनता है उसी से, ठरइ (धरति) होता है ।) पानिहि = पानी को । काह = क्या = किम् । कह = की । धारा = धार । लउटि = उच्छट कर = अवलुप्य । पानि = पानी । सोई = वही । मारा = मारइ (मारयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । सेंति = सेंती = से । आगि = अग्नि । का = किम् । करई = करइ (करोति) । जाद = याति = जाती है । बुझाइ = बुझ । परई = पतेत् = पडे ॥

दैन्ह = अदाम् = दिया । अगुमन = अथतः । पाणि = पाद = पैर । मिर = शिर । मेलि = मेलयिला = डाल कर । पिरीति = प्रौति । निवाहड़ = निर्वाहयामि = निवाहता हँ । चलउँ = चलामि = चलता हँ । खेलि = खेलयिला = खेल कर ॥

गुरु (रव-सेन) ने कहा कि चेले लोग सिद्ध हो जाओ, प्रेम-दार में हो कर अर्थात् पैठ कर, कोधन करना चाहिए। जिस के लिये झुँका कर गिर दीजिए, (वहाँ) यदि भय कीजिए तो (फिर) रंग नहीं होता, अर्थात् भय करने से मनुष्य बदरंग हो कर फौका पड़ जाता है। जिस के इदय में वह (सच्चा) प्रेम का पानी (उत्पन्न) ड़च्चा, उस (पानी) में जो रंग मिले वह वही (प्रेम-)रंग हो जाय, अर्थात् प्रेम-रस में किसी रंग के पड़ने से उस में विकार नहीं होता वह ज्यें का त्वें बना रहता है। यदि प्रेम से युद्ध होता हो तो सिद्ध लोग, जिन्हें ने (प्रेम को) बूझ लिया है, क्यों तपस्या कर के मरते। यही बड़त सत्यता है जो युद्ध न कीजिए, अर्थात् इस अवसर पर युद्ध न करना यही सब से बढ़ कर सच्ची बहादुरी है, (इस अवसर पर) खड़ को देख कर पानी हो कर ढरक जाना चाहिए। पानी के लिये खड़ की धारा क्या है, अर्थात् कुक नहीं है, (पानी को) जो मारता है वही उलट कर पानी हो जाता है, अर्थात् पानी को मारने के लिये जो पानी में पैठता है वह पानी के भौतर ही गल कर पानी हो जाता है। पानी से आग क्या कर सकती है, अर्थात् कोधाग्नि शान्त-रूप पानी के पड़ते ही बुझ कर ठंडी हो जाती है, जहाँ पानी पड़ा कि (वह) बुझ जाती है ॥

प्रेम के पैर में गिर डाल कर मैं ने पहले ही से (अपने) गिर को दे दिया है, अब तो मैं उस प्रौति को निवाहता हूँ, त्रैर चिद्ध हो कर खेल कर (उस प्रेम-दार में) चलता हूँ ॥ २४८ ॥

चउपाई ।

राजहि छेँकि धरे सब जोगी । दुख ऊपर दुख सहद बिच्चागी ॥  
 ना जिउ धडक धरत हइ कोई । न जनउँ मरन जिअन कस होई ॥  
 नाग-फाँस उन्ह मेली गौआ । हरख न बिसमउ एकउ जौआ ॥  
 जेइ जिउ दीन्ह सो लेउ निरासा । बिसरइ नहिँ जउ लहि तन साँसा ॥  
 कर किंगरौ तोइ तंत बजावा । नेह गौत बैरागी गावा ॥  
 भलेहिँ आनि गिअ मेली फाँसी । हिअइ न सोच रोस रिस नासी ॥  
 मड़ गिअ-फाँद ओही दिन मेला । जेहि दिन येम-पंथ होइ खेला ॥

दोहा ।

परगट गुपुत सकल महि पूरि रहा सब ठाउँ ।  
जहँ देखउँ ओहि देखउँ दोसर नहिँ कहँ जाउँ ॥ २४६ ॥

राजहि = राजा को । कैकि = कैकियिला = कैक कर = रोक कर । धरे = धरह (धरति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, बड़-वचन । सब = सर्व । जोगी = योगी । दुख = दुःख । कपर = उपरि । सहद = सहते = सहता है । बिश्रोगी = वियोगी = विरही । ना = न । जिउ = जीव । धडक = धडका = धडधडाहट । धरत हट = धरद (धरति) धरता है । कोई = कोइपि । जनउँ = जाने = जानता है । मरन = मरण । जिच्छन = जीवन । कस = कथम = कैसा । होई = भवति होता है । नाग-फाँस = नाग-पाश = सर्पाकार फंदा । उन्ह = उन्हें ने । मेली = मेलद (मेलयति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । गौआ = घौवा = गला । हरख = हर्ष = रुशी । विसमउ = विस्मय = चिन्ना । एकउ = एकोइपि = एक भौ । जीआ = जीव । जैद = यै; = जिन्हें ने । दीद = अदात = दिया । सो = सः = वह । लेउ = लातु = लेवे । निरामा = नैराश्येन = निराश से । विसरद = विसरे (विसर्यते) = भूले । जउ लहि = जब तक । तन = तनु = शरीर । साँसा = श्वास । कर = हाथ । किंगरौ = किन्नरौ = एक तरह की चिकारी जिसे पौरिया वा योगी हाथ में लिए बजाया करते हैं । तोद = तिस ने । तंत = तन्तु = तार । बजावद (बादयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । नेह = द्वेह = प्रौति । गीत = गान । बैरागी = विरागी = योगी । गावा = गावद (गायति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । भजोहिं = वरम = अच्छा । आनि = आनीय = आन कर । गिञ्च = घौवा = गला । मेली = मेलद (मेलयति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । फाँसी = पाशी = फाँसी लगाने की रस्सी । हिप्रदं = हृदय में । सोच = ग्रोच = चिन्ना । रोष = रोष = क्रोध । रिस = रिष्ट = शुभ । नामी = नमद (नश्यति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । महँ = मैं = अहम् । फाँद = पाश = फंदा । ओही = उसी । मेला = मेलद (मेलयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । जेहि = जिस । पेम = प्रेम । पंथ = पन्थाः = राह । होइ = भूता = हो कर । खेला = खेलद (खेलति) का भूतकाल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन ॥

परगट = प्रकट = जाहिर । गुपुत = गुप = क्षिपा । सकल = सब = समय । महि = भूष्मी = भूमि । पूरि = पूर = पूर्ण । रहा = रहद (रहति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग,

एक-वचन । सब = सर्व । ठाँ = ठाँ = स्थान । जहँ = जहाँ = यत्र । देखउँ = पश्चात्ति = देखता हूँ । ओहि = उसी को । दोसर = दूसरा = द्वितीय । कहँ = कहाँ = कुत्र । जाऊँ = यानि = जाऊँ ॥

सब (कुश्चर) योगिओं ने राजा (रब-सेन) को पकड़ रक्खा, (वेचारा) विद्योगी (रब-सेन) दुःख के ऊपर दुःख सह रहा है। (मुझे) कोई पकड़ रहा है इस बात का खटका (राजा के) जीव में नहीं है, (राजा कहने लगा कि) मैं नहीं जानता कि मरना और जीना कैसा होता है। उस (पद्मावती) ने गले में नाग-पाश डाल दिया है, (अब) हर्ष और विमय एक भौं जी में नहीं है। जिस ने जी दिया है, वही नैराग्य कर (जौ को) ले ले, (मुझे कुक्क परवाह नहीं) जब तक शरौर में शास है तब तक (वह) न भूले (वही भौं प्रतिज्ञा है)। (ऐसा कह) उस वैरागी (रब-सेन) ने हाथ से किंगरी के तारें को बजाने और ये ही गीत को गाने लगा। (गीत का अर्थ यही था कि) उस (पद्मावती) ने अच्छा किया जो ला कर मेरे गले में फाँसी डाली, (अब) मेरे दिल में शोच नहीं कोध और झुमेच्छा भौं नष्ट हो गई। मैं तो उसी दिन अपने गले में फंदे को डाल दिया जिस दिन प्रेम-राह में पड़ कर खेलने को चला, अर्थात् योगी का सवाँग बनाया ॥

(भौं समझ में तो वह प्राणप्रिया पद्मावती) समय पृथ्वी में क्या प्रगट क्या क्षिपे सब स्थानों में पूर्ण (विराजमान) हो रही है, जहाँ देखता हूँ तहाँ उसी को देखता हूँ (मेरे लिये) दूसरा (हई) नहीं है, (इस लिये) कहाँ जाऊँ ॥ २४६ ॥

चउपाई ।

जब लगि गुरु मई अहा न चौन्हा ।	कोटि अँतर पट हुत बिच दैन्हा ॥
जउँ चौन्हा तउ अउरु न कोई ।	तन मन जिउ जोबन सब सोई ॥
हउँ हउँ कहत धोख अँतराहौँ ।	जो भा सिङ्ग कहाँ परछाहौँ ॥
मारइ गुरु कि गुरु जिआवा ।	अउरु को भार मरइ सब आवा ॥
स्वरौ मेलि हसति गुरु पूरु ।	हउँ नहिँ जानउँ जानइ गूरु ॥
गुरु हसति पर चढा सो खेखा ।	जगत जो नास्ति नास्ति सब देखा ॥
अँध मौन जस जल मँह धावा ।	जल जीअन पुनि दिसिटि न आवा ॥

दोहा ।

गुरु मोर मोरद सिर देह तुरंगहि ठाठ ।  
भौतर करहि डोलावर्द बाहर नाँचद काठ ॥ २५० ॥

जब लगि = जब तक = यावत् । मदँ = मैँ । अहा = था, अहट (अस्ति) का भूत-काल, पुण्डिङ्ग, एक-वचन । चीन्हा = चीन्हद (चिन्हयति) से संज्ञा बनाई गई है । कोटि = करोड़ । अँतर = अन्तर । पट = वस्त्र वा पट्ट = केवाड़ा = पर्दा । झत = था । विच = बौच = भथ । दौन्हा = दिया छआ । जउँ = यदि वा जब । तउ = तदा = तब । अउर = अपर । कोई = कोऽपि । तन = तनु = शरीर । मन = मनः = मानस । जिउ = जीव । जोबन = योवन = जवानी । सोई = वही = स एव । हउँ = अहम् = मैँ । कहत = कथयन् = कहते । धोख = धोखा = भ्रम । अँतराहौँ = अन्तरे हि = भौतर मैँ । जो = जब, वा यदि । भा = बभूत = छआ । कहाँ = कुच । परकाहौँ = परिच्छाया । मारद = मारे = मारयेत् । गुरु = गुरु । जिआता = जौवयेत् = जिलावे । को = को = कः = कौन । मार = मारने । भरद = मरने । आवा = आवद (आयाति) का भूत-काल, पुण्डिङ्ग, एक-वचन । सूरी = शूलौ = फाँसी । मेलि = मेलयिता = मेल कर = डाल कर । हस्ति = हस्ती = हाथी । पूरु = पूर = पूरद = पूरयति = पूरा करता है । हउँ = मैँ = अहम् । जानउँ = जानामि = जानता हूँ । जानद = जानाति = जानता है । गूरु = गुरु । चढा = उच्चलन् = चढा छआ । सो = सः = वह । पेखा = पेख = प्रेक्षति = पेखता है, देखता है वा परीका करता है । जगत = जगत् = संसार । जो = जो = यत् । नास्ति = नहौँ है = नष्ट है । देखा = देख = देखद (पश्यति) = देखता है । अँध = अन्ध = अंधा । मीन = मङ्गलौ । जस = यथा = जैसे । जल = पानी । मंह = मध्य = मैँ । धावा = धाव = धावद (धावति) = दौड़ता है । जल = जड = मूर्ख । जौश्न = जौवन = पानी = जल । पुनि = पुनः = फिर । दिसिटि = दृष्टि = नजर । आवा = आव = आवद (आयाति) = आता है ॥

मोर = मेरा = मम । मोरद = मोरे = मेरे = मम । सिर = गिरः । देह = दत्ता = दे कर । तुरंगहि = तुरङ्गस्य = घोडे को । ठाठ = ठाट = संस्थान = साज । भौतर = अभ्यन्तर । करहि = कला को (कलायाः) = कल को । डोलावर्द = डोलावद (दोलयति) = डोलाता है = घुमाता है । बाहर = वाह्य । नाँचद = नृत्यति = नाँचता है । काठ = काष्ठ = लकड़ी, यहाँ काठ सी शरीर ॥

(राजा रब्र-सेन कहता है कि) जब तक मैं गुरु (पद्मावती) को नहीं पहचाना या तब तक (उस के चैर से) बीच में करोड़ों पर्दे थे । जब चौन्ह गया तो (उस के सेवाय) दूसरा कोई नहीं, श्रीर, मन, जीव चैर घौवनावस्था सब वही गुरु है । (मुझे) मैं मैं कहता भीतर धोखा था, जो सिद्ध झआ तो (फिर) कहाँ परकाहीं, अर्थात् अब गुरु-कपा से सिद्ध होने पर फिर दिल के भीतर कहाँ भ्रम रह सकता है, प्रसिद्ध है कि सिद्ध के श्रीर की परकाहीं नहीं देख पड़ती, वह सिद्ध हो कर ख्यं प्रकाशवान् हो जाता है । (चाहे) गुरु मारे वा गुरु जिआवे चैर (दूसरा) कौन मार सकता है (क्योंकि इस संसार में गुरु को छोड़) चैर सब मरने के लिये आए छए हैं । गुरु शूली पर चढ़ा कर (फिर) हाथियों से (घर को) भर देता है, मैं कुकु नहीं जानता हूँ, (सब कुकु) गुरु जानता है । हाथी पर चढ़ा झआ गुरु सब की परीका करता है वा सब को देखता रहता है, (निश्चय समझो कि) जो यह जगत् (कुकु) नहीं है, (कुकु) नहीं है, उस सब को भी गुरु देखा करता है । जैसे अंधा मौन जल में दौड़ा करता है (पर उस) जड़ को वह जीवन, अर्थात् जल, देख नहीं पड़ता, (उसी तरह प्राणी लोग अंधे हो कर इस संसार में दौड़ा करते हैं परन्तु यह संसार उन को नहीं देख पड़ता) ॥

मेरा गुरु घोड़े को माज दे कर, अर्थात् तुरङ्ग सा चब्बल मन को तथार कर, मेरे शिर पर खड़ा झआ है, (शिर के) भीतर कल को हिला रहा है (इसी से) बाहर काठ (की पुतली सी) यह श्रीर नाँच रही है । योगक्रिया में उस परमात्मा का स्थान, जिसे ब्रह्मगुफा कहते हैं, शिर में है । वही मन-घोड़े को इन्द्रिय-कल के द्वारा से चारों ओर नंचाया करता है । योगाभ्यास से जब योगी उस ब्रह्मगुफा में पड़ँच जाता है । तब ब्रह्म-रूप गुरु को पहचानता है । पहचानने पर फिर उसे जीने चैर मरने की चिन्ता मिट जाती है । ख्यं ब्रह्मख्यं हो जाता है ॥ १५० ॥

चउपाई ।

सो पदुमावति गुरु हउँ चेला । जोगतंत जेहि कारन खेला ॥  
तजि ओहि बार न जानउँ दूजा । जेहि दिन मिलइ जातरा पूजा ॥  
जौउ काढि भुइँ धरउँ लखाटू । ओहि कहुँ देउँ हिआ मँह पाटू ॥

को मोहि॑ लैदू सो कुआवइ पाया । नउ अउतार दैदू नइ काया ॥  
जौउ चाहि सो अधिक पिअरौ । माँगइ जौउ दैउँ बलिहारौ ॥  
माँगइ सौस दैउँ सइँ गौआ । अधिक नवउँ जउँ मारइ जौआ ॥  
अपने जिउ कर लोभ न मोही । पेम-बार होइ माँगउँ आही ॥

दोहा ।

दरसन ओहिक दिआ जस हउँरे भिखारि पतंग ।  
जउँ करवत सिर सारइ मरत न मोरउँ अंग ॥ २५१ ॥

सो = सा = वह । पदमावति = पश्चावती । हउँ = अहम् = मैं । चेला = शिथ ।  
जोग = योग । तंत = तन्त = शास्त्र । जेहि = जेहि = जिस । कारन = कारण । खेला =  
खेलइ (खेलति) का भूत-काल, पुंचिङ्ग, एक-वचन । तजि = त्यक्ता = त्याग कर ।  
ओहि = ओहि = उम । बार = दार = दरवाजा । जानउँ = जानामि = जानता हँ ।  
दूजा = दूसरा = द्वितीय । मिलइ = मिलेत् = मिले । जातरा = याचा । पूजा = पूरी  
डई = पूर्वत । जौउ = जौव = प्राण । काढि = कर्षयिता = खोँच कर = निकाल कर ।  
भुइँ = भूमि मैं । धरउँ = धर्हुँ = धराणि । छलाटू = छलाटट = भस्तक । कहँ = को ।  
दैउँ = दथाम = देऊँ । हिआ = हृदय = दिल । मँह = मध्य = मैं । पाटू = पाट = पट्ट =  
पौढा = आसन । को = कः = कौन । मोहि॑ = मोहि॑ = मुझे । लैदू = लैद = लाला =  
ले कर । सो = वह, यहाँ उम का । कुआवइ = कुआवे (सर्वयेत्) । पाया = पाय =  
पाद = पैर । नउ = नव = नया । अउतार = अवतार = जन्म । दैदू = दचात् = देवे ।  
नउ = नवा = नई । काया = काय = ग्रीर । चाहि = बढ कर । अधिक = ज्यादा ।  
पिअरौ = प्रिया = पारौ । माँगइ = याचेत = माँगे । बलिहारौ = बलिदान । सौष =  
शिर । महँ = मह = साथ । गौआ = घौवा = गजा । नवउँ = नमेयम् = झुँकूँ । जउँ = यदि ।  
मारइ = मारयेत् = मारे । जौआ = जौव = प्राण । अपने = आत्मनः । कर = का ।  
लोभ = लालच । मोही॑ = मोही॑ = मुझे । पेम = प्रेम । बार = वार = दरवाजा ।  
होइ = हो कर = भूला । ओही॑ = उमी॑ से ॥

दरसन = दर्शन । ओहिक = ओहिक = उम का । दिआ = दीप = दीआ = चिराश ।  
जस = यथा = जैसे । भिखारि = भिखारी = भिचुक = भिखमंग । पतंग = फतिंगा =

फनगा = पाँखी । करवत = करपत्र = आरा । शिर = शिरः । सारद = सारे = रचे =  
मरयेत् । मरत = मरते । मोरब्द = मोरुङ्ग = फेरुङ्ग = मूर्हानि । अंग = अङ्गः = देह ॥

(रब-सेन कहता है कि) वह पद्मावती गुरु है और मैं (उस का) चेला हूँ,  
जिस (गुरु) के कारण मैं ने योग-शास्त्र को खेला अर्थात् सीखा । उस के दार को  
झोड़ कर दूसरा (दार) नहीं जानता, जिस दिन मिले उसी दिन (मेरी) याचा पुराँ  
होगी । (यदि वह मिले तो) प्राण को निकाल कर मक्षक को जमीन पर रखूँ, उस के  
लिये हृदय में आसन देजँ । कौन ऐसा है जो सुझे ले कर उस के पैर को कुचावे, और  
नया जन्म दे कर नई शरीर करे । वह प्राण से भी अधिक यारी है, (यदि) माँगे  
(तो) प्राण दे कर बलिदान करूँ । यदि शिर माँगे तो गले के साथ शिर को देजँ,  
यदि जी मारे तो और भी अधिक झुँक जाऊँ । सुझे अपने प्राण का लोभ नहीं है,  
प्रेम-दार मैं हो कर, अर्थात् पैठ कर, (केवल) उसी को, अर्थात् उसी के, दर्शन को  
माँगता हूँ, अर्थात् यही चाहता हूँ कि कोई उपकारी उस का दर्शन करा दे ॥

(मेरे लिये) उस का दर्शन दीए के ऐसा है और अरे (कुञ्चर लोग) मैं भिखारी  
(उस दीए में जलने-वाला) फतिंगा हूँ । यदि वह मेरे शिर पर आरा रखे, अर्थात्  
चलावे, तो मरते मरते अंग न मोरूँ, अर्थात् प्राण निकलते निकलते भी आरे के  
शामने से न हटूँ ॥ २५१ ॥

चउपाई ।

पदमावति कवँला ससि जोती ।	हँसइ फूल रोअइ तब मोती ॥
बरजा पितइ हँसी अरु रोजू ।	लाए दूत होइ निति खोजू ॥
जउ हिं सुरुज कहँ लागेउ राहँ ।	तउ हिं कवँल मन भणउ अगाहँ ॥
बिरह अगस्तौ बिसमउ भणऊ ।	सरवर हरख दूखि सब गणऊ ॥
परगट ढारि सकइ नहिँ आँहू ।	घटि घटि माँसु गुपुत होइ नाहू ॥
जस दिन माँझ रइनि होइ आई ।	विगसत कवँल गणउ कुम्हिलाई ॥
राता बदन गणउ होइ सेता ।	भवरं भवैति रहि गई अचेता ॥

दोहा ।

चितहिं जो चितर कौन्ह धनि रोअँ रोअँ अंग समेटि ।

सहस साल दुख आहि भरि मुरुद्धि परौ गड मेटि ॥ २५२ ॥

पदमावति = पद्मावती । कवला = कमल ( ससि = शशि = चन्द्र । जोती = ज्योतिः = प्रकाश । हँसइ = हसति = हंसती है । फूल = फुल । रोओइ = रोदिति = रोती है । तब = तदा । मोती = मुक्ता = मौकिक । वरजा = वरजद ( वर्जयति ) का भूत-काल, पुण्डिङ्ग, एक-वचन । पितद = पित्रा = पिता ने । हँसी = हास्य । अह = अपि च = और । रोजू = हज = रोग वा रोज । लाए = लगाए । दूत = भेदी । होइ = होता है । निति = नित्य = रोज । खोजू = खोज = शोध । जउहिं = जवहि = यदा हि । सुरज = सूर्य । कहँ = को । लांगउ = लगा = लगद ( लगति ) का भूत-काल, पुण्डिङ्ग, एक-वचन । राह्न = राङ्ग । तउहिं = तवहि = तदा हि = तभी से । कवल = कमल । भणउ = भया = बभूत = झआ । अगाह्न = आगाह = खबर । विरह = विरह = विद्योग । अगस्ती = अगस्त्य च्छवि । विसमउ = वेसमय = विना समय । भणऊ = भणउ = झआ । सरवर = सरोवर = तडाग । हरख = हर्ष । सूखि = झुक्क = सूख । सब = सर्व । गणऊ = गया ( अगात् ) । परगट = प्रगट = प्रकट । ढारि = धारायित = धारा के ऐसा ( धाड़ विशरणे से ) । सकद = शकोति = सकती है । आँसू = अशु = आँस । घटि घटि = घट घट कर = कम हो हो कर । माँसु = मांस = माँस । गुपुत = गुप्त = लोप । होइ = भवति = होती है । नासू = नाश । जस = यथा = जैसे । माँझ = मध्ये = में । रदनि = रजनौ = रात । आई = आवद ( आयाति ) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । विगसत = विकाश होते । कुम्हिलाइ = कुमलिन = कुच्छान । राता = रक्त = लाल । बदन = बदन = मुख । सेता = शेत = सफेद । भवंर = भमर = आवर्त्त । भवंति = भमनि = घूमती । रहि गई = हो गई । अचेता = अचेतन = बेहोश ॥

चितहिं = चित्त में । चितर = चित्र = तस्वीर । कौह = किया ( अक्षत ) । धनि = धन्या ( पद्मावती ) । रोअँ रोअँ = रोअँ रोअँ = रोम रोम = रोओँ रोओँ । अँग = देह के अवयव । समेटि = समेत्य = समेट कर = सङ्कुचित कर । सहस = सहस = हजार । माल = सालद ( अल्पति ) का भूत-काल, पुण्डिङ्ग, एक-वचन । दुख = दुःख । आहि = आह । भरि = भत्वा = भर कर । सुरहि = मूर्छा खा कर = संसूर्य = मूर्कित हो कर । परौ = परद ( पति ) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । गढ = गई = अगात् । मेटि = भिट = मट्टी = सृतिका ॥

पद्मावती कमल और चन्द्र-ज्योति है, हँसती है तो फूल चूता है और रोती है तब ( आँसुओँ से ) मोती टपकती है । पिता ने हँसी और ( विरह ) रोग को रोक दिया, अर्थात् पिता का झक्का झांशा कि यह हँसी ठट्ठा न करने पावे और अकेली

बैठ कर रोवे भौ न, (पिता ने) भेदिओँ को लगा दिया, रोज खोज होने लगी । जैसे ही सूर्य को राज्ञ लगा, अर्थात् सूर्य-स्वरूप रक्ष-सेन को राज्ञ-रूप गन्धर्वसेन के सेना के लोग पकड़ने की इच्छा की उसी समय कमल (पद्मावती) के मन में यह खबर पहुँच गई । विरह अगस्त्य वेसमय (उदित) झाँआ, सब हर्ष-रूप तडाग सूख गया । (पिता के भय से) जाहिरा में आँसू को नहीं गिरा सकती, (पर) मांस कम होते होते लोप हो कर नष्ट हो गई, अर्थात् दुबली हो गई, मांस गल गई, खाली हड्डी भर रह गई । जैसे दिन में रात हो आई (इस लिये) प्रफुल्लित कमल (पद्मावती) कुहिला गया । लक्षित मुँह सफेद हो गया, (जल के) भवंत ऐसी धूमती धूमती अचेत हो गई ॥

अंग के रोएँ रोएँ को समेट कर जो धन्या पद्मावती ने (अपने) चिन्त के भौतर (रक्ष-सेन की) तसबौर की, अर्थात् बनाई (इस से) हजारोँ वाणों के सालने के ऐसा दुःख झाँआ; आह भर के मूर्छा खा कर गिर पड़ी और मिट गई ॥

देवा-सुर-मङ्गाम में जब भगवान् मोहिनी-रूप धारण कर देवताओँ में असृत परोसने लगे तब सूर्य और चन्द्र के बीच में राज्ञ दैत्य किंप कर बैठ गया था, असृत पान करते ही सूर्य चन्द्र के बताने से भगवान् ने सुदर्शन चक्र से उस का शिर काट डाला परन्तु असृत के प्रभाव से दोनों टुकडे अमर हो कर आकाश में चलने लगे । धड़ को राज्ञ और शिर को केतु कहते हैं । सूर्य और चन्द्र के कारण से राज्ञ का शिर काटा गया इसी लिये वह बदला लेने के लिये अवसर पा कर सूर्य और चन्द्रमा को गरासता है । यह पुराणों में प्रसिद्ध कथा है ॥

वर्षा-चतुर के अन्त में अगस्त्य तारा, जिसे अंगरेजी में Canopus कहते हैं, उदय होता है । इस के उदय होते ही वर्षा की समाप्ति होती है और पोखरी, पोखरे, सूखने लगते हैं; तुलसी-दास ने भी अपने रामायण के किष्किन्धाकाण्ड में लिखा है कि—

उदित अगस्त्य पंथ-जल सोखा । जिमि लोभहि सोखद संतोखा ॥

प्रसिद्ध है कि रात को खिले झए कमल कुहिला जाते हैं, कमल के फूल का मुँह बंद हो जाता है ॥ २५२ ॥

चउपाई ।

पदुमावति सँग सखी सयानी । गनि कद नखत पौर ससि जानी ॥  
जान्महि मरम कवँल कर कोई ॥ देखि विथा विरहिनि कद रोई ॥

विरहा कठिन काल कदू कला । विरह न सहदू काल पर भला ॥  
 काल काढि जिउ लेइ सिधारा । विरह काल मारे पर मारा ॥  
 विरह आगि पर मेलदू आगौ । विरह घाउ पर घाउ बजागौ ॥  
 विरह बान पर बान विसारा । विरह रोग पर रोग सँचारा ॥  
 विरह साल पर साल नवेला । विरह काल पर काल दुहेला ॥

दोहा ।

तन राओन होइ गढ चढा विरह भणउ हनुवंत ।  
 जारे ऊपर जारई तजदून कदू भसमंत ॥ २५३ ॥

पदुमावति = पद्मावती । संग = संग । सखौ = सहेली । सथानौ = सज्जाना = चतुर ।  
 गनि-कदू = गणयिला = गन कर । नखत = नचत । पौर = पौडा । सभि = शशि = चन्द्र ।  
 जानौ = जानद (जानाति) का भूत काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । जानहिँ = जानन्ति =  
 जानती है । मरम = मर्म = भेद । कवँल = कमल । कर = का । कोईँ = कुसुदिनौ ।  
 देखि = दृष्टा = देख कर । विधा = व्यथा = पौडा । विरहिनि = विरहिणी । कदू = की ।  
 रोइँ = रोअद (रोदिति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, बङ्ग-वचन । विरहा = विरह = विथोग ।  
 कठिन = कठोर । काल = प्राण लेने-वाला = थम-दूत । कला = अंग = अवतार । सहदू =  
 सहते = सहता है । पर = परनु । भला = वर = अच्छा । काढि = कर्वयिता = खोँच कर ।  
 जिउ = जौव । लेद = ले कर (आलाय) । सिधारा = सिधार = सिधारद (सेधति) ==  
 सिधारता है = चला जाता है । मारे = मारने । पर = उपरि = ऊपर । मारा = मार  
 = मारद (मारयति) = मारता है । आगि = आग = अग्नि । मेलदू = मेलयति = मेलता  
 है = डालता है । आगौ = आग । घाउ = घान = चत = घाव । बजागौ = वज्ञाग्नि =  
 विजलौ की आग । बान = बाण । विसारा = विसार = विसारद (विसारयति) = विशेष  
 कर सारता है = विशेष कर फैकता है । सँचारा = सँचार = सँचारद (सञ्चालयति) =  
 संचारता है = फैलाता है । साल = शाल = शल्य = दुःख । नवेला = नवल = नथा ।  
 दुहेला = दुर्हेल = भयङ्कर = कठिन ॥

तन = तनु = शरीर । राओन = रावण । होइ = होइ = भवति = है । गढ = गढ =  
 दुर्ग = किला । चढा = चढद (उच्चलति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । भणउ =

व भूत्र = भया = ज्ञाता । हनुमंत = हनुमान्, प्रसिद्ध रामायण के महावीर और राम के सेवक । जारे = जारने । ऊपर = ऊपरि (ज्वलनोपरि) । जारई = जारइ (ज्वलयति) = जारता है । तजद = त्यजति = तजता है = क्षोडता है । कट = कृता = कर । भसमंत = भस्म = राख ॥

पद्मावती के साथ की नचन्द-रूप चतुरी सखी गन कर, अर्थात् रुख देख कर गणि (पद्मावती) की पौड़ा को जान गई । कमल (पद्मावती) का भेद कोई (सखिशाँ) ही जानती है, विरहिणी (पद्मावती) की पौड़ा देख कर (सब सखिशाँ) रोने लगीं । (आपस में कहने लगीं कि) विरह (पति-विधोग) कठिन काल का अवतार है, विरह नहीं सहा जाता (इस लिये उस से) बल्कि काल भला है । काल (तो) प्राण खोने कर, और ले कर चला जाता है, अर्थात् जीव केवल ले कर मरी शरीर को क्षोड देता है । पर विरह-काल (तो) मारने पर मारता है । विरह आग पर आग डालता है, बच्चाग्नि विरह घाव पर घाव करता है । विरह बाण के ऊपर बाण फेंकता है, विरह रोग पर रोग फैलाता है । विरह साल पर नया साल है, विरह काल पर भयङ्कर काल है ॥

शरीर रावण का गढ़ (लङ्घा) छाई है, विरह हनुमान् ज्ञाता है और (उस गढ़ पर) चढ़ा है । जारने के ऊपर जार रहा है (शरीर को) भस्म कर के (भी) नहीं क्षोडता है ॥

सहवासी विजानीयात् चरित्रं सहवासिनाम्, इस नियम से साथ की रहने-वालीं कोईरूप सखिशाँ ही कमल (पद्मावती) का भेद जानती हैं ॥ यह कवि का लिखना बड़त उचित है ॥

रामायण-सुन्दर-काण्ड में हनुमान् का लङ्घा जारना प्रसिद्ध है, तुलसी-दास ने भी लिखा है कि 'उल्लटि पल्लटि लंका कपि जारा । कूदि परा पुनि सिंधु मङ्गारा' ॥ इस लिये मलिक महमद का तनु लंका, विरह हनुमान् और जारे ऊपर जारई यह कहना बड़त ही रोचक है ॥ २५३ ॥

चउपाई ।

कोइ कुमोद कर परसहिँ पाया । कोइ मलयागिरि छिडकहिँ काया ॥  
कोइ मुख सौतल नौर चुआवहिँ । कोइ अंचल सउं पउन डोलावहिँ ॥

कोइ मुख अविंश्चित आनि निचोआ । जनु बिख दीन्ह अधिक धनि सोआ ॥  
जोवहिँ साँस खनहिँ खन सखौ । कब जिउ फिरद पउन अउ पँखौ ॥  
विरह काल होइ हिअँ पईठा । जौउ काढि लेइ हाथ बईठा ॥  
खन एक मूँठि बाँध खन खोला । खनहिँ जौम मुख जाइ न बोला ॥  
खनहिँ बजर के बानन्ह मारा । कँपि कँपि नारि मरद बिकरारा ॥

दोहा ।

कइसेहु विरह न छाडइ भा ससि गहन गिरास ।  
नखत चह्न दिसि रोअहिँ अँधिअर धरति अकास ॥ २५४ ॥

कोइ = कोई = कापि । कुमोइ = कुमुदिनी = कोई । कर = हाथ । परसहिँ =  
स्यूशनि = परसतौ हैं = कूतौ हैं । पाया = पाद = पैर । मलयागिरि = मलयगिरि का  
चन्दन । किंडकहिँ = शेकने = किंडकतौ हैं । मुख = मुँह । सौतल = शौतल = ठंडा ।  
नौर = जल = पानी । तुआवहिँ = च्योतयनि = तुआती हैं । अंचल = अच्छल = आँचर ।  
सउं = सें = से । पउन = पवन = हवा । डोल्लावहिँ = दोल्लयनि = चलाती हैं । अविंश्चित  
= अमृत । आनि = आनीय = आन कर । निचोआ = निचोअ = निचोतौ हैं = निचोत-  
यनि = गारती हैं । जनु = जाने = जान पडता है । विख = विष = जहर । दीन्ह =  
दिथा = अदान् । अधिक = ज्यादा = और भी । धनि = धन्या (पद्मावती) । सोआ =  
सोअइ (स्पिति) का भूत-काल, स्त्रीलिङ्ग, एक-वचन, सोइ के स्थान में अनुप्राप्त मिलाने  
के लिये सोआ किया गया । जोवहिँ = जोवद (जेहते) का बड़-वचन, जोहती हैं =  
देखतौ हैं वा द्युत दीप्ति से संघोतयति का बड़-वचन । साँस = श्वास । खनहिँ खन = चणे  
चणे = चण चण पर । सखौ = सहेली । कब = कदा । जिउ = जौव = प्राण । फिरद =  
परिवर्त्यति = फिरता है । अउ = अपि च । पँखौ = पचौ । विरह = विरह = प्रियविशेष ।  
काल = मारने-वाला = यम-दूत । होइ = होइ = भूला = हो कर । हिअँ = हृदय में ।  
पईठा = पटठा = पैठा = पदठद (प्रविशति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन ।  
काढि = कर्षयिला = खोंच कर = निकाल कर । लेइ = लेइ = आलाय = ले कर । हाथ =  
हस्त । बईठा = बटठा = बैठा = बटठद (विशति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन ।  
खन = चण । एक = एक । मूँठि = मुड़ौ = मुष्ठि । बाँध = बाँधद (बध्नाति) = बाँधता है ।

खोला = खोल = खोलद् ( खोलति ) = खोलता है । खनहिं = चण में । जीभ = ज़िङ्गा ।  
मुख = मुँह । जाइ = याति = जाती है = निकलती है । बोला = बोल = बोली = बात ।  
वजर = वज्र । बानह = बान ( वाण ) का बड़-वचन । मारा = मार = मारद ( मारयति )  
= मारता है । कँपि कँपि = कथयित्वा कथयित्वा = कँप कँप कर । नारि = नारी  
( पद्मावती ) । मरद = मरति = मरती है । विकरारा = विकराल = भयङ्कर ॥

कइसेझ = कथमपि = कैसेह्न = किसी तरह से । छाडद = छोड़ता है = छन्दति ।  
भा = भथा = बभूत = झ़आ । ससि = शशि = चन्द्र । गहन = गहण । गिरास = गास ।  
नखत = नक्षत । चह़ दिमि = चतुर्दिनु = चारो दिशा । रोशहिं = रोदनि = रोती है ।  
अँधिभर = अँधिआर = अँधकार = अँधेरा । धरति = धरती = धरित्री । अकाश =  
आकाश = आस्मान ॥

कोई कुमुदिनी ( सखिआँ ) हाथ से ( पद्मावती के ) पैर को छू रही है ( कि ठंडा  
तो नहीं हो गया ), कोई गरीर पर मलय-चन्दन को छिड़क रही है । कोई मुँह में  
ठंडा पानी चुआ रही है, कोई ( अपने ) आँचर से हवा कर रही है । कोई मुँह में  
अमृत, अर्थात् संजीवनी जड़ी को निचोड़ रही है, ( वह चौषधि ऐसी हो गई ) जानेँ  
विष दिया गया, वह धन्या ( पद्मावती ) और भी सो गई, अर्थात् बेहोश हो गई ।  
सखिआँ चण चण पर साँस देखती हैं, कि कब जी आता है और पवन पक्षी ( का  
संयोग होता ) है, अर्थात् देखें कब गरीर में प्राण फिर कर आता है । ( पद्मावती के )  
इद्य में विरह काल हो कर पैठ गया है, जो को निकाल कर, हाथ में ले कर बैठा  
झ़आ है । एक चण में सुड़ी को बाँध लेता है ( तब पद्मावती बेजीव की हो जाती  
है ), एक चण में ( सुड़ी को ) खोल देता है ( तब पद्मावती की साँस कुछ चलने  
लगती है ), एक चण में मुख की जीभ से कुछ बोली नहीं बोली जाती, अर्थात्  
एक चण में जीभ ऐंठ जाती है, मुँह से बोली नहीं निकलती । एक चण में ( वह  
विरह-काल ) वज्र के वाणीं से ( पद्मावती को ) मारता है, ( जिस से ) वह नारी  
( पद्मावती ) काँप काँप कर बेकरार ( विकराल ) हो जाती है ॥

विरह किसी तरह से ( पद्मावती को ) नहीं छोड़ता है ( जानेँ ) यहण में चन्द्र का  
गाम हो गया, अर्थात् चन्द्र-रूपा पद्मावती कान्तिहीन हो गई । चारो ओर से नक्षत्र-रूप  
( सखिआँ ) रो रही हैं, धरती और आकाश में अँधेरा छा गया ॥ २५४ ॥

चउपाई ।

घरौ चारि इमि गहन गिरासौ । पुनि विधि जोति हिअँ परगासौ ॥  
 निसंसि ऊभि भरि लौन्हेसि साँसा । भइ अधार जीअन कइ आसा ॥  
 बिनवँहि॑ सखौ छूटि ससि राह । तुम्हरौ जोति जोति सब काह ॥  
 त्रूँ ससि-वदन जगत उँजिआरौ । कोइ हरि लौन्ह कौन्ह अँधिआरौ ॥  
 त्रूँ गजगाविँनि गर्व गहौलौ । अब कस अस छाडइ सत ढौलौ ॥  
 तइँ हरि लंक हराई केहरि । अब कस हारि करसि हइ हे हरि ॥  
 त्रूँ कोकिल-बइनौ जग मोहा । को वाधा होइ गहइ बिशोहा ॥

दोहा ।

कवँल करौ त्रूँ पदुमिनि गइ निसि भण्ड विहान ।  
 अबहुँ न संपुट खोलेसि जो रे उठा जग भान ॥ २५५ ॥

घरौ = घटौ = २४ मिनट । चारि = चार = चलारि । इमि = एवम् = इस तरह से ।  
 गहन = यहए । गिरासौ = यस्त झई । पुनि = पुनः = फिर । विधि = विधि = ब्रह्मा ।  
 जोति = ज्योतिः = प्रकाश । हिअँ = हृदय में । परगासौ = परगासद् (प्रकाशयति) का  
 भूत-काल, स्तौलिङ्ग, एक-वचन । निसंसि = निश्चय = उसास ले कर = उच्छ्राम ले कर ।  
 ऊभि = ऊव कर = घबडा कर = उद्दिष्य । भरि = भर कर = भूता । लौन्हेसि = लिया =  
 अलात् । साँसा = श्वास । भइ = भई = होइ (भवति) का भूत-काल, स्तौलिङ्ग, एक-वचन ।  
 अधार = आधार । जीअन = जीवन । कइ = कौ । आसा = आशा = उक्षीद । बिनवँहि॑ =  
 विनमन्नि॑ = विनय करती है । सखौ = सहेलौ । छूटि॑ = छूटा । ससि॑ = शशि॑ = चन्द्र ।  
 राह = राझ । तुम्हरौ॑ = तुहारौ॑ = आप कौ । काहौ॑ = को । त्रूँ॑ = लम्॑ = तुम । ससि॑-  
 बदन = शशि॑-वदना॑ = चन्द्र-मुखौ॑ । जगत॑ = जगत॒॑ = संसार । उँजिआरौ॑ = उज्ज्वलता॑ ।  
 कोइ॑ = कोइ॒॑ = केन॒॑ = किस ने । हरि॑ = हर॒॑ = चुरा॑ । लौह॒॑ = लिया॒॑ = अलात् । कौह॒॑ =  
 किया॒॑ = अकृत । अँधिआरौ॑ = अन्धकार = अँधेरा॑ । गजगाविँनि॑ = गजगामिनौ॒॑ = हाथी के  
 चाल ऐसौ॒॑ चलने-वालौ॒॑ । गर्व = गर्व = अभिमान । गहौलौ॒॑ = यहिला॒॑ = आयह करने-  
 वालौ॒॑ । अव = अधुना॒॑ = इदानीम् । कय॒॑ = कथम्॒॑ = क्यौँ॒॑ । अस॒॑ = एतादृश॒॑ = ऐसा॒॑ । छाडइ॒॑ =  
 छोडती है॒॑ (छन्दति॒॑) । सत॒॑ = सत्ता॒॑ वा॒॑ सत्य॒॑ । ढौलौ॒॑ = अधीर्य॒॑ = ढौलौ॒॑ हो॒॑ कर॒॑ ।

तद्दं = तम् = तैँ । हरि = हत्वा = हरण कर । लंक = लङ्क = कटि = कमर । हराई = हरावद (हारयति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । केहरि = केशरौ = सिंह । हारि = हार कर = आहार्य । करसि हइ = करती है (करोषि) । हे हरि = हे हरे । कोकिल-वद्दनी = कोकिल-वचनी = कोकिला-सौ बोलने-वाली । जग = जगत् = संसार । मोहा = मोही = मोहइ (मोहयति) का भूत-काल, मध्यम-पुरुष, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । को = कौन = कः । व्याधा = व्याध । होइ = होइ = हो कर = भूत्वा । गहइ = गमति = गमता है । विद्वोहा = विचुभा = वियोगिनी = विरहिणी ॥

कवैल = कमल । करी = कली = कलिका । पदुमिनि = हे पद्मिनि । गद = गर्द = अगात् । निशि = निशा = रात । भण्ड = भया = बभूत = झआ । विहान = व्यह = सबेरा । अवज्जं = अव भौ = इदानीमपि । समुट = बंद मुख । खोलेसि = खोली = खोलइ (खोलति) का भूत-काल, मध्यम-पुरुष, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । उठा = उठइ (उत्तिष्ठते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । जग = जगत् वा जग = जगि = जागत्वा = जाग कर । भान = भानु = सूर्य ॥

इस तरह से (पद्मावती) चार घड़ी तक यहण में यस्त थौ, फिर बद्धा ने हृदय में ज्योति की प्रकाश की, अर्थात् फिर हृदय में प्राण आया । उच्छास ले कर, ऊब कर, और (हृदय में) भर कर (ठंडी) साँस ली, (सब सखिओं का) आधार झई और जीने की आशा झई । सब सखिओं विनय करने लगीं कि राङ्ग से चन्द्रमा कूट गया, (हे रानी) तेरी ही ज्योति से सब किसी को ज्योति है । द्वं चन्द्रमुखी संसार की उंजिआरी है, (नहीं जानतीं कि) किस ने (उस उंजिआरी को) हर लिया था और अंधेरा कर दिया था । द्वं गज-गमिनि, गर्वैली और हठीली है, अब क्यों इस तरह से ढीली हो कर (अपने) सत को छोड़ती है । तैँ ने कमर को चुरा कर सिंह को इरा दिया, अर्थात् सिंह की कमर से भी तेरी कमर पतली है, अब क्यों हार कर हे हरि, हे हरि करती है, अर्थात् अब क्यों जौ में हार कर हे हरि, हे भगवान्, हाय भगवान् कह कह कराहती है । द्वं जग के मोहने-वाली कोकिल-वचनी है, कौन व्याध हो कर (तुझ) विरहिणी को पकड़ता है ॥

हे पद्मिनि द्वं कमल-कली है मो रात बौत गई, सबेरा झआ अब तक भी समुट को नहीं खोली, अर्थात् अब तक तेरी मुख-कमल-कली नहीं खुली (विकसित झई), क्योंकि रे (पद्मावति देख) जगत् में सूर्य उठ आया, वा सूर्य जग कर उदय झआ ॥ २५५ ॥

चउपाई ।

भान नाउँ सुनि कवँल बिगासा । फिरि कइ भवँर लौन्ह मधु बासा ॥  
 सरद चाँद मुख जौम उघेलौ । खंजन नदून उठे कइ केलौ ॥  
 विरह न बोल आउ मुख ताई । मरि मरि बोलि जौउ वरिआई ॥  
 दवइ विरह दारुन हिच्च काँपा । खोलि न जाइ विरह दुख झाँपा ॥  
 उदधि समुँद जस तरँग देखावा । चखु धूमहिँ मुख बात न आवा ॥  
 यह सुठि लहरि लहरि पर धावा । भवँर परा जिउ थाह न पावा ॥  
 सखौ आनि बिख देहु त मरऊँ । जिउ नहाँ पेट ताहि डर डरऊँ ॥

दोहा ।

खनहिँ उठइ खन बूढ़इ अस हिच्च कवँल सँकेत ।  
 हौरामनिहि बोलावह्न सखौ गहन जिउ लेत ॥ २५६ ॥

भान = भानु = सूर्य । नाउँ = नाम । सुनि = श्रुता = सुन कर । कवँल = कमल ।  
 बिगासा = बिगसा = बिगसद = बिक्षसद (विकाशते) का भूत काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन ।  
 किरि कइ = फिर कर = लौट कर । भवँर = भमर = भैरो । लौन्ह = लिया = अलात् ।  
 मधु = पुष्परस = मकरन्द । बासा = बास = सुगन्ध । सरद = शरत् = शरत् चतु । चाँद =  
 चन्द्र = चंद । मुख = सुंद । जौम = जिङ्गा । उघेलौ = उधारो = उधेरइ वा उधारद  
 (उटाटयति) का भूत-काल, स्त्रीलिङ्ग, एक-वचन । खंजन = रुच्छन = खच्छरौट = एक  
 प्रसिद्ध पचौ जो शरत् चतु में देख पड़ता है । नदून = नयन = झाँख । उठे = उठइ  
 (उत्तिष्ठते) का भूत काल, पुंलिङ्ग, द्वि-वचन । कद = कर । केलौ = केलि = क्रौडा ।  
 विरह = विरह = प्रियविद्योग । बोल = बोलौ = बात । आउ = आवह (आयाति) = आतौ  
 है । ताई = तावह (तायसते) का भूत-काल, स्त्रीलिङ्ग, एक-वचन = ताय गई = मूँद  
 गई = बंद हो गई । मरि मरि = मर मर कर = मारं मारम् । बोलि = बोलौ = बात ।  
 जौउ = जौव = प्राण । वरिआई = वरबलेन = प्रावल्येन = हठ से = जवर्दश्तौ से । दवइ =  
 दव = दवाग्नि = वन की आग । दारुन = दारुण = कठिन । हिच्च = हृदय = दिल । काँपा =  
 काँपइ (कम्पते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । खोलि = खोला । जाइ = याति =  
 जाता है । दुख = दुःख । झाँपा = झाँपइ (झप्ति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग एक-वचन ।

उदधि = उदक (जल) जिस में रहे । समुद्र = समुद्र । जम = जैसे = यथा । तरंग = तरङ्ग = लहर । देखावा = देखावद (दर्शन्यति) का भूत-काल, पुण्डिङ्ग, एक-वचन । चरु = चरुः = आँख । धूमहिं = धूमयन्ति = धूमती हैं । बात = वार्ता = बोली । आवा = आवद (आवाति) = आती है । यह = अयम्, वा इदम् । सुठि = सुषु = अच्छा । लहरि = लहर = जलहरी = तरङ्ग । धावा = धाव = धावद (धावति) = धावती है = दौड़ती है । भवंर = भवमर = भैर । परा = पडा ज्ञाता = पतित । जिउ = जौव = प्राण । आह = स्थल = जसौन । पावा = पाव = पावद (प्राप्नोति) = पाता है । सखौ = हे आलौ । आनि = आनीय = आन कर = क्षा कर । देझ = देश्वो = दशाः । त = तहिं = तो । मरञ्ज = मरुः = मराणि । पेट = पिटक = उदर । ताहि = तिथ के । डर = दर = भय । डरञ्ज = डरती हँ (दरामि = विभेमि) ॥

खनहिं = चण में । उठइ = उत्तिष्ठते = उठता है = ऊपर आता है । खन = चण में । बूढ़इ = ब्रूडते = बूडता है = ढूब जाता है । अस = ऐसा = एतादृश । हिअ = इदय । संकेत = संकेत = संकष्ट = महादृश । हौरामनिहि = हौरामणेः = हौरामणि (श्रुक) को । बोलावहः = बोलावद (वाद्यति) का विश्वर्थ में मधम-पुरुष का बज्ज-वचन । सखौ = हे आलौ । गहन = गहण । लेत = लेद (लाति) = लेता है ॥

सूर्य का नाम सुन कर (पद्मावती) कमल खिल उठा, भमर लौट कर (उस के) रस का वास लेने लगा, अर्थात् ग्राहौर में प्राण आ जाने से ग्राहौर की सुगन्ध चारों ओर फैल गई जिस से फिर भमर लौट कर बास लेने लगे । ग्राह ताल के चन्द्र ऐसे मुख ने जौभ खोली, खच्चन नयन, अर्थात् खच्चन से नयन क्रौडा कर उठे, अर्थात् खुले । खच्चन, और मक्कौं की चच्चलता ले कर कवि लोग आँख की उपमा खच्चन और मक्कौं से देते हैं । गिरिधरदास ने भी लिखा है कि ‘सफरी से चल नैन’ । विरह से मुख बंद हो गया, बोल नहीं आती है, प्राण मर मर कर जबर्दस्ती से बोली (कुछ) बात कहता है । कठिन विरहाग्नि से इदय काँपने लगा, विरहदुःख ने (फिर मुख को) बंद कर दिया, (मुँह) खोला नहीं जाता । सुखादु पानी के समुद्र ऐसा (विरह ने) तरंग को देखाने लगा, आँख धूमने लगी, मुँह से बात नहीं आती । पुराणों में कथा है कि जिस समुद्र का सुखाद पानी है उसी में बड़वानल छै जिस कारण से उस समुद्र में बडे बडे तरंग उठते हैं । भास्कराचार्य ने भी अपनी चिद्रानं-गिरोमणि के गोक्ताथाय में लिखा है कि “स्वादूदकान्वर्दवानलोऽभौ” । बडे तरंग ही के

कारण कवि ने 'उदधि समुद्र' का प्रयोग किया है। यहाँ उदधि से समुद्र यहण करने से पुनर्विक्ति दोष होता है इस लिये उदधि से 'सुन्दरपानी-वाला' यही अर्थ करना चाहिए। इस अच्छे (समुद्र) में लहर पर लहर दौड़ती है, अर्थात् उठती है, भैंस में पड़ा जी आह नहीं पाता है। (पश्चावती कहती है, कि) वे सखि विष ला कर दे दे तो मर जाऊँ (जिस से) पेट में जी न रहे, (क्योंकि उसी जी के रहने के) डर से डरती हूँ, अर्थात् जब तक पेट में जी है तब तक यह डरा करता है और उसी के डर से मैं भी डरती हूँ ॥

एक चण में जी उठता है, अर्थात् होश में आ जाता है दूसरे चण में (विरह सागर से) छूब जाता है, अर्थात् बेहोश हो जाता है। इस तरह से (वे सखि) इट्य-कमल में बड़त-ही कष्ट है। (वे सखि) (विरह) यहण जी लेता है। (शीघ्र) हीरामणि (इुक) को बुलाओ ॥ २५६ ॥

चउपाई ।

पुरइनि धाई सुनत खन धाईैँ ।	हीरामनिहि वेगि लैदू आईैँ ॥
जनहुँ बइद आखद लैदू आवा ।	रोगिआ रोग मरत जिउ पावा ॥
सुनत असीस नइन धनि खोली ।	विरह बइन कोइल जिमि बोलौ ॥
कवँलहि विरह बिथा जसि बाढ़ौ ।	केसरि वरन पिअरि हित्र गाढ़ौ ॥
कित कवँलहि भा पेम अँकूरू ।	जउँ पइ गहन लौन्ह दिन स्त्रूरू ॥
पुरइनि छाँह कवँल कइ करौ ।	सकल विभास आस तुम्ह इरौ ॥
पुरुख गँभौर न बोलहिँ काहू ।	जउँ बोलहिँ तउ अउर निवाहू ॥

दोहा ।

अतना बोल कहत मुख पुनि होइ गई अचेत ।  
पुनि कदू चेत सँभारौ उहइ बकत मुख लेत ॥ २५७ ॥

पुरइनि = पर्णिनौ = जल का पुष्प विशेष जिस के पत्र चारों ओर से जल को द्विपाए रहते हैं। धाई = धाईैँ = धात्री = वचन में दूध पिलाने-वालीैँ। सुनत = सुनते-ही। खन = चण। धाईैँ = धावद (धावति) का भृत-काल, स्त्रौलिङ्ग, बड़-वचन।

हीरामनिहि=हीरामणि को । वेगि=वेगेन=शौप्र । लौटू=ले कर=आलाय । आईँ=आवद (आयाति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का वज्ज-वचन । जनङ्ग=जानेँ=जाने=जान पड़ता है । वदूद=वैद्य=वैद । श्रोखद=श्रोषध=दवा । आवा=आवद (आयाति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । रोगिआ=रोगी । रोग=बीमारी । मरत=मर्न्=मरते । जिउ=जीव=प्राण । पावा=पावद (प्राप्नोति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । असीम=आशीम=आशीर्वद । नदून=नयन=आँख । धनि=धन्या (पश्चावती) । खोलौ=खोलद (खोलति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । विरह=विरह=प्रियवियोग । बदून=वचन=वैन । कोइल=कोकिला=कोयल=पिक । जिमि=यथा=जैसे । बोलौ=बोलद (बदति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । कवँलहि=कमल में (पश्चावती को) । विथा=व्यथा=पौडा । जसि=जैसी=यथा । वाढौ=वाढद (वर्धते) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । केसरि=केशर=एक प्रमिद्ध पुष्प की पखड़ौ । वरन=वर्ण=रङ्ग । पिअरि=पौली=पौत । हिअ=हृदय । गाढौ=गढ़ का स्त्रौलिङ्ग=गहिरी । कित=कुतः=क्यों । भा=वभूव=भयः=झ़आ । पेम=प्रेम । अँकूर्ह=अँकुर=अँखुआ । जउँ=यदि=जो । पइ=अपि=निश्चय । गहन=यहण । लीह=लिया=अलात् । सूर्ह=सूर्य । छाँह=छाया । कद=कौ । करौ=कलौ । सकल=सब । विभास=विभास=प्रकाश=तेज=कान्ति । आस=आशा=उम्मीद । तुह्व=तुम ने । हरौ=हरद (हरति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । पुरुख=पुरुष=मनुष्य । गँभीर=गभीर=गम्भीर । बोलहिँ=बदन्ति=बोलते हैं । काह्न=कस्थापि=किसी को वा कापि=कभी॑ । तउ=तर्हि॑=तो । अउह॑=अपि च=चैर । निवाह॑=निवाह॒=निवाहहिँ॑ (निर्वाहयन्ति)=निवाहते हैं ॥

प्रतना=एतावती॑=इतनी॑ । बोलू=बोलौ=वात । कहत॒=कथयन्ती॑=कहते॑ । मुख॑=सुँह । होद॒ गई॑=हो गई॑ । अचेत॑=अचेतन॒=वेहोश । पुनि॑=पुनः॑=फिर । कद॑=कर॑=से । चेत॑=चेतन॒=होश । सँभार॑=सँभारद॑ (सम्भारयति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन । उहद॑=वहौ । बकत॑=बकते॑=कहते॑ । लेत॑=लेते॑ ॥

(हीरामणि को ले आओ इस बात के) सुनने-ही के तण में पुरदनि॑ (ऐसी॑) धाई॑ दौड़ौँ॑ और झट॑ हीरामणि को ले आई॑ । (हीरामणि का उस समय में ले आना ऐसा झ़आ॑) जानेँ॑ वैद्य ने श्रोषध को ले आया और जानेँ॑ रोग से मरते मरते रोगी ने प्राण पाया । (हीरामणि ने आते-ही आशीम दी॑) धन्या॑ (पश्चावती॑) ने आशीम सुनते-ही॑

आँख खोली और कोयल ऐसी विरह वचन बोली। कमल में अर्थात् मेरे में  
जैसी जैसी विरह व्यथा बढ़ने लगी (वैसा वैसा मेरी देह का) रंग केशर सा होता  
गया, (अब) छद्म में गाढ़ी पिच्छाई (क्षा गई) है। यदि दिन ही में निश्चय कर  
यहए ने सूर्य को ले लिया, अर्थात् यदि दिन में सूर्य को यहए से अदृश्य होना था,  
तो क्यों कमल (मेरे) में प्रेम का अङ्कुर उत्पन्न ज्ञाता। पुरदिनि (धारदाँ) की दाया में  
(सुख से) कमल-कलौ (भैं) थी, (उस की) तुम ने सब आशा और कान्ति को  
हर लिया, अर्थात् तुम ने उस सूर्य रब-सेन का नाम सुना कर, मेरे में प्रेमाङ्कुर  
पैदा किया फिर उस सूर्य रब-सेन को अदृश्य कर अब मेरी सब आशा और कान्ति  
नष्ट कर डाली। गम्भीर पुरुष (कभी) किसी से नहीं बोलते अर्थात् किसी को वचन  
नहीं देते, और यदि देते हैं, तो निर्वाह करते हैं अर्थात् वचन दे कर उस का  
पालन करते हैं, तुम ने वचन दिया है मुझ को उस सूर्य रब-सेन का दर्शन कराओ ॥

इतनी बात सुख से कहते कहते (पद्मावती) फिर बेहोश हो गई, (कुक देर में)  
उसी (बात) को बकते और उसी (रब-सेन के नाम) को सुख से लेते फिर अपने  
होश को सँभाली, अर्थात् फिर होश में आई ॥ २५७ ॥

चउपाइ ।

अउरु दग्ध का कहउँ अपारा । सुनइ सो जरइ कठिन असि भारा ॥  
होइ हनिवंत बइठ हड़ कोई । लंका डाहि लागु तनु सोई ॥  
लंका बुझी आगि जउँ लागौ । यह न बुझइ तस उपज बजागौ ॥  
जनहुँ अगिनि के उठहिं पहारा । बैद्र सब लागहिं अंग अँगारा ॥  
कैपि कैपि माँसु सुराग मुरोआ । रकत कि आँसु माँसु सब रोआ ॥  
खन एक मारि माँसु अस भूंजा । खनहिं जिआइ सिंघ अस गूंजा ॥  
यह रे दग्ध हुति उतिम मरौजिअ । दग्ध न सहिअ जौउ बह दौजिअ ॥

दोहा ।

जहँ लगि चंदन मलइ-गिरि अउ साष्ठर सब नौर ।  
सब मिलि आइ बुझावहिं बुझइ न आगि सरौर ॥ २५८ ॥

अउर = अपर = त्रैर । दगध = दग्ध = दाह = जलन । का = किम् = क्या । कहउँ = कहँ (कथयानि) । अपारा = अपार = बेहद् । सुनद = पृष्ठोति = सुनता है । सो = सो = मः = वह । जरद = ज्वलति = जलता है । कठिन = कठोर । असि = ऐसौ = एतादृशौ । झारा = झार = तेजौ = तौत्रता = तिखाई = तौक्षणता । होइ = हो कर (भूला) । हनिवंत = हनुमान् । बट्ट = बैठा = उपविष्ट । हइ = है (असि) । कोई = कोइपि । लंका = लङ्का = रावण की राजधानी । डाहि = दग्धा = दाह कर = जला कर । लागु = लाग = लगा है (लगति) । तनु = शरौर = देह । सोई = स एव = वही । बुझौ = बुझद (बुतते) का भूत-काल, स्तौलिङ्ग, एक-वचन । आगि = अग्नि । जउँ = यदि । लागौ = लगद (लगति) का भूत-काल, स्तौलिङ्ग, एक-वचन । बुझद = (बुतते) = बुझतौ है । तस = तथा = तैसौ । उपज = उपजौ = उत्पन्न झड़ै । बजागौ = बज्ञाग्नि । जनजँ = जाने = जानैँ = जान पड़ता है । अगिनि = अग्नि = आग । उठाहिँ = उत्तिथन्ते = उठते हैं । पहारा = पहाड़ = प्रहार । वैद = वे । लागहिँ = लगन्ति = लगते हैं । अंग = अङ्ग = देह । अङ्गरा = अङ्गार । कँपि = कम्पयिता = कँप कर । माँसु = मांस = माँस । सुराग = सुरङ्गा = सुरङ्ग । पुरोआ = पुरोअद् (प्रवयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । रकत = रक्त = लोह । कि = की । आँसु = अशु = आँस । रोआ = रोअ = रोअहिँ = हृदन्ति = रोतौ है । खन = चण । श्वक = एक । मारि = मारथिता = मार कर । अस = ऐसा = एतादृश । भूँजा = भूँजद (भञ्जति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । खनहिँ = चण में । जिआद = आजौय = जिला कर । सिंघ = सिंह, प्रसिद्ध जनु । गूँजा = गूँजद (गर्जति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । झति = से । उतिम = ऊतिम = उत्तम । मरौजिअ = मरजाना । सहित्र = सहना चाहिए (सह्येत) । जौउ = जौव = प्राण । वरु = वरम् = श्रेष्ठ = भला । दौजिअ = दौजिए (दीयेत) ॥

जहँ लगि = जहाँ तक । चंदन = चन्दन । मलद-गिरि = मलय-गिरि = मलयाचल । अउ = त्रैर = अपि च । साघर = सागर = जलस्थान । नौर = जल = पानी । मिलि = मिलिता = मिल कर । आद॒ = एत्य = आ कर । बुझावहिँ = बुझावें । बुझद = बुझतौ है । सरौर = शरौर = देह ॥

(पद्मावती फिर कहने लगी कि) त्रैर अपार दाह को क्या कहँ (इस की) ऐसी कठिन तेजौ है कि (इस के नाम को) जो सुनता है वही जलने लगता है । (जान पड़ता है कि) कोई हनुमान हो कर, (शरौर में) बैठा है त्रैर वह हनुमान लङ्का को जला कर

(अब मेरी) श्रीरौर में लगा है, अर्थात् श्रीरौर जलाने के लिये श्रीरौर में पैठा है। यदि लङ्घा में आग लगै तो (कुक काल में) बुझ गई, (परन्तु) यह ऐसी वज्ञानी उत्पन्न झट्ट है कि बुझती ही नहीं। जान पड़ता है कि (श्रीरौर के भौतर से) आग के पहाड़ उठते हैं और वे सब अङ्गों में अङ्गार से लगते हैं। (जान पड़ता है कि) कँप कँप कर, अर्थात् गल गल कर, माँस सुरङ्ग में चली जाती हैं, (उस दुख से) सब माँस रक्ताशु के बहाने रो रही हैं। ऐसा (जान पड़ता है कि कोई) एक चण में मार कर माँस को भूँजता है, फिर दूसरे चण में जिला कर (भय दिखाने के लिये) सिंह के ऐसा गर्जता है। अरे (हौरामणि) इस दाह से अच्छा तो मर जाना है, जीव दे देना अच्छा पर इस दाह का सहना नहीं अच्छा ॥

(संसार में) जहाँ तक मलयाचल चन्दन हैं और सब जलस्थल में जितने पानी हैं, सब एकटाँ हो (मेरे पास आ कर यदि बुझावें तौ भी श्रीरौर की आग नहीं बुझती) ऐसा सुन्ने जान पड़ता है। यहाँ पर यह कवि की अतिशयोक्ति है ॥ २५८ ॥

चउपाई ।

हौरामनि जो देखी नारौ।	प्रौति बेलि उपनौ हिच्च बारौ ॥
कहेसि कस न तुम्ह होहु दुहेलौ।	अरुभौ पेम प्रौति कद बेलौ ॥
प्रौति-बेलि जनि अरुद्र कोई।	अरुभा मुअद्र न छूटद्र सोई ॥
प्रौति-बेलि अइसद्र तनु डाढा।	पलुहत सुख बाढत दुख बाढा ॥
प्रौति-बेलि कद्र अमर सो बोई।	दिन दिन बढ़ खौन नहिं होई ॥
प्रौति-बेलि सँग विरह अपारा।	सरग पतार जरद्र तेहि भारा ॥
प्रौति अकेलि बेलि चढि छावा।	दोसर बेलि न सरिवरि पावा ॥

दोहा ।

प्रौति-बेलि उरभाद्र जब तब सो छाँह सुख साख ।  
मिलद्र पिरौतम आद्र कद्र दाख बेलि रस चाख ॥ २५९ ॥

हौरामनि = हौरामणि (शुक)। देखी = देखद (पश्चति) का भूत-काल, खौलिङ्ग, एक-वचन। नारौ = स्त्री, वा नाड़ी हाथ की। प्रौति = स्त्रेह। बेलि = वस्त्री = लता।

उपनी = उपनद (उत्पन्नते) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । हित्र = हृदय । बारी = वालिका (पद्मावती) वा वाटिका = बाग । कहेंसि = कहा = अकथयत् । कस = कथम् = क्यों । होङ्ग = हो (भवत) । दुहेली = दुर्वेलौ = दुःखिता । अरुझी = अरुझइ (अवस्थते) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । पेम = प्रेम । कद = की । बेली = वस्त्री । जनि = न = मत । अरुझइ = अरुझे (अवस्थेत) । कोई = कोऽपि । अरुझा = अरुझा झारा = ऋतुहृद । मुअद = मरता है = मरति । कूटद = कूटता है (दन्त्यते) । सोई = स हि = वह । घटसद = ऐसे ही = एतादृश । तनु = शरीर । डाढा = डाढ = दाहद (दहति) = जलाती है । पलुहत = पल्लवित = लगने में । बाढन = बढते = वर्धयन् । दुख = दुःख । बाढा = बाढद (वर्धते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । कद = के यहाँ को । अमर = जो भरे नहीं । सो = सो = वह (परमात्मा, भगवान्) । बोई = बोअद (वपति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । बढद = वर्धते = बढती है । खौन = चौण = नाश । होई = भवति = होती है । संग = सङ्ग = साथ । विरह = विरह = प्रियवियोग । अपारा = अपार = वेहदृ । सरग = खर्ग । पतार = पाताल । जरद = ज्जलति = जलता है । तेहि = तिस के = उस के । झारा = झार = तेजी = तीव्रप्रभाव । अकेलि = अकेली = एकला । चठि = चढ कर (उच्चल्य) । छावा = छाव = छावद (छादयति) = छावती है । दोसर = दूसरी = द्वितीया । सरिवरि = वरावरी = सादृश्य = साम्य । पावा = पाव = पावद (प्राप्नोति) = पाती है ॥

उरझाइ = उरझइ (अवरुद्धते) = अरुझती है । जव = यदा । तव = तदा । छाँह = क्षाया । माख = शाखा । मिलद = मिले (मिलेत्) । पिरौतम = प्रियतम = सब से श्यारा । चाइ कड = एव्य = आ कर । दाख = द्राचा = अङ्गूर । चाख = चखे (चषेत्) = रक्खे ॥

हौरामणि ने जो नाड़ी वा नारी (पद्मावती) देखी तो (समझ लिया कि इस के) हृदय-वाटिका में प्रीति की बेलि उत्पन्न झड़ै, वा इस वालिका के हृदय में प्रीति-बेलि उत्पन्न झड़ै । (देख कर शुक ने) कहा कि (तुमारे हृदय में) प्रीति-बेलि अरुझ गई किर तुम क्यों न दुखिआ हो । (ईश्वर करे) कोई प्रीति-बेलि नहीं छूटती, अर्थात् मरने पर भी प्रीति-बेलि से कृटकारा नहीं होता । (जैसी तुमारी शरीर जल रही है) उमी तरह प्रीति-बेलि से छूटकारा नहीं होता । (जैसी तुमारी शरीर जल रही है) उमी के माथ दुःख बढता है (परन्तु यह ज्यों ज्यों) बढती जाती है (त्यों त्यों) उमी के माथ दुःख बढता जाता है ।

परमात्मा ने प्रीति-बेलि को अमर कर के बोचा है। यदि बोई के स्थान में पोई पाठ हो तो पोई = पोत्री (पत्नि) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग का एक-वचन समझना चैर तब 'प्रीति-बेलि' को अमर कर के पोचा है अर्थात् बनाया है' ऐसा अर्थ करना। (यह) दिन दिन बढ़ती है चौए नहीं होती। प्रीति-बेलि के साथ साथ अपार विह भी रहता है जिस के झार (कटुता) से स्खर्ग चैर पाताल (दोनों) जलते हैं। प्रीति-बेलि अकेली चढ़ कर (स्खर्ग चैर पाताल को) छा लेती है, दूसरी बेलि इस की समता को नहीं पाती है ॥

जब प्रीति-बेलि (हृदय में) अरुद्ध जाती है, तब सुख-रूप शाखा उस की ढाया में पड़ जाती है, अर्थात् प्रीति-बेलि के छा लेने से सुख-शाखा उस की ढाया में पड़ कर दब जाती है, (जब) प्रियतम आ कर मिले (तब) द्राक्षा-बेलि के रस को चक्के, अर्थात् द्राक्षा-रस मटूग प्रियतम मिले तब प्रीति-बेलि-रस से दुःखित प्राणी सुख पावे नहीं तो जन्म भर प्रीति-बेलि में अरुद्धा तडप तडप कर कराहता रहे ॥ २५६ ॥

चउपाई ।

पदुमावति उठि टेकइ पाया । तुम्ह हुति हो प्रैतम कइ छाया ॥  
 कहत लाज अउ रहइ न जौज । एक दिसि आगि दोसरि दिसि सौज ॥  
 तुम्ह सो मोर खेवक गुरु देऊ । उतरउँ पार तेहो विधि खेऊ ॥  
 स्त्रर उदइ-गिरि चढत भुलाना । गहने गहा कवँल कुम्हिलाना ॥  
 आहट होइ मरउँ तेहि भूरौ । यह सुठि मरन जो निअरहि दूरौ ॥  
 घट मँह निकट विकट भा मेरू । मिलेहु न मिलइ परा तस फेरू ॥  
 दामवतौ नल हंस मिलावा । तब हौरामनि नाउँ कहावा ॥

दोहा ।

मूरि सजौवनि दूरि इमि सालौ सकतौ बानु ।  
 प्रान मुकुत अब होत हद्द वेगि देखावहु आनु ॥ २६० ॥

पदुमावति = पश्चावती। उठि = उत्थाय = उठ कर। टेकइ = टेकतो है (टीकयति)। पाया = पाय = दैर = पाद। तुम्ह झति = तुम से। हो = अहो। प्रैतम = प्रियतम।

कद = कौ । काथा = काहँ । कहत = कहते (कथयन्) । लाज = लज्जा । अउ = अपि = चैर । रहद = रहति = रहता है । एक = एक । दिसि = दिशि = दिशा में । आगि = अग्नि । दोसरि = दूसरी = दितीया । सौज = सौत = शौत = पानौ । सो = सो = सः = वह । मोर = मेरा = मम । खेवक = खेवने-वाले । गुरुदेऊ = गुरुदेव । उतरउँ = उत्तरामि = उतरूँ । तेही = तेही = तिस । विधि = विधि = प्रकार । खेऊ = खेवइ (खेवते) का विवर्थ में मध्यम-पुरुष, पुंलिङ्ग का एक-वचन । सूर्य = सूर्य । उदह-गिरि = उदय-गिरि = उदयाचल । चढत = चढते = उच्चलन् । भुजाना = भुजइ (भमति) का भूत-काल, एक-वचन । गहने = गहणे = गहण में । गहा = गह झआ (जगटहे) । कर्वल = कमल । कुम्हिलाना = कुम्हिलाइ का भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन = कुम्हान झआ = बुरौ तरह से मलिन झआ । श्रोहट = अरहट = रहइट = पुरवट । होइ = हो कर = भूल । मरउँ = मरतौ हँ (मरामि) । झूरौ = झूर हो कर = सूख कर = झरिला = झर कर । सुठि = सुहु = अच्छा । मरन = मरण = मरना । निश्रहि = निकटे हि = निकट में । दूरौ = दूर । घट = शरौर । मँह = मध्य = में । निकट = नगौच । विकट = विकट = कठिन । भा = भया = बभूत = झआ । सेहु = सेह = सेहदण । मिलेझ = मिलने पर । मिलइ = मिलति = मिलता है । परा = पडा = परइ (पतनि) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । तस = तथा = तैसा । फेरु = फेर = फेरा । दामवती = दमयन्ती । नल = राजा नल । हंस = प्रसिद्ध मानस सर का पचौ । मिलावा = मिलावइ (मेलयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । तव = तदा = तो । हौरामणि = हौरामणि (शुक) । नाउँ = नाम । कहावा = कहावइ (कथयते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन ॥

मूरि = मूली । सजौवनि = सज्जीवनी = जिलाने-वाली । दूरि = दूर । इसि = इस तरह से = इस प्रकार से । सालौ = सालइ (शक्ति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । सकतौ = शक्ति । वानु = वान = वाए । प्रान = प्राण = जीव । सुकुत = सुकृ = कूटता । अब = इदानौम = अधुना । होत हइ = होता है । वेगि = वेगेन = शौग्र । देखावझ = देखाश्री (दर्शयत) । आनु = आनय = आनो = ले आओ ॥

पद्मावती उठ कर (हौरामणि के) पैर को टेकने लगी, अर्थात् उस के पैर पर अपना गिर रख दिया (चैर कहने लगी कि) अहो (शुक) तुम्ही से प्रियतम की क्षाया है, अर्थात् तुम्हारे ही उद्योग से अपने प्रियतम की परकाहौँ देख सकती हँ । कहने में लज्जा आती है चैर (कहे विना) जौ रहता नहौँ, एक तरफ आग चैर

दूसरी तरफ पानी है (क्या कहूँ किधर जाऊँ)। तुम मेरे गुरुदेव खेवक हो, इस रौति से खेशों जिस में (इस विरहसागर के) पार उतर जाऊँ। (तुम ने सुना होगा कि) सूर्य (रब-सेन) उदयाचल (गढ़) पर चढ़ते भूल गया, (अब) यहाँ में पकड़ गया (इसी से) कमल (मैं) कुहिला गया, इसी कारण मैं रहँट हो कर भी सूख कर मर रही हूँ, अर्थात् दिन रात आँसू के जल से नहा रही हूँ तौ भी सूख कर मरती हूँ, जैसे जल के भौतर रह कर भी सूर्य के विना कमल सुरझा जाता है। यह अच्छा मरना है (जो प्रियतम के) नगीच में रह कर भी दूर पर हूँ, अर्थात् अलग हूँ। घट (शरीर) में नगीच ही भेदभाव रहने पर भी (उस का मिलना) कठिन हो गया। (गुद-मूल से शिर तक गरीर में पौठ की ओर जो एक हड्डी चली गई है उसी में लगा झड़ा भौतरौ और भेदभाव है इसी में छ कमल हैं। यदि योगाभ्याम से भेदभाव को ठौक ठौक पहचान कर प्राण उन कमलों में चढ़ जाय तो फिर मिढ़ हो कर अमर हो जाना सहज है।) ऐसा फेर पड़ गया है कि मिलने पर भी (वह भेदभाव, अर्थात् रब-सेन) नहीं मिलता है।) जैसे हंस ने दमयन्ती और नल को मिला दिया (ऐसे ही तुम सुझे राजा रब-सेन से मिला दो) तब तो हीरामणि तुमारा नाम कहने योग्य (नहीं तो काच से भी अधम तुमारा नाम समझूँगी)। विदर्भ देश के राजा भौम-सेन की कन्या दमयन्ती थी और निषध देश का राजा नल था। नल ने अपने बाग के तडाग में एक विचित्र हंस को देख कर पकड़ लिया। उस के रोने पर कहणा में आ कर कोड दिया। कुटने पर हंस ने प्रसन्न हो कर कहा कि राजा आप ने देया कर जो सुझे कोड दिया इस के प्रत्युपकार में मैं जगत्-सुन्दरी दमयन्ती से आप का विवाह करा दूँगा। फिर हंस ने दमयन्ती के यहाँ जा कर नल की प्रगत्या कर बड़े उद्योग से दोनों को मिलाया। इस की कथा भारत और श्रीहर्षरचित नैषध काव्य में विस्तार से लिखी है। जिस समय नल से विदा हो कर हंस दमयन्ती के यहाँ चलने लगा है, उस समय नल के आशीर्वाद की कविता श्रीहर्ष ने नैषध में ऐसी की है—

तव वर्त्मनि वर्त्ततां शिवं पुनरस्तु तरितं समागमः ।

अथि साधय साधयेष्यांतं स्मरणीयाः समये वयं वयः ॥

(पद्मावती विलपती है कि) सञ्जीवनी मूली (राजा रब-सेन) दूर है (और यहाँ पर सुझे) इस तरह से शक्ति-वाण, अर्थात् शक्ति-साल रही है, (अरे हीरामणि)

अब प्राण कूटने चाहता है, शौभ्र (रन-सेन को) देखाश्री (शौभ्र उसे) ले आश्री । रावण के बेटे मेघनाद की ब्रह्म-दत्त शक्ति (साँगी) प्रसिद्ध है जिस के आधात से लक्ष्मण अचेत हो गए थे । उन के जिलाने के लिये हनुमान द्रोणाचल को उठा लाए थे जिस पर कि सङ्कीर्णिनी जड़ी थी । रामायण में यह कथा प्रसिद्ध है ॥ २६० ॥

चउपाई ।

हौरामनि भुइँ धरा लिलाटू । तुम्ह रानौ जुग जुग सुख पाटू ॥  
जेहि के हाथ जरौ अउ मूरौ । सो जोगौ नाहौँ अब दूरौ ॥  
पिता तुम्हार राज कर भोगौ । पूजइ विपर मरावइ जोगौ ॥  
पवंरि पंथ कोतवार बईठा । पेम क लुबुध सुरंग पईठा ॥  
चढत रइनि गढ होइ गा भोरू । आवत बार धरा कइ चोरू ॥  
अब लेइ देन गए ओहि स्तरौ । तेहि सोँ अगाह विद्या तुम्ह पूरौ ॥  
अब तुम्ह जौउ कथा वह जोगौ । कथा क रोग जान पइ रोगौ ॥

दोहा ।

रूप तुम्हार जौउ लेइ आपन पिंड कमावा फेरि ।  
आपु हेराइ रहा तेहि खंडहि काल न पावइ हेरि ॥ २६१ ॥

हौरामनि = हौरामणि (शुक) । भुइँ = भुवि = पृथ्वी में = जमीन में । धरा = धरद (धरति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । लिलाटू = ललाट = मस्तक । तुम्ह = आप = आत्मा । रानौ = राजौ । जुग = युग । पाटू = पाट = पट्ठ = मिहासन । जेहि = जिस । हाथ = हस्त । जरौ = जड़ी । अउ = ऐर । मूरौ = मूली । सो = सः = वह । जोगौ = योगी । नाहौँ = नहौँ = न हि । अब = अधुना = इदानौम् । दूरौ = दूर । पिता = वाप । तुम्हार = तुम्हारा = आप का । राज = राज्य । कर = का । भोगौ = भोग करने-वाला । पूजइ = पूजयति = पूजता है । विपर = विप्र = ब्राह्मण । मरावइ = मारयति = मरवाता है । पवंरि = पवंरौ = पौरौ = पुरदार । पंथ = पथ्याः = राह । कोतवार = कोतवाल = कोटपाल । बईठा = बड़ठा = बैठा = बड़ठइ वा बैठइ (विश्विति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । पेम = प्रेम । क = का । लुबुध = लुभ्य = छोभी । सुरंग = सुरङ्गा । पईठा = पइठा = पैठा = पइठइ वा पैठइ (प्रविश्विति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन ।

चढत = चढते (उच्चलन्) । रद्दनि = रजनी = रात । गढ = गाढ = दुर्ग = किला । होड गा = हो गया । भोर = भोर = सबेरा । आवत = आते = आयन् । वार = दार = दरवाजा । धरा = धरद (धरति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । कद = कर = कृत्वा । चोरू = चोर । अब = इदानीम = अधुना । लेद = ले कर = आलाय । देन = देने । गए = जाइ (याति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, वज्ञ-वचन । ओहि = उसे । स्त्रौ = शूली = फाँसी । तेहि साँ = तिमी से = उमी से । अगाह = अगाध = बेहद । विथा = वथा = पौड़ा । तुम्ह = तुम्हें । पूरौ = पूरद (पूर्यते) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । जीउ = जीव = प्राण । कथा = काथ = ग्रहीर । रोग = मर्ज । जान = जानद (जानाति) = जानता है । पद = अपि = निश्चयेन । रोगी = रोगिआ = जिसे रोग छाड़ा हो ॥

रूप = सूरत । आपन = अपना वा अपनी । पिंड = पिण्ड = देह । कमावा = कमाया = कमाइ का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । फेरि = फिर = पुनः । आपु = आप = स्वयम् । हेराइ = हेराइ = हरित । रहा = रहद (रहति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । खंडहि = खण्ड में । काल = प्राण लेने-वाला यमदूत । पावइ = प्राप्नोति = पाता है । हेरि = हिण्डिला = हेर कर = ढूँढ कर ॥

हीरामणि ने जमीन पर (अपने) भस्तक को रक्खा (त्रैरं आशीर्वाद दिया कि) हेरानी तुम्हें युग युग सुख और मिंहासन है । जिस के हाथ में (जिलाने-वाली) जड़ौ और मूलौ है, वह (राजा रब-सेन) योगी अब दूर नहीं है । तुम्हारा पिता (केवल) राज्य का भोगी है, ब्राह्मण को तो पूजता है (पर) योगी को भरवाता है । पुरदार की राह पर कोतवाल बैठा था, (वहाँ) प्रेस का लोभी (रब-सेन योगी) सुरंग लगा कर पैठा । रात में गढ पर चढते चढते भोर हो गया, (जपर) दरवाजे पर आते आते (कोतवाल के सिपाहियोंने) चोर समझ कर पकड़ लिया । अब (लोग) उसे (रब-सेन को) पकड़ कर फाँसी देने गए हैं, इसी से तुम्ह भी अगाध पौड़ा से भर गई । अब तुम्ह जीव त्रैर वह योगी ग्रहीर है, अर्थात् योगी का प्राण तुम हो त्रैर उस की खाली वेप्राण की ग्रहीर वहाँ पर पड़ी है, निश्चय समझो कि रोगिआ है ग्रहीर के रोग को जानता है, अर्थात् तुम्ह दुखिआ हो तुम्ही समझती हो कि उस बेचारे दुखिआ पर क्या बीतता होगा ॥

तुम्हारा रूप त्रैर अपना प्राण ले कर (रब-सेन ने) फिर से (योगाभ्यास के बजाए) अपनी ग्रहीर को बनाया है, अर्थात् अपनी देह को नई कर डाला है

जिसे कि योगौ लोग काय-कल्प कहते हैं । (इसी से) उस खण्ड में, अर्थात् नए देह के अवयव में आप होराय गया है (दूसरी देह हो जाने से) ढंगने से भौ (उसे) काल नहीं पाता है (इसी लिये अभौं तक जीता है) ॥ २६१ ॥

चउपाई ।

हीरामनि जो बात यह कही ।	सुरुज के गहन चाँद पुनि गही ॥
सुरुज के दुख जो ससि भट्ठ दुखी ।	सो कित दुख मानइ करमुखी ॥
अब जउँ जोगि मरइ मोहिँ नेहा ।	मोहिँ ओहि साथ धरति गगनेहा ॥
रहइ तो करउँ जरम भरि सेवा ।	चलइ तो यह जिउ साथ परेवा ॥
कउनु सो करनौ कहु गुरु सोई ।	पर-काया परवेस जो होई ॥
पलटि सो पंथ कउनु बिधि खेला ।	चेला गुरु गुरु होइ चेला ॥
कउनु खंड अस रहा लुकाई ।	आवइ काल हेरि फिरि जाई ॥

दोहा ।

चेला सिद्धि सो पावई गुरु सउँ करइ उछेद ।  
गुरु करइ जउँ किरिपा कहइ सो चेलहि भेद ॥ २६२ ॥

हीरामनि = हीरामणि (शुक) । जो = जो । बात = वार्ता । यह = अथम्, वा इथम्, वा इदम् । कहै = कहइ (कथयति) का भूत-काल, स्तौलिङ्ग, एक-वचन । सुरुज = सूर्य । के = के । गहन = ग्रहण । चाँद = चन्द्र । पुनि = पुनः = फिर । गही = गहइ (गत्यते) का भूत-काल, स्तौलिङ्ग, एक-वचन । दुख = दुःख । समि = शशि = चन्द्र । दुखी = दुःखित । सो = सा = वह । कित = कुतः = कस्तात् = क्यों । मानइ = मन्येत = माने । करमुखी = कृष्णमुखी = जिस का काला सुंह हो । अब = इदानीम् = अधुना । जउँ = यदि = जो । जोगि = जोगी = सोगी । मरइ = मरेत् = मरे । मोहिँ = मोहिँ = मेरे । नेहा = नेह = स्वेह । ओहि = ओहि = उस का । साथ = सार्थ = संग । धरति = धरती = धरित्री = पृथ्वी । गगनेहा = गगन मे = आकाश मे । रहइ = रहे (रहेत्) । तो = तो = तर्हि । करउँ = कुर्याम् = कहु । जरम = जन्म । भरि = भर = पूरा । सेवा = खिदमत = टहल । चलइ = चले (चलेत्) । जिउ = जीव = प्राण । परेवा = पारावत = पचौ । कउनु = कौन = को तु । करनौ = करणौ = कर्तव्यता ।

कङ्ग = कह = कथय । सोई = साँपि = वह, यहाँ उसे । पर-काया = परकाय = दूसरे की शरीर । परबेस = प्रवेश = जाना । होई = होय (भवेत्) । पजटि = परिवर्त्य = उलट कर । पंथ = पन्थाः = राह । विधि = विधि = रौति = प्रकार । खेला = खेल = कीड़ा । चेला = शिव्य । गुरु = गुरु । होइ = होइ = हो = भवेत् । खंड = खण्ड = भूमि-खण्ड । अस = ऐसा = एतादृश । रहा = रहद (रहति वा तिष्ठति) का भूत काल, पुंजिङ्ग, एक-वचन । लुकाई = लुका कर = लुकायित हो कर = छिप कर । आवद = आयति = आता है । काल = प्राण लेने-वाला घम-दूत । हेरि = हिण्डिला = हेर कर = ढूँढ कर । फिर जाई = फिर जाता है = प्रयाति = लौट जाता है ॥

सिद्धि = अणिमादि अष्ट सिद्धि, जिन से जो चाहे सो कर ले । पावर्द्ध = पावद = प्राप्नोति = पाता है । सं = सौं = से । करद = करे = कुर्यात् । उच्छेद = उच्छेद = नाश = सर्वनाश । जउँ = यदि = जो । किरिपा = कपा = दया । कहद = कथयति = कहता है । चेलहि = चेजा को । भेद = मर्म बात = हाल ॥

हीरामणि ने जो यह पिक्ले दोहे में बात कही (कि सूर्य का यहण हो गया, अर्थात् रब-सेन पकड़ गया, तो) सूर्य के यहण होने से, अर्थात् रब-सेन के पकड़ जाने का वृत्तान्त सुनने से, फिर चन्द्र (पद्मावती) भौ यस्त हो गई । सूर्य के दुःख से चन्द्रमा में जो दुःख झआ, उस दुःख को कर-मुखी (सूर्य) क्यों माने, अर्थात् यस्त सूर्य (रब-सेन) को क्या मालूम कि मेरे दुःख से चाँद (पद्मावती) के ऊपर कैसा वञ्चपात के ऐसा दुःख पड़ा है । (पद्मावती कहने लगी, कि) यदि मेरे खेह से योगी (रब-सेन) मर जाय तो मेरा और उस का साथ यहाँ पृथ्वी और आकाश दोनों स्थानों में रहेगा । यदि पृथ्वी पर वह योगी (रब-सेन) रहे तो जन्म भर (उस की) बेवा करूँ (यदि परबोक में) चले तो यह मेरा प्राण पखेह भौ (उस के) साथ चलेगा । वह कौन सौ किया है जिस से परकाय में (प्राण का) प्रवेश हो, उस किया को है गुरु (शुक) कह, अर्थात् बताव । किस तरह से खेल अर्थात् काम किया जाय और वह कौन पथ है जिस से पलट कर चेला गुरु और गुरु चेला हो जाय । ऐसे कौन भूमि-खण्ड में (वह रब-सेन) लुका रहा है, जहाँ कि काल आता है और ढूँढ कर (लाचार हो कर न पाने से) लौट जाता है ॥

वही चेला सिद्धि को पाता है जो कि गुरु से सर्वनाश करता है अर्थात् गुरु के उपदेश से सब विद्वाँ का नाश करता है । गुरु यदि कपा करे तो चेला से सब

भेद कह दे । अर्थात् चेला उस मिठ्ठि को तभी पा सकता है जब निष्कपट हो सर्वनाश कर गुरु की ग्रण में आवे और गुरु उसे गुद्ध समझ कर कपा कर उस मिठ्ठि मिलने के उपाय को ठौक ठौक बता दे ॥ १६१ ॥

चउपाई ।

अनु रानौ तुम्ह गुरु वह चेला । मोहिँ पूँछेहु कद सिड नवेला ॥  
 तुम्ह चेला कहँ परसन भईँ । दरसन देइ मँडफ चलि गईँ ॥  
 रूप तुम्हार सो चेलइ डौठा । चित समाइ होइ चितर पईठा ॥  
 जौउ काढि तुम्ह लेइ उपसई । वह भा कया जौउ तुम्ह भई ॥  
 कया जो लागु धूप अउ सौज । कया न जानु जानु पइ जौज ॥  
 भोग तुम्हार मिला वह जाई । ओहि कद विथा सो तुम्ह कहँ आई ॥  
 तुम्ह ओहि घट वह तुम्ह घट माँहा । काल कहँ पावइ ओहि छाँहा ॥

दोहा ।

अस वह जोगि अमर भा पर-काया परवेसु ।

आवइ काल तुम्हहिँ तिन्ह (देखे) फिरि कद करइ अदेसु ॥ २६३ ॥

अनु = आन = ग्रपथ = कसम = अणक । रानौ = राजौ । तुम्ह = आप । गुरु = उस्ताद । वह = सः । चेला = गिथ । मोहिँ = मुझ से । पूँछेज्ज = पूँछइ (प्रच्छति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, बड़-वचन । कद = कर = कला । मिठ्ठि = मिठ्ठि पुरुष, जो चाहे सो कर डाले । नवेला = नवल = नया । कहँ = को, यहाँ से । परसन = प्रसन्न = खुश । भईँ = झईँ (वभूविथ) । दरसन = दर्शन । देइ = दत्ता = दे कर । मँडफ = मण्डप । चलि गईँ = चलौ गईँ । रूप = सूरत । तुम्हार = आप का । सो = वह = सः । चेलइ = चेला ने । डौठा = देखा = दृष्टिगोचर किया = ददृशे । चित = चित्त । समाइ = समाय कर । होइ = हो कर = भूला । चितर = चित्र = तस्वीर । पईठा = पढ़ा = पैठा = पठिटइ (प्रविशति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । जौउ = जौव = प्राण । काढि = कर्षयिला = खोंच कर । लेट = ले कर (आलाय) । उपसई = उपसर्प = उपसार = चलौ गईँ = हट गईँ । भा = बभूत = झांचा । कया = काय = शरौर । भई = होइ (भवति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । लागु = लाग = लागइ (लगति) = लगता है ।

धूप = घाम । अउ = अपि च = चैर । सौज = शौत = ठंडक । जानु = जान = जानहू (जानाति) जानता है । पद = अपि = निश्चय । भोग = सुखमामगी । मिला = मिलहू (मिलति) का भूत-काल, मुलिङ्ग का एक-वचन । वह = उस में । जाई = जा कर (आता) । ओहि कह = उस की । विथा = वथा = पीड़ा । तुम्ह कहँ = तुम को । आई = आवद (आयाति) का भूत-काल, स्त्रीलिङ्ग, एक-वचन । ओहि = उस के । घट = ग्ररौर । माँहा = माँह = मथ = में । काल = प्राण निकालने-वाला यम-दूत । कहाँ = कुत्र । पावद = पावे (प्राप्तुयात्) । छाँहा = छाँह = छाया = परदाहौँ ॥

अस = ऐसा = एताहृश । जोगि = योगी = जोगी । अमर = जो मरे न । परकाया = परकाय = दूसरे की ग्ररौर । परबेसु = प्रवेश । आवद = आयाति = आता है । तुम्हहिँ = तुम्हें । तिन्ह = तिन्हें । फिर कह = फिर कर = लौट कर । करद = करोति = करता है । अदेसु = अदेश = अँदेसा = चिन्ना ॥

(हीरामणि ने कहा कि) रानी तुम्हारा शपथ है, तुम्ह गुरु चैर वह (रब-सेन) तुम्हारा चेला है। आन शपथ के अर्थ में तुलसी-दाम ने भी अयोध्याकाण्ड में लिखा है—‘सपथ तुम्हार भरत कह आना। हेतु न दूषर मैं ककु जाना’। (उसे) नया सिद्ध कर (अब) सुझ से पूछी हो। आप (उस) चेले के ऊपर प्रसन्न झईँ, (महादेव के) मण्डप में (उसे) दर्शन दें कर चली गईँ। उस चेले (रब-सेन) ने तुम्हारे रूप को देखा, (देखते ही वह रूप) चित्त में समाय कर तमवौर हो कर (भौतर) पैठ गया। आप (उस का) जीव निकाल कर (उस मण्डप से) हट गईँ, (अब) वह (रब-सेन) तो ग्ररौर झाँचा चैर आप (उस ग्ररौर का जीव) झईँ। ग्ररौर में जो धूप चैर शौत लगते हैं उन्हें ग्ररौर नहीं जानती निश्चय कर जीव जानता है, अर्थात् प्राण ही धूप चैर शौत का अनुभव करता है जड ग्ररौर को धूप-शौत का कुक भी ज्ञान नहीं। तुम्हारा भोग-विज्ञास जा कर उसे मिला चैर उस की वह पीड़ा तुम्हारे यहाँ चली आई। तुम्ह उस की ग्ररौर में चैर वह तुम्हारी ग्ररौर में है, अर्थात् परकायप्रवेशविद्या से तुम्ह उस की देह में चैर वह तुम्हारी देह में प्रवेश कर गया है, (इस लिये) काल उस की परदाहौँ भी कहाँ पावे, अर्थात् वह रब-सेन योगी परकायप्रवेशविद्या से तुम्हारे (परब्रह्म-स्वरूप रूप) में लौन हो गया, इस लिये अब काल उस के प्रतिबिम्ब को भी नहीं पा सकता। वह अजर अमर ब्रह्मगुफा में पैठ कर ब्रह्म-रूप हो गया, वहाँ पर काल की गति ही नहीं फिर वह बेचारा कैसे उस की छाया को पा सकता है ॥

इस तरह से वह योगी परकायप्रवेशविद्या से अमर हो गया । काल (प्राण लेने के लिये) तुहारे और उन के (रब-सेन के) पास आता है (पर आप लोगें का यथार्थ रूप न पा कर) लौट कर चिना करता है, अर्थात् झंखता है कि यम-राज की आज्ञा से प्राण लेने के लिये आधा पर यहाँ रूप मिलता ही नहौँ, अब क्या करूँ, चैर कहाँ ढूँढँ ॥ २६३ ॥

चउपाई ।

सुनि जोगी कइ अमर करनौ ।	नेउरौ विरह-विद्या कइ मरनौ ॥
कवँल-करौ होइ विगसा जौज ।	जनु रवि देखि छूटि गा सौज ॥
जो अस सिद्ध को मारइ पारा ।	नौज रस तइ जो होय छारा ॥
कहउ जाइ अब मोर सँदेहू ।	तजहु जोग अब होहु नरेहू ॥
जनि जानहु हउँ तुम्ह सउँ दूरौ ।	नद्वनहिँ माँझ गडौ वह स्वरौ ॥
तुम्ह परसेत घटइ घट केरा ।	मोहिँ जिउ घटत न लागइ वेरा ॥
तुम्ह कहँ राज-पाट मईँ साजा ।	अब तुम्ह मोर दुअउ जग राजा ॥

दोषा ।

जउँ रे जिअहिँ मिलि कौलि करहिँ मरहिँ तो एकइ दोउ ।  
तुम्ह पिअ जिउ जनि होउ किलु मोहिँ जिउ होउ सो होउ ॥ २६४ ॥

इति मंचौ-खंड ॥ २४ ॥

सुनि = श्रुत्वा = सुन कर । जोगी = योगी । कइ = कौ । अमर = अमर । करनौ = करणौ = कर्म । नेउरौ = नेउरद (निवरति) का भूत-काल, स्तौलिङ्ग, एक-वचन । विरह-विद्या = विरह-यथा = विरह की पौडा । मरनौ = मरण = मृत्यु । कवँल-करौ = कमल-कलौ = कमल की कलौ । होइ = हो कर = भूत्वा । विगसा = विगसइ (विकाशते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । जौज = जौव = प्राण । जनु = जाने = जानता हँ = जानें । रवि = रवि = सूर्य । देखि = दृष्टा = देख कर । छूटि गा = छूट गया । शौज = शौत = ठंडक । अस = ऐसा = एतादृश । सिद्ध = सिद्ध-पुरुष, जो चाहे सो कर डाले । को = को = कौन । मारइ = मारे (मारयेत्) । पारा = पारद = तुङ्गबोज ।

नौँक = निंबू = निबुआ । तदं = ते = से । होय = होय = होता है (भवति) । छारा = क्वार = चार = राख = भस्म । कहउ = कहो (कथयत) । जाइ = गला = यात्रा = जा कर । अब = ददानीम् = अधुना । मोर = मेरा = मम । संदेशू = सन्देश = संदेश । तजङ्ग = तज देश्रो = छोड देश्रो (व्यञ्जय) । जोग = योग । होङ्ग = होश्रो (भवथ) । नरेशू = नरेश = राजा । जनि = न = मत । जानङ्ग = जानद (जानाति) का विद्यर्थ में मध्यम-पुरुष, बज्ज-वचन । हउँ = अहम् = मैँ । सउँ = से = ते । दूरी = दूर । नदनहिँ = नयनैँ = नयनयोः = आखोँ । माँझ = मध्य = मैँ । गड़ी = गडद (गडति) का भूत-काल, खूलिङ्ग, एक-वचन । वह = सा । स्त्रौ = शूलौ = फाँसी । तुम्ह = तुम्हारा = आप का । परसेत = प्रसेद = पसौना । घटद = घटे = कम हो । घट = ग्रहीर । केरा = का । मोहिँ = मेरे = मम । जिउ = जीव = प्राण । घटन = घटते = कम होते = निकलते । लागद = लगता है (लगति), यहाँ लगेगा । बेरा = बेला = समय = काल । कहँ = को । राज-पाट = राज-पट = राज-मिंहासन । मदं = मैँ । साजा = साजद (सज्जयते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग का एक-वचन । दुअउ = दोनैँ = द्वयोः । जग = जगत् = लोक । राजा = पति ॥

जउँ = यदि = जो । जिअहिँ = जौएँ (जीवेयम्) । मिलि = मिल कर = मिलिला । कैलि = कैलि = क्रीडा = भोग-विलास । करहिँ = करें (कुर्याम्) । तो = तो = तहिँ । एकद = एक ही । दोउ = दोनैँ = दावपि । पिअ = प्रिय = पति । होउ = होवे = भवेत् । किकुँ = कुकुँ = किच्छित् ॥

(हौरा-मणि से) योगी (रक्ष-सेन) की अमर-करणी सुन कर, (पद्मावती की) विरह-व्यथा की मृत्यु हट गई । प्राण कमल-कली हो कर (फिर) विकशित झाँचा, जानैँ सूर्य देख कर शैत कूट गया । (पद्मावती कहने लगी कि) यदि ऐसा सिद्ध हो गया, तो (अब) पारे को कौन मारे, जो कि नौबू के रस से भस्म हो जाता है, अर्थात् जब सिद्ध हो गया, तो उसी के मिलने से सब मनोरथ सिद्ध हो जायगा, पारे के मारने से क्या प्रयोजन, क्योंकि मारा झाँचा पाग तो नौबू के रस से भस्म, अर्थात् राख हो जाता है; फिर उस में कुछ शक्ति ही नहौँ रहती । वैद्यशाल में पारा मारने की विधि लिखी झई है, उस विधि से बड़े प्रयोग से पारा मारा जाता है । मरे झए पारे के सेवन से अनेक रोग दूर हो जाते हैं । मरे झए पारे को बड़े यन्त्र से रखना पडता है । यदि उस में नौबू का रस पड जाय, तो वह राख हो जाता है;

उस की सब शक्ति नष्ट हो जाती है । इस पर पद्मावती कहती है कि ऐसा जो रव-  
सेन सिद्ध हो गया तो उसी का सेवन करूँगी, उसी से सब रोग दूर करूँगी; जो  
पारा (चुद्र मनुष्य) नौबू के रस से (चुद्र मनुष्य के भोग-विलास से) राख हो जाता  
है अब उसे कौन मारे । (हे हीरा-मणि) अब जा कर तुम मेरे संदेशे को कहो कि  
(पद्मावती ने कहा है कि) अब योग का व्याग करो (तपस्या पूरी हो गई) और अब  
राजा हो । यह न जानो कि मैं तुम से दूर हूँ, वह (तुच्छारी) शूली मेरी आँखों में  
गड़ी झट्ट है । तुच्छारी ग्रहीर के पश्चीने के घटने में (चाहे देर हो तो हो, पर) मेरे  
प्राण के घटने में, अर्थात् निकलने में, देर न लगेगी । आप के लिये मैं राज-सिंहासन  
सज चुकी, अब आप यह लोक पर-लोक दोनों में मेरे राजा अर्थात् स्वामी हैं ॥

(अरे हीरा-मणि जा कर बेखटके कह दे कि) जब तक जीएं मिल कर भोग-  
विलास करें, और मरें तो एक ही साथ रहें । हे (प्राण) प्रिय, आप के जीव को कुछ  
न हो, जो हो सो मेरे जीव को हो ॥ २६४ ॥

इति मन्त्रि-खण्ड-नाम चतुर्विंश-खण्डं समाप्तम् ॥ २४ ॥

---

## अथ सूरी-खंड ॥ २५ ॥



चउपाई ।

बाँधि तपा आनेउ जहँ सूरी । जुरी आइ सब सिंघल पूरी ॥  
 पहिलइँ गुरु देइ कहँ आना । देखि रूप सब कोउ पछिताना ॥  
 लोग कहहिँ यह होअइ न जोगौ । राजकुञ्ठ्र कोउ अहइ विचेगौ ॥  
 काहू लागि भण्ड हइ तपा । हिअइँ सो माल करइ मुख जपा ॥  
 जस मारइ कहँ बाजा तूरु । सूरी देखि हँसा मन स्वरु ॥  
 चमके दसन भण्ड उँजिआरा । जो जहँ तहाँ बौजु अस मारा ॥  
 जोगौ केर करहु पइ खोजू । मकु न होअइ यह राजा भोजू ॥

दोषा ।

सब पूँछहिँ कहु जोगौ जाति जरम अउ नाओँ ।  
 जहाँ ठाओँ रोअइ कर हँसा सो कहु केहि भाओ ॥ २६५ ॥

बाँधि = बङ्घा = बाँध कर । तपा = तपस्त्री = तपसी । आनेउ = आनयत् = ले आए ।  
 जहँ = यत्र = जहाँ । सूरी = शूली = फासी । जुरी = युक्राभृत् = एकटौ छई । आइ =  
 एत्य = आ कर । सब = सर्व । सिंघल = सिंहल । पूरी = पुरी = पुर के रहने-वाले ।  
 पहिलइँ = प्रथमे = पहले । गुरु = गुरु = रब्र-येन । देइ कहँ = देने के लिये = शूली  
 देने के लिये । आना = आनयत् = ले आए । देखि = दृष्टा = देख कर । रूप = सूरत ।  
 कोउ = कोइपि = कोई । पछिताना = पश्चात्तताप = पछताने लगे (यहाँ पर वड़-वचन

समझना ) । लोग = लोकाः । कहहिं = कथयन्ति = कहते हैं । यह = अथम् । होश्हद् = होवे = भवेत् । जोगी = योगी । राज-कुञ्चर = राज-कुमार = राज-पुत्र । अहह = अस्ति = है । विश्रोगी = वियोगी = विरही । काह खागि = कस्ता अर्थम् = किसी के लिये । भण्ड = भया = अभृत् । हह = अस्ति = है । हिश्हद् = हदय = हदय मे । सो = सो = वह । माल = माला । करद = करोति = करता है । सुख = सुँह । जपा = जप । जस = जैसे ही = यदैव । मारद कह = मारने के लिये । बाजा = बजा = अबादौत् । द्रूह = द्रूय = तुरही । हँसा = अहस्त् = हँस दिया । मन = मनसः = मन से । सूरु = सूर्य = रब-सेन, वा सूरु = शूर = वहादुर रब-सेन । चमके = चमक उठे = चकसे । दधन = दशन = दाँत । उँजिआरा = उज्जवलन = उँजेरा = प्रकाश । जो = यः । तहाँ = तच । बौजु = विश्वृत = बिजुरी । अस = एतादृश = ऐसा । मारा = ममार = मार दिया । केर = का । करङ्ग = कुरुत = करिए । पद = अपि = निश्चय । खोजू = खोज = अन्वेषण । मकु = मैं ने कहा = क्या जानै । भोजू = भोज = धारा नगरी का प्रसिद्ध संख्तानुरागी राजा ॥

सब = सर्वे । पूँछहिं = पृच्छन्ति = पूछते हैं । कङ्ग = कथय = कह । जाति = ज्ञाति । जरम = जन्म । अउ = अपि च = चैर । नाओँ = नावँ = नाम । ठाओँ = ठावँ = स्थान । रोश्हद कर = रोने का । कौहि भाओँ = किस भाव से = किस अभिप्राय से = केन भावेन ॥

तपस्त्रिओं को (लोग) बाँध कर जहाँ शूली खड़ी की गई थी (वहाँ) ले आए । (उस के देखने के लिये) सब मिह्ल पुरी एकटी झई, अर्थात् मिह्ल के सब लोग एकटे झए । (सब से) पहले गुरु (रब-सेन को शूली) देने के लिये (लोग) ले आए, सब लोग उस के रूप को देख कर पक्षताने लगे । लोग कहते हैं कि यह योगी नहौँ है कोई विरही राज-कुमार है । किनौ के लिये तपस्त्री हो गया है, हदय मे वह माला (ऐसी) है, (उसी के नाम का) जप सुख से करता है । जैसे ही मारने के लिये अर्थात् शूली देने के लिये तुरही बजौ, (चैर शूली देखाई गई उसी त्रण) शूली को देख कर मन से, अर्थात् (लोगों को देखाने के लिये बाहर चैर बात चैर मन में चैर बात नहौँ किन्तु मचे) हदय से हँसने लगा । (हँसने से) दाँत चमक उठे । (सब जगह) उँजेला हो गया, जो जहाँ खड़े थे सब (जानों) बिजली के मारे झए हैं । (सब आपस में चौंक कर कहने लगे कि) योगी का खोज करो, क्या जानैं यह राजा भोज न हो ॥

विक्रम के वाद उच्चयनी में राजा भोज छारा है इस ने धारा ननरी बसाई है और यह बड़ा ही संस्कृतानुरागी था । भोज-प्रबन्ध में इस की बड़ी बड़ी कथा लिखी छाई है ॥

सब पूछने लगे कि योगी, अपनी जाति, जन्म-स्थान और नाम को कह (बताओ) (क्योंकि इस लोगों को बड़ा अचरज है) जहाँ रोने का स्थान है वहाँ कह किस अभिप्राय से हूँसा ॥ १६५ ॥

चउपाई ।

का पूँछहु अब जाति हमारी ।	हम जोगौ अउतपा भिखारी ॥
जोगिहि कवन जाति हो राजा ।	गारिहि कोह न मारहि लाजा ॥
निलज भिखारि लाज जिन्ह खोई ।	तिन्ह के खोज परउ जनि कोई ॥
जा कर जौज मरइ पर बसा ।	द्वरी देखि सो कस नहिँ हँसा ॥
आजु नेह सउँ होइ निवेरा ।	आजु पुहुमि तजि गगन बसेरा ॥
आजु कया-पिंजर बँध टूटा ।	आजु परान-परेवा छूटा ॥
आजु नेह सउँ होइ निरारा ।	आजु पेम सँग चला पिचारा ॥

दोहा ।

आजु अवधि सरि पूजौ कद जो चलउँ मुख रात ।

वेगि होह मोहिँ मारहु का चालहु बहु बात ॥ २६६ ॥

का = क्यों = किमर्थम् । पूँछहु = पूँछते हो = (पुच्छनि) पूँछ का विश्वर्थ में मध्यम-पुरुष का बड़-वचन । अब = इदानीम् = अधुना । जाति = ज्ञाति । हमारी = मेरी का बड़-वचन । इम = हाँ (अहम्) का बड़-वचन । जोगौ = योगी । अउ = अपर = और । तपा = तपखौ = तपसी । भिखारी = भित्तुक । जोगिहि = योगिनः = योगी को । कवन = क नु = कौन । हो = अहो सम्बोधन । गारिहि = गालैः = गाली से । कोह = कोध । मारहि = मारणेन = मारने से । लाजा = लज्जा । निलज = निलज्जा । जिन्ह = जिन्हाँ ने । खोई = खोओइ (ब्रयति) का भूत-काल, स्त्रौ-लिङ्ग, एक-वचन, प्रथम-पुरुष । तिन्ह के = तेषाम् । खोज = अन्वेषणे = ढूँढने में । परउ = पतेत् = पढ़े । जनि = जातु न = कदाचित् न = मत । कोई = कोउपि । जा कर = यस्य = जिस का ।

जीव = जौव । मरद पर = मरने पर । वसा = वसद (वसति) = वसता है । सूरी = शूली । देखि = दृष्टा = देख कर । सो = सो = वह । कस = कथम् । हँसा = हँसे = हसेत् । आजु = अद्य = आज । नेह = खेह । सउँ = से । होदू = भवति = होता है । निवेरा = निवृत्ति । पुङ्गमि = पृथ्वी = भूमि । तजि = व्यक्त्वा = तज कर = छोड कर । गगन = आकाश । वसेरा = वास । कथा-पिंजर = काथ-पिञ्चर = शरीर-पिंडा । बँध = बन्धन । टूटा = टूट = टूटदू = त्रुयति = टूटता है । परान-परेवा = प्राण-पारावत = प्राण-पचौ । कूटा = कूटदू = कूट (क्षोटति) = कूटता है । निरारा = निराक्षय = अलग । पेम = प्रेम । सँग = सङ्ग = साथ । चला = चल = चलदू (चलति) चलता है । पिचारा = यारा = प्रिय ॥

अवधि = सीमा = इदृ । सरि = सरित् = नदी । पूजू = पूजद् (पूर्यते) का भूत-काल, प्रथम-पुरुष, ख्लौ लिङ्ग, एक-वचन । कदू = छला = कर के । चलउँ = चलामि = चलता हँ । सुख = सुंह । रात = रक = लाल । वेगि = वेग = शैव्र । होङ्ग = भवय = हो । मोहिं = मोहिं = सुझे । मारङ्ग = मारथय = मारिए । चाकङ्ग = चालयथ = चलाते हो । बात = वार्ता ॥

(राजा रब-सेन ने कहा कि) अब हमारी जाति का पूछते हो, हम योगी और तपस्त्री भिखारी हैं । हे राजा, योगी की कौन जात (जिसे) मारने से न कोध और गाली से न लग्वा । भिखारी, जिन्होंने न लाज खो दिया है, निर्जन्म होते हैं, उन्ह के खोज में कोई मत पड़ो । जिस का जीव मरने पर वस गया वह शूली देख कर क्यों न हँसे । आज खेह से निवटेरा (निवृत्ति) होता है, आज भूमि छोड कर आकाश में वास होता है । आज शरीर-पिंडे का बन्धन टूटता है (इस लिये) आज प्राण-पचौ कूटता है । आज खेह से अलग होना होता है, आज यारा (प्राण) प्रेम के साथ चलता है ॥

आज (प्रेम-)अवधि-रूप नदी भर गई (इस लिये अपना) सुंह लाल कर चलता हँ, अर्थात् प्रेम-नदी-धारा में पड कर सुंह नहीं मोडा उस के भर जाने से मरता हँ । लोग यह तो कहेंगे कि जिस राह में रब-सेन पड़ा उस में प्राण तक दे दिया पर मुंह नहीं मोडा । इस लिये मैं अपना सुंह लाल कर के चलता हँ । जों सुंह मोडता तो अवश्य काला सुंह कर के जाता । (रब-सेन कहता है कि) वेगि होङ्ग अर्थात् जलदी करो, (अभी) सुझे मारो; क्यों बङ्गत बात चलाते हो ॥

योगी लोग परब्रह्म के प्रेम में डूब कर नीचे से घट् चक और अष्ट कमलों में क्रम क्रम से प्राण चढ़ाते जब ब्रह्मगुफा के पास ब्रह्माण्ड में प्राण को ले जाते हैं तब अप्सरा-उर्वशी और काम की तरह तरह की मन हरने-वाली लौला सब उस योगी के प्राण को ऊपर न चढ़ने के लिये विप्र करते हैं । उस घड़ी जो योगी न घबड़ाय और उस लौला में फँस कर अपने को फँसी पर न चढ़ावे तो ब्रह्म-रभ में अपने प्राण को धुमा कर, उस परब्रह्म के दर्शन को पा कर, आप सच्चिदानन्द हो जाय और प्रकृति-रूप पद्मावती से भैंट कर सायुज्य सुक्रि को पावे । इस लिये मलिक महम्मद ने यहाँ रूपकालद्वार किया है कि योगी रब-सेन ब्रह्मगुफा के दरवाजे पर आ चुका है, राजा गवर्व-सेन की फँसी-लौला अप्सरा-उर्वशी इत्यादि लौला के समान हैं जिन्हें देख कर कुछ भी नहीं डरता । जिस प्रकृति-परब्रह्म-रूप पद्मावती के ध्यान में मग्न है उस के बल से उन लोगों की शूली-रचना से कुछ भी नहीं डरता है, वल्कि इस तुच्छ शूली को देख कर हँसता है कि मैं तो आप मरने पर अर्धात् इस मलिन काथा के छोड़ने पर तथार हँस, शूली की सुन्ने क्या डर है ॥ २६६ ॥

चउपाई ।

कहहिँ सवँस जेहि चाहसि सवँरा ।	हम तोहि करहिँ केति कर भवँरा ॥
कहेसि ओहो सवँरउँ हरि फेरा ।	मुअइँ जिअत आहइँ जेहि केरा ॥
जहाँ सुनउँ पदुमावति रामा ।	यह जिउ नेवद्वावरि तेहि नामा ॥
रकत क बूँद क्या जत अहहीँ ।	पदुमावति पदुमावति कहहीँ ॥
रहहिँ त बूँद बूँद मँह ठाऊँ ।	परहिँ त सोई लेइ लेइ नाऊँ ॥
रोञ्च रोञ्च तनु ता सउँ आधा ।	हूतहि हूत बेधि जिउ सोधा ॥
हाडहि हाड सबद सो होई ।	नस नस माँह उठइ धुनि सोई ॥

दोहा ।

खाद्र विरह गा ता कर गूद माँसु कइ खान ।

हउँ होइ साँच रहा अब वह होइ रूप समान ॥ २६७ ॥

कहिँ = कथयन्ति = कहते हैँ । सवँह = सम्मर = स्मरण कर = याद कर । जेहि = जेहि = यस्य वा यस्याः = जिसे । चाहसि = इच्छसि = चाहता है । सवँरा = स्मरण = याद । हम = हैँ (अहम्) का बड़-वचन । तोहि = तोहि = तव = तुम्हे । करहिँ = कुर्मः = करते हैँ । केति = केतक = केतकी । कर = का । भवँरा = भवर = भौंरा । कहसि = अकथयत् = कहा । ओही = ओही = तस्याः = उसी को । सवँरउँ = स्मरामि = स्मरण करता हूँ । इर = इर = प्रत्येक । फेरा = फेर = वार = मर्त्तवा । मुश्रदँ = मरने पर = मरणानन्तर । जिअत = जीते = जीवने । आहइँ = अस्मि = हूँ । जेहि केरा = यस्याः = जिस का । जहाँ = यत्र । सुनउँ = शृणुयाम् = सुनूँ । पदमावति = पद्मावती । रामा = सुन्दरी = रमणी । यह = अथम् । जिउ = जीव = प्राण । नेवदावरि = न्योक्षावर = नामोद्विव ; तेहि = तेहि = तिस । नामा = नाम । रकत = रक = लोह । क = की । बूँद = बिन्दु । कथा = काथ = ग्रीर । जत = यावत् । अहहीँ = सन्ति = हैँ । रहहिँ = तिष्ठन्ति = रहैँ । त = तर्हि = तो । मँह = मध्य = मैँ । ठाँँ = ठावँ = स्थान । परहिँ = पतन्ति = पडँ । सोईँ = सा एव = वही । लौद = आलाय = ले कर । नाऊँ = नावँ = नाम । रोञ्च = रोम = रोञ्चाँ । तनु = ग्रीर । ता सउँ = तिस से = उस से = तस्याः । ओधा = रुद्ध = नद्ध = वाँधा । सूत = सूत्र = सुसत्तानी तस्तु = (इंच) का चौथा इस्सा । बेधि = विङ्घा = बेध कर = क्षेद कर । सोधा = ग्रोधयामास = शुद्ध किया । हाड = अस्थि = हड्डी । सबद = शब्द = धुनि । सो = वह । होईँ = भवति = होता है । नम = गिरा । माँह = मँच = मध्य = मैँ । उठदँ = उत्तिष्ठते = उठती है । धुनि = आवाज ॥

खाइ = खाय = भक्षण । विरह = विरह = विशेष । गा = अगात् = गथा । ता कर = तस्याः = तिस का = उस का । गूद = गुदा । माँसु = मांस । कद = की । खान = खनि । हउँ = अहम् = हैँ । होइँ = भूत्वा = हो कर । साँच = साँचा = सत्ता । रहा = अभृत् । अव = इटानीम् = अधुना । समान = समाय गई = समनयत् ॥

(लोग) कहने लगे कि जिसे स्मरण करना चाहता है स्मरण कर, हम (अव) तुम्हे केतकी का भौंरा किया चाहते हैँ, अर्थात् जैसे केतकी के नोख-दार पत्ते पर बैठ कर भौंरा अपने गले को छेदवा कर प्राण देता है उसी तरह हम तुम्हे शूली पर लटकाया चाहते हैँ । (इस बात को सुन कर रत्न-सेन ने) कहा कि हर वार उसी को सुमिरता हूँ जिस का कि मैँ मरने जैर जीने पर हूँ । जहाँ पद्मावती सुन्दरी को

सुनूँ, तहाँ उस के नाम पर इस जीव को नेवकावर करूँ। श्रौर में जितने रक्त के बिन्दु हैं (सब) पद्मावती पद्मावती कहा करते हैं। (मेरी श्रौर में) रहें तो (उन रक्त के) बूँद बूँद में (उस के लिये) स्थान है, (जमीन पर) पड़ें तो उसी के नाम को ले ले कर, अर्थात् भूमि पर गिरें तो उसी के नाम को ले ले कर गिरें। श्रौर के रोएँ रोएँ उसी से बँध गए हैं, (मेरे) जीव का (भौ) सूत सूत उसी से गुद्ध छले हैं। (मेरे) हाड़ हाड़ में वही (पद्मावती के नाम का) शब्द होता है, उस नम में वही (पद्मावती के नाम की) धुनि उठती है ॥

उसका (पद्मावती का) विरह मांस की खानि के गुदे को खाय गया, अर्थात् हाड़ और नम के भौतर मांस की गुदी को खा गया, मैं साँचा ऐसा रह गया अब (उस साँचे में) उस का रूप समाय गया, अर्थात् मेरे ठठरी-रूप साँचे में उस का रूप ढारा गया अब वह और मैं दोनों मिल कर एक हो गया, उस के और मेरे रूप में अभेद हो गया। जैसे योगी मुक्त हो कर परब्रह्म से लौन हो जाता है, उसी तरह मैं उस में और उसका रूप सुझ में छौन हो गया है ॥ २६७ ॥

जउपाई ।

जोगिहिँ जउहिँ गाढ अस परा ।	महादेशो कर आसन टरा ॥
अउ हँसि पारबतौ सउँ कहा ।	जानहुँ स्त्रर गहन अस गहा ॥
आजु चढइ गढ ऊपर तपा ।	राजइँ गहा स्त्रर तब छपा ॥
जग देखइ कउतुक कइ आजू ।	कौन्ह तपा मारइ कहुँ साजू ॥
पारबतौ सुनि पाँछन परौ ।	चलहु महेस देखहिँ श्क घरौ ॥
मेस भाट भाटिन कर कौन्हा ।	अउ हनुवंत बौर सँग लौन्हा ॥
आइ गुपुत होइ देखन लागे ।	दहुँ मूरति कस सतौ सभागे ॥

दोहा ।

कटक अस्त्र देखि कइ (आपनि) राजा गरब करेइ ।

दइ उ क दसा न देखिअइ दहुँ का कहुँ जइ देइ ॥ २६८ ॥

जोगिहिँ = योगिनाम् = योगिश्चों को । जउहिँ = यदा हि = जैसे ही । गाढ = कठिन (दुःख) । अस = एतादृश = ऐसा । परा = पपात = पडा । महादेशो = महादेव ।

कर = का । आसन = बैठने की स्थिति । टरा = टरद (चलति) का भूत-काल, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । अउ = अपि = और । हँसि = हसिला = हँस कर । पारबती = पार्वती = महादेव की स्त्री । सउ = से । कहा = कहद (कथयति) का भूत-काल, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । जानजँ = जाने = जान पड़ता है । सूर = सूर्य वा शुर = बहादुर । गहन = गहण । गहा = जगहे = गहा गया = पकड़ गया । आजु = अद्य = आज । चढ़द = उच्चलने = चढ़ने में । गढ = गाढ = दुर्ग = किला । ऊपर = ऊपरि । तपा = तपखी = धोगी । राजहँ = राजा = राजा ने । तव = तदा । छपा = छपद (चपति) का भूत-काल, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । जग = जगत् = संसार । देखद = दर्शनार्थ = देखने । कउतुक = कौतुक = लौला = खेल । कइ = के । आजू = आज = आजु । कौह = अहत = किया । मारद कहँ = मारने के लिये । साजू = सज्जन = तथारी । सुनि = श्रुत्वा = सुन कर । पाँछन = पाँय का बङ्ग वचन, पाँय = पाद = पैर । परी = परद (पतति) का भूत-काल, स्त्रीलिङ्ग, एक-वचन । चलज्ज = चलथ = चलिए । महेस = महेश = महादेव । देखहँ = देखें = पश्चेव । एक = एक । घरी = घटी = चौविस भिनिट, यहाँ एकचण = चणभर । भेस = वेष = रूप । भाट = भट = कवित्त में यश पढ़ने-वाला । भाटिन = भाट की स्त्री । कर = का । कौहा = कौह = अहत = किया । हतुवंत = हतुमान् = राम का प्रसिद्ध भक्त, लङ्घा जलाने-वाला । वौर = वौर = योद्धा = वली । सँग = संग = सङ्ग = साथ । लौन्हा = अलात् = लिया = लौन्ह । आद = एत्य = आ कर । गुपुत = गुप, गुपुत होइ = गुप हो कर = द्विप कर । देखन = देखने में । लागे = लग झए = लग गए । दङ्ग = देखें । मूरति = मूर्ति । कस = कथम् = कैसी । सती = सच्ची । सभागे = भागवान् = भाग के महित ॥

कटक = सेना = फौज । असूझ = जो समझ न पडे कि कितनी है = अपार = अशोध । देखि कइ = दृष्टा = देख कर । (आपनि) = आत्मनः = अपनी । राजा = गन्धर्व-सेन । गरव = गर्व = गरुह = अभिमान । करेइ = करद (करोति) = करता है । दहउ = देव = भगवान् । क = कौ । दशा = दशा = हाल = गति = लौला । देखिअद = देखी जाती है । दङ्ग = न जानें = दो में से एक । का कहँ = कस्य = किस को । जइ = जय = विजय = जीत । देइ = दधात् = दे ॥

जैसे ही योगिओं पर ऐसा दुःख पड़ा (उसी चण) महादेव का आसन टल गया, (पार्वती की ओर सुँह को फेर लिया)। और हँस कर पार्वती से कहा कि जान पड़ता है

शूर रब-सेन (सूर्य) यहण के ऐसा पकड गया, अर्थात् जैसे यहण में राङ्ग से सूर्य पकड़ा जाता है उसी तरह यह रब-सेन भी राजा गन्धर्व-सेन के सिपाहिओं से पकड गया। आज तपखी (रब-सेन) को गढ के ऊपर चढ़ने में राजा गन्धर्व-सेन ने पकड लिया, तब (वह) शूर (रब-सेन वा सूर्य) क्षिप गया। आज जगत (भिंहल-वासिओं) ने तमाशा देखने के लिये तपखी (रब-सेन) को मारने के लिये तथारी की है। (यह) सुन कर पार्वती (महादेव के) पैरों पर पड़ी (और कहने लगी कि) हे महादेव जौ चलिए एक घड़ी (इस तमाशे को) देखें। (आपस में सलाह कर) महादेव ने भाट का और पार्वती ने भाटिन का रूप बनाया और हनुमान् वीर को संग में ले लिया। आ कर, क्षिप कर देखने लगे कि देखें (उम) भाग्यवान् (रब-सेन की) कैसी मच्छी मूर्ति है ॥

राजा गन्धर्व-सेन अपनी असूझ सेना को देख कर (अपने मन में) गर्व करता है (कि मेरे बराबर वली संसार में दूसरा कौन है, पर) देव की गति नहीं देखी जाती, न जानें वह किस को जय दे ॥ २६८ ॥

चउपाई ।

अस बोलईँ रहा होइ तपा ।	पदुमावति पदुमावति जपा ॥
मन समाधि अस ता सउँ लागी ।	जेहि दरसन कारन बझरागी ॥
रहा समाइ रूप ओहि नाऊँ ।	अउरु न द्वभ बार जहँ जाऊँ ॥
अउ महेस कहँ करउँ अदेसु ।	जेहि श्रहि पंथ दीन्ह उपदेसु ॥
पारबतौ सुनि सत्त सराहा ।	अउ फिरि मुख महेस कर चाहा ॥
हइँ महेस पइ भई महेसी ।	कित सिर नावँहँ यह परदेसी ॥
मरतेहुँ लौन्ह तुम्हारइ नाऊँ ।	तुम्ह चुप कौन्ह सुनहु श्रहि ठाऊँ ॥

दोहा ।

मारत हइँ परदेसी राखि लेहु श्रहि बेरि ।  
कोइ काहु कर नाहोँ जो होइ जाइ निवेरि ॥ २६९ ॥

अम = एतादृश = ऐसा । बोलईँ = बोल । रहा = तस्यौ । होइ = होइ = भूला = छो कर । तपा = तपखी । पदुमावति = पद्मावती । जपा = जजाप = जपने लगा । मन =

मनः । समाधि = चित्तवृत्तिनिरोध = सब तरफ से चित्त को हटा लेना । ता सउँ = तिस से । लागौ = लगद (लगति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । जेहि = जेहि = यस्याः = जिस के । दरसन = दर्शन । कारन = कारण । बइरागी = बैरागी = विरागी । समाइ = समापित = समाय । रूप = सूरत । ओहि = ओहि = उस के = तस्याः । नाऊँ = नावँ = नाम । अउह = अपर = और । सूझ = शुभ्रति = सूझता है । बार = दार = दरवाजा । जहँ = यत्र = जहाँ । जाऊँ = यानि । अउ = और = अपि । महेस = महेश = महादेव । कहँ = का । करउँ = करोमि = करता हूँ । अदेसू = आदेश = आज्ञा । प्रहि = अस्मिन् = इस । पंथ = पन्थाः = राह । उपदेसू = उपदेश = गिचा । पारबती = पार्वती = महादेव की स्त्री । सुनि = श्रुता = सुन कर । सत्त = सत्यता = सत्ता । सराहा = सराहद (शाघते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, एक-वचन । फिरि = घूम कर । सुख = सुँह । कर = का । चाहा = चाहद (इच्छति) का भूत-काल पुंलिङ्ग, एक-वचन । हहँ = हहिँ = बन्नि = हैँ । पद = अपि = निश्चय से । भौद = होद (भवति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । महेशी = महेशी = पार्वती । कित = कुतः = कस्मात् = क्योँ । भिर = गिर । नावँहिँ = नामयेयुः = नवावें । यह = एते = ये । परदेशी = परदेशी = दूसरे देश के रहने-वाले । मरतेझँ = मरते समय भी = मरती बेरा भी । लीह = अलात = लिया । तुच्छारद = तुच्छारा हौ = भवतां हि । तुच्छ = आप । चुप = मौन । कीन्ह = अक्षत = किया । सुनङ्ग = गृण्युथ = सुनिए । ठाऊँ = स्थान = ठावँ ॥

मारत हहँ = मारयन्ति = मारते हैँ । राखि लेझ = रक्षय = रख लेओ = बचा लेओ । बेरि = बेरा = अवसर । कोइ = कोइपि = कोई । काझ कर = किसी का = कस्यापि । जो = यः । होइ जाइ = हो जाय । निवेरि = निपटाने-वाला = निवारण करने-वाला ॥

ऐसी बोली पर तपस्त्री (रक्ष-सेन) ठहर गया और पद्मावती पद्मावती जपने लगा । (कहने लगा कि) मन में पद्मावती से समाधि ऐसी लग गई, जिस के लिये कि बैरागी ज्ञान है । उसी (पद्मावती) के नाम में (मेरा) रूप समा गया है, और दूमरा दार नहीं सूझ पडता जहाँ जाऊँ । और महादेव का कहा करता हूँ जिह्वा ने इस राह में (जाने के लिये) उपदेश दिया । (इस बात को) सुन कर पार्वती ने (राजा रक्ष-सेन के) सत्य को सराहा, अर्थात् राजा रक्ष-सेन की पद्मावती में सच्ची प्रौति है, इस बात की प्रशंसा की और फिर कर महादेव जी के सुँह को देखने लगी (कि इन के मन में क्या है) । (कवि कहता है कि एक तो) महादेव हौ

(राजा रब-सेन के पच पर) हैं (थैर अब) निश्चय से पार्वती भी (राजा के पच पर) कँड़े (तो फिर) ये परदेशी (योगी लोग) क्यों (हार मान कर राजा गन्धर्व-सेन के सामने) गिर झुकावें। (पार्वती बड़े आयह से कहने लगी कि हे नाथ) सुनो मरने समय भी तुम्हारा ही नाम ले रहा है, सो आप चुप अर्थात् मौन व्रत धारण किए हो (ऐसी बेरा में आप को यह उचित नहीं कि मौन-व्रत धारण करें ॥)

(ये गन्धर्व-सेन के सिपाही) परदेशी (योगिओं) को मारते हैं, इस बेरा (इन योगिओं को) रख लेओ अर्थात् बचा लेओ, (इस अवसर में) कोई किसी (योगी) का नहीं है जो कि निवारण करने-वाला हो, अर्थात् ऐसा कोई आप के सेवाय दूसरा नहीं देख पड़ता जो कि इस अवसर में इन योगिओं का प्राण बचावे ॥ २६६ ॥

चउपाई ।

लेद सँदेस सुअटा गा तहाँ । सूरौ देन गए लेद जहाँ ॥  
 देखि रतन हौरामनि रोआ । रतन ग्यान ठगि लागन्ह खोआ ॥  
 देखि रोदन हौरामनि केरा । रोआहिं सब राजा मुख हेरा ॥  
 माँगहिं सब बिधिना पहुँ रोई । करु उपकार छोडावइ कोई ॥  
 कहि सँदेस सब बिनति सुनाई । बिकल बहुत किछु कहा न जाई ॥  
 काढि परान बइसि लेद हाथा । मरइ तो मरउं जिअउं तेहि साथा ॥  
 सुनि सँदेस राजा तब हँसा । प्रान प्रान घट घट मँह बसा ॥

दोहा ।

हौरामनि अउ भाट दसउँधी भण जिउ पर एक ठाउँ ।

चलहु जाइ कह बतकही जहाँ बइठु हहिं राउ ॥ २७० ॥

लेद = लेद = आलाय = ले कर । सँदेस = सन्देश = सँदेसा = खबर । सुअटा = शुक = सुगा । गा = अगात् = गया । तहाँ = तब । सूरौ = शूलौ । देन = देने । गए = जग्मः । जहाँ = यह । देखि = देख कर = दृष्टा । रतन = रब = रब-सेन । हौरामनि = हौरामणि शुक । रोआ = रुरोद = रोया । ग्यान = ज्ञान । ठगि = खगिला = ठग कर । लोगन्ह = लोग (लोक) का बज्ज-वचन । खोआ = खोअद का भृत काल, पुँकिङ्ग, एक-वचन । रोदन = रोदन = रोना । केरा = का । रोआहिं = रुदन्ति = रोते हैं ।

सब = सर्वे । सुख = सुँह । ऐरा = ऐरद ( ऐड्रेटे ) का भूत-काल, पुलिङ्ग, एक-वचन । माँगहि = थाचने = माँगते हैं । विधिना = विधि = ब्रह्मा । पहँ = पहँ = से । रोई = रुदिला = रो कर । कह = कुरु = कर । क्षोडावइ = क्षोडावे ( क्षोटयेत् ) । कोई = कोऽपि । कहि = कथयिता = कह कर । विनति = विनति = विनय । सुनाई = सुनावइ ( आव-यति ) का भूत-काल, स्लौलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । विकल = विकल = दुःखित । बङ्गत = बङ्गतर । किकु = कुकु = किञ्चित् । कहा = कथन । जाई = जायते । काढि = कर्षयिता = खोँच कर = निकाल कर । परान = प्राण । बदसि = बैठी = उपविष्टा । लोट = ले कर = आक्षय । हाथा = हाथ = हस्त । मरद = मरे = मिथेत । तो = तर्हि = तो । मरउ = मरूँ = मराणि । जिअउ = जीवेयम् = जीवें । तेहि = तस्थाः = तिस के । साथा = साथ = सार्थ = सङ्ग । सुनि = श्रुता = सुन कर । तब = तदा । हँसा = हँसइ ( हसति ) का भूत-काल, पुलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । प्रान = प्राण । घट = श्रीर । मँह = मधे = मे । वसा = वस = वसति = वसता है ॥

ऋउ = ऋपि = और । भाट = सुति करने-वाला ( महादेव ) दसउँधी = दशधी = साधारण मनुष्य से जिस की दश गुनी बुद्धि हो । आज कल भाटों मे एक जाति राय और दूसरी दसौंधी कहाती है । भण = भए = बभूतः = झए । जिउ = जीव । पर = उपरि । श्वक = एक । ठाउँ = ठावँ = स्थान । चलइ = चलूँ । जाद = आयाय = जा कर । कह = कहै । बतकही = वार्ताकथनम् = बातचौत । बढ़ु हँहि = बैठे हैं = उपविशनि = तिष्ठनि । राउ = राजा ॥

( इसी बौच मे ) हीरामणि शुक ( पश्चावती का ) सँदेशा ले कर गया जहाँ कि ( लोग ) ( राजा रब-सेन को ) शूली ( फाँसी ) देने ले गए थे । हीरामणि रब-सेन को ( ऐसी दुर्दशा मे ) देख कर रोने लगा कि ( हाथ ) लोगों ने रब-सेन को ठग कर ( इस के ) ज्ञान को खो दिया । हीरामणि का रोना देख कर सब रोने लगे और राजा रब सेन का मुँह देखने लगे । सब ( लोग ) रो कर ब्रह्मा से ( हाथ जोड जोड कर ) माँगते हैं कि ( हे विधि, इस समय) उपकार कर ( और ऐसी प्रेरणा कर कि ) कोई ( आ कर राजा रब-सेन को शूली से ) क्षोडावे । ( शुक ने पश्चावती का सब मँदेशा ) कह कर ( उस की ) विपत्ति सुनाई कि ( पश्चावती ) बङ्गत विकल है, कुक कहा नहै जाता । ( घट के भीतर से ) प्राण को निकाल कर हाथ मे ले कर बैठी है, ( और कहती है कि राजा रब-सेन ) मरे तो मै भी मरूँ ( और जीवे तो )

उसी के साथ मैं भी जीऊँ । तब (पद्मावती के इस) संदेश को सुन कर राजा रत्न-सेन ने हँस दिया (चौर कहने लगा कि मेरा) प्राण (उस के) प्राण में चौर (मेरी) शरीर (उस की) शरीर में बस गई है । (इतना कह कर राजा रत्न-सेन उप हो गया, आँख बंद कर पद्मावती का ध्यान कर समाधि में हो गया) ॥

(यह राजा की दशा देख कर) हीरामणि ग़ुरुक और दसौंधी भाट (महादेव जी) (दोनों) एक स्थान पर (एकड़े हो, मलाह कर) जीव (देने) पर (तयार डाए) कहने लगे कि चलो जहाँ राजा ग़म्भर्व-सेन बैठे हैं वहाँ जा कर (कुछ) बात (तो) कहें ॥ २७० ॥

चउपाई ।

राजा रहा दौठि कइ अउँधौ । रहि न सका तब भाट दसउँधौ ॥  
 कहेसि मेलि कइ हाथ कटारौ । पुरुस न आर्द्धहिं बड़ठि पिटारौ ॥  
 कान्ह कोपि कइ मारा कंसू । ग़ुँग कि फ़ूक न बाजइ बंसू ॥  
 ग़ंधरव-सेन जहाँ रिस बाढा । जाइ भाट आगइ भा ठाढा ॥  
 ठाढ देखि सब राजा राज । बाँझ हाथ दौन्ह बर-भाज ॥  
 ग़ंधरव-सेन तुँ राजा महा । हउँ महेस मूरति अस कहा ॥  
 जोगी पानि आगि तूँ राजा । आगिहि पानि जूझ नहिँ छाजा ॥

दोहा ।

आगि बुझाई पानि सउँ तुँ राजा मन बूझ ।

तोरइ बार खपर हइ (लौन्हे) भिखिआ देहि न जूझ ॥ २७१ ॥

रहा = रहइ (तिष्ठति) का भूत-काल, पुंचिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । दौठि = दृष्टि = आँख । कइ = कर = क्लवा । अउँधौ = अौंधी = अधः = नौचे । रहि = रह = ठहर = स्थिर । सका = सकइ (शकोति) का भूत-काल, पुंचिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । तब = तदा । भाट = स्तुति करने-वाला । दसउँधौ = दशधौ = भार्टौं की एक जाति । कहेसि = अकथथत = कहा । मेलि = मेलधिला = मेल कर = ले कर । हाथ = हस्त । कटारौ = कटार = कर्त्तरौ । पुरुस = पुरुष = मर्द । आर्द्धहिं = शोभन्ते = शोहते हैं ।

बद्रिठि = उपविश्य = बैठ कर । पिटारी = पेटिका = पेटारी । कान्द = कृष्ण = भारत के प्रधान नेता = भगवान् का आठवाँ अवतार । कोपि = कुपिला = कोप कर = क्रोध कर । मारा = मारद (मारयति) का भूत-काल, पुण्डिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । कंसु = कंस = प्रसिद्ध मथुरा का राजा । गुंग = गुंगा = मूक । कि = की । फुक = फुकार । बाजद = बादते = बजता है । बंसु = बंश = बाँस । गंधरव-सेन = गन्धर्व-सेन । जहाँ = यत्र । रिस = रोष = क्रोध । बाढा = बढ़िये = बढ़ा था । जाइ = आयाय = जा कर । आगँ = अगे = आगे = सामने । भा = बभूव = भया = झ़आ । ठाढा = खडा = स्थित । ठाढ = खडा । देखि = दृष्टा = देख कर । सव = सर्व । राज = राय = छोटे राजा । वाँ = वाम = वायाँ । दीन्ह = अदात् = दिया । वर = वर = श्रेष्ठ । भाक = भाव । वरभाव = श्रेष्ठ-भाव = उचित रौति से हाथ उठा कर आशीर्वाद । तुँ = तँ = लम् = तुम । महा = महान् = बडा । इउँ = हौँ = अहम् । महेश = महेश = महादेव । मूरति = मूर्ति । अस = एतादृश = ऐसा = एवम् । कहा = अकथयत् । जोगी = योगी । पानि = पानौय = पानी । आगि = अग्नि = आग । तँ = लम् । जूझ = युद्ध । छाजद (सज्जते) का भूत-काल, पुण्डिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन ॥

बुझाई = निवर्त्ति = बुझती है । मउँ = मे । मन = मनसः = मन से । बुझ = बुध्यस्य = समझ । तोरद = तवैव = तेरे-ही । बार = द्वार । खपर = खर्पर = खप्पड = भौख माँगने का पात्र । हइ = अस्ति = है । लौन्हे = लिए । भिखिआ = भिचा = भौख । देहि = दे । जूझ = युध्यस्य = लड ॥

राजा गन्धर्व-सेन नीचे की ओर आँख किए था, (उस समय) तब दसौंधी भाट रह न सका । हाथ में कटार ले कर (मन में) कहने लगा कि पेटारी में बैठने से पुरुष नहीं मोहते, अर्थात् मन की बात मन-ही में रखने से पुरुष की शोभा नहीं । बुद्धिमान् वही जो समय पर अपनी बात सुना कर अपना काम साधे । जिस को प्रौढि नहीं उस का पढ़ना व्यर्थ है । शास्त्रों में लिखा भी है कि,

प्रागव्यवहीनस्य नरस्य शास्त्रं श्रस्तं तथा कापुरुषस्य हस्ते ।

नो ग्रीतिमुत्पादयते ग्रीते अव्यस्य भार्या इव दर्शनौयाः ॥

कृष्ण ने क्रोध कर (गर्ज कर और अपना पराक्रम देखा कर) कंस को मारा, गुंग की फूक से बंगी नहीं बजती, अर्थात् जिस के गले में बोलने की सामर्थ्य नहीं वह क्या बंगी बजावेगा ! (ऐसा विचार कर) जहाँ क्रोध से बढ़ा झ़आ राजा गन्धर्व-सेन

(बैठा) या वहाँ आगे जा कर (वह) भाट खडा हो गया । सब राजा राय को (गन्धर्व-सेन के आगे) खडा देख कर बाएँ हाथ से (गन्धर्व-सेन को) आशीर्वाद दिया । (चैर कहने लगा कि) हे गन्धर्व-सेन द्वाँ बडा राजा है, चैर मैं (भाट) महादेव की मूर्त्ति हूँ, ऐसा (लोगों ने) कहा है । (मो सुन) योगी पानी है चैर हे राजा, द्वाँ आग है, आग चैर पानी से युद्ध नहौँ मोहता ॥

हे राजा, द्वाँ मन में समझ आग पानी से बुझ जातौ है । (यह योगी) तेरे ही दरवाजे पर खप्पड लिए (आया है । इसे) भौख दे, लड़ मत ॥ २७१ ॥

चउपाई ।

भट्ठ अगिआँ को भाट अभाऊ । बाएँ हाथ दौन्ह वरभाऊ ॥  
को जोगी अस नगरौ मोरौ । जो देइ सैंधि चढइ गढ़ चोरौ ॥  
इँदर डरइ निति नावइ माथा । किरिसुन डरइ कालि जेइ नाथा ॥  
वरभा डरइ चतुर-मुख जास्त । अउ पातार डरइ बलि बास्त ॥  
मेघ डरहिं विजुरौ जिन्ह डौठौ । कुरुम डरइ धरतौ जेहि पीठौ ॥  
धरति डरइ मंदर अरु मेरू । चंद सुरज अउ गगन कुवेरू ॥  
चहउँ तो सब भंजउँ गहि केसा । अउ को कौट पतंग नरेसा ॥

दोहा ।

बोला भाट नरेस सुन गरब न छाजा जौउँ ।  
कुंभकरन कइ खोपडौ बूडत बाँचा भौउँ ॥ २७२ ॥

भट्ठ = वभूव = झट्ठ । अगिआँ = आज्ञा = झक्का । को = कः = कौन । भाट = सुति करने-वाला । अभाऊ = अभागा = अभाग्य । बाएँ = वाम । हाथ = हस्त । दौन्ह = अदात् = दिया । वरभाऊ = वरभाव = आशीर्वाद । जोगी = योगी । अस = एतादृश = ऐसा । नगरौ = पुरौ = शहर । मोरौ = मम = मेरी । जो = यः । देइ = दत्ता = दे कर । सैंधि = सन्धि = संधि । चढइ = उच्चलति = चढता है । गढ़ = गाढ़ = दुर्ग = किला । चोरौ = चौर्यण = चोरी से = चोरी के लिये । इँदर = इच्छ = देवताओं का राजा डरइ = दरति = डरता है । निति = नित्य = रोज । नावइ = नामथति = नवाता है = झुँकता है । माथा = मस्तक = गिर । किरिसुन = क्षण = यदुवंशिआँ में प्रधान पुष्प ।

कालि = कालिय नाग जिस की कथा श्रीमद्भागवत दग्धमस्कन्ध में प्रसिद्ध है । जोहँ = येन = जिस ने । नाथा = नाथइ ( नाथते ) का भूत-काल, पुण्डिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । वरंभा = वरद्धा = ब्रद्धा = सृष्टि के रचने-वाले चिदेव में एक देव । चतुर-मुख = चतुर्मुख = जिसे चार मुँह हो । जासू = यस्य = जिस को । अउ = अपि = त्रैर । पातार = पाताल । बलि = राजा बलि । बासू = बासुकि-नाग = आठ नागों में एक प्रसिद्ध नाग । मेघ = पानी बरसाने-वाले बादल । डरहिँ = डरद ( दरति ) का बड़-वचन = डरते हैं । बिजुरी = विद्युत् = बिजली । जिन्ह = येषाम् = जिन की । डौठौ = दृष्टि = आँख = नेत्र । कुरुम = कूर्म = कच्छप = पृथ्वी का आधार = भगवान का एक अवतार । धरतौ = धरिचौ = भूमि । जेहि = यस्य = जिस की । पौठौ = पृष्ठ = पौठ । मंदर = मन्दर = एक पहाड जिस से समुद्र मथा गया है । मेह = मेर = सोने का प्रसिद्ध पर्वत जिस पर देवता वाम करते हैं । चंद = चन्द्र = चाँद । सुरुज = सूर्य । गगन = आकाश । कुबेर = कुवेर = रावण का बडा भाई, धन का देवता । चहुँ = इच्छेयम् = चाहै । तो = तर्हि = तो । भंजउ = भञ्जेयम् = नाश करूँ = तोड डालूँ । गहि = गहौता = यहण कर = पकड़ कर । केसा = केश = बाल । कौट = कौडे, रँगने-वाले । पतंग = कौडे, उडने-वाले । नरेमा = नरेश = राजा स्तोग ॥

बोला = बोलद ( बद्धि ) का भूत-काल, पुण्डिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । नरेश = नरेश = राजा । सुनु = मृणु = सुन । गरब = गर्व = अभिभान । छाजा = छाज = छाजद ( सज्जते वा ग्रोभते ) सोहता है = छाजता है । जौउँ = जौवे = जौव में । कुंभकरन = कुम्भकर्ण = रावण का भाई । कद = कौ । खोपडौ = करोटौ = मस्तक के ऊपर का हिस्सा । बूढ़त = बूढ़ने से = ( ब्रुड धातु से ) ढूबने से । बांचा = वच गया । भौउँ = भौम = युधिष्ठिर से क्रोटा त्रैर अर्जुन से बडा पाँचो पाण्डवों में एक प्रसिद्ध कुन्नी का पुत्र ॥

( राजा गन्धर्व-सेन की ) आज्ञा झई कि ( यह ) कौन अभाग भाट है जिस ने बाएँ ज्ञाथ से ( मुझे ) आशीर्वाद दिया है । ( त्रैर ) मेरे गहर में ऐसा कौन योगी है जो कि मैंध दे कर चोरी करने के लिये गढ पर चढ़ता है । ( मुझ से ) इन्द्र डरता है, नित ( मेरे सामने ) माथ ढँकता है । जिस कृष्ण ने कालिय नाग को नाथा है वह ( मुझ से ) डरता है । जिस ब्रद्धा को चार मुँह है वह ( मुझ से ) डरता है, त्रैर पाताल में बलि त्रैर वासुकि नाग ( मुझ से ) डरते हैं । जिन की आखों में विजली बसती है वे मेघ ( भौ मुझ से ) डरते हैं । जिस को पौठ पर धरतौ है

वह कच्छप (भौ मुझ से) डरता है। मुझ से धरती, मन्दर और मेर डरते हैं, आकाश में चन्द्र, सूर्य और कुबेर डरते हैं। चाहँ तो (शिर के) बाल पकड़ कर सब को (पटक कर) तोड़ डालूँ (मार डालूँ)। (जब मैं इन लोगों को कुछ नहैं समझता, तो) और (मेरे सामने) कौड़े, फतेंगे ऐसे राजा लोग कौन हैं॥

(राजा गन्धर्व-सेन की अभिमान भरी बात को सुन कर) भाट बोला कि राजा गन्धर्व-सेन, सुन, जी मैं गर्व नहैं सोइता। भीम (जिसे अपने बल का बड़त है अभिमान था) कुम्भकर्ण की खोपड़ी में ढूबते ढूबते वच गया॥

कच्छप को अदिति खौ से जो पुच छए वे देवता कहाते हैं। उन में सब से जेठा इन्द्र, देवताओं का राजा, अमरावती नगरी में रहता है। पुराणों में प्रसिद्ध कथा है कि जो पृथ्वी का राजा थौं अश्वमेध करे वह इन्द्र हो जाय। इधी लिये जब किमै राजा कौं ६८ अश्वमेध यज्ञ पूरी हो जाती है, तब इन्द्र डर कर थौं अश्वमेध में विनाश करता है जिस में वह पूरी न हो।

ब्रह्मण की कथा श्रीमद्भागवत में प्रसिद्ध है। इन के पिता वस-देव और माता कंस की बहिन देवकी हैं॥

ब्रह्मा चौरश्यायौ भगवान के नाभिकमल से उत्पन्न छआ है। पुराणों में कथा है कि प्रलय काल में भगवान चौर-सागर में ग्रेष के ऊपर सो जाते हैं। फिर जब उन की इच्छा सृष्टि करने की होती है, तब उन की नाभी से एक कमल का ऊच उत्पन्न होता है। उस का नाल जब जल के ऊपर आता है तब उस में पुष्प उत्पन्न होता है। उसी कमल के फूल में सृष्टि करने के लिये ब्रह्मा उत्पन्न होता है।

बलि प्रह्लाद का पुच है। ऐसा दानी राजा कोई नहैं छआ। अपने दान और यज्ञ के प्रभाव से इस ने इन्द्र की पदबी को ले लिया। इन्द्र बड़त दुःखी छआ। इस पर अदिति के गर्भ से भगवान ने वामन-रूप उत्पन्न हो कर बलि को छल कर, इन्द्र को फिर स्वर्ग का राजा और बलि को पाताल का राजा बनाया। पुराणों में प्रसिद्ध कथा है।

वासुकि के लिये इस ग्रन्थ का १६५ पृष्ठ देखो।

मेघ पानी बरसाने-वाले इन्द्र के अनुचर हैं।

ज्यौतिषी लोग अपने पञ्चाङ्ग में नव मेघ लिखते हैं, जिन के नाम— आवर्त्त १। संवर्त्त २। पुष्कर ३। द्रोण ४। काल ५। नौलक ६। वस्त्र ७। वायु ८। तम ९। ये हैं।

**मकरन्द-कल्पलता में लिखा है—**

ग्राके इष्टगुणिते नन्दैर्भाजिते ग्रेषतो घनः । आवर्त्त एकशेषे स्यात् संवत्तीख्यो द्विशेषके ॥  
विशेषे पुष्करो द्रोणश्चतुःशेषे प्रकौर्त्तिः । कालनामा पञ्चशेषे षट्शेषे नौलकः रूतः ॥  
वह्णः सप्तशेषे स्यादायुरथावशेषके । नवशेषे तमो नामा क्रमान्मेघा नव सृताः ॥

कच्छप एक भगवान का अवतार है। पुराणों में कथा है कि जब चौर-सागर मथने जाने लगा उस समय मन्दर मथनी के ठहरने के लिये भगवान ने कच्छप का रूप धारण किया। फिर कच्छप चौर वराह (शूकरावतार) ये दोनों पृथ्वी को नौचे गिरने से रोके डाए हैं। शेष भी अपने हजार फनों से पृथ्वी को रोके डाए हैं जिस में पृथ्वी नौचे न चली जाय ॥

कथा है कि एक बार युधिष्ठिर के छोटे भाई भौमसेन अभिमान से अपने साथियों से कहते बरसात में कहाँ चले जाते थे कि कुम्भकर्ण में कुद्द भौ बल न था। जैसे आज वह होता तो मैं एक हाथ से उसे उठा कर समुद्र पार फेंक देता। इस बतकही में ऊपर आँख किए अभिमान से भरे बडे उमंग से आगे आगे चले जाते थे। नौचे की ओर नजर न रहने से अकस्मात् एक पानी भरे बडे ताल में गिर कर ढूबने लगे। साथियों के बडे जतन से मरते मरते निकले। फिर पौछे से पता लगाने पर जान पड़ा कि कुम्भकर्ण की खोपड़ी पानी से भरी झई बडे ताल ऐसी हो गई है। तुलसी-दाम के रामायण में भी किसी ने चेपक में लिखा है कि ‘जोजन तीन मीस की फेरी’ अर्थात् कुम्भकर्ण के गिर की फेरी (खोपड़ी) तीन योजन याने बारह कोस की थी। भारतवर्ष में भौमसेन के अभिमान-भंग की यह कथा घर घर प्रसिद्ध है पर मुझे अभौ तक इस का पता न लगा कि यह कथा किस पुराण की है ॥ १७९ ॥

चउपाई ।

राओन गरब विरोधा रामू ।	उहई गरब भण्ड सँगरामू ॥
तेहि राओन अस को बरिवंडा ।	जेहि दस सौस बौस बहु-दंडा ॥
सुरज जेहि कद तपद्द रसोई ।	बइसुंदर निति धोतौ धोई ॥
सुक सउँटिआ ससि मसिआरा ।	पउनु करइ निति बार बोहारा ॥
मौचु लादू कद पाटी बाँधी ।	रहा न ओ सउँ दोसरि काँधी ॥

जो अस बजर टरइ नहिँ टारा । सोउ मुआ दुइ तपसिन्ह मारा ॥  
नातौ पूत कोटि दस अहा । रोअनिहार न एकउ रहा ॥

दोहा ।

आळ जानि कइ काहुहौ जनि कोइ गरब करेइ ।

आळे पारइ दइउ हइ जौत-पतर जो दैइ ॥ २७३ ॥

राओन = रावण = प्रसिद्ध लड़ा का राजा । गरब = गर्वण = गर्व से अभिमान से ।  
विरोधा = विरोधइ (विरोधयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन ।  
रामू = राम = भगवान का प्रसिद्ध एक अवतार = दशरथ का पुत्र । उहई = वहौ =  
तेनैव । भपउ = वभूव = छापा । भंगरामू = मङ्गराम = युद्ध । तेहि = तस्य = तिस ।  
अस = ऐमा = एतादृश । को = कः = कौन । वरिवंडा = वलवन्त = वलवान् । जेहि =  
यस्य = जिसे । इस = दग । सौम = शौर्ष = शिर । वौम = विंशति । वज्ज-दंडा = वाङ्ग-  
दण्ड = भुज-दण्ड । सूरज = सूर्य । कइ = कौ । तपइ = तपति = तपता है । रघेइ =  
रसवतौ । वइसुंदर = वैशानर = आग । निति = नित्य । धोतौ = धौत वस्त । धोइ  
(धावयति) = धोअइ = का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । सूक = इुक  
तारा । सउँठिआ = सौंठिआ = सौंटावदर्दार = दारपाल । मसि = ग्राणि = चन्द्रमा ।  
मसिआरा = मशालचौ = मशाल देखाने-वाला । पउनु = पवन = हवा = वायु । करइ =  
करोति = करता है, यहाँ करता था । वार = ढार = द्रवाजा । बोहाराइ = बोहाराइ  
(बाहारयति) = बोहार । मौंचु = मृत्यु = मौत । लाइ करि = आलाय = ले कर = पकड<sup>2</sup>  
कर । पाटी = पट्टिका = पट्टी । बाँधी = बाँधइ (बध्नाति) का भूत-काल, स्त्रौलिङ्ग,  
प्रथम-पुरुष, एक-वचन । रहा = आमैत । ओ सउँ = तस्वदृश = उस के ऐमा । दोभरि =  
द्वितीय = दूसरा । काँधी = कन्धादेने-वाला = वरावरी करने-वाला । जो = यः । बजर =  
वज्ञ । टरइ = टरता = चलता । टारा = टालने से = चलाने से । मोउ = मोइपि = वह  
भी । मुआ = ममार = मर गया । दइ = दौ = दो । तपसिन्ह = तपसी (तपस्त्री) का  
वज्ज-वचन । मारा = मारइ (मारयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, वज्ज-वचन ।  
नातौ = नप्ता = कन्या का पुत्र, या पौत्र, पुत्र का लड़का । पूत = पुत्र = बेटा । कोटि =  
करोड । दम = दग । अहा = आसीत, यहाँ आसन् = थे । रोअनिहार = रोनेवाला ।  
एकउ = एकोइपि = एक भी । रहा = ठहरा = तस्तौ ॥

श्रीक = तुच्छ = क्षोटा । जानि कद = ज्ञात्वा = जान कर । काङ्गही = कस्यापि = किसी को । जनि = न = नहौँ । कोद = कोऽपि = कोई । करेद = कुर्यात् = करे । पारदं = पचे = पच में । ददृउ = देव = भगवान । हइ = है = अस्ति । जीत-पतर = जयपत्र = विजय का परवाना । देइ = दत्ते = देता है ॥

रावण ने गर्व कर राम से विरोध किया, उसी गर्व के कारण (राम-रावण से) मङ्गाम झआ । उस रावण के ऐसा कौन बलवान था जिसे कि दश शिर और बीम सुज-दण्ड थे । जिस की रसोई में सूर्य तपता था, अर्थात् आग का काम सूर्य से लिया जाता था, आग धोती धोती थी । (मन्त्रशती दुर्गास्त्रोच के ४ अध्याय के ५२ श्लोक में शुभ-निशुभ की प्रशंसा में लिखा है कि 'बक्षिश्चापि ददौ तुभ्यमग्निशौचे च वासवौ') । इक सॉटेदार, चक्रमा मशालचौ, और वायु दरवाजे पर झाडू देता था । (जिस रावण ने) मौत को पकड़ कर (चारपाई की) पाटी में बाँध रखा था, उस रावण का बराबरी करने-वाला दूसरा कोई भी नहौँ था । जो (रावण) वच के ऐसा था, किसी के टालने से नहौँ टलता था, वह भी (गर्व है के करने से) मरा, दो तपसिश्रों (राम-लक्ष्मण) ने (उसे) मार डाला । (जिस रावण को) दश करोड़ नातौ और बेटे थे (उस की दुर्गति ऐसी झड़ी कि मरने पर उस के नाम पर) एक भी रोने-वाला न ठहरा अर्थात् नातौ बेटे में कोई भी न रहा जो उस के नाम पर दो चार बूँद आँसू टपकाना ॥

(भाट कहता है कि हे राजा गन्धर्व-सेन, ऐसा जान कर) किसी को क्षोटा समझ कर (उचित है कि) कोई अभिमान न करे । भगवान क्षोटे का पच करता है, जो कि विजय-पत्र देता है, अर्थात् विजय-पत्र देने-वाला है ॥ २७३ ॥

चउपाई ।

अउह जो भाट उहाँ हुत आगे ।	बिनइ उठा राजा रिस लागे ॥
भाट आहि ईसुर कद कला ।	राजा सब राखहिं अरगला ॥
भाट मौँचु जो आपनि दौसा ।	ता सउँ कउनु करइ रिस रौसा ॥
भण्ड रजाण्सु गँधरव-सेनौ ।	काह मौँचु कद चढा निसेनौ ॥
काहे अनवानौ अस धरई ।	करइ बिटंड भटंत न करई ॥

जाति करा कित अउगुन लावसि । बाएँ हाथ राज बरभावसि ॥  
भाट नाउँ का मारउँ जीवा । अबहँ बोल नाइ कइ गौवा ॥

दोहा ।

त्रुँ रे भाट यह जोगौ तोहि श्विं कहाँ क संग ।  
कहाँ छरद् अस पावा कहा भण्ड चित भंग ॥ २७४ ॥

अउर = अपर = और । जो = जो = यः । भाट = भट = सुति करने-वाला । उहाँ =  
तच = वहाँ । झत = आसौत् = था । आगे = अगे = सामने । बिनद = बिनौय = विनय कर ।  
उठा = उत्स्थो । रिस = रोष = क्रोध । लागे = लग्ने = लगने पर । आहि = अस्ति = है ।  
ईसुर = ईश्वर = भगवान या महादेव । कद = की । कला = अंग = अवतार । सव = सर्व ।  
राखहिं = राखद (रचति) का बड़-वचन = रखते हैं । अरगला = अर्गला = अगड़ी =  
अवरोधक = बन्धन । मौनु = मृत्यु = मौत । आपनि = अपनौ = आत्मन । दीसा =  
दौस = देखद (पश्यति) = देखता है । ता सउँ = तिस से = उस से । कउनु = को नु =  
कौन । करद = कुर्यात् = करे । रिस = रोषे । रीसा = रोष = क्रोध । भण्ड = बभूव =  
झई । रजाप्रसु = राजाज्ञा = झक्का । गंधरब-सेनौ = गम्भैर्व-सेनौ = गम्भैर्व-सेन की । काह =  
किम = क्या । चढा = चढद (उच्चलति) का भूत-काल, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । निसेनौ =  
निश्चेणी = बौद्धी । काहे = कथं वा किमर्थम् । अनवानौ = अनुचितवाणी = कुवाणी, वा  
अणुवाणी = कोटी बोली । अस = एतादृश = ऐसी । धरई = धरति = धरता है ।  
विटंड = वितण्डावाद = बखेडा । भट्टं = भट्टा = भाट का काम । करई = करद =  
करता है = करोति । जाति = ज्ञाति = जात । करा = कला । कित = कुनः = क्योँ ।  
अउगुन = अवगुण = दोष । लावसि = लागयसि = लगाता है । बाएँ = वाम । हाथ =  
हस्त । राज = राजः = राजा को । बरभावसि = वरं भावयसि = आशीर्वदसि = आशीर्वाद  
देता है । नाउँ = नावँ = नाम । का = किम् = क्या । मारउँ = मारुँ = मारयेत् ।  
जीवा = जीव = प्राण । अबहँ = अद्यापि = इदानीमपि = अब भौ । बोल = वद ।  
नाइ कद = विनमय = झुँका कर = नवा कर । गौवा = घीवा = गला ॥

दँ = लम् = तैँ । रे = अरे = नौच सम्बोधन । जोगौ = योगौ । तोहि = तत्तः =  
तुश्च से । श्विं = असात् = इस से । कहाँ = कस्य । क = का । संग = सङ्ग = साथ ।

कहाँ = कुन । करद = करने के लिये = नाश करने के लिये = चरणार्थ । पावा = पावद (प्राप्ति) का भूत-काल, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । कहा = कथम् = क्यों । चित = चित्त = मन । भंग = भङ्ग = विकार ॥

चैर (फिर) जो वहाँ भाट आगे (खडा) था (वह) राजा गन्धर्व-सेन के क्रोध होने पर विनय कर के खडा हो गया । (चैर फिर क्रोध में आ कर कहने लगा कि) भाट ईश्वर की कला है, सब राजा लोग (भाट को) अर्गजा के लिये (अनुचित कार्य के रोकने के लिये) रखते हैं । जो भाट (सदा) अपनी मौत देखा करता है, उस से कौन क्रोधी क्रोध कर सकता है, अर्थात् जो मौत को नहीं डरता उस पर कोई क्या क्रोध करे । (भाट की ऐसी खरी बात सुन कर) गन्धर्व-सेन की आज्ञा झट्टे कि (अरे भाट) क्या मौत की मौढ़ी पर चढा है । क्यों ऐसी अनुचित वाणी (मन से) रखता है, क्यों बखेडा करता है, क्यों नहीं भाट के ऐसी बात करता । (तेरी) जात (ईश्वर की) कला है (उम से) क्यों दोष लगाता है, क्यों राजा को वाएँ हाथ से आगीर्वाद देता है । तेरा नाम भाट है, (इस लिये) क्या तेरे जीव को मारें, (सावधान हो जा) अब भी गर्दन को झँका कर (उचित बात को) बोल ॥

अरे ढँ तो भाट चैर यह योगी, तुझ से चैर इस (योगी) से कहाँ का सङ्ग । (अपने को) नाश करने के लिये कहाँ ऐसा (योगी का) सङ्ग पाया, क्यों (तेरा) चित भङ्ग हो गया ॥ २७४ ॥

चउपाई ।

जो सत पूँछसि गँधरव-राजा । सत पइ कहउँ परदू किन गाजा ॥  
 भाटहि कहा मौँचु सन डरना । हाथ कटार पेट हनि मरना ॥  
 जंबुदीप जो चितउर देसू । चितर-सेन बड तहाँ नरेसू ॥  
 गतन-सेन यह ता कर बेटा । कुल चहुआन जाइ नहिँ मेटा ॥  
 खाँडे अचल सुमेरु पहारू । टरद न जउँ लागद संसारू ॥  
 दान सुमेरु देत नहिँ खाँगा । जो ओहि माँग न अउरहि माँगा ॥  
 दाहिन हाथ उठाइउँ ताही । अउरु को अस बरभावउँ जाही ॥

दोहा ।

नाउँ महापातर मोहिं तेहि क भिखारौ ढौठ ।

जउँ खरि बात कहत रिस (लागड) खरिअद् कहहिं बसौठ ॥ २७५ ॥

जो = जौं = यदि । सत = सत्य = सच । पूँछसि = पूँछमि = पूँछता है । गँधरव-राजा = गँधर्व-राज = गँधर्व-सेन राजा । पद = अपि = निश्चय कर । कहउँ = कथयामि = कहता है । परद = पतेत् = पडे । किन = किम् न = क्यों न । गाजा = गच्छा = गरजने-वाली = विजली । भाटहि = भटख = भाट को । कहा = किम् = क्या । मौंचु = मृत्यु = मौत । सन = से । डरना = दरण = भय करना । हाथ = हस्त । कटार = कर्त्तक = काटने-वाला । पेट = पिटक = उदर । इनि = हत्वा = हन कर = मार कर । मरना = मरण । जंवुदीप = जमूदीप । जो = यः । चितउर = चिच्चवर, वा = चिच्चपुर = चितौर गढ । देसू = देश । चितर-सेन = चिच्च-सेन । बड = बर = बडा । तहाँ = तच । नरेसू = नरेश = राजा । रतन-सेन = रत्न-सेन । यह = अयम् । ता कर = तस्य = तिस का = उस का । बेटा = वस्त = वेच = आधार = पुच्छ । कुल = वंश । चड्ढआन = चतुःस्थान = चौहान । जाइ = जायते । मेटा = मार्ष्य म = मिटाया । खाँडे = खण्डक = काटने-वाला या खाँडा = खड़ = तलवार । अचल = अटल । सुमेरु = सोने का सब से श्रेष्ठ पर्वत । पहारु = प्रहार = पहाड । टरइ = चलति = टरता है । जउँ = यदि = जौं । लागड = लगेत् = लगे । मंसारु = संसार । देत = देने मे । खाँगा = कम = इुष्क = रुक्ख = खाली खड़ (खजि गतिवैकल्ये) । ओहि = तस्मात् = उस से । माँग = माँगइ (याचते) । अउरहि = अपरस्मात् = और से = दूसरे से । माँगा = माँगता = जाँचता । दाहिन = दचिना = दहिना । उठाअउँ = उत्थापयामास = उठाया । ताही = तिसे = उसे । को = कौन । अस = एतादृश = ऐसा । बरभावउँ = वरं भावयेयम् = आशीर्वाद देऊँ ।

नाउँ = नाम = नावं । महापातर = महापात्र । मोहिं = मम = मेरा । क = का । भिखारौ = भिक्षुक । ढौठ = धृष्ट = ढौठा । खरि = खरौ = सच्चौ = खर । बात = वाच्चा । कहत = कथयतः = कहते से । रिस = रोष = कोध । (लागड) = लगति = लगती है । खरिअद = खरौ-ही = मच्छी-ही । कहहिं = कथयन्ति = कहते हैं । बसौठ = दूत = वशिष्ठ ॥

(भाट बोला कि) जौं राजा गँधर्व-सेन तूँ सच पूँछता है (तौ मैं) निश्चय कर सच कहता है, (उस सच के कहने से मेरे ऊपर) विजली क्यों न पडे (पर मैं सच

कहना नहीं कोड़ूँगा )। भाट को क्या मौत से डरना, (भाट के) हाथ में कटार है (सच कहने पर जो आप को बुरा लगे तो आप क्या सुन्ने मारेंगे सुन्ने तो) पेट में कटार मार कर (आप) मरना है । (अब मैं सच बात कहता हूँ, सुन,) जबूदीप में जो चितौर देश है, वहाँ का (सब से) बड़ा राजा चित्र-सेन था । यह रत-सेन उस का बेटा है, (यह) चौहान वंश का है (जो कर्म में लिखा रहता है वह) मिटाया नहीं जाता । तलवार चलाने से सुमेरु पहाड़ ऐसा अचल है, जो सारा संसार लगे तौ भी टरने-वाला नहीं । दान देने में सुमेरु के ऐसा है (कभी ऐसा नहीं कि धन) घटे; जो कोई उस से माँगता है वह दूसरे से नहीं माँगता, अर्थात् राजा रत-सेन के दान से वह सन्तुष्ट हो जाता है, फिर उस को दूसरे से माँगने की ज़रूरत नहीं पड़ती । (हे राजा गन्धर्व-सेन, सुन, मैं आशीर्वाद देने के लिये अपना) दहिना हाथ उस के (आगे) उठा चुका हूँ, (अब) दूसरा ऐसा कौन है जिसे (दहिने हाथ से) आशीर्वाद दूँ ॥

मेरा नाम महापात्र है मैं उसी (रत-सेन) का ढौठा भिखारी हूँ (उसी के आगे दहिना हाथ उठाने-वाला हूँ) । यद्यपि खरी बात कहने से (सुनने-वाले को) कोध हो जाता है, पर दूत (बुरा लगे तो लगे) भव्य ही बात कहते हैं ॥

विश्वनाथ महापात्र ने काव्यप्रकाश बनाया है । ये बड़े कवि ये दूसौ लिये पन्थकार ने आदर के लिये केवल पदवी मात्र से भाट का नाम महापात्र रखा हो तो आश्चर्य नहीं ॥ २७५ ॥

चउपाई ।

ततखन सुनि महेस मन लाजा ।	भाट कला होइ बिनवा राजा ॥
गँधर्व-सेन तुँ राजा महा ।	हउँ महेस मूरति सुनु कहा ॥
पइ जो बात होइ भलि आगइँ ।	कहा चाहि का भा रिस लागइँ ॥
राज-कुञ्चर यह होइ न जोगौ ।	सुनि पदुमावति भण्ड विच्रागौ ॥
जंबूदीप राज-घर बेटा ।	जो हइ लिखा सो जाए न मेटा ॥
तोरइ सुअइँ जाइ श्रहि आना ।	अउ जा कर बरोक तुँ माना ॥
पुनि यह बात सुनौ सिउ लोका ।	करह विआह धरम बड तो का ॥

दोहा ।

खपर लिए उहर्दै पद माँगदू सुष्ठुहु न छाडदू वारु ।

बूझि देखु जो कनक कचउरौ देहु भौख नहँ मारु ॥ २७६ ॥

तत्खन = तत्खण = उस चण में । सुनि = श्रुता = सुन कर । महेस = महेश = महादेव । लाजा = लज्जित झआ । भाट = भट = स्तुति करने-वाला । कला = अंश = रूप । होद = भूता = हो कर । बिनवा = बिनवद (विनमति) का भूत-काल, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । गंधरव-सेन = गव्यर्व-सेन । तं = दं = लम । महा = महान् = बडा । हइँ = हैँ = अहम् = मैँ । मूरति = मूर्त्ति । सुनु = शृणु = सुन । कहा = कहते हैँ = कहा गया हैँ = कथते । पद = अपि = निश्चय कर । जो = यः, यहाँ था । वात = वाच्ना । होद = भवति = होती है । भलि = भली = वर = अच्छी । आगदू = अये = आगे । कहा चाहि = कहना चाहिए । का = कथा = किम् । भा = बभूत = भया = झआ । रिस = रोष = कोध । लागदू = लगते से = लगतः । राज-कुञ्चर = राज-कुमार । यह = अयम् । होद = अस्ति = है । जोगी = योगी । पदुमावति = पद्मावती । भण्ड = बभूव = भया = झआ । विशेगी = वियोगी = विरही । जंबूदीप = जम्बूदीप । राज-घर = राज-गढ़ = राज-घराना । बेटा = वस्तु वा बेच । लिखा = लेख । सो = सः = वह । जाष = जाय = जायते । मेटा = मिटाया = मार्दि स्म (स्त्रूण शुद्धौ से) । तोरद = तवैव = तेरा हौ । सुभ्रदूँ = शुकेन = सुगे ने । जाइ = आयाय = जा कर । उहि = असुम् = इसे । आना = आनयत् = ले आया । अउ = अपि = आर । जा कर = यस्य = जिम का । वरोक = वरेचण = वरच्छा = वरेखी । तुर्दूँ = लया = तैँ ने । माना = मानद (मन्यते) का भूत-काल, प्रथम-पुरुष, पुंलिङ्ग, एक-वचन । पुनि = पुनः = फिर । सुनौ = सुनद (शृणोति) का भूत-काल, प्रथम-पुरुष, स्त्रौलिङ्ग, एक-वचन । सिउ = शिव = महादेव । लोका = लोक । करज्ज = कुरुथ = करिए । विआह = विवाह = व्याह । धरम = धर्म । बड = बडा = वृहत् । तो का = तव = तुझे ॥

खपर = खर्पर = खप्पड । लिए = लिए झए । उहर्दै = वहौ = तासेव । माँगदू = याचते = माँगता है । सुप्रज्ञ = स्त्रेऽपि = मरने पर भौ । छाडदू = कोडे (कोटयेत्) यहाँ कोडेगा । वारु = दार = वार । बूझि = समुद्ध = समझ कर = बूझ कर । देखु = पश्य = देख । कनक = सोना । कचउरौ = कचौरौ = तामा सोने का मेल । देझ = ददथ = देश्रो । भौख = भिन्ना । मारु = मारय = मारो ॥

उसी समय (राजा गन्धर्व-सेन के यहाँ बड़े बड़े लोग जो बैठे थे सभी ने भाट की बात को निन्दा करने लगे । उस निन्दा को) सुन कर महादेव (भाट) का मन उच्चित हो गया, (चैर) भाट की कला अर्थात् चाल ऐसे हो कर राजा गन्धर्व से विनय करने लगे, अर्थात् भाट के ऐसा दहिने हाथ से गन्धर्व-सेन, को आश्रीर्वाद दे कर भाट विनय करने लगा । राजा गन्धर्व-सेन, सुन, दृঁ बडा राजा है (चैर लोग) मुझे (भाट को) महेश की मूर्ति कहते हैं । पर (ऐसी चाल है कि) जो बात आगे के लिये भली हो, उस को कहना चाहिए, क्रोध लगने से क्या झ़ाआ, अर्थात् सुनने-वाले को क्रोध लगे तो लगे, पर भली बात को जहर कहना चाहिए । भारती ने माघकाल में सच लिखा है कि 'हितं मनोहारि च दुर्लभं वचः' । हित की बात मनोहर भी हो यह दुर्लभ है । यह राज-कुमार है योगी नहीं, पद्मावती (की सुन्दरता) सुन कर विरही हो गया है । जम्बूदौप के राज-घराने का बेटा है, जो (कर्म में) लिखा है वह मिटाया नहीं जाता । तेरेई सुमा (हीरामणि) (जम्बू-दौप में) जा कर इस को ले आया है, चैर (यह वही राज-कुमार है) जिस का तैं (पद्मावती के साथ आह करने के लिये) वरच्छा माना है अर्थात् वरच्छा किया चाहता है । फिर यह बात शिव-लोक में (भी) सुनी गई है (वहाँ भी इस के साथ पद्मावती का व्याह योग्य समझा गया है । सो आप इस के साथ पद्मावती का) आह कीजिए । (ऐसा करने से) आप को बड़ा धर्म होगा ॥

(यह) खप्पर लिए उसी (पद्मावती) को माँगता है, मरने पर भी (तुम्हारा) दरवाजा न कोडेगा । राजा दृँ बूझ कर देख जो यह (सच्चा) सोना है (या) कचौड़ी है । (मेरा कहना मान दसे) भौख देशो, मारो मत, अर्थात् पद्मावती के साथ इस का आह कर दो, मारो मत । यही पद्मावती के योग्य वर है ॥ २७६ ॥

चउपाई ।

भाट थेस ईसुर जस भाखा । हनुवँत बौर रहइ नहिँ राखा ॥  
 लौन्ह चूरि ततखन वइ स्त्रौ । धरि मुख मेलेसि जानहुँ मूरौ ॥  
 महादेओ रन धंट बजावा । सुनि कइ सबद बरम्ह चलि आवा ॥  
 चढे अतर लैइ विसुन मुरारौ । इँदर-लोक सब लाग गोहारौ ॥  
 फन-पति फन पतार सउँ काढा । असटउ कुलौ नाग भा ठाढा ॥

तेइँतिस कोटि देओता साजा । अउ छाँनबइ मेघु-दल गाजा ॥  
छपन कोटि बइसुंदर बरा । सवा लाख परबत फरहरा ॥

दोहा ।

नवइ नाथ चलि आवहौँ अउ चउरासौ सिह ।  
अहुठि बजर जर धरतौ गगन गरु अउ गिह ॥ २७७ ॥

भाट = भट = सुति करने-वाला । भेस = वेष = रूप । ईसुर = ईश्वर = महादेव ।  
जस = यथा = जैसे । भाखइ = भाषते (भाषते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष,  
एक-वचन । हनुवंत = हनुमान् । बौर = बौर = योद्धा । रहइ = तिष्ठति = रहता है ।  
राखा = रखने से = रक्षणतः । लौह = अलात् = लिया । चूरि = चूर्ण = चूर । तत्स्वन =  
तत्स्वणे = तिम चण मे = उम चण मे । वइ = वह वा उस । सूरी = शूली । धरि =  
धला = धर कर = पकड़ कर । मुख = मुँह । मेलसि = असेलयत = मेल दिया =  
डाल दिया । जानझँ = जाने = जानौं । मूरी = मूली = मूलिका = मुरई = एक खाने का  
कन्द । महादेओ = महादेव । रन = रण = सङ्घानम् । घंट = घण्टा । बजावा = बजावर  
(वादयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । सुनि कइ = शुत्वा = सुन कर ।  
सबद = शब्द = आवाज । बरन्ह = ब्रह्मा । चलि आवा = आयात् = चला आया । चढ़े =  
चढ़इ (उच्चलति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, बज्ज-वचन । अतर = अस्त =  
जो कि मन्त्र से चलाया जाय । लैट = आलाय = ले कर । बिसुन = विष्णु । मुरारी =  
मुरारि = मुर के शत्रु । दंदर-लोक = इन्द्र-लोक । सव = सर्व । लाग = लगइ (लगति) का  
भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । गोहारी = गोहार = गोपन = रचण =  
रचा करना । फनपति = फणिपति = साँपाँ का राजा = शेष नाग । फन = फण ।  
सउँ = से । काढा = काढइ (कर्षति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन ।  
असठउ = अष्टौ = आठो । कुल्लौ = कुल के । नाग = साँप = सर्प । भा = बभूव = भया =  
ज्ञात्रा, यहाँ ज्ञेता । ठाढा = खडा = उत्यान । तेइँतिस = तेंतौस = चयस्तिंशत् । कोटि =  
करोड़ । देओता = देवता । साजा = साजइ (सज्जते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-  
पुरुष, एक-वचन । अउ = अपि = ऐर । छाँनबइ = षष्ठवति = छानवे । मेघु-दल = मेघ-  
दल = मेघों की सेना = बादलों के झुंड । गाजा = गाजइ (गर्जति = गरजइ) का  
भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । छपन = षट्पञ्चाशत् = क्षपन । बइसुंदर =

वैश्वानर = आग । वरा = वरद (वरति) का भृत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, का एक-वचन । सवा लाख = सपादलच । परबत = पर्वत । फरहरा = फरहरद (स्फुरति) का भृत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन ॥

नवद = नवापि = नवो । नाथ = नाथान्त मिद्ध-पुरुष, गोरख-नाथादि । चलि = चल कर = चलिला । आवहौँ = आयान्ति = आते हैं । चउरासौ = चतुरशीति = चौरासौ । मिद्ध = मिद्ध-पुरुष । अङ्गटि = अौटन = आवर्तन । वजर = वज्र = विजली । जर = जरद (ज्वलति) = जरता है वा जरती है । धरती = धरिचौ = भूमि । गगन = आकाश = आसमान । गहर = गहड = मांसखाने-वाला प्रसिद्ध पचौ, जिसे इस प्रान्त में ढकपडेर कहते हैं । गिद्ध = गप्र = मांसखाने-वाला प्रसिद्ध पचौ ॥

जैसे-ही भाट के बेष में महादेव ने (पिछले दोहे की बात) कही, (जैसे-ही) वौर हनुमान रखने से अर्थात् रोकने पर भौ नहीं रहे (झट उठ खडे झए) । उसी चण में उस शूली को चूर कर डाला, (चैर) पकड़ कर सुँह में डाल लिया जानों (कोई) मूली सुँह में डाल कर खाता हो । महादेव ने रण का घंटा बजाया, जिस का शब्द सुन कर (ब्रह्म-लोक से दौडे) ब्रह्मा चले आए । मुरारि विष्णु अचल ले कर (लडने के लिये) चढाई किए; इन्द्र-लोक के सब लोग (रक्ष-सेन की) रक्षा करने लगे । पाताल से शेष नाग ने अपने फन को निकाला, आठों कुल के नाग (आ कर) खडे झए । तैतिम करोड देवता (लडने की) तथारी करने लगे चैर छानबे बादलों के झुंड गरजने लगे । क्ष्यन करोड आग बरने लगी, मधा लाख पर्वत फरकने लगे ॥

नवो-नाथ चैर चौरासौ मिद्ध भौ (वहाँ) चले आए । विजली के चैटने से भूमि जलने लगी । गहड चैर गिद्ध (नर-मांस खाने के लिये) आकाश में मँडराने लगे ॥

हनुमान = केशरो के वौर्य से अच्छना के गर्भ से उत्पन्न झए हैं, रामायण में इन की कथा प्रसिद्ध है ॥

महादेव, ब्रह्मा चैर विष्णु ये पुराणों में प्रसिद्ध तौन देवता हैं ॥

इन्द्र-लोक में इन्द्र रहता है । वह देवताओं का राजा है, इस के लोक को खर्ग लोक कहते हैं । इस की राजधानी अमरावतौपुरी चैर सभा सुधर्मा है । इस ने गौतम की खौली अच्छ्या का सत विगाड़ा था । इस लिये गौतम के ग्राप से इस को देह में इत्तार योनि हो गई थी । पौछे लङ्घा विजय करने पर राम के वर से

वे सहस्र योनि सहस्र आँख हो गईं । इसी से इस का नाम सहस्राच झारा । रामायण में इसकी सविस्तर कथा लिखी झड़ी है ॥

फणिपति शेषनाग के ऊपर प्रलयकाल में भगवान् विष्णु लक्ष्मी के साथ सोते हैं । शेष हौ ने पतञ्जलि हो कर अष्टाध्यायी का भाष्य और कपिल हो कर योगशास्त्र को वनाया है ॥

अष्टकुली नाग के लिये इस ग्रन्थ का १६५ पृ० देखो ॥

च्छवेद में ग्यारह भूमि के, ग्यारह पाताल के और ग्यारह खर्ग के सब तेतीम देवता लिखे हैं । पर पुराणों में एक एक के करोड़ करोड़ सन्तान मान कर तेतीम करोड़ देवता लिखे हैं ॥

ज्यौतिष के मेघमासा नाम ग्रन्थ में मन्दर के उत्तर १२ मेघ, बारह महीने के १२ मेघ, कैलास, विकट, जठर, मेह, झटक, पारिजात, हिमवान्, और गन्धमादन पर्वत पर के दश दश मेघ सब ४४ लिखे हैं । ग्रन्थकार ने एक प्रलय काल का सांवर्तक और दूसरा मेघदूत का पुष्पकार्वत ले कर ५६ लिखा है, ऐसा जान पड़ता है । श्रीमद्भागवत दशमस्कन्ध के १५ अध्याय में लिखा है कि इन्द्र ने प्रलय करने-वाले सांवर्तादिक मेघों को ले कर व्रज पर चढाई किया था ॥

अग्नि— श्रीमद्भागवत षष्ठ्यस्कन्ध—१८ अध्याय के ३ स्तोक की टीका से ‘पञ्च वा एते द्वयो यच्चितय इति’ यह श्रीधर लिखते हैं । इस से पाँच आग, और चतुर्थ-स्कन्ध के १ अध्याय के ५६—६० स्तोक—

स्वाहाभिमानिनश्चाग्नेरात्मजांस्तौनजौजनत् ।

पावकं पवमानं च गुच्छं च ज्ञतभोजनम् ॥

तेभ्यो द्वयः समभवंश्वलारिंश्च पञ्च च ।

त एवैकोनपञ्चाशत् साकं पितृपितामहैः ॥

इन से ४६ अग्नि हैं । दोनों के जोड़ने से ५४ अग्नि और सार्त्ताग्नि, श्रौताग्नि दो और अधिक करने से ५६ अग्नि होते हैं । इन के, तेतीम देवताओं के सन्तान ऐसा, कोटि कोटि सन्तान मान कर ग्रन्थकार ने ५६ करोड़ अग्नि को लिखा है । वेदों में और कर्मकाण्डग्रन्थों में अनेक अग्नि के भेद लिखे हैं ॥

पर्वत— पद्म-पुराण के उत्तर-खण्ड के दूसरे अध्याय में लिखा है कि सवा लाख पर्वतों के बीच में वद्रिकाश्रम स्थित है । वहाँ नर और नारायण जी रहते हैं ।

महेश उवाच ।

एकलचं पञ्चविंशत्सहस्राः पर्वतास्तथा ।

तेषां मध्ये महत्पुण्यं बद्रिकाश्रमसुन्तमम् ॥ १ ॥

नरो नारायणो देवो यत्र निष्ठति नारद ।

तस्य स्वरूपं तेजश्च वच्यामौह च संप्रतम् ॥ २ ॥

(वेङ्गटेश्वर कापेखाने की इष्टी पुस्तक, खेतबाड़ी-मुंबई) ।

नवोनाथों के लिये इस ग्रन्थ का २४१ पृ० देखो ।

गोरख-नाथिओं में चौरासी सिद्ध हैं जिन के नाम नौचे लिखे जाए हैं ।

सिद्ध-नाथ १ । बद्रपद्म-नाथ २ । दृढ-नाथ ३ । वौर-नाथ ४ । पवनसुक नाथ ५ ।

धौर-नाथ ६ । श्वास-नाथ ७ । पश्चिमतान-नाथ ८ । वातायन-नाथ ९ । मयूर नाथ १० ।

मत्येन्द्र-नाथ ११ । कुकुट-नाथ १३ । भद्र-नाथ १४ । अर्धपाद-नाथ १४ । पूर्णपाद-नाथ १५ ।

दचिण-नाथ १६ । श्रव-नाथ १७ । अध्व-नाथ १८ । धनुष-नाथ १९ । पादगिरा-नाथ २० ।

द्विपादगिरा-नाथ २१ । स्थिर-नाथ २२ । दृच्छ-नाथ २३ । अर्धदृच्छ-नाथ २४ ।

चक्र-नाथ २५ । ताल-नाथ २६ । ऊर्ध्वधनुष-नाथ २७ । वामसिद्ध-नाथ २८ ।

खस्तिक-नाथ २९ । स्थितविवेक-नाथ ३० । उत्तिविवेक-नाथ ३१ । दचिणतर्क-नाथ ३२ ।

पूर्वतर्क-नाथ ३३ । निःश्वास-नाथ ३४ । अर्धकूर्म-नाथ ३५ । गहड-नाथ ३६ । व्याघ्र-नाथ ३७ ।

वामचिकोण-नाथ ३८ । प्रार्थना-नाथ ३९ । दचिणसिद्ध-नाथ ४० । पूर्णचिकोण-नाथ ४१ ।

वामभुज-नाथ ४२ । भयङ्कर-नाथ ४३ । अङ्गुष्ठ-नाथ ४४ । उत्कट-नाथ ४५ ।

वामाङ्गुठ नाथ ४६ । ज्येष्ठिका-नाथ ४७ । वामार्धपाद-नाथ ४८ । वामभुजपाद-नाथ ४९ ।

भुजपाद-नाथ ५० । वामवक्र-नाथ ५१ । वामजानु-नाथ ५२ । वामशाख-नाथ ५३ ।

विस्तस्थ-नाथ ५४ । वामपादापान-नाथ ५५ । वामहस्तचतुष्कोण-नाथ ५६ । गोसुख-नाथ ५७ ।

गर्भ-नाथ ५८ । एकपादवृच्छ-नाथ ५९ । मुक्तहस्तवृच्छ-नाथ ६० । हस्तवृच्छ-नाथ ६१ ।

द्विपादपार्श्व-नाथ ६२ । कन्दपीडन-नाथ ६३ । प्रौढ-नाथ ६४ । उपधान-नाथ ६५ ।

ऊर्ध्वमयुक्तपाद-नाथ ६६ । अर्धश्रव-नाथ ६७ । उत्तानकूर्म-नाथ ६८ । सर्वज्ञ-नाथ ६९ ।

अपान-नाथ ७० । योनि-नाथ ७१ । माणूक-नाथ ७२ । पर्वत-नाथ ७३ । शलभ-नाथ ७४ ।

कोकिल-नाथ ७५ । लोक्ल-नाथ ७६ । उद्ग-नाथ ७७ । हंस-नाथ ७८ । प्राण-नाथ ७९ ।

कार्मुक-नाथ ८० । आनन्दमन्दिर-नाथ ८१ । खच्छन-नाथ ८२ । यन्मिमेदन-नाथ ८३ ।

भुजङ्ग-नाथ ८४ । इन लोगों ने, जिस जिस आमन से हठ-योग मिद्द किए हैं, उच्चौं

आसन-संबन्धी नाम हैं । जैसे जिस ने सिद्धासन से इठ-योग सिद्ध किया उस का नाम सिद्ध-नाथ पड़ा । कहीं कहीं इन के दूसरे नाम भी मिलते हैं । काशी के श्रीरामशाल्मी-भारदाज के शिव ब्रह्मचारी नृसिंहशर्मा ने मुंबई “कर्नाटक” सुद्धालय में सन् १८८८ ई० में एक “चौरामी-आसन” नाम की पुस्तक छपवाई है । उस में चौरामी आसनों के अवान्नर भेद से ८७ आसन चित्र के साथ दिखलाए हैं । परन्तु ज्यौतिषशास्त्र में सिद्ध शब्द से आज कल २४ संख्या लेते हैं । जैनिओं में चौबीस जिन देव सिद्ध ज्ञाए हैं इस लिये जान पड़ता है कि आज कल प्रचलित ज्यौतिष-यन्त्रों में ‘जिन’ या ‘सिद्ध’ वा ‘अर्हत्’ से चौबीस का ग्रहण करते हैं ॥

गोरक्ष-पंद्रुति में भी चौरामी लाख आसनों में से ८४ ही को मुख्य माना है ।

चतुरामीतिलचाणमेकैकं समुटाहतम् ।

ततः शिवेन पौटानां घोडगेनं श्रतं (८४) छतम् ।

बड़त लोग दोहे के ‘चउरामी सिद्ध’ से चौरामी आसनों के दार से जो सिद्ध हैं, उन्हें लेते हैं ॥ २७७ ॥

चतुरामी ।

जोगौ धरि मेले सब पाछइँ । अउर माल आए रन काछइँ ॥  
 मंचिन्ह कहा सुनहु हो राजा । देखहु अब जोगिन्ह के काजा ॥  
 हम जो कहा बड़ा कर जूझू । होत आउ दर बहुत अस्तमू ॥  
 खन एक मँह छरहट होइ बैता । दर मँह छरहिं रहइ सो जौता ॥  
 कड़ धौरज राजा तब कोपा । अंगद आइ पाँओ रन रोपा ॥  
 हसति पाँच जो अगुमन धाए । ते अंगद धरि स्तुँड फिराए ॥  
 दीन्ह अडारि सरग कहँ गए । लउटि न बहुरे तहँ के भए ॥

दोहा ।

देखत रहे अचंभउ जोगौ हसति बहुरि नहिँ आए ।

जोगिन्ह कर अस जूझव पुहमि न लागहिँ पाँण ॥ २७८ ॥

जोगौ = योगी । धरि = धूता = धर कर = पकड़ कर । मेले = मेलद (मेलवर्ती) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, वज्ज-वचन । सब = सर्वे । पाछइँ = पृष्ठे = पीछे । अउर = और = अपर । माल = मज्ज = कुर्खी लडने-वाले । आए = उपेयुः । रन =

रण = सङ्गाम । काहँ = कचित = कच कसे = लंगोटा कसे । मंचिन्ह = मन्त्रिभिः = मन्त्रिश्चाँ ने । कहा = अकथयत् । सुनज्ज = गृण्यथ = सुनिए । हो = अहो = हे = उच्च मनोधन । देखँ = पश्यथ = देखिए । अब = इदानीम = अधुना । जोगिन्ह = जोगी का बङ्ग-वचन । के = का का बङ्ग-वचन । काजा = कार्य = काम । हम = हौं वा मैं का बङ्ग वचन । जो = यः = जो । बङ्ग = दृहत् = बडा । ता कर = तस्य = तिस का = उम का । जूँझ = युद्ध । होत = होता = भवन् । आउ = आयाति = आता है । दर = दल = सेना । बङ्गत = बङ्गतर = अधिक । असूँझ = असूँझ = अशोध = जिस की गणना न हो । खन = चण । एक = एक । मँह = मध्य = मैं । छरहट = चरहट्टा = मरने की बाजार । होइ = भूला = हो कर । बीता = बीत = बीतता है = अत्येति । दरहिँ = चरन्ति = मरते हैं । रहइ = तिष्ठति = रहता है । सो = सः = वह । जीता = जीत = जयति = जीतता है । कइ = छला = कर के । धीरज = धैर्य । तव = तदा । कोपा = चुकोप = कोप किया = क्रोध किया । अंगद = अङ्गद = वालि का पुत्र, सुघौव का भतीजा । आद = एथ = आ कर । पाँओ = पाद = पैर । रोपा = रोपद (रोपयति रुह, बौजजननि प्रादुर्भावे से) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । हस्ति = हस्ती = हाथी । पाँच = पञ्च । अगुमन = अगमन = पहले । धाए = धावद (धावति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, बङ्ग-वचन । ते = वे । सूँड = झुण्ड = हाथी का हाथ । फिराए = फिरावद (भ्रमयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, बङ्ग-वचन । दीन्ह = अदात् = दिया । अडारि = अधारण = प्रक्षेपण = फँक । भरग = खर्ग । कहँ = को । गए = जाइ (याति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, बङ्ग-वचन । लउटि = परावर्त्य = लौट कर । बङ्गरे = फिरद (परिवर्त्यति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, बङ्ग-वचन । तहँ = तत्र । भए = वभूवः = झए ॥

देखत = पश्यन् = देखते । रहे = तस्युः = थे । अचंभउ = अचंभा = आश्वर्य । बङ्गरि = फिर = भूयः । आउ = आए । कर = का । अस = एतादृश = ऐसा । जूँझब = योद्धूच्य = जूँझना = लडना । पुँडमि = भूमि = पृथ्वी । लागहिँ = लगन्ति = लगते हैं । पाँछ = पाँय = पैर = पाद ॥

(पहले कहे झए ब्रह्मादिक ने) योगिश्चाँ को पकड़ कर पौछे कर दिए, और रण में लंगोटा कम कम मव (ब्रह्मादि) माल उतर पडे । (गन्धर्व-सेन के) मन्त्रिश्चाँ ने कहा कि हे राजा, (मेरी बात) सुनिए, अब योगिश्चाँ के काम को देखिए । हम ने जो

(पहले-ही आप से) कहा कि योगिओं का संयाम बड़ा (भयङ्कर) होता है, (मो देखिए) असूझ बड़त दल होता आता है, अर्थात् असंख्य बेना चली आती है। एक चण में सुर्दीं की बाजार लगी चाहती है, दल में (लोग) मरा चाहते हैं, सो जो जीतेगा वही (दल में) रहेगा। (मन्त्रिओं की इतनी बात सुन कर) राजा (गन्धर्व-सेन) ने तब क्रोध किया, (इतने-ही में) रण में आ कर अङ्गद ने (लड़ते के लिये) पैर को जमाया। पहले जो (राजा गन्धर्व-सेन के) पाँच हाथी (अङ्गद की ओर पकड़ने को) दौड़े, अङ्गद ने उन्हें सूँड पकड़ कर फिराया (जैर फिरा कर आकाश में फैक दिया। वे (उड़ कर) खर्ग को चले गए, फिर न लौटे, वहीं के हो गए॥

योगी लोग इस आश्वर्य को देखते रह गए कि वे हाथी फिर नहीं (जमीन पर) आए। (कवि कहता है कि) योगिओं का ऐसा लड़ना होता है कि जमीन पर पैर नहीं लगता, अर्थात् योगी लोग आसमान-ही से लड़ते हैं, जमीन पर नहीं उतरते॥

अङ्गद की कथा रामायण में प्रसिद्ध है। ये राम का दूत बन कर रावण की सभा में गए थे, जैर प्रतिज्ञा की थी कि रावण, मेरे टेके छए पैर को जाँ घसका दो, तो मैं सीता को हार जाता हूँ, राम जौ विना लड़े लौट जायँगे॥ २७८ ॥

चउपाई ।

कहहिं बात जोगिहिं हम पाई ।	खन एक मँह चाहत हहिं धाई ॥
जउँ लहि धावहिं अस का खेलहु ।	हसतिन्ह केर जूह सब पेलहु ॥
जस गज पेलि होइ रन आगई ।	तस बगमेल करहु सँग लागई ॥
हसति कि जूह जउहिं अगुसारौ ।	हनुवंत तउहिं लँगूर पसारौ ॥
जउहिं सो सइन जौति रन आई ।	सबहि लपेटि लँगूर चलाई ॥
बहुतक टूटि भए नउ खंडा ।	बहुतक जाई परे ब्रह्मंडा ॥
बहुतक फिरा करहिं अँतरौखा ।	अहे जो लाख भए ते लौखा ॥

दोषा ।

बहुतक परे समुँद मँह परत न पावा खोज ।

जहाँ गरव तह बेरा जहाँ हँसौ तह रोज ॥ २७९ ॥

कहहिँ = कथयन्ति = कहते हैं । बात = वार्ता । जोगिहिँ = योगिनाम् = योगिश्चाँ का । हम = हौं (मैं) का वज्ज-वचन । पाई = पावद (प्राप्नोति) का भूत-काल, स्वौलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, वज्ज-वचन । खन = चण । एक = एक । मँह = मध्ये = मैं । चाहत हहिँ = इच्छन्ति = चाहते हैं । धाई = धावनम् = धावा मारना । जउ लहि = जब तक = यावद्गु । धावहिँ = धावन्ति = दौड़ते हैं = धावा मारते हैं । अस = एतादृश । का = कि । खेलझ = खेलन्तु = खेलो । हसतिन्ह केर = हस्तिनाम् = हाथिश्चाँ का । जूँह = यूथ = झुँड । सब = सर्वे । पेलझ = पौलयन्तु = पेलो = झलाशो । जस = यथा = जैसे । गज = हस्ती = हाथी । पेलि = पौलयिला = पेल कर = झला कर । होइ = भवेत् = हो । रन = रण = सङ्घनाम । आगदँ = अये = आगे । तस = तथा = तैसे । बगमेल = बागमेल = बाग से बाग को मिलाना = सुठ भेर = डट जाना = ऊपर पञ्च जाना । करझ = कुर्वन्तु = करो । संग = संग = साथ । लागदँ = लगे झए = लगना । हस्ति = हस्ती = हाथी । कि = कौ । जउहिँ = यदा हि = जैसे-हौ । अगुसारौ = अग्नसरण = आगे गमन । हनुवंत = हनुमान् = हनुमंत । तउहिँ = तदा हि = तैसे-हौ । लँगूर = लाङ्गूल = पोछ = पुच्छ । पशारौ = पशारद (प्रसारयति) का भूत-काल, स्वौलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । सौ = सः = वह । मदन = सेनायाम् = सेना मैं । जौति = जौतने के लिये = जयार्थ । आई = आवद (आयाति) का भूत-काल, स्वौलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । सबहि = सर्वेषाम् = सब को । लपेटि = प्रपुच्छ = लपेट कर । चलाइ = चलावद (चालयति) का भूत-काल, स्वौलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । वज्जतक = वज्जतरकः = वज्जत एक = वज्जत तो । टूटि = चुटिला = टूट कर । भए = बभुवः = झए = हो गए । नड़-खण्ड = नव-खण्ड = नव दुकडे । जाइ = यात्वा = जा कर । परे = परद (परति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, वज्ज-वचन । ब्रह्मंडा = ब्रह्माण्ड = आकाश । फिरा करहिँ = भ्रमनः सन्ति = फिरा करते हैं = धूमा करते हैं । अँतरौखा = अन्तरिक्ष । अहे = आपन् = थे = रहे । जो = यः = जो । लाख = लक्ष । ते = वे । सौखा = सौचा = लौख ॥

समुँद = समुद्र । परत = पडत-हौ = पतन एव । पावा = पावद (प्राप्नोति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । खोज = चिक्क = निशान = पता । जहाँ = यत्र । गरव = गर्व = अभिमान । तहँ = तत्र । बेरा = बैंडा = वक्र = कठिनता । हँसी = हास्य = ठट्ठा । रोज = हज = रोग ॥

(राजा गम्भर्व-सेन के पच-वाले) कहने लगे कि हम लोग जोगिओं के (मतलब को) पा गए, अर्थात् समझ गए, (ये लोग) एक चण में (हमारी सेना के ऊपर) धावा मारा चाहते हैं। जब तक (ये लोग) धावा मारें (तब तक) ऐसा खेलो कि (धावा न करने पावें, इसी बौच में दून कौ सेना में) हाथिओं का झुंड पिला दो। जैसे हाथी पिल कर रण के आगे हों, वैसे-ही सब लोग साथ में लगे ज्ञाए सुठ भेर करो, अर्थात् ग्रन्तिओं से भिड़ जाओ। जैसे-ही हाथिओं का झुंड (रब-सेन की सेना के) आगे आया, वैसे-ही हनुमान ने अपने लंगूर को फैलाया। जैसे-ही वह झुंड (रब-सेन की) सेना में जीतने के लिये रण-चेत्र में आया, (वैसे-ही) हनुमान ने सब को लंगूर में लापेट कर (ऊपर की ओर) चलाया। बज्जत टूट कर नव टुकडे हो गए, बज्जत जा कर ब्रह्माण्ड में पड़े। बज्जत अन्तरिक्ष में घूमने लगे, जो लाख थे वे हौस वृष्टि हो गए, अर्थात् लाखों हाथी लौख के ऐसे क्रितिर वितिर हो गए ॥

बज्जत समुद्र में जा कर पड़े, पड़ते-ही उन का पता न लगा (कि क्या हो गए)। (कवि कहता है कि) जहाँ अभिमान है वहाँ कठिनता पड़ती है, अर्थात् घमंडी-ही के ऊपर विपत्ति पड़ती है, (चैर) जहाँ हँसी होती है वहाँ (लडाई का) रोग होता है। कहावत है कि 'रोग की जड़ खँसी चैर झगड़े की जड़ हँसी'। कवि का अभिप्राय है कि भाट चैर मन्त्रिओं के समझाने पर भी राजा गम्भर्व-सेन ने न माना, घमंड से भरा लड़ने-ही लगा, जिस का फल यह ज्ञाना कि जिन हाथिओं का बड़ा घमंड था वे हनुमान के फैंकने से लौख के ऐसे टुकडे टुकडे हो कर क्रितिर-वितिर हो गए ॥ २७६ ॥

चउपाई ।

फिर आगदृं का देखदू राजा । ईसुर केर घंट रन बाजा ॥  
 सुना संख सो बिसुन जउँ पूरा । आगदृं हनुवँत केर लँगूरा ॥  
 लौन्हदृं फिरहिँ सरग ब्रह्मंडा । सरग पतार लोक मितमंडा ॥  
 बलि बासुकि अउ इँदर नर्दू । गरह नखत स्वरज अउ चंदू ॥  
 जावँत दानउ राकस पुरौ । अहुठउ बजर आइ रन जुरौ ॥  
 जिन्ह कर गरब करत हुत राजा । सो सव फिर बदरी होइ साजा ॥  
 जहवाँ महादेवो रन खरा । नारौ घालि आइ पाँ परा ॥

दोहा ।

केहि कारन रिस कौजिअ हउँ सेवक अउ चेर ।

जेहि चाहिअ तेहि दौजिअ बारि गोसाईँ केर ॥ २८० ॥

किरि = पुनः = भूयः । आगइँ = अये = आगे । का = किम् = क्या । देखइ = पश्यति = देखता है । ईसुर = ईश्वर = महादेव । केर = का । धंट = धण्डा । रन = रण = मङ्ग्राम । बाजा = बाजद (वाघते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । सुनइ = सुनद (इत्प्रोति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । संख = शङ्ख । सो = सो = मः = वह । विसुन = विष्णु = भगवान । जउँ = यथा = जैसे-ही । पूरा = पूरद (पूर्यते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । हनुवाँत = हनुमान = हनुमन । लंगूरा = लाङ्गूल = पूछ = पुच्छ । लौक्कहँ = लौक्के = लिए । फिरहिँ = भ्रमन्ति = फिरते हैं । मरग = स्वर्ग । ब्रह्मंडा = ब्रह्माण्ड । पतार = पाताल । यितमंडा = मृत्युमण्डित = मर्त्यलोक । बलि = पाताल का प्रसिद्ध राजा । वासुकि = नाग की एक जाति । अउ = अपि = और । दंदर = दक्ष । नरंदू = नरेन्द्र = राजा । गरह = यह । नखत = नक्षत्र । सूरज = सूर्य । चंदू = चक्र । जावाँ = यावनः = जितने । दानउ = दानव = दत्तु के मन्तान । राक्षस = राक्षस, जो मनुष्य को खाते हैं । पुरौ = नगरी । अङ्गठउ = आवर्त्य = बैठने-वाला । वजर = वज्र = बिजलौ । आइ = एत्य = आ कर । जुरौ = जुरद = (युज्यते) का भूत-काल, लौलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । जिन्हकर = येवाम = जिनका । गरव = गर्व = घमंड = अभिमान । करत इत = करता था । सर्व = सर्व । वदरौ = दैरी = श्रुति । होइ = भूता = हो कर । साजा = साजद (सज्जते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । जहवाँ = जहाँ = यह । महादेओ = महादेव । खरा = खडा = उत्तिय । नारौ = स्त्रौ । घालि = गिरा कर = अवघार्य (ष चरणदीप्योः से) । पाँ = पाद = पैर । परा = परद (पतनि) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन ॥

केहि = कस्य = केन = किम् । कारन = कारण । रिम = रोष = कोध । कौजिअ = क्रियन्ते = करते हैं । हउँ = अहम् = मैं । सेवक = दास : चेर = चेटः = चेटक = ठहलुआ । जेहि = यस्य = जैसे । चाहिअ = चाहिए = इच्छ्यते । तेहि = तस्य = तिसे = उसे । दौजिअ = दौयताम् = दौजिए । बारि = बाला = बालिका = कन्या = लड़की । गोमाईँ = गोख्नामौ = मालिक । केर = की ॥

फिर (इस के) आगे राजा क्या देखता है कि रण में महादेव का घंटा बजा । (उस घंटे की आवाज ज्यों हौ सनी गई (ज्यों ही) विष्णु ने (अपनौ) उस (पाञ्च-जन्य) शंख को (स्वर से) पूरा, अर्थात् मुँह में लगा कर फूँक को भरा (जिस से बड़त भारी गद्द छआ । (फिर इस के) आगे हनुमान के लंगूर में शत्रु की सेना के सब हाथी धोड़े थोड़ा लिपटे छए (उसी लंगूर में) पडे स्वर्ग से ब्रह्माण्ड में, स्वर्ग से पाताल में और (पाताल से) मर्यादा को भूमा फिरते हैं । बलि, वासुकि, और (देवताओं का राजा) इन्द्र, मनुष्यों के राजा, (भौमादि) यह, नचन, सूर्य और चन्द्र, (सब) पुरिओं के जितने दानव और राजम, (सब को) औटने-वाला वज्र, ये सब (महादेव के घंटा के बजते हैं) आ कर रण में जुट गए । राजा गन्धर्व-सेन जिन लोगों का गर्व करता था वे सब उल्ट कर (राजा गन्धर्व-सेन के) शत्रु हो कर (उन्हीं के ऊपर छाड़ने के लिये) तथारी करने लगे । (इस आश्चर्य को देख कर राजा गन्धर्व-सेन घबड़ा गया) जहाँ रण में महादेव खड़े थे (वहाँ महादेव जो के पैर पर अपनौ) स्त्री (चम्पावती) को गिरा कर (आप भी वहाँ पर) आ कर (महादेव जो के) पैर पर गिर पड़ा ॥

(और गिङ्गिडाने लगा कि आप) किस कारण से क्रोध करते हैं । मैं तो (आप का) दास और ठहलुआ हूँ । (आप) गोमाई की (वह पद्मावती) बेटी है, जिसे चाहिए उसे दीजिए । मैं जो आप की इच्छा में कुछ बाधा करूँ तो अवश्य मेरे ऊपर क्रोध कीजिए ॥

महादेव प्रसिद्ध तौन देवताओं में एक देवता हैं जो सृष्टि का नाश करते हैं । विष्णु भी प्रसिद्ध तौन देवताओं में एक देवता हैं जो सृष्टि का पालन करते हैं । हनुमान की कथा रामायण में प्रसिद्ध है ।

स्वर्ग के लिये इस ग्रन्थ का ३ पृ० देखो ।

पाताल के लिये इस ग्रन्थ का ३ पृ० देखो ।

बलि के लिये इस ग्रन्थ का ४ ३८ पृ० और १७२ दोहे की टीका देखो ।

वासुकि के लिये इस ग्रन्थ का १६५ पृ० देखो ।

इन्द्र देवताओं का राजा, अदिति का ज्येष्ठ पुत्र, पुराणों में स्वर्ग का राजा कहा जाता है ।

यह से वहाँ पर भौम, वुध, वृहस्पति, शुक्र और ग्रनेश्वर हैं ।

नचन्न प्रसिद्ध ज्यौतिषग्रास्त में सन्ताद्म हैं, पर यहाँ पर कवि ने नचन्न से सब ताराओं को लिया है।

दानव और राक्षस में भेद है इसी लिये मनुस्मृति के १ अध्याय ३७ वें श्लोक में लिखा है कि

यच्चरक्षःपिशाचांश्च                  गन्धर्वापरसोऽसुरान् ।

नागान् सर्पान् सुपर्णांश्च                  पितृणां च पृथग् गणान् ॥ २८० ॥

चउपाई ।

तउ महेस उठि कौन्ह बसौठी । पहिलाँ कडुइ अंत होण मौठी ॥  
 त्रुँ गँधरव राजा जग पूजा । गुन चउदह सिख देह को टूजा ॥  
 हौरामनि जो तुम्हार परेवा । गा चितउर गढ कौन्हेसि सेवा ॥  
 तेहि बोलाइ पूछहु ओहि देह । अउ पूछहु जोगिन्ह कर भेह ॥  
 हमरे कहत रहइ नहिं मानू । वह बोलइ सोई परवाँनू ॥  
 जहाँ बारि तह आउ बरोका । करहु बिआह धरम बड तो का ॥  
 जो पहिले मन मान न काँधी । परखि रतन गाँठी तब बाँधी ॥

दोहा ।

रतन छपाए ना छपइ पारख होण सो परौख ।  
 घालि कसउठी दौजिअइ कनक कचउरौ भौख ॥ २८१ ॥

तउ = तदा = तर्हि । महेस = महेश = महादेव । उठि = उत्थाय = उठ कर । कौन्ह = अकृत = किया । बसौठी = विशिष्टल = दूतल = दूत का काम । पहिलाँ = पहले = प्रथमे । कडुइ = कटु = कडुई । अंत = अन्त्य = आखिर । होण = भवति = होती है । मौठी = मिष्ठ । द्रुँ = लम् = तैँ । गँधरव = गन्धर्व = गन्धर्व-सेन । जग = जगत् = मंसार । पूजा = पूज्य । गुन = गुण । चउदह = चतुर्दश = चौदह । सिख = शिचा । देह = दद्यात् = देवे । को = कः = कौन । टूजा = द्वितीय = दूसरा । हौरामनि = हौरामणि गुक । जो = जो = यः । तुम्हार = तुम्हारा = तव । परेवा = पारावत = पची । गा = अगात् = गथा । चितउर = चित्र-वर वा चित्र-पुर । गढ = गाढ = दुर्ग = किला । कौन्हेसि = अकृत =

किया । सेवा = टहल = खिदमत । तेहि = तम् = तिथे = उसे । बोलाद = आहय = आवाच = बुला कर । पूळङ्ग = पृच्छय = पूछिए । ओहि = तथ्य = उस का । देस्त = देश । अउ = अपि = और । जोगिन्ह कर = योगिनाम् = योगिश्चाँ का । भेसू = वेष । हमरे = अस्माकम् = हमारे । कहत = कथने = कहने में । रहइ = रहता है (तिथि) । मानू = मान = आदर । वह = सः । बोलदू = बदेत् = बोले । सोई = म एव = वही । परवानू = प्रमाण । जहाँ = यह । बारि = वालिका = बाला = कन्या । तहँ = तच = तहाँ । आउ = आयात् = आया । वरोका = वर श्रीका = उस का वर । करङ्ग = कुर्वथ = कौजिए । विआह = विवाह = व्याह । धरम = धर्म = पुण्य । तो का = तवक = तुझे = तुझ को । मन = मनसि । मान = मानइ = मन्यते । काँधौ = स्फन्धौ = कन्या देनेवाला = आधार देने-वाला । परखि = परीच्छ्य = परीक्षा कर = परख कर । रतन = रत्न । गाँठौ = यन्धि = गाँठ । तब = तदा । बाँधौ = बाँधद (बध्नाति) का भृत-काल, स्त्रौलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन ॥

हृपाए = क्षिपाने से = चपयन् । ना = न = नहीं । हृपद = चपति = क्षिपता है । पारख = पारखो = परीक्षक । होश = भवेत् = स्थात् = हो । सो = सो = वह । परीख = परीचेत = परखे । घालि = घाल कर = कर्षयित्वा = कस कर । कसउटी = कषवटी = कसूटी । दीजिअद = दीयेत = दीजिए । कनक = सुवर्ण = सोना । कचउरी = कचौरी = सोने तांबे का मेल । भौख = भिजा ॥

(जब राजा गन्धर्व-सेन अपनौ रानी के समेत महादेव के पैरों पर पड़ अपना अपराध चमा कराया) तब महादेव जौ उठ कर दूतल वरने लगे (और कहने लगे कि जो बात) पहले कुर्डू लगतौ है वह अन्त में मौठी छोती है । हे गन्धर्व-सेन राजा, त्वं जग में पूजनीय है, चौदहो (विद्या के) गुण (तेरे में) है, दूसरा कौन है जो तुझे सिखावें । जो तेरा हीरामणि पचौ है वह चितौर गढ गया था (और उसी ने यह तेरी) सेवा की है, अर्थात् उसी ने तेरी कन्या के योग्य दूसे लाया है । उस (गुरु) को बुला कर उस (रत्न-सेन) के देश को पूळो, और योगिश्चो के वेष को (भी) पूळो, अर्थात् उस से पूळो कि ये सब योगिश्चों के वेष बनाए कौन है । मेरे कहने से मान न रहे, अर्थात् मेरे कहने का प्रमाण त्वं न माने, तो (जो) वह कहे उसी का प्रमाण करो । जहाँ (तेरी) कन्या है वहाँ ही उस का वर आ गया, (अब इस के साथ) व्याह कर दो (ऐसा करने से) तुम्हें बड़ा धर्म होगा । जो आधार

देने-वाला पहले (जिस को) मन से नहीं मानता, अर्थात् जो जड़िआ पहले जिस नग को सच्चा नहीं मानता, वही परख कर (उस) रब को गाँठ में बाँध रखता है ॥

रब्ब क्षिपाए से नहौँ द्विपता, जो पारखी हो सो परख ले। (सो हे राजा) कसौटी पर सोने चैर कचौरौ को कस कर (तब इस रब्ब-सेन को अपनी कन्या) भोख दौजिए।

चौदहविंश्च—नैषध के ‘अधीतिवोधाचरणप्रचाररौद्रं गाञ्छतस्ः प्रणयक्षुपाधिभिः। चतुर्दशलं कतवान् कुनः स्यं न वेदिविद्यासु चतुर्दशस्यम्, इस १ सर्ग के ४ श्लोक की टीका में मङ्ग्ल-नाथ ने लिखा है कि

ऋग्वेदानि वेदाश्वत्वारो मौमांसा न्यायविस्तुरः ।

पुराणं धर्मगात्रं च विद्या ह्येतास्वतुर्दश ॥

ऋग्वेद = व्याकरण, ज्यौतिष, निरक्त, कन्त, शिरा, कन्द, = ६ । कर्कु, साम, यजुः;  
अर्थवृ = ४ । भौमांसा = १ । व्यायविस्तर = नीतिशास्त्र = १ । पुराण = १ । धर्मशास्त्र = १ ।  
६ + ४ + १ + ३ + १ + १ = १४ ॥ ॥ २८३ ॥

चत्तपाइ ।

हौरामनि जो राजद सुना । रोस बुझान हित्रद मँह गुना ॥  
 अगिअँ भई बोलावहु सोई । पंडित हुतइँ दोख नहिँ होई ॥  
 भई अगिअँ जन सहसक धाए । हौरामनिहि बेगि लैइ आए ॥  
 खोला आगइँ आनि मँजूसा । मिला निकसि बहु दिन कर रूसा ॥  
 अस्तुति करत मिला बहु भाँतौ । राजद सुना हित्रद भई साँतौ ॥  
 जानहुँ जरत अगिनि जल परा । होइ फुलवारि रहसि हित्र भरा ॥  
 राजइँ मिलि पूढ़ी हँसि बाता । कस तन पैत भण्ड भुख राता ॥

दोहा ।

चतुर वेद तुम्ह पंडित पढे सास्तर वेद ।

कहाँ चढे जोगिन्ह का आनि कौन्ह गढ भेद ॥ २८२ ॥

हीरामनि = हीरामणि शुक । जो = यत् । राजदू = राजा = राजा ने । सुना = सुनद (गृष्णोति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । रोम = रोष = क्रोध ।

बुद्धान = बुद्धाना = बुद्धाद् (बुद्धते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । हित्रद = हृदय = हित । मँह = मध्य = में । गुना = गुनद (गुणति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । अगिअँ = आज्ञा = झक्का । भई = बभूव । बोलावड = आळयथ = बुलावो । सोई = वहौ, यहाँ उसे । पंडित = पण्डित । झतदँ = से । दोख = दोष । होई = भवति = होता है । भद्र = भई । जन = आदमी = मनुष्य = नोकर = चाकर । महमक = सहस्रैक = हजारों । धाए = धावद (धावति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, वज्ज-वचन । हौरामनिहि = हौरामणिम् = हौरामणि को । बेगि = बेगेन = गौप्र । लैदू = आलाय = ले कर । आए = आवद (आयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, वज्ज-वचन । खोला = खोलड (स्वत्क्षयति वा उद्वाटयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । आगदँ = अये = आगे । आनि = आनौय = ला कर । मँजूमा = मञ्जूषा = संदूक = पिंजडा । मिला = मिलइ (मिलति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । निकसि = निकल कर = निक्षर्य । वज्ज = वज्जत । कर = का । रुमा = रुष्ट = कुपित । असतुति = स्तुति । करत = कुर्वन् = करते । भाँतौ = भङ्कौ = तरह = प्रकार । साँतौ = शान्ति । जानडँ = जाने = जानों । जरत = ज्वलन् = जरते । अगिनि = अग्नि = आग । जल = पानी । परा = परद (पतति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । होइ = भूला = हो कर । पुलवारि = पुष्पवारिका = पुलवारी । रहमि = कौडा से = रुग्नी से । भरा = भरद (भरति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । राजदँ = राज्ञा = राजा ने । मिलि = मिलिला = मिल कर । पूँछौ = पूँछद (पृच्छति) का भूत-काल, स्वौलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । हँसि = हसिला = हँस कर । बाता = बात = वाच्चा । कस = कथम् = कैसा । तन = तनु = शरीर । पौत = पौली । भगउ = बभूव = झच्चा = भया । मुख = मुँह । राता = रक्त = लाल ॥

चतुर = चतुर्षाम् = चारों । बेद = बेद । तुम्ह = आप । पढे = पठद (पठति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, वज्ज-वचन । सामतर = शास्त्र । कहाँ = कुच । चढे = चढइ (उच्चलति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, वज्ज-वचन । जोगिह = योगिनः = योगी लोग । का = किमु = क्यों । कीन्ह = अक्षत = किया । गढ = गाढ = दुगं = किज्जा । भेद = संघ = विदैर्ष ॥

राजा (गन्धर्व-सेन) ने जो हौरामणि के नाम को सुना, (तो नाम सुनते ही) क्रोध टंडा हो गया, हृदय में सोचने लगा । (सोचने के बाद राजा को) आज्ञा झई

कि उस हीरामणि को बुलाओ, (क्योंकि हीरामणि पण्डित है) पण्डित से बुराई नहीं होती । (बुलाने के लिये) आज्ञा झई, (आज्ञा होते ही) हजारों नोकर (बुलाने के लिये) दौड़े (और) शीघ्र हीरामणि को ले आए । (नोकरों ने राजा के) आगे ला कर पिंजडे को खोला, बड़त दिनों का रूपा झआ (हीरामणि पिंजडे से) निकल कर (राजा से) मिला । बड़त प्रकार की सुति करते झए (वह) मिला, (उन सुतिओं को सुन कर) राजा के हृदय में शान्ति झई (कोध टंडा हो गया) । जानों आग से जरते झए के ऊपर पानी पड़ गया, (राजा का) हृदय फुलवारी हो कर आनन्द से भर गया । (हीरामणि से) मिल कर राजा ने हँस कर बात पूछी कि क्यों (तेरी) गरौर पौलौ झई और सुँह लाल ॥

तुम चारों वैदेहि के पण्डित हो, शास्त्र और वेद को पढ़े हो । (कहो तो सही, ये) जोगी कहाँ चढ़े हैं, क्यों (इन सब को यहाँ) ला कर गढ़ को (दिन्द्र) भिन्न किया, अर्थात् क्यों गढ़ में सेंध दिलाया ॥

चक्रु, साम, यजुः, और अर्थर्व ये चार वेद प्रसिद्ध हैं ।

न्याय, वैशेषिक, पूर्वमीमांसा, उत्तर मीमांसा (वैदान), सांख्य, और योग ये षट् शास्त्र, और व्याकरण, ज्यौतिष, निरुक्त, कल्प, ग्रिहा और कन्द ये षड़ज्ञ भी कभी कभी शास्त्र कहे जाते हैं ॥ २८२ ॥

चउपाइ ।

हीरामनि रसना रस खोला । देइ असौस अउ असतुति बोला ॥  
 दृँदर राज-राजेसुर महा । सउँहौँ रिस किछु जाए न कहा ॥  
 पइ जेहि बात होण भलि आगइ । सेवक निडर कहइ रिस लागइ ॥  
 सुआ सुफल अविंरित पइ खोजा । होण न विकरम राजा भोजा ॥  
 हउँ सेवक तुम्ह आदि गोसाई । सेवा करउँ जिअउँ जब ताई ॥  
 जेइ जिउ दौन्ह देखावा देस्तु । सो पइ जिअ मँह बसइ नरेस्तु ॥  
 जो मन सवँद एकइ तुँहौ । सोई पंखि जगत रत-मूहौ ॥

दोहा ।

नदन बदन सरवन बुधौ सबइ तोर परसाद ।

सेवा मोर इहइ निति बोलउँ आसिरवाद ॥ २८३ ॥

हीरामणि = हीरामणि । रमना = जिङ्गा = जीभ । रम = रम भरी वात । खोला = खोलद (खलयति = उद्घाटयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । देव = दत्त्वा = दे कर । अमौस = आशीर्वाद । अउ = अपि = और । असतुति = सुति । बोला = बोलद (बद्धि) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । इँदर = इन्द्र । राज-राजेश्वर = राजराजेश्वर = राजाओं के राजाओं का ईश्वर । महा = महान् = बड़ा । मउँहौँ = मधुखे हि = सामने । रिष = रोष = क्रोध । किंकु = किञ्चित् = कुछ । जाएँ = जाता । कहा = कथनम् । पइ = अपि = निश्चयेन । जेहि = यस्य = जिस । वात = वार्ता । होण = भवति = होता है । भलि = भला = अच्छा = वर । आगइँ = अये = आगे । सेवक = दास । निडर = निर्दर = निर्भय । कहर = कथयति = कहता है । लागइँ = लगे = लग्ने । सुआ = शुक = सुगा । सुफल = अच्छा फल । अविंरित = अस्ति । खोजा = खोजद (अन्वेषति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । होण = अस्ति = है । विकरम = विकम = विकमादित्य = उच्चयिनी का प्रसिद्ध एक राजा । भोजा = भोज = धारानगरी का प्रसिद्ध एक राजा । हउँ = हौँ = अहम् = मैँ । तुह्व = आप । आदि = प्रथम = प्रधान । गोमाईँ = गोखामी = मालिक = प्रभु । सेवा = टहल = खिदमत । करउँ = करवाणि = कहूँ । जिअउँ = जीवानि = जौएँ । जव ताईँ = यावत् = जव तक । जेदँ = थैँ = जिन्हौँ ने । जिउ = जीव । दीन्ह = अदात् = दिया । देखावा = देखावद (दर्शयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । देसू = देश । सो = सः = वह । जिअ = जीव । मँह = मध्ये = मैँ । वसदू = वसति = वसता है । नरेसू = नरेश = राजा । जो = यः । मन = मनसि = मन मैँ । एकह = एकः = एक । दृँहौँ = लं हि । सोईँ = स एव = वही । पंखि = पचौ = पंखौ = पंक्ती = चिडिया । जगत = जगत् = संसार । रत-मूँहौँ = रक्त-मुखौ = लाल मुँह की ॥

नदन = नयन = आँख । बदन = वचन । सरवन = अवण = कान । बुधी = बुद्धि । सवद = सर्व हि = सभी । तोर = तव = तेरा । परमाद = प्रसाद । भोर = मम = मेरी । दहद = दयमेव = यहौँ । निति = नित्य = रोज । बोलउँ = बदामि = बोलता हँ । आमिरबाद = आशीर्वाद = शुभवचन ॥

हीरामणि ने जीभ से रस को खोला, अर्थात् अस्ति-वाणी बोलना आरम्भ किया, (राजा गन्धर्व-सेन को) आशीर्वाद दे कर और सुति कर बोलने लगा। (कि) हे इन्द्र, हे बड़े राज-राजेश्वर, (प्रभु को) सामने क्रोध से (भरा देख) कुछ कहा नहौँ जाता,

अर्थात् आप के क्रोध से डरता हूँ इस से मुँह से बोल नहीं निकलती । पर जो बात आगे भली हो (उसे) बेधड़क हो कर सेवक को कहना चाहिए, (मालिक को) रिस लगे तो लगे । सुगा निश्चय कर सुन्दर अमृत फल ही का खोजने-वाला है, (यह) न विक्रम है न राजा भोज है । मैं तो आप प्रथम खामी का दास हूँ, जब तक जीज़ (तब तक आप की) सेवा करूँ (यही मेरा मङ्गलन्य है) । पर जिस ने जीव दिया, अर्थात् मेरा प्राण बचाया, त्रैर (मेरे इस) देश को देखाया, वह राजा निश्चय कर जीव में बसता है । जो पचौ 'एक ढं छौ' है 'एक ढं हौ' है वही मन से सुमिरा करता है, वही पचौ संसार में लाल मुँही है । अर्थात् जो एक को प्रभु मान कर मनसा, वाचा, त्रैर कर्मणा, से उसी की सेवा में रहता है, उसी के मुँह की लाली सदा बनी रहती है ॥

आँख, वचन, कान त्रैर बुद्धि सब तेरे प्रसाद से (मेरे मेरे) हैं, मेरी यही सेवा है कि निय (आप के लिये) शुभवचन बोका करूँ ॥

राजा विक्रम के लिये इस यन्त्र का २५२-२५३ पृ० देखो ॥

राजा भोज प्रसिद्ध संख्यानुरागी विक्रम के बाद धारानगरी का राजा ज्ञाता था । एक एक स्नोक पर लाख लाख रुपए दिए हैं । इस की विस्तार से कथा भोजप्रवन्ध में लिखी है ॥

अवध त्रैर राजपुताने मेरे एक प्रसिद्ध पचौ है, जिस की बोकी में 'एक ढं छं हौ' 'एक ढं छौ है' ऐसी धुनि जान पड़ती है । इसी लिये उस पचौ का नाम ही 'एक ढं छं हौ' पड़ गया है । कहावत है कि वह पचौ भगवान की सुनि किया करता है, कि हे भगवान इस संसार में (सच्चा अविनाशी) एक ढं हौ है ॥ २८३ ॥

चउपाई ।

जउ पंखौ रसना रस रसा । तेहि क जौभ अबिंरित पइ बसा ॥  
 तेहि सेवक के करमहि दोस्त । सेवा करत करद पति रोस्त ॥  
 अउ जेहि दोस न दोसहि लागा । सो डरि तहाँ जौउ लेद भागा ॥  
 जउं पंखौ कहवाँ थिर रहना । ताकद जहाँ जाए जो डहना ॥  
 सपत दैप फिर देखेउं राजा । जंबू-दैप जाइ पुनि बाजा ॥  
 तहँ चितउर गढ देखेउं ऊँचा । ऊँच राज सरि तोहि पहँचा ॥  
 रतन-सेन यहु तहाँ नरेस्त । आएउं लेद जोगी कर भेस्त ॥

दोहा ।

सुआ सुफल पइ आना हइ ता तें मुख रात ।  
कया पीत सो तेहि डर सवँउँ विकरम बात ॥ २८४ ॥

जउ = यदि = जौं । पंखौ = पचौ = पंछौ = चिडिया । रसना = जिङ्गा = जौभ । रस = खादू की वस्तु । रसा = रसद (रस्ति) का भृत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । तेहि = तस्य = तिस । क = कौ । जौभ = जिङ्गा । अविरित = अमृत । पइ = अपि = निश्चयेन । बसा = बसद (बसति) का भृत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । बेवक = दास = ठहलुआ । करमहिँ = कर्मणाम् = कर्माँ का । दोसू = दोष । बेवा = ठहल = खिदमत । करत = कुर्वन् = करते । पति = प्रभु = मालिक । रोसू = रोष = कोध । अउ = अपि = और । जेहि = यस्य = जिस के । दोस = दोष । दोसहि = दोष को । लागा = लगा = लगद (लगति) का भूल-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । सो = वह = सः । डरि = आर्द्ध = डर कर । तहाँ = तत्र = वहाँ । जौउ = जौव = प्राण । लौद = आलाय = ले कर । भाग = भागद (अभ्यगच्छति) का भृत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । जउ = यदि = जौं । कहवाँ = कहाँ = कुन्न । थिर = स्थिर । रहना = अर्हणा = योग्यता । ताकदू = तर्क्षते = ताकता है = देखता है । जहाँ = यत्र । जाएँ = जाइ = याति । जाता है । जो = यत् । उहना = उड्यन = दैना । सपत = सप्त = सात । दौप = दौप । किरि = भ्रमिला = धूम कर । देखेउँ = अपश्चम = देखा । राजा = राजन् = हे राजा । जंबूदीप = जम्बूदीप । जाइ = यात्वा = जा कर । पुनि = पुनः = फिर । बाजा = बजद (बाद्यते) का भृत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । तह = तहाँ = तत्र । चितउर = चित्वर या चित्पुर = चित्तौर । गढ = गाढ = दुर्ग = किंचा । ऊँचा = उच । ऊँच = ऊँचा = उच । राज = राज्य । सरि = सादृश्य = बराबरी । तोहि = तव = तुच्छारी । पहँचा = पङ्कचद (प्राप्तोति) का भृत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । रतन-सेन = रद्व-सेन । यङ्ग = यह = अथम । नरेसू = नरेश = राजा । आएउँ = अगच्छम = आया । लौद = आलाय = ले कर । जोगी = योगी । कर = का । भेसू = वेष ॥

सुआ = शुक = सुगा । सुफल = अच्छा फल । पइ = अपि = निश्चय कर । आना = आनद (आनयति) का भृत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । हइ = अस्ति = है ।

ता ते = तस्मात् = उस से । सुख = सुँह । रात = रक्त = लाल । कथा = काय = गरीब । पौत = पौली । सो = सः = वह । तेहि = तस्म = तिस । डर = दर = भय । सवरंड = स्मरामि = याद करता हूँ । विकरम = विक्रम = उज्ज्यिनी का प्रसिद्ध राजा । बात = वार्ता ॥

जब पचौ की जीभ में रस रस गया (तब) उस की जीभ में निश्चय कर अमृत बस गया । सेवा करते जैं मालिक कोध करे तो उस सेवक के कर्माँ का दोष ममझना चाहिए । और जिस दोष के न (होने पर भौ वह) दोष (सेवक के ऊपर) लगाया गया, इस लिये (यह सेवक) डर कर (अपना) प्राण ले कर भागा । (अर्थात् मैं सदा पश्चावती को सुन्दर उपदेश ही देता था । उस पर भौ मेरे ऊपर यह दोष लगाया गया कि यह पश्चावती को बुरी राह दिखला रहा है । इस डर से मैं अपना जीव ले कर आप के यहाँ से भागा ।) जब पचौ झङ्गा तब उस को कहाँ स्थिर रहना, जब डैना है तब जहाँ देखे वहाँ ही पङ्गँच जाना है । (हे राजा गन्धर्व-सेन मैं आप के यहाँ से भाग कर) सातो दीपों को घूम घूम कर देखा, फिर जम्बूदीप में जा कर पङ्गँचा । वहाँ (सब से) बड़ा चित्तौर गढ़ देखा, (वह) बड़ा राज्य आप की बराबरी में पङ्गँचा है । वहाँ का यह रक्ष-सेन राजा है, (उसी को) योगी के वेष में ले कर आया हूँ ॥

(मैं) इुक निश्चय कर अच्छे फल को लाया हूँ, इसी से (मेरा) सुँह लाल है । (और) राजा विक्रम की बात याद कर उसी डर से (मेरी) देह पौली हो गई है ॥

सातो दीप के लिये इस गन्ध का ३ पृ० देखो । कथा है कि राजा विक्रम के यहाँ एक इुक था । उस ने एक दिन राजा से कहा कि जैं आप कुट्टी देते तो अपने जन्मस्थान को देख आता और आप के लिये एक अमृत-फल भी लेता आता । राजा ने इस बात को सुन सुग्ने को छोड़ दिया । वह बड़त दिनों तक बन की सैर कर राजा के पास अमृत-फल लिये लौटा । राजा ने विचार कि इस की बौज से पैँड पैदा करें जिस से अनेक फल पैदा किए जायें । मालौ को पैँड तयार करने के लिये उस फल को दिया । मालौ ने दो चार वर्ष में पैँड तयार किया । समय पर उस में फल आए । राजा ने कहा कि पकने पर मेरे पास लाना । दैव-संयोग से रात को वह फल चू कर जमीन पर आया । उसे एक साँप ने अपनी जीभों से अच्छी तरह से चाटा, जिस से वह विष से भर गया । सबेरे

मालौ उस फल को पानी से धो कर डालौ मैं ले गया । राजा ने अपने लोगों के विचार से उस अज्ञान फल के एक टुकड़े को कुन्ते को खिलाया । वह खाते ही मर गया । इस पर राजा ने क्रोध कर कि यह दुष्ट सुगे ने मुझे मारने के लिये विष-फल लाया था, उस सुगे को मरवा डाला । फिर पौके से बड़त दिनों तक वह पैंड विष-टुच नाम से प्रसिद्ध झड़ा । एक दिन बुढ़िया मालिन ने अपने पति से छठ कर मरने की दृच्छा से उस विष-फल को खा लिया । खाते ही सोरह वर्ष की जवान हो गई । इस लौले को देख कर उस का पति मालौ ने भी खाया । वह भी खाते ही बौस वर्ष का जवान हो गया । राजा को जब ये सब बातें मालूम झईं तब हाथ मल्ल कर पछताने लगा कि हाय मैं विना जाने नाहक अपराध के विना ही अपने सुगे को मरवा डाला ॥ २८४ ॥

चउपाई ।

पहिलदूँ भण्ड भाट सत-भाखौ ।	पुनि बोला हौरामनि साखौ ॥
राजहि भा निसचू मन माना ।	बाँधा रतन छोरि कद आना ॥
कुल पूछा चउहान कुलीना ।	रतन न बाँधदूँ होइ मलीना ॥
हौरा दसन पान रँग पाके ।	बिहँसत सबहिँ बौजु बर ताके ॥
मुँदरा सवन मइन सउँ चाँपे ।	राज-बद्न उघरे सब भाँपे ॥
आना काटर एक तुखारु ।	कहा सो फेरइ भा असवारु ॥
फेरा तुरइ छतौसउ खूरौ ।	सबहिँ सराह्वा सिंधल-पूरौ ॥

दोहा ।

कुञ्च्र बतौसउ लक्खना सहस करा जस भानु ।  
कहा कसउटौ कसिअदू कंचन बारह बानु ॥ २८५ ॥

पहिलदूँ = पहले = प्रथमे । भण्ड = बभूव = भया = झड़ा । भाट = भट = सुनि करने-वाला । सत-भाखौ = सत्य-भाषी = सच बोलने-वाला । पुनि = पुनः = फिर । बोला = बोलद (वदति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । हौरामनि = हौरामणि (शुक) । साखौ = साचौ = गवाह । राजहि = राजः = राजा को । भा = बभूव = भया = झड़ा । निसचू = निश्चय = विश्वास । माना = मानद (मन्यते) का

भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । वाँधा = वाँधा झआ = बद्ध । रतन = रन = रत्र-सेन । छोरि कद = छोड़यिला = छोड़ कर । आना = आनद (आनयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । कुल = वंश । पूछा = पूछइ (पृच्छति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । चउहान = चउआन = चतुःखान = अग्नि से पैदा हुए चार चत्रिय वंशों में से एक प्रमिद्ध चत्रिय वंश । कुलीना = कुलीन = प्रतिष्ठित । वाँधदं = वाँधने से = वन्धनेन । होइ = भवति = होता है । मलीना = मलिन = मैला । हौरा = हौर = हौरक (रन) । दसन = दग्न = दाँत । पान = पर्ण । रँग = रङ्ग = रंग । पाके = पक = पके । विहँसत = विहसन् = विहँसते । सबहिं = सर्वे = सर्वों ने । बौजु = विद्युत् = विजलौ । वर = वर = श्रेष्ठ । ताके = तर्क्य = जान पडे = अनुमान किए गए । मुंदरा = मुद्रा = गोरख-नाथी-पंचिर्ओं का एक कान में पहरने का पदार्थ । स्वन = अवण = कान । मदन = मदन = मोम । सउँ = से । चाँपे = चापित = दबाए हुए । राज-बदन = राज-वचन = राजा की बोल । उघरे = उड्हटित = खुले । सब = सर्व । अँपे = अँपित = ढंपे हुए = बंद किए हुए = किपाए हुए । आना = आनद (आनयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । काटर = कर्त्तक = कट्टर = काटने-वाला । तुखारू = तौर्व तुरङ्ग = तौखा घोड़ा । कहा = अकथयत् । थो = सः = वह । फेरद = फेरे = भामयेत् । असवारू = अश्ववार = सवार । फेरा = फेरद (भामयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । तुरद = तुरग = घोड़ा । कत्तौसउ = दाँचिंशदपि = छन्नीमो । रहरौ = रुद्रविन्यास = पैरों की चाल । सराहा = सराइइ (शाघते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । मिंघल-पूरौ = सिंहच-पुरौ = सिंहच-पुर के रहने-वाले ॥

कुञ्चर = कुमार = राज-कुमार । बतीसउ = बत्तीमो = दाँचिंशदपि । लक्खना = लचण । महस = सहस = हजार । करा = कला = किरण = कर । जस = यथा = जैसे । भानु = सूर्य । कहा = किसु = क्या । कसउटी = कषवटी = कसौटी = सोना परोक्षा करने का एक विशेष पत्थर का टुकड़ा । कविचइ = कमिए = कथेत । कंचन = कञ्चन = सुर्वण = सोना । वारह = दादग । बानु = वर्ण ॥

पहले भाट सच बोलने-वाला हुआ फिर हीरामणि ने (भी) गवाही में (वही बात) कही । (भाट त्रैर सुगे की एक ही बात होने से) राजा (गर्ववं-सेन) को निश्चय हो गया (त्रैर यह राजा अच्छे वंश का है यह बात) मन ने मान ली ।

बाँधे झए रन्ब-सेन को छोड़ कर (लोग राजा गन्धर्व-सेन के पास) ले आए। (राजा गन्धर्व-सेन ने) कुल पूछा (चैर पूछने पर मालूम झचा कि) प्रतिष्ठित चौहान है, (कवि कहता है कि) रन्ब बाँधने से मैला नहीं होता, अर्थात् रन्ब जब तक बाँधा रहेगा तब तक किपा रहेगा रुलने पर उस की कान्ति से झट लोग समझ लेंगे कि यह बढ़िआँ जवाहिर है। हीरा ऐसे दाँत पान के रंग से पके झए हैं, अर्थात् पान के रंग से सुशोभित हैं, विहँसने पर सभी ने देखा कि (जानों) विजलौ से भी बढ़ कर हैं। कानों से भी सोम से सुद्रा चपकाए झए हैं, अर्थात् कान फाड़ के सुद्रा नहीं पहनाई झई है किन्तु सोम से नकली सुद्रा चिपकाई झई है, राजा की जितनी बातें ढूँपी झई थीं सब रुल गईं। (राजा गन्धर्व-सेन की आज्ञा से लोग) एक कट्टर (चैर बडे) तेज घोड़े को ले आए। (राजा गन्धर्व-सेन ने अपने प्रधान से कहा कि कहो) यह (योगी) घोड़े को फेरे। (इस बात के सुनते ही राजा रन्ब-सेन उस घोड़े पर) सवार झचा। (राजा रन्ब-सेन ने) उस घोड़े को छत्तीसों चाल से फेरा, (उस फेरने को देख कर) सब बिंहलपुर के रहने-वाले बाहु बाहु करने लगे॥

(धान कर देखने से प्रसिद्ध हो गया कि) यह बत्तीसों लचरों से युत राज-कुमार है, जैसे हजार किरण-वाला सूर्य। (लोग कहने लगे कि) बारह वर्ष-वाले सोने को क्या कस्तौटी पर कसना (वह तो आप चमका करता है)॥

कथा है कि वसिष्ठ ऋषि के यज्ञ से धूमी की रचा के लिये यज्ञ की अग्नि में से चार प्रकार के चत्तिय उत्पन्न झए।

चौहान १। प्रमार २। चालुक्य ३। परिहार ४। (नागरी-प्रचारिणी सभा सौरिज्ञ नं० ४-८ के रासोधार का ६-८ पृ० देखो)।

घोड़े को बारह समय पर निपुण सवार कोडे से एक बार धौरे, दो बार कुक्क जोर चैर तीन बार बडे जोर से बारह स्थानों में मारते हैं। इस तरह से घोड़े के फेरने में छन्तिस भेद होते हैं इन के जाननेवाला चतुर सवार कहाता है।

शिशुपालवध महाकाव्य-पंचमसर्ग के दशवें लोक की टौका में मङ्गिनाथ ने लिखा है कि—

“अत्र कग्नः कग्नाधातात्पादां चयसुत्तममध्यमाधमेषु यथा मंस्यंस्तुमनिष्टुर-  
सकृद्वित्तिकरणरूपं चितयं तस्य विचारः। एतेषु निमित्तेष्वङ्गेष्वेवं ताद्य इति विमर्शः।  
तदता तञ्जने।”

यथाह भोजः ।

मृदुनैकेन धातेन दण्डकालेषु ताडयेत् ।  
 तीक्ष्णं मर्थं पुनर्दाभ्यां जघन्यं चिठुरैस्त्विभिः ॥  
 उपवेशेऽयं निद्रायां स्वलिते दुष्टेष्टिते ।  
 बडवालोकनौत्कृष्टे वज्जगर्वितह्रेषिते ॥  
 सन्त्वासे च दुरुत्याने विमार्गगमने भये ।  
 शिचात्यागस्य समये सञ्चाते चित्तविभ्रमे ॥  
 दण्डः प्रथोच्यो वाहानां कालेषु दादशस्पि ।  
 गौवायां भौतमाहन्यात् चक्षुं चैव च वाजिनम् ॥  
 विभ्रान्तचित्तमधरे त्यक्तिश्च च ताडयेत् ।  
 प्रह्रेषितं स्फन्दवाङ्गोर्वदवालोकिनं तथा ॥  
 उपवेशे च निद्रायां कटिदेशे च ताडयेत् ।  
 दुष्टेष्टितं सुखे हन्यादुन्मार्गप्रस्थितं तथा ॥  
 जघने स्वलितं हन्यान्तेचमार्गं दुरुत्यितम् ।  
 यः कुष्ठप्रकृतिर्वाजी तं सर्वचैव ताडयेत् ॥”

उसी जगह “पुला नाम सुताद्यनेकापरनामा हयानां गतिविशेषः । तदुकं हयलौकावत्याम् ।

सुतां झवङ्गतिमाङ्गथाधारा पुलनाभिधा ।

पुनरेनां रबोपान्तां पुलामित्याह देशिकः ॥” यह भी जिखा है ।

जयादित्य के अश्ववैद्य की टौका में शुक का वचन है—

गतयः षष्ठिधा धाराः स्फन्दितं रेचितं सुतम् ।

धौरैतकं बल्तितं च तासां लक्ष्म पृथक् पृथक् ॥

इन कश्चों गतिश्चों में अन्य, मर्थ, और अधिक वेग करने से अठारह भेद होते हैं । फिर अठारह में सुख से पैर रखता है या दुःख से ये दो दो भेद से सब गति छत्तीस तरह की हो जाती हैं । जयादित्य का टौकामहित अश्ववैद्य बंगाल की एशियाटिक सोसाइटी में कृपा है ॥

मनुष्य के बत्तीमो लचर्णों के लिये इस ग्रन्थ का ७६—७७ पृ० देखो ।

बारह वर्ष-वाले सोने के लिये इस ग्रन्थ का १५१ पृ० देखो ॥ २८५ ॥

चतुर्थांश् ।

देखि सुरुज वर कवल सँजोगू । असतु असतु बोला सब लोगू ॥  
 मिला सो वंस अंस उँजिआरा । भा वरोक अउ तिलक सँवारा ॥  
 अनिरुध कहूं जो लिखौ जइमारा । को मेटद बानासुर हारा ॥  
 आजु वरौ अनिरुध कहूं जखा । देओ अनंद दइति सिर दूखा ॥  
 सरग हर भुइं सरवर केवा । बन-खड भवं भण्ड रसलेवा ॥  
 पछिउँ क बार मुरुब कद बारौ । लिखौ जो जोरी होइ न निनारौ ॥  
 मानुस साज लाख पद साजा । साजा विधि सोई पद बाजा ॥

दोहा ।

गए जो बाजन बाजत जेहि मारन रन माँह ।  
 फिरि बाजे ते बाजे मंगलचार उनाँह ॥ २८६ ॥

इति हरौ-खंड ॥ २५ ॥

देखि = दृष्टा = देख कर । सुरुज = सूर्य । वर = वर = श्रेष्ठ = विवाह योग्य पुरुष ।  
 कवल = कमल । सँजोगू = संयोग्य = लायक । असतु = असु । बोला = बोलद (बदति)  
 का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । सब = सर्व । लोगू = लोग = लोक =  
 प्राणी । मिला = मिलद (मिलति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन ।  
 सो = वह = सः । वंस = वंश । अंस = अंश = अवतार । उँजिआरा = उज्ज्वल । भा =  
 वभूव = भया = झआ । वरोक = वर परौचा = बरेखी । अउ = अपि = चौर । तिलक =  
 टीका । सँवारा = सँवारद (संमार्जयति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन ।  
 अनिरुध = अनिरुद्ध = क्षण का पोता प्रद्युम्न का बेटा । कहूं = को । जो = यथ ।  
 लिखौ = लिखद (लिखति) का भूत-काल, स्वैलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन ।  
 जइमारा = जयमाला = विजय-माला । को = कः = कौन । मेटद = मेटे = मृदमेतु ।  
 बानासुर = बाणासुर = वलि का बेटा । हारा = हारद (हरयति) का भूत-काल,  
 पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । आजु = आज = अद्य । वरौ = वरद (वणोति) का  
 भूत-काल, स्वैलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । ऊखा = ऊषा = वाणासुर की बेटी ।

देशो = देव = देवता । अनंद = आनन्द = रुग्णी । ददृति = दैत्य = दिति से उत्पन्न ।  
 चिर = शिर । दूखा = दूखर (दुष्यति) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन ।  
 सरग = स्वर्ग = आकाश । स्त्र = सूर्य । भुद्ध = भूमि = पृथ्वी । सरवर = सरोवर = उच्चम  
 तडाग = अच्छा पोखरा = अच्छा तालाव । केवा = कमल । बन-खँड = बन-खण्ड = बन-  
 भाग । भवं = भ्रमर = भौंरा । भग्न = बभूत = झञ्चा = भया । रस-लेवा = रस लेने-  
 वाला = रसशाहक = रसलः । पक्षिउँ = पश्चिम = पच्चिम । क = का । वार = वाल =  
 बालक = वर । पुरुब = पूर्व = पूरव । कदू = की । बारी = बालिका = लड़की । जोरी =  
 जोड़ी = युग = युग्म । होइ = भवति = होती है । निनारी = अलग-निर्निला । मानुस =  
 मानुष = मनुष्य । माज = सज्जन = तथारी । लाख = लच । पद = अपि = निश्चय कर ।  
 माजा = माजद (सज्जते) का भूत-काल, पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन । विधि =  
 विधि = ब्रह्मा । सोईँ = स एव = वही । बाजा = बाजद (वाद्यते) का भूत-काल,  
 पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, एक-वचन ॥

गए = अगुः । बाजन = वादन = बाजा । बाजत = बजते = वदन् । जेहि = यस्य = जिसे  
 मारन = मारणार्थ = मारने के लिये । रन = रण = सङ्घाम । माँह = मँह = मधे = मे ।  
 फिरि = फिर कर = भ्रमिला = धूम कर । बाजे = बाजद (वाद्यते) का भूत-काल,  
 पुंलिङ्ग, प्रथम-पुरुष, वज्ज-वचन । ते = वे । बाजे = बाजन = वादन । मंगलचार =  
 मङ्गलाचार = मङ्गल की रौति । उनाँह = उच्छ्रू = संन्दू = संबन्ध ॥

कमल (पद्मावती) के लायक (रत्न-सेन) सूर्य वर को देख कर सब लोग 'एवमस्तु'  
 'एवमस्तु' अर्थात् 'यह योग्य वर है' 'यह योग्य वर है' ऐसा बोलने लगे । (कवि  
 कहता है कि इस प्रकार से) वह उच्चवल वंश का अंश मिला, (फिर) वरच्छा झञ्चा  
 चैर (विवाह के लिये) तिलक रचा गया । अनिरुद्ध को जो (ब्रह्मा ने ऊषा की)  
 जय-माला लिखी थी उस को कौन मिटावे, (अन्त मे) वाणसुर हार ही गया ।  
 आज ऊषा ने अनिरुद्ध को वरा, देवताओं में आनन्द झञ्चा, दैत्यों का शिर दुखने  
 लगा, अर्थात् आज पद्मावती ने रत्न-सेन को वरा, पद्मावती के पत्न के लोग आनन्दित  
 झए चैर विरोधिओं का शिर दुखने लगा । (कवि कहता है कि देखो) स्वर्ग में  
 सूर्य रहता है, पृथ्वी पर सरोवर में कमल रहता है (जिस से कमल खिल उठता है),  
 चैर बनविभाग से भौंरा आ कर (उस कमल का) रस लेने-वाला झञ्चा, अर्थात्  
 मिंहल की रहने-वाली पद्मावती हीरामणि शुक्र सूर्य से खिल उठी चैर समुद्र पर

चिन्तौरगढ़-रूप दुर्गम बन से रब-सेन भैरा आ कर उम का रस लेने-वाला झआ । पश्चिम का वर और पूर्व की कन्या (इन दोनों की) जोड़ी जो (ब्रह्मा ने) खिखो वह अलग नहीं हो सकती है । मनुष्य निश्चय कर लाखों तथारौ करता है, पर ब्रह्मा ने जो रची है वह (वात) होती है ॥

जो बजते झए बाजे रण में जिस के मारने के लिये गए थे वे ही फिर (उसी के) विवाह-मंबन्ध के मङ्गलचार में बजने लगे, अर्थात् दैत्री गति जानी नहीं जाती कि क्या होगी । किसी कवि ने मच लिखा है कि—

गिरौ कलापौ गगने पयोदा लचान्तरेऽर्कस्य जलेषु पद्माः ।

इन्दुदिलचे कुमुदस्य वन्धुर्यो यस्य मित्रं न हि तस्य दूरे ॥

वरोक के लिये इस यन्त्र का ८३ पृ० देखो ।

अनिरुद्ध, ऊषा और वाणासुर के लिये इस यन्त्र का ४४३-४४४ पृ० देखो ।

वामनपुराण के ८२ अध्याय में लिखा है कि राजा बलि के रसातल जाने पर उम का पुत्र वाणासुर पृथ्वी में शोणितपुर बनवा कर राज करने लगा ॥ २८६ ॥

इति द्वौरौ-खण्डं नाम पञ्चविंश-खण्डं समाप्तम् ॥ २५ ॥



208. 1. *Ia māreu*, U marā na gājā. 2. K jabahi agani apunai sira. *Ia* U aurah kahā (U kā) bujhāwai jarai (U jarā with pārā in the preceding half verse). 4. In K sāga for saba. 6. U phaniga for patāga. Is jama gāhā, U jama linha. 8. *Ia ajahā*, Id abahū ajahā kāpiñā māhī, K abahū marā na cēta tanu. Is na pāwāū sāsa.

209. 2. Ib hitū for hateu. K hōta. 4. Iac mahi tanu āgi lāi kai hōri. Is mohi jia. 5. *Ia* asa jāni. 6. Is linha āhara, so all except Ib (āhara), and K kehi gati khau. 7. Id sara sāji. U cađhi aba cītai jarāū jyō sāti. 9. *Ia* U aba yaha hōri ghōli tanu. 210. 1. Is gagana for kakanū (قَنْوْسُ). Is U sora baithi. Id sara cađhi haihī jarai. 4. Id tehi kē āgi. 5. Is abahū.....tē. U aba dēkhahu tasa cinazi chūtai. 7. U hai kōjā rākhi. K hai kōi unha rōkai. 9. Is U bīrahī.

211. 1. Is U rahā rokhāvārī. 2. Icds tahā bhā. Ib eka hākā, U soi hākā. 4. jāi kahā tinhā tādēsū. 5. Icd jāgī ēka. 6. Iad ja rātē, U sa lāgeu āhā. Is nisari for nikasi. 7 Is jarī uṭhatāhi. Ib bojāra āji tehi jarai na bhāgā. Is jarī uṭhā ta bhāgā. 9. Is kanaka pahāra jarāū rācāta, Ib bhaē (or ghanē) pahāra jarāū rācāta. Is kanai pahāra jarata hai. U kanaka pahāra jarata hai. K kanaka pahāra hōta hai rācāta. K<sup>2</sup> tīnā lāka jarata hai, K<sup>3</sup> ga pahāraē saba hōta hai. Others as in text.

212. 2. Iaeds K runda. The munḍa of Ib and U makes the best sense. 6. *Ia* kapi kai rīpā so adhika sādhā.

213. 2. Io K paraū marāū, Is paraū jarāū, U paraū ēkahī bārā. Is nisari parāna jāi. 9. *Ia* jāu mahēsa nahi ḫwata, Is jāu mahēsa nahi amia bujhāwata. K jāu mahēsa nahi ḫi bujhāwata. K<sup>2</sup> jau na mahēsa bujhāwata, K<sup>3</sup> jau na mahēsa nahi amia bujhāwata sakala jagata hoi līgi.

214. 1. Is K upajā. 4. *Ia* UK sata bōta. 5. *Ia* sunī so cālā jāi siu lōkā. Is sunā so sabada. 9. UK mohi tajī ahī jāu sāvārahu.

215. U bhalehi rūpa. Is āchari tātā. 6. *Ia* jiu bali dīnhā, tīsira utāri neochāori kinhā; U jiu maī wāraū. Ib sīsa utāri nichā<sup>2</sup>, U sīsa kātī neochāori sāraū. K<sup>2</sup> K<sup>3</sup> sīra utāri nevačāori sāraū. 7. Is dēū bađhai.

216. 2. All N give parimula. Is has prēmala prēma rahai tehi chapā. Other P. are doubtful. They may be read as parabala. 3. Is kasata. 4. dađhakahī, so Is U. Ib tapakñā, Is dekhātī, Id bāhā-kai, K dāhādha. 5. *Ia* yaha ohī lāgi janama kai sījhā. Ids U ohī lāgi janama puni (Is tā, U tā) sījhā. K ohī lāgi trishñā sījhā. 7. Ib has ehu for īhū, and inserts tumha after tasa. *Ia* U siu for tasa, Id aba īhū kāhā mayā. 8. Is has hōtā du eka cađhātu māthā, māhā dukha aparādhu. Ids abahū for ajahā. Is transfers kādhaī to second half line and has kādhaī tohi aparādhu. 9. The first half runs as follows in the various copies:—

Ia tīsari īhū lēhu tumha.  
Ibd tīsara īhū laihu kai māthā.  
Id tīsara bhūlāhu aba (sic).  
Is tīsari lēhu īhū kai kādhaī.  
U tīsara yahā lēhu sīra.  
K tīsara hoī lei aba.  
K<sup>2</sup> tīsīoi ihau lēhu māthē.  
K<sup>3</sup> tīsari ihau lēhu kī māthē. We have followed Ibd.

For secod half, *Ia* has jau lāoī kai, Ib kai puraicahu ehi sādhū, U jaure leicai kai sādhū.

217. 1. Ib lēkhā, Is U rākhā, for lākhā. 5. *Ia* basaha for baila. Ib kaha rājai sata. Is girijā-pati sā dhi. Is girijā-suta tāpa ḫhi, U yaha for sata. K kākara suta pati īhā mahēsū. 6. In U jō jiu cāha rahai sai nārī, tajī mahēsa kīta hōta bhākharī. 7. *Ia* substitutes 6 for this, thus,—cīnhai sō jo kārai asa khōjāt para kāyā para dēsa sā, ḫgā. Is U jabahī bhā. U phērā for mērā. 9. Is cēlā siddha. *Ia* transposes this dōhā with No. 218.

218. 2. Is jaū pāi asa phāla pēma kē ghālā, U jinha asa khēla prēma kui ghālā. 4. Is a second half dhara nāhī mātā ratana tasa rōā. 6. Is Jarai pahēra nīra taī ḍī. 7. Is jarai nīra tasa marai bīhānāi parabata jarai hōi jasa cānā. II 8 Is jō jō sunai so rōai dhara nahi rakata kui ḍsu i U tasa rōai jasa mēgha ghana, K<sup>2</sup> tasa rōai jō jarai jiu i garai rakata au māsu. K<sup>3</sup> tasa roai au khāi ...

219. Ib tū iōā K bhā parasana dūkha dārīda. 4. Ic taī. 5. Is bāta sunahu upadēśi. K<sup>2</sup> kahañ hāta ahu hañ upadēśi. K<sup>3</sup> kuhāñ hāta suna hō upadēśi.

220. 1. Isk dēku dūhū kā kua chāya. U nivakhi. 3. Is nau paurī kahāñ lāgu kewārā K dīthiāñ Id dīwasihi phirāhi. Is u pāi tāhī phirāhi. 5. Is jāsa kari bhēda cañīhai hai eñī. UK cañhai gura eñī. 6. Isk gañha tara surāgū kunda tehi māñhā. So Is U but kūñđi angāñhā. Is K tāhīññ pantha agama angāñhā. U jahā na wāra pā:a nahi thāñhā. 8. Ids have dhasi marai for dhasai. Is jāsa marajā suñdā māñha dññihī uthai lei sīpū. 9. Is khōjī lēhu cañhi suraga sāu tū cañhi, 8c. K<sup>2</sup> dññihī lēi sō suraga dāññi tau cañhasi ... K<sup>3</sup> dññihī lēi jō suraga dāññi au cañhi....

221. 2. Is jāe so tāhī sāsā mana sāññi ..... kāñha mana, bāñdhē. Ib tāhā so jāe. Is jāe sōñjō asa mana. Is K insert after No. 2 the following:—

gau patāra kāli puni nāñhāi apuruba kñcālu au taba hātha II

3. Is tā paru nāthā. Is jaū pāi karasi āpu kahā nōsā! Is marahu dhi. U karahu for marahu. 4. Is karu bātā. 5. Is kuhāba for kahata. Is au tā dhi nāñhā saba. U āpu hoi sōt. 6. Is U muai for marai. Is puni kahā. Is U puni kata mīcu marai kō mārā. 7. Is K om. this line, see above. U āpuhi gurū suā yaha cēlō. 9. Is āpuhi āpu jo karasi taī. K<sup>2</sup> āpuhi āpu karai jo au dāsara na kōi. K<sup>3</sup> āpuhi āpu karai yaha kahā sō dāsara kōi.

222. 2. K chāđi mayñhā, jōgīnha. 3. Is K sabu gañha chēka gai tājī māñhā. Is gañ or kinha. 4. Is khara-bharā for khara-pharā. 6. Ib rājā sāu bhai jāe pukārā. 7. Isd kaunru kahā kahā. 8. Is K asa ko, Ib kō so. Is U ko bhikhārī asa. 9. Is bēgi for jāi. Is pāthāhu basītha, K<sup>2</sup> dai jāhu basītha, K<sup>3</sup> dai bhēji basītha.

223. 1. U basītha so ī. 2. Is dāra hoi mēlāhu. Is yaha gañha chāđi. 5. Is lēhu jitū cāhāhu. K phirāhu besāhi lēi jō cāhāhu. 6. U bhugutī dēhi. 7. Is ihā dēo asa gañ johārī i tumha jōgī kēi māñhā bhikhārī (sic). K<sup>2</sup> ihā deotā asa gañ johārī i tumha patagga kō ahahu bhikhārī. K<sup>3</sup> ihā deotā asa gañ johārī i tumha patagga kā ahahu bhikhārī.

224. 1. Is U anu hāu bhikhi jo. 2. Ib ghara bārī. 4. Is UK asa dhi na dūjā. 7. U yaha priti nīhōrā. 8. U bāra āñhī jehi, etc. 9. Is āsa nahī. U āsana gahē. K has au altogether different and very corrupt dōñhā. K<sup>2</sup> and K<sup>3</sup> dīñha ātana

225. 1. K. jau sāgū pīsā. 2. U jōgā jehi hōi. 5. Is saba bajara, Id puni bajara. 8. Is jōgata ki, UK jōgati. 9. Is sundara bara nahi rāja. Is sundari cāhi. K<sup>2</sup> sundari pari, K<sup>3</sup> sundari jāi

226. 2 U prēma sādhī nā kāñ sādhī. 4. Is hasati bañda sāthī. Id hamarañ satu gurā hai sāthī. 6. The MS. are as follows:—

Is kurakuñi hai jō pāñhā bārū i tehi uñhai kai karai pahārā ||  
UK kurakuñi rahai jo pāñhā tarēri i purai (K uñai) naina uñhi sakai na hēri ||  
Is jō gañha garaba karuhī tē kēl mandira uñhai ñahai bhai nāyē ||  
Isd gañha kai garaba kheñhā mili kēl mandira uñhai ñahai bhai nayē ||  
Is jō guru ē gañha jāññātā bhañhā i jo gañha garaba karahī tē gañhā ||  
K<sup>2</sup> jau re garuñe gañha jawatu bhañhā i jau gañha garaba karahī tau gañhā ||  
K<sup>3</sup> mandila ñahai uññhāwai nañ i gañha kura garaba kheñhā mili gañhā ||

We have followed Isd. 7. UK jāñ kē gañuñi na nisurai sōt hāsai ja garaba marai sō tāññi ||

227. 2. jōgīhi kahā rākhē. 3. Is kīta hōu. 4. pati, so Isd UK. Ib bata, Is tāpa, Is mati. 7. Is jō jōgī dē so asahi khēle. Is jōgī hōihi jāññi khēle.

228. 3. Ib UK insert before 3 pagkha na mō kahā dinha gosāl i pagkha hōta tau jētiñ qāl i UK also omit 7, but Ib has it. 4. Ib pāchāñ sāñ. 9. Is na chua' sakai sō, Ib na

kōi chuai sō, Is na kēhu gahai sō. U na jāi gahi. K<sup>2</sup> ākhara likhē pēma kē. K<sup>3</sup> hātha achara nahi chui sakē.

229. 1. Ia kahēhu, Ic kahau. 2. Ia kahēhu, Ic kahau Is has bali throughout, so UK, P give no indication. 4. Ia īsa tumha-hī, Ib īsa-hā tumha. Ib īsa tumha mohi. Is aisa hāu tumha. U pahilāt-hī kōhā bala dīnhā. K sā abā-hī tapasī bala. K<sup>2</sup> bhalehi aisa bala tumha kahā dīnhā. K<sup>3</sup> bhalehu tumhahu aisa bali dīnhā.

230. 1. K sō dukha-bāta likhāū. 2. Ia, tana jō kara saha rakata. 3. Some copies make this line the 5th. U biraha bijāra jarai bana. Is tana jaratu na jarai. Ia substitutes wī-saū kahōū dūkha kau nāmād i jā-snā hōe dūkha jinga kāmād, and makes the line No. 5. 4. Ia cītā...hōi anacītā, Ic cītā.....nīntā, V, nītā ....mītā. 5. Ia kai bātā... hōi dukha tātā. 6. K tua for tumha. Ia rakata ke ānka likhē bhai syāndā. 7. Is kāhā for kōi. Ia atā dukha. 8. Is abā tau marāū. 9. Ia tehi sāthā.

231. 2. Ia sūra for suruja. 3. Ia sāgā tahā, Is bhaūra tahā basai hulāsā. 5. Is kā sukhā bisarāmā. 9. Ia bhāu, Id jyō for bhāi.

232. 1. Ia īsa jala pāi. 2. Id na jāē, Is na jānahā, U kāthina jīu sō prītama kērā. 3. U bīcāhī jānahā, Ic agama for bikhama, Ia U milana. 4. Is kā trāsā. 5. Ia tumha pāi. Ic jīu pāi. U pēma mada mātā. 8. Is bāna sara mārehu. 9. Ia dāsari tōli, Ib bāra jo bōlā, Ic dājī bāra jō māra, U ēka bāra phīri bōlīsa.

For the whole of this set K has:—

Hirāmani ēwā tehi māhā jānahā pyāsē sītala chāhā॥  
Bhala tuha suā kinha hai phērā i kahā rajāesu prītama kērā॥  
Bāta o haṭa bīca gagana pahārā i hīrdād milā no hōi ninārā॥  
Aisa na tuhe cīta lāu bīdēsī khāsi na tehi ka sā dēsa sādēsī॥  
Kā rānī pōchāhu ahī bātā i janī koi hōi viraha kai mātā॥  
Tahurē darasana lāgi bīyōgī i ahī so mahādēo maṭha jōgī॥  
Tu basanta kai ihā sīdhātī ohī kā marāma to jānu gosāi॥  
Dāsari bōlā na bōlā lihai padumāwati nāu॥  
Disītī bōnā asa mārehu ghāela bhā tehi thāo॥

So K<sup>2</sup> and K<sup>3</sup>॥

233. 1. Is bāna jana phā. Ia rudhira, U, jasa chāti. 2. Is nainahu. 3. K. sūruja udai. 4 Iac K, banaspāti, U banipatā. 5. Ia puhūmī pājī bhāi, U bhāmī. The second half varies. The reading given is that of Ib.

Ia au saba tahā rātā pakhērū॥  
Icd autohī bana soba rātā pakhērū॥  
Is au tahā sō rātā pakhērū (sic)॥  
U au rātē tahā bhauta pakhērū॥  
K rātē nīrakhata sabai pakhērū॥  
K<sup>2</sup> jahā rāga rātā bhāi tahā pakhērū॥  
K<sup>3</sup> au tahā rahē so rātā pakhērū॥

6. Ia, jala kāyā, Ic, tehi kāyā, Is. U. sahi kāyā. Is mēgha rātāu. 7. Ia UK saba bhījā Is jahā bhījā. 8. Id jahā cōkora, UK cakōrā au kōkīlā. 9. Io bhāri rōai.

234. 1. Ic. sīsa parād. 2. Ia tau jānu, Icd jasa jānu. K has second half dēo pājī punī ū pahā dī. 3. K ekāhi bāra hōū nīstārā. 4. Ia cāho ēkā jo lāi. 5. Is gaḍha ḡāama, U gama ḡāama, K tahā manū kara khēla ḡāama kara jāhā. 6. UK kara bārā. Iac K au parui, Id jō parui. 7. Ia cāha, Is caḍhai, for cahai. Ic pāvai sāsu ki maroi nīsāsā. 9. Ia U nikasai, K nikarai Ia UK kāhā for kāha.

235. 1. Ia kai sandēsu chāḍi dahi pāli; dīpa, all P have <sup>पाद</sup>, which Ib vocalises, ditba, Is has dīva, UK have dīpa. All printed editions translate dība by nīhāi or 'anvil.' Ia jasa tātā. 2 Icd bandhē, K kāyāha jānu lā. 3. Is tasa nīsāsā pāli.....kē wātī, U tasa nikasai tātā ...aura kō pāli, Ksāgo nikasai pāli.... kē wātī. 4. Ia yāha bātā, Ids mukha,

bātā. *Ic ḍsu bhaeu, Id ḍsū bhā.* 5. gērā, so Is. All P may be either gērā or kērā, U has mērē K kērā. *Ic dēkhi jo kanṭha lāgi juri gērā (or kērā).* U dēkhahu kanṭha lāgi kai mērē K dēkhā kanṭha jasa lāgu su kera. In second half, Is kā ghēra, U kē, K kai. 6. Iac jari jari biraha hāḍha bhai cānā. Is mānusa kā rakata, Is UK māsa kā rakata. 7. Id tarapata for tapata, Ids U déi na pāri. 8. UK tohi kārana jāgī bhā, Ia kinhā āga dāhi. 9. Ic tumha, Id tāi. UK bhuguti dēsi na tāhi. K<sup>2</sup> bāta na puchē tāhi K<sup>3</sup> bāta na puchasi tāhi.

236. 1. Ia kāhau, K kahau suā tō sō nija bātā, Ia so āju...hoi rātā, so U hoi ratā. Id cāhāū āju, K wahi rāta. 2. Ia jānai sōt, U jānai marama. 3. Iad ajahā. Is K nājahu, and so throughout the following lines, U ajahā na tōpti, and so throughout the following lines. 5. Ia ajahā jiai. 6. Is hia māhā kai dara. 8. Ia rahaba, K tehi kā kahi thira rahanā. Id jā hiu, U jā jehi. 9. Ia jahā wahā sunahā lēhi, Ic jahawā sunai. Id jhāñhi sunahi. K jahā nāū sunai. We have adopted the text of Ib U.

237. 2. Ia lānī sōhāgā. Iab hāi to lēgā, Is hoi sālāpā. 3. Ia siv maṇḍapa. Ic maṇḍapa tōri, U jōri gaūi maṇḍpa hōri, K gai jōyī maṇḍpa hōri. Tahaveśī &c., so Ids. Ia tahāwāhā khona gāthī tāi jōri. Ia tahāwāhā kaso na gāthī, U tahāhā tāi naina gāthī nahi jōri, K tahāwāhā naina gāthī tāi jōri. 4. Ia tu bisābhāri so dēkhata nainā. Ia muhā ḍu na bainā. 5. Ia muhā khana jāgū dēū. 6. Ib. U have for second half line kaisai bhuguti pardāpātī hōi. 7. Ia rabī hoi cañkai, K sasi māi cañghēū U ávahu pāsā. 8. Iab tātā tāi. Ies rāma sīa. 9. Ia kachu kahāū, Ia K aba milāū, U aba milai.

238. 1. Ie U jō hō sūra, Ias UK cañhi dhāvahu.., hōhu.. pāwahu. 2. Ia tā bhikhāri, Ib tā rē jōyā kō dha akēla. K tā jāyī kē dha. 3. campāwati, so Ib Ias K sapanāvat, Ied sampāwati. 4. sudai baccha, so I as U Ibd ~~સ્વર્ગાદુ~~ Ic, ~~સ્વર્ગાદુ~~ (without any points, K rudumacha (sic). 1d kanakapura, Is kankanapura, UK gagana upari 6. gan-dhāvati, so Ib. Ia, kumudāvati, Ied K, mandhāra, Is kañāvati, U kundāvati. 7. sara sura, so al except Is śridhara, U sidhara, K siradhara, Ied ga bādhā. 9. Iad juu nāsa, UK karai jo āpuhi nāsa. K<sup>2</sup> and K<sup>3</sup> prathamo karai apanāṣa.

239. 1. Ia haū puni aisi tō saū rātī. Cf below, V. 8. 2. Ia nibāhasi, Ic yaha jaū priti.....kētakī kātā. 5. Id piwi na pāni. Is U pīai, na pāni, R pīai. 6. Is jimi jōri. 7. Ia UK dala māhā, Is jala māhā. 8. The readings vary as follows:—

Ia hamahā ahāū aisi tō saū	sakasi to ḍra nibāhu
Ib hamahā aisi haū tō saū	utara likhā jasa dhū
Ic hamahā aisi tolī rātī	sakasi to ḍra nibāhu
Ia ahāū aisi jaū rātī	sakasi to prīti nibāhu
U jasa haū sasi tō saū kahaū	sakahu to prīti nibāhu
K haū aisi dēkhātu tau sō (sic)	sakahu to ḍra nibāhu
K <sup>2</sup> haū aisi tohi rātī	ntara likhā nibāhu,
K <sup>3</sup> haū aisi haū tōhi kō	sakahu to prīti nibāhu.

We have followed the majority.

9. U rāhu bēdhi jaū pārathē.

240. 1. Ia aisa tapa, U baithi tapa. Ic haū asa māi gayā bimōhī (sic). Id U mauna gāwāē Is jauna larāē, Ias U nirajiu jīn dayo (Ias disa) ḍhī. 3. Ia sukhano, Is sukhānā, Ied sukhāmā. 4. Iab gāherāi puni. 9. Iab jhāri kai.

241. 1. There are wide dis-repancies in the first half of this verse as follows:—

Ia murchita ḍsa pāsa jō pāwāt
Ibc mua jehi ḍsa pāsa so pāwāt
Id mari jahā ḍsa pāsa so pāwāt
Is suā ahā jehi ḍsa so pāwāt (the reading adopted).
U suā jō aī hātha tani lāwāt
K suā jō aī hātha tana lāwāt

For bahuri, Ic līnhesi, Is phiri kai, K pilaṭā sāsa āsa jiu dīvā. K<sup>2</sup> phiri suāsa pēta jiu dīvā. K<sup>3</sup> bahura suāsa pēta jiu lāvā.

2. Ib<sup>s</sup> dēkhesi jāgi suā hai thādhāi gurā ka bacana dēkhu (Is sunē) mukha kāḍhāi  
3. Here again there are wide discrepancies. Ib gives two alternative readings (Ib 1 and Ib 2) for this and the next line.

Ia guru kara bacana sarō dui mēlā |

Ib K<sup>1</sup> gurā sabāda dui sarawana mēlā |

Ib<sup>s</sup> K<sup>2</sup> s̄habā bōli kai sarō (Is sravana) ughēlā |

Ic guru kā sabāda s̄rō dui mēlā |

Id sabāda ēka jo sunahī akēlā |

U guru kā bacana sravana lae mēlā |

For the second half, Ib<sup>1</sup> and U have kinhi so disiṭi bēgi calu cēlā ||

4. Ia bhai kēvā Ib<sup>1</sup> hui bica. Ib<sup>2</sup> Is and K<sup>2</sup> omit this verse, and substitute the following, which is also given us as an alternative reading by Ied. All these (except Ic) agree in placing this substituted verse at the end of the set of seven caupāīs.

Ib<sup>2</sup> اُن دَرْسَنْ كَوْنْ نَدَنْ پَسَارِي | دَرْسَنْ چَاڑْچَنْ رَهْ تُعْمَارِي ||

IesK<sup>2</sup> اُن اَسْ كَوْنْ دَرْجَنْ پَسَارِي | &c.

Id اُن اَسْ كَوْنْ مَدْنْ نَدَنْ پَسَارِي | &c.

5. K pauna sātha tō kahā sāgā lāē. Ic disiṭi chipāi, Is bujhān.

7. The first two words are in all N. تَبَعَّدَتْ P all differ. They have

Ia تَبَارَقَتْ

Ib اَنْتْ

Ic اَوْنَتْ

- Id اَوْنَتْ. In all these, may also be read as a. For the second half Ic UK have pala mohā ū, Ia bēgi calāu cahaū, Id bēgi jo ū, Is pagu cali ū.

8. Ia sulachanē.

242. 1. Iac UK suni padumāwati kai asi moyā (Ia K māyā), Ia nau kāyā, K nai kāyā UK paluhī fer upani. 2. Ia sōi sañkhāhi, Ied, asa jāgā. 3. Iac mitai kahā, Id edā kalañkahi dīnhi āsā. Ied sahasa kalā sūrnja. 4. Ia pālī līnhi ūsa loi lāvā, Ic pātī lai kai, Id pātī lai lai. Ic jimi pāvā. 5. Ib aisa piāsā, U ūsa nrāsā kou kehā kēra, Ib jō jehi gāra, IdK jō jihikāra, U ujiyara sōi jāhi saū hērā, Ia ohī disa hērā. 6. In sunatahī kauna pauna sikha kīā, Ida pauna, U gauna pauna, K abā tō tahā gauna bhai diā. 8. Id hāhī basai. 9. Ia maā ūsa calāu, Ib haū tahā dharaū, Is hama tahā calahī. K<sup>2</sup> haū tahā cađhāu līlātā, K<sup>3</sup> hama cali ūlātā.

243. 2. Ia tāhā pāyasa thāhā, Ic parā tāhā, Id parā janu, Is pātī thāhā, U janu pāisai na thāhā, K jahā pāi athāhā. 3. Ib priti kō lāgā, Ied U priti kara, Ic saūha dhasā na sūjē āgā. 4. U dħāsi jasi sāsa na mārā, K līnha sāsa jasa sīdhanha mārā. 5. Ic tarai, Ia māchā, Ib cēlā pāchhi gurā, Is U gurū bhā kāchā. 6. Ic jimi dhāsi, U jasa dhāsi. Ic jimi diā. 7. Is dūḍi līnha, U khālī līnha. Ia bajara kewārō so jāe. Id U bajara mādu ū gā ughārā. 8. Ia UK saraga kara, Ib saraga asa, Is surāga gadha, Ia cađhata raini bhā bhōra, Is U cađhata hōi gā bhōra. K<sup>2</sup> cađhata gaeu hoi bhōra. K<sup>3</sup> cađhatai bhai ga bhōra. 9. Ida pukāra rājā saū.

244. 1. Ib pāchī bāta, Is pāchī pāsa patrī jō, UK pāchā rāja-pāđita au (K jata) padhē 2. Ia karānī kauna siddhi, Id kahahu jo, Is jehi pāwāhi, UK kahahu sejāi kauna ū (K wai pā). 4. Ia sāsa para. 5. Ia saraga jāi sāri para sikhē, Ied cađhē saraga sūri. 6. Ia poi fer para, Ias UK tāhi na dōkhū. 7. Ia cōra pakari bēdhāti, U cōra parāwa, K cōra pagārī. 8. Ic jasa ehi rājā māđira kahā dīnha raini hoi sēdhī, UK jasa rē rājā (K oi cōra) bhāđāra kahā. 9. Ia tasa īnha mōkha hoi taba, Ic tasa tīnha tapa mōkha hai, Id taisa cađhē puni,

U taba tinhā mōkhu hōi jaū, K tasa unha mōkhu hōiā, Is jaba sūri saū bēdhi, K jaba mara sūri bēdhi. K<sup>2</sup> mārīa sūri bēdhi. K<sup>3</sup> mārālu sūri bēdhi

245. 1. Ia aisā cōra. 2. Ia nisan̄ka aisā jo bhā<sup>2</sup>. K tākahī jahā tahā udi jāvahī, with bēdhiwahī in the preceding half line. 3. Id siddha dharai nahi. 4. Ia jāi tā kī (sic) mana jahā. Ia hia for poi, K jia mahā jahā. 5. Ia caḍhā. Ib poi nāhī, Is tē nāhī, U dharai wai nāhī. 6. There are great variations.

Ia mānāta gida dharai tō rājā i siddha dharai to kacci kājā ||

Ib jambū kahān calai jā rājā i etc, as in text

(or) chambāka kāhā jō cāhai rājā |

(both readings given)

Ic cumpaka para jaū caḍhāu rājā i siygha sāji kai caḍhāi sājā ||

Id campaka jo dharai hoīhō rājā i siygha kai sāji charai tehi rājā ||

Is as in text.

U as in text, except dharihō for caḍhāu i siygha samāja tau chājā ||

K ns in text except dharai kos rājā i As in text, except caḍhāi for caḍhā ||

K<sup>2</sup> jambuka kahā so caḍhē rājā.

7. Ia chalahī marai bali jāi na mārā. Ib jarai na jārai marai na mārā.

8, 9. Ia chaluhī chalā bali bāwanā mēlā bādhi tayīra i

chalahī chalā laykēsaya chanata nālā kai bāra ||

The latter half of the second line is very doubtful. No vowels are marked.

8. Id rājā caḍhā, Is as for second half charahadanāsāi, from which some syllables are missing. U for second half chāruū milai sukhāi, K. rājā chārā sōi.

9. Ib siddha karahī jehā disiți. Id U binu chara māri na jāi. K binu chara māri na hōi.

246. Ia گرنه کور مس ساجا

Ib گرو گرو گدر مس ساجو

Ic گرہ کری کدر منس ساجو

Id گرہ کری کیدر منس ساجو

Is آواڻ کرئے گودر میس ساڙو ।

U آواڻ کردا گودر میس ساڙو ।

K آواڻ کرئے گودار میس ساڙو ।

K<sup>2</sup> آواڻ کری گودر میسی ساڙو ।

K<sup>3</sup> آواڻ کرئے گودر میس ساڙو ।

Ia ہد do not distinguish between کر and کر

Ibed caḍhā. 2. Ibc hōhī, Ia K sājāwa. Is sabhāgī, Ibc dharahī. 3. Ia kōfī kaṭaka dala bējē. 4. Ia sakāla pahāra sahata mahī hālē. Ibc pahāra parbata. A printed commentary says that puai = pahāra = giri. 6. Ia hākē āvahī.

247. 2. Ib jānhai hoihai puni jñō, Id asa jānata kichu. 5. Ia niti tākā, Ic jia tākā, U hia tākā. 6. Iab para for baru, Ia jāu jāu, Ic UK jāe jāe. 7. Ib cakara phirāwahī. 8. Ia UK satta bica, Ibd jia rākhi.

248. 1. Ia caḍhī karī na, Ib hoi jājhī na, with v. l. karī for jājhī, UK karia na. 2. K dijai. Ia rāyga na rahai, Ib jājhī for ubha. U hoe ubhai, K rāyga na rahai jo ēca karījai. 4. U jaū pāi nāi, Is pēma pātha sūjhā. Iac U karahī for marahī, which Id also gives as a v. l. Is pēma jeē būjhā. 5. U jājhī nikariai. 6. Id sōi puni, U pāni taisāi jani mārā, K pāni nāhī hōe nīnārā. 8. Ia pēma pāni, Ic pēma pantha.

249. 1. *Ia nā dāra jiu dharata*, *U dāraki*, *K dārai*. *Ib janai*, *In nāhī marana*. 3. *Ic phāṣa dhari mēlī*. *In bisamai*. 4. *Ib dēu, lēhu*. *Ia jaba logi tana*. *Ic jo āhi tana*. 5. *Is kīgāvī taba tēi bajāvā*, *U nēhu bajāwā*, *K. nēhu guputa*. *Ibs bairāgīnha*. 6. *Ics pahilahī*. 8. *Iacd rāhā sō nāz̄*. 9. *Ia jahā jāū ohī*, *Is jahā tākū* *U jahā tahā*.

250. 1. *Ia jau lahi gurū nāhī nāhī cīnhā*. *Ib taba lagi kōti ātarapīṭa dīnhā*, *Is ātarapīṭa bica hata*, *U bica bico*, *K bica taba dīnhā*. 2. *In tana mana jībhān jōbhān sōt̄*, *Ic puni sōt̄*, *U tānu manu dhanu jiu jōbhān sōt̄*. 3. *Ia hōū ḫo* *Ic maī maā*. *K uparāhī*. 5. *Is U kara pūrū*, all P vocalized plainly guru. *Ia has sāt̄ mōra asti guru pūrū*, *Id sūri dīnho masta guru*, *K guru mēlī hastī khāhī pūrū*. 6. *Ia guru asti*, *Ib caḍhā bisēkhā*, *Ib nāsti kai dēkhā*, *U nāsti asti*, *K asti nāsti*. 7. *Iac U jal* for puni. Verse 8 is as follows :—

<i>In</i>	<b>کرو مور موری ملین * دلین ترکے — م دھاته</b>
<i>Ib</i>	<b>گُرو مور موری مورن سو * دنہدین جس ترکے دھاده</b>
<i>Ic</i>	<b>کرو مور مورن هت * دبندین ترکے دھاته</b>
<i>Id</i>	<b>کرو مور مورن هین دنہ ترکے دھاده</b>
<i>Is</i>	<b>گُرھ مُور مُورے دِھِن دِھِن دِھِن دِھِن دِھِن</b>
<i>U</i>	<b>گُرھ مار مُورے سِرِھِن دِھِن دِھِن دِھِن دِھِن</b>
<i>K</i>	<b>گُرھمُورمُورسِر دِھِن دِھِن دِھِن دِھِن</b>
<i>K<sup>2</sup></i>	<b>گُرھ مُور مُورے سِر دِھِن دِھِن دِھِن دِھِن</b>
<i>K<sup>3</sup></i>	<b>گُرھ مُور دِھِن دِھِن دِھِن دِھِن دِھِن</b>

*Iacd* do not distinguish between **گر** and **گُر**.

251. 1. *Is K padumāwati kara cēlā*. 2. *Ibds ohī nās̄ na jānaū*. 3. *Is bāīhaka dēū*. 4. Instead of *lai so*, *U* has *āni* and *K lēi*. *Iabe nau auīrā*. 6. *Is U sai* for *sāt̄*, *Ic K sō*. 7. *Ia bāra caḍhi*, *Id bāra bhāi*. 8. *UK darasa dīkhāwahu* (*K dīyāwahu*) *tāhi kara*. *Is haū so bhīkhāvī*, *K hāū jōjī jaīse patoyga* (sic). 9. *K sira dei mohī*.

252. 2 *Ia nāhī rājū*. 3. *Iad U jabahī . . . tabahī*, *Ia UK kawāla kahā*. 4. *Ias UK bisamai*. *Iad UK hie gaēū*. 5. *Ib gaṭa gaṭa mās̄*, *K rakuta for guputa*, *Ia kara nās̄*, *U bhā nās̄*. 6. *Ia lāgu kumhīlā*, *Ib lāgu sukhāī*, *Ic gaeu murujhāī*. 7. *Ias U bhawātī bhawātī*, *Iac hoi gai*. 8. *Ia citara jo kīnha bicitara dhani rōma rōma gā bhēṭi*, *Ib cīta kīnha dhani*, *Ic cēlāhi jo*, *Is citāhī to citara kīnha dhani rōwā rōwā rāga bhēṭi*. *U rōma rōma āṇa nitta*. 9. *Ia sīsa sādā*, *Is sahasa dukha hia bhāri*, *Ic dukha ubhārī*, *U dukha āhi kai muruchi parī gā mistā*.

253. 1. *Id gorgana nakhāta* (so also a v. 1. in Ib). 3. *Ib U kāma kai kālā*. *Ias baru bhalā*. 5. *Ia mēlāt̄*. 6. *Ibc bāna pasāvā*. 7. *Ik K kāla para kāla*. 9. *Is jārē para jārai sō*. *U jārai para taba jārai*. *In kara na sakai bhasamanta*.

254. 1. *In kumōdā lai*, *Ic kumōdā koi*, *Id kumōdā parasahī mukha pāyā*, *Is ku° para-sahī gai pāyā*, *U kōi kumōdīna parasai*, *K kumōdā dai*. 3. *Is koi acīvīta dhari nīra-nicōdā*, . . . *adhīka baru*. 6. *Ic khīna eka dasana bāḍha*. *Is gahē jīhā*, *K gahesi jībha*. 7. For *bajāra*, *Ic has بجرا*, *Id بجرا*, *Is بجرا*. *U jānāhu biraha bāna saū mārā*, *K jānāhu bijū* bāna saha mārā. 9. *ādhērā*, so Ib. *Ia andhā*, *Ic andhara*, *U adhara*, *Is rōhāī*. *Id bhā ādhīra akāsa*, *K ādhīrā dharati akāsa*. *K<sup>2</sup> adhīra dharati akāsa*. *K<sup>3</sup> ātarīkhā dharati akāsa*.

255. 1. *Ia K jō gahana*. *K° puni budhī cēti hiaī*. 2. *Id gahesi suāsā*. *K° bhī linh dhani sāsā*. *Ia U bhā adhāra kuchhu jiann ka āsā*, *Icd adhārā kuechu jī kara āsā*. 4. *Ia kāt̄ haru linha jo kīnha ādhārā*. 5. *Iac karati gahīlā* (*Ic gahīlā*). *Ia aba kata sata chāṛā hoi duhēlā*, *Ib aba kaisāt̄*, *Ic saba dīlī*, *Is tasa dīlī*, *U aba kasa āsa chāḍī sati dīlī*, *K aba*

*kasa sata chāḍī tana dhīlī.* 6. *Ia tumhari lagka harī kā kēhara, Ib lagka harī kēhārī . . . karesi hēhārī.* Iod tā harī lagka harī abā kēhārī, Is tumhari lagka. *Ia abā kata hāri karesi hā hēhara, Ic hāri parī jī hēhārī.* Is abā kyān harī kuhān sasī hēhārī, U abā tāhā katesi kā hēhāra, K abā kata tuwa rahi jī hēhārī. 7. *Is his nichōhā for bichhā, Ic is doubtful, all others clearly bichhā.* *Ia kāj bājdā hoi gahana, Ib hoī gae, Id hoī kinha.*

K केइ नौनार के दीन्ह बिछोड़ा ।

$K^2$  के व्याख्यों गहनी नीछोही।

K<sup>3</sup> केह व्याधा छोइ गहा बिछोहा ।

8. K rāti bītā bhā bīhāna (*sic*). 9. Ias U khōlāhu. Ia jaū re uā jaya, Ic ueu jaga, U jōreu wā jaga, K bēgi uthā jaba bhāna.

256. 1. *Ic bahu bādā*, *U rasa bāsā*. 2. *Id mukha-canda ughēli*, *Is u mukha jānu ughēli*.  
 3. *K mukha tāhi*. *Id piu gai bōlī*, *Id mari mari nāri*, *Is mari mari jīti hāla bārāti*, *U mari mari bōli jīat*, *K mari mari wō jīravāna bara nāhi*. 4. *U dānti birāka*, *K dahai birāka*. *Is lālu nālānā jaā*. 5. *K birāka samāñā*. The second half reads as follows in the various MSS.

چکھه کھوئنہ (؟ گھوئنہ) مکھہ بیجن نہ آوا

**جیہین کوٹ مکھہ ایک ناؤا**

چکه و مکیه و مکانه بکت نه آوا

چکھہ کیونتیہ مک-ڈ ایک نہ آوا

Is चख कटहिं मख एक न आवा ॥

॥ उच्च कोदि निमिष सक न आवा ॥

६ चम्प कोटि का यक्ष न आवा ॥

K<sup>2</sup> चार मस्तुक समूह बोलि न आवा।

१०८ चम्प कर्त्तव्य विजय के लकड़ा ॥

*arāvā*. II. *śiv hātha na śurā*. 7. *Ic h*

6. Is jiu hāthā parāwā, U jiu hāthā na āvā. 7. Io bīkha dēhu to khāū. In pēta hinā dāra, Ic pēta jo marata sakāū, Is pēta tabahi dāra, UK pēta mirana kā dāraū. 8. Ib osa bhai kawālā. 9. U bēgi gahana, K sakhi hirava jin lēta.

257. 1. IaK puraini saklī, Ia cēri dhāī, Ia U uṭhi dhāī, Id saklī sabali jo uṭhi kai dhāī. Ia UK hirāmānī lai āī bolāī. 2. Ia rogiāī, Ic rōga so marata jiāwā. 4. K jīu bādhī . . . . hia kādhi. 5. Ia lela dina, Id linhā dhani. 6. Ib gives piās as v. 1. for bibhāsa; Ic has vitħā for bibhāsa. In all MSS. except Ic bibhāsa is quite clear. K āsa tua bhari, Ic sakula bithā birahini kē lēhī. 7. K janama niūdāū. 8. Ib hot gai nārī acēta. 9. In K cēta sābhāri jaū uṭhi bakatā voi mukha lēta. Is puni jaū cēta sābhāri cita bakatā, &c. as Ia K. U birahini cēta sābhāri uhai guputu mukha lēta.

258. 2. Ia baīha tana khōi, Ibc d̄ahi karai tana sōi, Is d̄ahi lāi tana khōi. 3. Ia yaha na bujhai āgi tasa jāgi, Ic āca bajjōgi, Id āca bajjōgi, Is yaha na bujhāi upani lajāgi, U bujhāi upaji barājāgi. 4. K hui second half dahai dēha saba lāgu apārā. 5. Ibs kaſi kaſi mislu S u saba dhōa, K rakata ke ḫ-unha tē mukha dhōa. 7. Ia dagadha tē utima maranā i dagadha ke sahahī jiu kā karānā. 1s dagadha barn, U dagadha tē utima, K dagadha saū. U jin-pai dījia.

259. 1. Iad *upājī*, UK *jia bhārī*. 2. *In aruḥī pēma pīritama bēlī*, K *kāma priti*; 5.  
labes omit *sī*, thus spoiling the metre. 1d *umara jo*. Iads, *bōi* for *yōi*. 8. *Is taba pāwanī*  
*sukha*. U *sōi chāha*. 9. *Is U mitai jīw pīritama*.

260. I. Is *tumha tē hō*. U *tumha tō hahu pri*<sup>o</sup>. 2. Ied *dosari disi piñ*, which Ib also notes as a v. l. 3. Ib notes this verse as extra, and adds an eighth *capāi* lower.

down. Iad UK omit this verse and substitute one lower down, see below. 4. Iad *gahāñē linha*. Is *cēda kūbhilānā*. 5. *In* *ō huti bhai marāñ tasa jhūrī*. Is *nahī jhūrī*. Ibs *maañ* for *marana*. 6. *In* *mīlā na jāe parā*. After this line Iabd UK insert the following:—

**दसरे ( इ उक्त दसरे ) अवल्या अब ( इ अस, क सब ) मोहि भारो ।**

**दसरे लखन वौङ ( क कोइ ) उपकारी ॥**

7. Iod *dāmāni nalohi jo* (*Id* *jasa*) *hamṣa*, Is *dāmāhi nalu jō hamṣa*. In K<sup>2</sup> it is 4th line, and runs as follows:—

**दमधी नल जस इंस मिलावा K<sup>2</sup> दमावती नल इंस मेरावा**

8. *In* *mārī sajīwana āni kai*. UK *dāri ati*. *Ias* *K sālī sakati hia* (*K jasa*) *bāna*. 9. *Ina prāna rahāñ ghañā jātu aba . . . bhānu*. *Ic* *bēgi milāwahu*, Is *dekhāwahu bhānu*, U *milāwahu bhānu*.

261. 3. *Id rāja ghara*. *In* *U pūjai bipara so mārai jōgī*, *Id pūjai āsa*, Is *pūjai bēda*. 4. *Iad* *pawārī pawārī kotawāra*. *Ib* *kotawāra jō baitīhā . . . surāga dai paitīhā*. 5. UK *ānā bādhi dhārā*. 6. *In* *aba ohi dēi gaē lai sūrī ohi kai bīthā sōga tumha pūrī*. 7. *Ic* *tuma sōjiu kāyā waha jōgī*. In *K rōga jīu bhā iōgī*, *Ic* *jīulai*, *Id* *U jīu pai*. 9. *In* *āpu lukāi*.

262. 1. *In* *sabā bāta jaū kahī*. For (*Ib*) *puri*, *Iac* *kē*, *Id* *kahā*, Is *gai*, K *mō*. U *suruja gahana canda gagahānī*. 2. *In* *suruja ke dukha tarunī bhai dukhī*. *U* *suruja ki dukha saū*, *Ics* *hō dukhī*, *K* *suruja ke gahana*. 3. *In* *dharana gāganēhā*. *Id* *sātha jo dharata sīnēhā*. Is *gananēhā*. 4. *Ias* *UK janama for jarama*. 5. *In* *karanū kahahu kaunu kina sōi*. *Id* *sōkaranī kara kahu guru sōi*. U *kaunu so karanī jō guru hōi*. K *guna sōi*. U *paravēsa hai sōi*. 6. *In* *U guru bhā cēlā*, *Id* *guru waha cēlā*. 7. *In* *rahai lukāi*, *Id* *kahahu khānda*, K *chāpāi* for *lukāi*, *Ic* *kāla dhāndī phiri*. 9. *In* *guru karai jaū māyā*. UK *kiripā māyā guru karai*. *Ibc* *cēlā bhēda*. *Is* *kahai to*.

263. This set of chāpāis and on to No. 266 are not in Is, the pages being missing. 1. *Ib* *āna rāni*, K *sunu rāni tumha guru māi cēlā*. This second half commences as follows in the various MSS. *In* *pūjēhu (?) minatahi* (میناتھ) *siddha*, Ibd as printed. *Ic* *māyā mōhā kē siddha*, U *bōjī mōhī kai*, K *bujhū māyā karu*. 2. *Iac* *tumha jō* (*Io sō*) *cēlahi pārasana*, *Ia* *U darasana dēna*. 3. *In* *jo for so*, *Ib* *rūpa gurū sō*, *Icd* *tumhāra tāhā wāi dīghā*, UK *tumhāra jabhi waha dī*. *Iac* *U baitīhā for paītāhā*. 4. *In* *ohi kai kāyā*. 6. *In* *bīthā sōga tumha āī*. 7. *In* *tumha ohi kai ghata wala tumha māhā*, K *waha tū tū waha aba ghata māhā*. *In* *kāla na jānai āchai kāhā*. *Ic* *kāla na jānai pāwai chāhā*. 9. The following are the various readings:—

*In* *āwai kāla gurū tīnha dēkhē*.

*Ib* " " *tumhāhī* " "

*Ic* " " *tahā tumha* " "

*Id* " " *tumha nahī* " "

U *āi kāla tumha hēri kai*.

K *āwā kāla tuha dēkhai*.

K<sup>2</sup> *āwai kāla tumhāhī tāhā dēkhai*.

K<sup>3</sup> " " *guru tuhā dē bahurāi kāyā adēsa*.

U *bahurā kai ādēsa* K *bahurā kari adēsa*.

264. Not in Is. See No. 263. 1. *In* *bīthā kai baranī*, K *bīthā dukha haranī*. 3. U *jō bhā siddha*, K *tehi ehi bidhi kō*. The second half is as follows:—

*In* جلدون سده دنیہہ مسوی رکھوارا

*Ib* نیور دسی جی ہوی چهارا

*Ic* نیورس نہہ جی ہوے چهارا

*Id* نیورس تہہ جی ہوی چهارا

U नवैश्चारणी दोद्र तिर्हि भारा ॥

K नवै रसी जनि दोद्र विकारा ॥

K<sup>2</sup> निह रस तजिए ओही भारा ॥

K<sup>3</sup> नौड रस्ति जरद्र दोद्र भारा ॥

4. Icd K bhaeu narēsū. 5. Iac tumha mō saū, Id mō saū tumha. 6. Ia tumha paragata, Ib para siddha, Ic parahasta, Id parasasta, U parasvēta, K parasāda. All printed editions have parasēta with glosses stating that the word means ‘pasīnā.’ We have followed this, on the authority of U. Ia mohi jiu ghaṭata ghaṭata, Ib mohi guputa jiu ghaṭata bahu bērā. Ic mohi ghaṭa jiu ghaṭata nahī bērā. Id jō ghaṭa jiu ghaṭata yaha bērā. U mohi jiu ghaṭata na lāgai bērā. K mō jiu ghaṭana na lāgai bērā. 8. Ia mili sukha. Ibid mili kala rahakī. U jō rē jiyanu mila kēla kara. Id marahī ēka sāga dōu. K marahī to sazgahi dōa.

9. Ia تهی جن کھو دی  
Ib بی جن چن هر کھو  
Ic ای جین من هوی کھو  
Id آپو جیدو سلو(?) نہوی کھو

U तुम पिय जिय जनु दोउ कङु ।

K तुर जिउ जनि कङु दोउ विधि ।

K<sup>2</sup> तुर्ह पै जीउ न दोउ कङु सोहि जिउ दोउ सो दोउ ॥

K<sup>3</sup> तुर्ह जीआ पेम हौं जाना इम जिआ दोउ सो दोउ ॥

Iad hōi for hōu both times.

265. Not in Is. See No. 263. 1. Iab āñi jahā. U juri tahā. 3. K ahai biōgi. Others bhōgi. 4. Ia hīa japa-māla. Ic hīa jō māla. Ib garai makha jāpā. K has for the second half parimala prēma rahai nahī chapē. 7. Ib lēhu pāi khōjā. 8. Ic rē jōgi Ibid jarama, others (IaK) janama. 9. K roibē kara. U hāsā sō kawanē bhāū.

266. Not in Is. See No. 263. 3. Iac parai. IaUK mati kōi, Ic kā kōi. 5. Ic āju pēma. Ia karaū nibhrā. 7. Ib āju pēma, K āju nēma. Iac hōū nīnārā. U has for the first half ājuhi jagata hōi ādhīrā. U calai piērā. 8. IaU avadhī pahūcāi śira, kāi so calā (Ia calā). Id gaē jāū mukha. K calātū mukha kai rāta. 9. Ia kā pāchata hahu jāti. Ia kā pāchahu aba bāta. U kā pāchahu yaha bāta. K kā pāchahu kusalāta.

267. Is has the first three lines, and then goes on with the last six lines of 269. Id pnts No. 268 before this. 1. Is kahesi. For karahī, Ia karoba, Is kārana. For kēti kara, Is kētuki, U kētu kara. 2. IaU savāraū sōi nāū hari phērā. 3. Icd au suvāraū Padumāwati. 4. Id jaba for jata. 5. The second half runs as follows in the different MSS.

IaUK parahī ujhahī sōi lai nāū.

Ibd parahī to sōi lai lai nāū

Ic parahī to sōi lēla wahā nāū.

We have followed Ibid. 6. Ia tā saū sīdhāī sūta sūta saba ñ saū bīdhāī. Ic sūta sūta tanu tā saū bīdhāī kahata kahata rō rō waisōdhāī. K has jasa bōdhā for jiu sōdhā. 8. K bireha gāta kahā. IcdU ki hāni, with samāni in the rhyme. K ki ghrēni, with similar

rhyme. 9. Id sāca dhara rahā. IaK haū aba rahā sāca hai, U hā aba rahā sāci hōai. IaK ohī kē rūpa.

268. From here to No. 277 the various MSS. differ widely in the arrangement of the sets of *caupāī* and *dōhās*. We have mainly followed the arrangement of Ib. The present set is not in U. 1. Iad *jabahī* for *jauhī*. Is māra for *gādha*. 2. Ib *suruja* for *sūra*. IasK *gagāna* *kasa dīlā*, Ib has *gāgāna*, corrected on the margin to *gahana*, Id *gāgāna* *risa gahā*. 3. Ia *gahana* for *gahā*. Ia *puni chapā*, Is *ḍvārā chapā*. 4. Ia kā *kautuka ḍjū*, Ic *calu dēkhai eka kautuka tāhālī dharati tapā mārai kahā jahā* II. Id *hai ḍjāk E gai ḍjā*. Ia *jahāl tapā*. 5. Ic *calu kusā māl dē*<sup>9</sup>. IsK *dēkhia*, 7. Ia *dēkhana*. Ia *dhani mārati kasa sāratī bhāgē*. Iod *dahū sumirata kasa satī sohāgē* (Id *sabhāgē*). Is sunē *sabhāgē*. K *dahu sumirata kai satī sabhāgē*. 8. Ia om. *āpani*. 9. Ic *jiu dēi*.

269. This is complete only in Ib and Ic. The latter misplaces it. It gives all but the first three lines (see No. 267). Id in place of this set repeats the *caupāīs* of 268, but gives the right *dōhā*. 2. Ic *samādhi tā soū dhuni lāgi*. Ib *pāsa jahā jāz*. 4. Ib *jehi mahā pantha*. 5. Is *ubhāri*. 6. Ia *māhēsa waha bhaē māhēsi*, *kata*. Ia *tē paradēsi*, Ic *tē pa<sup>9</sup>*. 7. Ic *mana māhā linha*. Is *sunata ehi*. It has second half *tumha kasa mushṭa dharī tehi thālā*. 8. Is *mārita*. Ie *ehi bāru*. 9. Is *jaū hoi jāi nindru*.

270. This occurs only in Ib U and K. 1. Ib *lai so sādēsa sua gaeu tāhā*. K *gau tāhā*. U *sūrī dēi*. K *sūrī dēna lē ḍē jahā*. 2. K *lōganha jōū*. 3. K *mūha hērā*. 4. K *bara bidhīnā sū rāi*. U *bidhīnā pāi rāi*. K *karī upakāra*. 5. K *bipati sunāi*. 6. UK *baithī*. UK *jiātī to jīātī marai tau* (K *marāu eka*) *sāthā*. 8. U *bhaē dāu eka thāū*. 9. Ib *calahu jāi tehī kahahī*. K *jhātī baithā hāhī rāū*.

271. This occurs in all MSS. except Is, but with widely differing readings. UK omit the third line, and substitute another between the sixth and seventh. Ib transposes the second and fourth lines. 1. Ic *kūhi kai rahā*, Id U *suni kās rahā*. Ia K *ratana sēna kara bhātā dasādīhī bhātāhī kahā rahai risa aūdī* II. Ib *sahi na sakā*. 2. Ic *kahā mēli kari*. U *ghālesī hāthā kāfāra mēlīhī uṭhā so kōpi sūra asa uṭhī* II. K *ghālē hāthā kāfāra so mēlīhī uṭhā kōpi jaba sūrī uṭhī* II. 3. Ib *kōpi mārā puni kansā*. Ia *taba jānā eha purukha ka ansū*. Ibid have:—

گونگ کہ پہونک بنا جی بنسو

گونک کی پہونک بنا جی بنسو

Ic does not distinguish between ڪ and ڱ. Ib is quite clear. This line is not in UK. K<sup>2</sup> K<sup>3</sup> ڄڻي ڪي ڦُونک ن ٻاڙڻ ڦُونک 4. Iabo *gādharapa*. Ia *tāhā risa*, UK *risa bharā*. For the second half UK have *gohai kāfāra jāi* (K ڏī) *bhā khārā*. 5. For first half UK have *cahai kīnha tāhā ڦpūhi ghālā*. 6. UK *bōnā bīrada bōla asa kohā lī gandharapa sēna tū rājā māhā*. Ia has second half *sōhāi risa kachū jāi na kahā*. Ibid as in text. Between this and the next line UK insert *hātī mārati māhēsu kai kalāi rājā saba rākhai aragalā* II. 7. UK *siddha pāni tū ḍāgi* (K *agni*) *asūjhātī agina* (K *agni*) *kāha pāni soū būjhā* II. 8. After *pāni saū* Ic adds *jājhā no*, and K *jājhāi*. The readings of the last line are as follows:—

Ia <i>jōgī bāra khapara lai mēni kai</i>	
Ib <i>tārāi bāra khapara hai linhē</i>	
Iod „ „ „ <i>lai mēni kai</i>	
U <i>jōgī bāra jo ḍēvā</i>	
K „ „ <i>khapara linha hai</i>	
We have followed Ib.	

<i>bhīkha dēhi mana jājhā</i> .
<i>bhīkhiā dēhi na jājhā</i> .
” ” ” ” ”
<i>bhīkha dēti mati jājhā</i> .
<i>bhīchā dēhi na jājhā</i> .

To sum up the above. U and K differ so widely from the other MSS. that we here give the text of U. That of K closely agrees as indicated above.

चतुर्थाँ।

मुनि कद रवा दीपि कद अर्जधो । रहि न सका तब भाट दसउधो ॥  
 घालेसि वाय कटारा मूँठी । उठा सो कोपि स्त्र अस जडी ॥  
 गंध्रप सेन जहाँ रिस भरा । गढ्र कटार जाइ भा खरा ॥  
 चहर फौह तह आउहि घाज । बाई वाय दैन्ह वर भाज ॥  
 बाना विरद बोल अस कडा । गंध्रप सेन तुं राजा महा ॥  
 हउं सूरति महेस कद कला । राजा सब राखर अरगला ॥  
 सिद पानि तुं आगि अखमा । अगिन कोह पानी सउं जूका ॥

दोचा।

आगि बुकाँ पानि सउं तुं राजा मन बूझि ।  
 जोगी वार जो आवा भीख दैइ मति जूझि ॥

272. It has only caupāīs 3 to 6. The remaining caupāīs and the dōhā in Is are taken from an imperfect and incorrect set of six caupāīs and a dōhā in Ib. 1. Ib ubhā. Ia hāthā rāu bara. U déi bara. K rājāhi bara. Ic substitutes for the entire line bōlā gandhrapa sēna risāī kaisai jōga ko bhāṭa abhā॥ 2. Ib ḍvai gaḍha. U jō gaḍhi coḍhai sēlhi dai cōrī. 3. Is dārai mohi nā, IcK dārai nāvāi mohi māthā. U kānha dāroi. Ids sēra for kāli. 4. Ia caturbhūja. IaK pātāla dārai kibilāsā. 5. Ia kumbha for kuruma. 6. Ic dārai au mandila, U dāri mandira sumērū. Ib gagana sumērū. Id gagana gābhārū. K cāda surja au ḍirai kubērū. 7. The following are the various readings:—

Ia cāhāu tō māgāū dhai kēsāī	auru ko kīta patayga narēsā॥
Ib sabai deotā karai adēsāī	auru ganai kō patāga narēsā॥
Ic cāhāu ta saba gahi māgāū kēsāī	aurū kīta patayga narēsā॥
IdK " " " " "	au kō " " " "
U cāhāu tō māgāū dhai kēsāī	auru kōsi patayga narēsā॥
K <sup>2</sup> cāhāu haū bhanjāu gahi kēsāī	auru ko guputa patayga narēsā॥

8. UK bōlā bhāṭa kahaū sata (K tasa) rāsa na lāgē jiū. Is na kijai jiū. 9. K tajā garaba bala bhiū. Ic has an altogether different dōhā, viz:—

sura nara rikhi guni gāḍharapa	asura sūra jīta dēu ।
paragāta guputa sīrisīfi	karahī sabai mili sēu॥

This is made up of portions of an imperfect set of caupāīs in 1b.

273. 1. Ic has duplicate first lines. It first has a line the same as Is, and then a line the same as the text. Is substitutes bōlai bhāṭa phūra hama jhāṭhē ī jōū yāha garoba dēu tohi rāfē॥ For the second half IaUK garabahi bharā kihua (K kiā) sāgarāmū. Ic uhai bhaeu laykā sāī. 2. UK rāwana asa jōga kō. Id rāona sāū. Is bhua dāṇḍā. UK bhuja dāṇḍā. 3. IaU jehi sūruya tapa karai rasō. Id suruya jai nīti tapai. K jā ke suruya tapa karai rasō. K baisudarā jehi dhōbi hōi. 5. UK tādhā. Id rahā na dōsara ū sāū kādhā. U rahā na juga mahā dōsara kādhā. K tādhā na dōsara ohi sama kādhā. 6. Id risa for asa. Ia muā so duī tapasīnha kara mārā. U muā sōu tapasī kara mārā. K sōu muā tapasī kā mārā. 7. K dui ahā. InU na kōh rāhā. IcK na kōh rāhā. 9. Id ḍchē sāta. Id ḍchē bāra. K ḍchē kē disa dāiu. U jayati patra tehi dēi. Id jai dēi. Ic tehi dēi. Ia substitutes for the last dōhā—

dai kai disa nahi dēkhōi dahā kā kahā jai dēi.

274. Not in Is. K here gives three sets of *caupāīs* and *dōhās* all to the same effect, but in slightly different versions, with the lines in the present set scattered through them. 1. IaU *suni kai bhāṭa bhāṭa jaba* (U *kai*) *jāti*. Ib *ahahi jo*. K *īhāra huta*, IaU *rājā kahā uṭhi* (U *racchā kai kai*) *kinha binātī*. Ic *puni uṭhā*, Id *binati uṭhā*, K *binai uṭhā*. Ib *rājahi*. 2. IaU omits this line, and substitute another before line 7. Ic *bhāṭa ahai*. K *bhāṭa jāti*. 3. Id *mīcū āpana pāi dīsā*. K *mīcū āpanē mana dīsā*. Ia *ta sāū kā kijai risā*. Ib *tā kahā*. U *tā saū aba kā kijai risā*. K *tuha so kaunu karai dai risā*. 4. IaU have second half *kahā caḍhā asa* (U *yoha*) *mīcū nasēnī*. K *kā tohi ju mīcū mana ḡhēnī*. 5. This is as follows in the different MSS.:-

In اے اني اس کرُوي \* کروں بندہ بھاٹ اس مرُوي  
کاڑا اني بالي جس مـرـوي \*

Ib کرُوي بـنـهـنـدـ بـھـنـتـ نـ کـرـوـي  
کاڑا اونـي بـالـي اـسـ مـرـوي

Ic کرس بـنـیـڈـ بـھـمـ دـ کـرـے  
کـاـڑـاـ اـوـنـيـ بـالـيـ اـسـ مـرـے

Id کـوـسـ بـنـدـ بـھـمـ دـ کـرـے  
کـاـڑـاـ اـوـنـيـ بـالـيـ اـسـ مـرـے

U کـاـڑـاـ آـاـگـيـ پـانـيـ سـاـٹـ کـرـےـ | کـارـدـ بـیـڈـمـ بـاـٹـ نـہـیـ مـارـےـ ||

K کـاـڑـاـ آـنـوـنـاـ آـسـ بـھـرـےـ | کـارـدـ بـیـڈـمـ بـاـٹـ نـ کـرـےـ ||

K<sup>2</sup> کـاـڑـاـ نـ پـاـنـیـ پـیـضـسـیـ کـاـڑـ مـارـےـ | کـارـدـ بـیـڈـمـ بـاـٹـ تـنـ آـھـرـےـ ||

K<sup>3</sup> چـنـھـ سـاـٹـ رـیـسـ نـ کـرـیـ رـاـجـاـ | کـارـہـیـ بـیـڈـمـ بـاـٹـ کـےـ کـاـڑـاـ ||

6. In *jāti ko rāu auguna lāwai*, Ib *jāti kaunu kita*, Ic *jāti kara*, U *jāti karā kunu au<sup>o</sup>*, K *jāti ka bhāṭ au au<sup>o</sup>*. Here IaU insert *satta* (U *satya*) *na kahai* (U *kahā*) *kaṭānū māṭīha* (U *hāṭhā*) *kahā parā* (U *parē*) *jogīna kē sāthā*. 7. IaUK *bhāṭa kā aba* (K *kata*) *mārāū jīvā i pāchahu kahai* (K *bōlu*) *nāi kai giwā* । Ic has *bhāṭa ḡhāṭa mukha ombirita mānēl kiṭa kapāṭa risa kathā kahānī* । 8. Id *kahā kara sayga*. 9. K<sup>2</sup> K<sup>3</sup> *charai*. U *mati bhagga*.

275. Not in Is. Ic has a different set here, with the same purport, but worded differently. 1. IaUK have a different first line, as follows:-

jaū rājā sata (Ia *tumha*) pāchahu autāi satta kahāū jogīna (Ia *jō hai*) biritantāi ॥

2. IaU *bhāṭa kahā maranē-sau* ḡaraī, K *bhāṭa kahā maranahi* *ju* ḡaraī, with, for the second half, IaUK *mīcū nāū suni agumana* (K *aga tehi*) *maraī*. 3. For *jō*, Ia *sō*, Id *δ*, U *hai*, K *jāmību-dīpa citiura gaṛgha desū*. 4. U omits this line and substitutes the same line noted lower down. 6. Ib *samūḍa sumēru na kāhā khāgā*, Id *dāna samunda dēta*, UK *dāna sumēru somunda na khāgā*. For second half K *tehi ka bhāṭa haū ḡhī māgā*. After this IaU insert the following, which K also has, but after the next line:-

*tehi ka bhāṭa haū bōlā bānāi nāū mahāpātra au rānā* (K *nāū mahāpratāpa pradhāna*) ॥

7. IaU *dahinai hāṭha wahī baribhāū*, K *dahina hāṭha o kahā baramādō*, with for second half IaUK *dosarai kahā nahi janama uṭhāū* (K *uṭhāō*). \* Ib *auru ko aisa uṭhāwā jāhi*. 8. IaK *ohi chūṭi auru na nāgūnī jehi ka bhikhārī dūjhā*. U *waha teji* etc. as IaK. 9. Ib *jaū kahi bāṭa*, U *bāṭa kahoi risa lāgai*. For second half K *khari puni kahai basīṭha*.

276. Not in IaUK. 1. Ic *tatakhana sunā mahā mana*. Ids *bhāṭa karā*. Id *binawai*. 2. Ib *asa kāhā*. 3. Id omits this verse, see below. Ib *pīchāhī bhāṭa hōi bhāṭa ḡāṭā*. Ics *kahā cahai*. 4. Ic *suni yadumini kahā*. 5. Ic *jō hui likhā*. Id *jānā nahī mēṭā*. Is *so kōi na*. 6. Id *waha jā kurā*, Ibs *barōka*, Ic *biōga tuī*, Id *biōga tasa*. 7. Is *karu so biāha*. Ib *dharama aba to kā*. After this Id repeats *caupāī* 275, 2, to make up for the missing third *caupāī* above. 8. Ic *khapara liē sō māgai*. 9. Instead of *jō*, Id *jāi*, Is *dahā*.

277. Ic omits the first two lines, and adds two others after the seventh *caupāī*. IaK. substitute the following for the first two lines:-

In *jōgi na hōi so ḡhi norīsū* |

bhāratha hōi jājhā jaū ḡdhājī

au parasana tehi siddha mahēsū ॥

āhi sahī hōi saba jōdhā ॥

K jōgi na dhi so ahai narēshū!  
bhāratha hoi jājhi jaba kōdhā!

au parasana tehi siddha mahēshū!  
hoi sahāe āe saba jōdhā! //

1. Ib isura asa, Is isura jō. IcsU hanuwāta bīra rahai na. 3. Is mahādēo taba, UK mahādēo asa. Ia suni sō, IdUK siygi sabada baramhā. 4. For caḍhē, Is calā. For atara, ic cakara, Id utara. Ib dēo-lōka. 5. Ibs bāsuki phāna patāra. 6. IaK chānawai kōti mēghu dala, Ib chānawai mēghu āwa dala gājā, Ic chāppana kōti mēghu. Isd U mēghu suni gā. 7. For bārā, IdU pārā, Is wārā (sic), K jārā. For pharahārā, Is bhīrihārā, U kharabkhārā, K bharahārā. Here, as above explained, Ic adds two lines which are palpably made up to fill the lacuna. As they are far from legible, it is not worthwhile attempting to reproduce them here. 8. U navā nātha jōgī calā. 9. The comusnecement differs in the various copies. Thus:—

Ia K<sup>3</sup> āju mahā rana bhāratha  
Ibd ahuṭi bajara jara dharati  
Ics āju mahābhāratha rana  
U ahuṭhi bjara bhai dharati  
K ahuṭha hāthā dhara dharati  
K<sup>2</sup> ahuṭha bujaru dharuti jurē

We have followed Ibid. Iacs calā for gāgana.

278. Ic has the lines of this verse in different order. 1. This is 6 in Ic, which has mahādēo lai jōgī pāchait ura-kai māla āi rana kāchai! 2. This is 1 in Ic. Icd kahā chatarapati rājā. IasUK sājā for kājā, IaUK kara for kē. 3. This is 2 in Ic. Ib bīdyā-kara jājhā, IdU bidh-kara, Is bīghna-kara. Is hota āwata hai jagata asūjhā, K hōta asūjhā so jayata. 4. This is 7 in Ic, which also has jhuramūṭa for charahāta. For second half Ic rana nātha khēta rahai, U dara mañjhāra rahai sō jitā, K dila māha raini rahai &c. 5. This is 3 in Ic. For second half, Ic ayaḍa sama sō pāḍ vāpā, K rana gaḍha āi. Ib bhaā rōpā, U taba rōpā. 6. This is Ic 4. 7. This is Ic 5. All N. have aḍāri, the P. readings are as follows:—Ia ایار Ib اوڑا اوڑا اوڈار Id اودار جے ۸. K ajāna hau jōgī. Id om. jōgī. 9. U jōgīnha kara asa jājhi lakhi kē ina dāla tehi thēwa with āwa in the preceding rhyme. K asa jō cahata padumini lāgai pāe. Id āguvai pāe.

279. 1. Is jōgī. U has a different line here, viz., khina eka tahā bhai sōkhai! jayati patra jōgīna kī bhāi! In second half, Icd māha cahata, K kahi kai māha hēta hia dhāi. Ibs has for the last two words tinhā khāi. 2. Iad jōgī dhāwata asa, U jaba wai dhāwai taba asa khēlāu, with fēlāu in the rhyme, K jau dhāwahī aisa kai khēlāhu. Iab kai, Id rana for kā. 3. Icds hasti for pēli. U jāso gajā mēla. IsK eka bagamēla. Is hōi, U karaā, for karahu. 4. Ia mati kai hasti sunḍa agusārī. Ic jauhi samūha hasti agu<sup>o</sup>, Id tata khīna jō dāra agu<sup>o</sup>, Is mati kai jabahī sunā agu<sup>o</sup>, Is mati kai jabahī anī agu<sup>o</sup> K hasti kera jēha raini agu<sup>o</sup>. U dīnha for tauhī. 5. Ia jājhi karai jīta rana māha āi, Ic aura jaisai sanamukha hoi dhāi! hanūmanta lanḡūra calōi! Id jahā lahi saina, Is jabahī so, U sainā jō jitē rana āi, K jabā siu sabhā jatana jana āi. 6. U kateka for bahutaka here and elsewhere. 9. Ihs and (?) Iac bērā, Id binati, U bairī, K bapurā. Iac have لجے, with no dots under the first letter. Ic may possibly be read sērā.

280. 1. Ia puni for phīri, Icd āgāī hoi kā. 2. Ia sunā jo saṅkha bisuna jaba pūrā, Id sēnā saṅkha jāu bisuna pūrā, Ic dēkhāi for āgāī. 3. Ic āi juri jīta sura bark<sup>o</sup>. Isd liōi for linhāi. For saraga, Id gagana, Is surāga. 4. K om. this, and adds another line before No. 7. In second half, Ia sēnā karahī nokhata au candū, Is gērahāi (sic) nokhata. 5. For ahūthau, Ib ohuṭau, Id āfħau, U ahukhē. All others quits plainly ahūthau. 6. Ic jā kara. Is hata rājā, U hō rājā. Ic tinhā phīri sājā bīra kara sājā, Id tē saba. K sō sabā lēi bīra hoi sājā. For sājā, Ia bājā, Is gajā. After this line, K inserts pārabāti mana cintā bhaeu! abā kasa karaū kauna bidhi laeū! 7. IcU jahā so for jahawā, huta for rana.

Ia nārī ghālī pārā, Io kaī (?) paṭa ghālī rāu paga pārā, Is jāi for āī, U nārī samēta pāi  
lai pārā, K nārī ghālī jā pāena pārā. 9. Id bhāwai for cāhia. Is dīju, Is bāra.

281. 1. Ia sunu binati sāū karaū basīthi, U au asti binati kahaū ba<sup>o</sup>, K tasa binati maī  
karaū basīthi, with miḥā in the rhyme. For hoe, Ibo hō, Is bhau, U sō. 2. For jāga, Ibs  
saba. 3. Is jō tumhara, K hīrāmani hai tehi ka po<sup>o</sup>. For second half, Ia kinha jo phāṭa  
(?) karate tinhā sēwā, Ibs gaeu tahā au ki<sup>o</sup>, U sō bulāi kina pāchahu dēwā, K tinhā  
hankāri pāchahu kina dēwā, Ied as printed. 4. IaUK waha jānata hai gā waha (Ia tā  
kara) dēsāi au ānesi jōgīna kai bhēsā॥ Id has second half oh! jōgī kai thīka (?) narēsū.  
Is jasa bhēsū. Lines 5, 6, 7 differ in nearly all the copies, as follows:—

آنت جون نه کھال کین کنٹھے ادات پنکھا	* راجا کوئی نہیں کنٹھا
راخ روپ کل سوک کانٹھی	* زدن دیکھو کو باندھہ نکانٹھی
چھان بار تنهہ او بروکا	* کری بیساہہ دھرم بد او کا
هم دی کھت رہی نہیں مانون	* وہ بولی مسووی پروانوں
تم بد راجا ادات گیانے	* سمجھہ دیکھو من سوجانے
ہیدرمان تس کری بکھانوں	* زدن میں راجا جس بھانوں
ہم-روپن کھت رہی تیہہ مانون	* جو وہ کمے سوی پر مانوں
جنہہ باری تنهہ او بروکان	* کرے بیاہ دھرم بد توکان
جو ڈھے ار من مان نہ کاڑہ	* پوکھے دھرم تب باندھ
ہم-سرے کھت رہی نہیں پروانوں	* جو وہ کھسے سووی پروانوں
جھے ان بار تنهہ او پر اوکان	* کری بیاہ دھرم بد توکان
چولہہ مورا نپاریں کاندھی	* پوکھے زدن کاندھے تب باندھی

Is ہمسرے کھت رہد نہیں مانوں । وہ بولد سوئے پرવانوں ॥  
جہاں باری تہہ آج بروکا । کر سو ویاہ بھرمن بڈ تو کا ॥  
جہاں پھیلے مان مان تاہ کاںپی । پرخی رتمن گانٹی تباہ بانپی ॥

U جوگی ڈالاں ن آنا ن کنثا । راجا کوئی ن ڈائیں پرمانوں ॥  
جہاں باری تہہ آج بروکا । کر دیاہ بھرمن بڈ تو کا ॥  
ہمسرے کھت رہد نہیں مانوں । وہ کا بچن ڈوڈ پرمانوں ॥

K آنا ن جو ن ڈالی سیر کنثا । راجا کوئی ن ڈائیں پرمانوں ॥  
راجا رہب نگ کھل سو کاںپی । پرخی رتمن آج بروکا گانٹی ॥  
جہاں باری تہہ آج بروکا । کر دیاہ بھرمن بڈ تو کا ॥

K<sup>2</sup> ہمسرے کھے ن رہد وہ مانوں । وہ جو بولدیں سوئے پرمانوں ॥  
جہاں باری تہہ آج بروکا । کر دیاہ بھرمن بڈ تو کا ॥  
جہاں پھیلے مان مان ت کاںپی । پرخی رتمن گانٹی تاہ بانپی ॥

K<sup>3</sup> व्यमरे कवत रवद नहिं माना । जो तुम कहउ थोर परवाना ॥

जहाँ बारि तह नाउ बरोखा । करद बिचाह धरम सत मोखा ॥

जाउ पहिले दी मानत धौआ । परखि रतन तब गाँठि बंधीआ ॥

It will be seen that Ia UK form one group, and the others another.

8. Ia parakha hō so, U parakha na hāra parikha. 9. Ia bādhi gāthi sō dījīai, U bādhi gāthi poi dī, K gāthi bādhi sō hī jīai. UK kānaka kāfōrē.

282. After 1, Ia UK insert the following verse, omitting verse 5. Id also has this verse, and also inserts verse 5 on the margin.

Ia hīrāmani hai pādīta parēwā ।	kīnhesi Padumāwati kai sēvā॥
Id hīrāmani huta „ „ ।	kīyau rōsa para saū tajī sēvā॥
UK hīrāmani hai „ „ ।	au unha kinha hamāri sēvā॥

After this Ia UK vary the order of the verses. 2. This is 4 in Ia UK, which have nēgī for sōt, and have for second half ēka kahata dhāē dasa nēgī. 3. The various readings are :—

Ibs bhai agiā jana sahasaka dhāē ।	hīrāmani hī bēgi lai aē॥
Id ēka kahata sahasana dasa dhāē ।	“ “ “ “ “॥
Ic dhāvata ēka jāna sau dhāē ।	“ “ “ “ “॥
Ia hama sē rūthi gueā huta sōt ।	pāṇḍīta hutē dhōkha nahī hōi॥
UK „ „ rūsi gayā „ „ ।	“ “ “ “ “॥

We have followed Ibs. 4. This is 5 in Ia UK. IaK aṇi so (K aī jo) khōlā bēgi mājūsā. Ic tehi for bahu. 5. Ia UK omit this verse. Ids tehi for bahu. 7. IaK kantha lōi pāchī, Ia U puni rājā hāsī pāchesi bātā, Id rājā puni pāchī, Is mili rājā pāchī eka bātā. Ia U piara for pīta. 8. U tumha sayāna au pāṇḍīta. IaK padhē sāstra au bēda. 9. Here again there are variations as follows :—

Ib kahā caḍhē jōgīnhā kari	
Ic „ charē „ gadha	
Id „ caḍhē „ kuhā	
Is „ calē „ kara	
IaU „ parē „ sāga	
K „ „ „ kara.	
K <sup>2</sup> „ caḍhē „ kā	
K <sup>3</sup> „ caḍhāē „ aṇi kinha Id asa bhēda.	

283. 1. UK hīrāmani kara-añjula kinhā । bēda bhēda padhi āsisa dinhā॥ 2. IaK rājēsu for rājēsu, K saūhē dieśi kachu. 3. Is kahai cahai kō bhā risa lāgāi. IaK hōhu na bikarama, Ic hai tumha hōhu bikarama (sic) bhōjā. 6. Ia makes this 5 and has for second half tāhi jīu kahata basai norēsū (sic). Ics sōt jīu mahā basai. U cita for jīa. 7. Ia K tāsaba kachu au sabha para tāhī haū kachu nāhi pāykhī ratimūhī॥ 8. Iabd insert au before sarawana. Ib om. budhī. 9. has as follows :—

Ia UK kahā jībhā asa pāwā	
Ib mōra hai dīna parata	
Ics sēvā mōrī ihai nīti	
Id kāhu jāni kai ḍpīnā	

284. This set of caupāīs is wanting in U, and Ia K, have a similar but independent set. Ia is as follows :—

हउ अस सेवक तुम्ह पति दसा । एक काडि चित आउर न वसा ॥  
 तेहि सेवक के करमहिं दोखू । मेवा करत करइ पति गोखू ॥  
 देखेउं दाम जो दामहि लामा । तेहि डर निकसि जोउ लड़ भामा ॥  
 परिहिं का रहनाँ थिर काजू । मपत दीप फिरि देखेउं राजू ॥  
 अब हउं जंबू दौप पञ्चाचा । देखेउं राज जगत पर जंचा ॥  
 तसवा मड़ चितउर गढ देखा । मझाराज नहि जाए विसेखा ॥  
 रतन मेन तहवाँ बड राजा । देखेउं पुरख राज पर काजा ॥

The variants of K are—2. *dōsa* *jo sēwaka kurumaka dōsū*. 3. *dōsa na dāo*, *tehi qara banobāsa kahī bhājā*. 4. *kā* comes between *thira* and *kajā*. Instead of *phiri*, *uḍi*. 6. *tahā* *mai* *gadha citaura dēkhā* (sic) 7. *ratna sēna yaha baqā tahā rājā*.

As for the other MSS.—1. *Id. jō asa sēwaka tumha pati dāsā* । *tehi kē jiai avīrita*. *le lai bōsā*. 2. *Id. sēvā karata thākura thā vōsā*. *Is taba vōsā*. 3. *Id. jehi pai dōsa*. 10. *sēwaka qarāhī jīu*, *Id. sēwaka qarai*, *Is tahā so qarai jīu*. 4. *Ics jaū bhā paykhi kahā thira*. *Id. hāu paykhi*. The second half is as follows:—

Tb tākai udā pākha jaū dīhanā.  
 le „ „ jāe jahā jō „ „  
 Id tākāū jahā jāū „ „  
 Is tākai „ „ jās jaū „ „

1c *phiri* for *puni*. 6. *Id. sira tōki*. 7. *Id. baṛa* for *yahu*. 8. *Id. suphala lai khājī*, K *pai khājai*. *Ics hai tehi guna mukha*, K *tāhi bhaeu mukha*. 9. *Id. pīta asa tehi*. Ta *piara bhau tehi*, K *kyāy so pīta jo bikarama manā na bīcīrāhu bātā*.

285. 2. *Ined rājā*. UK *nihaecai*. K *tahā ānā*. 4. *Id. rasa pākē*. Ib *bihasata dasana*, U *bihasata badana*. U *asa tākē*. 5. K for *mainu*, *naina*. *Id. maina dai*. 6. *kāṭara*, so *IbdsU*, *Id. khāṭara jo*, *Id. khāṭara*, K *fakafara*. 7. K *phērā turai unha dēkhā khārē* *sukala sarāhāhī sīyghālā karē*! *Id. sabahī bakhānī* 8. K *batīsa jo lacchanā*, *Iac lacchonā*. InK *kalā*. 9. UK *jaisa kasauṭī para kasai adhika caṛhai tehi bānu*.

286. Before this *Ibds K K<sup>3</sup>* insert a set of *caupāis* and a *dōhā*. They differ widely amongst themselves, and the whole passage is very corrupt. We give below the readings of Is.

### चउपाईं ।

बीच गोमाईं कर मड माना । गढ़ी जुगुति उतर कइ आना ॥  
 माना बीच द्रुख जिउ बाढा । अउ बरोक भा टोका काढा ॥  
 टोका माथ कोठि नग पावा । बङ्गत पट्ठवर माथ चलावा ॥  
 दूनउ मेरण मनावा भला । विघ्न आपु आपु कर्ह चला ॥  
 लौक्ष उतारइ जो हत जोगू । जो तप करइ सो मानद भोगू ॥  
 जउं कोइ अदूस जौव पर छेवा । देओता आइ करहि तेहि सेवा ॥  
 दिन दम (जो<sup>1</sup>) जोरे दुख देखा । भा जुग जुग सुख तहाँ न लेखा ॥

<sup>1</sup> Not in text, supplied from K, K<sup>3</sup> has जिउ

दोचा ।

रतन मेनि बर एउ कर्ह पदुमावति क विचाझ ।  
 संदिर देखि अमुमारज्ज संदर तूर उद्धाझ ॥

Ib K K<sup>3</sup> nearly agree with the above, but hardly a single line of Id coincides. Ic omits 286, and inserts two sets of *caupāīs* and *dōhās* partly made up out of the above.

The following variations occur in 286. 3. Ia K *likhā*. After 3 U inserts *bōla gosāī kara mana mānāī pūjā jōga uā jaga bhānā*|| 4. U *anuruda kahai jō likhī huto ukhā*. 5. U *bhā* for *bhuī*, *bana kara* for *banakhāḍa*. 6. Is *likhā jō daia no hōi ninārī*, U *likhā mēṭa kō karai nīnārī*, K *bikkhā* (sic) *milai kō karai nīnārī*. 7. U om. this. Ia *kāju* for *sājā*. K *bhākhā* for *sājā*. For second half, Ia *sōi hōi jō bidhi uparājā*, K *hōi sōi jō bidhi likhī rākhā*. 8. K *mārana kō rana*. 9. Is U *cāra uchālhu*.

Nityācārapradipa, Vol. I, Fasc. 1-8, Vol. II, Fasc. 1-3 @ /10/ each	Rs.	6	14
Nyāyabindutikā, Faso. 1 @ /10/ each	...	0	10
*Nyāya Kusumāñjali Prakaraṇa, Vol. II, Faso. 1-3 @ /10/ each	...	1	14
Nyayasarah	...	2	0
Padumāwati, Faso. 1 5 @ 2/-	...	10	0
Prākrita-Paingalam, Faso. 1-7 @ /10/ each	...	4	6
Prākṛta Laksāpanam, Faso. 1 @ /1/8 each	...	1	8
Parīkṣā Smṛti, Vol. I, Faso. 1-8, Vol. II, Faso. 1-6; Vol. III, Faso. 1-6 @ /10/ each	...	12	8
Parīkṣā, Institutes of (English) @ 1/- each	...	1	0
Pariksamukha Sutram	...	1	0
Prabandhacintāmaṇi English) Faso. 1-3 @ 1/4/ each	...	3	12
Rasarnavayan, Faso. 1-3 ...	...	3	12
Saddarśana-Samuccaya, Faso. 1-2 @ /10/ each	...	1	4
Samarsicca Kaha, Faso. 1-3, @ /10/	...	1	14
Sāṅkhya Sūtra Vṛtti, Faso. 1-4 @ /10/ each	...	2	8
Ditto (English) Faso. 1-3 @ 1/- each	...	3	0
Six Buddhist Nyaya Tracts	...	0	10
Śraddha Kriyā Kaumudi, Faso. 1-6 @ /10/ each	...	3	12
Sragdhāra Stotra (Sanskrit and Tibetan)	...	2	0
Sucr̥ita Sañhitā, (Eng.) Faso. 1 @ 1/- each	...	1	0
Suddhi Kaumudi, Faso. 1-4 @ /10/ each	...	2	8
Sundaranandam Kavyam	...	1	0
Surya Siddhanta, Faso. 1	...	1	4
Syānika Sāstra	...	1	0
*Taittireya Brāhmaṇa, Faso. 11-25 @ /10/ each	...	9	6
*Taittirīya Saṁhitā, Faso. 27-45 @ /10/ each	...	11	14
*Tāṇḍya Brāhmaṇa, Faso. 10-19 @ /10/ each	...	6	4
Tantra Vārtika (English) Faso. 1-8 @ /1/4	...	10	0
Tattva Cintāmani, Vol. I, Faso. 1-9; Vol. II, Faso. 1-10; Vol. III, Faso. 1-2; Vol. IV, Faso. 1; Vol. V, Faso. 1-5; Part IV, Vol. II, Faso. 1-12 @ /10/ each	...	24	6
Tattva Cintāmani Didhiti Vivṛti, Faso. 1, @ /10/ each	...	0	10
Ditto Prakas, Faso. 1-3, @ /10/ each	...	1	14
Tattvārthaśālīgama Sutram, Faso. 1-3 @ /10/	...	1	14
Tirthacintamoni, Faso. 1, @ /10/ each	...	0	10
Trikānda-Muṇḍanam, Faso. 1-3 @ /10/	...	1	14
Tnl'si Sataai, Faso. 1-5 @ /10/	...	3	2
*Upamita-bhava-prapāṇica-kathā, Faso. 1-2, 5-13 @ /10/ each	...	6	14
Uvāsaṅgadāśā, (Text and English) Faso. 1-8 @ 1/-	...	6	0
Vallāla Carita, Faso. 1 @ /10/	...	0	10
Varga Kriyā Kaumudi, Faso. 1-6 @ /10/	...	3	12
*Vāyū Purāṇa, Vol. I, Faso. 3-6; Vol. II, Faso. 1-7; @ /10/ each	...	6	14
Vidhāna Parijata, Faso. 1-8; Vol. II, Faso. 1 @ /10/	...	5	10
Ditto Vol. II, Faso. 2-4, @ 1/4	...	3	12
Vividhāratnākara, Faso. 1-7 @ /10/ each	...	4	6
Vṛhat Svayambhū Purāṇa, Faso. 1-6 @ /10/	...	3	12
Yogaśāstra, Faso. 1-8 ...	...	3	12

### Tibetan Series.

Bandhastotrasangraha, Vol. I ...	...	2	0
A Lower Ladakhi version of Kesarasa, Faso. 1-4, @ 1/- each	...	4	0
Nyayabindu of Dharmakīrti, Faso. 1 ...	...	1	0
Pag-Sam S'lu Tin, Faso. 1-4 @ 1/- each	...	4	0
Rtoġs brjod dpag hkhri S'fin (Tib. & Sans. Avadāna Kalpalatā) Vol. I, Faso. 1-8 Vol. II, Faso. 1-8 @ 1/- each	...	16	0
Sher-Phyin, Vol. I, Faso. 1-5; Vol. II, Faso. 1-3; Vol. III, Faso. 1-6 @ 1/ each	...	14	0

### Arabic and Persian Series.

Al-Muqaddasi (English) Vol. I, Faso. 1-4 @ 1/-	...	4	0
Āīn-i-Akbarī, Faso. 1-22 @ 1/8/ each	...	33	0
Ditto (English) Vol. I, Faso. 1-7, Vol. II, Faso. 1-5, Vol. III, Faso. 1-5, Index to Vol. II, @ 2/- each	...	36	0
Akbarnāmāh, with Index, Faso. 1-37 @ 1/8/ each	...	55	8
Akbarnāmāh, English Vol. I, Faso. 1-8 ; Vol. II, Faso. 1-7; Vol. III, Faso. 1, @ 1/4/ each	...	20	0
Arabic Bibliography, by Dr. A Sprenger @ /10/	...	0	10
Conquest of Syria, Faso. 1-9 @ /10/ each	...	5	10
Catalogue of Arabic Books and Manuscripts 1-2 @ 1/- each	...	2	0

\* The other Fasciculi of these works are out of stock, and complete copies cannot be supplied.

Catalogue of the Persian Books and Manuscripts in the Library of the Asiatic Society of Bengal, Fasec. 1-3 @ 1/- each	Rs. 3	0
Dictionary of Arabic Technical Terms, and Appendix Fasec. 1-21 @ 1/- each ...	... 81	8
Fara Nama ...	... 1	0
Farnang-i-Rashidi, Fasec. 1-14 @ 1/8/- each	... 21	0
Fibrast-i-Tusi, or 'Tusy' list of Shy'ali Books, Fasec. 1-4 @ 1/- each	... 4	0
History of Gujarat ...	... 1	0
Haft Āsmān, History of the Persian Masuawi, Fasec. 1 @ 1/2/- each	... 0	12
History of the Caliphs, (English) Fasec. 1-6 @ 1/4/- each	... 7	8
Iqālnamab-i-Jahāngiri, Fasec. 1-3 @ 1/10/- each	... 1	14
Ishāhā, with Supplement, 51 Fasec. 1 @ 1/- each	... 51	0
Ma'sir-i-Rashmi, Part I, Fasec. 1 ...	... 2	0
Ma'sir-ul-Umarā, Vol. I, Fasec. 1-9; Vol. II, Fasec. 1-9; Vol. III, 1-10;		
Index to Vol. I, Fasec. 10-11; Index to Vol. II, Fasec. 10-12; Index to Vol. III, Fasec. 11-12 @ 1/- each	... 35	0
Marbanu 'L-Hilāt 'L-Mu'Dilā ...	... 1	0
Muntakhabut-Tawarikh, Fasec. 1-15 @ 10/- each	... 9	6
Ditto (English), Vol. I, Fasec. 1-7; Vol. II, Fasec. 1 @ 1/-		
1-5 and 3 Indexes; Vol. III, Fasec. 1 @ 1/-		
each ...	... 16	0
Muntakhabut-Luhāb, Fasec. 1-19 @ 10/- each	... 11	14
Ditto Part 3, Fasec. 1 ...	... 1	0
Nukhbatu-l-Fikr, Fasec. 1 @ 1/10/-	... 0	10
Nizāmī's Khiradnāmāh-i-Iskandari, Fasec. 1-2 @ 1/2/- each	... 1	8
Qawaniñ's-Sayyad of Khuda Yar Khan 'Abansi, edited in the original Persian with English notes by Lieut.-Col. D. C. Philott	... 5	0
Riyāzū-s-Saiñāt, Fasec. 1-5 @ 10/- each	... 3	2
Ditto (English) Fasec. 1-5 @ 1/-	... 5	0
Tadhibkira-i-Khushnavīsān ...	... 1	0
Tanqāquat-i-Nasri (English), Fasec. 1-14 @ 1/- each	... 14	0
Ditto Index ...	... 1	0
Terikh-i-Firuz Shāhī of Ziyād-din Barni, Fasec. 1-7 @ 10/- each	... 4	6
Tārīkh-i-Firuzshāhī, of Shams-i-Sirāj Alī, Fasec. 1-6 @ 10/- each	... 3	12
Ten Ancient Arabic Poems, Fasec. 1-2 @ 1/8/- each	... 3	0
The Mabani 'L Lughat: A Grammar of the Turki Language in Persian	1	8
The Persian and Turki Divans of Bayran Khan, Khan Khanan	... 1	0
Tenzuk-i-Jahāngiri (Eng.) Fasec. 1 @ 1/-	... 1	0
Wis o Rāmīn, Fasec. 1-5 @ 10/- each	... 3	2
Zafarnāmah, Vol. I, Fasec. 1-9, Vol. II, Fasec. 1-8 @ 10/- each	... 10	10

#### ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS.

1. ASIATIC RESEARCHES, Vols. XIX and XX @ 10/- each	... 20	0
2. PROCEEDINGS of the Asiatic Society from 1870 to 1904 @ 8/- per No.		
3. JOURNAL of the Asiatic Society for 1870 (8), 1871 (7), 1872 (8), 1873 (8), 1874 (8), 1875 (7), 1876 (7), 1877 (8), 1878 (8), 1879 (7), 1880 (8), 1881 (7), 1882 (6), 1883 (5), 1884 (6), 1885 (6), 1886 (8), 1887 (7), 1888 (7), 1889 (10), 1890 (11), 1891 (7), 1892 (8), 1893 (11), 1894 (8), 1895 (7), 1896 (8), 1897 (8), 1898 (8), 1899 (8), 1900 (7), 1901 (7), 1902 (9), 1903 (8), 1904 (16) @ 1/8 per No. to Members and @ 2/- per No. to Non-Members.		
N.B.—The figures enclosed in brackets give the number of Nos. in each Volume.		
4. Journal and Proceedings, N.S., 1905, to date (Nos. 1-4 of 1905 are out of stock), @ 1-8 per No. to Members and Rs. 2 per No. to Non-Members.		
5. Memoirs, 1905, to date. Prices varies from number to number. Discount of 25% to Members.		
6. Centenary Review of the Researches of the Society from 1784-1883	3	0
7. Catalogue of the Library of the Asiatic Society, Bengal, 1910	... 8	0
8. Moore and Hewitson's Descriptions of New Indian Lepidoptera, Parts I-III, with 8 coloured Plates, 4to, @ 6/- each	... 18	0
9. Kaçmırıqabdāmṭa, Parts I and II @ 1/8/-	... 3	0
10. Persian Translation of Haji Baba of Ispahan, by Haji Shaikh Ahmad-i-Kirmasi, and edited with notes by Major D. C. Philott.	... 10	0

Notices of Sanskrit Manuscripts, Fasec. 1-35 @ 1/- each ... 35 0  
Nepalese Buddhist Sanskrit Literature, by Dr. R. L. Mitra ... 5 0

N.B.—All Cheques, Money Orders, &c., must be made payable to the "Treasurer, Asiatic Society," only.

21-5-11.

Books are supplied by V.P.P.





PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

---

PK            Ja'isi, Malik Muhammad  
2095         The Padumawati of Malik  
J35P3         Muhammad Jaisi  
1912

